

Петр А. Гильтебрандт

**Справочный и
объяснительный словарь
к псалтири**

Verlag Otto Sagner München · Berlin · Washington D.C.

Digitalisiert im Rahmen der Kooperation mit dem DFG-Projekt „Digi20“ der Bayerischen Staatsbibliothek, München. OCR-Bearbeitung und Erstellung des eBooks durch den Verlag Otto Sagner:

<http://verlag.kubon-sagner.de>

© bei Verlag Otto Sagner. Eine Verwertung oder Weitergabe der Texte und Abbildungen, insbesondere durch Vervielfältigung, ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Verlages unzulässig.

«Verlag Otto Sagner» ist ein Imprint der Kubon & Sagner GmbH.

**SAGNERS
SLAVISTISCHE SAMMLUNG**

herausgegeben von
PETER REHDER

Band 20

**P. A. Gil'tebrandt
Erläuterndes Handwörterbuch
zum Psalter**

**VERLAG OTTO SAGNER
München 1993**

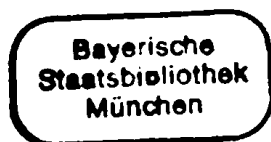
Петр Андреевич Гильтебрандт

СПРАВОЧНЫЙ И ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЙ
СЛОВАРЬ К ПСАЛТИРИ

Nachdruck
der Ausgabe St. Petersburg 1898
mit einer Einleitung von
Helmut Keipert



VERLAG OTTO SAGNER
München 1993



ISBN 3-87690-553-2
© by Verlag Otto Sagner, München 1993
Abteilung der Firma Kubon & Sagner, München

EINLEITUNG

Seit dem Beginn der neunziger Jahre ist auch in Rußland selbst wieder ein breiteres Interesse am Modernen Russisch-Kirchenslavischen festzustellen, nachdem in den Jahrzehnten zuvor die ohnehin nur bescheiden zu nennende Forschung auf diesem Gebiet der slavischen Sprachwissenschaft vor allem von nichtrussischen Gelehrten getragen worden ist¹. Der sich jetzt ungehindert artikulierende Wunsch, die Bibel und die anderen Texte des „Cerkovnyj krug“ auf kirchenslavisch lesen zu können, findet sichtbaren Ausdruck z. B. in der Tatsache, daß die 1964 in Jordanville, N.Y. veröffentlichte Kirchenslavisch-Grammatik des Ieromonach Alipij (Gamanovič) 1991 in Moskau nachgedruckt worden ist². Noch auffälliger als dieses einzelne Buch wirkt vielleicht, daß ganz verschiedene Zeitschriften, die früher den Problemen des Kirchenslavischen wenig Aufmerksamkeit geschenkt haben, nun mit ganzen Artikelserien elementare Kenntnisse über diese Sprache, das von ihr getragene Schrifttum und dessen Bedeutung für die Entwicklung der russischen Kultur zu vermitteln suchen. So publiziert die vom Institut slavjanovedenija i balkanistiki der Rossijskaja Akademija nauk herausgegebene Zeitschrift „Slavjanovedenie“ nach ihrer Umbenennung aus „Sovetskoe slavjanovedenie“ eine Folge von Lektionen über das Kirchenslavische, die von Akademiemitglied N. I. Tolstoj eingeleitet worden ist, in den bisher erschienenen Teilen Beiträge von O. A. Sedakova, A. G. Kraveckij und A. A. Pletneva enthält und dem erklärten Zweck dient,

чтобы любой читатель журнала мог получить сведения по грамматике и словарному составу церковнославянского, умел разбирать тексты. Без начатков знаний в этой области не обойтись никому, кто стремится к постижению Ветхого и Нового Заветов.³

Auch die Zeitschrift „Literaturnaja učeba“ kommt seit 1991 mit einem regelmäßig angefügten „Kurs cerkovnoslavjanskogo jazyka“ offensichtlich einem Bedürfnis vieler ihrer Leserinnen und Leser nach⁴; gleichfalls 1991 hat „Russkaja reč“ mit dem Abdruck

¹ Vgl. die Übersicht bei J. Plähn: „Das moderne russische Kirchenslavisch als linguistischer Gegenstand“, Zeitschrift für slavische Philologie 38. 1975. S. 90-110.

² Ierom. Alipij (Gamanovič): Grammatika cerkovno-slavjanskogo jazyka. Moskva 1991.

³ Slavjanovedenie 1992, 2. S. 127; vgl. 1992, 3. S. 72-90; 4. S. 105-127; 5. S. 95-111.

⁴ Literaturnaja učeba 1991, 1. S. 182-188; 2. S. 177-186; 3. S. 172-183; 4. S. 163-171; 5. S. 155-164; 6. S. 162-173; 1992. 1-3. S. 181-190.

einer Serie „Obъjasnenie Simvola very, molitv i zapovedej“ begonnen⁵. Wenn neben dem 1988-1989 im gleichen Verlag nachgedruckten „Spravočnyj i obъjasnitel'nyj slovar' k Novomu Zavetu“ von Petr Gil'tebrandt (S.-Peterburg 1882-1885) nun auch dessen „Spravočnyj i obъjasnitel'nyj slovar' k Psaltiri“ (S.-Peterburg 1898) erneut vorgelegt wird, dann entspricht das zwar durchaus der ursprünglichen Absicht, aber in einer Zeit der Wiederentdeckung der Religion im russischen Geistesleben erhalten diese Bücher heute eine besondere, unerwartete Aktualität.

Über die Geschichte der kirchenslavischen Bibelkonkordanzen ist in der Einleitung zum 1. Band des Münchener Nachdrucks des „Spravočnyj i obъjasnitel'nyj slovar' k Novomu Zavetu“ berichtet worden, und ebenda findet man auch knappe Hinweise zur Biographie von Petr Gil'tebrandt (1840-1905), die hier nicht wiederholt werden müssen. Vielmehr soll im folgenden mit der gebotenen Kürze auf einige Besonderheiten der Psalter-Konkordanz eingegangen werden, die 1988 nur beiläufig zu erwähnen waren.

Bemerkenswert ist zunächst das Faktum, daß Gil'tebrandt überhaupt einen eigenen Band für den Wortschatz des Psalters veröffentlicht, also nicht parallel zu seiner Konkordanz zum Neuen Testament ein Wörterbuch für das gesamte Alte Testament geschaffen hat. Allerdings muß er eine solche Gesamterfassung geplant haben, denn schon in seinem Vorwort von 1882 berichtet er davon, daß er mit 76.000 Karteikarten bereits fast ein Viertel des Textes des Alten Testaments verzeichnet habe⁶. Um welche Bücher es sich dabei handelte, bleibt ungesagt, aber da es in seinem Vorwort von 1898 wie selbstverständlich heißt, daß der Verfasser eines Wörterbuchs zum Alten Testament zuallererst den Psalter zu bearbeiten habe, dürfte dieses Buch wohl schon zu Beginn der achtziger Jahre verzettelt gewesen sein. Wie weit die Verzeichnungsarbeit über den 1882 mitgeteilten Stand hinaus fortgesetzt worden ist, wird 1898 nicht mehr erwähnt, und unbekannt ist auch, wo sich die evtl. erhaltene Kartothek heute befindet. Gil'tebrandts Psalter-Konkordanz sollte man allerdings nicht als bloße Verlegenheitslösung ansehen (etwa in dem Sinne, daß er wenigstens einen Teil seines gesammelten Materials zum Druck bringen wollte, als die eigentlich beabsichtigte Gesamterfassung seine Kräfte zu übersteigen drohte). Unter den spezifischen Bedingungen der slavisch-orthodoxen Kultur Rußlands war – und ist – auch ein Wörterverzeichnis allein für den Psalter sinnvoll, und man kann sogar sagen, daß Gil'tebrandt sich mit ihm in eine regelrechte Tradition einfügt. Schon im altrussischen Schrifttum hat die Erklärung gerade

⁵ Russkaja reč' 1991, 2. S. 93-114; 3. S. 99-112; 4. S. 97-117; 5. S. 94-108; 6. S. 98-107; 1992. 1. S. 73-90; 2. S. 80-91; 3. S. 84-93; 4. S. 89-105; 5. S. 85-91.

⁶ Spravočnyj i obъjasnitel'nyj slovar' k Novomu Zavetu 1. S.-Peterburg 1882. S. XII.

der Psalmen Anlaß zu lexikographischen Bemühungen gegeben⁷, und die besondere Stellung, die diese Texte damals in Rußland wie überhaupt in der sog. Slavia ortodossa nicht nur unter denen des Alten Testaments, sondern auch gegenüber denen des Neuen innegehabt haben, erklärt zudem, weshalb man bei altrussischen Autoren auffällig oft Zitate aus dem Psalter liest⁸. Von intensiver Beschäftigung mit dem Wortschatz dieses ehrwürdigen Buchs zeugen die seit dem Ende des 17. Jh. von vielen Dichtern versuchten Psalmen-Paraphrasen, unter denen diejenigen von S. Polockij, V. Trediakovskij und A. Sumarokov wegen ihrer Vollständigkeit einen besonderen Platz einnehmen⁹. Nicht zu vergessen ist in diesem Zusammenhang, daß in Rußland von alters her und teilweise bis ins 19. Jh. hinein das Lesen vor allem auf Grund des Psalter- und Časoslov-Textes gelernt wurde¹⁰, doch wie selbstverständlich damals auch ohne diese Fähigkeit ganze Psalmen auswendig gekonnt wurden, belegt die Warnung in I. Posoškovs „Zaveščanie otečeskoe“ (1719), daß Priesterkandidaten im Lesen nicht mit „učenyje psalmy“, sondern „v neučenych knigach“ geprüft werden müßten¹¹. Die aus der liturgischen Praxis erwachsene relative Eigenständigkeit des Psalters, die ihren konkreten Niederschlag in zahlreichen Einzelhandschriften und -drucken findet, läßt darüber hinaus plausibel erscheinen, daß die Serie der Konkordanzen des 18. Jh. gerade mit A. Kantemirs „Simfonija, ili Soglasie na bogoduchnovennuju knigu psalmov Carja i Proroka Davyda“ beginnt und dieses Lexikon nach der

⁷ Vgl. L. S. Kovtun: *Russkaja leksikografija épochi srednevekov'ja*. Moskva, Leningrad 1963. S. 162-215.

⁸ Ein Werk wie das von St. Stanojević, D. Glumac: *Sv. Pismo u našim starim spomenicima*. Beograd 1932 scheint für das altrussische Schrifttum nicht vorzuliegen. Vielmehr bleibt in neueren Textausgaben zur altrussischen Literatur die Ermittlung von Bibelziten häufig ganz der Findigkeit des Lesers überlassen, und es paßt ins Bild, daß die Redakteure des seit 1988 erscheinenden Wörterbuchs des Altrussischen vom 11. bis zum 14. Jahrhundert offenbar wider besseres Wissen darauf verzichtet haben, die zahlreichen in ihrem Material enthaltenen Bibelzitate oder -allusionen als solche zu kennzeichnen, vgl. *Slovar' drevnerusskogo jazyka (XI-XIV vv.)*. Glavnyj redaktor R. I. Avanesov. T. 1. Moskva 1988. S. 9. In der Hagiographie zeigt sich die besondere Beliebtheit des Psalters z. B. im Stellenverzeichnis des Bandes *The Hagiography of Kievan Rus'*. Translated with an Introduction by P. Hollingsworth. Cambridge, Mass. 1992. S. 249-252.

⁹ Vgl. A. Levitsky: *The Sacred Ode in Eighteenth Century Russian Literary Culture*. Phil. Diss. University of Michigan 1977. Ann Arbor 1979 sowie die jetzt in Angriff genommene Neuausgabe russischer Psalmenübertragungen im Rahmen der „Biblia Slavica“ und davon als ersten Band: Vasilij Kirillovič Trediakovskij. *Psalter 1753*. Erstausgabe besorgt und kommentiert von A. Levitsky, herausgegeben von R. Olesch und H. Rothe. Paderborn, München 1989.

¹⁰ Auch beim Studium des Lateinischen hat der Psalter geholfen, vgl. das am Ende des 15. Jh. in Novgorod angefertigte kyrillische (!) Transkript des Vulgata-Textes, das B. L. Fonkič: *Grečesko-russkie kul'turnye svjazi v XV-XVII vv. Grečeskie rukopisi v Rossii*. Moskva 1977. S. 44 erwähnt.

¹¹ *Zaveščanie otečeskoe*. Sočinenie I. T. Posoškova. Novoe izdanie, dopolnennoe vnov' otkrytoju vtoruju polovinoju „Zaveščanija“. Pod red. E. M. Priležajeva. S.-Peterburg 1893. S. 291.

Erstausgabe von 1727 in den Jahren 1821 und 1855. weitgehend unverändert nachgedruckt wird¹², obwohl man in den zwanziger Jahren des 19. Jh. nicht ohne Erfolg an der Ausdehnung der „Simfonii“ auf die noch fehlenden Teile des Alten Testaments gearbeitet hat. So gesehen bedarf Gil'tebrandts „Slovar' k Psaltiri“ keiner weiteren Rechtfertigung, auch wenn seine Aussonderung des Psalters nicht den Gepflogenheiten der westeuropäischen Bibel-Lexikographie entspricht, die das Alte Testament als Ganzes oder gar nur zusammen mit dem Neuen Testament zu beschreiben gewohnt ist¹³.

Wie Gil'tebrandt in seinem Vorwort andeutet, unterscheidet sich der vorliegende „Slovar' k Psaltiri“ vom „Slovar' k Novomu Zavetu“ vor allem dadurch, daß bei jedem kirchenslavischen Wort vermerkt ist, ob sein griechisches Äquivalent im Psalter auch noch anders übertragen worden ist, und daß ein griechisch-slavischer Index alle diese evtl. konkurrierenden Wiedergabemöglichkeiten übersichtlich zusammenfaßt.

Bei der Benutzung beider Konkordanzen muß man berücksichtigen, daß sie vor über hundert Jahren und vor allem als Nachschlagewerke für Laien konzipiert worden sind – also nicht so sehr für Theologen und Philologen, die sie heute wohl am meisten konsultieren. Diesem besonderen Zweck dienen die zahlreichen Sacherklärungen, die man bei Eigennamen, aber auch bei nicht wenigen Appellativa neben dem in einer bloßen Konkordanz allein zu erwartenden Nachweis von Stellen findet. Offenbar um philologisch nicht vorgebildeten Lesern der Hl. Schrift das Auffinden gesuchter Stellen zu erleichtern, hat Gil'tebrandt darüber hinaus manche Lemmata anders gestaltet, als wir das heute tun würden, also z. B. jeweils eigene Artikel für (aspekt-)korrelative Infinitive geschaffen und Aktiv- wie Passivpartizipien getrennt von den unter dem Infinitiv abgelegten finiten Formen des Verbums behandelt. Die Abtrennung der Partizipien kann den Vorteil haben, daß einige allzu umfangreiche Verbartikel entlastet werden, aber sie hat zugleich den Nachteil,

¹² Svodnyj katalog ruskoj knigi kirillovskoj pečati XVIII v. Moskva 1968. S. 486 Nr. 1385. Den Hinweis auf den Nachdruck von 1855 verdanke ich der Aufmerksamkeit von Fr. Thomson.

¹³ Vgl. *Novae concordantiae Bibliorum Sacrorum iuxta vulgatam versionem critice editam, quas digessit B. Fischer OSB.* 1-5. Stuttgart-Bad Cannstatt 1977; S. Mandelkern: *Veteris Testamenti Concordantiae hebraicae atque chaldaicae.* 1-2. Nachdruck Graz 1955; G. Lisowsky: *Konkordanz zum hebräischen Alten Testament.* Stuttgart 1958; E. Hatch, H. A. Redpath: *A Concordance to the Septuagint and the Other Greek Versions of the Old Testament (including the Apocryphical Books).* Oxford 1897. Nachdruck Graz 1954, 1975. – Gesondert ist der Psalter verzeichnet z. B. bei N. Sprenger: *Konkordanz zum syrischen Psalter.* Wiesbaden 1976 oder bei O. Odelain, R. Séguineau: *Concordance de la Bible. Les psaumes.* Paris 1980. Das zuletzt genannte Werk ist auch durch seine lexikographische Methode von Interesse, weil es das Wortgut nach thematischen Schlüsselbegriffen zu ordnen sucht und mit zahlreichen Querverweisungen, Synonymenlisten, Indices usw. vielseitig erschließt.

daß bei formal stärker divergierenden Stämmen der Zusammenhang verlorengelht, weil nicht überall Verweisungen stehen (z. B. fehlen sie zwischen ꙗѣти bzw. ꙗѣту + бѣти auf S. 322 und ꙗѣ, -ѣць auf S. 295). Nicht ohne Probleme ist aber auch die Zuordnung der finiten Formen zu den unterschiedenen Infinitiven, denn sie geschieht offenbar eher auf Grund rein formaler Ähnlichkeit und weitgehend ohne Berücksichtigung der morphologischen Regularitäten, die wir heute bei der Beschreibung korrelativer Aspektstämme im Russischen als selbstverständlich voraussetzen. Einige Beispiele sollen dieses bei Gil'tebrandt leider nicht erläuterte (geschweige denn begründete) Darstellungsverfahren verdeutlichen¹⁴.

Nur durch die äußere Ähnlichkeit der Formen ist zu erklären, daß Gil'tebrandt auf S. 301 zwar den Aorist ꙗѣстѣи von Ps. 77.13 wie zu erwarten dem Infinitiv ꙗѣстѣити zuweist, die 1. P. Sg. ꙗѣстѣю von Ps. 49.21 aber einem sonst im Wortschatz des kirchenslavischen Psalters nicht belegten Infinitiv ꙗѣстѣлѣти unterordnet; ähnlich findet man auf S. 275 die Form der 2. P. Sg. ꙗѣдѣши von Ps. 50.6 unter ꙗѣдѣити und die Form der 1. P. Sg. ꙗѣждѣ von Ps. 88.24 unter einem sonst im Psalter nicht vertretenen Infinitiv ꙗѣждѣти oder auf S. 239f. die 1. P. Sg. ѡвращѣ von Ps. 67.23 unter dem Infinitiv ѡвращѣти, nicht aber wie ѡвратѣ, ѡвратѣль und ѡвратѣть unter ѡвратѣити. Wie sehr es Gil'tebrandt bei der Aufteilung der Formenvielfalt auf die mehr oder weniger große Ähnlichkeit angekommen ist, zeigen vielleicht noch anschaulicher die Belege unter ꙗѣзѣити und ꙗѣзѣвѣити auf S. 308f.: während unter dem ersten Infinitiv alle Formen erscheinen, die wie ꙗѣзѣити, ꙗѣзѣашѣ, ꙗѣзѣахѣ, ꙗѣзѣа und ꙗѣзѣалѣ ohne weiteres mit ihm zu verbinden sind, liest man unter ꙗѣзѣвѣити Formen wie ꙗѣзовѣ, ꙗѣзовѣмѣ, ꙗѣзѣвѣеть, ꙗѣзовѣть, ꙗѣзовѣи, ꙗѣзѣвѣахѣ usw., also alle diejenigen, in denen offenbar schon der zwischen з und в auftretende Vokal (о oder ы) so „dissoziativ“ wirkte, daß eine Verbindung mit ꙗѣзѣити nicht möglich erschien. Mehrfach werden in das anscheinend hinter der Verteilung der belegten Formen stehende „Ähnlichkeitskalkül“ sogar Endungen einbezogen, z. B. wenn auf S. 406 allein für die 3. P. Pl. ѡвѣлѣжѣть ein Infinitiv ѡвѣлѣжѣти (neben dem für die Belege von ѡвѣлѣжити, ѡвѣлѣжитѣ, ѡвѣлѣжѣи und ѡвѣлѣжѣша „zuständigen“ Infinitiv ѡвѣлѣжити) eingeführt wird oder auf S. 300 die 3. P. Pl. ꙗѣгрѣшѣть nicht zusammen mit ꙗѣгрѣшѣихѣ unter ꙗѣгрѣшѣити, sondern in einem eigenen Lemma ꙗѣгрѣшѣити auftritt, von dem dann verwiesen wird. Ein heutiger Benutzer der Gil'tebrandt-Konkordanzen, der zunächst einmal an einer möglichst vollständigen Liste aller Belege eines gesuchten Wortes interessiert ist, tut also bei Verben gut daran, an allen Stellen nachzusehen, die Nachweise

¹⁴ Vgl. hierzu auch die Hinweise, die D. Freydank in seiner Besprechung des Nachdrucks des „Slovar' k Novomu Zavetu“ gegeben hat (Zeitschrift für Slavistik 36, 1. 1991. S. 135-138).

bieten können. Bei Substantiven und Adjektiven gibt es solche irritierenden Eigenwilligkeiten weniger, aber sie kommen auch dort vor, z. B. wenn auf S. 311f. die Formen *прише́льца* und *прише́льцемъ* unter *прише́лецъ* eingeordnet sind, die Form *прише́лецъ* aber unter *прише́лецъ* erscheint oder wenn auf S. 283 die Formen *полѣдне* und *полѣнощи* mit der Leitform *полѣдень* bzw. *полѣнощъ* geboten werden. Fragt man nach den Gründen für diese ungewöhnliche Einrichtung gerade der Wortartikel zu Verben, dann könnte einer sicher darin zu suchen sein, daß Gil'tebrandt seinen präsumptiven Lesern möglichst weit entgegenkommen wollte. Nicht ganz ausschließen läßt sich zudem, daß das Muster der Konkordanzen des 18. Jh. (von denen Gil'tebrandt sich abzusetzen bemüht war) weiterwirkt. Deren Bearbeiter haben jedenfalls keine Bedenken getragen, unter Vernachlässigung der Aspektverhältnisse und z. T. auch der Präfixe in ein und demselben Lemma die Belege sehr verschiedener Formen zusammenzufassen; man findet also z. B. in Kantemirs Konkordanz s. v. *зрю* auf Bl. 40v die Stellen mit *оўзриши*, *зрѣти*, *оўзримъ*, *оўзрѣтъ*, *оўзритъ*, *оўзрѣхъ*, *зрѣ*, *воззрѣ*, *воззрѣтъ* usw. Noch auffälliger ist allerdings das Bestreben Kantemirs und seiner direkten Nachfolger, alle Verbbelege möglichst unter der Form der 1. P. Sg. des Präsens zu führen, denn zu diesem Zweck werden zahlreiche Verbstämme verwendet, die man weder im Psalter noch überhaupt sonst im kirchenslavischen Schrifttum findet, insbesondere viele Iterativa auf *-ыва-*, z. B. bei Kantemir *оўвѣдываю(са)* auf Bl. 96v, um diejenigen Formen zu erfassen, die Gil'tebrandt mit den Infinitiven *оўвѣдѣти* und *оўвѣсти(са)* einführt (S. 408)¹⁵. So betrachtet ist der oben zitierte Infinitiv *оўвлажѣти* als Repräsentant von *оўвлажѣтъ* ein Relikt aus der älteren Konkordanz, denn Kantemir hat alle angeführten Formen von *оўвлажѣти* unter *оўвлажѣю* registriert und auch sonst immer wieder pf. Belege einer zwar nicht immer im Psalter, dafür aber im Russischen gebräuchlichen 1. P. Sg. des jeweiligen ipf. Aspektstamms zugeordnet. Als dritter Faktor ist möglicherweise in Rechnung zu stellen, daß Gil'tebrandt sich in der Morphologie des Kirchenslavischen nicht genügend ausgekannt hat, denn selbst wenn man eine gewisse pädagogische Absicht zur Vereinfachung und auch die Anlehnung an das Vorbild der älteren Konkordanzen akzeptiert, bleiben genügend fragwürdige Entscheidungen übrig, die zumindest von Inkonsequenz (wenn schon nicht von mangelnder Vertrautheit mit dem Sprachgebrauch älterer Texte und mit der zeitgenössischen linguistischen Literatur) zeugen. In dieser Hinsicht problematisch ist z. B. der Infinitiv *льщѣти* auf S. 191, der zur Erfassung der 3. P. Pl. Impf. *льщѣхъ* von Ps. 5.10 eingeführt wird, ob-

¹⁵ Zur Frage der Iterativa im 18. Jh. vgl. jetzt V. M. Živov: „Iz istorii ruskoj grammatiki: iterativy i imperfektivy v strukture glagol'noj paradigmy“, Dolomonosovskij period russkogo literaturnogo jazyka. Materialy konferencii na Fagerudde, 20-25 maja 1989 g. Stockholm 1992. S. 247-270.

wohl der „Slovar' k Novomu Zavetu“ dieselbe Form $\lambda\psi\acute{\alpha}\chi\upsilon$ von Rm. 3.13 auf S. 1007 richtig unter $\lambda\psi\tau\acute{\iota}\tau\iota$ einordnet. Im Gegensatz dazu ist der Infinitiv $\acute{\omega}\delta\acute{\epsilon}\zeta\alpha\iota\tau\iota\varsigma\alpha$ als Leitform für die 3. P. Pl. $\acute{\omega}\delta\acute{\epsilon}\zeta\alpha\iota\tau\varsigma\alpha$ von Ps. 108.29 (S. 243) eine alte Crux, denn im „Slovar' k Novomu Zavetu“ ist auf S. 1287 mit der 1. P. Pl. $\acute{\omega}\delta\acute{\epsilon}\zeta\alpha\epsilon\mu\varsigma\alpha$ von Mt. 6.31 ebenso verfahren worden; selbst wenn bei der Wahl dieses Infinitivs die Vorgabe älterer Lexika wie z. B. des Akademiewörterbuchs von 1867 maßgeblich war, das ausdrücklich den Beleg von Mt. 6.31 mit dem Infinitiv $\alpha\delta\epsilon\zeta\alpha\iota\tau\iota$ verbindet¹⁶, sind die abweichenden Zuordnungen von Vostokov (: $\alpha\delta\acute{\epsilon}\tau\iota$) und Miklosich (: $\alpha\delta\acute{\epsilon}\tau\iota\tau\iota$) unberücksichtigt geblieben¹⁷. Obwohl man gerechterweise einräumen muß, daß zu Beginn der achtziger Jahre des 19. Jh. noch nicht sehr viele von denjenigen Werken zur Verfügung standen, denen wir heute unsere bessere Kenntnis der Paradigmatik des kirchenslavischen (wie des russischen) Verbums verdanken, ist die Systematisierung der Verbformen bei Gil'tebrandt sicher eine der schwachen Seiten seiner Konkordanzen.

Wie bereits erwähnt, sind Gil'tebrandts Wörterbücher keine einfachen Stellenkonkordanzen, die sich auf den Nachweis des gesuchten Wortes oder der Wortform beschränken, sondern Lexika mit einer vergleichsweise aufwendigen, bis in die Einzelerklärung von Versen reichenden Semantisierung des behandelten Wortguts. Jeder Artikel enthält neben einer Übersetzung des kirchenslavischen Wortes ins Neurussische die zugehörigen Äquivalente im Griechischen und Lateinischen und darüber hinaus bei den einzelnen Stellen ergänzend weitere Parallelen, und zwar aus der Synodalübersetzung, aus der Vulgata und aus der 1878 in Berlin nachgedruckten lateinischen Übersetzung der Psalmen von Immanuel Tremellius (1510-1580) und Franz Junius (1545-1602). Mit diesen Zusätzen, die die Wortartikel gelegentlich etwas unübersichtlich machen, stößt Gil'tebrandt bei der lexikalischen Erschließung des Psalters deutlich weiter in die Exegese vor, als er es mit den Erläuterungen in seinem „Slovar' k Novomu Zavetu“ getan hat. In Hinblick auf die Semantik sind aus heutiger Sicht wahrscheinlich seine neurussischen Interpretamente am interessantesten, weil man sie einerseits zu der auch nach dem Erscheinen der Synodalüberset-

¹⁶ Slovar' cerkovno-slavjanskago i ruskago jazyka, sostavlennyj Vtorem otdeleniem Imperatorskoj Akademii nauk. 2. Aufl. Bd. 3. S.-Peterburg 1867. Sp. 100; vgl. ohne finite Verbform $\alpha\delta\epsilon\zeta\alpha\iota\tau\iota$ bei A. Ch. Vostokov: Cerkovnoslavjanskij slovar'. T. 2. S.-Peterburg 1861. Sp. 34 und die genannten Formen von Mt. 6.31 und Ps. 108.29 unter $\alpha\delta\epsilon\zeta\alpha\iota\tau\iota\varsigma\alpha$, $\zeta\delta\acute{\alpha}\upsilon\sigma\alpha$, $\zeta\delta\upsilon\sigma\alpha$ im Slovar' Akademii Rossijskoj. 2. Aufl. Bd. 4. S.-Peterburg 1822. Sp. 212.

¹⁷ Vgl. A. Ch. Vostokov: Grammatika cerkovno-slovenskago jazyka, izložennaja po drevnejšim onago pis'mennym pamjatnikam. S.-Peterburg 1863. Nachdruck Köln 1980. S. 60; Fr. Miklosich: Lexicon palaeoslovenico-graeco-latinum emendatum auctum. Vindobonae 1862-1865. S. 491; und R. Mathiesen: The Inflectional Morphology of the Synodal Church Slavonic Verb. Phil. Diss. Columbia Univ. 1972. Ann Arbor 1972. Bl. 290f.

zung von 1876 nicht abgerissenen Diskussion um die Übertragung der Bibel in die moderne russische Sprache in Beziehung setzen kann¹⁸, auf der anderen Seite von ihnen aber auch zu lohnenden Einsichten in die Entwicklung des russischen Wortschatzes und deren lexikographische Behandlung geführt wird. So ist es sicher symptomatisch, daß O. A. Sedakova in ihrem jüngst erschienenen Verzeichnis sog. kirchenslavisch-russischer Paronyme¹⁹ manche Ausdrücke des kirchenslavischen Psalters anders übersetzt, als das Gil'tebrandt vor einem Jahrhundert getan hat. Als eines dieser sowohl im Russischen als auch in den kirchenslavischen Texten auftretenden Wörter von gleicher Form, aber divergierender Bedeutung hat sie auch *болѣзнь* genannt, und zwar mit den Bedeutungsangaben:

1. Страдание телесное и душевное
2. Несчастье, зло, порок, νόσος
3. немощь, ἀσθένεια [sic!]
4. душевная боль
5. родовые боли; роды, ὠδὶς
6. труд, подвиг, λόγος (о подвижниках; мучениках).²⁰

Wenn man die Liste dieser kirchenslavischen Sonderbedeutungen, für die unter 2. aus dem Psalter die Verse 17.6 und 9.28 angeführt werden, mit einem der neueren russischen Wörterbücher vergleicht, dürfte sie überzeugend wirken, denn dort ist in der Regel nur die eigentliche Bedeutung von russ. *болезнь* angegeben, vgl.

Нарушение нормальной жизнедеятельности организма²¹

oder

Расстройство здоровья, нарушение правильной деятельности организма.²²

Nur das sog. Große Akademiewörterbuch gibt deutlicher zu erkennen, daß *болезнь* schon seit langem und durchaus nicht selten übertragen verwendet werden kann, vgl. in der neuesten Auflage

1. Нарушение нормальной жизнедеятельности организма, расстройство здоровья (о человеке) [...] // Нарушение нормальной жизнедеятельности организма животного [...] // Отклонение от нормального развития растения [...].
2. Повреждение, разрушение (б. бумаги, камня).

¹⁸ Vgl. E. Bryner: „Neuere russische Bibelübersetzungen“, Unser ganzes Leben unserem Gott überantworten. Studien zur ostkirchlichen Spiritualität. Fairy von Lilienfeld zum 65. Geburtstag. Göttingen 1982. S. 399-416.

¹⁹ O. A. Sedakova: „Cerkovnoslavjansko-russkie paronymy“, Slavjanovedenie 1992, 5. S. 95-111. - Über die Wortschatzbeziehungen zwischen dem Kirchenslavischen und der Wirtssprache Russisch vgl. auch J. Plähn: Der Gebrauch des Modernen Russischen Kirchenslavisch in der Russischen Kirche. Hamburg 1978. S. 85-93.

²⁰ Sedakova a. a. O. S. 100.

²¹ Slovar' russkogo jazyka v četyrech tomach. 2. Aufl. Bd. 1. Moskva 1984. S. 104f.

²² S. I. Ožegov: Slovar' russkogo jazyka. 14. Aufl. Moskva 1982. S. 51.

3. *Перен.* Отклонение от нормы в чем-л.; отрицательное качество, свойство чего-л. (б. непонимания, б. возраста; insbesondere б. века, времени, роста).²³

Auch die neuesten Auflagen von Ožegovs Wörterbuch differenzieren etwas mehr als die oben zitierte ältere, wenn sie schreiben:

Расстройство здоровья, нарушение деятельности организма [...] (перен.: трудности, возникающие при становлении, освоении чего-н. нового).²⁴

Mit seinen zahlreichen Bedeutungs- bzw. Äquivalentangaben dokumentiert Gil'tebrandts болѣзнь-Artikel (S. 28f.) nicht nur die ausgeprägte Polysemie, über die das Wort an den dort genannten Stellen des kirchenslavischen Psalters verfügt. Darüber hinaus scheint die summierende Angabe der russischen Bedeutung

болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страдание

anzeigen zu wollen, daß in der Sprache des Psalters selbst russ. болѣзнь Bedeutungen gewinnen kann, die über die ursprünglich-wörtliche von „Schmerz“ und „Krankheit“ (im physischen Sinne) hinausgehen. Wahrscheinlich ist die hier nahegelegte Verwendung von болѣзнь nur im Rahmen einer markant kirchlich-religiösen Stilisierung denkbar gewesen, also gewissermaßen als eines der Merkmale der in der ersten Hälfte des 19. Jh. propagierten Sondersprache der Geistlichkeit anzusehen²⁵. Immerhin fällt auf, daß in den russischen Psalterübersetzungen anstelle von ksl. болѣзнь meist andere Wörter als болѣзнь gewählt sind, und heute würde man möglicherweise auch die Verse 40.4 und namentlich 89.10 [90.10, Luthers „Mühe und Arbeit“] nicht mehr mit diesem Substantiv übertragen wollen²⁶.

Das griechisch-kirchenslavische Wörterverzeichnis, das in Gil'tebrandts „Slovar k Psaltiri“ fast ein Fünftel des Raumes ein-

²³ Slovar' sovremennogo russkogo literaturnogo jazyka. 2. Aufl. Bd. 1. Moskva 1991. S. 686f. und nicht ganz so ausführlich schon 1. Aufl. Bd. 1. Moskva, Leningrad 1950. Sp. 549f. Für das 18. Jh. hebt der Slovar' russkogo jazyka XVIII v. Bd. 2. Leningrad 1985. S. 98 zwei übertragene Bedeutungen ausdrücklich als *slav.* hervor.

²⁴ S. I. Ožegov: Slovar' russkogo jazyka. 22. Aufl. Moskva 1990. S. 60.

²⁵ V. M. Živov: „Lingvističeskoe blagočestie v pervoj polovine XIX veka (Iz istorii razmnoženija literaturnych jazykov v poslepetrovskuju epochu)“, Wiener Slawistischer Almanach 13. 1984. S. 363-395.

²⁶ K. I. Logačev: „K voprosu ob ulučšenii perevoda Novogo Zaveta (Leksiko-frazeologičeskie problemy russkogo perevoda)“, Bogoslovskie trudy 14. 1975. S. 160-165 hat aus der Synodalübersetzung des Matthäus-Evangeliums eine Liste interferenzgefährdeter (mißverständlicher) Wörter zusammengestellt, deren russisches Aussehen nicht darüber hinwegtäuschen sollte, daß sie an einigen Stellen in kirchenslavischer Weise verwendet werden, nämlich: родословие, род, родить, отец, сын, переселение, душа, правда, дитя, волхв, книжник, воеводство, сокровище, пределы, в покаяние, сильный, гумно, огласить, отпустить, принять, упасти, избить, говорить о себе, от, перед. Wie bei болѣзнь + болѣзнь handelt es sich auch hier vielfach um Wörter, die bei einer rein formbezogenen Analyse kaum mit dem Kirchenslavischen in Verbindung gebracht werden.

nimmt (S. 451-549), ist ein Umkehrindex, der die Äquivalentreihen des kirchenslavischen Teils nochmals von den griechischen Vorlagewörtern bzw. den Wortformen her präsentiert. Der Bearbeiter hat sich seine Sache wirklich einfach gemacht, denn auch hier werden Partizipienbelege nicht dem Infinitiv zugeordnet, sondern wie in der Ausgangsliste separat geführt – mit der Folge, daß gelegentlich, wie z. B. bei ἀγαπᾶν (S. 452) und ἡγαπημένος (S. 492), etwas Phantasie und Glück erforderlich ist, um Zusammengehöriges zu finden. Eine fragwürdige Hilfe gerade für den uneingeweihten Benutzer ist zudem, daß in diesem Index unter jedem griechischen Vorlageäquivalent eines kirchenslavischen Wortes alle (!) neurussischen Bedeutungsangaben wiederholt werden, die letzterem in der Gesamtheit seiner Bedeutungen zugeschrieben worden sind. Da ksl. болѣзнь (um bei diesem Beispiel zu bleiben) den Substantiven πόνος, ὀδύνη, ὠδίν/ὠδίσ, ἀλγηδών, ἄλγημα, ἀρόωστία und ἄλγος im griechischen Psalter entspricht, liest man hier unter jedem (!) dieser Wörter also nicht nur – wie zu erwarten – mit болѣзнь das kirchenslavische Äquivalent des Psaltertextes, sondern parallel dazu immer auch dessen oben bereits zitierte Bedeutungssumme für das Neurussische „болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страдание“. Wer mit dem Griechischen nicht richtig vertraut ist, könnte durch diese zusätzliche Angabe zu falschen Schlüssen über den tatsächlichen Bedeutungsumfang der genannten Wörter verleitet werden. Freilich sollten wir auch in diesem Punkt mit Gil'tebrandt nachsichtig sein, denn über die schwierigen semantischen Probleme, die das Umkehren von Wörterbüchern gerade bei älteren Sprachstufen aufwirft, wird in lexikographischen Arbeiten erst seit kurzem deutlicher gesprochen²⁷, und das Erscheinen des gleichfalls durch schlichtes Wenden entstandenen „Deutsch-Altbulgarischen Wörterbuchs“²⁸ belegt eindringlich, wie wenig Beachtung diese Schwierigkeiten bei der Koordination heterogener semantischer Systeme selbst im engeren Bereich der kirchenslavischen Philologie bis zum heutigen Tag finden. In jedem Fall ist der griechische Index zum „Slovar' k Psaltiri“ bei umsichtigem Gebrauch ein nützliches Hilfsmittel für Lexikologen, die an der wechselnden Wiedergabe bestimmter griechischer Wörter im Laufe der fast tausendjährigen Übersetzungsgeschichte des Kirchenslavischen interessiert sind.

In besonderem Maße gilt das soeben Gesagte natürlich von der Übersetzungsgeschichte des Psalters, in der der von Gil'tebrandt exzerpierte Text die letzte Stufe der Entwicklung darstellt. Trotz

²⁷ Vgl. zuletzt R. Plate: „Onomasiologische Umkehrlexikographie auf dem Prüfstand. Anlässlich des Erscheinens von E. Koller, W. Wegstein, N. R. Wolf: Neuhochdeutscher Index zum mittelhochdeutschen Wortschatz. Stuttgart: Hirzel 1990. XII, 544 S.“, Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik 59, 3. 1992. S. 312-329.

²⁸ U. Theissen: Deutsch-Altbulgarisches Wörterbuch. Nemsko-starobŭlgarski rečnik. 1-2. Salzburg 1991.

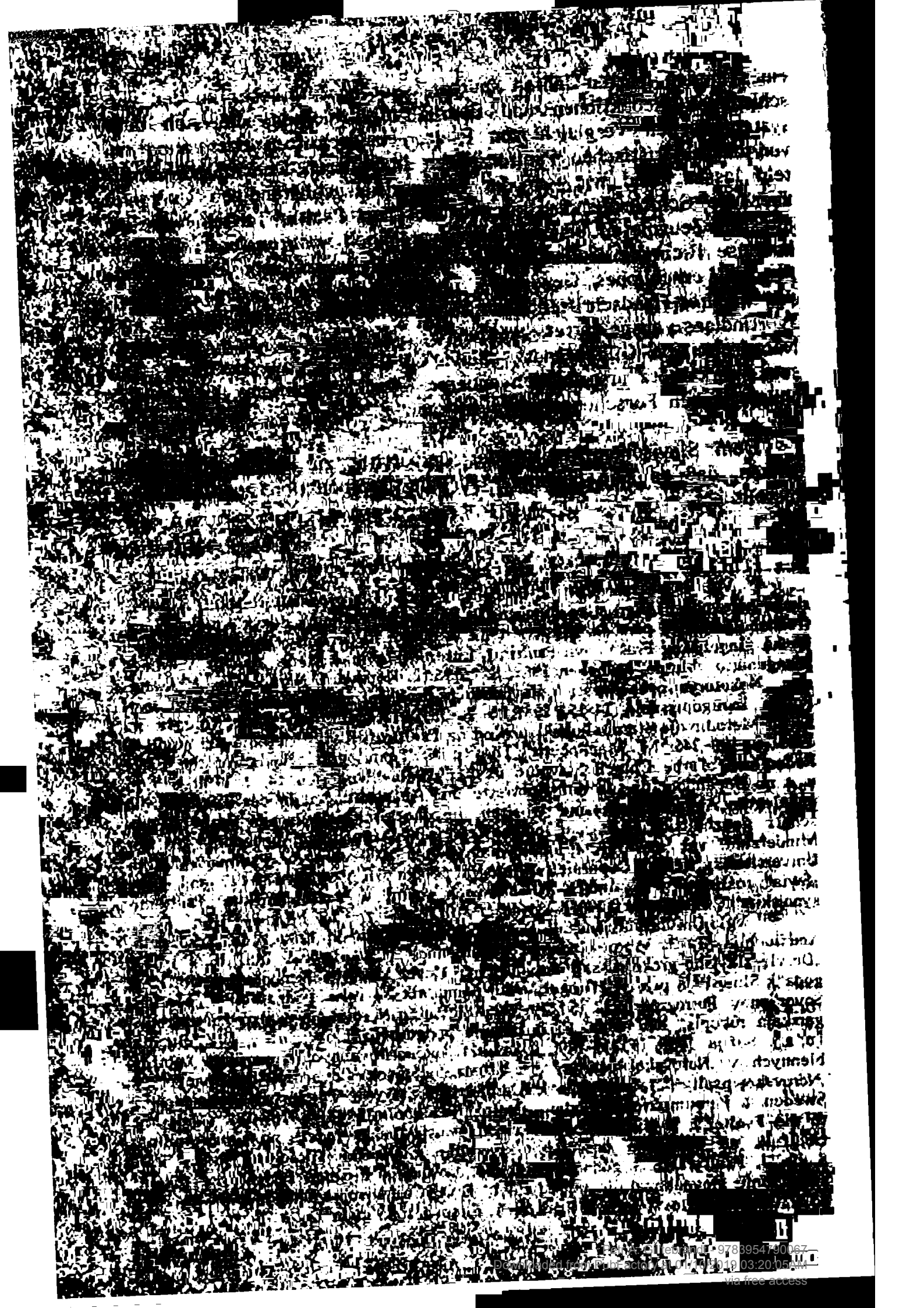
eines in den letzten Jahren spürbar belebten Interesses an den verschiedenen Redaktionen und Bearbeitungsschichten, die sich beim systematischen Vergleich von Psalter-Handschriften oder auch nur von charakteristischen Psalterzitatzen in anderen Denkmälern ermitteln lassen, sind wir von der erwünschten vollständigen Übersicht über die Schicksale des kirchenslavischen Psalter-Textes von den ältesten Zeugnissen bis zur Gegenwart noch weit entfernt. Bei den in diese Richtung zielenden Studien haben lexikalische Beobachtungen ein erhebliches Gewicht²⁹, und das erklärt, warum Ausgaben von Psalter-Handschriften und selbst von Fragmenten häufig mit Wortindices ausgestattet werden³⁰. So verbindet sich mit dem Nachdruck von Gil'tebrandts „Slovar' k Psaltiri“ die Hoffnung, daß sein Werk trotz ursprünglich anderer Zweckbestimmung auch solche philologischen Forschungen fördern kann.

Dem Slavischen Institut der Universität zu Köln ist dafür zu danken, daß es sein Exemplar für die Reproduktion zur Verfügung gestellt hat.

H. KEIPERT

²⁹ Vgl. in letzter Zeit z. B. E. V. Češko: „Ob afonskoj redakcii slavjanskogo perevoda psaltyri v ee otnošenii k drugim redakcijam“, *Jazyk i pis'mennost' srednebolgarskogo perioda*. Moskva 1982. S. 60-92; B. Grabar: „Osobitosti grafije i jezika glagoljskog Frašičićeva Psaltira“, *Litterae Slavicae Medii aevi Fr. V. Mareš sexagenario oblatae*. München 1985. S. 75-96; E. Koceva, I. Karačorova, A. Atanasov: „Nekotorye osobennosti slavjanskich psaltyrej na materiale XI-XVI vv.“, *Polata knigopis'naja* 14-15. 1985. S. 26-38; I. Karačorova: „Kъм voprosa na Kirilo-Metodievija starobulgarski prevod na Psaltira“, *Kirilo-Metodievski studii* 6. 1989. S. 130-245; M. MacRobert: „The Greek Textological Basis for the Early Redactions of the Church Slavonic Psalter“, *Palaeobulgarica* 14, 2. 1990. S. 7-15 u. a. m. Gegenüber diesen auf Kontraste und Aufspaltungen in der Texttradition angelegten Abhandlungen sind Arbeiten, die den kirchenslavischen Psalter-Wortschatz ganzheitlich, z. B. auf onomasiologischer Grundlage, behandeln, in der Minderzahl, vgl. etwa T. Friedelówna: „Świat zwierzęcy w Psalmach“, *Acta Universitatis Nicolai Copernici. Filologia polska* 31. 1990. S. 121-147 und dies.: „Świat roślinny w Psalmach (O nazwach roślin w scśłowiańskim ‚Psałterzu synajskim‘)“, ebenda 34. 1990. S. 31-46.

³⁰ Vgl. *Drevle-slavjanskaja psaltir' Simonovskaja do 1280 goda*. Trud arch. Amfilochija. T. 3. Vtoroe izdanie, dopolnennoe [...]. Moskva 1881 (S. 421-452: „Drevle-slavjano-greko-russkij sravnitel'nyj slovar' Psaltiri Simonovskoj do 1280 goda“); *Sinajskaja psaltyr'*. Glagoličeskij pamjatnik XI veka. Podgotovil k pečati S. Sever'janov. Petrograd 1922 (S. 179-392: „Slovar“); *Norovskaja psaltyr'*. *Srednebolgarskaja rukopis' XIV veka*. Č. 1. Izdanie podgotovili E. V. Češko, I. K. Bunina [u. a.]. Sofija 1989 (S. 115-169: „Ukazatel' akcentirovannyh slovoform, upotreblennyh v ‚Norovskoj psaltyri‘“; S. 170-185: „Spisok slovoform, napisannyh v ‚Norovskoj psaltyri' sokraščenno“); E. Löfstrand: *Slavonic Parchment Fragments in Sweden*. I. *Paroemiarion, Triodion, Psalter*. Stockholm 1984 (S. 169-187: „Glossary to the Psalter“); V. Christova: „Bičkovski psaltir. Tekst. Indeks na slovoformite“, *Godišnik na Sofijskija universitet. Fakultet slavjanski filologii* 79, 2. 1991. S. 49-73; *Psaltyr' 1683 goda v perevode Avraamija Firsova*. Podgotovka teksta, sostavlenie slovoukazatelja i predislovie E. A. Celunovoj. München 1985 (S. 299-652: „Ukazatel' slov i form k Psaltyri A. Firsova 1683 goda“) u. ä.



СПРАВОЧНЫЙ И ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЙ

Словарь къ Псалтыри

СОСТАВЛЕННЫЙ

ПЕТРОМЪ ГИЛЬТЕНБРАНДОМЪ

(РАЗАНСКИМЪ)

УДОСТОЕНЪ ПРЕМИИ МИТРОПОЛИТА МАКАРІЯ

САНКТПЕТЕРБУРГЪ
Синодальная Типографія
1898

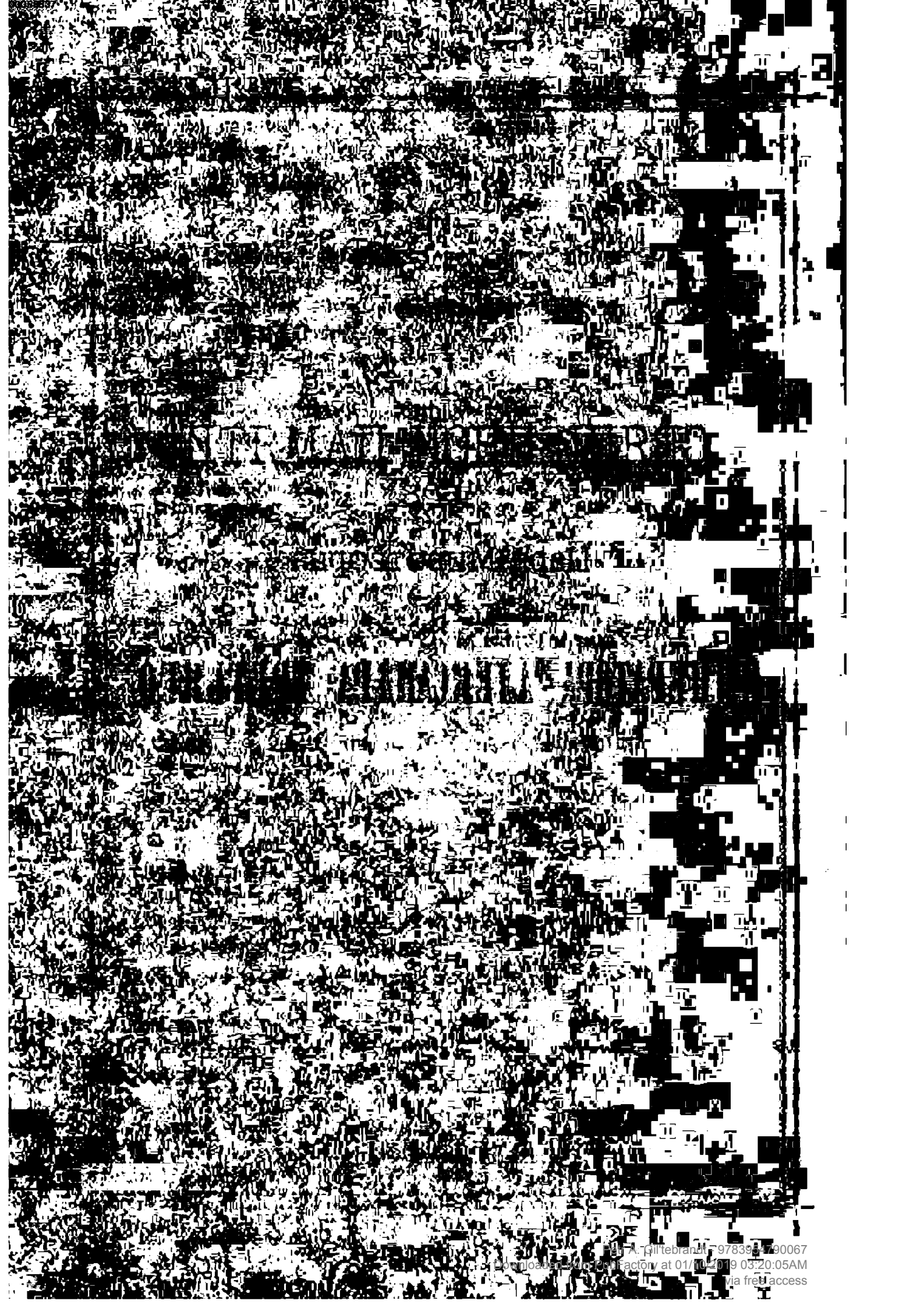
Отъ С.-Петербургскаго Духовнаго Цензурнаго Комитета печатать
дозволяется. С.-Петербургъ. Юля 25 дня 1895 года.

Цензоръ, Архимандритъ *Тихонъ*.

СВЯЩЕННОЙ ПАМЯТИ

Царя-Миротворца

ИМПЕРАТОРА АЛЕКСАНДРА ТРЕТЬЯГО.



Ни кѣмъ же бо нѣмѣи книгѣ такъ Бѣга слава,
 вѣтъ, ꙗкоже Псалтирь. — — Больше бо нѣ
 выше есть всѣхъ книгъ.

Василій Великій.

Оу́не есть со́лнцѣ престѣти ѿ теченіа
 своегѣ, нежели ѡстѣвнѣти Псалтирь.

Іоаннъ Златоустый.

Богодуховенная книга Псалтирь воспѣта согласнымъ хоромъ многихъ Отцовъ и Учителей Церкви: похвала этой Святой Книгѣ изошла отъ многихъ святыхъ устъ. Книга эта не рядовая, а изрядная, исключительно молитвенная, молебная, ежедневно (кромѣ Свѣтлой Седмицы) стихологисуемая въ храмѣ Божиѣмъ, всѣмъ любезная, провожающая каждого Православнаго Христіанина отъ колыбели и до могилы: «за цари и князи и за весь міръ Бога мблѣтъ; Псалтирю и о себѣ самомъ Бога умблѣши» (слова св. Василія Великаго).

Составителю Словаря къ Вѣтхому Завѣту первѣе всего предлежала работа надъ Псалтирю. Чтѣ онъ и совершилъ.

«Справочный и Объяснительный Словарь къ Псалтири» составленъ по образцу такого же «Словаря къ Новому Завѣту», но съ нѣкоторыми добавочными улучшеніями: а) какъ въ томъ, такъ и въ другомъ Словарѣ—подъ каждымъ Славянскимъ словомъ указаны соотвѣтственныя Греческія; но въ Словарѣ къ Псалтири, кромѣ того, указываются, если есть, случаи перевода того же Греческаго слова другими Славянскими; б) для вящей наглядности и вразумительности, всѣ эти указанія собраны вмѣстѣ и расположены въ Греческомъ алфавитномъ порядкѣ, въ видѣ Греческаго указателя, приложеннаго къ концу Словаря. Эти два улучшенія даютъ возможность уяснить

неудобь-разумѣмая или исправлять неточно переведенныя мѣста Псалтири—текстомъ самой Псалтири, не выходя изъ оной *.

Словарь мой былъ конченъ за годъ до выхода въ свѣтъ «Псалтири въ Русскомъ переводѣ съ Греческаго епископа Порфирія». Этотъ образецъ Русскаго перевода Священныхъ книгъ Ветхаго Завета съ Греческаго 72 толковниковъ заставилъ меня пожалѣть, что я вынужденъ былъ брать параллели изъ Русскаго Синодальнаго перевода, сдѣланнаго, какъ извѣстно, съ Еврейскаго. Но эти параллели, не вездѣ соответствующія Славянскому тексту, до извѣстной степени могутъ замѣнять текстъ Еврейскій, будучи поддерживаемы параллелями Латинскими изъ Тремеллія, взятыми также съ Еврейскаго. При этомъ слѣдуетъ замѣтить, что и переводъ преосвященнаго Порфирія требуетъ освобожденія отъ немалаго количества вульгаризмовъ, въ немъ встрѣчающихся. Для этого было бы самое лучшее издать тетраглотную Псалтирь (Греческій текстъ IX вѣка, Славянскій текстъ, Латинскій—съ разночтеніями изъ древняго до-Иеронимовскаго (*Vetus Itala*), и исправленный Русскій Порфиріевскій). Вѣроятно уже недалеко то время, когда мы будемъ имѣть такое изданіе; тогда Русскій Синодальный переводъ (съ Еврейскаго) можетъ быть вполне замѣненъ новымъ Русскимъ (съ Греческаго), и тогда вполне безопасно можно будетъ печатать тексты Греческой и Русской Псалтири параллельно.

Сокращенія, встрѣчающіяся въ книгѣ, означаютъ слѣдующее:

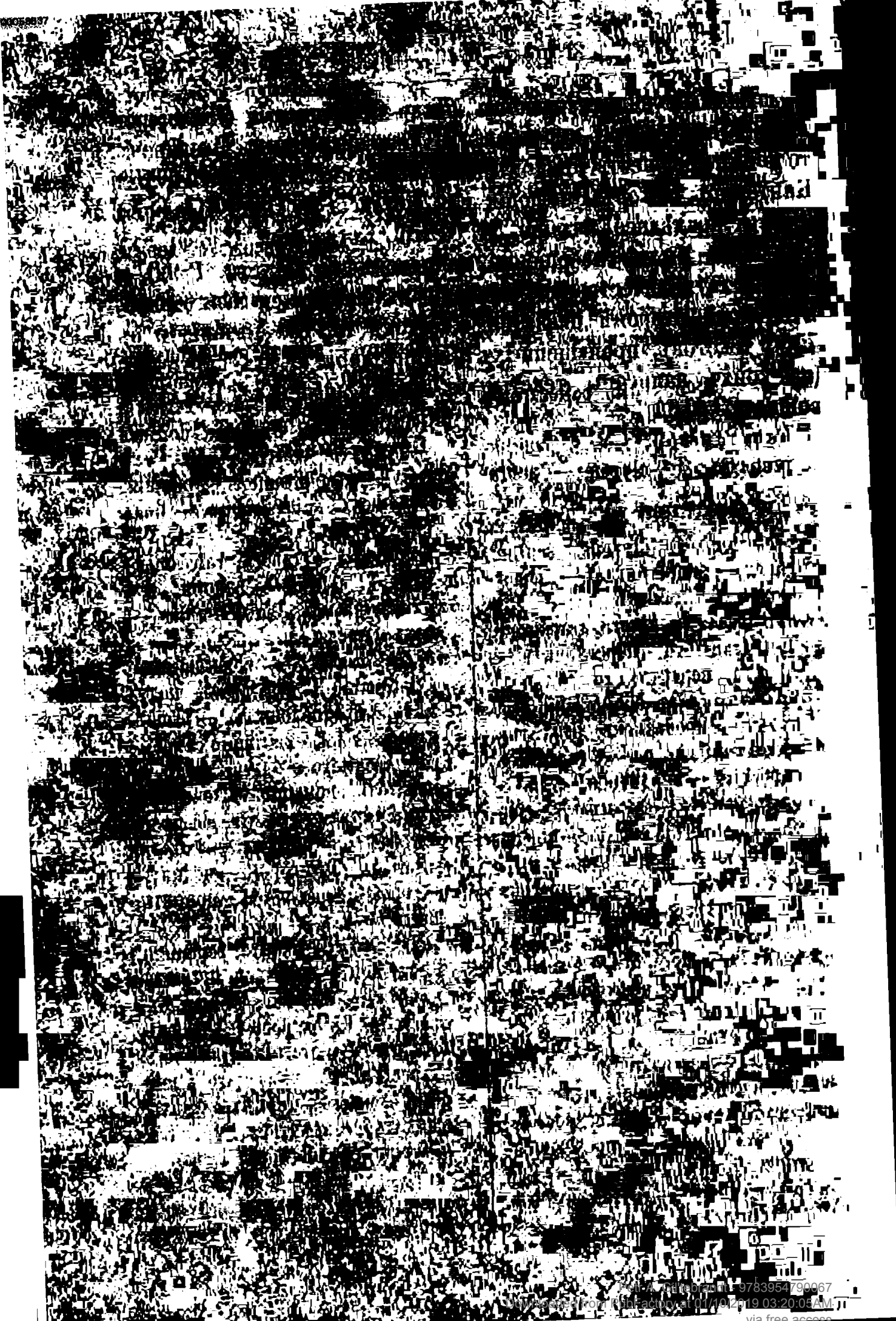
- А.** Амвр. Амвросій. «Псалтирь въ Ново-Славянскомъ переводѣ. Амвросія Зертисъ-Каменскаго». Изд. редакціи «Православнаго Обозрѣнія». Москва, 1878 года.
- В.** Вульгата.
- И.** Ирин. Иринея. «Толкованіе на Псалтирь по тексту Еврейскому и Греческому», архіепископа Иринея, ч. I—II. Изд. 7-е, Москва, 1882 г.
- С.** Синодальный Русскій переводъ.
- Т.** Тремеллій. «*Psalmi Davidis. Ex interpretatione Tremellii et Junii. Impressa Hannoveriae A. D. 1624*». Перепечатанъ въ Берлинѣ въ 1878 г.

* Матеріалы для такого же Греческаго указателя къ Словарю къ Новому Завету собраны: они заняли 12,000 карточекъ.

Если не видѣть разницы между Симфоніею и Конкорданціею (т. е. простымъ перечнемъ) и Объяснительнымъ Словаремъ, то моимъ предшественникомъ долженъ почитаться князь Антиохъ Кантемиръ, авторъ Симфоніи или Согласія на книгу Псалмовъ (3-ье и послѣднее изданіе, М. 1845). Когда мой Словарь къ Псалтири былъ совершенно законченъ (7 августа 1892), я произвелъ количественное сличеніе съ Симфоніею Кантемира, и на моей сторонѣ оказался избытокъ въ 134 рѣченія и въ 7566 текстовъ, пропущенныхъ у Кантемира. Всѣхъ карточекъ (на коихъ написаны тексты) въ мой Словарь къ Псалтири вошло 23.416.

Петръ Гильтебрандтъ.

12 февраля 1897.



А.

А (*καί, et*, Тремеллій: *ac, vero*, *autem, neque*) — а, же, но. Срвн. ниже: же.

Соювь противительный или (по-старинному) «распрягательный».

21, 7 азъ же есмь червь, а не человекъ. **67, 4** а прѣнницы да возвеселѣтса. **99, 3** Той сотвори насъ, а не мы (*καί οὐχ ἡμεῖς, et non ipsi nos*, Т. *non autem nos ipsos*, С. и мы—Его (т. е. Ему принадлежимъ, Его творение). **106, 40** влазнии (разночт. завлѣждати сотвори) а по непроходѣнѣи, а не по пѣти (*καί ἐπλάνησεν αὐτοὺς ἐν ἀβάτῳ καί οὐχ ὁδῶ, et errare facit eos in invio et non in via*, Т. *facit ut errant per inanitatem aviam*, С. и оставляетъ ихъ блуждать въпустынѣ, гдѣ нѣтъ путей). **118, 36** приклони срѣце мое во свидѣніѣ Твоѣ, а не въ лухойство.

ААРѠНЪ (*Ἀαρών, Aaron*)—Ааронъ (1638—1515 до Р. Х.), первый первосвященникъ Израильскаго народа, сынъ Амрама и Иохаведы, старшій (на три года) братъ пророка Моисея.

Слово Ааронъ Еврейское и значить: горный; освѣщенный, просвѣщенный, просвѣтитель.

98, 6 Моисей и Ааронъ во іереехъ егѡ. **104, 26** Аарона егѡже избрѣ Севѣ. **105, 16** Аарона стѣго Гдѣ.

ААРѠНЪ (*τοῦ Ἀαρών, Aaron, T. Aaronis*)—Аароновъ (Аарона).

76, 21 рѣкою Моисеевою и Аароню. **113, 18** домъ Ааронъ оупова на Гдѣ. **113, 20** благословилъ естъ домъ Ааронъ. **117, 3** да речѣтъ оубв домъ Ааронъ. **132, 2** гѣкв мѣро на главѣ, сходѣщее на врадѣ, врадѣ Аароню. **134, 19** домѣ Ааронъ, благословите Гдѣ.

АБІЕ (*παραχρήμα, confestim, T. pro mercede; παραυτίχα, statim, T. pro mercede*)—тотчасъ, вдругъ, немедленно, въ тотъ самый часъ.

Въ Русскомъ Синод. переводѣ «абіе» не передано. У архіеп. Амвросія («Псалт. въ нов. Слав. перев.») предложено слѣдующее чтеніе: «да изумятся о конечнѣмъ студѣ своемъ глаголющии» (39, 16); «да возвратятся на маду студа своего глаголющии».

39, 16 да пріймѣтъ ѡвіе стѣдъ свой глаголющии (С. да смятутся отъ посрамленія своего говорящіе). **69, 4** да возвратѣтса ѡвіе (*παραυτίχα*) стыдѣтса глаголющии (С. да будутъ обращены назадъ, за поношеніе меня, говорящіе).

АВЕССАЛΩΜЪ (Ἀβεσσαλώμ, Absalom, съ Евр.: отецъ мира)— Авессаломъ, сынъ Давида и Маахи, дочери царя Гессурскаго Талмая.

3, 1 внигда ѿвѣгаше ѿ лица Авессалѡма. **142** (въ надп.) ѣгда гонаше ѣго Авессалѡмъ сынъ ѣго.

АВИМЕЛЕХОВЪ (τοῦ Ἀβιμέλεχ, Achimelech, Т. Ahimeleci)— Авимелеховъ (Авимелеха).

51, 2 въ домъ Авимелѣховъ (Амвр. Ахимелеховъ, С. Ахимелеха).

Ахимелехъ (съ Евр.: братъ царя) или Авимелехъ (или Авиаѡаръ), первосвященникъ во времена Саула и Давида.

АВИМЕЛЕХЪ (Ἀβιμέλεχ, Abimelech, Т. Abimelecius, съ Евр.: отецъ царя, или: отецъ-царь)— Авимелехъ.

Надписаніе псалма 33-го (ст. 1) толковники относятъ къ двумъ разнымъ исторіямъ, рассказаннымъ въ 21-й главѣ 1-й книги Царствъ. Одни (Феодоритъ) относятъ къ іерсю Авимелеху, а другіе (Василій Великій, Августинъ и Іеронимъ) къ Геескому царю Анхусу, причемъ св. Василій Великій поясняетъ, ссылаясь на преданіе, что Псалмопѣвецъ потому назвалъ Анхуса Авимелехомъ, что авимелехъ было общимъ именованіемъ царей Филистимскихъ, подобно фараону, общему имени царей Египетскихъ, или кесарю—для императоровъ Римскихъ.

33, 1 внигда измѣни лице свое предъ Авимелѣхомъ.

АВИРΩНЪ (Ἀβιρών, Abiron, Т. Abiramus)— Авиронъ, сынъ Елиава изъ потомковъ Рувима, возставшій противъ Моисея и Аарона, вмѣстѣ съ братомъ своимъ Даваномъ и левитомъ Кореемъ.

105, 17 и покры на сонмищи Авирѡна.

АВРААМЪ (τοῦ Ἀβραάμ, Abraham, Т. Abrahami)— Авраамовъ (Авраама).

46, 10 съ бгомъ Авраамимъ. **104, 6** съмъ Авраамле раби ѣго.

АВРААМЪ (Ἀβραάμ, Abraham, Т. Abrahamus, съ Евр.: отецъ высоты, или: отецъ множества)— Авраамъ, младшій сынъ Тарры, братъ Аррана и Нахора, родившійся почти за двѣ тысячи лѣтъ (въ 1992) до Р. Х., патриархъ.

104, 9 ѣже завѣща Авраамъ. **104, 42** ѣже ко Авраамъ рабъ своемъ.

АГАРЯНИНЪ (Ἀγαρηνός, Agarenius, Т. Hagarenius)— Агарянинъ.

Агаряне—народы, происходяшіе отъ рабыни Авраамовой Агари, отъ мужа, за котораго она вышла, когда отпущена была отъ Авраама. См. Воскр. Чт. 1874, I, 47.

82, 7 Мѡавъ и Агаряне (οἱ Ἀγαρηνοί, Agareni, Т. Hagareni).

АГГЕИ (Ἀγγαῖος, Aggaeus, съ Евр.: праздничный, радостный, торжественный)— Аггей, одинъ изъ двѣнадцати Малыхъ пророковъ, пророчествовавшій послѣ плѣна Вавилонскаго, вмѣстѣ съ пророкомъ Захаріею.

Слѣдуетъ замѣтить, что въ Еврейскомъ текстѣ нижеприводимыхъ псалмовъ имя пророка Аггея не встрѣчается; нѣтъ его также въ нѣкоторыхъ спискахъ LXX. О пророкѣ Аггеѣ писано и толковано не мало (см. «Систематическій Указатель» Ив. Знаменскаго).

137 (въ надп.) Псаломъ Дѡдъ, Аггеа и Захаріи. **145** (въ надп.) Аггеа и Захаріи. **147** (въ надп.) Аггеа и Захаріи. **148** (въ надп.) Аггеа и Захаріи.

АГГЕЛЪ (ἄγγελος, angelus, Т. puncius, вѣстникъ)— аггелъ: злый духъ.

Въ Киевской Слѣдованной Псалтири 1728 года «аггели люти» опредѣляются такъ: «аггели лукави, демонн. Посылаетъ же Богъ и Ангеловъ добрыхъ казнити людіи за грѣхи». Извѣстный толковникъ архіен. Иринеи говоритъ: «Впрочемъ, подъ именованіемъ аггеловъ лютихъ можно разумѣть какъ Ангеловъ добрыхъ, которые называются лютыми не по естеству своему,

во по дѣйству, понеже наказываютъ тѣхъ, которыхъ Богъ наказать хочетъ; такъ и ангеловъ злыхъ, т. е. бѣсовъ, которые собственно нарицаются лютыми, понеже суть злы и злую волю имѣютъ: ибо Богъ и тѣхъ и другихъ на службу Свою употребляетъ. Такъ, на-примѣръ, чрезъ Ангеловъ святыхъ наказавалъ Содомлянъ, а чрезъ ангеловъ злыхъ поразилъ Иова, однако не съ однимъ намѣреніемъ, ибо тѣхъ на вѣчныя муки осудилъ, а сего вѣчно прославилъ».

77, 49 посланіе аггелы лютыми (Сун. пер.: посольство злыхъ ангеловъ).

АГНЕЦЪ (τὸ ἀρνίον, agnus, Т. subgrumus, грудной: грудь сосущій)—агнецъ: ягненокъ.

113, 4 и хólми гáкw агнцы Овчiн. **113, 6** и хólми гáкw агнцы Овчiн.

АДОВЪ (ἄδου, inferni, inferi, Т. sepulchri, mortis)—адовъ (ада), преисподній, смертный.

17, 6 вшлѣзши адшвы (С. цѣпи ада) швыдóша мѣ. **48, 16** изъ рѣки адшвы (С. отъ власти преисподней).

88, 49 избáвитъ дшш мою изъ рѣки адшвы (С. отъ руки преисподней). **114, 3** бѣды адшвы (С. смертныя, Т. mortis) шбрѣтóша мѣ.

АДЪ (ὁ ἄδης (ἀ + ἰδεῖν), inferna, Т. sepulchrum, locus silentii)—адъ, преисподняя; гробъ, могила, страна молчанія.

6, 6 во адѣ же кто исповѣстса Тебѣ (С. во гробѣ кто будетъ славить Тебя?). **9, 18** да возвратѣтса грѣшницы во адъ. **15, 10** гáкw не штáвнши дшш мою во адѣ. **29, 4** возвѣлъ еси ш ада дшш мою. **30, 18** и снiдѣтъ во адъ. **48, 15** во адѣ (С. въ преисподней) положѣни сѣтъ — и пóмощь ихъ шветшáетъ во адѣ (С. сила ихъ истощится). **54, 16** и да снiдѣтъ во адъ живи. **85, 13** избáвилъ

еси дшш мою ш ада преисподнѣй-шагw. **87, 4** и живóтъ мой адъ (С. къ преисподней) привлiжиса. **93, 17** вмáлѣ вселиласа бы во адъ (С. въ страну молчанія, Т. in loco silentii) дшшá моѣ. **113, 25** ниже вси низходáщи во адъ (Т. in locum silentii, С. въ могилу). **138, 8** шце снiдѣ во адъ (С. въ преисподнюю), тáмw еси. **140, 7** расточишаса кóсти ихъ при адѣ (С. въ челюсти преисподней).

АЕНДѢРЪ (Ἄενδῶρ, Endor, Т. Hendor, съ Евр.: источникъ жилища или жительства)—Аендоръ или Ендоръ, городъ въ колѣнѣ Исахаровомъ, на югъ отъ Фавера, между нимъ и Малымъ Ермономъ.

Нижеприводимый стихъ относится къ исторіи Гедеона, описанной въ Книгѣ Судей (гл. VII и VIII).

82, 11 потрѣвишаса въ АендѢрѣ. **АЕРМОНСКЪ** ([тоу] Ἀερμών, Ermon, Т. Hermonis)—Аермонскій или Ермонскій.

Ермонъ (съ Евр.: выдавшаяся часть горы)—южный самый высокій горный хребетъ Антиливана. «Роса Аермонская»—символь изобилія и благословенія; подробнѣе о семъ см. у Зигабена и арх. Иринея. Въ Киевской Слѣдов. Псалтири 1728 г. читаемъ: «роса чистая—благодать Святаго Духа: гора Аермонъ и Сионъ—Церковь Святая, отъ языка и отъ Иудей составленная во единъ союзъ любви о Христѣ Господѣ».

132, 3 гáкw роса Аермонская, сшодáшаса на горы Сионскiа.

АЗЪ (ἐγώ, ego)—я.

Здѣсь также собраны всѣ косвенные надежи ед. ч. мѣстоименія 1-го лица: «мене, мнѣ, ми, мя, мною, о мнѣ». Надежи двойственнаго и множ. чиселъ мѣстоименія 1-го лица помѣщены ниже, подъ «мы».

2, 6 Азъ же поставленъ. **2, 7** речѣ ко Мнѣ — — Азъ днѣсь. **2, 8** проси ш Менѣ. **3, 2** стѣжáющи ми (Т. hostes mei, С. враги мои) — — востаютъ на мѣ. **3, 5** оуслы-

ша мѣ. 3, 6 азъ оуснѣхъ — — застѣпитъ мѣ. 3, 7 нападающихъ на мѣ. 3, 8 спси мѣ — — всѣ враждающыя ми. 4, 2 призвати ми — — оуслыша мѣ — — распростра- нилъ мѣ еси — — оушѣдри мѣ. 4, 4 оуслышитъ мѣ, внигда воззвати ми. 4, 9 вселилъ мѣ еси. 5, 4 оузри- ши мѣ. 5, 8 азъ же множествомъ. 5, 9 настави мѣ. 6, 2 ѡблчи- ши мене — — накажешь мене. 6, 3 помилуй мѣ — — ѡцѣли мѣ. 6, 5 спси мѣ. 6, 9 ѡстѣпите ѡ мене. 7, 2 спси мѣ ѡ всѣхъ го- нѣщихъ мѣ и избави мѣ. 7, 5 воздаюшымъ ми. 7, 9 сди ми — — на мѣ. 9, 14 помилуй мѣ — — возносаи мѣ. 11, 2 спси мѣ. 12, 2 завѣдешь мѣ — — ѡ мене. 12, 3 на мѣ. 12, 4 оуслы- ши мѣ. 12, 6 стѣжающии ми (Т. hostes mei, С. гонители мои). 12, 7 азъ же — — блгодѣавшемъ мнѣ. 15, 1 сохрани мѣ. 15, 5 досто- ние мое мнѣ. 15, 6 нападоша ми — — мнѣ. 15, 7 вразумивша- го мѣ — — наказаша мѣ. 15, 8 предо мною (В. in conspectu meo, С. предъ собою) — — ѡ деснѣю мене. 15, 11 сказалъ ми еси — — ѡполниши мѣ. 16, 3 искѣсилъ мѣ еси, и не ѡвѣрѣтеса во мнѣ. 16, 4 азъ сохранихъ. 16, 6 азъ воззвахъ, гакъ оуслышалъ мѣ еси, Бже: приклони оухо Твое мнѣ. 16, 8 сохрани мѣ — — покрыеши мѣ. 16, 9 ѡстрѣтшихъ (разночт. ѡбидѣвшихъ) мѣ. 16, 11 ѡгонѣши мѣ (Т. postum, С. на всякомъ шагу нашемъ) ннѣ ѡбыдоша мѣ (Т. po- bis, С. насъ). 16, 12 ѡбѣаша мѣ. 16, 15 азъ же правдою. 17, 5 ѡдержаша мѣ — — смѣтоша мѣ. 17, 6 ѡбыдоша мѣ, предвари-

ша мѣ. 17, 7 внигда скорвѣти ми (В. in tribulatione mea, Т. in ipsa angustia mea, С. въ тѣснотѣ моеи). 17, 17 приѣтъ мѣ, воспри- ѣтъ мѣ. 17, 18 избавитъ мѣ — — ѡ ненавидѣщихъ мѣ — — паче мене. 17, 19 предвариша мѣ. 17, 20 ѡведе мѣ — — избавитъ мѣ, гакъ восхотѣ мѣ. 17, 21 воздастъ ми — — воздастъ ми. 17, 23 предо мною (В. и Т. in conspectu meo) — — ѡ мене. 17, 25 воздастъ ми. 17, 33 препомсѣи мѣ. 17, 34 поставляи мѣ. 17, 36 далъ ми еси — — восприѣтъ мѣ — — ѡсправитъ мѣ — — мѣ наѣчитъ. 17, 37 подо мною. 17, 40 пре- помсала мѣ еси — — на мѣ подъ мѣ. 17, 41 далъ ми еси — — ненавидѣшымъ мѣ. 17, 44 избавиши мѣ — — поставиши мѣ — — работаша ми. 17, 45 послѣшаша мѣ — — солгаша ми. 17, 48 ѡмщѣние мнѣ — — подъ мѣ. 17, 49 ѡ встающихъ на мѣ возне- сѣши мѣ — — избавиши мѣ. 18, 13 ѡчти мѣ. 18, 14 ѡбладаютъ мною. 21, 2 вонми ми, вскѣю ѡстѣвилъ мѣ еси. 21, 3 не взвѣзмие мнѣ. 21, 7 азъ же есмь червь. 21, 8 видѣши мѣ порѣгаша ми са. 21, 10 ѡсторгии мѣ. 21, 12 ѡ мене — — помогаи ми. 21, 13 ѡбыдоша мѣ — — ѡдержаша мѣ. 21, 14 ѡверзоша на мѣ. 21, 16 свѣлъ мѣ еси. 21, 17 ѡбыдоша мѣ — — ѡдержаша мѣ. 21, 18 презрѣна мѣ. 21, 20 ѡ мене. 21, 22 спси мѣ. 21, 25 ѡ мене — — оуслыша мѣ. 22, 1 пасѣтъ мѣ (Т. pastor meus, С. пастырь мой), и ничтоже мѣ ли- шитъ. 22, 2 всели мѣ — — воспитѣ мѣ. 22, 3 настави мѣ. 22, 4 со

мною єси — та мѧ оутѣшста. 22, 5 предо мною (В. in conspectu meo) — стѣжающимъ мнѣ (Т. hostium meorum, С. враговъ моихъ) — оупомвѣаючи мѧ. 22, 6 поженѣтъ мѧ. 24, 4 скажи ми — научи мѧ. 24, 5 настави мѧ — научи мѧ. 24, 7 помани мѧ. 24, 16 призри на мѧ и помилуй мѧ — ниць єсмь азъ. 24, 17 изведи мѧ. 24, 19 возненавидѣша мѧ. 24, 20 избави мѧ. 24, 21 прилѣплѣхъсѧ мнѣ. 25, 1 сѣди ми — азъ несловою. 25, 2 искѣси мѧ — испытай мѧ. 25, 7 оуслышати ми. 25, 11 азъ же несловою — избави мѧ — помилуй мѧ. 26, 2 приближатисѧ на мѧ — ѡскорбляющимъ мѧ. 26, 3 ѡполчитсѧ на мѧ — востанетъ на мѧ — азъ оуповаю. 26, 4 жити ми — зрѣти ми. 26, 5 скрѣи мѧ — покрѣи мѧ — вознесѣ мѧ. 26, 7 помилуй мѧ и оуслыши мѧ. 26, 9 ѡ менѣ — не ѡрини менѣ и не ѡстави менѣ. 26, 10 ѡстави ста мѧ — восприѣтъ мѧ. 26, 11 законоположи ми — настави мѧ. 26, 12 не предаждь менѣ въ дѣшы стѣжающимъ ми (Т. hostium meorum, С. врагамъ моимъ): гѣкѡ восташа на мѧ. 27, 1 да не премолчиши ѡ менѣ (разночт. ѡ мнѣ): да не когда премолчиши ѡ менѣ (разночт. ѡ мнѣ). 27, 2 воздѣти ми. 27, 3 не привлѣцы менѣ — не погуби менѣ. 27, 7 поможѣ ми (ἐβοηθήθην, В. adjutus sum, Т. adjutor, С. Онъ помогъ мнѣ). 29, 2 подѣлъ мѧ єси — ѡ мнѣ. 29, 3 изцѣлилъ мѧ єси. 29, 4 сплъ мѧ єси. 29, 7 азъ же рѣхъ. 29, 10 сходити ми.

29, 11 помилова мѧ. 29, 12 въ радость мнѣ — препомсалъ мѧ єси. 30, 2 избави мѧ и изми мѧ. 30, 3 приклони ко мнѣ — изѣти мѧ: вѣди ми — сѣти мѧ. 30, 4 наставиши мѧ и препитаєши мѧ. 30, 5 изведєши мѧ — скрѣиши ми. 30, 6 избавилъ мѧ єси. 30, 7 азъ же — оуповахъ. 30, 9 нѣси менѣ затворилъ. 30, 10 помилуй мѧ. 30, 12 видѣши мѧ — ѡ менѣ. 30, 14 вкѣпѣ на мѧ. 30, 15 азъ же — оуповахъ. 30, 16 избави мѧ — ѡ гонящихъ мѧ. 30, 17 сѣси мѧ. 30, 23 азъ же рѣхъ. 31, 3 ѡ єже звѣти ми вѣсь дѣнь (Т. in rugito meo toto die, С. отъ всѣдневнаго стенанія моего). 31, 4 ѡтѣготѣ на мнѣ — оунзѣ ми. 31, 5 исповѣмъ на мѧ. 31, 7 ѡ скорби ѡбдержѣши мѧ — избави мѧ ѡ ѡбышѣдшихъ мѧ. 33, 4 со мною. 33, 5 оуслыша мѧ — избави мѧ. 33, 12 послѣшайте менѣ. 34, 1 ѡбидѣщымъ мѧ — борющымъ мѧ. 34, 3 гонящихъ мѧ — єсмь азъ. 34, 4 мыслѣши ми слава. 34, 7 скрѣиши ми. 34, 11 воставше на мѧ — вопрошахъ мѧ. 34, 12 воздѣша ми. 34, 13 азъ же — стѣжахъ ми. 34, 15 на мѧ возвеселишасѧ — соврашасѧ на мѧ. 34, 16 искѣсиша мѧ, подражниша мѧ — поскрежеташа на мѧ. 34, 19 ѡ мнѣ враждающимъ ми — ненавидѣющимъ мѧ. 34, 20 гѣкѡ мнѣ. 34, 21 разшириша на мѧ. 34, 22 ѡ менѣ. 34, 24 сѣди ми — ѡ мнѣ. 34, 26 велерѣчующимъ на мѧ. 35, 12 да не приидетъ мнѣ — да не подвижитъ менѣ. 37, 2 ѡбличиши менѣ

— — на́кажеши мене. 37, 3 оу́нзоша во мнѣ — — на мнѣ. 37, 5 ўтаготѣша на мнѣ. 37, 11 ўста́ви мѣ — — со мно́ю. 37, 12 прѣ́мъ мнѣ. 37, 13 ѿдалече мене — — сла́м мнѣ. 37, 14 азъ же. 37, 17 на мѣ велерѣчеваша. 37, 18 гѣкѡ азъ — — предо мно́ю (В. in conspectu meo). 37, 19 азъ возвѣщѣ. 37, 20 па́че мене — — ненави́дѣши мѣ. 37, 21 воздаю́щн мнѣ — — ѡво́лгѣхѣ мѣ. 37, 22 не ўста́ви мене — — ѡ мене. 38, 2 не согрѣ́шати мнѣ — — предо мно́ю. 38, 4 во мнѣ. 38, 5 скажи мнѣ — — лиша́юса азъ. 38, 9 изъ́ави мѣ — — да́лъ мѣ е́си. 38, 11 ѡ мене — — азъ изчезо́хъ. 38, 13 азъ е́смь. 38, 14 ѡсла́ви мнѣ. 39, 2 вна́тъ мнѣ. 39, 3 возведе́ мѣ. 39, 7 сверши́лъ мнѣ е́си. 39, 8 ѡ мнѣ. 39, 12 ѡ мене — — застѣ́питъ мѣ. 39, 13 ѡдержа́ша мѣ сла́м — — постиго́ша мѣ — — ўста́ви мѣ. 39, 14 изъ́авити мѣ — — помощи́ мнѣ. 39, 15 хотѣ́ши мнѣ. 39, 16 глаго́лющн мнѣ. 39, 18 азъ же — — ѡ мнѣ. 40, 5 азъ рѣ́хъ — — помилѣ́и мѣ. 40, 6 рѣ́ша мнѣ. 40, 8 на мѣ шепта́хѣ — — на мѣ помышлѣ́хѣ сла́м мнѣ. 40, 9 на мѣ. 40, 10 возвели́чи на мѣ. 40, 11 помилѣ́и мѣ и́ возста́ви мѣ. 40, 12 восхотѣ́лъ мѣ е́си — — ѡ мнѣ. 40, 13 мене́ же — — оу́тверди́лъ мѣ е́си. 41, 4 мнѣ хлѣ́бъ — — глаго́латисѣ мнѣ. 41, 5 на мѣ. 41, 6 смѣ́щѣеши мѣ. 41, 7 ко мнѣ само́мѣ (πρὸς ἑμαυτόν, В. ad me ipsum, Т. in me, С. во мнѣ). 41, 8 на мнѣ. 41, 9 ѡ мене́ (разночт. оу́ мене́). 41, 10 почто́ мѣ. 41, 11 поно-

ша́хѣ мнѣ — — мнѣ. 41, 12 смѣ́щѣеши мѣ. 42, 1 сѣди́ мнѣ — — изъ́ави мѣ. 42, 2 ѡри́дѣлъ мѣ е́си. 42, 3 мѣ наста́виста и́ введо́ста мѣ. 42, 5 смѣ́щѣеши мѣ. 43, 7 не спасе́тъ мене́. 43, 16 предо мно́ю — — покрѣ́и мѣ. 44, 2 глаго́лю азъ. 45, 11 азъ е́смь. 48, 6 ѡвѣде́тъ мѣ. 48, 16 прѣ́млетъ мѣ. 49, 7 е́смь азъ. 49, 8 предо мно́ю (В. in conspectu meo). 49, 11 со мно́ю. 49, 15 призовѣ́ мѣ — — просла́виши мѣ. 49, 23 просла́витъ мѣ. 50, 3 помилѣ́и мѣ. 50, 4 ѡмы́и мѣ — — ѡчѣ́и мѣ. 50, 5 азъ знаю́ — — предо мно́ю. 50, 7 роди́ мѣ. 50, 8 гавни́лъ мнѣ е́си. 50, 9 ѡкропи́ши мѣ — — ѡмы́еши мѣ. 50, 12 во мнѣ. 50, 13 не ѡвѣ́ржи мене́ — — не ѡни́и ѡ мене́. 50, 14 возда́ждь мнѣ — — оу́тверди́ мѣ. 50, 16 изъ́ави мѣ. 51, 10 азъ же. 53, 3 спси́ мѣ — — сѣди́ мнѣ. 53, 5 на мѣ. 53, 6 помога́етъ мнѣ (С. помощникъ мой). 53, 9 изъ́авилъ мѣ е́си. 54, 3 вонми́ мнѣ, и́ оу́слы́ши мѣ. 54, 4 оу́клонѣ́ша на мѣ — — враждова́хѣ мнѣ. 54, 5 во мнѣ — — на мѣ. 54, 6 прѣ́иде на мѣ, и́ покрѣ́и мѣ. 54, 7 да́стъ мнѣ. 54, 9 спса́ющагѡ мѣ. 54, 13 поноси́лъ мнѣ — — ненави́дѣи мѣ (Т. osor meus, С. ненавистникъ мой) на мѣ велерѣче́валъ. 54, 15 со мно́ю. 54, 17 азъ — — воззва́хъ — — оу́слы́ша мѣ. 54, 19 приближа́ющисѣ мнѣ — — со мно́ю. 54, 24 азъ же. 55, 2 помилѣ́и мѣ — — попрѣ́и мѣ — — стѣ́жи мнѣ. 55, 3 попрѣ́ша мѣ — — борю́щн мѣ. 55, 4 азъ же. 55, 5 сотвори́тъ мнѣ.

55, 6 на мѣ. 55, 12 сотворитъ мнѣ. 55, 13 во мнѣ. 56, 2 помилуй мѣ, Бже, помилуй мѣ. 56, 3 вѣгодѣвшемъ мнѣ. 56, 4 спсѣ мѣ — — попирающимъ мѣ. 58, 2 изми мѣ — — ѿ встающихъ на мѣ избави мѣ. 58, 3 избави мѣ — — спси мѣ. 58, 4 на мѣ. 58, 11 предваритъ мѣ — — гавитъ мнѣ. 58, 17 азъ же. 59, 7 оуслыши мѣ. 59, 10 мнѣ иноплемѣнницы покорѣшася. 59, 11 введѣтъ мѣ — — настѣвитъ мѣ. 60, 3 вознесъ мѣ еси, настѣвилъ мѣ еси. 60, 9 воздати ми. 62, 9 менѣ же прѣйтъ. 63, 3 покрый мѣ. 65, 18 не оуслышитъ менѣ. 65, 19 оуслыша мѣ. 65, 20 ѿ менѣ. 68, 2 спси мѣ. 68, 3 потопи мѣ. 68, 4 оуповати ми. 68, 5 ненавидѣши мѣ — — изгонѣши мѣ. 68, 7 ѿ мнѣ — — ѿ мнѣ. 68, 10 снѣде мѣ — — нападоша на мѣ. 68, 11 въ поношеніе мнѣ. 68, 13 ѿ мнѣ — — ѿ мнѣ. 68, 14 азъ же — — оуслыши мѣ. 68, 15 спси мѣ — — ѿ ненавидѣщихъ мѣ. 68, 16 да не потопитъ менѣ — — пожретъ менѣ — — ѿ мнѣ. 68, 17 оуслыши мѣ — — призри на мѣ. 68, 18 оуслыши мѣ. 68, 19 избави мѣ. 68, 20 ѿскорбляющихъ мѣ (Т. hostes mei, С. враги мои). 68, 22 напоиша мѣ. 68, 30 есмь азъ — — прииметъ мѣ. 69, 1 спти мѣ. 69, 2 помощи ми. 69, 3 хотѣши ми. 69, 4 глаголющихъ ми. 69, 6 азъ же — — помози ми. 70, 2 избави мѣ, и изми мѣ — — ко мнѣ — — спси мѣ. 70, 3 вѣди ми — — спти мѣ. 70, 4 избави мѣ. 70, 9 не ѿвержи менѣ — — не ѿстави менѣ. 70, 10 рѣша — —

мнѣ. 70, 12 ѿ менѣ. 70, 13 ищущи слава мнѣ. 70, 14 азъ же. 70, 17 научилъ мѣ еси. 70, 18 не ѿстави менѣ. 70, 19 сотворилъ ми еси. 70, 20 гавилъ ми еси — — ѿживотворилъ мѣ еси — — возвелъ мѣ еси. 70, 21 на мнѣ — — оутѣшилъ мѣ еси — — возвелъ мѣ еси. 70, 22 азъ исповѣмся. 70, 24 ищущи слава мнѣ. 72, 16 предо мною (ἐνώπιόν μου, Т. in oculis meis, С. въ глазахъ моихъ). 72, 22 азъ оуничженъ. 72, 23 азъ — — съ Тобою. 72, 24 настѣвилъ мѣ еси — — прѣлъ мѣ еси. 72, 25 ми есть. 72, 28 мнѣ же — — возвѣстити ми. 74, 3 азъ — — возсудѣ. 74, 4 азъ оутвердихъ. 74, 10 азъ же. 76, 2 вѣйтъ ми. 80, 8 призвалъ мѣ еси. 80, 9 послушаеша менѣ. 80, 11 азъ во есмь. 80, 12 не вѣйтъ ми. 80, 14 послушали менѣ. 81, 6 азъ рѣхъ. 83, 11 жити ми. 84, 9 ѿ мнѣ. 85, 1 оуслыши мѣ — — есмь азъ. 85, 3 помилуй мѣ. 85, 7 оуслышалъ мѣ еси. 85, 11 настѣви мѣ. 85, 13 на мнѣ. 85, 14 на мѣ. 85, 16 призри на мѣ и помилуй мѣ. 85, 17 со мною — — ненавидѣши мѣ — — помогъ ми и оутѣшилъ мѣ еси. 86, 4 вѣдущимъ мѣ. 87, 7 положиша мѣ. 87, 8 на мнѣ — — на мѣ. 87, 9 ѿ менѣ: положиша мѣ. 87, 14 азъ — — воззвахъ. 87, 15 ѿ менѣ. 87, 16 есмь азъ. 87, 17 на мнѣ — — возмѣтиша мѣ. 87, 18 ѿбыдоша мѣ — — ѿдержаша мѣ. 87, 19 ѿ менѣ. 88, 27 призовѣтъ мѣ. 88, 28 азъ — — положу. 88, 37 предо Мною (В. in conspectu Meo).

89, 12 скажи ми (γνώρισόν μοι, В. notam fac, Т. doce nos, С. научи насъ). 90, 14 на мѣ. 90, 15 ко мнѣ. 91, 5 возвеселилъ мѣ еси. 91, 12 востающымъ на мѣ. 93, 16 спредѣстанеть мнѣ. 93, 17 помогла бы мнѣ. 93, 18 помогаше мнѣ. 93, 22 высть мнѣ. 94, 9 икъвсиша мѣ — икъвсиша мѣ. 100, 2 ко мнѣ. 100, 4 прильпѣ мнѣ — ѿ менѣ. 100, 6 со мною — мнѣ служаше. 101, 3 ѿ менѣ — ко мнѣ — оуслыши мѣ. 101, 9 поношахъ мнѣ — хвалѣщии мѣ мною (равночт. на мѣ) кленяхъ сѣ. 101, 11 низвергла мѣ еси. 101, 12 азъ — изсхухъ. 101, 24 возвести мнѣ. 101, 25 не возведи менѣ. 103, 34 азъ же. 107, 7 оуслыши мѣ. 107, 10 мнѣ — покорѣшасѣ. 107, 11 введеть мѣ — наставитъ мѣ. 108, 2 на мѣ ѿверзѣшасѣ, глаголаша на мѣ. 108, 3 ѿбыдоша мѣ — со мною. 108, 4 влѣстѣ ѣже любити мѣ (Т. loco dilectionis meae, С. за любовь мою) ѿбогѣхъ мѣ, азъ же. 108, 5 на мѣ. 108, 20 ѿбогѣющихъ мѣ. 108, 21 со мною. 108, 22 избави мѣ — есмь азъ — вътрѣ менѣ. 108, 25 азъ быхъ — видѣша мѣ. 108, 26 помози мнѣ — спси мѣ. 108, 28 на мѣ. 108, 29 ѿбогѣющии мѣ (Т. adversarii mei, С. противники мои). 109, 1 ѿ деснѣю менѣ. 114, 2 приклони — мнѣ. 114, 3 ѿбѣша мѣ — ѿвѣтоша мѣ. 114, 5 спсе мѣ. 115, 1 азъ же. 115, 2 азъ же. 115, 3 издаде мнѣ. 115, 7 азъ равъ — азъ равъ. 117, 5 оуслыша мѣ. 117, 6 мнѣ помощникъ

— сотворитъ мнѣ. 117, 7 мнѣ помощникъ, и азъ воззрю. 117, 10 ѿбыдоша мѣ. 117, 11 ѿбыдоша мѣ. 117, 12 ѿбыдоша мѣ. 117, 13 прийтъ мѣ. 117, 14 высть мнѣ. 117, 16 вознесе мѣ. 117, 18 наказѣ мѣ — предаде мѣ. 117, 19 ѿверзите мнѣ. 117, 21 оуслышалъ мѣ еси и былъ еси мнѣ. 117, 28 оуслышалъ мѣ еси и былъ еси мнѣ. 118, 6 призрѣти мнѣ. 118, 8 не ѿстави менѣ. 118, 10 не ѿрини менѣ. 118, 12 научи мѣ. 118, 17 живи мѣ. 118, 19 азъ есмь — ѿ менѣ. 118, 22 ѿ менѣ. 118, 23 на мѣ. 118, 25 живи мѣ. 118, 26 оуслышалъ мѣ еси: научи мѣ. 118, 27 вразуми мнѣ. 118, 28 оутверди мѣ. 118, 29 ѿ менѣ — помилуй мѣ. 118, 31 не посрами менѣ. 118, 33 законоположи мнѣ. 118, 34 вразуми мѣ. 118, 35 настави мѣ. 118, 37 живи мѣ. 118, 40 живи мѣ. 118, 41 на мѣ. 118, 42 поношающимъ мнѣ. 118, 49 далъ мнѣ еси. 118, 50 мѣ оутѣши — живи мѣ. 118, 53 прийтъ мѣ. 118, 54 блхъ мнѣ. 118, 56 высть мнѣ. 118, 58 помилуй мѣ. 118, 61 ѿбѣзѣшасѣ мнѣ. 118, 63 азъ есмь. 118, 64 научи мѣ. 118, 66 научи мѣ. 118, 67 азъ прегрѣшихъ. 118, 68 научи мѣ. 118, 69 на мѣ — азъ же. 118, 70 азъ же. 118, 71 блго мнѣ, гакъ смирилъ мѣ еси. 118, 72 блгъ мнѣ законъ. 118, 73 сотвори стѣ мѣ и созда стѣ мѣ: вразуми мѣ. 118, 74 оузрѣтъ мѣ. 118, 75 смирилъ мѣ еси. 118, 76 оутѣшитъ мѣ. 118, 77 приидеть мнѣ. 118,

78 на мѧ: ѧзь же. 118, 79 ѡбратѧтъ мѧ. 118, 82 оутѣшиши мѧ. 118, 84 сотвориши мѧ ѡ гонѧщихъ мѧ (Т. persequentes me, С. гонителями моими) сѣдъ. 118, 85 повѣдѧша мнѣ. 118, 86 погнаша мѧ, помози ми. 118, 87 не скончѧша менѣ — — ѧзь же. 118, 88 живѧи мѧ. 118, 93 ѡживилъ мѧ ѣси. 118, 94 ѣсмь ѧзь, спси мѧ. 118, 95 менѣ ждѧша — — погубити мѧ. 118, 98 оумудрилъ мѧ ѣси. 118, 99 оучащихъ мѧ. 118, 102 законоположилъ ми ѣси. 118, 107 живѧи мѧ. 118, 108 научи мѧ. 118, 110 положиша — — мнѣ. 118, 115 ѡ менѣ. 118, 116 заступѧи мѧ — — не посрами менѣ. 118, 117 помози ми. 118, 121 не предаждь менѣ ѡбидѧщимъ мѧ (Т. oppressoribus, С. гонителямъ моимъ). 118, 122 да не ѡклеветаютъ менѣ. 118, 124 научи мѧ. 118, 125 ѣсмь ѧзь: вразуми мѧ. 118, 132 призри на мѧ и помилуй мѧ. 118, 133 да не ѡбладѣетъ мною. 118, 134 избѧви мѧ. 118, 135 научи мѧ. 118, 139 истаѧла мѧ ѣсть. 118, 141 ѧзь ѣсмь. 118, 143 ѡвръѡша мѧ. 118, 144 вразуми мѧ. 118, 145 оуслыши мѧ. 118, 146 спси мѧ. 118, 149 живѧи мѧ. 118, 150 гонѧщихъ мѧ. 118, 153 изми мѧ. 118, 154 избѧви мѧ — — живѧи мѧ. 118, 156 живѧи мѧ. 118, 157 изгонѧщихъ мѧ и стѣжающихъ ми. 118, 159 живѧи мѧ. 118, 161 погнаша мѧ. 118, 162 возрадуютъ ѧзь. 118, 169 вразуми мѧ. 118, 170 избѧви мѧ. 118, 171 научиши мѧ. 118, 173 спси мѧ. 118, 175 помогутъ мнѣ. 119, 1

внегда скорбѣти ми (В. cum tribulaber, Т. in angustia mea, С. въ скорби моей) — — оуслыша мѧ. 119, 5 оубы мнѣ (оѣмѣ или оѣмѣ, В. heu mihi). 119, 7 борѧхъ мѧ. 121, 1 рѣкшихъ мнѣ. 128, 1 со мною. 128, 2 со мною — — не премога мѧ. 130, 1 паче менѣ. 134, 5 ѧзь познахъ. 137, 3 оуслыши мѧ: оумножиши мѧ. 137, 7 живиши мѧ — — спсѣ мѧ. 137, 8 за мѧ. 138, 1 иискусилъ мѧ ѣси, и позналъ мѧ ѣси. 138, 5 создѧлъ ѣси мѧ и положилъ ѣси на мнѣ. 138, 6 ѡ менѣ. 138, 10 наставитъ мѧ, и оудержитъ мѧ. 138, 11 попереѣтъ мѧ. 138, 13 восприѧлъ мѧ ѣси. 138, 17 мнѣ же. 138, 19 ѡ менѣ. 138, 22 быша ми. 138, 23 иискуси мѧ — — истажи мѧ. 138, 24 во мнѣ, и настави мѧ. 139, 1 изми мѧ — — избѧви мѧ. 139, 4 сохрани мѧ — — изми мѧ. 139, 5 сѣтъ мнѣ. 139, 6 положиша ми. 139, 9 не предаждь менѣ — — помыслиша на мѧ, не ѡстави менѣ. 140, 1 оуслыши мѧ — — воззвати ми. 140, 5 накажетъ мѧ — — ѡбличитъ мѧ. 140, 9 сохрани мѧ — — составиша ми. 140, 10 ѣсмь ѧзь. 141, 4 ѡ менѣ — — сѣтъ мнѣ. 141, 5 знами менѣ — — ѡ менѣ. 141, 7 избѧви мѧ ѡ гонѧщихъ мѧ — — паче менѣ. 141, 8 менѣ ждѧтъ — — воздѧси мнѣ. 142, 1 оуслыши мѧ. 142, 3 посадилъ мѧ ѣсть. 142, 4 во мнѣ — — во мнѣ. 142, 7 оуслыши мѧ — — ѡ менѣ. 142, 8 сотвори мнѣ — — скажи мнѣ. 142, 9 изми мѧ. 142, 10 научи мѧ — — наставитъ мѧ. 142, 11 живиши мѧ.

142, 12 *азъ* — — *ѣсмь*. 143, 2 *подъ маѣ*. 143, 7 *изми маѣ и избави маѣ*. 143, 11 *избави маѣ и изми маѣ*. 151, 4 *взѣтъ маѣ* — — *и помаза маѣ*. 151, 6 *проклатъ маѣ*. 151, 7 *азъ же*.

АЛЛИЛУІА (ἀλληλούια, alleluja, Т. hallelu-jah, съ Евр.: хвалите Господа, laudate Dominum)—аллилуїа.

Именемъ «аллилуїа» надписаны такъ называемые хвалебные псалмы. Подробнѣе см. въ книгѣ св. Н. Вишнякова (вып. 1, стр. 13, 59—60) и въ Словарѣ протопресвитера П. Алексѣева.

104 (въ надп.) *Аллилуїа*. 105 (въ надп.) *Аллилуїа*. 106 (въ надп.) *Аллилуїа*. 110 (въ надп.) *Аллилуїа*. 111 (въ надп.) *Аллилуїа*. 112 (въ надп.) *Аллилуїа*. 113 (въ надп.) *Аллилуїа*. 114 (въ надп.) *Аллилуїа*. 115 (въ надп.) *Аллилуїа*. 116 (въ надп.) *Аллилуїа*. 117 (въ надп.) *Аллилуїа*. 118 (въ надп.) *Аллилуїа*. 134 (въ надп.) *Аллилуїа*. 135 (въ надп.) *Аллилуїа*. 145 (въ надп.) *Аллилуїа*. 146 (въ надп.) *Аллилуїа*. 147 (въ надп.) *Аллилуїа*. 148 (въ надп.) *Аллилуїа*. 149 (въ надп.) *Аллилуїа*. 150 (въ надп.) *Аллилуїа*.

АЛЧА (πεινῶν, esuriens, Т. famelicus)—алчущій: томящійся, томимый голодомъ.

106, 5 *алчущє и жаждущє*. 106, 9 *дѣшѣ алчущѣ испѣлни блѣгѣ*. 106, 36 *населѣ тѣмѣ алчущымѣ*. 145, 7 *дающаго пищѣ алчущымѣ*.

АМАЛИКЪ (Ἀμαλήκ, Amalec, Т. Hamalecus, съ Евр.: обитатель долины, юдоли, или: народъ-разоритель, сокрушитель)—Амаликъ, сынъ Елифаза,

сына Исавова, отъ наложницы Оимны или Оамны, родоначальникъ народа Амаликитянъ.

Въ нижеприводимомъ текстѣ подъ Амаликомъ разумѣются Амаликитяне (у Тремеллія прямо переведено Hamalecites).

82, 8 *Гевѣлъ и Аммонъ и Амаликъ*.

АММОНЪ (Ἀμμών, Ammon, Т. Hammonus, съ Евр.: сынъ рода моего)—Аммонъ, сынъ Лота отъ младшей дочери его, родоначальникъ народа Аммонитянъ.

Въ нижеприводимомъ текстѣ подъ Аммономъ разумѣются Аммонитяне (у Тремеллія прямо переведено Hammonites).

82, 8 *Гевѣлъ и Аммонъ*.
АМОРЕЙСКЪ (τῶν Ἀμορραίων, Amorrahæorum, Т. Eмогæorum)—Аморрейскій.

Аморрей (Ἀμορραῖος, Amorrahæus, Т. Eмогæus, съ Евр.: высокій, горный житель)—сынъ Ханаана, Хамова сына, родоначальникъ народа Аморреевъ.

134, 11 *Сиѡна царѣ Аморейска*. 135, 19 *Сиѡна царѣ Аморейска*.

АНГЕЛЪ (ἄγγελος, вѣстникъ, Angelus)—Ангель: существо безплотное, духовное, разумомъ и волею одаренное, предстоящее предъ Престоломъ Божиимъ, служащее Ему, прославляющее Его, посылаемое въ служеніе спасенію человѣковъ.

8, 6 *оумалнлз єси єго малымз чимз ѡ Англь*. 33, 8 *ѡполчѣтсѣ Англь Гдєнь*. 34, 5 *Англь Гдєнь*. 34, 6 *Англь Гдєнь*. 90, 11 *Англьмз Своимз заповѣсть ѡ тебѣ*. 96, 7 *поклонѣтсѣмъ ємѣ, всѣ Англи єгѣ*. 102, 20 *влагословѣте Гдѣ, всѣ Англи єгѣ*. 103, 4 *творѣи Англы Своѣ дѣи*. 137, 1 *прѣдъ*

А́гглы воспою Тебѣ. 148, 2 хвалите Е́го, вси А́ггли Е́го. 151, 4 послѣ А́ггла Своего.

АНГЕЛЬСКЪ (ἄγγελον, angelogium)—ангельскій.

77, 25 хлѣвъ а́ггльскій таде́ чело́вѣкъ.

АРАВІЙСКЪ (τῆς Ἀραβίας, Arabiæ)—Аравійскій: Аравіи.

71, 15 дастса́ эмѣ ѿ злата́ Аравійска.

АРАВСКЪ (Ἀράβων, Arabum, Т. Arabiæ)—Арабовъ, Аравійскій: Аравіи.

71, 10 ца́рис А́равстін.

АСАФЪ (Ἀσάφ, Asaph, Т. Asaphus, съ Евр.: собиратель)—Асафъ, сынъ Берехи́и, изъ рода Гирсона, сына Левіа, извѣстный пѣвецъ и начальникъ хора, и творецъ нѣкоторыхъ псалмовъ, «прозорливецъ» (2 Паралипом. 29, 30).

Именемъ Асафа надписаны тринадцать псалмовъ: 49-й, 54-й (въ нѣк. спискахъ надписанъ именемъ Давида) и съ 72-го по 82-й включительно. О томъ, что не всѣ эти псалмы написаны Асафомъ см. въ книгѣ прот. Н. Вишнякова, вып. 1, стр. 44—45.

49 (въ надп.) ѱаломъ А́сафѣ. 54, 1 А́сафѣ, ѱаломъ. 72 (въ надп.) ѱаломъ А́сафѣ. 73 (въ надп.) рѣзѣма А́сафѣ. 74, 1 ѱаломъ пѣснн А́сафѣ. 75, 1 ѱаломъ А́сафѣ. 76, 1 ѱаломъ А́сафѣ. 77 (въ надп.) рѣзѣма А́сафѣ. 78 (въ надп.) ѱаломъ А́сафѣ. 79, 1 свидѣніс А́сафѣ. 80, 1 ѱаломъ А́сафѣ. 81 (въ надп.) ѱаломъ А́сафѣ. 82, 1 пѣснь ѱалма́ А́сафѣ.

АСПИДЪ (ἡ ἀσπίς, aspis, Т. aspis, leo ferox, ptyas)—аспидъ: ядовитѣйшая изъ змѣй.

«Аспидъ—ниже отвращаетъ слухъ отъ слова Божія» (Слѣд. Псалт. Киевъ, 1728). Объ аспидѣ глухомъ, затыкающемъ уши

свои см. ниже подъ «обавѣемъ»; о наступленіи на аспидѣ см. ниже, подъ словомъ «васіліскъ».

57, 5 та́къ а́спидѣ гла́ха и затыка́ющаго оу́ши свои. 90, 13 на а́спидѣ и́ васіліска́ настѣпиши (Т. super ferocem leonem et aspidem incedes, Амвр.: «на льва люта и аспидѣ наступиши»). 139, 3 та́къ а́спидовъ (Т. ptyados) по́д оу́стна́ми и́хъ.

АССУРЪ (Ἀσσοῦρ, Assur, Т. Assurgius, съ Евр.: вождь, предводитель, сильный, счастливый)—Ассуръ, сынъ Сима, Ноева сына, родоначальникъ народа Ассиріянъ и основатель Ассирійскаго царства.

Въ нижеприводимомъ стихѣ подъ именемъ Ассура разумѣются Ассиріане; а по толкованію Теодорита подъ именемъ Ассиріянъ Давидъ разумѣлъ Самарянъ.

82, 9 А́ссуръ пріиде́ съ нима́.

АССУРІАНИНЪ (Ἀσσυρίος, Assyrius)—Ассиріанинъ.

Въ Еврейскомъ текстѣ 75-го псалма словъ «пѣснь ко Ассуріанину» нѣтъ. Отцы Церкви, Теодоритъ и Евонмій, толкуютъ, что въ семъ псалмѣ описывается побѣда, которую одержалъ Израильскій царь Езекиа надъ Ассирійскимъ царемъ Сеннахеримомъ.

75, 1 пѣснь ко́ А́ссуріанину́ (πρὸς τὸν Ἀσσυρίον, ad Assyrios).

АЩЕ (ἄν, ἐάν, si, nisi; εἰ, si)—если, ежели, буде; когда; ли.

Срвн. ниже: «бы».

1, 3 а́ще творитъ. 7, 4 а́ще сотвори́хъ сіе́, а́ще е́сть неправда. 7, 5 а́ще возда́хъ. 7, 13 а́ще не ѡ́братитеса́. 12, 6 а́ще подви́ждеса́. 13, 2 а́ще е́сть. 18, 14 а́ще не ѡ́блада́ютъ. 19, 10 въ ѡ́нже а́ще де́нь. 22, 4 а́ще во и́ пойдѣ́. 26, 3 а́ще ѡ́полчитеса́ — а́ще воста́нетъ. 43, 21 а́ще за́выхо́мъ — а́ще возда́хо́мъ. 49,

12 ѿще взалчѹ. 49, 18 ѿще видѣлъ еси. 50, 18 ѿще вы восхотѣлъ еси. 52, 3 ѿще есть. 54, 13 ѿще вы — — ѿще вы. 55, 10 въ Оньже ѿще дѣнь. 57, 2 ѿще воистиннѹ. 57, 12 ѿще оубѣ есть. 58, 16 ѿще ли же не насытитса. 61, 11 ѿще течѣтъ. 62, 7 ѿще поминáхъ. 65, 18 ѿще оузрѣхъ. 67, 14 ѿще поспитѣ. 72, 11 ѿще есть. 72, 15 ѿще глаголахъ. 80, 9 ѿще послушаеши. 80, 14 ѿще быша — — ѿще вы. 88, 31 ѿще вѣстáвѣтъ. 88, 32 ѿще — — вѣсквернѣтъ. 88, 36 ѿще двáѹ солжѹ. 89, 10 ѿще же въ силахъ. 93, 12 ѿще накажеши. 93, 17 ѿще не Гдѣ помóглъ вы. 93, 18 ѿще глаголахъ. 94, 7 ѿще гласъ

ѣгѹ оуслышите. 94, 11 ѿще внидѣтъ. 101, 3 въ Оньже ѿще дѣнь — — въ Оньже ѿще дѣнь. 105, 23 ѿще не вы Мѡвѣей. 118, 92 ѿще вы не законъ Твоѣ. 123, 1 ѿще не Гдѣ вы. 123, 2 ѿще не Гдѣ вы. 126, 1 ѿще не Гдѣ — — ѿще не Гдѣ. 129, 3 ѿще беззаконіа назириши. 130, 2 ѿще не смиренномудрствовахъ. 131, 3 ѿще внидѣ. 131, 4 ѿще далъ. 131, 12 ѿще сохранитъ. 136, 5 ѿще забвѣдѣ. 136, 6 ѿще не помани — — ѿще не предложѣ. 137, 3 въ Оньже ѿще дѣнь. 137, 7 ѿще поидѣ. 138, 8 ѿще взидѣ — — ѿще снидѣ. 138, 9 ѿще возмѣ. 138, 19 ѿще извѣеши. 138, 24 ѿще пѣтъ беззаконіа.

Б.

БДѢТИ (ἀγροπνεῖν, vigilare, Т. assiduum esse, sedulum esse) — бодрствовать, неспать, неусыпно наблюдать.

101, 8 бдѣхъ, и выхъ гакъ птица (Т. assidue sum similis passeri, С. не сплю и сижу какъ птица). 126, 1 всѣ бдѣ стрегій (С. напрасно бодрствуетъ стражъ).

БЕДРА (ὀμφρός, лядвея, голень, femur) — бедро: верхняя внѣшняя часть лядвен.

44, 4 преподѣши мѣчь Твоѣ по бедрѣ Твоѣй.

БЕЗ (ἄνευ, sine) — безъ.

Предлогъ, управляющій род. падежемъ и означающій неимѣніе или недостатокъ.

9, 27 неподвижѣса ѿ рóда въ рóдъ безъ сла (Т. non dimovebor;

nulla ætate se non fore in malo, С. не поколеблюсь; въ родъ и родъ не приключится *мнѣ* зла). 37, 20 оумножишася ненави́дѣши мѣ безъ правды (ἀδίως, inique, Т. falsis de causis, С. безвинно). 43, 13 ѡдалъ еси люди Твоѣ безъ цѣны (Т. pro re vilis, С. безъ выгоды). 58, 5 безъ беззаконіа текóхъ и исправихъ (Т. nulla iniquitate mea concurrunt et comparant se, С. безъ вины *моей* сбѣгаются и вооружаются). 87, 5 выхъ гакъ чловѣкъ безъ по́мощи (ἀβοήθητος, sine adjutorio, Т. quem deficit virtus, С. безъ силы).

БЕЗВОДЕНЪ (ἄνυδρος, inaquosus, siccus, sine aqua, Т. sine aquis, terra sicca, solitudo, siticulo-

sus locus, siccanus, fessus)—безводный, пустынный, необитаемый, сухой, безлюдный, изсохшій, жаждущій.

62, 2 въ землѣ пѣстъ и непроходанъ и безводанъ (Т. sine aquis, С. безводной). 77, 17 прегорчиша вышнаго въ безводанѣй (Т. in terra sicca, С. въ пустынь). 77, 40 прогнѣваша Егѣ въ землѣ безводанѣй (Т. in solitudine, С. въ странѣ необитаемой). 104, 41 потекѣша въ безводныхъ (in sicco, Т. per siticulosa loca, С. по мѣстамъ сухимъ) рѣки. 105, 14 искѣснаша Бѣга въ безводанѣй (Т. in solitudine, С. въ необитаемой). 106, 4 заблудѣша въ пѣстыни безводанѣй (Т. per solitudinem viæ, С. по безлюдному пути). 106, 35 и зѣмлю безводаню (sine aqua, Т. siccanam, С. изсохшую), во искѣснѣица вѣдана. 142, 6 душа моя гакъ землѣ безводна (sine aqua, Т. fessa sitiente, С. жаждущая), Тебѣ.

БЕЗВѢСТЕНЪ (ἄδηλος, incertus: non apprensus, obscurus)—незвѣстный, невѣдомый.

50, 8 безвѣстна и тайна премудрости Твоея гавѣлъ ми еси.

БЕЗГОДІЕ (ἡ ἀωρία, immaturitas, Т. crepusculum)—безвременность, раннее время, разсвѣтъ.

Въ Псалтири архіеп. Амвросія нижеприводимый стихъ переданъ такъ: «предварихъ на свѣтанѣ». Въ Киевской Слѣдованной Псалтири 1728 г., со ссылкой на 7-ую гл. Екклесіаста, приводится слѣдующее толкованіе: «и не во уставленное время, но въ кій либо часъ предварятъ время смертное молитвою и поканіемъ, да не смерть въ безгодіи грѣхонѣмъ внезапно постигнетъ».

118, 147 предварихъ въ безгодіи (С. предваряю разсвѣтъ).

БЕЗДНА (ἡ ἄβυσσος (ἀ+βυσσός),

abyssus)—бездна: неизмѣримая глубина, пропасть.

32, 7 полагаѣи въ сокровищихъ безданы. 35, 7 сдѣвы Твоѣ бездана многа. 41, 8 бездана безданъ призываѣтъ. 70, 20 ѿ безданъ землѣ возвелъ ма еси. 70, 21 и ѿ безданъ землѣ паки возвелъ ма еси. 76, 17 сматѣшася безданы. 77, 15 въ безданѣ мнозѣ. 103, 6 бездана гакъ рѣза ѡдѣаніе ея. 105, 9 настаби (разночт. преведѣ) ѿ въ безданѣ. 106, 26 низходѣтъ до безданъ. 134, 6 во всѣхъ безданахъ. 148, 7 сміеве и всѣ безданы.

БЕЗЗАКОНЕНЪ (ἄνομος, iniquus, Т. defector, insaniens)—беззаконный: неимѣющій закона, язычникъ.

50, 15 наѣчъ беззаконнымъ. 72, 3 возрѣвнобахъ на беззаконнымъ (Т. insanientibus, С. я позавидовалъ безумнымъ).

БЕЗЗАКОНІЕ (ἡ ἀνομία, iniquitas, delictum, injustitia, Т. improbitas, iniquitas, mendacium, scelus, defectio, peccatum, vanitas, violentia, ærumna, nequitia; τὸ ἀνόμημα, iniquitas, Т. defectio)—беззаконіе, ложь, согрѣшеніе, злодѣйство, злое, грѣхъ, преступленіе, неправда, насиліе, бѣда, ужасъ, нечестіе, лукавство.

Раздѣленіе 3-го и 4-го стиховъ въ псалмѣ 51-мъ, а равно и пунктуация въ нихъ обращаютъ на себя вниманіе. Славянскій текстъ сихъ стиховъ слѣдующій: «3. Чтѣ хвалишися во злобѣ, силне? беззаконіе весь день. 4. Неправду умѣсли языкъ твой». Греческій текстъ весьма различается по пунктуаци: 3. Τί ἐγκαυχᾶ ἐν κακίᾳ, ὁ δυνατός, ἀνομίαν; Ὁλην τὴν ἡμέραν 4. ἀδικίαν ἐλογίσατο ἡ γλῶσσά σου. Впрочемъ, въ нѣкоторыхъ спискахъ и изданіяхъ Греческаго текста пунктуация соотвѣтствуетъ Славянской. Въ Вульгатѣ эти стихи изложены такъ: 3. Quid gloriaris in malitia, qui potens es in iniquitate? Tota die 4. injustitiam cogitavit lingua tua.

5, 5 не хотѣй беззаконіа (Т. *improbitate*). 5, 6 дѣлающыа беззаконіе. 6, 9 дѣлающіи беззаконіе. 7, 15 роди беззаконіе (Т. *mendacium*, С. ложь). 13, 4 дѣлающіи беззаконіе. 17, 5 потоцы беззаконіа сматѡша. 17, 24 сохранисѡ ѿ беззаконіа моего (Т. *et caveo mihi, ne inique agam*, С. и остерегался, чтобы не согрѣшить мнѣ). 25, 10 ѿже въ рукѣхъ беззаконіа (Т. *quorum in manibus scelus*, С. у которыхъ въ рукахъ злодѣйство). 30, 19 глаголющыа на прѣвнаго беззаконіе (Т. *quae loquuntur contra justum duriter*, С. которыя противъ праведника говорятъ злое). 31, 1 блѣженіи, ѿже ѡставшасѡ беззаконіа (Т. *beatus levatus a defectione*, С. блаженъ, кому отпущены беззаконія). 31, 5 беззаконіе (*delictum*) мое познахъ (Т. *peccatum meum notum faciam Tibi*, С. но я открылъ Тебѣ грѣхъ мой) — — исповѣмъ на мѣ беззаконіе (*injustitiam*) мое Гдѣви (Т. *confitebor defectiones meas Jehovah*, С. повѣдаю Господу преступленія мои). 35, 3 ѡбръсти беззаконіе свое. 35, 4 глаголы оустъ егѡ беззаконіе ѿ лѣсть (С. неправда и лукавство, Т. *verba oris ejus vana et dolosa sunt*). 35, 5 беззаконіе (Т. *vanitatem*) помысли на ложіи своемъ. 35, 13 дѣлающіи беззаконіе. 36, 1 ниже завидн творѣщымъ беззаконіе. 37, 5 беззаконіа мои прѣзидѡша главѣ моею. 37, 19 беззаконіе мое азъ возвѣщѣхъ. 38, 9 ѿ всѣхъ беззаконій (Т. *defectionibus*) моихъ. 38, 12 во ѡбличеніихъ ѡ беззаконіи (С. за преступленія). 39, 13 пости-

гоша мѣ беззаконіа мои. 40, 7 собра беззаконіе себѣ (С. слагаетъ въ себѣ неправду). 44, 8 возненавидѣлъ еси беззаконіе (Т. *improbiter*). 48, 6 беззаконіе паты моеѡ. 49, 21 вознепщевалъ еси беззаконіе (*existimasti inique*), гѡкѡ бѣдѣ тебѣ подобенъ (Т. *cogitas Me prorsus esse similem tui*, С. ты подумалъ, что Я такіи же, какъ ты; Амвр.: «вознепщевалъ еси, яко азъ тебѣ подобенъ»). 50, 3 ѡчти беззаконіе (тѡ *ἀνομία*) мое (Т. *defectiones meas*, С. беззаконія мои). 50, 4 ѿ беззаконіа моего. 50, 5 беззаконіе мое (Т. *defectiones meas*) азъ знаю. 50, 7 въ беззаконіихъ зачатъ есмь. 50, 11 всѣ беззаконіа мои ѡчти. 51, 3 беззаконіе вѣсь дѣнь (Т. *benignitas Dei fortis omni die perdurat*, С. милость Божія всегда со мною, Амвр.: «милосердіе Божіе (есть) на всякъ дѣнь»). 52, 2 ѡмерзшасѡ въ беззаконіихъ (Т. *et abominandam perpetravit iniquitatem*, С. и совершили гнусныя преступленія). 52, 5 дѣлающіи беззаконіе. 54, 4 оуклоніша на мѣ беззаконіе. 54, 10 видѣхъ беззаконіе (Т. *violentiam*, С. насиліе). 54, 11 беззаконіе (С. злодѣянія) ѿ трѣдъ посреде егѡ. 56, 2 дондеже прѣидетъ беззаконіе (Т. *ægumna*, С. бѣды). 57, 3 въ сѣрдцы беззаконіе дѣлаете. 58, 3 избави мѣ ѿ дѣлающіихъ беззаконіе. 58, 4 ниже беззаконіе (Т. *defectione*, С. преступленіе) мое. 58, 5 въ беззаконіа текѡхъ ѿ исправнихъ (Т. *nulla iniquitate mea concurrunt et comparant se*, С. безъ вины моеи сбѣгаются и

вооружаются). 58, 6 дѣлающыя беззаконіе. 63, 7 испыташа беззаконіе (С. изыскивають неправду). 68, 28 приложи беззаконіе къ беззаконію ихъ. 72, 19 погибша за беззаконіе своё (Т. consumuntur terroribus, С. погибли отъ ужасовъ). 73, 20 исполншася помраченніи земли домовъ беззаконій (Т. nam repleta sunt obscurissima loca terræ, caulæ sunt violentiæ, С. ибо наполнились всѣ мрачныя мѣста земли жилищами насилія). 78, 8 не помани нашихъ беззаконій первыхъ (Т. ne recorderis adversus nos iniquitates præcedentium temporum, С. не помяни намъ грѣховъ нашихъ предковъ). 84, 3 уставилъ єси беззаконіа людей Твоихъ. 88, 23 сынъ беззаконіа не приложитъ словобити єго. 88, 33 постыждъ жезломъ беззаконіа ихъ (Т. defectionem, С. беззаконіе). 89, 8 положилъ єси беззаконіа наша предъ Тобою. 91, 8 дѣлающіи беззаконіе. 91, 10 дѣлающіи беззаконіе. 93, 4 дѣлающіи беззаконіе (injustitiam). 93, 16 на дѣлающыя беззаконіе. 93, 20 да не привѣдетъ тебѣ престолъ беззаконіа (Т. ægumnam, С. губителей). 93, 23 воздастъ имъ Гдѣ беззаконіе ихъ. 100, 8 дѣлающыя беззаконіе. 102, 3 вѣщающаго всѣмъ беззаконіа твоѣ. 102, 10 не по беззаконіемъ нашимъ сотворилъ єсть намъ. 102, 12 оудалилъ єсть ѿ насъ беззаконіа (Т. defectiones) наша. 105, 43 смиришася въ беззаконіихъ своихъ. 106, 17 восприятъ ѿ ѿ пути беззаконій (Т. defectionis) ихъ: беззаконій (injustitias, С. за неправды) во ради своихъ смири-

шася. 106, 42 всѣкое беззаконіе (Т. nequitia, С. нечестіе) заградитъ уста свои. 108, 14 да воспоманѣтсѣ беззаконіе Отца єго. 118, 3 не дѣлающіи во беззаконіа. 118, 133 да не овладѣетъ мною всѣкое беззаконіе (injustitia). 118, 150 гонящій мѣ беззаконіемъ (Т. sceleris, С. лукавство). 124, 3 да не прострѣтъ рѣни въ беззаконіа рукъ своихъ. 124, 5 съ дѣлающими беззаконіе. 128, 3 продолжиша беззаконіе своё (Т. produxerunt quamque strigarum suarum, С. проводили длинныя борозды свои). 129, 3 аще беззаконіа назириши. 129, 6 избавитъ Іакобъ ѿ всѣхъ беззаконій єго. 138, 24 аще путь беззаконіа во мнѣ (Т. an ego ingrediar via molesta Tibi, С. не на опасномъ ли я пути). 140, 4 съ челвѣки дѣлающими беззаконіе. 140, 9 дѣлающихъ беззаконіе.

БЕЗЗАКОННИКЪ (ὁ παράνομος, injustus, Т. insanus, defector; ὁ ἄνομος, injustus, iniquus, Т. improbus)—беззаконный, нечестивый.

ὁ παράνομος переводится также (см. ниже): «законопреступникъ».

5, 6 ниже превѣдѣтъ беззаконницы (С. нечестивые). 36, 28 беззаконницы (ав.) же изженѣтсѣ. 36, 38 беззаконницы же потребѣтсѣ. 64, 4 словеса беззаконникъ (ав., iniqu., Т. res iniquæ, С. дѣла беззаконій). 103, 35 и беззаконницы (ав., iniqu.).

БЕЗЗАКОННОБАТИ (παράνομεῖν, inique agere, Т. insanire; ἄνομεῖν, injuste agere, iniquitatem facere, Т. inique facere, pervertere)

— совершать беззаконіе, безумствовать, угнетать.

παρανομεῖν переводится также (см. ниже): «законопреступовати».

74, 5 не беззаконнуйте (μὴ παρανομεῖν, nolite inique agere, T. ne insaniatis, C. не безумствуйте). 105, 6 беззаконноухомъ (C. совершили беззаконіе). 118, 78 такъ неправедно беззаконноваша на мѧ (T. pervertant me, C. угнетаютъ меня).

БЕЗЗАКОННУА (ἀνομῶν, inique agens, T. qui perfide agit; παρανομῶν, iniquus, T. insaniens) — беззаконующій, безумствующій.

24, 3 беззаконнующи (ἀν.) вотще. 74, 5 рѣхъ беззаконнующымы (C. безумствующимъ).

БЕЗУМЕНЪ (ἄφρων, insipiens, T. stultus, brutus, brutissimus) — безумный, безумецъ, несмысленный.

13, 1 речѣ безуменъ въ сѣрдцы своѣмъ. 38, 9 поношеніе безумномъ. 48, 11 въспѣ безуменъ (C. невѣжды). 52, 2 речѣ безуменъ въ сѣрдцы своѣмъ. 73, 18 людіе безумни раздражиша ѧма Твое. 73, 22 ѿ безумнаго. 91, 7 мѣжъ безуменъ (T. brutus, несмысленный) не познаетъ. 93, 8 разумѣйте же, безумни (T. brutissimi) въ людехъ (C. беземысленные люди).

БЕЗУМІЕ (ἡ ἀνοία, insipientia, T. silentium; ἡ ἀφροσύνη, insipientia, T. stultitia) — безуміе.

21, 3 не въ безуміе (ἀν.) мнѣ (T. et non est silentium mihi, C. и нѣтъ мнѣ успокоенія). 37, 6 ѿ лица безуміа моего. 68, 6 оубѣдѣлъ еси безуміе мое.

БЕЗЧАДІЕ (ἡ ἀτεχνία, sterilitas, T. orbitas) — безплодіе, сиротство.

34, 12 безчадіе души моеѣ (C. сиротствомъ душѣ моеѣ).

БЕЗЧЕСТІЕ (ἡ ἀτιμία, ignominia) — безчестіе.

82, 17 исполни лица ѧхъ безчестіа.

БЕСѢДА (ἡ διαλογία, eloquium, T. meditatio) — бесѣда; размышленіе.

103, 34 да оусладитса бѣмъ бесѣда (C. нѣснь) моя.

БЛАГО см. **БЛАГЪ**.

БЛАГОВОЛЕНІЕ (ἡ εὐδοκία, bona voluntas, beneplacitum, benedictio, T. benevolentia, bona voluntas, beneplacitum) — благоволеніе.

Преосвященные Амвросій и Ирипей, извѣстные толкователи Псалтири, предлагаютъ слѣдующее чтеніе, болѣе близкое къ Еврейскому тексту, 5-го стиха (конца) 140-го псалма: «яко еще и молитва моя *будетъ противу злѣхъ ихъ*» вмѣсто теперешняго чтенія: «яко еще и молитва моя *во благоволеніихъ ихъ*». Этой поправкѣ отвѣчаетъ Латинскій текстъ Тремеллія и Русскій Синодальный переводъ. Св. Іоаннъ Златоустъ, не нарушая слова «благоволеніе» (εὐδοκία), предлагаетъ принять предлогъ *во* (ἐν) за *противу*. Опираясь на еіе, Евѣимій Зигабенъ такъ толкуетъ это мѣсто отъ лица Псалмопѣвца: «я не только убѣгаю беззаконныхъ и грѣшныхъ людей и отвращаюсь отъ обращенія съ ними и услуги ихъ, но еще и молюсь при благоволеніяхъ, т. е. противъ благоволеній и злыхъ хотѣній ихъ». Въ Киевской Слѣдованной Псалтири 1728 г. находится слѣдующее простое и короткое объясненіе ко всему 5-му стиху 140-го псалма: «Лучше примати наказаніе отъ добраго, нежели похвалу отъ злаго. Елей—лукавая словеса, услаждающая грѣхомъ душу и сердце, еже есть глава челоуѣку. Благоволеніе или желаніе нечестивыхъ да не совершится—о томъ пророка молитва».

5, 13 оубѣдимъ блговоленіа (bonæ voluntatis) вѣнчалъ еси насъ. 18, 15 вѣдѣтъ во блговоленіе (ut complaceant, T. sint accepti, C.

благоугодны) словеса оустъ мойхъ. 50, 20 оублжи, Гди, влговолениемъ (in bona voluntate, T. pro bona voluntate) Твоимъ Сиѡна. 68, 14 время влговолениа (С. благоугодное), Бже. 88, 18 во влговолени Твоемъ вознесетса рогъ нашъ. 105, 4 во влговолени людй Твоихъ. 140, 5 гакъ еще и молитва моя во влговоленихъ ихъ (T. quo amplius fecerit, eo amplius oratio mea erit in malis eorum, С. но мольбы мои противъ злодѣйствъ ихъ). 144, 16 и исполниши всакое животно влговолениа (benedictione, T. ex beneplacito).

БЛАГОВОЛИТИ (εὐδοχεῖν, εὐδοχῆσαι, complacere, delectare, acceptare, beneplacitum esse, complacitiri, benedicere, placere, beneplacitum facere, T. velle, benevoluntate esse, approbare, delectare, desiderare, bene velle, accipere)—благоволить, одобрять, благоугодно быть, умилосердиться.

39, 14 влговолй, Гди, избавити ма. 43, 4 влговолйлъ еси въ нхъ. 48, 14 во оустѣхъ своихъ благоволятъ (T. approbant maxime, С. одобряютъ). 50, 18 всесожениа не влговолйши (non delectaberis, T. non delectaris). 50, 21 тогда влговолйши (acceptabis, T. delectaberis sacrificiis, С. благоугодны будутъ Тебѣ жертвы) жертв правды. 67, 17 юже влговолй (beneplacitum est, T. desiderat) Бгъ жити въ ней. 76, 8 не приложитъ влговолити (ut complacitior, T. bene velle) пакн. 84, 2 влговолйлъ еси (benedixisti, T. benevolus fueras, С. умилосердился), Гди, земаю Твою. 101, 15 благоволиша (placuerunt, T. delecten-

tur, С. возлюбили) равн Твои. 118, 108 вольнаа оустъ мойхъ влговолй же (beneplacita fac, T. accepta quaeso, С. благоволи принять), Гди. 146, 10 ниже влыстѣхъ мѣжескихъ влговолитъ (beneplacitum erit, T. accipit). 146, 11 влговолитъ (beneplacitum est, T. acceptos habet) Гдъ въ боцихъ егв. 149, 4 влговолитъ (beneplacitum est, T. benevolus est) Гдъ въ людехъ Своихъ. 151, 5 не влговолй въ нхъ Гдъ.

БЛАГОВРЕМЕНИЕ (ἡ εὐκαιρία, opportunitas, tempus opportunum, T. tempus, tempus suum)—время, своевременность (свое время, удобное, приличное, благопотребное), благовременность.

Греческое слово εὐκαιρία, переводимое по-Славянски «благовременіе», значить, во-первыхъ: приличное, потребное время, удобный случай, впору, кстати, но не значить одно только—время благополучія. Посему выраженіе «во благовременіихъ» значить «во время благопотребно», т. е. когда нужда того требуетъ, а именно—«въ скорбехъ», т. е. въ такое время, когда человекъ особенно нуждается въ Божіей помощи, когда человеческое беспильно, или отсутствуетъ.

Срвп. ниже, подъ «благъ»,—«благо время» (103, 27).

9, 10 помощникъ во благовременіихъ, въ скорбехъ (T. edita arx temporibus, quibus est in angustia, С. прибѣжище во время скорби). 9, 22 презираеш по благовременіихъ, въ скорбехъ (T. Te occultas temporibus, quibus sumus in angustia, С. скрываешь Себя во время скорби). 144, 15 даеш и мъ пицъ во благовременіи (in tempore opportuno, T. tempore suo, С. въ свое время).

БЛАГОВѢСТВУА (εὐαγγελίζομενος, evangelizans, T. qui annuntiabat)—благовѣствующій, провозвѣщающій.

Нижеприводимый текстъ Отцы Церкви св. Аѳанасій, Феодоритъ и Евсевій, а за ними и Евѳимій Зигабень—относятъ къ Апостоламъ, бывшимъ рыбакамъ и людемъ не книжнымъ, получившимъ отъ Бога слово премудрости съ силою великою, т. е. что со словами и рѣчами ихъ соединилась великая сила Божія, творившая чудеса. Къ сему св. Аѳанасій и Евсевій прибавляютъ, что выраженіе «(съ) силою мною» относится къ словамъ «Господь дастъ глаголь», а не къ слову «благовѣствующимъ». Приверженцы Еврейскаго текста предлагаютъ слѣдующее чтеніе 12-го стиха 67-го псалма: «Господь дастъ глаголь: благовѣстницы (рекутъ) силѣ мною»: и особенно измѣняютъ, сообразно съ Еврейскимъ, слѣдующій 13-й стихъ: «царіе силѣ побѣднута, побѣднута, обитающая же въ домѣ корысти раздѣлитъ». Такое чтеніе находится у преосв. Амвросія и Иринея, у Тремелія и въ Русскомъ Синодальномъ переводѣ. На основаніи такого чтенія, и толкованіе выходитъ другое, именно: подъ именемъ «глагола» разумѣется торжественная побѣдная пѣснь Израила, а подъ именемъ «провозвѣстницъ» — Израильскія жевы-тумпанницы, пѣвшія побѣдвыя пѣсни (Исход. 15, 20; 1 Царств. 8, 6).

67, 12 Гдѣ дастъ глаголь блговѣствующимъ силою мною (Т. Dominus dabit sermonem; eæ, quæ annunciabant, exercitu magno dicebant, С. Господь дастъ слово: провозвѣстницъ великое множество).

БЛАГОВѢСТИТИ (εὐαγγελίζεσθαι, annunciare, Т. prædicare) — благовѣствовать, возвѣщать.

39, 10 благовѣстихъ правдѣ (С. возвѣщаль). **95, 2** благовѣстите (С. благовѣствуйте) дѣнь ѿ днѣ.

БЛАГОДАТЬ (ἡ χάρις, gratia) — благодать: небесные дары, свыше ниспосланная помощь.

44, 3 изліѣса блѣтъ. **83, 12** блѣтъ и слабѣ дастъ.

БЛАГОДѢЙСТВОВАТИ (εὐεργετεῖν, benefacere) — облагодѣтельствовать.

114, 6 Гдѣ блгодѣйствова тѣ.

БЛАГОДѢЛВЪТЪ (εὐεργετήσας, qui bona tribuit, qui beneficit, Т. qui bono affecerit, perficiens) — облагодѣтельствовавшій, благодѣтельствующій.

12, 7 воспюѣ Гдѣви блгодѣвшемѣ мѣ. **56, 3** воззовѣ къ Бгѣ въшнемѣ, Бгѣ блгодѣвшемѣ мѣ.

БЛАГОДѢНІЕ (ἡ εὐεργεσία, benefactum, Т. actio) — благодѣяніе.

77, 11 завѣша блгодѣніѣ (С. дѣла) ѿгѣ.

БЛАГОЖЕ (εὖγε, euge) — хорошо! любо! — междометіе (vox exsultantis), съ отѣнкомъ ироніи, насмѣшки, злобнаго одобренія.

По толкованію Зигабена, это древнее восклицаніе употреблялось со смѣхомъ при достиженіи чего либо пріятнаго и вождельнаго; оно вдвонивается (благоже! благоже!), для выраженія чрезмѣрнаго удовольствія и радости. По объясненію преосв. Иринея, это восклицаніе чисто вражеское. Въ пс. 34-мъ пророкъ Давидъ описываетъ враговъ своихъ, которые нѣкогда ласкательствовали и помизали очами, притворнымъ сердцемъ «мирная глаголаху» ему, — теперь, когда онъ впалъ въ коварно-устроенныя ему бѣдствія, расширили свои уста и стали явно ругаться, другъ друга поздравлять и говорить, что они достигли наконецъ того, чего столь желали. Тоже самое исполнилось и на Христѣ: враги Его Іудеи повидимому «мирная глаголаху», когда говорили: «вѣмы яко истиненъ еси, и пути Божію воистинну учѣши» (Матѣ. 22, 16), но между тѣмъ лести помышляли, дабы оболстить Его словомъ; когда же увидѣли Его распятаго, расширили свои уста, ругаясь и говоря: «уа, разоряяй церковъ, и трети дѣни созидай» (Матѣ. 23, 40). И въ слѣдовавшей Кіевской Псалтири 1728 г. находимъ коротенькое поясненіе къ 4-му стиху 69-го псалма: «хулящій Христа Жиды вопіяху: уа, разоряяй церковъ: но постыждѣни воскресеніемъ Христовымъ».

34, 21 блгоже, блгоже, видѣша ѿчи наші. **34, 25** блгоже, блгоже дѣши нашей. **39, 16** глаголющѣи мѣ: блгоже, блгоже. **69, 4** глаголющѣи мѣ: блгоже, блгоже.

БЛАГОЗНАМЕНИТЬ (εἰσημος, insignis, T. stativus) — знаменитый, славный, достопримѣчательный; опредѣленный, назначенный, нарѣчитый.

80, 4 во блгознаменитый дѣнь (T. stativis quibusque feriis, C. въ опредѣленное время) праздника ва́шегѡ.

БЛАГОКОРѢНЕНЪ (εὐρίζος (bene radicans), qui fundatur, T. ornamento tractus) — хорошо, прочно вкорененный, основанный.

Преосвященные Амвросій, Иринея и Амфилохій предлагають такую редакцію нижеслѣдующаго стиха: «красенъ положеніемъ мѣста (прекрасный холмъ), увеселеніе (отрада) всея земли». Слѣдуетъ замѣтить, что не во всѣхъ спискахъ LXX стоить дат. п. εὐρίζω; есть списки и съ εὐρίζων.

47, 3 блгокорѣннымъ радова́ніемъ всея земли (fundatur exultatione universæ terræ, C. прекрасная возвышенность, радость всей земли).

БЛАГОЛѢПІЕ (ἡ εὐπρέπεια, decor, species, T. habitaculum, perfectio) — благолѣпіе: отмѣнная красота, пригожество; совершенство, верхъ украшенія.

εὐπρέπεια переводится также (см. ниже): «лѣпота». Въ старопечатной (1728) Киевской Псалтири пояснено: «благолѣпіе—Божество Христова». Пр. Амвросій въ 25-мъ псалмѣ, вмѣсто «благолѣпіе» ставитъ «жилище».

25, 8 возлюбихъ блголѣпіе до́мѡ (T. habitaculum, C. обитель) Твоегѡ. 49, 2 ѿ Сіѡна блголѣпіе красоты ѿгѡ (T. perfectissimæ pulchritudinis loco, C. верхъ красоты).

БЛАГОПОТРЕБЕНЪ (εὐδαιος, oportunos, T. qui obvenerit) — благопотребный: нужный, надобный.

31, 6 во вре́мѡ благопотре́бно.

БЛАГОПРІЄМАА (εὐπαθῶν, bene patiens, T. virens) — съ удовольствіемъ, съ готовностью принимающій, сносящій, терпящій.

У пр. Амвросія и Иринея нижеслѣдующій стихъ изложенъ такъ: «и благоцвѣтуще будутъ» (срвн. стихи 13 и 14). У Зигабена пояснено: «благообильный».

91, 15 благопріемлюще вѣдѣтъ (T. et virentes egunt, C. и свѣжи).

БЛАГОСЛОВЕНІЕ (ἡ εὐλογία, benedictio) — благословеніе.

3, 9 на людехъ Твоихъ блгословеніе Твоє. 20, 4 блгословеніемъ блгостыннымъ (ἐν εὐλογίαις χρηστότητος, in benedictionibus dulcedinis, C. благословеніями благодсти). 20, 7 да си ѣмѡ блгословеніе. 23, 5 пріиметъ блгословеніе ѿ Гда. 36, 26 съмѡ ѣгѡ во блгословеніе вѣдетъ. 83, 7 блгвеніе дастъ законополагѡмъ. 108, 17 не восхотѣ блгословеніѡ. 128, 8 блгословеніе Гдне на вы. 132, 3 заповѣда Гдѡ блгословеніе.

БЛАГОСЛОВЕНЪ (εὐλογητός, benedictus; εὐλογημένος, benedictus) — благословенный: сопровождаемый благословеніями.

17, 47 блгословенъ Бгъ. 27, 6 блгословенъ Гдѡ. 30, 22 блгословенъ Гдѡ. 40, 14 блгословенъ Гдѡ. 65, 20 блгословенъ Бгъ. 67, 20 блгословенъ, блгословенъ Гдѡ. 67, 36 блгословенъ Бгъ. 71, 17 вѣдетъ ѡмѡ ѣгѡ блгословеніе (εὐλογημ.) во вѣкн. 71, 18 блгословенъ Гдѡ. 71, 19 блгословеніе (εὐλογημ.) ѡмѡ. 88, 53 блгословенъ Гдѡ. 105, 48 блгословенъ Гдѡ. 112, 2 вѣди ѡмѡ Гдне блгословеніе (εὐλογημ.). 113, 23 блгословеніе (εὐλογημ.) вы Гдѡ-вн. 117, 26 блгословенъ грядѡмъ

во ѿмѣ Гдѣ. 118, 12 бл҃госло-
вѣнз ѣси, Гдѣ. 123, 6 бл҃гословѣнз
Гдѣ. 134, 21 бл҃гословѣнз Гдѣ.
143, 1 бл҃гословѣнз Гдѣ.

БЛАГОСЛОВИМУ БЫТИ (εὐλο-
γεῖσθαι, benedicere) — благосло-
вляться, прославляться, убла-
жаться.

εὐλογεῖσθαι переводится также (см. ни-
же): «благословитися».

9, 24 и ѿбидѣи благословимъ +
ѣсть (С. ублажаетъ себя).

БЛАГОСЛОВИТИ (εὐλογεῖν, be-
nedicere) — благословить, благо-
словлять.

5, 13 бл҃гословиши прѣвника.
15, 7 благословлю Гдѣ. 25, 12
въ цѣрквахъ благословлю. 27, 9
бл҃гослови достоѣнїе Твое. 28, 11
бл҃гословитъ люди Своѣ. 33, 2
благословлю Гдѣ. 44, 3 бл҃гослови
тѣ Бгѣ. 61, 5 оусты свои ми вла-
гословлюхъ. 62, 5 благословлю Тѣ.
64, 12 бл҃гословиши вѣнѣцъ лѣта
бл҃гости Твоеѣ (Т. coronas annu-
m bonitatis Tuæ, С. вѣнчаешь лѣто
благости Твоеѣ). 65, 8 благосло-
вите, гдѣзыцы, Бгѣ нашего. 66, 2
бл҃гослови ны. 66, 7 бл҃гослови
ны. 66, 8 бл҃гослови ны. 67, 27
въ црквахъ благословите. 71, 15
благословитъ ѣго. 95, 2 благосло-
вите ѿмѣ ѣго. 102, 1 благослови,
дѣше моѣ. 102, 2 благослови,
дѣше моѣ. 102, 20 благословите
Гдѣ. 102, 21 благословите Гдѣ.
102, 22 благословите Гдѣ — —
благослови, дѣше моѣ. 103, 1
благослови, дѣше моѣ. 103, 35
благослови, дѣше моѣ. 106, 38
бл҃гослови ѣ. 108, 28 Ты бл҃го-
словиши. 113, 20 бл҃гословилъ
ѣсть насъ, бл҃гословилъ ѣсть дѣмъ
ѿилевъ, бл҃гословилъ ѣсть дѣмъ

ѿарѣнь. 113, 21 бл҃гословилъ
ѣсть боѣщымъ Гдѣ. 113, 26
благословилъ Гдѣ. 117, 26 благо-
словихомъ вы. 127, 6 бл҃говитъ
тѣ Гдѣ. 128, 8 благословихомъ
вы. 131, 15 бл҃гословлѣи бл҃го-
словлю. 133, 1 благословите Гдѣ.
133, 2 благословите Гдѣ. 133, 3
бл҃гословитъ тѣ. 134, 19 благосло-
вите Гдѣ — — благословите Гдѣ —
— благословите Гдѣ. 134, 20 благо-
словите Гдѣ. 144, 1 благословлю
ѿмѣ Твое. 144, 2 благословлю Тѣ.
144, 10 да благословитъ Тѣ. 144,
21 да благословитъ всѣка плѣть.
147, 2 бл҃гослови сыны.

БЛАГОСЛОВИТИСѦ (εὐλογεῖ-
σθαι, benedicere) — благословляться,
быть благословляему, убла-
жаему.

εὐλογεῖσθαι переводится также (см.
выше): «благословиому быти».

48, 19 гѣкѣ дѣша ѣгѣ въ
животѣ ѣгѣ благословитсѣ (Т.
quum animæ suæ in vita sua
benedixerit, С. хотя при жизни
онъ ублажаетъ душу свою). 71,
17 бл҃гословитсѣ въ немъ. 111, 2
рѣдъ прѣвыхъ бл҃гословитсѣ. 127, 5
бл҃гословитсѣ челѣвкъ.

БЛАГОСЛОВЛѣИ, -ѣИ (εὐλο-
γῶν, benedicens) — благословля:
благословляющїи.

См. ниже: «благословѣ».

131, 15 бл҃гословлѣи бл҃го-
словлю.

БЛАГОСЛОВѣИ (εὐλογῶν, bene-
dicens, benedictus) — благословля-
ющїи.

См. выше: «благословля».

36, 22 гѣкѣ благословѣи ѣго
(Т. quia benedicti ab Illo, С. ибо
благословенные Имъ).

БЛАГОСОТВОРИТИ (ἀγαθύνειν,

benefacere) — дѣлать добро, благо-
дѣтельствовать.

ἀγαθύνειν переводится также (см. ни-
же): «ублажить».

48, 19 ἔгда̄ влагосотвориши
ἐμῷ (Т. quod benefacias tibi, С.
что ты удовлетворяешь себѣ.
У пр. Амвросія: «яко благодворилъ
себѣ»).

БЛАГОСТЫНЕНЪ (χρηστότης,
dulcedinis, благостыни) — благодѣ-
тельный, благостный, милости-
вый.

20, 4 бл̄гословѣніемъ бл̄гостын-
нымъ (ἐν εὐλογίαῖς χρηστότης,
in benedictionibus dulcedinis, С.
благословеніями благости).

БЛАГОСТЫНѦ (χρηστότης, bo-
num, bonitas, Т. bonum; δικαιο-
σύνη, bonitas, Т. bonum; ἀγαθω-
σύνη, benignitas, Т. bonum) —
благодѣяніе, добро.

13, 1 нѣсть творѣнїи бл̄гостыню.
13, 3 нѣсть творѣнїи бл̄гостыню.
36, 3 твори бл̄гостыню. 37, 21
гонѣхъ бл̄гостыню (Т. sector bo-
num, С. слѣдую добру). 51, 5
паче бл̄гостыни (ἀ.).

БЛАГОСТЬ (ἡ χρηστότης, bo-
nitas, dulcedo, benignitas, suavitas,
Т. bonitas, bonum) — благодѣ-
тельность, благодѣяніе, благо, бла-
годенствіе.

24, 7 ради бл̄гости Твоеѣ.
30, 20 бл̄гости Твоеѣ. 64, 12
бл̄гости Твоеѣ. 67, 11 бл̄гостию
Твоею. 84, 13 Гд̄ь дастъ бл̄гость.
103, 28 исполнатса бл̄гости.
105, 5 видѣти во бл̄гости избран-
нымъ Твоѣмъ (С. благоденствіе из-
бранныхъ Твоихъ). 118, 65
бл̄гость сотворишь еси. 118, 66
бл̄гости, и наказанію, и раз-
умъ научи мѧ. 118, 68 бл̄го-

стию Твоею. 144, 7 бл̄гости
Твоеѣ.

БЛАГОУГОДИТИ (εὐαρεστεῖν,
complacere, Т. ambulare) — сдѣ-
лать угодное.

См. ниже: «благоугождати». У преосв.
Амвросія и Иринея вм. «благоугодихъ» —
«хожду».

25, 3 благоугодихъ (Т. ambulo
С. ходилъ) во истинѣ Твоеѣ.

БЛАГОУГОЖДАТИ (εὐαρεστῆ-
σαι, placere, Т. ambulare) — дѣлать
угодное.

См. выше: «благоугодити». У преосв.
Амвросія вмѣсто «благоугожду» —
«хожду».

55, 14 да благоугождаѣ (С. что-
бы я ходилъ) предъ Гд̄емъ. 114.
8 да благоугождаѣ (С. чтобы я
ходилъ) предъ Гд̄емъ во странѣ
живыихъ.

БЛАГЪ, -ИИ, -АИ, -О (ἀγαθός, bo-
nus, Т. bonus, optimus; χρηστός,
dulcis, suavis, benignus, jucundus,
Т. bonus) — благодѣ: добрый.

Здѣсь также встрѣчается и форма
«благъ» (τὸ ἀγαθόν, τὰ ἀγαθά, bonum, bona,
bonitas), въ значеніи существительнаго.
Однажды (103, 27) встрѣтилось «благо
время» = «благовременіе».

4, 7 гд̄ь нѣсть намъ бл̄гѣмъ. 15, 2
бл̄гихъ моихъ не трѣвѣши. 24, 8
бл̄гъ (χ.) и правъ Гд̄ь. 24, 13
во бл̄гихъ водворитса. 26, 13
вѣрю видѣти бл̄гѣмъ (Т. bonitate,
С. благодѣ) Гд̄емъ. 33, 9 бл̄гъ
(χ.) Гд̄ь. 33, 11 не лишѣтса
всѣмъ бл̄га. 33, 13 дни видѣти
бл̄ги. 33, 15 сотвори бл̄го (С.
добро). 34, 12 возъ бл̄гѣмъ (С. за
добро). 36, 27 сотвори бл̄го (добро).
37, 21 слѣмъ возъ бл̄гѣмъ (С. за
добро). 38, 3 оумолчѣхъ ѿ бл̄гъ
(С. о добромъ). 44, 2 слово
бл̄го. 51, 11 бл̄го (χ.) предъ
прївнымъ. 52, 2 творѣнїи бл̄гоѣ
(С. добро). 52, 4 творѣнїи бл̄гоѣ

(С. добро). 53, 8 такъ блго. 64, 5 исполнимся во блгнхъ. 68, 17 блга (χ., benigna), млтѣ Твоѣ. 72, 1 коль блгъ Бгъ Іилевъ. 72, 28 блго ѣсть. 83, 12 не лишнтъ блгнхъ. 85, 5 блгъ (χ.) и крѣтокъ. 85, 17 знаменіе во блго. 91, 2 блго ѣсть. 99, 5 блгъ (χ.) Гдѣ. 102, 5 исполняющаго во блгнхъ. 103, 27 дати пищѣ ѣмъ во блго+врѣмѣ (εις εὐχαιρόν, В. in tempore, Т. tempore suo, С. въ свое время). 105, 1 такъ блгъ (χ.). 106, 1 такъ блгъ (χ.). 106, 9 исполни блгъ. 108, 5 слава за блгѣм (С. за добро). 108, 21 блга (χ.) млтѣ Твоѣ. 110, 10 разумъ же блгъ (Т. optimus, С. вѣрный). 111, 5 блгъ (χ., В. iucundus, Т. bonus, С. добрый) мѣжъ. 117, 1 такъ блгъ. 117, 2 такъ блгъ. 117, 3 такъ блгъ. 117, 4 такъ блгъ. 117, 8 блго ѣсть (Т. melius est, С. лучше). 117, 9 блго ѣсть (Т. melius est, С. лучше). 117, 29 такъ блгъ. 118, 39 сдвѣи Твоѣ блги (χ., iucunda). 118, 68 блгъ (χ.) ѣси. 118, 71 блго мнѣ. 118, 72 блгъ (Т. melior est, С. лучше) мнѣ законъ. 118, 122 воспринми — во блго. 121, 9 взыскахъ блгѣм. 124, 4 оублжи, Гдѣ, блгѣм (С. благотвори, Господи, добрымъ). 127, 6 оузриши блгѣм (С. благоденствіе) Іерлѣма. 134, 3 блгъ Гдѣ. 135, 1 такъ блгъ. 142, 10 Дхъ Твоѣ блгій. 144, 9 блгъ (χ.) Гдѣ. 146, 1 такъ блгъ ѡаломъ.

БЛАЖЕНЪ (μακάριος, beatus)— блаженный: благополучный, счастливый.

1, 1 блженъ мѣжъ. 2, 12

блжени вси. 31, 1 блжени. 31, 2 блженъ мѣжъ. 32, 12 блженъ гдѣмъ. 33, 9 блженъ мѣжъ. 39, 5 блженъ мѣжъ. 40, 2 блженъ разумѣвай на нища. 64, 5 блженъ, ѣгоже избралъ ѣси и пріалъ. 83, 5 блжени живущи. 83, 6 блженъ мѣжъ. 83, 13 блженъ человекъ. 88, 16 блжени людѣ. 93, 12 блженъ человекъ. 105, 3 блжени хранящии сдѣз. 111, 1 блженъ мѣжъ. 118, 1 блжени непорочни. 118, 2 блжени испытующи свидѣнїѣмъ Бгѣ. 126, 5 блженъ, ѣже исполнилъ. 127, 1 блжени вси. 127, 2 блженъ ѣси. 136, 8 блженъ, ѣже воздастъ. 136, 9 блженъ, ѣже ѣметъ. 143, 15 блжени людѣ. 145, 5 блженъ, ѣмѣже Бгъ.

БЛЕСНУТИ (ἀστράπτειν, fulgurare, Т. immittere, послать)— блеснуть.

143, 6 блесни молнію (immitte fulgur, С. блесни молніею).

БЛЕЩАНІЕ (ἡ χλωρότης, pallog)— блескъ, сіяніе.

67, 14 междорамїѣмъ ѣмъ въ блещанїи злата (Т. ex fulvo auro effosso),

БЛИЖНІЙ (ὁ ἐγγός, proximus; ὁ πλησίον, proximus, Т. proximus, amicus)— ближній: близкій; прїятель, сродникъ.

ὁ πλησίον переводится также (см. ниже): «искренній».

14, 3 поношенїѣмъ не прїѣтъ на блжнїѣмъ (ѣ.) своѣ. 27, 3 съ блжнїѣмъ своїми. 34, 14 такъ блжнїѣмъ (С. другъ). 37, 13 блжнїѣмъ (ѣ.) моѣ. 121, 8 блжнїхъ (Т. amicos, С. ближнихъ) моїхъ.

БЛИЗЪ (ἐγγός, proxime, juxta,

ргоре, Т. propinque) — близъ,
близко.

Изъ ниже приводимыхъ текстовъ слѣдуетъ обратить особенное вниманіе на 26-й стихъ 67-го псалма, истолкованнаго Московскимъ митрополитомъ Филаретомъ. Приснопамятный святитель предлагаетъ такое чтеніе сего стиха: «предваряли пѣвцы, потомъ бряцатели, посреди дѣвы тимпанницы».

21, 12 гѣкѡ скорѡвь блізъ
(В. proxima est, Т. propinqua est, С. близка). 33, 19 блізъ (В. juxta est, Т. propinquus est, С. близокъ) Гдѣ сокрѣшенныхъ сердцаемъ. 67, 26 прсдваріша кнѣзи блізъ поющихъ, посреѣдѣ дѣвъ тѣмпанницъ (προεφθασαν ἄρχοντες ἐχόμενοι ψαλλόντων, ἐν μέσῳ νεανίδων τυμπανιστριῶν, В. prævenerunt principes conjuncti psallentibus in medio juvenularum tympanistriarum, Амвр. и Ирив. «предъидяху поющіи, по нихъ играющіи, посреѣдѣ же дѣвы тѣмпанницы», Т. præcedebant cantores, post fidicines, inter puellas tympana pulsantes, С. впереди шли поющіе, позади играющіе на орудіяхъ, въ срединѣ дѣвы съ тимпанами). 84, 10 ѡбаче блізъ боѡщихъсѡ (В. ргоре, Т. propinqua est, С. близко). 118, 151 блізъ (В. ргоре, Т. propinquus, С. близокъ) ѣси. 144, 18 блізъ (В. ргоре est, Т. propinquus est, С. близокъ) Гдѣ всѣмъ призывающымъ ѣго.

БО (γάρ, enim, nam, Т. etiam, nam, enim)—ибо, потомучто.

9, 27 речѣ во. 9, 32 речѣ во. 9, 34 речѣ во. 22, 4 ѡще во и пойдѣ. 24, 11 многъ во ѣсть. 38, 11 ѡ крѣпости во. 43, 4 не во мечѣмъ. 43, 7 не на лѣкъ во. 43, 8 спѡслъ во. 43, 22

Той во. 49, 12 Моѡ во. 50, 7 сѣ во. 50, 8 сѣ во. 53, 6 сѣ во. 54, 20 нѣсть во. 61, 2 ѡ Тогѡ во. 68, 20 Ты во. 72, 25 что во. 80, 11 Язъ во. 88, 48 ѣдѡ во. 106, 17 беззаконій во. 118, 3 дѣлающіи во. 118, 120 ѡ сѣдѣвъ во. 121, 4 тамъ во. 134, 17 ниже во. 138, 10 тамъ во.

БОГАТСТВО (ὁ πλοῦτος, divitiæ, Т. copia, divitiæ, opulentia, vis, opes)—богатство: изобиліе, множество, сила.

36, 3 оупасѣшисѡ въ богатствѣ ѣмъ (Амвр. «и пасися правдою», Т. et pascere fide, С. и храни истину). 36, 16 паче богатства. 48, 7 ѡ множествѣ богатства своего хвалѡщисѡ. 48, 11 ѡставѡтъ чѡждѡмъ богатство (Т. opulentiam, С. имущество) свое. 51, 9 оуповѡ на множество богатства. 61, 11 богатство (Т. opulentia, С. богатство) ѡщс течѣтъ. 72, 12 оудѣржѡша богатство (Т. vires, С. богатство). 75, 6 ничтѡже ѡврѣтоша всѣ мѡжіе богатства (у Т. нѣтъ, С. силы) въ рѣкѡхъ своихъ. 111, 3 слава и богатство въ домѣ ѣго. 118, 14 ѡ всѡкомъ богатствѣ (Т. opibus).

БОГАТЪ (πλούσιος, dives)—богатыи.

Въ Еврейскомъ текстѣ, въ 11-мъ стихѣ 33-го псалма вмѣсто «богатіи» читается «львичища». По сему поводу пр. Иривей толкуетъ, что Пророкъ нарицаетъ богачей нечестивыхъ львичищами—въ переносномъ смыслѣ: они, какъ львы, чужое похищаютъ и, наказаніемъ Божиимъ, не рѣдко въ крайнюю нищету низвергаются.

9, 29 прсѣдѡитъ въ ловителствѣ съ богатыми (Амвр. «по сѣламъ», Т. villarum, С. за дворомъ). 33, 11 богатіи (Амвр. «львичища», Т. juvenes leones, С.

скумны) ѡбнищаша. 44, 13 помолѣтсѣ вогаѣи людетѣи. 48, 3 вкѹпѣ вогаѣтѣ и оубога.

БОГЪ (ὁ Θεός, Deus) — Богъ: Предвѣчное, Всемогущее, Совершеннѣйшее Существо, все Создавшее и о всемъ Промышляющее.

3, 3 въ Бзѣ ѣгѡ. 3, 8 Бже мой. 4, 2 Бгъ правды. 5, 3 Бже мой. 5, 5 Бгъ не хотѣи везаконїа. 5, 11 сѣди ѣмѣ, Бже. 7, 2 Бже мой. 7, 4 Бже мой. 7, 7 воетѣни, Гди Бже мой (Амвр. «воспряни ко мнѣ», Т. *attende ad me*, С. пробудись для меня). 7, 10 испытѣи сердца и оутрѡбы, Бже. 7, 11 помѡщь моѣ ѡ Бга (В. а Domino). 7, 12 Бгъ Судитель прѣвнѣ. 9, 18 гѣзыцы забывѣющїи Бга. 9, 25 нѣсть Бга прѣд нимѣ. 9, 32 забы Бгъ. 9, 33 воскрѣни, Гди Бже мой. 9, 34 прогнѣва нечестивый Бга. 12, 4 Бже мой. 13, 1 нѣсть Бгъ. 13, 2 взыскѣи Бга. 16, 6 оуслышалѣ мѣ ѣси, Бже. 17, 3 Бгъ мой. 17, 7 къ Бгѣ моему воззвахъ. 17, 8 прогнѣвасѣ на мѣ Бгъ. 17, 22 не нечѣствовахъ ѡ Бга моего. 17, 29 Бже мой. 17, 30 Бгомъ моимъ прѣидѣ. 17, 31 Бгъ мой. 17, 32 гѣкѡ кто Бгъ, рѣзвѣ Гда, или кто Бгъ (Амвр. и Ирпн. «камень», Т. *rupes*, С. защита), рѣзвѣ Бга нашего. 17, 33 Бгъ препомѣи мѣ силою. 17, 47 блгословѣнъ Бгъ (Амвр. «камень», Т. *rupes*, С. защитникъ), и да вознесѣтсѣ Бгъ. 17, 48 Бгъ даѣи ѡмѣненїе. 19, 2 ѣмѣ Бга Іакѡвлѣ. 19, 6 во ѣмѣ Гда Бга. 19, 8 ко ѣмѣ Гда Бга. 21, 2 Бже, Бже мой. 21, 3 Бже

мой. 21, 11 Бгъ мой ѣси. 23, 5 мѣтѣню ѡ Бга. 23, 6 лице Бга Іакѡвлѣ. 24, 1 Бже мой. 24, 5 Ты ѣси Бгъ. 24, 22 извѣвн, Бже. 26, 9 Бже Спсѣтелю мой. 27, 1 Бже мой (Амвр. и Ирпн. «крѣпосте моя», Т. *rupes mea*, С. твердыня моя). 28, 3 Бгъ славы возгремѣ. 29, 3 Бже мой. 29, 9 къ Бгѣ (Т. et Jehovan, С. и Господа) моему помолѣсѣ. 29, 13 Бже мой. 30, 3 вѣди мѣ въ Бга защитителя (Амвр. «въ камень крѣпости», Т. *rupes robusta*, С. каменною твердынею). 30, 6 Бже ѣстины. 30, 15 Ты ѣси Бгъ. 32, 12 Бгъ ѣгѡ. 34, 23 Бже мой. 34, 24 Бже мой. 35, 8 оумножилѣ ѣси мѣтѣ Твою, Бже. 36, 31 законъ Бга ѣгѡ. 37, 16 Бже мой. 37, 22 Бже мой. 39, 4 пѣнїе Бгѣ нашемъ. 39, 6 Бже мой. 39, 9 Бже мой. 39, 18 Бже мой. 40, 14 Бгъ Іилевъ. 41, 2 къ Тебѣ, Бже. 41, 3 къ Бгѣ крѣпкомъ. 41, 4 Бгъ твой. 41, 6 оуповай на Бга — Бгъ мой. 41, 9 молитѣ Бгѣ. 41, 10 рекъ Бгѣ. 41, 11 Бгъ твой. 41, 12 оуповай на Бга — Бгъ мой. 42, 1 сѣди мѣ, Бже. 42, 2 Ты ѣси, Бже. 42, 4 къ Бгѣ — Бже, Бже мой. 42, 5 оуповай на Бга — Бгъ мой. 43, 2 Бже. 43, 5 Бгъ мой. 43, 9 ѡ Бзѣ похѣвалимѣ. 43, 10 не изыдеши (у Амвр., Т. и С. нѣтъ). 43, 21 ѣмѣ Бга нашего. 43, 22 не Бгъ ли взыщѣтѣ сѣхъ. 44, 3 блгослови тѣ Бгъ. 44, 7 прѣтолѣ Твой, Бже. 44, 8 помаза Тѣ, Бже, Бгъ Твой. 45, 2 Бгъ намъ нрѣвѣжище. 45, 6 Бгъ посреѣдѣ ѣгѡ — — помѡжетѣ ѣмѣ Бгъ. 45,

8 заступникъ нашъ Бгъ. 45, 11
 Изъ есмь Бгъ. 45, 12 Бгъ Іакшвлъ.
 46, 2 воскликните Бгъ. 46, 6
 взыде Бгъ. 46, 7 пойте Бгъ на-
 шемъ. 46, 8 Црь всеа земли
 Бгъ. 46, 9 воцрися Бгъ надъ
 тазыки, Бгъ сѣдитъ на прѣолѣ. 46,
 10 съ Бгомъ Авраамимъ. 47,
 2 во градѣ Бга нашего. 47, 4
 Бгъ въ тѣжестѣхъ (разночт.: въ
 храмѣхъ) егѡ. 47, 9 во градѣ
 Бга нашего: Бгъ ѡснова. 47, 10
 пріахомъ, Бже. 47, 11 по имени
 Твоемъ, Бже. 47, 15 Той естъ
 Бгъ. 48, 8 не дастъ Бгъ измѣны
 за Сѡ. 48, 16 Бгъ избавитъ. 49,
 1 Бгъ бошвъ. 49, 3 Бгъ гавѣ
 прійдетъ, Бгъ нашъ. 49, 6 Бгъ
 сѣдѡ естъ. 49, 7 Бгъ, Бгъ твой
 есмь Изъ. 49, 14 пожри Бгови
 жертвѣ хвалы. 49, 16 рече Бгъ.
 49, 22 завывающіи Бга. 50, 3
 помилуй мѡ, Бже. 50, 12 сози-
 жди во мнѣ, Бже. 50, 16 Бже,
 Бже спсеша моего. 50, 19 жертва
 Бгъ духъ сокрушенъ — — Бгъ не
 оуничжитъ. 51, 7 Бгъ разрушитъ
 тѡ. 51, 9 не положи Бга помѡ-
 шника севѣ. 52, 2 нѣсть Бгъ. 52, 3
 Бгъ съ нѣсѣ приниче — — взыскаѡи
 Бга. 52, 6 Бгъ разсыпа — — Бгъ
 оуничжи. 52, 7 возвратитъ Бгъ.
 53, 3 Бже, во йма Твое спси мѡ.
 53, 4 Бже, оуслыши молитвѣ мою.
 53, 5 не предложиша Бга предъ
 собою. 53, 6 Бгъ помогаетъ ми.
 54, 2 видши Бже. 54, 9 чамъхъ
 Бга (въ нѣк. Гр. списк. и В.
 нѣтъ слова Бгъ) спасающаго мѡ
 (Амвр. и Ирпн. «ускорю ухажде-
 ніе мое», Т. maturarem effugium
 mihi, С. поспѣшилъ бы укрыться).
 54, 17 къ Бгъ воззвахъ. 54,
 20 оуслышитъ Бгъ — — не оу-

бошася Бга. 54, 24 Бже, низ-
 ведѣши ихъ. 55, 2 помилуй мѡ,
 Бже. 55, 5 ѡ Бзѣ похвалю — —
 на Бга оуповахъ. 55, 9 Бже,
 живѡтъ мой возвѣстихъ Тевѣ. 55,
 10 Бгъ мой еси. 55, 11 ѡ Бзѣ
 похвалю. 55, 12 на Бга оуповахъ.
 55, 13 во мнѣ, Бже. 56, 2 по-
 милуй мѡ, Бже. 56, 3 воззовѣ
 къ Бгъ вышнемъ, Бгъ влгодѣав-
 шемъ мнѣ. 56, 4 посла Бгъ.
 56, 6 вознесиса на нѣса, Бже.
 56, 8 готово сѣрдце моѣ, Бже.
 56, 12 вознесиса на нѣса, Бже.
 57, 7 Бгъ сокрушитъ. 57, 12
 естъ Бгъ. 58, 2 изми мѡ ѡ
 врагъ моихъ, Бже. 58, 6 Бже
 силъ, Бже йлевъ. 58, 10 Бже,
 заступникъ мой еси. 58, 11 Бгъ
 мой — — Бгъ мой. 58, 14 Бгъ
 влчествуетъ Іакшвомъ. 58, 18 Бгъ
 заступникъ мой еси, Бже мой. 59,
 3 Бже, ѡриндлъ ны еси. 59, 8
 Бгъ возглагола. 59, 12 не Ты ли,
 Бже — — не изыдеши, Бже. 59,
 14 ѡ Бзѣ сотворимъ. 60, 2 оу-
 слыши, Бже. 60, 6 Бже, оуслышалъ
 еси. 60, 8 предъ Бгомъ. 61, 2
 не Бгъ ли повинѣса. 61, 3 Той
 Бгъ мой (Амвр. «камень мой»,
 Т. rupes mea, С. твердыня моя).
 61, 6 Бгови повиниса. 61, 7
 Той Бгъ мой (Амвр. «крѣпость
 моя», Т. rupes mea, С. твердыня
 моя). 61, 8 ѡ Бзѣ спсеша — —
 Бгъ помѡщи моеа (Амвр. «камень
 крѣпости моя», Т. rupes robusta
 mea, С. крѣпость силы моея),
 и оупованіе моѣ на Бга. 61, 9
 Бгъ помѡшникъ нашъ. 61, 12
 глогола Бгъ. 62, 2 Бже, Бже мой.
 62, 12 возвеселитса ѡ Бзѣ. 63,
 2 оуслыши, Бже. 63, 8 вознесѣтса
 Бгъ. 64, 2 Тевѣ подоваѣтъ пѣснь,

Бже. 64, 6 оуслыши ны, Бже. 65, 3 рцыте Бгѣ. 65, 8 блгословите, гззыцы, Бга. 65, 10 искѣснлз ны єси, Бже. 65, 16 боѣщисл Бга. 65, 19 оуельша мл Бгз. 65, 20 блгословєнз Бгз. 66, 2 Бже, оущєдри ны. 66, 4 да исповѣдлтс Тевѣ людїе, Бже. 66, 6 да исповѣдлтс Тевѣ людїе, Бже. 66, 7 блгослови ны, Бже, Бже нашз. 66, 8 блгослови ны, Бже. 67, 2 да воскрєнетз Бгз. 67, 4 преѣ Бгомз. 67, 5 воспойте Бгѣ. 67, 6 Бгз въ мѣстѣ єтѣмз Своємз. 67, 7 Бгз вселѣетз єдиномыслєнным. 67, 8 Бже, внегда исходити Тевѣ. 67, 9 ѿ лица Бга Сїнаїна, ѿ лица Бга Іїлева. 67, 10 дождь воленз ѿлѣчиши, Бже. 67, 11 оуготовалз єси блгостїю Твоєю нищємѣ, Бжс. 67, 17 блговоли Бгз. 67, 20 Гдѣ Бгз блгословєнз (Амвр. «благословєнъ Господь», Т. benedictus Dominus, С. благословєнъ Господь) — Бгз спєєнїй наших. 67, 21 Бгз нашз, Бгз єже спсати. 67, 22 Бгз сокрѣшитз. 67, 25 шєствїл Твоѣ, Бже, шєствїл Бга моєгѡ. 67, 27 блгословите Бга. 67, 29 заповѣждь, Бже, силою Твоєю: оукрѣпи, Бже. 67, 32 кз Бгѣ. 67, 33 пойте Бгѣ. 67, 35 дадите слѣвл Бгови. 67, 36 дївенз Бгз во стѣхз Своїхз, Бгз Іїлевз — блгословєнз Бгз. 68, 2 спси мл, Бже. 68, 4 оуповати ми на Бга. 68, 6 Бже. 68, 7 ищѣши Тевѣ, Бже. 68, 14 кз Тевѣ, Бже (Т. Jehova, С. Господи): врємл блговолєнїл, Бже. 68, 30 спсєнїє Твоє, Бже. 68, 31 восхвалю їмл Бга. 68, 32 оугодно вѣдетз Бгѣ (Т. Jehova,

С. Господу). 68, 33 взыщїте Бга. 68, 36 Бгз спсєтз. 69, 2 Бже, вз помоць мою. 69, 5 ищѣши Тевѣ, Бже. 69, 6 Бже, помози ми. 70, 3 вѣди ми въ Бга защїтїтелл (Т. esto mihi tutes, С. будь мнѣ твердымъ прибѣжищемъ). 70, 4 Бже мой. 70, 11 Бгз ѡстѣвилз єсть єгѡ. 70, 12 Бже мой — Бжс мой. 70, 17 Бже мой. 70, 18 Бже мой. 70, 19 правдѣ Твоє, Бже — Бже. 70, 22 їстинѣ Твоє, Бже. 71, 1 Бже. 71, 18 блгословєнз Гдѣ Бгз. 72, 1 блгз Бгз. 72, 11 оувѣдѣ Бгз. 72, 26 Бже сєрдца моєгѡ — Бже. 72, 28 прнлѣплѣтисл Бгови. 73, 1 вскѣю, Бже. 73, 10 доколѣ, Бже. 73, 12 Бгз же. 73, 22 востанн, Бже. 74, 2 Тевѣ, Бже. 74, 6 не глаголите на Бга. 74, 8 Бгз сѣдїл. 74, 10 воспю Бгѣ. 75, 2 во Іудєи Бгз. 75, 7 Бже Іаквль. 75, 10 на сѣдз Бгѣ. 75, 12 воздадите Гдєви Бгѣ. 76, 2 кз Бгѣ. 76, 3 Бга взыскахз (Т. Dominum requiro, С. ищю Господа). 76, 4 поманихз Бга. 76, 10 єдѣ завѣдетз оущєдрити Бгз. 76, 14 Бже — ктѡ Бгз вєлїй, їкв Бгз нашз. 76, 15 Ты єси Бгз. 76, 17 вїдѣша Тл воды, Бже. 77, 7 положатз на Бга. 77, 8 сз Бгомз. 77, 18 искѣснша Бга. 77, 19 клеветаша на Бга — возмѡжетз Бгз. 77, 22 не вѣроваша Бгови. 77, 34 оутреневахз кз Бгѣ. 77, 35 Бгз помѡщникз їмз — Бгз вышнїй. 77, 41 искѣснша Бга. 77, 56 прєвгорчїша Бга. 77, 59 слыша Бгз. 78, 1 Бже, прїидѡша гззыцы въ достѡнїє Твоє.

78, 9 помози́ намъ, Бже. 78, 10 ѣсть Бгъ. 78, 13 исповѣмыса Тебѣ, Бже, во вѣкъ (Т. celebrabitur Те in seculum, С. вѣчно будемъ славить Тебя). 79, 4 Бже, ѡбрати ны. 79, 5 Бже силъ. 79, 8 Бже силъ. 79, 15 Бже силъ. 79, 20 Бже силъ. 80, 2 радѣйтесь Бгъ — — воскликните Бгъ. 80, 5 сѣдѣ Бгъ. 80, 11 ѣсмь Гдъ Бгъ. 81, 1 Бгъ стѣ. 81, 8 воскрѣни, Бже. 82, 2 Бже — — Бже. 82, 14 Бже мой. 83, 3 ѡ Бзѣ. 83, 4 Бже мой. 83, 8 гавѣтса Бгъ. 83, 9 Бже силъ — — Бже Іаквль. 83, 10 виждь, Бже. 83, 11 въ домѣ Бга. 83, 12 Бгъ влгодать и славу дасть. 83, 13 Гдн Бже силъ (Т. Domine virtutum, С. Господи силъ). 84, 5 Бже спсѣній нашихъ. 84, 7 Бже. 84, 9 что речѣтъ ѡ мнѣ Гдъ Бгъ. 85, 2 Бже мой. 85, 10 Ты еси Бгъ. 85, 12 Бже мой. 85, 14 Бже. 85, 15 Бже мой. 87, 2 Бже спсѣнїа моего. 88, 8 Бгъ прославляемъ. 88, 9 Бже силъ. 88, 27 Бгъ мой. 89, 17 вѣди свѣтлость Гда Бга. 90, 1 въ кровѣ Бга нѣнагъ (Ирин. «въ сѣни Всемогущаго», Т. in latibulo Excelsi, С. подъ кровомъ Всевышняго). 90, 2 Бгъ мой. 91, 14 во дворѣхъ Бга. 91, 16 Гдъ Бгъ нашъ (Амвр. «крѣпость моя», Т. rupes mea, С. твердыня моя). 93, 1 Бгъ ѡмщѣній — — Бгъ ѡмщѣній. 93, 7 оуразумѣтъ Бгъ. 93, 22 Бгъ мой. 93, 23 погвѣтъ ѡ Гдъ. 94, 1 воскликнемъ Бгъ Спсѣтелю нашему (Амвр. «камню спасенїа нашего», Т. rupi salutis nostrae, С. твердынь спасенїа нашего). 94, 3

Бгъ велій. 94, 7 ѣсть Бгъ. 97, 3 спсѣнїе Бга. 97, 4 воскликните Бгови (Т. Jehovæ, С. Господу). 98, 5 возносите Гда Бга. 98, 8 Бже нашъ — — Бже. 98, 9 возносите Гда Бга — — Бгъ нашъ. 99, 1 воскликните Бгови (Т. Jehovæ, С. Господу). 99, 3 ѣсть Бгъ. 103, 1 Бже мой. 103, 21 ѡ Бга. 103, 33 пою Бгъ. 104, 7 Бгъ нашъ. 105, 14 исквсиша Бга. 105, 21 завѣша Бга. 105, 47 Бже нашъ. 105, 48 Бгъ Іилевъ. 107, 2 готово срѣце мое, Бже. 107, 6 вознесѣ на нѣсѣ, Бже. 107, 8 Бгъ возглгола. 107, 12 Бже — — Бже. 107, 14 ѡ Бзѣ. 108, 1 Бже. 108, 26 Бже мой. 112, 5 Бгъ нашъ. 113, 7 ѡ лица Бга. 113, 10 ѣсть Бгъ. 113, 11 Бгъ же нашъ. 114, 4 Бгъ нашъ. 117, 27 Бгъ Гдъ. 117, 28 Бгъ мой — — Бгъ мой. 118, 115 заповѣди Бга. 121, 9 домъ ради Гда Бга. 122, 2 Бгъ нашему. 131, 2 ѡвѣщася Бгъ. 131, 5 Бгъ Іаквлю. 133, 1 Бга нашего. 134, 2 Бга нашего. 135, 2 неповѣдайте Бгъ. 135, 26 исповѣдайте Бгъ. 138, 17 дрѣзи Твой, Бже. 138, 19 Бже. 138, 23 исквси ма, Бже. 139, 7 Бгъ мой. 142, 10 Бгъ мой. 143, 1 Бгъ мой (Амвр. «камень мой», Т. rupes mea, С. твердыня моя). 143, 9 Бже. 143, 15 Бгъ ихъ. 144, 1 вознесѣ Тѣ, Бже. 145, 2 пою Бгъ. 145, 5 емъже Бгъ — — на Гда Бга. 145, 10 Бгъ твой. 146, 1 Бгови нашему. 146, 7 пойте Бгови. 147, 1 хвали Бга. 150, 1 хвалите Бга (В. Dominum).

БОГЪ (θεός, deus) — ложное божество языческое.

43, 21 кз бѡгѸ чѸждѣмѸ. 49, 1 Бѣгъ богѡвѸ. 80, 10 не вѸдетъ тебѣ бѡгъ нѡвѸ, ниже поклонѣшисѧ бѡгѸ чѸждѣмѸ. 81, 1 стаъ вѸ сонмѣ богѡвѸ, посредѣ же вѡгн (Т. *inter magistratus*) разсѸдитъ. 81, 6 бѡзи ѣстѣ. 83, 8 гѡвѣтсѧ Бѣгъ богѡвѸ вѸ Сѡвнѣ (Амвр. «дондеже (всякъ) явитсѧ Богу вѸ Сѡнѣ», Т. *comparituras apud Deum Zionem*, С. являютсѧ предѣ Богомъ на Сѡнѣ). 85, 8 нѣсть подобенъ Тебѣ вѸ возѣхъ. 95, 4 страшенъ ѣсть наѧ всѣми вѡги. 95, 5 всѣ бѡзи гѡзыкъ вѣсове. 96, 9 наѧ всѣми вѡги (Т. *supra omnes angelos*). 134, 5 наѧ всѣми вѡги. 135, 2 исповѣдайтсѧ БѣгѸ богѡвѸ.

БОЖІЙ (τοῦ Θεοῦ, Dei) — Божій (Бога).

18, 2 небеса повѣдаютъ славу Бжїю. 28, 1 сынове Бжїи (Т. *fortium*). 35, 2 нѣсть страха Бжїа. 35, 7 гѡкѡ горы Бжїа (Т. *maximorum*). 41, 3 гѡвалюсѧ лицѸ Бжїю. 41, 5 до домѸ Бжїа. 42, 4 внїдѸ кз жѣртвенникѸ Бжїю. 45, 5 градъ Бжїи. 45, 9 дѣла Бжїа (Т. *Jehovæ*, С. Господа). 46, 10 Бжїи державни земли. 51, 10 вѸ домѸ Бжїи: оуповахъ на мѡть Бжїю. 54, 15 вѸ домѸ Бжїи. 61, 12 занѣ держава Бжїа (С. сила у Бога). 63, 10 возвѣстиша дѣла Бжїа. 64, 10 рѣка Бжїа. 65, 5 видите дѣла Бжїа. 67, 3 ѡ лица Бжїа. 67, 16 гора Бжїа (Т. *maximo*). 67, 18 колесница Бжїа. 72, 17 внїдѸ во стїло Бжїе. 73, 8 празники Бжїа. 77, 7 не забѸдутъ дѣла Бжїи хъ. 77, 10 не сохраниша завѣта Бжїа. 77, 31 гнѣвъ Бжїи

взыде на нѡ. 79, 11 кѣдры Бжїа (Т. *maximæ*). 82, 13 да наследимъ себѣ стїлище Бжїе. 86, 3 градъ Бжїи. 88, 7 вѸ сынѣхъ Бжїи хъ (Т. *fortium*). 89, 1 человекѡ Бжїа. 106, 11 прешгорчиша словеса Бжїа. 149, 6 возношенїа Бжїа.

БОЛѢЗНЬ (ὁ πόνος, dolor, Т. labor, vanitas, molestia; ἡ ὀδύνη, dolor, Т. mæror, languor; ἡ ὠδίν, или ὠδís, dolor; ἡ ἀλγηδών, dolor; τὸ ἄλγημα, dolor; ἡ ἀρρώστια, infirmitas, Т. morbus; τὸ ἄλγος, dolor) — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданїе.

πόνος переводится также (см. ниже): «трудъ».

7, 15 зачатъ болѣзнь (п., Амвр. «развращенїе», Толк. Киевск. Пс. 1728 г.: «злomyшленїе», Т. *concepit laborem*, С. былъ червять злобою). 7, 17 ѡбратитсѧ болѣзнь ѣгѡ (п., Амвр. «развращенїе», Т. *labor ejus*, С. злоба его) на главѸ ѣгѡ. 9, 28 поѧ мзыкомъ ѣгѡ трѸдъ и болѣзнь (п., Амвр. и Амфилох. «беззаконїе», Т. *vanitas*, С. пагуба). 9, 35 болѣзнь (п., вѸ нѣк. сп. κόπον, Амвр. и Амф. «коварство», Т. *molestiam*, С. притѣсненїя) и гѡрость сматрѣши. 12, 3 вѡлѣзни (Т. *mærorem*, С. скорбь) вѸ сѣрацы моѣмъ дѣнь и нѡчь. 17, 5 ѡдержаша мѡ вѡлѣзни (ѡ., Т. *dolor*, С. мѸки) смѣртнымъ. 17, 6 вѡлѣзни (ѡ., Т. *dolor*, С. цѣпп) ѡдшвы ѡбыдоша мѡ. 30, 11 иъчезѣ вѸ вѡлѣзни (Амвр. «печали», Т. *mærore*, С. печали). 37, 18 болѣзнь (ἀλγηδών, Т. *dolor*, С. скорбь) моѡ. 38, 3 болѣзнь (ἀλγημα, Т. *dolor*, С. скорбь) моѡ

ѡбноѡса. 40, 4 на ѡдрѣ болѣзни (Т. languoris) ѣгѡ: всѣ лѡже ѣгѡ ѡбратилъ ѣси въ болѣзни (ѡр., Амвр. «немощи», Т. morbo) ѣгѡ. 47, 7 тамъ болѣзни (ѡ., Т. dol., С. мѡка). 68, 27 къ болѣзни (τὸ ἄλγος, Т. dol., С. страданія) гѡзвъ моѡхъ приложѡша. 89, 10 ѡ множае ѡхъ трѡдъ ѡ болѣзнь (π., Т. molestum). 93, 19 по множествѣ болѣзней моѡхъ (Амвр. «размышленій моѡхъ», Т. quum multae sunt cogitationes meae, С. при умноженіи скорбей моѡхъ). 106, 39 ѡслобѡшася ѡ скорби сѡлъ ѡ болѣзни (Т. morore, С. скорби). 114, 3 ѡбѡша мѡ болѣзни (ѡ., Т. dol.) смѣртнымъ — скорбь ѡ болѣзнь (Амвр. «печаль», Т. mororem, С. скорбь) ѡбѡтѡхъ. 126, 2 гѡдѡщѡи хлѣбъ болѣзни (Т. dolorum, С. печали).

БОЛѢТИ (ѡδίνειν, parturire)—рождать, мучиться родами.

7, 15 болѣ неправдою (С. зачалъ неправду).

БОЛѢ, -ѡІ (ἀλγῶν, dolens; ἀσθενῶν, infirmus, Т. qui labaret)—болящій.

68, 30 нищѣ ѡ болѡї (ἀλ., С. страдаю) ѣсмь ѡзъ. 104, 37 не бѣ въ колѣнѣхъ ѡхъ болѡї.

БОРІТИ (πολεμεῖν, impugnare)—бороться, враждовать, нападать, наступать.

πολεμεῖν переводится также (см. ниже): «поборіти».

119, 7 борѡхъ мѡ тѣне (Т. ipsi ad bellum conclamant, С. они къ войнѣ, Амвр. «они ко брани»).

БОРѡ (πολεμῶν, impugnans, bellans, Т. impugnans, oppugna-

tor, propugnator)—борющійся, нападающій, наступающій.

34, 1 поборі борѡщымъ мѡ. 55, 2 весь дѣнь борѡ (Т. oppugnator, С. нападая) стѡжѡ ми. 55, 3 мнози борѡщѡи (Т. propugnatores) мѡ (С. ибо много возстающихъ на меня).

БОЛѢЗНЬ (ἡ δειλία, formido, Т. terror)—боязнь: боязливость, робость, трусость, малодушіе.

δειλία переводится также (см. ниже): «страхъ».

54, 5 ѡ болѣзнь смѣрти нападѣ на мѡ (Т. et terrores mortis occidunt mihi, С. и смертные ужа-сы напали на меня).

БОЛСА, -ѡІСѡ (φοβοῦμενος, timens, qui timet, metuens, Т. timens, qui timet, reverens, qui reveretur)—боящійся: чтущій, почитающій.

14, 4 болщымъ же сѡ Гѡа слѡвнтъ. 21, 24 болщѡисѡ Гѡа. 21, 26 предъ болщѡилисѡ ѣгѡ. 24, 12 человекъкъ болщѡисѡ Гѡа. 24, 14 держѡва Гѡа болщѡихсѡ ѣгѡ. 30, 20 скрѡлъ ѣси болщѡымсѡ Тебѣ. 32, 18 на болщѡымсѡ ѣгѡ. 33, 8 ѡкрестъ болщѡихсѡ ѣгѡ. 33, 10 нѣсть лишеніѡ болщѡымсѡ ѣгѡ. 59, 6 далъ ѣси болщѡымсѡ Тебѣ знѡменіе. 60, 6 болщѡымсѡ ѡмене Твоегѡ. 65, 16 болщѡисѡ Бѡа. 84, 10 блѡзъ болщѡихсѡ ѣгѡ сѡсѡеніе ѣгѡ. 102, 11 на болщѡихсѡ ѣгѡ. 102, 13 оущѣдрѡ Гѡа болщѡихсѡ ѣгѡ. 102, 17 на болщѡихсѡ ѣгѡ. 110, 5 пѡщъ дадѣ болщѡымсѡ ѣгѡ. 111, 1 блѡженъ мѡжъ болщѡисѡ Гѡа. 113, 19 болщѡисѡ Гѡа оупѡвѡша на Гѡа. 113, 21 блѡгословѡлъ ѣсть болщѡымсѡ Гѡа. 117, 4 болщѡисѡ Гѡа. 118, 63 причѡстникъ ѡзъ ѣсмь

всѣмъ боащымъ Тебѣ. 118, 74
 боащиса Тебѣ. 118, 79 боащиса
 Тебѣ. 127, 1 блжени вси боащиса
 Гда. 127, 5 блгословитса чело-
 вѣкъ боащиса Гда. 134, 20 боа-
 щиса Гда. 144, 19 волю боа-
 щиса Егѡ сотворитъ. 146, 11
 блговолитъ Гдъ въ боащиса Егѡ.

БОАТИСА (φοβεῖσθαι, time-
 re)—бояться: страшиться, опа-
 саться; благочестно служить Богу;
 почитать, чтить.

φοβεῖσθαι переводится также (см. ниже):
 «убояться», «устрашиться».

33, 10 боитеса Гда. 48, 6
 вскъю боюса. 85, 11 боитиса
 имене Твоегѡ (Амвр. «страху
 имене Твоего», Т. ad timendum
 potius Tuum, С. въ страхъ имени
 Твоего).

БРАДА (ὁ πώγων, barba)—
 борода.

132, 2 сходѣше на врадѣ,
 врадѣ Арѡну.

БРАЗДА (ἡ αὔλαξ, rigus, Т.
 rocca)—борозда: канавка, грядка.

64, 11 бразды ѣмъ оупой.

БРАНЬ (ὁ πόλεμος, paelium,
 bellum, Т. paelium, bellum,
 pugna)—брань: война, борьба.

17, 35 научаий рѣцѣ мой на
 брань. 17, 40 препомсалъ мѣ ѣси
 силою на брань (В. и Т. ad bel-
 lum, С. для войны). 23, 8 Гдъ
 силенъ въ брани (Т. potentissimus
 bellator, С. сильный въ брани).
 26, 3 аще востанетъ на мѣ брань.
 45, 10 ѡемла брани. 67, 31
 расточи язъики хотѣщымъ бранемъ.
 75, 4 ѡрѣжје и мечъ и брань.
 77, 9 возвратишася въ день
 брани. 88, 44 не заступилъ ѣси
 егѡ во брани. 139, 2 весь день
 ѡполчахъ брани. 139, 8 въ лень

брани. 143, 1 персты моѣ на
 брань.

БРАТИСА (πολεμῆσαι, exrug-
 nare)—бороться: сражаться, вое-
 вать.

108, 3 брашася со мною тѣне
 (Т. oppugnantia me immerito,
 С. вооружаются противъ меня
 безъ причины). 128, 1 множицею
 брашася со мною (Т. multum
 affecerunt me angustiis, С. много
 тѣснили меня). 128, 2 множи-
 цею брашася со мною (см. выше).

БРАТЬ (ὁ ἀδελφός, frater)—
 братъ.

21, 23 повѣмъ има Твое брѣти
 моѣй. 34, 14 братѣ нашемъ.
 48, 8 братѣ не избавитъ. 49,
 20 на брата твоегѡ клеветалъ ѣси.
 68, 9 чѣждь выхъ брѣти моѣй.
 121, 8 ради брѣти моихъ. 132,
 1 ѣже жити брѣти вкѣпѣ. 151, 1
 малъ вѣхъ въ брѣти моѣй. 151,
 5 брѣти моѣ доври и велицы.

БРАШНО (τὸ ἐδεσμα, cibus; τὸ
 βρῶμα, esca, Т. cibus; ὁ ἐπισι-
 τισμός, cibaria, Т. viaticum; ἡ
 βρῶσις, esca, Т. cibus)—пища.

Относительно 15-го стиха 54-го псалма
 Зигабенъ говоритъ: «подъ брашнами мо-
 жешь разумѣть ученіе, содержавшееся
 въ проповѣди, коимъ питались души вѣ-
 рующихъ».—βρῶμα переводится также
 (см. ниже): «снѣдь».—βρῶσις переводится
 также (см. ниже): «пища», «снѣдь».

54, 15 иже кѣпнѡ наслаждалса
 ѣси со мною брашенъ (ѣд., Т. qui
 pariter dulce inibamus consilium,
 С. съ которымъ мы раздѣляли
 искреннія бесѣды). 73, 14 далъ
 ѣси тогѡ брашно людемъ ѡѡп-
 скимъ. 77, 18 воспросити брашна
 дѡшамъ своимъ. 77, 25 брашно
 (ѣп.) послѣ има до сытости. 77,
 30 ѣще брашнѣ (τῆς βρώσεως)
 сѣхъ во оустѣхъ ихъ. 78, 2 по-

ложнша трѣпѣмъ рабѣмъ Твоиѣмъ брашно (С. на снѣденіе) птицамъ небеснымъ. 106, 18 всѣмъ кагѣмъ брашна возгнѣшасѣмъ дѣшѣмъ ѿ нѣмъ.

БРѢМѢ (τὸ φορτίον, opus; ἡ ἄρσις, opus)—время, тяжесть.

37, 5 гѣмъ брѣмѣмъ тѣжкос. 80, 7 ѿмѣтъ ѿ брѣмене (ἀπὸ ἄρσεων, ab oneribus) хребѣтъ ѣгѣмъ (Т. amovi, inquit, ab onere humerum ejus, С. Я снялъ съ рамень его тяжести).

БРѢНІЕ (ὁ πηλός, lutum)—грязь.

17, 43 гѣмъ брѣніе пѣтій поглаждѣмъ мѣ. 39, 3 ѿ ѿ брѣніемъ тины (С. изъ тинистаго болота). 68, 15 спси мѣ ѿ брѣніемъ (Т. eripe me e luto, С. извлеки меня изъ тины).

БРИТВА (τὸ ξυρόν, novacula)—бритва.

51, 4 гѣмъ бритвѣмъ ѿзощрѣнѣмъ.

БРОЗДА (ὁ κημός, catus, Т. frenum)—удило (приборъ для взызданія).

31, 9 броздѣмъ ѿ оуздаю чѣлюстнѣмъ ѿ възвѣгнеши.

БУДЕТЬ см. БЫТИ.

БУДЕШИ см. БЫТИ.

БУДИ см. БЫТИ.

БУДИТЕ см. БЫТИ.

БУДУ см. БЫТИ.

БУДУТЪ см. БЫТИ.

БУЙ, БУЙ (μωρός, stultus, Т. stultissimus)—несмысленный, безумный, глупый, невѣжда.

93, 8 ѿ буйнѣмъ нѣкогда оумѣдритесѣмъ (С. когда вы будете умны, невѣжды).

БУРЕНЪ (τῆς καταιγίδος, бури, procellæ, procellarum, tempestatis, Т. procellosus, procellosissimus, turbinens; βίαιος, vehemens)—бурный (бури).

10, 6 ѿ дѣхѣмъ вѣренѣмъ (Т. procellosissimus, С. палящій) часть чаши ѿ нѣмъ. 47, 8 дѣхомъ вѣрымъ (ἐν πνεύματι βίαιῳ, in spiritu vehementi, Т. Euro, С. восточнымъ вѣтромъ, Амвр. «вѣтромъ восточнымъ») сокрушиши кораблѣмъ. 80, 8 оуслѣшахѣмъ тѣмъ въз тайнѣмъ вѣриѣмъ (Амвр. «въ тайнѣмъ съ громомъ», Т. in latebris tonitru, С. изъ среды грома). 106, 25 ѿ стѣмъ дѣхѣмъ вѣренѣмъ. 148, 8 дѣхѣмъ вѣренѣмъ.

БУРА (ἡ καταιγίς, tempestas, procella, Т. procella, turbina)—буря.

49, 3 ѿ ѿкрестѣмъ ѣгѣмъ бурѣмъ сѣлна. 54, 9 ѿ бурѣмъ. 68, 3 ѿ бурѣмъ (Амвр. «волна», Т. fluentum inundans, С. быстрое течение) потоппѣмъ мѣ. 68, 16 бурѣмъ воднѣмъ (Амвр. «волна водная», Т. inundans fluentum aquarum, С. стремленіе водѣ). 82, 16 гѣмъ поженѣши мѣ бурѣю Твоею. 106, 29 ѿ повелѣмъ бурѣмъ.

БЫ (εἰ, si)—если.

Срвн. выше: «аще». Частица «бы» стоитъ всегда въ связи съ союзомъ «аще», или сокрыта въ глаголѣ. Частица эта, употребляемая вмѣстѣ съ глаголами, означаетъ желаніе, условіе, или слѣдствіе.

50, 18 аще бы (Т. nam non, С. ибо не, Амвр. «ибо не») вохотѣмъ ѣси жѣртвы. 54, 13 аще бы (Т. non enim, С. ибо не, Амвр. «ибо не») брѣмъ поносилѣмъ мѣ — — аще бы (Амвр. «ниже») ненавидѣмъ мѣ (Т. non osor meus, С. не ненавистникъ мой). 80, 14 ѿль аще бы въз пѣтій моѣмъ ходилѣмъ. 93, 17 аще не (εἰ μὴ ὅτι, nisi quia, Т. nisi, С. если бы не) Гдѣмъ помоглѣмъ бы мѣ. 105, 23 аще не бы (εἰ μὴ, si non, Т. nisi, С.

еслибы) Μωνείη. 118, 92 ἄще вы не (εἰ μὴ ὅτι, nisi quod, Т. nisi, С. еслибы не) законъ Твоѣй. 123, 1 ἄще не Гдѣ вы (εἰ μὴ ὅτι Κύριος, nisi quia Dominus, Т. nisi, С. если бы не Господь) былъ въ насъ. 123, 2 ἄще не Гдѣ вы (см. выше) былъ въ насъ. 123, 3 οὕτω вода потопила вы (κατεπόντισεν, absorbuisset) насъ.

БЫВАТИ (γίνεσθαι, fieri)—бывать: быть.

См. ниже: «БЫТИ».

98, 8 Ты мѣтвѣз вывалъ єси ѿмъ.

БЫВЪ (γεγενημένος, qui fuit)—бывшій.

86, 6 князѣй сѣхъ вывѣшихъ въ нѣмъ (Амвр. и Ирн. «глаголя: сей тамо родися», Т. hic genitus est ibidem excellentissime, С. такой-то родился тамъ).

БЫЛЪ см. **БЫТИ**.

БЫСТЬ см. **БЫТИ**.

БЫТИ (εἶναι, esse; γίνεσθαι, γενηθῆναι, fieri; ὑπάρχειν, esse)—быть, существовать: сдѣлаться, случиться.

Кромѣ того, употребляется въ значеніи вспомогательнаго глагола. Въ тѣхъ случаяхъ, когда вспомогательная форма слита въ Греческомъ текстѣ съ главною, въ Славянскомъ текстѣ стоитъ знакъ (+). Подъ «быти» подведены слѣдующія формы: «будеть, будеши, буди, будите, буду, будутъ, былъ, бысть, быхомъ, быхъ, быша, бѣ, бѣхъ, бяху». «Еси», «есть» и т. д. отнесены подъ «есмь», а «суть» подъ букву «с», въ своемъ мѣстѣ.—См. выше: «БЫВАТИ».

1, 3 ѿ вѣдетъ ѿкъ древо. 9, 10 высть (ἐγέν.) Гдѣ привѣжище. 9, 19 забвѣнъ+вѣдетъ (ἐπιλήσθησεται, V. oblivio erit, Т. oblivioni tradendus est). 9, 35 да прѣданъ+вѣдетъ (τοῦ παραδοῦναι, ut tradas) въ рѣцѣ Твоѣй (Т. reponere manu Tua, С. чтобы

воздать Твоею рукою) — — сѣрѣ Ты вѣди (V. eris, Т. es) помощникъ. 13, 3 вкѣпѣ неключими+выша (ἠχρειώθησαν, inutiles facti sunt, Т. putidi facti sunt, С. сдѣлались негодными). 13, 5 ѿдѣже не вѣ страхъ. 17, 8 трепетна высть (ἐγέν., V. contremuit, Т. movetur) землѣ (С. всколебалась земля). 17, 19 высть (ἐγέν.) Гдѣ оутверженіе. 17, 24 вѣдѣ непороченъ. 17, 26 съ прѣбнымъ прѣбенъ+вѣдеши (ὀσιωθήσῃ, sanctus eris, Т. cum benigno benignum te exhibes, С. съ милостивымъ Ты поступаешь милостиво, Амвр. «съ милосердымъ милосердѣ будеши») ѿ съ мѣжемъ неповиннымъ неповиненъ вѣдеши. 17, 27 со избраннымъ избранъ вѣдеши. 17, 42 не вѣ спасѣай. 18, 14 непороченъ вѣдѣ. 18, 15 вѣдѣтъ во бѣговолѣніе. 19, 4 всеожженіе твоѣ тѣчно+вѣди (πιανάτω, pingue fiat, Т. in cinerem redigat, С. да содѣлаетъ тучнымъ). 19, 9 тѣн спѣти+выша (συνεκοδίσθησαν, obligati sunt, Т. incurvant se, С. поколебались). 21, 15 высть (ἐγέν.) сѣрдце моѣ. 21, 27 живѣ+вѣдѣтъ (ζήσονται, vivent, С. да живутъ) сѣрдца ѿхъ. 26, 9 помощникъ мой вѣди (γενοῦ, esto, Т. fuisti, С. былъ). 29, 8 выхъ (ἐγέν.) смѣщенъ. 29, 11 Гдѣ высть (ἐγέν.) помощникъ. 30, 3 вѣди (γενοῦ) мѣ. 30, 12 выхъ (ἐγέν.) поношеніе. 30, 13 забвѣнъ+выхъ (ἐπελήσθη, oblivioni datus sum, Т. oblivione sepeior, С. я забыть) — — выхъ (ἐγέν.) ѿкъ еосѣдъ погѣвленъ. 30, 19 нѣмы да вѣдѣтъ (γενηθήτω) оустны льстѣвымъ. 31, 9 не вѣди-

те (γίν.) ἰάκω конь и мѣскъ. 32, 9 и быша (ἐγέν.). 32, 22 бѣди (γέν.), Гди, мѣть Твоѣ. 34, 5 да бѣдѣтъ (γέν.) ἰάκω прѣхъ. 34, 6 да бѣдетъ (γέν.) пѣть и хъ тма. 35, 13 и зриннове ни + выша (ἐξώσθησαν, expulsi sunt, Т. impelluntur, С. низринуты). 36, 10 и не бѣдетъ (μὴ ὑπάρξει, В. non erit, С. не стапетъ) грѣшника. 36, 18 достоѣнїе и хъ въ вѣкъ бѣдетъ (Т. futura sit, С. пребудетъ). 36, 25 юнѣйшїй выхъ (ἐγέν.). 36, 26 во блгословѣнїе бѣдетъ. 36, 36 и сѣ не вѣ. 37, 9 ѡслобленъ + выхъ (ἐκαχώθη, afflictus sum, Т. debilitatus sum, С. я изнемогъ, Амвр. «разслабленъ»). 37, 15 выхъ (ἐγέν., С. сталъ) ἰάκω человекъ. 38, 14 и котмѣ не вѣдѣ (ὑπάρξω, ego, Т. sim). 40, 14 бѣди (γέν.), бѣди (γέν., Т. amen, iterum amen, С. аминь, аминь). 41, 4 быша (ἐγέν.) слѣзы моѣ мнѣ хлѣвъ. 43, 13 и не вѣ множество (Т. et non auxisti rem pretiis eorum, С. и не возвысилъ цѣны его). 44, 17 быша (ἐγέν., pati sunt, Т. erunt, С. будутъ) сынове твои. 48, 10 живъ + бѣдетъ (ζήσεται, vivet) до конца (Т. ut vivat adhuc in æternum, С. чтобы остался кто жить навсегда). 48, 15 ѡ славы своеѣ (В. a gloria eorum) и зриннове ни + выша (ἐξώσθησαν, въ Вульг. совсѣмъ нѣтъ, Амвр. «изриннове ни будутъ отъ жилища своего», Т. ex habitaculo ejus, С. могила — жилище ихъ). 49, 21 бѣдѣ тебѣ подобенъ. 49, 22 и не бѣдетъ и збавлѣнїи. 50, 18 далъ + выхъ оубѣ (ἐδώκα ἄν, dedissem utique, Т. ut dem, С. я далъ бы

ее). 52, 4 вкѣпѣ непотрѣбни + быша (ἠχρηώθησαν, inutiles facti sunt, Т. putidi facti sunt, С. сдѣлались непотрѣбными). 52, 6 не вѣ страхъ. 54, 13 претерпѣлъ + выхъ оубѣ (ὑπήνεγκα ἄν, sustinuissem utique, Т. quod ferrem, С. это я перенесъ бы). 54, 19 во мнѣзѣ вѣхѣ со мною. 55, 7 наблюдаѣти + бѣдѣтъ (φολάζουσιν, observabunt, Т. observant, С. наблюдають) (разночт. къ: сохрѣнѣтъ). 58, 13 и ти + да + бѣдѣтъ (συλληφθήτωσαν, comprehendantur, Т. fuerint deprehensi, С. да уловятся). 58, 14 и не вѣдѣтъ (οὐ μὴ ὑπάρξουσιν, non erunt). 58, 17 былъ + еси (ἐγέν.) застѣпникъ. 60, 4 былъ + еси (ἐγέν.) оубѣнїе. 62, 1 ввѣгда быти е мѣ. 62, 8 былъ + еси (ἐγέν.) помѣщникъ. 62, 11 чѣсти лѣсовѣмъ бѣдѣтъ (Т. futuri sunt, С. достанутся). 63, 8 стрѣлы младѣнцѣ выша (ἐγέν.) и звы и хъ. 67, 25 видѣна + выша (ἐθεωρήθησαν, viderunt, Т. viderent, С. видѣли) шѣствїѣ Твоѣ, Бжѣ. 68, 9 чѣждѣ выхъ (ἐγέν.) братїи моѣи. 68, 11 бысть (ἐγέν.) въ поношѣнїе мнѣ. 68, 12 выхъ (ἐγέν.) и мѣ въ прѣтчѣ. 68, 21 и не вѣ (οὐχ ὑπῆρξεν, non fuit). 68, 23 да бѣдетъ (γενήθ.) трапѣза и хъ. 68, 26 да бѣдетъ (γενήθ.) двѣрз и хъ пѣстѣ, и въ жнлїицѣхъ и хъ да не вѣдетъ живыи. 68, 32 оубѣодно + бѣдетъ (ἀρέσει, placebit, Т. melior videbitur, С. будетъ благоугоднѣе) Бгѣ. 68, 33 живѣ + бѣдетъ (ζήσεται, vivet, Т. reviviscet, С. оживетъ) дѣша. 70, 3 бѣди (γενού) мнѣ. 70, 7 чѣдо выхъ (ἐγέν.) мнѣгїмъ. 71, 12 е мѣже не вѣ (οὐχ, ὑπῆρχεν, non erat, Т.

non fuerit) помощника. 71, 15 живъ + вѣдетъ (ζήσεται, В. и Т. vivet, С. будетъ жить). 71, 16 вѣдетъ оутверждѣніе. 71, 17 вѣдетъ ѿмѣнѣнъ бѣгословѣно. 71, 19 вѣди, вѣди (γένοιτο, γένοιτο, fiat, fiat, Т. amen, iterum amen, С. аминь и аминь). 72, 14 выхъ (ἐγεν.) гѣзвенъ. 72, 19 какъ выша (ἐγεν.) въ заплѣстѣніе. 72, 22 скотенъ выхъ (ἐγεν.) оу Тебѣ. 75, 3 высть (ἐγεν.) въ мирѣ мѣсто бѣгословѣно. 76, 3 не прельщенъ + выхъ (οὐκ ἠπατήθη, non sum decertus, Т. non intermittente, С. не опускается, Амвр. «и не изнемогоста»). 76, 19 трепетна высть (ἐγεν., contremuit, Т. tremuit, С. содрогалась) землѣ. 77, 8 да не вѣдѣтъ (γέν.) гѣкоже Отцы ихъ. 77, 37 сердце же ихъ не бѣ право (οὐκ εὐθεῖα, non erat rectum, Т. non esset comparatus) съ Нимъ. 77, 63 дѣвы ихъ не ѡсѣтваны + выша (οὐκ ἐπένησαν, non sunt lamentatae, Т. non laudarentur, С. не пѣли брачныхъ пѣсень, Амвр. и Ирн. «не быша почтѣны чертогомъ»). 77, 64 вдовицы ихъ не ѡплѣканы вѣдѣтъ (οὐ κλαυθήσονται, non plorabantur, Т. non flerent, С. не плакали, Амвр. и Ирн. «не плакаша»). 78, 3 не бѣ погребѣнъ. 78, 4 выхомъ (ἐγεν.) поношеніе соудомъ нашимъ. 79, 18 да вѣдетъ (γεν.). 80, 10 не вѣдетъ тебѣ бѣгъ нѣвъ. 80, 14 аще выша + людіе Мои + послѣшали (ἤκουσεν, audisset, Т. auscultasset, С. слушалъ) Менѣ. 80, 15 врагнѣ бѣгословѣно смирилъ + выхъ (ἐταπείνωσα, humiliassem, Т. fuisset depressurus) — — возложилъ + выхъ (ἐπέβαλον, misissem, Т. con-

vertissem, С. обратилъ бы, Амвр. «обратилъ быхъ») рѣкѣ Мою. 80, 16 вѣдетъ (Т. futurum fuisset, С. продолжалось бы) время ихъ въ вѣкъ. 82, 9 выша (ἐγεν.) въ заплѣстѣніе. 82, 11 выша (ἐγεν.) гѣкоже гнои земный. 86, 4 сн выша (ἐγεν.) тамъ (Т. hunc genitum esse ibidem, С. такой-то родился тамъ). 87, 5 привмѣненъ + выхъ (προσελογισθη, aestimatus sum, Т. reputor, С. сравнялся) съ низходѣвшими въ ровъ, выхъ (ἐγεν., С. сталъ) гѣкоже челоуѣкъ безъ помощи. 87, 6 тн ѡ рѣкнѣ Твоемъ ѡрновѣнн + выша (ἀπωσθησαν, repulsi sunt, Т. excisi sunt, С. отринуты). 87, 9 преданъ + выхъ (παρεδόθη, traditus sum, Т. ita inclusum, С. я заключенъ, Амвр. и Ирн. «заключенъ есмь»). 87, 13 еда позна + вѣдѣтъ (γνωσθήσεται, cognoscantur, Т. an cognosceretur, С. развѣ познаютъ). 88, 42 высть (ἐγεν.) поношеніе. 88, 53 вѣди, вѣди (γένοιτο, γένοιτο, fiat, fiat, Т. amen, iterumque amen, С. аминь, аминь). 89, 2 прнѣжнице выль + еси (ἐγεν.). 89, 3 прѣжде да же горамъ не быти (πρὸ τοῦ ὄρη γενηθῆναι, priusquam montes fierent, Т. quum nondum montes editi essent, С. прѣжде нежели родились горы) 89, 6 оуничженіа ихъ лѣта вѣдѣтъ. 89, 13 оумолѣнъ + вѣди (παρακλήθητι, deprecabilis esto, Т. pœniteat Те, С. умилосердись) на рабы Твоѣ. 89, 17 вѣди свѣтлость. 91, 15 благопріемлюще вѣдѣтъ. 93, 22 высть (ἐγεν.) мнѣ Гдѣ въ прнѣжнице. 101, 5 оуазвенъ + выхъ (ἐπλήγη, percussus sum, Т. per-

cussim, С. поражено) ꙗкѡ трава. **101, 7** выхъ (ἐγεν.) ꙗкѡ ношнѣй бранъ. **101, 8** выхъ (ἐγεν., Т. assidue, С. и сию) ꙗкѡ птица. **102, 16** ѿ не вѣдетъ (καὶ οὐχ ὑπάρξει, et non subsistet, Т. тох non esse, С. и нѣтъ его, Ирин. и Амвр. «абие нѣтъ его»). **103, 20** ѿ высть (ἐγέν., Т. sit, С. бываетъ) нощь. **103, 31** вѣди слава Гдѣа. **103, 35** ꙗкоже не быти (ὑπάρχειν, ut non sint) ѿмъ. **104, 12** внигда быти ѿмъ. **104, 17** въ рава проданъ+высть (ἐπράθη, vendatus est. Т. venditus erat) Іѡсифъ. **104, 34** не вѣ числа. **104, 37** не вѣ въ колѣнѣхъ ѿхъ волѣй. **105, 32** ѡслобленъ+высть (ἐχαχώθη, vexatus est, Т. male fuerit, С. потерпѣлъ) Мѡѡсѣй. **105, 36** высть (ἐγενήθη, factum est, Амвр. «бяху», Т. fuerunt, С. были) ѿмъ въ совлѣзнь. **105, 38** оубиѣна+высть (ἐφρονοχονήθη, infecta est, Амвр. и Ирин. «мерзка бысть», Т. contaminata esset, С. осквернилась) земля. **105, 48** вѣди, вѣди (γένοιτο, γένοιτο, fiat, fiat, Т. amen, hallelu-jah, С. аминь, аллилуія). **106, 12** не вѣ помагѣй. **106, 27** мѣдрость ѿхъ поглощенѣ+высть (κατεπόθη, devorata est, Амвр. «поглощается», Т. absorbeatur, С. исчезаетъ). **108, 7** да вѣдетъ (γενέσθω) въ грѣхъ. **108, 8** да вѣдѣтъ (γεν.) днѣ ѡмѣи. **108, 9** да вѣдѣтъ (γεν.) сынове ѡмѣи сѣри. **108, 10** да ѡзгнѣни+вѣдѣтъ (ἐκβληθήτωσαν, ejiciantur) ѡз домѡвъ своѣхъ (Амвр. «и да ищутъ пропитанія отъ опустошенія своѣхъ *исходяще*», Т. quærantque stipem e locis de-

solatis suis, С. и просятъ *хлѣба* изъ развалинъ своѣхъ). **108, 12** да не вѣдетъ (μὴ ὑπαρξάτω, non sit) ѡмѣи застѣпника, ниже да вѣдетъ (γεν.) оубиѣна снрѡты ѡмѣи. **108, 13** да вѣдѣтъ (γεν.) чѣда ѡмѣи въ погубленіе. **108, 15** да вѣдѣтъ (γεν.) предъ Гдѣмъ вынѣ. **108, 19** да вѣдетъ (γεν.) ѡмѣи ꙗкѡ рѣза. **108, 25** ѡзъ выхъ (ἐγεν.) поношеніе. **111, 2** сѣильно на земли вѣдетъ сѣмѣи. **111, 6** въ пѣмѣтъ вѣчнѣю вѣдетъ прѣбникъ. **112, 2** вѣди ѿмѣи Гдѣа блгословѣно. **113, 2** высть (ἐγεν.) Іѡдѣа. **113, 16** подобни ѿмъ да вѣдѣтъ (γεν.). **117, 14** высть (ἐγέν.) мѣи во сѣсеніе. **117, 17** жѣвъ+вѣдѣтъ (ζήσομαι, В. и Т. vivam, С. буду жить). **117, 21** выль+ѡсѣи (ἐγένου, factus es, Т. fuisti, С. содѣлался) мѣи во сѣсеніе. **117, 22** сѣи высть (ἐγεν.) во главу оубла. **117, 23** ѡ Гдѣа высть (ἐγέν.) сѣи. **117, 28** выль+ѡсѣи (ἐγένου, factus es) мѣи во сѣсеніе. **118, 54** пѣта вѣхъ. **118, 56** сѣи высть (ἐγεν.). **118, 76** вѣди (γενήθη) же мѣи Твоѣи. **118, 77** жѣвъ+вѣдѣтъ (ζήσομαι, В. и Т. vivam, С. буду жить). **118, 78** ѡзъ же размышлѣти+вѣдѣтъ (ἀδολεσχήσω, exercebor, Т. meditante me, С. я размышляю) въ заповѣдѣхъ Твоѣихъ (разночт. къ: ѡзъ же поглѣмлюсѣи). **118, 80** вѣди (γεν.) сѣраце моѣ непорочно. **118, 83** занѣ выхъ (ἐγεν.) ꙗкѡ мѣхъ. **118, 92** ѡще вы не законъ Твоѣи поученіе моѣ выль, тогда оубѡ погубль+выхъ (ἀπωλόμην, В. и Т. periissem, С. погибъ бы). **118, 116** жѣвъ+вѣдѣтъ (ζήσόν με, В. и Т. vivam, С. буду

жить). 118, 144 живъ + бѣдѣ (ζήσομαι, В. и Т. vivam, С. буду жить) 118, 173 да бѣдетъ (γενέσθω) рѣка Твоя. 118, 175 живѣ + бѣдетъ (ζήσεται, vivet, Т. vivat, С. да живетъ) душа моя. 119, 6 съ ненавидѣвшими міра бѣхъ мѣренъ (последнихъ двухъ словъ нѣтъ ни у Тремеллія, ни въ Синод. переводѣ). 121, 2 стоѣще бѣхѣ (Т. consistunt, С. стоятъ) ноги наша. 121, 7 бѣди (γεν.) же мѣръ въ силѣ твоѣй. 123, 1 ѣще не Гдѣ бы былъ. 123, 2 ѣкъ ѣще не Гдѣ бы былъ въ насъ — оубо живыхъ пожерли + быша (κατέπιον, deglutissent, Т. absorbuissent, С. поглотили бы) насъ. 123, 7 избавлени + быхомъ (ἐρρύσθημεν, liberati sumus, Т. egeriti sumus, С. избавились). 125, 1 быхомъ (ἐγεν.) ѣкъ оутѣшени. 125, 3 быхомъ (ἐγεν.) беселѣшесѣ. 127, 2 доврѣ тебѣ вѣдетъ. 128, 6 да бѣдѣтъ (γεν.) ѣкъ трава. 129, 2 да бѣдѣтъ (γεν.) оуши Твоѣ внемлющѣ. 134, 18 подобни ѣмъ да бѣдѣтъ (γεν.). 136, 5 забвѣна + бѣди (ἐπιλησθείη, oblivioni detur, Т. obliviscatur) десница моя. 138, 17 мнѣ же сѣлѣ чѣстни + быша (ἐτιμήθησαν, honorificati sunt, Т. pretiosae sunt, С. возвышенны). 138, 22 во врагѣ быша (ἐγέν.) мѣ. 140, 6 пожерты + быша (κατέποθησαν, absorpti sunt, Т. at dimovent se, С. разсыпались, Амвр. «повѣржени да будутъ»). 141, 1 внигда быти ѣмѣ. 141, 5 не бѣ знаѣи. 148, 5 и быша (ἐγέν.). 149, 9 слава сѣ бѣдетъ. 151, 1 малъ бѣхъ въ братѣи моѣй.

БЫТІЕ (ἡ γένεσις—происхо-

жденіе, начало, въ ин. сп. ἡ σύνταξις—составленіе, устроеніе; въ Вулг. и у Трем. нѣтъ)—бытіе: происхожденіе, сотвореніе.

103 (въ надп.) ѡ мѣрстѣмъ бытіи (С. о сотвореніи міра).

БЫХОМЪ см. БЫТИ.

БЫХЪ см. БЫТИ.

БЫША см. БЫТИ.

БѢ см. БЫТИ.

БѢГАМЪ (φυγαδεύων, fugiens)—бѣгающій.

54, 8 сѣ, оудалнхсѣ бѣгамъ (Амвр. и Ирн. «се, удалюся бѣгая», Т. esse, quam longissime evagere, С. далеко удалился бы я).

БѢГСТВО (ἡ φυγή, fuga, Т. effugium, убѣжище)—бѣгство.

141, 5 погѣбе бѣгство (Ирн. и Амвр. «убѣжище») ѡ менѣ (С. не стало для меня убѣжища).

БѢДА (ὁ κίνδυνος, periculum, Т. angor)—бѣда: злоключеніе.

114, 3 вѣды (С. мѣки) ѣдшы ѡбрѣтоша мѣ.

БѢЖАТИ (φυγεῖν, fugere, Т. evagere, fugere)—бѣжать.

φυγεῖν переводится также (см. ниже): «убѣжати».

30, 12 бѣнъ вѣжѣша (Т. evagantur, С. бѣгутъ) ѡ менѣ. 67, 2 и да вѣжѣтъ ѡ лица ѣгѣ. 138, 7 ѡ лица Твоегѣ камъ вѣжѣ (Т. fugerem, С. убѣгу).

БѢСЪ (τὸ δαιμόνιον, daemon, Т. idolum, daemon)—бѣсѣ: злыи духъ, демонъ, идолъ.

Относительно 6-го стиха 90-го псалма существуютъ многоразличныя толкованія у Отцовъ и Учителей Церкви (см. Зигабена). По Зигабену, «срящъ» есть встрѣча. Въ Киевской Толковой Псалтири 1728 г. читаемъ: «срящъ—случай или причина ко грѣху; бѣсѣ полуденный—разжженіе на грѣхъ отъ брашенъ».

90, 6 $\bar{\omega}$ срѣща ѿ бѣса полѹ-деннагѡ (Ирин. и Амвр. «отъ тли разоряющія въ полудни», Т. a lue vastante in meridie, С. заразы, опустошающей въ полдень). 95, 5 $\tau\acute{\alpha}\kappa\omega$ вси бѡзи $\tau\acute{\alpha}\zeta\upsilon\kappa\zeta$

бѣсове (Т. idola, С. идолы). 105, 37 ѿ пожрѡша сыны свои ѿ дщѣри свои бѣсовѡмъ (Т. dæmonibus, С. бѣсамъ).

БѢХЪ см. БЫТИ.

БѢХУ см. БЫТИ.

В.

ВАВУЛОНСКЪ (τοῦ Βαβυλῶνος, Babylonis, Т. Babylonis)—Вавилонскій (Вавилона).

См. ниже: «Вавулонъ».

136, 1 на рѣкѡхъ Вавулонскыхъ.

ВАВУЛОНЪ (ὁ Βαβυλών, Babylon, съ Евр. «смѣшеніе»)—Вавилонъ, столичный городъ въ Халдейской землѣ.

Относительно замѣны въ нижеприводимомъ текстѣ имени «Раавъ»—«Египтомъ» преосв. Ириней свидѣтельствуеъ, что во многихъ мѣстахъ Св. Писанія встрѣчается эта замѣна. По изъясненію св. Кирилла, слова 4-го стиха 86-го псалма сказаны отъ лица Христа Спасителя и содержатъ пророчество о томъ, что Церковь Его имѣетъ составиться изъ многихъ народовъ, притомъ самыхъ нечестивыхъ, т. е. смертельныхъ, заклятыхъ враговъ этой Церкви.

86, 4 помни $\bar{\delta}$ Раавъ ѿ Ваву-лѡна вѣдѡщимъ Мѡ ($\mu\eta\eta\sigma\delta\eta\sigma\omicron\mu\alpha$: $\bar{\rho}\alpha\acute{\alpha}\beta$ καὶ Βαβυλῶνος τοῖς γινώσκουσιν Мѡ, В. memor ego Rahab et Babylonis scientium Me, Т. memoro Ægyptium et Babylonium apud noscentes Me, С. упомяну знающимъ меня о Раавѣ (Египтѣ) и Вавилонѣ, Амвр. и Ирин. «помяну Египетъ и Вавилонъ между знающими Мѡ»).

ВАВУЛОНЬ (τοῦ Βαβυλῶνος, Babylonis, Т. Babylonicus)—Вавилонскій (Вавилона).

См. выше: «Вавулонскъ».

136, 8 дщи Вавулонѡ ѡка-лѡннаѡ.

ВѢМЪ см. ВЪ.

ВАРВАРЪ ($\beta\acute{\alpha}\rho\beta\alpha\rho\omicron\varsigma$, barbarus)—иноплеменникъ, иноязычникъ.

113, 1 дѡмѡ $\bar{\iota}\acute{\alpha}\kappa\omega\upsilon\lambda\omega$ изъ людѡи $\eta\acute{\alpha}\rho\upsilon\alpha\rho\zeta$ ($\epsilon\chi$ λαοῦ βαρβάρου, de populo barbaro, Т. a populo peregrini sermonis, С. изъ чужда иноплеменнаго).

ВАСАНСКЪ (τῆς Βασάν, Basan, Т. Basanis)—Васанскій.

134, 11 ѿ $\bar{\omega}$ га царѡ Васа-нска. 135, 20 ѿ $\bar{\omega}$ га царѡ Ва-сѡнска.

ВАСАНЪ (η Βασάν, Basan)—Васанъ: сѣверная часть за-Иорданской страны (границы съ сѣвера—гора Ермонъ, съ юга—Иавокъ п Галаадъ, съ востока—гѡры Гавлонскія, съ запада—восточные берега Галилейскаго моря.

«Васанъ» слово Арабское и значить: «грунтъ ровный, мягкій, песчаный». Васанъ принадлежалъ некогда царю Огу и завоеванъ у него Израильянами во время Моисея (Второзак. III, 1, 3—4).

67, 23 $\bar{\omega}$ Васаѡна ѡбращѡ.

ВАСІЛІСКЪ (ὁ βασιλίσκος, уменьш. отъ βασιλεύς, царекъ, regulus, В. basiliscus, Т. aspis)—небольшая змѣя, ящерица.

«Василіскъ—ненавистный и завистный человекъ» (Кіев. Слѣд. Псалт. 1728). Наступаніе на ядовитыхъ и плотоядныхъ звѣрей и поправіе ихъ есть побѣда надъ зломъ. По объясненію Зитабена, подъ аспидомъ можно разумѣть клевету, которая на подобіе аспіда изрыгаетъ ядъ въ уши людей на оклеветываемаго ею; василіскъ есть зависть, ибо какъ василіскъ въ глазахъ имѣетъ вредъ, такъ и зависть одними глазами вредитъ тѣмъ, которымъ завидуетъ. Св. Василій Великій говоритъ, что василіскъ умерщвляетъ самымъ взглядомъ: но преданію, онъ однимъ своимъ взоромъ, бросающимъ нѣкій губительный ядъ, погубляетъ заведенныхъ имъ. По словамъ св. Григорія Нисскаго, попираетъ василіска тотъ, кто попираетъ зависть: какъ василіскъ носить вредъ въ глазахъ, такъ и завистливые, какъ говорятъ, имѣютъ вредъ въ глазахъ.

90, 13 на ἄσπιδά ἢ βασίλισκα настѣпиши (Т. super feroscem leonem et aspidem incedes, Амвр. «на льва люта и аспіда наступиши»).

ВАСЬ см. ВЪ.

ВѢШЪ (ὄμων, vester) — вашъ.

4, 5 въ сердцахъ вашихъ, на лѣжахъ вашихъ. 23, 7 князи ваши. 23, 9 князи ваши. 30, 25 сердце ваше. 33, 6 лица ваши (Амвр. «ихъ», Т. eorum, С. ихъ). 47, 14 сердца ваши. 57, 3 рѣки ваши. 57, 10 терніи вашего. 61, 9 сердца ваши. 68, 33 душа ваши. 74, 6 рога вашего. 77, 1 оухо ваше. 80, 4 праздника вашего (въ нѣк. сп. ἡμων, В. postrae, Амвр. «нашего», Т. nostris, С. нашего). 94, 8 сердецъ вашихъ. 94, 9 отцы ваши. 104, 11 достояніи вашего. 113, 22 на сыны ваши. 133, 2 рѣки ваши.

ВВЕСТИ (ἀγεῖν, adducere; ἀπάγειν, deducere; εἰσάγειν, inducere, Т. inducere, adducere) — ввести, привести.

ἀγεῖν переводится также (см. ниже): «возвести», «предводительствовать». — ἀπάγειν переводится также (см. ниже): «отвести».

42, 3 введѣста (ἤγαγον) мѣ. 59, 11 кто введѣтъ (ἀπ.) мѣ. 65, 11 ввѣлъ (εἰς.) ны ѣси. 77, 54 введѣ (εἰς.) мѣ. 107, 11 кто введѣтъ (ἀπ.) мѣ.

ВВЕСТИСѦ (ἀχθήσεσθαι, adduci, Т. intrare) — ввестись: быть ввѣдену.

44, 16 введѣтсѦ (Т. intrant, С. входятъ) въ храмъ.

ВДОВА (ἡ χήρα, vidua) — вдова.

108, 9 женѣ ѣгѡ вдова. 145, 9 вдовѣ пріимѣтъ.

ВДОВИЦА (ἡ χήρα, vidua) — вдова.

67, 6 ἢ сѡдѣи вдовицъ. 77, 64 вдовицы нѣхъ не ѡплѣканы вѣдѣтъ.

93, 6 вдовицѣ ἢ сѡра оумориша.

ВѢДѢ (ἀπαγαγών, qui captivum или captivos abduxerit, Т. qui captivum или captivos abducebat) — «плѣншій», плѣнившій, ведшій плѣннаго, «плѣнитель».

Глаголь ἀπάγειν, abducere, помимо главнаго своего значенія, имѣетъ еще значеніе: отводитъ въ плѣнъ, въ тюрьму.

136, 3 ἢ ведшии насъ (Амвр. «и погребатели наши», В. qui captivos abduxerunt nos, Т. qui captivos abducebant nos, С. и притѣснители наши).

ВЕЕЛФЕГѢРЪ (ὁ Βεελφεγώρ, Beelphegor, Т. idolum Pehor) — Веелфегоръ (Ваалфегоръ), идолъ Моавитскій и Мадіанитскій.

Отъ горы Фегоръ или Фогоръ, на которой стоялъ этотъ идолъ Вааль, онъ и получилъ свое сложное названіе; но иногда онъ и просто называется Фогоромъ (Числ. 31, 16; Ис. Нав. 22, 17).

105, 28 ἢ причастішасѦ Веелфегѡрѣ (Т. cum idolo Pehoris, С. къ Ваалфегору).

ВЕЕЛѢНІЕ (ἡ μεγαλοπρέπεια, magnus decor, Т. majestas) — веле-

лѣпіе, великолѣпіе: блистательная красота, величественное изящество.

μεγαλοπρέπεια переводится также (см. ниже): «велелѣпота», «великолѣпіе».

20, 6 слáвѸ и велелѣпіе (С. величіе) возложиши на него.

ВЕЛЕЛѢПОТА (ή μεγαλοπρέπεια, magnificentia, decor, Т. excellentia, majestas)—велелѣпіе, великолѣпіе: блистательная красота, величественное изящество.

μεγαλοπρέπεια переводится также (см. выше): «велелѣпіе» и (ниже) «великолѣпіе».

67, 35 на Іи́ли велелѣпота (С. величіе) ѿгѡ. 103, 1 въ велелѣпотѸ (С. величіемъ) ѡвлéклсѧ ѿси́.

ВЕЛЕРѢЧЕВАТИ (μεγαλορρήμονεῖν, magna loqui, Т. magnificare se, se attollere)—быть многорѣчиву, величаться, хвастаться.

Въ Академическомъ Словарѣ этому глаголу придано еще значеніе (пс. 54, ст. 13): «наговаривать», «клеветать».

37, 17 на мѧ велерѣчеваша (С. величуются). 54, 13 на мѧ велерѣчевалъ (С. величается).

ВЕЛЕРѢЧИВЪ (μεγαλορρήμων, magni loquus, Т. grandi loquus)—велерѣчивый: многорѣчивый, хвастливый.

См. ниже: «велерѣчуя».

11, 4 ѡзыкъ велерѣчивый.

ВЕЛЕРѢЧУЩА (μεγαλορρήμων, qui magna loquitur, Т. qui magnificat se)—многорѣчивый, величающийся, кичащийся.

См. выше: «велерѣчивъ».

34, 26 велерѣчущи́и (С. величающиеся) на мѧ.

ВЕЛИКОЛѢПІЕ (ή μεγαλοπρέπεια, magnificentia, magnitudo, Т. decor, gloria, ornatus)—великолѣпіе: блистательная красота, величественное изящество.

μεγαλοπρέπεια переводится также (см. выше): «велелѣпіе», «велелѣпота».

8, 2 великолѣпіе (С. слава) Твое прѣвыше нѣсѧ. 28, 4 глáсѸ Гдѣнь въ великолѣпїи (С. величественъ). 70, 8 великолѣпіе Твое. 95, 6 великолѣпіе во стѣлѣ ѿгѡ. 110, 3 великолѣпіе (С. красота) дѣло ѿгѡ. 144, 5 великолѣпіе славы (С. о высокой славѣ) стѣни Твоеѧ возглаголютъ. 144, 12 слáвѸ великолѣпїѧ (С. о славномъ величїи) црѣвїѧ Твоегѡ.

ВЕЛИКЪ (μέγας, magnus, majog)—великій, большой.

μέγας переводится также (см. ниже): «велий».

18, 14 ѡчищсѧ ѡ грѣхѧ велика. 21, 26 въ цркви велицѣй (Т. multa) исповѣмсѧ Тевѣ. 39, 10 влговѣстїхъ правѣхъ въ цркви велицѣй (Т. multa). 47, 3 градъ Црѣ великагѡ. 50, 3 по велицѣй мѧти Твоеѧ. 98, 2 Гдѣ въ Сїѡнѣ великъ. 98, 3 да исповѣдатсѧ ѡмени ТвоемѸ великомѸ. 103, 25 сіе море великое — — живѡтнамъ мѧламъ съ великими. 113, 21 мѧлымъ съ великими (В. cum majoribus). 130, 1 ниже ходїхъ въ великихъ. 151, 5 братїѧ моѧ добри и велицы.

ВЕЛИЧАТИСѧ (μεγαλαυχεῖν, magnificare se, Т. violenter exagitare)—величаться, возноситься, похваляться.

9, 39 да не приложїтъ ктоѧ величатисѧ (Амвр. «сокрушати», Т. violenter exagitare) человекъ на землї (С. да не устрашаетъ болѣе человекъ на землѣ).

ВЕЛИЧАА, - АИ (μεγαλύνων, magnificans)—возвеличивающий.

17, 51 величáаи (Амвр. «коль возвеличилъ») спасѣнїѧ царѣва (Т. magnificam præstare salutem omni-

modam regi suo, С. величественно спасающий царя).

ВЕЛИЧЕСТВІЕ (ή μεγαλωσύνη, magnificentia, magnitudo, Т. magnitudo, amplitudo)—величіе.

μεγαλωσύνη переводится также (см. ниже): «величіе».

70, 21 оумножилъ єси на мнѣ величествіе Твое (Амвр. «умножи возвеличение Твое», С. Ты возвышалъ меня). 150, 2 хвалите єго по множествѣ величествіа (С. величія), єгѡ.

ВЕЛИЧІЕ (τὰ μεγαλεῖα, magnalia, τὸ μεγαλεῖον, Т. res magna; ή μεγαλωσύνη, magnitudo)—величіе: великія дѣла; могущество.

μεγαλωσύνη переводится также (см. выше): «величествіе».

70, 19 гѣже сотворилъ мнѣ єси величіа (τὰ μεγαλεῖα, magnalia, Т. res magnas, С. великія дѣла). 78, 11 по величію (С. могуществомъ) мыщцы Твоєа. 144, 3 величію єгѡ нѣсть конца. 144, 6 величіе Твое повѣдаѣтъ.

ВЕЛІЙ (μέγας, magnus)—великій.

μέγας переводится также (см. выше): «великъ». Несходство въ 8-мъ стихѣ 88-го псалма объясняется расположеніемъ словъ, благодаря иной пунктуациі.

20, 6 велиа слава єгѡ. 46, 3 црѣ велий по всей земли. 47, 2 велий Гдѣ. 75, 2 во Іїлн велие йма єгѡ. 76, 14 кто Бгѣ велий. 85, 10 гѣкв велий єси Ты. 85, 13 гѣкв мѣть Твоа велиа на мнѣ. 88, 8 велий и страшенъ єсть (Амвр. «зѣло, и трепетенъ есть», Т. plerimum; et reverendus, С. страшенъ Онъ). 94, 3 гѣкв Бгѣ велий Гдѣ, и црѣ велий по всей земли. 95, 4 гѣкв велий Гдѣ. 105, 21 сотворшаго велиа

(μεγαλεῖα, magnalia, Т. res magnas, С. великое) во єгѣптѣ. 107, 5 гѣкв велиа верхѣ нѣсѣ (Т. magnam esse supra caelos, С. ибо превыше небесъ) мѣть Твоа. 110, 2 велиа дѣла Гдѣа. 134, 5 гѣкв велий Гдѣ. 135, 4 сотворшемѣ чѣдеса велиа єдиноу. 135, 7 сотворшемѣ свѣтила велиа єдиноу. 135, 17 поразишемѣ цари велиа. 137, 5 гѣкв велиа слава Гдѣа. 144, 3 велий Гдѣ и хваленъ стѣлѡ. 146, 5 велий Гдѣ нашъ и велиа (Т. multus) крѣпость єгѡ.

ВЕНІАМИНЪ (ὁ Βενιαμίν, Benjamin, съ Евр. «сынъ десницы (крѣпости)» или «сынъ дней (старости)») — Вениаминъ, младшій сынъ патриарха Іакова отъ Рахили.

67, 28 тамъ Вениаминъ юнѣйшій. 79, 3 предъ єфремоу и Вениаминоу.

ВѢПРЪ (ὁ и ἡ σῦς, aper, Т. porcus)—вепрь: кабанъ, дикая свинья.

79, 14 ѡзобѣ и вепрь ѡ двѣравы.

ВѢРБА (ή ἰτέα, salix)—верба. «вѣрбіе» (ἰτέαι, salices)—мн. число.

136, 2 на вѣрвіухъ посреѣ єгѡ.

ВѢРЕА (ὁ μοχλός, vectis, sera, Т. vectis)—верей: одинъ изъ столбовъ, на которыхъ утверждается воротная перекладина.

106, 16 верей желѣзнымъ сломі. 147, 2 оукрѣни верей (В. seras) прѣтъ твоихъ.

ВЕРТЕПЪ (τὸ σπήλαιον, spelunca)—вертепъ, пещера.

σπήλαιον переводится также (см. ниже): «пещера».

141, 1 внегда быти ємѣ въ вертепѣ молащемѣсѣ.

ВЕРХЪ (ἐπάνω, super, T. supra)—сверхъ, надъ, на верху. Поверхъ.

107, 5 велѣмъ верхъ (С. выше) нѣсѣ мѣть Твоѣ.

ВЕРХЪ (ἡ κορυφή, vertex, темя, макушка, гуменцо: верхняя часть головы; τὸ ἄκρον, summus прев. ст. отъ superus, верхній, T. vertex)—верхъ, темя.

ἄκρον переводится также (см. ниже): «край».

7, 17 и на верхъ (х., С. темя) ἐγὼ неправда ἐγὼ снѣдетъ. 67, 22 верхъ (х., С. темя) власть переходящихъ въ прегрѣшенійхъ своихъ. 71, 16 на версѣхъ (ἄκρων) горъ.

ВЕСЕЛИТИ (εὐφραίνειν, lætificare)—веселить, радовать.

εὐφραίνειν переводится также (см. ниже): «воввеселити».

45, 5 рѣчнаѣ оустремленіѣмъ веселѣтъ градъ Бжій. 103, 15 вино веселѣтъ сердце челоѣка.

ВЕСЕЛИТИСѦ (εὐφραίνεσθαι, lætificari)—веселиться, радоваться.

εὐφραίνεσθαι переводится также (см. ниже): «воввеселитисѣ».

31, 11 веселѣтесѣ ѡ Гдѣ. 96, 1 да веселѣтесѣ Острови мнози. 96, 12 веселѣтесѣ, прѣвнѣи, ѡ Гдѣ.

ВЕСЕЛІЕ (ἡ εὐφροσύνη, lætitia, T. lætitia, gaudium, cantus; ἡ ἀγαλλίασις, exultatio, T. cantus)—веселіе, радость.

ἀγαλλίασις переводится также (см. ниже): «радование», «радость».

4, 8 дѣлъ єси веселіе въ сердцахъ моѣхъ. 15, 11 исполнени мѣ веселіѣмъ (T. gaudiorum, С. радости). 29, 12 преподѣсалъ мѣ

єси веселіемъ. 44, 16 приведѣтсѣ въ веселіи и радовании. 50, 10 дѣси радость и веселіе. 67, 4 да насладѣтсѣ въ веселіи (С. радости). 96, 11 и правымъ срѣцемъ веселіе. 99, 2 работайте Гдѣви въ веселіи. 104, 43 и извѣраннымъ своѣмъ въ веселіи (T. cum cantu). 105, 5 возвеселѣтисѣ въ веселіи гѣзыка Твоегѡ. 125, 2 и мѣзыкъ нашъ веселѣмъ (ἀγ., T. cantu, С. пѣнія). 136, 6 гѣкѡ въ началѣ веселіѣмъ моегѡ.

ВЕСЕЛѦ, -ЛІИ (εὐφραίνων, lætificans, qui lætificat)—веселящій, радующій.

18, 9 ѡправданіѣмъ Гдѣмъ прѣва, веселѣщѣмъ сердце. 42, 4 къ Бгѣ веселѣщѣмъ юность мою (Амвр. и Ирин. «къ Богу веселія и радости моея», T. auctorem lætissimæ exultationis meæ, С. къ Богу радости и веселія моего).

ВЕСЕЛѦСѦ (εὐφραίνόμενος, lætans, T. lætus)—веселящійся, радующійся.

86, 7 гѣкѡ веселѣщихъ всѣхъ жилище въ тебѣ (Амвр. и Ирин. «тогда пѣвцы, якоже и трубачи воскликнуть: вси источники мои въ тебѣ суть», T. quapropter canunt æque ac exsultant omnes fontes vitæ meæ de te, С. и ноющіе и играющіе,—всѣ источники мои въ тебѣ). 112, 9 мѣтеръ ѡ чѣлѣхъ веселѣщѣмъ (С. радующеюся). 125, 3 выхоумъ веселѣщесѣ (С. мы радовались).

ВЕСНА (τὸ ἔαρ, ver)—весна.

73, 17 жѣтвѣ и веснѣ (Амвр. «лѣто и зиму», T. hyemet, С. зиму) Ты создѣлъ єси ѣ.

ВЕСЬ, ВЕСѦ, ВЕСѢ (ВЕСИ, ВЕСѦ) (πᾶς, πᾶσα, πᾶν, πάντες, πᾶσα,

πάντα, omnis, universus, Т. quisquis, omnis, universus, totus; ἅπας, ἅπασα, ἅπαν, universus, Г. totus; ὅλος, ὅλη, ὅλον, totus, universus, Т. totus) — весь, вся, все, всё.

Здѣсь помѣщены всѣ косвенные падежи всѣхъ трехъ родовъ и въ обоихъ числахъ. — πᾶς переводится также (см. ниже): «всякъ».

1, 3 всѣмъ ѣлѣка. 2, 10 накажітеса вей (В., Т. и С. нѣтъ). 2, 12 вси надѣющіица. 3, 8 поразиль єси всѣмъ. 5, 6 возненавидѣль єси всѣмъ. 5, 7 погубиши всѣмъ (Т. и С. нѣтъ). 5, 12 да возвеселѣтса вси. 6, 8 во всѣхъ. 6, 9 вси дѣлающіи. 6, 11 вси врази. 7, 2 ѿ всѣхъ. 8, 2 по всей землѣ. 8, 7 всѣмъ покорилъ єси. 8, 8 воли всѣмъ (ἅπασας, Т. нѣтъ). 8, 10 по всей землѣ. 9, 2 всѣмъ (ὅλην) сердцемъ — — всѣмъ чюдеса. 9, 15 всѣмъ хвалы. 9, 18 вси ꙗзыцы. 9, 26 всѣми врагѣи. 11, 4 всѣмъ оустны. 13, 3 вси оуклонішася. 13, 4 вси дѣлающіи. 15, 3 всѣмъ хотѣніа. 17, 1 всѣхъ врагѣи. 17, 23 всѣмъ сдѣавы. 17, 31 всѣхъ оуповающіихъ. 17, 40 спѣлъ єси всѣмъ (В., Т. и С. нѣтъ). 18, 5 во всю зѣмлю. 19, 5 весь совѣтъ. 19, 6 всѣмъ прошеніа. 20, 9 всѣмъ врагѣмъ — — всѣмъ (Т. нѣтъ, С. *всѣхъ*) ненавидѣщымъ. 21, 8 вси видѣющіи. 21, 15 всѣмъ кѣсти. 21, 18 всѣмъ кѣсти. 21, 24 все (ἅπαν) сѣмѣ — — все (ἅπαν) сѣмѣ. 21, 28 вси концы — — всѣмъ отечествіа. 21, 30 вси тѣчнн — — припадѣтъ вси. 22, 6 всѣмъ дни. 23, 1 вси (Т. нѣтъ) живѣщіи. 24, 2 вси (Т. ulli) терпѣщіи. 24, 5 весь (ὅλην, С. всякій) дѣнь. 24, 10 вси пѣтіе. 24, 18 всѣмъ грѣхѣи. 24,

22 ѿ всѣхъ. 25, 7 всѣмъ чюдеса. 26, 4 всѣмъ дни. 30, 12 ѿ всѣхъ. 30, 24 вси прѣвнн. 30, 25 вси оуповающіи. 31, 3 весь (ὅλην) дѣнь (С. всенеднаго). 31, 11 вси прѣвнн. 32, 4 всѣмъ дѣла. 32, 6 всѣмъ сила. 32, 8 всѣмъ землѣ — — вси живѣщіи. 32, 13 всѣмъ сыны. 32, 14 на всѣмъ живѣщымъ. 32, 15 на всѣмъ дѣла. 33, 5 ѿ всѣхъ скорвѣи. 33, 7 ѿ всѣхъ скорвѣи. 33, 10 вси (Т. нѣтъ, С. *всѣ*) стѣи. 33, 18 ѿ всѣхъ. 33, 20 ѿ всѣхъ. 33, 21 всѣмъ кѣсти. 33, 23 вси (Т. ulli, С. никто) оуповающіи. 34, 10 всѣмъ кѣсти. 34, 28 весь (ὅλην, С. всякій) дѣнь. 35, 13 вси (В., Т. и С. нѣтъ) дѣлающіи. 36, 26 весь (ὅλην, С. всякій) дѣнь. 37, 7 весь (ὅλην) дѣнь. 37, 10 все желаніе. 37, 13 весь (ὅλην, С. всякій) дѣнь. 38, 9 ѿ всѣхъ. 38, 13 вси отцы. 39, 17 вси ищѣщіи. 40, 4 все (ὅλην) ложе. 40, 8 вси врази. 41, 8 всѣмъ высоты. 43, 9 весь (ὅλην, С. всякій) дѣнь. 43, 16 весь (ὅλην, С. всякій) дѣнь. 43, 18 сѣмъ всѣмъ. 43, 23 весь (ὅλην, С. всякій) дѣнь (Т. quotidie). 44, 14 всѣмъ слава. 44, 17 по всей землѣ. 46, 2 вси ꙗзыцы. 46, 3 по всей землѣ. 46, 8 всемъ землѣ. 47, 3 всемъ землѣ. 48, 2 вси ꙗзыцы — — вси живѣщіи. 48, 18 не возметъ всѣмъ (Т. quisquam, С. ничего). 49, 10 вси свѣрїе дврѣвнн. 49, 11 познахъ всѣмъ. 50, 11 всѣмъ беззакѣніа. 51, 3 весь (ὅλην) дѣнь (Т. omni die, С. всегда). 51, 6 всѣмъ глаголы. 52, 4 вси оуклонішася. 52, 5 вси (Т. и С. нѣтъ) дѣлающіи. 55, 2 весь (ὅλην, С.

всякій) дѣнь. 55, 3 весь (δλην, С. всякій) дѣнь. 55, 6 весь (δλην) дѣнь — — всѣ помышленіа. 56, 6 по всѣй (Т. super totam, С. надъ всею) землѣ. 56, 12 по всѣй (Т. super totam, С. надъ всею) землѣ. 58, 6 всѣ гѣзыки — — всѣ (Т. ullis, С. ни одного) дѣлающыа. 58, 9 всѣ гѣзыки. 61, 4 вси вы. 61, 9 весь соумъ людій (Т. omni tempore, о пору, С. во всякое время). 63, 9 вси видѣши. 63, 11 вси правіи. 64, 6 всѣхъ концей землѣ. 65, 2 всѣ землѣ. 65, 4 всѣ землѣ. 65, 16 вси боушиа. 66, 3 во всѣхъ. 66, 4 людіе вси. 66, 6 людіе вси. 66, 8 вси концы. 68, 20 вси ѡскорвляющіи. 68, 35 всѣ живущаа. 69, 5 вси ищущіи. 70, 8 весь (δλην, С. всякій) дѣнь. 70, 15 весь (δλην, С. всякій) дѣнь (Т. quotidie). 70, 18 родъ всемѣ. 70, 24 весь (δλην, С. всякій) дѣнь (Т. quotidie). 71, 11 вси царіе земстін, вси гѣзыцы. 71, 15 весь (δλην, С. всякій) дѣнь. 71, 17 всѣ квалѣна земнаа (Т. нѣтъ, С. *всѣ племена земныа*), вси гѣзыцы. 71, 19 всѣ землѣ. 72, 14 весь (δλην, С. всякій) дѣнь (Т. quotidie). 72, 28 всѣ хвалы. 73, 8 всѣ праздники. 73, 17 всѣ предѣлы. 73, 22 весь (δλην) дѣнь (Т. quotidie, С. всеневное). 74, 2 всѣ (В., Т., С. нѣтъ) чюдеса. 74, 4 вси живущіи. 74, 9 вси грѣшніи. 74, 11 всѣ роги. 75, 6 вси (Т. и С. нѣтъ) неразѣмніи — — вси (Т. ulli) мѣжіе. 75, 10 всѣ кровткіа. 75, 12 вси, иже. 76, 13 во всѣхъ. 77, 14 всю (δλην) нощь. 77, 32 во всѣхъ

(Т. post totum, С. при всемъ). 77, 38 всегѣ гѣва. 79, 13 вси мимоходѣши. 81, 5 да подвижатса всѣ ѡснованіа землѣ. 81, 6 сынове Кышнаагы вси. 81, 8 во всѣхъ. 82, 12 всѣ князи. 82, 19 по всѣй (Т. supra universam, С. надъ всею) землѣ. 84, 3 всѣ грѣхи. 84, 4 весь гѣва. 85, 3 весь (δλην, С. каждый) дѣнь. 85, 5 всѣмъ призывающыа. 85, 9 вси гѣзыцы. 85, 12 всѣмъ (δλην) сѣрацемъ. 86, 2 паче всѣхъ (Т. supra quam ulla). 86, 7 веселѣшиа всѣхъ. 87, 8 всѣ волны. 87, 10 весь (δλην) дѣнь. 87, 18 весь (δλην, С. всякій) дѣнь. 88, 8 на всѣми. 88, 17 весь (δλην) дѣнь. 88, 41 всѣ ѡплоты. 88, 42 вси мимоходѣши. 88, 43 всѣ враги. 88, 48 всѣ сыны. 89, 9 вси дніе. 89, 15 во всѣ (Т. и С. нѣтъ) дні. 90, 11 во всѣхъ. 91, 8 вси (Т. и С. нѣтъ) дѣлающіи. 91, 10 вси дѣлающіи. 93, 4 вси дѣлающіи. 93, 15 вси правіи. 94, 3 по всѣй землѣ. 94, 4 вси (В. omnes; у LXX, Т. и С. нѣтъ) концы землѣ. 95, 1 всѣ землѣ. 95, 3 во всѣхъ. 95, 4 на всѣми. 95, 5 вси вози. 95, 9 всѣ землѣ. 95, 12 всѣ гѣже на нихъ — — всѣ древа. 96, 5 всеа землѣ. 96, 6 вси людіе. 96, 7 вси клѣнющіиа — — вси Англіи. 96, 9 на всѣю землѣю — — на всѣми. 97, 3 вси концы землѣ. 97, 4 всѣ землѣ. 97, 7 вси (В., Т. и С. нѣтъ) живущіи. 98, 2 на всѣми. 98, 8 на всѣ. 99, 1 всѣ землѣ. 100, 8 всѣ грѣшныа — — всѣ дѣлающыа. 101, 9 весь (δλην, С. всякій) дѣнь. 101, 16

вси царіе. 101, 27 всѣ ѣкъ рѣза
 ѡбетшають. 102, 1 всѣ внѣрен-
 наѣ. 102, 2 всѣхъ (Т. ullius)
 воздаѣній. 102, 3 всѣ веззакѡ-
 нѣ — всѣ недѣги. 102, 6 всѣмъ
 ѡвѣдимымъ. 102, 19 всѣмн ѡвла-
 дѣтъ. 102, 20 вси (Т. нѣтъ,
 С. *всѣ*) ѡгглі. 102, 21 всѣ сѣ-
 лы. 102, 22 всѣ дѣла. 103, 11
 всѣ свѣри. 103, 20 вси свѣріе.
 103, 24 всѣ премѣростію. 103,
 27 всѣ къ Тебѣ. 104, 2 всѣ чѣ-
 десѣ. 104, 7 по всѣй землѣ. 104,
 21 всемѣ (С. надъ всѣмъ) ста-
 жанію. 104, 31 во всѣмъ предѣлы.
 105, 2 всѣ хвалы. 105, 46
 предъ всѣмн. 105, 48 вси людіе.
 106, 27 всѣ мѣдрость. 107, 6
 по всѣй землѣ. 108, 11 да взы-
 щетъ — всѣ. 110, 1 всѣмъ
 (ѡлѣ) сѣрацемъ. 110, 2 во всѣхъ.
 110, 7 всѣ запѡвѣди. 110, 10
 всѣмъ творѣщымъ. 112, 4 надъ
 всѣмн. 113, 11 всѣ, ѣлика. 113,
 16 вси надѣющіи. 113, 25 вси
 низходѣщіи. 115, 3 ѡ всѣхъ.
 115, 5 предъ всѣмн. 115, 9 предъ
 всѣмн. 116, 1 вси гѣзыцы —
 вси людіе. 117, 4 вси (Т. и С.
 нѣтъ) боѡщіи. 117, 10 вси
 гѣзыцы. 118, 2 всѣмъ (ѡлѣ)
 сѣрацемъ. 118, 6 на всѣ. 118, 10
 всѣмъ (ѡлѣ) сѣрацемъ. 118, 13 всѣ
 сѣдбы. 118, 34 всѣмъ (ѡлѣ)
 сѣрацемъ. 118, 58 всѣмъ (ѡлѣ)
 сѣрацемъ. 118, 63 всѣмъ боѡ-
 щымъ. 118, 69 всѣмъ (ѡлѣ)
 сѣрацемъ. 118, 86 всѣ запѡвѣди.
 118, 97 весь (ѡлѣ) дѣнь. 118,
 99 паче всѣхъ. 118, 118 всѣ
 ѡстѣпающыи. 118, 119 всѣ грѣш-
 ныи. 118, 128 ко всѣмъ. 118,
 145 всѣмъ (ѡлѣ) сѣрацемъ. 118,
 151 вси пѣтіе. 118, 160 всѣ

сѣдбы (С. всякій судъ). 118,
 168 вси пѣтіе. 118, 172 всѣ
 запѡвѣди. 127, 1 вси (С. всякій,
 Т. quisque) боѡщіи. 127, 6
 всѣ днѣ. 128, 5 вси ненавѣдѣ-
 щіи. 129, 6 ѡ всѣхъ. 131,
 1 всю кротость. 133, 1 вси раби.
 134, 5 надъ всѣмн. 134, 6 всѣ,
 ѣлика — во всѣхъ. 134, 9 на
 всѣ. 134, 11 всѣ царствіи. 134,
 18 вси (Т. quisquis, С. всякій)
 надѣющіи. 137, 1 всѣмъ (ѡлѣ)
 сѣрацемъ — ѣкъ оуслышалъ ѣси
 всѣ глаголы оустъ моиъхъ (этой
 фразы нѣтъ во мн. сп. LXX и
 В. и совсѣмъ у Т.; С. *что Ты
 услышалъ всѣ слова устъ мо-
 ихъ*). 137, 2 надъ всѣмъ (С.
 превыше всякаго). 137, 4 вси
 царіе — всѣ (Т. и С. нѣтъ)
 глаголы. 138, 3 всѣ пѣті. 138,
 5 всѣ (Т. и С. нѣтъ) послѣднѣи.
 138, 16 вси напишѣтсѣ. 139, 2
 весь (ѡлѣ), С. всякій) дѣнь (Т.
 quotidie). 142, 5 во всѣхъ. 142,
 12 всѣ стѣжающыи. 144, 9 на
 всѣхъ. 144, 10 всѣ дѣла. 144,
 13 всѣхъ вѣкѡвъ — во всѣхъ
 — во всѣхъ. 144, 14 всѣ
 низпадающыи — всѣ низвержен-
 ныи. 144, 15 ѡчи всѣхъ. 144,
 17 во всѣхъ — во всѣхъ. 144,
 18 всѣмъ призывающымъ —
 всѣмъ призывающымъ. 144, 20
 всѣмъ любящымъ — всѣ грѣшники.
 145, 4 всѣ (Т. нѣтъ, С. *всѣ*)
 помышленіи. 145, 6 всѣ, ѣже.
 146, 4 всѣмъ ѣмъ. 148, 2 вси
 ѡгглі — всѣ сѣлы. 148, 3 хва-
 лите ѣго, всѣ свѣзды и свѣтъ.
 148, 7 всѣ бѣзаны. 148, 9 вси
 холми — вси кѣдрн. 148, 10
 вси скѡти (С. всякій скотъ). 148,
 11 вси людіе — вси сѣдѣи. 148,

14 всѣмъ прѣвнымъ. 149, 9 всѣмъ прѣвнымъ.

ВЕЧЕРЕНЪ (ἑσπερινός, vesper-tinus)—вечерній.

Объясненіе «жертвы вечерней» см. ниже, подъ словомъ «жертва».

140, 2 жертва вечерняя.

ВЕЧЕРЪ (ἡ ἑσπέρα, vespera)—вечеръ.

29, 6 вечеръ водворится плачь.

54, 18 вечеръ и завтра. 58, 7 возвратится на вечеръ. 58, 15 возвратится на вечеръ. 64, 9 исходы оутра и вечера оукрашши. 89, 6 на вечеръ ѿпадѣтъ. 103, 23 и на дѣланіе свое до вечера.

ВѢЩЬ (τὸ πρᾶγμα, res, negotium)—вещь: дѣло.

63, 4 вещь горькѣ (Амвр. «слово горькое», Т. verbum amarulentum, С. язвительное слово). 90, 6 ѿ вещи (В. a negotio, Амвр. и Ирн. «отъ губительства», Т. a peste, С. отъ язвы) во тмѣ преходящій. 100, 3 вещь (С. дѣло) законопреступную.

ВЗАИМЪ + давати (дати) (δανείζειν, commodare, Т. mutuare)—давать взаймы.

36, 26 и взаймъ + даѣтъ прѣвній.

ВЗАЛКАТИ (πεινᾶν, esurire; λιμώσσειν, famem pati)—взалкать: почувствовать, терпѣть голодь.

33, 11 вогагин ѿбнищаша и взалкаша (Т. esuriunt, С. терпятъ голодь). 49, 12 аще взалчѣ. 58, 7 взалчѣтъ (л., Амвр. и Ирн. «лаютъ», Т. ganniant, С. воютъ) такъ пѣсѣ. 58, 15 взалчѣтъ (л., Амвр. и Ирн. «лаютъ», Т. ganniant, С. воютъ) такъ пѣсѣ.

ВЗЕМЛѦ (αἶρων, portans, Т. reportans)—берущій (вземлющій).

αἶρων переводится также (см. ниже): «метая».

125, 6 вземлюще (С. неся) рѣкоѣти свои.

ВЗЫГРАТИСѦ (σχιρτᾶν, exsultare, Т. subsilire)—взыграться, возвеселиться: прыгать, скакать.

113, 4 горы взыграса (С. прыгали) такъ ѿвни. 113, 6 взыграсѣса (С. прыгаете) такъ ѿвни.

ВЗЫСКАТИ (ἐζητεῖν, quære, requirere, exquirere, Т. inquire, reproboscere, requirere, quære, per-vestigare; ζητεῖν, ζητῆσαι, requirere, inquire, quære, postulare, Т. requirere, quære, expetere; ἐξερευνᾶν, scrutari, Т. illaqueare)—взыскать: искать, отыскать, найти.

ἐξερευνᾶν переводится также (см. ниже): «испытати». — ζητεῖν, ζητῆσαι переводится также (см. ниже): «искати».

9, 25 по множествѣ гнѣва своего не взыщѣтъ. 9, 34 не взыщѣтъ. 26, 4 τὸ взыщѣ (С. ищѣ). 26, 8 Гдѣ взыщѣ (с., въ нѣк. сп. нѣтъ, В., Т. и С. совсѣмъ нѣтъ), взыска тебе лице Моѣ (Амвр. «ищите лица Моего», Т. requirite faciem Meam, С. ищите лица Моего), лица Твоего, Гдѣ, взыщѣ (с., С. буду искать). 30, 24 такъ истины взыскаѣтъ Гдѣ (Амвр. «вѣрныя Своя хранить Богъ», Т. fideles custodientem Jehovam, С. Господь хранить вѣрныхъ). 33, 5 взыскахъ Гдѣ. 33, 15 взыщѣ (с., С. ищи) мѣста. 36, 10 взыщѣши мѣсто егѣ (с., Т. quod si consideraveris locum ejus, С. посмотришь на его мѣсто). 36, 36 взыскахъ (с., С. ищѣ)

ἐγὼ. 39, 7 не взыскалъ ἐсὶ (ἐζ., postulasti, Т. non expetivisti, С. не потребовалъ). 43, 22 не Бгъ ли взыщеть сѣхъ. 53, 5 взыскаша (ἐζ., С. ищуть) дѣшѸ мою. 50, 8 ктò взыщеть (Т. custodiant, С. охранять). 68, 33 взыщѣте (Амвр. «ищущіе», Т. quærentes, С. ищущіе) Бга. 76, 3 Бга взыскахъ (Т. requiro, С. ищу). 77, 7 и заповѣди БгѸ взыщѣтъ (Т. custodiant, С. хранить). 77, 34 тогда взыскахъ (ἐζ.) БгѸ. 82, 17 и взыщѣтъ (ζ.) имене ТвоегѸ, Гди. 85, 14 соимъ державныхъ взыскаша (ἐζ.) дѣшѸ мою. 103, 21 взыскати (ζ., С. просятъ) ѿ Бга пищѸ севѸ. 104, 4 взыщѣте (ζ.) Гда — взыщѣте (ζ.) лица БгѸ выиѸ. 104, 45 и закона БгѸ взыщѣтъ (Т. custodiant, С. хранили). 108, 11 да взыщеть (ἐξερευνησάτω, scrutetur, Амвр. «да похитить», Т. illaqueet, С. да захватить) замодавецъ всѸ. 118, 2 всѣмъ сѣрацемъ взыщѣтъ (Т. quærentes, С. ищущіе) БгѸ. 118, 10 всѣмъ сѣрацемъ моимъ взыскахъ (Т. quæro, С. ищу) ТевѸ. 118, 22 свидѣній Твоихъ взыскахъ (Амвр. «сохранихъ», Т. custodio, С. храню). 118, 33 взыщѸ (Амвр. «да сохраняю», Т. custodiam, С. буду держаться). 118, 45 заповѣди ТвоѸ взыскахъ. 118, 56 ѿправданій Твоихъ взыскахъ (Амвр. «сохранихъ», Т. custodire, С. храню). 118, 94 ѿправданій Твоихъ взыскахъ. 118, 100 заповѣди ТвоѸ взыскахъ (Амвр. «соблюдохъ», Т. custodio, С. храню). 118, 145 ѿправданіѸ ТвоѸ взыщѸ (Амвр. «сохраню», Т. custodiam, С. сохраняю). 118, 155

ѿправданій Твоихъ не взыскаша. 118, 176 взыщѣ (ζ.) раба ТвоегѸ. 121, 9 взыскахъ (Т. rogabo, С. желаю) влгѸмъ тевѸ.

ВЗЫСКАТИСѸ (ἐκζητεῖσθαι, quæri, Т. inquirere) — БЫТЬ ВЗЫСКАНУ, ПОТРЕБОВАНУ.

9, 36 взыщетьсѸ (Т. inquire, С. искать, Амвр. «взыщи») грѣхъ БгѸ.

ВЗЫСКАЙ, -ДИ (ἐκζητών, quærens, requirens, inquirens, Т. quærens, qui reposcit, qui exquirat, qui requirat) — ИЩУЩІЙ, ВЗЫСКИВАЮЩІЙ.

9, 11 не ѿставилъ ἐсὶ взыскающихъ ТѸ, Гди. 9, 13 взыскаий (Т. qui reposcit, С. взыскиваетъ) кровни ихъ. 13, 2 взыскаий Бга. 21, 27 восхвалѣтъ Гда взыскающихъ БгѸ. 24, 10 взыскающимъ (Амвр. «хранящимъ», Т. custodientibus, С. хранящимъ) завѣта БгѸ. 33, 11 взыскающихъ же Гда. 52, 3 взыскаий Бга. 141, 5 нѣсть взыскаий (Т. qui curat, С. заботится) дѣшѸ мою.

ВЗЫТИ (ἀναβαίνειν, ascendere, Т. ascendere, conscendere, scandere; ἐπιβαίνειν, ascendere, Т. insidere) — ВЗОЙТИ, ВОЙТИ.

Сюда вошла также форма «возшелъ». — ἀναβαίνειν переводится также (см. ниже): «восходити», — ἐπιβαίνειν переводится также (см. ниже): «наступить».

17, 9 взыде (С. поднялся) дымъ. 17, 11 взыде (ἐπέβη, Амвр. «всѣде», Т. insidens, С. возсѣлъ) на херѸвѣмы. 23, 3 ктò взыдетъ на горѸ Гдию. 46, 6 взыде Бгъ въ воскликновѣніи. 67, 19 возшелъ ἐсὶ на высотѸ. 73, 23 взыде (Амвр. «возвышающаяся», Т. augescentis, С. поднимается) выиѸ (разночт.: да восхòдитъ выиѸ къ

Тевѣ). 77, 21 гнѣвъ възиде (Т. arserat, С. подвигнулся) на Іѣлѣ. 77, 31 гнѣвъ Бжій възиде (Т. ardens, С. пришелъ) на нѣ. 121, 4 възидоша (Т. ascendunt, С. восходятъ) кълѣна. 131, 3 възидѣ на Ѡдрѣ, 138, 8 ѣще възидѣ на нѣо.

ВЗЯТИ (αἶρειν, attollere, levare, portare, elevare, tollere, Т. attollere, sustinere, afferre; λαμβάνειν, sumere, Т. assumere; ἐπαίρειν, extollere; ἀναλαβεῖν или ἀναλαμβάνειν, sumere, Т. assumere) — **ВЗЯТЬ**.

Сюда вошли также слѣдующія формы: «возметъ, возми, возмите, возму, возмутъ». — αἶρειν переводится также (см. ниже): «возвести», «воздвигнути», «воздѣти», «отгяти». — ἀναλαβεῖν (ἀναλαμβάνειν) переводится также (см. ниже): «воспріяти», «примати». — ἐπαίρειν переводится также (см. ниже): «воздвигнути», «воздѣти», «вознести». — λαμβάνειν переводится также (см. ниже): «пояти», «примати», «пріяти».

23, 7 возмите (Амвр. «воздвигните», В. и Т. attollite, С. поднимите) врата. 23, 9 возмите (см. выше) врата. 27, 9 возми (разночт.: вознеси, ἔπαρον, Амвр. «вознеси», В. и Т. extolle, С. возвышай) ѣ. 48, 18 не возметъ (λήφεται) всѣ. 85, 4 къ Тевѣ възѣхъ (В. levavi, Амвр. «возношу», Т. attollo, С. возношу) дѣшѣ мою. 90, 12 възмѣтъ (В. portabunt, Амвр. «нести будутъ», Т. sustineant, С. понесутъ) тѣ. 92, 4 възмѣтъ (В. elevaverunt, Амвр. «воздвигоша», Т. attollant, С. возвышаютъ) рѣки сотрѣніѣ своѣ. 95, 8 возмите (Амвр. «принесите», Т. afferte, С.несите) жѣрты. 138, 9 ѣще возмѣ (ἀναλάβω) крилѣ мой рѣнѣ. 142, 8 къ Тевѣ възѣхъ (В. levavi, Амвр. «возношу», Т. attollo, С.

возношу) дѣшѣ мою. 151, 4 възѣтъ (В. и Т. нѣтъ) мѣ Ѡ Ѡвѣцѣ.

ВЗЯТИСѦ (ἐπαίρεσθαι, elevari, Т. attolli) — **БЫТЬ ВЗЯТУ**.

Сюда вошла также форма «возмнестя». — ἐπαίρεσθαι переводится также (см. ниже): «вознестися».

8, 2 възѣтсѣ (Амвр. «вознеслѣ еси», Т. exronis, С. простирается) великолѣпіе Твоѣ превыше нѣсѣ. 23, 7 возмнестсѣ (Амвр. «воздвигнитесь», Т. attollite, С. поднимитесь) врата вѣчнаѣ. 23, 9 возмнестсѣ (см. выше) врата вѣчнаѣ.

ВИДѢВЪ (ιδών, videns) — **ВИДѢВШІЙ**.

47, 6 ти видѣвшѣ (Т. vident, С. увидѣли) тѣкѣ.

ВИДѢНІЕ (ἡ ὄρασις, visio) — **ВИДѢНІЕ**.

88, 20 глаголѣлъ ѣси въ видѣніи.

ВИДѢНУ + **БЫТИ** (θεωρηθῆναι, videre) — **БЫТЬ ВИДѢНУ**: **ВИДѢТЬ**.

67, 25 видѣна + выша (В. viderunt, Т. viderent, С. видѣли) шѣствіѣ Твоѣ, Бжѣ.

ВИДѢТИ (ιδεῖν, videre, respicere, aspicere; βλέπειν, videre, Т. respicere, videre; θεωρεῖν, videre) — **ВИДѢТЬ**, **УВИДѢТЬ**, **СМОТРѢТЬ**.

βλέπειν переводится также (см. ниже): «зрѣти». — θεωρεῖν переводится также (см. ниже): «зрѣти», «узрѣти». — ιδεῖν переводится также (см. ниже): «призрѣти», «увидѣти», «узрѣти».

9, 14 виждь (Т. respice, С. возри) смиреніе моѣ. 9, 32 да не видѣтъ (βλ., Амвр. «узрѣтъ», С. увидитъ). 9, 35 видѣши (βλ.). 10, 7 видѣ (Амвр. «зритъ», Т. aspicit, С. видитъ) лицѣ ѣгѣ. 13, 2 видѣти, ѣще ѣсть. 15, 10 видѣти ислѣніѣ. 16, 2 Ѡчи мой да видѣнта (Амвр. «да видятъ», С. да

воззрятъ) правоты. 24, 18 виждь (Т. aspice, С. призри) смиреніе моє. 24, 19 виждь (В. respice, Т. aspice, С. посмотри) врагн моѣ. 26, 13 вѣрю видѣти (Т. credent me fruiturum) влгѣм. 32, 13 видѣ (Амвр. «видитъ», Т. videt, С. видитъ) всѣ сыны. 33, 9 видите. 33, 13 дни видѣти блѣги. 34, 21 видѣша ѿчи наші (Т. videt oculus poster, С. видѣль глазъ нашъ). 34, 22 видѣлъ єси. 36, 25 не видѣхъ. 36, 35 видѣхъ нечестиваго. 36, 37 виждь (С. смотри) правотѣ. 40, 7 вхождаше видѣти. 44, 11 виждь (С. смотри). 45, 9 видите дѣла Бжїѣ. 47, 9 такъ и видѣхомъ. 49, 18 аще видѣлъ + єси (ѣдеωρεις, Т. vides, С. видишь). 52, 3 видѣти, аще єсть. 54, 10 видѣхъ (Т. video, С. вижу) беззаконіе. 57, 9 не видѣша (Амвр. «узрятъ», В. и Т. viderunt, С. видятъ) солнца. 58, 5 виждь (Т. respice, С. воззри). 62, 3 видѣти силѣ. 65, 5 видите (С. воззрите) дѣла Бжїѣ. 68, 24 еже не видѣти (вл.). 73, 9 знаменїѣ ихъ (разночт. знаменїи нашихъ) не видѣхомъ (Амвр. «видимъ», Т. videmus, С. видимъ). 76, 17 видѣша Тѣ воды, Бже, видѣша Тѣ воды. 79, 15 призри съ нѣсе и виждь (Т. respice, С. воззри). 83, 10 виждь (В. и Т. aspice, С. призри). 85, 17 да видѣтъ ненавидѣщїи мѣ. 89, 15 видѣхомъ (Т. experti sumus) слѣм. 94, 9 видѣша (Т. experti sunt) дѣла. 96, 4 видѣ (Амвр. «увидитъ», Т. videns, С. видитъ). 96, 6 видѣша (Амвр. «узрятъ», Т. videant, С. видятъ) вси людїе. 97, 3 видѣша вси концы. 105, 5 видѣти (Т.

ut fruar) во блѣгости. 105, 44 видѣ (Амвр. «призрѣ», Т. respiciens, С. призираль) Гдѣ. 106, 24 видѣша (Амвр. «видятъ», Т. vident, С. видятъ) дѣла Гдѣм. 108, 25 видѣша мѣ. 113, 3 море видѣ и повѣже. 118, 37 не видѣти сѣты. 118, 96 видѣхъ конецъ. 118, 153 виждь (Т. respice, С. воззри) смиреніе моє. 118, 158 видѣхъ (Т. video, С. вижу) неразѣмѣвающымъ. 118, 159 виждь (В. и Т. vide, С. зри). 138, 16 видѣстѣ ѿчи Твоѣ. 138, 24 виждь (В. и Т. vide, С. зри).

ВИДѢ, -ДІ (θεωρῶν, videns, Т. aspiciens, videns)—видящїй.

θεωρῶν переводится также (см. ниже): «зря».

21, 8 видѣщїи мѣ. 30, 12 видѣщїи мѣ. 63, 9 видѣщїи ихъ.

ВИНА (ἡ πρόφασις, excusatio)—извиненіе.

140, 4 нещевати вины ѿ грѣсѣхъ (Амвр. «еже содѣяти дѣла въ беззаконїи», Т. ad agitandum actiones per improbitatem, С. для извиненїя дѣлъ грѣховныхъ).

ВИРСАВІЯ (ἡ Βηρσαβέε, Bethsabee, Т. Bath-Seba, съ Евр. «дочь клятвы (счастья)»)—Вирсавїя, жена сперва Урии, потомъ Давида, мать Соломона.

50, 2 єгда видѣ къ Вирсавїи.

ВІНО (ὁ οἶνος, vinum)—вино.

4, 8 ѿ плода пшеницы, вина и єлѣа. 59, 5 напоилъ єси насъ виномъ оумиленїѣ. 68, 13 піющїи вино. 74, 9 вина неразтворѣна. 77, 65 силенъ и шѣменъ ѿ вина. 103, 15 вино веселїтъ сердце челоуѣка.

ВІНОГРАДЪ (ὁ ἀμπελὼν, vinea, виноградный садъ, виноградина, T. vitis, виноградное дерево, лоза)—виноградъ, виноградникъ.

77, 47 оуби градомъ винограды (T. vites, C. виноградъ) ѿхъ. 79, 9 винограды (T. vitem, C. виноградную лозу) изъ Египта пренесла еси. 79, 15 поести винограды сей. 104, 33 порази винограды (T. vites, C. виноградъ) ѿхъ. 106, 37 насадиша винограды (B. и T. vineas, C. виноградники).

ВКУПЪ (ἐπὶ τὸ αὐτό, in unum, in idipsum, in semet ipsa, simul, T. simul, pariter, una; ἅμα, simul, T. simul, pariter)—вмѣстѣ.

ἅμα и ἐπὶ τὸ αὐτό переводится также (см. ниже): «купно».

2, 2 книзи соврашася вкупѣ. 4, 9 вкупѣ (C. нѣтъ) оуси. 13, 3 вкупѣ (ἅμα, B. и T. simul, C. равно) неключими выша. 18, 10 оправданны вкупѣ (B. in semet ipsa, T. pariter, C. всѣ). 30, 14 вкупѣ (ἅμα, B. и T. simul, C. нѣтъ), на мѣ. 33, 4 вознесемъ ѿмъ Егв вкупѣ. 34, 26 посраматся вкупѣ (ἅμα, B. и T. simul, C. всѣ). 36, 38 потребатся вкупѣ (T. pariter, C. всѣ). 39, 15 посраматся вкупѣ (ἅμα, T. pariter, C. всѣ). 40, 7 глаголаше вкупѣ (Амвр., T. и C. нѣтъ). 47, 5 снидошася вкупѣ (T. pariter, C. всѣ). 48, 3 вкупѣ (B. simul et unum, T. simul, C. равно какъ) вогагъ и оубогъ. 48, 11 вкупѣ (T. pariter, C. равно какъ) везъменъ. 52, 4 вкупѣ (ἅμα, B. и T. simul, C. равно) непотрѣвни выша. 61, 10 тин ѿ сеты вкупѣ. 70, 10 совѣщаша вкупѣ (T. simul, C. между

собою). 73, 6 двѣри егв вкупѣ (T. simul, C. въ одинъ разъ). 73, 8 рѣша въ сѣрацы своимъ южики ѿхъ вкупѣ (Амвр. «купно», T. pariter, C. совѣмъ). 82, 6 совѣщаша единомышленнелъ вкупѣ (T. и C. нѣтъ). 87, 18 удержаша мѣ вкупѣ (ἅμα). 97, 8 восплещутъ рѣкою вкупѣ. 101, 23 внигда собратиса людемъ вкупѣ и царемъ. 121, 3 емъже причастіе егв вкупѣ (Амвр. «взаимно», T. inter se pariter, C. въ одно). 132, 1 же же жити братиш вкупѣ.

ВКУСИТИ (γεύσασθαι, gustare)—вкусить.

Въ Академическомъ Словарѣ, со ссылкой на нижеприводимый текстъ, дано значеніе: наслаждаться, пользоваться.

33, 9 вксите.

ВЛАДЫКА (ὁ ἡγεμών, dux)—владыка (вождь).

54, 14 владыко (Амвр. «предводитель», B. и T. dux, C. другъ) мой. 67, 28 владыки (Амвр. «сонмъ», T. coetus, C. владыки) ѿхъ.

ВЛАДЫЧЕНЪ (ἡγεμονικός, principalis, T. ingenuitatis)—владычній (Акад. Слов. «свойственный владыкѣ»).

ingenuitas—вольность, свобода; искренность, добросердечіе.—ingenius—вольный, свободнорожденный; искренній, честный, беззащитный.

50, 14 Дхомъ блчимъ (Амвр. «добровольнымъ», C. владычственнымъ) оутверди мѣ.

ВЛАДЫЧЕСТВІЕ (ἡ ἀρχή, principatus)—власть, начальство.

ἀρχή переводится также (см. ниже): «начало».

138, 17 сѣлв оутвердишася владычствіа ѿхъ (Амвр. «коль веліе есть ихъ число», T. quam

numerosæ sunt summæ eorum, С. какъ велико число ихъ).

ВЛАДЫЧЕСТВО (ἡ δεσποτεία, dominatio)—владычество, власть.

102, 22 на вса́комъ мѣстѣ влѣчества ἐγώ. 144, 13 влѣчество (Т. dominium) Твоѣ во вса́комъ рѣдѣ ἢ рѣдѣ.

ВЛАДЫЧЕСТВОВАТИ (δεσπόζειν, dominare)—владычествовать, обладать.

δεσπόζειν переводится также (см. ниже): «обладати».

58, 14 Бгъ влѣществуетъ ꙗ́квомъ. 88, 10 влѣществешн державою морскою.

ВЛАДЫЧЕСТВУА, -АИ (δεσπότης, dominans, Т. qui dominatur)—владычествующий, обладающий.

65, 7 влѣществующемъ силою Своѣю.

ВЛАСЪ (ἡ θρίξ, род. п. τριχός, capillus)—волось.

39, 13 паче власъ главы моеѣ.

67, 22 вѣрхъ власъ (Т. verticem comatum, С. волосатое темя) преводѣшихъ въ прегрѣшеніихъ своихъ.

68, 5 паче власъ главы моеѣ.

ВЛОЖИТИ (ἐμβάλλειν, immittere, Т. indere)—вложить.

39, 4 ἢ вложи во оуста моѣ.

ВМАЛѢ (παρὰ μικρόν, рæне; παρ' ὀλίγον, рæне, Т. nihil fere; παρὰ βραχύ, paulo minus, Т. parum, prope modum)—вскорѣ; едва.

72, 2 вмалѣ (παρὰ μικρόν, В. и Т. рæне, С. едва) не подвижастѣса нѣзѣ, вмалѣ (παρ' ὀλίγον, Т. nihil fere, С. едва) не пролишася ствпы моѣ. 93, 17 вмалѣ (Т. parum, С. вскорѣ) вселѣлася бы во ѡдъ душа моѣ. 118, 87 вмалѣ (Т. prope modum, С. едва) не скончаша менѣ на землѣ.

ВМѢНИТИ (λογίζεσθαι, imputare)—вмѣнить: счесть, почесть.

λογίζεσθαι переводится также (см. ниже): «вмѣнѣти», «непщевати», «помыслити», «помышляти», «умыслити».

31, 2 не вмѣнитъ Гдѣ грѣхѣ.

ВМѢНИТИСА (λογισθῆναι, æstimatum esse, reputatum esse)—быть вмѣнену, считаться.

43, 23 вмѣнихомса (С. считаютъ насъ) ꙗ́кво ѿвцы заколеніа. 105, 31 вмѣниса (С. вмѣнено) ѣмѣ въ правахъ.

ВМѢНИТИ (λογίζεσθαι, reputare)—вмѣнять: почитать, считать.

λογίζεσθαι переводится также (см. выше): «вмѣнѣти» и (ниже) «непщевати», «помыслити», «помышляти», «умыслити».

143, 3 ꙗ́кво вмѣниешн ἐγὼ (Амвр. «яко промышляеши о немъ», Т. ut rationem habeas ejus, С. что обращаешь на него вниманіе).

ВМѢСТѢ (ἀντί, pro, Т. loco)—вмѣсто, за.

ἀντί переводится также (см. ниже): «воз», «за».

44, 17 влѣствѣ ѡтѣцъ твоихъ.

108, 4 влѣствѣ ѣже любѣти ма (С. за любовь мою).

ВНЕГДА (ὅποτε, cum, quando, Т. quum; ἐν τῷ, cum, dum, Т. quum, dum, quando, quamvis; ὅτε, quando)—когда.

У Тремеллія quum, dum иногда замѣняется оборотомъ ablativ. absolut. — ὅτε переводится также (см. ниже): «егда».

3, 1 внегда (ὅποτε) ѿвѣгаше.

4, 2 внегда призвати мѣ (Т. invocantem me). 4, 4 внегда воззвати мѣ къ Немѣ. 9, 4 внегда возвратитиса врагѣ моему (Амвр. «яко возвратишася врази мои», Т. revertentes inimicos meos) вспа́ть. 9, 23 внегда гордѣтиса нечестивомѣ

(Амвр. «въ гордости нечестивый», Т. superbia improbi, С. по гордости своей нечестивый). 9, 30 *внегда* привлещи ѿ (Амвр. «влечеть его», Т. trahendo eum, С. увлекаая). 9, 31 *внегда* (Амвр., Т. и С. нѣтъ) ѣмѣ ѡвладати. 13, 8 *внегда* возвратитъ Гдѣ (Т. reducente Jehova). 16, 15 *внегда* гавити ми съ (Амвр. «внегда востану», Т. quum exurgiscar, С. пробудившись). 17, 7 *внегда* скорбѣти ми (Амвр. «въ скорби моей», В. in tribulatione mea, Т. in ipsa angustia mea, С. въ тѣснотѣ моей). 18, 12 *внегда* сохранити ѿ (Амвр. «въ храненіи сихъ», В. in custodiendis illis, Т. in horum observatione, С. въ соблюденіи ихъ). 26, 2 *внегда* (С. если) приближатса на мѣ. 27, 2 *внегда* молити ми съ къ Тебѣ, *внегда* воздѣти ми рѣцѣ мой. 29, 10 *внегда* сходяти ми во истлабіе. 30, 14 *внегда* собратиса ѿмъ (Амвр. «внегда совѣтуютъ», Т. consultando). 30, 23 *внегда* звѣхъ къ Тебѣ. 33, 1 *внегда* (опоте) измѣни лице свое. 34, 13 *внегда* они стѣжѣхъ ми (Амвр. «внегда они немоществоваху», Т. ægrotantibus illis, С. во время болѣзни ихъ). 36, 34 *внегда* (Т. нѣтъ) потревлѣтса. 37, 17 *внегда* подвижатса ногѣмъ моймъ (Т. nutante pede meo, Амвр. «внегда подвижется нога моя»). 38, 2 *внегда* (Амвр. «дондеже», Т. dum, С. доколѣ) востати грѣшномъ. 41, 4 *внегда* глаголатиса мнѣ. 41, 10 *внегда* ѡскорблѣтъ врагъ (Т. propter oppressionem inimici, С. отъ оскорбленій врага). 41, 11 *внегда* сокрушатса костѣмъ моймъ (Амвр. «сокрушеніемъ

костей моихъ», Т. sicca invadunt ossa mea, С. какъ бы поражая кости мои) — *внегда* глаголати ѿмъ мнѣ. 42, 2 *внегда* ѡскорблѣтъ врагъ (Т. propter oppressionem inimici, С. отъ оскорбленій врага). 45, 3 *внегда* (Т. si, С. хотя бы) смѣщѣетса землѣ. 48, 18 *внегда* (Т. и С. нѣтъ) оумрѣти ѣмѣ. 50, 1 *внегда* внити къ немѣ. 50, 6 *внегда* сдѣати Ти (Амвр. «въ судѣ Твоемъ», Т. quando Tu judicas, С. въ судѣ Твоемъ). 51, 2 *внегда* (С. послѣ того какъ) прити. 52, 7 *внегда* возвратитъ (Т. reducente) Бгъ. 53, 2 *внегда* прити. 55, 1 *внегда* (опоте) оудержаша ѿ. 56, 1 *внегда* ѣмѣ ѡвѣгатн. 58, 1 *внегда* (опоте) посла. 59, 2 *внегда* (опоте) сожжѣ. 60, 3 *внегда* оуны (С. въ уныніи) сердце мое. 62, 1 *внегда* выти ѣмѣ. 63, 2 *внегда* молити ми съ (С. въ молитвѣ моей) 67, 8 *внегда* исходити Тебѣ — *внегда* мимоходити Тебѣ. 67, 15 *внегда* рѣзхствитъ Нѣный. 70, 9 *внегда* ѡскдѣвати крѣпости моеѣ. 72, 18 *внегда* разгорѣшася (Амвр. «въ запустѣніе», Т. in vastitates, С. въ пропастн). 75, 10 *внегда* востати. 80, 6 *внегда* изыти ѣмѣ. 91, 8 *внегда* (С. тогда какъ) прозвѣша. 92 (въ надп.) *внегда* (оте, Т. нѣтъ) населиса землѣ. 95 (въ надп.) *внегда* (оте, Т. и С. нѣтъ) дѣмъ созидашеся. 101, 23 *внегда* собратиса (В. in conveniendo, Т. congregantibus se). 104, 12 *внегда* (Т. quamvis) выти. 105, 44 *внегда* (Т. и С. нѣтъ) скорбѣти ѿмъ, *внегда* (В. и Т. нѣтъ) оуслышаше молѣніе ѿхъ. 106, 6 *внегда* скорбѣти ѿмъ (С. въ скорби своей).

106, 13 **внегда** скорвѣти ѿмъ (С. въ скорби своей). 106, 19 **внегда** скорвѣти ѿмъ (въ скорби своей). 106, 28 **внегда** скорвѣти ѿмъ (С. въ скорби своей). 108, 7 **внегда** сѣдѣтисѧ ѣмѸ. 108, 23 **внегда** (С. нѣтъ) оуклонѣтисѧ ѣй. 118, 6 **внегда** (С. нѣтъ) призрѣти мѧ. 118, 7 **внегда** (В., Т. и С. нѣтъ) научѣти мѧ сѧ. 118, 9 **внегда** (В., Т. и С. нѣтъ) сохраниѣти словеса Твоѧ. 119, 1 **внегда** скорвѣти мѧ (С. въ скорби моей). 123, 2 **внегда** востѧти. 123, 3 **внегда** прогнѣватисѧ (Т. exardescente). 125, 1 **внегда** возвратѣти (В. in convertendo) ГдѸ плѣнъ Сиѡнъ. 136, 1 **внегда** поманиѣти на́мъ Сиѡна. 140, 1 **внегда** воззвати мѧ къ Тебѣ. 141, 1 **внегда** выѣти ѣмѸ. 141, 4 **внегда** ѡчезѧти (В. in deficiendo). 151 (вс надп.) **внегда** (Ѹте) ѣдиновѣрствоваше.

ВНЕЗАПѸ (ἐξαπνῆ, subito, Т. repente, quasi momento) — внезапно, нечаянно.

63, 5 **внезапѸ** сострѣляють ѣго. 72, 19 **внезапѸ** (Т. quasi momento, С. нечаянно) ѡчезѡша.

ВНЕМЛѢТЕ см. **ВНАТИ**.

ВНЕМЛѢ, -ѢИ (προσέχων, intendens) — внемлющій, внимающій.

129, 2 да вѣдѣтъ оуши Твоѧ внемлющѣ (Т. intentæ, С. внимательны) гласѸ молѣнѧ моего.

ВНИТИ (εἰσελθεῖν, introire, intrare, Т. ingredi, pervenire, convenire, introire, intrare, congregari, accedere; ἐλθεῖν, venire; πορευθῆναι, ire, Т. pervenire) — войти.

ἐλθεῖν переводится также (см. ниже): «прѣйти».

5, 8 **вни́дѸ** въ дѡмъ Твоѧ. 17, 7 **во́плъ** моѧ **прѣдъ** Нѧмъ **вни́детъ**

(Амвр. «вниде», Т. pervenit, С. дошелъ). 23, 7 **вни́детъ** **Прѣдъ** славы. 23, 9 **вни́детъ** **Прѣдъ** славы. 25, 4 со законопрееѣтѸпнымъ не **вни́дѸ** (Амвр. «не обращаюся», Т. non convenio, С. не пойду). 36, 15 **мѣчь** ѡхъ да **вни́детъ**. 42, 4 **вни́дѸ** (Т. accedens, С. пойду) къ жѣртвенникѸ Бжѧю. 48, 20 **вни́детъ** (Т. perveniat, С. пойдетъ) да́же до ро́да. 50, 1 **вни́ти** (ἐλθεῖν, Т. venisset, С. приходилъ) къ немѸ. 50, 2 **вни́де** ко **Кирсавѧн**. 62, 10 **вни́дѣтъ** (Т. pervenissent, С. сойдутъ) въ **пренспѡднѧмъ**. 65, 13 **вни́дѸ** въ дѡмъ Твоѧ. 68, 2 **вни́дѡша** (Т. perveniunt, С. дошли) **во́ды**. 68, 28 да не **вни́дѣтъ**. 70, 16 **вни́дѸ** въ **силѣ** Гдѧнн. 72, 17 **вни́дѸ** во **стѣло** Бжѧе. 78, 11 да **вни́детъ** (Т. perveniat, С. прѣдетъ). 87, 3 да **вни́детъ** **прѣдъ** Тѧ **мо́литва** моѧ. 94, 11 **ѡще** (Амвр. «яко не», С. что не) **вни́дѣтъ** въ **покоѧ** Моѧ. 99, 2 **вни́дите** (Амвр. «прѣидите», Т. venite, С. идите) **прѣдъ** Нѧмъ въ **ра́дости**. 99, 4 **вни́дите** во **врата** **Егѡ**. 104, 23 **вни́де** (Т. venit, С. пришелъ) **Иѡиль**. 106, 7 **вни́ти** (πορευθῆναι, Т. ut pervenirent, С. чтобы они шли) во **градъ** **ѡвнѣтелный**. 108, 18 **вни́де** (Т. ingrederetur, С. да войдетъ) **гѧкъ** **во́да**. 117, 20 **прѣвнѧи** **вни́дѣтъ**. 118, 170 да **вни́детъ** (Т. perveniat, С. прѣдетъ) **прошѣнѧе** моѧ **прѣдъ** Тѧ. 131, 3 **вни́дѸ** въ **селѣнѧе**. 131, 7 **вни́демъ** въ **селѣнѧмъ** **Егѡ**. 142, 2 не **вни́ди** (С. **входи**) въ **сѣдѧ** съ **раво́мъ** Твоѧмъ.

ВНѸТРѢННѧИ (ὁ ἐντός, qui intra est, Т. intestinus) — **внѸ-****тревнѧи**.

102, 1 всѣ внутреннѣ (В. quæ intra sunt, Т. intestina, С. внутренность) моѣ.

ВНУТРИ (ἔσωθεν, ab intus, Т. intro; ἐντός, intra, in medio)—внутри, въ.

44, 14 всѣ слава дщере црѣвы внутри (С. внутри). 108, 22 сердце моѣ сматѣса внутри (ἐντός) менѣ (С. во мнѣ).

ВНУШИТИ (ἐνωτίσασθαι, auribus percipere, exaudire, Т. auribus percipere, aurem præbere, aurem advertere, aures adhibere)—услышать, внять.

ἐνωτίσασθαι переводится также (см. ниже): «услышати».

5, 2 глаголы моѣ внуши, Гдѣи. 16, 1 внуши молитвѣ моѣ. 38, 13 молѣнїе моѣ внуши. 48, 2 внушите, всѣ живущїи. 53, 4 внуши глаголы оустъ моихъ. 54, 2 внуши, Бже, молитвѣ моѣ. 83, 9 внуши, Бже. 85, 6 внуши, Гдѣи, молитвѣ моѣ. 139, 7 внуши, Гдѣи, гласъ молѣнїа моегѡ. 142, 1 внуши молѣнїе моѣ.

ВНѢ (ἔσωθεν)—внѣ.

151 (въ надп.) внѣ числа.

ВНДТИ (προσέχειν, intendere, audire, respicere, conspicerе, attendere, Т. attendere, advertere)—внять, услышать.

προσέχειν переводится также (см. ниже): «потщатися».

5, 3 вонми гласъ молѣнїа моегѡ. 9, 38 внѣтъ (Т. adverte, С. открой) оухѡ Твоѣ. 16, 1 вонми молѣнїю моемѣ. 21, 2 вонми ми. 21, 20 на застѣплѣнїе моѣ вонми (Т. festina, С. поспѣши). 34, 23 вонми (Т. exurgiscere, С. пробудись) сѣдѣ моемѣ. 37, 23 вонми (Т. festina, С. по-

спѣши) въ по́мощь мою. 39, 2 внѣтъ (Т. inclinans, С. приклонился) ми. 39, 14 вонми (въ нѣк. сп. στεῦσον, Т. festina, С. поспѣши) 54, 3 вонми ми. 58, 6 вонми (Т. exurgiscere, С. возстань) посѣтити всѣ языки. 60, 2 вонми молитвѣ моѣй. 65, 19 внѣтъ гласъ молѣнїа моегѡ. 68, 19 вонми (Т. appropinqua, С. приблизься) дѣши моѣй. 69, 2 въ по́мощь мою вонми (Т. festina, С. поспѣши). 70, 12 въ по́мощь мою вонми (Т. festina, С. поспѣши). 76, 2 внѣтъ (Т. aurem advertat, С. услышитъ) ми. 77, 1 внемлите (Т. auribus percipere, С. внимаѣ), людїе моѣ. 79, 2 пасый ѿль, вонми (Т. auribus percipere, С. внемли). 80, 12 ѿль не внѣтъ (Т. acquievit, С. покорился) ми. 85, 6 вонми гласъ молѣнїа моегѡ. 140, 1 вонми (Т. auribus percipere, С. внемли) гласъ молѣнїа моегѡ. 141, 7 вонми молѣнїю моемѣ.

ВОНѢЗДИТИСѦ (ἐνωσσεύειν, nidificare)—гнѣздиться.

103, 17 тамъ птицы вонѣздатса (Т. nidificent, С. гнѣздятса).

ВОДА (τὸ ὕδωρ, -ατος, aqua)—вода.

1, 3 при исходниихъ водъ. 17, 12 темна вода во влацѣхъ воздушныхъ. 17, 17 воспрїятъ ма ѿ водъ многихъ. 21, 15 ѿкъ вода изліахса. 22, 2 на водѣ покойнѣ воспита ма. 28, 3 гласъ Гдѣень на водахъ — Гдѣ на водахъ многихъ. 31, 6 въ потопѣ водъ многихъ. 32, 7 совираѣи ѿкъ мѣхъ воды морсвїа. 45, 4 сматѡшасѣ воды ихъ. 57, 8 ѿкъ

водѧ мимотекѹшаѧ. 64, 10 рѣка Бжїѧ напо́лнисѧ водѧ. 65, 12 сквозѣ́ Огнь ѡ́ водѧ. 68, 2 внидо́ша воды. 68, 15 ѿ глѹбокихѹ водѧ. 73, 13 стѣрлѹ е́си главы́ смі́евѹ въ водѣ. 76, 17 видѣ́ша Тѧ́ воды, Бжѣ, видѣ́ша Тѧ́ воды. 76, 18 мно́жество шѹма водѧ. 76, 20 стѣзи́ Твоѧ́ въ вода́хѹ мно́гихѹ. 77, 13 предста́ви воды́ гѧкѹ мѣхѹ. 77, 16 и́зведе́ водѧ (Амвр. «струя», Т. *fluenta*, С. потоки) и́з ка́мене, ѡ́ низведе́ гѧкѹ рѣки́ воды. 77, 20 потеко́ша воды. 78, 3 проли́ша кро́вь ѡ́хѹ гѧкѹ водѧ. 80, 8 и́скѹси́хѹ тѧ́ на водѣ́ прѣрѣ́канїѧ (С. при водахѹ Меривы). 87, 18 ѡ́выдо́ша мѧ́ гѧкѹ водѧ. 92, 4 ѿ гласѹвъ водѧ мно́гихѹ. 103, 3 покрыва́и водѧми. 103, 6 на гора́хѹ ста́нѹтъ воды. 103, 10 посреде́ гору́ прѡйду́тъ воды (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *воды*). 104, 29 прѣложи́ воды ѡ́хѹ въ кро́вь. 104, 41 потеко́ша воды. 105, 11 покры́ водѧ. 105, 32 прогнѣ́ваша Е́го на водѣ́ прѣрѣ́канїѧ (С. у водѹ́ Меривы). 106, 23 въ вода́хѹ мно́гихѹ. 108, 18 вниде́ гѧкѹ водѧ. 123, 3 водѧ́ потопї́ла бы́ насѹ. 123, 5 прѣйде́ ду́ша на́ша водѧ. 135, 6 о́утверди́вшемѹ зѣмлю́ на вода́хѹ. 143, 7 и́збѧви́ мѧ́ ѿ водѧ́ мно́гихѹ. 147, 7 потеку́тъ воды. 148, 4 хвали́те Е́го, нѣса́ нѣсѹ ѡ́ водѧ.

ВОДВОРИТИСѦ (*αὐλιζομαι*, *demorari*, *manere*, *commorari*, Т. *pernoctare*, *diversari*, *commorari*)—водвориться, оставаться, пребывать.

24, 13 во бл҃гнѹхѹ водворїтсѧ (Т. *pernoctabit*, В. *demorabitur*, С. *пребудеть*). 29, 6 водворїтсѧ

(Т. *diversetur*, С. *водворяется*) пла́чь. 54, 8 водворїхсѧ (Амвр. «обнощевая», С. *оставался бы*) въ пѹстыни. 90, 1 въ кро́вь Б҃га нѣнагѹ водворїтсѧ (Т. *indesinenter pernoctans*, С. *покоится*).

ВОДНЫЙ (тоѹ *ὕδατος*, *aquæ*, τῶν *ὕδατων*, *aquarum*)—водный (водѹ́, водѹ́).

17, 16 гавнїшасѧ и́сточники́ водни́и (С. *водѹ́*). 41, 2 на и́сточники́ водны́и (С. *водѹ́*). 68, 16 бѣ́ром водни́и (С. *стремление водѹ́*). 106, 33 и́схѹди́ша водни́и (С. *водѹ́*). 106, 35 положи́лѹ е́сть пѣ́тыню́ во е́зера́ водни́и (С. *нѣтъ*), ѡ́ зѣмлю́ безводни́ю во и́схѹди́ша водни́и (С. *водѹ́*). 113, 8 ѡ́врашшагѹ ка́мень во е́зера́ водни́и (С. *озеро водѹ́*) — — во и́сточники́ водны́и (С. *водѹ́*). 118, 136 и́схѹди́ша водни́и (С. *водѹ́*).

ВОДРУЖЕНЪ (*ἰδρυμένος*, *placatus*, Т. *bene educatus*)—посаженный, выросшїй.

143, 12 гѧкѹ новосаждѣ́нїѧ водру́женѧ (Амвр. «возрасшая», С. *разросшїяся*).

ВОЖДЕЛѢНЕНЪ (*ἐπιθυμητής*, *desiderabilis*, Т. *desideratissimus*)—вожде́лѣнный, жела́тельный, жа́лаемый.

ἐπιθυμητής переводится также (см. ниже): «желаненъ».

18, 11 вожде́лѣнны́ па́че злѧ́та. **ВОЗ** (*ἀντί*, *pro*)—за.

ἀντί переводится также (см. выше): «вмѣсто» и (ниже) «за».

34, 12 возѹ́ бл҃гѧ́и. 37, 21 воздаю́щїи мнѣ́ сла́и возѹ́ благѧ́и.

ВОЗБРАНИТИ (*κωλύειν*, *prohibere*, Т. *cohibere*)—возбранить: запретить.

39, 10 о́устнѧ́мъ моѡ́мъ не

возбраню. 118, 101 возвращу́хъ (С. удерживаю) ногамъ моимъ.

ВОЗВЕЛИЧИТИ (μεγαλύνειν, magnificare)—возвеличить, величать, превозносить.

11, 5 языкъ нашъ возвеличилъ (Амвр. «увеличимъ», Т. obtinebimus, С. языкомъ нашимъ пересилимъ). 33, 4 возвеличите (С. величайте) Гда. 40, 10 возвеличи (Амвр. «вознесе», Т. sustulit, С. поднялъ) на мѣ зачинаніе. 68, 31 возвеличу (С. буду превозносить) Егò во хваленіи. 125, 2 возвеличилъ есть Гдъ сотворити (Амвр. «великолѣпно сотвори Богъ», Т. magnifica Jehova efficit, С. великое сотворилъ Господь) съ ними. 125, 3 возвеличилъ есть Гдъ сотворити (см. выше) съ нами. 137, 2 возвеличилъ еси.

ВОЗВЕЛИЧИТИСЯ (μεγαλύνεσθαι, magnificari)—возвеличиться.

19, 6 во имя Гда Бга нашего возвеличимся (Амвр. «знамя воздвигнемъ», Т. vexillis utamur, С. поднимаемъ знамя). 34, 27 да возвеличится (С. великъ) Гдъ. 39, 17 да возвеличится (С. великъ) Гдъ. 56, 11 возвеличима (Т. magna esse, С. велика) до нбсз. 69, 5 да возвеличится (С. великъ) Гдъ. 91, 6 возвеличишася (Т. magna sunt, С. велики) дѣла Твоѣ. 103, 1 возвеличима еси (Т. magnus es, С. великъ) сѣлѣ. 103, 24 возвеличишася (Амвр. «умножишася», Т. ampla sunt, С. многочисленны) дѣла Твоѣ.

ВОЗВЕРГНУТИ (ἐπιρρίπτειν, jacere, Т. rejicere)—возложить.

54, 23 возверзи на Гда пещаль твою.

ВОЗВЕСЕЛИТИ (εὐφραίνειν, læ-

tificari, delectare, Т. exhilarare, lætitia afficere, lætificare, oblectare)—возвеселить.

εὐφραίνειν переводится также (см. выше): «веселити».

20, 7 возвеселиши егò радостію. 29, 2 не возвеселилъ еси (С. не далъ восторжествовать) враговъ моихъ. 44, 9 возвеселиша (С. увеселяютъ) Тѣ. 85, 4 возвесели душѣ раба Твоего. 88, 43 возвеселилъ еси (С. обрадовалъ) всѣхъ врагѣ егò. 91, 5 возвеселилъ мѣ еси. 93, 19 возвеселиша (С. улаждають) душѣ мою.

ВОЗВЕСЕЛИТИСЯ (εὐφραίνεσθαι, lætificari, epulari, delectari, Т. lætificari; téрπεσθαι, delectari, gaudere)—возвеселиться, радоваться, веселиться, радоваться.

εὐφραίνεσθαι переводится также (см. выше): «веселиться». — téрπεσθαι переводится также (см. ниже): «насладиться».

5, 12 да возвеселитса (С. возрадуются) вси оуповающіи на Тѣ. 9, 3 возвеселюса и возрадоуюса (С. буду радоваться и торжествовать) ѡ Тебѣ. 13, 8 возвеселитса Іиль. 15, 9 возвеселиса (С. возрадовалось) сѣрдце мое. 20, 2 возвеселитса (Т. lætatur, С. веселится) царь. 30, 8 возвеселюса ѡ мѣлти Твоей. 32, 21 возвеселитса сѣрдце наше. 33, 3 и возвеселитса. 34, 9 возвеселитса (τερφθήσεται) ѡ спасеніи. 34, 15 на мѣ возвеселишася (С. радовались). 34, 27 возвеселитса хотѣшии правды моеѣ. 39, 17 возвеселитса ѡ Тебѣ. 47, 12 да возвеселитса. 52, 7 возвеселитса Іиль. 57, 11 возвеселитса прѣвникъ. 62, 12 царь же возвеселитса ѡ Бзѣ. 63, 11 возвеселитса прѣвникъ ѡ Гдѣ. 64, 11 въ каплахъ еси

возвеселѣтса возсіюши (разночт. прозвѣбаючи, Амвр. «дождями умягчи ю», Т. *imbribus dissolvissat*, С. размягчаешь ее каплями). 65, 6 возвеселѣтса ѡ Нѣмъ. 66, 5 да возвеселѣтса. 67, 4 а прѣнницы да возвеселѣтса. 68, 33 возвеселѣтса. 69, 5 возвеселѣтса ѡ Тевѣ. 76, 4 поманихъ Бѣга и возвеселѣхъ (Амвр. «и смятохся», Т. *perstrepo*, С. трепещу). 84, 7 возвеселѣтса ѡ Тевѣ. 85, 11 да возвеселѣтса сѣрдце моѣ (Амвр. «соедини сердце мое», Т. *aduna animum meum*, С. утверди сердце мое). 89, 14 и возвеселѣхомса (Амвр. «возвеселимся», Т. *laetemur*, С. будемъ веселиться). 89, 15 во всѣ дни нашѣ возвеселѣхомса (Амвр. «возвесели насъ за дни», С. возвесели). 95, 11 да возвеселѣтса нѣса. 96, 8 возвеселѣтса Сіѡнъ. 103, 31 возвеселѣтса Гдѣ ѡ дѣлѣхъ Своихъ. 103, 34 возвеселѣтса ѡ Гдѣ. 104, 3 да возвеселѣтса сѣрдце. 104, 38 возвеселѣтса Егѣпетъ. 105, 5 возвеселѣтса въ веселіи гдѣзика Твоегѡ. 106, 30 возвеселѣшася. 106, 42 возвеселѣтса. 108, 28 равъ же Твоѣ возвеселѣтса. 117, 24 возвеселѣтса въ Снь. 118, 74 возвеселѣтса. 121, 1 возвеселѣхъ ѡ рѣкшнхъ мнѣ. 149, 2 да возвеселѣтса Іилъ.

ВОЗВЕСТИ (*ἀναγαγεῖν*, *educere*, *reducere*, *revocare*, Т. *educere*, *ascendere*, *auferre*; *ἐπιβιβάζειν*, *imponere*, Т. *insidere*; *ἄγειν*, *deducere*, Т. *dirigere*; *αἶρειν*, *levare*, Т. *attollere*)—возвестъ, вывести.

ἄγειν переводится также (см. выше): «вести»,

—*αἶρειν* переводится также (см. выше): «взять» и (ниже) «воздвигнути», «воздѣти», «отъяти».

29, 4 возвелъ еси (С. вывелъ) ѡ ада. 39, 3 возведѣ (С. извлекъ) мѣ. 65, 12 возвелъ еси (*ἐπέβιβασας*, Т. *fecisti ut insideret*, С. посадилъ) человекѣ. 70, 20 возвелъ мѣ еси (С. выводилъ). 70, 21 возвелъ мѣ еси (С. выводилъ). 77, 52 возведѣ (*ἤγαγεν*, С. велъ) мѣ. 101, 25 не возведи (Амвр. «преставляй», В. *revoces*, Т. *auferas*, С. восхить) менѣ. 120, 1 возведохъ (*ἦρα*) Очи мои. 122, 1 къ Тевѣ возведохъ (*ἦρα*) Очи мои.

ВОЗВОДИТИ (*ἀνορθοῦν*, *erigere*)—возставлять.

ἀνορθοῦν переводится также (см. ниже): «возставлять», «исправить».

145, 8 Гдѣ возводитъ низверженныи.

ВОЗВОДѢ (*ἀνάγων*, *educens*, Т. *ascendens*)—возводящій: который возводитъ.

ἀνάγων переводится также (см. ниже): «изводя».

134, 7 возводѣ ѡвлаки.

ВОЗВРАТИТИ (*ἐπιστρέφαι*, *avertere*, *convertere*, Т. *reducere*; *ἀποτίνειν*, *solvere*, Т. *reddere*; *ἀποστρέφαι*, *avertere*, *convertere*, Т. *cedere*, *reducere*, *avertere*)—возвратить, обратитъ, отдавать.

ἀποτίνειν (*ἀποτίειν*) переводится также (см. ниже): «воздаяти». — *ἐπιστρέφαι* переводится также (см. ниже): «возвратитися», «обратити», «обратитися», «обращати».

13, 8 возвратитъ Гдѣ. 36, 21 заэмлетъ грѣшный и не возвратитъ (*ἀποτίσει*, Амвр. «возвращаетъ», С. отдаетъ). 43, 11 возвратилъ еси (ап., С. обратилъ) насъ. 52, 7 возвратитъ (ап.) Бгъ. 84, 2

возвратилъ єси. 84, 5 возвра-
ти (T. restitue, C. возстанови)
насъ. 105, 23 возвратити (ап.,
T. ad avertendum, C. отворотить)
гѣростя ѿгѡ. 118, 59 возврати хъ
(T. referam, C. обращалъ) нѡзѣ
мой. 125, 1 внегда возвратити.
125, 4 возврати, Гди, плѣніе
наше.

ВОЗВРАТИТИСЯ (ἀποστρέφε-
σθαι, ἀποστραφῆναι, converti, averti,
T. reverti, retro agi, retro cedere,
averti, redire; στραφῆναι, converti,
T. converti, verti; ἐπιστρέφαι, con-
verti, reverti, T. reverti, converti,
divertere) — возвратиться, возвра-
щаться, обратиться.

ἀποστρέφειν переводится также (см.
ниже): «отвратиться», «отвращаться». —
ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφαι переводится также
(см. выше): «возвратити» и (ниже) «обра-
тити», «обратиться», «обращать».

6, 11 да возвратитсѧ. 9, 4
внегда возвратитсѧ (C. обращены).
9, 18 да возвратитсѧ (C. обра-
тятся). 17, 38 не возвращѣсѧ.
31, 4 возврати хсѧ на страсть
(ἐστράφη, Амвр. «превратися вла-
га моя», T. convertebatur præ-
stantissimus humor meus, C. свѣ-
жесть моя исчезла). 34, 4 да
возвратитсѧ вспѣть. 34, 13 въ
нѣдро моѣ возвратитсѧ. 39, 15
да возвратитсѧ вспѣть. 55, 10
да возвратитсѧ (ѣп.). 58, 7 воз-
вратитсѧ (ѣп.) на вечеръ. 58, 15
возвратитсѧ (ѣп.) на вечеръ. 59,
2 возврати сѧ (ѣп.) Іѡанъ. 69, 3
да возвратитсѧ вспѣть. 69, 4 да
возвратитсѧ. 73, 21 да не воз-
вратитсѧ. 77, 9 возвратишасѧ
(ἐστράφησαν) въ дѣнь брани. 84,
4 возвратилсѧ єси ѿ гнѣва гѣрости
Твоеѧ (C. отворотилъ лютость гнѣ-
ва Твоего). 103, 29 въ персть

свою возвратитсѧ (ѣп.). 113, 3
Іорданъ возврати сѧ (ἐστράφη) вспѣть.
113, 5 возвратилсѧ єси (ἐστρά-
φη) вспѣть. 128, 5 возвратитсѧ
вспѣть. 145, 4 возвратитсѧ (ѣп.)
въ зѣмлю свою.

ВОЗВЫСИТИ (ὕψουν, exaltare,
T. extollere) — возвысить.

ὕψουν переводится также (см. ниже):
«вознести», «возносить».

88, 43 возвысилъ єси десницѣ.

ВОЗВЫШААИ, -АИ (ἀνυψῶν, eri-
gens, T. elevans) — возвышающій:
возстающій, поднимающій.

112, 7 и ѿ гноица возвышааи
оубѡга.

ВОЗВѢСТИТИ (ἀναγγέλλειν, ἀν-
αγγεῖλαι, annunciare, nunciare, T.
nunciare, indicare, narrare, an-
nunciare; ἀναγγέλλεσθαι, annunciari,
T. accenseri; ἀπαγγέλλειν, annun-
ciare, pronunciare, T. nunciare,
notum facere, indicare; ἐξαγγέλλειν,
ἐξαγγεῖλαι, annunciare, pronunciare,
T. in numero habere, narrare,
recensere) — возвѣстить, возвѣ-
щать.

ἀναγγέλλειν переводится также (см.
ниже): «повѣдати». — ἀπαγγέλλειν перево-
дится также (см. ниже): «повѣдати».

См. ниже: «возвѣщать».

9, 12 возвѣстите во гзыи хъ
начинаи ѿгѡ. 21, 31 возвѣститъ
(ἀναγγελήσεται) Гдѣви родъ гродѣ-
щій (Амвр. «причислится Госпо-
деви въ родъ», T. accensebitur,
C. будетъ называться Господнимъ
во вѣкѣ). 21, 32 возвѣститъ
правдѣ ѿгѡ. 29, 10 возвѣститъ
истинѣ Твоею. 39, 6 возвѣсти хъ
(ап., Амвр. «хотѣлъ быхъ воз-
вѣстити», C. хотѣлъ бы я про-
повѣдывать) и глаголахъ. 43, 2
ѡтцы наши возвѣстиша (T. narra-
verunt, C. рассказывали). 49, 6

возвѣстятъ (Т. indicarunt, С. провозгласятъ) нѣса прѣвадѣ ѿгѡ. 50, 17 оустѣ моѡ възвѣстятъ хвалѣ Твоѡ. 51, 2 възвѣстити ѿаѣлѣ. 55, 9 възвѣстихѣ Тебѣ (ѣѣ., Амвр. «изчисляеши», Т. in numerato habes, С. исчислены). 63, 10 възвѣстиша дѣла ѿжѡ. 70, 15 възвѣстятъ (ѣѣ.) прѣвадѣ Твоѡ. 72, 28 възвѣстити (ѣѣ.) ми всѣ хвалы Твоѡ. 78, 13 възвѣстимъ (ѣѣ.) хвалѣ Твоѡ. 91, 16 да възвѣстятъ. 95, 3 възвѣстите во ꙗзыцѣхѣ. 96, 6 възвѣстиша нѣса прѣвадѣ ѿгѡ. 101, 22 възвѣстити въ ѿиѡнѣ. 101, 24 оумалѣнѣ днѣи моѡхѣ възвѣсти ми (Амвр. «сократилъ дни мои», Т. curtat dies meos, С. сократилъ дни мои). 104, 1 възвѣстите (ап.) во ꙗзыцѣхѣ дѣла ѿгѡ. 106, 22 да възвѣстятъ (ѣѣ.) дѣла ѿгѡ. 110, 6 крѣпость дѣлѣ ѿвоѡхѣ възвѣсти (Т. indicavit, С. явилъ). 118, 13 оустѣма моѡма възвѣстихѣ (ѣѣ.). 118, 26 ꙗтѣ моѡ възвѣстихѣ (ѣѣ., Т. recensentem, С. объявилъ). 144, 4 силѣ Твоѡ възвѣстятъ (ап.). 151, 3 възвѣститъ Гдѣви.

ВОЗВѢСТИТИСА (διαγγέλλεσθαι, annunciari)—быть возвѣщену, возвѣщаться.

58, 13 ѡ клѣтвы ѡ лжи възвѣстятса (Амвр. «уже возвѣщаютъ», Т. enarrant, С. произносятъ).

ВОЗВѢЩАТИ (ἐξαγγέλλειν, annunciare, Т. enarrare; ἀναγγέλλειν, annunciare, indicare; ἀπαγγέλλειν, annunciare, pronunciare, Т. perstrerere, indicare, potum facere)—возвѣщать.

См. выше: «возвѣстити».

9, 15 да възвѣщѣ (ѣѣ.). 18, 2 творѣнѣ же рѣкѣ ѿгѡ възвѣщѣетъ (ав.) твѣрдѣ. 18, 3 нѡщи нѡщи възвѣщѣетъ (ав., Т. ostendit, С. открываетъ) рѣзмѣ. 37, 19 възвѣщѣ (ав., Т. indico, С. сознаю). 54, 18 възвѣщѣ (Т. perstreram, С. буду вопіять). 70, 17 възвѣщѣ чѣдеса Твоѡ. 70, 18 възвѣщѣ мышцѣ Твоѡ. 88, 2 възвѣщѣ ѡстинѣ Твоѡ. 91, 3 възвѣщати (ав.) заѣтра. 141, 3 печѣаль моѡ прѣд ѡимъ възвѣщѣ (Т. indico, С. открылъ).

ВОЗВѢЩАѦ (διαγγελῶν, praedicans, Т. enarrans; ἀπαγγελῶν, qui annunciat, Т. qui indicat)—возвѣщающѣй.

2, 7 възвѣщѣѡи (д.) повелѣнѣ Гдѣне. 77, 4 възвѣщѣюще хвалы Гдѣни. 147, 8 възвѣщѣѡи слово ѿвоѡ ѡакѡвѣ.

ВОЗГАРАТИСА (ἐμπυρίζεσθαι, incendi)—возгораться, загораться.

9, 23 возгарѣтса нищѣи (Амвр. «гонитъ нищаго», Т. fervide infestatur pauper, С. преслѣдуетъ бѣднаго).

ВОЗГЛАГОЛАТИ (λαλεῖν, loqui, Т. alloqui, loqui, praedicare)—говорить, сказать, произносить, изрекать.

λαλεῖν, λαλῆσαι переводится также (см. ниже): «глаголати», «решити».

2, 5 возглѣтъ (С. скажетъ) къ ѡимъ. 16, 4 да не возглаголютъ оустѣ моѡ дѣлѣ челѡвѣческихѣ (Амвр. «въ дѣлахѣ челѡвѣческихѣ, по глаголу устѣ Твоихѣ», Т. ad opera humana instituenda, ex verbo labiorum Tuorum, С. въ дѣлахѣ челѡвѣческихѣ, по слову устѣ Твоихѣ). 36, 30 ꙗзыкѣ ѿгѡ возглаголетъ (С. произноситъ)

сѣдз. 48, 4 оустà моѣ възглаголють (С. изрекуть) премѣдрость. 49, 7 възглаголю (С. буду говорить) вѣмъ. 59, 8 Бгъ възглаголю (С. сказалъ). 93, 4 провѣщають и възглаголють неправдѣ (Амвр. «клеветуютъ, досадная глаголють», Т. *eructantes loquentur superbe*, С. они изрыгаютъ дерзкія рѣчи), възглаголють (Амвр. «возносятся», Т. *grædicabunt*, С. величаются) вси дѣлающіи беззаконіе. 105, 2 кто възглаголетъ (С. изречетъ) силы Гдѣни. 107, 8 Бгъ възглаголю (С. сказалъ) во стѣмъ Своѣмъ. 113, 13 не възглаголють (С. говорятъ). 115, 1 тѣмже възглаголахъ (С. говорилъ). 134, 16 не възглаголють (С. говорятъ). 144, 5 великолѣпіе славы стѣни Твоеѣ възглаголють, и чудеса Твоѣ повѣдають (Амвр. «великолѣпіе славнаго величества Твоего и глаголы чудеса Твоихъ повѣдаютъ», Т. *et decorem gloriæque majestatis Tuæ et res mirabiles Tuas elocuturus sum*, С. а я буду размышлять о высокой славы величія Твоего и о дивныхъ дѣлахъ Твоихъ). 144, 11 силы Твоѣ възглаголють (С. да повѣствуютъ). 144, 21 хвалѣ Гдѣню възглаголють (С. изрекуть) оустà моѣ.

ВОЗГЛАСИТИ (φωνεῖν, φωνῆσαι, clamare, Т. mutire, шептать)—издавать голосъ.

113, 15 не възгласятъ (С. не издають голоса) гортанемъ своимъ.

ВОЗГЛЯДАТИ (ἐπιβλέπειν, videre, Т. respicere)—видѣть, смотрѣть.

ἐπιβλέπειν переводится также (см. ниже): «призирати», «призрѣти».

141, 5 възглаголахъ (С. вижу).

ВОЗГНУШАТИСѦ (βδελύσσειν, abominari)—отвращаться: почувствовать омерзѣніе.

βδελύσσειν(σσ)εσθαι переводится также (см. ниже): «гнушаться», «омерзѣти», «омерзѣтися».

106, 18 всѣкаго брѣшна възгнущася (С. отвращалась) душа ѣхъ.

ВОЗГОРѢТИСѦ (ἐκχαλεσθαι, exardere; ἀνάπτειν, succendi, accendi; καίεσθαι, exardescere)—возгорѣться.

ἐκκαίεσθαι переводится также (см. ниже): «разгорѣтися», «разжестися».

2, 12 возгорѣтсѦ (ἐκχαυθῆ, В. и Т. *exarserit*) вскорѣ жарость бгѣ. 17, 9 оугліе возгорѣсѦ ѿ Него (Т. *prunæ ardentes ab Eo sunt*, С. горячіе угли *сыпались* отъ Него). 49, 3 Огнь предъ Нимъ возгорѣтсѦ (χαυθήσεται, Амвр. «огнь предъ Нимъ пожретъ», Т. *ignis ante Ipsum consumit*, С. предъ Нимъ огонь поѣдающій). 77, 21 Огнь возгорѣсѦ во Іаквѣ.

ВОЗГРЕМѢТИ (βροντᾶν, intonare)—возгремѣть.

17, 14 возгремѣ съ нѣсе Гдѣ. 28, 3 Бгъ славы возгремѣ.

ВОЗДАТИ (ἀνταποδοῦναι, reddere, retribuere, Т. inferre, tribuere, restituere, rependere, referre, conferre, afficere, perficere; ἀποδοῦναι, reddere, Т. persolvere, dare, reddere, rependere)—воздать, возвратить, отдать.

7, 5 аще воздахъ воздающимъ мѣ сла (Амвр. «аще воздахъ мирному моему зло», Т. *si intuli malum colenti pacem mecum*, С. если я платилъ зломъ тому, кто былъ со мною въ мирѣ). 17, 21 воздасть (С. воздалъ) мѣ Гдѣ по правдѣ моеѣ, и по чистотѣ рѣкъ

моёю воздасть (С. вознаградить) мнѣ. 17, 25 воздасть (С. воздалъ) мнѣ Гдѣ по правдѣ моёй. 21, 26 молитвы моѣ воздамъ (ап.). 27, 4 воздаждь (ап.) воздаініе ѿхъ ѿмъ. 30, 24 воздасть изліше творѣшымъ гордыню. 34, 12 воздаша мнѣ лѣкаваѣ. 40, 11 воздамъ ѿмъ. 49, 14 воздаждь (ап.) ѿшнемъ. 50, 14 воздаждь (ап., С. возврати) мнѣ радость спініѣ Твоегѡ. 55, 13 воздамъ (ап.) хвалы Твоеѣ. 60, 9 воздати (ап., Т. *rependendo*, С. исполняя) мнѣ молитвы моѣ. 61, 13 воздаси (ап.) комуждо по дѣломъ ѿгѡ. 65, 13 воздамъ (ап.) тебѣ. 75, 12 воздайте (ап.) Гдѣви. 78, 12 воздаждь (ап., С. возврати) сосѣдамъ. 93, 2 воздаждь (ап.) воздаініе. 93, 23 воздасть (ап., Т. *convertit*, С. обратить) ѿмъ. 102, 10 воздалъ єсть намъ. 115, 3 что воздамъ Гдѣви ѡ всѣхъ, таже воздаде ми (Амвр. «за всѣ благодѣнія Его ко мнѣ», Т. *omnia beneficia Ejus superant me*, С. за всѣ благодѣнія Его ко мнѣ). 115, 5 Гдѣви воздамъ (ап.). 115, 9 Гдѣви воздамъ (ап.). 118, 17 воздаждь (Амвр. «даруй», Т. *confer*, С. яви) равѣ. 130, 2 такъ воздаси на дѣшѡ моѡ (Амвр. «яко отдоеное во мнѣ отъ душа моя», Т. *similis depulso a lacte apud me fuit animus meus*, С. душа моя была во мнѣ, какъ дитя, отнятое отъ груди). 136, 8 блженъ, ѿже воздасть тебѣ воздаініе твоє, єже воздала єси (Т. *affecisti*, С. сдѣлала) намъ. 137, 8 Гдѣ воздасть (Т. *perficiat*, С. совершитъ). 141, 8 дождеже воздаси мнѣ (Т. *quum beneficium*

contuleris in me, С. когда Ты явишь мнѣ благодѣніе).

ВОЗДАТИСѦ (ἀποδοῦσθαι, *reddi*, Т. *rependi*)—воздаться, вознаградиться.

64, 2 воздастѣѣ молитва.

ВОЗДАІ, -ІИ (ἀνταποδίδους, *retribuens*)—воздающій: возвращающій, отдающій.

7, 5 ѿще воздохъ воздаюшымъ мнѣ сла (Амвр. «аще воздахъ мирному моему зло», Т. *si intuli malum colenti pacem mecum*, С. если я платилъ зломъ тому, кто былъ со мною въ мирѣ). 37, 21 воздаюшій мнѣ.

ВОЗДАІНІЕ (ἡ ἀνταπόδοσις, τὸ ἀνταπόδομα, *retributio*; τὸ ἀποδιδόναι, *retribuendum*; ἡ ἀντάμειψις, *retributio*)—воздаяніе, возмездіе.

18, 12 воздаініе (Т. *emolumentum*, С. награда) много. 27, 4 воздаждь воздаініе (ἀνταπόδομα, С. заслуженное) ѿхъ ѿмъ. 54, 21 прострѣ рѣкѡ свою на воздаініе (ἐν τῷ ἀποδιδόναι, Амвр. «на мирныя своя», Т. *in colentes pacem secum*, С. на тѣхъ, которые съ ними въ мирѣ). 68, 23 въ воздаініе (въ С. не переведено). 90, 8 воздаініе грѣшникѡвъ. 93, 2 воздаждь воздаініе. 102, 2 не забывай всѣхъ воздаіній (Амвр. «благодѣній», Т. *beneficiorum*, С. благодѣній) ѿгѡ. 118, 112 за воздаініе (ἀντάμειψιν, Амвр. «и во вѣки», Т. *in finem usque*, С. до конца). 136, 8 воздасть тебѣ воздаініе (ἀνταπόδομα, Т. *maleficum*, С. за то).

ВОЗДАІТИ (ἀποτίειν, *exsolvere*, Т. *rependere*)—воздать, отдать.

ἀποτίειν (ἀποτίειν) переводится также (см. выше): «возвратити».

68, 5 тогда возда́хъ (Т. *pendere cogor*, С. то долженъ отдать).

ВОЗДВИГНУТИ (αἶρειν, *levare, extollere*, Т. *attollere, extollere*; ἐπαίρειν, *levare, elevare, extollere*, Т. *attollere, subferre*; ἀναστῆσαι, *suscitare*, Т. *statuere*; ἀπαίρειν, *transferre, absferre*, Т. *impellere, transferre*; ἐξευείρειν, *excitare*)—воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести.

αἶρειν переводится также (см. выше): «взять», «возвестить» и (ниже) «воздѣти», «отъяти».—ἐξευείρειν переводится также (см. ниже): «востати».—ἐπαίρειν переводится также (см. выше): «взять» и (ниже) «воздѣти», «вознести».

24, 1 воздвиго́хъ (ἤρα, Амвр. «возношу», Т. *attollo*, С. возношу) дѣшл мю. 73, 3 воздвигни рѣцѣ (Амвр. «воздвигни нозѣ», Т. *attolle pedes*, С. подвигни стопы). 74, 6 не воздвизайте (С. не поднимайте). 77, 5 воздви́же (ἀνέστησεν, Т. *statuit*, С. постановилъ) свидѣніе. 77, 26 воздви́же (ἀπ., С. возбудилъ) югъ съ нѣсѣ. 77, 52 воздви́же (ἀп., С. повелъ) гѣкш ѿцы люди Своѣ. 79, 3 воздвигни (ἐξ.) силѣ Твою. 82, 3 воздвиго́ша (ἤραν, С. подняли) главѣ. 92, 3 воздвиго́ша (С. возвышаютъ) рѣки, Гѣи, воздвиго́ша (С. возвышаютъ) рѣки гласы своѣ. 105, 26 воздви́же (С. поднялъ) рѣкѣ. 118, 48 воздвиго́хъ (ἤρα, С. буду простирать) рѣцѣ.

ВОЗДВИЗА́МЪ, -АЙ (ἐγείρω, *suscitans*, Т. *erigens*)—воздвигающій: поднимающій.

112, 7 воздвиза́мъ ѿ земли нѣща.

ВОЗДРЕМА́ТИ (νοστάζειν, *dormitare*, Т. *consopire, dormitare*)—воздремать, задремать, дремать.

75, 7 воздрема́ша всѣдшии. 118, 28 воздрема́ (Амвр. «истаеваешь», Т. *stillat*, С. *истаеваешь*) дѣшл.

120, 3 воздремлетъ хранѣи. 120, 4 не воздремлетъ (С. дремлетъ).

ВОЗДУШЕНЪ (τοῦ ἀέρος, *aëris*, Т. *superus, superior*)—воздушный.

17, 12 во ѿвлацѣхъ воздушныхъ.

ВОЗДЫМИ́ТИСѦ (καπνίζεσθαι, *fumigare*, Т. *fumare*)—воздымиться.

καπνίζεσθαι переводится также (см. ниже): «дымитися».

143, 5 ѿ воздыма́тсѦ.

ВОЗДЫХА́НІЕ (ὁ στεναγμός, *gemitus*, Т. *exclamatio, gemitus, suspirium, fremitus*)—воздыханіе: стенаніе, стонъ, терзаніе.

6, 7 оутрѣди́хсѦ воздыха́нїемъ. 11, 6 ѿ воздыха́нїа оубо́гнхъ. 30, 11 въ воздыха́нїихъ (С. стенанїяхъ). 37, 9 ѿ воздыха́нїа (Т. *fremitu*, С. *терзанїа*). 37, 10 воздыха́нїе моѣ. 78, 11 воздыха́нїе (С. стенаніе) ѿкованнхъ. 101, 6 ѿ гласа воздыха́нїа (С. *стенанїа*). 101, 21 воздыха́нїе (С. стонъ) ѿкованнхъ.

ВОЗДѢЖИ́ТЕ см. **ВОЗДѢТИ**.

ВОЗДѢТИ (αἶρειν, *extollere, levare*, Т. *attollere*; διαπεταννύναι, *expandere*, Т. *pandere, expandere*; ἐπαίρειν, *extollere*, Т. *attollere*)—поднять, воздвигнуть, простирать.

αἶρειν переводится также (см. выше): «взять», «возвести», «воздвигнути» и (ниже) «отъяти».—διαπεταννύναι переводится также (см. ниже): «распрострети».—ἐπαίρειν переводится также (см. выше): «взять», «воздвигнути» и (ниже) «вознести».

27, 2 внегда́ воздѣти (αἶρειν, Амвр. «воздѣваю», Т. *attollo*, С. *поднимаю*) мѣ рѣцѣ мой. 43, 21 воздѣху́мъ (С. *простерли*) рѣки. 62, 5 воздѣжѣ (ἀρῶ, С. *вознесу*)

рѣцѣ. 87, 10 **воздѣхъ** (С. простираю) къ Тебѣ рѣцѣ. 133, 2 **воздѣжите** (ѣп., С. воздвигните) рѣки. 142, 6 **воздѣхъ** (С. простираю) къ Тебѣ рѣцѣ.

ВОЗДѢАНІЕ (ἡ ἔπαρσις, elevatio, Т. elatio)—воздѣваніе: возношеніе, подниманіе.

140, 2 **воздѣаніе** рѣкѣ моею.

ВОЗЖАДАТИ (διψᾶν, sitire)—жаждать.

41, 3 **возжада** душа моя. 62, 2 **возжада** Тебѣ душа моя.

ВОЗЖЕЛАТИ (ἐπιθυμῆσαι, concupiscere, desiderare, Т. delectare, desiderare; ἐπιποθεῖν, concupiscere, Т. desiderare)—возжелать, пожелать.

ἐπιθυμεῖν, ἐπιθυμῆσαι переводится также (см. ниже): «похотѣти».—ἐπιποθεῖν переводится также (см. ниже): «возлюбити», «желати».

44, 12 **возжелаетъ** Црѣ доброты твоѣ. 118, 20 **возжелати** (Амвр. «желанія ради», Т. ob desiderium, С. желаніемъ) сѣавы твоѣ. 118, 40 **возжелаетъ** заповѣди твоѣ. 118, 174 **возжелаетъ** (ἐπεπόθησα, Т. desidero, С. жажду) спніе твоѣ.

ВОЗЖЕЩІИ (ἐμπυροῦν, incendere)—зажечь.

ἐμπυροῦν переводится также (см. ниже): «сожжещи».

73, 7 **возжгоша** Огнемъ (Амвр. «ввергоша огонь», Т. immiserunt ignem, С. предали огню).

ВОЗЗВАТИ (ἐκχράζειν, clamare, Т. clamare, exclamare, invocare, vociferare; κράζειν, κηκραγεῖναι, clamare, Т. clamare, inclamare, invocare, vociferare, clangere)—воззвать, зывать, вопіять, восклицать.

κράζειν переводится также (см. ниже): «звати».

3, 5 **гласомъ** моимъ ко Гдѣ **воззвѣхъ** (С. зываю). 4, 4 **внегда** **воззвати** (х., С. призываю) мнѣ къ Немѣ. 16, 6 **азъ** **воззвѣхъ** (С. зываю). 17, 7 къ Бгѣ моему **воззвѣхъ**. 17, 42 **воззвѣша** (С. вопіють). 21, 3 **воззовѣ** (х., С. вопію) во дни. 21, 6 къ Тебѣ **воззвѣша** (С. зывали). 21, 25 **воззвѣхъ** (х.) къ Немѣ. 26, 7 **воззвѣхъ** (С. зываю). 27, 1 къ Тебѣ, Гдѣ, **воззовѣ** (х., С. зываю). 29, 3 **воззвѣхъ** къ Тебѣ. 29, 9 къ Тебѣ, Гдѣ, **воззовѣ** (х., С. зывалъ). 30, 23 **внегда** **воззвѣхъ** (х.) къ Тебѣ. 33, 7 **нищій** **воззвѣ**. 33, 18 **воззвѣша** (С. зываютъ) прѣвнн. 54, 17 къ Бгѣ **воззвѣхъ** (С. воззову). 56, 3 **воззовѣ** (х.) къ Бгѣ. 60, 3 къ Тебѣ **воззвѣхъ** (С. зываю). 64, 14 **воззовѣтъ** (х., С. восклицаютъ). 65, 17 **воззвѣхъ**. 76, 2 ко Гдѣ **воззвѣхъ** (С. буду зывать). 85, 3 къ Тебѣ **воззовѣ** (х., зываю). 85, 7 **воззвѣхъ** (С. зываю) къ Тебѣ. 87, 2 во дни **воззвѣхъ** (С. вопію). 87, 10 **воззвѣхъ** (С. зывалъ) къ Тебѣ. 87, 14 къ Тебѣ, Гдѣ, **воззвѣхъ** (С. зывалъ). 90, 15 **воззовѣтъ** (х.) ко Мнѣ. 106, 6 **воззвѣша** ко Гдѣ. 106, 13 **воззвѣша** ко Гдѣ. 106, 19 **воззвѣша** ко Гдѣ. 106, 28 **воззвѣша** ко Гдѣ. 118, 145 **воззвѣхъ** (С. зываю) всѣмъ сѣрдцемъ. 118, 146 **воззвѣхъ** (С. призываю) Тнѣ. 118, 147 **воззвѣхъ** (С. зываю). 119, 1 **воззвѣхъ**. 129, 1 **изъ** глубины **воззвѣхъ** (С. зываю). 140, 1 Гдѣ, **воззвѣхъ** (С. зываю) къ Тебѣ, оуслыши мѣ—
—**внегда** **воззвати** (х., С. зываю) мнѣ къ Тебѣ. 141, 2 ко Гдѣ

воззвѣхъ. 141, 6 воззвѣхъ къ Тебѣ.

ВОЗЗРѢТИ (ἐπιθεῖν, despicerе, Т. aspicerе, intuerе, videre; ἐποπτεύειν, despicerе)—смотреть.

ἐπιθεῖν переводится также (см. ниже): «презрѣти», «призрѣти».

53, 9 воззрѣ (С. смотрѣло) Око моє. 91, 12 воззрѣ (С. смотреть) Око моє. 111, 8 дондеже воззрѣтъ (С. посмотреть). 117, 7 воззрѣю (С. буду смотрѣть).

ВОЗЛОЖИТИ (τιθέναι, statuerе; ἐπιτιθέναι, imponere, Т. ponere; κατατιθέναι, constituere; ἀναφέρειν, imponere, Т. offerre; ἐπιβάλλειν, mittere)—возложить, положить.

ἀναφέρειν переводится также (см. ниже): «вознести». — ἐπιβάλλειν переводится также (см. ниже): «наложить». — ἐπιτιθέναι переводится также (см. ниже): «нападать». — τιθέναι переводится также (см. ниже): «полагати», «положити», «посаждати».

16, 11 Очи свои возложиша (ἐθεντο, Т. adjiciunt, С. устремили). 20, 6 возложиши (ἐπιθήσεις, С. возложилъ) на него. 40, 9 возложиша (κατέθεντο, Амвр. «да прильпнетъ», Т. inhæret, С. пришло) на мѣ. 50, 21 возложатъ (ἀνοίσουσιν) на Олтѣрь Твоѣ телцы. 80, 15 возложилъ + быхъ (ἐπέβαλον, Амвр. «обратилъ бы», Т. convertissem, С. обратилъ бы) рѣкъ Мою.

ВОЗЛЮБИТИ (ἀγαπᾶν, diligere; ἐπιποθεῖν, concupiscere)—возлюбить.

ἀγαπᾶν переводится также (см. ниже): «любить». — ἐπιποθεῖν переводится также (см. выше): «возжелати» и (ниже) «желати».

10, 7 правды возлюбѣ. 17, 2 возлюблю Тебѣ. 25, 8 возлюбѣхъ вѣголънѣ. 30, 24 возлюбѣте Гда. 44, 8 возлюбѣлъ єси. 46, 5 возлюбѣ. 50, 8 истинѣ возлюбѣлъ

єси. 51, 5 возлюбѣлъ єси словѣ. 51, 6 возлюбѣлъ єси. 77, 36 возлюбѣша (Амвр. «льстяху», Т. conagentur, С. льстили) єго. 77, 68 возлюбѣ. 108, 17 возлюбѣ клѣтвѣ. 114, 1 возлюбѣхъ (Т. sat habeo, С. радуюсь). 118, 20 возлюбѣ (ἐτεπόθησα, Амвр. «сокрушился», Т. συμπιουο, С. истомилась) душа моѣ. 118, 47 возлюбѣхъ сѣлѣ. 118, 48 возлюбѣхъ. 118, 97 коль возлюбѣхъ. 118, 113 законъ же Твоѣ возлюбѣхъ. 118, 119 возлюбѣхъ свидѣнѣ Твоѣ. 118, 127 возлюбѣхъ заповѣди Твоѣ. 118, 140 равъ Твоѣ возлюбѣ. 118, 159 заповѣди Твоѣ возлюбѣхъ. 118, 163 законъ же Твоѣ возлюбѣхъ. 118, 166 заповѣди Твоѣ возлюбѣхъ (Амвр. «сотворихъ», Т. facio, С. исполняю). 118, 167 возлюбѣ мѣ.

ВОЗЛЮБЛЕНІЕ (ἡ ἀγάπησις, dilectio)—любовь.

108, 5 за возлюбленіе моє.

ВОЗЛЮБЛЕНЪ, -ЫЙ (ἡγαπημένος, ἀγαπητός, dilectus)—возлюбленный.

28, 6 возлюбленный (ἡγ., у Амвр., Т. и С. нѣтъ) гакъ сынъ єдинорѣжь. 44, 1 пѣснь ѡ возлюбленнѣмъ (Амвр. «брачная», Т. amicum, С. любви). 59, 7 возлюбленнѣ Твоѣ. 67, 13 црѣ силъ возлюбленнаго. 83, 2 коль возлюбленна (Т. amabilia, С. вождѣлѣнны) селѣнѣ Твоѣ. 107, 7 возлюбленнѣ Твоѣ. 126, 2 дастъ возлюбленнымъ (Амвр. и С. «возлюбленному», Т. dilecto) Своимъ сонъ.

ВОЗМ.... см. ВЗѢТИ, ВЗѢТИСА.

ВОЗМЕТАТИ (ἐκρίπτειν, pro-
jicere, T. dispellere)—возметать:
откидывать, выкидывать, отбра-
сывать.

1, 4 возметаетъ вѣтръ.

ВОЗМОЩИ (δύνασθαι, posse;
ἐνδυναμοῦσθαι, praevalere, robo-
rare)—мочь, возмочь.

δύνασθαι переводится также (см. ниже):
«мощь», «премогати».

17, 39 не возмогѣтъ (С. мо-
гутъ) стати. 20, 12 не возмо-
гѣтъ (С. могли) составити. 35,
13 не возмогѣтъ (С. могутъ)
стати. 39, 13 не возмогѣтъ (Т.
pequeam, С. не могу) зрѣти. 51,
9 возможе (ἐνεδυναμώθη, Т. robo-
rabit, С. укрѣплялся) еветѣю
своею. 77, 19 возможетъ (С.
можетъ ли) Бгъ. 138, 6 не воз-
могѣ (С. не могу) 140, 6 воз-
могѣша (разночт. оусладѣшася,
Амвр. «яко сладки суть», Т.
amoenos esse, С. что они кротки).

ВОЗМУТИТИ (ἐκταράττειν,
conturbare)—возмутить, волно-
вать, разрушать.

ἐκταράττειν переводится иногда
(см. ниже): «смясть».

87, 17 возмѣтиша (Амвр.
«посѣкоша», Т. rescindunt, С.
сокрушили) мѣ.

ВОЗМУЩЕНІЕ (ὁ σάλος, mo-
tus)—возмущеніе, мятежь, дви-
женіе, волненіе.

σάλος переводится также (см. ниже):
«молва», «смятеніе».

88, 10 возмѣщеніе же волнъ
ἐγὼ (Амвр. «егда возноситъ
волны своя», Т. quum attollunt
se fluctus ejus, С. когда возды-
маются волны его) Ты оукрочаеши.

ВОЗМАСТИСА (ταράττεσθαι,
turbari, Т. conturbari)—придти въ

смятеніе, въ замѣшательство;
смутиться.

ταράττεσθαι переводится также (см.
ниже): «мястися», «смутитися», «смуца-
тися», «смястися».

103, 29 возматѣтса (С.
мятутся).

ВОЗНЕНАВИДѢТИ (μισεῖν,
μισῆσαι, odisse, odio habere)—воз-
ненавидѣть, ненавидѣть.

μισεῖν, мисῆσαι переводится также (см.
ниже): «ненавидѣти».

5, 6 возненавидѣлъ еси всѣмъ
дѣлающимъ веззаконіе. 24, 19
возненавидѣша мѣ. 25, 5 возне-
навидѣхъ церковь лѣквнѣющихъ.
30, 7 возненавидѣлъ еси хранѣ-
ющимъ свѣты вотще. 35, 3 и воз-
ненавидѣти. 44, 8 возненавидѣлъ
еси веззаконіе. 49, 17 возненави-
дѣлъ еси наказаніе. 100, 3 тво-
рѣющимъ престѣпленіе возненавидѣхъ.
104, 25 преврати сердце ихъ
возненавидѣти люди Бгъ (С. воз-
будилъ въ сердцѣ ихъ ненависть
противъ народа Его). 118, 104
возненавидѣхъ всѣмъ пѣть неправды.
118, 113 законопрестѣпнымъ воз-
ненавидѣхъ. 118, 128 всѣмъ пѣть
неправды возненавидѣхъ. 118,
163 неправдѣ возненавидѣхъ. 138,
21 не ненавидѣющимъ ли Тѣ, Гдѣ,
возненавидѣхъ. 138, 22 возне-
навидѣхъ мѣ.

ВОЗНЕЩЕВАТИ (ὕπολαμβά-
νειν, existimare, Т. cogitare)—по-
думать, предположить.

ὕπολαμβάνειν переводится также (см.
ниже): «вещевати», «объяти», «подъяти»,
«пріяти».

49, 21 вознещевалъ еси вез-
законіе (Амвр. «вознещевалъ
еси», С. ты подумалъ).

ВОЗНЕСТИ (ὑψοῦν, exaltare,
Т. exaltare, attollere, extollere,
deducere, efferre; ἐπαίρειν, extol-

lere, elevare, T. extollere, tollere; ἀναφέρειν, offerre)—вознести, превознести, возвысить.

ἀναφέρειν переводится также (см. выше): «возложить». — ἐπαίρειν переводится также (см. выше): «взять», «воздвигнуть», «воздѣти». — ὑψοῦν переводится также (см. выше): «возвысити» и (ниже) «возносити».

17, 49 вознесёши (С. вознесь) мѡ. 26, 5 вознесё мѡ. 26, 6 вознесё (Т. extollitur, С. вознеслась бы) главѣ мою. 27, 9 и вознеси (ἐπαρον, С. возвышай, разночт. и возми). 29, 2 вознесѣ (С. превознесу) Тѡ. 33, 4 вознесёмъ (С. превознесемъ) ѡмѡ. 36, 34 вознесётъ тѡ. 60, 3 вознеслъ мѡ. 65, 15 вознесѣ (ἀνοίσω) Тѡѣ — вознесѣ (ἀνοίσω, Т. parabo, С. принесу) Тѡѣ. 65, 17 вознесоухъ (С. превознесь). 88, 20 вознесоухъ извѣрнаго. 101, 11 гѡкъ вознесѣ (ἐπάρας). 106, 32 да вознесѣтъ (С. да превозносятся) ѡгѡ. 109, 7 вознесётъ главѣ. 117, 16 десница Гѡна вознесё мѡ (Т. elata, С. высока). 117, 28 вознесѣ (С. буду превозносить) Тѡ. 130, 2 не вознесоухъ (Амвр. «въ молчаніе не приведохъ», Т. sedavi animum meum, С. не успокоивалъ ли души моей) дѡшѣ мою. 144, 1 вознесѣ (С. буду превозносить) Тѡ. 148, 14 вознесётъ (Т. effert, С. возвысилъ) рѡгъ. 149, 4 вознесётъ (Амвр. «прославить», Т. ornat, С. прославляетъ) крѡткѡм.

ВОЗНЕСТИСА (ὑψοῦν, exaltari, exsultare, Т. extolli, attolli, exaltari, exsultare; ἐπαίρειν, elevari, excelsi; μετεωρίζεσθαι, efferri)—вознести, пре-

вознести, быть вознесену, превознесену.

ἐπαίρειν переводится также (см. выше): «взяться». — ὑψοῦν переводится также (см. ниже): «возноситися».

7, 7 вознесисѡ (С. подвигнись). 9, 33 да вознесётъ (С. вознеси) рѡкѡ Твоѡ. 12, 3 вознесётъ (С. будетъ возносятся) врагъ. 17, 47 да вознесётъ (С. да будетъ превознесенъ) Бгъ. 20, 14 вознесисѡ, Гѡни, сілою Твоѡю. 36, 20 врази же Гѡни, кѡпнѡ прославитисѡ ѡмъ и вознеситисѡ, ижезѡюще гѡкъ дѡмъ ижезѡоша (Амвр. «и врази Божіи аки тукъ агничій исчезающе въ дѡмъ исчезнутъ», Т. et inimici Jehovæ, ut, quæ pretiosa sunt in agnis: ut hæc consumuntur in fumum abeuntia, consumuntur isti, С. и враги Господни, какъ тукъ агнцевъ, исчезнутъ, въ дѡмъ исчезнутъ). 45, 11 вознесѣсѡ (С. буду превознесенъ) во гѡзыцѣхъ, вознесѣсѡ (С. буду превознесенъ) на землі. 46, 10 сѡлѡ вознесошасѡ (ἐπήρθησαν, Амвр. «превознесеса», Т. excelsus est, С. превознесенъ). 56, 6 вознесисѡ (С. будь превознесенъ) на нѡсѡ. 56, 12 вознесисѡ (С. будь превознесенъ) на нѡсѡ. 63, 8 вознесётъ (Амвр. «попуститъ», Т. petierit, С. поразитъ) Бгъ. 74, 11 вознесётъ (С. вознесутся) рѡгъ рѡнагѡ. 87, 16 вознесѣ же сѡ (Амвр. «понесоухъ», Т. perfers, С. несу). 88, 14 вознесётъ (Т. elata, С. высока) десница. 88, 17 правдою Твоѡю вознесѣтъ (С. возносятся). 88, 18 вознесётъ (С. возвышается) рѡгъ нашѡ. 88, 25 вознесётъ (С. возвысится) рѡгъ ѡгѡ. 91, 11 и вознесётъ (Амвр. «вознесеси»,

Т. attollis, С. возносишь). 93, 2 вознесѣса (С. возстань), Судѣи земли. 106, 25 вознесошася (Амвр. «возносить», С. высоко поднимаетъ) вѣлы ѓгѡ. 107, 6 вознесѣса (С. будь превознесенъ) на нѣса, Бжѣ. 107, 8 вознесѣса (Амвр. «зѣло возрадуюся», В. и Т. exultabo, С. восторжествую). 111, 9 рогъ ѓгѡ вознесѣтса. 130, 1 не вознесѣса (Т. non fuit altus, С. не надмевалось) сѣраце моѣ, ниже вознесоствѣса (ἐμετεωρίσθησαν) Очи мои. 139, 9 да не когда вознесѣтса (С. возгордятся, Т. efferrent se maxime). 148, 13 вознесѣса (Т. editum est, С. превознесенно) ѣма.

ВОЗНОСИТИ (ὕψοῦν, exaltare, Т. attollere, extollere, exaltare)—возносить, превозносить.

ὕψοῦν переводится также (см. выше): «возвысити», «вознести».

74, 5 не возносите (С. не поднимайте) рога. 74, 8 сего возносите. 98, 5 возносите (С. превозносите) Гда. 98, 9 возносите (С. превозносите) Гда.

ВОЗНОСИТИСЯ (ὕψοῦν, exaltari, Т. efferri)—возноситься, превозноситься.

ὕψοῦν переводится также (см. выше): «возвестися».

65, 7 да не возносите.

ВОЗНОСИТИСЯ (ὕψοῦν, exaltans, qui exaltat, Т. extollens, exaltans)—возносящій (который возносить).

3, 4 возносите главы мои. 9, 14 возносите мѣ ѡ вратъ смертныхъ.

ВОЗНОШЕНІЕ (ἡ ἀναφορά, oblatio, Т. holocaustum; ἡ ὑψωσις, exaltatio, Т. laudatio)—возношение.

50, 21 возношеніе (ἀναφοράν) и всесожгѣмам. 149, 6 возношеніем (Амвр. «величанія», Т. laudationes, С. славословія) Бжѣм.

ВОЗРАДОВАТИСЯ (ἀγαλλιᾶσθαι, exultare, lætare, lætari, Т. exultare, exultari, lætare, lætari, gaudere, exclamare, cantare; ἐπιχαίρειν, supergaudere, gaudere, Т. lætari, clangere; χαρήσεσθαι, gaudere, Т. exultare)—возрадоваться, радоваться, торжествовать, ликовать.

ἀγαλλιᾶσθαι переводится также (см. ниже): «радоватися». — ἐπιχαίρειν переводится также (см. ниже): «порадоватися».

5, 12 возрадуютса (Т. sapent, С. будутъ ликовать). 9, 3 возрадуютса (С. буду торжествовать).

9, 15 возрадуютса (Амвр. «возрадуюся», С. буду радоваться).

12, 6 стѣжающіи ми возрадуютса (Амвр. и С. «да не возрадуются»).

12, 7 возрадуютса сѣраце моѣ. 13, 8 возрадуютса Іаквѣ. 15, 9 возрадовася (С. возвеселился) ѣзыкъ мой. 18, 6 возрадуютса (Амвр. и С. «радуется»).

19, 6 возрадуютса. 20, 2 возрадуютса сѣлѡ. 30, 8 возрадуютса. 34, 9 душа же моя возрадуютса. 34, 19 да не возрадуютса (ἐπιχαρείησαν, С. чтобы не торжествовали).

34, 24 да не возрадуютса (ἐπιχαρείησαν, С. да не торжествуютъ).

34, 27 да возрадуютса. 39, 17 да возрадуютса. 40, 12 не возрадуютса (ἐπιχαρῆ, восторжествуетъ) врагъ мой. 47, 12 да возрадуютса.

50, 10 возрадуютса кисти смиренныя. 50, 16 возрадуютса (Амвр. «проповѣсть», С. восхвалить) ѣзыкъ мой. 52, 7 возрадуютса Іаквѣ. 58, 17 возрадуютса (Амвр.

«восхваляю», С. буду провозглашать) завтра. 59, 8 возрадуюсь (С. восторжествую). 62, 8 возрадуюсь. 66, 5 да возрадуются. 67, 4 да возрадуются. 69, 5 да возрадуются. 70, 23 возрадуются оустнѣ мои. 74, 10 возрадуюсь (въ нѣв. сп. ἀπαγγεῶ, В. annuncio, Т. annunciem, Амвр. «возвѣщу», С. буду возвѣщать). 83, 3 сердце моє и плоть моя возрадовастася (Амвр. «восклицаютъ», Т. exclamant, С. восторгаются). 88, 13 ѡ имени Твоемъ возрадуются. 88, 17 возрадуются весь день. 89, 14 возрадовахомся. 91, 5 возрадуюсь (С. восхищаюсь). 94, 1 возрадуемся (Т. cantemus, С. воспоемъ) Гдѣви. 95, 12 возрадуются (въ нѣв. сп. χαρίσεται, Амвр. «выиграютъ», С. да радуется) полъ — тогда возрадуются (С. да ликуютъ) всѣ древа. 96, 8 возрадовашася (С. веселятся). 97, 8 горы возрадуются (С. да ликуютъ). 117, 24 возрадуемся. 118, 162 возрадуюсь. 131, 9 прѣвнїи твої возрадуются. 131, 16 радостію возрадуются. 144, 7 и правдою Твоею возрадуются (Амвр. «и правду твою воспоятъ», Т. cantent, С. будутъ воспѣвать). 149, 2 возрадуются ѡ Црїи своємъ. 149, 5 возрадуются на ложахъ своихъ.

ВОЗРАСТИТИ (αὐξάνειν, auge-re, Т. foetificare; ἐξαντέλλειν, producere, Т. efficere)—возрастить.

ἐξαντέλλειν переводится также (см. ниже): «возсіяти».

104, 24 возрастїи (Амвр. «умножи», С. размножилъ) люди Своѣ. 131, 17 возрашѣ (ἐξαντεῶ) рогъ Дѣдови.

ВОЗРЕВНОВАТИ (ζηλοῦν, zelare, Т. invidere) — возревновать: позавидовать.

ζηλοῦν переводится также (см. ниже): «завидѣти».

72, 3 возревновашѣ на беззаконнымъ.

ВОЗРИНОВѢНЪ (ὠτμένος, depulsus, Т. impulsus)—поколебленный, потрясенный, пошатнувшийся.

61, 4 ѡплотѣ возриновѣнѣ.

ВОЗСІАТИ (ἀνατέλλειν, origi, Т. flogere, germinare, seri, exorigi; ἐξαντέλλειν, exorigi, Т. miscare)—возсіять, сіять, взойти.

ἀνατέλλειν переводится также (см. ниже): «проябати». — ἐξαντέλλειν переводится также (см. выше): «возрастить».

71, 7 возсіетъ (Амвр. «процвѣтетъ», Т. flogebit, С. процвѣтаетъ) во днѣхъ егѡ правда. 84, 12 истина ѡ земли возсіа (Амвр. «прозябнетъ», Т. germinabit, С. возникаетъ). 96, 11 свѣтъ возсіа (Амвр. «всѣянъ», Т. sata est, С. сіяетъ) прѣвнїкѣ. 103, 22 возсіа (Амвр. «возсіявшу», Т. exorto, С. восходитъ) солнце. 111, 4 возсіа (ἐξ., Амвр. «сіяетъ», Т. micat, С. восходитъ) во тмѣ свѣтъ правымъ.

ВОЗСІАМЪ, -ИИ (ἀνατέλλων, germinans)—возсіяющїй: прозябающїй, произрастающїй.

ἀνατέλλων переводится также (см. ниже): «прозябая».

64, 11 въ капляхъ еѣ возвеселїтсѣ возсіающїи (разночт. прозябающїи, Амвр. «дождями умягчи ю, растение ея благослови», Т. imbribus dissolvīs eam, germinī ejus benedicīs, С. размягчаешь ея каплями дождя, благословляешь произрастенїя ея).

ВОЗСКОРВѢТИ (λοπηθῆναι, contristari, T. plangere)—скорбѣть.

54, 3 возскорвѣхъ (Амвр. «вопію», T. plango, C. стенаю) печáлю моёю (разночт. во ѿскѣшеніи моёмъ).

ВОЗСМЕРДѢТИ (προσόζειν, putrere)—смердѣть.

37, 6 возсмердѣша ѿ согнѣша рѣны моѣ.

ВОЗСМѢАТИСѦ (γελᾶν, ridere)—посмѣяться.

51, 8 ѿ нѣмъ возсмѣютсѦ.

ВОЗСТАВТИ (ἀνιστάναι, resuscitare, T. exsuscitare)—возставить.

ἀνιστάναι переводится также (см. ниже): «воскресити», «востати».

40, 11 возстави мѦ.

ВОЗСТАВЛѦТИ (ἀνορθοῦν, erigere)—возставлять.

ἀνορθοῦν переводится также (см. выше): «возводить» и (ниже) «исправить».

144, 14 возставляетъ всѦ ннзвѣрженнымъ.

ВОЗСУЖДАТИ (κρίνειν, judicare)—производить судъ.

κρίνειν переводится также (см. ниже): «судити».

74, 3 ѿзъ правотѣ возсуждаѣ.

ВОЗЪПОВАТИ (ἐλπίζειν, sperare, T. in exspectatione esse)—уповать, надѣяться.

ἐλπίζειν переводится также (см. ниже): «надѣяться», «уповати».

70, 14 ѿзъ же всегда возъповаю на Тебѣ.

ВОЗШЕДЪ (ἐπιβεβηκώς, ascens, qui ascendit, T. insidens, qui insidet)—возшедшій: шествующій.

ἐπιβεβηκώς переводится также (см. ниже): «всѣдъ».

67, 5 возшедемъ (С. Шествующаго) на запады. **67, 34** возшедемъ (С. Шествующаго) на нѣо.

ВОЗШЕЛЪ см. ВЗЫТИ.

ВОЗШУМѢТИ (ἤχεῖν, sonare, T. fremere, perstreperere)—шумѣть.

45, 4 возшумѣша (С. шумятъ) ѿ сматѣшасѦ воды ѿхъ. **82, 3** врази Твоѣ возшумѣша (С. шумятъ).

ВОИСТИННЪ (ἀληθῶς, vere, T. re vera; ἀληθεία, in veritate, T. in fide)—истинно, справедливо, подлинно.

57, 2 воистиннъ оубв (С. подлинно ли). **118, 75** воистиннъ (ἀληθεία, С. по справедливости).

ВОЛЕНЪ (ἐκούσιος, voluntarius, T. liberalissimus)—свободный, произвольный, обильный.

67, 10 дождь воленъ (Амвр. и С. «обильный»). **118, 108** вѣльнамъ (τὰ ἐκούσια, voluntaria, Амвр. «вольныя обѣты», T. voluntarias oblationes, С. добровольную жертву) оустъ моухъ.

ВОЛНА (τὸ κῆμα, fluctus; ὁ μετεωρισμός, fluctus)—волна.

μετεωρισμός переводится также (см. ниже): «высота».

41, 8 вѣлны Твоѣ. **64, 8** шумъ волнъ егѡ. **87, 8** ѿ всѦ вѣлны (μετεωρισμούς) Твоѣ навѣлзъ еси на мѦ. **88, 10** возмущеніе же волнъ. **106, 25** вознесѡшасѦ вѣлны. **106, 29** ѿ оумолкѡша вѣлны.

ВОЛНА (τὸ ἔριον, lana)—волна (шерсть).

147, 5 дающаго снѣгъ Своѣ такъ волнъ.

ВОЛЪ (ὁ βοῦς, bos, T. armentum, bos)—волъ.

8, 8 воли всѧ. 49, 10 и волоче (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 65, 15 вознесѸ Тевѣ воли. 143, 13 волоче и҃хъ толсти.

ВОЛА (τὸ θέλημα, voluntas, T. oblectatio, benevolentia, voluntas, placitum; ἡ γνώμη, consilium)—воля, благоволение, желание.

θέλημα переводится также (см. ниже): «хотѣние».

1, 2 въ законѣ Гдѣни вола ѣгѡ. 27, 7 волею моею (Амвр. «въ пѣсни моей», Т. cantico meo, С. пѣснию моею) исповѣмса ѣмѸ. 29, 6 живѡтъ въ воли (Амвр. «во благоволеніи», Т. benevolentia, С. на всю жизнь благоволение Его) ѣгѡ. 29, 8 волею Твоею (Амвр. «благоволеніемъ Твоимъ», Т. benevolentia Tua, С. по благоволенію Твоему). 39, 9 сотвори ти волю Твою. 53, 8 волею (ἐκουσίως, voluntarie, Т. liberaliter, С. усердно) пожрѸ Тевѣ. 82, 4 на люди Твоѧ лѣкавноваша волею (γνώμην, въ нѣк. сп. γνώμη, В. и Т. consilium, Амвр. «тайну», С. умыселъ). 102, 21 творѡщии волю ѣгѡ. 110, 2 вѣліѡ дѣла и҃жѡм: и҃зыскана во всѣхъ волахъ ѣгѡ (Амвр. «явны всѣмъ хотящимъ я», Т. exposita omnibus, qui delectantur illis, С. вожделѣнны для всѣхъ любящихъ оныя). 142, 10 научи мѡ творити волю Твою. 144, 19 волю (Т. placitum, С. желание) волющихса ѣгѡ сотворитъ.

ВОНАИ см. **ВНАТИ**.

ВОНЪ (ἐξω, foras, Т. foris, foras)—вонъ, внѣ.

30, 12 вонъ (Амвр. «внѣ двора», Т. foris, С. на улицѣ) вѣжаша ѡ менѣ. 40, 7 и҃схождаше вонъ.

ВОПЛА (ἡ κραυγή, clamor, Т. vociferatio, querela)—воплъ.

κραυγή переводится также (см. ниже): «звание».

17, 7 вопль мой предъ Нимъ. 101, 2 вопль мой къ Тевѣ. 143, 14 ниже вопла въ стѡгнахъ и҃хъ.

ВОПРОСИТИ (ἐρωτᾶν, rogare, Т. expetere; ἐπερωτᾶν, interrogare, Т. petere)—спросить, просить, требовать.

См. ниже: «вопршати».

121, 6 вопросите (С. просите) же. 136, 3 вопросиша (С. требовали) ны.

ВОПРОШАТИ (ἐρωτᾶν, interrogare, Т. petere)—спрашивать.

См. выше: «вопросити».

34, 11 вопрошахѸ (С. допрашиваютъ) мѡ.

ВОСКИПѢТИ (ἐξάρπειν, edere или dare, Т. producere)—воскипѣть: произвести.

104, 30 воскипѣ (ἐξεῖρψεν, въ нѣк. сп. ἐξεῖρψεν, С. произвела) землѡ и҃хъ жавами.

ВОСКЛИКНОВѢНІЕ (ὁ ἀλαλαγμός, vociferatio, jubulum, jubilatio, Т. clangor)—восклицаніе.

ἀλαλαγμός переводится также (см. ниже): «восклицаніе», «хваленіе».

26, 6 жертвѸ хваленіѡ и҃ воскликновеніѡ (С. славословія). 46, 6 възиде Бгѡ въ воскликновеніи (С. при восклицаніяхъ). 88, 16 блжѣни людіе вѣдѡщии воскликновеніе (С. трубный зовъ).

ВОСКЛИКНУТИ (ἀλαλάζειν, jubilare, Т. clangere, vociferare)—воскликнуть.

ἀλαλάζειν переводится также (см. ниже): «вострубить».

46, 2 воскликните БгѸ. 65, 2 воскликните Гдѣви. 80, 2 вос-

клікните Б҃҃҃. 94, 1 воскликнемъ Б҃҃҃. 94, 2 воскликнемъ ѼмѸ. 97, 4 воскликните Б҃гови. 99, 1 воскликните Б҃гови.

ВОСКЛИЦАНІЄ (ὁ ἀλαλαγμός, τὸ ἀλάλαγμα, vociferatio, commutatio, промѣнъ, мѣна, T. clangor)—восклицаніе.

ἀλαλαγμός переводится также (см. выше): «воскликновеніе» и (ниже) «хваленіе».

32, 3 пойте ѼмѸ со восклицаніемъ. 43, 13 и не въ множество въ восклицаніихъ (ἀλαλάγμασιν, commutationibus) нашихъ (Амвр. «и не умножилъ еси цѣны ихъ», T. et non auxisti rem pretiis eorum, C. и не возвысилъ цѣны его). 150, 5 хвалите Ѽго въ кѣмвѣлѣхъ восклицаніи (T. sistris, C. громогласныхъ).

ВОСКЛОНЕНІЄ (ἡ ἀνάνευσις, respectus, убѣжище, T. pexus)—уклоненіе: убѣжище.

72, 4 нѣсть восклоненіи въ смѣрти ихъ (Амвр. «ибо нѣсть оковъ (т. е. болѣзней, неблагополучія) по смѣрти ихъ», T. nam non sunt pexus usque ad mortem eorum, C. ибо имъ нѣтъ страда- ній до смѣрти ихъ).

ВОСКРЕСЕНІЄ (ἡ ἀνάστασις, resurrectio)—воскресеніе.

65, 1 пѣснь ѱалма воскрѣніи (Амвр., T. и C. нѣтъ).

ВОСКРЕСИТИ (ἀνιστάναι, suscitare, T. exsurgere)—воскресить.

ἀνιστάναι переводится также (см. выше): «возставити» и (ниже) «востати».

87, 11 илѣи врачеве воскресѣтъ (Амвр. «еда мертви востануть», T. aut expertes vitæ exsurgent, C. развѣ мертвые встануть).

ВОСКРЕСНУТИ (ἀναστῆναι, resurgere, exsurgere, surgere, T. exsurgere, surgere, expergiscere)—воскреснуть, возстать.

ἀναστῆναι переводится также (см. ниже): «востати».

1, 5 не воскрѣнѣтъ (Амвр. и C. «устоятъ») нечестивѣи на сѣдѣ (C. на судѣ). 3, 8 воскреснѣи (C. возстань), Г҃ди. 7, 7 воскрѣнѣи (Амвр. «востани», C. возстань), Г҃ди, гнѣвомъ Твоимъ. 9, 20 воскрѣнѣи (C. возстань), Г҃ди. 9, 33 воскрѣнѣи (C. возстань), Г҃ди. 11, 6 нѣтъ воскрѣнѣи (C. возстану). 16, 13 воскрѣнѣи (C. возстань), Г҃ди. 40, 9 еда спѣи не приложѣтъ воскреснѣти (Амвр. «востати», C. встать). 43, 24 воскрѣнѣи (Амвр. «востани», T. expergiscere, C. пробудись). 43, 27 воскрѣнѣи (Амвр. «востани», C. возстань), Г҃ди. 67, 2 да воскрѣнѣтъ (C. да возстанетъ) Б҃҃҃. 81, 8 воскрѣнѣи (C. возстань), Б҃҃҃. 131, 8 воскрѣнѣи (C. стань, В. и T. surge), Г҃ди.

ВОСКРЕСЪ (ἀναστὰς, exsurgens, T. surgens)—воскресшій: возставшій.

ἀναστὰς переводится также (см. ниже): «возставъ».

101, 14 Ты воскресъ.

ВОСКЪ (ὁ κηρός, sega)—воскъ.

21, 15 гѣкъ вѣскъ тѣмѣ. 57, 9 гѣкъ вѣскъ (Амвр. «червь», T. limaх, C. улитка) растѣмъ. 67, 3 гѣкъ тѣтъ вѣскъ. 96, 5 гѣкъ вѣскъ растѣмъ.

ВОСПИТАТИ (ἐκτρέφειν, educare)—воспитать.

22, 2 на водѣ покойнѣ воспитѣ (Амвр. «приведетъ», T. deducit, C. водить) мѣ.

ВОСПЛАКАТИСѦ (κλαίειν, plorare)—плакать.

κλαίειν переводится также (см. ниже): «плакати», «плакаться».

94, 6 восплачѣмса (Амвр. «колѣна преклонимъ», Т. flectamus genua, С. преклонимъ колѣна) прѣдъ Гдѣмъ.

ВОСПЛАМЕНИТИСѦ (καταφλογίζειν, καταφλέγεσθαι, exardere)—воспламениться, возгорѣться.

17, 9 ѿгнь ѿ лица ѿгъ воспламенитса (Амвр. «и огонь поядающій изъ усть ѿго», Т. et ignis ex ore Eius consumens, С. и изъ усть Его огонь поядающій).

ВОСПЛЕСКАТИ (κροτεῖν, plaudere, Т. plaudere, complodere, complaudere)—плескать (руками: рукоплескать).

46, 2 восплещите рѣками. **97, 8** восплещѣтъ рѣкою.

ВОСПОМИНАНИЕ (ἡ ἀνάμνησις, rememoratio, Т. recordandum)—вспоминание.

37, 1 въ воспоминаніе ѿ сѣвѣтъ. **69, 1** въ воспоминаніе.

ВОСПОМНИУТИСѦ (ἀναμνήσασθαι, in memoriam redde-re)—вспомнаться: быть воспоминаю.

108, 14 да воспомнѣтса беззаконіе.

ВОСПРІАТИ (προσλαβεῖν, assumere, Т. recipere; ἀντιλαβεῖν, suscipere, Т. sustendere; ἀναλαβεῖν, assumere, suscipere, sustollere, Т. assumere; προσδέχεσθαι, exspectare; ἐχδέχεσθαι, suscipere)—воспринять, принять, получить, взять.

ἀναλαβεῖν (ἀναλαμβάνειν) переводится также (см. выше): «взяти» и (ниже) «примати».—ἀντιλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) переводится также (см. ниже): «примати», «пріяти».—προσδέχεσθαι переводится также (см. ниже): «ждати», «пріяти», «чяти».

17, 17 воспріаѣтъ (прос., Амвр. «извлече», Т. extrahit, С. извлечѣ) мѣ ѿ водъ многнхъ. **17, 36** десница Твоѣ воспріаѣтъ (ἀντ., Амвр. «подкрѣпляетъ», Т. sustentat, С. поддерживаеѣтъ) мѣ. **26, 10** воспріаѣтъ (прос., С. приметъ) мѣ. **49, 16** воспріемлѣши (С. берешь) завѣтъ. **71, 3** да воспріемѣтъ (Амвр. и С. «принесутъ», Т. proferant) горы миръ лѣдемъ. **77, 70** воспріаѣтъ (С. взялъ) ѿгъ. **103, 11** воспріемѣтъ (разночт. жадѣтъ, просѣ., Амвр. и С. «утоляютъ», Т. frangant) ѿнагрн. **106, 17** воспріаѣтъ (ἀντ., Амвр., Т. и С. нѣтъ) ѿ. **118, 122** воспріемнѣ (ἐχѣ., Амвр. «настави», Т. obivadimonium, С. заступи) равѣ. **138, 13** воспріалъ (ἀντ., Амвр. «покрылъ», Т. obtegebas, С. со-ткалъ) мѣ ѿснѣ.

ВОСПРОСИТИ (αἰτεῖν, αἰτῆσαι, petere; ἐπαίτεῖν, ἐπαίτησαι, mendicare, Т. quægere)—попросить, просить, требовать.

77, 18 воспросити (С. требуя) врашна. **108, 10** и воспросѣтъ (С. просятъ).

ВОСПѢТИ (ᾄδειν, canere, cantare; ὑμνεῖν, hymnum dicere, laudare, canere, Т. laudare, canere; ψάλλειν, psalmum dicere, canere, psallere, Т. psallere)—воспѣть, воспѣвать, пѣть, восхвалять.

ᾄδειν и ψάλλειν переводится также (см. ниже): «пѣти».

7, 1 воспѣтъ Гдѣви. **12, 7** воспѣю Гдѣви. **20, 14** воспѣмъ и поѣмъ. **21, 23** воспѣю (ὑμν., С. буду восхвалять) Гдѣви. **26, 6** пою и воспѣю (ψ.) Гдѣви. **29, 13** да воспѣѣтъ (ψ., С. да славить). **32, 3** воспѣйте Гдѣви. **56, 8**

воспою и пою. 56, 10 воспою (ψ.) Тевѣ. 58, 17 воспою силѣ Твою. 60, 9 воспою (ψ.) имени Твоемѣ. 64, 14 иво воспоютъ (ὁμν.). 67, 5 воспойте Бгѣ. 67, 33 воспойте (ψ.) Гдѣви. 70, 8 да воспою (ὁμν.). 70, 22 воспою (ψ.) Тевѣ. 70, 23 воспою (ψ.) Тевѣ. 74, 10 воспою (ψ.) Бгѣ. 88, 2 во вѣкъ воспою. 95, 1 воспойте Гдѣви пѣснь новѣ, воспойте Гдѣви. 95, 2 воспойте Гдѣви. 97, 1 воспойте Гдѣви. 97, 4 воспойте. 100, 1 воспою Тевѣ. 103, 33 воспою Гдѣви. 104, 2 воспойте ѣмѣ. 105, 12 воспѣша хвалѣ. 107, 2 воспою и пою. 136, 3 воспойте (С. пропойте) намѣ. 136, 4 воспоемѣ пѣснь. 137, 1 воспою (ψ.) Тевѣ. 137, 5 да воспоютъ. 143, 9 воспою Тевѣ. 149, 1 воспойте Гдѣви.

ВОСТАВЪ (ἀναστᾶς, surgens, T. insurgens) — возставшій: который всталъ.

ἀναστᾶς переводится также (см. выше): «воскресъ».

34, 11 воставше на мѣ.

ВОСТАНИЕ (ἡ ἔγερσις, resurrection, T. surgere) — возстаніе: вставаніе.

138, 1 востаніе моє (С. когда встаю).

ВОСТАТИ (ἐπαναστῆναι, ἐπανιστάναι, insurgere, exsurgere, T. insurgere, consistere; ἐξεγείρειν, ἐξεγερθῆναι, exsurgere, excitari, surgere, T. expergefacerе, evigilare, expergiscere, surgere, invigilare; ἀναστῆναι, ἀνιστάναι, surgere, exsurgere, consurgere, T. surgere; συστῆναι, consistere; ἐγείρεσθαι, surgere) — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἀναστῆναι переводится также (см. выше): «воскреснути». — ἀνιστάναι переводится также (см. выше): «возставить», «воскресити» — ἐξεγείρειν переводится также (см. выше): «воздвигнути».

3, 2 мнози востаютъ (ἐп.) на мѣ. 3, 6 востахъ (С. встаю). 7, 7 востани (С. пробудись, T. invigilans attende), Гдѣ. 19, 9 мы же востахамъ (ἀν.). 26, 3 востанетъ (ἐп.) на мѣ. 26, 12 восташа (ἐп.) на мѣ. 34, 2 востани (ἀν.) въ помощь мою. 34, 23 востани (С. подвижнись, T. evigila), Гдѣ. 38, 2 внегда востати (συστῆναι) грѣшномѣ (С. доколѣ нечестивый предо мною). 43, 24 востани. 53, 5 чѣждѣи восташа (ἐп.). 56, 9 востани (С. воспрянь), слава моѣ, востани (С. воспрянь), ѡалтирю и гѣсли: востанѣ ранѣ. 58, 5 востани (С. подвижнись, T. evigila) въ сѣтеніе. 73, 22 востани (ἀν.), Бжѣ. 75, 10 внегда востати (ἀν.) на сѣдѣ Бгѣ. 77, 6 и востанѣтъ (ἀν., С. нѣтъ). 77, 65 и воста (С. воспрянулъ, T. evigilavit). 85, 14 законопрестѣпници восташа (ἐп.). 93, 16 востанетъ (ἀν.) на лѣкѣвнѣущымъ. 107, 3 востани (Амвр., Т. и С. нѣтъ), слава моѣ, востани (С. воспрянь, T. evigila), ѡалтирю и гѣсли: востанѣ ранѣ. 118, 62 полнощи востахъ. 123, 2 востати (ἐп.) человекѣмъ. 126, 2 востанете (ἐγ.). 138, 18 востахъ (С. пробуждаюсь).

ВОСТАА, - АИ (ἐπανιστάμενος или ἐπανιστανόμενος, insurgens, T. insurgens, erigens se; ἐξεγείρομενος, surgens, T. evigilans) — возстающій.

17, 40 спѣлъ єси всѣмъ востающимъ. 17, 49 ѡ востающимъ на мѣ. 43, 6 оуничжѣмъ востаю-

щымъ. 58, 2 ѿ востающнхъ на мѣ.
72, 20 ἰακω со́нїе востающагѡ
(С. по пробужденїи, Т. postquam
evigilavit quispiam). 91, 12 во-
стающымъ на мѣ. 108, 28 востаю-
щїи на мѣ.

ВОСТОКЪ (ἡ ἀνατολή, ortus,
oriens) — востокъ, восходъ.

49, 1 ѿ востѡкъ (С. отъ вос-
хода) со́лнца. 67, 34 возше́дше-
мъ на нѣо нѣеѣ на востѡки (Амвр.
и С. «отъ вѣка», Т. antiquorum).
102, 12 ἐλίκω ѿстоа́тъ востѡцы
ѿ за́падъ. 106, 3 ѿ востѡкъ.
112, 3 ѿ востѡкъ (С. восхода)
со́лнца.

ВОСТО́РГНУТИ (ἐκτίλλειν, evel-
lere, Т. abripere) — исторгнуть:
вырвать, выдернуть.

51, 7 востѡргнетъ (Амвр.
«исторгнетъ», С. изринетъ) тѣ.

ВОСТО́РЖЕНІЕ (τὸ ἐκσπασθῆ-
ναι, evellatio, Т. exseratio) —
исторженіе: выдернутіе, вѣрва-
ніе.

128, 6 прѣжде восторженїа
(С. прежде нежели будетъ исторг-
нута).

ВОСТРУ́БИТИ (σαλπίζειν, buc-
cinare, Т. clangere; ἀλαλάζειν, ju-
bilarе, clangere) — трубить.

ἀλαλάζειν переводится также (см. вы-
ше): «воскликнуть».

80, 4 востру́бите (С. трубите)
въ новомѣсѣчїи трѹво́ю. 97, 6
востру́бите (С. торжествуйте) прѣд
Црѣмъ.

ВОСТѢ́ГНУТИ (ἄγγειν, constringere) — стягивать: взнудывать,
обуздывать.

31, 9 чѣлюсти ѿхъ востѡгнеши
(ἄγγεις, въ друг. сп. ἄγγαι, ἄγγαις,
С. нужно обуздывать).

ВОСХВАЛІ́ТИ (αἰνεῖν, laudare;

ἐπαινεῖν, laudare, Т. laudibus
commendare) — восхвалить, восхва-
лять, хвалить, славить.

αἰνεῖν переводится также (см. ниже):
«похвалити», «хвалити». — ἐπαινεῖν перево-
дится также (см. ниже): «похвалити».

21, 24 восхвалі́те Ἐгѡ. 21,
27 восхвалі́тъ Гѡа. 34, 18 вос-
хвалю́ Тѣ. 62, 6 восхвалі́тъ Тѣ.
68, 31 восхвалю́ (С. буду сла-
вить) ѿмѣ. 68, 35 да восхвалі́тъ.
73, 21 нищѣ ѿ оубѡгъ восхвалі́-
та ѿмѣ Твоѣ. 83, 5 восхвалі́тъ
Тѣ. 101, 19 восхвалі́тъ Гѡа.
106, 32 восхвалі́тъ (С. да сла-
вятъ) Ἐгѡ. 108, 30 восхвалю́
(С. буду прославлять) Ἐгѡ. 113,
25 восхвалі́тъ Тѣ. 118, 175
восхвалі́тъ (С. да славить) Тѣ.
144, 2 восхвалю́ ѿмѣ. 144, 4
восхвалі́тъ (ἐπ., С. будетъ вос-
хвалять, Т. laudibus commendet)
дѣлѣ. 145, 2 восхвалю́ Гѡа. 148,
5 да восхвалі́тъ (С. да хвалятъ).
148, 13 да восхвалі́тъ (С. да
хвалятъ). 149, 3 да восхвалі́тъ
(С. да хвалятъ).

ВОСХВАЛІ́ТИСѢ (ἐγκαυχᾶ-
σθαι, gloriari; καυχᾶσθαι, gloriari,
exsultari, Т. exsultari) — вос-
хвалиться, восхваляться, торже-
ствовать.

ἐγκαυχᾶσθαι переводится также (см.
ниже): «хвалитися». — καυχᾶσθαι переводит-
ся также (см. ниже): «похвалитися», «хва-
литися».

73, 4 восхвалі́шасѣ (ἐνεχ., Амвр.
«возрычаша», Т. rugientes, С. ры-
каютъ) ненавїдѣщїи. 93, 3 докѡ-
лѣ грѣшницы восхвалі́тсѣ (Амвр.
«веселитися будутъ», Т. exsulta-
bunt, С. торжествовать будутъ).
149, 5 восхвалі́тсѣ (Амвр. «воз-
радуются», Т. gestiant benigne,
С. да торжествуютъ) прїбнїи.

ВОСХНІ́ТИТИ (ἀρπάζειν, ἀρπά-

σαι, гареге; διαρπάζειν, diripere)—
похитить, схватить.

См. ниже: «восхищати».—ἀρπάζειν переводится также (см. ниже): «похитити».—διαρπάζειν переводится также (см. ниже): «расхищати».

9, 30 еже восхитити (С. схватить) нищаго, восхитити (С. хватаетъ) нищаго. 103, 21 скѹмни рыкающіи восхитити (С. о добычѣ, Т. ad prædam). 108, 11 да восхитятъ (διαρп., Амвр. и С. «расхитятъ») чл҃вдѣи.

ВОСХИЩАТИ (ἀρπάζειν, гареге)—похищать, брать, отнимать.

См. выше: «восхитити».—ἀρπάζειν переводится также (см. ниже): «похитити».

68, 5 не восхищашъ (С. не отнималъ).

ВОСХИЩАМЪ, -МЪИ (ἀρπάζων, гарпиенс)—похищающій (который похищаетъ).

21, 14 ѣкѡ лѣвъ восхищамъи (С. алчущій).

ВОСХИЩЕНІЕ (τὸ ἀρπάγμα, гарпина)—похищеніе, хищеніе.

61, 11 на восхищеніе не желайте.

ВОСХОДИТИ (ἀναβαίνειν, ascendere, Т. conscendere, ascendere)—восходить.

ἀναβαίνειν переводится также (см. выше): «взыти».

103, 8 восходятъ горы. 106, 26 восходятъ до небесъ.

ВОСХОДМЪ, -МЪИ (ἀναβαίνων, ascendens, Т. ingressurus, входящій, вступающій)—восходящій.

105, 7 и прегорчиша восходше въ Чермное море (Амвр. «но преогорчиша близъ моря, при мори, глаголю, Чермнѣмъ», Т. sed occasionem dederant mutandi eas ad mare, ingressuri mare aliosum, С. и возмутились у моря, у Чермнаго моря).

ВОСХОЖДЕНІЕ (ἡ ἀνάβασις, ascensio, Т. semita; ἡ ἐπίβασις, ascensio, Т. vehiculum)—восхождение, шествіе, дорога.

83, 6 восхожденіи (Амвр. «путь», С. стези) въ сѣрдыцѣ своѣмъ положи. 103, 3 полагаи ѡвлаки на восхожденіе (ἐп., Амвр. «за колесницу», С. колесницею) Своѣ.

ВОСХОТѢТИ (θέλειν, velle, delectare, placere, voluntatem habere, Т. delectari, delectare, placere, oblectari; βούλεσθαι, velle)—возжелать, хотѣть, благоволить.

θέλειν переводится также (см. ниже): «хотѣти».

17, 20 восхотѣ (Амвр. «благоволи», Т. delectatur, С. благоволить) ма. 35, 4 не восхотѣ (οὐκ ἠβουλήθη, Т. desinit, С. не хочетъ). 36, 23 пѣти ἐγὼ восхощетъ (Амвр. «угоденъ», С. благоволить) сѣлѡ. 39, 7 не восхотѣлъ еси. 39, 9 восхотѣхъ (С. желаю). 40, 12 восхотѣлъ ма еси (Амвр. «благоволиши о мнѣ», С. благоволишь). 50, 18 аще бы восхотѣлъ еси жѣрты (Амвр. «ибо не хочещи жерты», С. не желаешь). 72, 25 и ѡ Тебѣ что восхотѣхъ на землѣ (Амвр. «и развѣ Тебе не услаждахся инымъ на земли», Т. et præter Te nullo delector in terra, С. и съ Тобою ничего не хочу на землѣ). 77, 10 не восхотѣша (въ нѣк. сп. ἐβουλήθησαν, С. отреклись, Т. repuerant) ходити. 108, 17 не восхотѣ вл҃веніи. 111, 1 восхощетъ (Амвр. «благоволить», Т. delectatur, С. любящій) сѣлѡ. 113, 11 восхотѣ (С. хочетъ). 118, 35 тѣю восхотѣхъ (С. возжелалъ). 134, 6 восхотѣ (С. хочетъ) Гдѣ. 146, 10 не въ

силѣ констѣй восхощетъ (Амвр. «благоволѣтъ», Т. delectatur, С. смотреть).

ВОТЩЕ (διὰ χενῆς, supervacue, Т. immerito)—тщетно, напрасно, всеу.

24, 3 веззаконнѣющіи вотщѣ (С. втуне). 30, 7 хранѣщымъ сѣты вотщѣ (Т. vanitates vanissimas, С. суетныхъ идоловъ).

ВОУТРИА см. УТРИЕ.

ВОЦАРИТИСА (βασιλεύειν, regnare)—воцариться, царствовать.

βασιλεύειν переводится также (см. ниже): «царствовать».

46, 9 воцрѣса Бгъ. 92, 1 Гдѣ воцрѣса. 95, 10 Гдѣ воцрѣса. 96, 1 Гдѣ воцрѣса. 98, 1 Гдѣ воцрѣса. 145, 10 воцрѣса Гдѣ.

ВПАДАТИ (πίπτειν, cadere, Т. decidere; ἐπιπίπτειν, incidere, Т. cadere)—впадать.

ἐπιπίπτειν переводится также (см. ниже): «пасти».—πίπτειν переводится также (см. ниже): «падать», «пасти».

34, 8 да впадѣтъ. 56, 7 впадоша (ἐπέπεσαν, Т. cadunt, С. упали).

ВРАГЪ (ὁ ἐχθρός, inimicus, Т. observator, observans, oppressor, inimicus, opprimens, hostis, osor)—врагъ.

5, 9 врагъ мойхъ. 6, 8 во всѣхъ вразѣхъ. 6, 11 врази мой. 7, 5 ѿ врагъ мойхъ. 7, 6 да поженѣтъ оубв врагъ. 7, 7 врагъ Твоихъ. 8, 3 врагъ Твоихъ ради, еже разрѣшити врага. 9, 4 врагъ моему. 9, 7 врагъ ѿскѣдѣша ѿрѣжѣша. 9, 14 ѿ врагъ (Т. osoribus, С. ненавидящихъ) мойхъ. 9, 26 врагъ мойми. 12, 3 вознесѣтса врагъ. 12, 5 речѣтъ врагъ. 16, 9 врази мой. 16, 14 ѿ врагъ рѣки Твоеѣ (Амвр. «отъ людѣй избави

рукою Твоею», Т. ab hominibus eripe manu Tua, С. отъ людей рукою Твоею). 17, 1 ѿ рѣки всѣхъ врагъ. 17, 4 ѿ врагъ мойхъ. 17, 18 ѿ врагѣвъ мойхъ. 17, 38 поженѣ врагъ мой. 17, 41 врагѣвъ мойхъ. 17, 49 ѿ врагъ мойхъ. 20, 9 врагѣмъ Твоимъ. 24, 1 врази мой. 24, 19 виждь врагъ мой. 26, 2 врази мой. 26, 6 врагъ мой. 26, 11 врагъ мойхъ ради. 29, 2 врагѣвъ мойхъ. 30, 12 ѿ всѣхъ врагъ мойхъ. 30, 16 врагъ мойхъ. 36, 20 врази же Гдѣни. 37, 17 врази мой (Т. нѣтъ, С. враги мои). 37, 20 врази же мой. 40, 3 въ рѣки врагѣвъ ѣгѣ. 40, 6 врази мой. 40, 8 вси врази мой (Амвр. «вси ненавиждящїи мя», Т. osores, С. ненавиждящїе). 40, 12 врагъ мой. 41, 10 ѿскорвлѣтъ врагъ. 41, 11 врази мой. 42, 2 ѿскорвлѣтъ врагъ. 43, 6 врагъ нашъ изводемъ. 43, 11 при вразѣхъ нашихъ. 44, 6 въ сѣрдцы врагъ Црѣвыхъ. 53, 7 врагѣмъ моймъ. 53, 9 на врагъ мой. 54, 13 аще вы врагъ поносѣлъ. 55, 3 врази мой. 55, 10 врази мой. 58, 2 ѿ врагъ мойхъ. 58, 11 на вразѣхъ мойхъ. 65, 3 врази Твой. 67, 2 расточатса врази ѣгѣ. 67, 22 сокрѣшитъ главы врагѣвъ Своихъ. 67, 24 ѿ врагъ. 68, 5 оукрѣпѣшася врази мой. 68, 19 врагъ мойхъ ради. 70, 10 рѣша врази мой. 71, 9 врази ѣгѣ. 73, 3 лѣкавнова врагъ. 73, 10 поносѣтъ врагъ. 73, 18 врагъ поносѣ. 77, 53 врагъ ихъ покры море. 77, 61 въ рѣки врагѣвъ. 77, 66 поразѣ врагъ. 79, 7 врази наши. 80, 15 врагъ ѣгѣ смирилъ быхъ.

80, 16 врази Гдѣни (Амвр. «ненавидящїи», Т. osotes, С. ненавидящїе). 82, 3 врази Твои возшѣмъша. 88, 11 расточилъ еси враги Твои. 88, 23 ничтоже оуспѣетъ врагъ на него. 88, 24 враги егѣ. 88, 43 враги егѣ. 88, 52 врази Твои. 91, 10 гакъ сѣ врази Твои, Гдѣни, гакъ сѣ врази Твои погнѣдѣтъ. 91, 12 на враги мои. 96, 3 враги егѣ. 101, 9 врази мои. 104, 24 паче враговъ ихъ. 105, 10 изъ рѣки враговъ. 105, 41 въ рѣки враговъ (во мн. сп. ἐθνῶν, В. и Т. gentium, Амвр. «языковъ», С. язычниковъ). 105, 42 врази ихъ. 106, 2 изъ рѣки врага (Т. ab angustia). 107, 14 оуничжѣтъ враги наши. 109, 1 положѣ враги. 109, 2 посреде враговъ. 111, 8 воззрѣтъ на враги. 117, 7 воззрю на враги. 118, 98 паче врагъ моихъ. 118, 139 врази мои. 126, 5 глаголютъ врагомъ. 131, 18 враги егѣ. 135, 24 ѿ враговъ нашихъ. 137, 7 врагъ моихъ. 138, 21 ѿ вразѣхъ Твоихъ (Амвр. «и о востающихъ на Тя», Т. insurgentibus, С. востающими). 138, 22 во враги быша ми. 142, 3 погна врагъ. 142, 9 ѿ врагъ моихъ. 142, 12 потревиши враги мои.

ВРАЖДОВАТИ (ἐχθετεῖν, molestum esse, Т. odio prosequi; μνησεῖν, comminari, Т. iram asservare)—враждовать.

54, 4 враждовахъ (С. враждуютъ) ми. 102, 9 ниже во вѣкъ враждуетъ (μνησεῖ, С. негодуетъ).

ВРАЖДУА, -ДІИ (ἐχθραίνω, adversans, Т. inimicus)—враждующїи: врагъ.

3, 8 поразилъ еси всѣхъ враждующимъ ми. 34, 19 враждующи ми неправедни.

ВРАЖІИ (τοῦ ἐχθροῦ, inimici)—вражїи (врага).

30, 9 въ рѣкахъ вражїихъ. 43, 17 ѿ лица вражїи. 54, 4 ѿ лица вражїи. 60, 4 ѿ лица вражїи. 63, 2 ѿ страха вражїи.

ВРАЗУМИВЪ (συνετίσας, qui tribuit intellectum, Т. qui dedit consilium)—вразумившїи.

15, 7 влагословаю Гдѣни вразумившаго мѣ.

ВРАЗУМИТИ (συνετίζειν, intellectum dare, instruere, Т. erudire, intelligere, intelligentem reddere, prudentem reddere, prudentem efficere)—вразумить.

См. ниже: «вразумляти».

31, 8 вразумлю тѣ. 118, 27 вразуми ми. 118, 34 вразуми мѣ. 118, 73 вразуми мѣ. 118, 125 вразуми мѣ. 118, 144 вразуми мѣ. 118, 169 вразуми мѣ.

ВРАЗУМИЛТИ (συνετίζειν, intellectum dare, Т. prudentia instruere)—вразумлять.

См. выше: «вразумити».

118, 130 вразумлѣетъ младенцы.

ВРАНОВЪ (τοῦ κόρακος, corvi)—вороновъ (ворона).

146, 9 птенцемъ врановымъ (τῶν κοράκων, В. и Т. corvogum, С. ворона).

ВРАНЪ (ὁ κόραξ, corvus)—воронъ.

101, 7 выхъ гакъ ночью + вранъ (νυκτικόραξ, В. nycticorax, Амвр. «сова», Т. bubo, С. филинъ) на нырици (разночт. на развалинѣ).

ВРАТА (ἡ πόλη, portæ)—врата (ворота).

9, 14 возносѣи ма̄ ѿ вратъ смѣртныхъ. 9, 15 во вратѣхъ. 23, 7 возміте врата кнѣзи ва̄ша, и возмітесѣ врата (Амвр. «входи», Т. ostia, С. двери) вѣчнаѣ. 23, 9 возміте врата кнѣзи ва̄ша, и возмітесѣ врата (Амвр. «входи», Т. ostia, С. двери) вѣчнаѣ. 68, 13 сѣдѣши во вратѣхъ (С. у воротъ). 72, 28 во вратѣхъ дщере Сіѡни (Амвр. и Т. нѣтъ, С. во вратахъ дщери Сіѡновой). 86, 2 лювитъ Гдѣ врата Сіѡни. 99, 4 внидите во врата. 106, 16 сокруши врата. 106, 18 привлижишасѣ до вратъ. 117, 19 врата правды. 117, 20 врата Гдѣна. 126, 5 во вратѣхъ (С. въ воротахъ). 147, 2 оукрѣпи верей вратъ (С. воротъ).

ВРАЧЬ (ὁ ἰατρός, medicus)—врачъ.

87, 11 или врачи воскресѣтъ (Амвр. «еда мертви востанутъ», Т. aut expertes vitæ exsurgent, С. развѣ мертвые встанутъ).

ВРЕМЯ (ὁ καιρός, tempus; ὁ χρόνος, tempus)—время.

1, 3 во время своѣ. 9, 26 на всѣко время. 20, 10 во время. 31, 6 во время благопотрѣвно. 33, 2 на всѣкое время. 36, 19 во время лютое. 36, 39 во время скорви. 68, 14 время бл҃говолѣнїѣ. 70, 9 во время старости. 74, 3 егда прїимѣ время (Амвр. «установленное время», Т. conventum). 80, 16 и бѣдетъ время ихъ въ вѣкъ (Амвр. «время ихъ во вѣкъ благополучно», С. а ихъ благоденствїе продолжалось бы навсегда). 88, 46 оумѣнлѣ еси дни времени (Амвр. и С. «юно-

сти», Т. adolescentiæ) егѡ. 101, 14 гѣкѡ время оушѣдрити егѡ, гѣкѡ прїиде время. 103, 19 сотворилъ естъ лѣнѣ во времена. 103, 27 дати пищѣ имъ во благо время. 105, 3 во всѣкое время. 118, 20 на всѣкое время. 118, 126 время сотворити Гдѣви.

ВРЕТИЩЕ (ὁ σάκκος, saccus, cilicium, Т. cilicium)—вретиче: одежда изъ грубаго, толстаго холста; покаянное одѣяніе.

29, 12 растерзалъ еси вретиче моѣ. 34, 13 ѡблачасѣ во вретиче. 68, 12 положихъ ѡдѣяніе моѣ вретиче.

ВСЕ см. **ВСЕГДА**.

ВСЕГДА (διαπαντός, semper, Т. jugiter)—всегда.

διαπαντός переводится также (см. ниже): «выну».

70, 14 всегда возвновѣю.

ВСЕЛЕННАЯ (ἡ οἰκουμένη, orbis, orbis terræ, Т. orbis, mundus, terra, orbis habitabilis, terra habitabilis)—вселенная, мїръ.

9, 9 сѣдити имѣть вселеннѣи. 17, 16 ѡкрышасѣ ѡсновѣнїѣ вселеннымъ. 18, 5 въ концы вселеннымъ. 23, 1 вселенная. 32, 8 по вселеннѣи. 48, 2 по вселеннѣи. 49, 12 Моѣ во естъ вселенная. 71, 8 до конѣцъ вселеннымъ (С. земли, terræ). 76, 19 ѡсвѣтиша — — вселеннѣю. 88, 12 вселеннѣю и исполненїе еѣ. 89, 3 земли и вселеннѣи. 92, 1 оутверди вселеннѣю. 95, 10 исправи вселеннѣю. 95, 13 сѣдити вселеннѣи. 96, 4 ѡсвѣтиша — — вселеннѣю. 97, 7 вселенная. 97, 9 сѣдити вселеннѣи.

ВСЕЛИТИ (κατοικεῖν, constituere, Т. habitare facere; κατοικη-

νοῦν, κατασκηνοῦσαι, deducere, collocare, habitare facere, inhabitare, T. facere habitare, recubere, habitare)—вселить, поселить.

κατασκηνοῦν, κατασκηνοῦσαι переводится также (см. ниже): «вселитися», «вселятися», «населити», «привитати». — κατοικεῖν переводится также (см. ниже): «вселитися», «вселяти», «вселятися», «жити», «населити», «населяти».

4, 9 еди́наго на оупова́нии всели́лъ мѣ еси́ (κατόκησας, Амвр. «вселяеши», T. facias, ut secure habitem, С. даешь мнѣ жить). 7, 6 въ персть вселитъ (С. повергнетъ). 22, 2 всели́ мѣ (С. покоитъ, T. facit ut recubem). 77, 55 всели́ (С. поселилъ) въ селѣнихъ ѿхъ. 84, 10 всели́ти (Амвр. «да вселитися», С. чтобы обитала) сла́вѣ.

ВСЕЛИТИСѦ (κατασκηνοῦσαι, habitare, requiescere, inhabitare, T. habitare, inhabitare, collocare; κατοικεῖν, inhabitare, quiesci; παροικεῖν, habitare) — вселитися, обитать, жить.

κατασκηνοῦν, κατασκηνοῦσαι переводится также (см. выше): «вселити» и (ниже) «вселятися», «населити», «привитати». — κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити» и (ниже) «вселяти», «вселятися», «жити», «населити», «населяти». — παροικεῖν переводится также (см. ниже): «вселятися», «обитати», «приселитися», «пришелствовати».

5, 12 ѿ всели́шисѦ въ ни́хъ (Амвр. «егда покрыеши ихъ», T. quos protecturus es, С. и Ты будешь покровительствовать имъ). 14, 1 ктѣ вселитсѦ (Амвр. «обитати имать», С. можетъ обитать). 15, 9 плѣть моѣ вселитсѦ (V. requiescet, С. упокоится). 22, 6 всели́ти ми сѦ (хатоик., С. пребуду) въ до́мѣ. 36, 27 всели́сѦ (Амвр. «жити имаша», С. будешь жить) въ вѣкъ вѣка. 64, 5 вселитсѦ (Амвр. «ко вселенію», С. чтобы онъ жилъ) во двѣрѣхъ. 67, 17

Гдѣ вселитсѦ (С. будетъ обитать). 67, 19 ѣже вселитсѦ (С. могли обитать). 73, 2 всели́сѦ еси́. 77, 60 селѣніе ѣже (разночт. селѣніе Своѣ ѿдѣже) всели́сѦ въ челоуѣцѣхъ (Амвр. «оъ немже пребываше съ челоуѣки», T. collocaverat, С. обиталъ). 93, 17 вмѣлѣ всели́ласѦ (парѣх.) бы. 119, 5 всели́хсѦ (Амвр. и С. «живу»).

ВСЕЛѦТИ (κατοικεῖν, inhabitare facere, T. collocare)—вселять.

κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися» и (ниже) «вселятися», «жити», «населити», «населяти».

67, 7 Гдѣ вселѣтъ (С. вводитъ).

ВСЕЛѦТИСѦ (κατασκηνοῦσαι, inhabitare, habitare; παροικεῖν, inhabitare, T. commorari; κατοικεῖν, inhabitare, habitare, T. habitari, considerare)—вселятися, жить, поселятися.

κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися», «вселяти» и (ниже) «жити», «населити», «населяти». — κατασκηνοῦν, κατασκηνοῦσαι переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися» и (ниже) «населити», «привитати». — παροικεῖν переводится также (см. выше): «вселитися» и (ниже) «обитати», «приселитися», «пришелствовати».

36, 29 всели́тѣсѦ (С. будутъ жить) въ вѣкъ вѣка. 55, 7 вссла́тсѦ (пароик., Амвр. и С. «собираются», T. conveniunt). 60, 5 всели́сѦ (пароик., С. да живу я) въ селѣни. 68, 36 всели́тсѦ (хатоик., С. поселятися) тамъ. 68, 37 всели́тсѦ (С. будутъ поселятися) въ нѣмъ. 101, 29 всели́тсѦ (С. будутъ жить). 131, 14 заѣ всели́сѦ (хатоик.). 138, 9 всели́сѦ (С. переселюсь) въ послѣднихъ мѣрѣ. 139, 14 всели́тсѦ (хатоик., С. будутъ обитать) прѣви.

ВСЕЛѦМ, -МѦИ (κατοικεῖν, qui habitare facit, T. faciens ut se deat)—вселяющій.

112, 9 всслаѣм неплодовъ въ до́мъ.

ВСЕСОЖЕГАЕМО (τὸ ὀλοκαύτωμα, holocaustum) — всесожжение: sacrificium, in quo victima tota crematur.

См. ниже: «всесожжение».

50, 21 и всесожегаемаѣм (ὀλοκαυτώματα, В. и Т. holocausta).

ВСЕСОЖЖЕНИЕ (τὸ ὀλοκαύτωμα, holocaustum) — всесожжение.

См. выше: «всесожегаемо».

19, 4 всесожженіе твоё. 39, 7 всесожженіи — — не взыскалъ єси. 49, 8 всесожженіа же твоѣ предо Мнѡю сѣтъ вынѣ. 50, 18 всесожженіа не блговолиши. 65, 13 со всесожженіемъ. 65, 15 всесожженіа тѣчна.

ВСН см. **ВЕСН**.

ВСКОРѢ (ἐν τάχει, in brevi, Т. vel minimum; διὰ τάχους, velociter, Т. momento) — вскорѢ, скоро, вдругъ, мгновенно.

2, 12 возгоритсѣ вскорѢ (ἐν τάχει). 6, 11 сѣлѡ вскорѢ (С. мгновенно).

ВСКЪЮ (ἵνατί, quare, ut quid, cur) — для чего, зачѣмъ, почему.

2, 1 вскъю шаташасѣ гѣзыцы. 4, 3 вскъю (Т. quousque, С. доколѢ) лювите сѣтѣ. 9, 22 вскъю, Гѣн, ѡстоѣ далече. 21, 2 вскъю ѡстабилъ мѣ єси. 41, 6 вскъю (С. что, Т. quid) прискорбна єси, дѣшѣ моѣ, и вскъю (С. что) смѣщѣши мѣ. 41, 10 вскъю сѣтѣмъ хождѣ. 41, 12 вскъю (С. что, Т. quid) прискорбна єси, дѣшѣ моѣ, и вскъю (С. что, Т. quid) смѣщѣши мѣ. 42, 2 вскъю ѡриндѣлъ мѣ єси, и вскъю сѣтѣмъ хождѣ. 42, 5 вскъю (С. что, Т. quid) прискорбна єси, дѣшѣ моѣ, и вскъю

(С. что, Т. quid) смѣщѣши мѣ. 43, 24 вскъю (С. что) спиши, Гѣн. 43, 25 вскъю лице Твоѣ ѡвращѣши. 48, 6 вскъю боюсѣ. 49, 16 вскъю (С. что, Т. quid) ты повѣдаєши. 67, 17 вскъю (С. что) нещѣете. 73, 1 вскъю, Бже, ѡриндѣлъ єси. 73, 11 вскъю ѡвращѣши рѣкѣ Твою. 79, 13 вскъю низложилъ єси. 87, 15 вскъю, Гѣн, ѡрѣши дѣшѣ мою.

ВСЛѢДЪ (ὀπίσω, post) — за.

44, 15 вслѣдъ єѣ.

ВСПАТЬ (εἰς τὰ ὀπίσω, retrosum, retro) — вспять: назадъ.

9, 4 возвратитсѣ врагѣ моемѣ вспять. 34, 4 да возвратѣтсѣ вспять. 39, 15 да возвратѣтсѣ вспять. 43, 11 возвратѣлъ єси насѣ вспять (С. въ бѣгство). 43, 19 не ѡстѣпи вспять. 49, 17 ѡверглѣ єси словеса Моѣ вспять (Амвр. «вспять себе», Т. post te, С. за себя). 55, 10 да возвратѣтсѣ врази мои вспять. 69, 3 да возвратѣтсѣ вспять. 77, 66 порази враги Своѣ вспять (В. in posteriora, Амвр. «созади», Т. retro, С. въ тыль). 113, 3 возвратѣтсѣ вспять. 113, 5 возвратѣтсѣ єси вспять. 128, 5 возвратѣтсѣ вспять.

ВСЪЕ (ματαίως, sine causa, vane, Т. inaniter, in vanum; ἐπὶ ματαιῶ, in vano, Т. ad vanitatem; μάτην, supervacue, frustra, vane, Т. in vanum; εἰς μάτην, in vanum, frustra, Т. frustra) — напрасно, безъ причины.

3, 8 поразилъ єси всѣ враждѡщыѣ мнѣ всѣе (м., Амвр. «въ челюсть», Т. maxillam, С. въ ланиту). 23, 4 не приѣтѣ всѣе (ἐπὶ ματαιῶ) дѣшѣ своѣ. 34, 7 всѣе (μάτην, С. безъ вины, Т. imme-

rito) поносиша. 38, 7 всѣе (μάτην) матѣтса. 38, 12 ѡбаче всѣе (μάτην, Амвр. «суета ест», Т. vanitas est, С. суетенъ) всѣкъ чело-вѣкъ. 40, 7 всѣе (μάτην, Амвр. «ложно», Т. mendacium, С. ложь) глаголаше. 62, 10 всѣе (Амвр. «на разореніе», Т. vastationem, С. погибели) ѡскаша дѣшѣ мою. 72, 13 всѣе (μ.) ѡправдихъ. 88, 48 всѣе (μ., С. на суету) создахъ еси. 126, 1 всѣе трѣдишася зѣждашии — всѣе вѣдѣ стрегіи. 126, 2 всѣе вѣдѣ естъ ѡутренивати.

ВСѢДЪ (ἐπιβεβηχώς, qui ascendit)—сѣвшій.

ἐπιβεβηχώς переводится также (см. выше): «возшедъ».

75, 7 воздремаша всѣдшии (Амвр., Т. и С. нѣтъ) на кони.

ВСѢ, **ВСѢ** см. **ВЕСѢ**.

ВСѢКЪ, -А, -О, -ИИ, -АИ, -ОЕ (πᾶς, πᾶσα, πᾶν, omnis, Т. omnis, quicumque, totus, quisquis; ἕκαστος, singulus, Т. totus)—всякій, каждый.

ἕκαστος переводится также (см. ниже): «каждо». — πᾶς переводится также (см. выше): «весь».

6, 7 на всѣкъ (ἐ., С. каждую) нощь. 7, 12 на всѣкъ (ἐ.) дѣнь (Т. quotidie). 9, 26 на всѣко время. 19, 4 поманѣтъ всѣкъ жѣртвѣ твою (Амвр. «вся жертвы твоя», С. всѣ). 28, 9 всѣкій (С. все) глаголетъ. 31, 6 всѣкъ (С. каждый) прѣбный. 33, 2 на всѣкое время. 33, 11 не лишѣтса всѣкаго (Т. ullo, С. ни въ какомъ) вѣла. 35, 5 предста всѣкомѣ (Амвр., Т. и С. нѣтъ) пѣти невѣла. 38, 6 всѣкъ чело-вѣкъ живой. 38, 12 ѡбаче всѣе всѣкъ чело-вѣкъ. 41, 4 на всѣкъ (ἐ.) дѣнь (В. и Т. quotidie). 41, 11

на всѣкъ (ἐ.) дѣнь (Т. quotidie). 44, 18 во всѣкомѣ родѣ и родѣ (Амвр. «отъ всякаго рода до рода», С. въ родъ и родъ). 53, 9 ѡ всѣкіа (С. всѣхъ) печѣли. 62, 12 всѣкъ кленыйса. 63, 10 всѣкъ чело-вѣкъ (Амвр. «все чело-вѣцы», С. всѣ). 64, 3 всѣка плоть. 70, 14 на всѣкъ похвалѣ. 72, 27 потребилъ еси всѣкаго любодѣющаго. 77, 51 порази всѣкое перво-родное — начатокъ всѣкаго (Амвр., Т. и С. нѣтъ) трѣдѣ ѡхъ. 91, 3 на всѣкъ нощь (κατὰ νόχτα, per noctem, Амвр. «въ нощехъ», Т. quibusque noctibus, С. въ нощи). 102, 22 на всѣкомѣ (С. всѣхъ) мѣстѣ вѣчества егѣ. 104, 16 всѣко ѡутверженіе хлѣвное сотри. 104, 33 сотри всѣкое (Амвр. «всяко», Т. и С. нѣтъ) дрѣво. 104, 35 снѣдоша всѣкъ (Амвр. и С. «всю») травѣ въ землі ѡхъ, и помдоша всѣкъ (Амвр., Т. и С. нѣтъ) плодъ землі ѡхъ. 104, 36 порази всѣкаго пѣрвенца въ землі ѡхъ, начатокъ всѣкаго трѣдѣ (Амвр. «всякія силы», С. всей) ѡхъ. 105, 3 во всѣкое время. 106, 18 всѣкаго вѣшна возгнѣшася. 106, 42 всѣкое беззаконіе. 115, 2 всѣкъ чело-вѣкъ ложь. 118, 14 ѡ всѣкомѣ вогѣтствѣ. 118, 20 на всѣкое время. 118, 96 всѣкіа кончины видѣхъ конѣцъ. 118, 101 ѡ всѣкаго пѣти лѣкава. 118, 104 всѣкъ пѣть неправды. 118, 128 всѣкъ пѣть неправды. 118, 133 да не ѡбладѣетъ мною всѣкое (Т. ullam, С. ни какому) беззаконіе. 120, 7 ѡ всѣкаго сла. 135, 25 даи пищѣ всѣкой плоти. 142, 2 не ѡправдѣтса прѣдъ Тобою всѣкъ (Т. ullus, С. ни одинъ) живой.

144, 2 на вса́къ дѣнь (Т. quoti-die) благословлю́ Тѣ. 144, 13 во вса́комъ родѣ́ и́ родѣ́ (С. во все́хъ роды). 144, 16 исполнѣши вса́кое животно́ (С. все живущее) бѣговолѣнїѣ. 144, 21 вса́ка плоть. 147, 9 не сотвори́ такъ вса́комъ (Т. ulli, С. ни какому́ другому) ꙗзыкъ. 150, 6 вса́кое дыханїе (С. все дышущее) да хвалитъ Гдѣ.

ВСАЧЕСКЪ (σύντας, σύντασα, σύνταν, universus, omnis, Т. omnimodus)—всяческій, всякій, весь.

38, 6 Обаче́ вса́ческаѣ (Т. omnimoda, С. совершенная) сѣта́. 103, 28 вса́ческаѣ (Амвр., Т. и С. нѣтъ) исполнитсѣ бѣгости. 118, 91 вса́ческаѣ (С. все, В. и Т. omnia) равѣтна Тевѣ. 144, 9 вѣгъ Гдѣ вса́ческима (С. ко все́мъ).

ВТОРЫЙ (δεύτερος, secundus)—второй.

47, 1 вторымъ сѣбѣвѣты (Амвр., Т. и С. нѣтъ).

ВХОДИТИ (εἰσπορεύεσθαι, ingredi)—входить.

См. ниже: «входати».

95, 8 входите́ (Т. venite, С. идите) во двори́ ѿгѣ.

ВХОЖДАТИ (εἰσπορεύεσθαι, ingredi, Т. venire)—входить, приходить.

См. выше: «входити».

40, 7 вхождаше́ (С. приходитъ) пидѣти.

ВХОЖДЕНІЕ (ἡ εἴσодος, introitus, Т. processus)—вхождение, входъ.

120, 8 Гдѣ сохрани́тъ вхожде́нїе твоѣ́.

ВЧЕРАШНИЙ (ὁ ἐχθές, hesternus)—вчерашній.

89, 5 ꙗ́къ дѣнь вчерашній.
ВШЕДЪ (εἰσελθών, ingressus)—вшедшій, вошедшій.

117, 19 вше́дъ въ нѣ́.

ВЫ (ὁμεῖς, vos)—вы.

Помимо «вы», здѣсь собраны также и косвенные падежи: «вамъ», «васъ».

33, 12 наѣчѣ́ васъ. 49, 7 возглаголю́ вамъ (σοι, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 61, 4 оубиваете́ вси вы́. 65, 16 повѣмъ вамъ (В. и Т. нѣтъ, С. вамъ). 80, 9 за свидѣтелствѣю́ вамъ (σοι, В. и Т. te, С. тебѣ́, Амвр. «вамъ»). 81, 7 вы́ (у Амвр. и Т. нѣтъ, вслѣдствїе раздѣл. стих.) же ꙗ́къ челоѣцы оумираете́. 113, 22 да приложитъ Гдѣ на вы́, на вы́ (С. вамъ, вамъ). 113, 23 вѣгословѣни вы́ (Т. нѣтъ) Гдѣви. 117, 26 благослови́хомъ вы́. 126, 2 все́е вамъ ѣсть оутрѣневати. 128, 8 вѣгословѣнїе Гдѣне на вы́, вѣгослови́хомъ вы́.

ВЫНЪ (διαπαντός, διὰ παντός, semper, Т. jugiter)—всегда, непрестанно.

διαπαντός переводится также (см. выше): «всегда».

15, 8 предо мною́ вынъ. 18, 15 предъ Тобю́ вынъ (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 24, 15 ѿчи мой вынъ ко Гдѣ. 33, 2 вынъ (С. непрестанно) хвала́ ѿгѣ. 34, 27 да рекѣтъ вынъ (С. непрестанно). 37, 18 предо мною́ ѣсть вынъ. 39, 12 вынъ (С. непрестанно) да застѣпитъ мѣ́. 39, 17 да рекѣтъ вынъ (С. непрестанно). 49, 8 предо мною́ сѣтъ вынъ. 50, 5 предо мною́ ѣсть вынъ. 68, 24 вынъ (С. навсегда) сла́цы. 69, 5 да глаголютъ вынъ (С. непрестанно). 70, 6 ѿ Тевѣ́ пѣнїе моѣ́

вынѹ (С. не престанеть). 71, 15 помолѣтса ѡ нѣмъ вынѹ (С. не престанно). 72, 23 вынѹ съ Тобою. 73, 23 възиде вынѹ (С. не престанно). 104, 4 възыщѣте лица ѿгѡ вынѹ. 108, 15 предѣ Гдемъ вынѹ. 108, 19 вынѹ ѡпомсѣтса. 118, 33 възыщѣ и вынѹ (Амвр. «даже до конца», Т. *in finem usque*, С. до конца). 118, 44 сохраниѡ законъ Твоѣй вынѹ. 118, 109 душа моѡ — — вынѹ (С. не престанно). 118, 117 поучѣтса во ѡправданіихъ Твоихъ вынѹ (С. не престанно).

ВЫСОКЪ (ὕψηλος, excelsus, altus, Т. excelsus, altus, elatus) — высокій.

17, 34 на высокіхъ (Амвр. «на высокихъ мѣстахъ», С. на высотахъ) поставлѡмъ мѡ. 88, 28 высока (Амвр. «выша», С. превыше) паче царей земныхъ. 92, 5 дивенъ въ высокіхъ (Амвр. и С. «въ вышнихъ») Гдѣ. 98, 2 высокъ ѣсть. 103, 18 горы высокіѡ. 112, 4 высокъ надъ всѣми гдзыки. 112, 5 на высокіхъ (С. на высотѣ) живый. 135, 12 мышцею высокою (Т. extento, С. простертою). 137, 6 высокъ Гдѣ — — и высокамъ (Амвр. «а на высокога», С. гордага) ѡдалѣча вѣсть.

ВЫСОТА (τὸ ὕψος, altum, altitudo; ὁ μετεωρισμός, elatio) — высота, возвышеніе.

μετεωρισμός переводится также (см. выше): «волна».

7, 8 на высотѣ ѡбратѣтса. 11, 9 по высотѣ Твоѣй оумножилъ ѣси сыны челоѡческіѡ (Амвр. «егда возносятся суетніи сынове челоѡвѣчестіѡ», Т. extollitur, С. возвысились). 17, 17 низпослѡ съ

высоты. 41, 8 всѡ высоты (μετεωρισμοί, excelsa, Амвр. «наводненія», Т. irrupentes fluctus, С. воды) Твоѡ. 55, 3 мнози во рющїи мѡ съ высоты (Амвр. «мнози бо суть ратующїи на мя, о, Всевышне», Т. e sublimi, С. о, Всевышній). 67, 19 възшѣлъ ѣси на высотѣ (Т. in sublime). 72, 8 неправдѣ въ высотѣ (Амвр. «отъ высоты», Т. e sublimi, С. свысока) глаголаша. 74, 6 не въздвижайте на высотѣ (Амвр. «на Вышняго», Т. Excelsum, С. высоко) рога вашегѡ. 92, 5 дивны высоты (μετεωρισμοί, elationes) морскїѡ (Амвр. и С. «волнѣ морскихъ», Т. fluctibus irrupentibus maris). 94, 4 высоты (Т. vires, С. вершины) горъ. 101, 20 прїиче съ высоты. 102, 11 такъ по высотѣ невѣснѣй ѡ земли (С. ибо какъ высоко небо надъ землею, Т. sed quam alti sunt cœli supra terram, Амвр. «но елико высота небесная надъ землею»). 143, 7 съ высоты.

ВЫСОЦА, -АЙСОА (ἐπαρόμενος, elevatus, Т. sese explicans) — высаящїйся.

36, 35 высаящасѡ (Амвр. «цѡѡтущаго», С. расширявагосѡ) такъ кѣдры.

ВЫШНІЙ (ὑψιστος, Altissimus, Excelsus, Т. Excelsus) — Всевышній.

7, 18 поѡ ѡмени Гдѡ Вышнягѡ. 9, 3 поѡ ѡмени Твогѡ, Вышній. 12, 7 поѡ ѡмени Гдѡ Вышнягѡ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. и буду нѣтъ имени Господа Всевышняго). 17, 14 Вышній даде. 20, 8 мѡтїю Вышнягѡ. 45, 5 ѡстїлъ ѣсть селенїе Своѡ Вышній.

45, 7 даде́ гла́еъ Сво́й вы́шній (В. и Т. нѣтъ, Амвр. «Вышній», С. *Всевышній*). 46, 3 ꙗ́кѡ Гдѣ́ вы́шній. 49, 14 возда́ждь вы́шнемъ. 56, 3 воззовѣ́ къ Бгѣ́ вы́шнемъ. 65, 4 вы́шній (В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Всевышній*). 72, 11 ꙗ́ще ѣ́сть рѣ́зѣмъ въ вы́шнемъ (Амвр. «или есть извѣстно Вышнему», Т. aut esset potitua in Excelso, С. и есть ли вѣдѣніе у Вышняго). 76, 11 сі́ѡ ѡ́змѣна десни́цы вы́шнаго. 77, 17 прегорчи́ша вы́шнаго. 77, 35 Бгѣ́ вы́шній. 77, 56 прегорчи́ша Бга́ вы́шнаго. 81, 6 сынове́ вы́шнаго всѣ́. 82, 19 ѣ́динъ вы́шній по всѣ́й землѣ́. 86, 5 ѡ́сновѣ́ ѡ́ вы́шній. 90, 1 живы́й въ по́мощи вы́шнаго. 90, 9 вы́шнаго положи́лъ ѣ́си привѣ́жище твоѣ́. 91, 2 пѣ́ти ѡ́мени Твоѣ́мъ, вы́шній. 91, 9 Ты́ же, вы́шній (Т. o, Excelso, С. *высокъ*). 96, 9 Гдѣ́ вы́шній (Т. excelsus, С. *высокъ*). 106, 11 совѣ́тъ вы́шнаго раздари́ша.

ВЫШНІЙ (ὕψιστος, altissimus, excelsus, Т. altus, excelsus) — вышній.

70, 19 да́же до вы́шнихъ (Амвр. «превыше есть», С. до превыспреннихъ). 148, 1 хвали́те Го́ въ вы́шнихъ.

ВЫШ (ὁ αὐχὴν, р. п. -ένος, cervix) — *выя*: шея, затылокъ.

128, 4 ссѣ́че вы́и грѣ́шникѡвъ (Амвр. «вервие беззаконниковъ», Т. densos funes improborum, С. *узы нечестивыхъ*).

ВѢДОМЪ (γνώστος, notus, Т. nobilis) — *вѣдомый*: знатный, именитый, славный.

γνώστος переводится также (см. ниже): «знаемъ».

ВѢДѢТИ (γινώσκειν, noscere, cognoscere, scire, Т. agnoscere, noscere, scire, conscire, cognoscere, pernoscere) — *вѣдать*, *знать*.

γινώσκειν переводится также (см. ниже): «знать», «познати», «разумѣти», «увѣдѣти», «увѣсти».

1, 6 вѣ́сть Гдѣ́. 17, 44 не вѣ́дѣхъ. 34, 8 ю́же не вѣ́сть (Амвр. «егоже не надѣяся», Т. nescienti, С. *неожиданная*). 34, 11 не вѣ́дѣхъ. 36, 18 вѣ́сть Гдѣ́. 38, 7 не вѣ́сть. 43, 22 вѣ́сть та́йнаи́ сѣ́рца. 68, 20 Ты́ во вѣ́си. 80, 6 не вѣ́дѣше. 89, 11 вѣ́сть держа́вѣ. 93, 11 Гдѣ́ вѣ́сть. 137, 6 ѡ́далеча вѣ́сть (С. *узнаеть*).

75, 2 вѣ́домъ во Іудѣ́и Бгѣ́.
ВѢДА(-АД), -ДИ, -АДИ (γινώστων, sciens, qui scit, qui novit, Т. cognoscens, noscens, qui agnoscit) — *вѣдающій*, *знающій*.

γινώστων переводится также (см. ниже): «зная».

35, 11 вѣ́дущимъ Гдѣ́. 86, 4 вѣ́дущимъ мѡ́. 88, 16 вѣ́дущи́и воскликнове́ніе. 118, 79 вѣ́дущи́и свидѣ́ніа Твоѡ́.

ВѢЖДИ (τὰ βλέφαρα, palpebrae) — *вѣжди*.

«вѣжда» (τὸ βλέφαρον, palpebra) — *вѣжда*: вѣ́ко (вожица, покрывающая глазное яблоко).

10, 4 вѣ́жди Го́ ѡ́спытаѣ́тъ. 131, 4 вѣ́ждама мо́има дрема́ніе.

ВѢКЪ (ὁ, у поэт. ἡ αἰών, saeculum, Т. saeculum, aeternum) — *вѣкъ* (лѣ́та, время).

5, 12 во вѣ́кѣ (С. *вѣчно*) возра́дуютсѡ. 9, 6 въ вѣ́кѣ ѡ́ вѣ́кѣ вѣ́ка (Амвр. «въ вѣкъ вѣка», Т. in secula sempiterna (т. е. на вѣки вѣчные), С. на вѣки и вѣки). 9, 8 во вѣ́кѣ пре́вываѣ́тъ. 9, 37 црѣ́ во вѣ́кѣ ѡ́ въ вѣ́кѣ

вѣка (Т. rex sempiternus, С. на вѣки, навсегда). 11, 8 во вѣкз. 14, 5 не подвижитса во вѣкз. 17, 51 сѣмени ѳгѡ до вѣка (Амвр. «даже до вѣка», С. во вѣки). 18, 10 превывааи въз вѣкз вѣка (Т. in sempiternum, С. во вѣкъ). 20, 5 во вѣкз вѣка (Т. in seculum et in sempiternum, С. на вѣкъ и вѣкъ). 20, 7 во вѣкз вѣка (Амвр. «во вѣкъ», Т. in sempiternum, С. на вѣки). 21, 27 въз вѣкз вѣка (Т. in sempiternum, Амвр. и С. «во вѣки»). 24, 1 да не постыжѹса во вѣкз (В., Т. и Амвр. нѣтъ, С. во вѣкз). 24, 6 гакѡ ѿ вѣка сѣть. 27, 9 до вѣка (Т. in seculum, С. во вѣки). 28, 10 црѣ въз вѣкз. 29, 7 не подвижѹса во вѣкз. 29, 13 во вѣкз (С. вѣчно). 30, 2 да не постыжѹса во вѣкз. 32, 11 во вѣкз превываетз. 36, 18 въз вѣкз вѣдетз. 36, 27 вселиса въз вѣкз вѣка (Амвр. «во вѣки», Т. in seculum, С. во вѣкъ). 36, 28 во вѣкз сохранитса. 36, 29 вселитса въз вѣкз вѣка (Амвр. и С. «во вѣкъ», Т. in æternum). 40, 13 въз вѣкз (С. на вѣки). 40, 14 ѿ вѣка и до вѣка. 43, 9 исповѣмыса во вѣкз. 44, 3 во вѣкз (С. на вѣки). 44, 7 въз вѣкз вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣкъ). 44, 18 въз вѣкз и во вѣкз вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки и вѣки). 47, 9 въз вѣкз (С. на вѣки). 47, 15 во вѣкз и въз вѣкз вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. на вѣки и вѣки): Той оупасѣтъ насъ во вѣки (Амвр. «даже до смерти», Т. ad mortem usque, С. до самой смерти). 48,

9 въз вѣкз. 48, 12 жилища ихъ во вѣкз (Амвр. «суть вѣчныя», С. вѣчны). 48, 20 даже до вѣка (С. никогда) не оузритз свѣта. 51, 10 во вѣкз и въз вѣкз вѣка (Амвр. «во вѣкъ вѣка», Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки вѣковъ). 51, 11 исповѣмса Тевѣ въз вѣкз (С. вѣчно). 54, 20 сый прѣжде вѣкз (Т. in æternum, С. отъ вѣка). 54, 23 не дастз въз вѣкз (Т. unquam, С. никогда) молвы прѣвникѹ. 60, 5 во вѣки (Т. per secula, С. вѣчно). 60, 8 прѣвѣдетз въз вѣкз (С. вѣчно). 60, 9 во вѣки (Т. in perpetuum, С. во вѣкъ). 65, 7 влѣществѹющемз силою Своєю вѣкомз (Амвр. «владествуетъ силою Своею во вѣкъ», С. вѣчно). 70, 1 да не постыжѹса въз вѣкз (Т. unquam). 71, 17 во вѣки (Т. in seculum, С. во вѣкъ). 71, 19 во вѣкз и въз вѣкз вѣка (Амвр. и С. «во вѣкъ», Т. in seculum). 72, 12 говзѣющии въз вѣкз (Т. in seculo, С. въ вѣкъ). 72, 26 во вѣкз. 73, 12 прѣжде вѣка (Амвр. «отъ начала», Т. jam olim, С. отъ вѣка). 74, 10 возрадѹюса въз вѣкз (С. вѣчно). 76, 8 во вѣки (С. навсегда) ѿринетз. 77, 69 въз вѣкз (С. на вѣкъ). 78, 13 во вѣкз (С. вѣчно). 80, 16 вѣдетз время ихъ въз вѣкз (С. навсегда). 82, 18 въз вѣкз вѣка (Т. usque in seculum, С. на вѣки). 83, 5 въз вѣки вѣковъз (Амвр. «во вѣки», Т. adhuc, С. непрестанно). 84, 6 во вѣки (С. вѣчно). 85, 12 въз вѣкз (С. вѣчно). 88, 2 во вѣкз (С. вѣчно) воспою. 88, 3 въз вѣкз (С. на вѣкъ). 88, 5 до вѣка (С. на вѣкъ, Т. usque in

seculum) оуготоваю. 88, 29 въ вѣкъ сохранию. 88, 30 въ вѣкъ вѣка (Амвр. «въ вѣкъ», С. во вѣкъ). 88, 37 во вѣкъ (С. вѣчно) пребываетъ. 88, 38 въ вѣкъ. 88, 53 во вѣкъ. 89, 3 ѿ вѣка и до вѣка Ты еси. 89, 8 вѣкъ нашъ (Амвр. «тайная наша», Т. occulta nostra, С. тайное наше) въ просвѣщеніе лица Твоего. 91, 8 да потреватса въ вѣкъ вѣка (Т. usque in æternum, С. на вѣки). 91, 9 къшній во вѣкъ (С. во вѣки). 92, 2 ѿ вѣка Ты еси. 99, 5 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 101, 13 во вѣкъ пребываеши. 101, 29 во вѣкъ (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 102, 9 во вѣкъ враждуетъ. 102, 17 ѿ вѣка и до вѣка. 103, 5 въ вѣкъ вѣка (Т. in seculum et perpetuum, въ вѣки и вѣки). 103, 31 во вѣки. 104, 8 поманѹ въ вѣкъ (С. вѣчно). 105, 1 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 105, 31 въ родъ и родъ до вѣка (Амвр. «даже до вѣка», В. in sempiternum, Т. usque in seculum, С. во вѣки). 105, 48 ѿ вѣка и до вѣка. 106, 1 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 109, 4 Ты іерей во вѣкъ. 110, 3 пребываетъ въ вѣкъ вѣка (Амвр. «во вѣки», Т. in æternum, С. во вѣкъ). 110, 5 поманѣтъ въ вѣкъ (С. вѣчно). 110, 8 въ вѣкъ вѣка (Т. in æternum, in seculum, С. на вѣки и вѣки). 110, 9 заповѣда въ вѣкъ (С. на вѣки). 110, 10 превышаетъ въ вѣкъ вѣка (Амвр. «во вѣки», Т. in æternum, С. во вѣкъ). 111, 5 въ вѣкъ не подвижитса. 111, 9 превышаетъ во вѣкъ вѣка (Амвр. и С. «во вѣки»). 112, 2 ѿнѣ и до вѣка (С. от-

нынѣ и во вѣкъ). 113, 26 ѿнѣ и до вѣка (С. отнынѣ и во вѣкъ). 116, 2 превышаетъ во вѣкъ. 117, 1 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 117, 2 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 117, 3 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 117, 4 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 117, 29 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 118, 44 въ вѣкъ и въ вѣкъ вѣка (Т. jugiter, in seculum et sempiternum, С. всегда, во вѣки и вѣки). 118, 52 ѿ вѣка. 118, 89 во вѣкъ (С. на вѣки). 118, 93 во вѣкъ не завѣдѹ. 118, 98 въ вѣкъ (С. всегда, Т. in seculum). 118, 111 во вѣкъ (С. на вѣки). 118, 112 въ вѣкъ (С. на вѣкъ). 118, 142 правда во вѣкъ (Амвр. «вѣчна», Т. perpetuæ, С. вѣчная). 118, 144 въ вѣкъ (С. вѣчна). 118, 152 въ вѣкъ (С. на вѣки) ѡеновалъ. 118, 160 во вѣкъ (С. вѣченъ). 120, 8 ѿнѣ и до вѣка (С. отнынѣ и во вѣкъ). 124, 1 не подвижитса въ вѣкъ. 124, 2 ѿнѣ и до вѣка (С. отнынѣ и во вѣкъ). 130, 3 ѿнѣ и до вѣка (С. отнынѣ и во вѣкъ). 131, 12 до вѣка (Амвр. «во вѣкъ вѣка», Т. usque in sempiternum, С. во вѣки) сѣдѣтъ на прѣтолѣ. 131, 14 во вѣкъ вѣка (Т. usque in sempiternum, С. на вѣки). 132, 3 живѡтъ до вѣка (Амвр. «даже до вѣка», Т. usque in seculum, С. на вѣки). 134, 13 въ вѣкъ. 135, 1 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 2 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 3 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 4 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 5 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 6 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 7 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 8 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 9 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 10 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 11 въ вѣкъ мѣть Егѡ.

135, 12 въ вѣкѣхъ мѣть ѿгѡ. 135, 13 въ вѣкѣхъ мѣть ѿгѡ. 135, 14 въ вѣкѣхъ мѣть ѿгѡ. 135, 15 въ вѣкѣхъ мѣть ѿгѡ. 135, 16 въ вѣкѣхъ мѣть ѿгѡ. 135, 17 въ вѣкѣхъ мѣть ѿгѡ. 135, 18 въ вѣкѣхъ мѣть ѿгѡ. 135, 19 въ вѣкѣхъ мѣть ѿгѡ. 135, 20. въ вѣкѣхъ мѣть ѿгѡ. 135, 21 въ вѣкѣхъ мѣть ѿгѡ. 135, 22 въ вѣкѣхъ мѣть ѿгѡ. 135, 23 въ вѣкѣхъ мѣть ѿгѡ. 135, 24 въ вѣкѣхъ мѣть ѿгѡ. 135, 25 въ вѣкѣхъ мѣть ѿгѡ. 135, 26 въ вѣкѣхъ мѣть ѿгѡ. 137, 8 мѣть Твоѡ во вѣкѣхъ. 142, 3 мѣртваѡмъ вѣка (Амвр. «отъ вѣка», Т. olim, С. давно). 144, 1 въ вѣкѣхъ и въ вѣкѣхъ вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки и вѣки). 144, 2 въ вѣкѣхъ и въ вѣкѣхъ вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки и вѣки). 144, 13 цѣртьво всѣхъ вѣкѡвъ. 144, 21 въ вѣкѣхъ и въ вѣкѣхъ вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки и вѣки). 145, 6 въ вѣкѣхъ (С. вѣчно). 145, 10 воцѣртьса Гдѣ во вѣкѣхъ (С. во вѣки). 148, 6 въ вѣкѣхъ и въ вѣкѣхъ вѣка (Т. in sempiternum, in seculum, С. на вѣки и вѣки).

ВѢНЕЦЪ (ὁ στέφανος, corona)—вѣнецъ.

20, 4 на главѣ ѿгѡ вѣнецъ. 64, 12 блѣвиши вѣнецъ лѣта (Амвр. «вѣнчаеши лѣто», Т. coronas annum, С. вѣнчаешь лѣто) блѣгости Твоѡ.

ВѢНЧАТИ (στεφανοῦν, coronare)—вѣнчать.

5, 13 ѡрѡжїемъ блѣговолѣнїа вѣнчалъ+ѣсї (Амвр. «увѣнчаеши», Т. circumtegat, С. вѣнчаешь) насъ. 8, 6 славою и чѣстїю вѣнчалъ+ѣсї (С. увѣнчалъ) ѿгѡ.

ВѢНЧАА, -ДІ (στεφανῶν, qui coronat, Т. qui circumtegit)—вѣнчающїй (кто вѣнчаетъ).

102, 4 вѣнчающаго та мѣтїю и щедрѡтами.

ВѢРА (ἡ πίστις, fides)—вѣра. 32, 4 всѡ дѣла ѿгѡ въ вѣрѣ (Амвр. «вѣрна», Т. constans, С. вѣрны).

ВѢРЕНЪ (πιστός, fidelis, Т. verax, fidus, fidelis, constans)—вѣрнїй.

18, 8 свидѣтельство Гдѣне вѣроно. 88, 29 завѣтъ Мой вѣренъ ѣмѣ. 88, 38 свидѣтель на нбсї вѣренъ. 100, 6 Очи Мои на вѣрныхъ землї. 110, 7 вѣрны всѡ заповѣди ѿгѡ. 144, 13 вѣренъ Гдѣ во всѣхъ словесѣхъ Своїхъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. вѣренъ...).

ВѢРОВАТИ (πιστεύειν, credere)—вѣровать, вѣрїть, повѣрїть.

πιστεύειν переводится также (см. ниже): «вѣру+яти».

26, 13 вѣрю видѣти влѣгѡмъ Гдѣмъ. 77, 22 не вѣровала Бѣгови. 77, 32 не вѣровала (С. вѣрили) чѣдесѣмъ ѿгѡ. 105, 12 вѣровала (С. повѣрили) словесї ѿгѡ. 115, 1 вѣровахъ, тѣмже возглаголахъ. 118, 66 заповѣдемъ Твоїмъ вѣровахъ (С. вѣрую).

ВѢРУ+ЯТИ (πιστεύειν, credere)—вѣровать, вѣрїть, повѣрїть.

πιστεύειν переводится также (см. выше): «вѣровати».

105, 24 не гѣша+вѣры (С. не вѣрили) словесї ѿгѡ.

ВѢТВЬ (ἡ ἀναδενδράς, -άδος, дикая виноградная лоза, вѣтвь, arbustum, Т. palmes, -itis)—вѣтвь.

«вѣтвїе» (αἱ ἀναδενδράδες, arbusta, Т. palmities)—мн. ч.

79, 11 и вѣтвїа ѿгѡ.

ВѢТРЕНЪ (τοῦ ἀνέμου, venti, τῶν ἀνέμων, ventorum)—вѣтреный (вѣтра).

17, 11 летѣ на крилѣ вѣтрю.

103, 3 ходѣи на крилѣ вѣтрю.

ВѢТРЬ (ὁ ἀνεμος, ventus)—вѣтръ, вѣтеръ.

1, 4 возметаетъ вѣтръ. 17, 43 предъ лицемъ вѣтра. 34, 5 предъ лицемъ вѣтра. 82, 14 предъ лицемъ вѣтра. 134, 7 изводѣи вѣтры ѿ сокровищъ Своихъ.

ВѢЧЕНЪ (αἰώνιος, æternalis, æternus, sempiternus, T. perpetuus)—вѣчный.

23, 7 возмѣтесѣ врата вѣчнаѣ.

23, 9 возмѣтесѣ врата вѣчнаѣ.

75, 5 ѿ горъ вѣчныхъ (Амвр. «паче горъ хищенія», T. ex montibus direptionis, С. горъ хищническихъ). 76, 6 лѣта вѣчнаѣ (С. вѣковъ, T. seculorum) помнѣхъ.

77, 66 поношеніе вѣчное даде ѿмъ.

104, 10 въ завѣтъ вѣченъ. 111,

6 въ пѣмѣть вѣчнѣю вѣдетъ прѣвникъ.

138, 24 настѣви мѣ на пѣть вѣченъ.

ВѢЩАНІЕ (ὁ φθόγγος, sonus, T. delineatio)—вѣщаніе: сказываніе, проповѣдываніе; голосъ, звукъ.

18, 5 во всю зѣмлю ѿзыде вѣщаніе (Амвр. «начертаніе», T. delineatione, С. звукъ) ѿхъ.

Г.

ГѢДЬ (τὸ ἐρπετόν, reptilis, serpens, T. reptilis)—гѣдъ: пресмыкающійся, ползающій.

103, 25 тѣмъ гѣдн. 148, 10 гѣдн ѿ птицъ.

ГАЖДЕНІЕ (ὁ φόγος, vituperatio, T. infamia)—порицаніе, хула, злорѣчіе.

φόγος переводится также (см. ниже): «укореніе».

30, 14 гѣкъ слышахъ гажденіе (разночт. оукореніе, С. злорѣчіе) многихъ.

ГАЛААДЪ (ὁ Γαλαάδ, Galaad, T. Gilead, съ Евр. «холмъ свидѣтель») — Галаадъ: а) гора по ту сторону Іордана, на которой состоялось примиреніе между Іаковомъ и тестемъ его Лаваномъ; б) страна за-Іорданская.

59, 9 Мѡй ѣсть Галаадъ. 107, 9 Мѡй ѣсть Галаадъ.

ГАНАНІЕ (τὸ πρόβλημα, propositio, T. ænigma, occultum)—загадка, гаданіе.

48, 5 ѿвѣрзѣ во ѱалтири гананіе (С. загадку) моѣ. 77, 2 провѣщѣю гананіѣ (Амвр. и С. «гаданія»).

ГДЬ (ποῦ, ubi)—гдѣ.

ποῦ переводится также (см. ниже): «камо».

41, 4 гдѣ ѣсть Бгъ твоѣ. 41, 11 гдѣ ѣсть Бгъ твоѣ. 78, 10 гдѣ ѣсть Бгъ ѿхъ. 88, 50 гдѣ сѣтъ мѣтн Твоѣ. 113, 10 гдѣ ѣсть Бгъ ѿхъ.

ГЕВАЛЪ (ὁ Γεβάλ, Gebal, T. Gebalithæ, съ Евр. «граница») — Геваль: въ Псалтири разумѣется подъ этимъ именемъ враждебный Израилю Аравійскій народъ — Гевалитяне.

82, 8 Геваль ѿ Аммонъ.

ГЕФЪ (ὁ Γέϑ, Geth, T. Gath, съ Евр. «точило») — Геѳъ, городъ Филистимскій, родина Голіаѳа.

55, 1 въ Гѳѳъ.

ГЛАВА (ἡ κεφαλή, caput) — глава, голова.

3, 4 возносѣи главѣ мою. 7, 17 на главѣ ѳгѡ. 17, 44 поста-виши мѧ во главѣ. 20, 4 на главѣ ѳгѡ вънѣцъ. 21, 8 покиваша главою. 22, 5 оумѧстилъ ѳси ѳлеомъ главѣ мою. 26, 6 вознесѣ главѣ мою. 37, 5 превзыдоша главѣ мою. 39, 13 паче власъ главы моеѧ. 43, 15 покиванію главы въ людехъ. 59, 9 крѣпость главы моеѧ. 65, 12 на главы нашѧ. 67, 22 сокрѣшитъ главы. 68, 5 паче власъ главы моеѧ. 73, 13 стѣрлъ ѳси главы. 73, 14 сокрѣшилъ ѳси главѣ. 82, 3 возавигоша главѣ. 107, 9 за-стѣплѣніе главы моеѧ. 108, 25 покиваша главами. 109, 6 сокрѣ-шитъ главы. 109, 7 вознесѣтъ главѣ. 117, 22 во главѣ оугла. 132, 2 ѳѧкъ мѣро на главѣ. 139, 8 ѡстѣнилъ ѳси на главою. 139, 10 глава ѡкрѣженіѧ ѳхъ. 140, 5 да не намаститъ главы.

ГЛАВИЗНА (ἡ κεφαλῆς, caput, T. volumen) — свитокъ.

39, 8 въ главизнѣ книжнѣ.

ГЛАГОЛАТИ (λέγειν, dicere, T. dicere, dici, loqui; λαλεῖν, λαλεῖσαι, loqui, T. loqui, loqui, alloqui, obloqui; φάναι, dicere) — говорить, сказать, произнести, возвѣщать, изречь.

λαλεῖν, λαλεῖσαι переводится также (см. выше): «возглаголати» и (ниже) «рещи».

3, 3 мнози глаголютъ (λέγ.). 4, 5 глаголете (λέγ., Амвр. «глаголите», T. cogitate, C. размы-

слите) въ сердцахъ. 4, 7 мнози глаголютъ (λέγ.). 11, 3 глагола кійждо — глаголаша слѧм. 11, 6 глѣтъ (λέγ.) Гдѣ. 16, 10 глаголаша гордыню. 17, 1 глагола (T. elocutus est, C. произнесъ) Гдѣви. 21, 8 глаголаша оустнами (Амвр. «разверзають уста», T. diducunt labium, C. говорятъ устами). 28, 9 глаголетъ (λέγ., T. eloquitur, C. возвѣщаетъ) слѧвѣ. 33, 14 не глаголати (C. нѣтъ) льстѣ. 34, 20 мѣрнаѧ глаголахъ. 35, 2 глаголетъ (φησίν) превеззаконный. 37, 13 глаголахъ сѣетнаѧ. 38, 4 глаголахъ ѡзыкомъ (C. сталъ говорить). 39, 6 глаголахъ (C. хотѣлъ бы говорить). 40, 7 всѣе глаголаше — глаголаше (T. eloquebatur, C. толкуеть) въкѣпѣ. 41, 11 внигда глаголати (λέγ.). 44, 2 глаголю (λέγ.) ѧзъ. 49, 1 Гдѣ гла (T. eloquitur, C. возглаголалъ). 51, 5 глаголати правѣ. 57, 2 правѣ глаголете. 57, 4 глаголаша лжд. 61, 12 гла (C. сказалъ) Бгѣ. 65, 14 глаголаша (Амвр. «изглаголаша», C. взрекъ) оустѧ. 69, 5 да глаголютъ (λέγ.). 72, 8 глаголаша (C. разглаголають) въ лѣкѧствѣ, неправѣ въ высотѣ глаголаша. 72, 15 ѧще глаголахъ (ѳлеγ.). 74, 6 не глаголите. 76, 5 не глаголахъ. 88, 20 глаголалъ ѳси. 93, 18 ѧще глаголахъ (ѳлеγ.). 98, 7 глаголаше къ нимъ. 108, 2 глаголаша на мѧ. 118, 46 глаголахъ ѡ свидѣніихъ. 119, 7 глаголахъ (T. loquor, C. заговорю) ѧмъ. 121, 8 глаголахъ оувѣ. 126, 5 глаголютъ (T. periment, C. будутъ говорить) врагѡмъ. 143, 8 оустѧ глаголаша. 143, 11 оустѧ глаголаша.

ГЛАГОЛАТИСМ (λέγεσθαι, dici; λαληθῆναι, dici, T. prædicari)—говориться: БЫТЬ ГОВОРЕНУ, ВОЗВѢЩЕНУ.

41, 4 *внегда глаголатисм* (λέγ., С. *говорили*). 86, 3 *преславно глаголашасм* (С. *возвѣщается*).

ГЛАГОЛЪ (τὸ ῥῆμα, verbum, T. dictum, sermo, verbum)—слово, рѣчь.

5, 2 *глаголы моѣ видѣши*. 16, 6 *оуслыши глаголы*. 18, 3 *ѡрыгаѣтъ глаголъ* (С. *рѣчь*). 18, 5 *глаголы ѡухъ*. 35, 4 *глаголы оустъ*. 51, 6 *глаголы* (С. *рѣчи*) *потѡпнымъ*. 53, 4 *глаголы оустъ*. 55, 11 *похвалю глаголъ*. 67, 12 *Гдѣ дастъ глаголъ*. 76, 9 *сконча глаголъ* (В. *нѣтъ*, T. sermo, С. *слово*). 77, 1 *приклоните оухо ваше во глаголы*. 137, 1 *всѣ глаголы оустъ моихъ* (Амвр. и Т. *нѣтъ*, С. *что Ты услышалъ всѣ слова устъ моихъ*). 137, 4 *ѡкѡ оуслышаша всѣ глаголы оустъ Твоихъ*. 140, 6 *оуслышатсѣ глаголы*.

ГЛАГОЛѢ, -ѢИ (λαλῶν, loquens, qui loquitur, T. loquens, qui loquitur, obloquens; λέγων, dicens)—говорящій.

5, 7 *глаголющымъ лжѣ*. 14, 2 *глаголѣи истинѣ*. 27, 3 *глаголющими мѡрѣ*. 30, 19 *глаголющымъ на прѣвнаго*. 39, 16 *глаголющии* (λέγ.) *ми*. 62, 12 *оустѣ глаголющихъ*. 69, 4 *глаголющии* (λέγ.) *ми*. 70, 11 *глаголюще* (λέγ.) *ми*. 100, 7 *глаголѣи неправеднаго*. 104, 11 *глаголѣ* (λέγ.). 108, 20 *глаголющихъ лукаваго*. 118, 82 *глаголюще* (λέγ.). 136, 7 *глаголющымъ* (λέγ.).

ГЛАДЪ (ὁ ἢ ἡ λιμός, fames)—голодь.

32, 19 *препитати ѣ* *въ глѣдѣ*. 36, 19 *во днѣхъ глѣда*. 104, 16 *призва глѣдѣ на зѣмлю*.

ГЛАСЪ (ἡ φωνή, vox, sonus; ὁ ἦχος, sonus, T. clangor)—гласъ, голосъ; звукъ.

ἦχος переводится также (см. ниже): «шумъ». φωνή переводится также (см. ниже): «звание».

3, 5 *гласомъ моимъ*. 5, 3 *вонми гласъ*. 5, 4 *оуслыши гласъ*. 6, 9 *оуслыша Гдѣ гласъ*. 17, 7 *гласъ мой*. 17, 14 *дадѣ гласъ*. 18, 4 *не слышатсѣ гласи*. 25, 7 *гласъ хвалы*. 26, 7 *гласъ мой*. 27, 2 *гласъ молѣнїѣ*. 27, 6 *гласъ молѣнїѣ*. 28, 3 *гласъ Гдѣнь*. 28, 4 *гласъ Гдѣнь въ крѣпости*, *гласъ Гдѣнь въ великолѣпїи*. 28, 5 *гласъ Гдѣ*. 28, 7 *гласъ Гдѣ*. 28, 8 *гласъ Гдѣ*. 28, 9 *гласъ Гдѣнь*. 30, 23 *гласъ молитвы*. 41, 5 *во гласѣ радованїѣ*. 41, 8 *во гласѣ хлѣбїи*. 43, 17 *ѡ гласа поношающаго*. 45, 7 *дадѣ гласъ*. 46, 2 *гласомъ радованїѣ*. 46, 6 *во гласѣ* (T. sono, С. *звукѣ*) *трѣбнѣ*. 54, 4 *ѡ гласа вражїѣ*. 54, 18 *гласъ мой*. 57, 6 *не оуслышитъ гласа*. 63, 2 *гласъ* (въ нѣк. сп. τῆς προσηχῆς, В. orationem, T. vocem, С. *голосъ*) *мой*. 65, 8 *оуслышанъ сотворите гласъ* (С. *провозгласите*) *хвалы*. 65, 19 *внѣтъ гласъ*. 67, 34 *дастъ гласъ Своемъ гласъ силы*. 73, 23 *не забѣди гласа* (В. и Т. vocis, С. *крика*). 76, 2 *гласомъ моимъ ко Гдѣ* *воззвахъ*, *гласомъ моимъ къ Гдѣ*. 76, 18 *гласъ* (Амвр. «громы», T. sonum, С. *громъ*) *даша ѡвлацы*. 76, 19 *гласъ* (T. sonante) *грома*. 80, 12 *не поелъшаша* — — *гласа*. 85, 6 *вонми гласъ*. 92, 3 *гласы* (Амвр. «шумъ», T. sonum, С. *голосъ*) *своѣ*. 92,

4 ѿ гласѡвъ (Амвр. «шумовъ», Т. sonis, С. шума) вѡдъ. 94, 7 ѿще гласъ. 97, 5 въ гѣслехъ и гласѣ ѱалѡмстѣ (Амвр. «гласомъ пѣнія», Т. psalmodiæ, С. съ гласомъ псалмопѣнія). 97, 6 гласомъ (Т. sono) трѣвы рѡжаны (С. при звукѣ трубъ и рога). 101, 6 ѿ гласа въздыханіа. 102, 20 гласъ словесъ. 103, 7 ѿ гласа грѡма. 103, 12 дадѣтъ гласъ. 105, 25 не оуслышаша гласа. 114, 1 гласъ моленіа. 117, 15 гласъ радости. 118, 149 гласъ мой. 129, 1 гласъ мой. 129, 2 гласъ моленіа. 139, 7 гласъ моленіа. 140, 1 гласъ моленіа. 141, 2 гласомъ моимъ ко Гдѣ възвахъ, гласомъ моимъ. 150, 3 во гласѣ (ἦχος, sono, Т. clangore, С. звукомъ) трѣвнѣмъ.

ГЛУБИНА (τὸ κῦτος, profundum; ὁ βυθός, profundum, Т. profunditas, profundum; τὸ βάθος, altitudo, profundum, Т. profunditas)—глубина, пучина.

64, 8 смѣщай глѣбинѣ (κῦт., Амвр. и С. «шумъ», Т. strepitum) морскѣю. 67, 23 во глѣвинѣхъ (Амвр. «изъ глубинъ», С. изъ глубины) морскѣхъ. 68, 3 оуглѣвохъ въ тилѣни глѣбинѣ (Амвр. «во блатѣ глѣбоцѣмъ», С. глѣбокомъ)—приндохъ во глѣбинѣ (βά.) морскіа. 68, 16 ниже да пожрѣтъ менѣ глѣбинѣ (С. пучина). 106, 24 во глѣбинѣ (С. пучинѣ). 129, 1 изъ глѣбинѣ (βά.) възвахъ.

ГЛУБОКЪ (βαθύς, altus, profundus, Т. profundus)—глубокій.

63, 7 сердце глѣбоко. 68, 15 ѿ глѣбокихъ вѡдъ.

ГЛУМИТИСѦ (ἀδολεσχεῖν, бол-

тать, пустословить, насмѣхаться, loqui, exerceri, Т. confabulari, meditari)—толковать, бесѣдовать, размышлять.

ἀδολεσχεῖν переводится также (см. ниже): «поглумиться», «поглумляться», «размышлять».

68, 13 ѿ мнѣ глѣмлѣхса (Т. confabulantur, С. толкуютъ). 76, 7 сердцемъ моимъ глѣмлѣхса (разночт. размышлѣхъ, Амвр. «размышляхъ», Т. meditor, С. бесѣдную). 118, 23 равъ же Твоѣ глѣмлѣшесѦ (Амвр. «поумляшесѦ», С. размышляетъ, Т. meditantur). 118, 48 глѣмлѣхса (Амвр. «поумлюся», Т. meditabor, С. буду размышлять) во ѡправданіихъ Твоихъ.

ГЛУМЛЕНІЕ (ἡ ἀδολεσχία, fabulatio)—шутка, насмѣшка.

ἀδολεσχία переводится также (см. ниже): «искушеніе», «печаль».

118, 85 повѣдѣша мнѣ законпрестѣпницы глѣмлѣніа (Амвр. и С. «яму», Т. fossas).

ГЛУХЪ (κωφός, surdus)—глухой.

37, 14 гѣкв глѣхъ. 57, 5 ѡспіа глѣха.

ГНОИЦЕ (ἡ κοπρία, stercus, Т. sterquilinum)—навозная куча.

112, 7 ѿ гноица (С. брениа) възвышай оубѡга.

ГНОЙ (ἡ и ὁ, и даже τὸ κόπρος, stercus, Т. finus)—навозъ.

82, 11 быша гѣкв гной земной.

ГНУШАТИСѦ (βδελύσσειν, abominari, execrari, Т. abominari)—гнушаться.

βδελύττι(σσειν) переводится также (см. выше): «возгнущатися» и (ниже) «омерзятися», «омерзится».

5, 7 льстѣва гнущаетсѦ Гдѣ. 55, 6 словесъ моихъ гнущахса

(Амвр. «слова моя превращаютъ», С. извращаютъ, Т. dolorem afferunt).

ГНѢВАТИСѦ (ὀργίζεσθαι, irasci, Т. commovēri)—гнѣваться.

ὀργίζεσθαι переводится также (см. ниже): «прогнѣватисѦ», «разгнѣватисѦ».

4, 5 гнѣвайтесь и не согрѣшайте. 79, 5 доколѣ гнѣваешисѦ (Т. fumaturus es, С. будешь гнѣвенъ). 98, 1 да гнѣваются (Амвр. и С. «да трепещутъ», Т. commoveantur).

ГНѢВЛИВЪ (ὀργίλος, iracundus)—гнѣвливыѦ.

17, 49 ѿ врагъ моихъ гнѣвливыхъ (Амвр., Т. и С. нѣтъ).

ГНѢВЪ (ἡ ὀργή, ira, iracundia, Т. ira, excaescentia, detestatio, indignatio, æstus, turbo)—гнѣвъ, ярость.

2, 5 возглаголетъ къ нимъ гнѣвомъ (С. во гнѣвѣ) Своимъ. 6, 2 ниже гнѣвомъ (С. во гнѣвѣ) Твоимъ накажеша менѣ. 7, 7 воскресни, Гди, гнѣвомъ (С. во гнѣвѣ) Твоимъ. 7, 12 не гнѣвъ наводѣи (Амвр. «гнушайся грѣшникомъ», Т. forti detestante, С. строго взыскивающей). 9, 25 по множествѣ гнѣва своего (Амвр. «по высокоумію своему», Т. in elatione vultus sui, С. въ надменіи своемъ). 17, 9 взыде дымъ гнѣвомъ (Т. per nasum, С. отъ гнѣва). 17, 16 ѿ духовеніѦ дѣха гнѣва (Т. nasi). 20, 10 гнѣвомъ Своимъ сматѣтъ. 26, 9 не оуклонисѦ гнѣвомъ. 29, 6 ѡкъ гнѣвъ. 34, 20 на гнѣвъ (Амвр. и С. «сопротивъ мирныхъ земли», Т. contra quietos terræ) лѣсти помышлѣхъ. 36, 8 престѣни ѿ гнѣва (С. гнѣваться).

37, 2 гнѣвомъ (С. во гнѣвѣ) Твоимъ. 37, 4 ѿ лица гнѣва. 54, 4 во гнѣвѣ. 54, 22 раздѣлишасѦ ѿ гнѣва лица егѡ (Амвр. «умощени уста его паче масла», Т. cujus blanda sunt butyrina verba, С. уста ихъ мягче масла). 55, 8 гнѣвомъ люди низведѣши. 57, 10 во гнѣвѣ пожретъ ѡ (Амвр. «вѣтромъ развѣетъ», Т. procellet quaque, С. да разнесетъ вихрь). 58, 14 во гнѣвѣ кончины. 68, 25 проліи на нѣ гнѣвъ (Т. indignationem, С. ярость) ТвоѦ, и ѡрость гнѣва Твоегѡ. 75, 8 ѿтолѣ гнѣвъ. 76, 10 оудержитъ во гнѣвѣ. 77, 21 гнѣвъ взыде. 77, 31 гнѣвъ Бжій. 77, 38 не разжѣтъ всегѡ гнѣва (С. ярости). 77, 49 послѣ на нѣ гнѣвъ ѡрости СвоѣѦ, ѡрость и гнѣвъ. 77, 50 пѣтесотвори стезю гнѣвъ. 78, 6 проліи гнѣвъ. 82, 16 гнѣвомъ (Амвр. и С. «вихремъ», Т. turbine) Твоимъ сматѣши. 84, 4 оукротилъ еси весь гнѣвъ (С. ярость) ТвоѦ, «возвратилсѦ еси ѿ гнѣва ѡрости ТвоеѦ. 84, 6 прострѣши гнѣвъ. 87, 17 на мнѣ преидѡша гнѣви (С. ярость). 88, 47 ѡкъ Огнь гнѣвъ (С. ярость). 89, 7 гнѣвомъ Твоимъ. 89, 9 гнѣвомъ (С. во гнѣвѣ) Твоимъ. 89, 11 вѣсть державѣ гнѣва. 94, 11 клѣхсѦ во гнѣвѣ. 101, 11 ѿ лица гнѣва. 109, 5 въ дѣнь гнѣва. 137, 7 на гнѣвъ (Т. in faciem, С. на ярость) врагъ моихъ.

ГНѢЗДО (ἡ νοσσία η̄ νοσσία, nidus)—гнѣздо.

83, 4 ѡбрѣте — — горица гнѣздо.

ГОбЗѸѦ, -лѦ (εὐθηνῶν, lætans,

abundans)—изобилующій, избыточествующій.

εὐθρῶν переводится также (см. ниже): «плодовитъ».

67, 18 ты́сяща говзѣющихъ (Амвр. «тысячи же воинствъ, множицею умноженныя», Т. millia multiplicia, С. тысячи тысячъ). 72, 12 ѿ говзѣющихъ въ вѣкъ (Амвр. «и тишину имѣюще вѣка», Т. tranquilli in seculo, С. благоденствуютъ въ вѣкѣ семь). 122, 4 наполни́са дѣша́ наша поноше́нїа говзѣющихъ (Амвр. «безбожныхъ, Т. tranquillis, С. надменныхъ).

ГОЛІАФЪ (ὁ Γολιάθ, Goliath, съ Евр. «переселенецъ») — Голіафъ, великанъ Филистимскій, родомъ изъ Геѡа, пораженный на единоборствѣ юнымъ Давидомъ.

143 (въ надп.) ψαλόμъ ДѢВЪ къ Голіафѣ (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 151 (въ надп.) ѣдиноборствоваше на Голіафа.

ГОЛОТЬ (ὁ ἢ ἡ χρύσταλλος, crystallus, glacies, Т. gelu, grando) — ледь, градъ.

147, 6 метѣющагѡ гóлотъ (С. градъ) Свóй. 148, 8 гóлотъ (С. градъ).

ГОЛУБІНЪ (τῆς περιστερᾶς, columbæ) — голубинный (голубя).

54, 7 гѡкъ голубинѣ. 67, 14 крилѣ голубинѣ посрѣбрѣнѣ.

ГОНѢ, -ѢН (διώκων, persequens; καταδιώκων, persequens) — гонящій, преслѣдующій, гонитель.

καταδιώκων переводится также (см. ниже): «погоня».

7, 2 сѣси мѡ ѿ всѣхъ гонѣщихъ (διωκ.) мѡ. 30, 16 ѿ гонѣщихъ мѡ. 34, 3 заключи́ сопроти́вѡ гонѣщихъ мѡ. 108, 31 сѣти

ѿ гонѣщихъ (Амвр. «осуждающихъ», Т. qui abjudicant, С. судящихъ). 118, 84 ѿ гонѣщихъ мѡ. 118, 150 привлѣжншасѡ гонѣщи́и мѡ беззаконіемъ (Амвр. «гонящїи беззаконіе», Т. sectatoribus sceleris, С. замышляющїе лукавство). 141, 7 ѡзвѣи мѡ ѿ гонѣщихъ мѡ.

ГОНѢТИ (καταδιώκειν, sequi, persequi) — слѣдовать, преслѣдовать, достигать.

καταδιώκειν переводится также (см. ниже): «погнати».

37, 21 гонѣхъ (С. слѣдую) блгостїню. 142 (въ надп.) гонѣше (Амвр. и Т. нѣтъ, С. когда онъ преслѣдуемъ былъ...) ѣгò.

ГОРА (τὸ ὄρος, mons) — гора.

2, 6 горóю стóю. 3, 5 ѿ горы стѣм. 10, 1 превитѡи по горамъ. 14, 1 вселитсѡ во стѣю горѣ. 17, 8 ѡсновани́а горъ смѡтòшасѡ. 23, 3 на горѣ Гѡню. 35, 7 горы Бжїа. 41, 7 ѿ горы малыа. 42, 3 въ горѣ стѣю. 45, 3 прелага́ютсѡ горы. 45, 4 смѡтòшасѡ горы. 47, 2 въ горѣ стѣи. 47, 3 горы Сїѡнскїа. 47, 12 гора Сїѡнскѡа. 49, 10 скóти въ горахъ. 64, 7 оу́готовлѣннѡи горы. 67, 16 гора Бжїа, гора тѣчнаа, гора оу́сырѣннаа, гора тѣчнаа. 67, 17 вскѣю непщѣете, горы оу́сырѣннѡи; гора, ю́же блгволи́ Бгѡ жити въ ней. 71, 3 да воспрїимѡтѡ горы мїрѡ. 71, 16 на версѣхъ горъ. 73, 2 гора Сїѡнъ сїа́ (разночт. горѣ Сїѡнъ сїò). 74, 7 ниже ѿ пѣстыхъ горъ (Амвр. «ниже отъ сѣвера приходитѡ возвышенїе», С. и не отъ пустыни возвышенїе, Т. neque a deserto est exaltatio). 75, 5 ѿ горъ вѣчныхъ. 77, 54 въ горѣ (Амвр. «предѣлы», Т. terminum, С. об-

ласть) стѣни Своѣя, горѣ сию. 77, 68 горѣ Сиѡну. 79, 11 покры горы. 82, 15 пожигай горы. 86, 2 на горахъ стѣхъ. 89, 3 прѣжде даже горахъ не выти. 94, 4 вышты горѣ Тогоу сѣхъ. 96, 5 горы гакъ воскъ растаиша. 97, 8 горы возрадуются. 98, 9 въ горѣ стѣи. 103, 6 на горахъ стануть воды. 103, 8 восходатъ горы. 103, 10 посреде горѣ. 103, 13 напай горы. 103, 18 горы высѡкиа. 103, 32 прикасайся горахъ. 113, 4 горы възграшася. 113, 6 горы. 120, 1 въ горы. 124, 1 гора Сиѡнъ. 124, 2 горы ѡкрестъ. 132, 3 на горы Сиѡнскіа. 143, 5 коснися горахъ. 146, 8 прозвѣающеу на горахъ травѣ. 148, 9 горы.

ГОРДИТСЯ (ὕπερηφανεύεσθαι, superbire)—гордиться.

9, 23 внигда гордится нечестивому.

ГОРДЪ (ὕπερηφανος, superbus, T. superbus, elatus)—гордый, надменный.

17, 28 Очи гордыхъ (T. elatos, C. надменная) смириши. 88, 11 смирилъ еси — гордаго (Амвр. «Египеть», T. Aegyptum, C. Рава). 93, 2 воздаждь воздаише гурдымъ. 100, 5 гордымъ Ѡкомъ. 118, 21 запретилъ еси гурдымъ. 118, 51 гордин законопреступахъ. 118, 69 неправда гордыхъ. 118, 78 да постыдятся гордин. 118, 122 да не ѡклеветаютъ мене гордин. 122, 4 оуничиженіа гордыхъ. 139, 5 скрѣша гордин.

ГОРДЫНѦ (ἡ ὑπερηφάνια, superbia, T. superbia, elatio)—гордыня, гордость, надменность.

16, 10 глаголаша гордыню (T.

superbe, C. надменно). 30, 19 гордынею. 30, 24 творщымъ гордыню (T. excellentissime, C. надменно). 35, 12 нога гордыни. 58, 13 въ гордыни своѣй. 72, 6 оудержа ѡ гордынѦ. 73, 3 воздвигни рѣцѣ Твои на гордыни ихъ въ конецъ (Амвр. «къ опустошенію вѣчному», T. ad vastitates aeternas, C. къ вѣковымъ развалинамъ). 73, 23 гордынѦ (Амвр. и C. «шумъ», T. strepitus) ненавидящихъ. 100, 7 творай гордыню (Амвр. «коварство», T. dolum, C. поступающій коварно).

ГОРЬКЪ (πικρός, amarus, T. amarulentus)—горькій.

63, 4 вещь горькѣ (Амвр. «слово горько», T. verbum amarulentum, C. язвительное слово).

ГОРЕСТЬ (ἡ πικρία, amaritudo)—горесть.

9, 28 пѡлна сѣхъ, и горести (Амвр. и C. «коварства», T. fraudibusque).

ГОРЛИЦѦ (ἡ τρυγών, turtur, T. hirundo)—горлица: дикій голубь (columba turtur).

83, 4 ѡбрѣте — горлица (C. ласточка) гнѣздо.

ГОРТАНЪ (ὁ ἢ ἡ λάρυγξ, guttur, faux)—гортань.

5, 10 горѡвъ ѡверстъ гортань ихъ. 21, 16 прильпе гортани моемъ. 68, 4 измолче гортань мой. 113, 15 не возгласятъ гортанемъ своимъ. 118, 103 коль сладка гортани моемъ словеса ТвоѦ. 136, 6 прильпни ѡзыкъ мой гортани (T. palato) моемъ. 149, 6 въ гортани (C. въ устахъ) ихъ.

ГОСПОДЕНЬ (τοῦ Κυρίου, Domini, T. Jehovæ, Domini)—Господень (Господа).

1, 2 въ законѣ Гдѣни (С. Господа). 2, 7 повелѣніе Гдѣне (Амвр. «Отца», Т. и С. нѣтъ). 3, 9 Гдѣне (Амвр. «у Тебе, Боже», С. отъ Господа) ѣсть сѣніе. 11, 7 словеса Гдѣна. 17, 1 Строкѣ Гдѣню. 17, 22 пѣти Гдѣни. 17, 31 словеса Гдѣна (С. Господа). 18, 8 законъ Гдѣень непороченъ — — свидѣлствено Гдѣне вѣрно. 18, 9 ѡправданіемъ Гдѣна права — — заповѣдь Гдѣна свѣтла. 18, 10 страхъ Гдѣень чистъ — — сѣдвы Гдѣни истинны. 21, 29 Гдѣне ѣсть цѣтвіе. 22, 6 въ домѣ Гдѣень. 23, 1 Гдѣна земля. 23, 3 на горѣ Гдѣню. 24, 10 вси пѣтіе Гдѣни мѣть и истина. 26, 4 ѣже жити мѣ въ домѣ Гдѣни — — зрѣти мѣ красотѣ Гдѣню. 26, 13 вѣрѣю видѣти блгѣмъ Гдѣна. 27, 5 не разѣмѣша въ дѣла Гдѣна. 28, 3 гласъ Гдѣень на водахъ. 28, 4 гласъ Гдѣень въ крѣпости, гласъ Гдѣень въ великолѣпїи. 28, 9 гласъ Гдѣень. 32, 4 право слово Гдѣне. 32, 5 мѣти Гдѣни. 32, 6 словомъ Гдѣнимъ невеса оутвердишася. 32, 11 совѣтъ же Гдѣень во вѣкъ превываетъ. 32, 18 Очи Гдѣни. 33, 8 Яггль Гдѣень. 33, 12 страхъ Гдѣню навчѣ васъ. 33, 16 Очи Гдѣни на прѣныи. 33, 17 лице же Гдѣне на творѣщымъ слаѣмъ. 34, 5 Яггль Гдѣень. 34, 6 Яггль Гдѣень. 35, 1 Строкѣ Гдѣню. 36, 20 врази же Гдѣни. 39, 5 йма Гдѣне. 67, 21 и Гдѣна, Гдѣна (Амвр. «п у Господа Бога», Т. Jehovi Domino, С. Господа Вседержителя) исхѣдница смѣртна. 70, 16 внидѣ въ силѣ Гдѣни (Амвр. «съ сплами Господнимъ», Т. Domine Jehova, С. Господа Бога). 74, 9 въ рѣцѣ Гдѣни. 76, 12

помѣнѣхъ дѣла Гдѣна (Т. Jah, С. Господа). 77, 4 хвалы Гдѣни. 80, 16 врази Гдѣни. 83, 3 во дворы Гдѣни. 88, 19 Гдѣне (Амвр. «отъ Бога», С. отъ Господа) ѣсть застѣплѣніе. 91, 14 насажденн въ домѣ Гдѣни. 95, 13 ѡ лица Гдѣна. 96, 5 растѣша ѡ лица Гдѣна. 97, 9 ѡ лица Гдѣна (С. предъ лицемъ Господа). 100, 8 ѡ града Гдѣна. 101, 16 оубоитса гзыцы ймене Гдѣна. 101, 22 йма Гдѣне. 102, 17 мѣть же Гдѣна ѡ вѣка и до вѣка. 103, 31 вѣди слава Гдѣна (С. Господу) во вѣки. 104, 19 слово Гдѣне. 105, 2 ктѣ возглаголетъ сѣлы Гдѣни. 105, 16 стѣго Гдѣна. 105, 25 не оуслышаша гласа Гдѣна. 106, 24 видѣша дѣла Гдѣна. 106, 43 оуразѣмѣютъ мѣти Гдѣни. 110, 2 велѣмъ дѣла Гдѣна. 110, 10 начало премѣрости страхъ Гдѣень. 112, 1 хвалите йма Гдѣне. 112, 2 вѣди йма Гдѣне блгословѣно. 112, 3 хвально йма Гдѣне. 113, 7 ѡ лица Гдѣна (Т. Domini, С. Господа). 114, 3 йма Гдѣне призвахъ. 115, 4 йма Гдѣне призовѣ. 115, 8 во йма Гдѣне. 115, 10 во дворѣхъ домѣ Гдѣна. 116, 2 истина Гдѣна. 117, 10 йменемъ Гдѣнимъ. 117, 11 йменемъ Гдѣнимъ. 117, 12 йменемъ Гдѣнимъ. 117, 15 десница Гдѣна. 117, 16 десница Гдѣна вознесѣ ма, десница Гдѣна сотвори силѣ. 117, 17 повѣмъ дѣла Гдѣна (Т. Jah). 117, 20 врата Гдѣна. 117, 26 блгословѣнъ гродый во йма Гдѣне — — иъ домѣ Гдѣна. 118, 1 въ законѣ Гдѣни. 121, 1 въ домѣ Гдѣень пойдѣмъ. 121, 4 квлѣна Гдѣна (Т. Jah) — — исповѣдатса ймени Гдѣню. 126,

З досто́яніе Гдѣне. 128, 8 блго-
словѣніе Гдѣне на вы, благослові-
хомъ вы во ѿмѣ Гдѣне. 133, 1
рабѣ Гдѣни, сто́щии во храмѣ Гдѣни.
134, 1 хвалите ѿмѣ Гдѣне. 134,
2 во храмѣ Гдѣни. 136, 4 вос-
поѣмъ пѣснь Гдѣню. 137, 5 да
воспо́ютъ въ пѣтѣхъ Гдѣнихъ, ꙗкѡ
вѣліа слава Гдѣнѣ. 144, 21 хвалѣ
Гдѣню возглаголютъ. 148, 5 да
восхвалѣтъ ѿмѣ Гдѣне. 148, 13
да восхвалѣтъ ѿмѣ Гдѣне.

ГОСПОДИНЪ (ὁ κύριος, domi-
nus)—господинъ.

κύριος переводится также (см. ниже):
«господь».

104, 21 постави е́го господина
до́мѣ своемѣ.

ГОСПОДСТВОВАТИ (καταχυ-
ριεύειν, dominare) — господство-
вать.

καταχυριεύειν переводится также (см.
ниже): «обладати».

109, 2 гдѣствѣи посре́дѣ вра-
гѡвъ Твои́хъ.

ГОСПОДЬ (ὁ Κύριος, Dominus,
T. Jehova, Jah, Dominus)—Господь
Богъ (Κύριος ὁ Θεός, Dominus
Deus).

1, 6 вѣсть Гдѣ. 2, 2 на Гдѣ.
2, 4 Гдѣ (T. Dominus) порѡга́етса
ѿмѣ. 2, 7 Гдѣ рече. 2, 11 рабо-
тайте Гдѣви. 2, 12 прогнѣва́етса
Гдѣ. 3, 2 Гдѣ. 3, 4 Гдѣ, застѣп-
никъ мой. 3, 5 ко Гдѣ́ воззва́хъ.
3, 6 Гдѣ застѣпитъ. 3, 8 воскрѣни,
Гдѣ. 4, 4 оудивѣ Гдѣ — — Гдѣ
оуслы́шитъ. 4, 6 оупова́йте на Гдѣ.
4, 7 Гдѣ. 4, 9 Гдѣ. 5, 2 видѣши,
Гдѣ. 5, 3 къ Тебѣ помолю́са, Гдѣ.
5, 7 гнѣша́етса Гдѣ. 5, 9 Гдѣ,
наста́ви мѣ. 5, 11 прешгорчѣша
Тѣ, Гдѣ (Амвр., Т. и С. нѣтъ).
5, 13 Гдѣ. 6, 2 Гдѣ. 6, 3 по-

ми́лѡи мѣ, Гдѣ — — ѿцѣли мѣ,
Гдѣ. 6, 4 Гдѣ, доко́лѣ. 6, 5 ѡбра-
тѣса, Гдѣ. 6, 9 оуслы́ша Гдѣ. 6,
10 оуслы́ша Гдѣ — — Гдѣ моли́твѣ
мою́ при́мтъ. 7, 1 воспѣтъ Гдѣви.
7, 2 Гдѣ. 7, 4 Гдѣ. 7, 7 воскрѣни,
Гдѣ — — воста́ни, Гдѣ (Амвр., Т.
и С. нѣтъ). 7, 9 Гдѣ сѣдитъ лю-
демъ, сѣди ми, Гдѣ. 7, 18 ѿпо-
вѣмса Гдѣви — — пою́ ѿмени Гдѣ.
8, 2 Гдѣ Гдѣ (Амвр. «Боже Го-
споди», T. Domine, C. Боже). 8,
10 Гдѣ Гдѣ (Амвр. «Боже Госпо-
ди», T. Domine, C. Боже). 9, 2
ѿповѣмса Тебѣ, Гдѣ. 9, 8 Гдѣ
во вѣкъ превыва́етъ. 9, 10 вѣсть
Гдѣ. 9, 11 Гдѣ. 9, 12 пойте
Гдѣви. 9, 14 помилѡи мѣ, Гдѣ.
9, 17 зна́емъ е́сть Гдѣ. 9, 20
воскрѣни, Гдѣ. 9, 21 постави, Гдѣ.
9, 22 вскѣю, Гдѣ. 9, 25 раз-
дражи́ Гдѣ. 9, 33 воскрѣни, Гдѣ.
9, 37 Гдѣ црѣ во вѣкъ. 9, 38
оуслы́шалъ е́си, Гдѣ. 10, 1 на Гдѣ
оупова́хъ. 10, 4 Гдѣ во храмѣ —
— Гдѣ. 10, 5 Гдѣ ѿпыта́етъ. 10,
7 прѣнз Гдѣ. 11, 2 спаси мѣ,
Гдѣ. 11, 4 потребитъ Гдѣ. 11, 6
глѣтъ Гдѣ. 11, 8 Гдѣ, сохрани́ши
ны. 12, 2 доко́лѣ, Гдѣ. 12, 4
оуслы́ши мѣ, Гдѣ. 12, 7 воспю́
Гдѣви — — пою́ ѿмени Гдѣ. 13, 2
Гдѣ съ нѣсѣ. 13, 4 Гдѣ не призва́ша.
13, 5 Гдѣ (въ нѣк. сп. ὁ Θεός,
V. Deus, Амвр. и С. «Богъ», T.
Deus) въ ро́дѣ прѣвны́хъ. 13, 6
Гдѣ же оупова́ніе. 13, 8 возвра-
титъ Гдѣ. 14, 1 Гдѣ. 14, 4 Гдѣ
славитъ. 15, 1 сохрани́ мѣ, Гдѣ
(T. Deus, C. Боже). 15, 2 рѣхъ
Гдѣви: Гдѣ (T. Dominus) мой е́си.
15, 3 оудивѣ Гдѣ (V., Амвр., Т.
и С. нѣтъ). 15, 5 Гдѣ часть до-
сто́яніа. 15, 7 благословаю́ Гдѣ.

15, 8 предзрѣхъ Гда. 16, 1 оуслыши, Гди. 16, 8 сохрани мѧ, Гди (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 16, 13 воскрѣни, Гди. 16, 14 Гди. 17, 1 глагола Гдѣви — — иззави егò Гдѣ ѿ рѣки всѣхъ врагъ егò. 17, 2 возлюблю Тѧ, Гди. 17, 3 Гдѣ оутвержденіе. 17, 4 призовѣ Гда. 17, 7 призвѣхъ Гда. 17, 14 съ небесѣ Гдѣ. 17, 16 ѿ запрещеніѧ Твоегò, Гди. 17, 19 выість Гдѣ. 17, 21 воздасть ми Гдѣ. 17, 25 воздасть ми Гдѣ. 17, 29 Гди. 17, 32 развѣ Гда. 17, 42 ко Гдѣ. 17, 47 живѣ Гдѣ. 17, 50 Гди. 18, 15 Гди. 19, 2 оуслышитъ тѧ Гдѣ. 19, 5 дастъ ти Гдѣ (Амвр. и С. «Господь», В. и Т. нѣтъ). 19, 6 во имѧ Гда (въ нѣк. сп. LXX, В., Т. и С. нѣтъ) — — исполнитъ Гдѣ. 19, 7 спсѣ Гдѣ. 19, 8 во имѧ Гда. 19, 10 Гди, спси царѧ. 20, 2 Гди, сілоку Твоею. 20, 8 оуповаѣтъ на Гда. 20, 10 Гдѣ — — смѧтѣтъ. 20, 14 вознесисѧ, Гди. 21, 9 оупова на Гда. 21, 20 Ты же, Гди. 21, 24 боішисѧ Гда. 21, 27 восхвалѧтъ Гда. 21, 28 ѡвратѧтсѧ ко Гдѣ. 21, 31 возвѣститъ Гдѣви (Т. Domino). 21, 32 сотвори Гдѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Господь). 22, 1 Гдѣ пасѣтъ мѧ. 23, 5 влѣвеніе ѿ Гда. 23, 6 сѣи рòдъ ищѣщихъ Гда (Αὐτόν, въ нѣк. сп. Κύριον, В. и Т. Eum, Амвр. и С. «Его»). 23, 8 Гдѣ крѣпокъ и сіленъ, Гдѣ сіленъ въ врани. 23, 10 Гдѣ сілѣ. 24, 1 къ Тебѣ, Гди. 24, 4 пѣти Твоѧ, Гди. 24, 6 щедрòты Твоѧ, Гди. 24, 7 радн блгости Твоеѧ, Гди. 24, 8 блгъ и правъ Гдѣ. 24, 11 радн

имене Твоегò, Гди. 24, 12 боісѧ Гда. 24, 14 держѧва Гдѣ. 24, 15 ко Гдѣ. 24, 21 потерпѣхъ Тѧ, Гди (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 25, 1 сѣди ми, Гди — — на Гда оуповаѧ. 25, 2 искѣси мѧ, Гди. 25, 6 ѡбыдѣ жертвенникъ Твоѧ, Гди. 25, 8 Гди, возлюбихъ. 25, 11 избави мѧ, Гди (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. Господи). 25, 12 благословлю Тѧ, Гди. 26, 1 Гдѣ просвѣщеніе — — Гдѣ зашититель. 26, 4 просихъ ѿ Гда. 26, 6 воспою Гдѣви. 26, 7 оуслыши, Гди. 26, 8 Гда взыщѣ (этой фразы въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ) — — Гди, взыщѣ. 26, 10 Гдѣ же воспріѧтъ. 26, 11 законоположи ми, Гди. 26, 14 потерпи Гда — — потерпи Гда. 27, 1 къ Тебѣ, Гди. 27, 2 оуслыши, Гди (въ нѣк. сп. LXX и В., у Амвр., Т. и въ С. нѣтъ). 27, 4 даждь имъ, Гди (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 27, 6 блгословенъ Гдѣ. 27, 7 Гдѣ помòщникъ. 27, 8 Гдѣ оутвержденіе. 28, 1 принесите Гдѣви — — принесите Гдѣви — — принесите Гдѣви. 28, 2 принесите Гдѣви — — поклонитесѧ Гдѣви. 28, 3 Гдѣ на водахъ. 28, 5 гласъ Гда — — стрѣетъ Гдѣ. 28, 7 гласъ Гда. 28, 8 гласъ Гда — — стрѣетъ Гдѣ. 28, 10 Гдѣ потòпъ населѣетъ, и сѣдетъ Гдѣ. 28, 11 Гдѣ крѣпость — — Гдѣ блгословитъ. 29, 2 вознесѣ Тѧ, Гди. 29, 3 Гди. 29, 4 Гди, возвелъ еси. 29, 5 пойте Гдѣви. 29, 8 Гди, волею Твоею. 29, 9 къ Тебѣ, Гди. 29, 11 слыша Гдѣ — — Гдѣ выість помòщникъ. 29, 13

Гдн. 30, 2 на Тѣ, Гдн. 30, 5 защититель мой, Гдн (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 30, 6 Гдн. 30, 7 на Гда оуповахъ. 30, 10 помилуй мѣ, Гдн. 30, 15 на Тѣ, Гдн. 30, 18 Гдн, да не постыжѣса. 30, 20 блгости Твоеѣ, Гдн (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 30, 22 влгвѣнз Гдѣ. 30, 24 возлюбите Гда — — взыскаѣтъ Гдѣ. 30, 25 оуповающн на Гда. 31, 2 не влѣнитъ Гдѣ. 31, 5 исповѣмз — — Гдѣви. 31, 10 оуповающаго же на Гда. 31, 11 веселитеса ѿ Гдѣ. 32, 1 радуйтеса, прѣннн, ѿ Гдѣ. 32, 2 исповѣдайтеса Гдѣви. 32, 5 любитъ млтнню и сдѣз Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 32, 8 да оувоитса Гда. 32, 10 Гдѣ разорѣтъ. 32, 12 ѣмѣже ѣсть Гдѣ. 32, 13 прирѣ Гдѣ. 32, 20 чаѣтъ Гда. 32, 22 вѣдн, Гдн. 33, 2 благословлю Гда. 33, 3 ѿ Гдѣ похвалитса. 33, 4 возвеличите Гда. 33, 5 взыскахъ Гда. 33, 7 Гдѣ оуслыша. 33, 9 блгз Гдѣ. 33, 10 войтеса Гда. 33, 11 взыскающн же Гда. 33, 18 Гдѣ оуслыша. 33, 19 влнз Гдѣ. 33, 20 избавитъ ѣ Гдѣ. 33, 21 хранитъ Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX, Амвр., Т. и С. нѣтъ). 33, 23 избавитъ Гдѣ. 34, 1 сдѣн, Гдн. 34, 9 возрадѣтса ѿ Гдѣ. 34, 10 рекѣтъ: Гдн, Гдн. 34, 17 Гдн (Т. Domine), когда оузриши. 34, 22 видѣлз ѣсн, Гдн — — Гдн (Т. Domine). 34, 23 востани, Гдн (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ) — — Гдн (Т. Domine) мой. 34, 24 сдѣн мн, Гдн (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ)

— — Гдн. 34, 27 да возвеличитса Гдѣ. 35, 6 Гдн, на нѣсн. 35, 7 спсѣши, Гдн. 36, 3 оуповай на Гда. 36, 4 насладиса Гдѣви. 36, 5 ѿкрый ко Гдѣ. 36, 7 повиниса Гдѣви. 36, 9 терпѣши же Гда. 36, 13 Гдѣ (Т. Dominus) же посмѣтса. 36, 17 оутверждаѣтъ же прѣнныи Гдѣ. 36, 18 вѣсть Гдѣ. 36, 23 ѿ Гда стѣпы. 36, 24 Гдѣ подкрѣплѣтъ. 36, 28 Гдѣ любитъ. 36, 33 Гдѣ же не ѿстѣвитъ. 36, 34 потерпн Гда. 36, 39 спннѣ же прѣнныихъ ѿ Гда. 36, 40 поможетъ имъ Гдѣ. 37, 2 Гдн, да не гѣростню. 37, 10 Гдн (Т. Domine), прѣд Тобою. 37, 16 на Тѣ, Гдн, оуповахъ — — Гдн (Т. Domine). 37, 22 Гдн. 37, 23 Гдн (Т. Domine) спннм моегѣ. 38, 5 скажи ми, Гдн. 38, 8 не Гдѣ (Т. Domine, С. Господи) ли. 38, 13 оуслыши молитвѣ мою, Гдн. 39, 2 потерпѣхъ Гда. 39, 4 оуповаютъ на Гда. 39, 6 Гдн. 39, 10 Гдн, Ты разѣмѣлз ѣсн. 39, 12 Ты же, Гдн. 39, 14 влговоли, Гдн — — Гдн. 39, 17 ищущн Тебѣ, Гдн (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ) — — да возвеличитса Гдѣ. 39, 18 Гдѣ (Т. Dominus) попечѣтса. 40, 2 избавитъ ѣго Гдѣ. 40, 3 Гдѣ да сохранитъ. 40, 4 Гдѣ да поможетъ. 40, 5 Гдн, помилуй. 40, 11 Гдн, помилуй. 40, 14 влгвѣнз Гдѣ. 41, 9 заповѣсть Гдѣ. 43, 24 вскѣю спнши, Гдн (Т. Domine). 43, 27 воскрнн, Гдн (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 44, 12 той ѣсть Гдѣ (Т. Dominus). 45, 8 Гдѣ силз. 45, 12 Гдѣ силз. 46, 3 Гдѣ вышннй. 46, 6 Гдѣ во глѣсѣ трѣвнѣ. 47, 2 вѣ-

лїи Гдѣ. 47, 9 во градѣ Гда сілз. 47, 12 сѣдѣвъ радн Твоиѣхъ, Гдн (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Gospodu*). 49, 1 Гдѣ гла. 50, 17 Гдн (Т. *Domine*), оустнѣ мои ѿверзени. 50, 20 оублажи, Гдн (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Gospodu*). 52, 5 Гда (въ нѣк. сп. τὸν Θεόν, В. и Т. *Deum*, Амвр. и С. «Бога») не призвѣша. 53, 6 Гдѣ (Т. *Domipus*) застѣпникъ. 53, 8 имени Твоемѣ, Гдн. 54, 10 потопи, Гдн (Т. *Domine*). 54, 17 Гдѣ оуслыша. 54, 23 возвѣрзи на Гда. 54, 24 азъ же, Гдн (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Gospodu*). 55, 11 ѿ Гдѣ похвалю. 55, 14 благоугождаѣ преѣ Гдемъ (въ нѣк. сп. τοῦ Θεοῦ, В. и Т. *Deo*, Амвр. «Богомъ», С. *Божимъ*). 56, 10 въ людеѣхъ, Гдн (Т. *Domine*). 57, 7 сокровишазъ ѣсть Гдѣ. 58, 4 грѣхъ мой, Гдн. 58, 6 Ты, Гдн. 58, 9 Гдн, посмѣешиса имъ. 58, 12 защитниче мой, Гдн (Т. *Domine*). 61, 13 Твоѣ, Гдн (Т. *Domine*), мѣть. 63, 11 возвеселитса прѣвникъ ѿ Гдѣ. 65, 2 воскликните Гдѣви (въ нѣк. сп. τῷ Θεῷ, В. и Т. *Deo*, Амвр. «Богови», С. *Богу*). 65, 18 да не оуслышитъ мене Гдѣ (Т. *Domipus*). 67, 5 Гдѣ (Т. *Jah*) имѣѣмъ. 67, 12 Гдѣ (Т. *Domipus*) дастъ глаголъ. 67, 17 Гдѣ вселитса. 67, 18 Гдѣ (Т. *Domipus*) въ ниѣхъ. 67, 20 Гдѣ Бгѣ блгвѣнъ (всей этой фразы нѣтъ въ В., у Амвр., Т. и С.), блгвѣнъ Гдѣ. 67, 23 рече Гдѣ (Т. *Domipus*). 67, 27 благословите Бга, Гда (Т. *Domino*). 67, 33 воспойте Гдѣви (Т. *Domino*, С. *Господа*). 68, 7 Гдн, Гдн (Амвр. и С. «Господи Боже», Т. *Domine*

Jehova) сілз. 68, 17 оуслыши мѣ, Гдн. 68, 34 оуслыша оубѣгѣмъ Гдѣ. 69, 1 сѣти мѣ Гдѣ (всей этой фразы нѣтъ у Амвр., Т. и С.). 69, 2 Гдн. 69, 5 да возвеличитса Гдѣ (въ нѣк. сп. ὁ Θεός, В. *Domipus*, Т. *Deus*, Амвр. и С. «Богъ»). 69, 6 извѣвитель мой ѣси Ты, Гдн. 70, 1 на Тѣ, Гдн. 70, 5 Гдн, Гдн (Амвр. и С. «Господи Боже», Т. *Domine Jehova*), оупованіе мое. 70, 16 Гдн, помани. 70, 22 Гдн (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 71, 18 блгвѣнъ Гдѣ. 72, 20 Гдн (Т. *Domine*). 72, 28 полагаѣти на Гда (Т. *Domino*). 73, 18 поноси Гдѣви. 75, 12 воздадите Гдѣви. 76, 2 ко Гдѣ (Амвр. и С. «Богу», Т. *Deum*) воззваѣхъ. 76, 8 ѿринетъ Гдѣ (В. *Deus*, Т. *Domipus*). 77, 21 оуслыша Гдѣ. 77, 65 воста ѣкѣ спѣ Гдѣ. 78, 5 доколѣ, Гдн. 78, 8 щедрѣты Твоѣ, Гдн (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр. и С. нѣтъ). 78, 9 Гдн (Амвр., Т. и С. нѣтъ), избави ны. 78, 12 поносиша Тѣ, Гдн (Т. *Domine*). 79, 5 Гдн. 79, 8 Гдн (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 79, 20 Гдн. 80, 11 ѣсмъ Гдѣ. 82, 17 Гдн. 82, 19 имѣѣ Тевѣ Гдѣ. 83, 2 Гдн сілз. 83, 4 Гдн сілз. 83, 9 Гдн. 83, 12 лювитъ Гдѣ (В. *Deus*) — Гдѣ не лишѣтъ. 83, 13 Гдн. 84, 2 влговолѣлъ ѣси, Гдн. 84, 8 гави намъ, Гдн. 84, 9 речѣтъ ѿ мнѣ Гдѣ. 84, 13 Гдѣ дастъ. 85, 1 приклонѣ, Гдн. 85, 3 помилѣй мѣ, Гдн (Т. *Domine*). 85, 5 Ты, Гдн (Т. *Domine*). 85, 6 вѣдши, Гдн. 85, 8 Гдн (Т. *Domine*). 85, 9 преѣ Тобѣю, Гдн (Т. *Domine*). 85, 11 настаѣви

мѧ, Гдн. 85, 12 исповѣмся Тебѣ, Гдн (Т. Domine). 85, 15 Ты, Гдн (Т. Domine). 85, 17 Ты, Гдн. 86, 2 любитъ Гдѣ. 86, 6 Гдѣ повѣсть. 87, 2 Гдн. 87, 10 воззвѣхъ къ Тебѣ, Гдн. 87, 14 Гдн, воззвѣхъ. 87, 15 вскъю, Гдн. 88, 2 мѧти Твоѧ, Гдн. 88, 6 чюдеса Твоѧ, Гдн. 88, 7 оуравнитса Гдѣви; оуподобитса Гдѣви (В. Deo). 88, 9 Гдн — — силенъ еси, Гдн (Jah). 88, 16 Гдн. 88, 47 доколѣ, Гдн. 88, 50 мѧти Твоѧ дрѣвнѧ, Гдн (Т. Domine). 88, 51 помани, Гдн (Т. Domine). 88, 52 врази Твоѧ, Гдн. 88, 53 влѣвенъ Гдѣ. 89, 2 Гдн (Т. Domine), привѣжище. 89, 5 предъ очима Твоѧма, Гдн (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 89, 13 ѡвратиса, Гдн. 89, 14 мѧти Твоѧ, Гдн. 89, 17 свѣтлость Гдѧ. 90, 2 речетъ Гдѣви. 90, 9 Гдн, оупованіе. 91, 2 влаго естъ исповѣдатиса Гдѣви. 91, 5 возвеселилъ мѧ еси, Гдн. 91, 6 дѣла Твоѧ, Гдн. 91, 9 Гдн. 91, 10 врази Твоѧ, Гдн. 91, 16 правъ Гдѣ. 92, 1 Гдѣ воцрѣиса — — ѡвлечеса Гдѣ. 92, 3 воздвигоша рѣки, Гдн. 92, 5 дивенъ въ высокнхъ Гдѣ. 92, 6 Гдн. 93, 1 Бгъ ѡмщѣній Гдѣ. 93, 3 доколѣ грѣшницы, Гдн. 93, 5 люди Твоѧ, Гдн. 93, 7 не оузритъ Гдѣ (Т. Jah). 93, 11 Гдѣ вѣсть. 93, 12 аще накажешн, Гдн (Jah). 93, 14 не ѡринетъ Гдѣ. 93, 17 аще не Гдѣ. 93, 18 мѧть Твоѧ, Гдн. 93, 22 бысть миѣ Гдѣ. 93, 23 и воздастъ ѧмъ Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ) — — погубитъ мѧ Гдѣ. 94, 1 возрадемса Гдѣви. 94, 3 велий Гдѣ.

94, 6 восплачемса предъ Гдѣмъ. 95, 1 воспойте Гдѣви — — воспойте Гдѣви. 95, 2 воспойте Гдѣви. 95, 4 велий Гдѣ. 95, 5 Гдѣ же невеса сотвори. 95, 7 принесите Гдѣви — — принесите Гдѣви. 95, 8 принесите Гдѣви. 95, 9 поклонитса Гдѣви. 95, 10 Гдѣ воцрѣиса. 96, 1 Гдѣ воцрѣиса. 96, 5 ѡ лица Гдѧ (Т. Domini). 96, 8 сдѣвзъ ради Твоѧхъ, Гдн. 96, 9 Ты Гдѣ. 96, 10 любящій Гдѧ — — хранитъ Гдѣ (Амвр. и С. Онъ). 96, 12 веселитса, прѣвнѧ, ѡ Гдѣ. 97, 1 воспойте Гдѣви — — сотвори Гдѣ (В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. Онъ). 97, 2 сказа Гдѣ. 97, 5 пойте Гдѣви. 97, 6 вострубитъ предъ црѣмъ Гдѣмъ. 98, 1 Гдѣ воцрѣиса. 98, 2 Гдѣ въ Сиѡнѣ. 98, 5 возносите Гдѧ. 98, 6 призывахъ Гдѧ. 98, 8 Гдн. 98, 9 возносите Гдѧ — — стъ Гдѣ. 99, 2 работайте Гдѣви. 99, 3 Гдѣ той естъ. 99, 5 влгъ Гдѣ. 100, 1 воспою Тебѣ, Гдн. 101, 1 предъ Гдѣмъ. 101, 2 Гдн, оуслыши. 101, 13 Ты же, Гдн. 101, 17 созиждетъ Гдѣ. 101, 19 восхвалитъ Гдѧ. 101, 20 Гдѣ съ нѣсе. 101, 23 работати Гдѣви. 101, 26 Ты, Гдн (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Господи). 102, 1 влагослові, дѡше моѧ, Гдѧ. 102, 2 влагослові, дѡше моѧ, Гдѧ. 102, 6 творѧй мѧтныи Гдѣ. 102, 8 мѧтивъ Гдѣ. 102, 11 оутвердилъ естъ Гдѣ (В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. Господи). 102, 13 оущѣди Гдѣ. 102, 19 Гдѣ на нѣси. 102, 20 влагословите Гдѧ. 102, 21 влагословите Гдѧ. 102, 22 влагословите Гдѧ — — влагослові, дѡше моѧ, Гдѧ. 103, 1 влагослові, дѡ-

ше моѡ, Гда. Гди. 103, 24 дѡла
Твоѡ, Гди. 103, 31 возвеселѡтсѡ
Гдѡ. 103, 33 воспѡю Гдѡви.
103, 34 возвеселюсѡ ѡ Гдѡ.
103, 35 влагословѡ, дѡше моѡ,
Гда. 104, 1 ѡповѡдайтесѡ Гдѡви.
104, 3 сѡраце ѡщѡщихъ Гда.
104, 4 възшѡите Гда. 104, 7
тоѡ Гдѡ. 105, 1 ѡповѡдайтесѡ
Гдѡви. 105, 4 помѡни насъ, Гди.
105, 34 рече Гдѡ. 105, 40
разгнѡвасѡ гѡростю Гдѡ. 105,
44 видѡ Гдѡ (Амвр. *Господь*,
В. и Т. нѡтъ, С. Онъ): 105,
47 Гди. 105, 48 влѡвѡнъ Гдѡ.
106, 1 ѡповѡдайтесѡ Гдѡви. 106,
2 ѡзвѡвленнѡи Гдѡмъ. 106, 6 въз-
звѡша ко Гдѡ. 106, 8 да ѡпо-
вѡдѡтсѡ (разночт. да ѡповѡдѡтъ)
Гдѡви. 106, 13 въззвѡша ко
Гдѡ. 106, 15 да ѡповѡдѡтсѡ
(разночт. да ѡповѡдѡтъ) Гдѡви.
106, 19 въззвѡша ко Гдѡ. 106,
21 да ѡповѡдѡтсѡ (разночт. да
ѡповѡдѡтъ) Гдѡви. 106, 28 въз-
звѡша ко Гдѡ. 106, 31 да ѡпо-
вѡдѡтсѡ (разночт. да ѡповѡдѡтъ)
Гдѡви. 107, 4 въз людѡхъ, Гди.
108, 14 предъ Гдѡмъ. 108, 15
предъ Гдѡмъ. 108, 20 оу Гда.
108, 21 Ты, Гди, Гди (Т. о,
Jehova Domine). 108, 26 Гди.
108, 27 Ты, Гди. 108, 30
ѡповѡмсѡ Гдѡви. 109, 1 рече
Гдѡ Гдѡви (Т. Domine) моѡмъ.
109, 2 послѡтъ ти Гдѡ. 109, 4
клѡтсѡ Гдѡ. 109, 5 Гдѡ (Т.
Dominus) ѡ деснѡю. 110, 1
ѡповѡмсѡ Тебѡ, Гди. 110, 4
щѡдръ Гдѡ. 111, 1 воѡйсѡ Гда.
111, 8 оупѡвати на Гда. 112, 1
хвалѡте, ѡтроцы, Гда (С. Господ-
ни). 112, 4 высѡкъ надъ всѡми
гѡзики Гдѡ. 112, 5 гѡкш Гдѡ.

113, 9 не намъ, Гди. 113, 17
оупѡва на Гда. 113, 18 оупѡва на
Гда. 113, 19 воѡщѡнсѡ Гда оупѡ-
вѡша на Гда. 113, 20 Гдѡ — —
влѡвилъ ѡсть насъ. 113, 21
воѡщѡмсѡ Гда. 113, 22 да при-
ложѡтъ Гдѡ. 113, 23 влѡгословѡни
вѡ Гдѡви. 113, 24 нѡ нѡсѡ Гдѡви.
113, 25 восхвалѡтъ Тѡ, Гди
(Т. Jah). 113, 26 влагословѡмъ
Гда (Т. Jah). 114, 1 оуслѡшитъ
Гдѡ. 114, 4 Гди, ѡзвѡви — —
мѡтивъ Гдѡ. 114, 5 хранѡи мла-
дѡнцы Гдѡ. 114, 6 Гдѡ влѡгодѡи-
ствова. 114, 8 влагодѡжаѡ предъ
Гдѡмъ. 115, 3 въздѡмъ Гдѡви.
115, 5 Гдѡви въздѡмъ. 115, 6
чѡна предъ Гдѡмъ (Амвр. «предъ
очѡма Божѡима», С. въ очѡхъ Го-
споднихъ). 115, 7 Гди. 115, 9
Гдѡви въздѡмъ. 116, 1 хвалѡте
Гда. 117, 1 ѡповѡдайтесѡ Гдѡви.
117, 4 воѡщѡнсѡ Гда. 117, 5
призвѡхъ Гда (Т. Jah). 117, 6
Гдѡ мнѡ помѡщѡникъ. 117, 7 Гдѡ
мнѡ помѡщѡникъ. 117, 8 надѡвтѡсѡ
на Гда. 117, 9 оупѡвати на Гда.
117, 13 Гдѡ приѡтъ. 117, 14
пѡнѡе моѡ Гдѡ (Т. Jah). 117, 18
наказѡ мѡ Гдѡ (Т. Jah). 117, 19
ѡповѡмсѡ Гдѡви (Т. Jah). 117,
23 ѡ Гда. 117, 24 сотворѡ Гдѡ.
117, 25 Гди, спѡси же: ѡ, Гди,
поспѡши же. 117, 27 Бгъ Гдѡ.
117, 29 ѡповѡдайтесѡ Гдѡви.
118, 12 влѡвѡнъ ѡси, Гди. 118,
31 Гди. 118, 33 законоположѡ
мнѡ, Гди. 118, 41 Гди. 118, 52
сѡдѡбы Твоѡ ѡ вѡка, Гди. 118, 55
ѡмѡ Твоѡ, Гди. 118, 57 чѡсть
моѡ ѡси, Гди. 118, 64 мѡти Твоѡ,
Гди. 118, 65 Гди. 118, 68 влѡгъ
ѡси Ты, Гди (въ нѡк. сп. LXX,
В., Амвр. и Т. нѡтъ, С. *Господи*).

118, 75 разꙋмѣхꙋ, Гдн. 118, 85 законъ Твоѣ, Гдн (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 118, 89 во вѣкѣ, Гдн. 118, 97 законъ Твоѣ, Гдн (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 118, 107 Гдн, живї мѡ. 118, 108 бѣговолїе же, Гдн. 118, 126 время сотвори ти Гдєви. 118, 137 прѣвнъ єси, Гдн. 118, 145 оꙋслыши мѡ, Гдн. 118, 149 оꙋслыши, Гдн. 118, 151 близъ єси Ты, Гдн. 118, 156 щедрѡты Твоѡ мнѡги, Гдн. 118, 159 Гдн, по мѣти Твоєѣ. 118, 166 чѡмꙋхꙋ спнїѡ Твоєгѡ, Гдн. 118, 168 прѣдъ Тобѡю, Гдн (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 118, 169 прѣдъ Тѡ, Гдн. 118, 170 прѣдъ Тѡ, Гдн (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 118, 174 спнїє Твоє, Гдн. 119, 1 ко Гдѡ. 119, 2 Гдн, избѡви. 120, 2 по мѡщю моѡ ѡ Гдѡ. 120, 5 Гдѡ сохрани тѡ, Гдѡ покрѡвъ твоѣ. 120, 7 Гдѡ сохрани тѡ — — дꙋшꙋ твою Гдѡ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Господь*). 120, 8 Гдѡ сохрани тѡ. 121, 9 ради Гдѡ. 122, 2 ко Гдѡ. 122, 3 помнїи насъ, Гдн. 123, 1 ѡще не Гдѡ. 123, 2 ѡще не Гдѡ. 123, 6 блѣвенъ Гдѡ. 123, 8 во имѡ Гдѡ. 124, 1 надѣющїи сѡ на Гдѡ. 124, 2 Гдѡ ѡкрестъ людїи Своиꙋхꙋ. 124, 3 не ѡставитъ Гдѡ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Господь*). 124, 4 оꙋблїи, Гдн. 124, 5 ѡведетъ Гдѡ. 125, 1 возвратити Гдѡ. 125, 2 возвеличилъ єсть Гдѡ. 125, 3 возвеличилъ єсть Гдѡ. 125, 4 возврати, Гдн. 126, 1 ѡще не Гдѡ — — ѡще не Гдѡ. 127, 1 во мѡщїи сѡ Гдѡ. 127, 5 во мѡщїи сѡ Гдѡ. 127, 6 блѣвитъ тѡ Гдѡ. 128, 4 Гдѡ прѣвнъ. 129, 1 воз-

звѡхꙋ къ Тебѣ, Гдн, Гдн (Т. *Domine*). 129, 3 нѡзриши, Гдн, Гдн (Т. *Jah, Domine*). 129, 4 потерпѣхꙋ Тѡ, Гдн — — оꙋповѡ дꙋшѡ моѡ на Гдѡ (Т. *Domini*). 129, 5 да оꙋповаетъ Имѡ на Гдѡ. 129, 6 оꙋ Гдѡ мѡтъ. 130, 1 Гдн. 130, 3 да оꙋповаетъ Имѡ на Гдѡ. 131, 1 помнїи, Гдн. 131, 2 клѡтсѡ Гдѡєви. 131, 5 ѡвращѡ мѡсто Гдѡєви. 131, 8 воскреснїи, Гдн. 131, 11 клѡтсѡ Гдѡ. 131, 13 избѡра Гдѡ. 132, 3 заповѣда Гдѡ. 133, 1 благословите Гдѡ. 133, 2 благословите Гдѡ. 133, 3 благословитъ тѡ Гдѡ. 134, 1 хвалите, равнї Гдѡ (С. *Господни*). 134, 3 хвалите Гдѡ (Т. *Jah*), гѡкѡ блѣгъ Гдѡ. 134, 4 избѡра Себѣ Гдѡ (Т. *Jah*). 134, 5 велїи Гдѡ, и Гдѡ (В. *Deus, T. Domini*) нашъ. 134, 6 восхотѣ Гдѡ. 134, 13 Гдн. 134, 14 сꙋдити имѡтъ Гдѡ. 134, 19 благословите Гдѡ — — благословите Гдѡ — — благословите Гдѡ. 134, 20 во мѡщїи сѡ Гдѡ, благословите Гдѡ. 134, 21 блѣвенъ Гдѡ. 135, 1 исповѣдайтесѡ Гдѡєви. 135, 3 исповѣдайтесѡ Гдѡєви (Т. *Domini*). 135, 23 помнїи ны Гдѡ (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 136, 7 помнїи, Гдн. 137, 1 исповѣмсѡ Тебѣ, Гдн (Амвр. *«Господи»*, Т. и С. нѣтъ). 137, 4 да исповѣдатсѡ Тебѣ, Гдн. 137, 6 высѡкъ Гдѡ. 137, 8 Гдѡ воздѡстъ — — Гдн. 138, 1 Гдн, искꙋсилъ мѡ єси. 138, 4 сѣ, Гдн. 138, 21 Гдн. 139, 1 избѡри мѡ, Гдн. 139, 4 сохрани мѡ, Гдн. 139, 7 рѣхꙋ Гдѡєви — — видши, Гдн. 139, 8 Гдн, Гдн (Т. *Domine*). 139, 9 не предаждь менѣ, Гдн. 139, 13 сотворитъ

Гдѣ. 140, 1 Гдѣи, воззвахъ. 140, 3 положи, Гдѣи. 140, 8 къ Тебѣ, Гдѣи, Гдѣи (Т. Dominus). 141, 2 ко Гдѣи воззвахъ — — ко Гдѣи. 141, 6 воззвахъ къ Тебѣ, Гдѣи. 142, 1 Гдѣи, оуслыши. 142, 7 оуслыши ма, Гдѣи. 142, 8 скажи миѣ, Гдѣи (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Gospodu*). 142, 9 изми ма ѿ врагъ моихъ, Гдѣи. 142, 11 имене Твоегѡ ради, Гдѣи. 143, 1 влѣвѣнъ Гдѣ. 143, 3 Гдѣи. 143, 5 Гдѣи, преклони. 143, 15 иже Гдѣ. 144, 3 велии Гдѣ. 144, 8 млтвѣи Гдѣ. 144, 9 влѣ Гдѣ. 144, 10 Тебѣ, Гдѣи. 144, 13 вѣренъ Гдѣ (Т. нѣтъ, С. *вѣренъ Господь...*). 144, 14 оутверждаетъ Гдѣ. 144, 17 прѣи Гдѣ. 144, 18 близъ Гдѣ. 144, 20 хранитъ Гдѣ. 145, 1 хвали, душѣ моѣ, Гдѣ. 145, 2 восхвалю Гдѣ. 145, 5 оупованіе егѡ на Гдѣ. 145, 7 Гдѣ рѣшитъ. 145, 8 Гдѣ оумѣдрѣетъ слѣпцы: Гдѣ водитъ низверженнымъ: Гдѣ любитъ прѣи. 145, 9 Гдѣ хранитъ. 145, 10 воцрѣитъ Гдѣ. 146, 1 хвалите Гдѣ (Т. Jah). 146, 2 зиждай Іерліма Гдѣ. 146, 5 велии Гдѣ (Т. Dominus). 146, 6 пріемлай крѡткимъ Гдѣ. 146, 7 начните Гдѣи. 146, 11 влговолитъ Гдѣ. 147, 1 похвали, Іерліме, Гдѣ. 148, 1 хвалите Гдѣ. 148, 7 хвалите Гдѣ. 149, 1 воспойте Гдѣи. 149, 4 влговолитъ Гдѣ. 150, 6 да хвалитъ Гдѣ (Т. Jah). 151, 3 возвѣститъ Гдѣи (Амвр. и Т. нѣтъ) — — Самъ Гдѣ (Амвр. и Т. нѣтъ). 151, 5 не влговолитъ въ нихъ Гдѣ (Амвр. и Т. нѣтъ).

ГОСПОДЬ (ὁ κύριος, dominus) —господинъ.

κύριος переводится также (см. выше): «господинъ».

11, 5 ктѡ намъ господь ѣсть. 122, 2 въ рѣкѣ господи (С. господь). 135, 3 исповѣдайтесь Гдѣи господи (С. господствующихъ).

ГОСПОЖА (ἡ κυρία, domina, Т. hera) —госпожа.

122, 2 въ рѣкѣ госпожи своеѣ.

ГОТОВЪ (ἔτοιμος, paratus, paratus, Т. erectus) —готовъ, готовый.

16, 12 лѣвъ готовъ на ловъ (Амвр. «льву алчущему растерзати», Т. leonis appetentis carere, С. льву жаждущему добычи). 32, 14 ѿ готѡвагѡ жилища Сво, егѡ (Амвр. «отъ жилища пребыванія Своего», Т. e loco habitationis Suae, С. съ престола, на которомъ возсѣдаетъ). 37, 18 на раны готѡвъ (Т. comparatus, С. близокъ). 56, 8 готѡво сѣрдце моѣ, Бже, готѡво сѣрдце моѣ. 92, 2 готѡвъ (Амвр. «утвердися», Т. stabile est, С. утверждень) прѡтѡлъ Твоѣ. 107, 2 готѡво сѣрдце моѣ, Бже, готѡво сѣрдце моѣ (второй фразы у Амвр. и Т. нѣтъ, С. *готово...*). 111, 8 готѡво (Амвр. «утвердися», Т. erecto, С. твердо) сѣрдце егѡ.

ГРАДЪ (ἡ πόλις, civitas, Т. civitas, urbs) —градъ: городъ.

9, 7 грады разрѣшилъ еси. 30, 22 во градъ ѡгражденіа. 45, 5 веселитъ градъ Бжій. 47, 2 во градъ Бга нашегѡ. 47, 3 градъ (Т. urbs) Црѣи великагѡ. 47, 9 во градъ Гда силъ, во градъ Бга нашегѡ. 54, 10 прерѣканіе во градъ. 58, 7 ѡвѣдѣтъ градъ. 58, 15

ѡвѣдетъ градъ. 59, 11 во градъ ѡгражденъ. 68, 36 создаются гради. 71, 16 процветаетъ градъ (Амвр. «отъ града жителіе», Т. cives, С. въ городахъ люди). 72, 20 во градѣ Твоемъ (этой фразы у Т. и С. нѣтъ). 86, 3 граде Бжій. 100, 8 ѡ града Гднл. 106, 4 града ѡвѣстнаго не ѡвѣстоша. 106, 7 внѣти во градъ ѡвѣстный. 106, 36 составиша грады ѡвѣстны. 107, 11 во градъ ѡгражденъ. 121, 3 зиждемый гакъ градъ. 126, 1 аще не Гдъ сохранитъ градъ. 138, 20 приимутъ въ счетъ грады Твоѣ (Амвр. «враговъ Твоихъ», Т. inimicos Tuos, С. враги Твои).

ГРАДЪ (ή χάλαζα, grando)—градъ.

17, 13 градъ и оугліе Огненное. 77, 47 оуби градомъ. 77, 48 предаде градъ. 104, 32 положи дожди ихъ грады. 148, 8 градъ, снѣгъ, голодь.

ГРОБЪ (ὁ τάφος, sepulchrum)—гробъ.

5, 10 гробъ ѡверстъ гортанъ ихъ. 48, 12 гроби (Амвр. и С. «домы», Т. domos) ихъ. 67, 7 живущимъ во гробѣхъ (Амвр. «въ безводныхъ мѣстахъ», Т. locum aridissimum, С. въ знойной пустынѣ). 87, 6 сплѣши во гробѣ. 87, 12 еда повѣсть кто во гробѣ мѣть Твою.

ГРОМЪ (ή βροντή, tonitru)—громъ.

76, 19 гласъ грома Твоего. 103, 7 ѡ гласа грома Твоего.

ГРѢХОПАДЕНІЕ (τὸ παράπτωμα, delictum, Т. error)—грѣхъ-паденіе, прегрѣшеніе.

18, 13 грѣхъ-паденіемъ (Т. errores, С. погрѣшности) кто разумѣетъ.

21, 2 словеса грѣхъ-паденіи (Амвр. «рыканія», Т. rugitus, С. волы) мои.

ГРѢХЪ (ή ἀμαρτία, peccatum, delictum, Т. improbitas, defectio, peccatum, iniquitas, crimen)—грѣхъ, согрѣшеніе, беззаконіе, нечестіе, развращеніе.

9, 36 взыщется грѣхъ (Т. improbit., С. нечестіе) егво. 18, 14 ѡчищуся ѡ грѣхѣ (Т. defectione, С. развращенія) велика. 24, 7 грѣхъ юности моея. 24, 11 ѡчищу грѣхъ (Т. iniquitatem, С. согрѣшеніе) мой. 24, 18 ѡстави все грѣхи мои. 31, 1 иже прикрываша грѣси. 31, 2 елиже не вѣннѣтъ Гдъ грѣхѣ. 31, 5 грѣхѣ (Т. iniquitat., С. беззаконія) моего не покрывъ. 37, 4 ѡ лица грѣхъ мои. 37, 19 попекъся ѡ грѣсѣ моемъ. 39, 7 ѡ грѣсѣ не взыскалъ еси. 49, 21 грѣхи твоѣ (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. грѣхи твои). 50, 4 ѡ грѣхѣ моего ѡчищу мѣ. 50, 5 грѣхъ мой. 50, 7 во грѣсѣхъ роди мѣ мати мѣ. 50, 11 ѡ грѣхъ мои. 58, 4 ниже грѣхъ мой. 58, 13 грѣхъ оустъ ихъ. 77, 38 ѡчититъ грѣхи ихъ. 78, 9 ѡчищу грѣхи наши. 84, 3 покрывъ еси все грѣхи ихъ. 108, 7 да вѣдетъ въ грѣхъ. 108, 14 грѣхъ матери егво да не ѡчищется. 140, 4 нещевати вины ѡ грѣсѣхъ (Амвр. «еже содѣяти дѣла въ беззаконіи», Т. ad agitandum actiones per improbitatem, С. для извиненія дѣлъ грѣховныхъ).

ГРѢШЕНЪ (ἀμαρτωλός, peccator, Т. peccator, improbus)—грѣшный, нечестивый, грѣшникъ, нечестивецъ.

У Трёмеллія въ одномъ только 1-мъ псалмѣ стоитъ *peccator*, въ остальныхъ—*improbus*; сообразно съ этимъ, и въ Синодальномъ переводѣ въ 1-мъ псалмѣ переведено—грѣшникъ, въ остальныхъ—нечестивый.

1, 1 на пѣти грѣшныхъ (*T. peccatorum*, С. грѣшныхъ) не ста. 7, 10 да скончается слова грѣшныхъ. 9, 24 хвалимъ есть грѣшный. 9, 25 раздражи Гдѣ грѣшный. 9, 36 сокруши мышцу грѣшномъ. 31, 10 многи раны грѣшномъ. 36, 12 назираетъ грѣшный прѣнаго. 36, 16 паче богатства грѣшныхъ многа. 36, 17 мышцы грѣшныхъ сокрушатся. 36, 21 заемлетъ грѣшный. 36, 32 сматрѣетъ грѣшный прѣнаго. 38, 2 внегда востати грѣшномъ. 70, 4 изъ рѣки грѣшнаго. 74, 9 испіютъ вси грѣшнии. 74, 11 всѣ роги грѣшныхъ сломят. 93, 13 изрыетъ грѣшномъ гѣма. 100, 8 избивахъ всѣ грѣшныя. 118, 119 нещевахъ всѣ грѣшныя. 124, 3 не оставитъ Гдѣ жезла грѣшныхъ. 140, 5 елей же грѣшнаго (Амвр. «избраннѣйшій», *T. praestantissimum*, С. лучшій) да не намаститъ главы моея. 145, 9 пѣть грѣшныхъ погубитъ.

ГРѢШНИКЪ (*ὁ ἀμαρτωλός*, *peccator*, *T. peccator*, *improbus*)—грѣшникъ, нечестивый.

Помимо нижеуказанныхъ случаевъ, во всѣхъ остальныхъ въ Синодальномъ переводѣ стоитъ нечестивый.

1, 5 не воскреснутъ нечестивии на сѣдъ, ниже грѣшницы (*T. peccatores*, С. грѣшники) въ совѣтъ прѣныхъ. 3, 8 зѣвы грѣшникъ сокрушилъ еси. 9, 17 оубавѣ грѣшникъ. 9, 18 да возвратятъ грѣшницы во адъ. 10, 2 грѣшницы намакоша лукъ. 10, 6 дождятъ на грѣшники. 27, 3 не привлецы

менѣ со грѣшники. 33, 22 смѣръ грѣшникъвъ (С. грѣшника) люта. 36, 10 и не бѣдетъ грѣшника. 36, 14 мечъ извлекѣша грѣшницы. 36, 19 грѣшницы погивнутъ. 36, 34 внегда потреблѣтсѣ грѣшникъмъ. 36, 40 изметъ ихъ ѿ грѣшникъ. 49, 16 грѣшникъ (С. грѣшнику) же рече Гдѣ. 57, 4 ѿчѣждѣшасѣ грѣшницы. 57, 11 рѣцѣ свои оумыетъ въ крови грѣшника. 67, 3 да погивнутъ грѣшницы. 72, 3 миръ грѣшникъвъ зрѣ. 72, 12 сѣи грѣшницы. 81, 2 лица грѣшникъвъ приѣмлетъ. 90, 8 воздаѣніе грѣшникъвъ оузриши. 91, 8 внегда прозвѣоша грѣшницы. 93, 3 доколѣ грѣшницы, Гдѣ, доколѣ грѣшницы восхвалѣтсѣ. 103, 35 да изчезнутъ грѣшницы (*T. peccatores*, С. грѣшники) ѿ земли. 105, 18 пламень попали грѣшники. 108, 6 постави на него грѣшника. 111, 10 грѣшникъ оузритъ и прогнѣвается—желаніе грѣшника погивнетъ. 118, 53 печаль приѣтъ мѣ ѿ грѣшникъ. 118, 61 оужа грѣшникъ ѿвазѣшасѣ мнѣ. 118, 95 менѣ ждѣша грѣшницы. 118, 110 положиша грѣшницы сѣть мнѣ. 118, 155 далече ѿ грѣшникъ спѣе. 128, 3 на хребтѣ моемъ дѣлаша грѣшницы (Амвр. «ораша орющии», *T. araverunt aratores*, С. орали ораша). 128, 4 съече вымъ грѣшникъвъ. 138, 19 аще извѣши грѣшники. 139, 9 не предаждь менѣ, Гдѣ, ѿ желаніа моего грѣшникъ. 140, 10 надѣтъ во мрежѣ свою грѣшницы. 144, 20 всѣ грѣшники потребитъ. 146, 6 смираѣй же грѣшники до земли.

ГРѢШНИЧЬ (*τοῦ ἀμαρτωλοῦ*,

reccatoris, T. improbi) — грѣшниковъ (грѣшника, нечестиваго).

35, 12 рѣка грѣшника (С. грѣшника). 54, 4 ѿ стѣженіемъ грѣшника (С. нечестиваго). 81, 4 изъ рѣки грѣшника (С. нечестиваго) изъавите єго. 83, 11 неже жити ми въ селеніихъ грѣшничихъ (T. improbitatis, С. нечестія). 96, 10 изъ рѣки грѣшника (С. нечестиваго) изъавитъ. 108, 2 оустъ грѣшника (С. нечестиваго). 139, 4 сохрани мѧ, Гдѣи, изъ рѣки грѣшника (С. нечестиваго).

ГРѢДЫЙ (ἐρχόμενος, venturus, veniens, qui venit) — грядущій, приходящій, будущій.

21, 31 возвѣститъ Гдѣви родъ грядущій (Амвр. «въ родъ», T. in quaque ætate, С. во вѣкъ). 70, 18 родъ всемѣ грядущемѣ. 117, 26 блаженъ грядый во имя Гдѣне. 125, 6 грядуще же (Амвр. «но приходяй», T. и С. нѣтъ) придетъ.

ГРѢСТИ (ἐρχεσθαι, venire, T. venire, advenire) — идти.

ἐρχεσθαι переводится также (см. ниже): «прити».

95, 13 такъ грядетъ, такъ грядетъ сдѣлать земли. 97, 9 такъ грядетъ.

ГУБИТЕЛЬ (ὁ λοιμός, pestilentia, язва, зараза, чума, T. devisor, насмѣшникъ) — губитель: вредный, пагубный человекъ.

Срвн. Дѣян. 24, 5.

1, 1 на сдѣлаши гвѣителей (С. развратителей) не сдѣе.

ГУСЕНИЦА (ὁ βροῦχος, bruchus, T. melolontha) — гусеница.

104, 34 принѣша прѣзи и гусеницы.

ГУСЛИ (ἡ κιθάρα, cithara) — гусли.

32, 2 исповѣдайтесь Гдѣви въ гуслахъ. 42, 4 исповѣмся Тебѣ въ гуслахъ. 56, 9 востани, ѡлтирю и гусли. 70, 22 воспое Тебѣ въ гуслахъ. 80, 3 ѡлтирь красенъ съ гусльми. 91, 4 съ пѣснью въ гуслахъ. 97, 5 пойте Гдѣви въ гуслахъ, въ гуслахъ и гласъ ѡломствъ. 107, 3 востани, ѡлтирю и гусли. 146, 7 пойте Гдѣви нашемѣ въ гуслахъ. 150, 3 хвалите єго во ѡлтири и гуслахъ.

Д.

ДА (ἵνα, ut, ὅπως, ut, такъ да) — да, чтобъ, дабы, пусть.

Союзъ «да», означающій повелительное наклоненіе при глаголахъ будущаго времени, весьма рѣдко встрѣчается въ Греческомъ текстѣ (ἵνα).

2, 12 да не когда прогнѣвается. 5, 11 да ѡпадѣтъ. 5, 12 да возвеселѣтся. 6, 2 да не горостію Твоею ѡбличіши менѣ. 6, 11 да

постыдѣтся — да возвратѣтся. 7, 3 да не когда похититъ. 7, 5 да ѡпадѣ. 7, 6 да поженѣтъ — да постигнетъ. 7, 10 да скончается. 9, 11 да оуповаютъ. 9, 15 да (ὅπως ἄν, ut) возвѣщѣ. 9, 18 да возвратѣтся. 9, 20 да не крѣпится — да сдѣлается. 9, 21 да раздѣляются. 9, 32 да не видѣтъ. 9, 33 да вознесѣтся. 9, 35 да

прѣданъ вѣдетъ. 9, 39 да (ἵνα, ut) не приложитъ. 12, 4 да не когда оуснѣ. 12, 5 да не когда речѣтъ. 15, 8 да (ἵνα) не подвижѣсм. 16, 2 Очи мои да видѣнта. 16, 4 да не (ἄν μή, ut non) возглаголютъ. 16, 5 да (ἵνα) не подвижѣтсѣ. 17, 47 да вознесѣтсѣ. 20, 9 да шѣрѣщѣтсѣ — да шѣрѣщѣтъ. 21, 9 да избѣвѣнтъ ѣго, да спсѣтъ. 21, 12 да не шѣтѣпѣши. 21, 24 да оубоитсѣ. 24, 1 да не постыжѣсм во вѣкъ, ниже да посмѣютъ ми сѣ. 24, 3 да постыдѣтсѣ. 24, 20 да не постыжѣсм. 25, 9 да не погѣвиши. 26, 14 да крѣпитсѣ. 27, 1 да не премолчиши — да не когда премолчиши. 29, 13 да воспоѣтъ. 30, 2 да не постыжѣсм. 30, 18 да не постыжѣсм — да постыдѣтсѣ. 30, 19 нѣмы да вѣдѣтъ. 30, 25 да крѣпитсѣ. 32, 8 да оубоитсѣ — да подвижѣтсѣ. 33, 3 да оуслышатъ. 34, 4 да постыдѣтсѣ — да возвратѣтсѣ. 34, 5 да вѣдѣтъ. 34, 6 да вѣдетъ. 34, 8 да прѣидѣтъ — да шѣвѣметъ — да впадѣтъ. 34, 19 да не возрадѣютсѣ. 34, 22 да не премолчиши. 34, 24 да не возрадѣютсѣ. 34, 25 да не рекѣтъ — ниже да рекѣтъ. 34, 26 да постыдѣтсѣ — да шѣлекѣтсѣ. 34, 27 да возрадѣютсѣ — да рекѣтъ вынѣ, да возвеличитсѣ. 35, 12 да не прѣидѣтъ — да не подвижитъ. 36, 15 да внидѣтъ — да сокрѣшатсѣ. 37, 2 да не гѣростію Твоею шѣвличиши. 37, 17 да не когда порадѣютъ ми сѣ. 38, 14 да (ἵνα, ut) почию. 39, 12 да застѣпитѣ. 39, 15 да постыдѣтсѣ — да возвратѣтсѣ. 39, 16 да прѣимѣтъ.

39, 17 да возрадѣютсѣ — да рекѣтъ — да возвеличитсѣ. 40, 3 да сохранитъ — да оувлажитъ — да не предѣтъ. 40, 4 да поможѣтъ. 47, 12 да возвеселѣтсѣ — да возрадѣютсѣ. 47, 14 гѣкѣ да (ὅπως ἄν) повѣсте. 49, 22 да не когда похититъ. 50, 6 гѣкѣ да (ὅπως ἄν) шѣправдишисѣ. 50, 20 да созиждѣтсѣ. 54, 16 да прѣидѣтъ — да снѣдѣтъ. 55, 10 да возвратѣтсѣ. 56, 1 да не растлиши. 57, 1 да не растлиши. 58, 1 да не растлиши. 58, 6 да не оушѣдрѣши. 58, 12 да не когда завѣдѣтъ. 58, 13 да вѣдѣтъ. 59, 7 гѣкѣ да (ὅπως ἄν) избѣвѣтсѣ. 62, 6 да исполнитсѣ. 65, 4 да поклонитсѣ — да поѣтъ. 65, 7 да не возносѣтсѣ. 65, 18 да не оуслышитъ. 66, 4 да исповѣдѣтсѣ — да исповѣдѣтсѣ. 66, 5 да возвеселѣтсѣ и да возрадѣютсѣ. 66, 6 да исповѣдѣтсѣ — да исповѣдѣтсѣ. 66, 8 да оубоитсѣ. 67, 2 да воскрѣнетъ — да вѣжатъ. 67, 3 да изчѣзѣнѣтъ — да погѣвѣнѣтъ. 67, 4 да возвеселѣтсѣ, да возрадѣютсѣ — да насладѣтсѣ. 67, 6 да смѣтѣтсѣ. 67, 24 гѣкѣ да (ὅπως ἄν) шѣмочитсѣ. 68, 7 да не постыдѣтсѣ — ниже да посрамѣтсѣ. 68, 15 да (ἵνα) не оуглѣбѣнѣ, да избѣвѣлюсѣ. 68, 16 да не потопѣтъ — ниже да пожрѣтъ. 68, 23 да вѣдетъ. 68, 24 да помрачатсѣ. 68, 25 да постигнетъ. 68, 26 да вѣдетъ — да не вѣдетъ. 68, 28 да не внидѣтъ. 68, 29 да потребѣтсѣ — да не напишѣтсѣ. 68, 30 да прѣимѣтъ. 68, 33 да оузратъ. 68, 35 да восхвалѣтъ.

69, 3 да постыдаѣтса — да воз-
вратѣтса. 69, 4 да возвратѣтса.
69, 5 да возрадѣютса — да
глаголютъ вынѣ, да возвеличитса.
70, 1 да не постыжѣтса. 70, 8
да исполнитса — да воспою. 70,
13 да постыдаѣтса — да ѡбле-
кѣтса. 71, 3 да воспрїимѣтъ. 73,
21 да не возвратѣтса. 74, 1 да
не растлїши. 77, 6 гѣкѡ да (ὅπως ἄν)
познаѣтъ. 77, 7 да (ἵνα) по-
ложатъ. 77, 8 да (ἵνα) не вѣдѣтъ.
77, 44 да не пїютъ. 78, 8 да
предварѣтъ. 78, 10 да не когдѣ
рекѣтъ — да оубѣтса. 78, 11
да внидетъ. 79, 18 да вѣдетъ.
81, 5 да подвижатса. 82, 13
да наслѣднмъ. 82, 18 да посты-
даѣтса. 82, 19 да познаютъ. 85,
11 да возвеселѣтса. 85, 17 да
вїдаѣтъ. 87, 3 да внидетъ. 88,
14 да оукрѣпитса. 90, 12 да не
когдѣ преткнѣши. 91, 8 гѣкѡ да
(ὅπως ἄν) потребѣтса. 91, 16 да
возвѣстѣтъ. 93, 20 да не при-
вѣдетъ. 95, 9 да подвижитса. 95,
11 да возвеселѣтса — да по-
двїжитса. 96, 1 да радѣтса —
— да веселѣтса. 96, 7 да посты-
даѣтса. 97, 7 да подвижитса. 98,
1 да гнѣваются — да подвижит-
са. 98, 3 да исповѣдатса. 101,
2 да прїидетъ. 101, 19 да на-
пїшетса. 103, 34 да оусладѣтса.
103, 35 да ѣзчѣзнѣтъ. 104, 3
да возвеселѣтса. 104, 45 гѣкѡ да
(ὅπως ἄν) сохранѣтъ. 105, 23 да
не погѣбитъ. 106, 2 да рекѣтъ.
106, 8 да исповѣдатса (разночт.
да исповѣдатъ). 106, 15 да испо-
вѣдатса (разночт. да исповѣдатъ).
106, 21 да исповѣдатса (разночт.
да исповѣдатъ). 106, 22 да по-
жрѣтъ — да возвѣстѣтъ. 106,

31 да исповѣдатса (разночт. да
исповѣдатъ). 106, 32 да вознесѣтъ.
107, 7 гѣкѡ да (ὅπως ἄν) ѣзба-
ватса. 108, 6 да станѣтъ. 108,
7 да ѣзидѣтъ — да вѣдетъ. 108,
8 да вѣдѣтъ — да прїимѣтъ.
108, 9 да вѣдѣтъ. 108, 10 да
преселѣтса — да ѣзгнѣни вѣдѣтъ.
108, 11 да взыщѣтъ — да восхї-
тѣтъ. 108, 12 да не вѣдетъ —
нижѣ да вѣдетъ. 108, 13 да вѣдѣтъ
— да потребѣтса. 108, 14 да
вспомнѣтса — да не ѡчїстѣт-
са. 108, 15 да вѣдѣтъ — да
потребѣтса. 108, 19 да вѣдетъ.
108, 27 да разѣмѣютъ. 108, 28
да постыдаѣтса. 108, 29 да ѡвле-
кѣтса. 113, 10 да не когдѣ рекѣтъ.
113, 16 да вѣдѣтъ. 113, 22 да
приложѣтъ. 117, 2 да речѣтъ.
117, 3 да речѣтъ. 117, 4 да ре-
кѣтъ. 118, 11 гѣкѡ да (ὅπως ἄν)
не согрѣшѣ. 118, 41 да прїидетъ.
118, 71 гѣкѡ да (ὅπως ἄν) на-
ѣчѣтса. 118, 76 да оутѣшитъ.
118, 77 да прїидѣтъ. 118, 78
да постыдаѣтса. 118, 79 да ѡвра-
тѣтъ. 118, 80 гѣкѡ да (ὅπως ἄν)
не постыжѣтса. 118, 101 гѣкѡ да
(ὅπως ἄν) сохраню. 118, 122 да
не ѡклеветѣютъ. 118, 133 да не
ѡвладеѣтъ. 118, 169 да прївлї-
житса. 118, 170 да внидетъ. 118,
173 да вѣдетъ. 123, 1 да речѣтъ.
124, 3 гѣкѡ да (ὅπως ἄν) не
прѣстрѣтъ. 128, 1 да речѣтъ. 128,
5 да постыдаѣтса. 128, 6 да вѣ-
дѣтъ. 129, 2 да вѣдѣтъ. 129,
5 да оуповаѣтъ. 130, 3 да оупо-
ваѣтъ. 134, 18 да вѣдѣтъ. 137,
4 да исповѣдатса. 137, 5 да
воспоютъ. 139, 9 да не когдѣ
вознесѣтса. 140, 2 да ѣсправѣтса.
140, 5 да не намастѣтъ. 144,

10 да ісповѣдаѣтса — да благо-
словѣтъ. 144, 21 да благословѣтъ.
146, 1 да оусладѣтса. 148, 5
да восхвалѣтъ. 148, 13 да вос-
хвалѣтъ. 149, 2 да возвеселѣтса.
149, 3 да восхвалѣтъ — да по-
ютъ. 150, 6 да хвалѣтъ.

ДАБЫ (ὄφελον, utinam)—дабы,
чтобы.

118, 5 дабы (С. о, если бы)
исправилисѣ.

ДАВИДОВЪ (τοῦ Δαβὶδ, David,
T. Davidis)—Давидовъ (Давида).

29, 1 до́мъ Дѣдова. 90 (въ
надп.) пѣсни Дѣдовы. 121, 5 въ
до́мъ Дѣдовъ. 151 (въ надп.)
Дѣдовъ (Амвр., В. и Т. нѣтъ).

ДАВИДЪ (ὁ Δαβὶδ, David, съ
Евр. «любимый, другъ, возлюблен-
ный»)—Давидъ, царь и пророкъ
Израильскій, младшій сынъ Иессея.

1 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ
(у LXX, В., Амвр. и Т. нѣтъ).

2 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ (В.,
Амвр. и Т. нѣтъ). 3, 1 ѱаломъ
Дѣвѣ. 4, 1 ѱаломъ Дѣвѣ. 5,

1 ѱаломъ Дѣвѣ. 6, 1 ѱаломъ
Дѣвѣ. 7, 1 ѱаломъ Дѣвѣ. 8, 1

ѱаломъ Дѣвѣ. 9, 1 ѱаломъ Дѣвѣ.

10 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ.

11, 1 ѱаломъ Дѣвѣ. 12, 1 ѱаломъ
Дѣвѣ. 13 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ.

14 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ. 15
(въ надп.) столпописаніе Дѣвѣ.

16 (въ надп.) мѣтва Дѣвѣ.

17, 1 ѳроку Гѣню Дѣвѣ. 17,
51 хрѣстъ Своємъ Дѣвѣ. 18, 1

ѱаломъ Дѣвѣ. 19, 1 ѱаломъ Дѣвѣ.

20, 1 ѱаломъ Дѣвѣ. 21, 1 ѱа-
ломъ Дѣвѣ. 22 (въ надп.) ѱаломъ
Дѣвѣ. 23 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ.

24 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ.

25 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ.

26 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ.

27 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ.

28 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ.

30, 1 ѱаломъ Дѣвѣ. 31 (въ надп.)

ѱаломъ Дѣвѣ. 32 (въ надп.)

ѱаломъ Дѣвѣ. 33, 1 ѱаломъ Дѣвѣ

(Амвр. и Т. нѣтъ). 34 (въ надп.)

ѱаломъ Дѣвѣ. 35, 1 ѳроку Гѣню

Дѣвѣ. 36 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ.

37, 1 ѱаломъ Дѣвѣ. 38, 1 пѣснь

Дѣвѣ. 39, 1 ѱаломъ Дѣвѣ. 40,

1 ѱаломъ Дѣвѣ. 41, 1 ѱаломъ

Дѣвѣ (Амвр., В., Т. и С. нѣтъ).

42 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ (Амвр.,

Т. и С. нѣтъ). 50, 1 ѱаломъ

Дѣвѣ. 51, 1 рѣзма Дѣвѣ. 51, 2

прѣде Дѣвѣ. 52, 1 рѣзма Дѣвѣ.

53, 1 рѣзма Дѣвѣ. 53, 2 Дѣвѣ

скрѣса въ насъ. 55, 1 Дѣвѣ.

56, 1 Дѣвѣ. 57, 1 Дѣвѣ. 58,

1 Дѣвѣ. 59, 1 Дѣвѣ. 60, 1 Дѣвѣ

ѱаломъ. 61, 1 ѱаломъ Дѣвѣ.

62, 1 ѱаломъ Дѣвѣ. 63, 1 ѱа-

ломъ Дѣвѣ. 64, 1 пѣснь Дѣвѣ.

66, 1 пѣснь Дѣвѣ. 67, 1 пѣснь

Дѣвѣ (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 68,

1 ѱаломъ Дѣвѣ. 69, 1 въ концѣ

Дѣвѣ. 70 (въ надп.) Дѣвѣ (Амвр.,

Т. и С. нѣтъ) ѱаломъ. 71 (въ

надп.) ѱаломъ Дѣвѣ (В., Амвр.,

Т. нѣтъ, С. Давида). 72 (въ

надп.) пѣснь Дѣвѣ (Амвр., Т. и

С. нѣтъ). 77, 70 ѣзра Дѣвѣ.

85 (въ надп.) мѣтва Дѣвѣ. 88,

4 клѣхса Дѣвѣ. 88, 21 ѣбрѣтохъ

Дѣвѣ. 88, 36 ѣще Дѣвѣ солжѣ. 88,

50 клѣлса ѣси Дѣвѣ. 92 (въ надп.)

пѣснь Дѣвѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С.

Давида). 93 (въ надп.) ѱаломъ

Дѣвѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Да-

вида). 94 (въ надп.) пѣснь Дѣвѣ

(Амвр. и Т. нѣтъ, С. Давида).

95 (въ надп.) пѣснь Дѣвѣ (Амвр.

и Т. нѣтъ, С. Давида). 96 (въ

надп.) ѱаломъ Дѣвѣ (Амвр. и Т.

и Т. нѣтъ, С. Давида).

нѣтъ, С. Давида). 97 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Давида). 98 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Давида). 99 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Давида). 100 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ. 102 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ. 103 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Давида). 107, 1 ѱаломъ ДѢАѸ. 108 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ. 109 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ. 131, 1 помани, Гди, ДѢаа. 131, 10 ДѢаа рѣди. 131, 11 клѣтса Гди ДѢАѸ. 131, 17 возвращѸ рѣгъ ДѢаови. 136 (въ надп.) ДѢАѸ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Давида). 137 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ. 138 (въ надп.) въ концѣ ДѢАѸ. 139 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ. 140 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ. 141, 1 рѣзѸма ДѢАѸ. 142 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ. 143 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ. 143, 10 избавляющеѸ ДѢаа. 144 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ.

ДАДѢТИ (δοῦς, dans, qui dedit)—давший.

65, 9 не давагаѸ (Т. permittit, С. далъ) во смѣтѣнїе. 103, 28 давшѸ ТевѢ. 135, 21 давшемѸ (С. отдалъ) зѣмлю.

ДАЖЕ (ἕως, usque)—даже, нежели, чѣмъ.

ἕως переводится также (см. ниже): «дондеже».

38, 14 прѣжде да́же не ѿидѸ (LXX, В., Т. и С. нѣтъ). 41, 5 да́же до ро́да. 48, 20 внидетъ да́же до ро́да о́тца сво́ихъ, да́же до вѣка не о́зритъ. 56, 11 да́же до ѿблакъ. 70, 18 да́же до ста́рости. 70, 19 да́же до вы́шнихъ.

79, 12 да́же (Т. и С. нѣтъ) до рѣкъ. 89, 3 прѣжде да́же (LXX, В., Т. и С. нѣтъ) горамъ не быти. 99, 5 да́же до ро́да. 118, 67 прѣжде да́же (LXX, В., Т. и С. нѣтъ) не смири́ти ми са.

ДАЛЕЧЕ (μακρόθεν, μακράν, longe, Т. in longinquo, procul)—далеко, вдали.

9, 22 ѿстоѸ далече (μακρόθεν). 21, 2 далече ѿ сѣни. 64, 6 сѣнихъ въ мѣри далече. 118, 155 далече ѿ грѣшникъ сѣни.

ДАРЪ (τὸ δῶρον, munus, donum, Т. munus, donarium)—даръ.

44, 13 дщи Тѣрова съ да́ры. 67, 30 принесѸтъ ца́рие да́ры. 71, 10 да́ры принесѸтъ — да́ры приведѸтъ. 75, 12 принесѸтъ да́ры.

ДАТИ (διδόναι, dare, tribuere, Т. edere, donare, indere, dare, exponere, disponere, tradere, apponere)—дать, давать, даровать.

1, 3 пло́дъ сво́й да́сть (С. приносѣтъ). 2, 8 да́лъ ти. 4, 8 да́лъ еси (Т. indideris, С. исполнилъ) весѣле. 13, 7 кто́ да́сть. 14, 5 серебра́ своего́ не да́де (Амвр. «дасть», Т. exponit, С. отдаетъ). 15, 10 ниже́ да́си прѣвномѸ. 17, 14 да́де гласъ. 17, 36 да́лъ ми еси́ защи́ненїе. 17, 41 враго́въ мои́хъ да́лъ (С. обратилъ) ми еси́ хреветъ. 19, 5 да́сть ти. 20, 3 да́лъ еси́. 20, 5 да́лъ еси́. 20, 7 да́си е́мѸ (Амвр. «положилъ еси его въ», Т. disposuisti, С. положилъ) блгословѣнїе. 27, 4 да́ждь (С. воздай) ѿмъ — да́ждь (С. воздай) ѿмъ. 28, 11 людемъ Сво́имъ да́сть. 36, 4 да́сть (С. исполнитъ) ти. 36, 21 прѣвннй — да́тъ. 36, 26 вза́имъ + да́тъ (δανεῖται, commodat, Т. mutuat)

прѣвый. 38, 9 дѣлъ мѣ ѣси (Амвр. «не даждь мя», Т. te exprobas me, С. не предавай меня). 43, 12 дѣлъ (Амвр. «положилъ», Т. tradidisti, С. отдалъ) ѣси насъ. 45, 7 даде гласъ. 48, 8 не дастъ. 50, 10 слухъ моемъ даси (ἀκούσεις με, auditui tuo dabis, Амвр. «даждь ми слышати», Т. facito, ut audiam, С. дай мнѣ услышати) радость и веселіе. 50, 18 дѣлъ выхъ оубв. 52, 7 кто дастъ. 54, 7 кто дастъ. 54, 23 не дастъ (Т. non permittet). 56, 4 даде въз поношеніе (Амвр. «поносить», Т. afficiens eum probro, С. посрамить). 59, 6 дѣлъ ѣси (С. даруй). 59, 13 даждь (Т. cedo, С. подай) намъ. 60, 6 дѣлъ ѣси. 65, 2 дадите (С. воздайте) славу. 66, 7 даде плодъ. 67, 12 дастъ глаголь. 67, 34 дастъ гласъ своему. 67, 35 дадите (С. воздайте) славу. 67, 36 дастъ силъ. 68, 22 даша въз снѣдь. 71, 1 царевни даждь (С. даруй). 73, 14 дѣлъ ѣси (С. отдалъ). 76, 18 гласъ даша (Т. ediderunt, С. издавали). 77, 20 можетъ дати. 77, 24 даде ѣмъ. 77, 46 даде (С. отдалъ) ржѣ. 77, 55 по жревію даде (ἐκλήροδοτήσεν, sorte divisit). 77, 66 поношеніе вѣчное даде (Т. indidit, С. предалъ). 80, 3 дадите тѣмпанъ. 83, 7 блгвеніе дастъ (Амвр. «одѣветъ», Т. operit, С. покрываетъ). 83, 12 славу дастъ. 84, 8 даждь намъ. 84, 13 дастъ блгость — дастъ плодъ. 85, 16 даждь державу. 98, 7 даде ѣмъ. 103, 12 дадутъ (Т. edentia vocem, С. издають) гласъ. 103, 27 дати пищю. 104, 11 тебѣ дамъ. 104, 44 даде ѣмъ. 105, 15 даде (Т.

tradens, С. исполнилъ) ѣмъ прошеніе ѣхъ. 105, 46 и даде ѣ въз щедроты преѣ всѣмъ (Т. adeo ut conciliaret illis misericordiam, С. и возбуждалъ къ нимъ состраданіе). 107, 13 даждь (cedo, С. подай) намъ. 110, 5 пищю даде. 110, 6 дати ѣмъ. 111, 9 даде оубвѣгнмъ. 113, 9 даждь славу. 113, 24 зѣмлю же даде. 118, 49 оупованіе дѣлъ мнѣ ѣси (ἐφήλπισας, spem dedisti, Амвр. «обнадежилъ еси», Т. spem fecisti, С. повелѣлъ уповать). 120, 3 не даждь (Т. non permittat, С. не дастъ). 123, 6 не даде насъ. 126, 2 дастъ возлюбленнымъ. 131, 4 дамъ сонъ. 134, 12 даде (С. отдалъ) зѣмлю. 144, 15 даеши ѣмъ.

ДАТИСѦ (δίδουσαι, dari)—быть дану.

71, 15 дастъ ѣмъ. 119, 3 дастъ тебѣ.

ДАДЪ, ДИ (διδούς, dans, qui dat; κυχρῶν, qui commodat, Т. qui mutuo dat)—дающій, дарующій.

17, 48 дадѣ ѣмъ ѣмъ (Т. Qui præstat ultiones, С. мстящій за меня). 111, 5 влгъ мѣжъ щедрѣ и дадѣ (κυχρῶν, qui commodat, Амвр. «взаимъ даетъ», Т. mutuo dat, С. взаймы даетъ). 135, 25 дадѣ пищю. 143, 10 дающему (С. дарующему) снѣю. 145, 7 дающаго пищю. 146, 9 дающему скотомъ. 147, 5 дающаго (Т. qui edit) снѣгу.

ДАДНІЕ (τὸ δόμα, donum)—даръ.

67, 19 приѣлъ ѣси даднѣ (δόματα, В. и Т. dona, С. дары).

ДАФАНЪ (ὁ Δαθάν, Dathan, съ Евр. «источникъ») — Дафанъ, сынъ Еліава, внукъ Рувима, со-

ставившій съ братомъ своимъ Авирономъ, левитомъ Кореемъ и другими заговоръ противъ Моисея и Аарона и наказанный за сие отъ Бога страшною казнію.

105, 17 пожрѣ Давіана.

ДВА (δύο, duo, Т. bis) — два (дважды).

61, 12 двѡмъ (Амвр. «двакраты», Т. bis, С. дважды) сѣмъ слышахъ.

ДВАНАДЦАТЬ (δώδεκα, duodecim) — двѣнадцать.

59, 2 дванадцать тысячъ.

ДВЕРЬ (ἡ θύρα, janua, ostium) — дверь.

73, 6 двѣри (Амвр. «изваянія», Т. sculpturas, С. рѣзбы) ѳгѡ вкѣпѣ. 77, 23 двѣри нѣсѣ ѡвѣрзе. 140, 3 двѣрь (В. ostium) ѡгражденіемъ ѡ оустнахъ моихъ (Амвр. «огради дверь устенъ моихъ», Т. custodiens moderare, quicquid efferunt labia mea, С. огради двери усть моихъ).

ДВИЖАЮЩАЯСЯ (σαλευόμενος, nutans, Т. indesinenter vagans) — движущійся.

108, 10 движущесѧ (Амвр. «скитающесѧ», С. нѣтъ) да преселѧтсѧ.

ДВОРЬ (ἡ αὐλή, atrium; ἡ ἑπαυλις, habitatio, castellum) — дворъ, жилище.

ἑπαυλις переводится также (см. ниже): «стогна».

28, 2 во дворѣ стѣмъ ѳгѡ (Амвр. «въ великолѣпнн святыни», Т. in decore sanctitatis, С. въ благолѣпномъ святилищѣ *Его*).

64, 5 вселѧтсѧ во дворѣхъ твоихъ. 68, 26 да вѣдетъ дворъ (ἑπαυλις, С. жилище) ихъ пѣствъ. 83, 3 во дворы Гѧни. 83, 11 во

дворѣхъ твоихъ. 91, 14 во дворѣхъ Гѧна нашего. 95, 8 входѧте во дворы ѳгѡ. 95, 9 во дворѣ стѣмъ ѳгѡ (Амвр. «во благолѣпнн святѣмъ», Т. in decore sanctitatis, С. во благолѣпнн святыни). 99, 4 во дворы ѳгѡ. 115, 10 во дворѣхъ домѣ Гѧна. 121, 2 во дворѣхъ (Амвр. «во вратѣхъ», Т. intra portas, С. во вратахъ) твоихъ, Іерлѧмс. 133, 1 во дворѣхъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. во дворахъ) домѣ Гѧна нашего. 134, 2 во дворѣхъ домѣ Гѧна нашего.

ДѢБРЬ (ἡ φάραξ, vallis, con-vallis) — долъ, долина.

59, 2 порази ѳдѡма въ дѣбри солѣй (С. въ долину Соляной).

103, 10 истѡчники въ дѣврѣхъ.

ДЕННИЦА (ὁ ἑωσφόρος, lucifer) — денница.

109, 3 изъ чрева прѣжде денницы родихъ Тебѣ (Амвр. «изъ чрева денницы Тебѣ роса юношества Твоего», Т. ab utero, Tibi aderit ros juventæ Tuæ accuratissime, С. изъ чрева прѣжде денницы подобно росѣ роженіе Твое).

ДЕНЬ (ἡ ἡμέρα, dies, Т. dies, tempus) — день.

1, 2 поучѧтсѧ дѣнь (Т. interdiu) и нѡчь. 7, 12 на всѧкѣхъ дѣнь (Т. quotidie). 12, 3 дѣнь и нѡчь. 17, 1 въ дѣнь, въ ѡньже (Т. qua die, С. когда) изъави. 17, 19 въ дѣнь (Т. in tempore) ѡсловленіемъ. 18, 3 дѣнь днѣ ѡрыгаѣтъ глаголѧ. 19, 2 въ дѣнь (Т. tempore) печѧли. 19, 10 въ ѡньже ѧще дѣнь (Т. quo tempore, С. когда). 20, 5 долготѣ днѣй (С. долгоденствіе). 21, 3 воззовѣ во днѣ (Т. interdiu, С. днемъ). 22, 6 всѧ днѣ животѧ моего — — въ долготѣ днѣй

(Т. tempora). 24, 5 терпѣхъ весь день. 26, 4 всѣ дни животѣ моєѡ. 26, 5 въ день (Т. tempore) сѡлзъ моиѡхъ. 31, 3 весь день. 31, 4 день (Т. interdiu) и нощь. 33, 13 любѣи дни (С. долгоденствие). 34, 28 весь день. 36, 13 придетъ день єѡ. 36, 19 во днѣхъ глада. 36, 26 весь день. 37, 7 весь день. 37, 13 весь день побѣдѣхъ. 38, 5 число днѣи моиѡхъ. 38, 6 положила єси дни моѣ. 40, 2 въ день (Т. tempore) лютъ. 41, 4 день (Т. interdiu) и нощь — на всѣхъ день (В. и Т. quotidie). 41, 9 въ день (Т. interdiu, С. днемъ). 41, 11 на всѣхъ день (Т. quotidie). 43, 2 во днѣхъ (Т. temporibus) иѡхъ, во днѣхъ (Т. temporibus) дрѣвниѡхъ. 43, 9 весь день. 43, 16 весь день. 43, 23 оумерщвлѣмса весь день (Т. quotidie, С. всякій день). 48, 6 въ день (Т. temporibus) лютъ. 49, 15 въ день (Т. tempore) скорби. 51, 3 весь день (Т. omni die, С. всегда). 54, 11 днѣмъ (Т. interdiu) и нощю. 54, 24 не преполовятъ днѣи своиѡхъ. 55, 2 весь день. 55, 3 весь день. 55, 4 въ день (Т. qua die, С. когда). 55, 6 весь день. 55, 10 въ ѡньже ѡще день (Т. quo die, С. когда). 58, 17 въ день скорби. 60, 7 дни на дни царѣвы приложниш, лѣта єѡ до днѣ (Амвр., Т. и С. нѣтъ) рѡда и рѡда. 60, 9 день ѡ днѣ (Амвр. «на всякъ день», Т. quotidie, С. всякій день). 67, 20 влѣвѣнъ Гдѣ день днѣ (Амвр. «на всякъ день», В. и Т. quotidie, С. всякій день). 70, 8 весь день. 70, 15 весь день (Т. quotidie, С. всякій день). 70, 24 весь день

(Т. quotidie, С. всякій день). 71, 7 во днѣхъ (Т. temporibus) єѡ. 71, 15 весь день (С. всякій день). 72, 10 и днѣ исполнени ѡвръщѡтса въ ниѡхъ (Амвр. «и аки воды исполненныя чаши проливаются ими», Т. quum aquæ pleni poculi exprimuntur ipsis, С. и пьютъ воду полною чашею). 72, 14 весь день (Т. quotidie, С. всякій день). 73, 16 Твоѣ єсть день. 73, 22 весь день (Т. quotidie, С. всеневное). 76, 3 въ день (Т. tempore) скорби. 76, 6 помыслихъ дни (Т. tempora) первыѡ. 77, 9 въ день (Т. tempore) врани. 77, 14 во дни (Т. interdiu, С. днемъ). 77, 33 днѣ иѡхъ. 77, 42 въ день. 80, 4 во блгознаменный день. 83, 11 день єдинъ. 85, 3 весь день. 85, 7 въ день (Т. tempore) скорби. 87, 2 во дни (Т. interdiu, С. днемъ) воззвахъ. 87, 10 весь день. 87, 18 весь день. 88, 17 возрадѡются весь день. 88, 30 днѣ нева. 88, 46 оумалила єси дни времени. 89, 5 день вчерашний. 89, 9 днѣ наши. 89, 10 днѣ лѣтъ нашиѡхъ. 89, 15 во всѣ дни — за дни (Амвр. и С. «за лѣта», Т. annis). 90, 5 во дни (Т. interdiu, С. днемъ). 90, 16 долготю днѣи исполню. 91, 1 въ день сѡвѣтныи. 92 (въ надп.) въ день (Амвр. и Т. нѣтъ, С. день) предсѡвѣтныи. 92, 6 въ долготѣ днѣи. 93, 13 ѡ днѣи лютыѡхъ. 94, 8 по дни искушѣнѣи. 95, 2 влаговѣстите день ѡ днѣ. 101, 3 въ ѡньже ѡще день — въ ѡньже ѡще день. 101, 4 днѣ мои. 101, 9 весь день. 101, 12 днѣ мои. 101, 24 оумалѣнѣе днѣи моиѡхъ. 101, 25 во преполовѣнѣе днѣи

мои́хъ. 102, 15 днѣ егѡ. 108, 8 днѣ егѡ. 109, 3 въ дѣнь силы. 109, 5 въ дѣнь гнѣва. 114, 2 во дни моѡ. 117, 24 сѣй дѣнь. 118, 84 колѣкѡ ѣсть днѣй. 118, 91 пребываетъ дѣнь (Амвр. «до дне сего», Т. hodie, С. донынѣ). 118, 97 весь дѣнь. 118, 164 седмерицею днѣмъ (Т. quotidie, С. въ день). 120, 6 во дни (Т. interdiu, С. днемъ). 127, 6 всѣ дни животѡ твоегѡ. 135, 8 во ѡбласть днѣ (Т. interdiu, С. днемъ). 136, 7 въ дѣнь Іерлѣмъ. 137, 3 въ ѡньже ѡще дѣнь. 138, 12 гѡкѡ дѣнь. 138, 16 во днѣхъ. 139, 2 весь дѣнь (Т. quotidie, С. всякій день). 139, 8 въ дѣнь (Т. tempore) врѣни. 142, 5 помани́хъ дни дрѣвниѡ. 143, 4 днѣ егѡ. 144, 2 на всѣкѡ дѣнь (Т. quotidie, С. всякій день). 145, 4 въ той дѣнь.

ДЕРЖАВА (τὸ κραταίωμα, firmitamentum; ἡ κραταίωσις, fortitudo; τὸ κράτος, fortitudo, potestas, imperium, Т. robur)—держава: сила, крѣпость, могущество, владычество.

κραταίωμα переводится также (см. ниже): «крѣпость», «утверждение».—κραταίωσις и κράτος переводится также (см. ниже): «крѣпость».

24, 14 держава (κραταίωμα, Амвр. и С. «тайна», Т. arcanum) Гдѣ. 30, 4 держава (κραταίωσις, Амвр. «камень», Т. petra, С. каменная гора) моѡ. 58, 10 державѡ (Амвр. «крѣпость», С. сила) моѡ. 61, 12 держава (Амвр. и С. «сила») Бжѣм. 67, 36 дастъ силѡ ѡ державѡ (κραταίωσιν, Амвр. «силу», Т. vires, С. крѣпость). 85, 16 даждь державѡ (Амвр. и С. «крѣпость»). 88, 10 влѣществѣши державою (Амвр. «надъ возвы-

шеніемъ», Т. in superbiam, С. надъ яростью) морскою. 89, 11 ктѡ вѣсть державѡ (Амвр. «крѣпость», С. силу) гнѣва Твоегѡ.

ДЕРЖАВЕНЪ (κράτιστος, praecelatus, Т. amoenissimus, elegantissimus; κραταίος, fortis, potens)—державный: верховный, могущественный, сильный, славный, именитый.

κραταίος переводится также (см. ниже): «крѣпокъ».

15, 6 оужѡ нападѡша мѡ въ державныхъ мои́хъ (Амвр. «въ веселыхъ мѣстахъ», Т. in locis amoenissimis, С. по прекраснымъ мѣстамъ), ѡбо достоиніе моѡ державно (Амвр. «красно», Т. elegantissima, С. прѣятно) ѣсть мнѣ. 22, 5 гѡкѡ державна (Амвр. «преизливающаяся», Т. exuberans, С. преисполнена). 46, 10 гѡкѡ Бжѣм державнин (κραταίος, Амвр. и С. «щиты», Т. protectiones) землѣ. 85, 14 соимъ державныхъ (κραταίων, Амвр. «сильныхъ», Т. violentorum, С. мятежниковъ) взыскаша дѡшѡ моѡ.

ДЕРЖАЮЩА, АЙЩА (ἐχόμενος)—держави́йся, слѣдующій (за кѣмъ).

93, 15 держави́нса еѡ (В. qui juxta illam, Амвр. «а по нему будумъ», Т. post illud, С. за нимъ) всѣ прѡвѣн сѡцемъ.

ДЕСНИЦА (ἡ δεξιὰ, dextra)—десница: правая рука (пѡравица).

15, 11 въ десницѣ Твоѣй. 16, 7 десницѣ Твоѣй. 17, 36 десница Твоѡ. 19, 7 десницы егѡ. 20, 9 десница Твоѡ. 25, 10 десница (С. правая рука) ѡхъ. 43, 4 десница Твоѡ. 44, 5 десница Твоѡ. 47, 11 десница Твоѡ. 59, 7 сѡси десницею Твоѣю. 62, 9 прѡйтъ

десница Твоѧ. 73, 11 десницѸ ТвоѸ. 76, 11 десницы ВышнѧгѸ. 77, 54 десница ѸгѸ. 79, 16 насади десница Твоѧ. 79, 18 десницы Твоѧ. 88, 14 вознесѣтсѧ десница Твоѧ. 88, 26 десницѸ ѸгѸ. 88, 43 возвысилъ ѣси десницѸ. 89, 12 десницѸ ТвоѸ такъ скажи ми (Амвр. «исчисляти дни тако научи насъ», Т. *numerate dies nostros ita doce nos*, С. научи насъ такъ исчислять дни наши). 97, 1 десница ѸгѸ. 107, 7 спси десницею Твоѧю. 117, 15 десница Гдѧ. 117, 16 десница Гдѧ вознесѣ мѧ, десница Гдѧ сотвори силѸ. 136, 5 забвѣна въди десница моѧ. 137, 7 спсѣ мѧ десница Твоѧ. 138, 10 оудержитъ мѧ десница Твоѧ. 143, 8 десница ѧхъ десница неправды. 143, 11 десница ѧхъ десница неправды.

ДЕСНЫЙ (δεξιός, τῆς δεξιᾶς, dexter)—правый: находящийся съ правой стороны.

Зуда отнесено также выражение «одесную», пишущееся слитно, но не раздѣльно, какъ бы то надлежало и какъ сіе явствуетъ изъ параллельныхъ случаевъ: «въ десныхъ» (Марк. 16, 5), «о десную страну» (Іоан. 21, 6).

15, 8 ѿ деснѸю менѣ ѣсть. 44, 10 ѿ деснѸю тебѣ. 72, 23 оудержалъ ѣси рѸкѸ деснѸю (τῆς δεξιᾶς). 90, 7 ѿ деснѸю тебѣ. 108, 6 ѿ деснѸю ѸгѸ. 108, 31 ѿ деснѸю оубогагѸ. 109, 1 сѣди ѿ деснѸю Менѣ. 109, 5 Гдѧ ѿ деснѸю тебѣ. 120, 5 на рѸкѸ деснѸю. 141, 5 сматрѧхъ ѿ деснѸю (С. на правую сторону).

ДЕСЯТОСТРУНЕНЪ (δεκάχορδος, decachordus: decem chordas habens)—десятиструнный.

32, 2 во ѱалтіри десятиструнѧмъ. 91, 4 въ десятиструнѧмъ

ѱалтіри. 143, 9 во ѱалтіри десятиструнѧмъ.

ДИВЕНЪ (θαυμαστός, admirabilis, mirabilis, Т. mirabilis, reverendus, formidabilis, magnificus)—дивный: удивительный, чудесный, чудный.

θαυμαστός переводится также (см. ниже): «чуденъ».

41, 5 такъ пройду въ мѣсто селѣнѧ дѧвна (Амвр. «егда прииду въ числѧ многихъ», Т. *me fuisse transiturum in turba*, С. потому что я ходилъ въ многолюдствѧ). 64, 6 дѧвенъ (Амвр. «въ страшныхъ знаменіяхъ», Т. *res reverendas*, С. страшный) въ правдѧ. 67, 36 дѧвенъ (Амвр. и С. «страшенъ», Т. *formidabilis*) Бгѧ во стѸхъ Своѧхъ. 92, 5 дѧвны (Амвр. «крѧпкихъ», Т. *irgumentibus*, С. сильныхъ) высшты мѸрскіѧ: дѧвенъ (Амвр. «крѧпльшій естъ», Т. *magnificentior*, С. силенъ) въ высѸкнхъ Гдѧ. 97, 1 дѧвна (Т. *opera mirabilia*, С. чудеса) сотвори Гдѧ. 117, 23 ѣсть дѧвенъ (С. дивно) во Ѹчесѧхъ нашихъ. 118, 129 дѧвна (С. дивны) свидѣнѧ Твоѧ. 130, 1 ниже въ дѧвныхъ пѧче менѣ (Т. *aut arduas supra quam conveniat mihi*, С. и для меня недосыгаемое).

ДИВІЙ (ἀγριος, ferus, Т. *agrestis*)—дикій.

79, 14 дѧвій (С. полевой) помдѣ ѧ.

ДИВНШ (θαυμαστῶς, mirabiliter)—дивно: удивительно.

44, 5 настѧвнтъ тѧ дѧвнш (Амвр. «дивнымъ *опламъ*», Т. *terribilibus gestis*, С. дивныя дѧла). 75, 5 просвѧщѧши Ты дѧвнш (Амвр. «велѧлѧпенъ», Т. *magnificus*, С. могущественнѧе).

ДІАВОЛЪ (ὁ διάβολος, diabolus, T. adversans)—діаволь.

108, 6 діаволь да стáнетъ ѱ деснѣю ѳгѱ.

ДНѢСЬ (σήμερον, hodie)—нынѣ.

2, 7 днѣсь роднѣхъ тѱ. 94, 7 днѣсь ѱще глѱсѱ ѳгѱ оѱслѱшите.

ДОБРОГЛАСЕНЪ (εὐηχής, bene sonans, T. sonorus)—сладкозвучный (pulchram vocem habens).

150, 5 хвалите ѳгѱ въ кѱмвѱлѣхъ доврогласныхъ (С. звучныхъ).

ДОБРОТА (τὸ κάλλος, decor, forma, pulchritudo, T. decor, pulchritudo; ἡ καλλονή, species, pulchritudo, T. excellentia, gloria)—краса, красота.

29, 8 подѱждь доврѱтѣ (Амвр. «установилъ еси на горѣ», T. constitueras in monte, С. укрѣпилъ гору) моѣй силѱ. 44, 3 красенъ доврѱтою (Амвр. «краснѣйшій», T. multo pulchrior, С. Ты прекраснѣе). 44, 5 доврѱтою (T. decore, С. въ украшеніи) Твоею. 44, 12 возжелѱетъ црѣ доврѱты (С. красоты) твоеѱ. 46, 5 доврѱтѣ (καλλονήν, С. красу) Іѱквѱлю. 77, 61 н доврѱтѣ (T. gloriam, С. славу) ѱхъ.

ДОБРЪ (καλός, bonus; ἡδύς, suavis, T. amoenus)—добрый: благій, хорошій, прекрасный.

127, 2 добрѱ (καλῶς, В. и Т. bene, С. благо) теѱѱ вѣдетъ. 132, 1 сѣ чтѱ добрѱ (С. хорошо). 134, 3 ѱкѱ добрѱ (ἡδύς, suave, Амвр. «красно», T. amoenum, С. сладостно). 151, 5 вратѱм моѱ добрѱ (В. и Т., Амвр. *πῶς*, С. прекрасны).

ДОБРЪ (καλῶς, bene, T. optime)—хорошо.

32, 3 доврѣ (С. стройно) пойте.

ДОЖДЬ (ἡ βροχή, ὁ ὑετός, pluvia)—дождь.

67, 10 дождь (вр.) вѱленъ.

71, 6 снѱдетъ ѱкѱ дождь. 104,

32 положи дожди (вр.). 134,

7 мѱлнн въ дождь сотвори. 146,

8 оѱготовѱлющемѱ землѱ дождь.

ДОШКЪ (ὁ Δωήκ, Doëg, съ Евр. «боязливый», «робкій»)—Дошкъ, Идумеянинъ, начальникъ пастуховъ Сауловыхъ, донесшій о пребываніи Давида у первосвященника Ахимелеха и избившій, по приказанію Саула, всѣхъ священниковъ въ Номвѣ.

51, 2 внегодѱ прѱштѱ Дошкѱ (С. Довгъ).

ДОИЛИЦА (ἡ λοχευομένη, foetans)—доющая.

77, 71 ѱ доилицѱ (С. доящихъ) поѱтѱ ѳгѱ.

ДОКОЛЪ (ἕως πότε, usquequo, quamdiu, quousque, T. quousque)—доколѣ: долго ли.

4, 3 доколѣ тѱжкосѣрдн. 6, 4 Ты, Гѱн, доколѣ. 12, 2 доколѣ, Гѱн, завѣдѣши мѱ до концѱ; доколѣ ѱвращѱеши лицѱ Твое ѱ менѣ. 12, 3 доколѣ положѣ совѣты въ дѱшнѱ моѣй — доколѣ вознесѣтсѱ врагъ моѱ. 61, 4 доколѣ належитѣ на чѱловѣка. 73, 10 доколѣ, Бжѣ, понѱснтѱ врагъ. 78, 5 доколѣ, Гѱн, прогнѣѱаѣшнсѱ. 79, 5 доколѣ гнѣѱаѣшнсѱ. 81, 2 доколѣ сѣдите неправдѱ. 88, 47 доколѣ, Гѱн, ѱвращѱѣшнсѱ. 89, 13 Гѱн, доколѣ. 93, 3 доколѣ грѣшницы, Гѱн, доколѣ грѣшницы восхѱлѱтсѱ.

ДОЛГОТА (ἡ μακρότης, longitudo)—долгота: продолжительность.

20, 5 долготѣ днѱй. 22, 6 въ долготѣ днѱй. 90, 16 долготѱю

дній исполню егò. 92, 6 въ долготѣ дній.

ДОЛГОТЕРПѢЛИВЪ (μακρόθυμος, *patiens, longanimis, T. longanimis*)—долготерпѣливый.

7, 12 долготерпѣливъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *долготерпѣливый*). 85, 15 долготерпѣливый. 102, 8 долготерпѣливъ. 144, 8 долготерпѣливъ.

ДОМЪ (ὁ οἶκος, ἡ οἰκία, *domus, T. domus, locus, familia, caula; ἡ βᾶρις, domus, T. palatium; τὸ οἰκοπέδον, habitatio*)—домъ, жилище, домашнiе (семейство).

βᾶρις и οἶκος переводится также (см. ниже): «храмъ».—οἰκία переводится также (см. ниже): «жилище», «храмина».—οἰκοπέδον переводится также (см. ниже): «нырище», «развалина».

5, 8 видѣ въ домѣ Твоѣй. 22, 6 въ домѣ Гдѣнь. 25, 8 влгоупіе домѣ Твоегò. 26, 4 въ домѣ Гдѣни. 29, 1 домѣ Дѣдова. 30, 3 въ домѣ (Т. locus) привѣжища. 35, 9 домѣ Твоегò. 41, 5 до домѣ Бжїѡ. 44, 11 домѣ Отца твоегò. 47, 14 раздѣлите дома (τὰς βᾶρεις, *domos, Амвр. «чертогъ», Т. ad palatia, С. дома*) егò. 48, 17 слава домѣ (Т. domestica) егò. 49, 9 ѡ домѣ твоегò. 51, 2 въ домѣ Авимелѣховъ. 51, 10 въ домѣ Бжїи. 54, 15 въ домѣ Бжїи. 58, 1 стрже домѣ егò. 64, 5 во влгнхъ домѣ Твоегò. 65, 13 видѣ въ домѣ Твоѣй. 67, 7 вселѣтъ единомысленнымъ въ домѣ (Т. in familia). 67, 13 красотю (разночт.: радн красоты) домѣ. 68, 10 рѣвность домѣ Твоегò. 73, 20 домѡвъ (Т. caulae, С. жилищами) беззаконій. 83, 5 въ домѣ Твоѣмъ. 83, 11 въ домѣ Бга моего. 91, 14 въ домѣ Гдѣни. 92, 6 домѣ Твоѣ-

мѣ подоваѣтъ стѣнамъ. 95 (въ надп.) внигда домѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *домъ*) создашесѣ. 97, 3 домѣ Илѣвѣ. 100, 2 посреда домѣ. 100, 7 посреда домѣ (τῆς οἰκίας). 104, 21 постави егò господина домѣ (Т. familiae) своемѣ. 108, 10 да изгнани вѣдѣтъ изъ домѡвъ (οἰκοπέδων, *habitationibus, Амвр. «опустошеній», Т. locis desolatis, С. развалинѣ*) своѡхъ. 111, 3 въ домѣ егò. 112, 9 въ домѣ (Т. in familia). 113, 1 домѣ (Т. familia) Іаквѡвѣ. 113, 17 домѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *домъ*). 113, 18 домѣ (Т. familia) Аарѡнѣ. 113, 20 влгвнлѣ ѣсть домѣ (Т. familiae) Илѣвѣ, влгвнлѣ ѣсть домѣ (Т. familiae) Аарѡнѣ. 115, 10 во дворѣхъ домѣ Гдѣнѣ. 117, 2 домѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *домъ*) Илѣвѣ. 117, 3 домѣ (Т. familia) Аарѡнѣ. 117, 26 изъ домѣ Гдѣнѣ. 121, 1 въ домѣ Гдѣнь поѣдемъ. 121, 5 въ домѣ Дѣдовѣ. 121, 9 домѣ радн Гдѣ. 126, 1 аще не Гдѣ создѣтъ домѣ. 127, 3 въ странахъ домѣ (τῆς οἰκίας) твоегò. 131, 3 въ селѣнїе домѣ моего. 133, 1 во дворѣхъ домѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *дома*) Бга нашего. 134, 2 во дворѣхъ домѣ Бга нашего. 134, 19 доме Илѣвѣ — — доме Аарѡнѣ — — доме Левїинѣ. 151, 1 въ домѣ (В., Амвр. и Т. нѣтъ) Отца моего.

ДОНДЕЖЕ (ἕως ἄν, *donec; ἕως οὗ, donec, quoadusque, Т. donec, dum, usquead; ἕως, donec, quamdiu, Т. donec, quantisper, quamdiu; μέχρι, donec, Т. usque ad tempus*)—доколѣ; покамѣстъ.

ἕως переводится также (см. выше): «даже».

17, 38 дондеже (ѣ. ѡ.) скончѣются. 56, 2 дондеже прѣйдетъ. 57, 8 дондеже изнемогѣтъ (Амвр. «стрѣлы же его сокрушающіяся», Т. tanquam in spicas abeant sagittæ С. пусть онѣ будутъ какъ переломленные). 70, 18 дондеже (ѣ. ѡ.) возвѣщѣ. 71, 7 дондеже шиметса лѣна. 72, 17 дондеже (ѣ.) внидѣ. 93, 13 дондеже изрыетса грѣшномѣ гѣма. 93, 15 дондеже (Амвр. «яко», С. ибо) правда шбратитса на сѣдѣ. 103, 33 дондеже (ѣ.) ѣсмь. 104, 19 дондеже (мѣхри) прїидѣ. 109, 1 дондеже (ѣ. ѡ.) положѣ. 111, 8 дондеже (С. когда) воззритъ. 122, 2 дондеже оушѣдритъ. 131, 5 дондеже шбратѣ. 140, 10 дондеже (Т. dum, С. а) прѣидѣ. 141, 8 дондеже (Амвр. «егда», Т. quum, С. когда) воздѣси мнѣ. 145, 2 дондеже (ѣ.) ѣсмь.

ДОСТОЯНІЕ (ἡ κληρονομία, hæreditas, Т. possessio, sors, prædium, hæreditas; ὁ περιουσιασμός, possessio, Т. peculium) — достояніе: наслѣдіе.

κληρονομία переводится также (см. ниже): «наслѣдіе».

2, 8 дѣмъ Ти гѣзыки достояніе Твое. 15, 5 Гдѣ часть достояніа (Т. prædii) моего — оустромаи достояніе (Амвр. и С. «жеребїи», Т. sortem) мое. 15, 6 достояніе мое. 27, 9 влѣви достояніе Твое. 36, 18 достояніе ихъ. 46, 5 извѣра намъ достояніе. 60, 6 дѣмъ ѣси достояніе. 67, 10 достоянію Твоемѣ. 73, 2 жѣзлѣ достояніа Твоего (разночт. къ: жезломъ достояніа Твоего). 77, 62 достояніе Твое презрѣ. 77, 71 достояніе Твое. 78, 1 въ достояніе

Твое. 93, 5 достояніе Твое шслобѣшиша. 93, 14 достояніа Твоего не шставитъ. 104, 11 оуже достояніа моего. 105, 5 съ достояніемъ Твоимъ. 105, 40 шмерзи достояніе Твое. 110, 6 достояніе гѣзыкѣ. 126, 3 достояніе Гдѣне. 134, 4 въ достояніе (περιουσιασμόν, possessionem, Т. peculium, С. собственность). 134, 12 дѣдѣ зѣмлю ихъ достояніе, достояніе Твое. 135, 21 дѣвшемѣ зѣмлю ихъ достояніе. 135, 22 достояніе Твое.

ДОХНОВЕНІЕ (ἡ ἔμπνευσις, inspiratio, Т. flatus) — дуновеніе, вѣяніе.

17, 16 ш дохновенїа дѣха.

ДРЕВЕНЪ (ἀρχαῖος, antiquus, Т. priscus, pristinus) — древній, прежній, давній.

ἀρχαῖος; переводится также (см. ниже): «первый».

43, 2 во днѣхъ дрѣвнихъ. 88, 50 гдѣ сѣтъ мѣти Твоѣ дрѣвнїа (С. прежнїа, Т. pristina). 138, 5 всѣ послѣднїа и дрѣвнїа (Амвр. «спреди и сзади», Т. retro et ante, С. сзади и спереди). 142, 5 помнѣхъ днѣ дрѣвнїа.

ДРЕВО (τὸ ξύλον, lignum, Т. arbor) — дерево.

1, 3 гѣко дрѣво. 95, 12 дрѣва дѣврѣнїа. 103, 16 дрѣва пшльскѣмъ. 104, 33 сотры всѣкое дрѣво. 148, 9 дрѣва плодонѣсна.

ДРЕВАНЪ (τῶν ξύλων, lignorum) — состоящїй изъ дрѣвѣ.

73, 5 гѣкѣ въ дѣврѣнѣ дрѣванѣ (Амвр. «на связъ дрѣва», Т. contra implexa ligna, С. на сплетшїя вѣтви).

ДРЕМАНІЕ (δ νυσταγμός, dormitatio) — дреманіе.

131, 4 вѣждама мойма дреманіє.
ДРОЖДІЄ (ὁ τρυγίας, fæx, T. fæces) — дрожди.

74, 9 дрóждіє єгѡ не исто-
 щієса.

ДРѸГЪ (ὁ φίλος, amicus) —
 другъ.

37, 12 дрѹзи мой. 87, 19
 оудалнлз єси ѿ менє дрѹга. 138,
 17 стлѡ чєстни выша дрѹзи (Амвр.
 и С. «помышленія», T. cogitati-
 ones).

ДУБРАВА (ὁ δρυμός, condensum,
 silva, T. silva) — дубрава: лѣсь
 (густой, дремучій).

28, 9 ѡкрыєтз дѹрѡвы (С. лѣ-
 са). 73, 5 гѡкѡ въ дѹрѡвѣ дрѣ-
 вѡнѣ (Амвр. «на связь древа»,
 T. contra implexa ligna, С. на
 сплетшія вѣтви). 79, 14 вєпръ
 ѿ дѹрѡвы (Амвр. «дубравный»,
 T. sylvestris, С. лѣсной). 82,
 15 Огнь попалѡмъ дѹрѡвы (С. лѣсь).
 131, 6 въ полѡхъ дѹрѡвы (Амвр.
 «дубравныхъ», T. Jaharis, С. Ia-
 рима).

ДУБРАВЕНЪ (τοῦ δρυμοῦ, sil-
 vae, silvarum, T. silvester, silvae) —
 дубравный, лѣсный.

49, 10 звѣріє дѹрѡвнн (С. въ
 лѣсу). 95, 12 дрєвѡ дѹрѡвнѡмъ.
 103, 20 звѣріє дѹрѡвнн (С. лѣс-
 ные).

ДУХЪ СВЯТЫЙ (τὸ Πνεῦμα
 τὸ Ἅγιον, Spiritus Sanctus) —
 Духъ Святой, Духъ Божій, Духъ
 Господень, третіє Лице Святой
 Троицы.

50, 13 Дѹа Твоєгѡ Стѡгѡ.
 50, 14 Дѹомъ влчннмъ оутвердн
 мѡ. 142, 10 Дѹхъ Твоѡ Блгій
 наставнтз мѡ.

ДУХЪ (τὸ πνεῦμα, spiritus) —
 духъ (вообще).

10, 6 дѹхъ (T. ventus, С. вѣ-
 теръ) вѣренз. 17, 16 ѿ дохно-
 веніѡмъ дѹха. 30, 6 предложѹ дѹхъ
 мой. 32, 6 дѹомъ оустъ єгѡ. 33,
 19 смиреннымъ дѹхомъ сїсєтз. 47,
 8 дѹхомъ вѣрнымъ (Амвр. и С.
 «вѣтромъ восточнымъ», T. Euro)
 сокрѹшиши коравн. 50, 12 дѹхъ
 правъ ѡбновн. 50, 19 дѹхъ со-
 крѹшенз. 75, 13 ѡемлющемъ дѹ-
 хи князєй. 76, 4 малодѹшство-
 ваше дѹхъ мой. 76, 7 тѣжашє
 дѹхъ мой. 77, 8 не оувѣри сз
 бѣгомъ дѹха своєгѡ. 77, 39 дѹхъ
 (T. ventum, С. дыханіє) ходѡмъ.
 102, 16 дѹхъ (Амвр. и С.
 «вѣтръ», T. ventus) прѡйде. 103,
 4 творѡмъ Англы Своѡмъ дѹхи (T.
 ventos, С. духовъ). 103, 29
 ѡймешн дѹхъ. 103, 30 послєшн
 дѹа Твоєгѡ. 105, 33 прєшгорчн-
 ша дѹхъ єгѡ. 106, 25 стѡ дѹхъ
 (T. ventum, С. вѣтеръ) вѣренз.
 118, 131 привлекѡхъ дѹхъ (Амвр.
 «дыхаю», T. anhele, С. вздыхаю).
 134, 17 дѹхъ (С. дыханія) во
 оустѣхъ нѹхъ. 138, 7 камѡ пойдѹ
 ѿ дѹа Твоєгѡ. 141, 4 вєгда
 нзчєзѡтн ѿ менє дѹхѹ моємъ. 142,
 4 оуны во мнѣ дѹхъ мой. 142,
 7 нзчєзє дѹхъ мой. 145, 4 нзы-
 дєтз дѹхъ єгѡ. 147, 7 дѹхнєтз
 дѹхъ (Амвр. и С. «вѣтромъ», T.
 ventum) єгѡ. 148, 8 дѹхъ (Амвр.
 и С. «вѣтръ», T. ventus) вѣренз.

ДУША (ἡ ψυχή, anima, T. ani-
 ma, animus, vita) — душа.

3, 3 глагѡютз дѹши моєй. 6, 4
 дѹшѡ моѡ смѡтєса. 6, 5 нзбѡвн
 дѹшѹ мою. 7, 3 похїтнтз гѡкѡ
 лєвз дѹшѹ мою. 7, 6 да поже-
 нєтз оубѡ врагъ дѹшѹ мою. 9,
 24 въ похотєхъ дѹши своєѡ. 10,
 1 речєтє дѹши моєй. 10, 5 нєна-

вѣдѣтъ свою дѸшѸ (Т. animus). 12, 3 положѸ совѣты въ дѸшѸ моѣй. 15, 10 не ѡстаѡиши дѸшѸ мою. 16, 9 дѸшѸ (Амвр. и Т. нѣтъ) мою ѡдержаша. 16, 13 избави дѸшѸ мою. 18, 8 ѡбращаѡи дѸшы. 21, 21 избави ѡ ѡрѡжѡи дѸшѸ мою. 21, 30 дѸшѸ (С. жизни) моѡ. 22, 3 дѸшѸ мою ѡврати. 23, 4 дѸшѸ свою. 24, 1 воздвигѡхъ дѸшѸ мою. 24, 13 дѸшѸ ѣгѡ во влѡгѡхъ водворѡтсѡ. 24, 20 сохрани дѸшѸ мою. 25, 9 дѸшѸ мою. 26, 12 не предаждь менѣ въ дѸшы (Амвр. «желанію», Т. desiderio, С. на произволь) стѸжающѡхъ мѡ. 29, 4 дѸшѸ мою. 30, 8 дѸшѸ мою. 30, 10 дѸшѸ моѡ. 30, 14 прѡіати дѸшѸ мою. 32, 19 избавити ѡ смѣрти дѸшы ѡхъ. 32, 20 дѸшѸ же наша чѡетъ Гдѡ. 33, 3 ѡ Гдѣ похвалѡтсѡ дѸшѸ моѡ. 33, 23 избавитъ Гдѡ дѸшы рабѡ Своѡхъ. 34, 3 рци дѸшѸ моѣй. 34, 4 дѸшѸ мою. 34, 7 дѸшѸ моѣй. 34, 9 дѸшѸ же моѡ возрадѡетсѡ. 34, 12 безчѡдіѣ дѸшѸ моѣй. 34, 13 смирѡхъ постѡмъ дѸшѸ мою. 34, 17 оустрой дѸшѸ мою. 34, 25 блѡго же дѸшѸ нашої. 37, 13 ѡщѡщѡи дѸшѸ мою. 38, 12 дѸшѸ (Амвр. «желаніе», Т. quod inest ei desiderabile, С. краса) ѣгѡ. 39, 15 ѡщѡщѡи дѸшѸ мою. 40, 5 ѡцѡли дѸшѸ мою. 41, 2 желѡетъ дѸшѸ моѡ. 41, 3 дѸшѸ моѡ. 41, 5 ѡзліѡхъ на мѡ дѸшѸ мою. 41, 6 вскѡю прискѡрбна ѣси, дѸшѸ моѡ. 41, 7 дѸшѸ моѡ смѡтѣсѡ. 41, 12 вскѡю прискѡрбна ѣси, дѸшѸ моѡ. 42, 5 вскѡю прискѡрбна ѣси, дѸшѸ моѡ. 43, 26 смирѡсѡ въ пѣрсть дѸшѸ (Т. vita) наша. 48, 9 цѣиѸ избав-

лѣніѡ дѸшѸ (Т. vitæ) своѡ. 48, 16 дѸшѸ мою. 48, 19 дѸшѸ ѣгѡ. 53, 5 взыскаша дѸшѸ (Т. vitam) мою. 53, 6 застѸпникъ дѸшѸ (Т. vitam) моѣй. 54, 19 избавитъ мѡромъ дѸшѸ (Т. vitam) мою. 55, 7 потерпѣша дѸшѸ (Т. vitam) мою (разночт. жаѡхъ дѸшѸ моѡ). 55, 14 избавилъ ѣси дѸшѸ мою. 56, 2 оупѡва дѸшѸ моѡ. 56, 5 избави дѸшѸ мою. 56, 7 слѡкѡша дѸшѸ мою. 58, 4 дѸшѸ (Т. vitæ) мою. 61, 2 дѸшѸ моѡ. 61, 6 дѸшѸ моѡ. 62, 2 возжадѡ Тебѣ дѸшѸ моѡ. 62, 6 да ѡполнитсѡ дѸшѸ моѡ. 62, 9 прильпѣ дѸшѸ моѡ по Тебѣ. 62, 10 ѡскаша дѸшѸ мою. 63, 2 ѡзми дѸшѸ (Амвр. «животъ», Т. vitam, С. жизнь) мою. 65, 9 положшагѡ дѸшѸ мою. 65, 16 сотвори дѸшѸ моѣй. 68, 2 внидѡша воды до дѸшѸ моѡ. 68, 11 покрыхъ постѡмъ дѸшѸ мою. 68, 19 вонми дѸшѸ моѣй. 68, 21 поношеніѣ чѡше дѸшѸ (Амвр. и С. «сердце», Т. animus) моѡ. 68, 33 живѡ вѡдетъ дѸшѸ (Амвр. п С. «сердце», Т. animus) вѡша. 69, 3 ѡщѡщѡи дѸшѸ мою. 70, 10 стрѣщѡи дѸшѸ мою. 70, 13 ѡклеветѡющѡи дѸшѸ мою. 70, 23 дѸшѸ моѡ. 71, 13 дѸшы оубѡгихъ спѣтѡ. 71, 14 избавитъ дѸшы ѡхъ. 73, 19 не предаждь свѣрѣмъ дѸшѸ (Т. vitam) — — дѸшѸ (Амвр. «живота», Т. catervæ, С. собраніѡ) оубѡгихъ Твоѡхъ не забѡди. 76, 3 ѡвѣржесѡ оутѣшитсѡ дѸшѸ моѡ. 77, 18 воспросѡти вѡшна дѸшѸмъ своѡмъ. 77, 50 не пощадѣ ѡ смѣрти дѸшѸ (Т. vitam) ѡхъ. 83, 3 скончавѡетсѡ дѸшѸ моѡ. 85, 2 сохрани дѸшѸ мою. 85, 4 возве-

сели дѸшѸ — — къ ТевѢ взѸхъ дѸшѸ мою. 85, 13 избѸвилъ еси дѸшѸ мою. 85, 14 взыскѸша дѸшѸ (Т. vitam) мою. 87, 4 исполнисѸ сѸлз дѸшѸ моѸ. 87, 15 ѡрѸеши дѸшѸ (В. orationem, Т. нѸтъ, С. душу) мою. 88, 49 избѸвитъ дѸшѸ свою (Т. se ipsum). 93, 17 вселиласѸ бы во ѡдз дѸшѸ (Т. vita) моѸ. 93, 19 возвеселиша дѸшѸ мою. 93, 21 оуловѸтъ на дѸшѸ прѸвничѸ. 96, 10 хранитъ ГѸб дѸшы прѸбныхъ Своихъ. 102, 1 влагослови, дѸшѸ моѸ, ГѸа. 102, 2 влагослови, дѸшѸ моѸ, ГѸа. 102, 22 влагослови, дѸшѸ моѸ, ГѸа. 103, 1 влагослови, дѸшѸ моѸ, ГѸа. 103, 35 влагослови, дѸшѸ моѸ, ГѸа. 104, 18 желѸзо пройде дѸшѸ егѸѸ (Т. ipse). 105, 15 посла сѸтость въ дѸшы ихъ (Т. in illos ipsos). 106, 5 дѸшѸ (Т. animus) ихъ въ нихъ изчезѸ. 106, 9 насытилъ естъ дѸшѸ тшѸ, и дѸшѸ ѡлчѸшѸ исполни блѸгъ. 106, 18 возгнѸшасѸ дѸшѸ (Т. animus) ихъ. 106, 26 дѸшѸ ихъ въ слѸхъ тѸмшѸ. 108, 20 глаголющихъ лѸкѸнам на дѸшѸ мою. 108, 31 сѸти Ѹ гонѸщихъ дѸшѸ (Т. vitam) мою. 114, 4 избѸви дѸшѸ мою. 114, 6 ѡвратисѸ, дѸшѸ моѸ. 114, 7 изѸтъ дѸшѸ мою (Т. me ipsum). 118, 20 возлюби дѸшѸ моѸ (Т. ipse). 118, 25 прильпѸ земли дѸшѸ (Т. vita) моѸ. 118, 28 возрѸма дѸшѸ моѸ. 118, 81 дѸшѸ моѸ. 118, 109 дѸшѸ моѸ въ рѸкѸ Твоею (разночт. въ Алекс. сп. моѸю) вынѸ. 118, 129 испѸтѸ Ѹ дѸшѸ моѸ. 118, 167 сохрани дѸшѸ моѸ свидѸнѸ ТвоѸ. 118, 175 живѸ вѸдетъ дѸшѸ моѸ. 119, 2 избѸви дѸшѸ мою (Т. me). 119, 6 при-

шелствова дѸшѸ моѸ. 120, 7 сохранитъ дѸшѸ твою. 122, 4 наполинисѸ дѸшѸ нѸша. 123, 4 потѸкъ прѸйде дѸшѸ нѸша (Т. pos). 123, 5 прѸйде дѸшѸ нѸша (Т. pos). 123, 7 дѸшѸ нѸша. 129, 4 потерпѸ дѸшѸ моѸ въ слово ТвоѸ: оупова дѸшѸ моѸ на ГѸа. 130, 2 вознесѸхъ дѸшѸ мою — — воздѸси дѸшѸ мою. 137, 3 оумножиши мѸ въ дѸшѸ моѸй. 138, 14 дѸшѸ моѸ знѸетъ. 140, 8 не ѡнми дѸшѸ мою. 141, 5 взыскѸмѸ дѸшѸ (Т. vitam) мою. 141, 8 изведѸи изъ темницы дѸшѸ (Т. vitam) мою. 142, 3 погна врагъ дѸшѸ мою. 142, 6 дѸшѸ моѸ ѡкѸ землѸ безводнаѸ ТевѢ. 142, 8 къ ТевѢ взѸхъ дѸшѸ мою. 142, 11 изведѸеши Ѹ печѸли дѸшѸ мою. 142, 12 погѸвиши всѸ стѸжѸющѸм дѸшѸ моѸй. 145, 1 хвали, дѸшѸ моѸ, ГѸа.

ДХНѸТИ (πνεῖν, flare, Т. ef-flare) — подуть.

147, 7 дѸпѸтъ (С. подуетъ) дѸхъ егѸѸ.

ДЩИ (ἡ θυγάτηρ, filia) — дочь, дщѸрь.

9, 15 во вратѸхъ дщѸре СѸѸни. 44, 10 дщѸри царѸй. 44, 11 слыши, дщѸ. 44, 13 дщѸ ТѸрова. 44, 14 слава дщѸре црѸвы. 47, 12 дщѸри ИѸдѸйскѸм. 72, 28 во вратѸхъ дщѸре СѸѸни (всей этой фразы у Амвр. и Т. нѸтъ, С... дщѸри...). 96, 8 возрѸдовашасѸ дщѸри ИѸдѸйскѸм. 105, 37 дщѸри своѸ. 105, 38 и дщѸрей. 136, 8 дщѸ (Т. gens) ЕвѸлѸнѸ ѸкѸнѸнам. 143, 12 дщѸри ихъ оудѸврены.

ДЫМИТСА (καπνίζεσθαι, fumigare, Т. fumare) — дымиться.

καπνίζεσθαι переводится также (см. выше): «воздымитсѸ».

103, 32 прикаса́йся горамъ,
и дыма́тса.

ДЫМЪ (ὁ καπνός, fumus)—
дымъ.

17, 9 взыде́ ды́мъ. 36, 20
гакъ ды́мъ изчезо́ша. 67, 3 гакъ
изчеза́етъ ды́мъ. 101, 4 гакъ
ды́мъ.

ДЫХА́НІЕ (ἡ πνοή, spiritus, T.
anima)—дыханіе: душа, духъ,
живое существо.

150, 6 вса́кое ды́ханіе (С. все
дышущее) да хва́литъ Гда́.

ДѢ́ВА (ἡ παρθένος, virgo; ἡ
νεανίς, juvenula, T. puella)—дѣ-
ва, дѣвница.

44, 15 приве́дѣтса црѣ́ю дѣ́вы.
67, 26 посре́дѣ дѣ́въ (νεανίδων)
тѣлпáнницъ. 77, 63 дѣ́вы ѿхъ
не ѡсѣ́твваны вы́ша. 148, 12 и
дѣ́вы.

ДѢ́ЛАНІЕ (ἡ ἐργασία, operatio,
T. cultura, ars)—дѣло, работа.

103, 23 на дѣ́ланіе (С. рабо-
ту) своѣ. 106, 23 творáщии дѣ́-
ланіа (С. дѣла).

ДѢ́ЛАТИ (ἐργάζεσθαι, operari;
τεχταίνειν, fabricare) — дѣлать,
строить, сооружать.

ἐργάζεσθαι переводится также (см. ни-
же): «содѣлать».

57, 3 беззаконіе́ дѣ́лаете (С.
составляете). 128, 3 на хрѣ́вѣ
моѣ́мъ дѣ́ланиа (Амвр. «ораша», T.
araverunt, С. орали) грѣ́шницы.

ДѢ́ЛАѢ, -ѢИ (ἐργαζόμενος, qui
operatur, operans, T. qui operam
dat, qui exercet, operarius, ope-
ram dans, qui operatur)—дѣлаю-
щій.

5, 6 дѣ́лающыа́ беззаконіе́. 6,
9 дѣ́лающии́ беззаконіе́. 13, 4
дѣ́лающии́ беззаконіе́. 14, 2 дѣ́лаѡи
прáвдѣ. 27, 3 съ дѣ́лающими́ неправ-

дѣ́ не погуби́ менѣ. 35, 13 дѣ́лающии́
беззаконіе́. 52, 5 дѣ́лающии́ безза-
коніе́. 58, 3 избáви мѧ ѡ́ дѣ́лаю-
щихъ беззаконіе́. 58, 6 дѣ́лающыа́
беззаконіе́ (T. perfide agentibus
iniquitatem summe, С. нечести-
выхъ беззаконниковъ). 63, 3
ѡ́ множества́ дѣ́лающихъ неправдѣ́
(С. злодѣевъ). 91, 8 дѣ́лающии́
беззаконіе́. 91, 10 дѣ́лающии́ без-
законіе́. 93, 4 дѣ́лающии́ безза-
коніе́. 93, 16 на дѣ́лающыа́ без-
законіе́. 100, 8 дѣ́лающыа́ без-
законіе́. 118, 3 не дѣ́лающии́ во
беззаконіа́. 124, 5 съ дѣ́лающими́
беззаконіе́. 140, 4 съ человѣ́ки
дѣ́лающими́ беззаконіе́. 140, 9
ѡ́ совла́знъ дѣ́лающихъ беззаконіе́
(С. беззаконниковъ).

ДѢ́ЛО (τὸ ἔργον, opus, T. opus,
actio, factum)—дѣло.

8, 4 дѣ́ла пѣ́рстъ Твои́хъ. 8,
7 на́ дѣ́лы рѣ́кѣ Твоѣ́ю. 9, 17
въ дѣ́лѣхъ рѣ́кѣ своѣ́ю оубáзѣ
грѣ́шникъ. 16, 4 да не возглаго́-
лютъ о́уста моѧ́ дѣ́ла́ человѣ́ческихъ.
27, 4 да́ждь ѡ́мъ, Гдѣ́и, по дѣ́лѡ́мъ
ѡ́хъ — по дѣ́лѡ́мъ рѣ́кѣ ѡ́хъ.
27, 5 не развѣ́мѣша въ дѣ́ла́ (С.
дѣ́йствиа́мъ) Гдѣ́и, и въ дѣ́ла́ рѣ́кѣ
ѡ́гѡ. 32, 4 всѧ́ дѣ́ла́ ѡ́гѡ въ
вѣ́рѣ. 32, 15 дѣ́ла́ ѡ́хъ. 43, 2
возвѣ́стѣша на́мъ дѣ́ло. 44, 2
дѣ́ла́ (T. роemata, С. пѣ́снь) моѧ́.
45, 9 видѣ́те дѣ́ла́ Бжѣ́иа. 61, 13
воздáси комѣ́жао по дѣ́лѡ́мъ ѡ́гѡ.
63, 10 возвѣ́стѣша дѣ́ла́ Бжѣ́иа.
65, 3 ко́ль стра́шна дѣ́ла́ Твоѧ́.
65, 5 видѣ́те дѣ́ла́ Бжѣ́иа. 76, 12
пома́нѣхъ дѣ́ла́ Гдѣ́иа. 76, 13 по-
вѣ́стѣса во всѣ́хъ дѣ́лѣхъ Твои́хъ.
77, 7 не забвѣ́дѣтъ дѣ́ла́ Бжѣ́иныхъ.
85, 8 по дѣ́лѡ́мъ твои́мъ. 89,
16 на дѣ́ла́ Твоѧ́. 89, 17 дѣ́ла́

рѣкъ нашихъ исправи — — дѣло
рѣкъ нашихъ исправи. 91, 5 въ
дѣлѣхъ рѣкъ Твоёю. 91, 6 возве-
личишася дѣла Твоѣ, Гди. 94, 9
видѣша дѣла Моѣ. 101, 26 дѣла
рѣкъ Твоёю. 102, 22 дѣла Егѡ.
103, 13 ѡ плодѣ дѣлъ Твоихъ.
103, 23 на дѣло. 103, 24 воз-
величишася дѣла Твоѣ, Гди. 103,
31 возвеселитса Гдѣ ѡ дѣлѣхъ
Своихъ. 104, 1 дѣла Егѡ. 105,
13 завѣша дѣла Егѡ. 105, 35
навыкоша дѣломъ ихъ. 105, 39
ѡскверниса въ дѣлѣхъ ихъ. 106,
22 да возвѣстятъ дѣла Егѡ. 106,
24 видѣша дѣла Гднѣ. 108, 20
дѣло (Амвр. «мзда», Т. рætium,

С. воздаянiе) ѡволгающихъ мѣ.
110, 2 велѣмъ дѣла Гднѣ. 110, 3
дѣло Егѡ. 110, 6 крѣпость дѣлъ
Своихъ возвѣстѣ. 110, 7 дѣла
рѣкъ Егѡ. 113, 12 дѣла рѣкъ
человѣческихъ. 117, 17 повѣмъ
дѣла Гднѣ. 134, 15 дѣла рѣкъ
человѣческихъ. 137, 8 дѣлъ рѣкъ
Твоёю не презри. 138, 14 чѣднѣ
дѣла Твоѣ. 142, 5 поучишася во
всѣхъ дѣлѣхъ Твоихъ. 144, 4
восхвалатъ дѣла Твоѣ. 144, 9 на
всѣхъ дѣлѣхъ Егѡ. 144, 10 дѣла
Твоѣ. 144, 13 прѣбены во всѣхъ
дѣлѣхъ Своихъ (этой фразы нѣтъ у
Амвр. и Т., С. *отлаха*). 144, 17
прѣбены во всѣхъ дѣлѣхъ Своихъ.

Е.

см. ОНЪ.
Е «е» — вин. п. средн. р. ед. ч. личнаго
мѣстоименія «оно».

ЕВРЕЙ (ὁ Ἑβραῖος, Hebræus,
отъ родоначальника Евера: «пре-
сельникъ», «странникъ», «при-
шлецъ») — Еврей.

32 (въ надпис.) не надписанъ оу
Еврей (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ).
41, 1 не надписанъ оу Еврей
(LXX, В., Амвр. Т. и С. нѣтъ).
42 (въ надпис.) не надписанъ оу
Еврей (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 70
(въ надп.) не надписанъ оу Еврей
(В., Амвр., Т. и С. нѣтъ), 90
(въ надп.) не надписанъ оу Еврей
(В., Амвр., Т. и С. нѣтъ), 94
(въ надп.) не надписанъ оу Еврей
(В., Амвр., Т. и С. нѣтъ), 95
(въ надп.) не надписанъ оу Еврей
(В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 96

(въ надп.) не надписанъ оу Еврей
(В., Амвр., Т. и С. нѣтъ).

ЕВФРАТЪ см. **ЕВФРАТЪ**.

ЕГДА (ὅταν, cum, Т. quum; ἐν τῷ,
cum, dum, Т. quum; ἡνίκα, quan-
do, Т. postquam; ὅτε, cum, quan-
do) — когда.

ὅτε переводится также (см. выше):
«всегда».

2, 12 егда (С. ибо) возгоритса.
21, 25 егда (ἐν τῷ) воззвахъ.
31, 4 егда (ἐν τῷ, Амвр., Т. и С.
нѣтъ) оунзѣ. 36, 24 егда падѣтъ.
36, 33 егда сѣднѣ. 47, 4 егда
застѣпаетъ ѡ (Амвр. «за тверды-
ню», Т. pro loco edito, С. какъ за-
ступникъ). 48, 11 егда (Амвр. «бо»,
Т. nam, С. что) оувидитъ. 48, 16
егда прѣемлетъ. 48, 17 егда раз-
вогачѣтъ человекъ, и ѡ егда оумно-
житса. 48, 19 егда (Амвр. «яко»,

Т. quod, С. что) влагосотвориши. 50, 2 *эгдà* (*ήνίκα*, Амвр. «по», Т. postquam, С. послѣ того какъ) вниде. 57, 11 *эгдà* оувидитъ. 64, 1 *эгдà* (*ότε*, Амвр., Т. и С. нѣтъ всей фразы) хотѣху. 70, 23 *эгдà* воспою. 70, 24 *эгдà* (Амвр. «яко», Т. quod, С. ибо) постыдѣтсѣ. 74, 3 *эгдà* примѣ. 77, 34 *эгдà* оувиваше. 96 (*въ надп.*) *эгдà* (*ότε*, Амвр. и Т. нѣтъ, С. когда) землѣ *эгw* оустроишесѣ. 101, 1 *эгдà* оуныетъ. 118, 32 *эгдà* разширилъ *еси* сердце мое. 118, 171 *эгдà* научиши. 119, 7 *эгдà* глаголаху. 126, 2 *эгдà* (Амвр. «бо», Т. ita, С. тогда какъ) дастъ. 126, 5 *эгдà* (Т. нѣтъ, С. когда) глаголютъ. 142 (*въ надп.*) *эгдà* (*ότε*, Амвр. и Т. нѣтъ, С. когда) гонѣше.

ЭГО, ЭГW, см. ОНЪ.

«егw» — род. п., «его» — вин. п. ед. ч. муж. и средн. рода личного мѣстоименія «онъ», «оно».

ЭГWЖЕ, ЭГОЖЕ, см. ЙЖЕ.

«егwже» — род. п., «егоже» — вин. п. относительнаго мѣстоименія муж. рода «иже» и средняго «еже».

ЭГВПЕТСКЪ (τοῦ Αἰγύπτου, Ægypti) — Египетскій (Египта).

77, 12 *въ землѣ* Эгвпетстѣй. 77, 51 *въ землѣ* Эгвпетстѣй. 80, 6 *въ землѣ* Эгвпетскѣ. 80, 11 *въ землѣ* Эгвпетскѣ. 134, 8 *первенцы* Эгвпетскѣ.

ЭГВПЕТЪ (ὁ Αἴγυπτος, Ægyptus, по Евр. Мицраимъ: «замкнутое, огражденное мѣсто») — Египетъ (страна).

67, 32 *приндѣтъ* молитвенницы *въ* Эгвпта. 77, 43 *положи* во Эгвптѣ. 79, 9 *виноградъ* изъ Эгвпта. 104, 23 *во* Эгвпетъ. 104, 38 *возвеселисѣ* Эгвпетъ. 105, 7 *во*

Эгвптѣ. 105, 21 *во* Эгвптѣ. 113, 1 *въ* Эгвпта. 134, 9 *посредѣ* тебѣ, Эгвпте. 135, 10 *порази*вшемъ Эгвпта.

ЭДА (*μή*, numquid, Т. an; *ἄρα*, ergo, forsitan, Т. utique) — ли (вопросит. частица).

ἄρα переводится также (см. ниже): «убо» и «убw».

29, 10 *эдà* исповѣтсѣ. 40, 9 *эдà* (Амвр. «егда», Т. и С. нѣтъ) сплѣи не приложитъ воскреснѣти. 49, 13 *эдà* *гѣмъ* *мѣсà* юнча. 72, 13 *эдà* (разночт. *оубо*, *ἄρα*, В. ergo, Амвр. «убо», Т. utique, С. такъ) все *оуправди*ху. 76, 8 *эдà* (С. неужели) *во* вѣки *оури*нетъ. 76, 10 *эдà* (*въ* нѣк. сп. *η*, В. aut, Т. an, С. неужели) *завѣдетъ*. 77, 19 *эдà* *возмо*жетъ. 77, 20 *эдà* *и* *хлѣбъ* *мо*жетъ *дати*. 84, 6 *эдà* (С. неужели) *во* вѣки *прогнѣ*ваешисѣ. 87, 11 *эдà* (С. развѣ) *мѣртвыми* *твори*ши *чвдесà*. 87, 12 *эдà* (С. или) *повѣ*сть. 87, 13 *эдà* (С. развѣ) *позна*на *вѣдѣ*тъ. 88, 48 *эдà* *бо* (Амвр. «почто», Т. quorsum, С. на какую) *все* *создà*лъ *еси*. 138, 11 *эдà* (*ἄρα*, В. forsitan, Т. utique, С. можетъ быть) *тмà* *поперетъ* *мà*.

ЭДИНОБОРСТВОВАТИ (*μονομαχεύειν*) — единоборствовать: бороться одинъ на одинъ.

151 (*въ надп.*) *единоборство*ваше на Голѣѣ.

ЭДИНОМЫСЛЕНЪ (*μονότροπος*, unius moris, Т. solitarius) — единомысленный: одинаково мыслящій.

67, 7 *Гѣз* *вселѣ*тъ *единомы*сленнымъ (Амвр. «единочадствующия», Т. solitarios, С. одинокихъ) *въ* *дóмъ*.

ЕДИНОМЫШЛЕНІЕ (ἡ ὁμόνοια, consensus, unanimitas) — единомыслие, единодушие.

54, 15 ходи́хомъ единомышленіемъ (Т. cum frequentia, С. вмѣстѣ). 82, 6 совѣща́ша единомышленіемъ вкѣпѣ (Амвр. «сердцемъ купно», Т. animis paribus, С. единодушно).

ЕДИНОРОГЪ (ὁ μονόκερος, unicornis, Т. monoceros) — единорогъ.

77, 69 созда́ такъ единоро́га (Амвр. «чертоги высокія», Т. excelsis, С. небо). 91, 11 вознесѣтсѧ такъ единоро́га ро́гъ мой.

ЕДИНОРОДЕНЪ (μονογενής, В. и Т. unicus, одинокій) — едиnorodный.

См. ниже: «единородъ».

21, 21 единоро́днѧю (Амвр. «единородную», Т. unicum, С. одинокую) мою. 34, 17 единоро́днѧю (Амвр. «единородную», Т. unicum, С. одинокую) мою.

ЕДИНОРОДЪ (μονογενής, unicus, Т. solitarius) — едиnorodный.

См. выше: «единороденъ».

24, 16 такъ единоро́дъ (Амвр. «едичъ», Т. solitarius, С. одинокъ).

ЕДИНОРОЖЪ (τῶν μονοκεράτων, unicornium) — единороговъ (единорога).

21, 22 ѿ ро́гъ единоро́жъ (С. единороговъ). 28, 6 такъ сынъ единоро́жъ (С. едпнорога).

ЕДИНОЮ (ἄπαξ, semel) — однажды.

61, 12 еди́ною гл҃гола Б҃гъ. 88, 36 еди́ною клѣ́хсѧ.

ЕДИНЪ, -А, -О (εἷς, μία, ἓν, unus, una, unum; μόνος, μόνη, μόνον, solus, sola, solum) — одинъ.

4, 9 еди́наго (μ., В. singulariter, Т. solus, Амвр. и С. «единъ»)

на оупованіи всели́лъ мѧ ѣси. 13, 3 нѣсть до еди́наго. 23 (въ надп.) еди́нымъ (В. prima, А. и Т. нѣтъ, С. въ первый день) ѿ сѣвѣтъ. 26, 4 еди́но проси́хъ ѿ Г҃а. 32, 15 созда́вый на еди́нѣ (κατὰ μόνας, sigillatim, Амвр. «купно», Т. pariter, С. всѣхъ) сердца́ ихъ. 33, 21 ни еди́на ѿ нихъ сокруши́тсѧ. 50, 6 Тевѣ́ Еди́номъ (μ.) согрѣши́хъ. 52, 4 нѣсть до еди́наго. 70, 16 Тевѣ́ Еди́наго (μ., С. единственно). 71, 18 творѣи́ чѣдеса́ Еди́нъ (μ.). 81, 7 Еди́нъ ѿ князѣй. 82, 19 Ты́ Еди́нъ (μ.) Кы́шній по все́й землі. 83, 11 такъ лу́чше де́нь Еди́нъ (Т. unus). 85, 10 Ты́ ѣси́ Б҃гъ Еди́нъ (μ.). 105, 11 ни Еди́нъ ѿ нихъ и́звы́сть. 108, 13 въ ро́дѣ́ Еди́нѣмъ (Амвр. «другомъ», Т. altera, С. слѣдующемъ). 135, 4 сотворше́мъ чѣдеса́ ве́ліа Еди́номъ (μ.). 135, 7 сотворше́мъ свѣтила́ ве́ліа Еди́номъ (μ., В., А., Т. и С. нѣтъ). 140, 10 Еди́нъ (κατὰ μόνας, singulariter, А., Т. и С. нѣтъ) ѣсмь азъ. 148, 13 вознесѣсѧ ѿма́ Тогѡ́ Еди́наго (μ.).

ЕДШМСКЪ (τοῦ Ἐδῶμ, Edom, Т. Edomæus) — Едомовъ (Едома).

Срвн. ниже: «Идумейскъ».

136, 7 помѣни́, Г҃и, сыны́ Едѡ́мскіа.

ЕДШМЪ (ὁ Ἐδῶμ, Idumæa, Edomæus, съ Евр. «красный», «червлёный») — Едомъ.

Срвн. ниже: «Идумеа». Сіе имя въ Св. Писаніи употребляется различно: или какъ прозвание Исава, родоначальника Идумеевъ, или какъ имя цѣлаго народа и государства, или какъ названіе страны (Идумеи).

59, 2 и порази́ Едѡ́ма (Т. Edomæos, С. Идумеевъ).

ѢЖЕ см. **ЙЖЕ**.

«еже» — им. и вин. над. ед. ч. среднего рода относительного мѣстоименія «ниже». Иногда «еже» употребляется въ значеніи союза.

ѢЗЕРО (ή λίμνη, stagnum) — озеро.

106, 35 положилъ ѣсть пѣстыню во ѣзера воднаѣ. 113, 8 ѡбратиша гѡ камень во ѣзера воднаѣ.

ЕЙ см. **ОНЪ**.

«ей» — дат. пад. ед. ч. жен. рода личного мѣстоименія «она».

ЕЙЖЕ см. **ЙЖЕ**.

«ейже» — дат. пад. ед. ч. жен. рода относительного мѣстоименія «яже».

ѢЛЕЙ (τὸ ἔλαιον, oleum) — елей (масло оливковое, въ просторѣчїи — деревянное).

4, 8 ѡ плодѣ пшеницы, вина и ѣлеа (А. и Т. нѣтъ, С. и елей). 22, 5 оумѣстилъ ѣси ѣлеомъ (Т. unguento). 44, 8 помѣза — — ѣлеемъ радости. 54, 22 паче ѣлеа. 88, 21 ѣлеемъ стѣмъ Моимъ помѣзахъ. 91, 11 въ ѣленіи маститѣ (В. in misericordia uberi). 103, 15 оумѣстити лицѣ ѣлеемъ. 108, 18 гѡкъ ѣлей въ кѡсти. 108, 24 ѣлеа (Т. pinguedine, С. тука) радн. 140, 5 ѣлей (Т. unguentum) же грѣшнагѡ да не намаститѣ главѣ моеѣ. 151, 4 помѣза мѣ ѣлеемъ (В., А. и Т. нѣтъ) помѣзаніѣ Своегѡ.

ѢЛЕНЬ (ὁ и ἡ ἔλαφος, cervus) — олень.

17, 34 совершилъи нѡзѣ мои гѡкъ ѣленіи (С. олени). 28, 9 гласъ Гдѣнь, свершающій ѣленіи (С. ланей). 41, 2 желаетъ ѣлень (С. лань) на истѡчники водныхъ. 103, 18 горы высѡкѣѣ ѣленемъ (Амвр. «козамъ дивїимъ», Т. gupiscargum, С. сернамъ).

ѢЛІКѡ (καθ' ὅσον, quantum, Т. quam) — какъ.

102, 12 ѣлікѡ ѡстоѡтъзъ востѡцы ѡ западъ.

ѢЛІКЪ (ὅσος, quicumque, quantus, Т. quisquam, quisque, qui) — какій, коликій; который; что.

1, 3 ѣліка (С. что) ѡще творитѣ. 65, 16 ѣліка (С. что) сотвори. 70, 20 ѣліки (А., Т. и С. нѣтъ) гавилъ ми ѣси. 73, 3 ѣліка (А. «вся», С. все) лѡкавнова врагъ. 77, 3 ѣліка (С. что) слышахомъ. 77, 5 ѣліка (С. который, Т. quæ) заповѣда. 85, 9 ѣліки сотворилъ ѣси. 108, 11 ѣліка (В. нѣтъ, С. что) сѣтъ. 113, 11 ѣліка (С. что) восхотѣ. 134, 6 ѣліка (С. что) восхотѣ.

ѢМАНЪ (ὁ Αἰμάν, Eman, Т. Nemanus, съ Евр. «вѣрный») — Еманъ, изъ сыновъ Зары или Зераха, сына Тамари.

Еману приписывается 87-й псаломъ.

87, 1 Ѣманъ Илтаннѣ.

ѢМУ см. **ОНЪ**.

«ему» — дат. пад. ед. ч. муж. и сред. рода личного мѣстоименія «онъ», «оно».

ѢМУЖЕ см. **ЙЖЕ**.

«емуже» — дат. пад. ед. ч. муж. и сред. рода относительного мѣстоименія «ниже», «еже».

ѢПІСКОПСТВО (ή ἐπισκοπή, episcopatus, Т. curatio) — епископство.

108, 8 ѣпїскопство (А. «началство», С. достоинство) ѣгѡ да прїиметъ инъ.

ѢРМОНІЙСКЪ (τοῦ Ἐρμωνίαι, Hermonium, Т. Hermonitium) — Ермонскій (Ермона).

41, 7 ѡ землѣ Иорданскѣ и Ѣрмонїйскѣ (А. «Ермонскѣ», С. Ермона).

ѢРМОНЪ (ὁ Ἐρμών, Hermon,

съ Евр. «выдавшаяся вершина горы») — Ермонъ — южный, самый высокій горный хребет Антиливана.

88, 13 Фаворъ и Ермонъ и имени Твоемъ возрадуется.

ЕРШДІЕВЪ (тоу ершдию, herodii, T. ciconia) — аистовъ (аиста).

103, 17 ершдіево жилище предводителствуеъ ѿми.

ЕСИ см. ЕСМЬ.

ЕСМЫ см. ЕСМЬ.

ЕСМЬ — есмь.

Здѣсь собраны еще слѣдующія формы: «еси», «есть», «есмы», «есте». Прочія же формы см. выше, подъ «быти», и ниже, подъ «суть», «сый». Нерѣдко эти формы вспом. глагола бывають сокрыты въ Греческомъ текстѣ, — въ такихъ случаяхъ въ Слав. стоитъ знакъ плюсь (+).

2, 6 поставленъ + есмь (V. sum).
2, 7 Снъ Мой еси (ei, V. и T. es).
3, 4 заступникъ мой еси (ei, V. es, T. es).
3, 8 порази́лъ + еси — — сокруши́лъ + еси.
3, 9 Гдѣне́ есть (V. est, T. est) спніе.
4, 2 распространи́лъ + ма́ + еси.
4, 8 да́лъ + еси.
4, 9 всели́лъ + ма́ + еси.
5, 5 Ты еси (ei, V. и T. es).
5, 6 возненавидѣ́лъ + еси.
5, 13 вѣнча́лъ + еси.
6, 3 немо́щень есмь (ei mi, V. и T. sum).
7, 4 аще́ есть (est, V. и T. est, C. есть).
7, 7 заповѣда́лъ + еси.
8, 3 соверши́лъ + еси.
8, 4 ѡсновáлъ + еси.
8, 5 что́ есть (est, V. est, T. est, C. есть) человекъ.
8, 6 оумáлилъ + еси — — вѣнча́лъ + еси.
8, 7 поста́вилъ + еси — — покори́лъ + еси.
9, 5 сотвори́лъ + еси — — съ́лъ + еси.
9, 6 запрети́лъ + еси — — потреби́лъ + еси.
9, 7 разруши́лъ + еси.
9, 11 не поста́вилъ + еси.
9, 17 зна́емь + есть (T. notum se fecit, C. познанъ былъ) Гдѣ.

9, 24 хвали́мь + есть — — благословимъ + есть.
9, 35 ѡста́вленъ + есть (V. est).
9, 38 оуслы́шалъ + еси.
10, 3 соверши́лъ + еси.
11, 5 кто́ намъ Гдѣ́ есть (est, V. и T. esset).
11, 9 оумно́жилъ + еси.
13, 2 аще́ есть (est, V. est, T. sit, C. есть) разумѣ́вай.
13, 6 оупова́ніе егѡ́ есть (est, V. est, T. est).
14, 4 оуничже́нь + есть (V. est, T. est).
15, 2 Гдѣ́ мой еси (ei, V. и T. es) Ты.
15, 5 Ты еси (ei, V. es) оустро́май.
15, 6 держа́вно есть (est, V. и T. est).
15, 8 ѡ десну́ю менѣ́ есть (est, V. est, T. est).
15, 11 сказа́лъ + ми + еси.
16, 3 и́скѹси́лъ + еси — — посѣти́лъ + еси — — и́скѹси́лъ + ма́ + еси.
16, 6 оуслы́шалъ + ма́ + еси.
17, 31 зашита́тель есть (est, V. и T. est).
17, 35 положи́лъ + еси.
17, 36 да́лъ + ми + еси.
17, 37 оушнри́лъ + еси.
17, 40 преподса́лъ + ма́ + еси — — спа́лъ + еси.
17, 41 да́лъ + ми + еси — — потреби́лъ + еси.
20, 3 да́лъ + еси.
20, 4 предвари́лъ + еси — — положи́лъ + еси.
20, 5 проси́лъ + есть — — да́лъ + еси.
21, 2 ѡста́вилъ + ма́ + еси.
21, 5 и́збави́лъ + еси.
21, 7 есмь (ei mi, V. и T. sum) червь.
21, 10 Ты еси (ei, V. es, T. sis).
21, 11 привѣрже́нь + есмь — — Бгѡ́ мой еси (ei, V. es, T. sis).
21, 16 свѣ́лъ + ма́ + еси.
21, 29 Гдѣ́не́ (есть) (LXX нѣтъ, V. est, T. est, C. есть) Црѣ́твие.
22, 4 со мно́ю еси (ei, V. es, T. es).
22, 5 оугото́валъ + еси — — оумáстилъ + еси.
23, 2 ѡсновáлъ + ю́ + есть — — оугото́валъ + ю́ + есть.
23, 8 кто́ есть (est, V. est, T. est).
23, 10 кто́ есть (est, V.

est, T. est) — Той ѣсть (ѣστιν, B. est, T. est). 24, 5 Ты ѣси (εῑ, B. es, T. es) Бгъ. 24, 11 многъ во ѣсть (ѣστιν, B. и T. est). 24, 12 кто ѣсть (ѣστιν, B. и T. est, C. есть). 24, 16 нищъ ѣсмь (εῑμι, B. и T. sum). 25, 3 предъ Очима мойма ѣсть (ѣστιν, B. est, T. est). 27, 8 защититель спасеній христѣ Своегѣ ѣсть (ѣστιν, B. и T. est). 29, 2 подѣлз + мѣ + ѣси, и не возвеселилз + ѣси. 29, 3 ищцѣлз + мѣ + ѣси. 29, 4 возвѣлз + ѣси — сплз + мѣ + ѣси. 29, 8 ѡвратилз + же + ѣси. 29, 12 ѡвратилз + ѣси — ратерзалз + ѣси — препомсалз + мѣ + ѣси. 30, 4 привѣжище мое ѣси (εῑ, B. и T. es). 30, 5 Ты ѣси (εῑ, B. es, T. es) защититель. 30, 6 избавилз + мѣ + ѣси. 30, 7 возненавидѣлз + ѣси. 30, 8 прирѣлз + ѣси — сплз + ѣси. 30, 9 поставилз + ѣси. 30, 15 Ты ѣси (εῑ, B. и T. es) Бгъ. 30, 20 скрылз + ѣси — содѣлалз + ѣси. 30, 23 ѡверженъ + ѣсмь (B. и T. sum) — оуслышалз + ѣси. 31, 2 ниже ѣсть (ѣστιν, B. est, T. non inest). 31, 5 ѡставилз + ѣси. 31, 7 Ты ѣси (εῑ, B. и T. es) привѣжище. 32, 12 ѣмъже ѣсть (ѣστιν, B. est, T. est, C. есть). 32, 20 защититель нашъ ѣсть (ѣστιν, B. и T. est). 33, 13 кто ѣсть (ѣστιν, B. est, T. est) человекъ. 34, 3 спниѣ твоѣ ѣсмь (εῑμι, B. и T. sum). 34, 22 видѣлз + ѣси. 35, 8 оумножилз + ѣси (T. est). 36, 37 іакъ ѣсть (ѣστιν, B. sunt, T. esse, C. есть). 36, 39 защититель ихъ ѣсть (ѣστιν). 37, 3 оутвердилз + ѣси. 37, 18 предо мною ѣсть (ѣστιν, T. fuerit). 38,

5 кое ѣсть (ѣστιν, B. est, T. sit). 38, 6 положилз + ѣси. 38, 8 ѡ Тебѣ ѣсть (ѣστιν, B. и T. est). 38, 9 далз + мѣ + ѣси. 38, 10 сотворилз + ѣси. 38, 12 наказалз + ѣси — истаплз + ѣси. 38, 13 азъ ѣсмь (εῑμι, B. и T. sum). 39, 5 ѣмъже ѣсть (ѣστιν, B. est). 39, 6 сотворилз + ѣси. 39, 7 не восхотѣлз + ѣси (T. es) — свершилз + мѣ + ѣси — не взыскалз + ѣси. 39, 8 писано + ѣсть (B. и T. est). 39, 10 разумѣлз + ѣси. 39, 18 нищъ ѣсмь (εῑμι, B. и T. sum) — защититель мой ѣси (εῑ, B. и T. es). 40, 4 ѡвратилз + ѣси. 40, 12 восхотѣлз + мѣ + ѣси. 40, 13 оутвердилз + мѣ + ѣси. 41, 4 гдѣ ѣсть (ѣστιν, B. est, T. est). 41, 6 прискорвна ѣси (εῑ, es). 41, 10 заступникъ + мой + ѣси (B. es), почто мѣ забылз + ѣси (B. es). 41, 11 гдѣ ѣсть (ѣστιν, B. est, T. est). 41, 12 прискорвна ѣси (εῑ, B. es). 42, 2 Ты ѣси (εῑ, B. es, T. es) — ѡринѣлз + мѣ + ѣси. 42, 5 прискорвна ѣси (εῑ, es). 43, 2 содѣлалз + ѣси (B. es, T. sis). 43, 3 насадилз + мѣ + ѣси, ѡслобилз + ѣси люди, и изгналз + ѣси. 43, 4 бгволилз + ѣси (T. eras). 43, 5 Ты ѣси (εῑ, B. es, T. es). 43, 8 сплз + во + ѣси насъ — посрамилз + ѣси. 43, 10 ѡринѣлз + ѣси, и посрамилз + ѣси. 43, 11 возвратилз + ѣси. 43, 12 далз + ѣси — разсѣлз + ны + ѣси. 43, 13 ѡдалз + ѣси. 43, 14 положилз + ѣси. 43, 15 положилз + ѣси. 43, 16 предо мною ѣсть (ѣστιν, B. est). 43, 19 оуклонилз + ѣси. 43, 20 смирилз + ѣси. 44, 8 возлюбилз + ѣси — воз-

ненавидѣлъ + ѣси. 44, 12 Той ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. sit). 45, 5 ѡстѣлъ + ѣсть. 45, 11 Язъ ѣсмь (ειμι, В. sum, Т. esse). 47, 4 знаемь + ѣсть. 47, 15 Той ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. est, С. есть). 49, 6 сѡдѣлъ ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. esse, С. есть). 49, 7 ѣсмь (ειμι, В. sum, Т. sim) Язъ. 49, 11 со Мною ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. sint). 49, 12 Моѡ во ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. est). 49, 17 возненавидѣлъ + ѣси наказаніе, и ѡвѣрглъ + ѣси. 49, 18 видѣлъ + ѣси — — тѣклъ + ѣси — — полагалъ + ѣси (Т. est). 49, 20 клеветалъ + ѣси — — полагалъ + ѣси. 49, 21 сотворилъ + ѣси — — вознепщевалъ + ѣси. 50, 5 предо мною ѣсть (ѣστιν, В. est). 50, 7 зачатъ + ѣсмь (В. и Т. sum). 50, 8 возлюбилъ + ѣси — — гавилъ + ми + ѣси. 50, 18 восхотѣлъ + ѣси. 51, 4 сотворилъ + ѣси. 51, 5 возлюбилъ + ѣси. 51, 6 возлюбилъ + ѣси. 51, 11 сотворилъ + ѣси. 52, 3 аще ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. sit, С. есть). 53, 9 избавилъ + ма + ѣси. 54, 15 наслаждалса + ѣси. 55, 9 положилъ + ѣси. 55, 10 Бгъ мой ѣси (еї, В. es) Ты. 55, 14 избавилъ + ѣси. 57, 7 сокрѣшилъ + ѣсть. 57, 12 аще оубо ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. est, С. есть) плодъ прѣиникѣ, оубо ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. est, С. есть) Бгъ. 58, 10 заступникъ мой ѣси (еї, В. es, Т. est). 58, 17 вылъ + ѣси (ѣγενѣθης, В. factus es). 58, 18 помощникъ мой ѣси (еї) — — Бгъ заступникъ мой ѣси (еї, В. es, Т. esse). 59, 3 ѡринѣлъ + ны + ѣси, и низложилъ + ѣси насъ, разгнѣвалса + ѣси (В. es), и оупе-

дрилъ + ѣси (В. es). 59, 4 стрѣлѣлъ + ѣси — — смѣтилъ + ѣси. 59, 5 показалъ + ѣси — — напоилъ + ѣси. 59, 6 далъ + ѣси. 59, 9 Мой ѣсть (ѣστιν, В. est) Галаадъ, и Мой ѣсть (ѣστιν, В. est) Манассій. 60, 3 вознеслъ + ма + ѣси, наставилъ + ма + ѣси. 60, 4 былъ + ѣси (ѣγενѣθης, В. factus es). 60, 6 далъ + ѣси. 62, 8 былъ + ѣси (ѣγενѣθης, В. fuisti, Т. fuisse). 64, 5 избралъ + ѣси. 64, 10 посѣтилъ + ѣси зѣмлю, и оупоилъ + ѣси ю, оумножилъ + ѣси — — оуготовалъ + ѣси — — такъ (ѣсть). 65, 10 искѣсилъ + ны + ѣси, Бже, разжѣглъ + ны + ѣси. 65, 11 ввелъ + ны + ѣси — — положилъ + ѣси. 65, 12 возвелъ + ѣси — — извелъ + ѣси. 67, 10 совершилъ + ѣси. 67, 11 оуготовалъ + ѣси. 67, 19 возшелъ + ѣси — — плѣнилъ + ѣси — — приалъ + ѣси. 67, 29 содѣлалъ + ѣси (В. и Т. es). 68, 6 оубѣдѣлъ + ѣси. 68, 27 поразилъ + ѣси. 68, 30 ѣсмь (ειμι, В. sum) Язъ. 69, 6 нищѣ ѣсмь (ειμι, В. и Т. sum) — — избавитель мой ѣси (еї, В. и Т. es). 70, 3 привѣжище моѣ ѣси (еї, В. es, Т. esto, С. будь). 70, 5 Ты ѣси (еї, В. es, Т. es). 70, 6 Ты ѣси (еї, В. es). 70, 11 ѡставилъ + ѣсть. 70, 17 научилъ + ма + ѣси. 70, 19 сотворилъ + ми + ѣси. 70, 20 гавилъ + ми + ѣси — — ѡживотворилъ + ма + ѣси — — возвелъ + ма + ѣси. 70, 21 оумножилъ + ѣси — — оутѣшилъ + ма + ѣси (В. es) — — возвелъ + ма + ѣси. 70, 23 ѣси + избавилъ. 72, 11 аще ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. esset, С. есть). 72, 16 трѣдъ ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. est). 72,

18 положи́лъ + ѣси́ — — низложи́лъ + ѣси́. 72, 23 оудержа́лъ + ѣси́. 72, 24 наста́вилъ + ма̀ + ѣси́ — — при́а́лъ + ма̀ + ѣси́. 72, 25 ми́ ѣсть (ὀπάρχει, В. est, Т. esset). 72, 27 потреби́лъ + ѣси́. 72, 28 бѣго ѣсть (ἐστιν, В. est, Т. est). 73, 1 ѿринѣлъ + ѣси́. 73, 2 стажа́лъ + ѣси́ — — изба́вилъ + ѣси́ — — всели́а́ + ѣси́. 73, 13 оутверди́лъ + ѣси́ — — стѣрлъ + ѣси́. 73, 14 сокрови́а́ + ѣси́ — — да́лъ + ѣси́. 73, 15 расто́ргъ + ѣси́ — — изсѣ́а́ + ѣси́. 73, 16 Тво́й ѣсть (ἐστιν, В. и Т. est) де́нь, и Твоѡ́ ѣсть (ἐστιν, В. est) но́щь: Ты соверши́а́ + ѣси́ (В. es). 74, 8 сѣди́а́ ѣсть (ἐστιν, В. est, С. есть). 75, 8 стра́шенъ ѣси́ (εἶ, В. es, Т. es). 75, 9 сотвори́а́ + ѣси́. 76, 15 Ты ѣси́ (εἶ, В. es) Бгъ — — сказа́а́ + ѣси́. 76, 16 изба́вилъ + ѣси́. 76, 21 наста́вилъ + ѣси́. 77, 35 помо́щникъ ѡ́аъ ѣсть (ἐστιν, В. est, Т. fuisse) — — изба́витель ѡ́аъ ѣсть (ἐστιν, В. est, Т. fuisse). 77, 38 То́й же ѣсть (ἐστιν, В. est). 77, 72 наста́вилъ + ма̀ + ѣсть. 78, 10 гаѣ́ ѣсть (ἐστιν, В. est, Т. est). 79, 7 положи́а́ + ѣси́. 79, 9 пре́неса́ + ѣси́, изгна́а́ + ѣси́ — — наса́диа́ + ѣси́. 79, 10 пѣтесотвори́а́ + ѣси́ — — наса́диа́ + ѣси́. 79, 13 низложи́а́ + ѣси́. 79, 16 оукрѣ́пиа́ + ѣси́. 79, 18 оукрѣ́пиа́ + ѣси́. 80, 5 И́леви ѣсть (ἐστιν, В. и Т. est). 80, 8 призва́а́ + ма̀ + ѣси́. 80, 11 А́зъ во ѣсмь (εἰμι, В. sum, Т. sum). 81, 6 во́зи ѣсте́ (ἐστε, В. и Т. estis). 83, 6 ѣмѣ́же ѣсть (ἐστιν, В. est, Т. est). 84, 2 бѣговолі́а́ + ѣси́ (Т. fueras) — — возврати́а́ + ѣси́. 84, 3

ѡста́вилъ + ѣси́ — — покрыва́а́ + ѣси́. 84, 4 оукроти́а́ + ѣси́ — — возврати́а́ + ѣси́. 85, 1 оубо́га ѣсмь (εἰμι, В. и Т. sum). 85, 2 при́венъ ѣсмь (εἰμι, В. и Т. sum). 85, 7 оуслы́шаа́ + ма̀ + ѣси́. 85, 9 сотвори́а́ + ѣси́. 85, 10 ве́лий ѣси́ (εἶ, В. и Т. es) — — Ты ѣси́ (εἶ, В. и Т. es). 85, 13 изба́вилъ + ѣси́. 85, 17 оутѣ́шиа́ + ма̀ + ѣси́ (В. es, Т. fueris). 87, 6 не помни́а́ + ѣси́ (В. es). 87, 8 наве́а́ + ѣси́. 87, 9 оуда́а́ + ѣси́. 87, 16 ни́щъ ѣсмь (εἰμι, В. и Т. sum). 87, 19 оуда́а́ + ѣси́. 88, 3 занѣ́ ре́ка + ѣси́. 88, 8 стра́шенъ ѣсть (ἐστιν, Т. est). 88, 9 си́ленъ ѣси́ (εἶ, es). 88, 11 смири́а́ + ѣси́ — — расто́а́ + ѣси́. 88, 12 Твоѡ́ ѣсть (ἐστιν, В. est, Т. est) землѡ́ — — Ты ѡсновáа́ + ѣси́. 88, 13 созда́а́ + ѣси́. 88, 18 Ты ѣси́ (εἶ, В. и Т. es). 88, 19 Ѓне (ѣсть) (В. est, Т. est) застѣ́плени́с. 88, 20 глаго́лаа́ + ѣси́ (В. es) — — ре́ка + ѣси́. 88, 27 ѣси́ (εἶ, В. es) Ты. 88, 39 ѿринѣлъ + ѣси́ — — негодо́ваа́ + ѣси́. 88, 40 разори́а́ + ѣси́ (В. es) — — ѡскверни́а́ + ѣси́. 88, 41 разори́а́ + ѣси́ — — положи́а́ + ѣси́. 88, 43 возвы́сиа́ + ѣси́ — — возвесели́а́ + ѣси́. 88, 44 ѡврати́а́ + ѣси́ — — не застѣ́пиа́ + ѣси́ (В. es). 88, 45 разори́а́ + ѣси́ — — пове́рга́ + ѣси́. 88, 46 оума́а́ + ѣси́ — — ѡблѣ́а́ + ѣси́. 88, 48 созда́а́ + ѣси́. 88, 49 кто́ ѣсть (ἐστιν, В. est) челове́къ. 88, 50 ка́а́ + ѣси́. 89, 2 вы́а́ + ѣси́ (ἐγενήθη, В. factus es, Т. fuisti). 89, 3 Ты ѣси́ (εἶ, В. es, Т. es). 89, 4 ре́ка + ѣси́. 89, 8 положи́а́ + ѣси́.

89, 15 смири́лъ+ны+ѣси. 90, 2 застѣпникъ мой ѣси (еї, В. es, T. est). 90, 9 положи́лъ+ѣси. 90, 15 съ нимъ ѣсмь (εἰμι, В. sum, T. adero). 91, 2 влго ѣсть (В. est, T. est, С. есть). 91, 5 возвесели́лъ+мѧ+ѣси. 92, 2 Ты ѣси (еї, В. es). 93, 1 не ѡвни́дѣсѧ+ѣсть. 94, 5 Τοῦτο ѣсть (ἐστίν, В. и T. est) море. 94, 7 Той ѣсть (ἐστίν, В. est, T. sit, С. есть). 95, 4 страшенъ ѣсть (ἐστίν, В. est, T. esse). 96, 9 превознесѣсѧ+ѣси (В. и T. es). 98, 2 высо́къ ѣсть (ἐστίν, T. est). 98, 3 сто ѣсть (ἐστίν, В. est, T. esse). 98, 4 оу́готова́лъ+ѣси — — сотвори́лъ+ѣси. 98, 5 сто ѣсть (ἐστίν, В. и T. est). 98, 8 послѣшалъ+ѣси — — выва́лъ+ѣси. 99, 3 Той ѣсть (ἐστίν, В. est, T. esse, С. есть). 101, 11 низверга́лъ+мѧ+ѣси. 101, 26 ѡсно́ва́лъ+ѣси. 101, 28 тойжде ѣси (еї, В. es, T. es). 102, 10 сотвори́лъ+ѣсть — — возда́лъ+ѣсть. 102, 11 оу́тверди́лъ+ѣсть. 102, 12 оуда́лилъ+ѣсть. 102, 14 ꙗ́кѡ персть ѣсмь (ἐσμέν, В. sumus, T. esse). 103, 1 возвели́чилсѧ+ѣси (В. и T. es) — — ѡблѣклсѧ+ѣси. 103, 8 ѡсно́ва́лъ+ѣси. 103, 9 положи́лъ+ѣси. 103, 16 ѣси+насади́лъ. 103, 19 сотвори́лъ+ѣсть. 103, 20 положи́лъ+ѣси. 103, 24 сотвори́лъ+ѣси. 103, 26 созда́лъ+ѣси. 103, 33 дондеже ѣсмь (ὀπάρχω, В. sum, T. ego, С. есмь). 106, 9 насытилъ+ѣсть. 106, 33 положи́лъ+ѣсть. 106, 35 положи́лъ+ѣсть. 107, 9 Мой ѣсть (ἐστίν, В. est) Гала́адъ, и Мой ѣсть (ἐστίν, В. est) Манассій. 108, 22 оу́богъ ѣсмь

(εἰμι, В. и T. sum) азъ. 108, 27 сотвори́лъ+ѣси. 109, 5 сокрови́лъ+ѣсть. 110, 4 сотвори́лъ+ѣсть. 113, 5 что ти ѣсть (ἐστίν, В. est, T. erat) — — повѣло+ѣси — — возврати́лсѧ+ѣси (В. es). 113, 10 гдѣ ѣсть (ἐστίν, В. est, T. est). 113, 17 защититель ѡмъ ѣсть (ἐστίν, В. и T. est). 113, 18 защититель ѡмъ ѣсть (ἐστίν, В. и T. est). 113, 19 защититель ѡмъ ѣсть (ἐστίν, В. и T. est). 113, 20 влгви́лъ ѣсть насъ, влгви́лъ+ѣсть до́мъ Іудеѡвъ, влгви́лъ+ѣсть до́мъ Іеру́салѡмъ. 113, 21 влгви́лъ+ѣсть. 115, 7 растерза́лъ+ѣси. 117, 8 влго ѣсть (В. est, T. est). 117, 9 влго ѣсть (В. est, T. est). 117, 21 оу́слышалъ+мѧ+ѣси, и вы́лъ+ѣси (В. es). 117, 23 ѣсть (ἐστίν, В. и T. est, С. есть) дивенъ. 117, 28 Гдѣ мой ѣси (еї, В. и T. es) — — Гдѣ мой ѣси (еї, В. es) — — оу́слышалъ+мѧ+ѣси, и вы́лъ+ѣси (В. es). 118, 4 заповѣдалъ+ѣси. 118, 12 влгвѣнъ ѣси (еї, В. es). 118, 19 азъ ѣсмь (εἰμι, В. sum). 118, 21 запрети́лъ+ѣси. 118, 24 поучѣніе мое ѣсть (ἐστίν, В. est, T. sunt). 118, 26 оу́слышалъ+мѧ+ѣси. 118, 32 разшири́лъ+ѣси. 118, 49 да́лъ+мѧ+ѣси. 118, 57 часть моя ѣси (еї, Т. es). 118, 63 азъ ѣсмь (εἰμι, В. и T. sum). 118, 65 сотвори́лъ+ѣси. 118, 68 влгъ ѣси (еї, В. и T. es). 118, 71 смири́лъ+мѧ+ѣси. 118, 75 смири́лъ+мѧ+ѣси. 118, 77 поучѣніе мое ѣсть (ἐστίν, В. est, T. est). 118, 84 колѣкѡ ѣсть (εἰσίν, В. sunt, T. erunt). 118, 90 ѡсно́ва́лъ+ѣси. 118, 93 ѡживи́лъ+мѧ+ѣси. 118, 94 ѣсмь

(είμι, В. и Т. sum) *а*зъ. 118, 97 поученіе моє *ѣ*сть (ἐστιν, В. и Т. est). 118, 98 оумѣдрилъ + мѧ + *ѣ*си — — моѧ *ѣ*сть (ἐστιν, В. est, Т. adest). 118, 99 поученіе моє *ѣ*сть (ἐστιν, В. est, Т. sunt). 118, 102 законоположилъ + мѧ + *ѣ*си. 118, 114 заступникъ мой *ѣ*си (εἶ, В. и Т. es). 118, 118 оуничжилъ + *ѣ*си. 118, 125 *ѣ*смь (είμι, В. и Т. sum) *а*зъ. 118, 137 повѣнъ *ѣ*си (εἶ, В. и Т. es). 118, 138 заповѣдалъ + *ѣ*си. 118, 139 истапла + мѧ + *ѣ*сть. 118, 141 *а*зъ *ѣ*смь (είμι, В. sum). 118, 151 влѣнъ *ѣ*си (εἶ, В. и Т. es). 118, 152 ѡсновалъ + мѧ + *ѣ*си. 118, 174 поученіе моє *ѣ*сть (ἐστιν, В. est, Т. est). 125, 2 возвеличилъ + *ѣ*сть. 125, 3 возвеличилъ + *ѣ*сть. 126, 2 все вама *ѣ*сть (ἐστιν, В. est, Т. sint). 127, 2 влѣнъ *ѣ*си (εἶ, В. es). 129, 3 ѡчищеніе *ѣ*сть (ἐστιν, В. est, Т. est). 134, 17 ниже во *ѣ*сть (ἐστιν, В. est). 135, 24 изъавилъ + ны + *ѣ*сть. 136, 8 воздала + *ѣ*си. 137, 1 оуслышалъ + *ѣ*си. 137, 2 возвеличилъ + *ѣ*си. 137, 7 простѣрлъ + *ѣ*си. 138, 1 искѣсилъ + мѧ + *ѣ*си, и позналъ + мѧ + *ѣ*си: ты позналъ + *ѣ*си. 138, 2 разѣмѣлъ + *ѣ*си. 138, 3 Ты *ѣ*си + иъслѣдовалъ — — провидѣлъ + *ѣ*си (Т. es). 138, 4 позналъ + *ѣ*си. 138, 5 создалъ + *ѣ*си — — положилъ + *ѣ*си. 138, 8 тамъ *ѣ*си (εἶ, В. и Т. es) — — тамъ *ѣ*си (πάρει, В. и Т. ades). 138, 13 создалъ (разночт. стѣжалъ) + *ѣ*си — — воспріимъ + мѧ + *ѣ*си. 138, 14 оудивилъ + *ѣ*си (В. es). 138, 15 сотворилъ + *ѣ*си (Т. factus sum, С. былъ). 138, 18 *ѣ*ще *ѣ*смь (είμι, В. sum, Т. sim).

138, 20 ревниви *ѣ*стѣ (ἐστε). 139, 7 Бгъ мой *ѣ*си (εἶ, В. и Т. es). 139, 8 ѡстѣнилъ + *ѣ*си. 140, 10 *ѣ*смь (είμι, В. sum) *а*зъ. 141, 4 позналъ + *ѣ*си. 141, 6 Ты *ѣ*си (εἶ, В. и Т. es) — — часть моѧ *ѣ*си (εἶ). 142, 3 смирилъ + *ѣ*сть — — посадилъ + мѧ + *ѣ*сть. 142, 10 Ты *ѣ*си (εἶ, В. es, Т. es). 142, 12 равъ Твой *ѣ*смь (είμι, В. sum, Т. sum). 143, 3 что *ѣ*сть (ἐστιν, В. и Т. est, С. есть) — — позналъ + *ѣ*си. 145, 2 аондеже *ѣ*смь (ὑπάρχω, В. fuero).

*Ѣ*СТѢ см. *Ѣ*СМЬ.

*Ѣ*СТЬ см. *Ѣ*СМЬ.

*Ѣ*ФРАѦЪ см. *Ѣ*ВФРАѦЪ.

*Ѣ*ФРѢМЛЬ (тоу 'Ефраїм, Ephraim, Т. Ephraimi)—Ефремовъ (Ефрема).

77, 9 сынове *Ѣ*фрѢман.

*Ѣ*ФРѢМОВЪ (тоу 'Ефраїм, Ephraim, Т. Ephraimi)—Ефремовъ (Ефрема).

77, 67 колѣно *Ѣ*фрѢмово.

*Ѣ*ФРѢМЪ (о 'Ефраїм, Ephraim, съ Евр. «плодь», «плодородіе», «плодородный») — Ефремъ, сынъ Іосифа; потомки Ефрема и колѣно Ефремово.

59, 9 *Ѣ*фрѢмъ крѣпость главы Моѧ. 79, 3 преѧ *Ѣ*фрѢмомъ. 107, 9 *Ѣ*фрѢмъ заступленіе главы Моѧ.

*Ѣ*ЩЕ (ἐτι, insuper, adhuc, sed, Т. etiam, adhuc, amplius)—еще: сверхъ того, кромѣ того, притомъ, также.

ἐτι переводится также (см. ниже): «тому», «паки».

8, 8 *ѣ*ще же (С. и также) и скоты польскіа. 15, 7 *ѣ*ще же (С. даже) и до ноши. 15, 9 *ѣ*ще же (С. даже) и плоть моѧ. 36, 10

еще малш. 70, 24 еще же (В. sed, С. нѣтъ) и языкъ мой. 77, 17 приложиша еще (С. нѣтъ). 77, 30 еще брашна същъ во оустѣхъ ихъ. 77, 32 во всѣхъ сиухъ согрѣшиша еще (С. нѣтъ). 91, 15 еще (С. нѣтъ) оумножатся въ старости маститѣ. 138, 18 еще ѣсмь съ тобою. 140, 5 еще (Т. *amplius*, С. на) и молитва моя.

ЕЮ см. ОНЪ.

«ею»—твор. пад. ед. ч. жен. рода личного мѣстоименія «она».

ЕЮЖЕ см. ИЖЕ.

«еюже»—твор. пад. ед. ч. жен. рода относительнаго мѣстоименія «яже».

ЕѦ см. ОНЪ.

«ея»—род. пад. ед. ч. жен. рода личного мѣстоименія «она».

ЕѦЖЕ см. ИЖЕ.

«еяже»—род. пад. ед. числа жен. рода относительнаго мѣстоименія «яже».

ЕѦМЪ (ὁ Αἰθάν, Ethan, съ Евр. «постоянный», «непрерывный») — Есамъ, одинъ изъ мудрецовъ Еврейскихъ, именемъ коего надписанъ 88-й псаломъ.

88, 1 разумъ ЕѦма Илтамнина.

ЕѦЮПІА (ἡ Αἰθιοπία, Aethiopia, съ Евр. «черный», «смуглый», «загорѣлый») — ЕѦюпіа (страна).

У древнихъ подъ именемъ ЕѦюпіи

разумѣлась внутренняя Африка вообще; ватѣмъ — югозападный берегъ Африки, и наконецъ — страны къ югу отъ Египта, гдѣ нынѣ Нубія и Абиссинія.

67, 32 ЕѦюпіа предваритъ рѣкъ свою къ Бѣгъ.

ЕѦЮПЛАНИНЪ (ὁ Αἰθίοψ, Aethiops, Т. barbarus) — ЕѦюпъ, ЕѦюплянинъ: житель, обитатель ЕѦюпіи.

71, 9 предъ нимъ припадѣтъ ЕѦюпляне (Амвр. «обитающіе въ пустыняхъ», С. жители пустынь).

ЕѦЮПСКЪ (Αἰθίοπων, Aethiopum) — ЕѦюпскій (ЕѦюпъ).

73, 14 далъ еси того брашно людемъ ЕѦюпскимъ (Амвр. «людemъ пустыннымъ», Т. populo per deserta proficiscenti, С. людемъ пустыни (ЕѦюпскимъ)). 86, 4 людіе ЕѦюпстїи (Амвр. и С. «съ ЕѦюпіею», Т. cum Aethiops).

ЕѦФРАѦЪ (ἡ Εὐφρατὰ, Euphratha, съ Евр. «плодъ», «плодородіе») — ЕвфраѦъ — древнее названіе Вавелема, города въ Иудиномъ колѣнѣ, на югъ отъ Иерусалима, для отличія отъ Галилейскаго (называемаго Иудейскимъ) въ колѣнѣ Завулоновомъ.

131, 6 слышахомъ ѧ во ЕѦфраѦѣ.

Ж.

ЖАБА (ὁ βάτραχος, rana) — жаба.

77, 45 и жавы. 104, 30 воскипѣ земля ихъ жабами.

ЖАЖДА (τὸ δίψος, sitis) — жажда.

61, 5 текѡша въ жажди (Амвр. «любятъ лжу», Т. delectantur mendacio, С. прибѣгли ко лжи). 68, 22 въ жаждѣ мою напоиша мѧ Ѧцта. 103, 11 жаждѣтъ (разночт. воспрїимѣтъ) Ѧнагри пѣ жаждѣ свою. 106, 33 исхѡдица воднаѧ въ

жажда (Амвр. и С. «въ сушу», Т. in siticulosum solum).

ЖАЖДА, -АИ (διψών, sitiens, Т. sitibundus)—жаждущий.

106, 5 жаждуща и жаждуща.

ЖАТВА (τὸ θέρος, aestas)—лѣто (время, въ которое собираютъ хлѣбъ).

73, 17 жатва (А. и С. «лѣто») и вѣсна Ты создава еси ѿ.

ЖДАТИ (ὑπομένειν, sustinēre, exspectare, Т. exspectare; προσδέχεσθαι, exspectare, Т. frangere)—ждать, ожидать.

προσδέχεσθαι переводится также (см. выше): «воспріяти» и (ниже) «пріяти», «чаяти». — ὑπομένειν переводится также (см. ниже): «потерпѣти», «стерпѣти», «терпѣти», «чаяти».

55, 7 жажду души моея (разночт. къ: потерпѣша душа моя, Амвр. «ожидаяще души моея», Т. qui exspectant vitam meam, С. чтобы уловить душу мою). 68, 21 жажду скорбящихъ. 103, 11 жаждутъ (разночт. воспріимутъ, προσδέξονται, exspectabunt, А. и С. «утоляютъ», Т. frangant) снѣгъ въ жажду свою. 118, 95 мене жаждоша (С. подстерегаютъ) грѣшницы. 141, 8 мене жаждутъ (А. «объидутъ мене», Т. me cingent, С. вокругъ меня соберутся) прѣвницы.

ЖЕЗЛЪ (ἡ ῥάβδος, virga, Т. virga, sceptrum, tribus, scipio)—жезль.

2, 9 оупасѣши ѿ жезломъ жезлыми. 22, 4 жезлъ Твой и палица Твоя. 44, 7 жезлъ правости, жезлъ црѣвнѣ Твоегѡ. 73, 2 избавилъ еси жезломъ достоиннѣ Твоегѡ (разночт. жезлъ достоиннѣ Твоегѡ). 88, 33 постыждѣ жезломъ. 109, 2 жезлъ силы послетъ. 124, 3 не оставитъ Гдѣ жезла грѣшныхъ.

ЖЕЛАНЕНЪ (ἐπιθυμητής, desiderabilis)—желанный: желаемый, возжелѣнный.

ἐπιθυμητής переводится также (см. выше): «возжелѣннѣ».

105, 24 оуничжиша зѣмлю желаннѣю.

ЖЕЛАНІЕ (ἡ ἐπιθυμία, desiderium, concupiscentia)—желаніе, прихоть, похоть.

ἐπιθυμία переводится также (см. ниже): «похоть».

9, 38 желаніе оубогихъ оуслышалъ еси. 20, 3 желаніе сердца егѡ. 37, 10 предъ Тобою все желаніе мое. 77, 29 желаніе ихъ принесѣ имъ. 77, 30 не лишнѣшасѡ ѿ желаннѣ (С. прихоть) своегѡ. 102, 5 исполняющаго во блгнхъ желаніе твоѡ (А. «уста твоя», Т. os tuum). 105, 14 похотѣша желанію (С. похотѣннѣмъ) въ пстыни. 111, 10 желаніе грѣшника погибнетъ. 126, 5 исполнитъ желаніе своѡ (А. «туль свой», Т. pharettam suam, С. колчанъ свой). 139, 9 не предаждѣ мене, Гдѣ, ѿ желаннѣ моегѡ (А. «по желаннѣмъ», Т. quae concupit, С. желаемого) грѣшникѡ.

ЖЕЛАТИ (ἐπιποθεῖν, desiderare, concupiscere)—желать.

ἐπιποθεῖν переводится также (см. выше): «возжелати», «возлюбити».

41, 2 желаетъ (А. «рычитъ», Т. glocitat, С. желяетъ) еленъ на источники воднѣ, еице желаетъ (А. «рыкаетъ», Т. glocitat, С. желяетъ) душа моя. 61, 11 на восхищеніе не желайте (А. «и въ похищеніи не суетитесь», Т. et garina non evanescatis, С. и не тщеславьтесь хищеннѣмъ). 83, 3 желаетъ и скончаваетъ душа моя

во дворы Гдни. 118, 131 заповѣдй Твоихъ желѣхъ (С. жажду).

ЖЕЛЧЬ (ή χολή, cholē, Т. amargum, горькое)—желчь.

68, 22 даша въ снѣдь мою желчь.

ЖЕЛѢЗЕНЪ (σιδηρός, ferrugus)—желѣзный.

2, 9 оупасѣши мѣ жезломъ желѣзнымъ. 106, 16 верей желѣзныхъ слови. 149, 8 слѣвнымъ ихъ рѣчными ѡкѡвы желѣзными.

ЖЕЛѢЗО (ὁ ἢ ἡ σίδηρος, ferrum)—желѣзо.

104, 18 желѣзо пройде душа ѣгѡ. 106, 10 ѡкованнымъ нищетѡю и желѣзомъ.

ЖЕНА (ή γυνή, uxor)—жена.

50, 2 женѣ (А., Т. и С. нѣтъ) Оуріевѣ. 108, 9 жена ѣгѡ вдова. 127, 3 жена твоѣ такъ лоза плодовиѣта.

ЖЕНИХЪ (ὁ νυμφίος, sponsus)—женихъ.

18, 6 женихъ исходѣи ѡ чертѡга своегѡ.

ЖЕРТВА (ή θυσία, sacrificium, hostia, Т. munus, sacrificium, hostia)—жертва.

Кіевская Слѣд. Псалтирь 1728 г. такъ объясняетъ «жертву вечернюю»: «воздѣже Христосъ Господь на крестѣ рудѣ въ кончину гѣта за Адама и весь родъ человѣчскій: то жертва вечерняя». Преосв. Ириней толкуетъ: «подъ именемъ жертвы вечерней разумѣется приношеніе ениама, которое бывало въ вечеру» (Исход., гл. 30).

4, 6 пожрите жѣртвѣ правды. 19, 4 поманѣтъ всѣмъ жѣртвѣ (Т. munera, С. жертвоприношенія) твою. 26, 6 жѣртвѣ хвалѣнію. 39, 7 жѣртвы и приношенія не восхотѣлъ єси. 49, 5 завѣщающымъ завѣтъ єгѡ ѡ жѣртвахъ. 49, 8 не ѡ жѣртвахъ твоихъ. 49, 14 пожри Бгѡви жѣртвѣ хвалы. 49, 23 жѣртва хвалы. 50, 18 аще бы вос-

хотѣлъ єси жѣртвы. 50, 19 жѣртва Бгѡ. 50, 21 тогда бгѡволиши жѣртвѣ правды. 95, 8 возмите жѣртвы (Т. munus, С. дары). 105, 28 снѣдоша жѣртвы мѣртвыхъ. 106, 22 да пожрѣтъ ємѣ жѣртвѣ хвалы. 115, 8 Тебѣ пожрѣ жѣртвѣ хвалы. 140, 2 воздѣланіе рѣкѣ моєю жѣртва вечерняя.

ЖЕРТВЕННИКЪ (τὸ θυσιαστήριον, altare)—жертвенникъ.

θυσιαστήριον переводится также (см. ниже): «олтарь».)

25, 6 ѡбыдѣ жѣртвенникъ Твоѣ. 42, 4 видѣ къ жѣртвенникѣ Бжю.

ЖЕСТОКЪ (σκληρός, durus)—жестокій: жесткій, суровый, трудный.

16, 4 сохранихъ пѣти жѣстки (Амвр. «разорителя», Т. effractoris, С. притѣснителя). 59, 5 показѣлъ єси людемъ Твоимъ жѣсткѡю (Т. rem duram, С. жестокое).

ЖИВИТИ (ζῆν, vivificare, Т. vivificare, vivum servare, vivum conservare)—оживить, оживлять, оживотворить, животворить.

ζῆν переводится также (см. ниже): «жить», «оживить», «пожить».

40, 3 живитѣ єгѡ (Амвр. «оживить его», Т. vitæ restituet eum, С. сбережетъ ему жизнь). 118, 17 живи мѣ (Т. vivo, С. буду жить). 118, 25 живи мѣ. 118, 37 живи мѣ (С. животвори, Т. fac ut vivam). 118, 40 живи мѣ (С. животвори, Т. fac ut vivam). 118, 50 слово Твоѣ живи мѣ. 118, 88 живи мѣ. 118, 107 живи мѣ. 118, 149 живи мѣ. 118, 154 живи мѣ. 118, 156 живи мѣ. 118, 159 живи мѣ. 137, 7 живиши мѣ. 142, 11 живиши мѣ правдою Твоею.

ЖИВОТНО (τὸ ζῷον, animal) — животное (живое существо), живущее.

67, 11 живѡтнаѡ Твоѡ (С. народъ Твой, Т. Tui catervatim) живѡтъ на ней. 103, 25 живѡтнаѡ мѡлаѡ съ великими. 144, 16 исполниши всѡкое живѡтно (С. все живущее) вѡговолѡнѡ.

ЖИВОТЪ (ἡ ζωή, vita) — жизнь.

7, 6 поперѡтъ въ зѡмлю живѡтъ мѡй. 15, 11 сказѡлъ мнѣ сѡ пѡти живѡтѡ. 16, 14 раздѡли мѡ въ живѡтѣ йхъ. 20, 5 живѡтѡ просѡлъ ѣсть. 22, 6 всѡ дни живѡтѡ моегѡ. 25, 9 живѡтъ мѡй. 26, 1 защититель живѡтѡ моегѡ. 26, 4 всѡ дни живѡтѡ моегѡ. 29, 6 живѡтъ въ воли ѣгѡ. 30, 11 изчезѣ въ болѣзни живѡтъ мѡй. 33, 13 кто ѣсть челѡвѣкъ хотѡи живѡтъ (Амвр. «живѡта», С. жить). 35, 10 оу Тебѣ источникъ живѡтѡ. 41, 9 молѡтва Бгѡ живѡтѡ моегѡ. 48, 19 дѡша ѣгѡ въ живѡтѣ ѣгѡ благословѡтсѡ. 55, 9 живѡтъ (Амвр. «бѡгство», Т. vagatiopes, С. скитанѡ) мѡй возвѣстѡхъ Тебѣ. 62, 4 пѡче живѡтъ. 62, 5 благословлю Тѡ въ живѡтѣ моѣмъ. 65, 9 полѡжшагѡ дѡшѡ моѡ въ живѡтъ. 87, 4 живѡтъ мѡй ѡдѡ привлѡжисѡ. 102, 4 извавлѡющаго ѡ ислѡбнѡ живѡтъ твоѡ. 103, 33 воспѡю Гдѡви въ живѡтѣ моѣмъ. 127, 6 всѡ дни живѡтѡ твоегѡ. 132, 3 живѡтъ до вѣка. 142, 3 смирилъ ѣсть въ зѡмлю живѡтъ (Т. catervam) мѡй. 145, 2 восхвалю Гдѡ въ живѡтѣ моѣмъ (С. доколѣ живѡ).

ЖИВѡ + БЫТИ (ζῆν, vivere) — быть живу, жить.

21, 27 живѡ + вѡдѡтъ сердца

йхъ. 48, 10 живѡ + вѡдѡтъ до концѡ. 68, 33 живѡ + вѡдѡтъ (Т. reviviscet, С. оживѡтъ) дѡшѡ вѡша. 71, 15 живѡ + вѡдѡтъ. 117, 17 живѡ + вѡдѡ. 118, 77 живѡ + вѡдѡ. 118, 116 живѡ + вѡдѡ. 118, 144 живѡ + вѡдѡ. 118, 175 живѡ + вѡдѡтъ дѡшѡ моѡ.

ЖИВѡ (ζῷν, vivens, vivus) — живой, живущий.

ζῷν переводится также (см. ниже): «живѡ».

17, 47 живѡ (ζῆν, В. и Т. vivit) Гдѡ. 26, 13 на зѡмлѡ живѡйхъ. 41, 3 къ Бгѡ коѣпкомѡ, живѡмѡ. 51, 7 корень твоѡ ѡ зѡмлѡ живѡйхъ. 54, 16 да снѡдѡтъ во ѡдѡ живѡи. 55, 14 во свѣтѣ живѡйхъ (Т. hujus vitæ). 57, 10 гѡкѡ живѡи (Амвр. «аще сурѡвѡ», Т. tam redivivam, С. и свѣжѡе). 68, 29 да потребѡтсѡ ѡ кнѡги живѡйхъ (Т. vitæ). 83, 3 сѡрдѡце моѡ и плѡтъ моѡ вѡзрадовѡстѡсѡ ѡ Бгѡ живѡ. 113, 26 мѡ живѡи (Амвр. «убѡ», Т. нѣтъ, С. живѡе) благословѡмъ Гдѡ. 114, 8 благогѡждѡ преѡ Гдѡмъ во странѣ живѡйхъ. 123, 2 оуво живѡйхъ пожѡрли быша нѡсѡ. 141, 6 часть моѡ ѣсѡ на зѡмлѡ живѡйхъ.

ЖИВѡИЙ (ὁ κατοικῶν, qui habitat, inhabitans, Т. sedens, habitans, habitator, incola, considens, qui permanet, inhabitans; κατοικῶν, commorans; ζῷν, vivens) — живущий: обитающѡи, пребывающѡи.

ζῷν переводится также (см. выше): «живѡ».

2, 4 живѡи на нѡсѡхъ. 9, 12 пойте Гдѡви живѡщемѡ въ Сѡиѡнѡ. 23, 1 всѡ живѡщѡи на ней. 30, 14 живѡщѡи (κατοικοῦντων) ѡкрѡстѡ (Амвр. «страхѡ отвсюду», Т. мѡ-

tum circumquaque, С. отсюда ужасъ). 32, 8 вси живущи по вселеннѣй. 32, 14 живущыя на земли. 38, 6 всѣхъ человекъ живый (ζῶν, Амвр. и Т. нѣтъ). 48, 2 вси живущи по вселеннѣй. 64, 9 оубоитса живущи въ концѣхъ. 67, 7 живущыя (С. остаются) во гробѣхъ. 68, 26 да не вѣдетъ живый. 68, 35 всѣ живущыя (τὰ ἔρποντα, reptilia, А. и С. «движущееся», Т. quicquid reptit) въ нѣмъ. 74, 4 вси живущи на нѣй. 82, 8 иноплемѣнницы съ живущими (С. жителями) въ Тѹрѣ. 83, 5 влѣжи живущи въ домъ Твоемъ. 90, 1 живый въ помощи Вышнѣмъ. 97, 7 живущи на нѣй. 106, 34 ѿ слобы живущихъ. 112, 5 на высочихъ живый (С. обитая). 122, 1 живущемъ на нѣси. 124, 1 живый (Т. permanet, С. пребываетъ) во Іерлѣмѣ. 134, 21 живый во Іерлѣмѣ. 142, 2 не оправдѣтса предъ Тобою всѣхъ живый (ζῶν).

ЖИЛИЩЕ (τὸ σκῆνωμα, tabernaculum, Т. tentorium; τὸ κατοικητήριον, habitaculum, habitatio; ἡ σκηνή, domus, tabernaculum, Т. habitaculum, castellum, tabernaculum; ἡ παροικία, habitaculum, Т. commoratio; ἡ κατοικία, habitatio; ἡ οἰκία, domus, Т. domicilium) — жилище.

οἰκία переводится также (см. выше): «домъ» и (ниже) «храмина». — παροικία переводится также (см. ниже): «преселение», «пришествіе». — σκηνή переводится также (см. ниже): «кровъ», «селение», «скинія». — σκῆνωμα переводится также (см. ниже): «селение», «тѣло».

14, 1 Гдѣи, ктѣ ѡбитаѣтъ въ жилищи (σκηνώματι) Твоемъ. 32, 14 ѿ готѣвагѣ жилищѣ (κατοικητήρ.) Своегѣ (Амвр. «отъ жилища пребыванія Своего», Т. e loco

habitationis Suæ, С. съ престола, на которомъ возсѣдаетъ). 48, 12 жилища ихъ. 54, 16 лѣкавство въ жилищихъ (παροικ.) ихъ. 59, 8 юдѣль жилищъ (Амвр. «Суккоотскую», Т. Succotharum, С. Сокхотъ) размѣрю. 68, 26 и въ жилищихъ ихъ да не бѣдетъ живый. 73, 7 жилище имене Твоегѣ. 75, 3 и жилище (κατοικητήρ., С. пребываніе) Егѣ въ Сіѣнѣ. 77, 28 ѡкрестъ жилищъ ихъ. 86, 7 гѣкѣ веселѣщихса всѣхъ жилищѣ (κατοικία, Амвр. «источницы», Т. fontes, С. источники) въ Тевѣ. 103, 17 ѣрѣдѣево жилище (οἰκία) предводителствѣтъ ими. 131, 13 избѣли и въ жилище (κατοικίαν) Себѣ.

ЖИТЕНЬ (τοῦ γεννήματος, pativitatis, Т. fructuosus) — обильный.

106, 37 сотвориша плодъ житенъ (Амвр. «приращенія», С. обильный).

ЖИТИ (κατοικεῖν, habitare, inhabitare, Т. permanere, considerare, habitare, sedere; ζῆν, vivere; οἰκεῖν, habitare) — жить, обитать, пребывать.

ζῆν переводится также (см. выше): «живити» и (ниже) «оживити», «пожити». — κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися», «вселяти», «вселятися» и (ниже) «населити», «населяти».

21, 4 Ты же во стѣмъ живѣши. 21, 30 душа моѣ томъ живѣтъ (ζῆν, Амвр. «иже душу свою соблюсти живу не могутъ», Т. qui animam suam in vita non conservaverit, С. не могущіе сохранить жизни своей). 26, 4 ѣже жити (С. пребывать) мѣ въ домѣ Гдѣни. 37, 20 врази же мой живѣтъ (ζῶσιν). 67, 11 живѣтъна Твоѣ живѣтъ (С. обитаетъ) на нѣй.

67, 17 юже вѣговолѣ Бгъ жити (С. обитать) въ ней. 83, 11 неже жити (οἰχεῖν) мнѣ въ селѣніихъ грѣшничихъ. 100, 7 не живѣше посредѣ домѣ моего. 132, 1 но еже жити вратѣмъ въкупѣ.

ЖИТО (τὸ γέννημα, genimen, T. germen)—произрастѣніе, плодъ.

64, 11 оумножи жита ѣмъ (Амвр. «растѣніе ея благослови», T. gementi ejus benedicis, С. благословляешь произрастѣнія ея).

ЖИТІЙ (ὁ θερίζων, qui metit, T. messor)—жнущій: жнецъ.

128, 7 еже не исполни рѣки своею житіемъ.

ЖРЕБИИ (ὁ κλῆρος, sors)—жребій: доля, участь.

κλῆρος переводится также (см. ниже): «предѣлъ».

21, 19 ѡ ѡдежди моеѣ меташа жрѣвій. 30, 16 жрѣвіи мои (Амвр. «времена моя», T. tempora mea, С. дни мои). 77, 55 и по+жрѣбію+даде (ἐκληροδότησεν, sorte divisit) ѣмъ (зѣмлю) (Амвр. «и раздѣли я ужемъ въ наслѣдіе», T. faciensque ut acciderent funiculo possessionis, С. и землю ихъ раздѣлилъ въ наслѣдіе имъ). 124, 3 на жрѣвіи прѣвнихъ.

ЖРЕБОВАДАНІЕ (ἡ κληροδοσία, distributio (quæ fit sorte)—раздѣленіе по жребію.

77, 55 оужемъ жреводаданіемъ (А., Т. и С. нѣтъ).

ЖУПЕЛЪ (τὸ θεῖον, sulphur)—сѣра.

10, 6 Огнь и жупелъ.

З.

СВѢЗДА (ὁ ἀστήρ, —ēros, stella)—звѣзда.

8, 4 лѣнѣ и свѣзды, гѣже Ты ѡсновалъ еси. 135, 9 лѣнѣ и свѣзды во ѡвласть нощи. 146, 4 изчитаніи множество свѣздъ. 148, 3 хвалите Егò, всѣ свѣзды.

СВѢРЬ (τὸ θηρίον, fera, bestia, T. bestia, caterva, animal)—звѣрь.

49, 10 вси свѣрїе дѣбравніи. 67, 31 запретїи свѣрѣмъ трѣстнымъ. 73, 19 не предаждь свѣрѣмъ. 78, 2 свѣрѣмъ зелнымъ. 103, 11 напакутъ всѣ свѣри сѣльныи. 103, 20 вси свѣрїе дѣбравніи. 148, 10 свѣрїе и вси скоти.

СѢЛІЕ (τὸ λάχανον, olus, T. viriditas, зелень, зеленый цвѣтъ)—овощъ.

36, 2 гѣкѡ сѣліе (λάχανα, olerga, С. зеленѣющій) слѣка.

СЛАКЪ (ἡ χλόη, herba)—злакъ: трава, зелень.

χλόη переводится также (см. ниже): «трава».

36, 2 гѣкѡ сѣліе слѣка (С.злакъ).

103, 14 слѣкъ (С. зелень) на слѣжѣвъ челоуѣкѡмъ. 146, 8 слѣкъ (Т. нѣтъ, С.злакъ) на слѣжѣвъ челоуѣкѡмъ.

СЛАЧЕНЪ (τῆς χλόης, pascuæ, T. herbidus, травистый, покрытый травой)—злачный: обильный злаками, пмѣющій пажити, пастбища.

22, 2 на мѣстѣ слáчнѣ (С. на мѣстахъ злачныхъ).

СЛОБА (ή πονηρία, pequitia, Т. malum; ή καχία, malitia, Т. malum, malitia) — злоба: зло, злое; нечестіе, порокъ.

πονηρία переводится также (см. ниже): «лукавствіе», «лукавство».

7, 10 да скончáется слова (пов.) грѣшныхъ. 35, 5 ѿ словѣ же не негодова (С. не гнушается зломъ). 49, 19 оуста твоа оумножиша словѣ (С. злословіе). 51, 3 что хвалѣишиса во словѣ (С. злодѣйствомъ). 51, 5 возлюбѣлъ еси словѣ (С. зло). 106, 34 ѿ словы (С. за нечестіе) жнвѣщихъ на ней.

СЛОБУДА, -ДІЙ (κακῶν, ποσενс, Т. maleficus) — злобствующій: злодѣй, преступникъ.

26, 2 внигда привлижѣтиса на ма словѣющимъ (С. злодѣи).

СЛОДѢЙСТВО (ή καχοурγία, malignitas, Т. vastatio) — злодѣйство.

34, 17 оустрой дѣшѣ мою ѿ злодѣйства ихъ.

СЛЫЙ см. **СОЛЪ**.

СМІЕВЪ (τοῦ δράκοντος, draconis) — змѣевъ (змѣя).

73, 14 Ты сокровѣшилъ еси главѣ сміевѣ (Т. balæna, А., С. «левіаѳана»).

СМІИНЪ (τοῦ ὄφεως, serpentis) — змѣинъ (змѣя).

57, 5 по подобію сміинѣ. 139, 3 изостриша ѡзыкъ свой гакъ сміинъ.

СМІИ (ὁ δράκων, draco, Т. cetus, draco) — змій: драконъ.

73, 13 Ты стѣрлъ еси главы сміевъ (А. китовъ, Т. cetorum, С. змиевъ) въ водѣ. 90, 13 по-

перѣши лѣва и сміа (С. дракона). 103, 26 смій (А. «китъ», Т. balæna, С. левіаѳанъ) сѣй. 148, 7 сміеве (Т. cete, С. великія рыбы) и вса бѣзаны.

СОЛЪ (СЛЫЙ) (καχός, malus; πονηρός, malus) — злый: вредный, пагубный, бѣдственный, порочный, худый, нечестивый, грѣшный.

По-Русски передается чаще всего въ формѣ существит. злo. Интересны существит. формы: «вѡлъ» (26, 5; 87, 4; 106, 39), «вѡмъ» (34, 26). — πονηρός переводится также (см. ниже): «лукавъ», «лютъ».

7, 5 аще воздѣхъ воздѣющимъ ми слá. 9, 27 не подвижѣса ѿ рода въ родъ везъ слá. 11, 3 въ сѣрдцы глаголаша слáа (В. и А. нѣтъ, Т. duplice, С. притворнаго).

14, 3 не сотвори искреннемѣ своемѣ слá. 20, 12 оуклонѣша на та слáа. 22, 4 не оувокоса слá.

26, 5 въ дѣнь сѡлз (С. adversitatis, С. бѣдствія) моихъ. 27, 3 слáа (Т. malitia, С. зло) же въ сѣрдцахъ своихъ. 33, 14 оудержи ѡзыкъ твой ѿ слá.

33, 15 оуклонѣса ѿ слá. 33, 17 лице же гдѣне на творѣющимъ слáа. 34, 4 мыслѣши ми слáа. 34, 26 радѣющимъ слáамъ (тоѣс х., С. несчастію) моихъ. 36, 27 оуклонѣса ѿ слá.

37, 13 ищѣши слáа мнѣ. 37, 21 воздѣющимъ ми слáа. 39, 13 ѡдержаша ма слáа (С. бѣды). 39, 15 постыдѣтса хотѣющимъ ми слáа.

40, 6 врази мой рѣша мнѣ слáа. 40, 8 на ма помышлѣхѣ слáа мнѣ. 53, 7 ѡвратѣтз слáа. 55, 6 вса помышлѣніа ихъ на слó.

69, 3 хотѣющимъ ми слáа. 70, 13 ищѣши слáа мнѣ. 70, 20 гавѣлъ ми еси скѡрби мнѡги и слы (Т. malas, С. лютыя). 70, 24 ищѣши слáа

мнѣ. 72, 18 положи́лъ єси́ ѿмъ сла́мъ (В. нѣтъ, А. «на мѣстѣхъ ползкихъ», Т. in lubricis, С. на скользкихъ путяхъ). 87, 4 ꙗ́къ ѿсполни́са зѡлъ (Т. malis, С. бѣдствіями) ду́ша моѡ. 89, 15 ви́дѣхомъ сла́мъ (Т. malum, С. бѣдствіе). 90, 10 не прійде́тъ къ тебѣ́ сло́. 96, 10 ненави́дите сла́мъ (повнѣра). 106, 26 ду́ша ѿхъ въ злы́хъ (С. бѣдствіи) та́мше. 106, 39 ѡсло́вишася ѡ́ скорби́ зѡлъ (С. бѣдствіа) ѿ волѣ́зни. 108, 5 положи́ша на мѡ́ сла́мъ за блѣ́гамъ. 111, 7 ѡ́ слѣ́ха сла́ (повнѣра, С. худой) не оубо́и́тса. 120, 7 Гдѣ́ сохрани́тъ тѡ́ ѡ́ всѣ́кагѡ сла́. 139, 12 мѣ́жа непра́ведна сла́мъ оубо́и́тъ во ѿсла́внїе.

СѢЛЕНЪ (σφοδρός, validus) — сильный.

49, 3 ѡ́крестъ́ єгѡ́ въ́рѡмъ сѣ́лна.

СѢЛѡ (σφοδρά, valde, vehementer, nimis, usquequaque, Т. valde, pervalde, supra modum, admodum, maximo; λίαν, nimis, Т. quam) — весьма, много, очень, сильно.

Сюда же отнесенъ оборотъ: «до сѣла».

6, 4 ду́ша моѡ́ смѡ́тѣ́са сѣ́лѡ (С. сильно). 6, 11 да возврати́тса ѿ оусты́дѣ́тса сѣ́лѡ (А., Т. и С. нѣтъ) вскорѣ́. 20, 2 возра́дѡетса сѣ́лѡ (С. безмѣрно). 30, 12 сосѣ́дѡмъ моѡ́мъ сѣ́лѡ (С. даже). 36, 23 пѣ́ти єгѡ́ восхѡ́щетъ сѣ́лѡ (В., Т., А. и С. нѣтъ). 37, 9 смири́хса до сѣ́ла (Т. pervalde, С. чрезмѣрно). 45, 2 ѡ́брѣ́тшихъ ны́ сѣ́лѡ (Т. и С. нѣтъ). 46, 10 сѣ́лѡ вознесѡ́шася (Амвр. «зѣло превознесеса», Т. valde excelsus est, С. превознесенъ). 47, 2

хвѡ́ленъ сѣ́лѡ (Т. laudatus valde, С. всехва́ленъ). 77, 29 насы́тшася сѣ́лѡ (С. пресы́тились). 77, 59 оуби́чижи́ сѣ́лѡ (С. сильно) ѿ́нла. 78, 8 ѡ́вни́щѡхомъ сѣ́лѡ (С. весьма). 91, 6 сѣ́лѡ (С. дивно) оублѡ́вишася помы́шленїа́ Твоѡ́. 92, 6 сви́дѣнїа́ Твоѡ́ оубѡ́и́шася сѣ́лѡ (С. несомнѣнно). 95, 4 хвѡ́ленъ сѣ́лѡ (С. достохва́ленъ). 96, 9 сѣ́лѡ превознесѡ́са єси́ (С. превознесенъ). 103, 1 возвели́чиса єси́ сѣ́лѡ (С. дивно). 104, 24 возра́сти́ лю́ди Твоѡ́ сѣ́лѡ (С. весьма). 106, 38 оубно́жишася сѣ́лѡ (С. весьма). 108, 30 ѿсповѣ́мса Гдѣ́и сѣ́лѡ (С. громко). 111, 1 въ за́повѣ́дехъ єгѡ́ восхѡ́щетъ сѣ́лѡ (С. крѣ́пко). 115, 1 смири́хса сѣ́лѡ (С. сильно). 118, 4 за́повѣ́ди Твоѡ́ сохрани́ти сѣ́лѡ (С. твердо). 118, 8 не ѡ́ста́ви мене́ до сѣ́ла (С. совсѣ́мъ). 118, 43 до сѣ́ла (С. совсѣ́мъ). 118, 47 возлюбї́хъ сѣ́лѡ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 118, 51 законопрестѣ́повѡ́хъ до сѣ́ла (С. крайне). 118, 96 широ́ка за́повѣ́дь Твоѡ́ сѣ́лѡ (С. безмѣрно). 118, 107 смири́хса до сѣ́ла (С. сильно). 118, 138 ѿ́стинъ сѣ́лѡ (С. совершенная). 118, 140 разжѣ́но сло́во Твоѡ́ сѣ́лѡ (С. весьма). 118, 167 возлюбї́ ѡ́ сѣ́лѡ (С. крѣ́пко). 138, 14 ду́ша моѡ́ зна́етъ сѣ́лѡ (С. вполнѣ́). 138, 17 мнѣ́ же сѣ́лѡ (λίαν, А. «коль», С. какъ) чѣ́стни бы́ша дрѡ́зи Твоѡ́, Бже́, сѣ́лѡ (λίαν, А. «коль», С. какъ) оубѡ́и́шася влады́чествїа́ ѿхъ. 141, 7 смири́хса сѣ́лѡ (С. очень). 144, 3 хвѡ́ленъ сѣ́лѡ (С. достохва́ленъ).

3.

ЗА (διά, propter; ὑπέρ, pro; ἀντί, pro) — за, ради, для.

ἀντί переводится также (см. выше): «вместо», «воз». — διά переводится также (см. ниже): «ради», «сквозь». — ὑπέρ переводится также (см. ниже): «над», «неже», «паче».

16, 4 за (Т. ех, С. по) словеса оустенъ. 31, 6 за (ὑπέρ) τὸ помолитса. 40, 13 за незлобіе (А. «незлобія ради моего», Т. in integritate, С. въ цѣлости). 48, 8 не дастъ Бг҃ъ измѣны за сѧ (ἐξίλασμα αὐτοῦ, въ нѣк. сп. εἰαυτοῦ, placationem suam, А. «измѣну за него», Т. redempturam ejus, С. выкупа за него). 72, 18 за (Т. и С. нѣтъ) льщенію нхъ. 72, 19 за (Т. и С. нѣтъ) беззаконіе свое. 89, 15 возвеселихомса за (ἀνθ') дни, въ нѣже смирилахъ ны еси. 108, 5 положиша на мѧ слѧ за (ἀντί) блг҃а, и ненависть за (ἀντί) возлюбленіе мое. 118, 112 въ вѣкъ за воздаѣніе (А. «и во вѣки», Т. in finem usque, С. на-вѣкъ, до конца). 137, 8 воздастъ за (ὑπέρ) мѧ.

ЗАБВЕНУ + быти (ἐπιλανθάνεσθαι, oblivisci, oblivioni dari) — быть забыту.

См. ниже: «забывать», «забыти».

9, 19 не до конца забвенъ + бѣдетъ нищій. 30, 13 забвенъ + быхъ. 136, 5 забвена + бѣди десница моя.

ЗАБВЕНЪ (ἐπιλεησμένος, oblivionis) — забытый.

87, 13 въ земли забвеннѣй (С. забвенія).

ЗАБЛУДИТИ (πλανᾶσθαι, errare, Т. aberrare, errare) — заблудиться, сбиться съ дороги, уклониться.

См. ниже: «заблуждати».

57, 4 завлѣдѣша (С. заблуждаютъ) ѿ чрева. 106, 4 завлѣдѣша (С. блуждали) въ пустыни безводнѣй. 118, 110 ѿ заповѣдй Твоихъ не завлѣдѣхъ (С. не уклонился). 118, 176 завлѣдѣхъ (С. я заблудился) ꙗкѡ овчѧ погившее.

ЗАБЛУЖДАТИ (πλανᾶσθαι, errare) — заблуждаться, блуждать.

См. выше: «заблудити», и срвн. ниже: «облазнити».

94, 10 прѣшъ завлѣдаютъ серцемъ. 106, 40 завлѣдати сотвори ѧ (разночт. къ: и ѡблазни ѧ).

ЗАБЫВАТИ (ἐπιλανθάνεσθαι, oblivisci) — забывать.

См. выше: «забвену быти» и ниже: «забыти».

43, 25 забываеши нищетѣ наша. 102, 2 не забывайъ всѣхъ воздаѣній Бг҃ѡ.

ЗАБЫВАЮЩИЙ (ἐπιλανθάνόμενος, qui obliviscitur, Т. oblitus, obliviosus) — забывающий.

9, 18 вси ꙗзыцы забывающіи Бг҃а. 49, 22 забывающіи Бг҃а.

ЗАБЫТИ (ἐπιλανθάνεσθαι, oblivisci) — забыть.

См. выше: «забвену быти», «забывать».

9, 13 не забы званію оубогихъ. 9, 32 забы Бг҃ъ. 9, 33 не забуди оубогихъ Твоихъ. 12, 2 доколѣ, Гд҃и, забудеши мѧ. 41, 10 почто мѧ забылъ еси. 43, 18 не забывхомъ Тебѣ. 43, 21 ꙗже за-

вѣхомъ ѿмѧ Бѣга. 44, 11 забѣди люди твоѧ. 58, 12 да не когда забѣдѣтъ законъ Твоѧ. 73, 19 не забѣди. 73, 23 не забѣди гласа. 76, 10 еда забѣдетъ. 77, 7 не забѣдѣтъ дѣлъ Бѣжихъ. 77, 11 забѣдѣтъ дѣла Бѣжихъ. 101, 5 забѣдѣтъ снѣсти хлѣва. 105, 13 забѣдѣтъ дѣла Бѣжихъ. 105, 21 забѣдѣтъ дѣла Бѣжихъ. 118, 16 не забѣдѣтъ словеса Твоихъ. 118, 30 сѣдѣтъ Твоѧ не забѣдѣтъ (А. «предложихъ себѣ», Т. *groropo mihi*, С. поставилъ предъ собою). 118, 61 закона Твоего не забѣдѣтъ. 118, 83 оправданій Твоихъ не забѣдѣтъ. 118, 93 не забѣдѣтъ оправданій Твоихъ. 118, 109 закона Твоего не забѣдѣтъ. 118, 139 забѣдѣтъ словеса Твоѧ. 118, 141 оправданій Твоихъ не забѣдѣтъ. 118, 153 закона Твоего не забѣдѣтъ. 118, 176 заповѣдѣй Твоихъ не забѣдѣтъ. 136, 5 аще забѣдѣтъ тебѣ, Іерлѣме.

ЗАВИДѢТИ (*ζηλοῦν*, *zelare*, Т. *invidere*)—завидовать, ревновать.

ζηλοῦν переводится также (см. выше): «возревновати».

36, 1 ниже завиди творѣщимъ беззаконіе.

ЗАВУЛОНЬ (*τοῦ Ζαβουλών*, *Zabulon*, Т. *Zebulonis*)—Завулонъ.

Завулонъ (съ Евр. «обиталище», «жилище») — шестой сынъ патриарха Іакова отъ Лии. Потомки Завулова составляли особое колено въ Израильскомъ народѣ.

67, 28 князи Завулоны.

ЗАВѢТЬ (*ἡ διαθήκη*, *testamentum*, Т. *fœdus*)—завѣтъ: договоръ, союзъ.

24, 10 взыскающимъ завѣта Бѣжихъ. 24, 14 завѣтъ Бѣжихъ гавѣтъ ѿмѧ. 43, 18 въ завѣтъ Твоемъ. 49, 5 завѣтъ Бѣжихъ. 49, 16 вос-

пріемлѣши завѣтъ Мой. 54, 21 ѿскверниша завѣтъ (С. союзъ). 73, 20 прізри на завѣтъ Твоѧ. 77, 10 не сохраниша завѣта Бѣжихъ. 77, 37 ниже оуѣбришася въ завѣтъ Бѣжихъ. 82, 6 на Тѧ завѣтъ (С. союзъ) завѣщаша. 88, 4 завѣщавъ завѣтъ ѿвращеннымъ Моимъ. 88, 29 завѣтъ Мой вѣренъ емѧ. 88, 35 ниже ѿскверню завѣта Моего. 88, 40 разорилъ еси завѣтъ раба Твоего. 102, 18 хранѣвшихъ завѣтъ Бѣжихъ. 104, 8 помани въ вѣкъ завѣтъ Своѧ. 104, 10 въ завѣтъ вѣченъ. 105, 45 помани завѣтъ Своѧ. 110, 5 помани въ вѣкъ завѣтъ Своѧ. 110, 9 заповѣда въ вѣкъ завѣтъ Своѧ. 131, 12 сохранилъ сынове твои завѣтъ Мой.

ЗАВѢЩАТИ (*διατίθεσθαι*, *disponere*, Т. *rangere*)—завѣщать: постановить.

διατίθεσθαι переводится также (см. ниже): «положити».

82, 6 на Тѧ завѣтъ завѣщаша (С. заключили). 88, 4 завѣщавъ завѣтъ ѿвращеннымъ Моимъ. 104, 9 завѣща Іаваимъ.

ЗАВѢЩАЮЩІЙ (*διατιθέμενος*, *qui ordinat*, Т. *qui icit*)—завѣщающій: постановляющій.

49, 5 завѣщающимъ (С. вступившихъ) завѣтъ Бѣжихъ.

ЗАГРАДИТИ (*ἐμφράττειν*, *opprilare*, Т. *obdere*)—заградить, заградить.

106, 42 беззаконіе заградитъ оустѧ свои.

ЗАГРАДИТИСЯ (*ἐμφράττεσθαι*, *obstrui*, Т. *obturari*)—заградиться.

62, 12 заградилася (С. заградятся) оустѧ.

ЗАИМОДАВЕЦЪ (ὁ δανειστής, fœnerator)—заимодавецъ.

108, 11 да взыщеть заимодавецъ всѣмъ.

ЗАКЛАТИ (σφάττειν, σφάζειν, trucidare, Т. mactare)—заколоть, убить.

36, 14 заклати (С. пронзить) правымъ сердцемъ.

ЗАКЛЮЧИТИ (συγκλείειν, concludere, Т. præcludere)—заключить: запереть.

συγκλείειν переводится также (см. ниже): «затворить».

34, 3 заключи (С. преградилъ) сопротивъ гонящихъ мѣ. 77, 50 скоты ихъ въ смерти заключи (А. «предаде», Т. dedit, С. предалъ).

ЗАКОЛЕНІЕ (ἡ σφαγή, occisio, Т. mactandum)—заколеніе, закланіе: жертва.

43, 23 такъ овцы заколеніа (С. закланія).

ЗАКОНОПОЛАГАТЕЛЬ (ὁ νομοθέτων, legislator)—законодатель.

83, 7 влаженіе дастъ законопологатель (Т. и С. нѣтъ).

ЗАКОНОПОЛОЖИТЕЛЬ (ὁ νομοθέτης, legislator)—законодатель.

9, 21 постави, Гди, законоположителя надъ ними (А.: «пусти, Боже, страхъ на нихъ», Т. incute, Jehova, timorem eis, С. наведи, Господи, страхъ на нихъ).

ЗАКОНОПОЛОЖИТИ (νομοθετεῖν, legem dare, legem statuere, legem ponere, Т. docere, научать, наставлять)—узаконять, вводить въ законъ.

24, 8 законоположитъ (А. «научить», Т. docet, С. наставляетъ) согрѣшающимъ на пути. 24, 12 законоположитъ (А. «покажетъ», С. укажетъ) ѣмъ на пути. 26,

11 законоположи (А. и С. «научи», Т. doce) мн. 118, 33 законоположи (А. «научи», Т. doce, С. укажи) мнѣ. 118, 102 Ты законоположилъ + мнѣ + еси (А. «научилъ мя еси», Т. doces, С. научаешь).

ЗАКОНОПРЕСТУПЕНЪ (παράνομος, iniqua gerens, iniquus, contra legem agens, injustus, Т. dissimulatus, скрытый, притворный, лицемеръ, nequissimus, бездѣльный, непотребный, негодный, безпутный, inique agens, nefarius)—законопреступный: беззаконный, нечестивый, грѣшный.

παράνομος переводится также (см. ниже): «пребеззаконенъ».

25, 4 со законопреступными (А. «потаенными», Т. dissimulatis, С. коварными) не видѣ. 40, 9 слово законопреступное возложивша на мѣ (А. «вещь законопреступленія», Т. res nequissima, С. слово велиала). 70, 4 изъ руки законопреступнаго (А. «развращеннаго», Т. inique agentis, С. беззаконника). 100, 3 вещь законопреступную (А. «непреподобную», Т. nefariam, С. непотребной). 118, 113 законопреступнымъ (А. «умышленія», Т. cogitationes alias, С. вымысловъ человѣческихъ) возненавидѣхъ.

ЗАКОНОПРЕСТУПЛЕНІЕ (ἡ παράνομία, injustitia)—беззаконіе.

36, 7 человекъ творящемъ законопреступленіе (Т. efficientem cogitata, С. лукавующему).

ЗАКОНОПРЕСТУПНИКЪ (ὁ παράνομος, iniquus)—беззаконникъ.

ὁ παράνομος переводится также (см. выше): «беззаконникъ».

85, 14 законопреступницы (А.

«горди», Т. superbi, С. гордые) восташа на мѣ. 118, 85 повѣдаша мнѣ законопреступницы (А. «горди», Т. superbi, С. гордые).

ЗАКОНОПРЕСТУПОВАТИ (παρανομεῖν, iniquire agere) — преступать, нарушать законъ.

παρανομεῖν переводится также (см. выше): «беззаконновати».

118, 51 горди законопреступваѹ (А. «посмѣиваются», Т. deridentibus, С. ругались).

ЗАКОНЪ (ὁ νόμος, lex, Т. lex, doctrina) — законъ.

1, 2 въ законѣ Гдѣни вола ѣгѡ, и въ законѣ ѣгѡ подчѣтса. 18, 8 законъ Гдѣнь непороченъ. 36, 31 законъ Бга ѣгѡ. 39, 9 законъ Твоѣй посредѣ чрева моего. 58, 12 законъ Твоѣй (въ нѣк. сп. тоῦ λαοῦ μου, В. populi mei, Т. populi mei, А. «люди мои», С. народъ мой). 77, 1 законъ моему. 77, 5 законъ положи во Иѣли. 77, 10 въ законѣ ѣгѡ не восхотѣша ходити. 88, 31 законъ Мой. 93, 12 ѡ закона Твоегѡ научиши. 104, 45 закона ѣгѡ възышѣтъ. 118, 1 ходиши въ законѣ Гдѣни. 118, 18 ѡ закона Твоегѡ. 118, 29 закономъ Твоимъ помилуй мѣ. 118, 34 испытаю законъ Твоѣй. 118, 44 сохранию законъ Твоѣй. 118, 51 ѡ закона же Твоегѡ не оуклонѣхса. 118, 53 ѡставляющихъ законъ Твоѣй. 118, 55 сохранихъ законъ Твоѣй. 118, 57 сохранити законъ (А. «слово», Т. verba, С. слова) Твоѣй. 118, 61 закона Твоегѡ не завыхъ. 118, 70 законъ Твоему подчѣхса. 118, 72 законъ оустъ Твоихъ. 118, 77 законъ Твоѣй подчѣнѣ мое ѣсть. 118, 85 законъ Твоѣй. 118, 92

ѣще бы не законъ Твоѣй. 118, 97 коль возлюбихъ законъ Твоѣй. 118, 105 свѣтлникъ ногѡма моимѡ законъ (А. и С. «слово», Т. verbum) Твоѣй. 118, 109 закона Твоегѡ не завыхъ. 118, 113 законъ же Твоѣй возлюбихъ. 118, 126 разориша законъ Твоѣй. 118, 136 не сохранихъ закона Твоегѡ. 118, 142 законъ Твоѣй истина. 118, 150 ѡ закона же Твоегѡ оудалишасѡ. 118, 153 закона Твоегѡ не завыхъ. 118, 163 законъ же Твоѣй возлюбихъ. 118, 165 миръ многъ любящимъ законъ Твоѣй. 118, 174 законъ Твоѣй подчѣнѣ мое ѣсть.

ЗАКОСНѢТИ (χρονίζειν, tardare, morari, Т. tardare) — замедлить.

39, 18 не закосни. 69, 6 не закосни.

ЗАКРѢВЪ (ἡ ἀποκρυφή, latilum) — покровъ.

17, 12 положи тмѣ закревъ Своѣй.

ЗАНЕ (ὅτι, quoniam, quia, Т. nam, quia; ἐπεὶ, quoniam, Т. eo quod) — ибо, потому, потомучто.

ἐπεὶ переводится также (см. ниже): «понеже». — ὅτι переводится также (см. ниже): «ибо», «яко».

10, 3 зане гѡже ты совершилъ ѣси (этой фразы у А., Т. и С. нѣтъ). 36, 2 зане гѡкѡ травѡ. 36, 9 зане лѣкѡвнѣющѣи потреватса. 36, 13 зане прозираѣтъ. 36, 17 зане мышцы грѣшныхъ сокращатса. 37, 21 зане (ἐπεὶ) гонѣхъ. 42, 2 зане Ты ѣси. 43, 23 зане (Т. sed, С. но) Тебѣ ради. 44, 12 зане Тѡѣ ѣсть. 61, 12 зане держава Бжѣим (С. что сила у Бога). 68, 27 зане ѣгоже Ты поразилъ ѣси. 88, 3 зане

рѣкль ѣси. 101, 10 занè пèпелз.
118, 83 занè вы́хъ.

ЗАНЕЖЕ (ἀνθ' ὧν, pro eo, T. propterea)—потому что.

108, 16 занèже (С. за то, что) не помнѹ.

ЗАПАДЪ (ἡ δυσμή, occasus, occidens)—западъ.

49, 1 ѿ востѡкъ сòлнца до зàпадъ. 67, 5 пѹтесотворите возше́дшемъ на зàпады (А. «на облацѣхъ», Т. amœnitatibus, С. небесахъ). 74, 7 ниже ѿ зàпадъ. 102, 12 ѣли́къ ѿсто́итъ востѡцы ѿ зàпадъ. 103, 19 сòлнце познà зàпадъ сво́й. 106, 3 ѿ востѡкъ и зàпадъ. 112, 3 ѿ востѡкъ сòлнца до зàпадъ хвàльно й́ма Гд̅не.

ЗАПННА́НІЕ (ὁ πτερνισμός, толканіе пятою, supplantatio, T. calx)—подставленіе ногъ.

40, 10 возвели́чи на мѧ за́пннàніе (А. и С. «пяту», Т. calcem).

ЗАПНУ́ТИ (ὀπισθελίσειν, supplantare, T. prosternere)—подставлять ногу.

ὀπισθελίσειν переводится также (см. ниже): «запяти».

16, 13 запни́ (С. низложи) й́мъ.

ЗАПНУ́ТИСѧ (ὀπισθελίσεσθαι, supplantari)—запнуться ногою, споткнуться.

36, 31 не запнѹтсѧ (Т. labascit, С. поколеблются) стѡпы ѣгѡ.

ЗАПОВѢ́ДАТИ (ἐντέλλεσθαι, mandare, T. praecepere, mandare)—заповѣдать: повелѣть.

ἐντέλλεσθαι переводится также (см. ниже): «повелѣти».

7, 7 й́мже заповѣдалъ ѣси. 41, 9 въ дèнь заповѣсть (Т. amanda-

turus, С. явить). 67, 29 заповѣдь (А. «укрѣпи», С. утверди), Бж̅е. 77, 5 ѣли́ка заповѣда. 77, 23 заповѣда (С. повелѣлъ) ѡблакѡмъ. 90, 11 заповѣсть ѡ тебѣ. 104, 8 ѣже заповѣда. 110, 9 заповѣда въ вѣкъ. 118, 4 заповѣдалъ ѣси. 118, 138 заповѣдалъ ѣси. 132, 3 тамѡ заповѣда.

ЗАПОВѢ́ДАИ (ὁ ἐντελλόμενος, qui mandat)—заповѣдующій: повелѣвающій.

43, 5 заповѣдаи́ (А. «заповѣдь», Т. praecepte, С. даруй) спасèніѧ й́акѡвля.

ЗАПОВѢ́ДЬ (ἡ ἐντολή, praeceptum, mandatum, -us)—заповѣдь: повелѣніе.

18, 9 заповѣдь Гд̅на свѣтлѧ. 77, 7 заповѣди ѣгѡ възимѹтъ. 88, 32 заповѣдй (С. повелѣній) Мои́хъ не сохрãнѹтъ. 102, 18 помнѧщихъ заповѣди ѣгѡ. 110, 7 вѣрны всѧ заповѣди ѣгѡ. 111, 1 въ заповѣдехъ ѣгѡ восхѡицетъ сѣлѡ. 118, 4 заповѣди (С. повелѣнія) Твоѧ. 118, 6 заповѣди Твоѧ. 118, 10 не ѡрини менè ѿ заповѣдй Твои́хъ. 118, 15 въ заповѣдехъ Твои́хъ поглѡмлю́сѧ. 118, 19 не скрый ѿ менè заповѣди Твоѧ. 118, 21 проклѧти оꙋклонѧющисѧ ѿ заповѣдй Твои́хъ. 118, 32 пѹть заповѣдй Твои́хъ. 118, 35 на стезю заповѣдй Твои́хъ. 118, 40 возжелѡхъ заповѣди (С. повелѣній) Твоѧ. 118, 45 заповѣди (С. повелѣній) Твоѧ взыска́хъ. 118, 47 побѡхсѧ въ заповѣдехъ Твои́хъ. 118, 48 къ заповѣдемъ Твои́мъ. 118, 60 сохрãнити заповѣди Твоѧ. 118, 63 хрãнѧщымъ заповѣди (С. повелѣнія) Твоѧ. 118, 66 заповѣдь

вѣдемъ Твоимъ вѣровахъ. 118, 69 испытаю заповѣди Твоѣ. 118, 73 научуся заповѣдемъ Твоимъ. 118, 78 азъ же погумлюся (разночт. размышляти вѣдъ) въ заповѣдехъ (С. повелѣнійхъ) Твоихъ. 118, 86 всѣ заповѣди Твоѣ истина. 118, 87 не оставихъ заповѣдй (С. повелѣній) Твоихъ. 118, 96 широко заповѣдь Твоѣ. 118, 98 оумудрихъ мѣ еси заповѣдию Твоею. 118, 100 заповѣди (С. повелѣнія) Твоѣ взыскахъ. 118, 104 ѿ заповѣдй (С. повелѣніями) Твоихъ разумѣхъ. 118, 110 ѿ заповѣдй (С. повелѣній) Твоихъ не завладѣхъ. 118, 115 испытаю заповѣди Бга моего. 118, 127 возлюбихъ заповѣди Твоѣ. 118, 128 ко всѣмъ заповѣдемъ (С. повелѣнія) Твоимъ направлюся. 118, 131 гакъ заповѣдй Твоихъ желѣхъ. 118, 134 сохранию заповѣди (С. повелѣнія) Твоѣ. 118, 143 заповѣди Твоѣ поученіе мое. 118, 159 заповѣди (С. повелѣнія) Твоѣ возлюбихъ. 118, 166 заповѣди Твоѣ возлюбихъ. 118, 168 сохранихъ заповѣди (С. повелѣнія) Твоѣ. 118, 172 всѣ заповѣди Твоѣ правда. 118, 173 заповѣди (С. повелѣнія) Твоѣ избѣлихъ. 118, 176 заповѣдй Твоихъ не завихъ.

ЗАПРЕТИТИ (ἐπιτιμᾶν, increpare, шумѣть, бранить, выговаривать) — запретить: заказывать, возбранять.

9, 6 запретилъ+еси (С. вознегодовалъ) гзыкъмъ. 67, 31 запретй (Т. perde, С. укроти) свѣрѣмъ трѣстнымъ. 105, 9 запретй (Т. increpante, С. грозно рекъ) Черномѣ мору. 118, 21 запре-

тилъ+еси (Т. perdis, С. укротилъ) гырымъ.

ЗАПРЕЩЕНІЕ (ἡ ἐπιτίμησις, increpatio) — запрещеніе: прещеніе.

17, 16 ѿ запрещеніа (С. отъ грознаго гласа) Твоего. 75, 7 ѿ запрещеніа (С. прещенія) Твоего. 79, 17 ѿ запрещеніа (С. прещенія) лица Твоего погибнутъ. 103, 7 ѿ запрещеніа (С. прещенія) Твоего побѣдѣтъ.

ЗАПУСТѢНІЕ (ἡ ἐρήμωσις, desolatio) — запустѣніе: разореніе.

72, 19 какъ быша въ запустѣніе (С. разореніе).

ЗАПАТИ (συμποδίζειν, impedire, Т. prosternere; ὑποσχελίσαι, supplantare, Т. impellere) — запинать, препятствовать.

ὑποσχελίσειν, ὑποσχελίσαι переводится также (см. выше): «запнуть».

77, 31 и извраннымъ илсвымъ запатъ (С. низложилъ). 139, 4 помыслиша запати (ѿ., С. поколебать) стлпы моѣ.

ЗАРѢ (ἡ φαῖσις, aurora, Т. lumen) — свѣтъ, блескъ.

73, 16 Ты совершилъ еси зарю (С. свѣтила).

ЗАСВИДѢТЕЛЬСТВОВАТИ (διαμαρτύρεσθαι, testificari, contestari, Т. contestari) — засвидѣтельствовать, свидѣтельствовать.

49, 7 засвидѣтельствю тебѣ.

80, 9 засвидѣтельствю вамъ.

ЗАСТУПАТИ (ἀντιλαμβάνεσθαι, suscipere) — заступаться, защищать.

См. ниже: «заступити».

47, 4 егда заступаетъ и (А., Т. и С. нѣтъ).

ЗАСТУПИТИ (ἀντιλαμβάνεσθαι, suscipere, tueri, auxiliari, Т. susten-

tare, fulcire, custodire, stabilire; συναντιλαμβάνεσθαι, auxiliari, stabilire) — заступаться, защищать.

ἀντιλαμβάνεσθαι переводится также (см. выше): «заступати».

З, 6 Гдѣ застѹпитъ мѡ. **19**, **З ѿ** Сіѡна застѹпитъ (С. да подкрѣпитъ) тѡ. **39**, **12** да застѹпитѣ (С. да охраняють) мѡ. **88**, **22** застѹпитъ (с., С. пребудеть) ѣгѡ. **88**, **44** не застѹпиль + ѣси (С. не укрѣпиль). **118**, **116** застѹпиль (С. укрѣпиль) мѡ.

ЗАСТѹПЛѢНІЄ (ἡ ἀντίληψις, susceptio, defensio, adiutorium, auxilium, assumptio, Т. auxilium) — защита, помощь.

21, **1 ѿ** застѹплѣніи оутреннемъ (А. «во время утрення заря», Т. ad primam auroram, С. при появлении заря). **21**, **20** на застѹплѣніє (С. помощь) моѣ вонми. **82**, **9** быша въ застѹплѣніє (А. «помощь», Т. brachium, С. мышцею). **83**, **6** ѣмѹже ѣсть застѹплѣніє (А. «крѣпость», Т. facultas, С. сила). **88**, **19** Гдѣне ѣсть застѹплѣніє (А. и С. «щитъ», Т. scutum). **107**, **9** ѣфрѣмъ застѹплѣніє (А. и С. «крѣпость», Т. robur) главы Моѣ.

ЗАСТѹПНИКЪ (ὁ ἀντιλήπτωρ, susceptor, adiutor) — заступникъ, защитникъ.

З, 4 застѹпникъ (Т. clupeus, С. щитъ) моѣ ѣси. **17**, **3** застѹпникъ (А. «градостѣніє», Т. editus locus, С. убѣжище) моѣ. **41**, **10** застѹпникъ (Т. petra) моѣ ѣси. **45**, **8** застѹпникъ нашъ. **45**, **12** застѹпникъ нашъ. **53**, **6** застѹпникъ (А. «съ заступниками») двѣи моѣи. **58**, **10** застѹпникъ моѣ ѣси. **58**, **17** былъ ѣси застѹпникъ

(С. защитой) моѣ. **58**, **18** застѹпникъ моѣ ѣси. **61**, **3** застѹпникъ (С. убѣжище) моѣ. **61**, **7** застѹпникъ (С. убѣжище) моѣ. **88**, **27** застѹпникъ (Т. rupe, С. твердыня) сѣниа моѣгѡ. **90**, **2** застѹпникъ (Т. receptus, С. прибѣжище) моѣ ѣси. **108**, **12** да не бѹдетъ ѣмѹ застѹпника (А. «продолжающаго милость ему», Т. qui protendat benignitatem, С. страдающаго ему). **118**, **114** застѹпникъ (А. и С. «щитъ», Т. scutum) моѣ ѣси. **143**, **2** застѹпникъ (С. прибѣжище) моѣ.

ЗАТВОРИТИ (συγκλείειν, concludere; ἀποκλεισθῆναι (ἐγκλεισθῆναι), excludere) — заключить, запретить, замкнуть.

συγκλείειν переводится также (см. выше): «заклѹчити».

16, **10** тѣкъ своѣи затвориша (А. «покрыша себе», С. они заклѹчились). **30**, **9** нѣси менѣ затворишь (С. не предашь, Т. non tradideris). **67**, **31** затвориши (ѡ., разночт. ἐγκλεισθῆναι, А., Т. и С. нѣтъ) искѡшѣннымъ сребромъ. **77**, **62** затвори (Т. dederet, С. предашь) во ѡрѣжинъ людѣи.

ЗАТЫКААѢ, -ДИ (βύων, obturgans) — затыкающій.

57, **5** затыкающагѡ оуши своѣи.

ЗАѹТРА (τὸ πρωί, mane, matutino, diluculo) — утромъ, поутру, рано.

τὸ πρωί переводится также (см. ниже): «утро».

5, **4** заѹтра оуслыши гласъ моѣ: заѹтра предстанѹ Ти. **29**, **6** заѹтра радость. **45**, **6** оутро заѹтра. **48**, **15** ѡбладають ѣмнъ правѣи заѹтра. **54**, **18** заѹтра и полѹдне. **58**, **17** возрадѹюса заѹтра.

89, 14 исполнихомса завтра мѣти Твоеѣ. 91, 3 возвѣщати завтра мѣти Твою. 142, 8 слышанѣ сотвори мнѣ завтра мѣти Твою.

ЗАХАРІА (*Zacharias, Zacharias*, съ Евр. «памятный», «незабвенный у Бога») — Захарія, замѣчательнѣйшій изъ Малыхъ пророковъ, современникъ Аггея.

Въ Славянскомъ текстѣ Псалтири ему приписываются нѣкоторые псалмы, но въ Еврейскомъ текстѣ этихъ надписей нѣтъ.

137 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ, Аггеа и Захаріи (А., В., Т. и С. нѣтъ). 145 (въ надп.) аллилуія, Аггеа и Захаріи (А., Т. и С. нѣтъ).

147 (въ надп.) аллилуія, Аггеа и Захаріи (В., А., Т. и С. нѣтъ).

148 (въ надп.) аллилуія, Аггеа и Захаріи (В., А., Т. и С. нѣтъ).

ЗАХАРІИНЪ (τοῦ Ζαχαρίου) — Захаріинъ (Захарія).

138 (въ надп.) ѱаломъ Захаріинъ (В., А., Т. и С. нѣтъ).

ЗАЧАТИ (συλλαμβάνειν, concipere) — зачать.

7, 15 зачатъ (С. былъ чревать) волѣзнь.

ЗАЧАТУ + выти (συλληφθῆναι, concipi, Т. formari) — быть зачату.

50, 7 въ веззаконіихъ зачатъ + ѣсьмь.

ЗАЩИТИТЕЛЬ (ὁ ὑπερασπιστής, protector, Т. clypeus, scutum, gupes) — защитникъ.

ὁ ὑπερασπιστής переводится также (см. ниже): «защитникъ».

17, 3 защититель (С. щитъ) мой. 17, 31 защититель (С. щитъ) ѣсть. 26, 1 защититель (С. брѣпость, Т. gorug) живота моего.

27, 7 защититель (С. щитъ) мой. 27, 8 защититель (С. защита,

Т. gorug) спасеній. 30, 3 вѣди мѣти въ Бѣга защитителя (С. твердынею). 30, 5 защититель (Т. gorug, С. брѣпость) мой. 32, 20 защититель (С. защита) нашъ. 36, 39 защититель (С. защита) ихъ. 39, 18 защититель (Т. liberator, С. избавитель) мой. 70, 3 вѣди мѣти въ Бѣга защитителя (С. прибѣжищемъ). 113, 17 защититель (С. щитъ) ѣмъ ѣсть. 113, 18 защититель (С. щитъ) ѣмъ ѣсть. 113, 19 защититель (С. щитъ) ѣмъ ѣсть. 143, 2 защититель (С. щитъ) мой.

ЗАЩИТИТИ (ὑπερασπίσειν, protegere, Т. in edito collocare) — защитить.

19, 2 защититъ тѣмъ ѣмъ.

ЗАЩИТНИКЪ (ὁ ὑπερασπιστής, protector, Т. clypeus, scutum) — защитникъ.

ὁ ὑπερασπιστής переводится также (см. выше): «защититель».

58, 12 защитниче мой. 83, 10 защитниче нашъ.

ЗАЩИЩЕНІЕ (ὁ ὑπερασπισμός, protectio, Т. clypeus) — защита.

17, 36 далъ мѣти ѣси защищеніе (С. щитъ).

ЗАЙТИ (δανείζεσθαι, mutuari, Т. mutuo accipere) — брать взаймы.

36, 21 заѣмлетъ грѣшный.

ЗАЙЦЪ (ὁ λαγώς, haginaseus, ѡжъ, Т. mus, мышъ) — заяць.

103, 18 камень прибѣжище зайцемъ (С. зайцамъ).

ЗВАНІЕ (ἡ κραυγή, clamor; ἡ φωνή, clamor) — зовъ, крикъ, вопль.

κραυγή переводится также (см. выше): «воплъ». — φωνή переводится также (см. выше): «гласъ».

5, 2 развѣтъ званіе (А. «пучение», Т. meditationem, С. по-

мышления) мѡсѣ. 9, 13 не забы
званіа (А. и С. «вопля») оубогихъ.

ЗВАТИ (κράζειν, clamare) —
звать, кричать, вопить.

κράζειν переводится также (см. выше):
«воззвать».

31, 3 ѿ еже звати (А. «вне-
гда рыкахъ», Т. rugito, С. сте-
нанія) мѣ весь дѣнь.

ЗДО (τὸ δῶμα, tectum) — кровъ,
кровля.

δῶμα переводится также (см. ниже):
«кровъ».

101, 8 вѣхъ гакъ итица ѡсѡ-
бщашася на задѣ (разночт. на кровъ).
128, 6 гакъ трава на задѣхъ
(разночт. на кровѣхъ).

ЗДѢ (ῥῆδε, hic) — здѣсь.

131, 14 задѣ вселюсѣ.

ЗЕВЕИ (Ζεβεε, Zebee, Т. Ze-
bach, съ Евр. «закланіе», «жертво-
приношеніе») — Зевей, одинъ изъ
царей Мадіамскихъ, побѣжденныхъ
Гедеономъ.

82, 12 и Зевеа.

ЗЕМЛЯ (ἡ γῆ, terra, Т. terra,
mundus, pulver, solitudo, regio,
solum; τὸ ἔδαφος, pavimentum, Т.
pulver) — земля.

1, 4 ѿ лица земли (А., Т. и
С. нѣтъ). 2, 8 концы земли.
2, 10 сѣдѡщиіи земли. 7, 6 по-
перетъ въ землю. 8, 2 по всей
земли. 8, 10 по всей земли. 9,
37 ѿ земли ѳгѡ. 9, 39 на земли.
11, 7 искушено земли (С. очищен-
ное отъ земли). 15, 3 на земли
ѳгѡ. 16, 11 на землю. 16, 14
ѿ земли (А. и С. «мира», Т. e
mundo). 17, 8 трѣпетна вѣсть земля.
18, 5 во всю землю изыде. 20,
11 ѿ земли. 21, 28 концы земли.
21, 30 тѣчии земли — — низхѡдѡ-
щиіи въ землю (А. и С. «персть»,

Т. pulverem). 23, 1 Гдѣи земля.
24, 13 наслѣдитъ землю. 26,
13 на земли живыхъ. 32, 5 мѣти
Гдѣи исполнь земля. 32, 8 да
оубоитсѣ Гдѣа всѣ земля. 32, 14
живущыи на земли. 33, 17 по-
трѣвити ѿ земли пѣмать ихъ.
36, 3 населіи землю. 36, 9 на-
слѣдѡтъ землю. 36, 11 наслѣдѡтъ
землю. 36, 22 наслѣдѡтъ землю.
36, 29 наслѣдѡтъ землю. 36,
34 наслѣдити землю. 40, 3 на
земли. 41, 7 ѿ земли Іордански.
43, 4 наслѣдиша землю. 43, 26
прильпѣ земли оутрѡва наша. 44,
17 по всей земли. 45, 3 смѡ-
щѣетсѣ земля. 45, 7 подвижесѣ
земля. 45, 9 на земли. 45, 10
до конѣцъ земли. 45, 11 на зем-
ли. 46, 3 по всей земли. 46, 8
црѣ всеи земли Гѣгъ. 46, 10 дер-
жавниіи земли. 47, 3 всеи земли.
47, 11 на концахъ земли. 48,
12 на земляхъ (τῶν γαιῶν). 49,
1 призвѣ землю. 49, 4 и землю.
51, 7 ѿ земли живыхъ. 56, 6
по всей земли слава Твоѣ. 56, 12
по всей земли слава Твоѣ. 57, 3
на земли. 57, 12 на земли. 58,
14 концы земли. 59, 4 стрѣслъ
ѳси землю. 60, 3 ѿ конѣцъ земли.
62, 2 въ земли пѣствѣ. 62, 10
въ пренспѡднѣи земли. 64, 6
оупованіе всѣхъ конѣи земли. 64,
10 посѣтѣнѣи ѳси землю. 65, 2
всѣ земля. 65, 4 всѣ земля.
66, 3 на земли. 66, 5 на земли.
66, 7 земля даде плодъ. 66, 8
концы земли. 67, 9 земля по-
трѡсесѣ. 68, 35 и земля. 70,
20 ѿ безданъ земли. 70, 21 ѿ
вѣданъ земли (В., А., Т. и С. нѣтъ).
71, 6 на землю. 71, 16 на земли.
71, 19 всѣ земля. 72, 9 по

земли. 72, 25 на земли. 73, 7 на земли (С. нѣтъ). 73, 8 ѿ земли. 73, 12 посредѣ земли. 73, 17 предѣлы земли. 73, 20 помрачѣннѣи земли. 74, 4 растаѣса земля. 74, 9 грѣшнѣи земли. 75, 9 земля оубоѣса. 75, 10 короткѣи земли. 76, 19 трѣпетна бысть земля. 77, 12 въ земли Ѣгѣпетскѣи. 77, 40 въ земли везвѣднѣи (В. inaquoso, Т. in solitudine, С. въ странѣ необитаемой). 77, 51 въ земли Ѣгѣпетскѣи (Т. in Aegypto, С. въ Египтѣ). 77, 55 даде ѿлъ (зѣмлю) (LXX, В., А., Т. и С. нѣтъ). 77, 69 на земли. 79, 10 испѣлни зѣмлю. 80, 6 ѿ земли Ѣгѣпетскѣи. 80, 11 ѿ земли Ѣгѣпетскѣи. 81, 5 ѿсновѣннѣи земли. 81, 8 сѣди земли. 82, 19 по всѣй земли. 84, 2 благоволилъ еси, Гдѣи, зѣмлю Твою. 84, 10 въ зѣмлю нашу. 84, 12 ѿ земли. 84, 13 земля наша. 87, 13 въ земли заввѣннѣи. 88, 12 Твоѣ есть земля. 88, 40 на земли. 88, 45 на зѣмлю. 89, 3 создатиса земли. 92 (въ надп.) населѣса земля (А. и Т. нѣтъ, С. земля). 93, 2 Сѣди земли. 94, 3 црѣ вѣлѣи по всѣй земли (въ нѣк. сп. LXX: ἐπὶ πάντας τοὺς θεοὺς, В. super omnes deos, А. «надъ всѣми боги», Т. supra omnes deos, С. надъ всѣми богами). 94, 4 концы земли. 95, 1 всѣ земля. 95, 9 всѣ земля. 95, 11 радѣтсѣ земля. 95, 13 сѣди земли. 96 (въ надп.) земля (А. и Т. нѣтъ, С. земля) егѣ. 96, 1 да радѣтсѣ земля. 96, 4 подвижесѣ земля. 96, 5 всѣ земли. 96, 9 надъ всѣю землѣю. 97, 3 концы земли.

97, 4 всѣ земля. 97, 9 сѣди земли. 98, 1 да подвижѣтсѣ земля. 99, 1 всѣ земля. 100, 6 вѣрнѣи земли. 100, 8 грѣшнѣи земли. 101, 20 на зѣмлю призрѣ. 101, 26 зѣмлю ѿсновѣлъ еси. 102, 11 ѿ земли. 103, 5 ѿсновѣи зѣмлю. 103, 9 покрыти зѣмлю. 103, 13 насытитсѣ земля. 103, 14 ѿ земли. 103, 24 испѣнисѣ земля. 103, 30 лицѣ земли. 103, 32 Призриѣи на зѣмлю. 103, 35 ѿ земли. 104, 7 по всѣй земли. 104, 11 зѣмлю Ханааню. 104, 16 на зѣмлю. 104, 23 въ зѣмлю Хамовѣ. 104, 27 въ земли Хамовѣ. 104, 30 воскипѣ земля. 104, 32 въ земли. 104, 35 въ земли ѿхъ — — земли (С. поляхъ) ѿхъ. 104, 36 въ земли ѿхъ. 105, 17 ѿверзесѣ земля. 105, 22 въ земли Хамовѣ. 105, 24 зѣмлю желѣннѣю. 105, 38 оубѣена бысть земля (Т. нѣтъ). 106, 34 зѣмлю плодоноснѣю. 106, 35 зѣмлю везвѣднѣю. 107, 6 по всѣй земли. 108, 15 ѿ земли. 109, 6 на земли. 111, 2 на земли. 112, 6 на земли. 112, 7 ѿ земли (А. «персти», Т. pulvere, С. праха). 113, 7 подвижесѣ земля. 113, 11 на земли (В., А. и Т. нѣтъ, С. и на земля). 113, 23 и зѣмлю. 113, 24 зѣмлю же даде. 118, 19 на земли. 118, 25 прильпѣ земли (тѣ едѣфѣи, pavimento, А. «земли», Т. pulverī, С. прахъ). 118, 64 мѣти Твоѣ, Гдѣи, испѣлни земля. 118, 87 на земли. 118, 90 ѿсновѣлъ еси зѣмлю. 118, 119 грѣшнѣи земли. 120, 2 и зѣмлю. 123, 8 и зѣмлю. 133.

З и зѣмлю. 134, 6 на землі. 134, 7 ѿ послѣднихъ землі. 134, 12 даде зѣмлю. 135, 6 Оутвердѣвшемъ зѣмлю на водахъ. 135, 21 Давшемъ зѣмлю ихъ. 136, 4 на землі чждѣй. 138, 15 въ преисподнихъ землі (С. во глубинѣ утробы). 139, 12 на землі. 140, 7 на землі. 141, 6 на землі живыхъ. 142, 3 въ зѣмлю. 142, 6 землѣ везводнаѣ. 142, 10 на зѣмлю правѣ. 145, 4 въ зѣмлю. 145, 6 и зѣмлю. 146, 6 до землі. 146, 8 Оуготовляющемъ землі дождь. 147, 4 Посылаѣи слово Своѣ землі. 148, 7 ѿ землі. 148, 13 на землі.

ЗЕМНОРОДЕНЪ (γῆγενής, terrigena и terrigenus)—земнородный: сынъ или дочь земли: чело-вѣкъ.

48, 3 земнороднии (А. «худороднии», Т. *patri plebejo homine*, С. простые) же и сынове чело-вѣчстїи.

ЗЕМНЫЙ (τῆς γῆς, terræ)—земный (земли).

См. ниже: «земскъ».

67, 33 царства земнаѣ. 71, 16 трава земнаѣ. 71, 17 квлѣна земнаѣ (А. и Т. нѣтъ, С. *земная*). 75, 13 царей земныхъ. 78, 2 свѣремъ земнымъ. 82, 11 гнои земный. 88, 28 царей земныхъ.

ЗЕМСКЪ (τῆς γῆς, terræ)—земный (земли).

См. выше: «земный».

2, 2 царіе зѣмстїи. 47, 5 царіе зѣмстїи (А., Т. и С. нѣтъ). 71, 11 царіе зѣмстїи (А., Т. и С. нѣтъ). 101, 16 царіе зѣмстїи.

137, 4 царіе зѣмстїи. 148, 11 царіе зѣмстїи — — сѣдїи зѣмстїи.

ЗІВЪ (ὁ Ζήβ, Zeb, T. Zebus, съ Евр. «волкъ») — Зивъ, князь Мадіамскїи, побѣжденный во дни Гедеона.

82, 12 гакъ Ѡрїва и Зїва.

ЗИЖДЕМЪ (κτιζόμενος, qui creabitur, T. recreatus; οἰχοδομούμενος qui ædificatur, T. constructus)—созидаемый, строиый.

101, 19 людіе зиждеми (х., А. «создаться имущїи», С. грядущее) восхвалѣтъ Гда. 121, 3 Іерлїмъ зиждемый (С. устроенный) гакъ градъ.

ЗИЖДА-ДИ (οἰκοδομῶν, ædificans, T. structor, ædificator)—зиждущїи, созидающїи, строящїи, строитель.

117, 22 неврегѣша зиждущїи.

126, 1 все трѣдѣшасѣ зиждущїи.

146, 2 зиждаѣи Іерлїма Гдѣ.

ЗИФЕЙ (ὁ Ζιφαῖος, Ziphæus)—Зифей: обитатель пустыни и города Зифъ, близъ пустыни Маонъ и Кармила.

53, 2 внигда прїити Зифѣемъ.

ЗЛАТО (ὁ χρυσός, aurum)—золото.

18, 11 паче злата. 67, 14 въ влещанїи злата. 71, 15 ѿ злата Аравїйска. 104, 37 и златомъ. 113, 12 и злато. 118, 72 паче тысѣщъ злата. 118, 127 паче злата. 134, 15 и злато.

ЗЛАТЫЙ (χρυσός, aureus)—золотый.

44, 14 рѣсны златыи ѡдѣла.

ЗНАЕМЪ + БЫТИ (γινώσκεισθαι, cognosci, T. notum se facere, agnosci)—быть знаему, вѣдому.

γινώσκεισθαι переводится также (см. ниже): «увѣстїя».

9, 17 **знáемь** + **ѣсть** (С. познанъ былъ) Гдѣ. 47, 4 **знáемь** + **ѣсть** (С. вѣдомъ).

ЗНАЕМЬ (γνωστός, notus, Т. notus, familiaris)—**знаемый, знакомый, близкій**.

γνωστός переводится также (см. выше): «вѣдомъ».

30, 12 **страхъ** **знáемымъ** **моимъ**. 54, 14 **знáемый** (Т. familiaris, С. близкій) **мой**. 87, 9 **оудáлнлз** **ѣси** **знáемыхъ** **моихъ** **ѡ** **менѣ**. 87, 19 **знáемыхъ** **моихъ**.

ЗНАМЕНАТИСѦ (σημειοῦσθαι, signatum esse)—**быть ознаменовану, отпечатлѣну**.

4, 7 **знáменасѦ** **на** **насъ** **свѣтъ** **лицѦ** **Твоегѡ**.

ЗНАМЕНІЕ (ἡ σημείωσις, significatio, Т. vexillum, знамя; τὸ σημεῖον, signum, Т. signum, insignia)—**знаменіе: знакъ**.

59, 6 **дáлз** **ѣси** **боáщымсѦ** **Тевѣ** **знáменіе** (σημείωσιν, С. знамя). 64, 9 **ѡ** **знáменій** **Твоихъ**. 73, 4 **положнша** **знáменіѦ** (Т. insignia, С. знаки) **своѦ** **знáменіѦ** (Т. insignibus). 73, 9 **знáменіѦ** **ихъ** (разночт. **знáменій** **нашихъ**) **не** **внáдѣхомъ**. 77, 43 **положн** **во** **Егѣптѣ** **знáменіѦ** **СвоѦ**. 85, 17 **сотвори** **со** **мною** **знáменіе**. 104, 27 **положн** **вз** **нихъ** **словесѦ** **знáменій** **Своихъ**. 134, 9 **послѦ** **знáменіѦ**.

ЗНАТИ (γινώσκειν, cognoscere, Т. agnoscere, poscere)—**знать**.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «вѣдати» и (ниже) «познати», «разумѣти», «увѣдѣти», «увѣсти».

50, 5 **áзъ** **знáю** (С. сознаю).

138, 14 **дѡшѦ** **моѦ** **знáетъ** (С. сознаетъ).

ЗНАѦ, ѦИ (γινώσκων, poscens; ἐπιγινώσκων, cognoscens, Т. cognoscens)—**знающій**.

γινώσκων переводится также (см. выше): «вѣдя(-ая)».

9, 11 **знáющн** (γ.) **нѦмѦ** **Твоеѡ**. 141, 5 **не** **вѣ** **знáнн** **менѣ**.

ЗОВѦИЙ (κράζων, clamans)—**зовущій: кричащій, воплящій**.

68, 4 **оутрѡднхсѦ** **зовнй**.

ЗРѦТИ (θεωρεῖν, videre; βλέπειν, videre, Т. dispicere)—**внѣдѣть**.

βλέπειν переводится также (см. выше): «внѣдѣти». — θεωρεῖν переводится также (см. выше): «внѣдѣти» и (ниже) «узрѣти».

26, 4 **зрѣти** (θ., С. созерцать) **мнѣ** **красотѣ** **Гдню**. 39, 13 **не** **возмогѡхъ** **зрѣти** (С. внѣдѣть).

ЗРѦ, ѦИ (θεωρῶν, videns, Т. aspiciens)—**внѣдящій**.

θεωρῶν переводится также (см. выше): «внѣдя».

72, 3 **мнръ** **грѣшникѡвъ** **зрѦ** (С. внѣдя).

ЗУБЪ (ὁ ὀδούς, -όντος, dens)—**зубъ**.

3, 8 **зѡбы** **грѣшникѡвъ** **сокрѡшнлз** **ѣси**. 34, 16 **поскрежетѦшѦ** **на** **мѦ** **зѡбы** **своимн**. 36, 12 **поскрежѣетъ** **нѦнъ** **зѡбы** **своимн**. 56, 5 **зѡбы** **ихъ** **ѡрѡжнѦ** **н** **стрѣлы**. 57, 7 **сокрѡшнтъ** **зѡбы** **ихъ**. 111, 10 **зѡбы** **своимн** **поскрежѣетъ**. 123, 6 **не** **дэдѣ** **насъ** **вз** **ловнтѡвъ** **зѡбѡмъ** **ихъ**.

ЗЪНИЦѦ (ἡ κόρη, pupilla)—**зѣница: зрачекъ**.

16, 8 **нѦкѡ** **зѣницѡвъ** **ѡка**.

И.

И (И) см. **ОИЪ**.

«и» — вин. п. ед. ч. муж. р. личного мѣстоименія «онъ».

ИБО (καὶ γάρ, etenim, nam, nam et, T. tum, etiam; ὅτι, quia) — ибо, потому что.

ὅτι переводится также (см. выше): «за не» и (ниже): «яко».

15, 6 **и**бо (А. «также», С. и) досто́иніе. 18, 12 **и**бо (С. и) ра́бъ. 24, 2 **и**бо (С. и) вси. 36, 25 **и**бо (А. и С. «и») со-старѣхса. 40, 10 **и**бо (А. «еще же», С. даже) чело́вѣкъ. 57, 3 **и**бо (С. нѣтъ) въ се́рдцы. 61, 3 **и**бо (В. nam, А. «точію», С. только, T. tantummodo) То́й. 61, 7 **и**бо (ὅτι, В. quia, С. только, T. tantummodo) То́й. 64, 14 **и**бо (С. и) воспо́ютъ. 67, 9 **и**бо (С. даже) невеса́. 67, 17 **и**бо (С. и) Гдѣ. 67, 19 **и**бо (С. такъ-чтобъ и) непокара́ющыяса. 70, 22 **и**бо (С. и) азъ. 76, 18 **и**бо (С. и) стрѣлы. 82, 9 **и**бо (С. и) и́ Ас-сѣрзъ. 83, 4 **и**бо (С. и) пти́ца. 83, 7 **и**бо (С. и) блгвѣніе. 84, 13 **и**бо (С. и) Гдѣ. 88, 6 **и**бо (С. и) и́стинѣ. 88, 22 **и**бо (γάρ, В. enim, С. и) рѣка́. 92, 1 **и**бо оутверди́. 95, 10 **и**бо и́справи́. 118, 23 **и**бо (С. нѣтъ) сѣдо́ша. 118, 24 **и**бо (С. нѣтъ) свидѣніа. 128, 2 **и**бо (С. но) не премо́гоша.

ИГО (ὁ ζυγός, jugum) — иго.

ὁ ζυγός (= τὸ ζυγόν) переводится также (см. ниже): «мѣрзло».

2, 3 **и**вѣржемъ (разночт. **и**вѣржимъ) **и** на́сзъ **и**го (А. и С. «оконцы», T. densos funes) **и**хъ.

ИДѢЖЕ (οὐ, ubi) — гдѣ.

13, 5 **и**дѣже (А. и Т. нѣтъ, С. гдѣ) не бѣ стра́хъ. 52, 6 **и**дѣже не бѣ стра́хъ. 83, 4 **и**дѣже положи́тъ птѣнцы́ своа́. 94, 9 **и**дѣже (разночт. къ: въ **Ои**нже) и́скѣси́ша **И**а́. 131, 7 **и**дѣже (А., Т. и С. нѣтъ) стоа́стѣ но́зѣ **Е**гѣ.

ИЖЕ, ИЖЕ, ЕЖЕ, ИЖЕ, ИЖЕ (ὅς, ἡ, ὅ, οἱ, αἱ, ἃ, qui, quæ, quod, qui, quæ; ὅστις, ἥτις, ὅτι, οἵτινες, αἵτινες, ἅτινα, qui и т. д.; αὐτός и т. д., ipse и т. д.) — который, которая, которое, которые, которые.

αὐτός переводится также (см. ниже): «онъ», «самъ», «той».

1, 1 **и**же не **и**де. 1, 3 **е**же пло́дъ сво́й да́стъ. 1, 4 **е**го́же возметаетъ. 4, 5 **и**же (А., Т. и С. нѣтъ) глаго́летъ. 7, 1 **е**го́же воспѣтъ. 7, 7 **и**же заповѣдалъ. 7, 16 **ю**же содѣла. 8, 3 **е**же (тоу, ut, T. ad, С. дабы) разрѣшити. 8, 4 **и**же Ты́ ѡсновалъ еси́. 9, 16 **ю**же сотвори́ша — — **ю**же скрѣша. 9, 23 **и**же помышля́ютъ. 9, 28 **е**го́же (А., Т. и С. нѣтъ) клѣтвы. 9, 29 **е**же (тоу, ut) оуби́ти. 9, 30 **е**же (тоу, ut, T. ad, С. чтобы) восхитити. 10, 3 зане́ **и**же (А., Т. и С. нѣтъ). 14, 3 **и**же не ѡльстѣ. 15, 3 **и**же сѣтъ. 17, 1 **и**же глаго́ла — — въ **Ои**нже. 17, 44 **и**хъже не вѣдѣхъ. 18, 4 **и**хъже (А. «идѣже», С. гдѣ) не слышатса гла́си. 18, 7 **и**же оубкрѣтса. 19, 10 въ **Ои**нже **и**ще де́нь (T. quo tempore, С. когда). 20, 12 **и**хъже (А. и Т. нѣтъ) не возмо́гутъ. 21,

32 ꙗже сотвори. 22, 6 ѣже (то, ut, T. и C. нѣтъ) вселити ми са. 23, 4 ѿже не приѣтъ. 24, 12 ѣгоже изволи. 25, 7 ѣже (тоу, ut, C. чтобы) оуслышати. 25, 10 ѿже въ рѣкѣ веззакѣніи. 26, 2 ѣже (тоу, ut, T. ad, C. чтобы) снѣсти. 26, 4 ѣже (то, ut, T. ad, C. чтобы) жити. 26, 7 ѿже воззвахъ. 30, 3 ѣже (тоу, ut, T. ad, C. чтобы) спѣти. 30, 5 юже скрыша. 30, 20 юже скрылъ еси. 31, 1 ѿже ѡставиша веззакѣніи, и ѿже прикрываша грѣси. 31, 2 ѣмже не вмѣнитъ. 31, 3 ѣже (тоу, dum, T. и C. нѣтъ) звати. 31, 8 въ ѡньже. 31, 9 ѿже нѣсть. 32, 12 ѣмже — ꙗже извѣра. 33, 9 ѿже оуповаѣтъ. 33, 14 ѣже (тоу) не глаголати. 33, 17 ѣже (тоу, V. и T. ut, C. чтобы) потревити. 34, 8 юже (A., T. и C. нѣтъ) не вѣсть — юже скры. 34, 11 ꙗже не вѣдяхъ. 35, 4 ѣже (тоу, ut, T. ad, C. чтобы) оувлажити. 36, 8 ѣже (ѡсте, ut, T. ad, C. чтобы) лѣкѣновати. 36, 32 ѣже (тоу, T. и C. нѣтъ) оумертвити. 36, 34 ѣже (тоу, ut, T. ad, C. чтобы) наследити. 38, 2 ѣже (тоу, ut, C. чтобы) не согрѣшатн. 39, 5 ѣмже естъ. 39, 9 ѣже (тоу, ut, T. и C. нѣтъ) сотворити. 39, 13 ѿже нѣсть. 39, 14 во ѣже (eis то, ad, T. и C. нѣтъ) помози. 40, 10 на негоже оуповахъ. 41, 2 ѿже ѡбразомъ (V. quetadmodum, T. sicut, C. какъ). 43, 2 ѣже содѣлалъ еси. 44, 9 изъ ниже. 45, 9 ꙗже положи. 46, 5 юже возлюбѣ. 49, 23 ѿже (T. и C. нѣтъ) ꙗвлю. 51, 9 ѿже не положи. 54, 15 ѿже кѣпнѣ. 55, 10 въ ѡньже. 55, 13 ꙗже (T.

и C. нѣтъ) воздамъ. 57, 6 ѿже (ѣтис) не оуслышитъ. 57, 10 прежде ѣже (тоу, C. нежели) разумѣти. 58, 1 ѣже (тоу, V. и T. ut, C. чтобы) оумертвити. 59, 6 ѣже (тоу, ut, T. quo, C. чтобы) оубѣжати. 61, 10 ѣже (тоу, ut, T. и C. нѣтъ) неправдовати. 63, 4 ѿже (oitives) изостриша. 64, 5 ѣгоже извѣралъ еси. 65, 14 ꙗже изрекѡстѣ. 65, 20 ѿже не ѡстави. 67, 17 юже бѣговоли. 67, 19 ѣже (тоу, C. табу-чтобу) вселитиса. 67, 21 ѣже (тоу, T. и C. нѣтъ) спсати. 67, 25 ѿже (тоу, V. и T. Qui) во стѣмъ. 67, 29 ѣже содѣлалъ еси. 67, 31 ѣже (тоу, ut, T. и C. нѣтъ) затворити. 68, 4 ѣже (тоу, dum, T. и C. нѣтъ) оуповати. 68, 5 ꙗже не восхушѣхъ. 68, 24 ѣже (тоу, T. ut, C. чтобы) не видѣти. 68, 27 ѣгоже. 69, 1 во ѣже (eis то, quod, T. и C. нѣтъ) спѣти. 70, 17 ѿже (V., A., T. и C. нѣтъ) научилъ мѣ еси. 70, 19 ꙗже сотворилъ мѣ еси. 70, 23 юже еси избавилъ. 71, 12 ѣмже не бѣ помощника. 72, 15 ѣмже (LXX, V., A., T. и C. нѣтъ) ѡбѣщѣхса. 73, 2 ѣгоже стѣжалъ еси — въ нейже вселилса еси. 73, 22 ѣже (тоу) ѡ везумнаго. 75, 12 ѿже ѡкрестъ. 77, 4 ꙗже сотвори. 77, 8 ѿже (ѣтис) не исправи. 77, 11 ꙗже показѣ. 77, 12 ꙗже сотвори. 77, 42 въ ѡньже (C. когда). 77, 54 юже стѣжѣ. 77, 60 ѣже (разночт. иѣже, V. ubi, C. въ которой) вселилса. 77, 68 юже возлюбѣ. 78, 6 ꙗже ѿмене Твоего не призвѣша. 78, 12 ѿже поносиша. 79, 3 во ѣже (eis то, ut, T. ad)

спїти. 79, 16 ёгоже насади — — ёгоже оукрѣпилъ ёси. 79, 18 ёгоже оукрѣпилъ ёси. 80, 6 ёгоже не вѣдѣше. 82, 13 ѡже (οἴτινες) рѣша. 83, 6 ёмѣже ёсть. 83, 7 ёже положи. 87, 1 ёже (тоѡ, В. и Т. ad) ѡвѣщати. 87, 6 ѡуже не поманилъ ёси. 88, 49 ѡже поживётъ. 88, 50 ѡмже клалса ёси. 88, 51 ёже оудержахъ. 88, 52 ѡмже поносиша — — ѡмже поносиша. 89, 5 ѡже (ἤτις, С. когда) мимоиде. 89, 10 въ ниуже (αὐτοῖς, ipsi, Т. и С. нѣтъ). 89, 15 въ нѣже — — въ нѣже. 91, 13 ѡже (В., А., Т. и С. нѣтъ) въ Ливанѣ. 92, 1 гѣже (ἤτις, Т. и С. нѣтъ) не подвижитса. 93, 12 ёгоже аще. 94, 9 въ ѡньже (разночт. идѣже, В. и Т. ubi, А. «идѣже», С. гдѣ). 95, 10 гѣже (ἤτις) не подвижитса. 95, 12 гѣже на ниухъ. 98, 7 гѣже даде. 100, 8 ёже (тоѡ, ut, Т. ad, С. дабы) потревити. 101, 3 въ ѡньже — — въ ѡньже. 101, 23 ёже (тоѡ, ut, Т. ad) равотати. 103, 8 ёже ѡсновалъ ёси. 103, 9 ёгоже не прейдѣтъ. 103, 16 ѡуже ёси насадилъ. 103, 20 въ нейже (αὐτῇ, ipsa, С. во время ея). 103, 25 ѡуже нѣсть числа. 103, 26 ёгоже создалъ ёси. 104, 5 гѣже сотвори. 104, 8 ёже заповѣда. 104, 9 ёже завѣща. 104, 26 ёгоже извѣра. 104, 34 ѡмже не вѣ числа. 104, 39 ёже (тоѡ, ut, Т. ad, С. чтобы) просвѣтити. 104, 42 ёже (тоѡ, quod, Т. и С. нѣтъ) ко Авраамѣ. 105, 34 гѣже рече. 105, 38 гѣже пожроша. 106, 2 ѡуже избави. 108, 4 ёже (тоѡ, ut, Т. и С. нѣтъ) любити. 108, 19 въ нѡже — —

ѡмже. 108, 31 ёже (тоѡ, В. и Т. ut, С. чтобы) спїти. 115, 3 гѣже (Т. и С. нѣтъ) воздаде ми. 117, 22 ёгоже небрегѡша. 117, 24 ёгоже (Т. и С. нѣтъ) сотвори. 118, 37 ёже (тоѡ, С. чтобы) не видѣти. 118, 39 ёже нещевѣахъ. 118, 47 гѣже возлюбихъ. 118, 48 гѣже возлюбихъ. 118, 49 ѡуже оупованіе далъ ми ёси. 118, 173 ёже (тоѡ, ut, Т. ad) спїти ма. 121, 3 ёмѣже причастіе. 121, 6 гѣже (Т. и С. нѣтъ) ѡ мирѣ. 123, 6 ѡже не даде. 126, 5 ѡже исполнитъ. 128, 6 гѣже — — ѡсше. 128, 7 ёже не исполни. 131, 12 ѡмже надчѣ. 131, 18 на немъ же. 132, 1 ёже (тоѡ, Т. и С. нѣтъ) жити. 134, 8 ѡже поразн. 134, 10 ѡже поразн. 136, 8 ѡже воздастъ — — ёже воздала ёси. 136, 9 ѡже ѡметъ. 137, 3 въ ѡньже (С. когда). 138, 15 ѡже сотворилъ ёси. 139, 2 ѡже (οἴτινες) помыслиша. 139, 4 ѡже (οἴτινες) помыслиша. 140, 9 ѡже составиша. 141, 4 по немѣже. 142, 8 въ ѡньже. 143, 8 ѡуже оуста. 143, 11 ѡуже оуста. 143, 12 ѡуже сынове. 143, 15 ѡмже — — ѡмже. 145, 3 въ ниуже. 145, 5 ёмѣже Бгъ. 145, 6 гѣже въ ниухъ. 148, 4 гѣже превѣше.

ИЗБАВИТЕЛЬ (ὁ ῥυστής, liberator, Т. liberator, liberans; ὁ λυτρωτής, redemptor, Т. redemptor, vindex)—избавитель.

17, 3 Избавитель мой. 17, 49 Избавитель мой. 18, 15 Избавитель (л.) мой. 69, 6 Избавитель мой. 77, 35 Избавитель (л.) мѣ ёсть. 143, 2 Избавитель мой.

ИЗБАВИТИ (ῥύσσειν, ῥύσασθαι, eripere, liberare, salvum facere,

erugere, T. expedire, liberare, eripere; λυτροῦσθαι, liberare, redimere, erugere, T. redimere, liberare, dare redempturam, vindicare, asserere)—**ИЗБАВИТЬ**: освобождать, спасать.

ῥύεσθαι, ῥύσασθαι переводится также (см. ниже): «избавитися», «пз'яти».

6, 5 **ИЗБАВИ** дѣшл. мою. 7, 2 **ИЗБАВИ** мѣ. 16, 13 **ИЗБАВИ** дѣшл. мою. 17, 1 **ИЗБАВИ** егѡ. 17, 18 **ИЗБАВИТЬ** мѣ. 17, 20 **ИЗБАВИТЬ** мѣ. 17, 44 **ИЗБАВИШИ** мѣ. 17, 49 **ИЗБАВИШИ** мѣ. 21, 5 **ИЗБАВИЛЪ** есн. 21, 9 да **ИЗБАВИТЬ**. 21, 21 **ИЗБАВИ**. 24, 20 **ИЗБАВИ** мѣ. 24, 22 **ИЗБАВИ** (л.). 25, 11 **ИЗБАВИ** (л.) мѣ. 30, 2 **ИЗБАВИ** мѣ. 30, 6 **ИЗБАВИЛЪ** (ел.) мѣ есн. 30, 16 **ИЗБАВИ** мѣ. 31, 7 **ИЗБАВИ** (л., T. liberationis, A. и C. «избавленія») мѣ. 32, 19 **ИЗБАВИТИ** (C. спасеть) ѿ смѣрти. 33, 5 **ИЗБАВИ** мѣ. 33, 8 **ИЗБАВИТЬ** нхъ. 33, 18 **ИЗБАВИ** нхъ. 33, 20 **ИЗБАВИТЬ** мѣ. 33, 23 **ИЗБАВИТЬ** (л.) Гдѣ. 36, 40 **ИЗБАВИТЬ** нхъ. 38, 9 **ИЗБАВИ** мѣ. 39, 14 **ИЗБАВИТИ** мѣ. 40, 2 **ИЗБАВИТЬ** егѡ. 42, 1 **ИЗБАВИ** мѣ. 43, 27 **ИЗБАВИ** (л.) насъ. 48, 8 братъ не **ИЗБАВИТЬ** (л., C. искупить), **ИЗБАВИТЬ** (л., C. дать... выкупа) ли человекъ. 48, 16 **ИЗБАВИТЬ** (л.) дѣшл. 50, 16 **ИЗБАВИ** мѣ. 53, 9 **ИЗБАВИЛЪ** мѣ есн. 54, 19 **ИЗБАВИТЬ** (л.) миромъ. 55, 14 **ИЗБАВИЛЪ** есн. 56, 5 **ИЗБАВИ** (A., T. и C. нѣтъ) дѣшл. 58, 2 **ИЗБАВИ** (л.) мѣ. 58, 3 **ИЗБАВИ** мѣ. 68, 19 **ИЗБАВИ** (л.) ю — **ИЗБАВИ** (C. спаси) мѣ. 70, 2 **ИЗБАВИ** мѣ. 70, 4 **ИЗБАВИ** мѣ. 70, 23 есн **ИЗБАВИЛЪ** (ел.). 71, 12 **ИЗБАВИ** ница. 71, 14 ѿ неправды **ИЗБАВИТЬ** (л.). 73, 2 **ИЗБА-**

ВИЛЪ есн (ел., C. искупилъ). 76, 16 **ИЗБАВИЛЪ** есн (ел.). 77, 42 **ИЗБАВИ** (ел.) мѣ. 78, 9 **ИЗБАВИ** ны. 80, 8 **ИЗБАВИХЪ** тѣ. 81, 4 **ИЗБАВИТЕ** (C. исторгайте) егѡ. 85, 13 **ИЗБАВИЛЪ** есн. 88, 49 **ИЗБАВИТЬ** дѣшл. 90, 3 **ИЗБАВИТЬ** тѣ. 90, 14 **ИЗБАВЛЮ** н. 96, 10 **ИЗБАВИТЬ** мѣ. 105, 10 **ИЗБАВИ** (ел.) мѣ. 105, 43 **ИЗБАВИ** мѣ. 106, 2 **ИЗБАВИ** (ел.) нз рѣки. 106, 6 **ИЗБАВИ** мѣ. 106, 20 **ИЗБАВИ** мѣ. 108, 22 **ИЗБАВИ** (C. спаси) мѣ. 114, 4 **ИЗБАВИ** дѣшл. 118, 134 **ИЗБАВИ** (л.) мѣ. 118, 154 **ИЗБАВИ** (л., C. защити) мѣ. 118, 170 **ИЗБАВИ** мѣ. 119, 2 **ИЗБАВИ** дѣшл. 129, 6 **ИЗБАВИТЬ** (л.) нлѣ. 135, 24 **ИЗБАВИЛЪ** (ел.) ны есть. 139, 1 **ИЗБАВИ** мѣ. 141, 7 **ИЗБАВИ** мѣ. 143, 7 **ИЗБАВИ** (C. спаси) мѣ. 143, 11 **ИЗБАВИ** мѣ.

ИЗБАВИТИСѦ (ῥύεσθαι, ῥύσασθαι, liberari, eripi)—**ИЗБАВИТЬСЯ**: спастись, освободиться.

ῥύεσθαι, ῥύσασθαι переводится также (см. выше): «избавити» и (ниже) «пз'яти».

17, 30 **ТОВОЮ** **ИЗБАВЛЮСѦ** (A. «сотру», T. transcurro, C. поражаю). 59, 7 да **ИЗБАВАТСѦ**. 68, 15 да **ИЗБАВЛЮСѦ**. 107, 7 да **ИЗБАВАТСѦ**. 123, 7 **ИЗБАВИСѦ** ѿ сѣти.

ИЗБАВЛЕНІЕ (ἡ λύτρωσις, redemptio)—**ИЗБАВЛЕНІЕ**: спасеніе, искупленіе, освобожденіе.

48, 9 **ЦѢНЪ** **ИЗБАВЛЕНІѦ** (C. искупленія). 110, 9 **ИЗБАВЛЕНІЕ** послѣ. 129, 6 οὐ **Негѡ** **ИЗБАВЛЕНІЕ**.

ИЗБАВЛЕНУ + **БЫТИ** (ῥυσθῆναι, liberatum esse, T. ereptum esse)—**БЫТЬ** **ИЗБАВЛЕНУ**, **ИЗБАВИТЬСЯ**.

123, 7 **ИЗБАВЛЕНИ** + **БЫХО** мѣ.

ИЗБАВЛЕНЪ (λελυτρωμένος,

redemptus)—избавленный: спасенный, освобожденный.

106, 2 да рекѹтъ избавленніи Гдѣмъ.

ИЗБАВЛѢНІЯ, -ДІИ (ρούμενος, egi-piens, qui egiat; λυτρούμενος, qui redimit, T. liberans, qui vindicat) — избавляющій: спасающій, освобождающій.

7, 3 не сѹщѹ избавляющѹ (λ.). 34, 10 избавляющій нища. 49, 22 не вѹдетъ избавляющій. 70, 11 нѣсть избавляющій. 102, 4 избавляющаго (λ.) ѿ истаѣніа. 143, 10 избавляющемѹ (λ.) Дѣда.

ИЗБИВАТИ (ἀποκτείνειν, interficere, T. exscindere)—избивать, истреблять.

См. ниже: «избити». — ἀποκτείνειν переводится также (см. ниже): «избити», «изморити», «убивати», «убити», «уморити».

100, 8 избиваѹхъ всѹ.

ИЗБИТИ (ἀποκτείνειν, occidere, T. interficere, interimere)—избить, истребить, поразить.

См. выше: «избивати». — ἀποκτείνειν переводится также (см. выше): «избивати» и (ниже) «изморити», «убивати», «убити», «уморити».

134, 10 избѣи (С. истребилъ) царѣи. 138, 19 избѣиши (С. поразишь) грѣшники.

ИЗБОСТИ + рѹги (χεραιούν, ventilare cornu, T. cornu ferire)—избодать рогами.

43, 6 врагѣи нашѹ избодѣмъ + рѹги.

ИЗБРАНЪ (ἐκλεκτός, electus)—избранный.

17, 27 со избраннымъ (А. и С. «чистымъ», Т. purus) избранъ (А. и С. «чистъ», Т. purus) вѹдеши. 77, 31 избраннымъ (Т. juvenes, С. юношей) Гилевымъ запѣтъ. 88, 4 завѣщаѹхъ завѣтъ избраннымъ Моймъ. 88, 20 воз-

несѹхъ избраннаго. 104, 6 избраннѣи Ггѹ. 104, 43 избраннымъ Своѹ. 105, 5 избраннымъ Твоѹ. 105, 23 избранный Ггѹ. 140, 4 не сочѣсѹ со избранными ихъ (А. «и да не ямъ отъ сластолюбія ихъ», Т. etiam ne inescer tebus amœnis eorum, С. и да не вкушу я отъ сластей ихъ).

ИЗБРАТИ (ἐκλέγεσθαι, eligere)—избрать.

ἐκλέγεσθαι переводится также (см. ниже): «изволити».

32, 12 гѣже избрѹ въ наслѣдіе Севѣ. 46, 5 избрѹ намъ. 64, 5 ѣгоже избралъ ѣси. 77, 67 не избрѹ. 77, 68 избрѹ колѣно Іѹдово. 77, 70 избрѹ Дѣда. 104, 26 ѣгоже избрѹ. 131, 13 избрѹ Гдѣ. 134, 4 Іакѹва избрѹ.

ИЗБЫТИ (ὀπολείπεσθαι, remanere, T. relinquere)—остаться, пребыть.

105, 11 ни ѣдинъ ѿ нихъ избыть.

ИЗБЫТОКЪ (περίλοιπος, оставшійся, reliquus или reliquum)—остатокъ.

20, 13 во избытцѣхъ (А. «тептивы», Т. pennis, С. изъ луковъ) Твоихъ оуготовиши лицѣ ихъ.

ИЗВЕДЪ (ἀναγαγών, qui eduxit; ἐξαγαγών, qui eduxit)—изведшій: кто вывелъ.

80, 11 изведѣи (Т. qui feci ut ascenderes) τὰ ѿ земли Ггѹпетскіа. 135, 11 изведшемѹ (ѣ.) Гилъ.

ИЗВЕСТИ (ἐξάγειν, ἐξαγαγεῖν, educere, eruere, T. educere, deducere, proferre; καταβαίνειν, deducere, T. descendere)—известъ, вывести.

καταβαίνειν переводится также (см. ниже): «низходити», «спити», «сходити».

17, 20 *ἰσπεδέ* мѧ. 24, 17 *ἰσπεδί* (В. *εἶπε*) мѧ. 30, 5 *ἰσπεδέши* мѧ. 36, 6 *ἰσπεδέτѣ* ἄκω свѣтъ. 65, 12 *ἰσπέλѣ* ἔσн. 77, 16 *ἰσπεδέ* вѣдѣ. 103, 14 *ἰσπεδέ* (ἐξαγαγεῖν, Т. ut depromant, С. чтобы произвести) хлѣвъ ѿ земли. 104, 37 *ἰσπεδέ* мѧ. 104, 43 *ἰσπεδέ* люди. 106, 14 *ἰσπεδέ* мѧ. 106, 28 *ἰσπεδέ* мѧ. 118, 136 *ἰσπεδέ* (κατέβησαν, deduxerunt, А. «низводятъ», Т. descenderunt, С. текутъ) Очи мои. 141, 8 *ἰσπεδέ* ἰзъ темницы дѣшѣ мои. 142, 11 *ἰσπεδέши* ѿ печали дѣшѣ мои.

ИЗВЛЕЩИ (σπᾶσαι, evaginare, Т. educere)—извлечь, обнажить.

36, 14 мѣчь *ἰσπεδέ* (С. обнажаютъ) грѣшницы.

ИЗВОДА, -ДІИ (ἐξαγων, qui educit; ἀνάγων, educens, Т. qui depromit)—изводящій, выводящій: освобождающій.

ἀνάγων переводится также (см. выше): «возводъ».

67, 7 *ἰσπεδέ* (С. освобождаетъ) ѿкованнымъ. 134, 7 *ἰσπεδέ* (ἀ., С. изводитъ) вѣтры.

ИЗВОЛИТИ (αἰρεῖσθαι, eligere; ἐκλέγεσθαι, eligere)—избрать.

ἐκλέγεσθαι переводится также (см. выше): «избрати».

24, 12 ἔγѣже *ἰσπεδέ*. 83, 11 *ἰσπεδέ* (ἐξελεξάμην, С. желаю) приметатисѧ. 118, 30 пѣть истины *ἰσπεδέ*. 118, 173 *ἰσπεδέ* Твоѣ *ἰσπεδέ*. 131, 13 *ἰσπεδέ* ѿ. 131, 14 *ἰσπεδέ* (Т. exproteram, С. возжелалъ) ѿ.

ИЗГНАНУ + быти (ἐκβάλλεσθαι, ejici)—быть изгнану.

108, 10 да *ἰσπεδέ* + бѣдѣтъ (А. «да ищутъ пропитанія»,

Т. quærantque *stipem*, С. и просятъ *хлѣба*) ἰзъ домѣвъ своѣхъ.

ИЗГНАТИ (ἐκβάλλειν, expellere, ejicere, Т. propagare, expellere)—изгнать, прогнать, выгнать.

ἐκβάλλειν переводится также (см. ниже): «отвергати».

43, 3 *ἰσπεδέ* + ἔсн мѧ. 77, 55 *ἰσπεδέ* (С. прогналъ) ѿ лица ѿхъ. 79, 9 *ἰσπεδέ* + ἔсн (С. выгналъ).

ИЗГНАТИСѧ (ἐκδιώκεσθαι, ru-pigi)—быть изгнану, извержену.

36, 28 беззакѣнницы же *ἰσπεδέ* нѣтсѧ (у А. и Т. этой фразы со-всѣмъ нѣтъ, С. *будутъ извержены*).

ИЗГОНА, -ДІИ (ἐκβάλλων, pro-jiciens; ἐκδιώκων, persequens)—изгоняющій, гонящій.

16, 11 *ἰσπεδέ* (ἐκβ., А. «въ шествіихъ нашихъ», Т. gres-sum nostrum, С. на всякомъ ша-гу) мѧ. 43, 17 ѿ лица вражіѧ ѿ *ἰσπεδέ* (А. «мщеніе тво-рящаго», Т. blasphemi, С. кле-ветника). 68, 5 *ἰσπεδέ* (С. преслѣдующіе) мѧ. 118, 157 *ἰσπεδέ* (С. гонителей) мѧ.

ИЗГОНАТИ (ἐκδιώκειν, perse-qui, Т. exscindere)—изгонять.

100, 5 сего *ἰσπεδέ* (С. из-гоню).

ИЗДАЛЕЧА (ἀπὸ μακρόθεν, a longe, de longe, Т. e longinquo)—издали.

ἀπὸ μακρόθεν переводится также (см. ниже): «отдалеча».

137, 6 *ἰσπεδέ* вѣсть. 138, 2 *ἰσπεδέ* ἔсн помышленіѧ мои *ἰσπεδέ*.

ИЗЖЕНУТСѧ см. **ИЗГНАТИСѧ**.

ИЗЛИШЕ (περισσῶς, abun-

danter, T. excellentissime) — слиш-
кошъ, сверхъ мѣры.

30, 24 воздаѣтъ изліше (С.
съ избыткомъ).

ИЗЛІАТИ (ἐκχέειν, effundere) —
изливать.

ἐκχέειν (ἐκχεῖν) переводится также (см.
выше): «засунуть», «проліати».

41, 5 изліахъ на ма. 61, 9
изліаите предъ Нимъ.

ИЗЛІАТИСѦ (ἐκχύνεσθαι, effun-
di, diffundi, T. effundi, infundi) —
изливаться, излиться, пролиться.

ἐκχύνεσθαι переводится также (см. ни-
же): «проліатися».

21, 15 гакъ вода изліахса. 44,
3 изліаса блгодать. 106, 40
изліаса оуничженіе.

ИЗМ... см. **ИЗ'АТИ**.

ИЗМОЛКАТИ (βραγχιάζειν, gau-
cum fieri, осипнуть, T. exsic-
cari) — замолкать.

68, 4 измолчѣ (А. «изше»,
С. засохла), гортань мой.

ИЗМОРІТИ (ἀποκτείνειν, occi-
dere, T. morte afficere) — измо-
рить, уморить.

ἀποκτείνειν переводится также (см. вы-
ше): «избивати», «избити» и (ниже) «уби-
вати», «убити», «уморити».

104, 29 изморі рывы.

ИЗМЫТИ (λούειν, lavare) —
омыть, омывать.

6, 7 измыю на всакъ нощь
ложѣ моѣ.

ИЗМѢНА (τὸ ἐξίλασμα, placati-
o, T. redemptura; ἡ ἀλλοίωσις, mu-
tatio) — выкупъ; измѣненіе.

48, 8 не дастъ Бгъ измѣны
(ѣ., С. выкупа) за са. 76, 11
са измѣна (С. измѣненіе) десни-
цы бышиаго.

ИЗМѢНЕНІЕ (τὸ ἀντάλλαγμα,
commutatio, T. mutatio) — измѣ-
неніе: перемѣна.

54, 20 нѣсть во имъ измѣне-
ніа (С. перемѣны). 88, 52 по-
носиша измѣненію (А. «слѣдамъ»,
T. vestigia, С. слѣды) христѣ Твое-
гѣ.

ИЗМѢНИТИ (ἀλλοιοῦν, im-
mutare, T. mutare; ἀλλάττεσθαι, mu-
tare) — измѣнить, перемѣнить.

ἀλλάττεσθαι переводится также (см. ни-
же): «измѣнитися».

33, 1 внегда измѣни (ἠλλοί-
ωσεν, С. притворился) лицѣ свое
предъ Авимелѣхомъ. 105, 20 измѣ-
ніша (С. промѣняли) славъ егѣ.

ИЗМѢНИТИСѦ (ἀλλοιοῦσθαι,
commutari, immutari; ἀλλάττεσθαι,
mutari) — измѣниться, перемѣ-
ниться.

ἀλλάττεσθαι переводится также (см. вы-
ше): «измѣнити». — ἀλλοιωθησόμενος пере-
водится также (см. ниже): «намѣнитися +
хотѣ», «измѣнитися + имѣй», «измѣнѣся»,
«измѣняемъ».

59, 1 ѡ измѣнитиса + хотѣ-
шихъ (ἀλλοιωθησομένοις, qui immu-
tabuntur, А., Т. и С. нѣтъ). 68,
1 имѣшихъ + измѣнитиса (ἀλλοι-
ωθησομένων, qui commutabuntur,
разночт. къ: измѣнишихса, А., Т.
и С. нѣтъ). 72, 21 оутрѣвы моѣ
измѣнишаса (А. «бодуся», Т. ex-
acuebam, С. терзалась). 101, 27
и измѣнатса (ἀλλαγῆσονται). 108,
24 плоть моѣ измѣниса (А.
«увяде», Т. emaciatur, С. лиши-
лась).

ИЗМѢНИСѦ (ἀλλοιωθησόμενος,
qui commutatur) — измѣнившійся,
перемѣнившійся.

ἀλλοιωθησόμενος переводится также
(см. выше): «измѣнитися + хотѣ», «измѣ-
нитися + имѣй» и (ниже) «измѣняемъ».

68, 1 ѡ измѣнишихса (разночт.:
ѡ имѣшихъ + измѣнитиса). 79, 1
ѡ измѣнишихса.

ИЗМѢНЯЕМЪ (ἀλλοιωθησόμε-

vos, qui commutatur) — **ИЗМѢНЯЕМЫЙ**, **ПЕРЕМѢНЯЕМЫЙ**.

ἀλλοιωθησόμενος переводится также (см. выше): «измѣнитися+хотя», «измѣнитися+имый», «измѣнися».

44, 1 ѿ **ИЗМѢНЯЕМЫХЪ** сыновѣмъ Корѣввымъ въ разѹмъ.

ИЗНЕМОЩИ (ἀσθενεῖν, infirmari; ἐξουθενεῖν, infirmari; ἐξ-ἀπορεῖσθαι, conturbari, T. animi pendere) — **ИЗНЕМОЧЬ**, **ИЗНЕМОГАТЬ**.

9, 4 **ИЗНЕМОГѸТЪ** (A. «преткнущаяся», T. coguere, C. преткнутся) и **ПОГІБНѸТЪ** ѿ лица Твоегѡ. **17, 37** не **ИЗНЕМОГОСТЪ** (T. vacillant, C. колеблются) плеснѣ мой. **25, 1** на **ГДА** оуповаѣмъ не **ИЗНЕМОГѸ** (A. и C. «не поколеблюся», T. me non vacillaturum). **26, 2** тѣи **ИЗНЕМОГОША** (T. coguunt, C. преткнутся) и **ПАДОША**. **30, 11** **ИЗНЕМОЖЕ** нищетою крѣпость моѡ. **57, 8** **ДО**ндеже **ИЗНЕМОГѸТЪ** (A. «стрѣлы же его сокрушающыяся», T. tanquam in spicas abeant sagittae, C. пусть онѣ будутъ какъ переломленные). **63, 9** **ИЗНЕМОГОША** (ἐξουθένησαν, A. «ниспровержетъ», T. impingant, C. поразятъ) на нѣзыцы ихъ. **67, 10** и **ИЗНЕМОЖЕ**. **87, 10** **СЧИ** мой **ИЗНЕМОГОСТЪ** (C. истомилось) ѿ нищеты. **87, 16** и **ИЗНЕМОГОХЪ** (ἐξηπορήθην). **106, 12** и **ИЗНЕМОГОША** (A. «падоша», C. преткнулись). **108, 24** **КВЛѢ** на моѡ **ИЗНЕМОГОСТА** ѿ поста.

ИЗНОСАѢ, -ѢИ (ἐκφέρων, produicens) — **ИЗНОСЯЩІЙ**: **ПРОИЗВОДЯЩІЙ**.

68, 32 роги **ИЗНОСАЩА**.

ИЗОСТРИТИ (ἀκονᾶν, exacuerе, acuerе) — **ИЗОСТРИТЬ**, **ИЗОЦРЯТЬ**.

63, 4 **ИЗОСТРИША** гѡкв мечѣ ѡзыки своѡ. **139, 3** **ИЗОСТРИША** ѡзыкѡ своѡ гѡкв сміинъ.

ИЗОЩРЕНЪ (ήκονημένος, acutus) — **ИЗОЩРЕННЫЙ**, **ОСТРЫЙ**.

44, 6 стрѣлы Твоѡ **ИЗОЩРЕННЫ**. **51, 4** гѡкв **ВРИТВѸ** **ИЗОЩРЕНЪ**. **119, 4** стрѣлы **СИЛЬНАГВ** **ИЗОЩРЕННЫ**.

ИЗРѢЩИ (διαστέλλειν, distinguere, T. punsurare) — **ИЗРѢЧЬ**, **ПРОИЗНЕСТЬ**.

65, 14 **ИЗРЕКОСТЪ** оустнѣ мой.

ИЗРИНОВѢНЪ + **ВЫТИ** (ἐξωσθη-ναι, expelli, T. impelli) — **БЫТЬ ИЗРИНУТУ**, **НИЗРИНУТУ**.

35, 13 **ИЗРИНОВѢНИ** + **ВЫША**. **48, 15** **ИЗРИНОВѢНИ** + **ВЫША** (T. infernus receptam, C. могила).

ИЗРИНУТИ (ἐξωθεῖν, expellere, T. depellere) — **ИЗРИНУТЬ**, **НИЗРИНУТЬ**.

5, 11 по множествѸ **НЕЧѢСТІА** ихъ **ИЗРИНИ** (A. «разжени», C. отвергни) ѡ.

ИЗРЫТИ (ὀρύττειν, aperire, T. fodere) — **РЫТЬ**.

ὀρύττειν переводится также (см. ниже): «ископати».

7, 16 ровъ **ИЗРЫ** (C. рыль).

ИЗРЫТИСАѢ (ὀρύττεσθαι, fodi) — **ВЫРЫТЬСЯ**.

93, 13 **ДО**ндеже **ИЗРЫЕТСА** (C. выроется) грѣшномѸ гѡма.

ИЗСЛѢДОВАТИ (ἐξιχνιάζειν, investigare) — **ИЗСЛѢДОВАТЬ**: **УЗНАТЬ** по слѣдамъ, примѣтамъ, обстоятельствамъ.

138, 3 **ЕСИ** + **ИЗСЛѢДОВАЛЪ** (A. «окружилъ еси», T. circumplecteris, C. окружаешь).

ИЗСТУПЛЕНІЕ (ή ἔκστασις, ecstasis, mentise xcessus, excessus, T. festinatio, acceleratio) — **ИЗСТУПЛЕНІЕ**: **УЖАСЪ**, **СМЯТЕНІЕ**.

ἐκστασις переводится также (см. ниже): «ужасъ».

30, 1 въ конѣцъ, ψαλόμъ ДѢАУ, ѳцѣплѣніѡ (А. и Т. нѣтъ, С. во время смятенія). 30, 23 рѣхъ во ѳцѣплѣніи (А. «недоумѣніи», С. смятеніи) моѣмъ. 115, 2 рѣхъ во ѳцѣплѣніи (А. «трепетъ», С. опрометчивости) моѣмъ.

ИЗСЪНУТИ (ἐκχεῖν, effundere, Т. exserere) — пзвлечь, вышуть, обнажить.

ἐκχεῖν (ἐκχεῖν) переводится также (см. выше): «взліяти» и (ниже) «проліяти».

34, 3 ѳцѣни (С. обнажи) мѣчь.

ИЗСУШИТИ (ξηραίνειν, siccare, Т. arefacere) — изсушить.

73, 15 ѳцѣшилъ ѳсн рѣки ѳѡѡмскіѡ.

ИЗСОХНУТИ (ξηραίνεσθαι, arescere, exarescere, Т. arescere, exarescere; ἀποξηραίνεσθαι, arescere, Т. succidi) — изсохнутъ, засохнутъ, увянутъ.

21, 16 ѳцѣше ѡѡкъ скѡдѣль. 36, 2 скѡрѡ ѳцѣшѡтъ (ἀποξηρανθήσονται, С. увянутъ). 89, 6 ѡѡе стѣетъ ѳ ѳцѣхнетъ (С. засыхаетъ). 101, 5 ѳцѣше сѣрдце моѣ. 101, 12 ѡѡкъ сѣно ѳцѣхѡхъ. 128, 6, прѣжде восторженіѡ ѳцѣше (С. засыхаетъ).

ИЗСОХНУТИ (ξηραίνεσθαι, exsiccare) — изсохнутъ.

ξηραίνεσθαι переводится также (см. выше): «всхнути».

105, 9 ѳ ѳцѣсѡе.

ИЦЦЛѢНІЕ (ἡ ἰασις, sanitas, Т. integritas) — исцѣленіе: здравіе, здоровье.

37, 4 нѣсть ѳцѣлѣніѡ (А. «цѣлости», С. цѣлаго мѣста). 37, 8 нѣсть ѳцѣлѣніѡ (А. «цѣлости», С. цѣлаго мѣста).

ИЦЦЛІТИ (ἰᾶσθαι, sanare, Т. curare) — исцѣлить.

6, 3 ѳцѣлѣ мѡ. 29, 3 ѳцѣлѣлѡ + мѡ + ѳсн. 40, 5 ѳцѣлѣ дѡшѡ моѡ. 59, 4 ѳцѣлѣ сокрѡшеніе ѳсн. 106, 20 ѳцѣлѣ ѡ.

ИЦЦЛѢМЪ, -МЪ (ἰώμενος, qui sanat, Т. qui medetur, qui sanat) — исцѣляющій (который исцѣляетъ).

102, 3 ѳцѣлѡющаго всѡм недѡгн. 146, 3 ѳцѣлѡмѡ сокрѡшенным сѣрдцемъ.

ИЗЧЕЗАТИ (ἐκλείπειν, deficere) — исчезать, скрывать, недоставать.

ἐκλείπειν переводится также (см. ниже): «изчезнути», «оскудѣвати», «оскудѣти», «скончаватися», «скончатися».

30, 11 ѳцѣзѣ (С. истощицѡсь) въ волѣзни. 36, 20 ѡѡкъ дѡмъ ѳцѣзѡша (А. и С. «изчезнутъ»). 38, 11 ѳцѣзѡхъ (С. исчезаю). 63, 7 ѳцѣзѡша (А. «погибаемъ», Т. conficimur, С. дѣлаютъ) ѳспытѡщн ѳспытѡніѡ. 67, 3 ѡѡкъ ѳцѣзѡетъ (А. «развѣвается», Т. impellas, С. разсѣвается) дѡмъ. 68, 4 ѳцѣзѡстѣ (А. «изнемогостѣ», С. истомились) ѳчи моѡ. 72, 19 внезѡпѡ ѳцѣзѡша. 72, 26 ѳцѣзѣ (С. изнемогаетъ) сѣрдце моѣ. 77, 33 ѳцѣзѡша (А. «потреби», Т. consumebant, С. погубилъ) въ сѣетѣ днѣ ѳхъ. 89, 7 ѳцѣзѡхомъ (С. исчезаемъ) гнѣвомъ Твоѡмъ. 89, 9 гнѣвомъ Твоѡмъ ѳцѣзѡхомъ (А. «проедѡхомъ», Т. divertunt, С. прошли). 101, 4 ѡѡкъ ѳцѣзѡша. 106, 5 дѡшѡ ѳхъ въ нѡхѡ ѳцѣзѣ (А. «изчезаше», Т. obruerat, С. пстаева-ла). 118, 81 ѳцѣзѡетъ (А. и С. «пстаеваетъ», Т. consumitur) во

спіє Твоє душа моѡ. 118, 82
 изчезоша (А. «изнемогоша», Т.
 consumuntur, С. истаевають) Очи
 мой. 118, 123 Очи мой изче-
 зостѣ (А. «изнемогоша», Т. con-
 sumuntur, С. истаевають) во
 спіє Твоє. 141, 4 внегодѣ изчезати
 (Т. obrueret, С. изнемогалѣ) ѡ
 менѣ дѣхѣ моемѣ. 142, 7 изчезѣ
 (Т. consumitur, С. изнемогаетѣ)
 дѣхѣ мой.

ИЗЧЕЗАА, -АИ (ἐκλείπων, de-
 ficiens) — исчезающій.

36, 20 изчезающе (Т. consu-
 muntur, С. исчезнуть) гакѣ дымѣ
 изчезоша.

ИЗЧЕЗНУТИ (ἐκλείπειν, defi-
 cere) — исчезнуть.

ἐκλείπειν переводится также (см. вы-
 ше): «изчевати» и (ниже) «оскудѣвати»,
 «оскудѣти», «скончаватися», «сконча-
 тся».

67, 3 да изчезнѣтъ (А. «раз-
 вѣши», Т. impellis, С. разсѣй).
 70, 13 да постыдѣтсѣ и изчез-
 нѣтъ. 103, 29 и изчезнѣтъ (А.
 «изчезаютѣ», Т. expirant, С.
 умирають). 103, 35 да изчез-
 нѣтъ грѣшницы ѡ землѣ.

ИЗЧЕСТИ (ἐξαριθμῆσαι, di-
 numerare, Т. enumerare) — пере-
 честь, исчислить.

21, 18 изчестоша всѣ кѡсти
 моѡ. 89, 11 гѣрость Твою изче-
 стѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 138, 18
 изочтѣ (С. стану ли исчислять)
 нѣхѣ.

ИЗЧИТАА, -АИ (ἀριθμῶν, qui
 numerat, Т. supputans) — исчи-
 сляющій.

146, 4 изчитѣмѣ множество
 свѣздѣ.

ИЗЫСКАНЪ (ἐξεζητημένος, ex-
 quisitus, Т. expositus) — изы-
 сканный, найденный, обрѣтениый.

110, 2 изыскана (А. «явна»,
 С. возжелѣнны) во всѣхѣ волѣхѣ
 ѣгѡ.

ИЗЫТИ (ἐξέρχεσθαι, ἐξελεῖν,
 prodire, exire, egredi) — выйти.

16, 2 ѡ лица Твоєгѡ сѣдѣ
 моѡ изыдетѣ. 18, 5 во всю зѣмлю
 изыде (С. проходитѣ) вѣшанѣ нѣхѣ.
 43, 10 не изыдеши (С. выхо-
 дишь), Бжѣ, во силахѣ нашихѣ.
 59, 12 не изыдеши (С. выхо-
 дишь), Бжѣ. 72, 7 изыдетѣ (А.
 «преступаютѣ», Т. emicat, С. вы-
 катились) гакѣ изѣ тѣка неправда
 нѣхѣ. 80, 6 внегодѣ изыти (С. вы-
 шелѣ) ѣмѣ ѡ землѣ ѣгѣпетскѣмѣ.
 103, 23 изыдетѣ человекѣ на
 дѣло своѣ. 107, 12 не изыдеши
 (С. выходишь), Бжѣ. 108, 7 да
 изыдетѣ ѡсѣжденѣ. 145, 4 изы-
 детѣ дѣхѣ ѣгѡ. 151, 6 изыдоухѣ
 (В., А. и Т. нѣтъ) во сѣтениѣ.

ИЗЪТИ (ἐξαιρεῖν, ἐξαιρεῖσθαι,
 ἐξελεῖν, ἐξελεῖσθαι, liberare, erigere,
 eripere; ἐξᾶραι, auferre; ῥύεσθαι,
 eripere, custodire) — изыять: спас-
 ти, избавить, сохранить.

ῥύεσθαι, ῥύασθαι переводится также
 (см. выше): «избавити», «избавитися».

30, 2 изми (С. избавь) мѣ.
 30, 3 изми (С. избавить) мѣ.
 36, 40 изметѣ (С. избавить)
 нѣхѣ. 39, 15 душа мою изми
 (тоѣ ἐξᾶραι, А. «еже истребити»,
 Т. ad perdendum, С. погибели).
 49, 15 изми (С. избавлю) тѣ.
 58, 2 изми (С. избавь) мѣ ѡ
 врагѣ мойхѣ. 63, 2 изми (Т.
 custodi, С. сохрани) душа мою.
 70, 2 изми (С. освободи) мѣ.
 81, 4 измите (С. избавляйте)
 ница. 90, 15 изми (С. избавлю)
 ѣгѡ. 114, 7 изми (С. избавилѣ)
 душа мою. 118, 153 изми (С.

избавь) мѡ. 139, 1 ѳзмі (С. избавь) мѡ. 139, 4 ѳзмі (ῥῶσαι, Т. custodi, С. сохрани) мѡ. 142, 9 ѳзмі (С. избавь) мѡ. 143, 7 ѳзмі (С. избавь) мѡ. 143, 11 ѳзмі (С. спаси) мѡ.

ИЛИ (ἢ, aut) — или.

ἢ переводится также (см. ниже): «же», «нежелл».

8, 5 илї сынз. 13, 2 илї взыскаѡи. 14, 1 илї ктò вселїтса. 17, 32 илї ктò Бгъ. 23, 3 илї ктò станетз. 29, 10 илї возвѣститз. 48, 17 илї (В. et) ѳгда оумножитса. 49, 13 илї кровъ козловз. 52, 3 илї взыскаѡи. 59, 11 илї (В. нѣтъ) ктò наставитз мѡ. 76, 9 илї до конца. 76, 10 илї оудержитз. 77, 20 илї оуготовати. 84, 6 илї прострѣши. 87, 11 илї врачеве. 93, 9 илї создавѡи. 93, 16 илї ктò спредстанетз. 107, 11 илї (В. нѣтъ) ктò наставитз мѡ. 119, 3 илї (καί) чтò приложитса теѡѡ. 131, 3 илї (В. нѣтъ) взыдѡ. 132, 1 илї (В. et) чтò красно. 143, 3 илї сынз.

ИМАТЬ, ИМУТЬ см. **ИМѢТИ**.

ИМЖЕ см. **ИЖЕ**.

«имже» — твор. пад. ед. ч. муж. и сред. рода относительнаго мѣстоименїя «нже».

ИМЖЕ см. **ИЖЕ**.

«имже» — дат. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименїя «нже».

ИМИ см. **ОНИ**.

«ими» — твор. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименїя «онъ».

ИМИЖЕ см. **ИЖЕ**.

«имиже» — твор. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименїя «нже».

ИМЪ см. **ОНИ**.

«имъ» — творит. п. ед. ч. муж. и средн. р. личнаго мѣстоименїя «онъ».

ИМЪ см. **ОНИ**.

«имъ» — дат. п. множ. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименїя «онъ».

ИМЫЙ (ἔχων, habens) — имѡющїй.

21, 32 имѡщымз + родитиса (разночт. къ: рожашымса, τῷ τεχθῆσομένῳ, qui nascitur, Т. nascituro, С. родятся). 37, 15 не имый во оустѣхъ. 68, 1 имѡщихъ + ѳзмѣнитса (разночт. къ: ѳзмѣншихса, τῶν ἀλλοιωθησομένων, qui commutabuntur, А., Т. и С. нѣтъ).

ИМѢНІЕ (ἡ ὑπαρξις, possessio, Т. pecus) — имѡніе: имущество, достояніе.

77, 48 имѡніе (С. стада, Т. pecora) ихъ.

ИМѢТИ (ἔχειν, habere) — имѡть.

9, 9 сѡдѡити + имать (κρινεῖ, judicabit) вселѡннѡи вз правдѡ, сѡдѡити + имать (κρινεῖ, judicabit) людемз. 35, 8 надѡлтиса + имѡтз (ἐλπιοῦσιν, sperabunt). 113, 13 оустѡ имѡтз (Т. est, С. есть) — Очи имѡтз (Т. sunt, С. есть). 113, 14 оушы имѡтз (Т. sunt, С. есть) — нѡзари имѡтз (Т. est, С. есть). 113, 15 рѡцѡ имѡтз (С. есть) — нѡзѡ имѡтз (С. есть). 134, 14 сѡдѡити + имать (κρινεῖ, judicabit) Гдѡ. 134, 16 оустѡ имѡтз (Т. est, С. есть) — Очи имѡтз (Т. sunt, С. есть). 134, 17 оуши имѡтз (Т. sunt, С. есть).

ИМА (τὸ ὄνομα, nomen) — имя.

5, 12 лѡващїи имѡ Твоѡ. 7, 18 поѡ имени Гдѡ. 8, 2 чѡдно имѡ Твоѡ. 8, 10 чѡдно имѡ Твоѡ. 9, 3 поѡ имени Твоѡмѡ. 9, 6 имѡ ѳгѡ потребилз ѳси. 9, 11

знаюции ѿмѧ Твое. 12, 7 пою ѿмени (А. и Т. нѣтъ) Гда. 15, 4 ни поманѹ же ѿменѹ нхъ. 17, 50 ѿмени Твоемѹ пою. 19, 2 защититѹ тѧ ѿмѧ Бга. 19, 6 во ѿмѧ Гда. 19, 8 во ѿмѧ Гда. 21, 23 повѣмѹ ѿмѧ Твое. 22, 3 ѿмене ради Своегѡ. 24, 11 ради ѿмене Твоегѡ. 28, 2 славу ѿмени Егѡ. 30, 4 ѿмене Твоегѡ ради. 32, 21 во ѿмѧ стѡе Егѡ. 33, 4 вознесемѹ ѿмѧ Егѡ. 39, 5 ѿмѧ (А., Т. и С. нѣтъ) Гдне. 40, 6 погибнетѹ ѿмѧ Егѡ. 43, 6 ѡ ѿмени Твоемѹ. 43, 9 ѡ ѿмени Твоемѹ. 43, 21 ѿмѧ Бга нашегѡ. 43, 27 ѿмене (А. и С. «милости», Т. benignitatem) ради Твоегѡ. 44, 18 поманѹ ѿмѧ Твое. 47, 11 по ѿмени Твоемѹ. 48, 12 нарекоша ѿмена свои. 51, 11 терплю ѿмѧ Твое. 53, 3 во ѿмѧ Твое. 53, 8 исповѣмся ѿмени Твоемѹ. 60, 6 бошымся ѿмене Твоегѡ. 60, 9 воспую ѿмени Твоемѹ. 62, 5 ѡ ѿмени Твоемѹ. 65, 2 пойте же ѿмени Егѡ. 65, 4 да поетѹ же ѿмени Твоемѹ. 67, 5 пойте ѿмени Егѡ — — Гдѹ ѿмѧ Емѹ. 68, 31 восхвалю ѿмѧ Бга. 68, 37 любящии ѿмѧ Твое. 71, 14 чѣстно ѿмѧ (А. и С. «кровь», Т. sanguis) Егѡ. 71, 17 вѣдетѹ ѿмѧ Егѡ благословѣно — — пребываетѹ ѿмѧ Егѡ. 71, 19 ѿ блѣвѣно ѿмѧ славы Егѡ. 73, 7 жилище ѿмене Твоегѡ. 73, 10 ѿмѧ Твое. 73, 18 ѿмѧ Твое. 73, 21 ѿмѧ Твое. 74, 2 призовемѹ ѿмѧ Твое. 75, 2 веліе ѿмѧ Егѡ. 78, 6 ѿмене Твоегѡ не призваша. 78, 9 славы ради ѿмене Твоегѡ — — ѿмене ради Твоегѡ. 79, 19 ѿмѧ Твое призо-

вемѹ. 82, 5 не поманѣтсѧ ѿмѧ Іилево. 82, 17 възыцѹтѹ ѿмене Твоегѡ. 82, 19 ѿмѧ Тебѣ Гдѹ. 85, 9 прославятѹ ѿмѧ Твое. 85, 11 боитсѧ ѿмене Твоегѡ. 85, 12 прославлю ѿмѧ Твое. 88, 13 ѡ ѿмени Твоемѹ. 88, 17 ѡ ѿмени Твоемѹ. 88, 25 ѡ ѿмени Моѣмѹ. 90, 14 позна ѿмѧ Моѣ. 91, 2 пѣти ѿмени Твоемѹ. 95, 2 благословите ѿмѧ Егѡ. 95, 8 славу ѿмени Егѡ. 98, 3 ѿмени Твоемѹ великомѹ. 98, 6 въз призывающихъ ѿмѧ Егѡ. 99, 4 хвалите ѿмѧ Егѡ. 101, 16 оубоитсѧ гзыцы ѿмене Гднѧ. 101, 22 ѿмѧ Гдне. 102, 1 ѿмѧ стѡе Егѡ. 104, 1 призывайте ѿмѧ Егѡ. 104, 3 ѡ ѿмени стѣмѹ Егѡ. 105, 8 ѿмене Своегѡ ради. 105, 47 ѿмени Твоемѹ. 108, 13 да потребитсѧ ѿмѧ Егѡ. 108, 21 ѿмене ради Твоегѡ. 110, 9 стѡ ѿ страшно ѿмѧ Егѡ. 112, 1 хвалите ѿмѧ Гдне. 112, 2 вѣди ѿмѧ Гдне влѣвѣно. 112, 3 хвально ѿмѧ Гдне. 113, 9 ѿмени Твоемѹ даждь славу. 114, 3 ѿмѧ Гдне призвахъ. 115, 4 ѿмѧ Гдне призовѹ. 115, 8 во ѿмѧ Гдне. 117, 10 ѿменемѹ Гднимѹ. 117, 11 ѿменемѹ Гднимѹ. 117, 12 ѿменемѹ Гднимѹ. 117, 26 во ѿмѧ Гдне. 118, 55 ѿмѧ Твое. 118, 132 любящихъ ѿмѧ Твое. 121, 4 исповѣдатсѧ ѿмени Гдню. 123, 8 во ѿмѧ Гда. 128, 8 во ѿмѧ Гдне. 129, 4 ѿмене (В. legem, А., Т. и С. нѣтъ) ради Твоегѡ. 134, 1 хвалите ѿмѧ Гдне. 134, 3 пойте ѿмени Егѡ. 134, 13 ѿмѧ Твое. 137, 2 исповѣмся ѿмени Твоемѹ — — ѿмѧ Твое стѡе. 139, 14 исповѣдатсѧ ѿмени Твоемѹ. 141, 8 исповѣда-

тисѧ ѡмени ТвоемѸ. 142, 11 ѡмене Твоегѡ ради. 144, 1 влагословлю ѡмѧ Твое. 144, 2 восхвалю ѡмѧ Твое. 144, 21 ѡмѧ стѡе Егѡ. 146, 4 ѡмена нарицаѡмѧ. 148, 5 да восхвалѧтъ ѡмѧ Гдѣне. 148, 13 да восхвалѧтъ ѡмѧ Гдѣне: ꙗкѡ вознесѧ ѡмѧ Тогѡ Единагѡ. 149, 3 да восхвалѧтъ ѡмѧ Егѡ.

ИНОПЛЕМѢННИКЪ (ὁ ἀλλόφυλος, alienigena)—иноплеменникъ: иноземецъ, чужеземецъ.

55, 1 оудержѧша ѡ иноплемѣнницы (В. Allophyli, А. «Филистины», Т. Philistæi, С. Филистимляне). 59, 10 иноплемѣнницы (А. «Филистина», Т. Palæstina, С. земля Филистимская) покорѧшасѧ. 82, 8 иноплемѣнницы (А. «Филистины», Т. Palæstini, С. Филистимляне). 86, 4 ѡ сѣ, иноплемѣнницы (А. «Филистину», Т. Palæstinum, С. Филистимляне). 107, 10 иноплемѣнницы (А. «Палестиною», Т. Palæstinam, С. землю Филистимскою) покорѧшасѧ. 151, 6 во срѣтеніе иноплемѣнникѸ (А., В. и Т. нѣтъ).

ИНЪ (ἕτερος, alter, Т. posterus, alius, alter)—иный, другій.

47, 14 въ родѣ инѣмъ (А. «последнемъ», С. грядущему, Т. posteræ). 77, 4 въ родѣ инъ (А. «последній», Т. posteram, С. грядущему). 77, 6 родѣ инъ (А. «последній», Т. postera, С. грядущій). 101, 19 въ родѣ инъ (А. «последній», Т. posteram, С. последующаго). 104, 13 въ люди ѡны. 108, 8 да прѡиметъ инъ.

ИСКАТИ (ζητεῖν, quægere)—искать.

ζητεῖν переводится также (см. выше): «выскати».

4, 3 ѡщете лжи. 36, 32 ѡщеть ѣже оумертвѣти. 62, 10 ѡскаша дѡщѸ мою.

ИСКОПАТИ (ἀνασκάπτειν, effodere, Т. excavare; ὀρύττειν, fodere)—выкопать.

ὀρύττειν переводится также (см. выше): «врыти».

7, 16 ѡ ископа (ἀν.). 21, 17 ископѧша (С. пронзили) рѡцѣ мой. 56, 7 ископѧша предъ лицемъ моимъ ꙗмѸ.

ИСКРЕННІЙ (ὁ πλησίον, proximus, Т. alter, proximus, amicus, socius)—ближній.

ὁ πλησίον переводится также (см. выше): «ближній».

11, 3 глагола кѡждо ко ѡскреннемѸ своемѸ. 14, 3 не сотвори ѡскреннемѸ своемѸ сла. 14, 4 кленѡйсѧ ѡскреннемѸ своемѸ (Т. in dampnum suum, С. хотя бы злomu). 23, 4 не клѧтсѧ лѣстїю ѡскреннемѸ своемѸ (А. и Т. нѣтъ, С. ближнему своему). 37, 12 ѡскреннїи мой. 44, 15 ѡскреннїи (Т. amicæ, С. подруги) ѣмъ привѣдѧтсѧ тебѣ. 87, 19 оудѧлилъ ѣси ѡ менѣ дрѡга ѡскреннѧго. 100, 5 ѡклеветѧющаго тѧ ѡскреннѧго своегѡ.

ИСКУСИТИ (δοκιμάζειν, probare, Т. explorare, probare, perverstigare; ποροῦν, igne examinare, Т. probare; πειράζειν, tentare; ἐκπειράζειν, tentare)—искусить: испытать.

πειράζειν переводится также (см. ниже): «испытати».

16, 3 ѡскусилъ+ѣси (С. испыталь) сѣрдце моѣ — — ѡскусилъ+мѧ+ѣси (ἐπίρῳσας, А. «разжегль мя еси»). 25, 2 ѡскуси мѧ. 34, 16 ѡскусиша (ἐπειρ., А., Т. и С.

нѣтъ) мѡ. 65, 10 *искѹсїль* (С. испыталъ) нѣ *ѣсї*. 77, 18 *искѹсїша* (*ѣѣπεір.*) Б҃га въ сердцахъ своихъ. 77, 41 *искѹсїша* (*ѣπεір.*) Б҃га. 77, 56 и *искѹсїша* (*ѣπεір.*) 80, 8 *искѹсїхъ* (С. испыталъ) тѣ на водѣ пророканїа. 94, 9 *искѹсїша* (*ѣπεір.*) Мѡ Отцы вѣни, *искѹсїша* (С. испытывали) Мѡ. 105, 14 *искѹсїша* (*ѣπεір.*) Б҃га въ безводнѣй. 138, 1 *искѹсїль* (С. испыталъ) мѡ *ѣсї*. 138, 23 *искѹсї* (С. испытай) мѡ.

ИСКУШЕНІЕ (*τὸ πειρατήριον*, *tentatio*; *ὁ πειρασμός*, *tentatio*) — искушеніе.

ἀδολεσχία переводится также (см. выше): «глушленіе» и (ниже) «печаль».

17, 30 *избавлюся ѿ искѹшенїа* (А. «полчища», Т. *turmas*, С. войско). 54, 3 во *искѹшенїи* моѣмъ (разночт. къ: печалїю моѣю, тѣ *ἀδολεσχία*, *exercitatione*, А. «молитвѣ», Т. *meditatione*, С. въ горести). 94, 8 по дни *искѹшенїа* (*πειρασμοῦ*).

ИСКУШЕНЪ (*δοξίμιος*, *probat*, Т. *purgatus*; *δεδοκιμασμένος*, *probat*) — искушенный: испытанный.

11, 7 *искѹшено* (С. очищенное отъ) землї. 67, 31 затворити *искѹшеннымъ* сребромъ (А. «покаряющемуся отломковъ ради сребра», Т. *frangentem subicere se cum fragminibus argenti*, С. хвалящихся слитками серебра).

ИСПЕРВА (*ἀπ' ἀρχῆς*, *ab initio*, Т. *antea*, *a prisco tempore*; *κατ' ἀρχάς*, *initio*, Т. *pridem*) — сначала, издавна, издревле.

73, 2 *стажалъ ѣсї исперва* (С. издревле). 77, 2 *проѣщаю ганаїа исперва* (С. изъ древности).

118, 152 *исперва* (*κατ' ἀρχάς*, С. издавна) *познахъ*.

ИСПИТИ (*πίνειν*, *bibere*) — пить, выпить.

πίνειν переводится также (см. ниже): «пити»

74, 9 *испїютъ* всї грѣшнїи землї.

ИСПОВѢДАНІЕ (*ἡ ἑξομολόγησις*, *confessio*) — исповѣданіе: признаніе, сознаніе.

41, 5 во гласѣ *радованїа* и *исповѣданїа* (Т. *laudationis*, С. славословія). 94, 2 *предварїмъ* лице *ѣгѡ* во *исповѣданїи* (А. «хваленїи», Т. *gratiarum actione*, С. славословіемъ). 95, 6 *исповѣданїе* (А. «великолѣпіе», Т. *gloria*, С. слава) и *красота* предъ Нїмъ. 99 (*въ надп.*) *шаломъ* Дѣвѣ во *исповѣданїе* (А. «къ благодаренїю», Т. *pro gratiarum actione*, С. хвалебный). 99, 4 *внїдите* во врата *ѣгѡ* во *исповѣданїи* (А. и С. «со славословіемъ», Т. *gratiarum actione*). 103, 1 во *исповѣданїе* (А. «во славу», Т. *decorem*, С. славою). 110, 3 *исповѣданїе* (А. и С. «слава», Т. *gloriosum*) и *великолѣпіе* дѣло *ѣгѡ*. 146, 7 *начнїте* Гѣви во *исповѣданїи* (А. «съ хваленїемъ», Т. *gratiarum actione*, С. славословіе). 148, 13 *исповѣданїе* (А. и С. «слава», Т. *decor*) *ѣгѡ* на землї и на нѣсї.

ИСПОВѢДАТИ (*ἐξαγορεύειν*, *confiteri*; *ἐξομολογεῖσθαι*, *confiteri*) — исповѣдать: сознать, признать.

ἐξομολογεῖσθαι переводится также (см. ниже): «исповѣдатися».

29, 5 *исповѣдайте* (Т. *celebrate*, С. славьте) *пѣмать* стѣни *ѣгѡ*. 31, 5 *исповѣмъ* (*ἐξαγορεύσω*,

С. исповѣдаю) на мѧ беззаконіе моѧ Гдѣви. 88, 6 исповѣдѡтъ (Т. celebrant, С. прославятъ) нѣса чюдеса Твоѧ. 96, 12 исповѣдайте (Т. celebrate, С. славьте) пѧмать стѣни ѿгѡ. 106, 8 да исповѣдѡтъ (разночт. къ: да исповѣдѡтсѧ Гдѣви, Т. celebrent, С. да славятъ). *То же самое въ стихахъ 15, 21 и 31-мъ 106-го псалма.*

ИСПОВѢДАТИСѦ (ἐξομολογεῖσθαι, confiteri, Т. celebrare) — исповѣдывать; славить, прославлять.

ἐξομολογεῖσθαι переводится также (см. выше): «исповѣдати».

6, 6 во ѡдѣ же ктѡ исповѣстсѧ Тебѣ. 7, 18 исповѣмсѧ Гдѣви. 9, 2 исповѣмсѧ Тебѣ. 17, 50 исповѣмсѧ Тебѣ. 21, 26 въ цркви величїи исповѣмсѧ (В., А., Т. и С. нѣтъ) Тебѣ. 27, 7 исповѣмсѧ ѿмѧ. 29, 10 еда исповѣстсѧ Тебѣ персть. 29, 13 исповѣмсѧ Тебѣ. 32, 2 исповѣдайтесѧ Гдѣви. 34, 18 исповѣмсѧ Тебѣ. 41, 6 исповѣмсѧ ѿмѧ. 41, 12 исповѣмсѧ ѿмѧ. 42, 4 исповѣмсѧ Тебѣ. 42, 5 исповѣмсѧ ѿмѧ. 43, 9 исповѣмысѧ во вѣкѧ. 44, 18 исповѣдѡтсѧ Тебѣ. 48, 19 исповѣстсѧ Тебѣ. 51, 11 исповѣмсѧ Тебѣ. 53, 8 исповѣмсѧ ѿмени Твоемѧ. 56, 10 исповѣмсѧ Тебѣ. 66, 4 да исповѣдѡтсѧ Тебѣ — — да исповѣдѡтсѧ Тебѣ. 66, 6 да исповѣдѡтсѧ Тебѣ — — да исповѣдѡтсѧ Тебѣ. 70, 22 исповѣмсѧ Тебѣ. 74, 2 исповѣмысѧ Тебѣ, Бже, исповѣмысѧ Тебѣ. 75, 11 помышленіе человѣческое исповѣстсѧ Тебѣ. 78, 13 исповѣмысѧ Тебѣ. 85, 12 исповѣмсѧ Тебѣ.

87, 11 исповѣдѡтсѧ Тебѣ. 91, 2 вѧго ѣсть исповѣдатисѧ Гдѣви. 98, 3 да исповѣдѡтсѧ ѿмени Твоемѧ. 99, 4 исповѣдайтесѧ ѿмѧ. 104, 1 исповѣдайтесѧ Гдѣви. 105, 1 исповѣдайтесѧ Гдѣви. 105, 47 исповѣдатисѧ ѿмени Твоемѧ. 106, 1 исповѣдайтесѧ Гдѣви. 106, 8 да исповѣдѡтсѧ (разночт. да исповѣдѡтъ) Гдѣви. 106, 15 да исповѣдѡтсѧ (разночт. да исповѣдѡтъ) Гдѣви. 106, 21 да исповѣдѡтсѧ (разночт. да исповѣдѡтъ) Гдѣви. 106, 31 да исповѣдѡтсѧ (разночт. да исповѣдѡтъ) Гдѣви. 107, 4 исповѣмсѧ Тебѣ. 108, 30 исповѣмсѧ Гдѣви. 110, 1 исповѣмсѧ Тебѣ. 117, 1 исповѣдайтесѧ Гдѣви. 117, 19 исповѣмсѧ Гдѣви. 117, 21 исповѣмсѧ Тебѣ. 117, 28 исповѣмсѧ Тебѣ — — исповѣмсѧ Тебѣ. 117, 29 исповѣдайтесѧ Гдѣви. 118, 7 исповѣмсѧ Тебѣ. 118, 62 исповѣдатисѧ Тебѣ. 121, 4 исповѣдатисѧ ѿмени Гдню. 135, 1 исповѣдайтесѧ Гдѣви. 135, 2 исповѣдайтесѧ Бгѡвѧ богѡвѧ. 135, 3 исповѣдайтесѧ Гдѣви господей. 135, 26 исповѣдайтесѧ Бгѡ нѣномѧ. 137, 1 исповѣмсѧ Тебѣ. 137, 2 исповѣмсѧ ѿмени Твоемѧ. 137, 4 да исповѣдѡтсѧ Тебѣ. 138, 14 исповѣмсѧ Тебѣ. 139, 14 исповѣдѡтсѧ ѿмени Твоемѧ. 141, 8 исповѣдатисѧ ѿмени Твоемѧ. 144, 10 да исповѣдѡтсѧ Тебѣ.

ИСПОВѢДАЮСѦ, АМѢСѦ (ἐξομολογούμενος, confitens) — исповѣдующійся.

73, 19 не предаждь свѣрѣмѧ дѡшѡ исповѣдающѡсѧ (А. и С. «горлпы», Т. turturis) Тебѣ.

ИСПОЛИНЪ (ὁ γίγας, -αντος,

gigas, T. robustus, potens) — испо-
линъ: великанъ, великорослый.

18, 6 возра́детсѧ ꙗ́кѡ испо-
линъ теши пѣтъ. 32, 16 исполинъ
не спаса́етсѧ.

ИСПОЛНѢНІЕ (τὸ πλήρωμα, ple-
nitudo, T. quod implet, quæ im-
plent, plenitudo) — исполненіе:
полнота: что наполняетъ.

Въ Синодальномъ переводѣ во всѣхъ
пнжеприводимыхъ случаяхъ стоитъ: «что
наполняетъ».

23, 1 исполненіе ѣмъ. 49, 12
исполненіе ѣмъ. 88, 12 исполненіе
ѣмъ. 95, 11 исполненіе ѣгѡ. 97,
7 исполненіе ѣгѡ.

ИСПОЛНЕНЪ (πλήρης, ple-
nus) — исполненный: полный.

πλήρης переводится также (см. ниже):
«исполнь».

72, 10 днѣ исполненн (С. пол-
ною чашею) ѡвраща́тсѧ въ ннхъ.
143, 13 храннлнща нхъ исполнена.

ИСПОЛНИТИ (πληροῦν, adim-
plere, confirmare, implere, T. im-
plere, replere, complere; πλήθειν,
implere; ἐμπιπλάναи, replere, sa-
tiare, T. satiare) — исполнить: на-
полнить.

ἐμπιπλάναи переводится также (см. ни-
же): «исполнати», «насытити», «насытн-
тнся».

15, 11 испо́лниши (А. «изоби-
ліе», T. satietatem, С. полнота)
мѧ веселѧ. 19, 5 весь совѣтъ
твоѣй испо́лнитъ. 19, 6 испо́лнитъ
Гдѣ. 79, 10 испо́лни (ἐπλήσθη,
С. наполнила) зѣмлю. 80, 11
испо́лню (С. наполню) ѧ. 82, 17
испо́лни лица нхъ везчестѧ. 90,
16 долготѡю днѣй испо́лню (ἐμπλήσω,
А. и С. «насыщу», T. satiabo)
ѣгѡ. 106, 9 дѡшѡ ѡчѡшѡ испо́лни
(ἐνέπλησεν, В. и Т. satiavit, С.
насытилъ) вла́гъ. 109, 6 испо́л-
нитъ (С. наполнить) паде́нѧ. 126,

5 испо́лнитъ (С. наполнилъ) желѧ-
ннѣ. 128, 7 не испо́лни (С. на-
полнить) рѡки своѣмъ жнѧй.

ИСПОЛНИТИСѧ (πλήθεσθαι,
adimpleri, repleri, T. impleri;
ἐμπλησθῆναι, repleri; πληροῦσθαι,
repleri, T. impleri, repleri) — ис-
полниться: наполниться.

πλήθεσθαι и πληροῦσθαι переводится
также (см. ниже): «наполнитися».

16, 14 испо́лнисѧ (С. напол-
няешь) чре́во нхъ. 25, 10 испо́л-
нисѧ (T. plena est, С. полна)
мзды. 62, 6 да испо́лнитсѧ (ἐμπλη-
σθειη, А. «насытитсѧ», T. satu-
rabitur, С. насыщается) дѡшѧ моѧ.
64, 5 испо́лнимсѧ (А. и С. «на-
сытимсѧ», T. saturamur) во вл́гнхъ.
64, 12 испо́лнатсѧ (А. «каплютъ»,
T. stillant, С. источаютъ) тѣка.
70, 8 да испо́лнатсѧ (πληρωθήτω,
С. да наполнятся) оὔστα моѧ хва-
ленѧ. 71, 19 испо́лнитсѧ (πληρ.,
С. наполнитсѧ) сла́вы ѣгѡ всѧ
землѧ. 73, 20 испо́лнишасѧ (ἐπληρ.,
С. наполнились) помрачѣннн.
87, 4 испо́лнисѧ (А. «насытисѧ», T.
saturata est, С. насытилась) зѡлѡ
дѡшѧ моѧ. 89, 14 испо́лнихомсѧ
(ἐνέπλησθημεν, А. и С. «насыти»,
T. satia) за́втра мѧти Твоеѧ. 103,
24 испо́лнисѧ (ἐπληρ., T. plena
est, С. полна) зсмлѧ. 103, 28
всѧчѣскаѧ испо́лнатсѧ (А. и С.
«насыщаются», T. satiantur) вл́го-
сти. 122, 3 испо́лнихомсѧ (А.
«насытихомсѧ», T. saturi sumus,
С. мы насыщены) оὔничженѧ.
125, 2 испо́лнишасѧ (T. imple-
tum est, С. были полны) радѡсти.

ИСПОЛНЬ (πλήρης, plenus) — ис-
полненный: наполненный, полный.

πλήρης переводится также (см. выше):
«исполнеъ».

32, 5 мѣти Гдѣни исполнь землѣ. 47, 11 правды исполнь десница Твоя. 74, 9 исполнь раствореніа. 118, 64 мѣти Твоемѣ, Гдѣи, исполнь землѣ.

ИСПОЛНѢТИ (ἐμπιπλάναи, implere)—исполнять: наполнять.

ἐμπιπλάναи переводится также (см. выше): «исполнити» и (ниже) «насытити», «насытитися».

144, 16 исполнѣши (А. «насыщаешь», Т. saturas, С. насыщаешь) всѣкое животно бѣговоленіа.

ИСПОЛНѢДѢ, -ДѢИ (ἐμπιπλῶν, qui replet)—исполняющій: наполняющій.

ἐμπιπλῶν переводится также (см. ниже): «насыщающій».

102, 5 исполнѣющаго (А. и С. «насыщаетъ», Т. satiante) по бѣгнѣхъ желаніе твоѣ.

ИСПРАВѢТИ (κατευθύνειν, dirigere, Т. complanare; ἀνορθοῦν, corrigere; κατορθοῦν, corrigere, Т. purificare)—исправить: упредить; уровнять.

ἀνορθοῦν переводится также (см. выше): «возводить», «возставлять».—κατευθύνειν переводится также (см. ниже): «направить».

5, 9 исправи (А. «управи», С. уровни) предъ Тобою пѣть мой. 7, 10 исправиши (А. «утверди», Т. stabilito, С. подкрѣпи) прѣвнаго. 17, 36 наказаніе Твоѣ исправи (ἀνώρθ., А. «подкрѣпляетъ», Т. adauget, С. возвеличиваетъ) мѣ. 39, 3 исправи (А. «утверди», Т. firmavit, С. утвердилъ) стѣпы моѣ. 58, 5 и исправи (А. «уготовляются», Т. comparant se, С. вооружаются). 77, 8 не исправи (Т. non comparavit, С. неустроенному) сѣрдца моего. 89, 17 дѣла рѣкъ нашихъ исправи (Т. insti-

tue, С. споспѣшествуй) на насъ, и дѣло рѣкъ нашихъ исправи (Т. institue, С. споспѣшествуй). 95, 10 исправи (κατόρθ., А. «утвердился», Т. stabilietur, С. тверда) вселеннѣю. 100, 7 не исправи (А. «устойтъ», Т. stabilietur, С. останется) предъ Сѣима Моима. 118, 9 въ часомъ исправи (κατόρθ., А. «очиститъ», Т. purificabit, С. содержать въ чистотѣ) юнѣйшій пѣть свой.

ИСПРАВѢТИСѢ (ἀνορθοῦσθαι, erigi; κατευθύνεσθαι, dirigi)—исправиться: утверждаться, направляться.

19, 9 востѣхомъ и исправи (ἀνώρθ., А. «превозмогомъ», Т. consistimus, С. стоимъ прямо). 36, 23 ѿ Гдѣи стѣпы челѣвѣкѣ исправи (Т. statuuntur, С. утверждаютъ). 101, 29 сѣмѣи ихъ во вѣкъ исправи (А. и С. «утвердился», Т. stabilietur). 118, 5 дабы исправи (Т. comparantur, С. направлялись) пѣти мои. 139, 12 не исправи (А. и С. «утвердился», Т. stabilietur) на земли. 140, 2 да исправи (Т. statuatur, С. направится) молитва моѣ.

ИСПРАВЛЕНІЕ (ἡ κατορθωσις, correctio)—исправление: направление, утверждение.

96, 2 исправленіе (А. «утверждение», Т. locum, С. основаніе) прѣтѣла Егѣ.

ИСПЫТАНІЕ (ἡ ἐξερεύνησις, scrutinium)—испытаніе: изслѣдованіе.

63, 7 изчезоша испытаніа (А. «погнѣаемъ слѣдствіемъ изслѣдованнымъ», Т. conficimur iis, quæ callidissime sunt

perscrutati, С. дѣлають разслѣдованіе за разслѣдованіемъ).

ИСПЫТАТИ (ἐξετάζειν, interrogare, Т. explorare; πειράζειν, tentare; ἐξερευνᾶν, scrutari) — испытать, испытывать: изслѣдовать.

ἐξερευνᾶν переводится также (см. выше): «выскати». — πειράζειν переводится также (см. выше): «искусити».

10, 4 вѣжди Ἐγὼ испытаетъ (ἐξετ.) сыны челоѣческіа. **10, 5** Гдѣ испытаетъ (ἐξετ.) прѣвнаго и нечестиваго. **25, 2** испытай (πειρ.) мѣ. **63, 7** испыташа (А. «изслѣдуютъ», Т. perscrutantur, С. изыскивають) веззаконіе. **118, 34** испытаю (А. «сохраню», Т. custodiam, С. буду соблюдать) законъ Твоѣй. **118, 69** испытаю (А. «соблюдаю», Т. custodio, С. буду хранить) заповѣди Твоѣ. **118, 115** испытаю (А. «сохраню», Т. custodiam, С. буду хранить) заповѣди Бѣга моего. **118, 129** испыта (А. «сохраняетъ», Т. custodit, С. хранить) мѣ.

ИСПЫТАЙ, -АЙ (ἐτάζων, scrutans, Т. explorator; ἐξερευνῶν, scrutans, qui scrutatur) — испытывающій: изслѣдующій.

7, 10 испытай (ἐт.) сердца. **63, 7** изчезоша испытующіи (С. разслѣдованіе) испытаніа. **118, 2** влжени испытующіи (А. «хранящія», Т. custodientes, С. хранящіе) свидѣніа Ἐγὼ.

ИСТАТИ (ἐχτήχειν, tabefacere, tabescere; τήχειν, liquefacere) — истаять, растаять, исчахнуть, истлѣть.

38, 12 истамлз + еси (А. «истоцеваеши», Т. dissolveres, С. разсыплется) пакъ паучинѣ дѣшѣ Ἐγὼ. **118, 139** истамла (А. «истошила», Т. conficit, С. снѣдаетъ)

мѣ жсть рѣвность Твоѣ. **118, 158** и истамлз (Т. fastidio me ipsum torqueo, С. сокрушаюсь). **138, 21** ѿ вразѣхъ Твоихъ истамлз (Т. fastidio me ipsum torqueo, С. возгнушаться). **147, 7** истаетъ (τήξει, А. «истаеваеъ», С. растаетъ) мѣ.

ИСТИНА (ἡ ἀλήθεια, veritas, Т. veritas, fides) — истина: правда.

5, 10 нѣсть во оустѣхъ нѣхъ истины (А. «твердости», Т. rectum). **11, 2** оумалишася истины (А. «вѣрніи», Т. veraces, С. вѣрныхъ) ѿ сынѣхъ челоѣческихъ. **14, 2** глаголаи истинѣ. **24, 5** настави мѣ на истинѣ Твоѣ. **24, 10** вси пѣтиѣ Гдѣи мѣть и истина. **25, 3** благоугодихъ во истинѣ Твоѣй. **29, 10** возвѣститъ истинѣ Твоѣ. **30, 6** Бже истины. **30, 24** истины (А. «вѣрныя», Т. fideles, С. вѣрныхъ) взыскаетъ Гдѣ. **35, 6** истина Твоѣ до ѿблакъ. **39, 11** истинѣ (Т. fidem, С. вѣрность) Твоѣ — — рѣхъ, не скрѣхъ — — истинѣ Твоѣ. **39, 12** истина Твоѣ. **42, 3** истинѣ Твоѣ. **44, 5** истины ради. **50, 8** истинѣ возлюбилъ еси. **53, 7** истиною Твоѣю потреви нѣхъ. **56, 4** истинѣ Твоѣ. **56, 11** истина Твоѣ. **60, 8** истинѣ Ἐγὼ. **68, 14** во истинѣ сѣниа Твоего. **70, 22** истинѣ Твоѣ. **83, 12** истинѣ (А. и С. «щитъ», Т. scutum) любитъ Гдѣ. **84, 11** мѣть и истина срѣтѣстѣса. **84, 12** истина ѿ земли возсіа. **85, 11** пойдѣ во истинѣ Твоѣй. **87, 12** истинѣ Твоѣ. **88, 2** возвѣщѣ истинѣ Твоѣ. **88, 3** на нѣсѣхъ оуготовитѣ истина Твоѣ. **88, 6** истинѣ Твоѣ. **88, 9** истина Твоѣ ѿкрестъ Тебѣ. **88, 15** мѣть и

Истина предидетъ предъ лицемъ Твоимъ. 88, 25 истина Моѣ. 88, 34 не превреждѣ во истинѣ Моѣй. 88, 50 во истинѣ Твоѣй. 90, 4 ѡрѣжемъ ѡбыдетъ тѣ истина Ѣгѡ. 91, 3 истинѣ Твою. 95, 13 истинною Своєю. 97, 3 и истинѣ (Т. fidei, С. вѣрность) Свою. 99, 5 истина Ѣгѡ. 107, 5 до ѡвлакъ истина Твоѣ. 110, 7 дѣла рѣкъ Ѣгѡ истина. 110, 8 во истинѣ. 113, 9 истинѣ Твоѣй. 116, 2 истина Гдѣи превывѣдетъ во вѣкъ. 118, 30 пѣть истины изволихъ. 118, 86 всѣ заповѣди Твоѣ истина. 118, 90 въ родѣ и родѣ истина Твоѣ. 118, 138 и истинѣ. 118, 142 законъ Твоѣ истина. 118, 151 всѣ пѣтиѣ Твоѣ истина. 118, 160 начало словесъ Твоихъ истина. 131, 11 влѣтсѣ Гдѣ двѣ истиною. 137, 2 истинѣ Твоѣй. 142, 1 во истинѣ Твоѣй. 144, 18 призывающимъ Ѣгѡ во истинѣ. 145, 6 хранящаго истинѣ (Т. fidei, С. вѣрность) въ вѣкъ.

ИСТИНЕНЪ (ἀληθινός, verus, verax; τῆς ἀληθείας, veritatis, Т. verus)—истинный.

18, 10 судьбы Гдѣи истинны. 85, 15 и истинный. 118, 43 словесѣ истина (ἀληθείας).

ИСТАБНІЕ (ἡ διαφθορά, corrumpitio, interitus, Т. corrumpitio; ἡ φθορά, interitus)—тлѣніе: уничтоженіе, гибель, разрушеніе.

διαφθορά переводится также (см. ниже): «пагуба», «растлѣніе».

15, 10 ниже даси прѣвиомѣ Твоемѣ видѣти истабнѣиѣ (С. тлѣніе). 29, 10 внигда сходити ми во истабнѣиѣ (А. «гробъ», Т. foveam, С. могилу). 54, 24 низведѣши ихъ въ стѣденѣцѣ истабнѣиѣ (С.

погибели). 102, 4 иззавлающаго ѡ истабнѣиѣ (φθορᾶς, Т. fovea, С. могилы) животъ твоѣ. 139, 12 мѣжа неправедна слаѣи оуловѣтъ во истабнѣиѣ (А. «изверженіе», Т. impulsioneibus, С. гибель).

ИСТНИТИ (λεπτύνειν, comminuate) — истончать (extenuare), стирать, измозжать.

17, 43 истнѣиѣ (А. «сотру», Т. contundo, С. разсѣваю) ѣ ѣкъ прахъ. 28, 6 истнитѣ ѣ (А. «творитъ я скакати», Т. facit, ut exsiliant, С. заставляетъ ихъ скакать) ѣкъ телцѣ Ливанска.

ИСТОРГІИ (ἐκπάσας, qui extrahit, Т. qui eduxit)—исторгнувшій, извлечшій.

21, 10 исторгіи мѣ ижъ чреѣва.

ИСТОРГНУВЪ (σπασάμενος)—исторгнувшій.

151, 7 исторгнуѣвъ (В., А. и Т. иѣтъ, С. исторгнуѣвъ) мѣчь ѡ негѡ.

ИСТОРГНУТИ (ἐκπαῖν, evellere, Т. educere)—исторгнуть, извлечь.

24, 15 Тѡи исторгнетѣ (С. извлекаетъ).

ИСТОЧНИКЪ (ἡ πηγή, fons, Т. alveus, fons; τὸ ὄμβρημα, imber, Т. fluentum) — источникъ; ливень, потокъ.

17, 16 гавишасѣи истѡчницы водниѣ. 35, 10 оу Тевѣ истѡчникъ животѣ. 41, 2 на истѡчники (С. потокамъ) воднымъ. 67, 27 ѡ истѡчникъ (А. «истѡчника», Т. scaturigine, С. сѣмени) Илѣвухъ. 73, 15 растѡрглѣ ѣси истѡчники. 77, 44 истѡчники (τὰ ὄμβρηματα, С. потоки) ихъ. 103, 10 посылаѣи истѡчники въ дѣврѣхъ. 113, 8 во истѡчники воднымъ.

ИСТОЩАТИ (ἐκχεοῦν, exina-

pire, T. pudare)—истощать: разрушать, разорять.

136, 7 истощайте, истощайте (С. разрушайте, разрушайте).

ИСТОЩИТИСѦ (ἐκχενοῦσθαι, exinaniri)—истощиться.

74, 9 а́рѡдїе εἰγὼ не истошї-сѦ (Т. expresserint, С. будутъ выжимать).

ИСТРА́СЪ (ἐκτινάσας, qui ex-cussit)—низвергшїй.

135, 15 истрѡшешемъ (С. низвергъ) фараѡна.

ИСТУКА́НЕНЪ (γλυπτός, sculptilis, T. sculptilis, fusilis, terri-cula)—истуканный (истуканъ, идолъ).

77, 58 во истуканныхъ своихъ.

96, 7 кланяющїи сѦ истуканнымъ.

105, 19 поклонїшасѦ истуканно-

мъ. 105, 36 поработаша истукан-

нымъ. 105, 38 пожрѡша исту-

каннымъ (С. идоламъ) Ханаан-

скимъ.

ИСТА́ЗАТИ (ἐτάζειν, interro-gare, T. probare)—испытывать.

138, 23 истажи (С. испытай)

мѦ.

ИСХО́ДИТИ (ἐκπορεύεσθαι, exi-

re, egredi, T. procedere)—исхо-

дять: выходить.

См. ниже: «исхождати».

64, 1 хотѡхъ исходити (А., Т.

и С. нѣтъ). 67, 8 внегда исходити

Тевѣ (С. Ты выходилъ).

ИСХО́ДИЩЕ (ἡ διέξοδος, de-

cursus, exitus; ἡ ἔξοδος, egressio)

—истокъ, источникъ, потокъ.

διέξοδος переводится также (см. ниже):

«проходъ». — ἔξοδος переводится также

(см. ниже): «исходъ», «исхождене».

1, 3 а́рево насажденое при исхо-

дищи хъ (С. потокахъ) водъ. 67,

12 ГднѦ исходища (С. врата)

смѣртнаѦ. 106, 33 исходища (С.

источники) воднаѦ. 106, 35 во

исходища (С. источники) воднаѦ.

118, 136 исходища (С. потоки)

воднаѦ. 143, 13 во исходищи хъ

(ѣѦ., А. «стогнахъ», Т. cortibus,

С. пажитяхъ) свои хъ.

ИСХО́ДЪ (ἡ ἔξοδος, egressio,

consummatio, exitus, oriens, T.

exortus)—исходъ; востокъ.

ἔξοδος переводится также (см. выше):

«исходище» и (ниже) «исхождене».

18, 7 ѿ краѦ невесѣ исходъ

εἰγὼ. 28 (въ надпис.) ѡломъ двѡхъ,

исхода (А. и Т. нѣтъ, С. по

окончанїи, В. consummatione) ски-

ни. 64, 9 исходы (С. не пере-

вед.) оутра и вечера оукрасиши.

73, 5 гѡкв во исходъ (А. «воз-

носящаго», Т. efferebat, С. под-

нимающему) превыше. 74, 7 гѡкв

ниже ѿ исхода (А. и С. «восто-

ка»). 113, 1 во исходъ (Т.

exeunte, С. когда вышелъ) йлєвѣ

ѿ εἰγῆпта.

ИСХО́ДѦ, -ѦЙ (ἐκπορεύόμενος,

procedens, T. prodiens)—исходя-

щїй: выходящїй.

18, 6 исходѦй (С. выходитъ)

ѿ чертога. 88, 35 исходищи хъ

(Т. pronunciatum, С. что вышло)

ѿ оустъ Моїуз не ѡвергъсѦ.

ИСХО́ЖДАТИ (ἐκπορεύεσθαι,

egredi)—исходять: выходить.

См. выше: «исходити».

40, 7 исхождаше вонъ. 87, 9

не исхождахъ (Т. non possim eva-

dere, С. не могу выйти).

ИСХО́ЖДЕНІЕ (ἡ ἔξοδος, pro-

fectio, exitus, T. processus)—

исхождене: выходене, ише-

ствие.

ἔξοδος переводится также (см. выше):

«исходище», «исходъ».

104, 38 возвеселисѦ εἰγῆпетъ

во исхожденіи (С. изшествію) ихъ. 120, 8 исхожденіе (С. выхожденіе), Твоє.

ИТИ (πορεύεσθαι, abire, Т. ambulare; ἵκειν, venire, Т. advenire)—идти.

ἵκειν переводится также (см. ниже): «прити». — πορεύεσθαι переводится также (см. ниже): «пойти», «потещи», «ходить».

1, 1 не иде (ἐπορεύ., С. ходитъ) на совѣтъ. 97, 9 іакв идетъ (ἵκει) сдѣлать земли.

ИХЖЕ см. **ИЖЕ**.

«ихже» — род. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименія «иже».

ИХЖЕ см. **ИЖЕ**.

«ихже» — вин. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименія «иже».

ИХЪ см. **ОНЪ**.

«ихъ» — род. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «онъ».

ИХЪ см. **ОНЪ**.

«ихъ» — вин. пад. мн. числа всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «онъ».

ИЩА, -АИ (ζητῶν, quærens, inquirens, Т. requirens, quærens) — ищущій.

ζητῶν переводится также (см. ниже): «прося».

23, 6 сѣй родъ ищущихъ Гда, ищущихъ лице Бга. 34, 4 ищущи души мою. 37, 13 нждаху сѣи ищущи души мою, и ищущи (С. желающіе) славы. 39, 15 ищущи души мою. 39, 17 ищущи Тебѣ. 68, 7 ищущи Тебѣ. 69, 3 ищущи души мою. 69, 5 ищущи Тебѣ. 70, 13 ищущи славы мнѣ. 70, 24 ищущи славы мнѣ. 104, 3 сердце ищущихъ Гда.

ИФАМСКЪ (Ἰθάκη, Ethan, Евр. слово, оставленное безъ перевода) — непроходный, великій, быстрый, сильный.

73, 15 рѣки ифамскія (А. «быстрыя», Т. validos, С. сильные).

І.

ІАВІМЪ (ὁ Ἰαβείν, Jabin, Т. Jabinus, съ Евр. «разумный») — Іавинъ, царь Асорскій, жившій во времена Судей и угнетавшій Евреевъ чрезъ своего военачальника Сисару.

Въ Книгѣ Судей (гл. 4, ст. 2, 7, 17) имя этого царя вездѣ пишется и по Церковнославянски чрезъ «и»: «Іавинъ».

82, 10 іакв Іавимъ изъ потоцѣ Киссовѣ.

ІАКВВЛЪ (τοῦ Ἰακώβ, Jacob,

Т. Jacobi) — Іаковлевъ, Іакововъ (Іакова).

19, 2 имя Бга Іакввлъ. 21, 24 сѣмя Іакввлъ. 23, 6 Бга Іакввлъ. 43, 5 спасеніи Іакввлъ. 45, 8 Бгъ Іакввлъ. 45, 12 Бгъ Іакввлъ. 46, 5 добротѣ Іакввлъ. 74, 10 воспою Бгъ Іакввлъ. 75, 7 Бже Іакввлъ. 76, 16 сыны Іакввлъ. 80, 2 воскликните Бгъ Іакввлъ. 80, 5 Бгъ Іакввлъ. 83, 9 Бже Іакввлъ. 84, 2 плѣны

ІАКШВЪ. 86, 2 селѣній ІАКШВАНХЪ. 93, 7 БГЪ ІАКШВЪ. 104, 6 сѣнове ІАКШВАН. 113, 1 домъ ІАКШВАН. 113, 7 БГА ІАКШВАН. 131, 2 БГЪ ІАКШВАН. 131, 5 БГЪ ІАКШВАН. 145, 5 БГЪ ІАКШВЪ.

ІАКШВЪ (ὁ Ἰακώβ, Jacob, T. Jacobus, съ Евр. «запннатель», «держашійся за пята») — Іаковъ, патріархъ, родоначальникъ народа Израильскаго, младшій сынъ Исаака и Ревекки, братъ Исава.

13, 8 возрадѣтсѣ ІАКШВЪ. 52, 7 возрадѣтсѣ ІАКШВЪ. 58, 14 БГЪ влчествѣтсѣ ІАКШВАН. 77, 5 воздѣже свидѣніе во ІАКШВЪ. 77, 21 Огнь возгорѣтсѣ во ІАКШВЪ. 77, 71 пасти ІАКШВА. 78, 7 помдоша ІАКШВА. 97, 3 помнѣ мѣтъ Своѣ ІАКШВЪ (В., А. и Т. нѣтъ, С. кз Іакову). 98, 4 сѣдз и прѣвдъ во ІАКШВЪ Ты сотвори азъ еси. 104, 10 постави ю ІАКШВЪ. 104, 23 ІАКШВЪ пришѣлствова въ зѣмлю Хамовъ. 134, 4 ІАКШВА изврѣ Сѣтъ Гдѣ. 147, 8 возвѣщѣи слѣво Своѣ ІАКШВЪ.

ІДІѠУМЪ (ὁ Ἰδιθούν, Idithun, T. Jeduthun, съ Евр. «хвалящій», «прославляющій», «славословящій») — ИдиѠумъ, левитъ изъ рода Мерари, извѣстный пѣвецъ и прозорливецъ во времена Давида, начальникъ музыкальнаго хора, принимаемый за одно лицо съ Есаомомъ.

38, 1 въ концѣ, ІДІѠУМЪ. 61, 1 ѡ ІДІѠУМЪ. 76, 1 ѡ ІДІѠУМЪ.

ІДШЛЪ (τὸ εἶδωλον, simulacrum, T. idolum, terricula) — идолъ: кумиръ.

96, 7 хвалѣицисѣ ѡ ІДШЛЪХЪ своихъ. 113, 12 ІДШЛАН гѣзыкъ

среврѣ и злато. 134, 15 ІДШЛАН гѣзыкъ. 151, 6 проклѣтъ мѣ ІДШЛАН (В., А. и Т. нѣтъ) своими.

ІДУМЕЯ (ἡ Ἰδομαία, Idumæa, T. Edomæa, съ Евр. «красный», «румяный») — Идумея, страна къ ю.-в. отъ Іудеи, простирающаяся отъ южнаго конца Мертваго моря до сѣвернаго конца Еланитскаго залива.

Срвн. выше: «Едомъ».

59, 10 на ІДУМЕЮ прострѣ сапѣгъ Мой. 59, 11 ктѣ настѣвитъ мѣ до ІДУМЕН. 107, 10 на ІДУМЕЮ наложѣ сапѣгъ Мой. 107, 11 ктѣ настѣвитъ мѣ до ІДУМЕН.

ІДУМЕЙСКЪ (Ἰδομαῖος, Idumæus, T. Adomæus, Edomæus) — Идумейскій.

Срвн. выше: «Едомскъ».

51, 2 внегда прѣити Дшикъ ІДУМЕЙСКЪ (С. Идумеянинъ). 82, 7 селѣниѣ ІДУМЕЙСКА (С. Едомовы).

ІЗЕКІИЛЕВЪ (τοῦ Ἰεζεκιήλ, Ezechielis) — Іезекіилевъ (Іезекіиля).

Іезекіиль слово Евр. и значить: «Божія сила, крѣпость».

64, 1 пѣснь Іереміева и Іезекіилева (А., Т. и С. нѣтъ).

ІЕМЕНИНЪ (τοῦ Ἰεμενί, Jemini) — Іемениевъ (Іемени).

«Бенъ Іемини» = Веніаминъ = сынъ Іемини, Веніамитянинъ.

7, 1 сына Іеменинна (Т. Benjaminitæ, С. изъ племени Веніаминова).

ІЕРЕЙ (ὁ ἱερεὺς, sacerdos) — іерей: священникъ.

іерей: переводится также (см. ниже): «священникъ».

98, 6 Мѡнсеи и Аарѣнъ во іереехъ Егѣ. 109, 4 Ты іерей во вѣкъ.

ІЕРЕМІА (ὁ Ἱερεμίας, Hieremias, съ Евр. «Божія высота») — Иеремія, одинъ изъ такъ именуемыхъ «великихъ» пророковъ.

136 (въ надп.) ДВАЪ Іереміемъ.

ІЕРЕМІЕВЪ (τοῦ Ἱερεμίου, Hieremias) — Иереміевъ (Иереміи).

64, 1 пѣснь Іереміева (А., Т. и С. нѣтъ).

ІЕРУСАЛИМЪ (τοῦ Ἱερουσαλήμ, Jerusalem, Т. Hierosolyma) — Иерусалимовъ (Иерусалима).

См. ниже: «Иерусалимскъ».

136, 7 въ дѣнь Іерлімль.

ІЕРУСАЛИМСКЪ (τοῦ Ἱερουσαλήμ, Jerusalem, Т. Hierosolyma) — Иерусалимскій (Иерусалима).

См. выше: «Иерусалимль».

50, 20 стѣны Іерлімскіа.

ІЕРУСАЛИМЪ (ὁ Ἱερουσαλήμ, Jerusalem, Т. Hierosolyma, съ Евр. «жилище мира») — Иерусалимъ, древнѣйшій и знаменитѣйшій изъ городовъ Обѣтованной Земли.

64, 2 воздастъ молитва во Іерлімѣ (А. и Т. иѣтъ, С. въ *Иерусалимъ*). **67, 30** во Іерлімъ.

78, 2 положиша Іерлімъ ѿкъ овощное хранилище. **78, 3** ѡкрестъ Іерліма. **101, 22** хвалѣ Егѡ во Іерлімѣ. **115, 10** посредѣ тебе, Іерліме. **121, 2** во двѡрѣхъ твоихъ, Іерліме. **121, 3** Іерлімъ зиждаемый ѿкъ градъ. **121, 6** ѡ мирѣ Іерліма. **124, 1** живый во Іерлімѣ (А., Т. и С. нѣтъ). **127, 6** оузрнши влгѡа Іерліма. **134, 21** живый во Іерлімѣ. **136, 5** аще завѣдъ тебе, Іерліме. **136, 6** аще не предложѣ Іерліма. **146, 2** зиждай Іерліма Гдѣ. **147, 1** похвали, Іерліме, Гдѣ.

ІЕССЕЕВЪ (В. Jesse, съ Евр.

«Богъ сущій, живый») — Иессеевъ (Иессея).

72 (въ надп.) сына Іессеова (LXX, А., Т. и С. нѣтъ).

ІОАВЪ (ὁ Ἰωάβ, Joab, съ Евр. «Богъ отецъ») — Иоавъ, военачальникъ Давидовъ.

59, 2 возвратиса Іоавъ.

ІОНАДАВОВЪ (τοῦ Ἰωναδάβ, Jonadab) — Ионадавовъ (Ионадава).

70 (въ надп.) сынѡвъ Іонадавовыхъ.

ІОРДАНСКЪ (τοῦ Ἰορδάνου, Jordanis) — Иорданскій.

41, 7 ѡ землѣ Іордански.

ІОРДАНЪ (ὁ Ἰορδάνης, Jordanis, Т. Jordan, съ Евр. «большая рѣка») — Иорданъ, главная рѣка въ Палестинѣ.

113, 3 Іорданъ возвратиса вспаѣть. **113, 5** Іордане.

ІОСИФОВЪ (τοῦ Ἰωσήφ, Joseph, Т. Josephi) — Иосифовъ (Иосифа).

76, 16 сыны Іаковли и Іосифовы. **77, 67** ѡринѣ селѣніе Іосифово.

ІОСИФЪ (ὁ Ἰωσήφ, Joseph, Т. Josephus, съ Евр. «приумноженіе») — Иосифъ, патріархъ, одиннадцатый сынъ патріарха Іакова, первенецъ отъ Рахили.

79, 2 наставляи ѿкъ овчѣ Іосифа. **80, 6** свидѣніе во Іосифѣ положи. **104, 17** въ раба проданъ бысть Іосифъ.

ІСААКЪ (ὁ Ἰσαάκ, Isaac, Т. Isaacus, съ Евр. «смѣхъ») — Исаакъ, сынъ Авраама и Сарры, отецъ Исава и Іакова.

104, 9 клѣтвѣ оубо Ісаакъ.

ІСМАИЛІТЪ (ὁ Ἰσμαηλίτης, Ismaelita) — Измаильтянинъ.

82, 7 селѣши Ідмѣйска и Ісманліте.

ІСРАИЛЕВЪ (τοῦ Ἰσραήλ, Israel, Т. Israelis) — Израилевъ (Израиля).

13, 7 спїіе Іилево. 21, 4 хвалò Іилева. 21, 24 сѣмѣ Іилево. 40, 14 Бгъ Іилевъ. 52, 7 спїіе Іилево. 58, 6 Бже Іилевъ. 67, 9 Бга Іилева. 67, 27 ѿ истрѣчникъ Іилевыхъ. 67, 36 Бгъ Іилевъ. 68, 7 Бже Іилевъ. 70, 22 Стїи Іилевъ. 71, 18 Бгъ Іилевъ. 72, 1 Бгъ Іилевъ. 77, 31 избраннымъ Іилевымъ. 77, 41 Ст҃аго Іилева раздражиша. 77, 55 квлѣна Іилева. 82, 5 ймѣ Іилево. 88, 19 Ст҃аго Іилева. 97, 3 домъ Іилевъ. 102, 7 сыновѣмъ Іилевымъ. 105, 48 Бгъ Іилевъ. 113, 1 во исходѣ Іилевѣ. 113, 17 домъ Іилевъ. 113, 20 домъ Іилевъ. 117, 2 домъ Іилевъ. 121, 4 свидѣніе Іилево. 134, 19 домѣ Іилевъ. 146, 2 разсѣпанїѣ Іилева. 148, 14 сыновѣмъ Іилевымъ. 151, 7 сынѣмъ Іилевыхъ (В., А. и Т. нѣтъ).

ІСРАИЛТАНИНЪ (ὁ Ἰσραηλίτης, Ezrahita, Т. Esrachita) — Израильтанинъ: Езрахитъ.

87, 1 разѣма Еманъ Іилтанинъ (С. Езрахита). 88, 1 разѣма Еѳама Іилтанина (С. Езрахита).

ІСРАИЛЬ (ὁ Ἰσραήλ, Israel, съ Евр. «Богоборецъ») — Израиль: имя, данное Богомъ патриарху Іакову.

Имя это иногда означаетъ: самага патриарха Іакова, его дѣтей и потомковъ, весь народъ Израильскїй, землю Израильскую и города Израильскїе, а также «духовный» Израиль, т. е. лицъ истинно вѣрующихъ, ведущихъ чистую и святую жизнь.

13, 8 возвеселїтсѣ Іиль. 24, 22 Бже Іилѣ. 49, 7 возглаголю

вѣмъ, Іилю. 52, 7 возвеселїтсѣ Іиль. 67, 35 на Іилѣ велелѣпота Егѣ. 75, 2 во Іилѣ велїе ймѣ Егѣ. 77, 5 законъ положи во Іилѣ. 77, 21 гѣвѣ възиде на Іилѣ. 77, 59 оуничжи сѣлѣ Іилѣ. 77, 71 и Іилѣ. 79, 2 пасый Іилѣ. 80, 5 повелѣніе Іилевѣ есть. 80, 9 засвидѣтелствїю вѣмъ, Іилю. 80, 12 Іиль не внѣтъ Мїи. 80, 14 Іиль аще вы въ пѣтї Моѣ ходїлѣ. 104, 10 Іилю въ завѣтъ вѣченъ. 104, 23 внїде Іиль во Егѣпетъ. 113, 2 Іиль ѿвласть Егѣ. 120, 4 ниже оуснетъ хранѣи Іилѣ. 123, 1 да речѣтъ оуѣмъ Іиль. 124, 5 мїръ на Іилѣ. 127, 7 мїръ на Іилѣ. 128, 1 да речѣтъ оуѣмъ Іиль. 129, 5 да оуповѣетъ Іиль на Гда. 129, 6 избавитъ Іилѣ. 130, 3 да оуповѣетъ Іиль на Гда. 134, 4 Іилѣ въ достоїніе. 134, 12 достоїніе Іилѣ. 135, 11 извѣдшемъ Іилѣ. 135, 14 провѣдшемъ Іилѣ. 135, 22 достоїніе Іилю. 147, 8 ѿправданїѣ и сѣдвы Своѣ Іилевн. 149, 2 да возвеселїтсѣ Іиль.

ІУДА (ὁ Ἰούδας, Juda, съ Евр. «хвала Богу») — Іуда, четвертый сынъ патриарха Іакова отъ Лїи

Въ нижеприводимыхъ текстахъ разумѣется потомство Іуды и колѣно Іудино.

59, 9 Іуда царь Моїи. 107, 9 Іуда царь Моїи.

ІУДЕЯ (ἡ Ἰουδαία, Judæa, Т. Juda) — Іудея, область, занимающая южную часть Палестины.

75, 2 вѣдомъ во Іудѣи Ігъ. 113, 2 бысть Іудея (А. и С. «Іуда») стїиѣ Егѣ.

ІУДЕЙСКЪ (τῆς Ἰουδαίας, Judæa) — Іудейскїй.

47, 12 ацѣри Іудейскїѣ. 62,

1 въ пꙋстыни Іꙋдѣйстѣй. 68, 36
созіждѣтсѧ гради Іꙋдѣйстѣи (С.
Іудины). 96, 8 возрѣдовашасѧ
ашѣри Іꙋдѣйскѣм (С. Іудины).

ІꙋДОВЪ (τοῦ Ἰουδα, Juda, Т. Ju-
dæ) — Іудовъ: Іудинъ.
67, 28 кнѣзи Іꙋдовы. 77,
68 ѡзвѣра колѣно Іꙋдово.

К.

КАДІЙСКЪ (τοῦ Κάδης, Cades,
Т. Kades, съ Евр. «освящен-
ный», «святой») — Кадійскій.

Кадисъ — городъ на южной границѣ
Іудей къ Идумеѣ: онъ лежалъ среди
пустыни, въ видѣ оазиса, почему, въ
переводѣ съ Арамейскаго, Кадисъ озна-
чаетъ «зеленѣющій лугъ».

28, 8 пꙋстыню Каддїйскѣю.

КАДІЛО (τὸ θυμίαμα, incen-
sum, Т. suffitus) — куреніе, благо-
воніе (ѳиміамъ).

65, 15 всесожженіемъ вознесѣ
Тебѣ съ кадїломъ (С. воскуре-
ніемъ). 140, 2 ꙗкѡ кадїло (С.
ѳиміамъ) предъ Тобою.

КАКЪ (πῶς, quomodo) — какъ.

10, 1 какъ речете души моѣй.
72, 11 какъ оувѣдѣ Бгъ. 72,
19 какъ быша. 136, 4 какъ
воспоемъ.

КАМЕНЬ (ὁ λίθος, lapis; ἡ
πέτρα, petra, Т. rupes, petra) —
камень, скала.

18, 11 вождѣлѣнны паче злата
и камене (л., А. «злата», Т.
auro, С. золота) чѣстна многа. 20,
4 ѡ камене (л., А. «злата», Т.
auri, С. золота) чѣстна. 26, 5 на
камень (С. скалу) вознесѣ мѧ.
39, 3 постави на камени нозѣ
мои. 60, 3 на камень (С. скалу)
вознесъ мѧ еси. 77, 15 раз-
вѣрзе камень въ пꙋстыни. 77, 16
ѡзвѣдѣ водѣ ѡ камене (С. скалы).

77, 20 поразѣи камень. 80, 17
ѡ камене (С. скалы) мѣда насыти
и хъ. 90, 12 да не когда преткнѣ-
ши ѡ камень (л.) ногѣ Твоѣ.
101, 15 каменіе (разночт. ѡ
каменїн, л.) ἐγω. 103, 12 ѡ среды
каменїа (А. «вѣтвїй», Т. frondium,
С. вѣтвей) дадѣтъ гласъ. 103,
18 камень (А. «каменїе», Т.
petræ montanorum, С. каменные
утесы) привѣжище зацѣмъ. 104,
41 развѣрзе камень. 113, 8
ѡвращагѡ камень (С. скалу) во
ѣзера ввднѣмъ. 117, 22 камень
(л.), ѣгоже неврегѡша зїждѣщїи.
136, 9 развїетъ младенцы твоѣ
ѡ камень. 140, 6 пожерты выша
при камени (Т. latera petrarum, С.
утесамъ) сѣдїи и хъ.

КАМЪ (ποῦ, quo) — куда.

поѡ переводится также (см. выше):
«гдѣ».

138, 7 камъ пойдѣ ѡ Дхѧ
Твоегѡ; и ѡ лицѧ Твоегѡ камъ
вѣжѣ.

КАНУТИ (στάζειν, distillare,
Т. destillare) — капать: таять.

67, 9 небеса канѣша (С. таяли)
ѡ лицѧ Бга Сїнаїна.

КАПЛА (ἡ σταγὼν, stillicidium,
Т. imber) — капля.

64, 11 въ каплахъ ѣмъ возве-
селїтсѧ. 71, 6 ꙗкѡ капла каплю-
ща на зѣмлю.

КА́ПЛА, -А́Й (στάζων, stillans) — каплющій.

71, 6 ἵακω κάπλα κάπλουσα (Т. irrigatio, С. орошающія) на зѣмлю.

КАСІА (κασία, casia) — касія: родъ корицы, растущей въ Индіи и Аравіи.

По словамъ Василія Великаго и Аванасія Александрійскаго, кассія есть самая тонкая и благовоющая кора, облекающая собою древесныя вѣтви; кора употребляется для составленія благовоющихъ мазей и ароматовъ.

44, 9 смύрна ἢ στάκτι ἢ касία ὦ ρίζз Твоиѹзъ.

КАА см. КИИ.

КЕДРЪ (ἡ κέδρος, cedrus) — кедръ (дерево).

28, 5 глász Гда, сокрушающаго кедры: ἢ стрыѣтъ Гдъ кедры Ливанскіа. **36, 35** ἵаκω кедры Ливанскіа (Т. arbor indigena, С. многовѣтвистому дереву). **79, 11** кедры Бжїа. **91, 13** ἵаκω кедръ. **103, 16** кедри Ливанстин. **148, 9** вси кедри.

КИДАРСКЪ (τοῦ Κηδάρ, Cedar, Т. Kedareus) — Кидарскій.

Кидаръ (съ Евр. «темный», «мрачный») — второй сынъ Измаила, сына Авраамова отъ Агари. Племя, происшедшее отъ Кидара, было однимъ изъ сильныхъ въ Аравіи.

119, 5 вселихса съ селѣнии Кидарскими.

КИВУТЬ (ὁ κιβωτός, arca) — кивотъ: ковчегъ.

131, 8 кивутъ стѣни Твоѣа.

КИИ, КАА, КОЕ (τις, qui) — какій.

τις переводится также (см. выше): «кто».

29, 10 каа (С. что) польза въ крови моѣй. **38, 5** кое ѣсть. **88, 48** кий мой составъ.

КИИЖДО (ἐκαστος, unusquisque, Т. alter, quisquis) — каждый.

ἐκαστος переводится также (см. выше): «всякъ».

11, 3 глагола кийждо. **61, 13** воздаси комѹждо.

КИССОВЪ (Κισσών, Cisson, Т. Kison, съ Евр. «извивающійся», «извилистый») — Киссоновъ (Киссонъ, рѣка въ Палестинѣ).

Въ нѣкихъ мѣстахъ Ц.-Славянской Библии (Кв. Суд. IV, 7, 13; V, 21) эта рѣка пишется «Кисонъ».

82, 10 ἵаκω Ιαβίμυ въ потоцѣ Киссовѣ.

КЛАНЮЩАСЯ, -АЮЩА (προσκυῶν, qui adorat, Т. colens) — кланяющійся, поклоняющійся.

96, 7 кланяющіиса (С. служащіе) истѹканнымъ.

КЛЕВЕТА (ἡ συκοφαντία, calumnia) — клевета.

118, 134 избави мѹ ὦ клеветы (А. «утѣсненія», Т. oppressione, С. угнетенія) человекскіа.

КЛЕВЕТАТИ (καταλαλεῖν, loqui, Т. obloqui) — клеветать, говорить, нарекать, наговаривать.

49, 20 клеветалъ + ѣси (С. говоришь). **77, 19** клеветаша (А. «глаголаша», С. говорили) на Бга.

118, 23 на мѹ клеветѹхѹ (Т. de me sermones frequentantibus, С. сговариваются).

КЛЕВЕТНИКЪ (ὁ συκοφάντης, calumniator) — клеветникъ.

71, 4 смиритъ клеветника (А. «нападателя», Т. oppressorem, С. притѣснителя).

КЛЕНЮЩАСЯ (ὀμνῶν, qui jurat, Т. juratus, qui jurat) — клянущійся.

14, 4 кленійса искреннемѹ своемѹ. **62, 12** кленійса ѿмъ.

КЛЕНА, -А́И (καταρώμενος, maledicens, Т. maledictus, проклятый) — клянущій.

36, 22 кленѹции (А. «проклятія», Т. maledicti, С. проклятые) же ѣго потребѹтса.

КЛѢТВА (ἡ ἀρά, maledictio, execratio, T. execratio; ὁ ὄρκος, juramentum; ἡ κατάρρα, maledictio)—клятва: проклятіе.

9, 28 кля́твы оу́ста ѣгѡ пѡлна сѣть. 58, 13 ѡ кля́твы и́ лжи возвѣстѣтсѧ въ кончинѣ. 104, 9 кля́твѣ (ѡр.) Своѡ Ісаакѣ. 108, 17 возлюбѣи кля́твѣ (х.). 108, 18 ѡблечесѧ въ кля́твѣ (х.).

КЛѢТИ (καταράσθαι, maledicere)—клясть.

καταράσθαι переводится также (см. ниже): «проклясти».

61, 5 сѣрдцемъ своимъ кленѡхѣ.

КЛѢТИСѧ (ὀμνύειν, ὀμῶσαι, iurare)—клясться, поклясться, божиться.

23, 4 не кля́тсѧ лѣстію. 88, 4 клѡхсѧ Дѣдѣ. 88, 36 ѣдиною клѡхсѧ. 88, 50 клѡлсѧ ѣси Дѣдѣ. 94, 11 клѡхсѧ во гнѣвѣ Моѡмъ. 101, 9 хвалѡиши мѡ мною (разпочт. на мѡ) кленѡхѣсѧ (С. клянуть). 109, 4 кля́тсѧ Гдѣ. 118, 106 клѡхсѧ. 131, 2 кля́тсѧ Гдѣви. 131, 11 кля́тсѧ Гдѣ Дѣдѣ.

КНИ́ГА (ἡ βιβλος, liber; τὸ βιβλίον, liber)—книга.

68, 29 да потрева́тсѧ ѡ книги живы́хъ. 138, 16 въ кни́зѣ Твоеѣи веи напѣшѣтсѧ.

КНИ́ЖЕНЬ (τοῦ βιβλίου, libri)—книжный.

39, 8 въ главѣзнѣ кни́жнѣ писано ѣсть. 70, 15 не познахѣ кни́жнаѧ (πραγματείας, въ пѣв. сп. γραμματείας, В. literaturam, А. и С. «числа», Т. numeros).

КНИ́ЖНИКЪ (ὁ γραμματεὺς, scriba)—книжникъ: грамотѣй.

44, 2 трѡсть кни́жника (С. нѣтъ) скорописца.

КНѢЗЬ (ὁ ἄρχων, -οντος, prin-

ceps, T. procerus, princeps, voluntarius, ingenuus)—князь: начальникъ, вельможа.

2, 2 кнѣзи совра́шасѧ въ ѡпѣ. 23, 7 возмите врата кнѣзи (А. и С. «верхи», Т. capita) вѡша. 23, 9 возмите врата кнѣзи (А. и С. «верхи», Т. capita) вѡша. 32, 10 ѡметѣтѣ совѣты кнѣзѣй (А. и Т. нѣтъ, С. князей).

44, 17 поста́виши ѧ кнѣзи. 46, 10 кнѣзи лю́дстѣи совра́шасѧ. 67, 26 предвари́ша кнѣзи (А., Т. и С. нѣтъ). 67, 28 кнѣзи Іудѡвы владыки и́хъ, кнѣзи Завѣлѡни, кнѣзи Нефѡалѣмни. 75, 13 ѡемлющемѣ дѣхѣ кнѣзѣй. 81, 7 ѣдинъ ѡ кнѣзѣй. 82, 12 положи кнѣзи и́хъ —

— всѧ кнѣзи (А. «вельможи», Т. torarchas, С. вождями) и́хъ. 86, 6 кнѣзѣй сѣхъ бывшихъ въ немъ (А. «сеи тамо родися», Т. hic genitus est ibidem excellentissime, С. такой-то родился тамъ).

104, 20 кнѣзь (Т. dominator, С. владытель) лю́дѣи. 104, 21 кнѣзь (А. «властелнна», Т. dominator, С. правителемъ) всемѣ ста́жанію своемѣ. 104, 22 наказати кнѣзи (С. вельможѣ) ѣгѡ. 106, 40 и́зліѡсѧ оу́ничженіе на кнѣзи и́хъ.

112, 8 поса́дѣи ѣгѡ съ кнѣзи, съ кнѣзи лю́дѣи своихъ. 117, 9 нежели оупова́ти на кнѣзи. 118, 23 сѣдоша кнѣзи. 118, 161 кнѣзи погна́ша мѡ. 145, 3 не надѣйтесѧ на кнѣзи. 148, 11 кнѣзи и́ всѣи сѣдѣи зѣмстѣи.

КОВА́НЬ (ἐλατός, ductilis)—кованный.

97, 6 въ трѣва́хъ кованыхъ (Т. и С. нѣтъ).

КОГДА (πότε, quando)—когда.

μηποτε переводится: «да те когда», ne quando, ne unquam, ne forte, Т. ut non, ne, С. да не.—πότε переводится также (см. ниже): «нѣкогда».

2, 12 да не когадà прогнѣваетъ. 7, 3 да не когадà похититъ. 12, 4 да не когадà оуснѣ. 12, 5 да не когадà речѣтъ. 27, 1 да не когадà премолчиши. 34, 17 когадà оўзриши. 37, 17 да не когадà порадѣютъ ми см. 40, 6 когадà оўмретъ. 41, 3 когадà приидѣ. 49, 22 да не когадà похититъ. 58, 12 да не когадà завѣдѣтъ. 78, 10 да не когадà (В. ne forte, Т. cur, С. для чего) рекѣтъ. 90, 12 да не когадà (В. ne forte) преткнѣши ѿ камень ногѣ Твоѣ. 100, 2 когадà приидеши. 113, 10 да не когадà (Т. quare, С. для чего) рекѣтъ. 118, 82 когадà оутѣшиши. 118, 84 когадà сотвориши. 139, 9 да не когадà (В. ne forte, А., Т. и С. нѣтъ) вознесѣтсѣ.

КОЕ см. КИИ.

КОЖА (ἡ δέρρις, кожаное покрывало, pellis) — кожа: кожаное покрывало.

103, 2 простирани нево такъ кожѣ (А. «завѣсу», Т. aulæum, С. шатерь).

КОЗЕЛЬ (ὁ χίμαρος, hircus; ὁ τράγος, hircus) — козелъ.

49, 9 ниже ѿ стадъ твоихъ козлѣвъ. 49, 13 кровъ козлѣвъ пию. 65, 15 вознесѣ Тебѣ съ козлы.

КОЛЕСНИЦА (τὸ ἄρμα, currus) — колесница.

19, 8 сии на колесницахъ. 67, 18 колесница Бжїа.

КОЛИКѠ (πόσοι, quot) — сколько.

118, 84 колѣкѠ (πόσαι, Т. quanti) ѣсть днїи равѣ ТвоегѠ.

КОЛО (ὁ τροχός, rota) — колесо, кругъ.

76, 19 гласъ грома ТвоегѠ въ колеснѣ (Т. orbe, С. кругѣ). 82, 14 положи мѣ такъ коло (С. пыль въ вихрѣ).

КОЛЬ (ὥς, quam) — какъ.

ὥς переводится также (см. ниже). «яко», «якоже».

30, 20 коль многое множество бл҃гости. 62, 2 коль + множицею (ποσαπλῶς, quam multipliciter, А., Т. и С. нѣтъ) Тебѣ плоть моѣ. 65, 3 коль страшна дѣла Твоѣ. 65, 5 коль (В., А., Т. и С. нѣтъ) страшенъ въ совѣтѣхъ. 72, 1 коль вл҃гъ Бг҃ъ. 83, 2 коль возлюбленна селенїа Твоѣ. 118, 97 коль (В. quomodo) возлюбихъ законъ Твоѣ. 118, 103 коль сладка гортани моемѣ словеса Твоѣ.

КОЛЬКРАТЫ (ποσάκις, quoties) — сколько разъ.

77, 40 колькраты прешгорчиша Бг҃о въ пустыни.

КОЛѢНО (ἡ φυλή, tribus) — колѣно: племя, поколѣнїе.

71, 17 всѣ колѣна земнаѣ (А. и Т. нѣтъ, С. племена). 77, 55 колѣна Йилева. 77, 67 колѣно Ефремово. 77, 68 колѣно Иудово. 104, 37 не бѣ въ колѣнѣхъ. 121, 4 тамъ во взыдоша колѣна, колѣна Гд҃нѣ.

КОЛѢНО (τὸ γόνυ, р. п. γόνατος, genu) — колѣно (ножное).

108, 24 колѣна моѣ нзнемогоста ѿ поста.

КОМУЖДО см. КИИЖДО.

КОНЕЦЪ (τὸ πέρας, -ατος, terminus, finis, Т. finis, extremum, extremitas; τὸ τέλος, -εος, finis) — конецъ: предѣлъ, край.

πέρας переводится также (см. ниже): «кончина».

2, 8 концы (π., С. предѣлы)

земли. 4, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 6, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 7, 7 вознесѣся въ концахъ (п., А. «въ негодованіихъ», Т. gravissimo furore percitus, С. противъ неистовства). 8, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 9, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 9, 7 врагъ ѿскѣдѣша ѿрѣжиа въ концѣ (Т. in æternum, С. совсѣмъ). 9, 19 не до конца (Т. unquam, С. навсегда) забвѣнъ вѣдетъ нищій, терпѣніе оубогихъ не погивнетъ до конца (Т. in perpetuum). 9, 32 да не видятъ до конца (А. «во вѣки», Т. unquam, С. никогда). 9, 33 не забуди оубогихъ Твоихъ до конца (В., А. и Т. нѣтъ, С. до конца). 10 (въ надпис.) въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 11, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 12, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 12, 2 до конца (Т. in æternum, С. въ конецъ). 13 (въ надпис.) въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 14 (въ надпис.) въ концѣ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 15, 11 въ концѣ (А. и С. «во вѣкъ», Т. in æternitatem). 17, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 17, 36 исправитъ мѣ въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 18, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 18, 5 въ концѣ (п., С. предѣловъ) вселенныхъ глаголы ихъ. 19, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 21, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 21, 28 вси концы (п.) земли. 30, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 35, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 37, 7 слакохса до конца (А. «до зѣла», Т. pervalde, С. совсѣмъ). 38, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 39, 1 въ

концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 40, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 41, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 43, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 43, 24 не ѿрини до конца (Т. in æternum, С. навсегда). 44, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 45, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 45, 10 до конца (п., С. края) земли. 46, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 47, 11 на концахъ (п.) земли. 48, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 48, 10 живъ вѣдетъ до конца (А. «до вѣка», Т. in æternum, С. навсегда). 50, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 51, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 51, 7 разрушитъ тѣ до конца (Т. in æternum, С. въ конецъ). 52, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 53, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 54, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 55, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 56, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 57, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 58, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 58, 14 концы (п., С. предѣловъ) земли. 59, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 60, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 60, 3 ѿ концѣ (п.) земли. 61, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 63, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 64, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 64, 6 оупованіе всѣхъ концевъ (п.) земли. 64, 9 живѣшии въ концахъ (п., С. предѣлахъ). 65, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 66, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 66, 8 вси концы (п., С. предѣлы) земли. 67, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 67, 17 вселитса до

конца (Т. in æternum, С. вѣчно). 68, 1 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 69, 1 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 71, 8 до концѣз (π.) вселѣннымъ. 72, 6 оудержа ѿ гордыни ѿхъ до конца (В. нѣтъ, А. «аки гривна золотая», Т. torques, С. какъ ожерелье). 73, 1 ѿришъз ѣси до конца (Т. in æternum, С. навсегда). 73, 3 воздвигни рѣцѣ Твоѣ на гордыни ѿхъ въ концѣз (А. «вѣчному», Т. æternas, С. вѣковымъ). 73, 10 раздражитъ противный ѿмъ Твоѣ до конца (Т. in æternum, С. вѣчно). 73, 11 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 73, 19 не завдан до конца (Т. in æternum, С. навсегда). 74, 1 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 75, 1 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 76, 1 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 76, 9 илн до конца (А. «въ конецъ», Т. in æternum, С. навсегда) млтѣ Своѣ ѿсѣчетъ. 78, 5 прогнѣваешиса до конца (А. «во вѣкъ», Т. in æternum, С. непрестанно). 79, 1 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 80, 1 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 83, 1 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 84, 1 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 87, 1 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 88, 47 ѿвращаешиса въ концѣз (А. «во вѣкъ», Т. in æternum, С. непрестанно). 94, 4 вси концы (π., А. «преисподняя», Т. vestigia, С. глубины) землн. 97, 3 вси концы (π.) землн. 102, 9 не до конца (В. in perpetuum, Т. in æternum) прогнѣвается. 108 (въ надп.) въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 118, 96 всѣкнѣ кончины видѣхъ концѣз (π., С. предѣль). 138 (въ надп.) въ концѣз

(А., Т. и С. нѣтъ). 139 (въ надп.) въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 144, 3 величю ѿгѣ нѣсть конца (π., Т. non esse pervestigationem, С. неизслѣдимо).

КОНОБЪ (ὁ λέβητος, -ητος, olla, lebes, Т. pollubrum)—котель, чаша (умывальная).

59, 10 Мѣавъ конѣз (А. «скудель», С. чаша) оупованнѣ Моегѣ. 107, 10 Мѣавъ конѣз (А. «сосудъ», С. чаша) оупованнѣ Моегѣ.

КОНСКЪ (τοῦ ἵππου, equi)—конскій (коня).

146, 10 не въ силѣ констѣи восхѣнетъ.

КОНЧИНА (τὸ πέρας, -ατος, finis; ἡ συντέλεια, consummatio)—кончина: конецъ.

πέρας переводится также (см. выше): «конецъ».

38, 5 скажи ми, Гдн, кончинѣ (π.) моѣ. 58, 13 возвѣстятъ въ кончинѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 58, 14 во гнѣвѣ кончины (А., Т. и С. нѣтъ). 118, 96 всѣкнѣ кончины (А. и С. «совершенства», Т. perfectioni) видѣхъ концѣз.

КОНЬ (ὁ ἵππος, equus)—конь.

19, 8 сн на конехъ. 31, 9 не вѣдите гакъ конь и мѣскъ. 32, 17 ложь конь во спасѣннѣ. 75, 7 воздреманна всѣшн на кони.

КОРАБЛЬ (τὸ πλοῖον, navis)—корабль.

47, 8 сокрѣшиши коравлн. 103, 26 тамъ коравлн преплѣваютъ. 106, 23 сходѣши въ море въ коравлѣхъ.

КОРЕНЬ (ἡ ῥίζα, radix)—корень.

51, 7 корень твоѣ ѿ землн живыхъ. 79, 10 насадилъ ѣси кореннѣ (τὰς ῥίζας).

КОРÉОИЪ (τοῦ Κορέ, Core, Т. Korahi)—Кореевъ (Корея).

Корей (съ Евр. «лысина», «плѣшь»), сынъ Иссаара, повѣстенъ возмущеніемъ, которое онъ произвелъ, вмѣстѣ съ Даоаномъ и Авирономъ, противъ Моисея.

41, 1 сынѡвъ Корéовыхъ. 43, 1 сынѡвъ Корéовыхъ. 44, 1 сынѡмъ Корéовымъ. 45, 1 ѡ сынѣхъ Корéовыхъ. 46, 1 ѡ сынѣхъ Корéовыхъ. 47, 1 сынѡвъ Корéоныхъ. 48, 1 сынѡмъ Корéовымъ. 83, 1 сынѡмъ Корéовымъ. 84, 1 сынѡмъ Корéовымъ. 86, 1 сынѡмъ Корéовымъ. 87, 1 сынѡмъ Корéовымъ.

КОРЬИСТЪ (τὸ σπῦλον и σκύλον, spoliū, Т. spoliū, præda)—корысть: добыча, прибыль.

67, 13 раздѣлити кърыисти (С. добычу). 118, 162 ѡбрѣтати корыисти (С. прибыль) многѡ.

КОСНУТИСѦ (ἄπτεσθαι, tangere)—коснуться.

ἄπτεσθαι переводится также (см. ниже): «прикасаться».

143, 5 косниѡ горамъ.

КОСТЬ (τὸ ὀστέον или ὀστοῦν, os)—кость.

6, 3 сматѡшасѦ кѡсти моѡ. 21, 15 разсыпашасѦ всѦ кѡсти моѡ. 21, 18 ѡзчетѡша всѦ кѡсти моѡ. 30, 11 кѡсти моѡ сматѡшасѦ. 31, 3 ѡбетѡша кѡсти моѡ. 33, 21 всѦ кѡсти ѡхъ. 34, 10 всѦ кѡсти моѡ рекѡтъ. 37, 4 из костѣхъ моѡхъ. 41, 11 внигда сокрѡшатисѦ костѣмъ моѡмъ. 50, 10 возрадѡютсѦ кѡсти смирѣннымъ. 52, 6 разсыпа кѡсти челѡвѣкоѡгодникѡвъ. 101, 4 кѡсти моѡ гѡкѡ сѡшило сосѡшасѦ. 101, 6 прильпѣ кѡсть моѡ плѡти моѡей. 108, 18 гѡкѡ ѣлѣй въ кѡсти ѣгѡ. 138, 15 не ѡутѡисѦ кѡсть (Т.

vis) моѡ ѡ Тебѣ. 140, 7 расто-чѡшасѦ кѡсти ѡхъ.

КОШЪ (ὁ κόφινος, cophinus)—коробъ, корзина.

Отсюда: кошель, кошолка.

80, 7 рѡцѣ ѣгѡ въ кошѣ (Т. lacusculo intritæ, С. корзинъ) по-работастѣ.

КРАЙ (τὸ ἄκρον, summum, Т. extremitas)—край.

ἄκρον переводится также (см. выше): «верхъ».

18, 7 ѡ краѡ нѣсѣ ѡсѡдѡз ѣгѡ, ѡ сѡбѣненіѣ ѣгѡ до краѡ нѣсѣ.

КРАСЕНЪ (ὠραῖος, speciosus; терпνός, jucundus, Т. amœnus)—красный: красивый, пригожій, прекрасный.

44, 3 красенъ (Т. multo pulchrior, С. ирекраснѣе) добротѡю.

64, 13 развѡтѡютѡ краснаѡ (А. и С. «пажити», Т. caulas) пѡстыни.

80, 3 ѡалтирь красенъ (т., А. «пріятну», Т. amœnam, С. сладко-звучный) съ гѡсльми. 132, 1 ѡли чѡ красно (т., С. пріятно).

КРАСОТА (ἡ терпνότης, -ητος, delectatio, voluptas, Т. amœnitas; ἡ ὠραιότης, -ητος, species, decor, pulchritudo, Т. pulchritudo, decor)—красота.

терпνότης переводится также (см. ниже): «сладость».

15, 11 красотѡ (т., разночт.: сладость, А. «благопріятности», С. блаженство) въ десницѣ Твоѡей. 26, 4 зрѣти мѣ красотѡ (т.) Гѡню. 44, 5 красотѡю (А. «въ великолѣпнѣ», Т. gloriæ, С. славою) Твоѡю. 49, 2 ѡ Сіѡна блѡгѡлѣпнѣ красотѡ ѣгѡ. 49, 11 красотѡ (А. «звѣрь», Т. animalia, С. животный) сѣлнаѡ. 67, 13 красотѡю (разночт. радн красотѡ)

домѣ (А. «обитающая въ дому», Т. quæ commoratur domi, С. сидящая дома) раздѣлити кшрыісти. 95, 6 красота (А. «великолѣпіе», С. величіе) предъ Нимъ.

КРАСТЕЛЬ (ή ορνυομήτρα, coturnix)—коростель (птица).

104, 40 прїидоша крастелн (С. перепеловъ).

КРИЛО (ή πτέρυξ, -υγος, ala, penna, Т. ala)—крыло.

16, 8 въ кровѣ крилѣ Твоею. 17, 11 летѣ на крилѣ вѣтрени. 35, 8 въ кровѣ крилѣ Твоею. 54, 7 кто дастъ мнѣ крилѣ. 56, 2 на сѣнь крилѣ Твоею надѣюсь. 60, 5 въ кровѣ крилѣ Твоихъ. 62, 8 въ кровѣ крилѣ Твоею возрадуюсь. 67, 14 крилѣ голубинѣ посрѣбрентѣ. 90, 4 подъ крилѣ Бгѣ надѣешица. 103, 3 ходи на крилѣ вѣтрени. 138, 9 аще возмѣ крилѣ мой рани.

КРОВЬ (ή σκѣπη, umbra, tegmen, velamentum, protectio, Т. umbra, occultum, latibulum; ή σκηνή, tabernaculum, Т. abditum; τὸ δῶμα, -ατος, tectum)—кровь: кровля, сѣнь, тѣнь.

δῶμα переводится также (см. выше): «здѣ».—σκѣπη переводится также (см. ниже): «покровъ».—σκηνη переводится также (см. выше): «жилище» и (ниже) «селеніе», «скнвіа».

16, 8 въ кровѣ (С. въ тѣни) крилѣ Твоею покрыеши мѣ. 30, 21 покрыеши ихъ въ кровѣ (σκηνη, С. покровомъ). 35, 8 въ кровѣ (С. тѣни) крилѣ Твоею. 60, 5 въ кровѣ (С. кровомъ) крилѣ Твоихъ. 62, 8 въ кровѣ (С. тѣни) крилѣ Твоею. 90, 1 въ кровѣ (С. кровомъ) Бгѣ ивначу водворитца. 101, 8 и выхъ такъ птица шсѣващамца на кровѣ (разночт.

къ: и выхъ такъ птица шсѣващамца на заѣ, δ., С. кровлѣ). 128, 6 такъ трава на кровѣхъ (разночт. къ: такъ трава на заѣхъ, δ., С. кровляхъ).

КРОВА (τὸ αἷμα, -ατος, sanguis)—кровь.

5, 7 мѣжа кровей (Т. sanguinatum, С. кровожадного) и льстива гнѣшаетца Гдѣ. 9, 13 взыскаши крови ихъ. 15, 4 не соверѣ соборы ихъ ш кровей (С. кровавыхъ). 25, 9 съ мѣжи кровей (Т. sanguinarios, С. кровожадными). 29, 10 какъ польза въ крови моеї. 49, 13 или кровь козловъ пію. 50, 16 изъави мѣ ш кровей. 54, 24 мѣжіе кровей (Т. sanguinarii, С. кровожадные) и льсти. 57, 11 рѣцѣ свои оумиетъ въ крови грѣшника. 58, 3 ш мѣжа кровей (Т. sanguinariis, С. кровожадныхъ) спси мѣ. 67, 24 да шмочитца нога твоѣ въ крови. 77, 44 преложн въ кровь рѣки ихъ. 78, 3 пролиша кровь ихъ. 78, 10 шмценіе крове рабъ Твоихъ пролитыѣ. 93, 21 кровь неповиннѣю шсѣдатъ. 104, 29 преложн воды ихъ въ кровь. 105, 38 пролиша кровь неповиннѣю, кровь сынѣвъ своихъ и дщереї— и оубіена высть земля ихъ кровельн. 138, 19 мѣжіе кровей (Т. sanguinarios, С. кровожадные).

КРОТОКЪ (πραῦς и πραῖος, mansuetus, mitis, Т. mansuetus; ἐπιεικής, mitis)—кроткій: смиренный.

24, 9 наставитъ кроткіѣ на сѣдз, научитъ кроткіѣ пѣтѣмъ Своимъ. 33, 3 да оуслышатъ кротцын. 36, 11 кротцын же наслѣдатъ зѣмлю. 75, 10 спти всѣ

крѳткіа (С. угнетенныхъ) землі. 85, 5 Ты, Гди, блгз њ крѳтокз (Т. condonans, С. милосердъ). 146, 6 пріемлай крѳткіа (С. смиренныхъ). 149, 4 вознесѣтз крѳткіа (С. смиренныхъ) во спніе.

КРѳТОСТЬ (ή πραύτης и πραύτης, -ητης, mansuetudo) — крѳтость: смиреніе.

44, 5 ѡстины ради њ крѳтости (Т. нѣтъ). 89, 10 пріиде крѳтость на ны (А. «посѣкается абіе», Т. festine exciso, С. проходить быстро). 131, 1 њ всю крѳтость (А. «печаль», Т. afflictione, С. сокрушеніе).

КРѳПІТІСМ (κραταιούσθαι, confortari, Т. se roborare, fortificare) — крѳпиться: укрѳпляться.

κραταιούσθαι переводится также (см. ниже): «укрѳнитися», «утвердитися».

9, 20 да не крѳпйтсм (С. преобладаетъ) челѳвкз. 26, 14 да крѳпйтсм (С. да укрѳпляется) сѣраце твоѣ. 30, 25 да крѳпйтсм (С. да укрѳпляется) сѣраце ваше.

КРѳПЛШШІ (ετρεώτερος, fortior, Т. valentior) — болѣе крѳпкій.

34, 10 ѡз рѳкѡ крѳпльшшз (С. сильнаго) ѣгѡ.

КРѳПЛОКЪ (ισχυρός, fortis; κραταιός, fortis, potens, Т. robustissimus, violens, robustus, magnificus; δυρός, munitus) — крѳпкій, сильный.

κραταιός переводится также (см. выше): «державень». — δυρός переводится также (см. ниже): «твердъ».

7, 12 њ крѳнокз (і., А. и Т. нѣтъ, С. крѳпкѡі). 23, 8 Гдѡ крѳпокз њ силень. 41, 3 кз ПгѲ крѳпкомѲ (і.). 53, 5 крѳпцын (С. сильные) взыскаша дѡшѲ мою. 58, 4 нападѡша на мѡ крѳпцын (С. сильные). 70, 3 вз мѣсто

крѳпко (ѡ., Т. и С. нѣтъ). 70, 7 помѡщникз мѡй крѳпокз (С. твердая). 134, 10 ѡзвѡ царѡ крѳпки (С. сильныхъ). 135, 12 рѳкою крѳпкою. 135, 18 ѡувѡвшемѲ царѡ крѳпкіа (С. сильныхъ).

КРѳПОСТЬ (ή ισχύς, -ύς, fortitudo, virtus, Т. firmitas, vis, robur, virtus; τὸ κραταίωμα, fortitudo, Т. robur; ή κραταιότης, -ητος, fortitudo; ή κραταίωσις, fortitudo, Т. robur; τὸ κράτος (ὁ κράς, р. п. κρατός), potentia) — крѳпость: сила.

ισχύς переводится также (см. выше): «сила». — κραταίωμα переводится также (см. выше): «держава» и (ниже) «утвержденіе». — κραταίωσις и κράτος переводится также (см. выше): «держава».

17, 2 Гди, крѳпосте мѡѡ. 21, 16 ѡзше ѡкѡ скѡдѣль крѳпость (С. сила) мѡѡ. 28, 4 гласз Гдѡнь вз крѳпости (Т. potenter, С. силенъ). 28, 11 Гдѡ крѳпость (С. силу) лѡдемз Своѡмз дастз. 30, 11 ѡзнемѡже нишетѡю крѳпость (С. сила) мѡѡ. 32, 16 мнѡжествомз крѳпости (С. сила) своеѡ. 38, 11 ѡ крѳпости (А. «угнетенія», Т. conflictu, С. поражающей) во рѳкѡ Твоеѡ. 42, 2 Пжѡ, крѳпость (κραταίωμα) мѡѡ. 45, 4 смѡтѡшасм гѡры крѳпостію (τῇ κραταιότητι, А. «отъ возвышенія», Т. elatione, С. отъ волненія) ѣгѡ. 59, 9 крѳпость (κραταίωσις) глывѡ Моѡѡ. 60, 4 стѡлпз (защита) крѳпости (Т. robusta, С. крѳпкая). 64, 7 крѳпостію (С. силою) Своѡю. 70, 9 внегда ѡскѡдѣвати крѳпости (С. сила) моѡей. 75, 4 сокрѡшѡ крѳпости (τὰ κράτη, А. и С. «стрѣлы», Т. coruscus) лѡкѡвз. 77, 61 предаде вз плѡнз крѳпость ѡхз. 101, 24 крѳпости (С. силы) ѣгѡ. 102, 20 сильнѡ крѳпостію

(С. силою). 110, 6 крѣпость (С. силу) дѣлъ Своиѹхъ возвѣсти. 117, 14 крѣпость (С. сила) моѹ. 146, 5 вѣлиѹ крѣпость Ѹгѹ.

КТО (τις, quis, T. aliquis, quis, talis, equis, quotusquisque)—кто.

τις переводится также (см. выше): «кѸй».

4, 7 ктѹ гѹвѣтъ. 6, 6 ктѹ ѿсповѣстсѹ. 11, 5 ктѹ нѹмъ Гдѣ ѣсть. 13, 7 ктѹ дѹстъ. 14, 1 ктѹ ѡвѣтѹетъ — ктѹ всслѣтсѹ. 17, 32 ктѹ Бгѣ — ктѹ Бгѣ. 18, 13 ктѹ разѹмѣетъ. 23, 3 ктѹ възидетъ — ктѹ стѹнетъ. 23, 8 ктѹ ѣсть. 23, 10 ктѹ ѣсть. 24, 12 ктѹ ѣсть. 26, 1 когѹ оѹвоѹсѹ — ѡ когѹ оѹетрашѹсѹ. 33, 13 ктѹ (С. нѣтъ) ѣсть человекъ. 34, 10 ктѹ подѹвенъ Тевѣ. 38, 7 комѹ соверѣтъ. 38, 8 ктѹ терпѣнѣе моѹ. 39, 6 нѣсть ктѹ (Т. пешо) оѹподѹвитсѹ Тевѣ. 52, 7 ктѹ дѹстъ. 54, 7 ктѹ дѹстъ. 58, 8 ктѹ слыша. 59, 11 ктѹ введѣтъ — ктѹ наетѹвѣтъ. 60, 8 ктѹ (С. нѣтъ) възѣщѣтъ. 63, 6 ктѹ оѹзритъ. 64, 8 ктѹ постоитъ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 70, 19 ктѹ подѹвенъ Тевѣ. 75, 8 ктѹ противостѹнетъ Тевѣ. 76, 14 ктѹ Бгѣ вѣлѣй. 82, 2 ктѹ оѹподѹвитсѹ Тевѣ. 87, 12 ѣдѹ повѣсть ктѹ (А., Т. и С. нѣтъ). 88, 7 ктѹ во ѡблацѣхъ оѹравнитсѹ Гдѣви. 88, 9 ктѹ подѹвенъ Тевѣ. 88, 49 ктѹ ѣсть человекъ. 89, 11 ктѹ вѣсть. 93, 16 ктѹ воетѹнетъ —

— ктѹ спредѹнетъ. 105, 2 ктѹ възглагѹлетъ. 106, 43 ктѹ премѣдръ. 107, 11 ктѹ введѣтъ — ктѹ наетѹвѣтъ. 112, 5 ктѹ гѹкѹ Гдѣ Бгѣ нѹшъ. 129, 3 ктѹ постоитъ. 147, 6 ктѹ постоитъ. 151, 3 ктѹ (В., А. и Т. нѣтъ) возвѣститъ.

КТОМУ (ἔτι, ultra, jam, amplius, T. amplius; οὐχέτι, amplius)—болѣе, уже, сверхъ того, еще.

ἔτι переводится также (см. выше): «еще» и (ниже) «паки».

9, 39 да не приложитъ ктомѹ (С. болѣе) величатсѹ. 38, 14 ѿ ктомѹ (οὐχέτι, С. нѣтъ) не вѣдѹ. 73, 9 нѣсть ктомѹ (С. уже) прѹрока, ѿ насъ не познаѣтъ ктомѹ (Т. и С. нѣтъ). 82, 5 не помнитсѹ ѿмѹ ѿлево ктомѹ (С. болѣе). 87, 6 ѿхже не помнитъ ѣсѣ ктомѹ (С. уже). 102, 16 не познаѣтъ ктомѹ (С. уже).

КѸПНѸ (ἄμα, ποx; ἐπὶ τὸ αὐτό, simul, T. pariter)—вмѣстѣ.

ἄμα и ἐπὶ τὸ αὐτό переводится также (см. выше): «вкупѣ».

36, 20 кѸпнѸ (ἄμα, Т. и С. нѣтъ) прослѹвитсѹ. 54, 15 кѸпнѸ (С. нѣтъ) наслаждѹлсѹ ѣсѣ со мноѹ.

КѸМВАЛЪ (τὸ χόμβλον, cymbalum, T. cymbalum, sistrum)—кимвалъ.

150, 5 хвалѣте Ѹгѹ въ кѸмвалѣхъ доврогласныхъ, хвалѣте Ѹгѹ въ кѸмвалѣхъ (Т. sistris) восклицанѣмъ.

Л.

ЛЄВЪ (ὁ λέων, -οντος, leo) — левъ.

7, 3 похититъ ꙗкѡ левъ дѣшѣ
мою. 9, 30 ꙗкѡ левъ во ѡградаѣ
своѣй. 16, 12 ꙗкѡ левъ готовъ
на ловъ. 21, 14 ꙗкѡ левъ восхи-
щамъ. 34, 17 ѡ левъ ѣдинород-
нѣю мою. 57, 7 членѡвнымъ левѡвъ.
90, 13 и поперѣши лва и смѣа.

ЛЄСТЬ (ὁ δόλος, dolus; ἡ δολιότης, -ητος, dolus) — обольщеніе: хитрость, обманъ, коварство, лукавство.

δολιότης переводится также (см. ниже): «льщеніе».

9, 28 пълна сѣтъ и горести и
льсти. 23, 4 не клѣтса лѣстію
(Т. ad fraudem, С. ложно). 31,
2 во оустѣхъ ѣгѡ лѣсть (С. лу-
кавства). 33, 14 ѣже не глаго-
лати льсти (С. коварныхъ словъ).
34, 20 и на гнѣвѣ лѣсти (С. лу-
кавые замыслы) помышлѣхъ. 35,
4 веззаконіе и лѣсть (С. лукавство).
51, 4 сотвори азъ ѣси лѣсть. 54,
12 лихва и лѣсть (С. коварство).
54, 24 мѣжіе кровей и льсти
(В. и Т. dolosi, С. коварные). 138,
4 нѣсть льсти (въ нѣк. сп. λό-
γος ἄδικος, В. и Т. sermo, А. и
С. «слова») въ ꙗзыцѣ моѣмъ.

ЛЄСТЬ + сотворити (δολιοῦσθαι, dolum facere, Т. machinari) — умышлять, ухищряться.

104, 25 лѣсть + сотворити (С. ухищреніе) въ рабѣхъ ѣгѡ.

ЛЄТѢТИ (πέτεσθαι, volare) — летѣть, полетѣть.

πέτεσθαι переводится также (см. ниже): «полетѣти».

17, 11 взыде на херѡвѣмы и
летѣ, летѣ (С. полетѣль, понесся) на
крилѣ вѣтрѣню.

ЛЄТА, -ѡИ (πετόμενος, volans, Т. volitans) — летящій.

90, 5 ѡ стрѣлы летѣщѣмъ во
днѣ.

ЛЄЩИ (κοιτάζεσθαι, collocari, Т. recubare) — лечь.

103, 22 въ ложахъ своихъ лѣ-
гѣтъ (С. ложатся).

ЛЄВИНЪ (τοῦ Λευεί, Levi, Т. Leviticus) — Левинъ (Левіи, Левія).

Левія или Левій (съ Евр. «привязан-
ность», «прилѣпленіе») — сынъ патриарха
Иакова отъ Лии, родоначальникъ колѣна
Левіиша (Левитовъ).

134, 19 доме Левинъ.

ЛЖА (τὸ ψεῦδος, mendacium) —
ложь.

4, 3 ищите жи. 5, 7 погѣ-
бѣша всѣ глаголющымъ лжѣ. 57,
4 глаголаша лжѣ. 58, 13 ѡ клѣт-
вы и жи возвѣстѣтса въ кончинѣ.

ЛЖИВЪ (ψευδής, mendax) —
лживый, ложный.

ψευδής переводится также (см. ниже):
«ложь».

61, 10 лживи (Т. mendacium,
С. ложь) сынове человекѣстин.

ЛН (οὐχί, nonne, Т. an non,
nonne) — ли.

Слѣдуетъ замѣтить, что рѣченіямъ οὐχί,
nonne, an non соотвѣтствуетъ въ Ц.-Сла-
вянскомъ «ни ли» или «не ли».

13, 4 ни ли оуразумѣютъ. 38,
8 не Гдѣ ли. 43, 22 не Бгъ ли
взыщеть сѣхъ. 48, 8 избавитъ ли
человѣкъ. 52, 5 ни ли оураз-
умѣютъ. 53, 2 не сѣ ли, двѣхъ. 58,
16 ꙗще ли же не насытѣтса. 59,

12 не Ты ли, Бже. 61, 2 не БгѸ ли повинѣтса дѸшѧ моѧ. 93, 9 насаждѣй оѸхо, не слышитъ ли, илѣ создавѣый око, не сматрѣетъ ли. 93, 10 не ѡбличитъ ли. 107, 12 не Ты ли, Бже. 138, 21 не ненавидѣшымъ ли Тѧ, Гдѣи, возненавидѣхъ.

ЛИКЪ (ὁ χορός, chorus, Т. tibia)—ликъ: ликованіе, пѣніе.

149, 3 да восхвалѧтъ ѿмѧ ѿгѡ въ лицѣ. 150, 4 хвалите ѿгѡ въ тѣмпанѣ и лицѣ.

ЛИСТЪ (τὸ φύλλον, folium)—листъ.

1, 3 и листъ ѿгѡ не ѡпадѣтъ.

ЛИСЪ (ἡ ἀλώπηξ, -ехос, vulpes)—лисица.

62, 11 чѧсти лисовымъ вѣдѧтъ.

ЛИХВА (ὁ τόκος, usura, Т. fenus, fraus, dolus)—лихва: ростъ (процентъ, прибыль), барышъ.

14, 5 среврѧ своегѡ не даде въ лихвѸ (Т. fenori, С. ростъ).

54, 12 лихва (Т. fraus, С. обманъ) и лѣсть. 71, 14 ѡ лихвы (Т. dolo, С. коварства) и ѡ неправды извѣвѧтъ дѸшы ихъ.

ЛИХОИМСТВО (ἡ πλεονεξία, avaritia, Т. quæstus)—лихоимство: взиманіе лихвы.

118, 36 а не въ лихоимство (С. корысти).

ЛИЦЕ (τὸ πρόσωπον, facies, vultus, conspectus, Т. facies, conspectus, vultus, præsentia)—лице.

1, 4 ѡ лица (Т. нѣтъ) земли.

3, 1 ѡ лица (Т. и С. нѣтъ) Авессалѡма.

4, 7 знаменасѧ на насъ свѣтъ лица Твоегѡ.

9, 4 погивнѣтъ ѡ лица Твоегѡ.

9, 26 ѡ лица ѿгѡ (С. для него).

9, 32 ѡврати лице Своѣ.

10, 7 лице

ѿгѡ. 12, 2 ѡвратиши лице Твое ѡ менѣ. 15, 11 исполниши мѧ веселѣмъ съ лицемъ Твоимъ. 16, 2 ѡ лица Твоегѡ сѣва моѧ изыдетъ. 16, 9 ѡ лица (Т. нѣтъ) нечестивыхъ. 16, 15 правдою гавлюсѧ лицѸ ТвоемѸ. 17, 9 ѿгнѧ ѡ лица (А. и С. «устъ», Т. ore) ѿгѡ воспламенѣтса. 17, 43 предъ лицемъ (Т. нѣтъ) вѣтра. 20, 7 съ лицемъ Твоимъ. 20, 10 во время лица (А. и С. «гнѣва», Т. faciei iratae) Твоегѡ. 20, 13 оуготовиши лице ихъ. 21, 25 ниже ѡврати лице Своѣ. 23, 6 ищущихъ лице Бга. 26, 8 взыска Тебѣ лице моѣ, лица Твоегѡ, Гдѣи, взыска. 26, 9 не ѡврати лица Твоегѡ. 29, 8 ѡвратишь же еси лице Твое. 30, 17 просвѣти лице Твое. 30, 21 въ тайнѣ лица Твоегѡ. 30, 23 ѡ лица (С. нѣтъ) ѿчию Твоею. 33, 1 измѣни лице своѣ (Т. mutasset speciem suam, С. притворился безумнымъ). 33, 6 лица вѧша не постыдѧтса. 33, 17 лице же Гдне на творѣшымъ слаѧ. 34, 5 предъ лицемъ (Т. нѣтъ) вѣтра. 37, 4 ѡ лица (Т. и С. нѣтъ) гнѣва Твоегѡ — — ѡ лица (Т. и С. нѣтъ) грѣхъ мойхъ. 37, 6 ѡ лица (Т. и С. нѣтъ) безуміѧ моегѡ. 41, 3 гавлюсѧ лицѸ Бжю. 41, 6 снѣие лица моегѡ (С. нѣтъ). 41, 12 снѣие лица моегѡ (С. нѣтъ). 42, 5 снѣие лица моегѡ (С. нѣтъ). 43, 4 просвѣщеніе лица Твоегѡ. 43, 16 стѣдѧ лица моегѡ. 43, 17 ѡ лица (Т. нѣтъ, С. взоровъ) вражѣмъ. 43, 25 вскъю лице Твое ѡвратиши. 44, 13 лицѸ ТвоемѸ помолѧтса. 49, 21 предъ лицемъ (А. «очи», Т. oculis, С. глаза)

Твоимъ. 50, 11 ѿврати лице Твоє. 50, 13 ѿ лица Твоєгѡ. 54, 22 ѿ гнѣва лица ѣгѡ (А. «паче масла», Т. sunt butyrina, С. мягче масла). 56, 1 ѿ лица (Т. и С. нѣтъ) Саѡлова. 56, 7 преѡ лицемъ (Т. и С. нѣтъ) моимъ. 59, 6 ѿ лица (Т. и С. нѣтъ) лѣка. 60, 4 ѿ лица (Т. и С. нѣтъ) вражиа. 66, 2 просвѣти лице Твоє на ны. 67, 2 да бѣжатъ ѿ лица ѣгѡ. 67, 3 ѿ лица Огнѧ — ѿ лица Бжїѧ. 67, 6 да смѣтѣтсѧ ѿ лица (Т. и С. нѣтъ) ѣгѡ. 67, 9 ѿ лица Бга Синаина, ѿ лица Бга Илева. 68, 8 покры срамотѧ лице моє. 68, 18 не ѿврати лица Твоєгѡ. 77, 55 изгна ѿ лица ихъ гѡзыки. 79, 4 просвѣти лице Твоє. 79, 8 просвѣти лице Твоє. 79, 17 ѿ запрещенїѧ лица Твоєгѡ погнѣвѣтъ. 79, 20 просвѣти лице Твоє. 81, 2 и лица грѣшникѡвъ прїемлете (Т. et personam improborum suscipietis summe, С. и оказывать лицепрїятїе нечестивымъ). 82, 14 преѡ лицемъ вѣтра (Т. coram vento, С. передъ вѣтромъ). 82, 17 исполни лица ихъ везчестїѧ. 83, 10 прїзри на лице хрїста Твоєгѡ. 87, 15 ѡвращаеши лице Твоє ѿ менѣ. 88, 15 преѡ лицемъ Твоимъ. 88, 16 во свѣтъ лица Твоєгѡ пойдѣтъ. 88, 24 ѿ лица ѣгѡ (С. предъ нимъ). 89, 8 въ просвѣщенїе лица Твоєгѡ. 94, 2 предваримъ лице ѣгѡ во исповѣданїи. 95, 9 да подвижитсѧ ѿ лица ѣгѡ всѧ землѧ. 95, 13 ѿ лица Гдѧ. 96, 5 ѿ лица Гдѧ, ѿ лица Гда. 97, 9 ѿ лица (Т. нѣтъ) Гдѧ. 101, 3 не ѿврати лица Твоєгѡ ѿ менѣ. 101, 11 ѿ лица (Т. и

С. нѣтъ) гнѣва Твоєгѡ. 103, 15 оумѣстити лице ѣлѣемъ. 103, 29 ѡвращшѣ же Тебѣ лице. 103, 30 ѡбновиши лице землѧ. 104, 4 възвышите лица ѣгѡ. 113, 7 ѿ лица Гдѧ — ѿ лица Бга Іакѡвѧ. 118, 58 помолїхсѧ лицѣ Твоємѣ (С. Тебѣ). 118, 135 лице Твоє просвѣти. 131, 10 не ѡврати лица помазаннагѡ Твоєгѡ. 138, 7 ѿ лица Твоєгѡ камѡ вѣжѣ. 139, 14 вселатсѧ правїи съ лицемъ Твоимъ. 142, 7 не ѡврати лица Твоєгѡ ѿ менѣ. 147, 6 противѣ лица (Т. и С. нѣтъ) мрѧза ѣгѡ.

ЛИШАТИСѧ (ἐλαττοῦσαι, minui; ὑστερεῖν, deesse)—лишаться: нуждаться, терять.

ὑστερεῖν переводится также (см. ниже): «лиштити».

33, 11 не лишѧтсѧ (Т. indigent, С. терпятъ нужды) всѧкагѡ бѣга. 38, 5 что лишѧюсѧ (ὑστ.) ѧзъ.

ЛИШЕНІЕ (τὸ ὑστέρημα, inopia, Т. penuria)—недостатокъ, скудость.

33, 10 нѣсть лишѣнїѧ.

ЛИШИТИ (στερεῖν, fraudare; ὑστερεῖν, deesse, privare, Т. egere, cohibere)—лишить.

ὑστερεῖν переводится также (см. выше): «лишатисѧ».

20, 3 нѣси лишїлъ ѣгѡ (ἔστ., Т. avertens, С. отринулъ). 22, 1 ничтѡже мѧ лишїтъ (А. «ничесоже лишусѧ», Т. non possum egere, С. я ни въ чемъ не буду нуждаться). 83, 12 Гдѣ не лишїтъ (С. лишаетъ) бѣгїхъ.

ЛИШИТИСѧ (στερεῖσθαι, fraudari)—лишиться.

77, 30 не лишѣшася (А. «не престаша», Т. alienati erant, С. не прошла) ѿ желанїа своего.

Л И В А Н С К Ъ (τοῦ Λιβάνου, Libani)—Ливанскій.

28, 5 кедры Ливанскїа. 28, 6 телца Ливанска (въ нѣк. сп. τὸν Λιβανον, А. «Ливана», Т. Libanus, С. Ливанъ). 36, 35 кедры Ливанскїа (А. «аки кедръ зеленый», Т. tanquam arbor indigena virens, С. подобно укоренившемуся многолѣтвистому дереву). 103, 16 кедры Ливанстїи.

Л И В А Н Ъ (ὁ Λιβανος, Libanus, съ Евр. «бѣлый», «бѣлая гора») — Ливанъ: гора, въ сѣверныхъ предѣлахъ Палестины, на границѣ между Иудеею и Сириею.

71, 16 превознесетсѣ паче Ливана. 91, 13 ѣже въ Ливанѣ.

Л И В Ъ (ἡ λίψ, род. п. λιβός, вин. п. λίβα, Africus, Т. auster) — южный, полуденный вѣтеръ.

77, 26 ѣ наведе сїлою Своєю лїва.

Л О В И Т В А (ἡ θήρα, captio, Т. praeda)—ловитва: звѣриная ловля, охота, добыча.

θήρα переводится также (см. ниже): «ловь».

34, 8 ѣ ловитва (А. и С. «сѣть», Т. rete). 123, 6 не даде насъ въ ловитву (С. добычу). 131, 15 ловитву (въ нѣк. сп. χήραν, въ нѣк. θύραν, В. viduam, А. и С. «пищу», Т. viatico) ѣгѡ блѣвлѣмѣи блѣвлю.

Л О В И Т Е Л С Т В О (ἡ ἐνέδρα, insidiæ)—засада.

9, 29 прїсѣдитъ въ ловителствѣ.

Л О В И Т И (ἐνεδρεύειν, insidiari) — ловить: подстергать.

9, 30 ловитъ въ тайнѣ — — ловитъ ѣже восхїтити ницаго.

Л О В Ч Ъ (τῶν θηρευτῶν, venantium, Т. aucupantis) — ловецкїй (ловца).

90, 3 избавитъ тѣ ѿ сѣти ловчи (С. ловца).

Л О В Ъ (ἡ θήρα, praeda)—ловъ: добыча.

θήρα переводится также (см. выше): «ловитва».

16, 12 гѣкѡ левъ готѡвъ на ловъ (Т. garege, С. добычи).

Л О В Я Щ И (θηρεύων, venans, Т. aucupans) — ловящїй.

123, 7 избависѣ ѿ сѣти ловящїихъ.

Л О Ж Е (ἡ κοίτη, cubile, stratus или stratum, Т. cubile, cubatus; ἡ κλίνη, lectus; ἡ μάνδρα, cubile, lustrum) — ложе, логовище.

κλίνη переводится также (см. ниже): «одръ». — μάνδρα переводится также (см. ниже): «ограда».

4, 5 на лѡжахъ вашнхъ оумилитесѣ. 6, 7 измыю на всѣхъ нѡщъ лѡже (κλ.) моѣ. 35, 5 на лѡжи своемъ. 40, 4 все лѡже ѣгѡ. 103, 22 въ лѡжахъ (μ., С. логовища) своихъ лѡгѡтъ. 149, 5 возрадѡютсѣ на лѡжахъ своихъ.

Л О Ж Е С Н А (ἡ μήτρα, uterus, Т. uterus, vulva) — матка, утроба.

21, 11 къ Тебѣ привѣрженъ ѣсмъ ѿ ложеснъ (С. утробы). 57, 4 ѡчѡждѣшасѣ грѣшницы ѿ ложеснъ (Т. a vulva, С. съ самага рожденїа).

Л О Ж Ъ (ψευδής, fallax, falsus, Т. mendax; ψεύστης, mendax) — лживый.

ψευδής переводится также (см. выше): «лживъ».

32, 17 лѡжь (С. не надеженъ)

кѡнь во спасеніе. 39, 5 неистовленіа лѡжнаа (А. «во лжу», Т. mendacium, С. лжи). 115, 2 всѣкъ человекъ лѡжь (А. «лживъ», С. ложь).

ЛОЗА (ή ἀμπελος, vitis)—лоза.

127, 3 ἄκω лоза плодовита.

ЛОТОВЪ (τοῦ Λώτ, Lot, Т. Loti)—Лотовъ (Лота).

82, 9 сыновѡмъ Лѡтѡвымъ.

ЛѢКѢВНОВАТИ (πονηρεύεσθαι, malignari, Т. malum facere, afficere; καταπανουρεύεσθαι, malignare)—лукавить: поступать коварно, съ хитростью.

36, 8 еже лѢкѢвновати (А. «зло творити», С. дѣлать зло). 73, 3 лѢкѢвнова (А. «разори», С. разрушилъ) врагъ. 82, 4 на люди твоѣ лѢкѢвноваша (лат.) волюю (А. «коварно сотвориша тайну», Т. callide ineunt consilium, С. составили коварный умыселъ). 104, 15 во прѡрѡцѣхъ Моихъ не лѢкѢвнѡйте (А. «не творите накости», С. не дѣлайте зла).

ЛѢКѢВНУѢ, -ИИ (πονηρευόμενος, malignus, malignans, qui malignat, Т. maleficus)—лукавствующій: коварный, хитрый, злой.

πονηρευόμενος переводится также (см. ниже): «лукавъ».

5, 5 не приселитса къ тебѣ лѢкѢвнѡи (С. злой). 14, 4 оуничженъ естъ предъ нимъ лѢкѢвнѡи (А. «беззаконникъ», Т. герговус, С. отверженный). 25, 5 возненавидѣхъ цѣрковь лѢкѢвнѡи (С. злонамѣренныхъ). 36, 1 не ревнѡи лѢкѢвнѡи (С. злодѣямъ). 36, 9 лѢкѢвнѡи (С. дѣлающіе злое) потреватса. 63, 3 покрый мѧ ѡ сонма лѢкѢвнѡи (С. коварныхъ). 91, 12 востающымъ на мѧ

лѢкѢвнѡи (С. злодѣяхъ). 93, 16 востанетъ на лѢкѢвнѡи (С. злодѣевъ). 118, 115 оуклонитса ѡ менѣ, лѢкѢвнѡи (С. беззаконные).

ЛѢКѢВСТВІЕ (ή πονηρία, malitia)—лукавство: коварство, хитрость.

πονηρία переводится также (см. выше): «злѡба» и (ниже) «лукавство».

93, 23 по лѢкѢвствію (С. злодѣйствомъ) ихъ погубитъ ѧ. 140, 4 не оуклони сердце мое въ словеса лѢкѢвствіа (С. лукавымъ).

ЛѢКѢВСТВО (ή πονηρία, pequitia, Т. malignitas)—лукавство: коварство, хитрость.

πονηρία переводится также (см. выше): «злѡба», «лукавствіе».

27, 4 по лѢкѢвствѣ (С. злымъ) начинаній ихъ. 54, 16 лѢкѢвство (С. злодѣйство) въ жилищихъ ихъ. 72, 8 глаголаша въ лѢкѢвствѣ (С. клевету).

ЛѢКѢВЪ (πονηρός, malignus, malus, Т. malus; πονηρευόμενος, malignans, Т. maleficus)—лукавый: коварный, злой (С. пер.).

πονηρευόμενος переводится также (см. выше): «лукавнѡя».—πονηρός переводится также (см. выше): «золь» («злый») и (ниже) «лютъ».

9, 36 сокруши мѡщи грѣшномѡ и лѢкѢвомѡ. 21, 17 сонмъ лѢкѢвыхъ (πονηρευόμενων). 34, 12 воздѡша мѧ лѢкѢваа. 50, 6 лѢкѢвое (С. лукавое) предъ тобою сотворихъ. 63, 6 слово лѢкѢвое. 100, 4 лѢкѢваго не познахъ. 108, 20 глаголющихъ лѢкѢваа. 118, 101 ѡ всѣкагѡ пѡтѧ лѢкѢва. 139, 1 и зми мѧ, Гѡи, ѡ челоѡка лѢкѢва.

ЛѢКЪ (τὸ τόξον, arcus)—лукъ (оружіе).

7, 13 лѸкъ Свѡй напращѣ. 10, 2 напращѡша лѸкъ. 17, 35 и положила ѣси лѸкъ мѣднѣ. 36, 14 напращѡша лѸкъ свѡй. 36, 15 лѸцы иѸъ да сокрѡшатса. 43, 7 не на лѸкъ во мѡй оуповаю. 45, 10 лѸкъ сокрѡшитъ. 57, 8 напращѣтъ лѸкъ (Т. sagittas, С. стрѣлы) Свѡй. 59, 6 ѡ лица лѸка (Т. veritatem, С. истины). 63, 4 напращѡша лѸкъ свѡй. 75, 4 сокрѡши крѣпости лѸкѡвъ. 77, 9 стрѣляюще лѸки. 77, 57 превратишася въ лѸкъ развращенъ.

ЛѸНА (ή σελήνη, luna) — луна.

8, 4 лѸнѣ и свѣзды. 71, 5 прѣжде лѸны. 71, 7 дондеже ѡиметса лѸна. 88, 38 иакъ лѸна совершена. 103, 19 сотворила ѣсть лѸнѣ во времена. 120, 6 ниже лѸна ношю. 135, 9 лѸнѣ и свѣзды во ѡбласть ноши. 148, 3 хвалите Егѡ, солънце и лѸна.

ЛѸЧШЕ (χρεῖσσον, melius, melior, Т. plus, melior) — лучше.

36, 16 лѸчше. (В. melius, Т. plus) малое прѣвникѣ. 62, 4 лѸчши мѡтъ Твоѡ. 83, 11 лѸчше дѣнь ѣдинъ.

ЛЫСТЬ (Ο) (ή κνημῖς, -ῖδος, tibia, Т. crus) — голень (глезно).

146, 10 ниже въ лыстѣхъ (А. «голеняхъ», С. ногъ) мѡжескихъ бѡговолитъ.

ЛѢВОВЪ (τοῦ λέοντος, leonis) — лѢВОВЪ (лѢВА).

21, 22 сѡси ма ѡ оустъ лѢвовыхъ.

ЛѢСТИВЕНЪ (δόλιος, dolosus) — ЛѢСТИВЫЙ: коварный, обманный.

См. ниже: «лѢСТИВЪ».

37, 13 лѢСТИВНЫМЪ (δολιότη-

τας, В. и Т. dolos, С. козни) вѣсь дѣнь поучахъса.

ЛѢСТИВЪ (δόλιος, dolosus, Т. dolosus, blandus, mendax, iniquus) — ЛѢСТИВЫЙ: коварный, обманный, лживый, лукавый.

См. выше: «лѢСТИВЕНЪ».

5, 7 мѡжа кровей и лѢСТИВА (С. коварнаго) гнѡшѣтса Гдѣ. 11, 3 оустнѣ лѢСТИВЫМЪ въ сѣрацы. 11, 4 потревитъ Гдѣ всѡ оустны лѢСТИВЫМЪ. 16, 1 внѡши молитвѣ моѡ не во оустнахъ лѢСТИВЫХЪ (С. лживыхъ). 30, 19 нѣмы да бѣдѡтъ оустны лѢСТИВЫМЪ (С. лживыя). 42, 1 ѡ челѡвѣка неправадна и лѢСТИВА (С. несправедливаго) иэвѡви ма. 51, 6 ѡзыкъ лѢСТИВЪ (С. коварный). 108, 2 оустѡ лѢСТИВАГѡ (С. коварныя) на ма ѡверзѡшася, глаголаша на ма ѡзыкомъ лѢСТИВЫМЪ (С. лживымъ). 119, 2 ѡ ѡзыка лѢСТИВА (С. лукаваго). 119, 3 что приложитса тебѣ къ ѡзыкѣ лѢСТИВѣ (С. лукавый).

ЛѢЩАТИ (δολιοῦν, dolose agere, Т. doloso blandiri) — ЛѢСТИТЬ.

5, 10 ѡзыки своими лѢЩАХЪ.

ЛѢЩЕНІЕ (ή δολιότης, dolus) — ЛѢЩЕНІЕ: лѢСТЬ, коварство.

δολιότης переводится также (см. выше): «лѢСТЬ».

49, 19 сплетѡше лѢЩЕНІѡ (С. коварство). 72, 18 за лѢЩЕНІѡ (А. «мѢстѣхъ ползкихъ», Т. lubricis, С. скользкихъ путяхъ) иѸъ.

ЛѢПОТА (ή εὐπρέπεια, decor, Т. celsitudo) — БЛАГОЛѢПІЕ: красота, благоприличіе.

εὐπρέπεια переводится также (см. выше): «БЛАГОЛѢПІЕ».

92, 1 въ лѢПОТѣ (С. величіемъ) ѡвлечѣса.

ЛѢТО (τὸ ἔτος, annus; ὁ ἐνιαυτός, annus)—лѢТО: годъ.

30, 11 лѢта моѡ въ воздыханіяхъ. 60, 7 лѢта ѳгѡ до днѣ. 64, 12 бл҃гвіши бл҃нѣцз лѢта (ѳв.) бл҃гости Твоѡ. 76, 6 лѢта вѣчнам поманѣхъ. 77, 33 лѢта ѳхъ со тцаніемъ. 89, 5 гакъ тысаща лѢтъ. 89, 6 оуниженіа ѳхъ лѢта вѣдѣтъ. 89, 10 лѢта нѡша гакъ паучіна поучахѣса: дніе лѢтъ нѡшихъ, въ нѡхже сѣмьдесатъ лѢтъ, аще же въ сілахъ, осмьдесатъ лѢтъ. 89, 15 лѢта, въ нѡже вѣдѣхомъ слѡм. 94, 10 четыредесатъ лѢтъ. 101, 25 въ родѣ родѡвъ лѢта Твоѡ. 101, 28 лѢта Твоѡ не ѡскѣдѣютъ.

ЛЮБИТИ (ἀγαπᾶν, diligere, amare)—любить.

ἀγαπᾶν переводится также (см. выше): «возлюбить».

4, 3 вскѣю лѡбите сѣтѣ. 32, 5 лѡвитъ мѡтыню ѳ сѣдъ Гдѣ. 36, 28 Гдѣ лѡбитъ сѣдъ. 83, 12 ѳстинѣ лѡвитъ (А., Т. и С. нѣтъ) Гдѣ. 86, 2 лѡбитъ Гдѣ врата Сіѡна. 98, 4 чѣсть царѣва сѣдъ лѡбитъ. 108, 4 лѡвити (Т. dilectionis, С. любовь) мѡ. 145, 8 Гдѣ лѡвитъ прѣвникн.

ЛЮБОДѢЛІЙ, -АЙ (πορνεύων, qui fornicatur, Т. adulterans)—любодѣйствующій, блудодѣйствующій.

72, 27 потребилъ ѳси всѡкаго лѡводѣющаго (С. отступающаго, sic) ѡ Тебѣ.

ЛЮБЫ (ἡ διάθεσις, affectus, Т. cogitatio)—страсть, пристрастіе, расположеніе (душевное).

«Любѡвь» — вни. п.

72, 7 преидѡша въ любѡвь (А. «помышленія», С. помыслы) сѣрца.

ЛЮБѢ, -АЙ (ἀγαπῶν, diligens, Т. amans)—любящій.

5, 12 похвалатса ѡ Тебѣ лѡбѡщін ѳма Твоѡ. 10, 5 лѡбѡй же неправаѣ. 33, 13 лѡбѡй днѣ бл҃дѣти вла҃ги. 39, 17 лѡбѡщін сѣніе Твоѡ. 68, 37 лѡбѡщін ѳма Твоѡ. 69, 5 лѡбѡщін сѣніе Твоѡ. 96, 10 лѡбѡщін Гдѣ. 118, 132 лѡбѡщінхъ ѳма Твоѡ. 118, 165 лѡбѡщымъ законъ Твоѡй. 121, 6 лѡбѡщымъ Тѡ. 144, 20 хранитъ Гдѣ всѡ лѡбѡщымъ ѳгѡ.

ЛЮДІЕ (ὁ λαός, populus, plebs, Т. populus, natio)—люди: народъ.

2, 1 лѡдіе (С. племена) поучішася. 3, 7 ѡ тѣмъ лѡдїй. 3, 9 на лѡдехъ Твоїхъ. 7, 8 сѡмъ лѡдїй. 7, 9 сѣдитъ лѡдемъ. 9, 9 сѣдити ѳмать лѡдемъ. 13, 4 лѡди Моѡ. 13, 8 плѣненіе лѡдїй. 17, 28 лѡди смиренныа. 17, 44 ѡ прерѣканїа лѡдїй — — лѡдіе. 17, 48 покоривый лѡди. 21, 7 оуниженіе лѡдїй. 21, 32 лѡдемъ рѡдшымъса (разночт. родитиса ѳмѣщымъ). 27, 8 оутвержденіе лѡдїй. 27, 9 сѣси лѡди Твоѡ. 28, 11 крѣпость лѡдемъ Своїмъ дѡстъ — — вла҃витъ лѡди Своѡ. 32, 10 мысли лѡдїй. 32, 12 лѡди (С. племя). 34, 18 въ лѡдехъ тѡжцѣхъ. 43, 3 ѡслобилъ ѳси лѡди (С. племена). 43, 13 ѡдалъ ѳси лѡди. 43, 15 въ лѡдехъ (С. иноплеменниками). 44, 6 лѡдіе. 44, 11 лѡди Твоѡ. 44, 18 лѡдіе ѳповѣдѡтса. 46, 4 покорї лѡди. 47, 10 посреда лѡдїй (В. и Т. templi, А. и С. «храма») Твоїхъ. 49, 4 лѡди Своѡ. 49, 7 лѡдіе Мої. 52, 5 лѡди Моѡ. 52, 7 плѣненіе лѡдїй. 55, 1 ѡ лѡдехъ (А. и С. «голу-

бицѣ», Т. de anima). 55, 8 лю-
ди низведеши. 56, 10 въ людехъ.
59, 5 показаль еси людемъ. 61,
9 сонмъ людій. 64, 1 людій пре-
селеніа (А., Т. и С. нѣтъ). 66,
4 людіе — — людіе. 66, 5 сѣдн-
ши людемъ. 66, 6 людіе — — лю-
діе. 67, 8 предъ людьми. 67, 36
людемъ Своимъ. 70, 22 въ лю-
дехъ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 71,
2 сѣднши людемъ. 71, 3 миръ
людемъ. 72, 10 людіе Мои. 73,
14 людемъ Еѳіопскимъ. 73, 18
людіе везѣмни. 76, 15 въ лю-
дехъ. 76, 16 люди Твои. 76,
21 люди Твои. 77, 1 людіе Мои.
77, 20 людемъ Своимъ. 77, 52
люди Свои. 77, 62 люди Свои.
78, 13 людіе Твои. 80, 9 лю-
діе Мои. 80, 12 людіе Мои. 80,
14 людіе Мои. 82, 4 на люди
Твои. 84, 3 людій Твоихъ. 84,
7 людіе Твои. 84, 9 на люди
Свои. 86, 4 людіе Еѳіопстн
(А. и С. «съ Еѳіопіею», Т. cum
Aethiopia). 86, 6 въ писаніи лю-
дій. 88, 16 людіе вѣдущи вос-
кликновеніе. 88, 20 ѿ людій
Моихъ. 93, 5 люди Твои. 93,
8 въ людехъ. 93, 14 людій Сво-
ихъ. 94, 7 людіе пажити Егѡ.
95, 3 во всѣхъ людехъ (С. пле-
менахъ). 95, 10 сѣдитъ людемъ.
95, 13 и людемъ. 96, 6 вси
людіе. 97, 9 и людемъ. 98, 1
да гнѣваются людіе. 98, 2 надъ
всѣми людьми. 99, 3 людіе Егѡ.
101, 19 и людіе (С. поколѣніе).
101, 23 людемъ вкѣпѣ. 104,
13 въ люди (С. племени) ины.
104, 20 князь людій. 104, 24
люди Свои. 104, 25 люди Егѡ.
104, 43 люди Свои. 104, 44
тѣбѣ людій (С. племени).

105, 4 во благоволѣніи людій.
105, 40 на люди Свои. 105,
48 вси людіе. 107, 4 въ людехъ.
110, 6 людемъ Своимъ. 110, 9
людемъ Своимъ. 112, 8 съ князи
людій. 113, 1 изъ людій. 115, 5
предъ всѣми людьми Егѡ. 115, 9
предъ всѣми людьми Егѡ. 116, 1
вси людіе (С. племена). 124, 2
ѡкрестъ людій. 134, 12 людемъ
Своимъ. 134, 14 людемъ Своимъ.
135, 16 проведшемъ люди. 143,
2 повинѣмъ люди. 143, 15 оувла-
жиша люди — — влжени людіе.
148, 11 вси людіе. 148, 14
людій Своихъ — — людемъ. 149,
4 въ людехъ Своихъ. 149, 7
въ людехъ (С. племенами).

ЛЮДСКЪ (τοῦ λαοῦ, τῶν λαῶν,
plebis, populi, populorum)—народ-
ный (народа, народовъ).

44, 13 богати людстн (С.
народа). 46, 10 князи людстн
(С. народовъ). 67, 31 въ юни-
цахъ людскихъ (С. народовъ). 71,
4 сѣдитъ нищымъ людскимъ (С.
народа). 106, 32 въ цркви лю-
дстѣй (С. народномъ).

ЛЮТЪ (πονηρός, pessimus, ma-
lus, malignus, Т. malus, malefi-
cus)—лютый, злый.

πονηρός переводится также (см. вы-
ше): «волъ» («злый»), «лукавъ».

33, 22 смѣръ грѣшниквъ
люта (А. и С. «зло», Т. afflictio).
36, 19 во время лютоа. 40, 2
въ дѣнь лютъ (Т. mali, С. бѣд-
ствія). 48, 6 въ дѣнь лютъ (Т.
mali, С. бѣдствія). 77, 49 по-
сланіе аггелы лютыми (С. злыхъ).
93, 13 ѿ днй лютыхъ (Т. adver-
sitate, С. бѣдственные). 143, 10
ѿ мечѣ люта.

ЛѢГУТЬ см. ЛЕЩІЙ.
ЛѢДВЬ (ἡ φύα и φύα, lumbus, T. ile)—лядвь (ляшка): чресло.

37, 8 лѢДВІА (αἱ φύαι, въ нѣк. ἡ φύχή, В. lumbi, Т. ilia, С. чресла) моѡ.

Л.

МАДІАМЪ (ὁ Μαδιάμ, Madian, Т. Madianitus, Мадіанитянинъ, съ Евр. «споръ», «распря», «ссора»)—Мадіамъ.

Мадіамъ — область въ Каменистой Аравіи, такъ названная по имени четвертаго сына Авраама отъ Хеттуры.

82, 10 сотвори ѡмъ такъ Мадіамъ (А. «Мадіанитомъ», Т. Madianitis, С. Мадіаму).

МАЕЛЕѠЪ (μαελέθ, maeleth, maeleth)—маелеѠъ (музыкальный инструментъ).

Послѣ неамъ, это уже второе Еврейское слово (сущ. нарицательное), оставленное въ Ц.-Сл. текстѣ Псалтири безъ перевода.

52, 1 ѡ маелеѠѣ (А. «на орудіи перстобряцательнѣмъ», Т. ad pneumaticum instrumentum, С. на духовомъ орудіи). 87, 1 ѡ маелеѠѣ (А. «на перстобряцательнѣмъ орудіи», Т. ad pneumaticum instrumentum, С. на махалаѠѣ).

МАЛѠ (ὀλίγον, pusillum, Т. paululum)—мало: немного.

36, 10 ещѣ малѠ (С. немного).

МАЛОДУШІЕ (ἡ ὀλιγοψυχία, pusillanimitas)—малодушіе.

54, 9 спсѣяющаго мѡ ѡ малодушіа (А. «вѣтра зѣльнаго», Т. vento rapidissimo, С. вихря).

МАЛОДУШЕСТВОВАТИ (ὀλιγοψυχεῖν, deficere, Т. obruere se)—

малодушествовать: падать духомъ, терять бодрость, приходитъ въ уныніе.

76, 4 малодушествоваше (С. изнемогаетъ) дѡхъ моѡ.

МАЛЪ (βραχύς, paulo minor, brevis, Т. paucus; ὀλίγος, paucus, modicus; μικρός, modicus, pusillus, Т. exiguus, parvus, parvulus)—малый.

См. выше: «вмалъ».

8, 6 оумалилъ еси егѡ малымъ чымъ (β., Т. paulisper, С. немного) ѡ Яггль. 16, 14 ѡ малыхъ (δ.) ѡ землі (А. и С. «отъ людей міра», Т. ab hominibus o mundo) раздѣли ѡ въ животѣ ѡхъ. 36, 16 лѡчше малѡе (δ., Т. parum) прѣникѡ. 41, 7 ѡ горы малыа (А. «Мицаръ», С. Цоаръ). 103, 25 живѡтнаа малѡа съ великими. 104, 12 внигда вѣти ѡмъ малымъ (β.) числѡмъ. 108, 8 да вѣдѡтъ днѣе егѡ мали (δ., С. кратки). 113, 21 малымъ съ великими. 151, 1 малъ (А., В. и Т. нѣтъ) вѣхъ во вратіи моѡй.

МАЛѢЙШЪ (ὀλιγοστός, paucissimus, Т. plane paucus)—малѢйшій.

104, 12 внигда вѣти ѡмъ малымъ числѡмъ, малѢйшымъ (С. очень мало).

МАНАССІЙ (ὁ Μανασσῆ, Μανασσῆς, Manasse, Manasses, Т. Ме-

passo, съ Евр. «предающій забвенію») — Манассія, старшій сынъ Іосифа, родоначальникъ одного изъ колѣнъ, получившаго его имя.

По поводу нарѣченія имени «Манасія», въ книгѣ Бытія (гл. 41, ст. 51) говорится: «нарече же Іосифъ имя первенцу Манассія, глаголя: яко забыти мнѣ сотвори Богъ вся болѣзни моя, и вся яже отца моего».

59, 9 Мой ѣсть Манассій. 79, 3 предъ ѣфремомъ и Веніаміномъ и Манассіемъ. 107, 9 Мой ѣсть Манассій.

МАННА (ή μάννα, manna, съ Евр. «что сіе есть?») — манна: хлѣбъ небесный, ниспосланный Израильтянамъ въ пустынь.

77, 24 ѡдожди ѡмъ маннѣ гати.

МАСЛИНА (ή ελαία, oliva) — маслина.

51, 10 гакъ маслина плодovitа.

МАСЛИЧЕНЪ (των ελαιων, olivarium, Т. olearium) — масляный (маслины).

127, 4 гакъ новосажденіа масляна, (С. масличныя).

МАСТИТЬ (πιων, uberi, Т. virens, pinguis) — маститый: обильный, изобильный, плодovitый.

πιων переводится также (см. ниже): «множайшь», «тучень».

91, 11 въ ѣленъ маститъ (Т. virente, С. свѣжимъ). 91, 15 въ старости маститъ (Т. pinguis, С. плодovitы).

МАСТЬ (ή πιότης, -ητος, pinguedo) — мазь: жиръ, тукъ.

πιότης переводится также (см. ниже): «тукъ».

62, 6 ѡ тѣка и масти (С. елеемъ).

МАТИ (ή μήτηρ, mater) — мать.

«мать» — вин. п. (την μητέρα), см. ниже: псал. 112, 9; 130, 2.

21, 10 ѡ свещи матери моеи.

21, 11 ѡ чрева матери моеи.

26, 10 мати мси. 49, 20 на сына матери твоеи.

50, 7 во грѣсѣхъ роди мнѣ мати мои.

68, 9 страненъ сыновѣмъ матери моеи.

70, 6 ѡ чрева матери моеи.

86, 5 мати (въ нѣк. сп. μή τη Σιών

ἐρεῖ, В. numquid Sion dicet, А.

«и о Сионѣ речется», Т. ideo de Sione fore ut dicatur, С. о Сионѣ

же будутъ говорить) Сионъ речетъ.

108, 14 грѣхъ матери ѣгѡ.

112, 9 мать ѡ чадѣхъ веселѣшася.

130, 2 ѡдоеное на мать свою.

138, 13 изъ чрева матери моеи.

МГЛА (ή ομίχλη, nebula, Т. pruina) — мгла: туманъ, иней.

147, 5 мгла (С. иней) гакъ

пепелъ посыпаяшаго.

МЕДЪ (τὸ μέλι, -ιτος, mel) — медъ.

18, 11 слаждаша паче меда и сота.

80, 17 ѡ камене меда насыти ихъ.

118, 103 паче меда оустѡмъ моимъ.

МЕЖДОРАМІЕ (τὸ μετάφρενον) — междораміе: верхняя часть спины между плечами.

μετάφρενον переводится также (см. ниже): «плечѣ».

67, 14 междораміа (τὰ μετάφρενα, В. posteriora dorsii, Т. renna, А. «періе», С. перья) ѣл.

МЕЛХИСЕДЕКОВЪ (τοῦ Μελχισεδέχ, Melchisedech, Т. Melchisedeci) — Мельхиседекъ (Мельхиседека).

Мельхиседекъ (съ Евр. «царь правды») — царь Салимскій, священникъ Бога Всевышняго.

Мельхиседекъ (съ Евр. «царь правды») — царь Салимскій, священникъ Бога Всевышняго.

Мельхиседекъ (съ Евр. «царь правды») — царь Салимскій, священникъ Бога Всевышняго.

Мельхиседекъ (съ Евр. «царь правды») — царь Салимскій, священникъ Бога Всевышняго.

Мельхиседекъ (съ Евр. «царь правды») — царь Салимскій, священникъ Бога Всевышняго.

Мельхиседекъ (съ Евр. «царь правды») — царь Салимскій, священникъ Бога Всевышняго.

Мельхиседекъ (съ Евр. «царь правды») — царь Салимскій, священникъ Бога Всевышняго.

Мельхиседекъ (съ Евр. «царь правды») — царь Салимскій, священникъ Бога Всевышняго.

Мельхиседекъ (съ Евр. «царь правды») — царь Салимскій, священникъ Бога Всевышняго.

Мельхиседекъ (съ Евр. «царь правды») — царь Салимскій, священникъ Бога Всевышняго.

Мельхиседекъ (съ Евр. «царь правды») — царь Салимскій, священникъ Бога Всевышняго.

Мельхиседекъ (съ Евр. «царь правды») — царь Салимскій, священникъ Бога Всевышняго.

Мельхиседекъ (съ Евр. «царь правды») — царь Салимскій, священникъ Бога Всевышняго.

Мельхиседекъ (съ Евр. «царь правды») — царь Салимскій, священникъ Бога Всевышняго.

109, 4 по чинѸ МелхиседековѸ.

МЕНЕ см. **ЇЗЪ**.

«менѣ» — род. п. ед. ч. личн. мѣстоименія 1-го лица.

МЕНЕ см. **ЇЗЪ**.

«мене» — вин. п. ед. ч. личного мѣстоименія 1-го лица.

МЕРЗОСТЬ (τὸ βδέλυγμα, -ατος, abominatio) — мерзость: отвратительность, гнусность, отвращение.

87, 9 положиша мѧ мерзость (С. отвратительнымъ) себѣ.

МЕРТВЪ (νεκρός, mortuus) — мертвый.

30, 13 заввѣнз выхъ гѧкв мѣртвѣ. 87, 6 вз мѣртвыхъ сво-вѣдь. 87, 11 ѣдѧ мѣртвыми творѣши чѣдеса. 105, 28 снѣдоша жѣрты мѣртвыхъ (С. бездушнымъ). 113, 25 не мѣртвиш восхвалѧтъ Тѧ. 142, 3 гѧкв мѣртвымъ (С. умершихъ) вѣка.

МЕСКЪ (ὁ ἢ ἡ μίονος, mulus) — мулъ, ишагъ: животное отъ осла и кобылицы.

31, 9 не вѣдите гѧкв конь ѧ мѣскѣ.

МЕСТНИКЪ (ὁ ἐχδικητής, ultor) — мститель.

8, 3 ѣже разрѣшити врагѧ ѧ мѣстника.

МЕСТЬ (ἡ δίχη, vindicta, T. jus) — месть, мщение.

δίχη переводится также (см. ниже): «вра».

139, 13 ѧ мѣсть (А. «судьбу», С. справедливость) оубѣгимъ.

МСТАТИ (βάλλειν, mittere, T. projicere) — метать, бросать.

21, 19 ѡ ѡдѣжди моѣй мѣташа жрѣбѣи.

МСТАДЪ, ДИ (αἶρων, mittens, T. portans; βάλλων, qui mittit, T.

qui dejicit) — метаящій, бросающій.

αἶρων переводится также (см. выше): «вземля».

125, 6 метajúще (С. несущій) сѣмена своѧ. 147, 6 метajúщагв (β.) гѣлоть Своѣй.

МЕЧЪ (ἡ ῥομφαία, framea, gladius, T. hasta, gladius; ἡ μάχαιρα, gladius) — мечь.

ῥομφαία переводится также (см. ниже): «оружіе».

34, 3 ѧзсѣни мѣчь (frameam, T. hastam). 36, 14 мѣчь ѧзвлѣкоша грѣшницы. 36, 15 мѣчь ѧхъ да внидетъ вз сердца ѧхъ. 43, 4 не вѣ мечѣмъ своимъ наследѣши землю. 43, 7 мѣчь моѧ не спасѣтъ менѣ. 44, 4 препѣши мѣчь Твоѣй. 56, 5 ѧзыкъ ѧхъ мѣчь (μ.) Острѣ. 58, 8 мѣчь во оустнахъ ѧхъ. 63, 4 ѧзострѣша гѧкв мѣчь. 75, 4 мѣчь ѧ брань. 77, 64 мечѣмъ падѣша. 88, 44 ѡвратѣлз ѣси помѣчь мечѧ. 143, 10 ѡ мечѧ люта. 149, 6 мечѧ овоюдѣострѣи вз рѣкахъ ѧхъ. 151, 7 ѧсторгнѣвз мѣчь (μ., В., А. и Т. нѣтъ) ѡ негѡ.

МЗДА (τὸ δῶρον, munus; ὁ μισθός, merces) — мзда: даръ, награда.

14, 5 мзды (С. даровъ) на неповинныхъ не прѣйтъ. 25, 10 десница ѧхъ ѧсполнисѧ мзды (T. corruptionis muneribus, С. мздоимства). 126, 3 мзда (μ., С. награда) плодѧ чрѣвнѧгв.

МИ см. **ЇЗЪ**.

«ми» — дат. п. ед. ч. личного мѣстоименія 1-го лица.

МИЛОВАТИ (ἐλεεῖν, miseregi, T. gratiam facere) — миловать: быть милостиву.

ἐλεεῖν переводится также (см. ниже): «помилovati».

36, 26 весь день милуется. 114, 4 Бгъ нашъ милуется (Т. misericors, С. милосердъ).

МИЛОСТИВЪ (ἐλεήμων, misericors, Т. misericors, gratiosus; εὐλατος, propitius, Т. condonans)—милостивый.

85, 15 и мѣтливый (С. благосердый, Т. misericors). 98, 8 мѣтливъ (εὐλ., С. прощающимъ) бывалъ еси. 102, 8 мѣтливъ Гдъ. 110, 4 мѣтливъ и щедръ Гдъ. 111, 4 мѣтливъ. 114, 4 мѣтливъ Гдъ. 144, 8 мѣтливъ Гдъ.

МИЛОСТЫНЯ (ἡ ἐλεημοσύνη, misericordia, Т. justitia)—милостыня.

23, 5 и мѣтыню ѿ Бга. 32, 5 любитъ мѣтыню (С. правду) и сѣдъ Гдъ. 102, 6 творѣи мѣтыни (С. правду) Гдъ.

МИЛОСТЬ (ὁ и τὸ ἔλεος, misericordia, Т. benignitas)—милость.

5, 8 множествомъ мѣти Твоеѣ. 6, 5 ради мѣти Твоеѣ. 12, 7 на мѣть Твою оуповахъ. 16, 7 оудивн мѣти Твоѣ. 17, 51 творѣи мѣть. 20, 8 мѣтию (С. по благи) вѣшнагъ не подвижитса. 22, 6 мѣть Твоѣ поженѣтъ мѣ. 24, 6 мѣти Твоѣ. 24, 7 по мѣти Твоеѣ. 24, 10 мѣть и истина. 25, 3 мѣть Твоѣ. 30, 8 возвеселюса ѿ мѣти Твоеѣ. 30, 17 спси мѣ мѣтию Твоею. 30, 22 оудивн мѣть Свою. 31, 10 оуповающаго же на Гда мѣть ѿвѣдетъ. 32, 5 мѣти Гдѣи исполнь землѣ. 32, 18 оуповающимъ на мѣть Егв. 32, 22 вѣди, Гдѣи, мѣть Твоѣ на насъ. 35, 6 на н.си мѣть Твоѣ. 35, 8 оумножилъ еси мѣть Твою. 35, 11 проваби мѣть Твою. 39, 11

не скрѣхъ мѣть Твою. 39, 12 мѣть Твоѣ. 41, 9 заповѣсть Гдъ мѣть Свою. 47, 10 приахомъ, Бже, мѣть (С. о благи) Твою. 50, 3 по величѣи мѣти Твоеѣ. 51, 10 оуповахъ на мѣть Бжю. 56, 4 послѣ Бгъ мѣть Свою. 56, 11 мѣть Твоѣ. 58, 11 мѣть (С. милующей) Егв предваритъ мѣ. 58, 17 возрадоуеса заѣтра ѿ мѣти Твоеѣ. 58, 18 Бгъ — мѣть моѣ. 60, 8 мѣть и истина Егв. 61, 13 Твоѣ, Гдѣи, мѣть. 62, 4 лучши мѣть Твоѣ. 65, 20 мѣть Свою. 68, 14 во множествѣ мѣти Твоеѣ. 68, 17 гакъ вѣга мѣть Твоѣ. 76, 9 или до конца мѣть Свою ѿсѣчетъ. 83, 12 мѣть (А. и С. «солнце», Т. sol) и истина любитъ Гдъ. 84, 8 гавн намъ, Гдѣи, мѣть Твою. 84, 11 мѣть и истина срѣтостѣса. 85, 13 мѣть Твоѣ вѣлиа на мнѣ. 87, 12 еда повѣсть кто во гробѣ мѣть Твою. 88, 2 мѣти Твоѣ, Гдѣи, во вѣкъ воспю. 88, 3 въ вѣкъ мѣть созиждетса. 88, 15 мѣть и истина преидетъ преѣ лицемъ Твоимъ. 88, 25 мѣть Моѣ съ нимъ. 88, 29 въ вѣкъ сохранию емѣ мѣть Мою. 88, 34 мѣть же Мою не разорю ѿ нихъ. 88, 50 гдѣ сѣть мѣти Твоѣ. 89, 14 исполнихомса заѣтра мѣти Твоеѣ. 91, 3 возвѣщати заѣтра мѣть Твою. 93, 18 мѣть Твоѣ, Гдѣи, помогаше ми. 97, 3 помани мѣть Свою Іаквѣ. 99, 5 въ вѣкъ мѣть Егв. 100, 1 мѣть и сѣдъ воспю Тебѣ. 102, 4 вѣнчающаго тѣ мѣтию. 102, 11 оутвердилъ есть Гдъ мѣть Свою. 102, 17 мѣть же Гдѣи ѿ вѣка и до вѣка. 105, 1 гакъ въ вѣкъ мѣть Егв. 105, 7 множе-

ства мѣти Твоеѣ. 105, 45 по множествѣ мѣти Твоеѣ. 106, 1 гѣкѡ въ вѣкѣ мѣть ѿгѡ. 106, 8 да исповѣдѣтсѡ (разночт. да исповѣдѣтѣ) Гдѣви мѣти ѿгѡ. 106, 15 да исповѣдѣтсѡ (разночт. да исповѣдѣтѣ) Гдѣви мѣти ѿгѡ. 106, 21 да исповѣдѣтсѡ (разночт. да исповѣдѣтѣ) Гдѣви мѣти ѿгѡ. 106, 31 да исповѣдѣтсѡ (разночт. да исповѣдѣтѣ) Гдѣви мѣти ѿгѡ. 106, 43 оуразѡмѣютѣ мѣти Гдѣни. 107, 5 мѣть Твоѡ. 108, 16 сотвори ти мѣлость. 108, 21 вѣга мѣть Твоѡ. 108, 26 по мѣти Твоѣй. 113, 9 ѡ мѣти Твоѣй. 116, 2 оутверди сѡ мѣть ѿгѡ на насѣ. 117, 1 гѣкѡ въ вѣкѣ мѣть ѿгѡ. 117, 2 гѣкѡ въ вѣкѣ мѣть ѿгѡ. 117, 3 гѣкѡ въ вѣкѣ мѣть ѿгѡ. 117, 4 гѣкѡ въ вѣкѣ мѣть ѿгѡ. 117, 29 гѣкѡ въ вѣкѣ мѣть ѿгѡ. 118, 41 да приидетѣ на мѡ мѣть Твоѡ. 118, 64 мѣти Твоѡ, Гдѣни, испѡлнь землѡ. 118, 76 бѣди же мѣть Твоѡ. 118, 88 по мѣти Твоѣй. 118, 124 по мѣти Твоѣй. 118, 159 по мѣти Твоѣй. 129, 6 оу Гдѡ мѣть. 135, 1—26 (въ каждомъ стихѣ) гѣкѡ въ вѣкѣ мѣть ѿгѡ. 137, 2 ѡ мѣти Твоѣй. 137, 8 мѣть Твоѡ во вѣкѣ. 140, 5 на кажетѣ мѡ прѡвникѣ мѣлостію. 142, 8 слышанѣ сотвори мнѣ заѣтра мѣть Твою. 142, 12 мѣтію Твоѣю. 143, 2 мѣть моѡ. 146, 11 оуповающихѣ на мѣть ѿгѡ.

МИМОТИ (παρέρχεσθαι, transire, praeterire, T. praeterire, transire, transgredi; διέρχεσθαι, praeterire) — пройти, прейти, миновать.

διέρχεσθαι переводится также (см. ниже): «прейти», «пройти», «сниться».

—παρέρχεσθαι переводится также (см. ниже): «прейти».

36, 36 и мимодоухъ. 89, 5 иже мимодѣ (д., С. вырастаетъ). 89, 6 мимодѣтѣ. 148, 6 и не мимодѣтѣ (С. преидетъ).

МИМОТѢКІЙ (διαπορευόμενος, decurrens, T. qui abeat) — протекающій.

διαπορευόμενος переводится также (см. ниже): «преходя».

57, 8 гѣкѡ вода мимотѣкѣша. **МИМОХОДИТИ** (διαβαίνειν, pertransire, T. gradi) проходить, шествовать, ступать.

67, 8 внигда мимоходити Тебѣ.

МИМОХОДѢ, -ѢЙ (παπαπορευόμενος, praetergrediens, transiens, T. viator; παράγων, qui praeteribat, qui transit) — проходящій.

79, 13 мимоходѣшии пѣтѣмъ. 88, 42 мимоходѣшии пѣтѣмъ. 128, 8 не рѣша мимоходѣшии (οἱ παράγοντες).

МИРЕНЪ (εἰρηνικός, pacificus) — мирный.

34, 20 мирнаѡ (T. pacem, С. о мирѣ) глаголахѣ. 36, 37 чело-вѣкѣ мирнѣ (T. pacem, С. миръ). 119, 6 съ ненавидѣщими мира бѣхѣ миренъ.

МИРЪ (ἡ εἰρήνη, pax) — миръ: согласіе, тишина.

4, 9 въ мирѣ (С. спокойно). 27, 3 глаголющими миръ. 28, 11 блѣвитѣ люди Своѡ миромъ. 33, 15 взыщи мира. 34, 27 хотѣшии мира. 36, 11 насладѣтсѡ ѡ множествѣ мира. 37, 4 нѣсть мира въ костѣхѣ моихѣ. 40, 10 чело-вѣкѣ мира (С. мирный). 54, 19 избавитѣ миромъ дѣшѣ мою. 71, 3 миръ людемъ. 71, 7

множество міра. 72, 3 міръ (T. prosperitatem, C. благоденствіе) грѣшниквѣ. 75, 3 бысть въ міръ (A. и C. «въ Салимѣ», T. Salemi) мѣсто Егѡ. 84, 9 речѣтъ міръ на люди Своѣ. 84, 11 правда и міръ ѡблобызѣстасѣ. 118, 165 міръ многъ любѣщымъ законъ Твоѣ. 119, 6 съ ненавидѣши ми міра вѣхъ міренъ. 121, 6 ѡ міръ Іерліма. 121, 7 бѣди же міръ. 121, 8 глаголахъ оубо міръ ѡ тебѣ. 124, 5 міръ на Іилѣ. 127, 7 міръ на Іилѣ. 147, 3 полагаѣи предѣлы твоѣ міръ.

МІРСКЪ (τοῦ κόσμου)—мірскій (міра).

103 (въ надп.) ѡ мірстѣмъ (B., A. и T. нѣтъ, C. міра) бытій.

МЛАДѢНЦЪ (ὁ νήπιος, infans, parvulus, T. infans, imperitus, simplex, parvulus)—младенецъ: простой, простодушный человекъ.

8, 3 иъ оустъ младенецъ. 16, 14 ѡстѣвши ѡстѣнки младенцемъ (C. дѣтямъ). 18, 8 свидѣтельство Гдѣне вѣрно, оумѣдрѣющее младенцы (C. простыхъ). 63, 8 стрѣлы младенецъ. 114, 5 хранѣи младенцы (C. простодушныхъ). 118, 130 вразумлѣтъ младенцы (C. простыхъ). 136, 9 развѣтъ младенцы твоѣ ѡ камень.

МЛЕКО (τὸ γάλα, р. п. γάλακτος, lac)—млеко: молоко.

118, 70 оусырѣсѣ ѣкв млеко (A. и C. «тукъ», T. adipe) сѣраце.

МНОГЪ (πολλά, multum, T. plurimum)—много.

119, 6 многъ (C. долго) прише́лствава душа моѣ.

МНОГОМІЛОСТИВЪ (πολυ-

έλεος, multum misericors, T. multus benignitate)—многомилостивый.

85, 5 многомлтивъ всѣмъ. 85, 15 и многомлтивый. 102, 8 многомлтивъ. 144, 8 многомлтивъ.

МНОГОПЛОДЕНЪ (πολύτοκος, foetus)—многopлодный.

143, 13 Овцы ихъ многопладны (A., T. и C. нѣтъ).

МНОГЪ (πολύς, multus, magnus, copiosus, T. multus, magnus, plurimus, maximus, amplus)—многій: большій, великій.

3, 2 мнози востаютъ. 3, 3 мнози глаголютъ. 4, 7 мнози глаголютъ. 17, 17 ѡ водахъ многихъ. 18, 11 паче злата и камене чѣстна многа (T. quamplurimo, C. множества). 18, 12 воздаѣніе мно́го (C. великая). 21, 13 телцы мнози (C. множество). 21, 17 пси мнози (A., T. и C. нѣтъ). 24, 11 многъ (C. велико) бо ѣсть. 28, 3 на водахъ многахъ. 30, 14 гажѣніе (разночт. оукореніе) мно́гихъ (C. много). 30, 20 мно́гое множество. 31, 6 въ потопѣ водахъ мно́гихъ. 31, 10 мно́ги (C. много) рѣны. 32, 16 мно́гою (T. multitudine, C. множествомъ) сілою. 33, 20 мно́ги (C. много) скѡрви. 34, 18 въ цркви мно́зѣ (C. великомъ). 35, 7 вѣзана мно́га (C. великая). 36, 16 паче богатства грѣшныхъ мно́га. 39, 4 оузратъ мно́зи. 39, 6 мно́га (C. много) сотвори́лъ еси. 39, 11 ѡ сонма мно́га (C. великомъ). 54, 19 во мно́зѣ (C. много). 55, 3 ѣкв мно́зи (C. много). 67, 12 сілою мно́гою (C. великою). 70, 7 чѣдо вѣхъ мно́гимъ. 70, 20 скѡрви мно́ги.

76, 20 въ водахъ многихъ (С. великихъ). 77, 15 въ вѣзанѣхъ мнозѣхъ (С. великой). 88, 51 многихъ (С. сильныхъ, Т. magnorum) гъзыкъ. 92, 4 ѿ гласовъ водъ многихъ. 96, 1 Острова мнози (Т. plurimæ, С. многочисленные). 106, 23 въ водахъ многихъ (С. большихъ). 108, 30 посреде многихъ (С. множества). 109, 6 на земли многихъ (С. обширной, Т. plurimis). 118, 156 щедроты Твои мнози (С. много). 118, 157 мнози (С. много) изгонящии мѧ. 118, 162 въбрѣтаемъ корысть многъ (С. великую). 118, 165 миръ многъ (С. великъ). 129, 6 многое (В. copiosa) оубо Негѡ изъбавленіе. 134, 10 гъзыки мнози. 143, 7 ѿ водъ многихъ.

МНОЖАЕ (τὸ πλεῖον, amplius, Т. excellentissimum)—болѣе многое: самое большее.

«Множае» здѣсь не нарѣчіе, но сред. родъ прилаг. въ сравн. ст. «множій».

89, 10 и множае (А. «лучшее», С. самая лучшая пора) ихъ трудъ и болѣзнь.

МНОЖАЙШЬ (πλεῖων)—наибольшій.

πῖον переводится также (см. выше): «маститъ» и (ниже) «тучень».

77, 31 оубо множайшаа (въ нѣк. сп. πῖοσις, В. pingues, Т. pinguissimis, А. «жирныя», С. тучныя) ихъ.

МНОЖАСА, АИСА (πληθύνων, abundans)—множащійся.

143, 13 множащымса (Т. riant, С. да плодятся) во исходящихъ своихъ.

МНОЖЕСТВО (τὸ πλῆθος, mul-

tudo, abundantia, Т. amplitudo, multitudo)—множество.

5, 8 множествомъ мѧти Твоеѧ. 5, 11 по множествѣ нечестіа ихъ. 9, 25 по множествѣ гнѣва своего (А. «по высокоумію своему», Т. in elatione vultus sui, С. въ надменіи своемъ). 30, 20 многое множество (А., Т. и С. нѣтъ). 32, 16 множествомъ крѣпости. 32, 17 во множествѣ же (С. великою) силы. 36, 11 ѿ множествъ мѧра. 43, 13 и не въ множество (А. «и не умножилъ», Т. et non auxisti, С. и не возвысилъ). 48, 7 ѿ множествъ богатства. 50, 3 по множествѣ щедротъ. 51, 9 оубо на множество богатства своего. 63, 3 ѿ множества (А. «отъ мятежа», Т. ab arcano consilio, С. отъ замысла) дѣлающихъ неправдъ. 65, 3 во множествѣ силы. 68, 14 во множествѣ (С. великой) мѧти. 68, 17 по множествѣ щедротъ. 71, 7 множество (С. обиліе) мѧра. 76, 18 множество шѣма водъ. 93, 19 по множествѣ (С. умноженіи) волѣзней. 105, 7 множества мѧти Твоеѧ. 105, 45 по множествѣ мѧти. 144, 7 множества (С. великой) вѣгости. 146, 4 множество (А. «число», Т. numerus, С. количество) свѣзда. 150, 2 по множествѣ величествіа.

МНОЖИЦЕЮ (ποσαπλῶς, multipliciter; πλεονάκις, sæpe, Т. multum)—множественно, много разъ.

62, 2 множицею (пос., А., Т. и С. нѣтъ). 105, 43 множицею (С. много разъ). 128, 1 множицею (С. много). 128, 2 множицею (С. много).

МНОЗИ, МНОЗЪ см. **МНОГЪ**.

МНОЮ см. **АЗЪ**.

«мною» — творит. п. ед. ч. личного мѣстоименія 1-го лица.

МНѢ см. **АЗЪ**.

«мнѣ» — дат. и предл. падежи ед. числа личного мѣстоименія 1-го лица.

МѠАВЪ (ὁ Μωάβ, Моав, съ Евр. «отъ отца») — Моавъ, сынъ Лота отъ его старшей дочери, родоначальникъ Моавитянь.

59, 10 МѠавъ конѡвъ оупованіа Моегѡ. 82, 7 МѠавъ (Т. Moabitæ) и Агаране. 107, 10 МѠавъ конѡвъ оупованіа Моегѡ.

МОЖЕТЪ см. **МОЩІИ**.

МОЙ (μου, meus; ἐμός, ἐμή, ἐμόν, meus, mea, meum) — мой.

2, 7 Снъ Мой. 3, 3 дѡши моѡй. 3, 4 застѡпникъ мой (Т. circa me, С. предо мною) ѡси, слава моа, и возносай главѡ мою. 3, 5 гласомъ моимъ. 3, 8 Бже мой (Т. mi). 4, 2 Бгъ правды моеа — — молитвѡ мою. 4, 8 въ сѡрцаы моѡмъ. 5, 2 глаголы моа — — званіе моѡ. 5, 3 молѡніа моегѡ, Црѡ мой (Т. mi) и Бже мой (Т. mi). 5, 4 гласъ мой. 5, 9 врагъ мойхъ — — предъ Тобою пѡть мой (въ нѡк. сп. σου, Т. согат me viam Tuam, А. и С. «предо мною путь Твой»). 6, 3 кѡсти моа. 6, 4 дѡша моа. 6, 5 дѡшѡ мою. 6, 7 въздыханіемъ моимъ — — лѡже моѡ, слезами моими постѡлю мою. 6, 8 Око моѡ — — во всѡхъ вразѡхъ мойхъ. 6, 9 плача моегѡ. 6, 10 молѡніе моѡ — — молитвѡ мою. 6, 11 врази мой. 7, 2 Бже мой (Т. mi). 7, 3 дѡшѡ мою. 7, 4 Бже мой (Т. mi) — — въ рѡкѡ моѡю. 7, 5 ѡ врагъ мойхъ (А. «ми», Т. me, С. мо-

имъ). 7, 6 дѡшѡ мою — — живѡтъ мой, и славѡ мою. 7, 7 и востани, Гди Бже мой, повелѡшемъ (А., Т. и С. всей этой фразы нѡтъ). 7, 9 по правдѡ моѡй и по незлѡбѡ моѡй. 7, 11 помѡщь моа. 9, 2 сѡрцаемъ моимъ. 9, 4 врагъ моемъ. 9, 5 сѡдъ мой и прѡю мою. 9, 14 смиреніе моѡ ѡ врагъ мойхъ (С. меня). 9, 33 Бже мой (В., А. и Т. нѡтъ, С. мой). 10, 1 дѡши моѡй. 12, 3 въ дѡши моѡй — — въ сѡрцаы моѡмъ — — врагъ мой. 12, 4 Бже мой (Т. mi) — — Очи мой. 12, 5 врагъ мой. 12, 7 сѡрцае моѡ. 13, 4 люди моа. 15, 2 Гдѡ мой — — благоухъ мойхъ. 15, 4 оустнама моима. 15, 5 достоаніа моегѡ и чаши моеа — — достоаніе моѡ. 15, 6 въ державныхъ мойхъ (В., А., Т. и С. нѡтъ): ибо достоаніе моѡ. 15, 7 оутрѡвы моа. 15, 9 сѡрцае моѡ — — ѡзыкъ мой — — плѡть моа. 15, 10 дѡшѡ мою. 16, 1 правдѡ мою (А. и Т. нѡтъ, С. мою), вонми молѡнію моемъ, вѡдши молитвѡ мою. 16, 2 сѡдѡа моа (С. мнѡ) — — Очи мой (въ нѡк. сп. σου, В. и Т. Tu, А. и С. Твой). 16, 3 сѡрцае моѡ. 16, 4 оуста моа. 16, 5 стѡпы моа — — стѡпы моа. 16, 6 глаголы моа. 16, 9 врази мой дѡшѡ мою. 16, 13 дѡшѡ мою. 17, 2 крѡпосте моа. 17, 3 оутвержденіе моѡ и привѡжище моѡ, и изѡвѡнитель мой, Бгъ мой, помѡщникъ мой — — зашититель мой, и рѡгъ спніа моегѡ, и застѡпникъ мой. 17, 4 ѡ врагъ мойхъ. 17, 7 къ Бгѡ моемъ — — гласъ мой, и вѡплъ мой. 17, 18 ѡ врагѡвъ мойхъ. 17, 19 ѡслобленіа моегѡ

— оутверждѣніе моє (Т. mihi, С. мнѣ). 17, 21 по правдѣ моєй — рѣкъ моєю. 17, 22 Бѣга моєгѡ. 17, 24 беззаконіа моєгѡ. 17, 25 по правдѣ моєй — рѣкъ моєю. 17, 29 свѣтилникъ мой, Гдн Бже мой — тмѣ мою. 17, 30 Бѣгомъ моймъ. 17, 31 Бѣгъ мой (А., Т. и С. нѣтъ). 17, 33 пѣть мой (С. мнѣ). 17, 34 нозѣ мой. 17, 35 рѣцѣ мой — мышца моѡ. 17, 37 ступы моѡ — плеснѣ мой. 17, 38 врагн моѡ. 17, 39 под ногама мойма. 17, 41 враговъ мойхъ. 17, 47 спнѡ моєгѡ. 17, 49 избавитель мой ѡ врагъ мойхъ. 18, 13 ѡ тайныхъ мойхъ (А. и Т. нѣтъ, С. моихъ). 18, 15 оустъ мойхъ — сердца моєгѡ — помощниче мой и избавителю мой (Т. mi). 21, 2 Бже, Бже мой (Т. mi Deus, mi Deus, А. и С. «Боже мой, Боже мой») — ѡ спнѡ моєгѡ — грѣхъпадѣній мойхъ. 21, 3 Бже мой (Т. mi). 21, 10 оупованіе моє — матере моєѡ. 21, 11 матере моєѡ Бѣгъ мой. 21, 15 кѡсти моѡ — сердце моє — чрева моєгѡ. 21, 16 крѣпость моѡ, и ѡзыкъ мой — гортани моєѡ. 21, 17 рѣцѣ мой и нозѣ мой. 21, 18 изчетоша всѡ кѡсти моѡ. 21, 19 рѣзы моѡ — ѡ ѡдѣжди моєй. 21, 20 на застѣплѣніе моє. 21, 21 дѣшѣ мою — ѣдинороднѣю мою. 21, 22 смиреніе моє (Т. exaudiens me, С. услышавъ, избавь меня, А. «свободивъ услыши мене»). 21, 23 вратн моєй. 21, 26 похвала моѡ — молитвы моѡ. 21, 30 дѣшѡ моѡ. 21, 31 сѣмѡ моє (въ нѣк. сп. аѡтоѡ, В. теиш, А.

«ихъ», Т. horum, С. мое). 22, 3 дѣшѣ мою. 22, 5 главѣ мою. 22, 6 живота моєгѡ. 24, 1 дѣшѣ мою, Бже мой (Т. mi) — врази мой. 24, 5 Спсѣз мой. 24, 7 юности моєѡ и невѣдѣніа моєгѡ. 24, 11 грѣхъ мой. 24, 15 Очи мой — нозѣ мой. 24, 17 сердца моєгѡ — ѡ нѣждаз мойхъ. 24, 18 смиреніе моє и трѣяз мой — грѣхн моѡ. 24, 19 врагн моѡ. 24, 20 дѣшѣ мою. 25, 1 незлобою моєю. 25, 2 оутрѣбы моѡ и сердце моє. 25, 3 предъ очима мойма. 25, 6 рѣцѣ мой. 25, 9 дѣшѣ мою — животъ мой. 25, 11 незлобою моєю. 25, 12 нога моѡ. 26, 1 просвѣщеніе моє и спситель мой — живота моєгѡ. 26, 2 плѡтн моѡ — врази мой. 26, 3 сердце моє. 26, 4 живота моєгѡ. 26, 5 сѡлъ мойхъ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 26, 6 главѣ мою на врагн моѡ. 26, 7 глѡзъ мой. 26, 8 сердце моє — лице моє (въ нѣк. сп. Соѡ, В. теа, А. и С. «Твоего», Т. Tuam). 26, 9 помощникъ мой — спсителю мой. 26, 10 Отецъ мой и матн моѡ. 26, 11 врагъ мойхъ. 27, 1 Бже мой. 27, 2 молѣніа моєгѡ — рѣцѣ мой. 27, 6 молѣніа моєгѡ. 27, 7 помощникъ мой и защититель мой — сердце моє — плѡть моѡ: волею моєю. 29, 2 враговъ мойхъ. 29, 3 Бже мой (Т. mi). 29, 4 дѣшѣ мою. 29, 7 во ѡбнѡліи моємъ. 29, 8 доворотъ моєй. 29, 9 къ Бѣгѣ моєѡ. 29, 10 въ крѡви моєй. 29, 11 помощникъ мой (А. и С. «мнѣ», Т. mihi). 29, 12 плачь мой — вретнице моє. 29, 13 слава моѡ — Бже мой (Т. mi). 30,

4 держава моѧ и привѣжище моѧ. 30, 5 защититель мой. 30, 6 дѡхъ мой. 30, 8 на смиреніе моѧ — дѡшѡ мою. 30, 9 нѡзѡ мой. 30, 10 Око моѧ, дѡша моѧ и оутрѡба моѧ. 30, 11 живѡтъ мой, и лѣта моѧ — крѣпость моѧ, и кѡсти моѧ. 30, 12 врагѡ мойхѡ — сосѣдѡмѡ моймѡ — знаѣмымѡ моймѡ. 30, 14 дѡшѡ мою. 30, 15 Бгѡ мой. 30, 16 жребіи мой — врагѡ мойхѡ. 30, 23 во изстѡплѣніи моѧмѡ — молитвы моѧмѡ. 31, 3 кѡсти моѧ. 31, 5 беззаконіе моѧ — грѣхѡ моегѡ — беззаконіе моѧ — сѣрдца моегѡ. 31, 7 привѣжище моѧ (Т. mihi) — радосте моѧ (А., Т. и С. нѣтъ). 31, 8 Очи мой. 33, 2 во оустѣхѡ мойхѡ. 33, 3 дѡша моѧ. 33, 5 скорбѣи мойхѡ. 34, 2 въ помощь мою (В. mihi, Т. теиш, А. и С. «мнѣ»). 34, 3 дѡши моѧей. 34, 4 дѡшѡ мою. 34, 7 дѡши моѧей. 34, 9 дѡша же моѧ. 34, 10 кѡсти моѧ. 34, 12 дѡши моѧей. 34, 13 дѡшѡ мою, и молитва моѧ въ нѣдро моѧ. 34, 17 дѡшѡ мою — единороднѡю мою. 34, 23 сѡдѡ моѧмѡ, Бжѧ мой (Т. mi) и Гдѡ мой (Т. mi), на прѡ мою. 34, 24 Бжѧ мой (Т. mi). 34, 26 слѡмѡ моймѡ. 34, 27 правды моѧмѡ. 34, 28 ѡзыкъ мой. 37, 4 въ плѡти моѧей — въ костѣхѡ мойхѡ ѡ лица грѣхѡ мойхѡ. 37, 5 беззакѡнїѡ моѧ превзыдоша главы мою. 37, 6 рѡны моѧ ѡ лица възѡмїѡ моегѡ. 37, 8 лѡдвїѡ моѧ — въ плѡти моѧей. 37, 9 сѣрдца моегѡ. 37, 10 желаніе моѧ, и въздыханіе моѧ. 37, 11 сѣрдце моѧ — сила моѧ —

Очию моѧю. 37, 12 дрѡзѡ мой и ѡскренши мой. 37, 13 ближнїи мой — дѡшѡ мою. 37, 16 Бжѧ мой (Т. mi). 37, 17 врази мой (Т. нѣтъ, С. мои) — ногѡмѡ моймѡ. 37, 18 волѣзнь моѧ. 37, 19 беззаконїс моѧ — грѣсѡ моѧмѡ. 37, 20 врази же мой. 37, 22 Бжѧ мой (Т. mi). 37, 23 въ помощь мою (С. мнѣ) — спїѡ моегѡ. 38, 2 пѣти моѧ — ѡзыкомѡ моймѡ — оустѡмѡ моймѡ. 38, 3 волѣзнь моѧ. 38, 4 сѣрдце моѧ — въ повѣненїи моѧмѡ — ѡзыкомѡ моймѡ. 38, 5 кончинѡ мою — днїи мойхѡ. 38, 6 днїи моѧ, и составѡ мой. 38, 8 терпѣнїе моѧ — составѡ мой. 38, 9 беззаконїи мойхѡ. 38, 10 оустѡ мойхѡ. 38, 13 молитвѡ мою — молѣнїе моѧ — слѣзѡ мойхѡ — Отцы мой. 39, 2 молитвѡ мою. 39, 3 нѡзѡ мой — стѡпы моѧ. 39, 4 во оуста моѧ. 39, 6 Бжѧ мой (Т. mi). 39, 9 Бжѧ мой (Т. mi) — чрѣва моегѡ (С. у меня). 39, 10 оустнѡмѡ моймѡ. 39, 11 въ сѣрдцы моѧмѡ. 39, 13 беззакѡнїѡ моѧ — главы моѧмѡ: и сѣрдце моѧ. 39, 15 дѡшѡ мою. 39, 18 помощникѡ мой и защититель мой — Бжѧ мой (Т. mi). 40, 5 дѡшѡ мою. 40, 6 врази мой. 40, 8 врази мой. 40, 10 мїра моегѡ (Т. теиш, С. со мною) — хлѣвы моѧ. 40, 12 врагѡ мой. 41, 2 дѡша моѧ. 41, 3 дѡша моѧ. 41, 4 слѣзы моѧ. 41, 5 дѡшѡ мою. 41, 6 дѡше моѧ — лица моегѡ и Бгѡ мой. 41, 7 дѡша моѧ. 41, 9 живота моегѡ. 41, 10 застѣпникѡ мой. 41, 11 костѡмѡ моймѡ — врази

мои. 41, 12 дѹшѣ моѣ — — лица моего и Бгъ мой. 42, 1 прою мою. 42, 2 крѣпость моѣ. 42, 4 юность мою — — Бже мой (Т. mi). 42, 5 дѹшѣ моѣ — — лица моего и Бгъ мой. 43, 5 црѣ мой и Бгъ мой. 43, 7 на лѣкѣ во мой — — мѣчь мой. 43, 16 срѣмъ мой — — лица моего. 44, 2 сѣрдце моѣ — — дѣла моѣ — — ѡзыкъ мой. 48, 4 оуста моѣ — — сѣрдца моего. 48, 5 оухо моѣ — — гананіе моѣ. 48, 6 пѣты моѣ. 48, 16 дѹшѣ мою. 49, 7 людіе Мои (Т. Mi, С. Мой). 49, 10 Мои сѣть. 49, 12 Моѣ ('Εμή) во ѣсть. 49, 16 ѡправданіи Моѣ — — завѣтъ Мой. 49, 17 словеса Моѣ. 49, 23 спніе Моѣ (въ нѣк. сп. Θεοῦ, В. и Т. Dei, А. и С. «Божіе»). 50, 3 веззаконіе моѣ. 50, 4 ѡ веззаконіи моего и ѡ грѣхѣ моего. 50, 5 веззаконіе моѣ — — грѣхъ мой. 50, 7 мати моѣ. 50, 10 слѹхѣ моѣмъ даси (ἀκούσεις με, въ нѣк. сп. μοι, В. auditui meo dabis, А. «даждь ми слышати», Т. facito ut audiam, С. дай мнѣ услышати). 50, 11 ѡ грѣхѣ моихъ — — веззаконіи моѣ. 50, 12 во оутрѣбѣ моѣй (Т. intra me, С. внутри меня). 50, 16 спніи моего — — ѡзыкъ мой. 50, 17 оустиѣ мой — — оуста моѣ. 52, 5 люди моѣ. 53, 4 молитвѣ мою — — оустѣ моихъ. 53, 5 дѹшѣ мою. 53, 6 дѹши моѣй. 53, 7 врагѣмъ моимъ. 53, 9 на враги моѣ — — око моѣ. 54, 2 молитвѣ мою — — моленіи моего. 54, 3 печалію моєю (разночт. во искѹшеніи моѣмъ). 54, 5 сѣрдце моѣ. 54, 14 владыко мой и знаемый мой. 54, 18 гласъ мой.

54, 19 дѹшѣ мою. 55, 3 врази мой. 55, 5 словеса моѣ (А. и С. «Его», Т. Ejus). 55, 6 словесъ моихъ. 55, 7 пѣтѣ мою — — дѹшѣ мою (разночт. дѹши моѣ). 55, 9 живѣтъ мой — — слѣзы моѣ. 55, 10 врази мой — — Бгъ мой (А. «по мнѣ», С. за меня). 55, 14 дѹшѣ мою — — очи мой — — нѣзѣ мой. 56, 2 дѹша моѣ. 56, 5 дѹшѣ мою (А. и С. «моя», Т. ego). 56, 7 ногѣмъ моимъ — — дѹшѣ мою — — предъ лицемъ моимъ (Т. ante me, С. предо мною). 56, 8 сѣрдце моѣ — — сѣрдце моѣ — — во славу моѣй (А., Т. и С. нѣтъ). 56, 9 слава моѣ. 58, 2 врагѣ моихъ. 58, 4 дѹшѣ мою — — веззаконіе моѣ — — грѣхъ мой. 58, 5 въ срѣтеніе моѣ (Т. mihi, С. мнѣ). 58, 10 державѣ мою (Т. и С. нѣтъ, А. «Его») — — заступникъ мой. 58, 11 Бгъ мой — — Бгъ мой — — на врагѣ моихъ. 58, 12 заштитице мой (А. и С. «нашѣ», Т. noster). 58, 17 заступникъ мой (Т. mihi, С. мнѣ) и привѣжнице моѣ (А., Т. и С. нѣтъ) — — скорби моѣ. 58, 18 помощникъ мой — — заступникъ мой — — Бже мой, мѣть моѣ. 59, 9 Мой ѣсть Галаадъ, и Мой ѣсть Манассій, и Ефрема крѣпость главы Моѣ, Иуда царь Мой. 59, 10 оупованіи моего — — сапогъ Мой. 60, 2 моленіе моѣ — — молитвѣ моѣй. 60, 3 сѣрдце моѣ. 60, 4 оупованіе моѣ. 60, 6 молитвы моѣ. 60, 9 молитвы моѣ. 61, 2 дѹша моѣ — — спніе моѣ. 61, 3 Бгъ мой и спѣз мой, заступникъ мой. 61, 5 цѣнѣ мою. 61, 6 дѹшѣ моѣ — — терпѣніе моѣ. 61, 7 Бгъ мой

и спсз мой, заступникъ мой. 61, 8 спніе моє и слава моѧ — — по-
 моши моєѧ, и оупованіе моє. 62, 2 Бже мой — — дѡша моѧ — —
 плоть моѧ. 62, 4 оустнѣ мой. 62, 5 вз животѣ моємъ — —
 рѡцѣ мой. 62, 6 дѡша моѧ —
 — оуста моѧ. 62, 7 на постѣли
 моєй. 62, 8 помощникъ мой (Т.
 mihi). 62, 9 дѡша моѧ. 62, 10
 дѡшѡ мою. 63, 2 гласъ мой —
 — дѡшѡ мою. 64, 3 молитвѡ
 мою (А., Т. и С. нѣтъ). 65, 9
 дѡшѡ мою (А. «наша», Т. nostram,
 С. нашей) — — ногъ мойхѡ (А.
 и С. «нашей», Т. nostros). 65, 13
 молитвы моѧ. 65, 14 оустнѣ мой —
 — оуста моѧ вз скорби моєй. 65,
 16 дѡшѡ моєй. 65, 17 оусты
 мойми — — под ѡзыкомъ моймъ.
 65, 18 вз сѣрдацы моємъ. 65, 19
 молѣніѧ моєгѡ. 65, 20 молитвѡ
 мою. 67, 25 Бга моєгѡ. 68, 2
 дѡшѡ моєѧ (А. и Т. нѣтъ, С.
 моей). 68, 4 гортань мой — —
 ѡчи мой — — Бга моєгѡ (С. моего).
 68, 5 главы моєѧ — — врази
 мой. 68, 6 везѡміе моє, и пре-
 грѣшеніѧ моѧ. 68, 8 лице моє.
 68, 9 брати моєй — — матере
 моєѧ. 68, 11 дѡшѡ мою. 68, 12
 ѡдѣѡніе моє. 68, 14 молитвою
 моєю. 68, 19 дѡшѡ моєй — —
 врагъ мойхѡ. 68, 20 поношеніе
 моє, и стѡдъ мой, и срамотѡ мою.
 68, 21 дѡша моѧ. 68, 22 вз
 снѣдъ мою (С. мнѣ) — — вз жѡ-
 ждѡ мою. 68, 27 гѡзвъ мойхѡ
 (В. нѣтъ, А. «Твоихъ», Т. Tuor-
 gum, С. Тобою). 68, 31 Бга
 моєгѡ (А., В. и Т. нѣтъ, С.
 моего). 69, 2 вз поѡмощь мою
 (А. «мнѣ», Т. те, С. меня). 69,
 3 дѡшѡ мою. 69, 6 помощникъ

мой и избѡвитель мой. 70, 3
 оутвержденіе моє и привѣжище моє.
 70, 4 Бже мой (Т. mi). 70, 5
 терпѣніе моє — — оупованіе моє
 ѡ юности моєѧ. 70, 6 матере
 моєѧ — — мой покровитель — —
 пѣніе моє. 70, 7 помощникъ мой
 (В. нѣтъ). 70, 8 оуста моѧ. 70,
 9 крѣпости моєй. 70, 10 врази
 мой — — дѡшѡ мою. 70, 12 Бже
 мой (Т. mi) — — Бже мой, вз
 поѡмощь мою (С. мнѣ). 70, 13
 дѡшѡ мою. 70, 15 оуста моѧ.
 70, 17 Бже мой (А., В., Т. и
 С. нѣтъ) — — ѡ юности моєѧ.
 70, 18 Бже мой (А., В., Т. и
 С. нѣтъ). 70, 23 оустнѣ мой —
 — дѡша моѧ. 70, 24 ѡзыкъ мой.
 72, 2 мой (ѣмоѡ) же — — стѡ-
 пы моѧ. 72, 10 людіе мой (А. и
 С. «Его», Т. Ejus). 72, 13 сѣр-
 це моє — — рѡцѣ мой. 72, 14
 ѡвличеніе моє. 72, 21 сѣраце моє,
 и оутрѡвы моѧ. 72, 23 рѡкѡ де-
 снѡю мою. 72, 26 сѣраце моє и
 плоть моѧ, Бже сѣрдаца моєгѡ, и
 часть моѧ. 72, 28 оупованіе моє.
 76, 2 гласомъ моймъ — — гла-
 сомъ моймъ. 76, 3 скорби моєѧ
 — — рѡкама мойма — — дѡша
 моѧ. 76, 4 дѡхъ мой. 76, 5
 ѡчи мой. 76, 7 сѣрацемъ моймъ
 — — дѡхъ мой. 77, 1 людіе мой
 (Т. mi, С. мой), законѡ моємѡ —
 — оустъ мойхѡ. 77, 2 оуста моѧ.
 80, 9 людіе Мой. 80, 12 людіе
 Мой гласа Моєгѡ. 80, 14 людіе
 Мой — — вз пѡти Моѧ. 80, 15
 рѡкѡ Мою. 82, 14 Бже мой (Т.
 mi). 83, 3 дѡша моѧ — — сѣра-
 це моє и плоть моѧ. 83, 4
 Црѡю мой (Т. mi) и Бже мой (Т.
 mi). 83, 9 молитвѡ мою. 83, 11
 Бга моєгѡ. 85, 2 дѡшѡ мою —

— Бже мой (Т. ші). 85, 4 дѣшѹ мою. 85, 6 молитвѹ мою — — молѣніѹ моегѹ. 85, 7 скорби моеѹ. 85, 11 сѣраце моѣ. 85, 12 Бже мой (Т. ші) — — сѣрацемѹ моимѹ. 85, 13 дѣшѹ мою. 85, 14 дѣшѹ мою. 85, 15 Бже мой (В., А., Т. и С. нѣтъ). 87, 2 спніѹ моегѹ. 87, 3 молитва моѹ — — молѣнію моемѹ. 87, 4 дѣша моѹ, и живѹтъ мой. 87, 9 знаѣмыхѹ моихѹ. 87, 10 Очи мой — — рѹцѣ мой. 87, 14 молитва моѹ. 87, 15 дѣшѹ мою. 87, 16 ѿ юности моеѹ (А., Т. и С. нѣтъ). 87, 19 знаѣмыхѹ моихѹ. 88, 2 оустѹ моиѹ. 88, 4 избраннымѹ Моимѹ — — равѹ Моемѹ. 88, 20 ѿ людій Моихѹ. 88, 21 равѹ Моего, ѣлемѹ стѹимѹ Моимѹ. 88, 22 рѹка моѹ — — мышца моѹ. 88, 25 истина моѹ и мѣть моѹ — — ѿ имени Моѣмѹ. 88, 27 Оцѹ мой (Т. ші) — — Бгѹ мой (Т. ші) — — спніѹ моегѹ. 88, 29 мѣть мою, и завѣтъ Мой. 88, 31 законѹ Мой, и въ сѣдѣвахѹ Моихѹ. 88, 32 ѿправданіѹ моѹ — — заповѣдй Моихѹ. 88, 34 мѣть же мою — — во истинѣ Моѣй. 88, 35 завѣта Моегѹ — — ѿ оустѹ Моихѹ. 88, 36 ѿ стѣмѹ Моѣмѹ. 88, 48 мой составѹ. 88, 51 въ нѣдрѣ моѣмѹ. 90, 2 застѹпникѹ мой ѣси и привѣщице моѣ, Бгѹ мой. 90, 9 оупованіѣ моѣ. 90, 14 ѿмѹ моѣ. 90, 16 снніѣ моѣ. 91, 11 рѹгѹ мой, и старѹсть моѹ (Т. те, С. я). 91, 12 Око моѣ на врагѹ моѹ — — оухо моѣ. 93, 17 дѣша моѹ. 93, 18 нога моѹ. 93, 19 волѣзней моихѹ въ сѣрацы моѣмѹ — — дѣшѹ мою. 93, 22 Бгѹ мой —

— оупованіѹ моегѹ. 94, 9 дѣла моѹ. 94, 10 пѹтій Моихѹ. 94, 11 во гнѣвѣ Моѣмѹ — — въ покоѹ Мой. 100, 2 сѣраца моегѹ посреѣдѣ домѹ моегѹ. 100, 3 преѣ Очиѹ моимѹ. 100, 6 Очи мой. 100, 7 посреѣдѣ домѹ моегѹ — — преѣ Очиѹ моимѹ. 101, 2 молитвѹ мою, и воплѹ мой. 101, 4 днѣ мой, и кѹсти моѹ. 101, 5 сѣраце моѣ — — хлѣбѹ мой. 101, 6 въздыханіѹ моегѹ — — кѹсть моѹ плѹти моѣй. 101, 9 врази мой. 101, 10 питіѣ моѣ. 101, 12 днѣ мой. 101, 24 днй моихѹ. 101, 25 днй моихѹ. 102, 1 дѣшѣ моѹ — — внѹтреннѹ моѹ. 102, 2 дѣшѣ моѹ. 102, 22 дѣшѣ моѹ. 103, 1 дѣшѣ моѹ — — Бже мой (Т. ші). 103, 33 въ животѣ моѣмѹ — — Бгѹ моемѹ. 103, 34 весѣда моѹ. 103, 35 дѣшѣ моѹ. 104, 15 помазаннымѹ Моимѹ, и во прѹроцѣхѹ Моихѹ. 107, 2 сѣраце моѣ — — сѣраце моѣ — — во слѣвѣ моѣй. 107, 3 слава моѹ (А., Т. и С. всей фразы нѣтъ). 107, 9 Мой ѣсть Галаадѹ, и Мой ѣсть Манассій, и ѣфремѹ застѹплѣніѣ главы Моѣ: ѿда царѹ Мой. 107, 10 оупованіѹ Моегѹ — — сапогѹ Мой. 108, 1 хвалы моѣ. 108, 5 за возлюбленіѣ моѣ. 108, 20 на дѣшѹ мою. 108, 22 сѣраце моѣ. 108, 24 кѹлѣна моѹ — — плѹть моѹ. 108, 26 Бже мой (Т. ші). 108, 30 оустѹ моиѹ. 108, 31 дѣшѹ мою (А. и С. «его», Т. illi). 109, 1 Гдѣви моемѹ. 110, 1 сѣрацемѹ моимѹ (А. и Т. нѣтъ, С. моимѹ). 114, 1 молѣніѹ моегѹ. 114, 2 во днй моѹ. 114, 4 дѣшѹ мою. 114, 6

дѹшѣ моѣ. 114, 7 дѹшѹ мою —
 — Очи мой — — нозѣ мой. 115,
 2 во изстѹплѣніи моѣмъ. 115, 5
 молитвы моѣ. 115, 7 оузы моѣ.
 115, 9 молитвы моѣ. 117, 7
 на враги моѣ. 117, 14 крѣпость
 моѣ и пѣніе моѣ. 117, 28 Бгъ
 мой — — Бгъ мой. 118, 5 пѹтіе
 мой. 118, 10 сѣрдцемъ моймъ.
 118, 11 въ сѣрдцы моѣмъ. 118,
 13 оустнама мойма. 118, 18 Очи
 мой. 118, 20 дѹша моѣ. 118,
 24 поучѣніе моѣ — — совѣти мой.
 118, 25 дѹша моѣ. 118, 26
 пѹти моѣ. 118, 28 дѹша моѣ.
 118, 32 сѣрдце моѣ. 118, 34
 сѣрдцемъ моймъ (Т. и С. нѣтъ).
 118, 36 сѣрдце моѣ. 118, 37
 Очи мой. 118, 39 поношеніе моѣ.
 118, 43 ѿ оустъ мойхъ. 118,
 48 рѹцѣ мой. 118, 50 во смире-
 ніи моѣмъ. 118, 54 пришѣлствіа
 моєгѡ. 118, 57 часть моѣ. 118,
 58 сѣрдцемъ моймъ (А., Т. и С.
 нѣтъ). 118, 59 нозѣ мой. 118,
 69 сѣрдцемъ моймъ (А., Т. и С.
 нѣтъ). 118, 77 поучѣніе моѣ.
 118, 80 сѣрдце моѣ. 118, 81
 дѹша моѣ. 118, 82 Очи мой.
 118, 92 поучѣніе моѣ — — во
 смиреніи моѣмъ. 118, 97 поучѣ-
 ніе моѣ. 118, 98 паче врагъ мо-
 ихъ — — моѣ ѣсть (LXX μοι, въ
 нѣк. сп. ἐμῆ или ἐμοί, В. и Т.
 mihi, С. со мною). 118, 99 по-
 учѣніе моѣ. 118, 101 ногамъ мо-
 имъ. 118, 103 гортани моємѹ
 — — оуетѡмъ моймъ. 118, 105
 ногамъ мойма — — стезамъ мо-
 имъ. 118, 108 оустъ мойхъ. 118,
 109 дѹша моѣ въ рѹкѣ Твоєю
 (разночт. въ Алекс. сп. моєю, въ
 нѣк. сп. мою). 118, 111 сѣрдца мо-
 егѡ. 118, 112 сѣрдце моѣ. 118,

114 помощникъ мой и заступникъ
 мой. 118, 115 Бга моєгѡ. 118,
 116 чашніа моєгѡ. 118, 120
 плѡти моѣ. 118, 123 Очи мой.
 118, 129 дѹша моѣ. 118, 131
 оуста моѣ. 118, 133 стѡпы моѣ.
 118, 136 Очи мой. 118, 139
 врази мой. 118, 143 поучѣніе
 моѣ. 118, 145 сѣрдцемъ моймъ
 (А. и Т. нѣтъ, С. моимъ). 118,
 148 Очи мой. 118, 149 глаъ
 мой. 118, 153 смиреніе моѣ. 118,
 154 сѣдъ мой. 118, 161 сѣрдце
 моѣ. 118, 167 дѹша моѣ. 118,
 168 пѹтіе мой. 118, 169 молѣ-
 ніе моѣ. 118, 170 прошѣніе моѣ.
 118, 171 оустнѣ мой. 118, 172
 ѡзыкъ мой. 118, 174 поучѣніе
 моѣ. 118, 175 дѹша моѣ. 119,
 2 дѹшѹ мою. 119, 5 пришѣлствіе
 моѣ. 119, 6 дѹша моѣ. 120, 1
 Очи мой — — помошь моѣ. 120,
 2 помошь моѣ. 121, 8 вратій
 мойхъ и влїжннхъ мойхъ. 122,
 1 Очи мой. 128, 1 ѿ юности
 моєѣ. 128, 2 ѿ юности моєѣ.
 128, 3 на хрестѣ моѣмъ. 129,
 1 гласъ мой. 129, 2 молѣніа
 моєгѡ. 129, 4 дѹша моѣ. 130,
 1 сѣрдце моѣ — — Очи мой. 130,
 2 дѹшѹ мою — — дѹшѹ мою. 131,
 3 домѹ моєгѡ — — постѣли моєѣ.
 131, 4 Очима мойма и вѣждама
 мойма — — скраніама мойма. 131,
 12 завѣтъ Мой и свидѣніа Моѣ.
 131, 14 покой Мой. 131, 17
 помазанномѹ Моємѹ. 131, 18
 стѣна Моѣ (А. и С. «его», Т.
 ejus). 136, 5 десница моѣ. 136,
 6 ѡзыкъ мой гортани моємѹ —
 — весѣліа моєгѡ. 137, 1 сѣр-
 дцемъ моймъ — — оустъ мойхъ
 (А. и Т. нѣтъ, С. моихъ). 137,
 3 въ дѹши моєй. 137, 7 врагъ

мои́хъ. 138, 1 сѣдѣніе моє и востаніе моє. 138, 2 помышлѣніа моѣ. 138, 3 стезю мою и оуже моє — — пѣти моѣ. 138, 4 въ ѡзыцѣ моємъ. 138, 9 крилѣ мой (А., Т. и С. нѣтъ). 138, 11 въ сладости моєй. 138, 13 оутрѡвы моѣ — — матере моєѣ. 138, 14 дѡша моѣ. 138, 15 кость моѣ — — составъ мой (А., Т. и С. нѣтъ). 138, 16 несодѣланное моє. 138, 23 сердце моє — — стези моѣ. 139, 4 стѡпы моѣ. 139, 5 ногама моима (В. нѣтъ). 139, 7 Бгъ мой — — моленіа моєгѡ. 139, 8 спніа моєгѡ — — надъ главою моєю. 139, 9 ѡ желаніа моєгѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 140, 1 моленіа моєгѡ. 140, 2 молитва моѣ — — рѡкъ моєю. 140, 3 оустѡмъ моимъ — — ѡ оустнахъ моихъ. 140, 4 сердце моє. 140, 5 главы моєѣ — — молитва моѣ. 140, 6 глаголъ мой. 140, 8 Очи мой — — дѡшѡ мою. 141, 2 гласомъ моимъ — — гласомъ моимъ. 141, 3 моленіе моє, печаль мою. 141, 4 дѡхѡ моємъ — — стези моѣ. 141, 5 дѡшѡ мою. 141, 6 оупованіе моє, часть моѣ. 141, 7 моленію моємъ. 141, 8 дѡшѡ мою. 142, 1 молитвѡ мою — — моленіе моє. 142, 3 дѡшѡ мою — — животъ мой. 142, 4 дѡхъ мой — — сердце моє. 142, 6 рѡцѣ мой: дѡша моѣ. 142, 7 дѡхъ мой. 142, 8 дѡшѡ мою. 142, 9 ѡ врагъ моихъ. 142, 10 Бгъ мой. 142, 11 дѡшѡ мою. 142, 12 враги моѣ — — дѡши моєй. 143, 1 Бгъ мой — — рѡцѣ мой — — персты моѣ. 143, 2 мѡть моѣ и привѣжице моє, за-

стѡпникъ мой и избавитель мой, защититель мой — — люди моѣ. 144, 1 Бже мой (Т. ти), Прю мой. 144, 21 оуста моѣ. 145, 1 дѡше моѣ. 145, 2 въ животѣ моємъ — — Бгѡ моємъ. 151, 1 во брати моєй — — Отца моєгѡ — — Отца моєгѡ. 151, 2 рѡцѣ мой — — персты мой. 151, 3 Гдѡви моємъ. 151, 4 Отца моєгѡ. 151, 5 брати моѣ.

МОЛВА (ὁ σάλος, fluctuatio) — колебаніе, волненіе, потрясеніе.

σάλος переводится также (см. выше): «возмущеніе» и (ниже) «смѣтеніе».

54, 23 не дасть въ вѣкъ молвы (А. «поколебаться», Т. ut dimoveatur, С. поколебаться) прѡвникѡ.

МОЛЕНІЕ (ἡ δέησις, -εως, oratio, deprecatio, preces, Т. deprecatio, oratio, meditatio) — моленіе.

δέησις переводится также (см. ниже): «молитва», «хотѣніе».

5, 3 вонми гласѡ моленіа (А. и С. «вопля», Т. clamoris) моєгѡ. 6, 10 оуслыша Гдѡ моленіе моє. 16, 1 вонми моленію (А. «званію», Т. clamorem, С. воплю) моємъ. 27, 2 гласѡ моленіа моєгѡ. 27, 6 гласѡ моленіа моєгѡ. 38, 13 моленіе (А. «званіе», Т. clamorem, С. воплю) моє видши. 54, 2 не презри моленіа моєгѡ. 60, 2 оуслыши, Бже, молешіе (А. и С. «воплъ», Т. clamorem) моє. 65, 19 внѡтъ гласѡ моленіа моєгѡ. 85, 6 вонми гласѡ молешіа моєгѡ. 87, 3 приклони оухѡ Твоє къ моленію (Т. clamorem) моємъ. 101, 1 прѡд Гдѡмъ пролієтъ моленіе (Т. meditationem, С. печаль) свое. 101, 18 не оуничижи молѣ-

нѣмъ ѿхъ. 105, 44 внигда оуслышаше молѣніе (А. и С. «воплъ», Т. clamore) ѿхъ. 114, 1 гласъ молѣніа моего. 118, 169 да приблизитса молѣніе (А. и С. «воплъ», Т. clamor) мое предъ Тѣмъ. 129, 2 да вѣдѣтъ оуши Твои внемлющѣ гласъ молѣніа моего. 139, 7 вниши, Гдѣи, гласъ молѣніа моего. 140, 1 вонми гласъ молѣніа (В., А. и Т. нѣтъ) моего. 141, 3 пролюю предъ Нимъ молѣніе мое. 141, 7 вонми молѣнію (Т. clamorem, С. воплю) моему. 142, 1 вниши молѣніе мое.

МОЛИТВА (ἡ προσευχή, oratio; ἡ δέησις, deprecatio, oratio, preces, Т. vociferatio, deprecatio; ἡ εὐχή, votum)—молитва; обѣтъ (обѣщаніе Богу).

δέησις переводится также (см. выше): «моленіе» и (ниже) «хотѣніе».

4, 2 оуслыши молитву мою. 6, 10 Гдѣи молитву мою приимтъ. 16 (вз надпис.) мѣтва двѣхъ. 16, 1 вниши молитву (С. мольбу) мою. 21, 25 ниже негодова молитвы (д., А. «смпренія», Т. afflictionem, С. скорби) ницагъ. 21, 26 молитвы (εὐχ., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѣи воздамъ. 30, 23 гласъ молитвы (д.) моеѣи. 33, 16 оуши ѿгъ въ молитву (д., Т. vociferationem, С. воплю) ѿхъ. 34, 13 молитва моѣи въ нѣдро мое возвратитса. 38, 13 оуслыши молитву мою. 39, 2 оуслыша молитву (д., А. и С. «воплъ», Т. vociferationem) мою. 41, 9 молитва Бгъ. 49, 14 воздаждь Вышнему молитвы (εὐχ., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) твоѣи. 53, 4 оуслыши молитву мою. 54, 2 вниши, Бже, молитву мою. 55,

13 во мнѣ, Бже, молитвы (εὐχ., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota). 60, 2 вонми молитву мою. 60, 6 оуслышалъ еси молитвы (А. и С. «обѣты», Т. votis) моѣи. 60, 9 воздати ми молитвы (εὐχ., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѣи. 64, 2 Тебѣ воздастса молитва (εὐχ., А. и С. «обѣтъ», В. и Т. votum). 64, 3 оуслыши молитву мою. 65, 13 воздамъ Тебѣ молитвы (εὐχ., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѣи. 65, 20 не ѿстави молитву мою. 68, 14 молитвою моею. 79, 5 доколѣ гнѣваешиса на молитву рабъ твоихъ. 83, 9 оуслыши молитву мою. 85 (вз надп.) мѣтва двѣхъ. 85, 6 вниши, Гдѣи, молитву мою. 87, 3 да внидетъ предъ Тѣмъ молитва моѣи. 87, 14 молитва моѣи предваритъ. 89, 1 мѣтва Мωυσεа. 101, 1 молитва ницагъ. 101, 2 оуслыши молитву мою. 101, 18 призрѣ на молитву смиренныхъ. 108, 7 молитва ѿгъ да бѣдетъ въ грѣхъ. 115, 5 молитвы (εὐχ., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѣи Гдѣи воздамъ. 115, 9 молитвы (εὐχ., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѣи Гдѣи воздамъ. 140, 2 да исправитса молитва моѣи. 140, 5 молитва (С. мольбы) моѣи во благоволеніихъ ѿхъ. 142, 1 оуслыши молитву мою. 144, 19 молитву (д., А. и С. «воплъ», Т. vociferationem) ѿхъ оуслышитъ.

МОЛИТВЕННИКЪ (ὁ πρεσβευτής, мн. ч. οἱ πρέσβεις, legatus, Т. magnatus; ὁ ἰκέτης)—молитель, проситель, посолъ.

67, 32 приидѣтъ молитвенницы (πρέσβεις, А. и С. «вельможи») ѿ ѿгъпта. 73, 23 не забуди гла-

са моли́твеникѣзъ (іх., въ нѣк. сп. ἐχθρῶν, οἰχαιῶν, В. inimicorum, А. и С. «враговъ», Т. hostium) Твои́хъзъ.

МОЛИ́ТІСА (δέεσθαι, orare, deprecari, Т. vociferari, deprecari; προσεύχεσθαι, orare)—моли́ться.

προεύχεσθαι переводится также (см. ниже): «помолитися».

27, 2 **внегда́** моли́ти ми са (С. **взываю́**) къ Тебѣ. 63, 2 **внегда́** моли́ти ми са къ Тебѣ. 108, 4 **азъ же** мола́хъса (п.).

МОЛНІ́А (ἡ ἀστραπή, fulgur, coruscatio, Т. fulgur)—моли́ня.

17, 15 и́ мо́лніи оумно́жи. 76, 19 **освѣти́ша** мо́лніа Твоа́ все-леннѣю. 96, 4 **освѣти́ша** мо́лніа **сгвѣ** вселеннѣю. 134, 7 мо́лніи въ до́ждь сотвори́. 143, 6 **влесни** мо́лнію.

МОЛА́СА, -А́ИСА (προσευχόμενος)—моля́щійся.

141, 1 **внегда́** бы́ти е́мѣ въ верте́пѣ мола́щемъса (въ нѣк. сп. προσευχή, В. и Т. oratio, С. моли́тва).

МО́РЕ (ἡ θάλασσα, mare)—мо́ре.

23, 2 на мо́рѣхъ **основáлъ** ю́ **ѣсть**. 64, 6 и́ **сѣщи́хъ** въ мо́ри **далече́**. 65, 6 **обращáи** мо́ре въ сѣшѣ. 68, 35 мо́ре и́ **вса́ живѣщаа́** изъ не́мѣ. 71, 8 **обладáетъ** **ѡ** мо́рѣ до мо́рѣ. 73, 13 **оутверди́лъ** **ѣси́** е́илою Твое́ю мо́ре. 76, 20 въ мо́ри **пѣти́е** Твои́. 77, 13 **разверзе́** мо́ре. 77, 53 **враги́** и́хъ **покры́** мо́ре. 79, 12 **простре́** **ро́зги** **ѣгвѣ́** (разночт. своа́) до мо́рѣ. 88, 13 **сѣверъ** и́ мо́ре (А. «полдень», Т. Auster, С. ю́гъ) Ты́ **сзда́лъ** **ѣси́**. 88, 26 **положѣ́** на мо́ри **рѣкѣ́** **ѣгвѣ́**. 94, 5 **Тогвѣ́** **ѣсть**

мо́ре. 95, 11 **да подви́житса́** мо́ре. 97, 7 **да подви́житса́** мо́ре. 103, 25 **сѣ́** мо́ре **вели́кое**. 105, 7 въ **Чермное́** мо́ре. 105, 9 **запрети́** **Чермно́мѣ** мо́рю. 105, 22 **стра́шнаа́** въ мо́ри **Чермнѣмѣ**. 106, 3 и́ **мо́рѣ**. 106, 23 **сходáщи** въ мо́ре въ **кораблѣхъ**. 113, 3 мо́ре **видѣ́** и́ **повѣ́же**. 113, 5 **что́** ты **ѣсть**, мо́ре. 134, 6 въ **мо́рѣхъ**. 135, 13 **раздѣ́льшемѣ́** **Чермное́** мо́ре. 135, 15 въ мо́ре **Чермное́**. 138, 9 **вселю́са** въ **послѣ́днихъ** мо́рѣ. 145, 6 **сотвори́шаго** **не́во** и́ **зѣмлю**, мо́ре.

МО́РСКІ́Й (τῆς θαλάσσης, τῶν θαλασσῶν, maris, Т. maris, marium)—мо́рскій (мо́ря).

8, 9 и́ **ры́бы** мо́рскіа́, **преходáщымъ** **сте́зи** мо́рскіа́. 32, 7 **во́ды** мо́рскіа́. 45, 3 въ **сера́цѣ** мо́рскіа́ (С. **море́й**). 64, 8 **глуби́нѣ** мо́рскію́ (С. **море́й**). 67, 23 во **глуби́нахъ** мо́рскіхъ. 68, 3 во **глуби́нѣ** мо́рскіа́ (А. «**води́ныа́**», Т. aquarum, С. **во́дѣ**). 77, 27 **песокѣ́** мо́рскіи́. 88, 10 **держáвою** мо́рско́ю (С. **мо́ря**). 92, 5 **дѣ́вны** **высвѣты́** мо́рскіа́.

МО́ЩИ (δύνασθαι, posse)—мо́чь.

δύνασθαι переводится также (см. выше): «**возмо́щи**» и (ниже) «**премо́гати**».

77, 20 **ѣда́** и́ **хлѣ́въ** **мо́жетъ** **да́ти**.

ΜΩΥΣΕΪ́ (ὁ Μωϋσῆς, Moyses, Т. Mose, съ Евр. «**изъ** **во́ды** **извлеченный** **или** **спасенный**»)—**Моисей**, проро́къ и **бытописатель**, **вождь** и **законодатель** **народа** **Еврейскаго**.

89, 1 **мѣ́тва** **Μωϋσείа**. 98, 6 **Μωϋσείи́** и́ **Ааро́нъ** во **іере́ехъ** **сгвѣ́**. 102, 7 **сказа́** **пѣти́** **своа́** **Μωϋσείови́**. 104, 26 **посла́** **Μωϋσείа**. 105,

16 прогнѣваша Мwвсѣа. 105, 23
ѿще не бы Мwвсѣй. 105, 32
ѡслобленъ бысть Мwвсѣй и хъ ради.

М W V C E O B Z (τοῦ Μωϋσέως,
Moysis, T. Moses) — Моисеевъ
(Моисей).

76, 21 рѹкою Мwвсѣовою.

М P A З Ъ (τὸ ψῦχος, -εως, fri-
gus) — морозъ.

147, 6 противѹ лица мрѹза
ἔγω κτὸ ποстоιτѹ.

М P A К Ъ (ἡ σκοτομήνη или ско-
τομήνια, безлунная, темная ночь,
obscurum, T. caligo; ὁ γνόφος,
caligo) — мракъ, тьма.

10, 2 сострѣлѣти во мрѹцѣ (ск.,
С. тьмѣ) правымъ сѣрдцемъ. 17, 10
мрѹкъ подѹ ногѹма ἔγω. 96, 2
ѡблакъ и мрѹкъ ѡкрестъ ἔγω.

М P E Ж A (τὸ ἀμφίβλητρον, ge-
tiaculum, T. rete jaculum) — мре-
жа: рыболовная сѣть.

140, 10 падѹтъ во мрѣжѹ (С.
сѣти), своѹ грѣшницы.

М Ѹ Д Р О С Т Ъ (ἡ σοφία, sapientia,
T. peritia) — мудрость.

σοφία переводится также (см. ниже):
«премудрость».

89, 12 и ѡкованнымъ (разночт.
и наказаннымъ) сѣрдцемъ въ мѹдро-
сти. 106, 27 и всѹ мѹдрость и хъ
поглощена въсть.

М Ѹ Ж A Т И С A (ἀνδρίζεσθαι, vi-
riliter agere, T. confirmari) —
мужаться: быть мужественнѹ.

26, 14 мѹжѹйсѹ. 30, 25 мѹ-
жѹйтесѹ.

М Ѹ Ж E C K I (τοῦ ἀνδρός, viri) —
мужескѹй (мужа).

146, 10 въ листьхѹ мѹже-
скихѹ, (С. человѣческихѹ).

М Ѹ Ж E C T B O (ἡ ἀνδρεία и ἀν-
δρία, fortitudo) — мужество, муже-
ственность, отвага, храбрость.

67, 7 и зводѹ ѡкованнымъ мѹ-
жествомъ (А. «отъ узы», Т. com-
pedibus, С. отъ оковъ).

М Ѹ Ж Ъ (ὁ ἀνὴρ, р. п. ἀνδρός,
vir, T. vir, homo) — мужъ: чело-
вѣкъ).

1, 1 влѣженъ мѹжъ, иже не иде
на совѣтъ нечестивыхѹ. 5, 7 мѹжа
кровей (Т. virum sanguinarium, С.
кровожаднаго) и льстива гнѣшается

Гдѹ. 17, 26 съ мѹжемъ неповин-
нымъ неповиненъ вѹдешн. 17, 49
ѡ мѹжа (С. челоѹвка) неправедна

избавиши мѹ. 25, 9 съ мѹжи
кровей (Т. viros sanguinarios, С.
кровожадными) живѹтъ мѹй. 31, 2

влѣженъ мѹжъ (А. и С. «челоѹвкъ»,
Т. homo). 33, 9 влѣженъ мѹжъ
(С. челоѹвкъ). 39, 5 влѣженъ мѹжъ
(С. челоѹвкъ). 54, 24 мѹжѹе

кровей (Т. homines sanguinarii, С.
кровожадные) и льсти. 58, 3 ѡ
мѹжъ кровей (Т. hominibus san-
guinariis, С. кровожадныхѹ) сѹси

мѹ. 75, 6 всѹ мѹжѹе. 79, 18 да
вѹдетъ рѹка Твоѹ на мѹжа десницы
Твоѹ.

83, 6 влѣженъ мѹжъ (А.
и С. «челоѹвкъ», Т. homo). 91,
7 мѹжъ (С. челоѹвкъ) везѹменъ

не познаетъ. 111, 1 влѣженъ мѹжъ
(Т. quisquis) боѹйсѹ Гдѹ. 111, 5
влѣгъ мѹжъ (Т. quisque, С. чело-
вѣкъ) щѣдрѹ и дамѹ.

138, 19 мѹжѹе кровей (Т. viros sanguinarios,
С. кровожадные). 139, 1 ѡ мѹжа
(Т. hominibus, С. челоѹвка) не-

праведна избави мѹ. 139, 12 мѹжъ
(С. челоѹвкъ) ѹзыченъ не испра-
вится на землѹ: мѹжа (Т. и С.
нѣтъ) неправедна слѹѹ оѹловѹтъ во

истлѣнѹе.

М Ѹ Х A пѣсиѹ (ἡ κοιλύμια, copo-
myia, T. colluvies animalium) —
собачья муха.

77, 45 послà на нà пѣсїа мѣхн (С. насѣкомыхъ). 104, 31 прїидоша пѣсїа мѣхн (С. разныя насѣкомыя).

МЩАМ, -МІ (ἐχθισῶν, ulciscens, Т. qui ultionem sumeret) — мстящій.

98, 8 ѿ мщам (С. наказывающимъ) на вса начинанїа ихъ.

МЫ (ἡμεῖς, nos) — мы.

Кромѣ «мы», здѣсь находятся еще слѣдующія формы: «нами», «намъ», «насъ», «ны».

2, 3 ѿ насъ (С. съ себя). 4, 7 гавїтъ намъ (Т. нѣтъ) — на насъ. 5, 13 вѣнчалъ єси насъ (А. и С. «его», Т. eum). 11, 5 при насъ — — ктò намъ (В. poster). 11, 8 сохраниши ны (А. и С. «ихъ», Т. eos) ѿ совлюдѣши ны (А. «ихъ», Т. и С. нѣтъ). 19, 8 мы же. 19, 9 мы же. 19, 10 оуслыши ны. 32, 22 на насъ. 43, 2 возвѣстиша намъ. 43, 6 на ны. 43, 8 силъ во єси насъ ѿ стѣжающихъ намъ (Т. nostris, С. нашихъ) ѿ ненавидѣщихъ насъ. 43, 10 посрамилъ єси насъ. 43, 11 возвратилъ єси насъ (Т. нѣтъ) — — ненавидѣши насъ (В. nostri). 43, 12 далъ єси насъ — — расѣмалъ ны єси. 43, 14 положилъ єси насъ — — ѡкрестъ насъ (В. postro). 43, 15 положилъ єси насъ. 43, 18 на ны. 43, 20 смирилъ єси насъ — — прикры ны. 43, 27 помози намъ ѿ избави насъ. 45, 2 Бгъ намъ (В. poster) — — ѡбрѣтшихъ ны (А., Т. и С. нѣтъ). 45, 8 съ нами. 45, 12 съ нами. 46, 4 покори люди намъ. 46, 5 избрà намъ. 47, 15 оупасѣтъ насъ. 53, 2 въ насъ. 59, 3 ѡринѣлъ ны єси ѿ низложилъ єси насъ — — ѿ оуцѣдрилъ єси насъ.

59, 5 напоилъ єси насъ. 59, 12 ѡринѣвый насъ. 59, 13 даждь намъ. 59, 14 стѣжающихъ намъ (А. «наша», Т. nostros, С. нашихъ). 64, 4 премогиша насъ (А. «мя», Т. mihi, С. меня). 64, 6 оуслыши ны. 65, 10 ѿскѣсилъ ны єси, Бже, разжеглъ ны єси. 65, 11 ввелъ ны єси. 65, 12 ѿвелъ єси ны. 66, 2 оуцѣдри ны (В. postri) ѿ блгви ны — — на ны ѿ помилѣи ны (В. nostri, А., Т. и С. послѣдней фразы нѣтъ). 66, 7 блгви ны. 66, 8 блгви ны. 67, 20 поспѣшитъ намъ. 67, 29 въ насъ. 73, 9 насъ не познаѣтъ. 77, 3 повѣдаша намъ. 78, 4 ѡкрестъ насъ (В. postro). 78, 8 да предваритъ ны. 78, 9 помози намъ — — избави ны. 78, 13 мы же. 79, 3 спїти насъ. 79, 4 ѡбрати ны. 79, 6 напитаетеши насъ (А. и С. «ихъ», Т. eos) — — напоиши насъ (А. и С. «ихъ», Т. eos). 79, 7 положилъ єси насъ — — подражниша ны. 79, 8 ѡбрати ны. 79, 19 ѡживиши ны. 79, 20 ѡбрати ны. 84, 5 возврати насъ — — ѿ насъ. 84, 6 на ны. 84, 7 ѡживиши ны. 84, 8 гави намъ — — даждь намъ. 89, 2 былъ єси намъ. 89, 10 на ны. 89, 15 смирилъ ны єси. 89, 17 на насъ — — на насъ. 94, 6 сотворшимъ насъ (С. Творца нашего). 94, 7 ѿ мы. 99, 3 сотвори насъ, а не мы: мы (В. Т. и С. нѣтъ) же. 102, 10 сотворилъ єсть намъ. 102, 12 ѿ насъ. 105, 4 помани насъ (В. nostri, А. «мя», Т. mei, С. о миѣ) — — посѣти насъ (А. «мя», Т. me, С. меня). 105, 47 спїси ны — — соверн ны. 107, 12 ѡринѣвый насъ.

107, 13 даждь намъ. 113, 9 не намъ, Гди, не намъ. 113, 20 поманѣвъ ны (В. и Т. nostri) влѣвилъ ѣсть насъ (А. и Т. нѣтъ, С. насъ). 113, 26 но мы. 116, 2 на насъ. 117, 27 гависа намъ. 122, 2 оушѣдритъ ны (В. nostri). 122, 3 помилѣй насъ (В. nostri), Гди, помилѣй насъ (В. nostri). 123, 1 въ насъ. 123, 2 въ насъ — — на ны — — пожѣрли быша насъ. 123, 3 на ны — — потопила бы насъ. 123, 6 не даде насъ. 123, 7 и мы. 125, 3 съ нами. 135, 23 поманѣ ны (В. и Т. nostri). 135, 24 изъавилъ ны ѣсть. 136, 1 поманѣти намъ (В., А., Т. и С. сокрыто въ глаголѣ). 136, 3 вопросиша ны плѣншии насъ — — вѣдшии насъ — — воспойте намъ. 136, 8 воздала еси намъ.

МЫСЛЬ (ἡ διαβουλία, cogitatio, Т. consilium; ὁ λογισμός, cogitatio)—мысль: помышление.

λογισμός переводится также (см. ниже): «помышление».

5, 11 да ѡпадѣтъ ѡ мыслей (δ., С. замысловъ) своихъ. 32, 10 ѡметаетъ же мысли людий.

МЫСЛЯЩАЯ (λογίζομενος, cogitans, Т. machinans)—мыслящій: помышляющій.

34, 4 постыдѣтса мыслящии (С. умышляющіе) мнѣ слава.

МЫШЦА (ὁ βραχίων, -ονος, brachium)—мышца: рука (верхняя ея часть), плечо; сила (въ переносномъ смыслѣ).

9, 36 сокрѣши мышцу грѣшномѣ и лѣкавомѣ. 17, 35 положилъ еси лѣкъ мѣднѣи мышца моя. 36, 17 мышцы грѣшныхъ сокрѣшатса. 43, 4 мышца ихъ не епаче ихъ, но — — мышца Твоя. 70,

18 возвѣщѣ мышцу Твою. 76, 16 изъавилъ еси мышцею Твоею. 78, 11 по величію мышцы (С. силы) Твоемъ. 88, 11 мышцею силы Твоемъ. 88, 14 Твоя мышца съ силою. 88, 22 мышца Моя оукрѣпитъ его. 97, 1 мышца стѣла Егѡ. 135, 12 и мышцею высокою.

МѢДАНЪ (χαλκεος или χαλκοῦς, æreus, Т. chalybeus)—мѣдный.

17, 35 положилъ еси лѣкъ мѣднѣи мышца моя. 106, 16 сокрѣши врата мѣднѣи.

МѢРА (τὸ μέτρον, mensura)—мѣра.

79, 6 напоиши насъ слезами въ мѣрѣ (Т. triental, А. «въ мѣру сота», С. въ большой мѣрѣ).

МѢРИЛО (ὁ ζυγός, statera)—мѣрило: вѣсы.

ὁ ζυγός переводится также (см. выше): «уго».

61, 10 въ мѣрилѣхъ (Т. lancibus, С. на вѣсы).

МѢСТО (ὁ τόπος, locus)—мѣсто.

22, 2 на мѣстѣ (А. «пажитехъ», Т. herbidis, С. пажит хъ) слачнѣ. 23, 3 на мѣстѣ стѣмъ Егѡ. 25, 8 мѣсто селѣнїа славы Твоемъ. 36, 10 възыщеша мѣсто Егѡ. 36, 36 не ѡбрѣтеса мѣсто Егѡ (последнихъ двухъ словъ нѣтъ въ А., Т. и С.). 41, 5 гѣкѡ пройду въ мѣсто селѣнїа дѣвна (А. «егда прииду въ числѣ многихъ», Т. me fuisse transitorium in turba, С. потому что я ходилъ въ многолюдствѣ). 43, 20 на мѣстѣ (С. землѣ) ѡсловленїа. 67, 6 въ мѣстѣ (А. и С. «жилицѣ», Т. habitaculo) стѣмъ Своѣмъ. 70, 3

въ мѣсто крѣпка. 75, 3 высть въ мѣсто (А. и С. «жилище», Т. *tugurium*) *ἔγω*. 78, 7 мѣсто (А. и С. «жилище», Т. *habitaculum*) *ἔγω* ὑπερστούησα. 83, 7 въ мѣсто (А. «источникъ», Т. *fontem*, С. источники) ἔже положи (разночт. въ мѣстѣ, ἔже положи). 102, 16 не познаетъ ктомъ мѣста своего. 102, 22 на всѣкомъ мѣстѣ влчества *ἔγω*. 103, 8 въ мѣсто, ἔже ὑσновалъ ἐσὶ ἡμῶν. 118, 54 на мѣстѣ пришелствіа моего. 131, 5 дондеже ὑβρώψи мѣсто Γᾶви. 131, 7 поклонимсѣ на мѣсто (А. и С. «подножію», Т. *scabellum*).

МѢХЪ (ὁ ἀσπίς, кожаный мѣхъ, мѣшокъ, *uter*)—мѣхъ.

32, 7 совирѣи гѣкѣ мѣхъ (А. «кучу», Т. *simulium*, С. груды) воды морскіа. 77, 13 представи воды гѣкѣ мѣхъ (А. «купы», Т. *ascervum*, С. стѣною). 118, 83 гѣкѣ мѣхъ на слѣнѣ.

МѢ см. **ИЗЪ**.

«мя»—вин. п. ед. ч. личнаго мѣстоименія 1-го лица.

МЯСО (τὸ κρέας, -ατος, *caro*)—мясо.

49, 13 ἐὰν γὰρ τὰ μὲν κρέατα ἴσῃ.

МЯСТИСА (ταράσσειν, *conturbari*, Т. *perstreperē*)—приходить въ смятеніе: суетиться, заботиться.

ταράσσειν переводится также (см. выше): «возмястися» и (ниже) «смутиться», «смущатися», «смястися».

38, 7 все мѣтѣса.

МЯТѢЖЕНЪ (ταραχώδης, *asper*, Т. *ægumposissimus*)—безпокойный, гнѣвный, возмутительный.

90, 3 ἢ словесѣ мѣтѣжна (А. «пагубнаго», С. гибельной).

МЯТѢЖЪ (ἡ ταραχή, *conturbatio*, Т. *elatio*)—мятежъ.

30, 21 ἢ мѣтѣжа челоѣческа.

МΥРО (τὸ μύρον, *unguentum*)—мыро: благовонная мѣсть, добываемая изъ пахучихъ растений.

132, 2 гѣкѣ мѣро (С. елей) на главѣ.

Н.

НАБЛЮДАТИ (φυλάσσειν, *observe*)—наблюдать.

φυλάσσειν переводится также (см. ниже): «сохранити», «сохраняти», «стрещи», «хранити».

55, 7 наблюдаѣти + вѣдѣтъ (разночт. къ: сохранитъ).

НАВЕСТИ (ἐπαγαγεῖν, *inducere*)—навестъ.

77, 26 наведѣ сілою Своєю

ліва. 87, 8 вѣлы Твоѣ навѣлъ ἐсὶ (Т. *affligis*, С. поразишь) на мѣ.

НАВОДНИТИСА (κχταχλόζειν, *inundare*, Т. *exundare*)—наводниться: наполниться водою.

77, 20 потоцы наводнишасѣ (С. полились).

НАВОДА, -ДІИ (ἐπάγων)—наводнящій.

7, 12 и не гнѣвъ наводѣи (А. «гнушайся грѣшникомъ», В. numquid irascitur, Т. detestante, С. взыскивающій) на всѣмъ дѣнь.

НАВЫКНУТИ (μαθεῖν, discere) — навикнуть: научиться.

μαθεῖν переводится также (см. ниже): «научиться».

105, 35 навикѡша дѣлѡмъ ѿхъ.

НАД (ἐπί, super, Т. super, supra; ὑπέρ, super, Т. supra; παρά, pra) — надъ.

παρί переводится также (см. ниже): «паче», «при», «у». — ὑπέρ переводится также (см. выше): «за» и (ниже) «неже», «паче».

2, 6 поставленъ ѣсмь Црѣ ѿ Негѡ надъ (Т. нѣтъ) Сіѡномъ. 8, 7 поставилъ еси егѡ надъ (Т. нѣтъ) дѣлы рѣкѣ Твоею. 9, 21 постави, Гдѣи, законоположителѣ надъ ними (А. и С. «на нихъ», Т. eis). 46, 9 воцрѣисѣ Гдѣ надъ гдѣзыки. 88, 8 страшенъ ѣсть надъ (С. для) всѣми шкрѣстными Егѡ. 95, 4 страшенъ ѣсть надъ (С. паче) всѣми вѡги. 96, 9 превознесѣ еси надъ (ὑπέρ) всѣми вѡги. 98, 2 высѡкъ ѣсть надъ всѣми людми. 112, 4 высѡкъ надъ всѣми гдѣзыки Гдѣ: надъ нѣсы слава Егѡ. 134, 5 надъ (παρά, Т. нѣтъ, С. превыше) всѣми вѡги. 137, 2 возвеличилъ еси надъ (Т. нѣтъ, А. «паче», С. превыше) всѣмъ ѿмѣ Твое стѡе. 139, 8 шкѣнилъ еси надъ (Т. и С. нѣтъ) главѡю моѡю.

НАДПИСАНЪ (ἀνεπίγραφος) — надписанъ, надписанный.

32 (въ надп.) ѡломъ Дѣдѡ, не надписанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣй. 41, 1 не надписанъ (LXX, В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣй. 42 (въ надпис.) не надписанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣй. 70 (въ надп.) не надпи-

санъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣй. 90 (въ надп.) не надписанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣй. 94 (въ надп.) не надписанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣй. 95 (въ надп.) не надписанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣй. 96 (въ надп.) не надписанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣй.

НАДѢАСѢА, -ДѢСѢА (πεποιθώς, qui confidit) — надѣющійся: уповающій.

2, 12 влѣженъ вси надѣющисѣ на нѣ. 48, 7 надѣющисѣ на силѡ свою. 113, 16 надѣющисѣ на нѣ. 124, 1 надѣющисѣ на Гдѣа. 134, 18 надѣющисѣ на нѣ.

НАДѢАТИСѢА (ἐλπίζειν, sperare; πεποιθέναи, confidere, Т. recipere se, fiduciam habere) — надѣяться: чаять, ожидать.

ἐλπίζειν переводится также (см. выше): «возуповати» и (ниже) «уповати».

35, 8 надѣатисѣ + ѿмѣтъ (Т. sese recipiunt, С. покойны). 56, 2 на сѣнь крилѣ Твоею надѣюсѣ (Т. recepturus sum, С. укроюсь). 90, 4 подъ крилѣ Егѡ надѣешисѣ (А. «надеженъ будеша», Т. te reciperis, С. будешь безопасенъ). 117, 8 влѣго ѣсть надѣатисѣ (п., С. уповати) на Гдѣа, нежели надѣатисѣ (п.) на челѡвѣка. 145, 3 не надѣитесѣ (п.) на кнѣзи.

НАЗРѢТИ (παρατηρεῖσθαι, observare) — наблюдать.

См. ниже: «назрѣти».

36, 12 назрѣетъ (А. «зломыслить», Т. cogitante, С. злоумышлетъ) грѣшный прѣвнаго.

НАЗРѢТИ (παρατηρεῖν, observe) — наблюдать, примѣчать.

См. выше: «назирати».

129, 3 *ἄρα* беззаконіа на-
зриши (С. будешь замѣчать).

НАИПАЧЕ (ἐπι πλεῖον, amplius,
multum, Т. multum, mag-
num, plurimum) — наиболее: бо-
лѣе, особенно.

50, 4 *παρὰ* наипаче (А. «множпцею»,
С. многократно) *ὡμῶς* мѣ. 61,
3 не подвижѣса наипаче (С. болѣе).
122, 4 наипаче (С. довольно)
наполниса душа наша.

НАКАЗАНІЕ (ἡ παιδεία, disci-
plina) — наученіе, наставленіе.

2, 12 *φιλοθεύετε* наказать (А.
«лобзайте Сына», Т. osculamini
Filium, С. почите Сына). 17,
36 наказаніе Твое исправитъ мѣ
въ концѣ, и наказаніе Твое то
мѣ научитъ. 49, 17 возненави-
дѣлъ еси наказаніе (А. «увѣщаніе»,
С. наставленіе). 118, 66 и на-
казанію (Т. rationis, А. «разума»,
С. разумѣнію) и разумѣ научи мѣ.

НАКАЗАНЪ (πεπαιδευμένος, eru-
ditus) — наученный, наставленный.

89, 12 и наказаннымъ (А.
«да введемъ», Т. ut indicamus, С.
чтобы намъ приобрести) сѣрдцемъ
въ мудрости (разночт. къ: и *ὡκο-
βάνη* сѣрдцемъ въ мудрости).

НАКАЗАТИ (παιδεύειν, παιδεύ-
σαι, corrigere, increpare, erudire,
castigare, Т. castigare, erudire, vin-
cire, retundere) — наказывать, учить,
вразумлять, наставлять.

6, 2 *κατατιθέμενος* Твоимъ
накажеша (С. наказывай) менѣ.
15, 7 *ἕως* же и до ноци наказѣ-
ша (С. учить) мѣ оутрѣвы моѣ.
37, 2 *κατατιθέμενος* (С. наказывай)
менѣ. 38, 12 *κατατιθέμενος* + *ἐσὶ* (С.
будешь наказывать) челоѣка.
93, 12 *ἐγὼ* же *ἄρα* накажеша (С.
вразумляешь), Гди. 104, 22 на-

казати (С. наставлялъ) книзи *ἐγὼ*.
117, 18 *κατατιθέμενος* наказѣ (С. на-
казалъ) мѣ Гдѣ. 140, 5 *κατατιθέμενος*
жетъ (С. пусть наказываетъ) мѣ
прѣвникъ мѣтию.

НАКАЗАТИСѦ (παιδεύεσθαι,
erudiri, corrigi, Т. eruditionem
percipere) — научиться.

2, 10 *μαθητεύετε* (А. и С.
«научитесь») вси сѣдѣици земли.

89, 10 и *κατατιθέμενος* (А. «уле-
таемъ», Т. avolamus, С. летимъ).

НАКАЗУЮЩІЙ, ДІИ (παιδεύων, qui
corripit, castigans, Т. castigator) —
наказывающій, вразумляющій.

93, 10 *κατατιθέμενος* гдѣи. 117,
18 *κατατιθέμενος* (Т. severe, С. стро-
го) наказѣ мѣ Гдѣ.

НАЛЕЖАТИ (ἐπιτίθεσθαι, ir-
ruere, Т. machinari ægumnas) —
налегать, нападать.

61, 4 *κατατιθέμενος* доколѣ налѣжитѣ (А.
«нападаете», Т. machinabimini ægum-
nas, С. будете налегать) на чело-
вѣка.

НАЛОЖИТИ (ἐπιβάλλειν, exten-
dere, Т. projicere) — наложить:
простереть.

ἐπιβάλλειν переводится также (см. вы-
ше): «возложить».

107, 10 на *ἰδύμεю* наложѣ
(А. «повергу», С. простру) са-
погъ Моѣ.

НАЛЦАТИ (ἐντείνειν, intende-
re, Т. adducere) — натягивать, на-
прягать.

ἐντείνειν переводится также (см. ниже):
«напрягати».

10, 2 грѣшницы налцѣша (С.
натянули) лѣкъ. 44, 5 и налцѣи
(А., Т. и С. нѣтъ).

НАЛЦАЮЩІЙ, ДІИ (ἐντείνων, in-
tendens) — натягивающій, нап-
рягающій.

77, 9 намацающе (А. «противопшеднии», Т. armati, С. вооруженные) и стрѣлающе лѣки.

НАМАСТИТИ (λιπαίνειν, impinguere)—намащать: натирать, намазывать мастью.

λιπαίνειν переводится также (см. ниже): «умастити».

140, 5 элей же грѣшнаго да не намаститъ (А. и С. «повредить», Т. irritum faciat) главы моея.

НАЛИ, НАМЪ см. ЛЫ.

НАНЬ см. ОНЪ.

«нань» (предлогъ «на»+старинная ф. вин. п. ед. ч. муж. р. личного мѣстоименія «нъ»)—вин. п. ед. ч. муж. р. личного мѣстоименія «онъ».

НАПАДАТИ (ἐπιπίπτειν, cadere, Т. accidere, dejicere, irruere; ἐπιτιθέναι, irruere)—нападать, напасть.

ἐπιτιθέναι переводится также (см. выше): «возложить».

15, 6 оужа нападоша (А. «паде», С. пропля) ми въ державныхъ моихъ. 54, 5 нападе (А. «нападоша», Т. accidunt, С. напали) на мѣ. 58, 4 нападоша (ἐπέθεντο, А. и С. «собираются», Т. conveniunt) на мѣ. 68, 10 нападоша (С. падаютъ) на мѣ. 77, 28 нападоша (Т. dejiciens, С. повергъ) посредѣ стѣна ихъ. 104, 38 нападе страхъ ихъ на нѣ.

НАПАДАѦ, -ѦИ (συνεπιτιθέμενος, circumdans)—нападающій.

3, 7 ѡкрестъ нападающихъ (Т. quas circumdisposuerint, С. ополчились) на мѣ.

НАПАДѢНІЕ (τὸ σύμπτωμα, incursus)—нападеніе: случай, несчастье.

σύμπτωμα переводится также (см. ниже): «срящ».

90, 6 ѡ нападеніѣ (разночт. къ: ѡ срѣща, А. «тлѣ», Т. lue, С. заразы).

НАПАѦТИ (ποτίζειν, potare, Т. potum præbere)—поить.

См. ниже: «напоити».

103, 11 напаѦютъ всѣмъ свѣри сѣльнымъ.

НАПАѦѦ, -ѦИ (ποτίζων, rigans, qui irrigat)—напоющій.

103, 13 напаѦи горы.

НАПИСАНЪ (ἔγγραπτος, conscriptus, Т. scriptus)—написанный.

149, 9 сотвориши въ шихъ сѣдъ написанъ.

НАПИСАТИСѦ (γράφεσθαι, scribi, Т. conscribi, scribi)—написаться: быть написану, записану.

γράφεσθαι переводится также (см. ниже): «писану быти».

68, 29 да не напишѣтсѣ. 101, 19 да напишѣтсѣ сѣ въ родъ ихъ. 138, 16 въ книзѣ Твоей всѣ напишѣтсѣ.

НАПИТАТИ (ψομιζειν, cibare)—напитать, накормить.

79, 6 напитѣши насъ. 80, 17 и напитѣ (С. питалъ бы) ихъ.

НАПОИТИ (ποτίζειν, potare, adaquare, potum dare, Т. bibendum dare, potum præbere, bibendum præbere)—напоить.

См. выше: «напаяти».

35, 9 потокомъ сладости Твоея напоиши мѣ. 59, 5 напоилъ еси насъ. 68, 22 напоиша мѣ ѿца. 77, 15 напои мѣ. 79, 6 напоиши насъ слезами въ мѣрѣ.

НАПОЛНИТСѦ (πλήθεσθαι, impleri, repleti, Т. plenum esse; πληροῦσθαι, repleti, Т. plenum esse)—наполниться: быть полну.

πλήθεσθαι и πληροῦσθαι переводится также (см. выше): «исполниться».

37, 8 лѧдвіѧ моѧ напо́лнишасѧ (С. полны) порѧгáній. 64, 10 рѧкѧ Бжїѧ напо́лнисѧ (ἐπληρώθη, С. полонъ) вѧдъ. 122, 4 напо́лнисѧ (Т. saturata est, А. «насытисѧ», С. насыщена) дѧшѧ нѧша поношѧніѧ.

НАПРАВѢТИ (κατευθύνειν, dirigere)—направить.

κατευθύνειν переводится также (см. выше): «исправить».

118, 133 стѧпы моѧ напра́ви (Т. institue, С. утверди).

НАПРАВЛѢТИСѧ (κατορθώσθαι, dirigi)—направляться.

118, 128 ко всѧмъ заповѣдемъ Твоимъ направлѧхсѧ (А. «истинныя вѣрнѧхъ», Т. recta agnosco, С. признаю справедливыми).

НАПРѢГѢТИ (ἐντείνειν, tendere, intendere, Т. adducere, intendere)—напрягать, натягивать.

ἐντείνειν переводится также (см. выше): «наляцати».

7, 13 лѧкъ Своѧ напражѧ. 36, 14 напражѧша лѧкъ своѧ. 57, 8 напражѧтъ лѧкъ Своѧ. 63, 4 напражѧша лѧкъ своѧ.

НАРЕЦѢИ (ἐπικαλεῖσθαι, vocare)—наречь: назвать.

ἐπικαλεῖσθαι переводится также (см. ниже): «призвати», «призывати».

48, 12 нареко́ша (С. называютъ) и́менѧ своѧ на землѧхъ.

НАРИЦѢѧ,-ѧИ (καλῶν, qui vocat, Т. vocans)—нарекающїй: пазывающїй.

146, 4 всѧмъ и́мъ и́менѧ нарица́и (С. называетъ).

НАСАДИТИ (καταφυτεύειν, plantare; φυτεύειν, plantare)—насадить.

43, 3 насади́лъ (х.) ѧ ѧснѧ. 79, 9 насади́лъ+ѧснѧ (х.). 79,

10 насади́лъ+ѧснѧ (х., Т. fecerasque, ut ageret, С. утвердилъ). 79, 16 насади́ десница Твоѧ. 103, 16 и́хже ѧснѧ насади́лъ. 106, 37 насади́ша (С. насаждаютъ) винограды.

НАСАЖДЕИ (ὁ φτεύσας, qui plantavit, Т. plantator)—насадившїй.

93, 9 насажде́и оṽхо.

НАСАЖДЕИ (πεφυτευμένος, plantatus)—насаженный: посаженный.

1, 3 дре́во насажде́ное при и́сходишихъ вѧдъ. 91, 14 насажде́ни въ домѧ Гѧни.

НАСЕЛИТИ (κατασκηνοῦν, inhabitare; κατοικεῖν, collocare, Т. habitare)—населить, поселить.

κατασκηνοῦν, κατασκηνοῦσαι переводится также (см. выше): «вселити», «вселитисѧ», «вселятисѧ» и (ниже) «привитати».— κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитисѧ», «вселяти», «вселятисѧ», «жити» и (ниже) «населяти».

36, 3 насе́ли (С. живи) зѧмлю. 106, 36 насе́ли (С. поселяетъ) тѧмъ ѧлчѧрымъ.

НАСЕЛИТИСѧ (κατοικεῖσθαι, fundatum esse)—быть населену.

92 (въ надп.) внегда насе́лисѧ землѧ (А. и Т. нѣтъ, С. населена).

НАСЕЛѢТИ (κατοικεῖν, inhabitare)—населять.

κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитисѧ», «вселяти», «вселятисѧ», «жити», «населити».

28, 10 Гѧль пото́пъ насе́летъ (А. «сѣде», Т. sedebat, С. возсѣдалъ).

НАСЛАДИТИСѧ (κατατρῦσθαι, delectari, Т. oblectare se; τέρπεσθαι, delectari)—насладиться.

τέρπεσθαι переводится также (см. выше): «возвеселитисѧ».

36, 4 наслади́сѧ (х., Т. confide, С. утѣшайся) Гѧсви. 36, 11

наслаждѣтсѦ (х.) ѡ множествѣ міра. 67, 4 да наслаждѣтсѦ (А. «взыграють», Т. gaudent, С. восторжествуютъ) въ веселіи. 118, 14 на пѣти свидѣній Твоихъ наслаждѣтсѦ (А. «веселюся», Т. gaudeo, С. радуюсь).

НАСЛАЖДАТИСѦ (γλοχαίνειν, dulce capere)—наслаждаться.

54, 15 наслаждѣтсѦ + ѣси (А. «сладко сообщаемъ», Т. dulce inibamus, С. раздѣляли) со мною брашенъ.

НАСЛѢДИТИ (κληρονομεῖν, hæreditare, possidere, hæreditate acquirere, hæreditate possidere, Т. hæreditario jure possidere; κατακληρονομησαι, κατακληρονομεῖν, hæreditate capere, hæreditare, Т. jure hæreditario possidere, possessionem habere)—наслѣдовать.

κατακληρονομεῖν и κληρονομεῖν переводится также (см. ниже): «наслѣдовать».

24, 13 сѣмѦ ѣгѡ наслѣдитъ зѣмлю. 36, 9 тѣи наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 11 крѡтцыи же наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 22 влагословѣщии ѣгѡ наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 29 прѣдѣлицы же наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 34 наслѣдиши (катакл.) зѣмлю. 43, 4 не во мечѣмъ своимъ наслѣдиши (С. приобрѣли) зѣмлю. 68, 36 и наслѣдѣтъ. 81, 8 гѡкѡ Ты наслѣдиши (катакл.) во всѣхъ гѡзыцѣхъ. 82, 13 да наслѣдимъ (С. возьмемъ во владѣніе) сѣвѣ стѣлицѣ Бжїе.

НАСЛѢДИЕ (ἡ κληρονομία, hæreditas, Т. possessio)—наслѣдіе.

κληρονομία переводится также (см. выше): «достояніе».

32, 12 и звѣра наслѣдіе Сѣвѣ.

НАСЛѢДОВАТИ (κατακληρονομεῖν, possidere, Т. possidere hære-

ditario jure; κληρονομεῖν, hæreditate acquirere, Т. possidere)—наслѣдовать.

κατακληρονομεῖν и κληρονομεῖν переводится также (см. выше): «наслѣдiti».

104, 44 и трѣды людїи наслѣдоваша (катакл.). 118, 111 наслѣдовахъ (С. я принялъ какъ наслѣдіе), свидѣніи Твоѣ.

НАСЛѢДСТВУѦ, -ѡИ (κληρονομῶν, qui hæreditatem consequitur)—наслѣдующій.

5, 1 ѡ наслѣдствѣющемъ (А., Т. и С. нѣтъ).

НАСТАВИТИ (ὀδηγεῖν, deducere, dirigere, Т. deducere, ducere; συμβιβάζειν, instruere, Т. docere)—наставить: направить, руководить, путеводить, водить.

ὀδηγεῖν переводится также (см. ниже): «привести».

5, 9 настави (С. путеводи) мѡ правдою Твоею. 22, 3 настави (С. направляетъ) мѡ на стѣзи правды. 24, 5 настави (С. направь) мѡ. 24, 9 наставитъ (С. направляетъ) крѡткии на сѣдъ. 26, 11 настави мѡ на стѣзю правдою. 30, 4 наставиши (С. води) мѡ. 31, 8 наставлю (συμβιβῶ) тѡ на пѣть сѣи. 42, 3 тѡ мѡ настависта (С. да ведутъ). 44, 5 наставитъ (С. покажетъ) тѡ дѣвнѡ. 59, 11 или ктѡ наставитъ (С. доведетъ) мѡ до Іаѡмѣн. 60, 3 наставилъ мѡ ѣси. 66, 5 гѡзыки на землѣ наставиши (С. управляешь). 72, 24 совѣтомъ Твоимъ наставилъ мѡ ѣси (С. руководишь). 76, 21 наставилъ + ѣси (С. велъ). 77, 14 настави (С. велъ) мѡ ѡвлакомъ во дни. 77, 53 настави (С. велъ) мѡ на оупованїе. 77, 72 наставилъ мѡ ѣсть (С. водилъ). 85,

11 наставѣ мѣ, Гдѣ, на пѣть Твоѣ.
89, 16 наставѣ сыны ѿхъ. 105,
9 наставѣ (разночт. преведѣ, С.
провелъ) ѿ въ вѣзанѣ. 106, 7
наставѣ (С. повелъ) ѿ на пѣть
правъ. 106, 30 наставѣ (С. при-
водитъ) ѿ. 107, 11 ктѣ наставѣ
витъ (С. доведетъ) мѣ до Іаѿмѣи.
118, 35 наставѣ (С. поставъ) мѣ
на стѣзѣ заповѣдѣи Твоѣхъ. 138,
10 рѣка Твоѣ наставѣ (С. по-
ведетъ) мѣ. 138, 24 наставѣ (С.
направъ) мѣ на пѣть вѣченъ. 142,
10 дѣхъ Твоѣ блгѣи наставѣ (С.
да ведетъ) мѣ на зѣмлю правъ.

НАСТАВЛѢН, -ДІИ (ὁδηγῶν, de-
ducens, T. ductor)—наставляющій:
водящій.

79, 2 наставлѣн (С. водящій)
ѿкъ ѿвчѣ Іѿсифа.

НАСТУПИТИ (ἐπιβαίνειν, am-
bulare, T. incedere)—наступить.

ἐπιβαίνειν переводится также (см. вы-
ше): «взйти».

90, 13 на ѿспѣда ѿ васѣлѣска
наступѣши.

НАСЪ см. МЫ.

НАСЫТИТИ (χορτάζειν, satu-
rare, satiare; ἐπιπλάναи, saturare,
T. satiare)—насытить.

ἐπιπλάναи переводится также (см. вы-
ше): «исполнити», «исполнять» и (ниже)
«насытитися».

80, 17 ѿ камене меда насыти
ѿхъ. 104, 40 хлѣва небеснагѣ на-
сыти (ἐνέπλησεν) ѿ. 106, 9 на-
сытилъ ѣсть дѣшѣ тѣхъ. 131, 15
нищѣмъ ѣгѣ насыщѣ хлѣбы.

НАСЫТИТИСѢ (χορτάζεσθαι,
saturari, satiari; ἐπιπλάναи, satu-
rari)—насытиться: быть сыту.

ἐπιπλάναи переводится также (см. вы-
ше): «исполнити», «исполнять», «насы-
тити».

16, 14 насытитишасѣ сынѣвъ.
16, 15 насыщѣсѣ. 21, 27 ѿ на-

сытитсѣ (ἐμπλησθ.). 36, 19 во
днѣхъ глада насытитсѣ. 58, 16
ѿще ли же не насытитсѣ. 77, 29
ѿ насытитсѣ (ἐνεπλ.). 103, 13
ѿ плодѣ дѣлѣ Твоѣхъ насытитсѣ
землѣ. 103, 16 насытитсѣ дрѣвѣ
пѣльскѣмъ.

НАСЫЩАЮЩІИ (ἐμπιπλῶν,
qui satiat)—насыщающій.

ἐμπιπλῶν переводится также (см. вы-
ше): «исполняя».

147, 3 насыщѣмъ тѣ.

НАСѢДИТИ (σπείρειν, seminare,
T. conserere)—сѣять, засѣвать.

106, 37 ѿ насѣдѣша сѣла.

НАУЧАЮЩІИ (διδάσκων, do-
cens, qui docet)—научающій.

διδάσκων переводится также (см. ниже):
«уча».

17, 35 научѣмъ рѣцѣ мои на
врѣнь. 143, 1 научѣмъ рѣцѣ мои
на ѿполчѣніе.

НАУЧЕНИЕ (ἡ διδαχή, doctrina,
T. docendum)—научение.

59, 1 въ научение (С. для
изучения).

НАУЧИТИ (διδάσκειν, docere)—
научить, наставить.

17, 36 наказаніе Твоѣ тѣ мѣ
научитъ (А. «увеличиваетъ», Т.
adaugēt, С. возвеличиваетъ). 24,
4 научѣ мѣ. 24, 5 научѣ мѣ.
24, 9 научитъ крѣткѣмъ пѣтѣмъ
Своѣмъ. 33, 12 страхъ Гдѣю на-
учѣ васъ. 50, 15 научѣ веззакѣн-
нымъ пѣтѣмъ Твоѣмъ. 70, 17 на-
учѣлъ (С. наставлялъ) мѣ ѣси.
93, 12 ѿ закона Твоѣгѣ научѣши
(С. наставляешь) ѣгѣ. 118, 12
научѣ мѣ ѿправданіемъ Твоѣмъ.
118, 26 научѣ мѣ ѿправданіемъ
Твоѣмъ. 118, 64 ѿправданіемъ
Твоѣмъ научѣ мѣ. 118, 66 научѣ
мѣ. 118, 68 научѣ мѣ ѿправдѣ-

вѣмъ Твоимъ. 118, 108 сѣдвѣмъ Твоимъ научи мѧ. 118, 124 научи мѧ. 118, 135 научи мѧ ѡправданіемъ Твоимъ. 118, 171 научиши мѧ ѡправданіемъ Твоимъ. 131, 12 научи мѧ. 142, 10 научи мѧ творити волю Твою.

НАУЧИТИСЯ (μαθεῖν, μαθεῖν, μαθάνεσθαι, discere) — научиться.

μαθεῖν переводится также (см. выше): «навыкнута».

118, 7 внигда научити ми сѧ (С. поучаясь). 118, 71 да научѣсѧ ѡправданіемъ Твоимъ. 118, 73 научѣсѧ заповѣдемъ Твоимъ.

НАЧАЛО (ἡ ἀρχή, initium, principium, Т. caput) — начало.

ἀρχή переводится также (см. выше): «владычество».

76, 12 помани ѡ начала (С. древнихъ, Т. antiquitate) чѣдеса Твоѧ. 101, 26 въ началѣхъ (С. въ началѣ) Ты, Гдѣи, зѣмлю ѡсновалъ еси. 109, 3 съ Тобою начало (А. «люди Твои», Т. populus Tuus, С. народъ Твой). 110, 10 начало премудрости стрѣхъ Гдѣи. 118, 160 начало (С. основаніе, Т. praeantissimum) словеса Твоихъ истина. 136, 6 въ началѣ (С. главѣ, Т. caput) веселіа моего.

НАЧАТИ (ἀρχεσθαι, сѣреге; ἐξἀρχεσθαι, рѣсинеге, запѣвать, Т. acclamare) — начать.

76, 11 нѣтъ началъ (А. «се болѣзнь моя», Т. infirmare me istud, С. вотъ мое горе). 146, 7 начните (С. пойте) Гдѣи во исповѣданіи.

НАЧАТОКЪ (ἡ ἀπαρχή, primitivae, Т. principium) — начатокъ, начатки.

77, 51 начатокъ (С. начатки)

всѧкаго труда ихъ. 104, 36 начатокъ (С. начатки) всѧкаго труда ихъ.

НАЧИНАНИЕ (τὸ ἐπιτήδευμα, studium, adinventio, desiderium, Т. res gesta, actio, factum) — дѣло, дѣяніе, поступокъ.

9, 12 возвѣстите во ꙗзыцѣхъ начинаніа (С. дѣла) Бгѡ. 13, 1 ѡмерзѣсѧ въ начинаніихъ (С. дѣла). 27, 4 по лѣкавствѣ начинаній (С. поступкамъ) ихъ. 76, 13 въ начинаніихъ (С. дѣяніяхъ) Твоихъ поглѣмаюсѧ. 80, 13 ѡпѣстѣхъ мѧ по начинаніемъ (Т. sententia, С. упорству) сердецъ ихъ, пойдѣтъ въ начинаніихъ (Т. gravis consilii, С. помысламъ) своихъ. 98, 8 мѣра на всѧ начинаніа (С. дѣла) ихъ. 105, 29 раздражиша Бгѡ въ начинаніихъ (С. дѣлами) своихъ. 105, 39 соблѣдиша въ начинаніихъ (С. поступками) своихъ.

НАШЪ (ἡμῶν, ἡμέτερος, poster) — нашъ.

ἡμέτερος встрѣчается однажды (34, 14).

8, 2 Гдѣ нашъ. 8, 10 Гдѣ нашъ. 11, 5 ꙗзыкъ нашъ — оустны наша. 17, 32 развѣ Бга нашегѡ. 19, 6 Бга нашегѡ. 19, 8 Бга нашегѡ. 21, 5 Отцы наши. 32, 20 дѣша же наша — защититель нашъ. 32, 21 сердце наше. 34, 14 братѣ нашемъ (ἡμέτερον, А. «моему», Т. mihi, С. мой). 34, 21 Очи наши. 34, 25 дѣши нашей. 39, 4 Бгѣ unseremъ. 43, 2 оушима нашими (С. своими) — Отцы наши. 43, 6 враги наша. 43, 10 въ еилахъ нашихъ. 43, 11 при вразѣхъ нашихъ (Т. и С. иѣтъ). 43, 13 и не бѣ множество въ восклицаніихъ нашихъ

(В. eorum, А. «и не умножилъ еси цѣны ихъ», Т. et non auxisti rem pretiis eorum, С. и не возвысилъ цѣны его). 43, 14 сосѣдствъ нашимъ. 43, 19 сердце наше — — стези нашимъ. 43, 21 Бѣга нашего — — рѣки нашимъ. 43, 25 нищетѣ нашѣ и скорбь нашѣ. 43, 26 душа наша — — оутрѣба наша. 45, 8 заступникъ нашъ (А. «намъ», Т. nobis). 45, 12 заступникъ нашъ (А. «намъ», Т. nobis). 46, 4 подъ ноги нашимъ. 46, 7 Бѣгъ нашѣмъ (А. и Т. нѣтъ) — — Црѣви нашѣмъ. 47, 2 Бѣга нашего. 47, 9 Бѣга нашего. 47, 15 Бѣгъ нашъ. 49, 3 Бѣгъ нашъ. 59, 12 въ силахъ нашихъ. 61, 9 помощникъ нашъ (Т. nobis, С. намъ). 64, 4 нечестіа наша. 64, 6 Спасителю нашъ. 65, 8 Бѣга нашего. 65, 11 на хребтѣ нашѣмъ. 65, 12 на главы нашимъ. 66, 7 Бже нашъ. 67, 20 спній нашихъ (С. насъ). 67, 21 Бѣгъ нашъ (Т. nobis, С. для насъ). 73, 9 знаменій нашихъ (разночт. къ: знаменіа ихъ, въ нѣк. сп. αὐτῶν). 73, 12 Црѣвъ нашъ (А. и С. «мой», Т. meus). 75, 12 Бѣгъ нашѣмъ (В. и Т. vestro, А. и С. «вашему»). 76, 14 Бѣгъ нашъ (А. и С. нашъ, Т. нѣтъ). 77, 3 Отцы наши. 77, 5 Отцѣмъ нашимъ. 78, 4 сосѣдствъ нашимъ. 78, 8 нашихъ (Т. нѣтъ, С. нашихъ) беззаконій. 78, 9 Спасителю нашъ — — грѣхѣи нашимъ. 78, 10 предъ очима нашими. 78, 12 сосѣдствъ нашимъ. 79, 7 сосѣдствъ нашимъ, и врази наши. 80, 2 помощникъ нашѣмъ. 83, 10 защитниче нашъ. 84, 5 спній нашихъ. 84, 10 въ землю нашѣ. 84, 13 земля наша. 88,

18 рога нашъ. 88, 19 Црѣвъ нашегъ. 89, 8 беззаконіа наша — — вѣкъ нашъ. 89, 9 дніе наши. 89, 10 лѣта наша — — лѣтъ нашихъ. 89, 15 дніи нашимъ. 89, 17 Бѣга нашего — — рѣки нашихъ — — рѣки нашихъ. 91, 14 Бѣга нашего. 91, 16 Бѣгъ нашъ (А. и С. «мой», Т. meus). 93, 23 Гдѣ Бѣгъ нашъ (разночт. къ: Гдѣ Бѣгъ). 94, 1 Спасителю нашѣмъ. 94, 7 Бѣгъ нашъ. 97, 3 Бѣга нашего. 98, 5 Бѣга нашего. 98, 8 Бже нашъ. 98, 9 Бѣга нашего — — Бѣгъ нашъ. 99, 3 Бѣгъ нашъ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 102, 10 по беззаконіемъ нашимъ. 102, 12 беззаконіа наша. 102, 14 созданіе наше. 104, 7 Бѣгъ нашъ. 105, 6 со Отцы нашими. 105, 7 Отцы наши. 105, 47 Бже нашъ. 107, 12 въ силахъ нашихъ. 107, 14 враги нашимъ. 112, 5 Бѣгъ нашъ. 113, 11 Бѣгъ же нашъ. 114, 4 Бѣгъ нашъ. 117, 23 во Очестѣхъ нашихъ. 121, 2 ноги нашимъ. 121, 9 Бѣга нашего. 122, 2 Очи наши ко Гдѣ Бѣгъ нашѣмъ. 122, 4 душа наша. 123, 4 душа наша. 123, 5 душа наша. 123, 7 душа наша. 123, 8 помощь наша. 125, 2 уста наша, и языкъ нашъ. 125, 4 плѣненіе наше. 133, 1 Бѣга нашего (А. и Т. нѣтъ, С. нашего). 134, 2 Бѣга нашего. 134, 5 Гдѣ нашъ. 135, 23 во смиреніи нашѣмъ. 135, 24 ѿ враговъ нашихъ. 136, 2 органы нашимъ. 146, 1 Бѣгови нашѣмъ. 146, 5 Гдѣ нашъ. 146, 7 Бѣгови нашѣмъ.

НАѦАНЪ (ὁ Νάθαν, Nathan, съ Евр. «данный Богомъ», или «дарователь») — извѣстнѣйшій

пророкъ во времена Давида и Соломона.

50, 1 Наφάνη πρρόκϋ.

НЕБЕСНЫЙ (τοῦ οὐρανοῦ, caeli; ἐπουράνιος, caelestis)—небесный.

8, 9 птицы небесныя. 49, 11 птицы небесныя (А. «горнюю», Т. montium, С. на горахъ). 67, 15 внигда рѣзнетвѣтъ Нбныи (Ἐπουράν., А. и С. «Всемогущій», Т. Omnipotens). 77, 24 хлѣвъ небесный даде ѿмъ. 78, 2 птицамъ небеснымъ. 90, 1 Бѣга нбнагω (А. и С. «Всемогущаго», Т. Omnipotentis). 102, 11 по высотѣ небеснѣи (С. небо). 103, 12 птицы небесныя. 104, 40 хлѣва небеснагω. 135, 26 Бѣгъ нбномъ (Т. caelorum, С. небесь).

НЕБЛАГЪ (οὐκ ἀγαθός, non bonus)—недобрый.

35, 5 предста всѣкомъ пѣти невлѣгъ.

НЕБО (ὁ οὐρανός, caelum)—небо.

2, 4 живыи на нбсѣхъ. 8, 2 превыше нбсз. 8, 4 оузрю небеса. 10, 4 на нбси прѣтолъ ѿгω. 13, 2 съ нбсѣ приниче. 17, 10 приклонѣ нбса. 17, 14 возгремѣ съ нбсѣ. 18, 2 небеса повѣдаютъ славу Бжю. 18, 7 ѿ краѣмъ небесѣ — до краѣмъ небесѣ (А. и С. «ихъ», Т. eorum). 19, 7 съ нбсѣ стѣгω своегω. 32, 6 небеса оутвердишася. 32, 13 съ нбсѣ призрѣ. 35, 6 на нбси мѣтъ Твоѣ. 49, 4 призовѣтъ небо. 49, 6 возвѣстѣтъ нбса правду ѿгω. 52, 3 съ нбсѣ приниче. 56, 4 посла съ нбсѣ. 56, 6 вознесѣся на нбса, Бже. 56, 11 возвеличися до нбсз мѣтъ Твоѣ. 56, 12 вознесѣся на нбса, Бже. 67, 9 небеса канѣша. 67,

34 возшѣдемъ на нбо нбсѣ. 68, 35 да восхвалѣтъ ѿгω нбса. 72, 9 положиша на небесѣ оустѣ своѣ. 72, 25 что во мнѣ есть на нбси. 75, 9 съ нбсѣ слышанъ. 77, 23 двѣри небесѣ ѿверзе. 77, 26 воздвиже югъ съ небесѣ. 79, 15 призри съ нбсѣ. 84, 12 правда съ нбсѣ приниче. 88, 3 на нбсѣхъ оуготовѣся истина Твоѣ. 88, 6 исповѣдѣтъ нбса чюдеса Твоѣ. 88, 12 Твоѣ сѣтъ небеса. 88, 30 днѣ неба. 88, 38 свидѣтель на нбси. 95, 5 Гдѣ же небеса сотвори. 95, 11 да возвеселѣтъся нбса. 96, 6 возвѣстиша нбса правду ѿгω. 101, 20 съ нбсѣ на зѣмлю призрѣ. 101, 26 дѣла рукъ Твоѣю сѣтъ небеса. 102, 19 на нбси оуготова прѣтолъ Своѣ. 103, 2 простираѣи небо ѣакω кожѣ. 106, 26 восходѣтъ до небесз. 107, 5 велѣмъ верхѣ нбсз мѣтъ Твоѣ. 107, 6 вознесѣся на нбса, Бже. 112, 4 на нбси слава ѿгω. 112, 6 на нбси. 113, 11 Бѣгъ же нашъ на нбси и на землѣ. 113, 23 сотворшемъ небо и зѣмлю. 113, 24 нбо нбсѣ Гдѣви. 118, 89 слово Твоѣ превывѣетъ на нбси. 120, 2 сотворшагω небо и зѣмлю. 122, 1 живущемъ на нбси. 123, 8 сотворшагω небо и зѣмлю. 133, 3 сотворивый небо и зѣмлю. 134, 6 на нбси. 135, 5 сотворшемъ небеса рѣзвмомъ. 138, 8 аще възидѣ на нбо. 143, 5 Гдѣи, преклонѣ нбса. 145, 6 сотворшаго небо и зѣмлю. 146, 8 ѿдѣвающемъ небо ѿ облаки. 148, 1 хвалѣте Гда съ нбсз. 148, 4 хвалѣте ѿгω, нбса нбсз и вода, ѣже превыше небесз. 148, 13 на нбси.

НЕБРЕЩИ (ἀποδομιάζειν, ге-

probare, T. spernere) — пренебрегать, презирать, отметать.

117, 22 неврегоша (A. «prenebregosa», T. spreverant, C. отвергли) зѣждѣшии.

НЕВѢДѢНІЄ (ἡ ἀγνοια, ignorantia) — невѣдѣніе: незнаніе.

24, 7 невѣдѣніа (A. и C. «пеступленій», T. defectionum) могѣ не поманіи.

НЕГѠ, НЕГѠ см. **ѠНЪ**.

«негѠ» — род. п., «него» — вин. п. ед. ч. муж. и средн. р. личнаго мѣстоименія «онъ», «оно», съ эвфоническимъ «н».

НЕГОДОВАТИ (προσοχθίζειν, despiciere, odisse, offensum esse, T. abominari, spernere, fastidio habere; ἀναβάλλειν, differre, T. exaspescere) — негодовать: раздражаться, гнѣваться, пренебрегать, гнѣшаться.

21, 25 ниже негодова (C. пренебрегъ) молитвы нѣшагѠ. 35, 5 Ѡ словѣ же не негодова (C. гнѣшается). 88, 39 негодовалъ + ѣси (ἀνεβάλου, C. прогнѣвался) помазаннаго Твоего. 94, 10 четыредесать лѣтъ негодовахъ (C. былъ раздражаемъ) рѣда тогѠ.

НЕГОЖЕ см. **НЖЕ**.

«негоже» — вин. п. ед. ч. муж. и ср. рода относительнаго мѣстоименія «иже», «еже», съ эвфоническимъ «н».

НЕДУГЪ (ἡ νόσος, infirmitas, T. morbus) — недугъ: болѣзнь.

102, 3 ѣзцѣлющаго всѧ недѣги твоѧ.

НЕЖЕ (ὕπερ, magis quam, T. quam; ἤ, magis quam) — нежели.

ἤ переводится также (см. выше): «или» и (ниже) «нежели». — ὕπερ переводится также (см. выше): «за», «над» и (ниже) «паче».

51, 5 неже (ὕ.) глаголати правдѣ. 83, 11 неже жити мѣи въ селѣниихъ грѣшничихъ.

НЕЖЕЛИ (ἤ, quam) — нежели.

ἤ переводится также (см. выше): «или», «неже».

117, 8 нежели надѣлѣтисѧ на челоуѣка. 117, 9 нежели оуповати на кнѣзи.

НЕЗЛОБА (ἡ ἀκαχία, innocentia, T. integritas) — незлобіе: невинность, непорочность.

ἀκαχία переводится также (см. ниже): «незлобіе».

7, 9 по незлобѣ (A. «невищности», C. непорочности) моѣи.

25, 1 незловою (A. «въ незлобіи», C. въ непорочности) моѣю ходѣхъ. 25, 11 незловою (A. «въ незлобіи», C. въ непорочности) моѣю ходѣхъ.

НЕЗЛОБИВЪ (ἀκαχος, innocens) — незлобивый: невищный, непорочный.

24, 21 незловиви (A. «незлобіе», T. integritas, C. непорочность) и правѣи прилѣплѣхъ смлнѣ.

НЕЗЛОБІЄ (ἡ ἀκαχία, innocentia, T. integritas) — незлобіе: невинность, непорочность.

ἀκαχία переводится также (см. выше): «незлоба».

36, 37 храни незлобіє (T. integrum, C. непорочнымъ). 40, 13 менѣ же за незлобіє (C. цѣлостн) прѣмѣлъ. 77, 72 оупасѣ ѧ въ незлобіи (C. чистотѣ). 83, 12 ходѣшиихъ незлобіємъ (A. «въ правотѣ», C. въ непорочности). 100, 2 прехождѣхъ въ незлобіи (C. непорочности).

НЕЗНАА, -АИ (μὴ ἐπεγνωκώς, qui non novit, T. qui non agnoscit) — незнающій.

78, 6 проли гнѣвъ Твои на гъзыки незнающыи Тебѣ.

НЕИСТОВАЕНІЕ (ἡ *μανία*, *insania*) — неистовство, сумашествіе.

39, 5 и неистовленіа (А. «уклоняющихся», Т. *declinantes*, С. уклоняющимся) лѣжнаа.

НЕЙ см. **ОНЪ**.

«ней» — дат. и мѣстн. п. жен. р. ед. числа личнаго мѣстоименія «она», съ эвфоническимъ «н».

НЕЙЖЕ см. **ИЖЕ**.

«нейже» — дат. и мѣстн. п. жен. р. ед. ч. относительнаго мѣстоименія «аже», съ эвфоническимъ «н».

НЕКЛЮЧИМУ + выти (*ἀχρητοῦσθαι*, *inutilem fieri*, Т. *ruditum fieri*) — сдѣлаться непотребнымъ, негоднымъ.

ἀχρητοῦσθαι переводится также (см. ниже): «непотребну быти».

13, 3 вкѣпѣ неключими + быша.

НЕМЖЕ см. **ИЖЕ**.

«немже» — мѣстн. п. ед. ч. муж. и ср. р. относительнаго мѣстоименія «иже», «еже», съ эвфоническимъ «н».

НЕМОЩЕНЪ (*ἀσθενής*, *infirmus*, Т. *languefactus*) — немощный: больной, слабый.

6, 3 помилѣи мѣ, Гди, гакъ немощенъ ѣсмь.

НЕМОЩЬ (ἡ *ἀσθένεια*, *infirmitas*, Т. *dolor*) — немощь: болѣзнь.

15, 4 оумножишася немощи (А. «болѣзни», Т. *dolores*, С. скорби) ихъ.

НЕМУ см. **ОНЪ**.

«нему» — дат. п. ед. ч. муж. и ср. р. личнаго мѣстоименія «онъ», «оно», съ эвфоническимъ «н».

НЕМУЖЕ см. **ИЖЕ**.

«немуже» — дат. п. ед. ч. муж. и ср. р. относительнаго мѣстоименія «иже», «еже», съ эвфоническимъ «н».

НЕМЪ см. **ОНЪ**.

«немъ» — мѣстн. п. ед. ч. муж. и средн. р. личнаго мѣстоименія «онъ», «оно», съ эвфоническимъ «н».

НЕНАВИДѢНІЕ (τὸ *μῖσος*, -εος или -ους, *odium*) — ненависть.

μῖσος переводится также (см. ниже): «ненависть».

24, 19 ненавидѣніемъ неправеднымъ возненавидѣша мѣ.

НЕНАВИДѢТИ (*μισεῖν*, *odisse*) — ненавидѣть.

μισεῖν переводится также (см. выше): «возненавидѣти».

10, 5 любѣи же неправдѣ ненавидѣтъ свою дѣшѣ. **96, 10** ненавидѣте слѣа.

НЕНАВИДѢА, -ДѢИ (*μισῶν*, *odiens*, *qui odit*, Т. *osor*, *qui odit*) — ненавидящій.

17, 18 ѿ ненавидѣщихъ мѣ.

17, 41 ненавидѣщымъ мѣ потребилъ ѣси.

20, 9 ненавидѣщымъ Тебѣ.

33, 22 ненавидѣщии прѣвнаго прегрѣшатъ.

34, 19 ненавидѣщии мѣ тѣне.

37, 20 оумножишася ненавидѣщии мѣ.

43, 8 ненавидѣщихъ насъ посрамилъ ѣси.

43, 11 ненавидѣщии насъ.

54, 13 ненавидѣи (С. ненавистникъ) мѣ.

67, 2 ненавидѣщии ѣго.

68, 5 ненавидѣщии мѣ тѣне.

68, 15 да избѣвлюся ѿ ненавидѣщихъ мѣ.

73, 4 восхвалишася ненавидѣщии (А. «врази», Т. *hostes*, С. враги) Тѣ.

73, 23 гордына ненавидѣщихъ (А. и С. «возстающихъ», Т. *insurgentium*) Тѣ взыде вынѣ.

82, 3 ненавидѣщии Тѣ воздвигоша главѣ.

85, 17 ненавидѣщии мѣ.

88, 24 ненавидѣщымъ ѣго побѣждѣ.

105, 10 иъ рѣки ненавидѣщихъ.

105, 41 ненавидѣщии ихъ.

119, 6 съ ненавидѣщими лира бѣхъ мѣренъ.

128, 5 ненавидѣщии Сиѡна.

138, 21 не ненавидѣщымъ ли Тѣ, Гди, возненавидѣхъ.

НЕНАВИСТЕНЪ (τοῦ *μίσους*,

odii, T. odiosus) — ненавистный (ненависти).

108, 3 словесы ненавистными (С. ненависти) ѡбыдоша мѧ.

НЕНАВИСТЬ (τὸ μῖσος, -εος или -ους, odium) — ненависть.

μῖσος переводится также (см. выше): «ненавидѣніе».

108, 5 ненависть за возлюбленіе моѸ. 138, 22 совершенною ненавистію возненавидѣхъ ѧ.

НЕШЕИИУТИСА (παρρησια-ζεσθαι, fiducialiter agere, libere agere) — говорить, дѣйствовать прямо, искренно, откровенно.

11, 6 не ѡвинюса ѡ немъ. 93, 1 Бгъ ѡмощеній не ѡвинѣса + ѣсть.

НЕПЛОДЫ (ἡ στεῖρα, sterilis) — неплодная (женщина, замужняя, нерождавшая дѣтей, бездѣтная).

«неплодове» — р. п., «неплодови» — дат. п., «неплодовъ» — вин. п.

112, 9 вселиа неплодовъ (стеира), С. неплодную) въ домъ.

НЕПОВИНЕНЪ (ἀθῶος, innocens, T. innocens, integrus, innoxius) — неповинный, невинный.

9, 29 ѣже оувити неповиннаго.

14, 5 мзды на неповинныхъ не прѣтъ. 17, 26 съ мужемъ неповиннымъ (T. integro, С. искреннимъ) неповиненъ (T. integrum, С. искренно) бѣдеша. 23, 4 неповиненъ рѣкама. 25, 6 оумью въ неповинныхъ (А. «неповинности», С. невинности) рѣцѣ мой. 72, 13 оумыхъ въ неповинныхъ (А. «неповинности», Т. munditia, С. невинности) рѣцѣ мой. 93, 21 кровъ неповинную ѡсѣдѣтъ. 105, 38 пролиаша кровъ неповинную.

НЕПОКАРАСАСА, АИСА (ἀπει-

θῶν, non credens, T. rebellis) — непокоряющийся, противящийся.

67, 19 непокараюшася (С. противящихся) ѣже вселишася.

НЕПОРОЧЕНЪ (ἄμωμος, immaculus, sine macula, immaculatus, T. integer) — непорочный.

14, 2 ходѧи непороченъ (T. integre, А. и С. «непорочно»). 17, 24 вѣдѣ непороченъ съ нимъ. 17, 31 непороченъ пѣтъ Бгѡ. 17, 33 положи непороченъ (С. вѣрный) пѣтъ мой. 18, 8 законъ Гдень непороченъ (С. совершенъ). 18, 14 тогда непороченъ вѣдѣ. 36, 18 вѣсть Гдѣ пѣти непорочныхъ. 63, 5 сострѣлѣти въ тайныхъ непорочна. 100, 2 пою и разѡмѣю въ пѣти непорочнѣ. 100, 6 ходѧи по пѣти непорочнѣ (С. непорочности). 118, 1 влѣженн непорочнии. 118, 80 вѣди сѣраце моѸ непорочно.

НЕПОСТОАИЕНЪ (ἀνυπόστατος, intolerabilis, неспособный, нестерпимый) — непостоянный: неоснованный, неустойчивый.

123, 5 прѣйде душа наша водѣ непостоянную (А. «прегордыя», Т. superbissimæ, С. бурная).

НЕПОТРЕБИУ + быти (ἀχρηιοῦσθαι, inutilem fieri, T. puditum fieri) — сдѣлаться непотребнымъ, негоднымъ.

ἀχρηιοῦσθαι переводится также (см. выше): «неключиму быти».

52, 4 вкѣпѣ непотрѣвни + быша.

НЕПРАВДА (ἡ ἀδικία, iniquitas, T. iniquitas, injuria, injustitia, mendacium, falsitas) — неправда, ложь.

7, 4 аще ѣсть неправда въ рѣкѣ моѸю. 7, 15 сѣ, волѣ неправдою. 7, 17 на вѣрхъ Бгѡ неправда (А.

«насиліе», С. злодѣйство) ἐγὼ
снѣдетъ. 10, 5 любѣй же неправда
(А. «беззаконіе», С. насиліе). 16,
3 не ѡбрѣтесѣ во мнѣ неправда
(Т. поp invenies, С. и ничего не
нашелъ, А. «ниже что обрѣлъ
еси»). 26, 12 и солгѣ неправда
сѣбѣ (А. «и дышущія нападе-
ніемъ», Т. et qui spirant violen-
tiam, С. и дышутъ злобою). 27,
3 съ дѣлающими неправда не по-
губи менѣ. 51, 4 неправда (А.
«пагубы», Т. ægumnas, С. гибель)
оумьсли ꙗзыкъ твоѣ. 51, 5 не-
правда (А. «лжу», Т. mendacium,
С. ложь) неже глаголати правда.
54, 11 неправда (А., Т. и С.
нѣтъ). 57, 3 неправда (А. «без-
законія», С. злодѣянія) рѣки ва-
ша сплетаютъ. 61, 11 не оупо-
вайте на неправда (А. «озлобле-
ніе», Т. oppressioni, С. грабитель-
ство). 63, 3 ѡ множества дѣ-
лающихъ неправда (А. «отъ мя-
тежа дѣлающихъ беззаконіе», Т.
a tumultuatione operam dantium
iniquitati, С. отъ мятежа зло-
дѣевъ). 65, 18 неправда (С. без-
законіе) ꙗще оузрѣхъ. 71, 14 ѡ
неправды (С. насилія) избавитъ
дѣшы ѣхъ. 72, 6 ѡдѣшасѣ не-
правою (А. «грабленіемъ», С.
дерзость). 72, 7 неправда (А.
«очи», Т. oculus, С. глаза) ѣхъ.
72, 8 неправда въ высотѣ глаго-
лаша. 74, 6 не глаголите на Бга
неправда (А. «ожесточенною выею»,
Т. collo duro, С. жестоковыйно).
81, 2 доколѣ сѣдите неправда (С.
неправедно). 88, 33 неправды
ѣхъ. 91, 16 нѣсть неправды въ
Немъ. 93, 4 возглаголютъ не-
правда (С. дерзкія рѣчи). 118,
29 пѣть неправды (С. лжи) ѡста-

ви ѡ менѣ. 118, 69 оумножисѣ
на мѣ неправда (С. ложь) гордыхъ.
118, 104 возненавидѣхъ всѣхъ
пѣть неправды (С. лжи). 118,
128 всѣхъ пѣть неправды (ѡдихов,
Т. iniquam, С. лжи) возненави-
дѣхъ. 118, 163 неправда (С.
ложь) возненавидѣхъ. 139, 2 по-
мыслиша неправда (С. злое) въ
сѣрацы. 143, 8 десница ѣхъ де-
сница неправды (С. лжи). 143, 11
десница ѣхъ десница неправды (С.
лжи).

НЕПРАВДОВАТИ (ἀδικεῖν, ἀδι-
κῆσαι, inique agere, decipere, ini-
quitate facere, Т. mendaciter age-
re, improbe agere) — дѣлать не-
правду.

ἀδικεῖν переводится также (см. ниже):
«обидѣти», «превредить».

43, 18 не неправдовахомъ (С.
нарушили) въ завѣтъ Твоемъ. 61,
10 еже неправдовати (А., Т. и С.
нѣтъ). 105, 6 неправдовахомъ
(С. содѣлали неправду).

НЕПРАВЕДЕНЪ (ἀδικος, ini-
quus, injustus, Т. injurius, ini-
quus) — неправедный, несправед-
ливый.

17, 49 ѡ мѣжа неправедна (С.
жестокаго) избавиши мѣ. 24, 19
ненавидѣніемъ неправеднымъ (С.
лютою) возненавидѣша мѣ. 26,
12 свидѣтеле неправедни (С. лжи-
вые). 34, 11 свидѣтеле неправед-
ни. 42, 1 ѡ человекѣ неправедна.
62, 12 оустѣ глаголющихъ непра-
веднаѣ (С. неправду). 100, 7
глаголюи неправеднаѣ (С. ложь).
118, 118 неправедно (С. ложь)
помышленіе ѣхъ. 119, 2 избави
дѣшъ мою ѡ оуетенъ неправедныхъ
(С. лживыхъ). 139, 1 ѡ мѣжа
неправедна (С. злаго) избави мѣ.

139, 4 ѿ человекъ неправедныхъ (С. притѣснителей) изми мѧ. 139, 12 мѹжа неправедна (С. притѣснителя).

НЕПРАВЕДНУ (ἀδίκως, iniq̄ue, injuste, T. falsis de causis) — неправедно, несправедливо.

34, 19 враждующи мѧ неправедну. 68, 5 изгонѧщи мѧ неправедну (T. immerito, С. безъ вины). 118, 78 неправедну (С. безвинно) беззаконноваша на мѧ. 118, 86 неправедну погнаша мѧ.

НЕПРЕПОДОБЕНЪ (οὐχ ὅσιος, non sanctus, T. non benignus) — нечистый, неблагословенный, несвященный.

42, 1 ѿ гѧзыка непреподобна (А. «немилосердна», С. недобрый).

НЕПРОХОДЕНЪ (ἄβατος, invius, T. avius) — непроходный, непроходимый.

62, 2 въ землѧ пѣсть ѧ непроходѧтъ (T. fessa, С. изсохшей). 106, 40 ѧ ѿвлазни (разночт. заблѹждаѧти сотвори) ѧ по непроходѧтъи (С. гдѣ нѣтъ путей).

НЕПЩЕВАТИ (ὑπολαμβάνειν, suspicari, existimare, T. deicere, cogitare; ὑποπτεύειν, suspicari; λογιζεσθαι, reputare; προφασίζεσθαι, excusare, T. agitare) — думать, предполагать, помышлять, считать.

λογίζεσθαι переводится также (см. выше): «вѣннати», «вѣннати» и (ниже) «помыслити», «помышляти», «умыслити». — ὑπολαμβάνειν переводится также (см. выше): «возвещевати» и (ниже) «объяти», «подъяти», «прѣяти».

67, 17 векѹю непщѹете (А. «наскачете», T. deiceretis, С. завистливо смотрите). 72, 16 непщевѧхъ (А. «помыслихъ», С. думалъ) разѹмѣти. 118, 39 ѣже

непщевѧхъ (ὀπώπτευσα, А. «боюся», T. reformido, С. страшусь). 118, 119 престѹпѧющимъ непщевѧхъ (ἐλογ., А. «отринулъ еси», T. facis, ut cessent, С. отмечаешь) всѧ грѣшныя землѧ. 140, 4 непщевѧти (проф., А. «еже содѣяти», T. ad agitandum, С. для извиненѧ) вины ѿ грѣсѣхъ.

НЕРАЗУМЕНЪ (ἀσύνετος, insipiens) — неразумный: невѣжда.

См. ниже: «неразумивъ».

75, 6 смѧтѡшасѧ венѧ неразумни (А. «крѣпцы», T. robusti, С. крѣпкие) сѣрацемъ.

НЕРАЗУМИВЪ (ἀσύνετος, stultus) — невѣжда.

См. выше: «неразумень».

91, 7 ѧ неразумивъ (С. невѣжда) не разѹмѣетъ сиѹхъ.

НЕРАЗУМѢВАЮЩИИ (ἀσυνετῶν, praevagians, отступникъ, измѣнникъ) — неразумѣвающий.

118, 158 видѣхъ неразумѣвающимъ (разночт. ἀσυνετοῦντας, А. «развратниковъ», T. perfide agentes, С. отступниковъ) ѧ нѣстѧхъ.

НЕРАСТВОРЕНЪ (ἄκρατος, mergus) — нерастворенный (неразбавленный), цѣльный.

74, 9 вина нерастворѣна (А. «мутнымъ», T. turbidum est, С. кипитъ въ ней).

НЕСМЫСЛЕНЪ (ἄνοος, stultus, T. brutus; ἀνόητος, insipiens) — несмысленный: неразумный, неразсудительный.

48, 11 вкѹпѣ везѹменъ ѧ несмысленъ (ἄνοος, С. безсмысленные) погѧбнѹтъ. 48, 13 приложѧемъ скотѹмъ несмысленнымъ (А. «погибающимъ», T. quae intereunt, С. которыя погибають).

48, 21 приложиса скотѡмъ не-
смысленнымъ (А. «погибающимъ»,
Т. *quæ intereunt*, С. которыя по-
гибають).

НЕСОДЪЛАНЪ (*ἀκατέργαστος*,
imperfectus)—несдѣланный, необ-
работанный.

138, 16 несодѣланное (А. «не-
созданное еще», Т. *massam*, С.
зародышь) моё видѣсть Очи
Твоя.

НЕСЫТЬ (*ἄπληστος*, *insatiabi-*
lis)—ненасытный, алчный.

100, 5 и несытымъ (А. и С.
«надменнаго», Т. *tumentem*) сѣра-
цемъ.

НЕСЪКОМЪ (*ἀκρότομος*, сверху
обтесанный, *rupes*, Т. *saxum ada-*
mantinum)—камень, гранитъ.

113, 8 и несъкомый (А. и С.
«камень») во истѡчники вѣднѣмъ.

НЕФѠАЛІМЪ (τοῦ Νεφθαλείμ,
въ нѣк. сп. -λί, -λίμ, *Nephthali*)
—НефѠалимовъ (НефѠалима).

НефѠалимъ (съ Евр. «Божія борьба»
или «Богъ поборникъ») —сынъ Иакова
отъ служанки Рахилиной Валлы. Его
именемъ называется цѣлое колено и
удѣль.

67, 28 князи НефѠалима.

НЕЧЕСТВОВАТИ (*ἀσεβεῖν*, *im-*
pie gerere, Т. *improbe avertere*
se)—быть нечестиву, поступать
нечестиво.

17, 22 не нечествовахъ ѿ Бѣга
моегѡ.

НЕЧЕСТІВЪ (*ἀσεβής*, *impius*,
Т. *improbus*)—нечестивый.

1, 1 не иде на совѣтъ нечесті-
выхъ. 1, 4 не такъ нечестіви, не
такъ. 1, 5 не воскреснѣтъ нечесті-
ви на сѣдѣ. 1, 6 пѣтъ нечестівыхъ
погибнетъ. 9, 6 погнѣ нечестівыи.
9, 23 внигда гордѣтиса нечесті-
вомъ. 9, 34 прогнѣва нечестівыи

Бѣга. 10, 5 Гдѣ испытаетъ прѣнаго
и нечестіваго. 11, 9 ѡкрестъ не-
честіви ходѣтъ. 16, 9 ѡ лица
нечестівыхъ. 16, 13 изъави дѣшѣ
мою ѡ нечестіваго. 25, 5 съ
нечестівыми не сѣдѣ. 25, 9 да
не погнѣши съ нечестівыми (Т.
peccatores, С. грѣшниками). 30,
18 да постыдѣтсѣ нечестіви. 36,
28 сѣмъ нечестівыхъ потревитсѣ.
36, 35 видѣхъ нечестіваго (С.
нечестивца). 36, 38 ѡстанцы же
нечестівыхъ. 50, 15 и нечестіви
къ Тебѣ ѡвратѣтсѣ.

НЕЧЕСТІЕ (*ἡ ἀσεβεία*, *impietas*,
Т. *defectio*)—нечестіе.

5, 11 по множествѣ нечестіѡ
и хъ изрѣни ѡ. 31, 5 нечестіе (А.
«беззаконіе», Т. *roenam*, С. вину)
сѣрдца моегѡ. 64, 4 и нечестіѡ
(С. преступленія) нѣша Ты ѡчѣн-
ши. 72, 6 ѡдѣшасѣ неправдою
и нечестіемъ своимъ.

НЕМЪСЫТИ (*ὁ πελεκάν*, -ἄνος,
pellicanus)—пеликанъ (птица).

101, 7 оуподобихсѣ немъсyti
(А. и С. «пеликану», Т. *plateæ*)
пѣстыннѣи.

НИ—ни.

Частица эта или не имѣется въ Греч.
и Лат. текстѣ, или находится въ соеди-
неніи съ другимъ.

13, 4 ни ли оуразѣмѣютъ. 15,
4 ни помнѣ же иленъ и хъ. 33,
21 ни єдина ѡ ни хъ сокрѣшитсѣ.
52, 5 ни ли оуразѣмѣютъ. 55,
8 ни ѡ чесѡмже ѡрнеши. 80,
15 ни ѡ чесѡмже оубѡ врагѣ єгѡ
смирѣлъ выхъ. 88, 34 ни превре-
ждѣ во истинѣ Моєй. 105, 7 ни
помнѣша множества мѣти Твоєѡ.
105, 11 ни єдинъ ѡ ни хъ изъвьеть.

НИЖЕ (*οὐδέ, μηδέ, οὔτε, ne-*
que)—ни, и ни.

1, 5 ниже грѣшницы въ совѣтъ прѣвнѣхъ. 5, 6 ниже превѣдѣтъ везаконницы предъ очима Твоима. 6, 2 ниже (м.) гнѣвомъ Твоимъ накажеша мене. 7, 3 не същѣ извавлѣющѣ, ниже (м.) спасающѣ. 15, 10 ниже даси прѣбномъ Твоемъ видѣти истѣннѣ. 18, 4 не сътъ рѣчи, ниже словеса. 21, 25 ниже негодова молѣтвы ницагѣ, ниже ѡврати лице Своѣ. 24, 1 ниже (м.) да посмѣютъ ми съ врази мой. 31, 2 ниже ѣсть во оустѣхъ ѣгѣ лѣсть. 34, 25 ниже (м.) да рекѣтъ. 36, 1 ниже (м.) завиди творѣшымъ веззаконіе. 36, 25 ниже съмене ѣгѣ просѣща хлѣвы. 36, 33 ниже ѡсѣдитъ ѣгѣ. 37, 2 ниже (м.) гнѣвомъ Твоимъ накажеша мене. 48, 18 ниже снѣдетъ съ нимъ слава ѣгѣ. 49, 9 ниже ѡ стадѣ твоихъ козлѣвъ. 58, 4 ниже (оуте) веззаконіе моѣ, ниже (оуте) грѣхъ мой, Гди. 68, 7 ниже (мѣ, поп, Т. пе) да посраматса ѡ миѣ. 68, 16 ниже (м.) да пожрѣтъ мене глѣвинѣ, ниже (м.) сведѣтъ ѡ миѣ ровѣнникъ оустѣ своихъ. 74, 7 ниже (оуте) ѡ исхѣдѣ, ниже (оуте) ѡ западѣ, ниже (оуте) ѡ пѣстыхъ горѣ. 77, 22 ниже оуповаша. 77, 37 ниже оувѣришася. 80, 10 ниже поклонишася вогѣ чѣждѣмѣ. 81, 5 ниже оуразѣмѣша. 82, 2 ниже (м.) оукротѣ. 88, 35 ниже ѡсквернѣю. 93, 7 ниже оуразѣмѣетъ Бгѣ Іакѣвъ. 102, 9 ниже во вѣкъ враждѣтъ. 103, 9 ниже ѡвратѣтса. 108, 12 ниже (м.) да бѣдетъ. 113, 25 ниже вси низходѣши во адѣ. 120, 3 ниже (м.) воздрѣмлетъ. 120, 4 ниже оуснетъ. 120, 6 ниже лѣна нѣщю. 130, 1 ниже

вознесѣтса ѡчи мой: ниже ходѣхъ въ великихъ, ниже въ дѣвнѣхъ пѣче мене. 134, 17 ниже во ѣсть дѣхъ. 143, 14 ниже прохода, ниже во плѣ въ стѣгнахъ ихъ. 146, 10 ниже въ лыстѣхъ мѣжескихъ блговолѣтъ.

НИЗВЕРГНУТИ (*καταρρηγνόναι*, *allidere*, Т. *abjicere*)—низвергнуть.

101, 11 низвергъ мѣ ѣси.

НИЗВЕРЖЕНЪ (*κατερρηγένος*, *elusus*, Т. *incurvatus*)—низверженный.

144, 14 возставлѣтъ всѣ низверженнымъ (А. «сляченныя», Т. *incurvatos*, С. *низверженныхъ*).

145, 8 Гдѣ возводитъ низверженнымъ (А. «сляченныя», Т. *incurvatos*, С. *согбенныхъ*).

НИЗВЕСТИ (*κατάγειν*, *deducere*, *confringere*, *deponere*, Т. *detrudere*, *dejicere*, *demittere*)—низвести, низложить.

κατάγειν переводится также (см. ниже): «свести».

54, 24 низведѣши ихъ. 55, 8 гнѣвомъ людѣ низведѣши (А. «низрини», С. *низложи*). 58, 12 низведѣи (А. «низрини», С. *низложи*) ѣ. 77, 16 низведѣ (С. *потекли*) ѣкъ, рѣки воды.

НИЗЛОЖИТИ (*καταβάλλειν*, *καταβαλεῖν*, *dejicere*, *prosternere*; *καθαίρειν*, *destruere*, Т. *disrumpere*, *regumpere*)—низложить, низвергнуть.

καθαίρειν переводится также (см. ниже): «разорити», «разрушити».

36, 14 низложити оубѣга и ница. 59, 3 низложилъ+ѣси (хад., А. «разсѣялъ еси», С. *сокрушилъ*) насъ. 72, 18 низложилъ+ѣси (С. *низвергаешь*) ѣ. 79, 13 вскъю низложилъ+ѣси (хад., С. *разрушилъ*) ѡплѣтъ ѣгѣ.

105, 26 низложити ꙗ въ пѣстыни.
105, 27 низложити съма ѿхъ во ꙗзыцѣхъ. 139, 11 низложити ꙗ (С. да будутъ они повержены) во страстѣхъ.

НИЗПАДАА, -АИ (*καταπίπτω*, *qui cecidit*, *T. cadens*)—падающій.

144, 14 оутверждаетъ Гдѣ всѣхъ низпадающихъ.

НИЗПОСЛАТИ (*ἐξαποστέλλειν*, *mittere*, *T. emittere*, *mittere*)—ниспослать: послать свыше.

ἐξαποστέλλειν переводится также (см. ниже): «отпустить», «послать».

17, 15 низпосла (С. пустилъ) стрѣлы. 17, 17 низпосла (А. «пославъ», С. простеръ) съ высоты.

НИЗХОДИТИ (*καταβαίνειν*, *descendere*)—нисходить: сходить внизъ.

καταβαίνειν переводится также (см. выше): «известить» и (ниже) «сйти», «сходить».

103, 8 ѿ низходѣтъ полѣ. 106, 26 ѿ низходѣтъ до безднъ.

НИЗХОДАА, -АИ (*καταβαίνων*, *descendens*)—нисходящій: сходящій внизъ.

καταβαίνων переводится также (см. ниже): «сходя».

21, 30 низходѣши въ зѣмлю. 27, 1 оуподоблюса низходѣшимъ въ ровъ. 29, 4 ѿ низходѣшихъ въ ровъ. 87, 5 привмѣненъ быхъ съ низходѣшими въ ровъ. 113, 25 низходѣши во адъ. 142, 7 оуподоблюса низходѣшимъ въ ровъ.

НИКТОЖЕ (*οὐδεὶς*, *nemo*)—никто.

138, 16 ѿ никтоже (С. ни одного) въ нѣхъ.

НИЛИ см. **ОНИ**.

«ними»—твор. п. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «они», съ эвфоническимъ «н».

НИМЪ см. **ОНЪ**.

«нимъ»—твор. п. ед. ч. муж. и средн. р. личнаго мѣстоименія «онъ», «ово», съ эвфоническимъ «н».

НИМЪ см. **ОНИ**.

«нимъ»—дат. п. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «они», съ эвфоническимъ «н».

НИХЖЕ см. **ИЖЕ**.

«нихже»—род., вин. и мѣстн. падежи мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименія «иже», съ эвфоническимъ «н».

НИХЪ см. **ОНИ**.

«нихъ»—род., вин. и мѣстн. падежи мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «они», съ эвфоническимъ «н».

НИЧТОЖЕ (*οὐδέν*, *nihil*; *οὐχ*, *nihil*, *T. поп*)—ничто, не.

22, 1 ѿ ничтоже мѣ лишитъ. 38, 6 ничтоже предъ Тобюю. 75, 6 ничтоже (С. не) ѿврѣтѣша. 88, 23 ничтоже (*οὐχ*, С. не) оупѣетъ врагъ на него.

НИЩЕТА (*ἡ πτωχεία*, *paupertas*, *inopia*, *mendicitas*)—нищета: убожество.

30, 11 ѿзнемѣже нищетою (А. «ради неправости моя», *T. рена iniquitatis*, С. отъ грѣховъ) крѣпость моѣ. 43, 25 завываеши нищетѣ (*T. afflictionis*, С. скорбь) нашѣ. 87, 10 Очи мои ѿзнемѣгоетъ ѿ нищеты (*T. afflictione*, С. горести). 106, 10 ѿкованнымъ нищетою (*T. afflictione*, С. скорбью) ѿ желѣзомъ. 106, 41 помѣже оубѣтѣ ѿ нищеты (*T. afflictione*, С. бѣдствія).

НИЦЬ (*πτωχός*, *pauper*, *inops*, *egenus*, *mendicus*, *T. egens*, *pauper*, *attenuatus*, *tenuis*; *πένης*, *pauper*, *inops*, *T. egens*, *tenuis*, *pauper*)—нищій: бѣдный.

πένης и *πτωχός* переводится также (см. ниже): «убогъ».

9, 19 не до конца заввѣнъ вѣдетъ нищій. 9, 23 возгараетса

нищій. 9, 29 Очи ѳгѡ на нищаго (пѣн.) призираетъ. 9, 30 ѳже восхитити нищаго, восхитити нищаго. 9, 35 Тевѣ ѡставленъ ѳсть нищій. 10, 4 Очи ѳгѡ на нищаго (пѣн., А. и Т. нѣтъ, С. нищаго) призираетъ. 11, 6 страсти ради нищихъ. 13, 6 советъ нищаго посрамисте. 21, 25 ниже негодова молитвы нищаго (Т. afflicti, С. страждущаго). 24, 16 нищъ ѳсмь (С. угнетенъ) азъ. 33, 7 нищій воззва. 34, 10 избавляй нища (С. слабago) — нища и оубога. 36, 14 низложити оубога и нища (пѣн.). 39, 18 азъ же нищъ ѳсмь. 40, 2 влженъ раздѣвляй на нища и оубога. 67, 11 оуготовалъ ѳси блгостію Твоею нищемъ. 68, 30 нищъ и болій ѳсмь азъ. 68, 33 да оузратъ нищій (А. «смиренній», Т. mansueti, С. страждущіе). 69, 6 азъ же нищъ ѳсмь и оубогъ. 71, 2 нищымъ Твоимъ въ сѣдѣ. 71, 4 сѣдитъ нищымъ людскимъ. 71, 12 избави нища ѡ сильна. 71, 13 пощадитъ нища и оубога. 73, 21 нищъ и оубогъ. 81, 3 смиренна и нища (пѣн.) ѡправдайте. 81, 4 измите нища (пѣн.) и оубога. 85, 1 нищъ и оубогъ ѳсмь азъ. 87, 16 нищъ ѳсмь (С. несчастень) азъ. 101, 1 молитва нищаго (С. страждущаго). 108, 16 погна человека нища (пѣн.) и оубога. 108, 22 нищъ и оубогъ ѳсмь азъ. 112, 7 воздвизай ѡ земли нища. 131, 15 нищымъ ѳгѡ насыщъ хлѣвы. 139, 13 сотворитъ Гдѣ сѣдъ нищымъ (Т. afflicti, С. угнетеннымъ).

НО (ἀλλά, sed) — но, а.

1, 2 но въ законѣ Гдѣни. 1, 4 но ѳкакъ прахъ. 43, 4 но десница Твоя. 51, 9 но оупова на мно-

жество богатства. 113, 9 но ѳмени Твоемъ даждь славъ. 113, 26 но мы живи. 117, 17 но живъ вѣдъ. 118, 85 но не ѳкакъ законъ Твой. 130, 2 но вознесохъ дѣшъ мою. 132, 1 но ѳже жити брати вкѣпѣ.

НОВОМѢСЯЧІЕ (ἡ νεομηνία, neomenia, Т. novilunium) — новомѣсячье.

80, 4 вострѣвите въ новомѣсачи трѣвою.

НОВОСАЖДЕНІЕ (ὁ ἢ ἡ νεόφυτος, вновь насаженный, novellus, Т. planta) — новосаждение: растение недавно посаженное.

127, 4 новосажденіа (С. вѣтви) масличнаа. 143, 12 новосажденіа (С. растенія) водрѣженаа.

НОВЪ (καινός, novus; πρόσφατος, recens, Т. extraneus) — новый.

32, 3 пѣснь новъ. 39, 4 пѣснь новъ. 80, 10 богъ новъ (п., С. иного). 95, 1 пѣснь новъ. 97, 1 пѣснь новъ. 143, 9 пѣснь новъ. 149, 1 пѣснь новъ.

НОГА (ὁ ποῦς, р. п. ποδός, д. мн. ποσί, pes) — нога.

8, 7 подъ нозѣ ѳгѡ. 9, 16 оувязѣ нога ихъ. 17, 10 подъ ногама ѳгѡ. 17, 34 совершай нозѣ мой. 17, 39 подъ ногама мойма. 21, 17 нозѣ мой. 24, 15 нозѣ мой. 25, 12 нога мой ста на правотѣ. 30, 9 нозѣ мой. 35, 12 нога гордыни. 37, 17 внегда подвижатиса ногамъ моймъ. 39, 3 постави на камени нозѣ мой. 46, 4 подъ ноги нашаа. 55, 14 и нозѣ мой. 56, 7 сѣтъ оуготоваша ногамъ моймъ. 65, 6 въ рѣцѣ пройдутъ ногами (С. стопами). 65, 9 не давааго во смѣтеніе ногъ мойхъ. 67, 24 да

ѡмочитса нога твоа въз крові. 72, 2 не подвижастса нозѣ. 90, 12 да не когда преткнеши ѡ камень ногѣ твою. 93, 18 подвижеса нога моа. 98, 5 поклонайтеса подножію ногѣ (С. нѣтъ) ѣгѡ. 104, 18 смириша во ѡковахѣх нозѣ ѣгѡ. 109, 1 подножіе ногѣ твоихѣ. 113, 15 нозѣ имѣтъ. 114, 7 и нозѣ мой. 118, 59 возвратихѣх нозѣ (С. стопы) мой. 118, 101 возбранихѣх ногамѣ моимѣ. 118, 105 свѣтилникѣх ногамы моима. 120, 3 не даждь во сматѣніе ноги твоєа. 121, 2 стоиша бѣхѣх ноги наша. 131, 7 идѣже стоастѣ нозѣ ѣгѡ. 139, 5 сѣтъ ногамы (В. нѣтъ, С. стопы) моима.

НОЗАРЬ (ἡ ρίψ, paris, T. pasus) — ноздря.

113, 14 нозари (ρίνας) имѣтъ, и не ѡбонаіютъ.

НОЗѢ см. **НОГА**.

НОЩНЫЙ (τῆς νυκτός, noctis, T. nocturnus; νυκτερινός, nocturnus) — ночной (ночи).

89, 5 стража ноцнаа (νυκτί, nocte, С. въ ночи). 90, 5 не оувоишиса ѡ страха ноцнаа (С. въ ночи).

НОЩНИЙ + вранъ (νυκτιχόραξ, nocticorax, T. bubo) — филинъ.

101, 7 быхѣх такъ ноцный + вранъ (С. филинъ) на нырици.

НОЩЬ (ἡ νύξ, -υκτός, nox) — ночь.

1, 2 поучитса дѣнь и ноцъ. 6, 7 на всѣхѣх ноцъ. 12, 3 дѣнь и ноцъ (В., А. и Т. нѣтъ, С. и ночь). 15, 7 ещѣ же и до ноци. 16, 3 посѣтилъ еси ноцию. 18, 3 ноцъ ноци возвѣщаеъ разѣмъ. 21, 3 и въ ноци. 31, 4

дѣнь и ноцъ. 41, 4 дѣнь и ноцъ. 41, 9 и ноцию. 54, 11 днѣмъ и ноцию ѡвѣдетъ. 73, 16 Твоа естъ ноцъ. 76, 3 ноцию. 76, 7 ноцию. 77, 14 всю ноцъ. 87, 2 и въ ноци. 91, 3 на всѣхѣх ноцъ. 103, 20 и бысть ноцъ. 104, 39 ноцию. 118, 55 въ ноци. 120, 6 ноцию. 129, 5 до ноци. 133, 2 въ ноцехѣх. 135, 9 во ѡвласть ноци. 138, 11 ноцъ просвѣщеніе. 138, 12 и ноцъ такъ дѣнь просвѣтитса.

НУЖДА (ἡ ἀνάγκη, necessitas, angustia, T. angustia) — нужда, необходимость; бѣда, бѣдствіе.

24, 17 ѡ нуждѣ (С. бѣдѣ) моихѣх изведи мѣ. 30, 8 сплз + еси ѡ нуждѣ (С. горестъ). 106, 6 ѡ нуждѣ (С. бѣдствіи) ихѣх избави мѣ. 106, 13 ѡ нуждѣ (С. бѣдствіи) ихѣх спсѣ мѣ. 106, 19 ѡ нуждѣ (С. бѣдствіи) ихѣх спсѣ мѣ. 106, 28 ѡ нуждѣ (С. бѣдствіи) ихѣх изведѣ мѣ. 118, 143 скѡрви и нужды (С. горестъ) ѡбрѣтоша мѣ.

НУЖДАТИСѦ (ἐκβιάζεσθαι, vim facere) — вынуждать силою, добиваться насильно, силиться, стараться.

37, 13 нуждахѣхса (А. «уговаша же сѣтъ», T. tendunt vago laqueos, С. ставятъ сѣти) ихѣхши дѣшѣх мою.

НЫ см. **МЫ**.

НЫНЬ (νῦν, nunc, T. nunc, jam; δῆ, nunc) — нынѣ, теперь.

дѣ переводится также (см. ниже): «убо» и «убѡ». См. ниже: «отнынѣ».

2, 10 и нынѣ (С. итакъ). 11, 6 нынѣ воскресѣ. 16, 11 изгоняши мѣ нынѣ. 19, 7 нынѣ познахѣх. 26, 6 нынѣ (С. тогда) сѣ, вознесѣ. 38, 8 и нынѣ. 43, 10 нынѣ же ѡри-

нѣль єси. 70, 17 и до нѣвъ воз-
вѣщѣ. 76, 11 нѣвъ начахъ. 133,
1 сѣ, нѣвъ (δὴ) влагословитѣ.

НЫРИЩЕ (τὸ οἰκόπεδον, domi-
cilium, Т. vastitas)—развалина.

οἰκόπεδον переводится также (см. вы-
ше): «домъ» и (ниже) «развалина».

101, 7 вѣхъ гѣкв ноцный
вранъ на нырищи (разночт. на раз-
валинѣ, С. на развалинахъ).

НѢДРО (ὁ κόλπος, sinus)—
нѣдро: лоно, пазуха.

34, 13 въ нѣдро моѣ возвра-
титсѣ. 73, 11 ѿ среды нѣдра
Твоегѡ. 78, 12 въ нѣдро ихъ.
88, 51 въ нѣдрѣ моѣмъ. 128, 7
и нѣдра (Т. lacertum, С. горсти)
своегѡ.

НѢКОГДА (потѣ, aliquando, Т.
quando)—нѣкогда.

потѣ переводится также (см. выше):
«когда».

93, 8 нѣкогда (С. когда) оумѣ-
дритсѣ.

НѢМЪ (ἄλαλος, mutus)—нѣ-
мый.

30, 19 нѣмы да бѣдѣтъ (С.
да онѣмѣють) оустны льстивымъ.
37, 14 гѣкв нѣмъ не ѿверзѣи
оустъ своихъ.

НѢСИ см. **НѢСТЬ**.

НѢСТЬ (οὐκ ἔστι, non est)—
нѣтъ, не.

Дважды (20, 3; 30, 9) здѣсь встрѣ-
чается форма: «нѣсп».

3, 3 нѣсть снѣи. 5, 10 нѣсть
во оустѣхъ ихъ истины. 6, 6 нѣсть
въ смѣрти поминѣи Тебѣ. 9, 25
нѣсть Бѣга прѣд нимъ. 13, 1 нѣсть
Бѣгъ — нѣсть творѣи вѣгостыню.
13, 3 нѣсть творѣи вѣгостыню,
нѣсть до єдинагѡ. 18, 7 нѣсть,
иже (С. ничто не) оукрыетсѣ. 20,
3 нѣси (οὐκ, В. и Т. поп, С. не)

лишилъ єгѡ. 21, 12 нѣсть помо-
гѣи ми. 30, 9 нѣси (οὐ, нес,
Т. поп, С. не) менѣ затворилъ.
31, 9 иже нѣсть рѣзѣма (Т.
expertes intelligentiæ, С. несмы-
сленный). 33, 10 нѣсть лишѣниѣ.
35, 2 нѣсть страха Бѣи. 37,
4 нѣсть ициѣленѣи въ плѣти моѣи
— нѣсть мѣра въ костѣхъ. 37,
8 нѣсть ициѣленѣи. 37, 11 нѣсть
со мною. 39, 6 нѣсть (С. нѣтъ)
кѡ оуподѡбитсѣ Тебѣ. 39, 13
иже нѣсть числа (Т. innumera-
bia, С. неисчислимья). 52, 2
нѣсть Бѣгъ — нѣсть творѣи вѣгѡе.
52, 4 нѣсть творѣи вѣгѡе, нѣсть
до єдинагѡ. 54, 20 нѣсть во иже
измѣненѣи. 68, 3 нѣсть (С. не
на чемъ) постоѣниѣ. 70, 11 нѣсть
извавлѣи. 72, 4 нѣсть воскло-
ненѣи въ смѣрти ихъ. 73, 9 нѣсть
кѡмѣ прѡрока. 85, 8 нѣсть подѡ-
бенъ Тебѣ въ возѣхъ, Гѣи, и нѣсть
по дѣломъ Твоимъ. 91, 16 нѣсть
неправды въ Немъ. 103, 25 иже
нѣсть числа (Т. innumera, С. нѣтъ
числа). 118, 165 нѣсть иже со-
блѣзна. 138, 4 нѣсть (С. еще
нѣтъ) льсти въ ѡзыцѣ моѣмъ.
141, 5 нѣсть (С. никто) взыскѣ-
и дѣшѣ мою. 143, 14 нѣсть
падѣниѣ ѡплѣтѣ. 144, 3 величѣю
єгѡ нѣсть концѣ (Т. non esse
pervestigationem, С. неизслѣдимо).
145, 3 въ ниже нѣсть снѣи.
146, 5 рѣзѣма єгѡ нѣсть числа
(Т. innumerable, С. неизмѣримъ).

НЮ м. **ОНЪ**.

«ню»—вин. п. ед. ч. жен. р. личного
мѣстоименѣ «она», съ эвфоническимъ
«н».

НЮЖЕ см. **ИЖЕ**.

«нюже»—вин. п. ед. ч. жен. р. отпо-
сительнаго мѣстоименѣ «яже», съ эвфо-
ническимъ «н».

НѦ см. ОНИ.

«ня»—вин. п. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстонменія «они», съ эвфоническимъ «н».

НѦЖЕ см. ЙЖЕ.

«няже»—вин. п. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстонменія «нже», съ эвфоническимъ «н».

О.

ШБАВАЕМЪ (φαρμαχευόμενος, въ смыслѣ: φάρμακον κατασκευαζόμενος, В. incantans: medicamenta conficiens, incantator, magus)—волхвваемый: волшебноприготавливаемый, чародѣемый, чаротворимый.

Вторая половина нижеприводимаго 6-го стиха 57-го псалма невѣрно передана по-Славянски, вслѣдствіе доказанной Тишендорфомъ описки: φαρμαχοῦται φαρμαχευόμενῳ (согласовано съ ἡ ἀσπίς) παρὰ σοφοῦ вмѣсто φαρμάκων τε φαρμαχευόμενῳ παρὰ σοφοῦ. Такимъ образомъ, согласно съ неповрежденнымъ Греческимъ текстомъ, Славянскій переводъ долженъ быть таковъ: «и (или: ни) обаванія (тѣ φάρμακον, veneficium, или: волхвованія, или: чародѣанія) обавяема (или: волхвуема, или: чародѣема) отъ премудра». Что касается текста Вульгаты (et venefici incantantis sapienter), то по-Славянски оный слѣдовало бы передать такъ: «и чародѣя обавяюща премудрѣ». Старинные списки и нѣкоторые старопечатныя изданія Славянской Псалтири передаютъ это мѣсто отлично отъ теперешняго чтенія и ближе къ Греческому, съ чѣмъ согласны всѣ толкователи Псалтири. Амвросій и Иринея предлагаютъ слѣдующее, приближенное къ Еврейскому тексту, исправленіе: «и обавателя во обаваніихъ искусѣйша». Смыслъ этого стиха раскрывается въ связи съ предъидущимъ (5-мъ) стихомъ: «ярость ихъ по подобію зміну, яко аспида глуха и затыкающаго уши свои, нже не услышитъ гласа обавяющихъ, обаваемъ обавается отъ премудра». Приводя сін слова въ правильный порядокъ, Зигавенъ предлагаетъ слѣдующее чтеніе: «ярость у нихъ подобна зміной и аспида, который не послушается голоса папѣвающихъ и обаянія (или: волхва), которымъ обворожается или очаровывается отъ премудраго. А премудрымъ называетъ (Давидъ) здѣсь хитреца или звѣрообаятеля

или ловца». Согласно съ симъ, въ Кіевской (1728 г.) Толковой Псалтири говорится: «Обаватель—ловець. Премудрѣ ловець—Христосъ Богъ, уловляя грѣшныя въ покаяніе благодатію Своею». Грѣшники и вообще враги Христовы, по словамъ св. Григорія Богослова, «затыкаютъ уши отъ наставленія и впушенія Господня, какъ аспидъ для обаяній, и заграждаютъ слухъ, какъ бы стараясь не слышать глоса обаятелей и не получить врачеванія врачевствами премудрости, которыми врачуется немощь души. Нѣкоторые присовокупляютъ и то, какиимъ образомъ аспидъ затыкаетъ себѣ уши: онъ, говорятъ, когда услышитъ напѣвъ п волхвованія ловчихъ, тотчасъ хвостомъ своимъ заграждаетъ себѣ уши и такимъ образомъ отражаетъ волшебное дѣйствіе напѣва».

57, 6 ШБАВАЕМЪ ШБАВАЕТСѦ Ш ПРЕМУДРА (φαρμάκων τε φαρμαχευόμενῳ παρὰ σοφοῦ, В. et venefici incantantis sapienter, Т. utentis incantationibus peritissimi, С. сагаго искуснаго въ заклинаніяхъ).

ШБАВАТИСѦ (φαρμαχοῦσθαι, veneficio uti, medicamenta conficere, incantari)—чародѣйствовать, волхвовать; быть обаваему.

Глаголъ «обаватися» появился въ Славянской Псалтири вслѣдствіе недоразумѣнія, описки: φαρμαχοῦται (вмѣсто правильнаго чтенія: φαρμάκων τε). Подробности о семъ см. выше подъ «обаваемъ».

57, 6 ШБАВАЕМЪ ШБАВАЕТСѦ Ш ПРЕМУДРА.

ШБАВАА, -АИ (ἐπάδων, В. incantans, Т. mussitans)—обаваяющій: волхвующій, чародѣющій, заклинатель.

57, 6 ЙЖЕ НЕ ОУСЛЫШИТЪ ГЛАСА ШБАВАЮЩИХЪ.

ОБАЧЕ (πλήν, В. verumtamen, sed et, Т. tantum, tantummodo, utique, verumtamen)—однако, впрочемъ.

πλήν переводится также (см. ниже): «равнѣ».

31, 6 **Обаче** (А. и И. «и аще») въ потопѣ водъ многихъ. **38, 6** **Обаче** всѣческой сѣтѣ. **38, 7** **Обаче** (В. sed et) все матѣтса. **38, 12** **Обаче** все всѣкъ человекъ. **48, 16** **Обаче** Бгъ избавитъ. **61, 5** **Обаче** цѣнѣ. **61, 6** **Обаче** Бгови повиниса. **61, 10** **Обаче** сѣтн синове человекстн. **67, 22** **Обаче** Бгъ сокрушитъ. **72, 18** **Обаче** за лыщеніа ихъ. **74, 9** **Обаче** дрѣждіе егѡ. **84, 10** **Обаче** влізъ боашнхса егѡ. **90, 8** **Обаче** очіма. **139, 14** **Обаче** прѣннн.

ОБДЕРЖА, АИ (περιέχων, qui circumdedit)—окружающій, объемлющій, заключающій.

31, 7 **привѣжице** моє ѿ скорби **обдериши** мя (А. «отъ скорби сохраниши мя», Т. ab angustia custodito me, С. Ты охраняешь меня отъ скорби).

ОБЕЗГЛАВНТИ (ἀποκεφαλίζειν, amputare или decollare caput)—обезглавить.

Въ Новомъ Завѣтѣ глаголъ ἀποκεφαλίζειν встрѣчается четырежды (Матѡ. 14, 10; Марк. 6, 16, 28; Лук. 9, 9) и переводится: «усѣкнутн».

151, 7 **обезглави** егѡ.

ОБЕШІАТИ (παλαιῶσθαι, veterascere, veterascere)—обветшать, придти въ ветхость; истощиться.

6, 8 **обветша**хъ во всѣхъ вразѣхъ моихъ. **17, 46** синове чуждін **обветшаша** (С. блѣдниють). **31, 3** **обветшаша** кѡсти моѣ. **48, 15** **помощь** ихъ **обветшаетъ** (С. истощит-

ся). **101, 27** и всѣ **такъ** риза **обветшаютъ**.

ОБІДИМЪ, ИИ (ἀδικούμενος, В. injuriam patiens, Т. oppressus)—обиженный.

102, 6 и **судавъ** **всѣмъ** **обидимымъ**. **145, 7** **творящаго** **судъ** **обидимымъ**.

ОБІДѢТИ (ἀδικεῖν, ἀδικῆσαι, В. nocere, Т. opprimere)—обидѣть, обижать.

ἀδικεῖν переводится также (см. выше): «неправдовати» и (ниже) «превредати».

104, 14 не **остави** человекъ **обидѣти** ихъ.

ОБІДА, ДИ (ἀδικῶν, iniquus, qui afflixit, nocens, calumnians, Т. quæstum faciens, qui vastat, contendens, præfracte agens, oppressor)—обижающій, неправопоступающій; притѣснитель, гонитель.

9, 24 и **обиди** (Т. quæstum facienti, С. корыстолюбецъ) **благословимъ** естъ. **16, 9** **обиди**хъ (разночт. къ: **встрѣсти**хъ, τῶν ταλαιπωρησάντων). **34, 1** **судн**, **Гдн**, **обиди**шымъ **мѣ**. **70, 4** и **обиди**шагѡ. **118, 121** не **предаждь** менѣ **обиди**шымъ **мѣ**.

ОБИЛІЕ (ἡ εὐθηνία, В. abundantia, Т. tranquillitas, С. благоденствіе)—обиліе: избытокъ, полнота, цвѣтущее состояніе, благоденствіе.

29, 7 во **обиліи** моёмъ. **121, 6** и **обиліе** **любимымъ** **тѣ**. **121, 7** и **обиліе** въ **столпостѣнахъ** твоихъ.

ОБИНУТИСА см. **НЕШИНУТИСА**.

ОБИТАТИ (παροικεῖν, habitare, Т. commorari)—обитать: пребывать.

παροικεῖν переводится также (см. выше): «вселитися», «вселятися» и (ниже) «приселитися», «принежствовати».

14, 1 κτὸ ὠβιτάετз въ жилищи Твоёмъ.

ШБИТАА, -АИ (οἰκῶν, habitans, T. residens)—обитающій: пребывающій.

16, 12 скүменъ ὠβιτάи (С. сидящему) въ тайныхъ.

ШБИТЕЛЕНЪ (κατοικητήριος, habitaculi, T. habitabilis; τοῦ κατοικητηρίου, habitationis, T. habitabilis; τῆς κατοικεσίας, habitationis, T. habitabilis)—обитаемый, населенный.

106, 4 пѣти града ὠβителнагъ не ѡбрѣтѡша. 106, 7 внити во града ὠβителный (κατοικητηρίου). 106, 36 составиша грады ὠβителны (κατοικεσίας).

ШБЛАДАТИ (κατακυριεύειν, κατακυριεῦσαι, dominari; δεσπόζειν, dominari, T. dominium habere, praesidere; κυριεύειν, κυριεῦσαι, dominari)—обладать, владычествовать.

δεσπόζειν переводится также (см. выше): «владычествовати». — κατακυριεύειν переводится также (см. выше): «господствовать».

9, 26 всѣми враги своиими ὠбладаетъ. 9, 31 внегда ѣмъ ὠбладаати оубогими. 18, 14 аще не ὠбладаютъ мною. 21, 29 ὠбладаетъ (δ.) гъзыки. 48, 15 ὠбладаютъ ѡми. 71, 8 ὠбладаетъ ѡ мѡра до мѡра. 102, 19 цѣтво ѣгѡ всѣми ὠбладаетъ (δ.). 105, 41 ὠбладаша (ѣхур.) ѡми. 118, 133 ѡ да не ὠбладаетъ мною всѣкое беззаконіе.

ШБЛАЗНИТИ (πλανᾶν, eggere facere)—вести въ заблужденіе (in errorem inducere).

Срвн. «заблуждати».

106, 40 ѡ ὠблазни (разночт. заблуждати сотвори) ѡ по непрохѡдиѣи.

ШБЛАКЪ (ἡ νεφέλη, nubes)—облако.

17, 12 во ὠблацѣхъ воздушныхъ. 17, 13 ὠблацы проидѡша. 35, 6 ѡстина Твоѡ до ὠблакъ. 56, 11 ѡ да же до ὠблакъ. 67, 35 сила ѣгѡ на ὠблацѣхъ. 76, 18 гласъ даша ὠблацы. 77, 14 настѡби ѡ ὠблакомъ во дни. 77, 23 заповѣда ὠблакомъ свѣше. 88, 7 κτὸ во ὠблацѣхъ (А. «на небесахъ», T. in superiore nube, С. на небесахъ) оуравнитса Гѣви. 96, 2 ὠблакъ ѡ мѡракъ ѡкрестъ ѣгѡ. 103, 3 полагаѡи ὠблаки на восхожденіе Своѡ. 104, 39 распростре ὠблакъ въ покрѡвъ ѡмъ. 107, 5 ѡ до ὠблакъ ѡстина Твоѡ. 134, 7 возводѡ ὠблаки ѡ послѣднихъ земли. 146, 8 ѡдѣвающею небо ὠблаки.

ШБЛАСТЬ (ἡ ἐξουσία, potestas, T. dominium)—область, владѣніе; власть, управление.

113, 2 ѡиль ὠбласть ѣгѡ. 135, 8 солнце во ὠбласть (С. для управления) днѣ. 135, 9 лънѣ ѡ звѣзды во ὠбласть (С. для управления) нѡщи.

ШБЛАЧАТИСА (ἐνδύεσθαι, indui)—облачатся, одѣваться.

ἐνδύεσθαι переводится также (см. ниже): «облекатися», «облещися», «одѣятися».

34, 13 ὠблачахса во вѣтище.

ШБЛАЧЕНЪ (τῆς νεφέλης, nubes)—облачный (облака).

98, 7 въ столпѣ ὠблачнѣ.

ШБЛАЧИТИСА (περιβάλλεσθαι, oreigi, покрываться, накрываться, закрываться, T. amicire se)—облачатся, одѣваться.

περιβάλλεσθαι переводится также (см. ниже): «облекатися», «одѣждитися», «одѣятися».

108, 19 въ нѡже ὠблачитса.

ШБЛЕКАТИ (ένδύειν, induere)—
облекать, одѣвать.

131, 16 сщѣнники ἐγὼ ὠβλεκῶ
во снѣіе. 131, 18 врагѣи ἐγὼ ὠβ-
лекῶ στῆδομъ.

ШБЛЕКАТИСѦ (ένδύεσθαι, in-
dui; περιβάλλεσθαι, orerigi)—обле-
каться, одѣваться, покрываться.

ένδύεσθαι переводится также (см. вы-
ше): «облачатися» и (ниже) «облещпся»,
«одѣятися». — περιβάλλεσθαι переводится
также (см. выше): «облачитися» и (ниже)
«одѣждитися», «одѣятися».

34, 26 да ὠβлекῶтсѦ въ стῆдъ
и срамъ. 70, 13 да ὠβлекῶтсѦ
(п., С. да покроются) въ стῆдъ.
108, 29 да ὠβлекῶтсѦ ὠволгаю-
щѣи мѧ въ срамотѣ. 131, 9 сщѣн-
ницы Твоѣи ὠβлекῶтсѦ правдою.

ШБЛЕЩИСѦ (ένδύεσθαι, in-
dui)—облечься, быть облечену,
одѣться.

ένδύεσθαι переводится также (см. выше):
«облачатпся», «облекатпся» и (ниже)
«одѣятпся».

92, 1 въ лѣпотѣ ὠвлечесѦ: ὠвле-
чесѦ Гдѣ въ силѣ. 103, 1 въ
велелѣпотѣ ὠвлеклсѦ ἐсѣи. 108, 18
ὠвлечесѦ въ клѣтвѣ.

ШБЛИСТАНИЕ (ἡ τηλαύγησις,
блистаніе, мерцаніе вдали: зар-
ница, fulgur, Т. splendor)—бли-
станіе.

17, 13 ὠ блѣстаніѧ прѣд Нѣмъ
ὠвлацы проидѡша.

ШБЛИЧЕНІЕ (ὁ ἐλεγμός, re-
dargutio, increpatio, Т. argumen-
tum, reprehensio, increpatio; ὁ ἔλεγ-
χος, castigatio)—обличеніе, от-
вѣтъ.

37, 15 не имѣи во оустѣхъ
своихъ ὠбличеніѧ (С. отвѣта). 38,
12 во ὠбличеніихъ. 72, 14 ὠбли-
ченіе (ἐλέγχος) моѣ на оутренихъ.
149, 7 ὠбличеніѧ (С. наказаніе)
въ людехъ.

ШБЛИЧИТИ (ἐλέγχειν, arguere,
corripere, increpare, Т. reprehен-
dere, arguere, corripere)—обличать,
укорять, возбранять.

6, 2 ὠблчѣши менѣ. 37, 2
ὠблчѣши менѣ. 49, 8 ὠблчѣ тѧ.
49, 21 ὠблчѣ тѧ. 93, 10 не
ὠблчѣтѣ ли. 104, 14 ὠблчѣ
(С. возбранялъ) ὠ нѣхъ царѣи. 140,
5 и ὠблчѣтѣ.

ШБЛИЛТИ (καταχέειν, perfun-
dere, Т. orerire)—облить.

88, 46 ὠблѣлъ+ѣсѣи (Т. ore-
guisti, С. покрывъ) ἐгѡ стῆдоμъ.

ШБЛОБЫЗАТИСѦ (καταφιλεῖν,
osculari)—облобызаться.

84, 11 правда и мѣръ ὠблѡбы-
зѡстѡсѦ.

ШБНИЩАТИ (πτωχεύειν, egere,
pauperem fieri, Т. pauperari)—
обнищать, бѣдствовать.

33, 11 богѣтии ὠбнищѡша. 78,
8 ὠбнищѡхомъ (Т. attenuati su-
mus, С. истощены) сѣлѡ.

ШБНОВИТИ (ἐγχαίνίζειν, inno-
vare, Т. renovare; ἀνακαινίζειν, re-
novare)—обновить.

50, 12 дѣхъ правѣ ὠбновѣи во
оутрѡвѣ моѣи. 103, 30 ὠбновѣши
(ѧ., С. обновляешь) лицѣ землѣи.

ШБНОВИТИСѦ (ἀνακαινίζεσθαι,
renovari)—обновиться.

38, 3 волѣзнь моѧ ὠбновѣсѧ
(Т. inrudescerat, С. подвиглась).
102, 5 ὠбновѣтсѧ (С. обновляет-
ся) гѧкѡ ѡрѧ юность твоѧ.

ШБНОВЛЕНІЕ (ὁ ἐγχαίνισμός,
возобновленіе, посвященіе, dedica-
tio)—обновленіе.

29, 1 ψѧломъ пѣсни ὠбновлѣнѣѧ
дѡмѣ двѡва.

ШБОГАТИТИ (πλουτίζειν, πλου-
τῆσαι, locupletare, Т. ditare)—обо-
гатить.

64, 10 ѡбогатѣти ю.

ШБОЛГАТИ (ἐνδιαβάλλειν, detrahere, T. adversari)—оклеветать.

37, 21 ѡбогáхѹ (С. враждуютъ) мѡ. 108, 4 ѡбогáхѹ (С. враждуютъ) мѡ.

ШБОЛГАѦ, -ѦИ (ἐνδιαβάλλων, qui detrahit, T. adversans, adversarius)—оклеветывающій: врагъ, противникъ.

ἐνδιαβάλλων переводится также (см. ниже): «оклеветая».

108, 20 ѡбогáющнхѹ (С. врагамъ) мѡ оу Гѡа. 108, 29 ѡбогáющн (С. противники) мѡ.

ШБОНѦТИ (ὀσφραίνεσθαι, odorare, T. odorari)—обонять.

113, 14 нѹздрн ѡмѡтѹ, н не ѡбонѡютѹ.

ШБОУДУШОСТРЪ (δίστομος, anser, T. bipennis)—обоюдоострый: острый съ обѡихъ сторонѹ.

149, 6 н мечн шбоюдушостры.

ШБРАЗЪ (ἡ εἰκών, -όνοϛ, imago; τρόπος, modus)—образъ, изображение; примѡръ, образецъ.

38, 7 оуво шбразомѹ (С. подобно призраку) хѡдитѹ человѡкъ.

41, 2 ѡмже шбразомѹ (т., В. quemadmodum, T. sicut, С. какъ).

72, 20 шбразѹ (С. мечты) ѡхѹ оуничижиши.

ШБРАТИТИ (ἐπιστρέφειν, convertere, T. quietum efficere, restituere; στρέφειν, convertere, versare, T. convertere, mutare)—обратить.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέψαι переводится также (см. выше): «возвратити», «возвратитися» и (ниже) «обратитися», «обращати».

22, 3 дѹшѹ моѹ шбрати (T. quietam efficit, С. подкрѡпляетъ).

29, 12 шбратнлѹ+ѡси (ѡстр.) плáчь моѹ въ рáдость. 40, 4 шбратнлѹ+ѡси (ѡстр., versasti, T.

mutaveris, С. измѡнишь) въ болѡзни ѡгѡ. 79, 4 Бже, шбрати (T. restitue, С. возстанови) ны. 79, 8 шбрати (T. г., С. возстанови) ны. 79, 20 шбрати (T. г., С. возстанови) ны. 118, 79 да шбрататѹ мѡ (ѡπιστρέψάτωσάν με, В. convertantur mihi, T. convertantur ad me, А., И. и С. «да обратятся ко мнѡ») боѡщнсм Тебѡ.

ШБРАТИТИСѡ (ἐπιστρέφειν, converti, T. reverti; ἐπιστρέφεσθαι, ἐπιστραφῆναι, converti, reverti)—обратиться, возвратиться.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέψαι переводится также (см. выше): «возвратити», «возвратитися», «обратити» и (ниже) «обращати». — ἐπιστρέφεσθαι, ἐπιστραφῆναι переводится также (см. ниже): «обратитися».

6, 5 шбратнсм, Гѡн. 7, 8 на высотѹ шбратнсм (С. поднимись).

7, 13 ѡще не шбратитѡсм (А. «обратится», T. convertatur, С. обращается).

7, 17 шбратнтѡсм волѡзни ѡгѡ на главѹ ѡгѡ. 21, 28 шбрататѡсм ко Гѡѹ. 50, 15 н нечестнвн кѹ Тебѡ шбрататѡсм. 72, 10 шбрататѡсм люднѡ Моѹ сѡмѡ.

77, 41 н шбратншасѡ (T. subinde, С. снова). 79, 15 шбратнсм оуво. 89, 4 шбратитѡсм (С. возвратитесь), сынове человѡчестнн. 89, 13 шбратнсм, Гѡн. 93, 15 дѡндеже правда шбратнтѡсм (С. возвратится) на сѡдѹ. 103, 9 нже шбрататѡсм (С. возвратятся) покрьти зѡмлю. 114, 6 шбратнсм (С. возвратись), дѹше моѡ, въ покѡн твоѡ.

77, 41 н шбратншасѡ (T. subinde, С. снова). 79, 15 шбратнсм оуво. 89, 4 шбратитѡсм (С. возвратитесь), сынове человѡчестнн. 89, 13 шбратнсм, Гѡн. 93, 15 дѡндеже правда шбратнтѡсм (С. возвратится) на сѡдѹ. 103, 9 нже шбрататѡсм (С. возвратятся) покрьти зѡмлю. 114, 6 шбратнсм (С. возвратись), дѹше моѡ, въ покѡн твоѡ.

89, 4 шбратитѡсм (С. возвратитесь), сынове человѡчестнн. 89, 13 шбратнсм, Гѡн. 93, 15 дѡндеже правда шбратнтѡсм (С. возвратится) на сѡдѹ. 103, 9 нже шбрататѡсм (С. возвратятся) покрьти зѡмлю. 114, 6 шбратнсм (С. возвратись), дѹше моѡ, въ покѡн твоѡ.

89, 4 шбратитѡсм (С. возвратитесь), сынове человѡчестнн. 89, 13 шбратнсм, Гѡн. 93, 15 дѡндеже правда шбратнтѡсм (С. возвратится) на сѡдѹ. 103, 9 нже шбрататѡсм (С. возвратятся) покрьти зѡмлю. 114, 6 шбратнсм (С. возвратись), дѹше моѡ, въ покѡн твоѡ.

89, 4 шбратитѡсм (С. возвратитесь), сынове человѡчестнн. 89, 13 шбратнсм, Гѡн. 93, 15 дѡндеже правда шбратнтѡсм (С. возвратится) на сѡдѹ. 103, 9 нже шбрататѡсм (С. возвратятся) покрьти зѡмлю. 114, 6 шбратнсм (С. возвратись), дѹше моѡ, въ покѡн твоѡ.

89, 4 шбратитѡсм (С. возвратитесь), сынове человѡчестнн. 89, 13 шбратнсм, Гѡн. 93, 15 дѡндеже правда шбратнтѡсм (С. возвратится) на сѡдѹ. 103, 9 нже шбрататѡсм (С. возвратятся) покрьти зѡмлю. 114, 6 шбратнсм (С. возвратись), дѹше моѡ, въ покѡн твоѡ.

89, 4 шбратитѡсм (С. возвратитесь), сынове человѡчестнн. 89, 13 шбратнсм, Гѡн. 93, 15 дѡндеже правда шбратнтѡсм (С. возвратится) на сѡдѹ. 103, 9 нже шбрататѡсм (С. возвратятся) покрьти зѡмлю. 114, 6 шбратнсм (С. возвратись), дѹше моѡ, въ покѡн твоѡ.

ШБРАЩАТИ (ἐπιστρέφειν, convertere, T. reducere)—обращать, возвращать.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέψαι переводится также (см. выше): «возвратити», «возвратитися», «обратити», «обратитися».

67, 23 $\bar{\omega}$ $\kappa\alpha\sigma\acute{\alpha}\nu\alpha$ $\bar{\omega}$ бращ $\bar{\omega}$ (С. возвращу), $\bar{\omega}$ бращ $\bar{\omega}$ (С. выведу) во гл $\bar{\omega}$ бини $\bar{\omega}$ хъ морски $\bar{\omega}$ хъ.

ВБРАЩАТИСЯ ($\epsilon\pi\iota\sigma\tau\rho\epsilon\phi\epsilon\sigma\alpha\iota$, reverti, T. converti)—обращаться.

$\epsilon\pi\iota\sigma\tau\rho\epsilon\phi\epsilon\sigma\alpha\iota$, $\epsilon\pi\iota\sigma\tau\rho\alpha\phi\eta\upsilon\alpha\iota$ переводится также (см. выше): «обратиться».

77, 34 η $\bar{\omega}$ браща $\bar{\omega}$ хъс $\bar{\omega}$.

ВБРАЩА $\bar{\omega}$, - $\bar{\omega}$ И ($\epsilon\pi\iota\sigma\tau\rho\epsilon\phi\omega\nu$, convertens, T. restituens, revertens; \acute{o} μεταστρέφων, qui convertit)—обращающийся.

$\epsilon\pi\iota\sigma\tau\rho\epsilon\phi\omega\nu$ переводится также (см. ниже): «обращаясь».

18, 8 законъ Г $\bar{\omega}$ день непороченъ, $\bar{\omega}$ браща $\bar{\omega}$ и (T. restituens, С. укрепляеть) д $\bar{\omega}$ ш $\bar{\omega}$. 65, 6 $\bar{\omega}$ браща $\bar{\omega}$ и (\acute{o} мет., С. превратилъ) море въ с $\bar{\omega}$ ш $\bar{\omega}$. 84, 9 η на $\bar{\omega}$ браща $\bar{\omega}$ ющы $\bar{\omega}$ (T. sed ne revertantur, С. но да не впадутъ) сердца къ Нем $\bar{\omega}$.

ВБРАЩА $\bar{\omega}$ С $\bar{\omega}$, - $\bar{\omega}$ ИС $\bar{\omega}$ ($\epsilon\pi\iota\sigma\tau\rho\epsilon\phi\omega\nu$, rediens, T. qui revertitur)—обращающийся.

$\epsilon\pi\iota\sigma\tau\rho\epsilon\phi\omega\nu$ переводится также (см. выше): «обращаясь».

77, 39 д $\bar{\omega}$ хъ ход $\bar{\omega}$ и η не $\bar{\omega}$ браща $\bar{\omega}$ и $\bar{\omega}$ с $\bar{\omega}$ (С. возвращается).

ВБРАЩ $\bar{\omega}$ ($\sigma\tau\rho\epsilon\phi\alpha\varsigma$, qui convertit, T. qui mutat)—обративший.

113, 8 $\bar{\omega}$ браща $\bar{\omega}$ г $\bar{\omega}$ (С. превращающего) камень во $\epsilon\zeta\epsilon\bar{\rho}\alpha$.

ВБРАЩ $\bar{\omega}$ С $\bar{\omega}$ ($\epsilon\pi\iota\sigma\tau\rho\epsilon\phi\alpha\varsigma$, conversus, T. divertens, reversus)—обратившийся, возвратившийся.

70, 20 $\bar{\omega}$ бращ $\bar{\omega}$ с $\bar{\omega}$ (T. rursus, С. опять) $\bar{\omega}$ животвори $\bar{\omega}$ лъ м $\bar{\omega}$ $\epsilon\sigma\bar{\iota}$. 70, 21 η $\bar{\omega}$ бращ $\bar{\omega}$ с $\bar{\omega}$ (С. н $\bar{\omega}$ тъ) о $\bar{\omega}$ тъшил $\bar{\omega}$ м $\bar{\omega}$ $\epsilon\sigma\bar{\iota}$. 84, 7 $\bar{\omega}$ бращ $\bar{\omega}$ с $\bar{\omega}$ (С. снова) $\bar{\omega}$ живиши ны.

ВБР $\bar{\omega}$ СТИ ($\epsilon\upsilon\rho\iota\sigma\chi\epsilon\iota\nu$, invenire, T. assequi, invenire, obvenire)—обр $\bar{\omega}$ сти, найти.

20, 9 $\bar{\omega}$ бращ $\bar{\omega}$ етъ вс $\bar{\omega}$. 35, 3 $\bar{\omega}$ бр $\bar{\omega}$ сти (T. assequitur, С. отыскиваетъ) веззакон $\bar{\omega}$ е свое. 36, 10 η не $\bar{\omega}$ бращ $\bar{\omega}$ еши (T. non exstabit, С. н $\bar{\omega}$ тъ его). 68, 21 η не $\bar{\omega}$ бр $\bar{\omega}$ то $\bar{\omega}$ хъ. 75, 6 ничтоже $\bar{\omega}$ бр $\bar{\omega}$ тоша. 83, 4 птица $\bar{\omega}$ бр $\bar{\omega}$ те сев $\bar{\omega}$ храмин $\bar{\omega}$. 88, 21 $\bar{\omega}$ бр $\bar{\omega}$ то $\bar{\omega}$ хъ Д $\bar{\omega}$ да. 106, 4 не $\bar{\omega}$ бр $\bar{\omega}$ тоша. 114, 3 в $\bar{\omega}$ ды $\bar{\omega}$ д $\bar{\omega}$ бы $\bar{\omega}$ бр $\bar{\omega}$ тоша (С. постигли) м $\bar{\omega}$: скор $\bar{\omega}$ бъ η бол $\bar{\omega}$ знь $\bar{\omega}$ бр $\bar{\omega}$ то $\bar{\omega}$ хъ. 118, 143 ск $\bar{\omega}$ р $\bar{\omega}$ би η н $\bar{\omega}$ жды $\bar{\omega}$ бр $\bar{\omega}$ тоша (С. постигли) м $\bar{\omega}$. 131, 5 $\bar{\omega}$ бращ $\bar{\omega}$ м $\bar{\omega}$ сто. 131, 6 $\bar{\omega}$ бр $\bar{\omega}$ тохом $\bar{\omega}$ $\bar{\omega}$.

ВБР $\bar{\omega}$ ТАТИС $\bar{\omega}$ ($\epsilon\upsilon\rho\rho\epsilon\theta\eta\nu\alpha\iota$, inveniri)—обр $\bar{\omega}$ таться, находиться.

9, 36 η не $\bar{\omega}$ бращ $\bar{\omega}$ етс $\bar{\omega}$. 16, 3 η не $\bar{\omega}$ бр $\bar{\omega}$ тес $\bar{\omega}$. 20, 9 да $\bar{\omega}$ бращ $\bar{\omega}$ етс $\bar{\omega}$. 36, 36 не $\bar{\omega}$ бр $\bar{\omega}$ тес $\bar{\omega}$. 72, 10 $\bar{\omega}$ бращ $\bar{\omega}$ тс $\bar{\omega}$ въ ни $\bar{\omega}$ хъ.

ВБР $\bar{\omega}$ ТА $\bar{\omega}$, - $\bar{\omega}$ И ($\epsilon\upsilon\rho\rho\iota\sigma\chi\omega\nu$, qui invenit)—обр $\bar{\omega}$ тающий, находящий.

118, 162 $\bar{\omega}$ бр $\bar{\omega}$ та $\bar{\omega}$ и (С. получивший) корысть мног $\bar{\omega}$.

ВБР $\bar{\omega}$ Т $\bar{\omega}$ ($\epsilon\upsilon\rho\rho\omega\nu$, qui invenit)—обр $\bar{\omega}$ тший, нашедший.

45, 2 $\bar{\omega}$ бр $\bar{\omega}$ тши $\bar{\omega}$ хъ (T. и С. н $\bar{\omega}$ тъ) ны с $\bar{\omega}$ л $\bar{\omega}$.

ВБ $\bar{\omega}$ ИМАТИ ($\sigma\upsilon\lambda\lambda\alpha\beta\epsilon\iota\nu$, apprehendere, T. capere; περιλαβεῖν, complecti; τροχᾶν, vindemiare, capere)—обхватывать, окружать; обойти; обирать, снимать.

34, 8 да $\bar{\omega}$ бы $\bar{\omega}$ метъ (С. да уловить) η . 47, 13 $\bar{\omega}$ бы $\bar{\omega}$ мите (перил., T. singite, С. обойдите) $\epsilon\bar{\rho}\acute{o}$. 79, 13 η $\bar{\omega}$ б $\bar{\omega}$ имаютъ (т $\bar{\omega}$ у $\bar{\omega}$., T. carrant, С. обрываютъ) η .

ВБ $\bar{\omega}$ ИТИ ($\kappa\upsilon\chi\lambda\omicron\upsilon\nu$, circumdare, circumire; περικυκλοῦν, circumdare)—обойти, окружить, обступить, стать вокругъ.

7, 8 ѡбыдетъ (С. станетъ во-кругъ) Тл. 16, 11 ѡбыдоша (п.) мл. 17, 6 ѡбыдоша (п., С. об-легли) мл. 21, 13 ѡбыдоша (п., С. обступили) мл. 21, 17 ѡбы-доша мл. 25, 6 ѡбыдѣ жертвен-никъ Твоѣй. 26, 6 ѡбыдохъ (А. «обышедшья мя», Т. circumstan-tes me, С. окружающими меня) и пожроухъ. 31, 10 млтѣ ѡбыдетъ (С. окружаетъ). 47, 13 ѡбыдите Сіѡнъ. 48, 6 ѡбыдетъ мл. 54, 11 днѣмъ и нѡщю ѡбыдетъ. 58, 7 и ѡбыдѣтъ градъ. 58, 15 и ѡбыдѣтъ градъ. 87, 18 ѡбыдоша мл. 90, 4 ѡбыдетъ (А. и С. «ограждение», Т. parma) тл. 108, 3 ѡбыдоша мл. 117, 10 ѡбыдо-ша мл. 117, 11 ѡбышѣше ѡбы-доша мл. 117, 12 ѡбыдоша мл.

ШБ'АТИ (ὑπολαμβάνειν, susci- pere; περιέχειν, circumdare) — объять, обнять.

περιέχειν переводится также (см. ниже): «одержати». — ὑπολαμβάνειν переводится также (см. выше): «вознепщевати», «не-пщевати» и (ниже) «подъяти», «пріяти».

16, 12 ѡб'аша мл (А. «подоб-бенъ всякъ», Т. similitudo cuius-que est, С. они подобны) глkw лѣвъ. 114, 3 ѡб'аша (п.) мл.

ШБЫШѢДЪ (κυκλώσας, circum- dans) — обошедшій, окружившій, обступившій.

31, 7 избави мл ѡ ѡбышѣ-шихъ мл. 117, 11 ѡбышѣше ѡбыдоша мл.

ШБѢСИТИ (κρεμαννόναι, suspen- dere) — повѣсить.

136, 2 ѡбѣсихомъ органы наша.

ШБѢТОВАНІЕ (ἡ ἐπαγγελία, promissio) — обѣтованіе: обща-ніе.

55, 9 и во ѡбѣтованіи (А. «числѣ», Т. numerato, С. книгѣ) Твоѣмъ.

ШБѢЩАТИСѦ (ἄσυνθετεῖν, ge- trobare, быть вѣроломну, пре-ступну, неисполнить обѣщанія; εὐχεσθαι, votum vovere, Т. vovere) — обѣщаться, давать обѣтъ (συν-θετεῖν).

ἄσυνθετεῖν переводится также (см. ни-же): «отвергаться», «преступити». — εὐχε-σθαι переводится также (см. ниже): «по-молитися».

72, 15 ѣмѣже ѡбѣщахсѦ (раз-ночт. престѣпнѣхъ, ἡσυνθέτηκα, ge- trobavi, А. «неправеденъ быхъ былъ», Т. perfidus fuero, С. я виновенъ былъ бы). 131, 2 ѡбѣщасѦ (ἠύξατο) Бг҃ъ Іакѡблю.

ШБѢЗЯТИСѦ (περιπλέχεσθαι, circumplecti) — обвязаться, быть обвязану.

118, 61 оужа грѣшникъ ѡбл-зашасѦ мнѣ (А. «расхитиша мя», Т. dispoliantibus me, С. окружили меня).

ШБѢЗЪМЪ, -ДІИ (δεσμεύων, qui alligat, Т. qui obligat) — обвязы-вающій.

146, 3 и ѡблзѣмѣи (С. вра-чуетъ) сокрѣшеніа нѣхъ.

ШБЕНЪ (ὁ χριός, aries) — овень: баранъ.

64, 14 ѡблшасѦ ѡвни (А. и С. «стадами», Т. gregibus) ѡвчн. 65, 15 и ѡвны. 113, 4 глkw ѡвнѣ. 113, 6 глkw ѡвнѣ.

ШБЕНЬ, ѡВНІИ (τοῦ χριοῦ, arietis; τῶν χριῶν, arietum) — овній (овна).

Подъ именемъ «сыновъ овнихъ», го-воритъ св. Аѡнасіи, пророкъ разумѣтъ тѣхъ, которые Апостолами изъ народа Іудейскаго призваны къ вѣрѣ въ Госпо-да, или тѣхъ, которые увѣровали изъ язычниковъ, такъ какъ они рождены отъ

отцевъ неразумныхъ. И въ Киевской (1728 г.) Толковой Псалтири читаемъ: «Сынове Божіи—Апостоли святіи; сыны ѡвни—народи поганстїи, яко свирѣпїи овнїи и непокоривїи быша, ихже святїи Апостоли Евангельскимъ благовѣстїемъ укротиша, и яко младыхъ агнцовъ приведоша во дворъ овчїй, сїестъ въ Церковь Христа Спасителя».

28, 1 принесите Гдѣви сыны ѡвни (хριών, agietum, А., Т. и С. нѣтъ).

О́ВОЩНОЕ хранілище (τὸ ὀπωροφυλάκιον, romogum custodia)—шалашъ, караулка (для наблюденія за цѣлостью огорода).

78, 2 положиша Іерлімъ гакъ О́воцное хранілище (ὀπωροφυλάκιον, romogum custodiam, А. «въ кучи», Т. cumulos, С. развалины).

О́ВЦА (τὸ πρόβατον, ovis, Т. grex, ресу или ресиа)—овца.

8, 8 О́вцы и волы всѣ. 43, 12 гакъ О́вцы. 43, 23 гакъ О́вцы заколенїа. 48, 15 гакъ О́вцы. 73, 1 на О́вцы пажити Твоєѣ. 76, 21 гакъ О́вцы (С. стадо). 77, 52 гакъ О́вцы. 78, 13 и О́вцы пажити Твоєѣ. 94, 7 О́вцы рѣкнѣ Егѡ. 99, 3 О́вцы пажити Егѡ. 106, 41 гакъ О́вцы отѣчествїа. 143, 13 О́вцы ихъ многоплѡдны. 151, 1 пасоухъ О́вцы отца моєгѡ. 151, 4 ѡ О́вѣцъ отца моєгѡ.

О́ВЧА (τὸ πρόβατον, ovis, Т. grex, ресу)—овца.

79, 2 гакъ О́вчѣ. 118, 176 гакъ О́вчѣ погнѡщеннѣ.

О́ВЧЬ, О́ВЧІЙ (τῶν προβάτων, ovium, Т. gregis)—овчїй.

64, 14 ѡдѣлшасѣ ѡвни ѡвчїи. 77, 70 ѡ стадѣ ѡвчїихъ. 113, 4 гакъ агнцы ѡвчїи (Т. и С. нѣтъ). 113, 6 гакъ агнцы ѡвчїи (Т. и С. нѣтъ).

О́ГНЕНЬ (τοῦ πυρός, ignis)—огненный.

17, 13 оуглїе О́гненное. 20, 10 пѣшь О́гненнѡю. 103, 4 пламень О́гненный (Т. ignem flammantem, С. огонь пылающїй). 139, 11 оуглїа О́гненнаѣ (Т. рrunæ, С. горящїе угли).

О́ГНЬ (τὸ πῦρ, р. п. πυρός, ignis)—огонь.

10, 6 О́гнь и жѣпелъ. 17, 9 О́гнь ѡ лица Егѡ воспламенїтсѣ. 20, 10 снѣсть ихъ О́гнь. 28, 7 пламень О́гнѣ. 38, 4 разгорїтсѣ О́гнь. 45, 10 сожжѣтъ О́гнѣмъ. 49, 3 О́гнь предъ Нїмъ возгорїтсѣ. 57, 9 падѣ О́гнь на нїхъ. 65, 12 сквозѣ О́гнь. 67, 3 ѡ лица О́гнѣ. 73, 7 возжѡша О́гнѣмъ. 77, 14 просвѣщенїемъ О́гнѣ. 77, 21 О́гнь возгорѣсѣ. 77, 48 и предадѣ — и мѣнїе ихъ О́гню (А. «углїю горящему», Т. рrunis ignitis, С. молнїямъ). 77, 63 поладѣ О́гнь. 78, 5 разжжѣтсѣ гакъ О́гнь. 79, 17 пожжѣнъ О́гнѣмъ. 82, 15 гакъ О́гнь попалѣлѣ. 88, 47 разжжѣтсѣ гакъ О́гнь. 96, 3 О́гнь предъ Нїмъ предїдетъ. 104, 32 О́гнь попалѡющѣ. 104, 39 и О́гнь. 105, 18 разжжѣсѣ О́гнь. 117, 12 разгорѣшасѣ гакъ О́гнь. 148, 8 О́гнь.

О́ГРАДА (ἡ μάνδρα, spelunca, Т. tugurium)—ограда; обитель; пещера, вертепъ.

μάνδρα переводится также (см. выше): «ложе».

9, 30 во о́градѣ (С. логовищѣ).

О́ГРАЖДЕНІЕ (ἡ περιουχῆ, munition, circumstantia)—ограждение, укрѣпленїе.

Въ нижеприводимыхъ трехъ стихахъ перїουχῆ стоитъ въ род. п. перїουχῆς, а въ Вульгатѣ и у Трємелїа прилагат. muni-

tus—огражденный, укрѣпленный; а потому и въ Славянскомъ правилыѣ было бы перевести прилагательнымъ.

30, 22 во градѣ шгражденіа (С. укрѣпленномъ). 59, 11 кто введѣтъ мѣ во градѣ шгражденіа. 107, 11 кто введѣтъ мѣ во градѣ шгражденіа. 140, 3 и двѣрь шгражденіа (circumstantiæ, А. «огради дверь», Т. custodiens moderare, С. огради) ш оустнахъ моихъ.

ШГЪ (ὁ Ὠγ, Og, Т. Hagus, съ Евр. «исполинъ», «великанъ») — Огъ, царь Васанскій, извѣстный необыкновенно великимъ своимъ ростомъ и побѣжденный со всѣмъ своимъ народомъ Израильтянами при Моисеѣ.

134, 11 и Шга царь Васанска. 135, 20 и Шга царь Васанска.

ШДЕЖДА (ὁ ἱματισμός, vestis, Т. indumentum; τὸ περιβόλαιον, opertorium, Т. indumentum; ἡ διπλοῖς, -ῖδος, diplois, Т. pallium; τὸ ἔνδομα, vestimentum, Т. vestis) — одежда.

ἔνδομα переводится также (см. ниже): «одѣяніе». — ἱματισμός переводится также (см. ниже): «риза». — περιβόλαιον переводится также (см. ниже): «одѣяніе».

21, 19 и ш одежди моеѣ меташа жрѣвій. 101, 27 гѣкв шдежаѣ (п.) свѣши ѣ. 108, 29 и шдежаѣтса гѣкв шдежаѣю (ѡ.) стѣдомъ своимъ. 132, 2 сходящее на шметы шдежды (ѡ.) ѣгѡ.

ШДЕЖДИТСѦ (περιβάλλεσθαι, operiri, Т. amicire se) — одѣться: покрыться.

περιβάλλεσθαι переводится также (см. выше): «облачитися», «облекатися» и (ниже) «одѣяться».

108, 29 и шдежаѣтса (С. кроются) гѣкв шдежаѣю стѣдомъ своимъ.

ШДЕРЖАНИЕ (ἡ κατάσχεσις, possessio) — владѣніе.

2, 8 шдержаніе Твое концы земли.

ШДЕРЖАТИ (περιέχειν, circumdare, obsidere, Т. cingere, circumvenire) — объять, окружить; обступить, облечь.

περιέχειν переводится также (см. выше): «об'яти».

16, 9 врази мои дѣшѡ мою шдержаша. 17, 5 шдержаша мѣ вѡлѣзни смѣртнымъ. 21, 13 юнцы тѣчнин шдержаша мѣ. 21, 17 сонмъ лѡкавыхъ шдержаша мѣ. 39, 13 шдержаша мѣ слѡмъ. 87, 18 шдержаша мѣ вкѣпѣ.

ШДЕСНЮЮ см. ДЕСНЫЙ.

ШДОЖДИТИ (ἐπιβρέχειν, pluere, Т. depluere; βρέχειν, pluere, Т. depluere) — одождить: оросить дождемъ.

βρέχειν переводится также (см. ниже): «омочити».

10, 6 шдождѣтъ (ἐπιβρ., С. дождемъ прольетъ) на грѣшники сѣти. 77, 24 шдожди ѣмъ маннѣ гѣсти. 77, 27 и шдожди на нѣ.

ШДРЪ (ἡ κλίνη, lectus, Т. sponda) — одръ, ложе.

κλίνη переводится также (см. выше): «ложе».

40, 4 на шдрѣ вѡлѣзни. 131, 3 възидѡ на шдрѣ постѣли моеѣ.

ШДЪВАЮЩІЙ (περιβάλλων, qui operit, Т. qui obtegit) — одѣвающимъ: покрывающій.

146, 8 шдѣвающемъ небо шѡлаки.

ШДЪАНИЕ (τὸ ἔνδομα, vestimentum; τὸ περιβόλαιον, amictus, Т. indumentum) — одѣяніе, одежда.

ἔνδομα переводится также (см. выше): «одежда». — περιβόλαιον переводится также (см. выше): «одежда».

68, 12 положихъ шдѣаніе мое вретнице. 103, 6 шдѣаніе (п.) ѣѡ.

УДѢЛНЪ (περιβεβλημένος, circumdatus)—одѣтый: покрытый.

44, 10 въ ризахъ позлащеныхъ удѣлна преиспещрена (А., Т. и С. нѣтъ). **44, 14** рѣсны златыми удѣлна.

УДѢДСА, -ДѢСА (ἀναβαλλόμενος, amictus, Т. amiciens se)—одѣвающійся.

103, 2 удѣдѣса (Т. amiciens Те, С. Ты одѣваешься) свѣтомъ іакъ ризою.

УДѢДТИСА (ἐνδύεσθαι, indui, Т. vestiri; περιβάλλεσθαι, operiri)—одѣваться.

ἐνδύεσθαι переводится также (см. выше): «облачатися», «облекатися», «облещися». — περιβάλλεσθαι переводится также (см. выше): «облачитися», «облекатися», «одеждатися».

64, 14 удѣдшася ѿвни ѿвчн.

72, 6 удѣдшася (п.) неправдою.

УЖЕСТОЧИТИ (σκληρύνειν, obdurare)—ожесточить.

См. ниже: «ожестѣти».

94, 8 не ужесточите сердецъ вашихъ.

УЖЕСТѢТИ (σκληρύνεσθαι, indurare)—отвердѣвать, дѣлаться жесткимъ.

См. выше: «ожесточити».

89, 6 ужестѣetz (А. «посѣкается», Т. excisus, С. подсѣкается) и ѿсхнеть.

УЖЖЕЩИ (συχαίειν, uerere)—жечь, сожигать.

120, 6 во дни солнце не ужжеть (συχαύσει, Т. percutiet, С. поразить) тебѣ.

УЖИВѢТИ (ζῆν, vivificare, Т. in vita conservare, vitæ restituere, vivum conservare)—оживить, оживлять.

ζῆν переводится также (см. выше): «живити», «жити» и (ниже) «пожити».

79, 19 ўживѣши ны. **84, 7** ўживѣши ны. **118, 93** ўживѣлз мѣ ѣси.

УЖИВОТВОРИТИ (ζωοποιεῖν, vivificare, Т. vitæ restituere)—оживлять, оживить.

70, 20 ўживотворилз мѣ ѣси.

УСЛОБИТИ (κακοῦν, κακῶσαι, affligere, nocere, vexare, Т. malo afficere, affligere)—озлоблять: дѣлать зло, притѣснять, угнетать.

43, 3 услобилз + ѣси (С. поразилъ) люди. **88, 23** и сынъ везаконіа не приложитъ услобити (С. притѣснить) ѣго. **93, 5** достоиіе Твоѣ услобиша (С. угнетаютъ).

УСЛОБИТИСА (κακοῦσθαι, vexari)—быть озлобляему: терпѣть отъ зла.

106, 39 и услобишася (Т. incurvantur, С. упали) ѿ скорби, сѣлз и болѣзни.

УСЛОБЛЕНІЕ (ἡ κάκωσις, afflictio, Т. calamitas)—притѣсненіе, пагуба, бѣдствіе.

17, 19 въ дѣнь услобленіа моего. **43, 20** на мѣствѣ услобленіа (А. «зминѣмъ», Т. cetogum, С. драконовъ).

УСЛОБЛЕНУ + БЫТИ (κακωθῆναι, afflictum esse, vexatum esse, Т. debilitatum esse, male esse)—быть въ бѣдѣ, въ несчастіи, въ притѣсненіи.

37, 9 услобленз + быхъ (С. я изнемогъ). **105, 32** и услобленз + бысть (С. потерпѣлъ) Мувсѣй и хъ радн.

УЗОБАТИ (λυμαίνεσθαι, exterminare, Т. suffodere)—истреблять, искоренять; подкапывать, подрывать.

79, 14 узобà (С. подрываетъ) и вѣпрь.

ШКАЛНЕНЪ (ταλαίπωρος, miser) — несчастный, бѣдный; негодный, непотребный.

136, 8 дщи Вавѣлонѣ шкаланнѣ (ἡ ταλαίπωρος, misera, T. vastanda, A. «запустѣти имущая», C. опустошительница).

ШКЛЕВЕТАТИ (συκοφαντεῖν, calumpniari) — клеветать: обвинять ложно.

118, 122 да не шклеветаютъ (A. «обидятъ», T. oppriment, C. угнетали) менѣ горди.

ШКЛЕВЕТАДЪ, ДИ (καταλαλῶν, obloquens, detrahens, T. blasphemus, lingua laedens; ἐνδιαβάλλων, detrahens, T. adversans) — клеветущій: клеветникъ; злословящій, поносящій.

ἐνδιαβάλλων переводится также (см. выше): «обогая».

43, 17 ш гласа поношающаго и шклеветющаго (C. клеветника). 70, 13 шклеветющин (ѣ., C. враждующие) душѣ моеѣ. 100, 5 шклеветющаго (C. клеветущаго) таи искреннаго своего.

ОКО (ὁ ὀφθαλμός, oculus) — око: глазъ.

5, 6 предъ очима Твоима. 6, 8 сматѣса ш гѣрости око мое. 9, 29 Очи ѣгѡ на ницаго призираетъ. 10, 4 Очи ѣгѡ на ницаго призираетъ. 12, 4 просвѣти Очи мои. 16, 2 Очи мои (C. Твои) да видита правоты. 16, 8 гѣкѡ Ока. 16, 11 Очи свои возложиша. 17, 25 предъ очима ѣгѡ. 17, 28 Очи гордыхъ смириши. 18, 9 просвѣщающа Очи. 24, 15 Очи мои вынѣ ко Гѣхъ. 25, 3 предъ очима моима. 30, 10 сматѣса гѣростію око мое. 30, 23 ш лица очію Твоею. 31,

8 оутвержѣ на та Очи Мои. 32, 18 сѣ, Очи Гѣни. 33, 16 Очи Гѣни на прѣныхъ. 34, 19 помизающин очима. 34, 21 видѣша Очи наши. 35, 2 предъ очима ѣгѡ. 37, 11 свѣтъ очію моею. 53, 9 воззрѣ око мое. 55, 14 Очи мои ш слѣзъ (B., T. и A. нѣтъ, C. *оци мои отъ слезъ*). 65, 7 Очи ѣгѡ на гѣзыки призираетъ. 68, 4 изчезостъ Очи мои. 68, 24 да помрачатса Очи нѣхъ. 76, 5 Очи мои. 78, 10 предъ очима нашими. 87, 10 Очи мои изнемогостъ ш нищеты. 89, 5 предъ очима Твоима. 90, 8 очима твоима смотриши. 91, 12 воззрѣ око мое. 93, 9 создавый око. 100, 3 предъ очима моима. 100, 5 гордымъ окошъ. 100, 6 Очи мои. 100, 7 предъ очима моима. 113, 13 Очи имѣтъ. 114, 7 Очи мои ш слѣзъ. 117, 23 ѣсть дивенъ во очесѣхъ нашихъ. 118, 18 шкрыи Очи мои. 118, 37 шврати Очи мои. 118, 82 изчезоша Очи мои. 118, 123 Очи мои изчезостъ. 118, 136 исхѡдиша воднаѣ изведостъ Очи мои. 118, 148 предвариетъ Очи мои ко оутрѣ. 120, 1 возведохъ Очи мои въ горы. 122, 1 возведохъ Очи мои. 122, 2 сѣ, гѣкѡ Очи рабѣ въ рѣкѣ господи своихъ, гѣкѡ Очи рабыни въ рѣкѣ госпожи своеѣ: гѣкѡ Очи наши ко Гѣхъ. 130, 1 ниже вознесостса Очи мои. 131, 4 аще дамъ сонъ очима моима. 134, 16 Очи имѣтъ. 138, 16 несодѣланное мое видѣстъ Очи Твои. 140, 8 Очи мои. 144, 15 Очи всѣхъ на Та оуповаютъ.

ШКОВАНЪ (πεπεδημένος, vincetus, compeditus) — окованный: узникъ.

67, 7 изводѣ шкованнымъ мѣжствомъ. 68, 34 и шкованнымъ Своѣмъ не оуничижи. 78, 11 да внидетъ предъ Тѣмъ воздыханіе шкованныхъ. 89, 12 и шкованнымъ (разночт. и наказаннымъ, разночт. πεπαιδευμένους, eruditos, Т. ut inducamus, А. «да введемъ», С. чтобы намъ приобрѣсть) сѣрацемъ въ мѣдрости. 101, 21 оуслышати воздыханіе шкованныхъ. 106, 10 шкованнымъ (С. окованные) нищетоу. 145, 7 Гдѣ рѣшитъ шкованнымъ.

ШКОВЫ (ἡ πέδη, compres) — ОКОВЫ.

πέδη переводится также (см. ниже): «путь».

104, 18 смириша во шковахъ нозѣ ѳгѡ. 149, 8 рѣчными шкѡвы (χειροπέδαις, manicis) желѣзными.

ШКОНЧАТИСѦ (deficere, недоставать) — ОКОНЧИТЬСЯ.

72 (въ надпис.) шкончашасѦ (у LXX, Т., А. и С. нѣтъ, въ нѣк. сп. Вульгаты: defecerunt) пѣсни Дѣда.

ШКРЕСТЕНЬ (ὁ περιχώλω, qui in circuitu est, Т. qui circumstat) — ОКРЕСТНЫЙ: ОКРУЖАЮЩІЙ.

88, 8 наѣ всѣми шкрестными ѳгѡ.

ШКРЕСТЬ (χώλω, circum, circa, in circuitu; хохлѡθεν, in circuitu, Т. circumquaque) — ОКРЕСТЬ: ВОКРУГЪ, КРУГОМЪ, ОКОЛО, ОТВСЮДУ, СО ВСѢХЪ СТОРОНЪ.

3, 7 шкрестъ напѣдающихъ на мѣ. 11, 9 шкрестъ нечестивѣи хѡдѡтъ. 17, 12 шкрестъ ѳгѡ селеніе ѳгѡ. 30, 14 живѣщихъ шкрестъ (хохлѡθεν). 33, 8 шкрестъ боѡщихъ ѳгѡ. 43, 14 сѣщымъ шкрестъ насъ. 49, 3 и шкрестъ

ѳгѡ бѣра сѣлна. 75, 12 шкрестъ ѳгѡ. 77, 28 шкрестъ жилищъ нѣхъ. 78, 3 шкрестъ Іерлѣма. 78, 4 шкрестъ насъ. 88, 9 и истина Твоѣ шкрестъ Тевѣ. 96, 2 шкрестъ ѳгѡ. 96, 3 попалитъ шкрестъ. 124, 2 горы шкрестъ ѳгѡ: и Гдѣ шкрестъ людіи Своихъ. 127, 4 шкрестъ трапѣзы.

ШКРОПИТИ (ῥαντίζειν, aspergere, Т. exriate, жертвами замазывать грѣхи, очищать, заглаждать преступленіе) — ОКРОПИТЬ.

50, 9 шкропиши мѣмъ ѳссѡпомъ.

ШКРУЖЕНІЕ (τὸ κύκλωμα, circuitus) — ОКРУЖЕНІЕ (=ОКРУЖАЮЩІЕ).

139, 10 главѣ шкруженіемъ (А. «нападателей», Т. circumdantium, С. окружающихъ) нѣхъ.

ШЛАТАРЕВЪ (τοῦ θυσιαστηρίου, altaris) — ШЛАТАРЕВЪ (алтаря: жертвенника).

117, 27 до рѡгъ Шлатаревыхъ.

ШЛАТАРЬ (τὸ θυσιαστήριον, altare) — ШЛАТАРЬ.

θυσιαστήριον переводится также (см. выше): «жертвенникъ».

50, 21 возложѣтъ на Шлатарь Твоѣ телцы. 83, 4 Шлатарі Твоѣ.

ШМЕРЗИТИ (βδελύσσειν, abominari) — ШМЕРЗѢТЬ: СДѢЛАТЬСЯ ШМЕРЗКИМЪ, ГНУСНЫМЪ.

βδελύττ(σ)εσθαι переводится также (см. выше): «возгнушатся», «гнушатся» и (ниже) «омерзятся».

105, 40 и шмерзи (С. возгнушался) достоѡніе Своѣ. 118, 163 неправдѣ возненавидѣхъ и шмерзихъ (С. гнушаюся).

ШМЕРЗИТИСѦ (βδελύσσειν, abominari) — ШМЕРЗИТЬСЯ: СДѢЛАТЬСЯ ШМЕРЗКИМЪ, ГНУСНЫМЪ.

βδελύττ(σ)εσθαι переводится также (см. выше): «возгнушатся», «гнушатся», «омерзится».

13, 1 растлѣша и ѡмерзишася въ начинаніихъ (С. совершили гнусныя дѣла). 52, 2 и ѡмерзишася въ везаконіихъ (С. совершили гнусныя преступленія).

ШМѢТЬ (η ῥα, ογα) — край, кромка, опушка, обшивка.

132, 2 на ѡмѣты ѡдѣжды.

ШМОЧИТИ (βρέχειν, rigare, T. liquefacere) — омочить.

βρέχειν переводится также (см. выше): «одождити».

6, 7 слезами моими постѣлю мою ѡмочу.

ШМОЧИТИСЯ (βάπτειν, in-tingi) — омочиться: погрузиться.

67, 24 ἄκω да ѡмочитсѧ (А. «погрязнетъ», Т. *immergas*, С. порузилъ) нога твоѧ въ крови.

ШМЫТИ (πλύειν, lavare, T. abluere) — омыть.

50, 4 наипаче ѡмый мѧ. 50, 9 ѡмыиши мѧ.

ОНА см. **ОНЪ**.

«она» — им. п. ед. ч. жен. р. личного мѣстоименія «она».

ОНАГРЪ (ὁ ὄναγρος = ὄνος + ἄγριος, onagus, съ Евр. «быстрый», «скоро бѣгущій») — онагръ: дикій осель.

Въ Киевской (1728 г.) Толковой Псалтири читаемъ: «онагри, дикіи осли, — невѣрвіи людіе, иже жаждутъ воды крещенія святаго».

103, 11 жаѡтъ (разночт. воспріимѡтъ) онагри въ жажду свою.

ОНИ (αὐτοί, αὐταί, αὐτά, ii (ei), eæ, ea; ipsi, ipsæ, ipsa; T. isti, istæ, ista; ii (ei), eæ, ea; illi, illæ, illa; hi, hæ, hæc; ipsi, ipsæ, ipsa) — они, онѣ.

Здѣсь, кромѣ именительнаго (встрѣчается всего два раза: 10, 3; 34, 13), собравы всѣ косвенные падежи личного мѣстоименія 3-го лица всѣхъ трехъ родовъ множественнаго числа: «ихъ», «ихъ», «нихъ», «имъ», «нимъ». «я», «ня»,

«ими», «ними», «нихъ». Сюда также должно бы было быть отнесено и двойственное число, но случаевъ его употребленія для 3-го лица личного мѣстоименія въ Псалтири не встрѣчается. Падежи единственнаго числа отнесены ниже, подъ «онъ».

2, 3 оѡзы ѡхъ — — ѡго ѡхъ.

2, 4 посмѣтсѧ ѡмъ (Т. и С. нѣтъ), и Гдѣ порѡгѧетсѧ ѡмъ. 2,

5 возглѣтъ къ нимъ — — смѣтѣтъ ѧ. 2, 9 оѡпасѣши ѧ — — сокру-

шиши ѧ. 5, 10 во оѡстѣхъ ѡхъ — — сѣраце ѡхъ — — гортань ѡхъ.

5, 11 сѣди ѡмъ — — нечѣстїѧ ѡхъ изрѣни ѧ. 5, 12 вселишсѧ въ

нихъ. 9, 13 крови ѡхъ. 9, 16 нога ѡхъ. 9, 21 надъ ними. 9,

38 сѣраца ѡхъ. 10, 3 онѣ раз-

рѡшиша. 10, 6 чаши ѡхъ. 15, 3 въ нихъ. 15, 4 немощи ѡхъ —

— соборы ѡхъ — — ѡменъ ѡхъ.

16, 10 оѡста ѡхъ (Т. suo, С. своими). 16, 13 предвари ѧ и

запни ѡмъ. 16, 14 раздѣли ѧ въ животѣ ѡхъ — — чрево ѡхъ. 17,

8 на нѧ (С. нѣтъ). 17, 15 раз-

гна ѧ — — смѣтѣ ѧ. 17, 38 по-

стигну ѧ. 17, 39 ѡскорвлю ѡхъ.

17, 42 не оѡслыша ѡхъ. 17, 43 истию ѧ — — поглажда ѧ. 18, 4

гласи ѡхъ. 18, 5 вѣщанїе ѡхъ —

— глаголы ѡхъ. 18, 12 хранитъ ѧ — — сохранити ѧ. 20, 10 по-

ложіши ѡхъ — — смѣтѣтъ ѧ, и

снѣсть ѡхъ. 20, 11 плодъ ѡхъ —

— сѣмя ѡхъ. 20, 13 положиши ѧ — — лице ѡхъ. 21, 5 извѣвилъ ѣси ѧ. 21, 27 сѣраца ѡхъ (А. «ваше», Т. *vester*, С. ваши). 24,

14 гавитъ ѡмъ. 25, 10 десница ѡхъ. 27, 4 даждь ѡмъ, Гдѣ, по дѣломъ ѡхъ — — начинанїи ѡхъ — — рѡкѣ ѡхъ даждь ѡмъ, воз-

даждь воздаиїе ѡхъ ѡмъ. 27, 5 разоріши ѧ и не созиждѣши ѧ.

27, 9 оупаси ѿ, и возми (разночт. и вознеси) ѿ. 28, 6 истинитъ ѿ. 30, 14 совратиса ѿмъ. 30, 21 скрѣши ѿхъ — — покрѣши ѿхъ. 31, 9 чѣлюсти ѿхъ. 32, 6 сила ѿхъ. 32, 15 сердца ѿхъ — — дѣла ѿхъ. 32, 19 дѣшы ѿхъ, и препитати ѿ. 33, 8 извѣвитъ ѿхъ. 33, 16 въ молитвѣ ѿхъ. 33, 17 пѣмать ѿхъ. 33, 18 оуслыша ѿхъ и ѿ всѣхъ скорвѣи ѿхъ извѣви ѿхъ. 33, 20 ѿ всѣхъ ѿхъ извѣвитъ ѿ (А. и С. «его», Т. eum). 33, 21 кѣсти ѿхъ (А. и С. «его», Т. ejus) — — ѿ нихъ. 34, 5 ѿскорвлѣн ѿхъ. 34, 6 пѣть ѿхъ — — погонѣн ѿхъ. 34, 13 Они стѣжѣхъ. 34, 17 сладѣства ѿхъ. 35, 9 напоиши ѿ. 36, 15 мечъ ѿхъ да внидетъ въ сердца ѿхъ, и лѣцы ѿхъ. 36, 18 достоянїе ѿхъ. 36, 20 прослѣвитиса ѿмъ. 36, 39 защититель ѿхъ. 36, 40 поможетъ ѿмъ Гдѣ и извѣвитъ ѿхъ, и изметъ ѿхъ — — и спсѣтъ ѿхъ. 38, 7 соверетъ ѿ. 40, 11 воздѣмъ ѿмъ. 41, 11 глаголати ѿмъ. 43, 2 во днѣхъ ѿхъ. 43, 3 насадилъ ѿ еси — — изгналъ еси ѿ. 43, 4 мышца ѿхъ не спаеѣ ѿхъ — — бѣговолѣлъ еси въ нихъ. 44, 17 поставиши ѿ. 45, 4 воды ѿхъ. 47, 7 приѣтъ ѿ. 48, 12 грѣби ѿхъ жнѣща ѿхъ — — селѣнїа ѿхъ. 48, 13 оуподобиса ѿмъ. 48, 14 пѣть ѿхъ соблазнъ ѿмъ. 48, 15 оупасетъ ѿ, и ѿбладаютъ ѿми — — помощъ ѿхъ. 48, 21 оуподобиса ѿмъ. 52, 6 оуничжи ѿхъ. 53, 7 потреби ѿхъ. 54, 10 ѿзыки ѿхъ. 54, 16 на нѣ — — въ жилищнхъ ѿхъ, посредѣ ѿхъ. 54, 20 смиритъ ѿ — — нѣсть бо ѿмъ. 54, 22 сердца ѿхъ — —

словеса ѿхъ. 54, 24 низведѣши ѿхъ. 55, 6 помышлѣнїа ѿхъ. 55, 8 ѿринѣши ѿ. 56, 5 зѣвы ѿхъ — — ѿзыкъ ѿхъ. 57, 5 гѣрость ѿхъ. 57, 7 зѣвы ѿхъ во оустѣхъ ѿхъ. 57, 9 на нихъ. 57, 10 пожретъ ѿ (въ нѣкоторыхъ сп., вмѣсто αὐτοῦς, — ὁμας). 57, 12 сѣдѣ ѿмъ (А., Т. и С. нѣтъ). 58, 8 во оустнахъ ѿхъ. 58, 9 посмѣшиса ѿмъ. 58, 12 не оувїи ѿхъ — — расточи ѿ — — низведи ѿ. 58, 13 оустъ ѿхъ — — оустѣнъ ѿхъ. 63, 6 оузритъ ѿхъ. 63, 8 гѣзвы ѿхъ. 63, 9 на нѣ (А. «на себе», Т. seipsos, С. самихъ себя) ѿзыцы ѿхъ — — видѣши ѿхъ. 64, 10 пищѣ ѿмъ. 67, 18 въ нихъ. 67, 28 владыки ѿхъ. 68, 12 выхъ ѿмъ. 68, 23 трапѣза ѿхъ предъ ними. 68, 24 очи ѿхъ — — хрѣветъ ѿхъ. 68, 25 на нѣ — — да постигнетъ ѿхъ. 68, 26 двѣрзъ ѿхъ — — въ жилищнхъ ѿхъ. 68, 28 къ веззаконїю ѿхъ. 71, 14 дѣшы ѿхъ — — предъ ними (въ нѣк. сп. αὐτοῦ, А. и С. «его», Т. ejus). 72, 4 въ смѣрти ѿхъ — — въ ранѣ ѿхъ. 72, 6 оудержѣ ѿ гордынѣ ѿхъ (въ нѣк. сп. нѣтъ αὐτῶν, В., А., Т. и С. нѣтъ). 72, 7 неправда ѿхъ. 72, 9 ѿзыкъ ѿхъ. 72, 10 въ нихъ. 72, 17 въ послѣднѣнѣ ѿхъ. 72, 18 за лыренїа ѿхъ (въ нѣк. сп. нѣтъ αὐτῶν, В., А., Т. и С. нѣтъ) положилъ еси ѿмъ слаѣн, низложилъ еси ѿ. 72, 20 ѿвразъ ѿхъ. 73, 3 на гордыни ѿхъ. 73, 8 южикн ѿхъ. 73, 9 знаменїа ѿхъ (αὐτῶν, В. и Т. postea, С. нашихъ, разночт. знаменїи нашихъ, ἡμῶν). 73, 17 создалъ еси ѿ (А., Т. и С. нѣтъ). 77, 3 познахомъ ѿ (Т. и С.

нѣтъ). 77, 4 ѿ чадъ ѿхъ. 77, 5 сказати ѿ. 77, 6 повѣдѣтъ ѿ. 77, 8 отцы ѿхъ. 77, 11 показати ѿмъ. 77, 12 предъ отцы ѿхъ. 77, 13 проведѣ ѿхъ. 77, 14 настави ѿ. 77, 15 напои ѿ. 77, 24 ѿдожди ѿмъ — даде ѿмъ. 77, 25 посла ѿмъ. 77, 27 на нѣ. 77, 28 стана ѿхъ — жилищъ ѿхъ. 77, 29 желаніе ѿхъ принесѣ ѿмъ. 77, 30 во оустѣхъ ѿхъ. 77, 31 на нѣ — мнѣжайшаѿ ѿхъ. 77, 33 днѣе ѿхъ, и лѣта ѿхъ. 77, 34 оубиваше ѿ. 77, 35 помощникъ ѿмъ — извѣвитель ѿмъ. 77, 37 сердце же ѿхъ. 77, 38 грѣхъ ѿхъ. 77, 42 извѣви ѿ. 77, 44 рѣки ѿхъ и истѣчники ѿхъ. 77, 45 посла на нѣ — помѣша ѿ — растли ѿ. 77, 46 трѣды ѿхъ. 77, 47 винограда ѿхъ и черничіе ѿхъ. 77, 48 скоты ѿхъ, и имѣніе ѿхъ. 77, 49 посла на нѣ. 77, 50 дѣшъ ѿхъ, и скоты ѿхъ. 77, 51 трѣда ѿхъ. 77, 52 возведе ѿ. 77, 53 настави ѿ — враги ѿхъ. 77, 54 введе ѿ. 77, 55 ѿ лица ѿхъ — даде ѿмъ — въ селеніихъ ѿхъ. 77, 57 отцы ѿхъ. 77, 61 крепость ѿхъ (Т. suum, С. свою), и доворотъ ѿхъ (Т. suum, С. свою). 77, 63 юношы ѿхъ (Т. ejus, С. его) — дѣвы ѿхъ (Т. ejus, С. его). 77, 64 свѣщенницы ѿхъ — вдовицы ѿхъ. 77, 66 даде ѿмъ. 77, 72 оупасѣ ѿ — настави ѿ ѣсть. 78, 3 кровь ѿхъ. 78, 10 Бгъ ѿхъ. 78, 12 въ нѣдро ѿхъ поношеніе ѿхъ. 80, 11 исполню ѿ. 80, 13 ѿпѣстихъ ѿ — сердцецъ ѿхъ. 80, 15 и на ѿскорвляющыѿ ѿхъ возложи ѿхъ выхъ рѣкъ Мою. 80, 16 время ѿхъ. 80,

17 напитати ѿхъ — насыти ѿхъ. 82, 5 потребимъ ѿ. 82, 9 прииде съ ними. 82, 10 сотвори ѿмъ. 82, 12 князи ѿхъ — князи ѿхъ. 82, 14 положи ѿ. 82, 16 поженѣши ѿ — сматѣши ѿ. 82, 17 лица ѿхъ. 84, 3 грѣхъ ѿхъ (Т. eorum, С. его). 88, 18 силы ѿхъ. 88, 33 веззаконіѿ ѿхъ — неправды ѿхъ. 88, 34 ѿ нихъ (А. и С. «отъ него», Т. ab eo). 89, 6 оуничженіѿ ѿхъ. 89, 10 множае ѿхъ. 89, 16 сыны ѿхъ. 93, 23 воздастъ ѿмъ Гдъ веззаконіе ѿхъ, и по лѣкѣвствію ѿхъ погубитъ ѿ. 95, 12 на нихъ (Т. in eo, С. на немъ). 96, 10 извѣвизтъ ѿ. 98, 6 послѣшаше ѿхъ. 98, 7 къ нимъ — даде ѿмъ. 98, 8 послѣшалъ ѣси ѿхъ — мѣтивъ вывалъ ѣси ѿмъ — начинаніѿ ѿхъ. 100, 6 посаждати ѿ. 101, 18 моленіѿ ѿхъ. 101, 27 свѣши ѿ. 101, 29 сѣмѿ ѿхъ. 102, 18 творити ѿ. 103, 8 ѿсновалъ ѣси ѿмъ. 103, 17 предводителствуетъ ѿми. 103, 27 пицѣ ѿмъ. 103, 28 давшѣ Тевѣ ѿмъ. 103, 29 дѣхъ ѿхъ. 103, 35 не выти ѿмъ. 104, 12 выти ѿмъ. 104, 14 ѿвѣдѣти ѿхъ — ѿ нихъ. 104, 17 предъ ними. 104, 24 оукрѣпи ѿ (Т. eum, С. его) паче враговъ ѿхъ (Т. suis, С. его). 104, 25 сердце ѿхъ. 104, 27 въ нихъ. 104, 29 воды ѿхъ — рывы ѿхъ. 104, 30 земля ѿхъ — царей ѿхъ. 104, 31 предѣлы ѿхъ. 104, 32 дожди ѿхъ — въ земли ѿхъ. 104, 33 винограда ѿхъ и смѣквы ѿхъ — предѣлъ ѿхъ. 104, 35 въ земли ѿхъ — земли ѿхъ. 104, 36 въ земли ѿхъ — трѣда ѿхъ. 104,

37 изведє ѿ — — въ колѣнѣхъ
 ѿхъ. 104, 38 во исхожденіи ѿхъ
 — — страхъ ѿхъ на нѣ (Т. ipsos,
 С. него). 104, 39 въ покрѣвѣ
 ѿмъ (А. и Т. нѣтъ, С. имъ) —
 — просвѣтити ѿмъ (А. и Т. нѣтъ,
 С. имъ). 104, 40 насыти ѿ.
 104, 44 даде ѿмъ. 105, 8 спсє
 ѿхъ. 105, 9 настави (разночт.
 преведє) ѿ. 105, 10 спсє ѿ —
 — избави ѿ. 105, 11 стѣжающимъ
 ѿмъ — — ѿ нихъ. 105, 15 даде
 ѿмъ (Т. illis, С. нѣтъ) прошєніє
 ѿхъ — — въ дѣшѣ ѿхъ. 105, 18
 въ сонмѣ ѿхъ. 105, 21 спасающа-
 го ѿхъ (С. Спасителя своего).
 105, 23 потребити ѿхъ — — да
 не погубитъ ѿхъ (Т. нѣтъ, С.
 ихъ). 105, 26 на нѣ, низложити
 ѿ. 105, 27 сѣмъ ѿхъ — — рас-
 точити ѿ. 105, 29 въ нихъ. 105,
 32 ѿхъ ради. 105, 34 речє Гдѣ
 ѿмъ. 105, 35 дѣломъ ѿхъ. 105,
 36 истѣканнымъ ѿхъ, и вѣсть ѿмъ.
 105, 38 землѣ ѿхъ (В., А. и
 С. нѣтъ, Т. istorum). 105, 39
 въ дѣлѣхъ ѿхъ (А. «своихъ», Т.
 suis, С. своими). 105, 41 преда-
 де ѿ — — ѿбладаша ѿ или ненавидѣ-
 щіи ѿхъ. 105, 42 стѣжнша ѿмъ
 врази ѿхъ — — подѣ рѣками
 ѿхъ. 105, 43 избави ѿ. 105,
 44 скорвѣти ѿмъ — — молєніє ѿхъ.
 105, 46 даде ѿ — — плѣннѣвши-
 ми ѿ. 106, 3 собра ѿхъ (С.
 нѣтъ). 106, 5 дѣшѣ ѿхъ въ нихъ
 изчезє. 106, 6 скорвѣти ѿмъ (А.
 и С. «въ скорби своей», Т. in
 oppensione ipsorum), и ѿ нѣжда
 ѿхъ избави ѿ. 106, 7 настави ѿ.
 106, 12 сердце ѿхъ. 106, 13
 скорвѣти ѿмъ (А. и С. «въ скорби
 своей», Т. in oppensione ipsorum),
 и ѿ нѣжда ѿхъ спсє ѿ. 106, 14

изведє ѿ — — оузы ѿхъ. 106, 17
 воспріятъ ѿ ѿ пѣти веззаконій ѿхъ
 (А. «своихъ», Т. suas, С. свои).
 106, 18 дѣшѣ ѿхъ. 106, 19
 скорвѣти ѿмъ (А. и С. «въ скорби
 своей», Т. in oppensione ipsorum),
 и ѿ нѣжда ѿхъ спсє ѿ. 106, 20
 и изцѣли ѿ, и избави ѿ ѿ растлѣ-
 ній ѿхъ. 106, 26 дѣшѣ ѿхъ. 106,
 27 мудрость ѿхъ. 106, 28 скор-
 вѣти ѿмъ (А. и С. «въ скорби
 своей», Т. in oppensione ipsorum),
 и ѿ нѣжда ѿхъ изведє ѿ. 106,
 30 настави ѿ. 106, 38 вѣгосло-
 ви ѿ — — скоты ѿхъ. 106, 40
 на кнѣзи ѿхъ (А., Т. и С. нѣтъ),
 и ѿблазни (разночт. заблѣждати
 сотвори) ѿ. 108, 15 пѣмѣть ѿхъ.
 108, 25 поношеніє ѿмъ. 110, 6
 дѣти ѿмъ (Т. eis, С. ему). 113,
 10 Бгъ ѿхъ. 113, 16 подобни
 ѿмъ — — творѣщіи ѿ и вси на-
 дѣющіи на нѣ. 113, 17 защи-
 титель ѿмъ (Т. horum, С. наша).
 113, 18 защититель ѿмъ (Т. ho-
 rum, С. наша). 113, 19 защи-
 титель ѿмъ (Т. horum, С. наша).
 117, 10 противлѣхъ ѿмъ. 117,
 11 противлѣхъ ѿмъ. 117, 12
 противлѣхъ ѿмъ. 117, 19 въ нѣ.
 117, 20 въ нѣ. 118, 70 сердце
 ѿхъ. 118, 93 въ нихъ. 118,
 118 помышленіє ѿхъ. 118, 129
 испытѣ ѿ. 118, 152 ѿсновѣль ѿ
 єси. 118, 165 нѣсть ѿмъ. 118,
 167 возлюби ѿ. 119, 7 глаго-
 лахъ ѿмъ (А., Т. и С. нѣтъ).
 123, 3 гѣрости ѿхъ. 123, 6 зѣ-
 вѣмъ ѿхъ. 125, 2 съ нимъ. 126,
 5 ѿ нихъ. 131, 6 слышахомъ ѿ
 (А. «сіе», В. и Т. eam, С. о
 немъ) — — ѿврѣтохомъ ѿ (А. «ѣ»,
 В. и Т. eam, С. ego). 131, 12
 наѣчѣ ѿ, и сынове ѿхъ. 134, 12

зѣмлю ѿхъ. 134, 17 во оустѣхъ
 ѿхъ. 134, 18 подобни ѿмъ —
 творѣши ѿ и вси надѣющисѣ на
 нѣ. 135, 11 ѿ среды ѿхъ (Т.
 illogum, С. его). 135, 21 зѣмлю
 ѿхъ. 138, 16 въ нѣхъ. 138, 17
 владычествѣ ѿхъ. 138, 18 ѿзочѣ
 ѿхъ. 138, 22 возненавидѣхъ ѿ.
 139, 3 под оустнѣми ѿхъ. 139,
 10 глава ѿкрѣженіѣ ѿхъ (А.
 «моихъ», Т. me, С. меня), трѣзъ
 оустѣхъ ѿхъ покрѣтъ ѿ (А. «его»,
 Т. и С. нѣтъ). 139, 11 на нѣхъ
 — — низложиши ѿ. 140, 4 со
 ѿзвѣрженіѣ ѿхъ. 140, 5 во вла
 говолѣніѣхъ ѿхъ. 140, 6 сѣдѣн
 ѿхъ. 140, 7 кѣсти ѿхъ (въ нѣк.
 сп. ѿмѣн, В. и Т. postra, С. на
 ши). 143, 6 разженѣши ѿ — —
 смѣтѣши ѿ. 143, 8 десница ѿхъ.
 143, 11 десница ѿхъ. 143, 12
 сынове ѿхъ (А. и С. «наши», Т.
 postri) — — дщѣри ѿхъ (Амвр.
 «наша», Т. postra, С. наши).
 143, 13 хранилища ѿхъ (А. «на
 ша», Т. postra, С. наши) — —
 овцы ѿхъ (А. «наша», Т. postra,
 С. наши) — — волѣве ѿхъ (А. и
 С. «наши», Т. postri). 143, 14
 въ стѣгнахъ ѿхъ (А. и С. «на
 шихъ», Т. nostris). 143, 15 Бѣзъ
 ѿхъ (А., Т. и С. нѣтъ). 144,
 15 даѣши ѿмъ. 144, 19 молитвѣ
 ѿхъ — — спѣтъ ѿ. 145, 6 въ
 нѣхъ. 146, 3 сокрѣженіѣ ѿхъ.
 146, 4 всѣмъ ѿмъ. 146, 9 пи
 шѣ ѿхъ (Т. suum, С. его). 147,
 7 ѿстѣтъ ѿ (Т. ista, С. все).
 147, 9 не гѣви ѿмъ. 148, 6
 постави ѿ. 149, 6 въ гортѣни
 ѿхъ — — въ рѣкѣхъ ѿхъ. 149, 8
 царѣи ѿхъ — — славнымъ ѿхъ. 149,
 9 въ нѣхъ. 151, 5 въ нѣхъ.

О ИЪ, О ИА, О ИО (αὐτός,

αὐτή, αὐτό, В. и Т. is, ea, id;
 ille, illa, illud; ipse, ipsa, ipsum;
 Т. iste, ista, istud) — онъ, она,
 оно.

Формы «овъ» въ Псалтири не встрѣ
 чается. Сюда собраны всѣ косвенные
 падежи личнаго мѣстоименія 3-го лица
 единственнаго числа мужскаго и
 средняго рода: «егѡ», «его», «негѡ»,
 «него», «ему», «нему», «ѿ», «ѣ», «навъ»
 (2, 12; 33, 9; 36, 12), «овъ» (117, 24),
 «имъ», «нимъ», «немъ»; женскаго рода:
 «еѣ», «неѣ», «ей», «ней», «ю», «ню», «ею»,
 «нею», «ней». Падежи мн. ч. числа отне
 сены выше, подъ «они».

αὐτός переводится также (см. выше):
 «иже» и «ниже» «самъ», «той».

1, 2 вола ѿгѡ, и въ законѣ
 ѿгѡ. 1, 3 листъ ѿгѡ (Т. cujus,
 С. котораго). 2, 2 на христѣ ѿгѡ.
 2, 6 ѿ Негѡ (А. и С. «Царя
 Моего», Т. Regem Meum) — —
 стѣю ѿгѡ (А. и С. «Моею», Т.
 Mea). 2, 11 радѣтесѣ ѿмѣ (Т.
 нѣтъ, С. предъ Нимъ). 2, 12
 гѣрость ѿгѡ — — надѣющисѣ Нѣнъ.
 3, 3 нѣсть спѣнѣ ѿмѣ въ Бѣзъ
 ѿгѡ (Т. и С. нѣтъ). 4, 4 къ
 Немѣ. 7, 13 оуготова ѿ. 7, 14
 въ немъ. 7, 16 ѿскопа ѿ. 7, 17
 волѣзнь ѿгѡ на главѣ ѿгѡ, и на
 верѣхъ ѿгѡ неправда ѿгѡ. 7, 18
 по правдѣ ѿгѡ. 8, 5 помниши
 ѿгѡ — — посѣщаешѣ ѿгѡ. 8, 6
 оумалилъ ѿсѣ ѿгѡ — — вѣнчалъ ѿсѣ
 ѿгѡ. 8, 7 поставилъ ѿсѣ ѿгѡ —
 — подъ нѣзъ ѿгѡ. 9, 6 ѿмъ ѿгѡ
 (въ нѣк. αὐτῶν, В. eorum, А. и
 С. «ихъ», Т. istorum). 9, 7 па
 мѣтъ ѿгѡ (въ нѣк. сп. αὐτῶν, В. eorum,
 А. и С. «ихъ», Т. istorum). 9, 12
 начинѣнѣ ѿгѡ. 9, 25 предъ нимъ.
 9, 26 пѣтѣ ѿгѡ — — ѿ лица
 ѿгѡ. 9, 28 оустѣ ѿгѡ (В. нѣтъ)
 — — подъ ѿзыкомъ ѿгѡ. 9, 29
 ѿчи ѿгѡ. 9, 30 привлѣнѣ ѿ (Т.
 eum, С. нѣтъ). 9, 31 смиритъ
 ѿгѡ (А. «себя») — — вѣгда ѿмѣ.

9, 36 грѣхъ ѳгѡ. 9, 37 ѡ
земли ѳгѡ. 10, 4 прѡтолъ ѳгѡ:
Очи ѳгѡ — вѣжди ѳгѡ. 10, 7
лицѣ ѳгѡ. 11, 6 ѡ нѣмъ. 12, 5
на него. 13, 6 оупованіе ѳгѡ.
14, 4 предъ нимъ. 15, 3 на
земли ѳгѡ (А., Т. и С. нѣтъ).
17, 1 изъави ѳгѡ — врагъ ѳгѡ.
17, 3 на него. 17, 7 предъ Нимъ
(Т. согат Ео, С. нѣтъ) — во
оушы ѳгѡ. 17, 9 гнѣвомъ ѳгѡ —
ѡ лица ѳгѡ — ѡ Негѡ. 17,
10 подъ ногама ѳгѡ. 17, 12
ѡкрестъ ѳгѡ (Т. Се, С. Себя) се-
леніе ѳгѡ (Т. Suum, С. нѣтъ).
17, 13 предъ Нимъ. 17, 23 сдѡвы
ѳгѡ — ѡправданіа ѳгѡ. 17, 24
съ Нимъ. 17, 25 предъ очима ѳгѡ.
17, 31 пѣть ѳгѡ — на него.
17, 51 сѣмени ѳгѡ. 18, 2 рѣ-
кѣ ѳгѡ. 18, 7 исхѡдъ ѳгѡ, и
срѣтеніе ѳгѡ — теплоты ѳгѡ.
19, 7 оуслышитъ ѳгѡ — десни-
цы ѳгѡ (Т. Sua, С. Своей). 20,
3 сердца ѳгѡ далъ ѳси ѳмѣ —
оустнѣ ѳгѡ нѣси лишілъ ѳгѡ (А.,
Т. и С. нѣтъ). 20, 4 предъварілъ
ѳси ѳгѡ — на главѣ ѳгѡ. 20,
5 далъ ѳси ѳмѣ. 20, 6 слава
ѳгѡ — на него. 20, 7 даси
ѳмѣ — возвеселиши ѳгѡ. 21, 9
да избавитъ ѳгѡ, да епасѣтъ ѳгѡ,
гакъ хѡшетъ ѳгѡ. 21, 24 восхва-
лите ѳгѡ — прославите ѳгѡ —
ѡ Негѡ. 21, 25 къ Немѣ.
21, 26 предъ боѡщымся ѳгѡ.
21, 27 взыскающіи ѳгѡ. 21, 28
предъ Нимъ (А. и С. «предъ Тобою»,
Т. согат Те). 21, 30 предъ Нимъ.
21, 31 порабѡтаетъ ѳмѣ. 21, 32
правдѣ ѳгѡ. 23, 1 исполненіе ѳмѣ
— на ней. 23, 2 ѡсновалъ ю
ѳсть — оуготовалъ ю ѳсть. 23,
3 на мѣстѣ стѣмъ ѳгѡ. 24, 10

взыскающимъ завѣта ѳгѡ и сви-
дѣніа ѳгѡ. 24, 12 законополо-
житъ ѳмѣ. 24, 13 душа ѳгѡ —
сѣмъ ѳгѡ. 24, 14 боѡщихся
ѳгѡ, и завѣтъ ѳгѡ (А. и С. «Свой»,
Т. Ejus). 24, 22 скорвѣи ѳгѡ
(В. suis). 26, 3 на него (А. «на
Него», ѳв таѡтъ, В. in hoc, Т.
hac re, С. нѣтъ). 26, 4 храмъ
стѣи ѳгѡ. 26, 6 въ селеніи ѳгѡ.
27, 5 рѣкѣ ѳгѡ. 27, 7 на Не-
гѡ — исповѣмса ѳмѣ. 28, 2
имени ѳгѡ — во дворѣ стѣмъ
ѳгѡ (А. и Т. нѣтъ, С. Ego).
28, 9 въ храмѣ ѳгѡ. 29, 5
прѣвни ѳгѡ — стѣини ѳгѡ. 29,
6 въ гѡрости ѳгѡ — въ воли
ѳгѡ. 30, 24 прѣвни ѳгѡ. 31,
2 во оустѣхъ ѳгѡ (Т. cujus spi-
ritui, С. въ чьемъ духѣ). 31, 6
къ немѣ. 32, 2 пойте ѳмѣ. 32,
3 воспойте ѳмѣ — пойте ѳмѣ.
32, 4 дѣла ѳгѡ. 32, 6 оустъ
ѳгѡ. 32, 11 срѣца ѳгѡ. 32,
12 Бгъ ѳгѡ (Т. и С. нѣтъ). 32,
18 на боѡщымся ѳгѡ — на
мѣтъ ѳгѡ. 32, 21 ѡ Нѣмъ —
во йма стѡе ѳгѡ. 33, 1 ѡпѡсти
ѳгѡ. 33, 2 хвала ѳгѡ. 33, 4
йма ѳгѡ. 33, 6 къ Немѣ. 33,
7 оуслыша и (А., Т. и С. нѣтъ),
и ѡ всѣхъ скорвѣи ѳгѡ спсѣ и.
33, 8 боѡщихся ѳгѡ. 33, 9
оуповаѣтъ Нань. 33, 10 стѣи
ѳгѡ — боѡщымся ѳгѡ. 33, 15
поженіи и. 33, 16 оуши ѳгѡ. 33,
23 на него. 34, 8 да прійдетъ
ѳмѣ — да ѡбыметъ и (С. его
самого, Т. eum) — да впадѣтъ
въ нѡ. 34, 9 ѡ спѣни ѳгѡ. 34,
10 крѣпльшихъ ѳгѡ — расхи-
щающихъ ѳгѡ. 34, 25 пожрѡхомъ
ѳгѡ. 34, 27 равѣ ѳгѡ (А. и С.
«Своему», Т. Sui). 35, 2 предъ

Очи́ма ѳгѡ. 35, 3 пре́д нимъ (А. «въ очесѣхъ своихъ», Т. in oculis suis, С. въ глазахъ своихъ). 35, 4 оу́стѣ ѳгѡ. 36, 3 оу́пасѣши́са въ вога́тствѣ ѳѡ (А. «пасися правдою», Т. pascere fide, С. храни истину). 36, 5 на Него̀. 36, 7 оу́моли ѳго̀. 36, 10 мѣсто ѳгѡ. 36, 12 поскреже́щеть на́нь. 36, 13 посмѣ́етса ѳмѡ — — де́нь ѳгѡ. 36, 22 благосло́вѣши ѳго̀ — — кле́нѣши же ѳго̀. 36, 23 пѣти ѳгѡ. 36, 24 рѣкѡ ѳгѡ. 36, 25 сѣмене ѳгѡ. 36, 26 сѣмѡ ѳгѡ. 36, 29 на не́й. 36, 30 дѣ́лыкѡ ѳгѡ. 36, 31 Бѣга ѳгѡ въ се́рацы ѳгѡ — — стѡпы ѳгѡ. 36, 32 оу́мертвѣти ѳго̀. 36, 33 не ѡста́витѣ ѳгѡ въ рѣкѡ ѳгѡ, ниже ѡсѣ́дитѣ ѳго̀, ѳгда сѣ́дитѣ ѳмѡ. 36, 34 пѣть ѳгѡ. 36, 36 взыска́хѣ ѳго̀ — — мѣсто ѳгѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 36, 40 на Него̀. 38, 12 дѣ́шѡ ѳгѡ. 39, 5 оу́пова́нѣе ѳгѡ (А. «себѣ», Т. suam, С. свою). 39, 15 изѣ́ти ю̀ (А. «еже истребити ю̀», Т. ad perdendum eam, С. погибели). 40, 2 изѣ́авитѣ ѳго̀. 40, 3 да сохрани́тѣ ѳго̀ и живи́тѣ ѳго̀, и да оу́влѣ́житѣ ѳго̀ — — и да не преда́стѣ ѳго̀ въ рѣки врагѡвъ ѳгѡ. 40, 4 да помо́жетѣ ѳмѡ на о́дрѣ́ волѣ́зни ѳгѡ: все́ ло́же ѳгѡ ѡврати́лѣ ѳси́ въ волѣ́зни ѳгѡ. 40, 6 йма ѳгѡ. 40, 7 се́раце ѳгѡ. 41, 6 исповѣ́мса ѳмѡ. 41, 9 пѣ́снь ѳгѡ. 41, 12 исповѣ́мса ѳмѡ. 42, 5 исповѣ́мса ѳмѡ. 44, 12 поклонѣ́ши́са ѳмѡ. 44, 15 вслѣ́дѣ ѳѡ, йскренни́а ѳѡ. 45, 4 крѣ́постию ѳгѡ (Т. Ejus, С. ихъ). 45, 6 посре́дѣ ѳгѡ — — помо́жетѣ ѳмѡ. 47, 2 стѣ́й ѳгѡ. 47, 4 въ та́жесте́хѣ (разночт. во хра́мѣхѣ)

ѳгѡ — — застѣ́паетѣ й̀ (А., Т. и С. нѣтъ). 47, 9 ѡсно́ва й̀. 47, 13 ѡвы́митѣ ѳго̀ — — въ столпѣ́хѣ ѳгѡ. 47, 14 въ си́лѣ ѳгѡ — — до́мы ѳгѡ. 48, 17 до́мѣ ѳгѡ. 48, 18 оу́мре́ти ѳмѡ (А., Т. и С. нѣтъ) — — съ нимъ сла́ва ѳгѡ. 48, 19 дѣ́ша ѳгѡ въ животѣ́ ѳгѡ — — вла́госотвори́ши ѳмѡ (А. и С. «себѣ», Т. tibi). 49, 2 краси́ты ѳгѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 49, 3 пре́д Нимъ — — ѡкрестѣ́ ѳгѡ. 49, 5 совер́ите ѳмѡ (А. и С. «Мнѣ», Т. Mihi) прѣ́бным ѳгѡ (А. «Моя», Т. нѣтъ, С. Моихъ) — — заѣ́тъ ѳгѡ (А. и С. «со Мною», Т. Mesum). 49, 6 пра́вдѣ ѳгѡ. 49, 12 испо́лне́нѣе ѳѡ. 49, 18 съ нимъ. 49, 23 гавлю́ ѳмѡ (Т. is, С. тому). 50, 1 къ немѡ. 51, 2 ре́щи ѳмѡ. 51, 8 ѡ немѡ. 54, 11 ѡвы́детѣ й̀ по стѣ́намъ ѳгѡ — — посре́дѣ ѳгѡ. 54, 12 ѡ сто́гнѣ ѳгѡ. 54, 13 ѡ негѡ. 54, 21 заѣ́тъ ѳгѡ (Т. suum, С. свой). 54, 22 лица ѳгѡ. 55, 1 оуде́ржа́ша й̀. 56, 1 внегда́ ѳмѡ. 56, 7 впадо́ша въ ню̀. 58, 1 до́мѣ ѳгѡ. 58, 11 мѣ́тъ ѳгѡ (А. «моя», Т. meam, С. меня). 59, 4 смѣ́тилѣ ѳси́ ю̀ — — сокрѣ́ше́нѣе ѳѡ. 60, 7 лѣ́та ѳгѡ. 60, 8 й́стинѣ ѳгѡ. 61, 9 на Него̀ — — пре́д Нимъ. 61, 13 по дѣ́ломъ ѳгѡ. 62, 1 бы́ти ѳмѡ. 62, 12 кле́ныйса Ймъ. 63, 5 состре́лѣ́ютѣ ѳго̀. 63, 10 творе́нѣа ѳгѡ. 63, 11 на Него̀. 64, 8 во́лнѣ ѳгѡ (А. и С. «ихъ», Т. eorum). 64, 10 оу́пои́лѣ ѳси́ ю̀ — — ѡбогати́ти ю̀. 64, 11 вразды́ ѳѡ — — жи́та ѳѡ: въ ка́плѣхѣ ѳѡ. 65, 2 й́мени ѳгѡ — — хва́лѣ ѳгѡ. 65, 6 ѡ Не́мѣ. 65, 7 Очи́

2. *Егв.* 65, 8 хвалы *Егв.* 65, 17
 къ НемѸ. 66, 8 да оубоитса *Егв.*
 67, 2 врази *Егв.* — — ѿ лица
Егв. ненавидѣши *Егв.* 67, 5 ѿме-
 ни *Егв.* — — ѿмѸ *ЕмѸ* — — преѡ
 НимѸ. 67, 6 ѿ лица *Егв.* (А., Т.
 и С. совсѣмъ нѣтъ всей фразы).
 67, 10 совершилъ еси ѣ. 67, 11
 на ней (А. «въ немъ», Т. in ea,
 С. тамъ). 67, 14 междорѣчїемъ еѣ
 (Т. cujus, С. нѣтъ). 67, 15 на
 ней (Т. in hac terra, С. на сей
 земля). 67, 17 въ ней (А., Т.
 и С. нѣтъ). 67, 24 ѿ негѡ (А.
 «отъ единого коегождо ихъ», Т.
 ab unoquoque eorum, С. нѣтъ).
 67, 35 велелѣпота *Егв.*, ѿ сила
Егв. 68, 19 избави ю. 68, 31
 возвеличѸ *Егв.* 68, 35 да восхва-
 лятъ *Егв.* — — въ немѸ (въ нѣк.
 сп., вм. ἐν αὐτῇ, ἐν αὐτοῖς, А. и С.
 «въ нихъ», В. и Т. in eis). 68,
 36 наследятъ ѿ. 68, 37 оудер-
 житъ ѿ — — вселѣтса въ немѸ.
 70, 11 ѡстабилъ естъ *Егв.* — —
 имите *Егв.* 71, 7 во днѣхъ *Егв.*
 71, 9 преѡ нимѸ — — врази *Егв.*
 71, 11 поклонѣтса *ЕмѸ* — — по-
 рабѡтаютъ *ЕмѸ*. 71, 14 ѿмѸ *Егв.*
 (А. и С. «ихъ», Т. eorum). 71,
 15 дастса *ЕмѸ* — — ѡ немѸ — —
 благословѣтъ *Егв.* 71, 16 плодъ *Егв.*
 71, 17 ѿмѸ *Егв.* — — ѿмѸ *Егв.*
 — — въ немѸ — — оувлажатъ *Егв.*
 71, 19 славы *Егв.* — — славы
Егв. 73, 6 двѣри *Егв.* — — раз-
 рѡшиша ѿ. 74, 4 на ней — —
 столпы еѣ. 74, 9 дрѡждїе *Егв.*
 75, 2 ѿмѸ *Егв.* 75, 3 мѣсто
Егв., ѿ жилище *Егв.* 75, 12
 ѡкрестъ *Егв.* 76, 3 преѡ НимѸ
 (А., Т. и С. совсѣмъ нѣтъ).
 77, 4 силы *Егв.* ѿ чѡдеса *Егв.*
 77, 7 запшѣди *Егв.* 77, 10

въ законѣ *Егв.* 77, 11 влгодѣнїемъ
Егв. ѿ чѡдеса *Егв.* 77, 17 согрѣ-
 шати *ЕмѸ*. 77, 22 спїе *Егв.*
 77, 32 чѡдесемъ *Егв.* 77, 34
 взыскаѸ *Егв.* 77, 36 возлюбїша
Егв. — — солгаша *ЕмѸ*. 77, 37
 съ НимѸ — — въ завѣтъ *Егв.*
 77, 40 прешгорчїша *Егв.* — —
 прогнѣваша *Егв.* 77, 42 рѡкн *Егв.*
 77, 54 десница *Егв.* 77, 56
 свидѣнїи *Егв.* 77, 58 прогнѣваша
Егв. — — раздражїша *Егв.* 77, 69
 ѡсновѣ ѿ. 77, 70 воспрїятъ *Егв.*
 77, 71 поѡтъ *Егв.* 78, 7 мѣсто
Егв. 79, 9 насадилъ еси ѿ. 79,
 10 преѡ нимѸ — — коренїемъ
Егв. 79, 11 стѣнь *Егв.*, ѿ вѣтвїемъ
Егв. 79, 12 рѡзги *Егв.* (разночт.
 своѣ, В. и Т. suos, С. свои) — —
 ѡрасли *Егв.* (разночт. своѣ, Т.
 suos, С. свои). 79, 13 ѡплѡтъ
Егв., ѿ ѡбїмаютъ ѿ. 79, 14 ѡзова
 ѿ — — помѣѣ ѿ. 79, 16 соверши
 ѿ (Т. нѣтъ, С. тѡ). 80, 6 поло-
 жи ѣ (С. это), внегда ѿзыти *ЕмѸ*.
 80, 7 хревѣтъ *Егв.*: рѡцѣ *Егв.*
 80, 15 врагн *Егв.* (А. и С. «ихъ»,
 Т. eorum). 80, 16 солгаша *ЕмѸ*.
 81, 4 избавите *Егв.* (В., А. и Т.
 нѣтъ, С. ego). 83, 6 застѣплѣнїе
Егв. (В., А., Т. и С. нѣтъ). 84,
 9 къ НемѸ (В. нѣтъ). 84, 10
 близъ вошцихса *Егв.* спїе *Егв.*
 84, 14 преѡ НимѸ. 86, 2 ѡсно-
 ванїемъ *Егв.* 86, 5 въ немѸ — —
 ѡсновѣ ѿ. 86, 6 въ немѸ (А. и
 С. «тамъ», Т. ibidem). 88, 8
 ѡкрѣстными *Егв.* 88, 10 воленъ
Егв. 88, 12 исполнѣнїе еѣ. 88,
 21 помазаѸ *Егв.* 88, 22 застѣ-
 пнтъ *Егв.* — — оукрѣпнтъ *Егв.* 88,
 23 на негѡ — — ѡсловити *Егв.*
 88, 24 ѿ лица *Егв.* врагн *Егв.*,
 ѿ ненавидѣшымъ *Егв.* 88, 25 съ

німз — — рогз єгв̄. 88, 26 рѣкѣ
 єгв̄ — — десницѣ єгв̄. 88, 28
 положѣ єгв̄. 88, 29 сохрани
 ємѣ — — вѣренз ємѣ. 88, 30
 сѣмѣ єгв̄, и престолз єгв̄. 88,
 31 сынове єгв̄. 88, 37 сѣмѣ
 єгв̄ — — престолз єгв̄. 88, 40
 сватыню єгв̄. 88, 41 шплоты
 єгв̄ — — твѣрдам єгв̄. 88, 42
 расхищѣхѣ єгв̄. 88, 43 стѣжаю-
 щихѣ ємѣ — — враги єгв̄. 88,
 44 мечѣ єгв̄, и не застѣпиль єси
 єгв̄. 88, 45 ѿ ѿчищеніѣ єгв̄,
 престолз єгв̄. 88, 46 врѣмене
 єгв̄, ѿвлѣлъ єси єгв̄. 90, 2 на
 Негв̄ (Т. Си, С. на Котораго).
 90, 4 подѣ крилѣ єгв̄ — — истина
 єгв̄. 90, 14 извѣваю и, покрѣю
 и. 90, 15 оуслышѣ єгв̄: съ нимз —
 — измѣ єгв̄ и прослѣваю єгв̄.
 90, 16 исполню єгв̄ и гавлю ємѣ.
 91, 16 въ Нѣмз. 93, 12 наѣчи-
 шн єгв̄ (Т. и С. нѣтъ). 93, 13
 оукротити єгв̄. 93, 15 держѣщисѣ
 ємѣ. 94, 2 лице єгв̄ — — восклик-
 немз ємѣ. 94, 4 въ рѣцѣ єгв̄.
 94, 5 сотвори є — — рѣцѣ єгв̄.
 94, 6 припадѣмз ємѣ (В., А.,
 Т. и С. нѣтъ). 94, 7 пажити
 єгв̄ — — рѣки єгв̄ — — гласѣ
 єгв̄. 95, 2 има єгв̄ — — спніє
 єгв̄. 95, 3 славлѣ єгв̄ — — чѣдеса
 єгв̄. 95, 6 предѣ Нимз — — во
 стѣлѣ єгв̄. 95, 8 именн єгв̄ —
 — во дворѣ єгв̄. 95, 9 во дво-
 рѣ стѣмз єгв̄ — — ѿ лица єгв̄.
 95, 11 исполненіє єгв̄. 96 (въ
 надѣ.) землѣ єгв̄ (А. и Т. нѣтъ,
 С. ego). 96, 2 ѿкрестѣ єгв̄ — —
 прѣтола єгв̄. 96, 3 предѣ Нимз —
 — враги єгв̄. 96, 4 мѣлнѣ єгв̄.
 96, 6 правдѣ єгв̄ — — славлѣ єгв̄.
 96, 7 поклонитесѣ ємѣ, вси Англі
 єгв̄ (А., Т. и С. нѣтъ). 96, 12

стѣини єгв̄. 97, 1 спсѣ єгв̄ десни
 ца єгв̄ и мышца стѣм єгв̄. 97,
 7 исполненіє єгв̄ — — на нѣй. 98,
 5 нѣгѣ єгв̄. 98, 6 во іереехѣ
 єгв̄ (Т. Ipsi, С. нѣтъ) — — има
 єгв̄. 98, 7 свидѣніѣ єгв̄ и пове-
 лѣніѣ єгв̄ (В., А., Т. и С. нѣтъ).
 98, 9 въ горѣ стѣи єгв̄. 99, 2
 предѣ Нимз. 99, 3 людіє єгв̄ —
 — пажити єгв̄. 99, 4 во врата
 єгв̄ — — во дворѣ єгв̄ — — испо-
 вѣдайтесѣ ємѣ, хвалите има єгв̄.
 99, 5 мѣтъ єгв̄ — — истина єгв̄.
 101, 14 оушѣдрити єгв̄. 101,
 15 каменіє (разночт. ѿ каменіи)
 єгв̄, и персть єгв̄. 101, 22 хвалѣ
 єгв̄. 101, 24 ѿвѣща ємѣ (А.,
 Т. и С. совсѣмъ нѣтъ этой фра-
 зы) — — крѣпости єгв̄ (В. sua,
 Т. mea, А. «мою», С. мои). 102,
 1 има стѣє єгв̄. 102, 2 возда-
 ній єгв̄. 102, 11 боѣщихѣ єгв̄
 (В. Se). 102, 13 боѣщихѣ єгв̄
 (В. Se). 102, 15 дніє єгв̄. 102,
 16 въ нѣмз. 102, 17 боѣщихѣ
 єгв̄. 102, 18 правда єгв̄ — —
 завѣтъ єгв̄ — — запѣвѣдн єгв̄.
 102, 19 црѣтво єгв̄. 102, 20
 Англі єгв̄ — — слово єгв̄ — —
 словесѣ єгв̄. 102, 21 силы єгв̄,
 слѣги єгв̄ — — волю єгв̄. 102,
 22 дѣла єгв̄ — — мѣстѣ влѣ-
 ства єгв̄. 103, 5 на твѣрдн ємѣ
 (В. suam, Т. ejus, С. нѣтъ). 103,
 6 ѿдѣніє ємѣ. 103, 26 рѣгатисѣ
 ємѣ. 103, 32 творѣнн ю. 103,
 34 да оуладитесѣ ємѣ. 104, 1
 има єгв̄ — — дѣла єгв̄. 104, 2
 воспойте ємѣ и пойте ємѣ — —
 чѣдеса єгв̄. 104, 3 ѿ имени
 стѣмз єгв̄. 104, 4 лица єгв̄.
 104, 5 чѣдеса єгв̄ — — чѣдеса
 єгв̄ — — оустѣ єгв̄. 104, 6 рави
 єгв̄ — — извѣрннн єгв̄. 104, 7

судбы ѿгѡ. 104, 10 постави ю
(Т. quod, С. то). 104, 12 въ
ней. 104, 18 нозѣ ѿгѡ — — душа
ѿгѡ. 104, 19 слово ѿгѡ — —
разжѣ ѿгѡ. 104, 20 разрѣши
ѿгѡ — — ѡстави ѿгѡ. 104, 21
постави ѿгѡ. 104, 22 князи
ѿгѡ — — старцы ѿгѡ. 104, 25
люди ѿгѡ — — въ равѣхъ ѿгѡ.
104, 28 слова ѿгѡ (В. suos).
104, 45 ѡправданіа ѿгѡ и за-
кона ѿгѡ. 105, 1 мѣть ѿгѡ.
105, 2 хвалы ѿгѡ. 105, 12
слова ѿгѡ — — хвалѣ ѿгѡ. 105,
13 дѣла ѿгѡ — — совета ѿгѡ.
105, 20 слава ѿгѡ (А. и С.
«свою», В. suam, Т. suum). 105,
23 избранный ѿгѡ — — предъ
Нимъ — — гѡрость ѿгѡ. 105,
24 слова ѿгѡ. 105, 29 раз-
дражиша ѿгѡ (А. и С. «Бога»,
Т. Deum). 105, 31 вмѣниша ѿгѡ.
105, 32 прогнѣваша ѿгѡ (Т.
нѣтъ, С. Богу). 105, 33 духъ
ѿгѡ. 105, 43 прегорчиша ѿгѡ
(А. и С. «Его», Т. Eum). 106,
1 мѣть ѿгѡ. 106, 8 мѣти ѿгѡ
и чѣдеса ѿгѡ. 106, 15 мѣти ѿгѡ
и чѣдеса ѿгѡ. 106, 21 мѣти ѿгѡ
и чѣдеса ѿгѡ. 106, 22 да по-
жрѣтъ ѿгѡ (А. «Ему», В. и Т.
нѣтъ, С. Ему) — — дѣла ѿгѡ.
106, 24 чѣдеса ѿгѡ. 106, 25
вѣлы ѿгѡ. 106, 29 вѣлы ѿгѡ
(Т. illam, С. нѣтъ). 106, 31
мѣти ѿгѡ и чѣдеса ѿгѡ. 106,
32 да вознесѣтъ ѿгѡ — — восхва-
лятъ ѿгѡ. 106, 34 на ней. 108,
6 на него — — ѡ деснѣю ѿгѡ.
108, 7 судити ѿгѡ — — моли-
тва ѿгѡ. 108, 8 днѣ ѿгѡ — —
ѡпископство ѿгѡ. 108, 9 сынове
ѿгѡ — — жена ѿгѡ. 108, 10 сы-
нове ѿгѡ. 108, 11 сѣть ѿгѡ —

— трѣды ѿгѡ. 108, 12 да не
вѣдетъ ѿгѡ — — сироты ѿгѡ. 108,
13 чада ѿгѡ — — имя ѿгѡ (А. и
С. «ихъ», Т. eorum). 108, 14
Отецъ ѿгѡ — — матере ѿгѡ. 108,
17 приидетъ ѿгѡ — — ѡ негѡ.
108, 18 во оутрѣбѣ ѿгѡ — — въ
кѡсти ѿгѡ. 108, 19 да вѣдетъ
ѿгѡ. 108, 23 оуклонити ѿгѡ.
108, 27 сотвориша ѿгѡ ю (А.
«sie», Т. hoc, С. это). 108, 30
восхваляю ѿгѡ. 110, 2 во всѣхъ
вѣлахъ ѿгѡ. 110, 3 дѣло ѿгѡ, и
права ѿгѡ. 110, 5 воѡщымся
ѿгѡ (В. и Т. Se). 110, 7 рѣкъ
ѿгѡ — — заповѣди ѿгѡ. 110, 9
имя ѿгѡ. 110, 10 творѣшимъ
и: хвала ѿгѡ. 111, 1 въ заповѣ-
дехъ ѿгѡ. 111, 2 сѣмѣ ѿгѡ. 111,
3 въ домѣ ѿгѡ, и права ѿгѡ.
111, 8 сердце ѿгѡ — — сердце
ѿгѡ. 111, 9 права ѿгѡ — — рога
ѿгѡ. 112, 4 слава ѿгѡ. 112, 8
посадити ѿгѡ. 113, 2 стѣна ѿгѡ —
— ѡвласть ѿгѡ. 115, 5 людми
ѿгѡ. 115, 6 прѣбныхъ ѿгѡ. 115,
9 людми ѿгѡ. 116, 1 похвалите
ѿгѡ. 116, 2 мѣть ѿгѡ. 117, 1
мѣть ѿгѡ. 117, 2 мѣть ѿгѡ. 117,
3 мѣть ѿгѡ. 117, 4 мѣть ѿгѡ.
117, 24 въ онѣ (С. оный). 117,
29 мѣть ѿгѡ. 118, 2 свидѣніа
ѿгѡ — — възирѣтъ ѿгѡ. 118, 3
въ пѣтѣхъ ѿгѡ. 118, 33 възидѣ
и. 118, 34 сохрани ѿгѡ. 118, 140
возлюби ѿгѡ. 121, 3 причастіе ѿгѡ.
124, 2 ѡкрестъ ѿгѡ (А. и С.
«Іерусалима», Т. Hierosolyma).
127, 1 въ пѣтѣхъ ѿгѡ.
129, 6 оу негѡ — — везаконій ѿгѡ.
131, 1 кротость ѿгѡ. 131, 7
селеніа ѿгѡ — — нозѣ ѿгѡ. 131,
11 не ѡвержется ѿгѡ. 131, 13
изволи и (Т. нѣтъ, С. ego). 131,

14 изво́лнхъ ѿ. 131, 15 лови́твѣ
 ѿгѡ — — ни́щымъ ѿгѡ. 131, 16
 си́енники ѿгѡ — — прѣ́вни ѿгѡ.
 131, 18 врагѣи ѿгѡ. 132, 2 ѡде́
 жды ѿгѡ. 134, 3 ѿмени ѿгѡ.
 134, 9 рабы ѿгѡ. 135, 1—9
 (въ ка́ждомъ сти́хѣ) мѡ́тъ ѿгѡ.
 135, 10 съ пѣ́рвенцы ѿгѡ — —
 мѡ́тъ ѿгѡ. 135, 11—12 (въ
 ка́ждомъ сти́хѣ) мѡ́тъ ѿгѡ. 135,
 14 посредѣ ѿгѡ — — мѡ́тъ ѿгѡ.
 135, 15 си́лѣ ѿгѡ — — мѡ́тъ ѿгѡ.
 135, 16—26 (въ ка́ждомъ сти́-
 хѣ) мѡ́тъ ѿгѡ. 136, 2 посредѣ
 ѿгѡ. 136, 7 до ѡсно́ваній ѿгѡ.
 138, 6 къ немѣ. 138, 12 тма́
 ѿа (А., Т. и С. нѣтъ) — — свѣтъ
 ѿа (А., Т. и С. нѣтъ). 141, 1
 вы́ти ѿмѣ. 141, 3 прѣдъ Ни́мъ —
 — прѣдъ Ни́мъ. 142 (въ надп.)
 гонѡ́ше ѿгѡ (Т. нѣтъ) — — сынъ
 ѿгѡ (Т. нѣтъ, С. своимъ). 143,
 2 на Него́. 143, 3 позна́емъ ѿси
 ѿмѣ — — вмѣнѡ́ши ѿгѡ. 143, 4
 днѣ ѿгѡ. 144, 3 вели́чю ѿгѡ.
 144, 9 щедро́ты ѿгѡ — — дѣ́лѣхъ
 ѿгѡ. 144, 18 призы́вающимъ ѿгѡ,
 все́мъ призы́вающимъ ѿгѡ. 144,
 19 бо́ицихъ ѿгѡ. 144, 20 лю́-
 башымъ ѿгѡ. 144, 21 ѿма́ стѡе
 ѿгѡ. 145, 4 дѣхъ ѿгѡ — — по-
 мы́слѣнѡ ѿгѡ. 145, 5 помо́щ-
 никъ ѿгѡ (Т. си, С. кому), оупо-
 ваніе ѿгѡ (Т. сужу, С. у кого).
 146, 5 крѣ́пость ѿгѡ, ѿ разѣма
 ѿгѡ. 146, 9 призы́вающимъ ѿгѡ
 (А. и С. «къ Нему», Т. нѣтъ).
 146, 11 въ бо́ицихъ ѿгѡ — —
 мѡ́тъ ѿгѡ. 147, 4 сло́во ѿгѡ.
 147, 6 мрѡ́за ѿгѡ. 147, 7 дѣхъ
 ѿгѡ (А. и С. «Своимъ», Т. Sum).
 148, 1 хвали́те ѿгѡ. 148, 2 хва-
 ли́те ѿгѡ, вси́ Аггѡли ѿгѡ: хвали́те
 ѿгѡ, все́ си́лы ѿгѡ. 148, 3 хва-

ли́те ѿгѡ — — хвали́те ѿгѡ. 148,
 4 хвали́те ѿгѡ. 148, 8 сло́во
 ѿгѡ. 148, 13 исповѣ́даніе ѿгѡ.
 148, 14 прѣ́внымъ ѿгѡ (А. «Сво-
 имъ», С. Своихъ) — — приви-
 жа́ющимъ ѿмѣ (А. и С. «къ
 Нему», В. и Т. Sibi). 149,
 1 хвалѣ́ніе ѿгѡ. 149, 2 ѡ со-
 твѡ́ршемъ ѿгѡ (С. своимъ). 149, 3
 ѿма ѿгѡ — — да пою́тъ ѿмѣ. 149,
 9 прѣ́внымъ ѿгѡ. 150, 1 во
 стѣ́хъ ѿгѡ, хвали́те ѿгѡ во оутвер-
 же́ніи си́лы ѿгѡ. 150, 2 хвали́те
 ѿгѡ на си́лахъ (разночт. въ си́лахъ)
 ѿгѡ, хвали́те ѿгѡ по мно́жествѣ
 вели́чествѡ ѿгѡ. 150, 3 хвали́те
 ѿгѡ — — хвали́те ѿгѡ. 150, 4
 хвали́те ѿгѡ — — хвали́те ѿгѡ.
 150, 5 хвали́те ѿгѡ — — хвали́те
 ѿгѡ. 151, 7 ѡ негѡ, ѡбезгла́внхъ
 ѿгѡ.

ОНЪ см. ОНЪ.

«онъ» — вин. п. ед. ч. муж. р. личного
 мѣстоименія «онъ».

ОНЪЖЕ см. ИЖЕ.

«онъже» — вин. п. ед. ч. муж. р. отно-
 сительнаго мѣстоименія «иже».

ѠНѢМѢТИ (κωφοῦσαι, obtu-
 tescere) — онѣмѣть.

38, 3 ѡнѣмѣхъ ѿ смири́хъ.
 38, 10 ѡнѣмѣхъ.

ѠПЛАКАНУ + бы́ти (κλαυδοῦ-
 ναι, plorari) — быть оплакану.

77, 64 ѿ вдовѣ́цы ѿхъ не
 ѡпла́каны + бѣдѣтъ (А. «не плака-
 ша», Т. non flerent, С. не пла-
 кали).

ѠПЛОТЪ (ὁ φραγμός, mase-
 gia, стѣна изъ однихъ камней
 безъ извести, sepes) — оплотъ:
 ограда.

61, 4 ѿ ѡплѡ́тъ возриновѣ́нѣ.
 79, 13 вскѣ́ю низложи́лъ ѿси
 ѡплѡ́тъ ѿгѡ. 88, 41 разори́лъ ѿси

всѣ ѡплѣты (В. serpes) ἐγὼ. 143, 14 нѣсть падѣніа ѡплѣтѣ (А., Т. и С. нѣтъ этого слова).

ШПОЛЧАТИ (παράτασσεσθαι, constituere, Т. convenire)—ополчаться: ставить, собираться въ боевой порядокъ.

παράτασσεσθαι переводится также (см. ниже): «ополчитися».

139, 2 весь дѣнь ѡполчѣхѣ врѣни.

ШПОЛЧѢНІЄ (ἡ παράταξις, ставленіе въ боевой порядокъ; схватка, бой; p̄aelium, сраженіе, бой, битва)—ополченіе, войско; битва.

143, 1 наѣчѣмѣ рѣцѣ мой на ѡполчѣніе (С. битвѣ).

ШПОЛЧИТИСѦ (παράτασσεσθαι, consistere, Т. metari; παρεμβάλλειν, immittere, Т. metari castra)—ополчитися.

παρτίσσεσθαι переводится также (см. выше): «ополчати».

26, 3 ѡще ѡполчѣтсѦ на мѣ полкѣ. 33, 8 ѡполчѣтсѦ (παρεμβ.) Ѧггѣз Гѣнь.

ШПОЛСАТИСѦ (περιζώνουσθαι, p̄æcingi, Т. accingere se)—опоясываться. См. ниже: «препоясатися».

108, 19 ѡмже вынѣ ѡполсѣтсѦ.

ШПРАВДАНІЄ (τὸ δίκαιωμα, -ατος, justitia, правосудіе, справедливость, правота; justificatio, оправданіе; iudicium, судъ, сужденіе, рѣшеніе, приговоръ; Т. statutum, уставъ; mandatum или mandatus, повелѣніе; decretum, опредѣленіе, приговоръ; догматъ, правило)—оправданіе: законъ, заповѣдь, уставъ, повелѣніе.

17, 23 ѡ ѡправданіа (justitias,

А. «установленія», Т. st., С. уставовъ) ἐγὼ не ѡстѣпнѣша ѡ менѣ. 18, 9 ѡправданіа (justitias, А. и С. «повелѣнія», Т. mand.) Гѣнѣ прѣва. 49, 16 ѡправданіа (justitias, А. «установленія», Т. decreta, С. уставы) Моѣ. 88, 32 ѡще ѡправданіа (justitias, А. «установленія», Т. st., С. уставы) Моѣ ѡсквернѣтѣ. 104, 45 да сохраниѣтѣ ѡправданіа (А. «установленія», Т. st., С. уставы) ἐγὼ. 118, 5 сохраниѣти ѡправданіа (А. «установленія», Т. st., С. уставовъ) Твоѣ. 118, 8 ѡправданіа (А. «установленія», Т. st., С. уставы) Твоѣ сохранию. 118, 12 наѣчи мѣ ѡправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ. 118, 16 во ѡправданіихъ (А. «установленіихъ», Т. st., С. уставами) Твоихъ поѣчѣсѦ. 118, 23 рѣвъ же Твоѣ глѣмѣшесѦ во ѡправданіихъ (А. «установленіихъ», Т. st., С. уставахъ) Твоихъ. 118, 24 ѡправданіа (А. и Т. нѣтъ, С. уставы) Твоѣ. 118, 26 наѣчи мѣ ѡправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ. 118, 27 пѣтъ ѡправданій (А. и С. «повелѣній», Т. mandatorum) Твоихъ. 118, 33 пѣтъ ѡправданій (А. «установленій», Т. st., С. уставовъ) Твоихъ. 118, 48 ѡ глѣмѣхѣсѦ во ѡправданіихъ (А. «установленіихъ», Т. st., С. уставахъ) Твоихъ. 118, 54 пѣта вѣхѣ мнѣ ѡправданіа (А. «установленія», Т. st., С. уставы) Твоѣ. 118, 56 ѡправданій (А. и С. «повелѣнія», Т. mandata) Твоихъ взыскаѣхъ. 118, 64 ѡправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ наѣчи мѣ. 118,

68 научи мѧ ѡправданіемъ (А. «оправданіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ. 118, 71 да научьса ѡправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ. 118, 80 во ѡправданіихъ (А. «установленіяхъ», Т. st., С. уставахъ) Твоихъ. 118, 83 ѡправданій (А. «установленій», Т. st., С. уставовъ) Твоихъ не завьхъ. 118, 93 во вѣкъ не завьдѡ ѡправданій (А. и С. «повелѣній», Т. mandatorum) Твоихъ. 118, 94 ѡправданій (А. и С. «повелѣній», Т. mandata) Твоихъ взыскахъ. 118, 112 сотворити ѡправданіа (А. «установленія», Т. st., С. уставовъ) Твоа. 118, 117 побучьса во ѡправданіихъ (А. «установленіяхъ», Т. st., С. уставы) Твоихъ. 118, 118 вса ѡступяющымъ ѡ ѡправданій (judiciis, А. «установленій», Т. st., С. уставовъ) Твоихъ. 118, 124 ѡправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ научи мѧ. 118, 135 научи мѧ ѡправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ. 118, 141 ѡправданій (А. и С. «повелѣній», Т. mandatorum) Твоихъ не завьхъ. 118, 145 ѡправданіа (А. «установленія», Т. st., С. уставы) Твоа взыщѡ. 118, 155 ѡправданій (А. «установленій», Т. st., С. уставовъ) Твоихъ не взыскаша. 118, 171 научиши мѧ ѡправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ. 147, 8 ѡправданіа (justitias, А. «установленія», Т. st., С. уставы) и судьбы Своа Іилени.

Ш П Р А В Д А Н Ъ (δεδικαιωμένος, justificatus)—оправданный.

18, 10 ѡправданны (Т. justa sunt, С. праведны) вкѣпѣ.

Ш П Р А В Д А Т И (δικαιοῦν, justificare, Т. justum pronunciare)—оправдать: сдѣлать правымъ, истиннымъ.

См. ниже: «оправдти».

81, 3 смиренна и нища ѡправдайте.

Ш П Р А В Д И Т И (δικαιοῦν, justificare)—оправдать.

См. выше: «оправдати».

72, 13 все ѡправдихъ (Т. purifico, С. я очищаль) сердце мое.

Ш П Р А В Д И Т И С Я (δικαιοῦσθαι, justificari)—оправдаться: сдѣлаться правымъ, истиннымъ.

50, 6 да ѡправдишиса (С. Ты праведенъ) во словесехъ Твоихъ. 142, 2 не ѡправдитса предъ Тобою всаки живый.

Ш П У С Т О Ш И Т И (ἐρημοῦν, desolare)—опустошить.

78, 7 и мѣсто егѡ ѡпустошища.

О Р Г А Н Ъ (τὸ ὄργανον, organum, Т. cithara, organum)—органъ (музыкальное орудіе).

136, 2 ѡбѣснхомъ органы (Т. citharas, С. арфы) наша. 150, 4 хвалите егѡ во струнахъ и органѣ. 151, 2 рѣчь мой сотвориствѡ органы.

О Р И В Ъ (ὁ Ὀρίβ, Oreb, Т. Horebus, съ Евр. «вѡронъ-птица»)—Оривъ, одинъ изъ царей Мадіамскихъ, во времена Судей, побѣжденныхъ и пораженныхъ Гедеономъ.

82, 12 гакъ Орива (τὸν Ὀρίβ) и Зива.

О Р Л Ъ (τοῦ ἀετοῦ, aquilæ)—орлиный (орла).

102, 5 ѡбновѣтсѣ ѣѡѡ Орлѣ (С. подобно орлу) юность твоѣ.

ОРУЖІЕ (τὸ ὄπλον, оружіе, щитъ, панцирь, scutum, щитъ, arma, оружіе, Т. scutum, umbro, щитъ, hasta, копье, clupeus, щитъ; ῥομφαία, gladius, мечъ, framea, копье, Т. gladius)—оружіе: мечъ, щитъ, копье.

ῥομφαία переводится также (см. выше): «мечъ».

5, 13 оружіемъ (С. щитомъ) бл҃говолѣніѣмъ вѣнчалъ еси насъ. 7, 13 оружіе (р., С. мечъ) Своѣ ѡчистишь. 9, 7 врагѣ ѡскѣдѣша оружіѣмъ (р.) въ концѣзъ (А. «враже! совершишася ли разоренія твоѣ въ конецъ», Т. o, inimice! consummatae sunt vastitates in aeternum, С. у врага совсѣмъ не стало оружія). 16, 13 оружіе (р., С. мечемъ) Твоѣ. 21, 21 избави ѡ оружіѣмъ (р., С. отъ меча) дѣшѣ моѣ. 34, 2 прѣими оружіе (С. щитъ) и щитъ (С. латы). 45, 10 слѣмитъ оружіе (С. копье). 56, 5 зѣвы ихъ оружіѣмъ (С. копья) и стрѣлы. 62, 11 прѣдадѣтсѣ въ рѣки оружіѣмъ (р., С. меча). 75, 4 оружіе (С. щитъ) и мечъ. 77, 62 и затвори во оружіѣмъ (р., С. мечу) люди Своѣ. 90, 4 оружіемъ (С. щитъ) ѡвидѣтъ тѣ.

ОСВѢТІТИ (φάειν, illucescere, Т. illustrare, perlustrare)—освѣтить, освѣщать.

76, 19 освѣтиша мѡлніѣ Твоѣ вселѣннѣю. 96, 4 освѣтиша мѡлніѣ ѣѡѡ вселѣннѣю.

ОСВѢТІТИ (ἀγιάζειν, sanctificare)—освятить.

45, 5 ѡстѣлзъ+ѣсть (А. «освященное», Т. sanctissimum, С. святое) селѣніе Своѣ.

ОСКВЕРНИТИ (βεβηλοῦν, contaminare, polluere, profanare, Т. profanare; μιάνειν, polluere)—осквернить.

54, 21 ѡскверниша (С. нарушили) завѣтъ ѣѡѡ. 73, 7 на землѣ ѡскверниша жилище имене Твоѣго. 78, 1 ѡскверниша (ѣм.) храмъ стѣи Твоѣ. 88, 32 аще ѡправданіѣмъ Моѣ ѡсквернитъ (С. нарушатъ). 88, 35 ниже ѡскверниѡ (С. нарушу) завѣта Моѣго. 88, 40 ѡсквернилъ+ѣси (Т. deiciens, С. повергъ) на землѣ стѣию ѣѡѡ.

ОСКВЕРНИТИСѢ (μιάνεσθαι, contaminari)—оскверниться.

105, 39 и ѡсквернисѣ (Т. polluerunt, С. оскверняли) въ дѣлѣхъ ихъ.

ОСКВЕРНИТИСѢ (βεβηλοῦσθαι, inquinari)—оскверняться.

9, 26 ѡскверниютсѣ (Т. munitae sunt, С. гибельны) пѣтіѣ ѣѡѡ на всѣко врѣмѣ.

ОСКОРБЛѢТИ (ἐκθλίβειν, confringere, сокрушить, изломать, affligere; Т. frangere, сокрушать, ломать)—оскорблять: сокрушать, поражать.

17, 39 ѡскорблѡ (С. поражаю) ихъ. 41, 10 ѡскорблѣтъ (Т. propter oppressionem, С. отъ оскорбленій) врагъ. 42, 2 ѡскорблѣтъ (Т. propter oppressionem, С. отъ оскорбленій) врагъ.

ОСКОРБЛѢТИ (ἐθλίβων, tribulans, qui tribulat, Т. hostis; ἐκθλίβων, coactans, Т. impellens)—оскорбляющій: притѣсняющій; врагъ, противникъ.

ἐθλίβων переводится также (см. ниже): «стужая».

26, 2 ѡскорблѣющіи (С. противники) мѣ. 34, 5 Ангелъ Гдѣнь

ѡскорвлѣн (ἐκθλίβων, А. «да разженеть», Т. impellente, С. да прогоняеть) ѡхъ. 68, 20 ѡскорвлѣющіи (С. враги) мѣ. 77, 42 ѡзъ рѣкѣ ѡскорвлѣющаго (А. «отъ скорби», Т. ab hoste, С. отъ угнетенія). 80, 15 на ѡскорвлѣющыи (С. притѣснителей) ѡхъ возложиаъ выѡхъ рѣкѣ.

О С К О Р Д Ъ (τὸ λαξευτήριον, ascia, топоръ, сѣкира, Т. tudes, долбня, молотъ) — топоръ (большой).

73, 6 Оскордомъ (А. «млатами», Т. tuditibus, С. бердышами) разрѣшиша ѡ.

О С К У Д Ъ В А Т И (ἐκλείπειν, deficere) — оскудѣвать: дѣлаться скуднымъ, бѣднѣть, истощаться.

ἐκλείπειν переводится также (см. выше): «изчезати», «изчезнути» и (ниже) «оскудѣти», «сковчаватися», «скончатися».

70, 9 внигда ѡскудѣвати крѣпости моѣй.

О С К У Д Ъ Т И (ἐκλείπειν, deficere, Т. deesse, не быть, не стать, не доставать) — оскудѣть: не стать, не доставать.

ἐκλείπειν переводится также (см. выше): «изчезати», «изчезнути», «оскудѣвати» и (ниже) «сковчаватися», «скончатися».

9, 7 врагѣ ѡскудѣша (А. «пстошипаса», Т. consummatae sunt, С. не стало) ѡрѣжиа въ концѣ. 11, 2 ѡскудѣ (С. не стало) прѣбный. 54, 12 не ѡскудѣ (А. «не отступаетъ», Т. non recedunt, С. не сходятъ) ѡ стогнъ ѣгѡ. 89, 9 днѣ наші ѡскудѣша (Т. divertunt, С. прошлп). 101, 28 лѣта твоѣ не ѡскудѣютъ (Т. finuntur, С. кончатся).

О С Л А Б И Т И (ἀνιέναι, remittere, отсылать назадъ, обратно, воз-

вращать, уступать) — ослабить: отпустить (на волю).

38, 14 ѡслаби (Т. desiste, С. отступи) мѣ.

О С М Ы Й (ὄγδοος, octavus) — восьмой.

6, 1 въ пѣснѣхъ ѡ осмѣмъ (А. и С. «на осмиструнномъ», Т. ad gravem symphoniam). 11, 1 ѡ осмѣй (А. «на восьмиструннѣ», Т. ad gravem symphoniam, С. на восьмиструнномъ).

О С М Ы Д Е С Я Т Ъ (ὄγδοήκοντα, octoginta) — восемьдесятъ.

89, 10 Осмьдесятъ лѣтъ.

О С Н О В А Н І Е (τὸ θεμέλιον, fundamentum) — основаніе.

17, 8 ѡснованіа горъ смѣтѡшася. 17, 16 ѡкрышася ѡснованіа вселѣнныа. 81, 5 да подвижатся всѣ ѡснованіа земли. 86, 2 ѡснованіа ѣгѡ на горахъ стѣхъ. 136, 7 до ѡснованій ѣгѡ.

О С Н О В А Т И (θεμελιοῦν, fundare, Т. statuere, fundare, stabilire) — основать: поставить, утвердить, укрѣпить.

8, 4 ѡсновалъ + ѣсн (С. поставилъ). 23, 2 ѡсновалъ ю ѣсть. 47, 9 Бгъ ѡсновѣ (С. утвердитъ) ѡ. 77, 69 на землѣ ѡсновѣ (С. утвердилъ) ѡ. 86, 5 Тоѣ ѡсновѣ (С. укрѣпилъ) ѡ. 88, 12 ѡсновалъ + ѣсн. 101, 26 ѡсновалъ + ѣсн. 103, 8 ѡсновалъ + ѣсн (С. назначилъ). 118, 90 ѡсновалъ + ѣсн (С. поставилъ). 118, 152 ѡсновалъ ѡ ѣсн (С. утвердилъ).

О С Н О В А Ю Щ І И (θεμελιῶν, fundans, qui fundat) — основывающіи: поставляющіи.

103, 5 ѡсновай (С. Ты поставилъ) зѣмлю на твѣрди ѣѡ.

О С Н Ъ Ж А Т И С Я (χιανούσθαι,

nive dealbari, подобно снѣгу обѣ-
литься, обѣливаться, Т. niveum
esse)—подобно снѣгу обѣляться.

67, 15 ѡснѣжатсѧ (А. «убѣ-
лится аки снѣгъ», Т. niveus eris,
С. забѣлѣла какъ снѣгъ) въ Сел-
мѡнѣ.

ШСОБЪ + писанъ (ιδιόγραφος)—
особо, отдѣльно написанный.

151 (въ надп.) сѣй ψαλόμъ
ѡсовъ + писанъ (ιδιόγραφος, В., Т.
и С. нѣтъ).

ШСОБѢСѢ, -ΛΪΣΑ (μονάζων,
solitarie vivens)—особыщійся: уеди-
ненно, одиноко живущій.

101, 8 быхъ гѧкѡ птица ѡсобѣ-
щасѧ (въ нѣк. сп. μονάζων, В.
solitarius, Т. solitario, С. одно-
кая) на заѣ (разночт. на кровѣ).

ШСТАВНТИ (ἐγκαταλείπειν, de-
relinquere; ἀφιέναι, dimittere, re-
linquere, Т. relinquere, condonare,
tollere, solvere, quiescere; κατα-
λείπειν, relinquere)—оставить:
простить, снять, освободить.

ἀφιέναι переводится также (см. ниже):
«отпустить». — ἐγκαταλείπειν переводится
также (см. ниже): «отринути».

9, 11 не ѡставишь + ѣси (С. не
оставляешь) взыскающихъ Тѧ. 15,
10 не ѡставиши дѡшѡ мою во ѡдѣ.
16, 14 ѡставиша (ѡф.) ѡстанки
младѣнцемъ своимъ. 21, 2 вскѡю
ѡставилъ мѧ ѣси. 24, 18 ѡстави
(ѡф., С. прости) всѧ грѣхѧ моѧ.
26, 9 не ѡстави мене. 26, 10
ѡстависта мѧ. 31, 5 ѡставилъ +
ѣси (ѡф., С. снялъ). 36, 8 ѡста-
ви гѧрость. 36, 28 не ѡставитъ
прѣвнихъ Своихъ. 36, 33 не ѡста-
витъ (С. отдасть) ѣгѡ. 37, 11
ѡстави мѧ сила моѧ. 37, 22 не
ѡстави мене. 39, 13 сѣрдце моѡ
ѡстави мѧ. 48, 11 ѡставатъ (х.)
чѡждѧмъ. 70, 9 не ѡстави (Т.

abjicias, С. отвергни) мене. 70,
11 ѡставишь + ѣсть ѣгѡ. 70, 18 не
ѡстави мене. 84, 3 ѡставишь +
ѣси (ѡф., С. простилъ) веззакѡнѧ
людѧ Твоихъ. 88, 31 ѡще ѡста-
ватъ сынове ѣгѡ законъ Мой. 93,
14 достоѡнѧ Своегѡ не ѡставитъ.
104, 14 не ѡстави (ѡф., Т. per-
misit, С. позволялъ) человекѧ ѡви-
дѣти ѧхъ. 104, 20 ѧ ѡстави (ѡф.,
Т. solvit, разночт. ѡпѡсти, С. осво-
бодилъ) ѣгѡ. 118, 8 не ѡстави
мене. 118, 87 не ѡставишь запо-
вѣдѧ Твоихъ. 124, 3 не ѡставитъ
(ѡф.) Гѡдъ. 139, 9 не ѡстави мене
(А., Т. и С. нѣтъ всей фразы).

ШСТАВИТИСѢ (ἀφίεσθαι, re-
mitti)—оставиться: быть прощѣну.

31, 1 ѧже ѡставишасѧ (Т.
levatus, С. отпущены) веззакѡнѧ.

ШСТАВЛЕНЪ + быти (ἐγκατα-
λείπεσθαι, derelictum esse)—быть
оставлену.

9, 35 Тебѣ ѡставленъ + ѣсть
(Т. committit se, С. предаетъ себя)
нѡщѧ.

ШСТАВЛЕНЪ (ἐγκαταλειμμέ-
νος, derelictus)—оставленный.

36, 25 ѧ не видѣхъ прѣвника
ѡставлена.

ШСТАВЛѢЩ, -ΛΪ (ἐγκαταλι-
πάνων, derelinquens, Т. desertor)—
оставляющій.

118, 53 ѡставляющихъ законъ
Твоѧ.

ШСТАНОКЪ (τὸ κατάλοιπον,
reliquiæ; τὸ ἐγκατάλειμμα, reliquæ,
Т. finis, residuum)—остатокъ.

16, 14 ѡставиша ѡстанки (х.,
Т. excellentiam) младѣнцемъ своимъ.
36, 37 гѧкѡ ѣсть ѡстанокъ (А.
«конецъ», Т. finem, С. будущ-
ность). 36, 38 ѡстанцы (А.
«конецъ», Т. finem, С. будущ-

ность) же нечестівыхъ. 75, 11 ѡ
ѡстанокъ помышленіа прѣзданѣтъ Тѣ.

ѡСТРАСТШІЙ (ταλαιπωρήσας,
qui afflixit, Т. qui vastat)—
страшашій, грозящій.

16, 9 ѡ лица нечестівыхъ
ѡстрастшихъ (разночт. ѡвѣдѣвшихъ,
А. «разоряющихъ», С. нападаю-
щихъ) мѡ.

ОСТРОВЪ (ἡ νῆσος, insula)—
островъ.

71, 10 царіе Фарсіейстѣ ѡ
Островѣ. 96, 1 да веселѣтсѡ Остро-
ви мнози.

ОСТРЪ (ὀξύς, acutus)—острый.
См. выше: «обоюдоостръ».

56, 5 мѡзыкъ ѡхъ мѣчь Остръ.

ѡСУДИТИ (καταδικάζειν, dam-
nare, condemnare, Т. condemnare)—
осудить, обвинить.

36, 33 ниже ѡсудитъ (С. об-
винить) ѣгѡ. 93, 21 кровъ не-
повиннѡю ѡсудѣтъ (С. осуждаютъ).

ѡСУЖДЕНЪ (καταδεδικασμένος,
condemnatus, Т. damnatus)—осу-
жденный.

108, 7 да ѡзѣдетъ ѡсудѣнъ
(С. виновнымъ).

ѡСѢНИТИ (ἐπισκιάζειν, obum-
brare, Т. protegere, obtegere)—
осѣнить, покрыть.

90, 4 плещма Своѣма ѡсѣнитъ
тѡ. 139, 8 ѡсѣнилъ + ѣси (С. по-
крылъ) надъ главою моѣю въ дѣнь
врани.

ѡСѢТОРАНУ + быти (πενθεῖ-
σαι, lamentari)—быть оплакану.

77, 63 дѣвы ѡхъ не ѡсѣтованы
выша (Т. non laudarentur, С. не
пѣли брачныхъ пѣсень).

ѡСѢЗАТИ (ψηλαφᾶν, palpa-
re)—осязать.

113, 15 рѣцѣ ѡмѣтъ, ѡ не
ѡсѣждтъ (С. осязаютъ).

ѡБѢГѢТИ (ἀποδιδράσκειν, fu-
gere)—убѣгать: бѣжать прочь.

3, 1 внегда ѡвѣгѣше (С. бѣ-
жалъ). 56, 1 внегда ѣмѡ ѡвѣгѣти
(С. убѣжалъ).

ѡВЕРГѢТИ (ἀπορρίπτειν, pro-
jicere, Т. projicere, abjicere; ἐκ-
βάλλειν, projicere)—отвергнуть,
свергнуть.

ἐκβάλλειν переводится также (см. вы-
ше): «изгнати».

2, 3 ѡвержемъ (разночт. ѡвер-
жимъ, С. свергнемъ) ѡ насъ ѡго
ѡхъ. 49, 17 ѡвергъ + ѣси (ἐξέβ.,
С. бросаешь) словеса Моѡ. 50,
13 не ѡвержи менѣ. 70, 9 не ѡвер-
жи менѣ.

ѡВЕРГѢТИСѡ (ἀπηνήνεσθαι,
renuere; ἀσυνδετεῖν, non servare
pactum, Т. perfide agere; ἀθετεῖν,
irritum facere, frustrari, Т. mutare,
avertere se)—отвергаться: отре-
каться, отказываться.

ἀθετεῖν переводится также (см. ниже):
«отметати». — ἀσυνδετεῖν переводится так-
же (см. выше): «обѣщатися» (sic!!) и
(ниже) «преступити».

76, 3 ѡвержесѡ (ἀπηνήνατο,
С. отказывается) оутѣшитсѡ душа
моѡ. 77, 57 ѡвергѡшасѡ (ἡσυν-
δέτησαν, С. измѣняли). 88, 35
ѡ ѡсходѣвшихъ ѡ оустъ Моѡхъ не
ѡвергѡсѡ (С. перемѣню). 131, 11
ѡ не ѡвержетсѡ (С. отречетсѡ)
ѣмѡ.

ѡВЕРЖЕНУ + быти (ἀπορρίπτε-
σθαι, projectum esse, Т. excisum
esse)—быть отвержену.

30, 23 ѡверженъ ѣсмь.

ѡВЕРЗАТИ (ἀνοίγειν, aperire,
Т. dilatare, aperire, pandere, dis-
tendere)—отверзати: открывать,
отворять.

21, 14 ѡверзѡша (С. раскры-
ли) на мѡ оуста своѡ. 38, 10

не Ѡверзѡхъ (С. открываю) оустъ мойхъ. 48, 5 Ѡверзѡ (С. открою) во ѡалтири гананіе моє. 50, 17 оустнѣ мой Ѡверзешн (С. отверзи). 77, 2 Ѡверзѡ (С. открою) въ притчахъ оустѡ моѡ. 77, 23 ѡ двѣри небесѣ Ѡверзе (С. отверзѡ). 117, 19 Ѡверзите (С. отворите) мнѣ врата правды. 118, 131 оустѡ моѡ Ѡверзѡхъ (С. открываю). 144, 16 Ѡверзѡешн (С. открываешь) Ты рѡкъ Твою.

ѠВЕРЗАТИСѡ (ἀνοίγεσθαι, aperi) — отверзаться: открываться, отворяться.

105, 17 Ѡверзесѡ (С. разверзлась) землѡ. 108, 2 оустѡ льстивагѡ на мѡ Ѡверзѡшасѡ (С. отверзлись).

ѠВЕРЗАѡ, -ѡИ (ἀνοίγων, aperiens) — отверзающий: отворяющий, открывающий.

37, 14 не Ѡверзѡи оустъ своихъ.

ѠВЕРЗѡ (ἀνοίξας, aperiens, точнѣе: qui aperuit) — отверзшій: отворившій, открывшій.

103, 28 Ѡверзшѡ (В. и Т. aperiens, С. отверзаешь) Тевѣ рѡкъ.

ѠВЕРСТѡ (ἀνεφύμενος, qui patens est, Т. apertus) — отверстый: открытый, отворенный.

5, 10 грѡбъ Ѡверстѡ (С. открытый) гортань ѡхъ.

ѠВЕСТИ (ἀπάγειν, adducere, Т. amandāre, изгнать, удалить, отправить, отослать) — отвести.

ἀπάγειν переводится также (см. выше): «вестн».

124, 5 Ѡведѣтъ (С. да оставить ходить) Гѡ съ дѣлающими беззаконіе.

ѠВРАТИТИ (ἀποστρέφειν, avertere, Т. abscondere, скрывать,

avertere, irritum facere) — отвратить: отстранить, скрыть.

См. ниже: «отвращати».

9, 32 Ѡврати (С. закрылъ) лицѣ Своѣ. 21, 25 ниже Ѡврати (С. скрылъ) лицѣ Своѣ. 26, 9 не Ѡврати (С. скрой) лицѡ Твоегѡ. 29, 8 Ѡвратишъ (С. сокрылъ) же ѣси лицѣ Твое. 50, 11 Ѡврати лицѣ Твое. 53, 7 Ѡвратитѡ (Т. reddo, С. Онъ воздастъ) слѡм. 68, 18 не Ѡврати (С. скрываетъ) лицѡ Твоегѡ. 77, 38 ѡ оумножитѡ Ѡвратити гѡрость Своѡ. 84, 5 Ѡврати (Т. irritam fac, С. прекрати) гѡрость Твою ѡ насъ. 88, 44 Ѡвратишъ + ѣси (Т. retudisti, С. обратишь назадъ) помошь мечѡ ѣгѡ. 89, 4 не Ѡврати (Т. redigis, С. возвращаешь) челѡвѣка во смиреніе. 101, 3 не Ѡврати (С. скрываетъ) лицѡ Твоегѡ ѡ менѣ. 118, 37 Ѡврати Ѣчи мой. 131, 10 не Ѡврати лицѡ помѡзаннагѡ Твоегѡ. 142, 7 не Ѡврати (С. скрываетъ) лицѡ Твоегѡ ѡ менѣ.

ѠВРАТИТИСѡ (ἀποστρέφεσθαι, avertere se) — отворотиться, отвернуться.

См. ниже: «отвращатися». — ἀποστρέφεσθαι переводится также (см. выше): «возвратиться».

77, 57 ѡ Ѡвратишасѡ (Т. aversi, С. отступали).

ѠВРАЩАТИ (ἀποστρέφειν, avertere, Т. abscondere, avertere) — отвращать: отклонять, скрывать.

См. выше: «отвратити».

12, 2 доколѣ Ѡвращѡешн (С. будешь скрывать) лицѣ Твое ѡ менѣ. 43, 25 вскъю лицѣ Твое Ѡвращѡешн (С. скрываетъ). 73, 11 вскъю Ѡвращѡешн (С. отклоняешь) рѡкъ Твою. 87, 15 Ѡврати

ψάεши (С. скрываешь) лицѣ Твое
᾿ менѣ.

᾿ВРАЩАТИСѦ (ἀποστρέφε-
σαι, avertere se, T. abscondere
se)—отвращаться: скрываться.

См. выше: «отвратитися».—ἀποστρέφε-
σαι переводится также (см. выше): «воз-
вратитися».

88, 47 доколѣ, Гдѣи, ᾿враща-
щѣшисѦ (С. будешь скрываться)
въ концѣхъ.

᾿ВРАЩЬ (ἀποστρέφας, aver-
tens, T. abscondens)—отвратившій.

103, 29 ᾿вращшѣ же (С. скры-
ваешь) Тевѣ лицѣ.

᾿ВѢЩАТИ (ἀποφθέγγεσθαι, lo-
qui, T. eructare, рыгать, изры-
гать; ἀποκρίνεσθαι, ἀποκριθῆναι,
respondere)—отвѣчать.

Въ Новомъ Завѣтѣ глаголь ἀποφθέ-
γγεσθαι встрѣчается трижды (Дѣян. 2, 4,
14; 26, 25), и каждый разъ переведенъ
разно: «провѣщавати», «рещи» (вѣроятно,
отъ разночт. εἶπεν), «вѣщати».

58, 8 сѣ, τίν ᾿вѣщajúтъ (ἀπο-
φθέγγονται, А. «отрыгають», T.
eructant, С. изрыгають *хулу*).
87, 1 ᾿ маелѣѣѣ ѣже ᾿вѣщajúти
(А. «пѣти антифономъ», T. can-
endus, С. для пѣнія). 101,
24 ᾿вѣщajú (А. «озлобилъ», T.
affligit, С. изнурилъ) ѣмѣ. 118,
42 ᾿вѣщajúю (С. дамъ отвѣтъ)
поношajúющимъ мнѣ слово.

᾿ВДАЛЕЧА (ἀπὸ μακρόθεν, de
longe, T. e longinquo)—вдали.

ἀπὸ μακρόθεν переводится также (см.
выше): «издалеча».

37, 13 ᾿далѣча менѣ стáша.

᾿ДАТИ (ἀποδιδόναι, vendere)
—отдать: отдать въ чужія руки
(= продать).

43, 13 ᾿далъ+ѣснѣ (А. и С.
«продалъ», В. и Т. vendidisti).

᾿ДОЕНЪ (ἀπογεγαλακτισμένος,

ablactatus, T. depulsus a lacte)—
отнятый отъ груди (молока).

130, 2 ᾿гkw ᾿доѣное на мáтерь
свою.

᾿ЭМЛЮТСѦ см. **᾿АТИСѦ**.

᾿ЭМЛА, -ДІИ (ἀνταρῶν, aufe-
rens, T. faciens, ut cesset; ἀφ-
αιρούμενος, qui aufert, T. qui vinde-
miat)—отъемлющій: отнимающій,
уносящій, похищающій.

45, 10 ᾿эмла (С. прекращая)
врáни. 75, 13 ᾿эмлющемъ (ἀφ.,
С. укрощаетъ) дѣхн кнѣзѣй.

᾿ТѢЦЬ (ὁ πατήρ, р. п. πατρός,
pater, T. major, pater, parens)—
отецъ.

21, 5 ᾿тцѣи нáши. 26, 10
᾿тцѣи мѡй. 38, 13 ᾿тцѣи мѡнѣ.
43, 2 ᾿тцѣи нáши. 44, 11 ᾿тцá
твоегw. 44, 17 вмѣстw ᾿тцѣи
твоихъ. 48, 20 до рѡда ᾿тцѣи
своихъ. 67, 6 ᾿тцá снрыхъ. 77,
3 ᾿тцѣи нáши. 77, 5 ᾿тцѣмъ
нáшимъ. 77, 8 ᾿тцѣи нѣхъ. 77,
12 прѣд ᾿тцѣи нѣхъ. 77, 57
᾿тцѣи нѣхъ. 88, 27 ᾿тцѣи мѡй.
94, 9 ᾿тцѣи вáши. 102, 13
щѣдритъ ᾿тцѣи. 105, 6 со ᾿тцѣи.
105, 7 ᾿тцѣи нáши. 108, 14
᾿тцѣи ѣгw. 151, 1 ᾿тцá моегw
— ᾿тцá моегw. 151, 4 ᾿тцá
моегw.

᾿ТѢЧЕСТВІЕ (ἡ πατριά, fa-
milia, patria, T. familia)—отече-
ство: племя, родъ.

21, 28 ᾿тѣчествіи (С. племе-
на) гáзыкъ. 95, 7 ᾿тѣчествіи (С.
племена) гáзыкъ. 106, 41 ᾿тцѣи
᾿тѣчествіи (С. стада овецъ, А.
«стадо отечествія»).

᾿НМАТИ (ἀνααιρεῖν, auferre,
T. recipere, nudare; περιαιρεῖν,
auferre, amputare, T. devolvere,
avertere, abripere)—отнять, снять.

50, 13 не Ѣмимъ Ѣ менѣ. 103, 29 Ѣимеша дѣхъ. 118, 22 Ѣмимъ (п., С. сними) Ѣ менѣ. 118, 39 Ѣмимъ (п., С. отвори) поношеніе. 118, 43 не Ѣмимъ (п.). 140, 8 не Ѣмимъ (С. отричь) дѣшѣ мою.

ѢМАТИСА (ἀναταιρεῖσθαι, aufeggi)—отниматься.

См. ниже: «отъяться».

57, 9 гакъ вѣкъ раставъ Ѣмѣтса (А. «во исчезновение да побѣдутъ», Т. abeat, С. да исчезнутъ). 71, 7 дожде же Ѣметса (Т. non sit, С. престанетъ) лѣна.

ѢИТИ (ἀπέρχεσθαι, ἀπελθεῖν, abire)—отойти, уйти, пойти.

33, 1 и Ѣнде (С. удалился). 38, 14 прѣде да же не Ѣндѣ (С. отойду).

ѢКРѢТИ (ἀποκαλύπτειν, revelare, Т. denudare, devolvere, revelare, retegere)—открыть.

28, 9 Ѣкрыетъ (С. обнажаетъ, Т. denudat) дѣвравы. 36, 5 Ѣкрый (Т. devolve, С. предай) ко Гѣхъ пѣтъ твоѣ. 97, 2 Ѣкры правдѣ. 118, 18 Ѣкрый Ѣчи мои.

ѢКРѢТИСА (ἀνακαλύπτεσθαι, revelari)—открыться.

17, 16 Ѣкрышася Ѣновѣнимъ.

ѢЛЪЧИТИ (ἀφορίζειν, segregare, отлучать, отдѣлять, Т. stillare, капать, лить каплями)—отлучать, отдѣлять.

67, 10 дождь вѣленъ Ѣлѣчиши (А. «ниспосылаеши», Т. stillabas, С. проливалъ).

ѢМСТАТИ (ἀθετεῖν, gerrobare, Т. infringere, сокрушить, разрушить)—отвергать.

ἀθετεῖν переводится также (см. выше): «отвергаться».

32, 10 Ѣметѣтъ (Т. infringit, С. уничтожаетъ) же мысли людѣи

и Ѣметѣтъ совѣты князѣи (А. и Т. всей второй половины нѣтъ, С. уничтожаетъ совѣты князѣи).

ѢМСТАМСА, -МІСА (ἀδετῶν, qui decipit, который обманываетъ, Т. qui mutat)—отвергающийся, отрицающийся.

14, 4 кленѣйса искреннемѣ своемѣ и не Ѣметѣтса (С. измѣняетъ).

ѢМЩЕНІЕ (ἡ ἐκδίκησις, vindicta, ultio)—отмщение.

17, 48 Бгъ даѣи Ѣмщение (С. мстящій) мнѣ. 57, 11 ѣгда оубидитъ Ѣмщение. 78, 10 Ѣмщение кровѣ. 93, 1 Бгъ Ѣмщений Гѣхъ, Бгъ Ѣмщений не Ѣвинѣтса ѣсть. 149, 7 сотворити Ѣмщение (С. мщение).

ѢНЫНѢ (ἀπὸ τοῦ νῦν, ex hoc nunc, Т. deinceps, ex hoc tempore)—отнынѣ.

112, 2 Ѣннѣ и до вѣка. 113, 26 Ѣннѣ и до вѣка. 120, 8 Ѣннѣ и до вѣка. 124, 2 Ѣннѣ и до вѣка. 130, 3 Ѣннѣ и до вѣка.

ѢНЮДЪЖЕ (πόθεν, unde)—откуда.

120, 1 Ѣнюдѣже придетъ помощь мою.

ѢПАСТИ (ἀπορρέειν, defluere, стекать внизъ: нистекать; спадать, спастъ, Т. decidere; ἀποπίπτειν, decidere)—отпасть.

1, 3 листъ ѣгѣ не Ѣпадѣтъ (ἀπορρήσεται, С. вянетъ). 5, 11 да Ѣпадѣтъ (С. да падутъ) Ѣмысли свои хъ. 7, 5 да Ѣпадѣтъ Ѣврагъ мой хъ тощъ. 36, 2 скорѣ Ѣпадѣтъ (С. увянутъ). 89, 6 на вечерѣ Ѣпадѣтъ (А. «посѣкается», Т. excisus, С. подсѣкается).

ѢПЪСТИТИ (ἀπολύειν, dimittere, Т. expellere; ἐξαποστέλλειν,

dimittere; ἀφιέναι, dimittere, T. solvere)—отпустить: освободить.

ἀφιέναι переводится также (см. выше): «оставить». — ἐξαποπέμπειν переводится также (см. выше): «низпослать» и (ниже) «послать».

33, 1 и ѠпѠсти (A. «изгнавшимъ», C. былъ изгнанъ) ἐγὼ. 80, 13 и ѠпѠстиχъ (ἐξαπ., A. «пустихъ», C. оставилъ) ᾠ. 104, 20 и ѠпѠсти (ἀφ., C. освободилъ) ἐγὼ (разночт. къ: и Ѡстави ἐγὼ).

ѠРАСЛЬ (ἡ παραφύας, -άδος, proprago, T. ramos)—отрасль.

79, 12 Ѡрасли ἐγὼ (разночт. своѠ).

ѠРИНОВѠНУ + быти (ἀπωθεῖσθαι, repulsum esse, T. excisum esse)—быть отринуту.

См. ниже: «отринуть».

87, 6 ѠриновѠни + быша.

ѠРИНОВѠНЪ (ὠθεῖς, impulsus, толкнутый)—отринутый: оттолкнутый.

117, 13 ѠриновѠнъ (A. «гоня», T. impuleras, C. толкнули) превратиχъса пѠсти.

ѠРИНУВЪ, -ИЙ (ἀπωσάμενος, qui repulit, T. qui rejecerat)—отринувшій: который отринулъ.

59, 12 ѠринѠвый насъ. 107, 12 ѠринѠвый насъ.

ѠРИНУТИ (ἐγκαταλείπειν, derelinquere, T. avertere; ἀπωθεῖν, ἀπώσασθαι, repellere, projicere, T. rejicere, depellere, repellere, desegere, abjicere, sinere; ὠθεῖν)—отринуть: отвергнуть.

См. выше: «отриновѠну быти». — ἐγκαταλείπειν переводится также (см. выше): «оставить».

26, 9 не Ѡрини (ἐχхат.) менѠ. 42, 2 вскъю ѠринѠлъ мѠ ἐси. 43, 10 ѠринѠлъ + ἐси. 43, 24 не Ѡрини до конца. 55, 8 ни Ѡ че-

сѠмже ѠринѠши (въ нѠк. сп. ὠσεῖς, V. salvos facies, A. «изми», T. parito, C. избѠгнуть) ᾠ. 59, 3 ѠринѠлъ ны ἐси. 61, 5 совѠша ѠринѠти (C. свергнуть). 73, 1 ѠринѠлъ + ἐси до конца. 76, 8 ἐλѠ во вѠки ѠринѠтъ. 77, 60 и ѠринѠ скинѠю. 77, 67 и ѠринѠ (T. spernit, C. отвергъ) селѠнѠе. 88, 39 ѠринѠлъ + ἐси. 93, 14 не ѠринѠтъ ГѠъ. 118, 10 не Ѡрини (A. «пусти», T. sinas, C. дай) менѠ.

ѠТРОКЪ (ὁ и ἡ παῖς, p. п. παιδός, puer, T. servus)—отрокъ: слуга (=рабъ).

17, 1 Ѡтрокъ (C. раба) ГѠню.

35, 1 Ѡтрокъ (C. раба) ГѠню.

68, 18 не Ѡврати лица ТвоегѠ Ѡ

Ѡтрока (C. раба) ТвоегѠ. 85, 16

Ѡтрокъ (C. рабу) ТвоемѠ. 112,

1 хвалѠте, Ѡтроцы (C. рабы),

ГѠа.

ѠРЫГѠТИ (ἐρεύγεσθαι, eructare)—изрыгать (=пзвѠщать).

См. ниже: «отрыгнуть».

18, 3 дѠнь днѠ ѠрыгѠтъ (C. передаетъ), глаголъ.

ѠРЫГѠА, -АИ (ἐξερευρόμενος, eructans)—изрыгающій (=обильный).

143, 13 ѠрыгѠющѠм (A. «издающыя», T. proferant, C. избыльны) Ѡ сегѠ въ сѠе.

ѠРЫГНУТИ (ἐξερευγεσθαι, eructare, T. ebullire, вскипѠтъ, eructare; ἐρεύγεσθαι, eructare)—изречь, произнести.

См. выше: «отрыгати».

44, 2 ѠрыгнѠ (C. излилось) сѠрдеце мое. 118, 171 ѠрыгнѠтъ

(C. произнесутъ) оустнѠ мой пѠ-

нѠе. 144, 7 пѠмѠть множества

бѠгости ТвоеѠ ѠрыгнѠтъ (Ѡр., C.

будутъ провозглашать).

ѠРЪВАТИ (ἀπωθεῖν, perolere, T. abjicere)—отметать, отвергать.

87, 15 вскѣю, Гдѣи, Ѡрѣши (A. «отвергаеши», C. отрѣваешь) дѣшѣ мою.

ѠСТАВИТИ (ἀφιστάναи, amovere, T. removere, avertere, amovere; καταπαύειν, quiescere facere)—отставить, удалить, отстранить.

ἀφιστάναи переводится также (см. ниже): «отстояти», «отъяти».—καταπαύειν переводится также (см. ниже): «почити», «укротити».

38, 11 Ѡстави (C. отклони) Ѡ менѣ рѣны Твоѣ. 65, 20 не Ѡстави (C. отвергъ) молитвѣ мою. 73, 8 Ѡставимъ (καταπαύσωμεν, V. quiescere faciamus, въ нѣк. сп. κατακαύσωμεν, T. incederunt, C. сожгли) всѣ праздники Бжїѣ Ѡ земли. 118, 29 пѣтъ неправды Ѡстави (C. удали) Ѡ менѣ.

ѠСТОАТИ (ἀφιστάναи, recedere, T. absistere; ἀπέχειν, distare)—отстоять, быть удалену.

Въ 22-мъ стихѣ 9-го псалма, вмѣсто «отстоя», нужно «отстоиши».—ἀφιστάναи переводится также (см. выше): «отставити» и (ниже) «отъяти».

9, 22 вскѣю, Гдѣи, Ѡстоѣ (ἀφίστηκας, recessisti, A. «отстоиши», T. absistis, C. стоишь) далѣче. 102, 12 ѣлику Ѡстоѣтъ (A. «отстоитъ», T. longe abest, C. далеко) востоцы Ѡ западъ.

ѠСТУПАТИ, -АТИ (ἀποστатῶν, discedens, T. errans)—отступающїй.

118, 118 Ѡступяющыи Ѡ неправдѣи.

ѠСТУПИТИ (ἀφίστασθαι, discedere, recedere, T. recedere, longe abesse, agi, retrocedere)—отступить, удалиться.

6, 9 Ѡступите (C. удалитесь) Ѡ менѣ. 17, 23 не Ѡступиша (V. non peruli, T. non amoveo, C. отступалъ) Ѡ менѣ. 21, 12 да не Ѡступиши (C. удаляйся). 34, 22 не Ѡступи (C. удаляйся) Ѡ менѣ. 37, 22 не Ѡступи (C. удаляйся) Ѡ менѣ. 43, 19 и не Ѡступи (T. agitur, C. отступило) вспѣть. 79, 19 не Ѡступимъ Ѡ Тебѣ.

ѠСЪЩИ (ἀποκόπτειν, abscindere)—отсѣчь: отдѣлить посредствомъ сѣченїя.

76, 9 мѣтъ Своѣ Ѡсѣчетъ (A. «преста», T. deficeret, C. престола).

ѠТОЛЪ (ἀπὸ τότε, ex tunc, T. ex quo, ab illo tempore)—съ того времени, съ тѣхъ поръ.

75, 8 Ѡтолъ (A. «всегда», C. во время) гнѣвъ. 92, 2 прѣтолъ Твоѣ Ѡтолъ (C. искони).

ѠТРАСЕНЪ (ἐκτετραγμένος, excussus, вытрясенный)—вытрясенный: изгнанный.

Св. Кирїлль «отрясенными» почитаетъ потомковъ Израїля, какъ отпадшихъ отъ Божественной благодати за безумные поступки противъ Христа; но происшедше отъ нихъ сыны—Богодуховенные ученики—сдѣлались какъ бы стрѣлами, пускаемыми рукою Сильнаго, т. е. благомошными и весьма крѣпкими, ибо ими дѣйствуетъ сильный Господь, о Которомъ сказано: «стрѣлы Твои изощрены, Сильный!» Въ Кїевской Толк. Псалт. 1728 г. сказано: «сынове отрясеныхъ—Апостоли святїи, яко стрѣлы отъ руки Сильнаго Христа Бога пушены въ миръ, на поражение богомерзкаго идолослуженїя».

126, 4 такъ сынове Ѡтрасеныхъ (A. «сынове юности», T. pueri, C. сыновья молодые).

ѠТАГОТѢТИ (βαρύνεσθαι, gravatum esse)—отяготѣть.

31, 4 Ѡтаготѣ на мнѣ рѣка Твоѣ. 37, 5 Ѡтаготѣша на мнѣ.

ѠТИ (ἀφιστάναι, divertere, T. amovere; αἶρειν) — отнять, взять.

αἶρειν переводится также (см. выше): «взять», «возвести», «воздвигнути», «воздѣти». — ἀφιστάναι переводится также (см. выше): «отставить», «отстояти».

80, 7 Ѡтъ (С. Я снялъ, T. amovi) Ѡ бремене хребѣтъ ἐγώ. 151, 7 Ѡхъ (С. избавилъ) поношеніе Ѡ сынѡвъ.

ѠТИСА (ἀνταναιρείσθαι, auferri) — отниматься: братья, удаляться.

См. выше: «отниматся».

9, 26 Ѡемлютса (А. «удалишася», T. altissime absunt, С. далеки) сѣдбы твоѡ Ѡ лица ἐγώ. 108, 23 іакъ сѣнь, внигда оуклонитиса ѣи, Ѡхса (А. «отъемлюся», T. abire cogor, С. исчезаю).

ѠХРОМѢТИ (χολαίνειν, claudicare: claudum fieri) — охромѣть: сдѣлаться хромымъ.

17, 46 Ѡхромѡша (А. «вострепещуть», T. horrescunt, С. трепещуть) Ѡ стѣзь своихъ.

ѠЦВѢСТИ (ἐξανθεῖν, efflorere, T. flogere) — разцвѣсть, процвѣсть: покрыться кругомъ цвѣтами.

ἐξανθεῖν переводится также (см. ниже): «процвѣсти».

Славянское «оцвѣтеть», близкое къ слову «отцвѣтеть», ввело въ заблужденіе составителей Академическаго Словаря, которые опредѣлили, что «оцвѣсти то же, что отцвѣтати», и въ примѣръ привели нижеслѣдующій текстъ. Та же ошибка и въ Псалтири Амвросія, и въ Кіевской Слѣдов. Псалт. 1728 г.: «отцвѣтеть».

102, 15 такъ оцвѣтѣтъ (T. flogere, С. цвѣтеть).

ѠЦЕТЬ (τὸ ὄζος, acetum) — укусъ.

68, 22 напоиша мѡ Ѡцта.

ѠЧИ, ѠЧИМА, ѠЧИЮ см. ѠКО.

ѠЧИСТИТИ (στειβοῦν, vibrare, блвстать, сверкать, T. acnere;

καθαρίζειν, mundare; ἐξαλείφειν, delere, изгладить, стереть; ἰλάσασθαι, propitiari, propitium esse (fieri), T. condonare, expiare, expiationem facere) — очистить: изгладить; простить.

ἐξαλείφειν переводится также (см. ниже): «потребити».

7, 13 ѡрѡжіе Своѡ ѡчиститъ (ст., С. изощряетъ, А. «изощритъ»). 18, 13 ѡ тайныхъ моихъ ѡчи (кад., T. absolve) мѡ. 24, 11 ѡчи (А. и С. «прости») грѣхъ мой. 50, 3 ѡчи (ἐξάλ., А. «потреби», С. изгладь) беззаконіе моѡ. 50, 4 ѡчи (кад.) мѡ. 50, 11 всѡ беззаконіѡ моѡ ѡчи (ἐξάλ., С. изгладь). 64, 4 Ты ѡчиши. 77, 38 ѡчиститъ (С. прощаль) грѣхѡ ѡчи. 78, 9 ѡчи (С. прости) грѣхѡ нашѡ.

ѠЧИСТИТИСА (καθαρίζεσθαι, mundari, T. insontem esse, быть невиннымъ, mundum esse; ἐξαλειφθῆναι, deleri) — очиститься: быть чистымъ.

ἐξαλειφθῆναι переводится также (см. ниже): «потребитися».

18, 14 ѡчищуца (С. буду чистъ) ѡ грѣхѡ велика. 50, 9 ѡчищуца (С. буду чистъ). 108, 14 да не ѡчиститса (ἐξάλ., С. изгладится).

ѠЧИЩАА, -АИ (εὐιλατεῶν, qui propitiatur, T. qui condonat) — очищающій.

102, 3 ѡчищающаго (С. Онъ прощаетъ), всѡ беззаконіѡ твоѡ.

ѠЧИЩЕНІЕ (ὁ καθαρισμός, emundatio; ὁ ἰλασμός, propitiation, T. condonatio) — очищеніе.

88, 45 разорилъ єси ѡчищеніѡ (к., А. «велелѣпіе», T. nitor, С. блескъ) ἐγώ. 129, 3

ἰάκω οὐ Τεβὲ ὠχισηένιε (А. и С. «прощенье») ἔσθъ.

УЧИЩЕНЪ (καθαρισμένος, purgatus)—очищенный.

11, 7 ὠχισηέно (Т. defæcatum, С. переплавленное) седмерницею.

УЧУЖДИТИСѦ (ἀπαλλοτριῶσαι, alienatum esse, Т. abalienarese)—дѣлаться чуждымъ.

57, 4 ὠчуждѣшасѦ (Т. abalienant se, С. отступили) ѿ ложеснъ.

П.

ПАГУБА (ἢ διαφθορά, interitus; ἢ καταφθορά, interitus, Т. corruptio)—пагуба: погибель, кончина, разрушеніе.

διαφθορά переводится также (см. выше): «истлѣніе» и (ниже) «растлѣніе».

9, 16 οὐγλѣвоша пагыцы въ пагыбѣ (Т. in foveam, А. и С. «въ яму»). 34, 7 скрыша мѣ пагыбѣ (А. «въ ямѣ», Т. in fovea, С. яму). 48, 10 не оузритъ пагыбы (к., А. «гроба», Т. corruptionem, С. могилы)

ПАДАТИ (πίπτειν, cadere)—падать.

πίπτειν переводится также (см. выше): «впадатн» и (ниже) «пасти».

81, 7 ἰάκω ἑдинъ ѿ князѣй падаете (С. падете).

ПАДЕНІЕ (ἢ πτώσις, ruina, Т. plaga; τὸ πτώμα, ruina; τὸ κατάπτωμα, ruina, Т. irruptio)—паденіе: разрушеніе, гибель.

105, 29 ἢ оумножисѦ въ нѣхъ паденіе (А. «пагуба», Т. plaga, С. язва). 109, 6 исполнитъ паденіа (πτώματα, А. «трупіемъ», Т. corporibus, С. трупами). 143, 14 нѣсть паденіа (к., Т. irruptio, С. расхищенія) ѿплотѣ.

ПАЖИТЬ (ἢ νομή, pascum, Т.

pastus)—пажить: пастьба, пастбище, выгонъ.

73, 1 пажити Твоеѣ. 78, 13 пажити Твоеѣ. 94, 7 пажити ἑγῶ. 99, 3 пажити (С. паствы) ἑγῶ.

ПАЗНОКТЬ (=пазногътъ) (ἢ ὀπλή, ungula)—копыто.

68, 32 роги износаща ἢ пазнокти.

ПАКИ (πάλιν, iterum, Т. rursus; ἔτι, adhuc, Т. amplius)—опять, еще.

ἔτι переводится также (см. выше): «еще», «тому».

70, 21 паки (π., С. опять) возвелъ мѣ ἑсѣ. 76, 8 блговолити паки (С. болѣе).

ПАЛИЦА (ἢ βακτηρία, baculus и baculum, Т. pedum)—палица: посохъ.

22, 4 палица (С. посохъ) Твоеѣ.

ПАМЯТЬ (τὸ μνημόσυνον, memoria; ἢ μνήμη, memoria; ἢ μνεία, memoria)—память.

9, 7 погѣе память ἑγῶ. 29, 5 память (μνήμη) стѣни ἑγῶ. 33, 17 потревити ѿ земли память ἡхъ. 96, 12 память (μνήμη) стѣни ἑγῶ. 101, 13 память Твоеѣ. 108, 15 память ἡхъ. 110, 4 память

(μνεῖαν, С. памятными) сотвори́лъ ѣсть чѣдѣсѣ Свои́хъ. 111, 6 въ пámатъ вѣчнѣю. 134, 13 пámатъ Твоѣ. 144, 7 пámатъ (μνήμην) мнѣжества бѣгости Твоѣѣ ὤρυγ-нѣтъ.

ПАСТИ (ἐπιπίπτειν, incidere, Т. deicere se; πίπτειν, cadere, supercidere, Т. procidere, cadere, concidere, demitti)—упасть.

ἐπιπίπτειν переводится также (см. выше): «впа́дати». — πίπτειν переводится также (см. выше): «впа́дати», «па́дати».

7, 16 паде́тъ (ἐμπ., А. «впадетъ», С. упалъ) въ гáмѣ. 9, 31 и паде́тъ. 17, 39 паде́тъ по́д нога́ма. 19, 9 и падо́ша. 26, 2 и падо́ша. 35, 13 та́мѣ падо́ша. 36, 24 ѣгда паде́тъ. 44, 6 по́д Тобо́ю паде́тъ. 57, 9 паде́ ὄгнь. 77, 64 мечѣмъ падо́ша. 90, 7 паде́тъ ὠ страны́ Твоѣѣ ты́сѣща. 117, 13 преврати́хсѣ па́сти. 139, 11 паде́тъ на ни́хъ. 140, 10 паде́тъ во мре́жѣ.

ПАСТИ (ποιμαίνειν, pascere)—пасти.

ποιμαίνειν переводится также (см. ниже): «упа́сти».

22, 1 Гдѣ пасѣ́тъ (В. regit, Т. pastor, С. пастырь) мѣ. 77, 71 па́сти́ Іа́кѣва. 151, 1 пасо́хъ (А., В. и Т. нѣтъ) ὄвцы.

ПАСЪ, -ИИ (ποιμαίνων, qui regit, Т. pastor)—пасу́щій: пасы́ть.

79, 2 пасы́й Іѣлѣ.

ПАУЧИНА (ἡ ἀράχνη, aranea)—паутина.

38, 12 гáкѣ пау́чинѣ (А. «моль», Т. tineam, С. отъ моли). 89, 10 гáкѣ пау́чина (А. «дохио-вѣнѣ», Т. sermoni, С. звукъ).

ПАЧЕ (ὕπερ, super, Т. plus

quam, ргæ, potius quam, erga, quam, supra, amplius; παρά, ргæ, apud, Т. ргæ, supra; μάλλον, magis)—болѣе, лучше; особенно; сверхъ, надъ.

παρά переводится также (см. выше): «надъ» и (ниже) «при», «у». — ὕπερ переводится также (см. выше): «за», «надъ», «неже».

17, 18 оὔтверди́шасѣ па́че мене́ (Т. robustiores sunt me, С. были сильнѣе меня). 18, 11 па́че злѣта — — па́че ме́да. 36, 16 па́че бога́тства. 37, 20 па́че мене́ (А., Т. и С. нѣтъ). 39, 6 па́че числа́. 39, 13 па́че вла́сѣ. 44, 3 па́че (π.) сынѣвъ. 44, 8 па́че (π.) прича́стникъ. 50, 9 па́че снѣга. 51, 5 па́че вѣгосты́ни. 54, 22 па́че ѣле́а. 62, 4 па́че живѣтъ. 65, 5 па́че сынѣвъ. 68, 5 па́че вла́сѣ. 68, 32 па́че телца́. 71, 16 па́че Лѣва́на. 75, 13 па́че (π., С. для) царѣй. 83, 11 па́че ты́сѣщѣ — — въ домѣ Бѣга моѣгѣ па́че (μ.). 86, 2 па́че всѣхъ се-ленѣй Іа́кѣвляхъ. 88, 28 па́че (π.) царѣй. 104, 24 па́че врагѣвъ. 118, 72 па́че ты́сѣщѣ злѣта и сревра́. 118, 98 па́че врагѣ. 118, 99 па́че всѣхъ. 118, 100 па́че ста́рецѣ. 118, 103 па́че ме́да. 118, 127 па́че злѣта и топа́зіа. 130, 1 па́че мене́. 138, 18 па́че песка́. 141, 7 па́че мене́.

ПЕПЕЛЪ (ἡ σποδός, cinis)—пепелъ.

101, 10 пѣпелъ гáкѣ хлѣбѣ гáдѣхъ. 147, 5 гáкѣ пѣпелъ.

ПЕРВЕНЕЦЪ (πρωτότοκος, primogenitus)—первенецъ.

πρωτότοκος переводится также (см. ниже): «первородѣ».

88, 28 пѣрвенца́ положѣ ѣгѣ.

104, 36 порази всакаго первенца.
134, 8 порази первенцы Егѣпетскіа.
135, 10 съ первенцы.

ПЕРВОРОДЕНЪ (πρωτότοκος, primogenitus)—первенецъ.

πρωτότοκος переводится также (см. выше): «первенецъ».

77, 51 порази всакоє перво-родное.

ПЕРВЫЙ (πρῶτος, primus; ἀρχαῖος, antiquus)—первый; древній.

ἀρχαῖος переводится также (см. выше): «древень».

70 (въ надп.) и первыхъ (π., А., Т. и С. нѣтъ) плѣншихса.

76, 6 помыслихъ дни первыа (С. древнихъ). 78, 8 не помани на-шихъ беззаконій первыхъ (А. «пер-выхъ», Т. praecedentium tempo-rum, С. нашихъ предковъ).

ПЕРНАТЬ (πτερωτός, pennatus, Т. alatus)—пернатый (=имѣю-щій перья).

77, 27 птицы пернаты. 148, 10 птицы пернаты (С. крыла-тыя).

ПЕРСТЪ (ὁ δάκτυλος, digitus)—персть: палець.

8, 4 дѣла перствъ твоихъ. 143, 1 персты мои. 151, 2 персты (А., В. и Т. нѣтъ) мои состави-ша ѱалтирь.

ПЕРСТЬ (ὁ χοῦς, р. п. χοός, pulvis, terra)—персть: прахъ, земля.

χοός переводится также (см. ниже): «прахъ».

7, 6 славѹ мою въ персть все-литъ. 21, 16 въ персть смѣрти свѣла мѣ еси. 29, 10 ѣда испо-вѣстса Тсѣѣ персть. 43, 26 сми-риса въ персть. 71, 9 персть по-лиждѣтъ. 101, 15 персть егѣ

оушѣдрѣтъ. 102, 14 персть есмѣ.
103, 29 въ персть свою возвра-тѣтса.

ПЕСИЙ (τοῦ и τῆς κυνός, canis)—песий (пса): собачій.

21, 21 изъ рѣки пѣсин (А. «отъ пса», Т. а cane, С. отъ псовъ).

77, 45 послѣ на нѣ пѣсимъ мѣхи (κυνόμοια, сѣпомуіа, Т. collu-viem animalium, А. «всякъ родъ мухъ», С. насѣкомыхъ). 104, 31 и принѣша пѣсимъ мѣхи (κυνόμοια, сѣпомуіа, Т. colluvies animalium, А. «различны мухи», С. разныа насѣкомыя).

ПЕСОКЪ (ἡ ἄμμος, arena)—пе-сокъ.

77, 27 ѣкѣ песокъ морской.

138, 18 паче песка оумножатса.

ПЕСЪ (ὁ и ἡ κύων, р. п. κυ-νός, canis)—песъ: собака.

21, 17 ѡбыдѣша мѣ пси мно-зи. 58, 7 и взѣлчѣтъ ѣкѣ пѣсѣ.

58, 15 взѣлчѣтъ ѣкѣ пѣсѣ. 67, 24 ѣзыкѣ пѣсѣ твоихъ.

ПЕЧАЛЬ (ἡ θλίψις, tribulatio, Т. angustia; ἡ ἀδολεσχία, exerci-tatio, Т. meditatio; ἡ μέριμνα, cu-ra; ἡ ἀδομία, defectio, Т. procel-la)—печаль, скорбь, забота.

ἀδολεσχία переводится также (см. вы-ше): «глумленіе», «искушеніе».—θλίψις пе-реводится также (см. ниже): «скорбь», «стуженіе».

19, 2 въ дѣнь печали. 53, 9

ѡ всакиа печали (С. отъ всѣхъ бѣдъ). 54, 3 возскорѣхъ печалию

моєю (ѣд., А. «въ молитвѣ», С. въ горести, разночт. во искѣше-нии моѣмъ).

54, 23 возвѣрзи на Гѣа печаль (м., А. «бремя», С. заботы) твою. 118, 53 печаль

(ѣд., А. «страхъ», С. ужасъ)

пріѣтъ мѣ ѡ грѣшникѣ. 141, 3 печаль мою предъ Нимъ возвѣрѣ.

142, 11 изведеши ѿ печали (С. изъ напасти) дѣшѹ мою.

ПЕЩЕРА (τὸ σπήλαιον, spelunca)—пещера, вертепъ.

σπήλαιον переводится также (см. выше): «вертепъ».

56, 1 въ пещерѹ.

ПЕЩЬ (ὁ κλίβανος, clibanus, T. fornax)—печь.

20, 10 пещь ѿгненнѹю.

ПИСАНИЕ (ἡ γραφή, scriptura, T. conscribendum)—писание.

86, 6 повѣсть въ писани (А. «въ написани», С. въ переписи) людѣи.

ПИСАНУ + **ВЫТИ** (γράφειν, scriptum esse)—быть писану.

γράφειν переводится также (см. выше): «написаться».

39, 8 писано + ѣсть.

ПИСАНЪ + **ѠСОБЪ** (ιδιόγραφος)—особо, отдѣльно писанный.

151 (въ надп.) сѣи ѱаломъ Ѡсобъ + **ПИСАНЪ** (ιδιόγραφος, В., Т., А. и С. нѣтъ).

ПИТИ (πίνειν, potare, bibere)—пить.

πίνειν переводится также (см. выше): «испити».

49, 13 кровь козлѹвъ пию. 77, 44 да не пиютъ. 109, 7 на пѣти пиетъ.

ПИТИЕ (τὸ πόμα, potus)—питие: питье.

101, 10 питие мое съ плачемъ растворѣхъ.

ПИЩА (ἡ τροφή, cibus, esca; ἡ βρώσις, esca)—пища.

βρώσις переводится также (см. выше): «браща» и (ниже) «свѣдь».

64, 10 оуготовалъ еси пищѹ (А. «жито», Т. frumentum, С. хлѣбъ). 103, 21 взыскати ѿ Бга пищѹ (вр.) себѣ. 103, 27 дати пищѹ. 110, 5 пищѹ даде. 135,

25 даи пищѹ всѣкой плѣти. 144, 15 даеши ѣмъ пищѹ. 145, 7 дающаго пищѹ (С. хлѣбъ). 146, 9 дающею скотѹмъ пищѹ.

ПИИ, **ПИИ** (πίνων, bibens)—пьющій.

68, 13 пиющѣи вино.

ПИИИ (μεθύων, ebrius)—пьяный.

106, 27 подвигошася ѣкѹ пиинный.

ПЛАКАТИ (κλαίειν, flere)—плакать.

κλαίειν переводится также (см. выше): «восплакаться» и (ниже) «плакаться».

136, 1 тамѹ сѣдохомъ ѣ плакахомъ.

ПЛАКАТИСѦ (κλαίειν, flere)—плакать.

κλαίειν переводится также (см. выше): «восплакаться», «плакати».

125, 6 ѣ плакахѹсѹ (T. flendo, С. съ плачемъ).

ПЛАМЕНЬ (ἡ φλόξ, -γός, flamma)—пламень, пламя (полома).

28, 7 пламень ѿгна. 82, 15 пламень пожигаи. 103, 4 пламень ѿгненный (разночт. πῦρ φλέγον, ignem urentem, T. ignem flammantem, А. «огнь пламенный», С. огонь пылающій). 105, 18 пламень попали грѣшники.

ПЛАЧЕВЕНЬ (τοῦ κλαυθμῶνος, lacrymagium)—плачевный (плача).

83, 7 во юдоль плачевнѹю (T. mori, С. плача, разночт. во юдоль плачевнѣи).

ПЛАЧЬ (ὁ κλαυθμός, fletus; ὁ χοηετός, planctus)—плачь.

6, 9 гласъ плача. 29, 6 водворѣсѹ плачь. 29, 12 плачь (хоп., С. сѣтование) мой. 101, 10 съ плачемъ (С. слезами) растворѣхъ.

ПЛАЧА (πενθῶν, lugens) — плачущій.

34, 14 плача (С. скорбный) и сѣтѣмъ.

ПЛЕСНѦ (τὸ ἶχνος, vestigium: ima pars pedis, T. malleolus) — плюсна: ступня.

ἶχνος переводится также (см. ниже): «слѣдъ».

17, 37 не изнемогостъ плеснѣ (С. ноги) мои.

ПЛЕЧЕ (τὸ μετάφρενον, scapula, во мн. ч. scapulae, плечный лопатки, T. ala, крыло) — плечо.

μετάφρενον переводится также (см. выше): «междораміе».

90, 4 плещма (С. перьями) Своима ѡсѣнитъ тѣ.

ПЛОДОВИТЬ (κατάκαρπος, fructifer, T. virens; εὐθνηῶν, abundans, T. fructifer) — плодovitый, изобильный.

εὐθνηῶν переводится также (см. выше): «гобауя».

51, 10 гакъ маслина плодovита (х., А. «зелена», С. зеленѣющая). **127, 3** гакъ лоза плодovита.

ПЛОДНОСЕНЪ (καρποφόρος, fructifer, T. fructuosus) — плодovосный.

106, 34 зѣмлю плодovоснѣю. **148, 9** дрѣва плодovосна.

ПЛОДЪ (ὁ καρπός, fructus, T. fructus, proventus) — плодъ.

1, 3 плодъ свой дастъ. **4, 8** ѡ плодѣ (С. хлѣбъ) пшеницы. **20, 11** плодъ ихъ. **57, 12** ѣсть плодъ. **66, 7** даде плодъ. **71, 16** плодъ егѡ. **77, 46** плоды (С. произрастанія) ихъ. **84, 13** дастъ плодъ. **103, 13** ѡ плодѣ. **104, 35** всѣмъ плодъ. **106, 37** сотвориша плодъ. **126, 3** мзда плодѣ чрѣв-

нѣгѡ. **127, 2** трѣды плодovнѣ (разночт. ρῥκκ, καρπούς τῶν πόνων, разночт. πόνους τῶν καρπῶν, В. labores manuum, Т. labore manuum, С. отъ трудовъ рукъ) твоихъ снѣси. **131, 11** ѡ плодѣ чрѣва твоегѡ.

ПЛОТЬ (ἡ σὰρξ, -ρῶς, caro) — плоть: тѣло.

15, 9 плоть моя вселитса. **26, 2** снѣсти плоти моя. **27, 7** процѣтѣ плоть (Т. animus, С. сердце) моя. **37, 4** въ плоти моеѣ. **37, 8** нѣсть изцѣлѣнїа въ плоти моеѣ. **55, 5** что сотворитъ мнѣ плоть. **62, 2** плоть моя. **64, 3** всѣка плоть. **72, 26** плоть моя. **77, 27** гакъ прахъ плоти (С. мясо). **77, 39** гакъ плоть сѣтъ. **78, 2** плоти (С. тѣла) прѣвныхъ Твоихъ. **83, 3** плоть моя. **101, 6** плоти моеѣ. **108, 24** плоть (С. тѣло) моя измѣнитса. **118, 120** пригвозди страхъ Твоемъ плоти моя. **135, 25** даждь пищъ всѣкой плоти. **144, 21** всѣка плоть.

ПЛѢНЕНІЕ (ἡ αἰχμαλωσία, captivitas, T. turba) — плѣнение.

αἰχμαλωσία переводится также (см. ниже): «плѣнъ».

13, 8 вневдѣ возвратитъ Гдѣ плѣненїе людїи Своихъ. **52, 7** плѣненїе людїи Своихъ. **95** (въ надп.) вневдѣ домъ создашесѣ по плѣненїи (А., Т. и С. нѣтъ). **125, 4** возврати, Гдѣ, плѣненїе (Т. multitudinem captivorum, С. плѣнниковъ) наше.

ПЛѢНИВЪ, ПЛѢНЪ (αἰχμαλωτεύων, αἰχμαλωτεύσας, αἰχμαλωτίσας, qui seperat, qui captivum duxit, Т. qui captivum detinebat, qui captivum abducebat) — плѣнившїй: взявшїй въ плѣнъ.

105, 46 предъ всѣми плѣнив-
шимн. 136. 3 вопросиша ны плѣн-
шин насъ.

ПЛѢНИТИ (αἰχμαλωτεύειν, capere, T. captivum facere)—плѣнить: взять въ плѣнъ.

67, 19 плѣнилъ єси плѣнъ.

ПЛѢНЪ (ἡ αἰχμαλωσία, captivitas)—плѣнъ.

αἰχμαλωσία переводится также (см. выше): «плѣнение».

67, 19 плѣнилъ єси плѣнъ. 77, 61 предаде въ плѣнъ. 84, 2 возвра-
тилъ єси плѣнъ Іаковль. 125, 1
всегда возвратити Гдѣ плѣнъ Сиѡнъ.

ПЛѢННСѦ (αἰχμαλωτισθεῖς, captivus)—плѣненный: плѣнникъ.

70 (вз надп.) и первыѣхъ плѣн-
шихсѦ (А., Т. и С. нѣтъ).

ПОБОРИТИ (πολεμεῖν, exugnare, T. impugnare)—побороть.

πολεμεῖν переводится также (см. вы-
ше): «борити».

34, 1 побори борющымъ мѡ.

ПОБѢГНУТИ (φεύγειν, fugere, T. diffugere)—побѣжать.

φεύγειν переводится также (см. ниже):
«побѣжати», «убѣжати».

103, 7 ѿ запрещеніѡ Твоегѡ
побѣгнутъ (С. бѣгутъ).

ПОБѢДИТИ (νικᾶν, vincere)—
побѣдить.

50, 6 и побѣдиши (Т. pugnis, С. чистъ) всегда сѣдиши Тѣ.

ПОБѢЖАТИ (φεύγειν, fugere, T. profugere, fugere)—побѣжать.

φεύγειν переводится также (см. выше):
«побѣгнати» и (ниже) «убѣжати».

113, 3 море видѣ и побѣже.
113, 5 побѣгло єси.

ПОБѢЖДАТИ (τροποῦσθαι, in fugam convertere, T. plagam afficere)—побѣждать, поражать, обра-
щать въ бѣгство.

88, 24 ненавидящымъ єго по-
вѣждаѣ (С. поражу).

ПОВЕЛѢНІЕ (τὸ πρόσταγμα, præceptum, T. decretum, statu-
tum)—повелѣніе: опредѣленіе, за-
конъ, установленіе, уставъ.

2, 7 повелѣніе (С. опредѣленіе)
Гдѣ. 7, 7 востани, Гдѣ Бже мой,
повелѣніемъ (С. на судъ). 80, 5
повелѣніе (С. законъ) Іилевн. 93,
20 на повелѣніе (С. законъ). 98,
7 повелѣніѡ (С. уставъ) Єгѡ. 104,
10 въ повелѣніе (С. законъ). 148,
6 повелѣніе (С. уставъ) положи.

ПОВЕЛѢТИ (ἐντέλλεσθαι, man-
dare, T. præcipere; ἐπιτάσσειν,
statuere, T. restituere)—повелѣть,
постановить.

ἐντέλλεσθαι переводится также (см.
выше): «заповѣдати».

32, 9 Тѡй повелѣ. 106, 29
повелѣ (ѣп., С. превращаетъ)
вѣри. 148, 5 Тѡй повелѣ.

ПОВЕРГНУТИ (καταρράσσειν,
collidere, T. detrudere)—поверг-
нуть, свергнуть, столкнуть, сбро-
сить.

καταρράσσειν переводится также (см.
ниже): «разрушити».

88, 45 повѣрглъ єси.

ПОВИНУТИСѦ (ὑποτάσσεσθαι,
subdi, subjici, T. acquiescere, con-
quiescere)—повиниться, покорить-
ся.

ὑποτάσσεσθαι переводится также (см.
ниже): «повинутися», «покоритися».

36, 7 повинисѦ (А. «помол-
чи», С. покорисъ) Гдѣвн. 61, 6
Бгѡви повинисѦ (А. «безмолв-
ствуй», С. успоковывается).

ПОВИНУТИСѦ (ὑποτάσσεσθαι,
subjici, T. conquiescere)—пови-
ниться, покориться.

ὑποτάσσεσθαι переводится также (см.
выше): «повинитися» и (ниже) «покорит-
тисѦ».

61, 2 не БГѸ ли повинѣтса (С. успокоивается).

ПОВИНУА, -АИ (ὀποτάσσω, qui subdit, Т. qui substernit)—повинующій: подчиняющій.

143, 2 повинуаи (С. подчиняет) люди мои под мѧ.

ПОВѢДАТИ (διηγεῖσθαι, enarrare, narrare; ἀπαγγέλλειν (ἀναγγέλλειν), narrare, Т. enarrare)—повѣдать, проповѣдать, возвѣщать.

ἀναγγέλλειν и ἀπαγγέλλειν переводится также (см. выше): «возвѣстити».—διηγεῖσθαι переводится также (см. ниже): «повѣсти».

18, 2 небеса повѣдаютъ (С. проповѣдуютъ). 25, 7 повѣдати всѧ чѸдеса. 47, 13 повѣдите (А. «взочтите», Т. numerate, С. пересчитайте) въ столпѣхъ ѳгѡ. 49, 16 вскѸю ты повѣдаеши (разночт. ἐκδιηγῆ, С. проповѣдуешь). 63, 6 повѣдаша (А. «совѣщаются», Т. narrant, С. совѣщались) скрыти сѣть. 77, 3 Отцы наши повѣдаша (С. рассказали). 77, 6 повѣдатъ (ἀπ. (ἀν.), С. возвѣщали) ѧ. 104, 2 повѣдите (Т. confabulāmini) всѧ чѸдеса. 118, 85 повѣдаша мнѣ. 144, 5 чѸдеса Твоѧ повѣдатъ (Т. elocuturus sum, С. буду размышлять). 144, 6 величѣ Твоѣ повѣдатъ (С. буду возвѣщать).

ПОВѢСТИ (διηγεῖσθαι, narrare, Т. enarrare)—повѣдать, возвѣстити, рассказать.

См. выше: «повѣдати».

9, 2 повѣмъ всѧ чѸдеса. 21, 23 повѣмъ ѧмѧ. 47, 14 да повѣсте. 54, 18 повѣмъ (Т. mediator, С. буду умолять, А. «помолюся»). 65, 16 повѣмъ вамъ. 72, 15 повѣмъ (С. буду разсуждать) такъ. 74, 2 повѣмъ (С.

возвѣщаютъ, А. «исповѣдаютъ») всѧ чѸдеса. 86, 6 Гдѣ повѣсть (Т. annumeraturum, С. напишетъ). 87, 12 ѳда повѣсть кто. 117, 17 повѣмъ дѣла.

ПОГИБЕЛѢ (ἡ ἀπώλεια, perditio)—погибель, пагуба.

87, 12 въ погибели.

ПОГИБНУТИ (ἀπόλλυσθαι, perire)—погибнуть, исчезнуть.

1, 6 пѣть нечестивыхъ погибнетъ. 2, 12 погибнете ѡ пѣти прѣнагѡ. 9, 4 и погибнѣтъ. 9, 6 погибѣ нечестивый. 9, 7 погибѣ пѧмать ѳгѡ. 9, 19 терпѣнѣ оубѡгнѣхъ не погибнетъ. 9, 37 погибнете (С. исчезнутъ), гѧзыцы. 36, 19 грѣшницы погибнѣтъ. 40, 6 погибнетъ ѧмѧ ѳгѡ. 48, 11 вкѣпѣ безѸменъ и несмысленъ погибнѣтъ. 67, 3 такъ да погибнѣтъ. 72, 19 погибѡша за веззакѡнѣе. 72, 27 оудалѧющѣмъ себѣ ѡ Тебѣ погибнѣтъ. 79, 17 ѡ запрещенѣмъ лица Твоѳгѡ погибнѣтъ. 82, 18 и погибнѣтъ. 91, 10 врази Твоѣ погибнѣтъ. 101, 27 тѧ погибнѣтъ. 111, 10 желанѣе грѣшника погибнетъ. 118, 92 погибѣлъ въхъ. 141, 5 погибѣ (С. не стало) вѣгство. 145, 4 погибнѣтъ (С. исчезаютъ) всѧ помышленѣмъ.

ПОГИБѢ (ἀπολωλώς, qui perit, Т. qui perit)—погибшій.

ἀπολωλώς переводится также (см. ниже): «погубленъ».

118, 176 такъ Овчѧ погибшее (С. потерянная).

ПОГЛАДИТИ (λεαίνειν, delere, Т. frigare)—разгладить, растереть, выровнять.

17, 43 такъ вренѣе пѣтѣй поглаждѣ (А. «поперу», С. попираю) ѧ.

ПОГЛОЩЕНУ + **БЫТИ** (καταποθῆναι, devoratum esse, T. absorberi)—**БЫТЬ** поглощену.

καταποθῆναι переводится также (см. выше): «пожёрту быти».

106, 27 всѣмъ мудрость ѿхъ поглощенѣ вѣсть (С. исчезаетъ).

ПОГЛУМИТИСѦ (ἀδολεσχεῖν, exerceri, T. confabulari, meditari)—**РАЗМЫШЛЯТЬ**.

ἀδολεσχεῖν переводится также (см. выше): «глумитися» (и ниже) «поглумлятися», «размышляти».

76, 13 въ начинаніихъ твоихъ поглымлюсѣ (разночт. размышляти вѣдѣ). **118, 15** въ заповѣдехъ твоихъ поглымлюсѣ. **118, 27** поглымлюсѣ въ чюдесѣхъ твоихъ. **118, 78** поглымлюсѣ (разночт. размышляти вѣдѣ) въ заповѣдехъ твоихъ.

ПОГЛУМЛѦТИСѦ (ἀδολεσχεῖν, exercitari, T. meditari)—**ПОМЫШЛЯТЬ, РАЗМЫШЛЯТЬ**.

ἀδολεσχεῖν переводится также (см. выше): «глумитися», «поглумитися» (и ниже) «размышляти».

76, 4 поглымлюхсѣ (разночт. размышляхъ).

ПОГНАТИ (καταδιώκειν, persequi, subsequi, T. persequi, prosequi; διώκειν, persequi, T. sequi)—**ПОГНАТЬ, ГНАТЬ, ПРЕСЛѢДОВАТЬ**.

καταδιώκειν переводится также (см. выше): «гоняти».

7, 6 да поженѣтъ оубв врагъ дѣшѣ моею. **17, 38** поженѣ врагѣ моею. **22, 6** мѣтъ твоѣ поженѣтъ (С. сопровождаютъ) мѣ. **33, 15** поженѣ (д., С. слѣдуй) ѿ. **68, 27** тѣ погнаша. **70, 11** поженѣте. **82, 16** поженѣши (С. погони) ѿ вѣрею. **108, 16** погна челоуѣка ниша. **118, 86** погнаша мѣ. **118, 161** погнаша (С. гонять) мѣ. **142, 3** погна врагъ дѣшѣ моею.

ПОГОНѦМЪ, -ДѦ (καταδιώκων, coarctans, T. persequator)—**ПРЕСЛѢДУЮЩІЙ**.

καταδιώκων переводится также (см. выше): «гоня».

34, 6 погонѣмъ ѿхъ.

ПОГРЕБАМЪ, -ДѦ (θάπτων, qui sepeliret)—**ПОГРЕБАЮЩІЙ: ПОХОРОНЯЮЩІЙ**.

78, 3 ѿ не вѣ погребамъ.

ПОГУБИТИ (ἀπολέσαι, ἀπολλύναι, perdere; συναπολλύναι, συναπολέσαι, perdere, T. tragere; ἀφανίζειν, disperdere, T. excindere, subvertere; ἐξολοθρεύειν, disperdere, T. perdere)—**ПОГУБИТЬ, ИСТРЕБИТЬ**.

ἐξολοθρεύειν переводится также (см. ниже): «потребити».

5, 7 погубиша всѣ. **20, 11** плодъ ѿхъ ѿ земли погубиши (С. истребишь). **25, 9** да не погубиши (сυναпол.). **27, 3** не погуби (сυναпол.) менѣ. **93, 23** погубитъ (ἀφ., С. истребитъ) ѿ. **105, 23** да не погубитъ (ἐξολ.). **118, 95** погубити мѣ. **142, 12** погубиши всѣ стѣжajúщымъ. **145, 9** пѣтъ грѣшныхъ погубитъ (ἀφ., С. извращаетъ).

ПОГУБЛЕНІЕ (ἡ ἐξολέ(ό)θρευσις, interitus, T. excidium)—**ПОГУБЛЕНІЕ, ПОГИБЕЛЬ**.

108, 13 да вѣдѣтъ чѣда ѣгѣ въ погубленіе (С. погибель).

ПОГУБЛЕНЪ (ἀπολωλώς, perditus)—**ПОГУБЛЕННЫЙ, ПОГИБШИЙ**.

ἀπολωλώς переводится также (см. выше): «погубъ».

30, 13 вѣхъ ѿкѣ сосѣдъ погубленъ (А. «непотребенъ», С. разбитый).

ПОДАТИ (παρέχειν, praestare, T. constituere)—**ПОДАТЬ, ДАТЬ, ПРЕДОСТАВИТЬ**.

29, 8 подаждь (А. «уоставиль еси», С. укрѣпиль) доврѣтъ моѣй силѣ.

ПОДВІЖИТЬ см. **ПОДВИЗАТИ**.

ПОДВІЖУСѦ см. **ПОДВИЗАТИСѦ**.

ПОДВИЗАТИ (σαλεύειν, movere, T. inducere ad aberrandum) — двигать, подвигнуть, возбуждать, возмущать.

σαλεύειν переводится также (см. ниже): «покивать».

35, 12 да не подвѣжитъ (С. изгнать) менѣ.

ПОДВИЗАТИСѦ (σαλεύεσθαι, moveri, commoveri, T. dimoveri, concuti, metuere, vacillare, commoveri) — подвигнуться, колебаться, поколебаться, потрястись, содрогнуться.

9, 27 не подвѣжусь. 12, 6 ѿще подвѣжусь. 14, 5 не подвѣжитсѦ. 15, 8 да не подвѣжусь. 16, 5 да не подвѣжѣтсѦ. 17, 8 ѿ подвѣжесѦ (T. concutitur, С. потряслась) — ѿ подвигѣшасѦ. 20, 8 не подвѣжитсѦ. 29, 7 не подвѣжусь. 32, 8 да подвѣжѣтсѦ (T. metuant, С. трепещутъ). 37, 17 внигда подвижатисѦ (T. nutante pede, С. колеблется). 45, 6 не подвѣжитсѦ. 45, 7 подвѣжесѦ (А. «растая», T. liquefit, С. растаяла) землѣ. 47, 6 подвигѣшасѦ (А. «побѣгоша», T. accelerarunt abitum, С. обратились въ бѣгство). 59, 4 ѿкв подвижесѦ. 61, 3 не подвѣжусь. 72, 2 не подвижатѣсѦ (T. declinaverant, С. пошатнулись). 76, 19 подвѣжесѦ (С. содрогнулась). 81, 5 да подвижатсѦ. 92, 1 не подвѣжитсѦ. 93, 18 подвѣжесѦ ногѣ. 95, 9

да подвѣжитсѦ (А. «да убится», T. formidate, С. трепещи). 95, 10 не подвѣжитсѦ. 95, 11 да подвѣжитсѦ (T. perstrepet, С. шумить) морѣ. 96, 4 подвѣжесѦ (T. formidat, С. потрясется) землѣ. 97, 7 да подвѣжитсѦ (T. perstrepat, С. шумить) морѣ. 98, 1 да подвѣжитсѦ (T. nutet, С. трясется) землѣ. 106, 27 подвигѣшасѦ (С. шатаются) ѿкв пѣный. 111, 5 не подвѣжитсѦ. 113, 7 подвѣжесѦ (T. intreme, С. трепещи) землѣ. 124, 1 не подвѣжитсѦ.

ПОДКРѢПЛАТИ (ἀντιστηρίζειν, supponere, T. sustentare) — подкрѣплять, поддерживать.

36, 24 Гдѣ подкрѣплѣтъ.

ПОДНОЖІЕ (τὸ ὑποπόδιον, scabellum) — подножіе.

98, 5 поклонѣйтесѦ подножію. 109, 1 подножіе ногъ Твоихъ.

ПОДОБАТИ (πρέπειν, decere, T. debere) — подобать, приличествовать.

32, 1 правымъ подоваѣтъ похвалѣ. 64, 2 Тебѣ подоваѣтъ пѣснь. 92, 6 домѣ Твоемѣ подоваѣтъ стѣна.

ПОДОБЕНЪ (ὅμοιος, similis, T. par, similis) — подобный, равный, одинакій.

34, 10 ктѣ подобенъ Тебѣ. 49, 21 вѣдѣ тебѣ подобенъ. 70, 19 ктѣ подобенъ Тебѣ. 85, 8 нѣсть подобенъ Тебѣ. 88, 9 ктѣ подобенъ (С. силенъ) Тебѣ. 113, 16 подобни ѿмъ. 134, 18 подобни ѿмъ.

ПОДОБІЕ (ἡ ὁμοίωσις, τὸ ὁμοίωμα, similitudo) — подобіе.

57, 5 по подобію сминѣ. 105, 20 въ подобіе телца. 143, 12 ѿкв подобіе храма.

ПОДРАЖНѢНІЕ (ὁ μιμητισμός, subsannatio, T. sanna) — насмѣшка, издѣвательство.

34, 16 подражніша мѣ подражнѣніемъ. 43, 14 подражнѣніе. 78 4 подражнѣніе.

ПОДРАЖНИТИ (ἐμιμηρίζειν, μιμηρίζειν, subsannare) — насмѣхаться, издѣваться.

ἐμιμηρίζειν переводится также (см. ниже): «поругаться».

34, 16 подражніша (ἐξερμ.) мѣ. 79, 7 подражніша ны.

ПОД (ὐποκάτω, sub, subtus; ὑπό, sub, subtus) — подъ (предл.).

8, 7 под (ὕ. х.) нозѣ. 9, 28 под ѡзыкомъ. 17, 10 под ногѣма. 17, 37 подо (ὕ. х.) мнѡю. 17, 39 под ногѣма. 17, 40 под (ὕ. х.) мѣ. 17, 48 под мѣ. 44, 6 под (ὕ. х.) Тобѡю. 46, 4 под ногѣ. 65, 17 под ѡзыкомъ. 90, 4 под крилѣ. 105, 42 под рѣкѣми. 139, 3 под оустнѣми. 143, 2 под мѣ.

ПОДЪАТИ (ὑπολαμβάνειν, suscipere, T. evehere) — поднять.

ὑπολαμβάνειν переводится также (см. выше): «вознещевати», «нешцевати», «объяти» и (ниже) «пріяти».

29, 2 подѣмъ мѣ ѣсѣ.

ПОЖАТИ (μερίζειν, metere) — пожать, пожинать.

125, 5 радостію пожинѣтъ.

ПОЖЕН... см. ПОГНАТИ.

ПОЖЕРТУ + быти (καταποθῆναι, absorberi) — быть поглощену.

καταποθῆναι переводится также (см. выше): «поглощену быти».

140, 6 пожерты + выша (T. dimovent se, C. разсыпались).

ПОЖЖЕНЪ (ἐμπεπυρισμένος, incensus) — пожженный, сожженный.

79, 17 пожженъ огнѣмъ.

ПОЖИГАЃИ, -ѣИ (τοῦ κατακαύσαι, comburens, T. qui accendit) — пожигающій, сожигающій, опаляющій.

82, 15 пожигѣи (κατακαύσαι, T. accendit, C. опаллетъ) гѡры.

ПОЖИТИ (ζῆν, vivere) — жить, пожить.

ζῆν переводится также (см. выше): «живити», «жити», «оживити».

88, 49 ѣже поживѣтъ (C. жилъ).

ПОЖРѢТИ (θύειν, sacrificare, immolare, T. sacrificare; καταπίνειν, devorare, absorbere, deglutire) — принести (жертву); поглотить.

4, 6 пожрите жѣртвѣ правды. 26, 6 пожрѡхъ въ селѣніи ѣгѡ жѣртвѣ хвалѣніи. 34, 25 пожрѡхомъ (х.) ѣгѡ. 49, 14 пожри ѣгѡви жѣртвѣ хвалы. 53, 8 волюю пожрѡ Тебѣ. 57, 10 во гнѣвѣ пожрѣтъ (х., A. «развѣтъ», T. procellet, C. разнесетъ). 68, 16 ниже да пожрѣтъ (х.) менѣ глѣбини. 105, 17 пожрѣ (х.) Дѣѣана. 105, 37 пожрѡша сыны своѣ. 105, 38 пожрѡша ѣстѣкѣннымъ Ханаѣнскимъ. 106, 22 да пожрѣтъ ѣмѣ жѣртвѣ хвалы. 115, 8 Тебѣ пожрѡ жѣртвѣ хвалы. 123, 2 пожерли + выша насъ.

ПОЗЛАЩЕНЪ (διάχρυσος, deauratus) — позлащенный: обложенный золотомъ, позолоченный.

44, 10, въ рѣзахъ позлащеныхъ (T. auro, C. въ золотѣ).

ПОЗНАНУ + быти (γινώσκειν, cognosci) — быть познаноу.

γινώσκειν переводится также (см. ниже): «познатися», «уразумѣти».

87, 13 познѣна бѣдѣтъ (C. познѣютъ).

ПОЗНА́ТИ (γινώσκειν, cognoscere, cognitum facere, scire, T. agnoscere, notum facere, expertum fieri, scire, noscere, cognoscere; ἐπιγινώσκειν, cognoscere, T. agnoscere) — познать, узнать, знать.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «вѣдати», «знати» и (ниже) «разумѣти», «увѣдѣти», «увѣсти».

19, 7 ннѣ познахъ. 31, 5 везаконіе моє познахъ (С. не скрылъ). 34, 15 не познахъ. 40, 12 въ сѣмъ познахъ. 49, 11 познахъ всѣ птицы. 55, 10 сѣ, познахъ. 66, 3 познати на землі. 70, 15 не познахъ книжнамъ. 73, 4 не познаша. 73, 9 насъ не познаетъ. 77, 3 познахомъ ѿ. 77, 6 да познаетъ. 81, 5 не познаша. 82, 19 да познаютъ. 90, 14 познѣ ѿмѣ Моє. 91, 7 не познаетъ. 94, 10 не познаша. 100, 4 не познахъ. 102, 14 Той познѣ. 102, 16 не познаетъ (ἐπιγ.). 103, 19 солнце познѣ. 118, 152 испѣрва познахъ. 134, 5 азъ познахъ. 138, 1 позналъ мѣ еси: Ты позналъ еси. 138, 4 позналъ еси. 139, 13 познахъ. 141, 4 позналъ еси.

ПОЗНА́ТИСѦ (γνώσασθαι, cognosci, innotescere, T. cognosci, agnoscere) — познаться: быть узнану.

γνώσασθαι переводится также (см. выше): «познаву быти» и (ниже) «уразумѣти».

76, 20 слѣды Твой не познаютсѣ (С. невѣдомы). 143, 3 позналсѣ еси (С. знаешь).

ПОНТИ (πορεύεσθαι, ambulare, gradi, ire, ingredi, T. ambulare, abire, pergere, ire; περιπατοῦν, ambulare) — пойти, идти, ходить.

πορεύεσθαι переводится также (см. выше): «ити» и (ниже) «потещи», «ходить».

22, 4 и пойдѣ. 31, 8 въ ѿньже пойдѣши. 80, 13 пойдѣтъ въ начннанихъ. 83, 8 пойдѣтъ ѿ силы въ силѣ. 85, 11 пойдѣ во истинѣ. 88, 16 во свѣтъ лица Твоего пойдѣтъ. 88, 31 въ сѣдѣбахъ Моихъ не пойдѣтъ. 113, 15 и не пойдѣтъ (перип.). 121, 1 въ домъ Гдѣнь пойдѣмъ. 137, 7 ѿце пойдѣ. 138, 7 кѣмъ пойдѣ. 142, 8 въ ѿньже пойдѣ.

ПОКАЗА́ТИ (δειχνόναι, ostendere) — показать: явить.

59, 5 показѣ еси (T. feceras, ut sentiret, С. далъ испытать). 77, 11 показѣ ѿмъ.

ПОКИВА́НІЕ (ἡ κίνησις, commotio, T. agitatio) — покивание, кивание.

43, 15 покиванію главы.

ПОКИВА́ТИ (κινεῖν, movere; σαλεύειν, movere) — кивать.

σαλεύειν переводится также (см. выше): «подвизати».

21, 8 покиваша главою. 108, 25 покиваша (ἐσαλ.) главами.

ПОКЛАНА́ТИСѦ (προσκυνεῖν, adorare, T. incurvare se) — поклоняться.

См. ниже: «поклонитися».

98, 5 поклонѣтсѣ подножію. 98, 9 поклонѣтсѣ въ горѣ.

ПОКЛОНИ́ТИСѦ (προσκυνεῖν, adorare, T. incurvare se) — поклониться.

См. выше: «поклонятися».

5, 8 поклонѣсѣ ко храмѣ. 21, 28 поклонѣтсѣ предъ Нимъ. 21, 30 поклонѣшасѣ вси. 28, 2 поклонѣтсѣ Гдѣви. 44, 12 поклонѣшисѣ Емѣ. 65, 4 да поклонѣтсѣ Тебѣ. 71, 11 поклонѣтсѣ Емѣ. 80, 10 ниже поклонѣшисѣ богу чуждѣмъ. 85, 9 поклонѣтсѣ предъ

Товою. 94, 6 прїидїте, поклонїм-
са. 95, 9 поклонїтеса Гдєви.
96, 7 поклонїтеса Емѣ. 105,
19 поклонїшаса ѿстѣканномѣ. 131,
7 поклонїмса на мѣсто. 137, 2
поклонїсма ко храмѣ.

ПОКОЕНЪ,-НИЙ (τῆς ἀναπαύ-
σεως, refectionis, T. lenis) — по-
койный, тихій.

22, 2 на водѣ покойнѣ (А. и
С. «къ водамъ тихимъ», T. le-
nes).

ПОКОЙ (ἡ ἀναψυχή, прохлада,
освѣженіе, refrigerium, T. saturi-
tas; ἡ κατάπαυσις, -εως, requies;
ἡ ἀνάπαυσις, -εως, requies) — по-
кой; прохлада.

65, 12 извѣлъ єси ны въ по-
кой (ἀναψυχ., А. «прохладу», С.
свободу). 94, 11 внидѣтъ въ по-
кой (кат.) Мой. 114, 6 въ по-
кой твоѣ. 131, 4 покой (Т., С.
и А. нѣтъ всей фразы) скраниама
моѣма. 131, 8 въ покой Твоѣ.
131, 14 сѣй покой (кат.).

ПОКОРИВЪ,-ИЙ (ὑποτάξας, qui
subdit, T. qui adducit) — покорив-
шіѣ.

17, 48 и покоривый (С. по-
коряющій) люди.

ПОКОРИТИ (ὑποτάσσειν, subji-
cere) — покорить.

8, 7 всѣ покорилъ єси (Т. ро-
suisti, С. положилъ). 46, 4 по-
корї (Т. cogit in caulam, С. по-
корилъ) люди.

ПОКОРИТИСѦ (ὑποτάσσεσθαι,
subditum esse) — покориться, быть
покорену.

ὑποτάσσεσθαι переводится также (см.
выше): «повинитися», «повинутися».

59, 10 иноплемѣнницы покорї-
шаса. 107, 10 иноплемѣнницы
покорїшаса (В. amici facti sunt).

ПОКРОВИТЕЛЬ (ὁ σκεπαστής,
protector) — покровитель.

70, 6 мой покровитель.

ПОКРОВЪ (ἡ σκέπη, protectio,
T. tegumentum, umbra) — покровъ,
сѣнь.

σκέπη переводится также (см. выше):
«кровъ».

104, 39 въ покровѣ ѿмѣ. 120,
5 Гдѣ покровѣ (С. сѣнь, T. um-
bra) твоѣ.

ПОКРЫВАЮЩІЙ (στεγάζων,
qui tegit, T. qui contignat) —
покрывающій.

103, 3 покрываюшїи (С. устроя-
ешь) водами.

ПОКРЫТИ (σχεπάζειν, prote-
gere, T. abscondere, abdere; καλύ-
πτειν, abscondere, cooperire, con-
tegere, operire, T. tegere, obtegere,
operire; συγκαλύπτειν, operire) —
покрыть: укрыть, скрыть.

16, 8 покрїєши (схеп.) мѣ.

26, 5 покрї (єсхеп.) мѣ. 30,

21 покрїєши (схеп.) ѿхъ. 31, 5

грѣхѣ моєгѣ не покрїхъ. 43, 16

покрї мѣ. 54, 6 покрї (С. объ-
ялѣ) мѣ тмѣ. 63, 3 покрїи

(єсхеп.) мѣ. 68, 8 покрї сра-
мотѣ лицѣ моє. 68, 11 покрїхъ

(συνεκάλυψα, разночт. συνέκαμψα,
А. «изнуря», Т. и С. не перевод.)

постѣмъ дѣшѣ моє. 77, 53 вра-
гї ѿхъ покрї моє. 79, 11 по-

крї горы. 84, 3 покрїлъ єси всѣ

грѣхї ѿхъ. 90, 14 покрїю (схеп.,
А. «возвышу», Т. collocabo, С.

защищу) ѿ. 103, 9 покрїти зѣм-
лю. 105, 11 покрї вода. 105,

17 и покрї. 139, 10 покрїєтъ ѿ.

ПОКРЫТИСѦ (σχεπάζεσθαι,
protegi, T. se recipere) — покрыть-
ся.

60, 5 покрѣюся (Т. recipiam те, С. покоюсь) въ кровѣ.

ПОЛАГАТИ (τιθέναι, τίθεσθαι, ponere)—ПОЛОЖИТЬ, ВОЗЛАГАТЬ.

τιθέναι переводится также (см. выше): «возложить» и (ниже) «положить», «посадить». — τίθεσθαι переводится также (см. ниже): «положену быти», «положити», «положиться».

49, 18 полага́лъ єси. **49, 20** полага́лъ єси (Т. edis infamiam, С. клеветешь) собла́знъ. **72, 28** полага́ти на Гда оупова́ніе.

ПОЛАГА́Й, -АЙ (τιθείς, ponens, qui posuit, Т. disponens, qui disponit)—полагающій, возлагающій.

32, 7 полага́й въ сокровищнхъ. **103, 3** полага́й ѿблаки. **147, 3** полага́й (С. утверждать) предѣлы.

ПО́ЛЕ (τὸ πεδίον, campus, Т. ager)—поле.

64, 12 полѣ (Т. orbita, С. стези) Твоѣ. **77, 12** на по́ли Танеѡсѣ. **77, 43** на по́ли Танеѡсѣ. **95, 12** возра́дуются полѣ. **103, 8** низхóдѡтъ полѣ (Т. per convalles, С. въ долины). **131, 6** въ полѣхъ дѣбравы.

ПОЛЕТѢТИ (πέτεσθαι, volare)—полетѣть, улетѣть.

πέτεσθαι переводится также (см. выше): «летѣти».

54, 7 ѿ полещѣ.

ПОЛЗОКЪ (δλισθηρός, lubricus)—скользкій.

Въ текстѣ стоитъ существ. ф. τὸ δλισθημα—паденіе.

34, 6 да вѣдетъ пѣть ѿ тма ѿ ползокъ.

ПОЛИЗА́ТИ (λείχειν, lingere)—лизать, полизать.

71, 9 персть полиждѣтъ.

ПО́ЛКЪ (ἡ παρεμβολή, castra)—полкъ.

παρεμβολή переводится также (см. ниже): «станъ».

26, 3 ѡполчѣтся на ма́ полкъ.

ПО́ЛНУ + быти (γέμειν, plenum esse)—быть полну.

9, 28 пѡлна + сѣтъ.

ПОЛОЖѢНУ + быти (τίθεσθαι, poni, Т. disponi)—быть положену.

τίθεσθαι переводится также (см. выше): «полагати» и (ниже) «положити», «положиться».

48, 15 положѣни + сѣтъ.

ПОЛОЖИ́ТИ (τιθέναι, τίθεσθαι, ponere; διατίθεσθαι, disponere)—ПОЛОЖИТЬ, ВОЗЛОЖИТЬ, ПОСТАВИТЬ.

διατίθεσθαι переводится также (см. выше): «завѣщати». — τίθέναι переводится также (см. выше): «возложить», «полагати» и (ниже) «посадить». — τίθεσθαι переводится также (см. выше): «полагати», «положену быти» и (ниже) «положиться».

12, 3 положѣ (Т. repositurus sum, С. мнѣ слагать) совѣты въ дѣшнѣ моѣй. **17, 12** положи тмѣ закрóвъ Своѣй. **17, 33** положи (Т. reddit, С. устроитъ) непороченъ пѣть моѣй. **17, 35** положи́лъ єси. **18, 5** въ со́лнцы положи́. **20, 4** положи́лъ єси. **20, 10** положи́ши ѿхъ. **20, 13** положи́ши ѿ. **38, 2** положи́хъ оустѡмъ моѣмъ храни́ло (Т. servo os meum capistrum, С. буду обуздывать уста мои). **38, 6** положи́лъ єси. **43, 14** положи́лъ + єси (Т. exprosuisti, С. отдалъ). **43, 15** положи́лъ єси. **45, 9** положи́ (С. произвелъ) чѣдеса́. **47, 14** положите (Т. apponite, С. обратите) сердца́ ва́ша. **51, 9** не положи́ Бга́ помощника себѣ. **55, 9** положи́лъ єси слѣзы моѣ. **65, 11** положи́лъ єси скѡрби. **68, 12** положи́хъ ѡдѣвѣніе моѣ вретѣце. **72, 9** по-

ложиша (Т. orropunt, С. поднимаютъ) на невесѣ оустѣ своѣ. 72, 18 положилъ єси ѿмъ слаѣмъ. 73, 4 положиша знаменіа своѣ. 77, 5 законъ положи. 77, 7 да положатъ на Бѣга оупованіе. 77, 43 положи во Егѣптѣ. 78, 2 положиша Іерлѣимъ ѿкъ оубоцное храніище: положиша (Т. dederunt, С. отдали) трѣпѣ раѣвъ Твоихъ. 79, 7 положилъ єси насъ въ прерѣканіе. 80, 6 свидѣніе во Іѡсифѣ положи. 82, 12 положи (Т. redige, С. поступи) князи ѿхъ. 82, 14 положи ѿ. 83, 4 положитъ птенцы своѣ. 83, 6 восхожденіа въ сѣрдыцѣ своѣмъ положи (діедего). 83, 7 еже положи. 84, 14 положитъ въ пѣть стѣпы своѣ. 87, 7 положиша мѣ. 87, 9 положиша мѣ мѣрзость севѣ. 88, 20 положихъ поможь на сильнаго. 88, 26 положъ на моріи рѣкѣ єгѣ. 88, 28 пѣрвенца положъ єгѣ. 88, 30 положъ (С. продолжу) въ вѣкъ вѣка сѣмѣ єгѣ. 88, 41 положилъ єси (Т. exposuisti, С. превратплъ). 89, 8 положилъ єси. 90, 9 кышнаго положилъ єси (Т. statueris, С. избралъ) прибѣжище твоѣ. 103, 9 предѣлъ положилъ єси. 103, 20 положилъ (Т. disponis, С. простирашь) єси тмѣ. 104, 27 положи въ нѣхъ. 104, 32 положи (А. «даде», Т. reddiderat, С. послалъ) дождѣ ѿхъ грады (градъ вмѣсто дождя). 106, 33 положилъ єсть (Т. redigit, С. превращаетъ) рѣки въ пѣстыню. 106, 35 положилъ єсть (Т. redigit, С. превращаетъ) пѣстыню во єзѣра вѣднѣа. 106, 41 положи (С. умножаетъ) ѿкъ оубы оубѣствіа.

108, 5 ѿ положиша (Т. geronentes, С. воздаютъ) на мѣ слаѣмъ за блѣгѣмъ. 109, 1 положъ врагѣ. 118, 110 положиша грѣшницы сѣтъ мнѣ. 138, 5 положилъ єси. 139, 6 совлазны положиша. 140, 3 положи, Гдѣ, храненіе оустѣмъ моимъ. 148, 6 повелѣніе положи (Т. dedit, С. далъ).

ПОЛОЖИТИСѦ (τίθεσθαι, proferre, Т. locare)—положиться, поставиться.

τίθεσθαι переводится также (см. выше): «полагати», «положену быти», «положити».

11, 6 положѣсѣ (С. поставлю) во снѣе.

ПОЛОЖЪ (θέμενος, qui posuit, Т. qui restituit)—положившій.

65, 9 положшагѣ (С. сохранилъ) дѣшѣ мою въ живѣтъ.

ПОЛУДЕНЕНЪ, -ННИЙ (μεσημβρινός, meridianus)—полуденный.

90, 6 ѿ вѣса полуденнагѣ (Т. in meridie, С. въ полдень).

ПОЛУДЕНЬ (ἡ μεσημβρία, meridies)—полдень.

36, 6 ѿкъ полудне. 54, 18 ѿ полудне.

ПОЛУНОЩЪ (τὸ μεσονύκτιον, media nox)—полночь.

118, 62 полнощѣ востахъ.

ПОЛЬЗА (ἡ ὠφέλεια, utilitas)—польза.

29, 10 кѣмъ польза.

ПОЛЬСКЪ, -ІЙ (τοῦ πεδίου, campis, Т. agrestis)—полевой.

8, 8 єще же ѿ скоты польскіа. 103, 16 насытитсѣ дрѣва польскіа.

ПОМАЗАНІЕ (τὸ χρῆσθαι, ἡ χρίσις)—помазаніе.

26 (въ надп.) прѣжде помазаніа (τοῦ χρῆσθαι, В. priusquam

liniretur). 151, 4 помаза ма̀ ἐλέεμз помазаніа.

ПОМАЗАНЪ, -ЫЙ (χριστός, christus, T. unctus)—помазанный: помазанникъ.

88, 39 негодова́лъ ἐсὶ помазаннаго Твоегò. 104, 15 не прикаса́йтесь помазаннымъ Моимъ. 131, 10 не ѿврати́ лице помазаннаго Твоегò. 131, 17 оугото́вахъ свѣтилникъ помазанномъ Моемъ.

ПОМАЗАТИ (χρῆν, ungere)—помазать.

44, 8 помаза Тѣ, Бжѣ. 88, 21 помазахъ ἐγò. 151, 4 и помаза ма̀ (В., Т. и А. нѣтъ).

ПОМИЗЯ́Д, -ДІЙ (διανεύων, qui annuit, T. qui nictat)—мигающий, подмигивающий.

34, 19 помизя́ющіи очіа.

ПОМИЛОВАТИ (ἐλεεῖν, miseregi, T. gratiam facere)—помиловать.

ἐλεεῖν переводится также (см. выше): «миловать».

6, 3 помилуй ма̀, Гдн. 9, 14 помилуй ма̀, Гдн. 24, 16 помилуй ма̀. 25, 11 помилуй ма̀. 26, 7 помилуй ма̀. 29, 11 помилова ма̀. 30, 10 помилуй ма̀, Гдн. 40, 5 Гдн, помилуй ма̀. 40, 11 помилуй ма̀. 50, 3 помилуй ма̀, Бжѣ. 55, 2 помилуй ма̀, Бжѣ. 56, 2 помилуй ма̀, Бжѣ, помилуй ма̀. 66, 2 и помилуй ны. 85, 3 помилуй ма̀. 85, 16 и помилуй ма̀. 118, 29 закономъ Твоимъ помилуй ма̀. 118, 58 помилуй ма̀ по словесі Твоемъ. 118, 132 и помилуй ма̀. 122, 3 помилуй насъ, Гдн, помилуй насъ.

ПОМИНА́ТИ (μνημονεύειν, memorem esse, T. recordari)—помянуть, вспоминать.

62, 7 помина́хъ Тѣ.

ПОМИНА́Д, -ДІЙ (μνημονεύων, qui memor est)—поминающий, вспоминающий.

6, 6 помина́й (T. recordatio, C. памятованія) Тевѣ.

ПОМНИТИ (μνησχεσθαι, memorem esse)—помнить.

8, 5 помниши ἐγò.

ПОМНО́ГЪ (ἐπὶ πολὺ, multum, T. satis)—весьма много.

122, 3 помно́гъ (C. довольно) испóлнихомса оу́ничженіа.

ПОМНѢ́Д, -ДІЙ (μемνημένος, memot)—помнящий.

102, 18 помнѣ́щихъ за́повѣди ѿгò.

ПОМОГÁТИ (βοηθεῖν, adjuvare)—помогать.

См. ниже: «помощь».

53, 6 Бгъ помогáетъ (C. помощникъ) ми. 93, 18 помогáше (T. sustentat, C. поддерживала) ми.

ПОМОГÁД, -ДІЙ (βοηθῶν, qui adjuvat)—помогающий.

21, 12 нѣсть помогáй ми. 106, 12 и не бѣ помогáй.

ПОМОЛТИСА́ (προσεύχεσθαι, orare, adorare, T. orationem habere, orare; δεηθῆναι, deprecari; λιτανεύειν, deprecari, T. precari; εὐχεσθαι, votare)—помолиться, молиться, умолять.

εὐχεσθαι переводится также (см. выше): «обѣщаться». — προσεύχεσθαι переводится также (см. выше): «молиться».

5, 3 къ Тевѣ помолю́са (π., C. молюсь), Гдн. 29, 9 къ Бгъ моему помолю́са. 31, 6 помóлитса (π.) къ Тевѣ. 44, 13 лицю́ Твоему помóлтса (λ., C. будутъ умолять). 71, 15 помóлтса (π.) ѿ нѣмъ. 75, 12 помолитеса́ (εὐξασθε, В. и Т. vovete, C. дѣ-

дайте обѣты). 118, 58 помолнхса лицѹ Твоемѹ. 141, 2 ко Гдѹ помолнхса.

ПОМОЩИ (βοηθεῖν, adjuvare, Т. adjuvare, auxiliari)—помощь.

См. выше: «помогати».

27, 7 поможетъ мнѣ (В. adjutus sum, Т. adjuvor, С. Онъ помогъ). 36, 40 поможетъ ѿмъ. 39, 14 помощі (Т. ad auxilium, С. на помощь) ми. 40, 4 Гдѣ да поможетъ (В. opem ferat, Т. sustentet, С. укрѣпить). 43, 27 помози (Т. surge ad auxilium, С. востань на помощь) намъ. 45, 6 поможетъ ѿмѹ Бгѣ. 69, 2 помощі (Т. ad auxilium, С. на помощь) ми потщиса. 69, 6 Бже, помози (Т. festina, С. поспѣши) ми. 78, 9 помози намъ, Бже. 85, 17 Ты, Гди, помогла ми. 93, 17 аще не Гдѣ помогла бы (Т. pleno auxilio fuisset, С. былъ Помощникомъ) ми. 106, 41 поможетъ оубогѹ. 108, 26 помози ми. 118, 86 помози ми. 118, 117 помози (Т. suffulci, С. поддержи) ми. 118, 175 помогутъ мнѣ.

ПОМОЩНИКЪ (ὁ βοηθός, adjutor)—помощникъ.

9, 10 помощникъ (Т. edita arx, С. прибѣжищемъ) во влго-временіихъ. 9, 35 вѣди помощникъ. 17, 3 помощникъ (Т. rupes, С. скала) мой. 18, 15 помощниче (Т. rupes, С. твердыня) мой. 26, 9 помощникъ (Т. auxilium, С. помощникомъ) мой вѣди. 27, 7 помощникъ (Т. robur, С. крѣпость) мой. 29, 11 помощникъ мой. 32, 20 іакѡ помощникъ (Т. auxilium, С. помощь). 39, 18 помощникъ (Т. auxilium,

С. помощь) мой. 45, 2 помощникъ (Т. auxilium, С. помощникъ) въ скорбехъ. 51, 9 помощника (Т. robur, С. крѣпость) севѣ. 58, 18 помощникъ (Т. robur, С. сила) мой ѣси. 61, 9 помощникъ (С. прибѣжище) нашъ. 62, 8 помощникъ (Т. summo auxilio, С. помощь) мой. 69, 6 помощникъ (Т. aux., С. помощь) мой. 70, 7 помощникъ (С. надежда) мой крѣпокъ. 71, 12 не вѣ помощника. 77, 35 помощникъ (Т. rupes, С. прибѣжище) ѿмъ. 80, 2 помощникъ (Т. robur, С. твердыня) нашемѹ. 113, 17 помощникъ (Т. aux., С. помощь). 113, 18 помощникъ (Т. aux., С. помощь). 113, 19 помощникъ (Т. aux., С. помощь). 117, 6 Гдѣ мнѣ помощникъ (Т. adest mihi, С. за меня). 117, 7 Гдѣ мнѣ помощникъ. 118, 114 помощникъ (Т. latebra, С. покровъ) мой. 145, 5 помощникъ (Т. auxilio est, С. помощникъ) ѣгѡ.

ПОМОЩЬ (ἡ βοήθεια, adiutorium, auxilium)—помощь.

7, 11 помощь (Т. clupeus, С. щитъ) мой ѿ Бга. 19, 3 послетъ ти помощь. 21, 20 не оудали помощь Твою. 34, 2 востани въ помощь. 37, 23 вонми въ помощь. 48, 15 помощь (Т. fortis, С. сила) ѿхъ ѡветшаетъ. 59, 13 даждь намъ помощь. 61, 8 Бгѣ помощи моеѹ. 69, 2 въ помощь мою вонми (С. поспѣши избавить). 70, 12 въ помощь мою вонми. 87, 5 безъ помощи (ἀβοήθητος, Т. quem deficit virtus, С. безъ силы). 88, 20 положихъ помощь на сильнаго. 88, 44 ѡвратилъ ѣси помощь (Т. acumen,

С. остріе) мечѣ ἐγὼ. 90, 1 живый въ помѣщи (Т. in latibulo, С. подѣ кровомѣ) ἕβηναγω. 93, 2 Бгъ мой въ помѣщъ (Т. pro rupe, С. твердыня). 107, 13 даждь намъ помѣщъ. 120, 1 приидетъ помѣщъ. 120, 2 помѣщъ мой ѿ Гда. 123, 8 помѣщъ наша во йма Гда.

ПОМРАЧАТИСЯ (σχοτιζεσθαι, obscurari, Т. obtenebrari)—помрачаться.

См. ниже: «помрачитися».

68, 24 да помрачатся Очи йхъ.

ПОМРАЧЕНЪ (ἐσχοτωμένος или ἐσχοτισμένος, qui obscuratus est, Т. obscurissimus)—помраченный: мрачный.

По толкованію Зигавеномъ нижеприводимаго стиха: омраченные страстями Іудеи наполнились домами, т. е. множествомъ, беззаконія.

73, 20 гакъ исполнишася помраченіи (разночт. ἐσχοτισμένοι) землѣ домѣвъ беззаконій.

ПОМРАЧИТИ (σχοτιζειν, obscurare, Т. obtenebrare)—помрачить: сдѣлать мрачнымъ.

104, 28 и помрачи (С. сдѣлалъ мракъ).

ПОМРАЧИТИСЯ (σχοτιζεσθαι, obscurari, Т. obtenebrari)—помрачиться.

См. выше: «помрачатися».

138, 12 тма не помрачится (С. не затмитъ) ѿ Тебѣ.

ПОМЫСЛИТИ (διαλογιζεσθαι, cogitare, meditari, Т. cogitare, reputare; διανοεῖσθαι, cogitare; λογιζεσθαι, cogitare)—помыслить, замыслить, замышлять, мыслить, размышлять.

διαλογιζεσθαι переводится также (см. ниже): «помышляти».—λογιζεσθαι переводится также (см. выше): «вмѣнить», «вмѣнять», «непщевати» и (ниже) «помышляти», «умыслити».

20, 12 помыслиша (Т. commēnti sunt, С. составили) совѣты. 35, 5 беззаконіе помысли. 72, 8 помыслиша (διενοήθησαν). 76, 6 помыслихъ анѣ первымъ. 118, 59 помыслихъ пѣти Твоѣ. 139, 2 помыслиша (ἐλογ.) неправдѣ. 139, 4 помыслиша (ἐλογ.) запѣти стѣпы мой. 139, 9 помыслиша на ма.

ПОМЫШЛЕНІЕ (ὁ λογισμός, cogitatio; ὁ διαλογισμός, cogitatio; τὸ ἐνθύμιον, τὸ ἐνθύμημα, cogitatio)—помышленіе, мысль.

λογισμός переводится также (см. выше): «мысль».

32, 11 помышленіи (λ.) срца. 39, 6 помышленіемъ Твоимъ. 55, 6 помышленіи йхъ. 75, 11 помышленіе (ἐνθύμιον, Т. æstus, С. гнѣвъ) человѣческое — — ѡстанокъ помышленіи (ἐνθυμίου, Т. æstuum, С. гнѣва). 91, 6 помышленіи Твоѣ. 93, 11 Гдѣ вѣсть помышленіи (С. мысли) человѣческа. 118, 118 неправедно помышленіе (τὸ ἐνθύμημα, Т. dolus, С. ухищренія) йхъ. 138, 2 разумѣлъ еси помышленіи мой. 138, 20 ревниви естѣ въ помышленіихъ. 145, 4 помышленіи ἐγὼ.

ПОМЫШЛЯТИ (διαλογιζεσθαι, cogitare, Т. comminisci, excogitare; λογιζεσθαι, cogitare)—помышлять, замышлять, составлять, вымышлять.

διαλογιζεσθαι переводится также (см. выше): «помыслити».—λογιζεσθαι переводится также (см. выше): «вмѣнить», «вмѣнять», «непщевати», «помыслити» и (ниже) «умыслити».

9, 23 гаже помышляютъ (С. вымышляютъ). 34, 20 на гнѣвъ лѣсти помышляхъ (С. составляютъ). 40, 8 на ма помышляхъ (ἐλογ., С. замышляютъ).

ПОМАНУВЪ, -НИ (*μνησθεῖς*, qui memor fuit, T. recordatus) — помянувший, вспомнивший.

113, 20 поманувъ (С. помнѣть) ны.

ПОМАНУТИ (*μνᾶσθαι, μνησθήναι*, recordari, meminisse, reminisci, in mente habere, T. recordari, memorare, commemorare, meminisse) — помянуть, помнѣть, вспомнѣть.

9, 13 взыскаѣи кровѣи ѿхъ поманѣ. 15, 4 ни поманѣ (T. sum assumpturus) же ѿменъ ѿхъ оустнама мойма. 19, 4 поманѣтъ (T. odoretur) всѣкѣ жертвѣ. 24, 6 поманѣи щедроты Твоѣ. 24, 7 невѣдѣнѣи моєгѣ не поманѣи: по мѣти Твоѣи поманѣи ма. 41, 5 сѣи поманѣхъ. 41, 7 поманѣхъ Тѣ. 44, 18 поманѣ (T. memorabo, С. сдѣлаю памятнымъ) ѿма Твоѣ. 70, 16 поманѣ прѣвадѣ. 73, 2 поманѣи сонмъ Твоѣи. 73, 18 поманѣи сѣи. 73, 22 поманѣи поношеніе Твоѣ. 76, 4 поманѣхъ Бѣга. 76, 6 лѣта вѣчнама поманѣхъ (V. in mente habui, T. и С. нѣтъ). 76, 12 поманѣхъ дѣла Гдѣи: гѣкв поманѣ ѿ начала чѣдеса Твоѣ. 77, 35 ѿ поманѣша. 77, 39 ѿ поманѣ. 77, 42 ѿ не поманѣша (T. immemores). 78, 8 не поманѣи нашіхъ везаконіи. 86, 4 поманѣ Раавѣ. 87, 6 не поманѣлѣ еси. 88, 48 поманѣи. 88, 51 поманѣи, Гдѣи. 97, 3 поманѣ мѣть Своѣю Іаквѣ. 102, 14 поманѣ, гѣкв персть есмы. 104, 5 поманѣи чѣдеса Бгѣ. 104, 8 поманѣ въ вѣкѣ завѣтъ Своѣи. 104, 42 поманѣ слово стѣе Своѣ. 105, 4 поманѣи насъ, Гдѣи. 105, 7 ни поманѣша. 105, 45 поманѣ завѣтъ Своѣи. 108, 16 не поманѣ. 110,

5 поманѣтъ въ вѣкѣ. 118, 49 поманѣи словеса Твоѣ. 118, 52 поманѣхъ сѣдѣи Твоѣ. 118, 55 поманѣхъ въ ношѣи. 131, 1 поманѣи, Гдѣи. 135, 23 поманѣ ны Гдѣ. 136, 1 внегда поманѣти. 136, 6 ѿще не поманѣ тебѣ. 136, 7 поманѣи, Гдѣи. 142, 5 поманѣхъ дни дрѣвнѣи.

ПОМАНУТИСА (*μμνήσθεσθαι*, reminisci, memorari, T. recordari, memorari) — помянуться, вспомнѣться.

21, 28 поманѣтса (С. вспомнѣть). 82, 5 ѿ не поманѣтса (С. вспомнилось).

ПОНЕЖЕ (*ἐπεὶ*, quoniam, quia) — потому что.

ἐπεὶ переводится также (см. выше) «зана».

77, 20 понеже поразѣи. 118, 136 понеже не сохранихъ.

ПОНОСИТИ (*ὀνειδίζειν*, exprobrare, maledicere, impropere, T. probrare, afficere, afficere) — поносить.

ὀνειδίζειν переводится также (см. ниже): «поношати».

34, 7 все поносиша (T. fodiunt foveam, С. выкопали ee). 54, 13 врагъ поносила ми. 73, 10 поносила врагъ. 73, 18 врагъ поноси Гдѣви. 78, 12 поносиша Тѣ, Гдѣи. 88, 52 поносиша врази Твоѣи, Гдѣи, ѿмже поносиша (С. безславятъ) ѿзмѣненію христа Твоєгѣ.

ПОНОСЪ (*τὸ ὀνειδος*, opprobrium) — поношеніе.

См. ниже: «поношеніе».

118, 22 ѿми ѿ менѣ поносъ (разночт. поношеніе).

ПОНОСА, -АИ (*ὀνειδίζων*, exprobrans, T. probrare afficiens) — поносящій, злословящій.

ὀνειδίζων переводится также (см. ниже): «поношя».

68, 10 поношеніа поносѣщихъ (С. злословящихъ).

ПОНОШАТИ (ὀνειδίζειν, exprobrare, Т. probrō afficere) — поносить, ругать.

ὀνειδίζειν переводится также (см. выше): «поносить».

41, 11 поношѣхъ (С. ругаются) мн. 101, 9 поношѣхъ мн.

ПОНОШАА, -АИ (ὀνειδίζων, exprobrans, Т. probrō afficiens) — поносящий: поноситель.

ὀνειδίζων переводится также (см. выше): «поносѣ».

43, 17 ѿ глагола поношающаго. 118, 42 ѿвѣщаю поношающимъ мн.

ПОНОШЕНІЕ (ὁ ὀνειδισμός, τὸ ὀνειδος, opprobrium, improregium, Т. opprobrium, probrum) — поношение.

См. выше: «поносѣ».

14, 3 поношеніа (ὀνειδισμ.) не пріѣтъ. 21, 7 поношеніе челоуѣкѣвъ. 30, 12 выхъ поношеніе. 38, 9 поношеніе (С. на поруганіе) безъмноу. 43, 14 поношеніе сосѣдѣмъ нашимъ. 56, 4 даде въ поношеніе. 68, 8 претерпѣхъ поношеніе (ὀνειдισμ.). 68, 10 поношеніа (С. злословія) поносѣщихъ. 68, 11 высть въ поношеніе мнѣ. 68, 20 поношеніе моѣ. 68, 21 поношеніе чѣмше дѣла моѣ. 73, 22 помани поношеніе Твоѣ. 77, 66 поношеніе (С. сраму) вѣчно даде ѣмъ. 78, 4 выхомъ поношеніе (С. посмѣшищемъ). 78, 12 поношеніе ѣхъ. 88, 42 высть поношеніе (С. посмѣшищемъ). 88, 51 помани, Гди, поношеніе (С. поруганіе) рауъ Твоихъ. 108, 25 выхъ поношеніе (С. посмѣшищемъ) ѣмъ. 118, 22 ѿ мнѣ ѿ мене поношеніе (разсчит. къ: поносѣ). 118, 39 ѿ-

мнѣ поношеніе моѣ. 122, 4 напоуниса дѣла наша поношеніа. 151, 7 ѿвѣщаю поношеніе (В., Т. и А. нѣтъ).

ПОПАЛИТИ (φλογίζειν, inflammare; καταφλέγειν, comburere, Т. incendere) — попалить, спалить, сжечь.

96, 3 ѣ попалитъ ѿкрестъ. 105, 18 попалѣ (х.) грѣшники.

ПОПАЛАА, -АИ (διαφλέγων, qui comburit, Т. qui exurit; καταφλέγων, comburens, Т. maxime flammans) — попяляющий, сжигающий.

82, 15 Огнь попалѣа (ὁ διαφλέξει, С. сжигаетъ). 104, 32 Огнь попалѣюу (С. палящий).

ПОПЕР... см. **ПОПРАТИ**.

ПОПЕШИСА (μεριμνᾶν, cogitare, Т. sollicitum esse; φροντίζειν, sollicitum esse, Т. cogitare) — попещись, позаботиться.

37, 19 попекѣса (С. сокрушаюу) ѿ грѣсѣ моѣмъ. 39, 18 Гдѣ попечѣса (φ., С. печется) ѿ мнѣ.

ПОПИРАА, -АИ (καταπατῶν, conculcans) — попярающий: топчущий.

56, 4 даде въ поношеніе попярающаго (Т. qui persequitur vehementissime, С. ищущаго поглоути) мнѣ.

ПОПОЛЗНОВЕНІЕ (τὸ ὀλισθημα, lapsus) — претыканіе, преткновение.

55, 14 нозѣ моѣ ѿ поползновеніа. 114, 7 нозѣ моѣ ѿ поползновеніа.

ПОПРАТИ (καταπατεῖν, conculcare) — попратъ, попяратъ, топтать.

7, 6 поперѣтъ (С. втопчетъ)

въ зѣмлю живѣтъ мой. 55, 2
попрá мѧ (А. «поглотити мя хо-
щеть», Т. *anhelus persequitur*, С.
хочеть поглотить) челоуѣкъ. 55,
3 попрáша мѧ (А. «поглотити
мя хошуть», Т. *anhelant*, С.
ишуть поглотить) врази мой.
90, 13 попереши львѧ и смѧ.
138, 11 ѣдѧ тмѧ (Т. *tenebræ*)
поперѣтъ (Т. *obvolvent*, С. сокро-
еть) мѧ.

ПОРАБОТАТИ (*δουλεύειν*, *ser-
uire*, Т. *servire, colere*)—работать,
служить.

δουλεύειν переводится также (см. ни-
же): «работати».

21, 31 сѣмѧ моѣ поработаетъ
ѣмѧ. 71, 11 поравѣтаютъ ѣмѧ.
80, 7 поравѣтастѣ (Т. *abierunt*,
С. освободились). 105, 36 по-
работаша истрѣканнымъ.

ПОРАДОВАТИСѧ (*ἐπιχαίρειν*,
supergaudere, Т. *lætari*)—возра-
доваться.

ἐπιχαίρειν переводится также (см. вы-
ше): «возрадоватися».

37, 17 порадѣютъ ми сѧ (С.
восторжествуютъ) врази мой.

ПОРАЗИВѢ, -ИИ (*πατάξας, qui
percussit*)—поразившій.

135, 10 поразившемъ ѣгѣпта.
135, 17 поразившемъ царѧ.

ПОРАЗИТИ (*πατάσσειν, percu-
tere*)—поразить, ударить.

3, 8 поразилъ ѣси. 59, 2 по-
разилъ ѣдѣма. 68, 27 поразилъ
ѣси. 77, 20 поразилъ (С. ударилъ)
камень. 77, 51 поразилъ всѧко
первородное. 77, 66 поразилъ врагѧ.
104, 33 поразилъ (С. побилъ) ви-
ноградъ. 104, 36 поразилъ всѧкаго
первенца. 134, 8 поразилъ первенцы
ѣгѣпетскѧ. 134, 10 поразилъ язъ-
ки.

ПОРОПТАТИ (*γογγύζειν, mug-
itare*)—пороптать, роптать.

58, 16 и поропшѣтъ. 105,
25 и пороптáша.

ПОРУГАНІЕ (*τὸ ἐμπαιγμα
(ὁ ἐμπαιγμός), illusio; ὁ χλευασμός,*
derisus, illusio, Т. *ludificatio*)—
поруганіе: насмѣшка, осмѣяніе.

37, 8 лѣдѣи моѧ наполиниша-
сѧ поруганіи (ѣмпайгмáτων, разночт.
ѣмпайгμῶν, Т. *vilitate*, С. воспа-
леніями). 43, 14 и поруганіе.
78, 4 поруганіе (С. посрамле-
ніемъ) сѣшымъ ѡкрестъ насъ.

ПОРУГАТИСѧ (*ἐχμοχτηρίζειν,
subsannare, deridere*)—поругать-
ся, насмѣхаться.

ἐχμοχτηρίζειν переводится также (см.
выше): «подразнить».

2, 4 Гдѣ поругáетсѧ и мѧ. 21,
8 поругáша ми сѧ (С. ругаютъ
надо мною).

ПОСАДИТИ (*καθίζειν, collocare,
T. considerare, residere*)—посадить.

καθίζειν переводится также (см. ни-
же): «сѣсти».

112, 8 посади ти ѣгѣ сѧ кнѣзи.
142, 3 посадилъ мѧ ѣсть (Т. *fa-
cit, ut resideam*, С. принудилъ
жить) въ тѣмныхъ.

ПОСАЖДАТИ (*συχκαθῆσαι,
sedere, T. considerare; τιθέναι, po-
nere*)—сажать, посадить.

τιθέναι переводится также (см. выше):
«вовложить», «полагати», «положити».

100, 6 посаждати мѧ. 131, 11
посаждѣ (θήσομαι) на престѣлѣ.

ПОСКРЕЖЕТАТИ (*βρούχειν,
frendere, stridere, fremere, T. fren-
dere*)—скрежетать.

34, 16 поскрежетáша на мѧ
зѣвы свои. 36, 12 поскрежѣ-
щтъ нѧнь. 111, 10 зѣвы свои
поскрежѣщтъ.

ПОСЛАНІЕ (ἡ ἀποστολή, immis-sio, T. mittendum)—посольство.

77, 49 посланіе аггелы лютыми.

ПОСЛАТИ (ἐξαποστέλλειν, mittere, emittere, T. mittere, immittere, emittere; ἀποστέλλειν, mittere, emittere)—послать.

ἐξαποστέλλειν переводится также (см. выше): «визнослати», «отпустити».

19, 3 послетъ тѣ помоць. 42, 3 послѣ свѣтъ Твоѣ. 56, 4 послѣ съ нѣсѣ— послѣ Бгъ мѣть Свою. 58, 1 послѣ (ап.) Саѣлъ. 77, 25 послѣ (ап.) ѡмъ. 77, 45 послѣ на нѣ. 77, 49 послѣ на нѣ. 103, 30 послѣши дѣ Твоего. 104, 17 послѣ предъ ними. 104, 20 послѣ (ап.) царь. 104, 26 послѣ Μωῡσεία. 104, 28 послѣ тмѣ. 105, 15 послѣ сытость. 106, 20 послѣ (ап.) слово. 109, 2 жѣзлъ силы послетъ. 110, 9 избавленіе послѣ (ап.). 134, 9 послѣ знаменіа. 143, 6 послѣ стрѣлы. 143, 7 послѣ рѣкѣ Твоею. 147, 7 послетъ (ап.) слово. 151, 4 послѣ (В., А. и Т. нѣтъ) Ангѣла.

ПОСЛУШАТИ (ὀπακούειν, obedire, повиноваться; ἀκούειν, audire, T. auscultare; εἰσακούειν, exaudire; ἐπακούειν, exaudire)—послушать, слушать, внимать.

ἀκούειν переводится также (см. ниже): «слышати», «услышати». — εἰσακούειν и ἐπακούειν переводится также (см. ниже): «услышати».

17, 45 послѣшаша (ἐπήκουσεν, разночт. ἐπήκουσας, С. повинуются) мѣ. 33, 12 послѣшайте мене. 80, 9 послѣшаеши Мене. 80, 12 не послѣшаша людіе. 80, 14 послѣшали Мене. 98, 6 послѣшаше (εἰσήκ., С. внималъ) ѡмъ. 98, 8 послѣшалъ ѣси (ἐπήκ., С. внималъ) ѡмъ.

ПОСЛѢДНІЙ (ἔσχατος, novissimus, extremus)—послѣдній: конечный, крайній.

72, 17 въ послѣднихъ (С. конца) ѡмъ. 134, 7 ѡ послѣднихъ (С. края) землі. 138, 5 всѣ послѣднихъ (С. сзади) и дрѣвнихъ. 138, 9 вселюса въ послѣднихъ (С. край) мѣрѣ.

ПОСМѢЯТИСЯ (ἐγγελαῖν, irridere, T. ridere; καταγελαῖν, irridere, T. exsultare; ἐκγελαῖν, irridere, deridere, T. ridere)—посмѣяться.

2, 4 посмѣетса (ἐγγελαῖν) ѡмъ. 24, 1 ниже да посмѣютъ ми си (х., С. восторжествуютъ) врази мои. 36, 13 Гдѣ же посмѣетса ѣмѣ. 58, 9 посмѣешиса ѡмъ.

ПОСПАТИ (κοιμάσθαι, dormire, T. jacere, лежать)—спать.

κοιμάσθαι переводится также (см. ниже): «уснути».

56, 5 поспѣхъ (С. лежу) смѣщенъ. 67, 14 аще поспитѣ (С. расположившись) посреде предѣлъ.

ПОСПѢШИТИ (κατευοδοῦν, progredi iter facere; εὐοδοῦν, bene progredi, T. progredi)—поспѣшить: споспѣшествовать.

67, 20 поспѣшитъ намъ Бгъ. 117, 25 поспѣши (С. споспѣшествуй) же.

ПОСРАМИТИ (καταισχύνειν, confundere, T. pudefacere, ignominia afficere, erubescere)—посрамить, постыдить.

13, 6 совѣтъ ницагѣ посрамистѣ (С. посмѣялись). 43, 8 посрамилъ ѣси. 43, 10 посрамилъ ѣси. 118, 31 не посрами мене. 118, 116 не посрами мене.

ПОСРАМИТИСЯ (ἐντρέπεσθαι,

reuereri, confundi, T. perfundi, erubescere) — посрамиться, постыдиться.

34, 4 посрамлѣтсѣ ѿщѣщѣи дѣшѣ моѣ. 34, 26 посрамлѣтсѣ вкѣпѣ. 39, 15 посрамлѣтсѣ вкѣпѣ. 68, 7 да посрамлѣтсѣ. 69, 3 посрамлѣтсѣ ѿщѣщѣи дѣшѣ моѣ. 70, 24 ѿ посрамлѣтсѣ. 82, 18 ѿ посрамлѣтсѣ.

ПОСРАМЛЕНЪ (κατησχυμένος, confusus) — посрамленный.

73, 21 да не возвратѣтсѣ смиреннѣи посрамленъ.

ПОСРЕБРЕНЪ (περιρρυρωμένος, deargentatus, T. tactus argento) — посеребренный: покрытый серебромъ.

67, 14 крилѣ голѣвинѣ посребренѣ.

ПОСРЕДѢ (ἐν μέσῳ, in medio; ἀνά μέσον, inter medios, inter medium; διὰ μέσον, per medium) — среди, посреди.

21, 15 посредѣ чреѣва. 21, 23 посредѣ црѣкѣ. 22, 4 посредѣ стѣни. 39, 9 посредѣ чреѣва. 45, 6 посредѣ ѣгѣ. 47, 10 посредѣ людѣи. 54, 11 посредѣ ѣгѣ. 54, 16 посредѣ ѿхѣ. 67, 14 посредѣ (а. м.) предѣлѣ. 67, 26 посредѣ дѣвѣ. 73, 4 посредѣ прѣзника. 73, 12 посредѣ землѣи. 77, 28 посредѣ (разночт. εἰς μέσον) стѣна. 81, 1 посредѣ же боги. 100, 2 посредѣ дѣмѣ. 100, 7 посредѣ дѣмѣ. 103, 10 посредѣ (а. м.) гѣрѣ. 108, 30 посредѣ многѣхѣ. 109, 2 посредѣ врагѣи. 115, 10 посредѣ тебѣ. 134, 9 посредѣ тебѣ. 135, 14 посредѣ (д. м.) ѣгѣ. 136, 2 посредѣ ѣгѣ. 137, 7 посредѣ скѣрѣи.

ПОСТАВИТИ (καθίσταίναι, con-

stituere, T. praeferere, disponere, praepone; ἰστάναι, statuere, T. statuere, praestare, stabilire) — поставить.

ἰστάναι переводится также (см. ниже): «представить».

8, 7 поставилъ + ѣсѣи (х.) ѣгѣ. 9, 21 постави (х.), Гдѣи. 17, 44 поставиши (х.) мѣ. 30, 9 поставилъ ѣсѣи на прострѣннѣ. 39, 3 постави на камѣни. 44, 17 поставиши (х.) мѣ. 104, 10 постави ю. 104, 21 постави (х.) ѣгѣ. 108, 6 постави (х.) на негѣ. 118, 38 постави (С. утверди) рабѣ. 118, 106 поставихѣ сохранити. 148, 6 постави мѣ.

ПОСТАВЛЕНУ + быти (κατασταθῆναι, constitui, T. praeficere) — быть поставлену.

2, 6 поставленъ + ѣсѣи (Т. inungens praefeci, С. Я помазалъ).

ПОСТАВЛѢИ, -дѣи (ἰστών, statuens, T. disponens) — поставляющѣи.

17, 34 на высѣкихѣ поставлѣи.

ПОСТѢЛѢ (ἡ στρωμνή, stratum, T. sponda, stratum) — постель: ложе.

6, 7 слезѣи моѣи постѣлу моѣ ѿмочѣ. 62, 7 поминѣхѣ Тѣ на постѣли моѣи. 131, 3 на Ѧдрѣ постѣли моѣи.

ПОСТИГНУТИ (καταλαμβάνειν, comprehendere, T. assequi) — постигнуть, достигнуть.

καταλαμβάνειν переводится также (см. ниже): «лти».

7, 6 да постигнетъ (С. настигнетъ). 17, 38 постигнѣ (С. настигаю) мѣ. 39, 13 постигѣша мѣ. 68, 25 да постигнетъ (С. обыметъ) ѿхѣ.

ПОСТОЯНІЕ (ἡ ὑπόστασις, substantia, T. consistendum)—постояніе: постоянство.

ὑπόστασις переводится также (см. ниже): «составъ».

68, 3 и нѣсть постоянїа (T. ubi non est consistendi locus, C. и не на чемъ стать).

ПОСТОЯТИ (ὑφίσταμαι, ὑφίστασθαι, sustinere, subsistere, T. consistere, surgere) — постоять, устоять.

64, 8 κτὸ ποστῳтъ (въ нѣк. сп. ὑποστήσεται нѣтъ; В., Т. и С. нѣтъ). **129, 3** κτὸ ποστῳтъ. **139, 11** и не постоѳтъ (С. всталъ). **147, 6** κτὸ ποστῳтъ.

ПОСТРАДАТИ (ταλαιπωρεῖν, miserem fieri, T. distortuere, искривиться)—пострадать.

37, 7 пострадѳхъ (С. я согбенъ) и слакѳхъ до конца.

ПОСТЪ (ἡ νηστεία, jejunium) — постъ.

34, 13 смирѳхъ постѳмъ дѳшѳ моѳ. **68, 11** покрѳхъ постѳмъ дѳшѳ моѳ. **108, 24** квѳна моѳ иэнемогѳста ѳ постѳ.

ПОСТЫДИТИСѢ (αἰσχύνεσθαι, erubescere, confundi, T. erubescere, pudefieri, pudore perfundi, pudore suffundi; καταισχύνεσθαι, confundi, erubescere, T. pudere, erubescere, pudefieri) — постыдиться, посрамиться.

αἰσχύνεσθαι переводится также (см. ниже): «стыдиться».

6, 11 да постыдѳшасѳ (х., С. не оставались въ стыдѳ). **24, 1** да не постыжѳсѳ (х.). **24, 2** не постыдѳсѳ (х.). **24, 3** да постыдѳсѳ беззакѳннѳшн. **24, 20** да не постыжѳсѳ (х.). **30, 2** да не по-

стыжѳсѳ (х.). **30, 18** да не постыжѳсѳ (х.) — да постыдѳсѳ (разночт. х., С. посрамятся) нечестивн. **33, 6** не постыдѳсѳ (х.). **34, 4** да постыдѳсѳ — и постыдѳсѳ (х., С. покроются безчестїемъ). **34, 26** да постыдѳсѳ. **36, 19** не постыдѳсѳ (х.). **39, 15** да постыдѳсѳ (х.) — постыдѳсѳ (х., reverentur, T. ignominia afficiantur, С. преданы посмѳянїю). **52, 6** постыдѳшасѳ (х., С. Ты постыдишь ихъ). **68, 7** да не постыдѳсѳ. **69, 3** да постыдѳсѳ — и постыдѳсѳ (х., T. ignominia afficiantur, С. преданы посмѳянїю). **70, 1** да не постыжѳсѳ (х.). **70, 13** да постыдѳсѳ. **70, 24** ѳгда постыдѳсѳ. **82, 18** да постыдѳсѳ. **85, 17** и постыдѳсѳ. **96, 7** да постыдѳсѳ. **108, 28** да постыдѳсѳ. **118, 6** не постыжѳсѳ. **118, 78** да постыдѳсѳ гѳрдн. **118, 80** да не постыжѳсѳ. **126, 5** не постыдѳсѳ (х.). **128, 5** да постыдѳсѳ.

ПОСЫЛАТИ (ἔξαποστέλλων, qui mittit; ἀποστέλλων, qui mittit, mittens)—посылающїй.

103, 10 посылаѳн источники. **147, 4** посылаѳн (ѳ.) слово.

ПОСЫПАТИ (πάσων, qui spargit, T. qui dispergit) — посынающїй: сыплющїй.

147, 5 пѳпелъ посыпаѳщагѳ.

ПОСѢТИТИ (ἐπισκέπτεσθαι, ἐπισκέψασθαι, visitare) — посѳтить.

См. ниже: «посѳщать».

16, 3 посѳтилъ ѳсн. **58, 6** посѳтити всѳ гѳзыки. **64, 10** посѳтилъ ѳсн. **79, 15** посѳти вноградъ сѳй. **88, 33** посѳщѳ жез-

ломъ. 105, 4 посѣти насъ спни-
емъ Твоимъ.

ПОСѢЩАТИ (ἐπισκέπτεσθαι, vi-
sitare)—посѣщать.

См. выше: «посѣтити».

8, 5 посѣраѣши єгѡ. 26, 4
посѣрати храмъ.

ПОТЕРПѢТИ (ὀπομένειν, susti-
nere, exspectare, T. exspectare, at-
tendere, expetere)—терпѣть: ждать,
ожидать, надѣяться, уповать.

ὀπομένειν переводится также (см. вы-
ше): «ждати» и (ниже) «стерпѣти», «тер-
пѣти», «чаяти».

24, 21 потерпѣхъ (С. надѣюсь)
Тѧ, Гдѣ. 26, 14 потерпѣ (С. на-
дѣйся) Гдѣ — — потерпѣ (С. на-
дѣйся) Гдѣ. 36, 34 потерпѣ (С.
уповай) Гдѣ. 39, 2 терпѣ по-
терпѣхъ (С. уповаль) Гдѣ. 55,
7 потерпѣша (С. чтобы уповать)
дѣшѸ мою (разночт. ждѣхѸ дѣши
моєѧ). 129, 4 потерпѣхъ (С. на-
дѣюсь) Тѧ, Гдѣ, потерпѣ (С. на-
дѣется) дѣиѧ моѧ въ слово Твоє.

ПОТЕЩИ (ῥέειν, fluere, T.
fluere, exfluere, effluere; πορεύε-
σθαι, abire)—потечь.

πορεύεσθαι переводится также (см. вы-
ше): «ити», «понтити» и (ниже) «ходить». —
ῥέειν, ρεῖν переводится также (см. ниже):
«тещи».

77, 20 потекѡша воды. 104,
41 ѿ потекѡша воды, потекѡша
(ἐπορεύθησαν). 147, 7 ѿ потекѸтъ
воды.

ПОТОКЪ (ὁ ἢ ἡ χειμάρρος, tor-
rens)—потокъ.

17, 5 потоцы веззакѡнѧ. 35,
9 потокомъ сладости Твоєѧ. 73,
15 ѿ потоки. 77, 20 ѿ потоцы
(С. ручьи) наводнишасѧ. 82, 10
въ потоцѣ Киссовѣ. 109, 7 ѿ
потока на пѸти пиетъ. 123, 4 по-
токъ прѣйде. 125, 4 потоки югомъ.

ПОТОПЪ (τοῦ καταποντισμοῦ,

præcipitationis (спѣшный, тороп-
ливый, опрометчивый), T. pern-
ciosus)—потопный: неосмотритель-
ный, гибельный.

51, 6 всѧ глаголы потѡпнымъ
(С. гибельнымъ).

ПОТОПИТИ (καταποντίζειν, præ-
cipitare, demergere, absorbere, T.
perdere, abripere)—потопить.

54, 10 потопи (С. разстрой),
Гдѣ. 68, 3 вѣрѧ потопи (С. увле-
каетъ) мѧ. 68, 16 да не потопи-
тъ (С. увлечетъ) менѣ. 123, 3
водѧ потопила бы насъ.

ПОТОПЪ (ὁ κατακλυσμός, diluvi-
um, T. diluvium, inundatio)—потопъ.

28, 10 Гдѣ потопъ (С. надъ
потопомъ) населѣетъ. 31, 6 въ
потопѣ водѧ многихъ.

ПОТРЕБИТИ (ἐξαιλεῖν, dele-
re; ἐξολοθρεύειν, disperdere, perde-
re, T. exscindere, expulsare, succi-
dere, perdere)—истребить.

ἐξαιλεῖν переводится также (см. вы-
ше): «очистити». — ἐξολοθρεύειν переводит-
ся также (см. выше): «погубити».

9, 6 ѿмѧ єгѡ потребилъ (ἐξ-
ήλειψας, С. изгладилъ) єси. 11,
4 потребитъ Гдѣ. 17, 41 потре-
билъ єси. 33, 17 потребити ѿ
земли. 43, 3 ꙗзыки потреби. 53,
7 потреби ѿхъ. 72, 27 потре-
вилъ єси. 82, 5 потребимъ ѧ.
100, 8 ѣже потребити (T. ad
rescindendum, С. искоренить). 105,
23 потребити ѿхъ. 105, 34 не
потребилъ ꙗзыки. 142, 12 потре-
биши враги моѧ. 144, 20 грѣшни-
ки потребитъ.

ПОТРЕБИТИСѧ (ἐξολοθρεύε-
σθαι, exterminari, disperire, peri-
re, interire, T. exscindi, perdi; ἐξ-
αιλεῖσθαι, deleri)—истребиться.

См. ниже: «потреблятися». — ἐξαιλεῖσθαι
переводится также (см. выше): «очи-
ститься».

36, 9 лѣкѣвнѣющѣи потревлѣтсѦ.
36, 22 кленѣщѣи же ѿгдѣ потре-
влѣтсѦ. 36, 28 сѣмѣ нечестѣвѣуѣхъ
потревлѣтсѦ. 36, 38 беззакѣвннѣицы
же потревлѣтсѦ вкѣпѣ: ѡстанцы же
нечестѣвѣуѣхъ потревлѣтсѦ. 68, 29
да потревлѣтсѦ (ѣξαλειφθ., С. из-
глядѣтсѦ) ѡ книги жнвѣуѣхъ. 82,
11 потревлѣшасѦ во Аендѣрѣ. 91,
8 да потревлѣтсѦ. 108, 13 да
потревлѣтсѦ (ѣξαλειφθ., С. изгла-
дѣтсѦ) ѡмѣ ѣгѡ 108; 15 да по-
тревлѣтсѦ ѡ землѣ пѣмѣтъ ѡхъ.

ПОТРЕВЛѢТИСѦ (ѣξολοθρευε-
σθαι, perire, Т. exscindi)—истре-
блѣтсѦ: бытѣ истреблѣему.

См. выше: «потребитсѦ».

36, 34 внѣгда потревлѣтсѦ.

ПОТРАСТИСѦ (σείσθαι, mo-
veri)—потрястѣтсѦ, трѣстѣтсѦ.

67, 9 землѣ потрѣсѣтсѦ (С.
тряслаетсѦ).

ПОТЩАТИСѦ (προσέχειν, festi-
pare; σπεύδειν, festinare)—по-
тщѣтсѦ, поспѣшитсѦ.

προσέχειν переводѣтсѦ такъ же (см. вы-
ше): «внѣти».

69, 2 помощѣи мѣ потщѣтсѦ
(πρόσχεσ, разночт σπεύζον, В. и
Т. festina, С. поспѣши).

ПОУЧАТИСѦ (μελετᾶν, medita-
ri, размышлѣть, мыслѣть, Т. medi-
tari, se oblectare, утѣшатсѦ, тѣсо-
lere, приводѣть на пѣмѣтъ)—по-
учѣтсѦ: назидѣтсѦ, размышлѣть.

См. нѣже: «поучѣтсѦ».

36, 30 поучѣтсѦ (С. изрека-
ютъ) поѣмрѣсти. 37, 13 весь дѣнь
поучѣхѣтсѦ (С. замышлѣютъ). 62,
7 на ѡутреннѣхъ поучѣхѣтсѦ (С. раз-
мышлѣю). 76, 6 ѡ поучѣхѣтсѦ. 89,
10 лѣта нѣша ѡкѡ пѣвчѣина поучѣ-
хѣтсѦ. 118, 47 поучѣхѣтсѦ (Т. me
oblectans, С. буду утѣшатсѦ) въ

зѣповѣдѣхъ Твоѣхъ. 142, 5 въ
творѣнѣхъ рѣкѣ Твоѣю поучѣхѣтсѦ
(С. разсуждѣю).

ПОУЧѢНІЕ (ἡ μελέτη, medita-
tio, Т. meditatio, oblectatio)—по-
учѣнѣ. размышлѣнѣ, помышлѣнѣ,
назидѣнѣ, утѣшенѣ.

18, 15 поучѣнѣ (С. помышлѣ-
нѣ) сѣрдѣа моѣгѡ. 38, 4 въ по-
учѣнѣи (С. въ мыслѣхъ) моѣмѣ.
48, 4 поучѣнѣ (С. размышлѣнѣ)
сѣрдѣа моѣгѡ. 118, 24 свидѣнѣиѣ
Твоѣ поучѣнѣ (Т. obl., С. утѣше-
нѣ) моѣ ѣсть. 118, 77 поучѣнѣ
(Т. obl., С. утѣшенѣ) моѣ ѣсть.
118, 92 поучѣнѣ (Т. obl., С.
утѣшенѣмѣ) моѣ. 118, 97 по-
учѣнѣ моѣ ѣсть (С. размышлѣю).
118, 99 поучѣнѣ моѣ ѣсть (С.
размышлѣю). 118, 143 зѣповѣдѣи
Твоѣ поучѣнѣ (Т. obl. С. утѣше-
нѣ) моѣ. 118, 174 закѡнъ Твоѣ
поучѣнѣ (Т. obl., С. утѣшенѣ)
моѣ ѣсть.

ПОУЧИТИСѦ (μελετᾶν, medita-
ri, Т. meditari, enunciare, se ob-
lectare, тѣспѣсѣтсѦ)—поучѣтсѦ:
размышлѣть, замышлѣть, утѣ-
шатсѦ, назидѣтсѦ, внѣкатсѦ,
углублѣтсѦ.

См. выше: «поучѣтсѦ».

1, 2 въ закѡнѣ ѣгѡ поучѣтсѦ
(С. размышлѣетъ). 2, 1 лѣдѣе по-
учѣшасѦ (С. замышлѣютъ) тѣѣт-
нымѣ. 34, 28 поучѣтсѦ (Т. enun-
ciabit, С. будѣтъ проповѣдѣватъ)
пѣвдѣ Твоѣѣ. 70, 24 поучѣтсѦ
(Т. enunciabit, С. будѣтъ возвѣ-
щѣтъ) пѣвдѣ Твоѣѣ. 76, 13 по-
учѣтсѦ (С. буду внѣкатъ) во всѣхъ
дѣлѣхъ Твоѣхъ. 118, 16 во ѡпѣвдѣ-
нѣхъ Твоѣхъ поучѣтсѦ (С. утѣ-
шѣюсѦ). 118, 70 закѡнъ Твоѣмѣ
поучѣтсѦ (С. утѣшѣюсѦ). 118,

117 *ποῦχῦσα* (Т. *respiciam*, С. *вникать* буду) во *ὑπ'αὐθιγῶν* Твои^х. 118, 148 *ποῦχίτисα* (С. *углубиться*) *словесέμῃ* Твои^м. 142, 5 *ποῦχίχσα* (С. *размышляю*) во *всῶν* дѣл^ъ Твои^х.

ПОХВАЛА (ὁ ἔπαινος, *laus*; ἡ αἰνεσις, *collaudatio, laus*, Т. *laudatio, laus*; τὸ καύχημα, *gloria*, Т. *decus*)—**похвала**, **хвала**, **слава**.

αἰνεσις переводится также (см. ниже): «хвала», «хваление».—*ἔπαινος* переводится также (см. ниже): «хвала».

21, 26 ὦ Тебѣ *поῦχала* (ἔπαινος) мо^я. 32, 1 *πρᾶξιμῃ* *ποῦχала*. 70, 14 на *всᾶκῶ* *поῦχала*. 88, 18 *поῦχала* (х., С. *украшение*) *сῖлы* *ἡ* Ты *ἔси*.

ПОХВАЛИТИ (ἐπαινεῖν, *laudare*, Т. *laudare, laudationibus (laudibus) commendare*; *αἰνεῖν, laudare*)—**хвалить**, **восхвалять**, **прославлять**.

αἰνεῖν переводится также (см. выше): «восхвалити» и (ниже) «хвалити».—*ἐπαινεῖν* переводится также (см. выше): «восхвалити».

55, 5 ὦ Бзѣ *поῦχала* *словеса* мо^я. 55, 11 ὦ Бзѣ *поῦχала* (*αἰν.*) глагол^ъ: ὦ Гдѣ *поῦχала* (*αἰν.*) сл^ово. 62, 4 *οὔστнѣ* мо^я *поῦχалитѣ* Т^а. 116, 1 *поῦχалите* Ἐг^о, *всѣ* люд^и. 147, 1 *поῦχали*, *Ἰερ^лίμ^е*, Гд^а.

ПОХВАЛИТСА (*καυχᾶσθαι, gloriari, exsultare*; *ἐπαινεῖσθαι, laudari*, Т. *jactare se, laudari, gloriari*)—**похвалиться**, **хвалиться**.

ἐπαινεῖσθαι переводится также (см. ниже): «хвалиму быти», «хвалитися».—*καυχᾶσθαι* переводится также (см. выше): «восхвалитися» и (ниже) «хвалитися».

5, 12 *поῦχάлитса* (х.) ὦ Тебѣ. 33, 3 ὦ Гдѣ *поῦχάлитса*. 43, 9 ὦ Бзѣ *поῦχάлитса*. 62, 12 *поῦχάлитса* *всᾶκῶ*. 63, 11 *поῦχάлитса* *всῖ*.

ПОХИТИТИ (ἀρπάζειν, *rapere*, Т. *abripere, rapere*)—**похитить**.

ἀρπάζειν переводится также (см. выше): «восхитити», «восхищати».

7, 3 *поῦхити* (С. *исторгнетъ*) *ἄκω* *λέβῃ*. 49, 22 да не *когда* *поῦхити* (С. *восхитилъ*).

ПОХОТЬ (ἡ ἐπιθυμία, *desiderium*)—**похоть**.

ἐπιθυμία переводится также (см. выше): «желаніе».

9, 24 *вз* *пóхотехъ* *дшн*.

ПОХОТѢТИ (ἐπιθυμεῖν, *concupire*)—**похотѣть**, **пожелать**.

ἐπιθυμεῖν, ἐπιθυμῆσαι переводится также (см. выше): «возжелати».

105, 14 ἡ *пóхотѣша* *желанію* (Т. *ducti concupiscentia*, С. *увлеклись желаніемъ*).

ПОЧИТИ (ὕπνοῦν, *requiescere*, Т. *dormire*; ἀναψύχειν, *refrigerari*, Т. *rescreare se*; καταπαύειν, *requiescere*)—**почить**: **успокоиться**.

καταπαύειν переводится также (см. выше): «отставить» и (ниже) «укротити».—*ὕπνοῦν* переводится также (см. ниже): «спати», «уснути».

4, 9 ἡ *пóчию* (С. *сплю*). 38, 14 да *пóчию* (*ἀν.*, С. *чтобы я могъ подкрѣпиться*). 54, 7 ἡ *пóчию* (х., Т. *ubi habitare possem*, С. *успокоился бы*).

ПОЧТО (διὰ τί, *quare*)—**почему**, **для чего**.

41, 10 *пóчтo* *л^а* *завылъ* *ѣси*.

ПОЩАДИТИ (φείδεσθαι, *parcere*)—**щадить**, **беречь**, **хранить**.

18, 14 *пóщадн* (Т. *subtrahere*, С. *удержи*) *раба* Тво^{его}. 71, 13 *пóщадитѣ* (С. *будетъ милосердъ*) *нища*. 77, 50 ἡ не *пóщадѣ* (Т. *non cohibuit*, С. *не охранялъ*).

ПОМЪ-ЮЩІИ (ψάλλων, *psallens*, Т. *cantor*)—**поющій**.

67, 26 *блнзъ* *пóющнхъ*.

ПОМСТИ (καταφαγεῖν, comedere, T. comedere, consumere, absumere; καταπέμειν, depasci) — поѣсть, съѣсть.

καταφαγεῖν переводится также (см. ниже): «сиѣсти».

77, 45 и помдоша ѿ (С. чтобы жалили ихъ). 77, 63 помде (С. подалъ) ѿгнь. 78, 7 помдоша (С. пожрали) Іаква. 79, 14 дивій помде (κατεπεμήσατο, С. объѣдаетъ) и. 104, 35 помдоша (С. съѣли) всѣкъ плодъ.

ПОМСТЪ (ἡ ζώνη, zona) — поясъ.

108, 19 и ѿкв помсз.

ПОМТИ (λαμβάνειν, accipere) — взять.

λαμβάνειν переводится также (см. выше): «взяти» и (ниже) «принимати», «прятати».

77, 71 ѿ доилицз помтз (T. duxit, С. привелъ) ѿгд.

ПРАВДА (ἡ δικαιοσύνη, justitia, æquitas, justificatio, T. justitia) — правда.

4, 2 Бгъ правды моеѿ. 4, 6 пожрите жертвѣ правды. 5, 9 настави мѧ правдою. 7, 9 по правдѣ моеѿ. 7, 18 по правдѣ ѿгд. 9, 5 сдѣлаи правдѣ (С. Судия праведный). 9, 9 вз правдѣ (С. по правдѣ). 10, 7 и правды возлюбѿ. 14, 2 дѣлаи правдѣ. 16, 1 правдѣ моею. 16, 15 правдою гавлюсѧ. 17, 21 по правдѣ моеѿ. 17, 25 по правдѣ моеѿ. 21, 32 возвѣстѣтъ правдѣ. 22, 3 на стезѿ правды. 30, 2 правдою Твоею. 34, 24 по правдѣ Твоеѿ. 34, 27 хотѣиши правды (С. правоты) моеѿ. 34, 28 поучитсѧ правдѣ Твоеѿ. 35, 7 правда Твоѿ. 35, 11 и правдѣ Твоею. 36, 6 правдѣ Твоею. 37, 20 вез правды (ἀδίκως,

inique, T. falsis de causis, С. безвинно). 39, 10 влаговѣстихъ правдѣ. 39, 11 правдѣ Твоею не скрѣхъ. 44, 5 и правды. 44, 8 возлюбилъ еси правдѣ. 47, 11 правды исполнь десница Твоѿ. 49, 6 возвѣстѣтъ нѣса правдѣ ѿгд. 50, 16 возрадѣтсѧ ѿзыкъ мой правдѣ Твоеѿ. 50, 21 жертвѣ правды. 51, 5 глаголати правдѣ. 57, 2 правдѣ глаголетѣ. 64, 6 дивенъ въ правдѣ (С. въ правосудіи). 68, 28 да не внидѣтъ въ правдѣ Твоею. 70, 2 правдою (С. по правдѣ) Твоею изъави мѧ. 70, 15 оустѧ мои возвѣстѣтъ правдѣ Твоею. 70, 16 помни правдѣ. 70, 19 правдѣ Твоею. 70, 24 поучитсѧ правдѣ Твоеѿ. 71, 1 правдѣ Твоею. 71, 2 вз правдѣ (T. juste, С. праведно). 71, 3 и холми правдѣ. 71, 7 возсіѣтъ во днѣхъ ѿгд правда (T. justus, С. праведникъ). 84, 11 правда и миръ ѿблѣвызастасѧ. 84, 12 правда съ нѣсе приничѣ. 84, 14 правда предъ Нимъ предъидѣтъ. 87, 13 и правда Твоѿ. 88, 15 правда (С. правосудіе). 88, 17 правдою Твоею вознесѣтсѧ. 93, 15 дондеже правда ѿбратитсѧ на сѣдъ. 95, 13 вз правдѣ. 96, 2 правда. 96, 6 возвѣстиша нѣса правдѣ ѿгд. 97, 2 ѿкры правдѣ Своею. 97, 9 вз правдѣ (T. juste, С. праведно). 98, 4 и правдѣ во Іаквѣ. 102, 18 и правда ѿгд. 105, 3 творѣиши правдѣ. 105, 31 вѣннѣсѧ емѣ въ правдѣ (С. въ праведность). 110, 3 правда ѿгд превывѣтъ въ вѣкъ. 111, 3 правда ѿгд превывѣтъ въ вѣкъ. 111, 9 правда ѿгд превывѣтъ во вѣкъ. 117, 19 врата правды. 118, 7 правды Твоѿ.

118, 40 въ правдѣ (С. правдою) Твоей живи ма. 118, 62 ѿ сдѣбѣхъ правды Твоеѣ (С. за праведные суды Твои). 118, 75 правда (Т. *justa esse*, С. праведны) сдѣбы Твоѣ. 118, 106 сдѣбы правды (С. праведные суды) Твоѣ. 118, 121 и правда. 118, 123 слово правды Твоѣ. 118, 138 заповѣдалъ еси правду. 118, 142 правда Твоѣ правда во вѣкъ. 118, 144 правда свидѣнїа Твоѣ. 118, 160 всѣ сдѣбы правды Твоѣ. 118, 164 ѿ сдѣбѣхъ правды Твоѣ. 118, 172 всѣ заповѣди Твоѣ правда (Т. *justissima esse*, С. праведны). 131, 9 ѿблекѣтса правдою. 142, 1 оуслыши ма въ правдѣ Твоей. 142, 11 живиши ма правдою Твоею. 144, 7 и правдою Твоею возрадуютса.

ПРАВЕДЕНЪ (*díxaios*, *justus*) —праведный: праведникъ.

См. ниже: «праведникъ».

1, 5 въ совѣтъ прѣвыхъ. 1, 6 лѣтъ прѣвыхъ. 2, 12 ѿ пѣти праведнаго (Т. и С. нѣтъ). 7, 10 исправиши прѣнаго (С. праведника). 7, 12 Судитель прѣнъ. 10, 5 Гдѣ испытаетъ прѣнаго. 10, 7 прѣнъ Гдѣ. 13, 5 въ родѣ прѣныхъ. 30, 19 глаголющымъ на прѣнаго. 31, 11 радуйтеса, прѣни. 32, 1 радуйтеса, прѣни. 33, 16 Очи Гдѣни на прѣнымъ. 33, 18 воззваша прѣни (Т. нѣтъ, С. *праведные*). 33, 20 многи скорви прѣнымъ (С. у праведныхъ). 33, 22 ненавидѣши прѣнаго. 36, 12 назираетъ грѣшный прѣнаго. 36, 17 оутверждаетъ же прѣнымъ Гдѣ. 36, 21 прѣный же щедритъ. 36, 26 взаимъ даетъ прѣный (В., Т. и С. нѣтъ). 36, 30 оуста

прѣнаго. 36, 32 сматрѣетъ грѣшный прѣнаго. 36, 39 спїе же прѣныхъ ѿ Гдѣ. 51, 8 оузрѣтъ прѣни. 68, 29 съ прѣными да не напишѣтса. 74, 11 вознесѣтса рогъ прѣнаго. 96, 12 веселитса, прѣни. 111, 4 и прѣнъ. 114, 4 и прѣнъ. 117, 15 въ селѣниихъ прѣныхъ. 117, 20 прѣни внидѣтъ. 118, 137 прѣнъ еси, Гдѣ. 124, 3 на жрѣвїи прѣныхъ, такъ да не прострѣтъ прѣни. 128, 4 Гдѣ прѣнъ. 139, 14 прѣни исповѣдатса. 144, 17 прѣнъ Гдѣ.

ПРАВЕДНИКЪ (*ὁ δίκαιος*, *justus*)—праведникъ.

См. выше: «праведень».

5, 13 блѣвиши прѣника. 10, 3 прѣникъ же что сотвори. 36, 16 лѣше малое прѣникѣ. 36, 25 не видѣхъ прѣника ѿтавлена. 36, 29 прѣницы же наследѣтъ зѣмлю. 54, 23 не дастъ въ вѣкъ молвы прѣникѣ. 57, 11 возвеселитса прѣникѣ. 57, 12 плодъ прѣникѣ. 63, 11 возвеселитса прѣникѣ. 67, 4 а прѣницы да возвеселѣтса. 91, 13 прѣникъ такъ фїнияз процвѣтетъ. 96, 11 свѣтъ возсіа прѣникѣ. 111, 6 въ пѣмѣтъ вѣчнѣю бѣдетъ прѣникѣ. 140, 5 накажетъ ма прѣникѣ мѣтїю. 141, 8 менѣ ждѣтъ прѣницы. 145, 8 Гдѣ любитъ прѣники.

ПРАВЕДНИЧЪ (*τοῦ δίκαιου*, *justi*)—праведничїй: праведниковъ (праведника).

93, 21 на дѣшѣ прѣничѣ.

ПРАВЕДНШ (*díxaios*, Т. *juste*) —праведно.

7, 10 испытѣи сердца и оутрѣвы, Бже, прѣнш (В. *justum*, С. праведный).

ПРАВ́ОСТЬ (ἡ εὐδότης, directio, æquitas)—правость: правота.

εὐδότης переводится также (см. ниже): «правота».

44, 7 жезлъ правости (С. правоты). **95, 10** сѣдитъ людемъ правостию (Т. rectissime, С. по правдѣ). **97, 9** и людемъ правостию (Т. rectissime, С. вѣрно). **118, 7** исповѣмся Тебѣ въ правости (Т. recto. С. въ правотѣ) сѣраца (Т. animo).

ПРАВОТѦ (ἡ εὐδότης, justitia, æquitas, directio)—правота: правда, справедливость.

εὐδότης переводится также (см. выше): «правость».

9, 9 сѣдѣти имать людемъ въ правотѣ. **10, 7** правоты (Т. rectum, С. праведника) чидѣ лицѣ Бгѡ. **16, 2** Очи Мои да видѣта правоты. **25, 12** ногѧ моѧ стѧ на правотѣ (В. directo, Т. in plano, С. на прямомъ пути). **36, 37** виждь правотѣ (Т. rectum, С. на праведнаго). **66, 5** сѣдиши людемъ правотою (Т. recte, С. праведно). **74, 3** правоты (Т. rectissime, С. по правдѣ) возсѣждѣ. **98, 4** оуготоуалъ еси правоты (Т. quod est rectissimum, С. справедливость). **110, 8** и правотѣ.

ПРАВ́Ъ, -Ы́. (εὐδός, rectus)—правый: прямой, праведный, непорочный, чистый.

7, 11 спѣсѧющаго правымъ сѣрацемъ. **10, 2** правымъ сѣрацемъ. **18, 9** шправданѣмъ Гднѣмъ права (С. праведны). **24, 8** и правъ (С. праведенъ) Гдѣ. **24, 21** правѣи (Т. rectum, С. правота) прильплѣхусѧ мнѣ. **26, 11** настѧви мѧ на стезю правѣю (С. правды). **31, 11** правѣи сѣрацемъ. **32, 1** пра-

вымъ подобѧетъ похвалѧ. **32, 4** право слово Гднѣ. **35, 11** правымъ сѣрацемъ. **36, 14** заклати правымъ (Т. rectos via, С. идущихъ прямымъ путемъ) сѣрацемъ. **48, 15** швладѧютъ имѣи правѣи. **50, 12** дѣхъ правъ шбнови. **57, 2** правѣи (С. справедливо) сѣдѣте. **63, 11** правѣи сѣрацемъ. **72, 1** правымъ (Т. puris, С. чистымъ) сѣрацемъ. **77, 37** сѣраце же ихъ не въ право. **91, 16** правъ (С. праведенъ) Гдѣ. **93, 15** правѣи сѣрацемъ. **96, 11** правымъ сѣрацемъ веселѣе. **106, 7** на пѣть правъ (С. прямымъ). **106, 42** оузрайтъ правѣи. **110, 1** въ совѣтѣ правыхъ. **111, 2** родъ правыхъ блгословѣтсѧ. **111, 4** свѣтъ правымъ. **118, 137** правѣи (С. справедливы) сѣдѣи Твоѣи. **124, 4** и правымъ сѣрацемъ. **139, 14** вселятсѧ правѣи (С. непорочные) съ лицемъ Твоимъ. **142, 10** настѧвитъ мѧ на зѣмлю правѣи.

ПРАЗДНИКЪ (ἡ εὐορτή, solemnitas, dies festus, dies solemnis, Т. festum)—праздникъ.

73, 4 посредеѣ праздника (Т. synagogarum, С. собраний). **73, 8** шставимъ всѣмъ праздники (Т. synag., С. собраній) Бжѣмъ. **80, 4** во блгознаменитый дѣнь праздника. **117, 27** составѣте праздникъ.

ПРАЗДНОВАТИ (εὐορτάζειν, diem festum agere)—праздновать.

75, 11 празднѣетъ Ти.

ПРАЗДНУМЪ, -МЪИ (εὐορτάζων, epulans, Т. ferians)—празднующій.

41, 5 шѣма празднѣющаго.

ПРАХЪ (ὁ χοῦς, pulvis, Т. gluma, pulvis)—прахъ, пыль.

χοῦς переводится также (см. выше): «персть».

1, 4 гѣкъ прѣхъ (Т. gluma).
17, 43 гѣкъ прѣхъ. 34, 5 гѣкъ
прѣхъ. 77, 27 гѣкъ прѣхъ (С.
пыль).

ПРЕВЕЗЗАКОНЕНЪ (παράνο-
μος, injustus) — беззаконный.

παράνομος переводится также (см. вы-
ше): «законопреступень».

35, 2 глаголетъ превеззакон-
ный.

ПРЕБЫВАТИ (μένειν, permanere; manere, Т. sedere, consistere, permanere, perstare; διαμένειν, permanere, perseverare, Т. permanere, consistere, constare, perstare) — пребывать: стоять.

См. ниже: «пробыти».

9, 8 Гдѣ во вѣкъ превываѣтъ.
32, 11 совѣтъ же Гдѣнь во вѣкъ
превываѣтъ (С. стоять). 71, 17
прѣжде со́лнца превываѣтъ (д., Т.
sobolescet) ѿмѣ ѿгѣ. 101, 13
Ты же, Гдѣ, во вѣкъ превываѣши.
101, 27 Ты же превываѣши (д.).
110, 3 прѣва ѿгѣ превываѣтъ въ
вѣкъ. 110, 10 хвала ѿгѣ превываѣтъ
въ вѣкъ. 111, 3 прѣва ѿгѣ
превываѣтъ въ вѣкъ. 111, 9 прѣва
ѿгѣ превываѣтъ въ вѣкъ. 116, 2
ѿстина Гдѣ превываѣтъ (Т. нѣтъ,
С. *пребываетъ*) во вѣкъ. 118,
89 слѣво Твое превываѣтъ (д., П.
утверждено) на нѣси. 118, 90
ѿ превываѣтъ (д., С. стоять). 118,
91 оучинѣнїемъ Твоимъ превываѣтъ
(д., С. стоять) дѣнь.

ПРЕБЫВАѢМЪ, -μεν (διαμένων,
permanens, Т. consistens) — пребы-
вающій.

18: 10 превываѣмъ въ вѣкъ.

ПРЕБЫТИ (διαμένειν, permanere, Т. consistere, manere, esse; μένειν, manere) — пребыть.

См. выше: «пробывать».

5,--6 ниже превѣдѣтъ. 60, 8
превѣдетъ въ вѣкъ. 71, 5 превѣ-
детъ съ со́лнцемъ. 88, 37 во вѣкъ
превѣдетъ (μ., Т. нѣтъ).

ПРЕВЕСТИ (ὁδηγεῖν, deducere) — провесть.

ὁδηγεῖν переводится также (см. вы-
ше): «наставить».

105, 9 ѿ преведѣ ѿ въ вѣдѣнѣ
(разночт. къ: ѿ наставнѣ ѿ въ
вѣдѣнѣ).

ПРЕВЪИТИ (ὑπεραίρειν, supergredi, Т. transcendere) — превзойти.

37, 3 превыводѣша (С. превы-
сили) главѣ мою.

ПРЕВЪИТАТИ (μεταναστεύεσθαι, transmigrare, Т. emigrare) — переселяться.

μεταναστεύεσθαι переводится также (см.
ниже): «преселитися», «преселятися».

10, 1 превѣтѣй (С. улѣтай) по
горѣмъ.

ПРЕВОЗНЕСѢТИСѢ (ὑπεραίρε-
σθαι, ὑπεραρθῆναι, superexaltari;
ὑπερυψοῦσθαι, exaltatum esse, Т.
elatum esse) — превознести, быть
превознесену.

71, 16 превознесѣтсѣ (ὑπεραρ-
θῆσεται, Т. commovebit se, С. бу-
дутъ волноваться) пѣче Лѣвана.
96, 9 сѣлѣ превознесѣсѣ ѣси.

ПРЕВОЗНОСѢМЪСѢ, -μεν (ὑπερυψούμενος, superexaltatus) — превозносящійся.

36, 35 видѣхъ нечестѣваго пре-
возносѣмѣсѣ (Т. magna vi eru-
pentem, С. грознаго).

ПРЕВРАТИТИ (μεταστρέφειν, convertere, Т. mutare) — обратить,
направить.

μεταστρέφειν переводится также (см. ни-
же): «преложити».

104, 25 превратѣ (С. возбу-
дилъ) сѣрдце ѿхъ.

ПРЕВРАТИТИСѦ (μεταστρέφειν, *converti*; ἀνατρέπεσθαι, *everti*)—превратиться, обратиться.

77, 57 превратишасѦ (С. обращались назадъ) въ лѣкъ развращенъ. 117, 13 ѿриновѣнъ превратишасѦ (ἀ., Т. *graviter impuleras me*, С. сильно толкнули меня) пѣсти.

ПРЕВРЕЖДАТИ (ἀδικεῖν, *poscere*)—вредить: причинять вредъ.

ἀδικεῖν переводится также (см. выше): «неправдовати», «обидѣти».

88, 34 ни превреждаѸ (Т. *mentiar*, С. измѣню) во истинѣ Моѣй.

ПРЕВЫСПРЕННЪ (ὑπερφῶς, *superior*)—верхній, высшій.

103, 3 покрываѣи водами превыспреннаѦ (Т. *coenacula*, С. горніе чертоги) Своѣ. 103, 13 ѿ превыспреннихъ (Т. *o coenaculis*, С. съ высотъ) Своихъ.

ПРЕВЫШЕ (ὑπεράνω, *super*, *super summum*, Т. *super*, *supra*)—превыше.

8, 2 превыше нѣсѦ. 73, 5 во исходѣ превыше. 148, 4 превыше нѣсѦ.

ПРЕГРѢШАТИ (πλημμελεῖν, *delinquere*)—прегрѣшати.

См. ниже: «прегрѣшати».

33, 22 ненавидѣшии прѣнаго прегрѣшатъ (Т. *disperduntur*, С. погибнуть). 33, 23 не прегрѣшатъ (Т. *disperduntur*, С. гибнетъ) вси оуповаѣшии на Него.

ПРЕГРѢШЕНІЕ (ἡ πλημμελία, *delictum*, Т. *reatus*)—прегрѣшеніе: грѣхъ.

67, 22 въ прегрѣшеніихъ (С. беззаконіяхъ) своихъ. 68, 6 и прегрѣшеніѦ (С. грѣхи) моѣ.

ПРЕГРѢШИТИ (πλημμελεῖν, *delinquere*, Т. *errare*)—прегрѣшати.

См. выше: «прегрѣшати».

118, 67 ѡзъ прегрѣшихъ (С. заблуждалъ).

ПРЕДАДУ + выти (παραδοῦναι, *tradere*, Т. *perone*; παραδοθῆναι, *traditum esse*)—быть предану.

9, 35 да преданъ + вѣдетъ (С. предаеть). 87, 9 преданъ + выхъ (Т. *ita inclusum*, С. я заключенъ).

ПРЕДАТИ (παραδίδόναι, *tradere*)—предать.

26, 12 не предаждь. 40, 3 да не предастъ (С. отдашь). 73, 19 не предаждь. 77, 48 и предаде. 77, 61 и предаде. 105, 41 и предаде. 117, 18 не предаде. 118, 121 не предаждь. 139, 9 не предаждь (Т. *concedas*, С. дай).

ПРЕДАТИСѦ (παραδίδωσθαι, *tradi*)—предаться, быть предану.

62, 11 предадѣтсѦ въ рѣки.

ПРЕДВАРИТИ (προφθάνειν, *prævenire*, *præoccupare*, *anticipare*, Т. *anticipare*, *prævenire*, *venire ante*, *ire ante*)—предварить: предупредить, встрѣтить.

16, 13 предвари (С. предупреди) ѡ. 17, 6 предвариша (Т. *occurrentibus*, С. опутали) мѡ. 17, 19 предвариша (Т. *occurrunt*, С. возстали) мѡ. 20, 4 предварилъ + ѣси (С. встрѣтилъ). 58, 11 предваритъ мѡ. 67, 26 предвариша (Т. *præcedebant*, С. впереди шли) князи. 67, 32 предваритъ (Т. *transmittat*, С. простретъ) рѣкъ свою. 76, 5 предвариствъ стражвы Ѧчи мои. 87, 14 предваритъ тѡ. 94, 2 предварима (Т. *eamus ante*, С. предстанемъ) лицѣ Ѧгѡ. 118, 147 предварихъ въ безгѣди. 118, 148 предвариствъ Ѧчи мои.

ПРЕДВАРИТИ (προκαταλαβεῖν, *anticipare*, Т. *prævenire*)—предварить.

78, 8 да предварѣтъ.

ПРЕВОДИТЕЛСТВОВАТИ (ἡγεῖσθαι, ducere esse) — предводительствовать, вести.

103, 17 предводителствуєтъ (В. dux est) ѿми.

ПРЕДЗРѢТИ (προορᾶν, providere) — предвидѣть.

15, 8 предзрѣхъ (С. видѣль я) Гда.

ПРЕДЛАГАТИ (προτιθέναι, proponere) — предлагать, полагать.

100, 3 не предлагахъ (С. не положу).

ПРЕДЛОЖИТИ (παρατίθεσθαι, commendare, Т. deponere; προτιθεσθαι, proponere; προανατάσσεσθαι, proponere, Т. evehere) — предложить, представить.

30, 6 предложѣ (парад., Т. depono, С. предаю) дѣхъ мой. 53, 5 не предложѣша (С. не имѣють) Бга предъ собою. 85, 14 не предложѣша (С. не представляютъ) Тебѣ предъ собою. 136, 6 яще не предложѣ (проанат., С. не поставлю).

ПРЕДСТАВИТИ (ιστάναι (παριστάναи), statuere) — представить, поставить.

ιστάναи переводится также (см. выше): «поставити». — παριστάναи переводится также (см. ниже): «представляти», «предстати».

77, 13 предстѣви (ἔστησεν, разночт. παρέστησεν, С. поставилъ) воды.

ПРЕДСТАВЛЯТИ (παριστάναи, statuere) — представлять.

παριστάναи переводится также (см. выше): «представити» и (ниже) «предстати».

49, 21 предстѣвлю предъ лицѣмъ.

ПРЕДСТАТИ (παριστάναи, παριστάσθαι, adstare, Т. sistere se,

disserere, collocari, assistere) — предстать.

παριστάναи переводится также (см. выше): «представити», «представляти».

2, 2 предстѣша (С. возстають) царіє. 5, 4 заѣтра предстѣнѣ. 35, 5 предстѣ (С. становится) всѣкомѣ пѣтѣ невлѣгѣ. 44, 10 предстѣ (С. стала) царіца. 108, 31 предстѣ (С. стоить) ѿ деснѣю.

ПРЕДСУББѢВѢНЪ (τοῦ προσαββάτου, ante sabbatum) — предсубботній.

92 (въ надп.) въ дѣнь предсуббѣвѣтній (А. и Т. нѣтъ, С. предсубботній).

ПРЕДЪИТИ (προπορεύεσθαι, ambulare, præcedere, Т. præire, procedere) — предходить.

84, 14 предъ Нѣмъ предѣдетъ (С. пойдетъ). 88, 15 мѣтъ ѿ истина предѣдетъ (С. предходятъ) предъ лицѣмъ Твоимъ. 96, 3 предъ Нѣмъ предѣдетъ (С. идетъ).

ПРЕДѢЛЪ (ὁ κληρος, clerus; τὸ ὄριον, terminus, finis, Т. terminus) — предѣль, граница.

κληρος переводится также (см. выше): «жребій».

67, 14 посреде предѣлѣ (х., С. въ удѣлахъ). 73, 17 предѣлы земли. 103, 9 предѣлѣ положилъ єси. 104, 31 предѣлы ѿхъ. 104, 33 дрѣво предѣлѣ ѿхъ. 147, 3 полагаѣи предѣлы.

ПРЕЖДЕ (πρό, priusquam, ante, Т. quum nondum, antequam) — прежде.

26 (въ надп.) прежде (Т. нѣтъ, С. прежде) помазаніѣ. 38, 14 прежде даже не ѿидѣ. 54, 20 прежде (С. отъ) вѣкѣ. 57, 10 прежде єже разумѣти. 71, 5 прежде (Т. и С. нѣтъ) лѣны. 71,

17 прѣжде (С. доколѣ) со́лнца. 73, 12 прѣжде (С. отъ) вѣка. 89, 3 прѣжде да́же горамъ не вы́ти. 109, 3 прѣжде де́нницы. 118, 57 прѣжде да́же не смири́ти мнѣ см. 128, 6 прѣжде восторже́нїа.

ПРЕЗИРАТИ (ὕπεροραῖν, despicere)—презирать, пренебрегать.

9, 22 презира́еши (Т. Те occultas, С. скрываешь Себя) во благовре́менихъ.

ПРЕЗРѢТИ (ἐπιδειν, inspicere, Т. respicere; ὑπεριδειν, despiciere, spernere, Т. abscondere se, excandescere; ἀναβάλλεσθαι, differre, Т. excandescere; παριδειν, despiciere, Т. desistere)—презрѣть: бросить, оставить.

ἐπιδειν переводится также (см. выше) «возрѣти» и (ниже) «призрѣти».

21, 18 презрѣша (ἐπεϊδον, С. дѣлають зрѣлице) мѣ. 54, 2 не прѣзри (Т. abscondas Те, С. скрывайся) молѣнїа. 77, 21 и презрѣ (ἀνεβ., С. воспламенился гнѣвомъ). 77, 59 и презрѣ (С. воспламенился гнѣвомъ). 77, 62 и досто́нїе Своѣ презрѣ (С. прогнѣвался). 137, 8 не прѣзри (пар.; С. оставляй).

ПРЕИСПЕЩРЕНЪ (πεποικιλμένος, circumdatus varietate или varietatibus)—испещренный: разукрашенный.

44, 10 въ рїзахъ позлащеныхъ ѡдѣана преиспещрена (Т. и С. нѣтъ). 44, 14 рѣсны златыми ѡдѣана и преиспещрена (Т. и С. нѣтъ).

ПРЕИСПОДЕНЪ (κατώτατος, inferior, Т. ima pars, omnium infimus)—преисподній.

См. ниже: «преисподнѣйшъ».

62, 10 въ преисподнѣи землї.

87, 7 въ ровѣ преисподнемъ. 138, 15 въ преисподнїхъ (С. во глубинѣ утробы) землї.

ПРЕИСПОДНѢЙШЪ (κατώτατος, inferior, Т. ima pars)—преисподнѣйшїй.

См. выше: «преисподенъ».

85, 13 избавилъ єси дѣшѣ моѣ ѡ да преисподнѣйшаго (С. преисподняго).

ПРЕИТИ (ὕπερβαίνειν, transgredi, Т. transilire, перескочить; διέρχεσθαι, transire, pertransire, Т. transire, superire, pervadere, itare, superare; παρέρχεσθαι, transire, transgredi, Т. transire)—пройти, перейти.

διέρχεσθαι переводится также (см. выше): «мимоити» и (ниже) «проити», «снитися». — παρέρχεσθαι переводится также (см. выше): «мимоити».

17, 30 прейдѣ (ὕπερβ., Т. transilio, С. восхожу) стѣнѣ. 41, 8 на мнѣ преидоша. 56, 2 дондеже прейдетъ (π.). 72, 7 преидоша (Т. superant, С. бродячь) въ любовь сѣрца. 72, 9 прейде (Т. pervadit, С. расхаживаетъ) по землї. 87, 17 на мнѣ преидоша (С. прошла). 89, 6 и прейдетъ (π., С. зеленѣеть). 103, 9 єгѡ же не прейдѣтъ (π.). 104, 13 и преидоша (С. переходили). 123, 4 пото́къ прейде дѣшѣ на́ша. 123, 5 прейде дѣшѣ на́ша. 140, 10 дондеже прейдѣ (π.).

ПРЕКЛОЕНЪ (κεκλιμένος, inclinatus, Т. pandus)—преклонившїйся, склонившїйся, наклонившїйся.

61, 4 ꙗ́къ стѣнѣ преклоенѣ.

ПРЕКЛОНИТИ (κλίειν, inclinare)—преклонить.

κλίειν переводится также (см. ниже): «приклонити», «уклонити», «уклонитися».

143, 5 преклонѣ нѣса.

ПРЕКЛОНИТИСѦ (κύπτειν, inclinare se, T. incurvare se; κλίνεσθαι, inclinari, T. dimoveri) — преклониться, склониться.

9, 31 преклонѣтсѦ (κύψει, C. сгибается). 103, 5 не преклонѣтсѦ (C. не поколеблется).

ПРЕЛАГАТИСѦ (μετατίθεσθαι, transferri, T. dimoveri) — переставляться, передвигаться.

45, 3 прелагаютсѦ (C. двинулись) горы.

ПРЕЛОЖИТИ (μεταστρέφειν, convertere, T. mutare) — предложить, превратить.

μεταστρέφειν переводится также (см. выше): «превратить».

77, 44 преложѣ въ кровѣ. 104, 29 преложѣ водѣ.

ПРЕЛЫЩЕНУ + ВЪИТИ (ἀπατάσθαι, desertum esse) — быть прельщену.

76, 3 не прелыщѣнз + въхз.

ПРЕЛЮБОДѢИ (ὁ μοιχός, adulter) — прелюбодѣи.

49, 18 сз прелюводѣемз оучастиѣ твоѣ полагагыз ѣси.

ПРЕМОГАТИ (ὑπερδύνασθαι, prævalere; δύνασθαι, posse, T. prævalere) — превозмочь, одолѣть.

δύνασθαι переводится также (см. выше): «возмощи», «мощи».

64, 4 премогоша (C. превозмогаютъ) насз. 128, 2 не премогоша (ἐδυν., C. не одолѣли) мѧ.

ПРЕМОЛЧАТИ (παρασιωπᾶν, silere, tacere, T. surdum agere, mutum esse, silere; σιγᾶν, tacere, T. silentium agere) — премолчать: умолчать, хранить безмолвіе, быть безмолвнымъ.

σιγᾶν переводится также (см. ниже): «умолкнути», «умолчати».

27, 1 да не премолчиши —

да не когда премолчиши. 34, 22 да не премолчиши. 38, 13 не премолчи. 49, 3 не премолчитз. 82, 2 не премолчи (σ.). 108, 1 не премолчи.

ПРЕМУДРОСТЬ (ἡ σοφία, sapientia) — премудрость, мудрость.

σοφία переводится также (см. выше): «мудрость».

36, 30 поучатсѦ премѣрости.

48, 4 возглаголютз премѣрость.

50, 8 безвѣстнаѦ ѣ тайнаѦ премѣрости (C. мудрость) Твоѣѧ.

103, 24 всѧ премѣростию (T. sapienter, C. премудро) сотвориыз ѣси.

110, 10 начало премѣрости (C. мудрости) страхз Гдѣнь.

ПРЕМУДРЪ (σοφός, sapiens) — мудрый.

48, 11 ѣгда оувидитз премѣдрыѧ.

57, 6 ѡбаваетсѦ ѡ премѣдра (V. sapienter). 106, 43 ктѣ премѣдрѧ.

ПРЕНЕСТИ (μεταίρειν, transferre) — перенести.

79, 9 пренѣслз ѣси.

ПРЕШГОРЧЕВАИИ, -ИИ (παραπικραίνων, exasperans) — огорчающий, прогнѣвляющий.

65, 7 прешгорчевѧющѣи (T. qui rebelles sunt, C. мятежники) да не возносаѣтсѦ въ себѣ. 67, 7 такожде прешгорчевѧющимъ (T. rebelles, C. непокорные). 77, 8 рѣдз строптивз ѣ прешгорчевѧи (T. rebellis, C. мятежному).

ПРЕШГОРЧИТИ (παραπικραίνειν, irritare, in iram excitare, exacerbare, T. exacerbare) — огорчить, раздражить.

5, 11 прешгорчиша Тѧ (T. rebellant, C. возмутились). 77, 17 прешгорчиша вышнаго. 77, 40 прешгорчиша ѣгѣ. 77, 56 пре-

вгорчиша Кѣа. 104, 28 прешгорчиша (Т. rebellarunt, С. воспротивились) словеса ѿгѡ. 105, 7 и прешгорчиша (С. возмутились). 105, 33 прешгорчиша дѡхъ ѿгѡ. 105, 43 прешгорчиша ѿгѡ. 106, 11 прешгорчиша (С. не покорялись) словеса Бжїа.

ПРЕПИТАТИ (διατρέφειν, διατρέφαι, enutrire, alere, Т. vivum conservare)—пропитать.

30, 4 препитаеши (Т. deducito, С. управляй) мѡ. 32, 19 препитати (Т. vivos conservet, С. препитааетъ) мѡ. 54, 23 тѡ препитаетъ (Т. sustentabit, С. поддержать).

ПРЕПЛАВАТИ (διαπορεύεσθαι, transire, Т. ambulare)—плавать.

διαπορεύεσθαι переводится также (см. ниже): «переходити», «ходить».

103, 26 тамѡ коравлї преплаваютъ.

ПРЕПОДОБЕНЪ (ἅγιος, sanctus, Т. benigne acceptus, beneficus, qui benignitate prosequitur)—преподобный: святой, праведный, угодившїй Богу.

4, 4 оудивї Гдѡ прїбнаго Свогѡ. 11, 2 ѡскѡдѡ прїбный. 15, 10 ниже даси прїбномѡ. 17, 26 съ прїбнымъ прїбенъ вѡдѡши. 29, 5 пойте Гдѡви, прїбнїи ѿгѡ. 30, 24 вси прїбнїи ѿгѡ. 31, 6 всѡкъ прїбный. 36, 28 не ѡстѡвнтъ прїбныхъ Своихъ. 49, 5 прїбнымъ ѿгѡ. 51, 11 предъ прїбными Твоими. 78, 2 прїбныхъ Твоихъ. 84, 9 на прїбнымъ Своѡ. 96, 10 хранитъ Гдѡ дѡшы прїбныхъ Своихъ. 115, 6 чтнѡ предъ Гдѡмъ смѡрть прїбныхъ ѿгѡ. 131, 9 прїбнїи Твои возрадѡются. 131, 16 прїбнїи ѿгѡ радѡстію возра-

дѡются. 144, 10 прїбнїи Твои да влагословѡтъ Тѡ. 144, 13 прїбенъ во всѡхъ дѡлѡхъ Своихъ. 144, 17 прїбенъ во всѡхъ дѡлѡхъ Своихъ. 148, 14 всѡмъ прїбнымъ ѿгѡ. 149, 1 въ цркви прїбныхъ. 149, 5 восхѡлѡтсѡ прїбнїи. 149, 9 всѡмъ прїбнымъ ѿгѡ.

ПРЕПОДОБНЪ + быти (ὁσιωθῆναι, sanctum esse, Т. benignum se exhibere, benignitate prosequi)—быть преподобну: быть святу.

17, 26 съ прїбнымъ прїбенъ вѡдѡши (ὁσιωθήσῃ, разночт. ὁσιος ἔσῃ, С. поступаешь милостиво). 85, 2 прїбенъ ѡсмь (ὁσιός εἰμι, С. благоговѡю предъ Тобою).

ПРЕПОЛОВѢНІЕ (ἡ ἡμίσεια, dimidium, половина, Т. medium, средина)—половина.

101, 25 преполокѡне днїи моихъ.

ПРЕПОЛОВИТИ (ἡμισεῖν, dimidiare, Т. perducere ad dimidium)—преполовить: достигъ до половины.

54, 24 не преполовѡтъ (С. доживутъ до половины) днїи своихъ.

ПРЕПОДЪСАНЪ (περιζωσμένος, accinctus)—препоясанный.

64, 7 преподъсанъ силою.

ПРЕПОДЪСАТИ (περιζωννύναι, praecingere, circumdare, accingere)—препоясать.

17, 40 преподъсалъ мѡ ѡнїи силю. 29, 12 преподъсалъ мѡ ѡнїи весѡліемъ. 44, 4 преподъши мѡчъ Твою.

ПРЕПОДЪСАТИСѦ (περιζώννυσθαι, accingi, praecingere se, Т. accingi, se accingere)—препоясаться.

64, 13 радостію хόλми препоисѣтса. 92, 1 и препоисѣтса.

ПРЕПОИСѣА, -ДИ (περιζωνύων, qui græcipxit, T. qui ascingit)—препоясывающій.

17, 33 препоисѣаи ма̀ сілоу.

ПРЕПАТИ (διατείνειν, extendere)—растянуть, распространить.

διατείνειν переводится также (см. ниже): «прострети».

139, 5 препаша сѣтъ ногѣма моима.

ПРЕРѢКАНІЕ (ἡ ἀντιλογία, contradictio, T. contentio)—пререкание, распря, споръ.

Ниже (пс. 80 и 105) «Прерѣкание» есть Славянскій переводъ Еврейскаго слова «Меривъ»—вазванія того мѣста въ пустынѣ Синайской, гдѣ Израильтяне роптали на недостатокъ воды, и гдѣ Моисей, по повелѣнію Божію, извелъ воду пзъ камня.

17, 44 и́звѣвши ма̀ ѿ прерѣканіа (С. мятежа) людій. 30, 21 ѿ прерѣканіа мзыкъ. 54, 10 прерѣканіе (С. распри) во градѣ. 79, 7 положи́лъ еси́ насъ въ прерѣканіе сосѣдмъ нашимъ. 80, 8 и́скѣсѣхъ тѣ на водѣ Прерѣканіа (Т. Meribæ, С. Меривы). 105, 32 и́ прогнѣваша е́го на водѣ Прерѣканіа (Т. contentionis, С. Меривы).

ПРЕСЕЛЕНІЕ (ἡ παροικία, transmigration)—переселение.

παροικία переводится также (см. выше): «жилище» и (ниже) «пришествіе».

64, 1 людій преселеніа (Т. и С. нѣтъ).

ПРЕСЕЛИТИ (μεταναστεύειν, emigrare)—переселить.

51, 7 и́ преселитъ (Т. avellet, С. исторгнетъ) тѣ.

ПРЕСЕЛИТИСѦ (μεταναστεύειν, emigrare)—переселиться.

См. ниже: «преселитися».—μεταναστεύειν

σθαι переводится также (см. выше): «превитати».

61, 7 не преселюсѣа (Т. dimovebor, С. поколеблюсь).

ПРЕСЕЛНИКЪ (ὁ πάροικος, advena, T. peregrinus)—пришелецъ, чужестранецъ.

πάροικος переводится также (см. ниже): «пришелецъ», «пришлецъ».

38, 13 преселникъ (С. странникъ) азъ есмь.

ПРЕСЕЛѦТИСѦ (μεταναστεύειν, transferri)—переселяться.

См. выше: «преселитися».—μεταναστεύειν переводится также (см. выше): «превитати».

108, 10 да преселѣтса (С. скитаются) сынове е́го.

ПРЕСЛАВЕНЪ (δεδοξασμένος, gloriosus, T. honorificentissimus)—славный.

86, 3 преславнаа (С. славное) глаголашасѣа.

ПРЕСТАРѢНІЕ (τὸ πρεσβεῖον, senium)—престарѣлость.

70, 18 и́ да́же до старости и́ престарѣніа.

ПРЕСТАТИ (παύειν, desinere, T. absistere; κοπάζειν, cessare, T. coerceri)—перестать.

36, 8 престани (π.) ѿ гнѣва. 105, 30 и́ престѣ (С. остановилась) сѣчь.

ПРЕСТОЛЪ (ὁ θρόνος, thronus, sedes, T. solium, thronus)—престолъ.

9, 5 сѣлъ еси́ на прѣтолѣ. 9, 8 оуготова на сѣдъ прѣтолъ Свѣой.

10, 4 на нѣси прѣтолъ е́го. 44, 7 прѣтолъ Твѣой. 46, 9 бгъ сѣдитъ на прѣтолѣ. 88, 5 созиждѣ въ родъ и́ родъ престолъ твѣой. 88, 15 оуготѣваніе прѣтола Твоегѣо. 88, 30 прѣтолъ е́го. 88, 37 престолъ е́го. 88, 45 престолъ е́го на

зѣмлю повѣрглѣз ѣси. 92, 2 готѡвъ прѣтѡлѣз Твоѡй. 93, 20 да не привѣдетъ тебѣ престѡлѣз (С. сѣдалище) веззакѡнѡмъ. 96, 2 прѡва и сѣва и исправленіе прѣтѡла ѣгѡ. 102, 19 на нѣси оуготѡва прѣтѡлѣз Своѡй. 121, 5 тамѡ сѣдоша престѡли на сѣдз, престѡли въ домѣ Дѣдовѣ. 131, 11 посаждѣ на престѡлѣ твоѣмъ. 131, 12 сѣдѣтъ на престѡлѣ твоѣмъ.

ПРЕСТѹПІАДЪ, -ДІИ (παραβαίνων, praevaticans) — преступающій: преступникъ, нарушитель.

118, 119 престѹпающыѧ нещевѡхъ.

ПРЕСТѹПІТИ (ἀσυνθετεῖν, tergare, T. perfidum esse) — преступить; измѣнить, быть вѣроломну.

ἀσυνθετεῖν переводится также (см. выше): «объщаться» (sic!!), «отвергаться».

72, 15 престѹпнѣхъ (разночт. къ: ѡвѣщѡхсѧ, С. виновенъ былъ).

ПРЕСТѹПЛѢНІЕ (ἡ παράβασις, praevaticatio) — преступленіе.

100, 3 творѡщыѧ престѹплѢніе (T. declinantium factum, С. дѣло преступное) возненавидѣхъ.

ПРЕСѢЦІАДЪ, -ДІИ (διακόπτων, intercідens, T. qui caedit) — пресѣкающій: разсѣкающій; изсѣкающій.

28, 7 пресѣцающагѡ (С. высѣкаетъ) пламень ѡгнѡ.

ПРЕТЕРПѢТИ (ὑποφέρειν, sustinere) — претерпѣть: перенести.

54, 13 претерпѣлѣз выхъ оувѡ. 68, 8 претерпѣхъ (С. несу) поношеніе.

ПРЕТКНѹТИ (προσκόπτειν, offendere) — преткнѹть, споткнѹтьсѧ.

90, 12 да не когда преткнѣшн.

ПРЕУКРАШЕНЪ (περικηχοσμημένος, circumornatus) — украшенный, разукрашенный.

143, 12 преукрашены тѧкѡ подѡбіе храмѡ.

ПРЕХОДИТИ (διαπορεύεσθαι, transire, perambulare, T. pervadere, ambulare; παράγειν, praeterire) — ходить, проходить.

διαπορεύεσθαι переводится также (см. выше): «преплавати» и (ниже) «ходить».

76, 18 стрѣлы Твоѡ прехѡдѣтъ (С. летали). 100, 2 прехѡждахъ (С. буду ходить) въ неслобѡи сердца. 143, 4 тѧкѡ сѣнь прехѡдѣтъ (T. praetereuntis, С. уклоняющаяся).

ПРЕХОДѢ, -ДІИ (διαπορευόμενος, perambulans, T. qui permeat, ambulans, pervadens) — преходящій.

διαπορευόμενος переводится также (см. выше): «мимотекій».

8, 9 преходѡщыѧ стезѡ морскѡмъ. 67, 22 вѣрхъ власъ преходѡщнхъ въ прегрѣшеннхъ своихъ. 90, 6 ѡ вѣщи во тмѣ преходѡщнѡ (С. ходящей).

ПРИ (παρά, secus, a, post, juxta, T. ad, penes, ab, in) — при.

παρά переводится также (см. выше): «надъ», «паче» и (ниже) «у».

1, 3 при исхѡдищнхъ водъ. 11, 5 при насъ. 43, 11 при вразѣхъ нашихъ. 139, 6 при (въ Греч. нѣтъ) стезѡ. 140, 6 при (Греч. и В. нѣтъ) камени. 140, 7 при адѣ.

ПРИБЛИЖАТИСѧ (ἐγγίσειν, arpropinquare, T. pertingere, простираться, досягать) — приближаться.

См. ниже: «приблизитисѧ».

26, 2 внегда привлѣжатисѧ (T.

belligerantibus, С. если будут наступать). 31, 6 не приближатса (С. не достигнетъ).

ПРИБЛИЖАЮЩАЯСЯ (ἐγγιζων, approximans, appropinquans)—приближающийся.

31, 9 не приближающихся (Т. не appropinquet) къ тебѣ (С. чтобы они покорялись тебѣ). 54, 19 ѿ приближающихся (Т. не belligerent, С. возстающихъ) мнѣ. 148, 14 приближающимся (Т. propinqui, С. близкаго) ѣмѣ.

ПРИБЛИЖИТСЯ (ἐγγιζειν, appropinquare, Т. pertingere, ascendere, appropinquare; προσεγγιζειν, appropinquare)—приблизиться.

См. выше: «приблизатся».

37, 12 прѣмѣ мнѣ приближашася. 54, 22 приближашася сердца ихъ. 87, 4 животоу мой ѡдѣ приближиса. 90, 7 къ тебѣ же не приблизитса. 90, 10 рана не приблизитса тѣлесі твоёмѣ (разночт. селенію твоёмѣ). 106, 18 приближашася до вратъ смѣртныхъ. 118, 150 приближашася (προσηγγισαν) гониміи мѣ беззаконіемъ. 118, 169 да приблизитса молѣніе моѣ.

ПРИБЫТИ (συνπροσεῖναι, adhægere, Т. consociari, сообщаться, соединяться)—прибыть, приумножиться, пристать.

93, 20 да не привѣдетъ (С. станетъ).

ПРИБѢГНУТИ (καταφεύγειν, confugere)—прибѣгнуть.

142, 9 къ Тебѣ привѣгочъ (С. прибѣгаю).

ПРИБѢЖИЩЕ (ἢ καταφυγή, refugium, Т. edita arx, propugnaculum, locus munitissimus, munitio, latibulum, perfugium, habitaculum,

locus editus)—прибѣжище, убѣжище.

9, 10 высть Гдѣ прибѣжище оубогомѣ. 17, 3 прибѣжище моѣ. 30, 3 въ домъ прибѣжища. 30, 4 прибѣжище (Т. munitio, С. ограда) моѣ. 31, 7 прибѣжище (Т. latibulum, С. покровъ) моѣ. 45, 2 Бгѣ намъ прибѣжище. 58, 17 прибѣжище (Т. perfugium, С. убѣжищемъ) моѣ. 70, 3 прибѣжище (Т. munitio, С. крѣпость) моѣ. 89, 2 прибѣжище выль еси намъ. 90, 2 прибѣжище (Т. propugnaculum, С. защита) моѣ. 90, 9 прибѣжище твоѣ. 93, 22 высть мнѣ Гдѣ въ прибѣжище (Т. pro edito loco, С. защита). 103, 18 прибѣжище (Т. perfugium, С. убѣжище) замцемъ. 143, 2 прибѣжище (Т. propugnaculum, С. ограждение) моѣ.

ПРИВѢРЖЕНУ + выти (ἐπιρρίπτειν, projici)—быть привержену, предачу.

21, 11 приверженъ (Т. rejectus sim, С. оставленъ) ѣсмь.

ПРИВЕСТИ (προάγειν, adducere)—привести.

71, 10 дары привѣдѣтъ (Т. redent, С. поднесутъ).

ПРИВЕСТИСЯ (ἀπενεχθῆναι, ἀποφέρειν, adduci, afferi, Т. deportari, adduci)—привестись: быть приведену.

44, 15 привѣдѣтса (С. ведетса) Црю дѣбвы—искреннимъ ѣмъ привѣдѣтса (С. ведутса) Тебѣ. 44, 16 привѣдѣтса (С. приводятса) въ веселіи.

ПРИВИТАТИ (κατασκηνοῦν, habitare)—обитать.

κατασκηνοῦν, κατασκηνοῦσα: переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися», «вселятиса», «населити».

103, 12 птицы небесныхъ привитаютъ.

ПРИВЛЕЩИ (ἐλκύειν, ἐλκύσαι, attrahere, Т. trahere; συναλκύνειν, simul trahere, trahere)—привлечь, увлечь.

9, 30 внигда привлещи (С. увлека) и. 27, 3 не привлещи (С. погуби) менѣ со грѣшники. 118, 131 привлекѡхъ дѣхъ (Т. anhele, С. вздыхаю).

ПРИВМѢНѢНУ + быти (προσλογίζεσθαι, aestimari, Т. reputari)—быть приравнену, сравнену.

87, 5 привмѣненъ + выхъ (С. сравнялся) съ низходящими взрѡвъ.

ПРИГВОЗДИТИ (καθηλοῦν, configere)—пригвоздить: прикрѣпить.

118, 120 пригвозди страхъ Твоемъ плѡти моѡ.

ПРИЗВАТИ (ἐπικαλεῖσθαι, ἐπικαλεῖν, invocare, Т. invocare, exclamare; καλεῖν, vocare, Т. inclamare, advocare)—призвать.

ἐπικαλεῖν переводится также (см. ниже): «призывать». — ἐπικαλεῖσθαι переводится также (см. выше): «варещи» и (ниже) «призывать».

4, 2 внигда призвати (С. зываю) мѡ. 13, 4 Гда не призваша. 17, 7 призвахъ Гда. 30, 18 призвахъ Тѡ. 49, 1 призва (ѣх., С. призываетъ) зѣмлю. 52, 5 Гда не призваша. 78, 6 имене Твоегѡ не призваша. 80, 8 призвалъ мѡ ѣси. 104, 16 призва (ѣх.) глѡзъ на зѣмлю. 114, 3 и мѡ Гдне призвахъ. 117, 5 призвахъ (С. зывалъ) Гда.

ПРИЗИРАТИ (ἀποβλέπειν, respicere, Т. delitescere, videre; ἐπιβλέπειν, respicere, Т. specularе; ἐφορᾶν, respicere, Т. aspicere)—

призирать: смотрѣть, зрѣть, глядѣть.

ἐπιβλέπειν переводится также (см. выше): «возглядати» и (ниже) «призрѣти».

9, 29 Очи ѣгѡ на нишаго призираетъ (разночт. ѣп., Т. delitescunt, С. подсматриваютъ). 10, 4 Очи ѣгѡ на нишаго призираетъ (разночт. ѣп., С. зрять). 65, 7 на гѡзыки призираетъ (ѣп., С. зрять). 137, 6 смиреннымъ призираетъ (ѣф., С. видитъ).

ПРИЗИРАМЪ, -МЪИ (ἐπιβλέπων, respiciens, Т. intuens; ἐφορῶν, respiciens, Т. perspiciciens)—призирающий: смотрящий, глядящий.

103, 32 призираемъ на зѣмлю. 112, 6 на смиреннымъ призираемъ (ѣф.).

ПРИЗРѢТИ (ἐπιβλέπειν, respicere, aspicere, perspicere, Т. intueri, respicere, prospicere; ἐπιδεῖν, respicere, Т. aspicere; ἰδεῖν, respicere, Т. perspicere)—призрѣть: воззрѣть, взглянуть.

ἐπιβλέπειν переводится также (см. выше): «возглядати», «призирати». — ἐπιδεῖν переводится также (см. выше): «воззрѣти», «презрѣти». — ἰδεῖν переводится также (см. выше): «видѣти» и (ниже) «увидѣти», «узрѣти».

12, 4 призри. 24, 16 призри на мѡ. 30, 8 призрѣлъ ѣси (ѣф-ѣтѣс, разночт. ѣпѣтѣс) на смиреніе моѡ. 32, 13 съ нѡсѣ призрѣ Гдѡ. 32, 14 призрѣ на всѡ живущимъ на землѡ. 39, 5 не призрѣ въ сѣты (С. и не обращаетъ къ гордымъ). 68, 17 призри на мѡ. 73, 20 призри на завѣтъ Твоѡ. 79, 15 призри съ нѡсѣ. 83, 10 призри на лицѣ. 85, 16 призри на мѡ. 89, 16 призри (ѣде, Т. perspicuum sit opus Tuum, С. да явится дѣло Твое) на рабы Твоѡ. 101, 18 призрѣ на молѣтвѣ смиренныхъ. 101,

20 Гдѣ съ нѣсѣ на зѣмлю призрѣ. 118, 6 внигда̀ призрѣти (С. взирая) мнѣ. 118, 132 призри на мѣ.

ПРИЗЫВА́ТИ (ἐπιχαλεῖσθαι, ἐπιχαλεῖν, invocare, Т. invocare, in-clamare, clamare, proclamare, prædicare; προσκαλεῖσθαι, advocare, Т. in-clamare) — призывать, взывать.

ἐπιχαλεῖν переводится также (см. выше): «призвати». — ἐπιχαλεῖσθαι переводится также (см. выше): «варещи», «призвати».

17, 4 призовѣ Гда. 19, 8 во ѿмѣ Гда Бга́ нашегѡ призовѣмъ (Т. recordamur, С. хвалимся). 19, 10 призовѣмъ (С. будемъ взывать) Тѣ. 41, 8 вѣздана бѣзданѣ призываетъ (п.). 49, 4 призовѣтъ нѣбо свѣше. 49, 15 призови́ Мѣ. 55, 10 призовѣ (С. взываю) Тѣ. 74, 2 призовѣмъ (Т. pat̄ propinquum, С. ибо близко) ѿмѣ Твоѣ. 79, 19 ѿмѣ Твоѣ призовѣмъ. 88, 27 призовѣтъ (С. будетъ звать) Мѣ. 98, 6 призыва́хѣ (С. взывали) Гда. 101, 3 призовѣ (С. воззову) Тѣ. 104, 1 призыва́йте ѿмѣ Ёгѡ. 114, 2 во дни моѣ призовѣ. 115, 4 ѿмѣ Гдѣне призовѣ. 115, 8 во ѿмѣ Гдѣне призовѣ. 137, 3 призовѣ (С. воззвалъ) Тѣ.

ПРИЗЫВА́А, -А́И (ἐπιχαλούμενος, invocans, Т. invocans, cogitans) — призывающий.

85, 5 призыва́ющимъ Тѣ. 98, 6 въ призыва́ющихъ ѿмѣ Ёгѡ. 144, 18 всѣмъ призыва́ющимъ Ёгѡ, всѣмъ призыва́ющимъ Ёгѡ. 146, 9 призыва́ющимъ (Т. qui cogitant, С. взывающимъ) Ёгѡ.

ПРИКАСА́ТИСѦ (ἄπτεσθαι, tangere, Т. attingere) — прикасаться.

ἄπτεσθαι переводится также (см. выше): «коснуться».

104, 15 не прикаса́йтесь помазаннѣмъ Шоимъ.

ПРИКАСА́АСѦ, -А́ИСѦ (ἀπτόμενος, qui tangit (tangens), Т. attingens) — прикасающийся.

103, 32 прикаса́ишѣ горамъ.

ПРИКЛО́НИТИ (κλίνειν, inclinare, Т. inclinare, demittere, flectere) — приклонить.

κλίνειν переводится также (см. выше): «преклонити» и (ниже) «уклонити», «уклониться».

16, 6 приклони́ оу́хо Твоѣ. 17, 10 приклони́ (Т. demittens, С. наклонилъ) нѣсѣ. 30, 3 приклони́ ко мнѣ оу́хо. 44, 11 приклони́ оу́хо Твоѣ. 48, 5 приклоню́ въ притчѣ оу́хо моѣ. 70, 2 приклони́ ко мнѣ оу́хо. 77, 1 приклоните́ оу́хо ва́ше. 85, 1 приклони́, Гдѣ, оу́хо Твоѣ. 87, 3 приклони́ оу́хо Твоѣ. 101, 3 приклони́ ко мнѣ. 114, 2 приклони́ оу́хо Своѣ. 118, 36 приклони́ сѣрдце моѣ. 118, 112 приклони́хъ сѣрдце моѣ.

ПРИКРЫ́ТИ (ἐπιχαλύπτειν, cooperare, Т. obtegere) — прикрыть, покрыть.

43, 20 прикры́ ны сѣнь.

ПРИКРЫ́ТИСѦ (ἐπιχαλύπτεσθαι, tectum esse) — прикрыться, быть прикрыту, покрыту.

31, 1 ѿхже прикры́шасѣ грѣснѣ.

ПРИЛА́ГАТИ (προστίθεσθαι, arponere) — прилагать.

προστίθεσθαι переводится также (см. ниже): «приложити», «приложиться».

61, 11 не прилагáйте сѣрдца.

ПРИЛО́ЖИТИ (προστίθεναι, προστίθεσθαι, arponere, adjicere, addere, Т. pergere, superaddere, contexere, arponere, augere) — приложить:

придать, прибавить, умножить.

προστίθεσθαι переводится также (см. выше): «прилагати» и (ниже) «приложиться».

9, 39 да не приложитъ (С. устра-

шаеть) котѸ. 40, 9 не приложитѧ. 60, 7 дни на дни царевы приложиши (С. приложи). 68, 27 къ волѣзни гѣвъ мойхъ приложиша (С. умножаютъ). 68, 28 приложи везаконіе. 70, 14 приложѸ (С. буду умножать) на всѧкъ похвалѸ. 76, 8 не приложитѧ (С. будетъ) бѣговолити. 77, 17 приложиша (С. продолжали) еще согрѣшати. 88, 23 не приложитѧ (Т. и С. нѣтъ) ѡслобити. 113, 22 да приложитѧ Гдѣ на вы.

ПРИЛОЖИТИСѧ (παρασυβάλεισθαι, comparatum esse, Т. similem fieri; προστιθεσθαι, arponi, Т. adjici) — приложиться: уподобиться, быть подобну; прибавиться.

προστιθεσθαι переводится также (см. выше): «прилагати», «приложити».

48, 13 приложисѧ (С. уподобится) скотѸмъ несмысленнымъ. 48, 21 приложисѧ (С. подобенъ) скотѸмъ несмысленнымъ. 119, 3 что приложитсѧ (С. прибавить) тебѣ.

ПРИЛЪПНѸТИ (κολλᾶσθαι, adhære, conglutinari, Т. adhære) — прильпнуть: прилипнуть, прильпиться.

κολλᾶσθαι переводится также (см. ниже): «прильпнуться», «прильпиться».

21, 16 прильпѣ гортани моему. 43, 26 прильпѣ земли оутрѣва наша. 62, 9 прильпѣ (С. прильпилась) душа моя по Тебѣ. 100, 4 не прильпѣ (Т. recedet, С. будетъ удалено) мнѣ сердце строптиво. 101, 6 прильпѣ кость моя плоти моеѣ. 118, 25 прильпѣ (С. повержена) земли душа моя. 136, 6 прильпни ѡзыкъ мой гортани моему.

ПРИЛЪПНІТИСѧ (κολλᾶσθαι,

adhære, Т. inhære) — прильпиться.

κολλᾶσθαι переводится также (см. выше): «прильпнуть» и (ниже) «прильпиться».

118, 31 прильпнхсѧ свидѣнїемъ Твоимъ.

ПРИЛЪПЛАТИСѧ (κολλᾶσθαι, adhære; προσκολλᾶσθαι, adhære) — прильпиться.

κολλᾶσθαι переводится также (см. выше): «прильпнуть», «прильпиться».

24, 21 прильплѧхсѧ (Т. custodiant, С. да охраняють) мнѣ. 72, 28 прильплатисѧ (π., Т. propinquum esse, С. приближаться) Бгови вѣго есть.

ПРИМѢТАТИСѧ (παράριπτε- (εἶ)σθαι, abjectum esse, Т. frequentare limen) — привергаться, припадать.

83, 11 приметатисѧ (разночт. παρарιπτεῖσθαι, С. быть у порога) въ домѸ.

ПРИНЕСТИ (φέρειν, afferre, offerre, Т. cedere, offerre, afferre; προσφέρειν, offerre) — принести.

28, 1 принесите (С. воздайте) Гдѣви, сынове Бжїи, принесите (Т. и С. нѣтъ) Гдѣви сыны ѡвни, принесите (С. воздайте) Гдѣви. 28, 2 принесите (С. воздайте) Гдѣви. 67, 30 принесѸтъ царіе. 71, 10 дары принесѸтъ (π.). 75, 12 принесѸтъ дары. 77, 29 желаніе ихъ принесѣ (С. далъ) ѡмъ. 95, 7 принесите (С. воздайте) Гдѣви, Отѣцествїи гѣзыкъ, принесите (С. воздайте) Гдѣви. 95, 8 принесите (С. воздайте) Гдѣви.

ПРИНИКНѸТИ (διακόπτειν, prospicere; ἐκκόπτειν, prospicere) — приникнуть, прирѣть.

διακόπτειν переводится также (см. ниже): «проникнуть».

13, 2 Гдѣ съ нѣсѣ приніче (С. призрѣлъ). 52, 3 приніче (С. призрѣлъ) на сыны челоѣческіѣ. 84, 12 правда съ нѣсѣ приніче (С. приникаетъ). 101, 20 приніче (ἐξέχ., С. приникнулъ) съ высоты.

ПРИНОШЕНІЕ (ἢ προσφορά, oblatio, Т. munus) — приношеніе.

39, 7 приношеніѣ не восхотѣлъ єси.

ПРИПАСТИ (προσπίπτειν, cadere, procidere, Т. procumbere, incurvare) — припасть, припадать, пасть, преклониться.

21, 30 припадѣтъ (С. превлονται) всѣ. 71, 9 припадѣтъ (С. падутъ) Ѳііоплѣнѣ. 94, 6 припадѣмъ Ѳмѣ.

ПРИСЕЛІТИСѦ (παροικεῖν, habitare, Т. commoraturum esse) — приселиться: водвориться.

παροικεῖν переводится также (см. выше): «вселиться», «вселяться», «обитати» и (ниже) «пришелствовати».

5, 5 не приселитсѣ (С. не водворится) къ Тебѣ лѣкѣвнѣмъ.

ПРИСКОРБНУ + выти (περίλυπον εἶναι, tristum esse, Т. dejesse se) — быть прискорбну: унывать.

41, 6 вскѣю прискорбна єси, дѣше моѣ. 41, 12 вскѣю прискорбна єси, дѣше моѣ. 42, 5 вскѣю прискорбна єси, дѣше моѣ.

ПРИСНУ (ἀεί, semper) — всегда.

94, 10 прѣну (Т. и С. нѣтъ) заблѣждѣютъ сѣрдцемъ.

ПРИСТАНИЩЕ (ὁ λιμήν, -ένος, portus) — пристанище, пристань.

106, 30 въ пристанище хотѣнѣ своегѣ.

ПРИСТУПИТИ (προσέρχεσθαι, accedere) — приступить.

προσέρχεσθαι переводится также (см. ниже): «прити».

33, 6 пристѣпите (Т. qui intuentur, С. кто обращалъ взоръ) къ Немѣ. 63, 7 пристѣпитъ челоѣкъ.

ПРИСѢДѢТИ (ἐγκαθῆσθαι, sedere, Т. desiderare) — сидѣть.

9, 29 присѣдѣтъ въ ловѣтельствѣ.

ПРИТЧА (ἢ παραβολή, similitudo, parabola, Т. parabola) — притча.

43, 15 положилъ єси насъ въ притчѣ. 48, 5 приклоню въ притчѣ оухо моѣ. 68, 12 выхъ ѣмъ въ притчѣ. 77, 2 ѡвѣрзѣ въ притчахъ оустѣ моѣ.

ПРИЧАСТИТИСѦ (τελεσθῆναι, initiari, Т. copulare se) — быть причастну, сопричастну; присоединиться.

105, 28 причастішасѣ (С. прилѣпились) вселфегѣрѣ.

ПРИЧАСТІЕ (ἢ μετοχή, participatio) — причастіе: участіе, общеніе.

121, 3 ємѣже причастіе єгѣ въкѣпѣ.

ПРИЧАСТНИКЪ (ὁ и ἡ μέτοχος, consors, particeps, Т. consors, socius) — соучастникъ, участникъ, общникъ.

44, 8 пѣче причастникъ (С. соучастниковъ). 118, 63 причастникъ (С. общникъ) азъ єсмѣ.

ПРИШЕЛЕЦЪ (ὁ προσήλυτος, advena, Т. peregrinus; ὁ πάροικος, incola, Т. inquilinus) — пришелецъ, пришелецъ.

πάροικος переводится также (см. выше): «преселникъ» и (ниже) «пришелецъ». — Расположеніе словъ въ 6-мъ стихѣ 93-го псалма въ Вулгатѣ, у Амвросія, Тремеллія, въ Синодал. переводѣ соотвѣтствуетъ Еврейскому.

93, 6 и пришелца оубиша. 104, 12 и пришелцемъ (παροῖχ.) въ ней. 145, 9 Гдѣ хранитъ пришелцы.

ПРИШЕЛСТВИЕ (ἡ παροικία, peregrinatio)—странствованіе: пребываніе въ чужой землѣ.

παροικία переводится также (см. выше): «жилище», «преселеніе».

118, 54 на мѣстѣ пришелствіа моего. 119, 5 пришелствіе мое (Т. peregrinor, С. пребываю) продолжись.

ПРИШЕЛСТВОВАТИ (παροικεῖν, accolam или incolam esse, Т. peregrinari, habitare)—жить пришельцемъ, странствовать, переселиться.

παροικεῖν переводится также (см. выше): «вселиться», «вселяться», «обитати», «приселиться».

104, 23 Іаковъ пришелствова (С. переселился) въ землю Хамову. 119, 6 многѣ пришелствова (С. жила) душа моя.

ПРИШЛЕЦЪ (ὁ ἢ ἡ παρεπίδημος, peregrinus, Т. inquilinus; ὁ πάροικος, incola, Т. peregrinans)—пришлецъ, странникъ.

πάροικος переводится также (см. выше): «преселникъ», «пришлецъ».

38, 13 и пришелецъ. 118, 19 пришелецъ (πάρ., С. странникъ) азъ ѣсмь на землѣ.

ПРИЕМЛѦ, -ДІИ (ἀναλαμβάνων, suscipiens)—приемлющій: принимающій.

146, 6 приемлѣи (Т. statuminat, С. возвышаетъ) кровткіа.

ПРИИМАТИ (δράσσεσθαι, браться, хвататься, apprehendere, брать, хватать; λαμβάνειν, accipere, sumere, Т. reportare, recipere, excipere, sumere, suscipere, accipere; ἐπιλαμβάνειν, apprehendere, Т. pre-

hendere; κομίζεσθαι, ferre; δέχεσθαι, accipere; ἀντιλαμβάνειν, suscipere; ἀναλαμβάνειν, suscipere)—принять, взять, получить.

ἀντλαβεῖν (ἀναλαμβάνειν) переводится также (см. выше): «взяти», «воспріяти». — ἀντλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) переводится также (см. выше): «воспріяти» и (ниже) «пріяти». — ἐπιλαμβάνειν переводится также (см. ниже): «пріяти». — λαμβάνειν переводится также (см. выше): «взяти», «пояти» и (ниже) «пріяти».

2, 12 приміте (др., А. «лобзайте», Т. osculamini, С. почтите) наказаше. 23, 5 сѣи пріиметъ (С. получить). 34, 2 примі (ἐπ., С. возьми) ѡрѣжіе. 39, 16 да пріимѣтъ (х., Т. desolentur, С. смятутся). 48, 16 пріемлетъ мѣ. 49, 9 не пріимѣ (δέξ.). 68, 30 да пріиметъ (ἀντ., Т. in edito collocaverit, С. возставитъ) мѣ. 72, 5 съ человекѣи не пріимѣтъ рѣнъ (μαστιγωθήσονται, В. flagellabuntur, Т. afficiuntur plagis, С. подвергаются ударамъ). 74, 3 пріимѣ (Т. exserere, С. изберу) времѣ. 80, 3 приміте (С. возьмите) ѡломъ. 81, 2 лица грѣшникѣи пріемлете (С. оказывать лицепріятіе нечестивымъ). 108, 8 епископство егѡ да пріиметъ (С. возьметъ) ѣнъ. 115, 4 чашѣ спіим пріимѣ. 138, 20 пріимѣтъ въ сѣтѣ грады твоѣ. 145, 9 сѣра и вдовѣ пріиметъ (ἀναλ., Т. statuminat, С. поддерживаетъ).

ПРИИМАТИ + рѣны (μαστιγοῦσθαι, flagellari, Т. affici plagis, С. подвергаться ударамъ)—быть бичуему.

См. выше: «примати».

ПРИИТИ (ἐλθεῖν, εἶρεσθαι, venire, Т. evenire, ingredi, aggredi, venire, adire, invadere, agere, pervenire, advenire, obvenire; ἦχειν,

venire, T. advenire, venire, accedere, adducere; συμπαράγειναι, venire, T. adjungere se; ἐπέρχεσθαι, supervenire; προσέρχεσθαι, accedere, T. attingere) — придти, наступить; приключиться, случиться.

Встрѣчается также и застывшая форма δεῦτε, venite, T. agite, C. придите. — ἐλθεῖν переводится также (см. выше): «вйти». — ἐρχεσθαι переводится также (см. выше): «грясти». — ἵκειν переводится также (см. выше): «йти». — προσέρχεσθαι переводится также (см. выше): «приступить».

33, 12 придите (δ.), чада. 34, 8 да придетъ. 35, 12 да не придетъ (C. наступить) мнѣ. 36, 13 придетъ (ἦ., C. придти) день ἐγὼ. 39, 8 сѣ, придетъ (ἦ., C. иду). 41, 3 когда придетъ (ἦ.). 43, 18 сὶμ̄ вс̄μ̄ придѣша (C. пришло) на ны. 45, 9 придите (δ.) и видите дѣла Бжїа. 49, 3 Бгъ гавѣ придетъ (ἦ., C. грядетъ). 51, 2 внигда прѣти (C. приходилъ) — — придетъ Дѣв. 53, 2 внигда прѣти Зифѣемъ. 54, 6 страхъ и трѣпетъ придетъ (C. нашель) на мѣ. 54, 16 да придетъ (C. найдетъ). 64, 3 всѣка плоть придетъ (ἦ., T. ventura est, C. прибѣгаетъ). 65, 5 придите (δ.) и видите дѣла Бжїа. 65, 16 придите (δ.). 67, 32 придѣтъ (ἦ.) молитвенницы. 68, 3 придѣхъ (T. ingredior, C. вошелъ) во глубинѣ морскїа. 73, 8 придите (δ., V. нѣтъ). 78, 1 придѣша гзыцы. 79, 3 и придѣ. 82, 5 придите (δ., C. поидемъ) и потреви́мъ ѿ. 82, 9 придетъ (συμπαρεγένετο, T. adunxit se, C. присталъ) съ ними. 85, 9 придѣтъ (ἦ.). 89, 10 придетъ (ἐπ.) кротость. 90, 10 не придетъ (прос., C. приключится).

94, 1 придите (δ.), возрадѣемсѣ. 94, 6 придите (δ.), поклонимсѣ. 100, 2 когда придѣши (ἦ.). 101, 2 да придетъ. 101, 14 придетъ (ἦ.) время. 104, 19 дондеже придетъ (T. erat adventurum, C. исполнилось). 104, 31 и придѣша. 104, 34 и придѣша (T. advenerat, C. пришла). 104, 40 и придѣша (T. adduxit, C. послалъ). 108, 17 и придетъ (ἦ.). 118, 41 да придетъ. 118, 77 да придѣтъ. 120, 1 внигдаже придетъ (ἦ.). 125, 6 придѣтъ (ἦ., T. redeat, C. возвратится) радостію.

ПРІАТИ (προσδέχεσθαι, suscipere, T. accipere; λαβεῖν, λαμβάνειν, accipere, T. efferre, accipere, assumere, intercipere; ἀντιλαμβάνειν, suscipere; ἐπιλαμβάνειν, apprehendere, T. prehendere; ὑπολαμβάνειν, suscipere; προσλαμβάνειν, assumere, suscipere, T. recipere; κατέχειν, tenere, T. prehendere) — принять, взять, брать.

ἀντιλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) переводится также (см. выше): «воспріати», «пріимати». — ἐπιλαμβάνειν переводится также (см. выше): «пріимати». — κατέχειν переводится также (см. ниже): «удержати». — λαμβάνειν переводится также (см. выше): «взяти», «пояти», «пріимати». — προσδέχεσθαι переводится также (см. выше): «воспріати», «ждати» и (ниже) «чайти». — ὑπολαμβάνειν переводится также (см. выше): «вознепщевати», «вспщевати», «объяти», «подъяти».

6, 10 молитвѣ моею пріатъ (просед., C. приметъ). 14, 3 поношенїа не пріатъ (C. пріимаетъ). 14, 5 не пріатъ (C. пріимаетъ). 17, 17 пріатъ (C. взялъ) мѣ. 23, 4 не пріатъ (C. клялся). 30, 14 пріати (T. de intercipienda, C. исторгнуть) дѣшѣ моею. 40, 13 за неслѣбіе пріалъ (ἀντελ., T. sustentabis, C. сохранишь). 47, 7 трѣпетъ пріатъ

(ἐπελ., С. обьяль) **47, 10** при́хомъ (ὕπελ., Т. cogitamus, С. размышляли). **62, 9** при́тъ (ἀντελ., Т. sustentat, С. поддерживает) десница Твоа. **64, 5** и́ при́лъ (προσελ., Т. adimoves, С. приблизилъ). **67, 19** при́лъ ёси. **72, 24** при́лъ ма ёси (προσελ., С. примешь). **117, 13** при́тъ (ἀντελ., Т. auxilio fuit, С. поддержалъ) ма. **118, 53** при́тъ (κατ., С. овладѣваетъ) ма.

ПРОБАВИТИ (παρτείνειν, praetendere, Т. protendere)—продлить.

35, 11 пробави ма́тъ Твою.

ПРОВЕДЪ-ШИИ (διαγαγών, qui eduxit, traduxit, Т. qui transmisit, duxit)—проведшій.

135, 14 проведшемъ **И́лм.**
135, 16 проведшемъ лю́ди Своа́ въ пѣстыни.

ПРОВЕСТИ (διάγειν, perducere, Т. traducere)—провести.

77, 13 проведё и́хъ.

ПРОВИДѢТИ (προϊδεῖν, praevidere)—провидѣть: предъузнуть.

138, 3 вса́ пѣти моа́ провидѣлъ ёси (Т. peritus es, С. извѣстны).

ПРОВѢЩАТИ (φθέγγεσθαι, loqui, effabulari, pronuntiare, Т. eguctare, cantare)—провѣщать: возвѣщать, возглашать, говорить, произносить.

77, 2 провѣщаю (С. произнесу) гананім. **93, 4** провѣщаю́тъ (С. изрыгаютъ) и́ возглаго́лю́тъ неправдѣ. **118, 172** провѣщае́тъ (С. возгласятъ) **а́зыкъ мой.**

ПРОГНѢВАНІЕ (ὁ παραπικρασμός, irritatio, Т. contentio)—прогнѣваніе: раздраженіе, огорченіе.

•Прогнѣваніе•—вольный переводъ Ев-

рейскаго названія мѣстности въ Сипайской пустынѣ. Срви. выше: «Прерѣканіе».

94, 8 іакъ въ прогнѣваніи (Т. contentione, С. Меривѣ).

ПРОГНѢВАТИ (παροξύνειν, irritare; παροργίζειν, in iram concitare, irritare, Т. exacerbare, provocare, iram concitare)—прогнѣвать, раздражить, огорчить.

παροξύνειν переводится также (см. ниже): «раздражити».

9, 34 прогнѣва (παρώξουν, С. пренебрегаетъ) нечестивый Бѣа. **77, 40** прогнѣваша (С. раздражали) **Егд.** **77, 58** прогнѣваша (С. огорчили) **Егд.** **105, 16** прогнѣваша (Т. invidentibus, С. позавидовали) **Мωνсеа.** **105, 32** прогнѣваша **Егд.**

ПРОГНѢВАТИСѦ (ὀργισθεσθαι, ὀργισθῆναι, irasci, Т. irasci, litigare, indignari, exardescere)—прогнѣваться, разгнѣваться.

ὀργισθεσθαι переводится также (см. выше): «гнѣваться» и (ниже) «разгнѣваться».

2, 12 да не когда́ прогнѣваетсѦ **Гдѣ.** **17, 8** прогнѣвасѦ на нѣ. **78, 5** прогнѣваешисѦ до конца́. **84, 6** прогнѣваешисѦ на ны. **102, 9** не до конца́ прогнѣваетсѦ (Т. litigat, С. гнѣвается). **111, 10** и́ прогнѣваетсѦ (Т. indignatur, С. будетъ досадовать). **123, 3** внегда́ прогнѣватисѦ (Т. exardescente, С. возгорѣлась).

ПРОДАНУ + **ВЫТИ** (πραδῆναι, venditari, Т. vendi)—быть продану.

104, 17 проданъ + **высть.**

ПРОДОЛЖИТИ (μακρόνειν, prolongare)—продолжить.

μακρόνειν переводится также (см. ниже): «удалити», «удалитися».

128, 3 продолжиша (Т. про-

duxerunt, С. проводили) беззаконіе своё.

ПРОДОЛЖИТИСѧ (μακρύνεσθαι, prolongari) — продолжиться.

μακρύνεσθαι переводится также (см. ниже): «удалитися».

119, 5 прише́лствіе моё продо́лжисѧ.

ПРОЗИРА́ТИ (προβλέπειν, prospicere, Т. videre) — прозирать: предвидѣть.

36, 13 зане́ прозира́етъ (Т. videt, С. видитъ).

ПРОЗѦБѦТИ (ἀνατέλλειν, exoriri, Т. germinare) — взойти, произрасти.

ἀνατέλλειν переводится также (см. выше): «возсіяти».

91, 8 прозѦво́ша (С. возникають) грѣшницы.

ПРОЗѦБѦѦ, -ѦИ (ἀνατέλλων, germinans; ἐξανατέλλων, produicens, Т. faciens, ut germinet, ut proferat) — восходящій, произращающій.

ἀνατέλλων переводится также (см. выше): «возсіяя».

64, 11 возбеселітсѧ прозѦва́ющи (ἀ., разночт. къ: возсія́ющи).

103, 14 прозѦва́и (С. произращаешь) травѣ скотѡмъ. 146, 8 прозѦва́ющемъ (С. произращаетъ) на гора́хъ травѣ.

ПРОИТИ (διέρχεσθαι, transire, pertransire, Т. transire, pervadere, ambulare) — пройти.

διέρχεσθαι переводится также (см. выше): «мимоити», «преити» и (ниже) «снитися».

17, 13 ѡблацы проидо́ша (С. бѣжали).

41, 5 пройде́ въ мѣсто.

65, 6 пройду́тъ (С. перешли) нога́ми. 65, 12 проидо́хомъ (Т. ingressi sumus, С. мы вошли) сквозѣ ѡ́гнь. 102, 16 ду́хъ про́йде. 103, 10 пройду́тъ (С. текутъ)

во́ды. 103, 20 про́йду́тъ (Т. egerunt, С. бродятъ) всѧ свѣ́рїе. 104, 18 желе́зо про́йде (Т. subivit, С. вошла) ду́ша е́гѡ.

ПРОКЛА́ТИ (καταρᾶσθαι, ἐπικαταρᾶσθαι, maledicere) — проклясть, проклинать.

καταρᾶσθαι переводится также (см. выше): «кляти».

108, 28 прокленѣ́тъ тѣи. 151, 6 прокля́тъ (В., Т. и С. нѣтъ) ма́.

ПРОКЛА́ТЪ, -ИИ (ἐπικατάρατος, maledictus) — проклятыи.

118, 21 про́кляти о́уклона́юицима ѡ́ заповѣ́дїи Твоѡ́хъ.

ПРОЛИ́ТЪ, -ИИ (ἐκχευμένος, qui effusus est, Т. effusus) — пролптыи.

78, 10 ѡмѡ́неніе кро́ве ра́въ Твоѡ́хъ пролпты́а.

ПРОЛІ́АТИ (ἐκχεῖν или ἐκχεῖν, effundere) — пролить, проливать.

ἐκχεῖν (ἐκχεῖν) переводится также (см. выше): «палїати», «взсунути».

68, 25 пролі́и (С. излеи) на нѧ́ гнѣ́въ Твоѡ́й.

78, 3 пролі́а́ша кро́вь.

78, 6 пролі́и гнѣ́въ Твоѡ́й.

101, 1 пролі́етъ (С. изливаетъ)

моленіе своё.

105, 38 пролі́а́ша кро́вь.

141, 3 пролі́ю (С. излилъ) пре́д Нїмъ моленіе моё.

ПРОЛІ́АТИСѧ (ἐκχύνεσθαι, effundi) — пролиться.

ἐκχύνεσθαι переводится также (см. выше): «взїатися».

72, 2 вма́лѣ не пролі́ашасѧ (С. поскользнулись) стѡпы моѧ́.

ПРОНИ́КНУТИ (διακόπτειν, arpare) — проникнуть: выникнуть, проявиться.

διακόπτειν переводится также (см. выше): «приникнути».

91, 8 проно́ша (Т. florent,

С. цвѣтуть) вси дѣлающіи веззаконіе.

ПРОРОКЪ (ὁ προφήτης, propheta)—пророкъ.

50, 1 НаѡάνѸ прѣрокѸ. 73, 9 нѣсть ктомѸ прѣрока. 104, 15 во прѣроуцѸхъ Мойхъ.

ПРОСВѢТИТИ (φωτίζειν, φωτίσαι, illuminare, lucēre, T. illustrare, splendentem efficere; ἐπιφαίνειν, illustrare, illuminare, ostendere, T. lucēre, illustrare, praelucēre)—просвѣтити.

φωτίζειν, φωτίσαι переводится также (см. ниже): «просвѣщать».

12, 4 просвѣти (ф.) Очи мой. 17, 29 просвѣтиши (ф., С. возжигашь) свѣтилникъ мой, Гдѣ: Бже мой, просвѣтиши (ф., С. просвѣщаеть) тмѸ мою. 30, 17 просвѣти (С. яви свѣтлое) лицѣ Твое. 66, 2 просвѣти (С. освѣти) лицѣ Твое на ны. 79, 4 просвѣти (С. да возсіяетъ) лицѣ Твое. 79, 8 просвѣти (С. да возсіяетъ) лицѣ Твое. 79, 20 просвѣти (С. да возсіяетъ) лицѣ Твое. 104, 39 ѣже просвѣтити (ф., С. чтобы свѣтити) ѣмъ ноуію. 118, 135 лицѣ Твое просвѣти (С. осіяй свѣтомъ).

ПРОСВѢТИТИСѦ (φωτίζεσθαι, illuminari)—просвѣтитесь.

33, 6 ѣ просвѣтитесѦ (Т. confluent, С. просвѣщались). 138, 12 ноуіъ тѡкъ дѣнь просвѣтитесѦ (Т. illustrat, С. свѣтла).

ПРОСВѢЩАТИ (φωτίζειν, illuminare)—просвѣщать.

φωτίζειν переводится также (см. выше): «просвѣтити».

75, 5 просвѣщашаши Ты дивнѡ. 118, 130 гѡвлѣніе словѣсѸ Твоихъ просвѣщаша и вразумлѣша младаѣнцы.

ПРОСВѢЩАЮЩІЙ (φωτίζων, illuminans, T. illustrans)—просвѣщающій.

18, 9 заповѣдь Гдѣ свѣтла, просвѣщающаѦ Очи.

ПРОСВѢЩЕНІЕ (ὁ φωτισμός, illuminatio, T. lux, lumen)—просвѣщение: осіяніе свѣтомъ; свѣтъ.

26, 1 Гдѣ просвѣщеніе (С. свѣтъ) мое. 43, 4 просвѣщеніе (С. свѣтъ) лица Твоегѡ. 77, 14 просвѣщеніемъ (С. свѣтомъ) Огнѡ. 89, 8 въ просвѣщеніе (С. свѣтомъ) лица Твоегѡ. 138, 11 ѣ ноуіъ просвѣщеніе (С. свѣтъ).

ПРОСИТИ (αἰτεῖσθαι, postulare, petere, T. petere)—просить.

2, 8 проси ѡ Менѣ. 20, 5 просишъ ѣсть. 26, 4 ѣдино просишъ. 104, 40 просиша.

ПРОСЛАВИТИ (δοξάζειν, glorificare, honorificare, T. honore afficere, honorem habere, honore prosequi)—прославить.

δοξάζειν переводится также (см. ниже): «славити».

21, 24 прославите ѣгѡ. 49, 15 прославиши Мѡ. 49, 23 прославитъ (С. чтитъ) Мѡ. 85, 9 прославаша ѣмѡ Твое. 85, 12 прославаю ѣмѡ Твое. 90, 15 прославаю ѣгѡ.

ПРОСЛАВИТИСѦ (δοξάζεσθαι, honorificari)—прославиться.

36, 20 къпнѡ прославитесѦ.

ПРОСЛАВЛЯЕМЫЙ (ἐνδοξαζόμενος, qui glorificatur)—прославляемый.

88, 8 Бгѣ прославляемъ въ свѣтѣ стѡхъ.

ПРОСТИРАЮЩІЙ (ἐκτείνων, extendens)—простирающій.

103, 2 простираѡ ѣво.

ПРОСТРАНЕНЪ (εὐρύχωρος, spatiosus, T. latus, spatiosus)—пространный.

30, 9 на пространнѣ (B. in loco spatioso, T. in lato, C. на пространномъ мѣстѣ). 103, 25 море великое и пространное.

ПРОСТРАНСТВО (ὁ πλατυσμός, latitudo)—пространство.

πλατυσμός переводится также (см. ниже): «широта».

117, 5 оуслыша мѣ въ пространство.

ПРОСТРѢТИ (ἐκτείνειν, extendere, T. extendere, projicere; διατείνειν, extendere, T. protrahere)—простереть.

διατείνειν переводится также (см. выше): «препятн».

54, 21 прострѣ рѣкѣ. 59, 10 прострѣ епогѣ. 79, 12 прострѣ (T. emittebat, C. пустила) рѣзги. 84, 6 прострѣши (δ.) гнѣвъ. 124, 3 да не прострѣтъ. 137, 7 простѣрль ѣси.

ПРОСѢСТИСА (διαρρήγνυσθαι (ρῆγνυσθαι), erumpi, T. dissecare)—разсѣдаться, разорваться, проломиться, прорваться.

διαρρήγνυσθαι переводится также (см. ниже): «разверзати».

140, 7 іакѣ толица земли просѣдеса (διερράγη, разночт. ἐρράγη, T. dissecaret, C. разсѣкають) на земли.

ПРОСА, -АИ (ζητῶν, quærens)—просящій.

ζητῶν переводится также (см. выше): «ища».

36, 25 просаща хлѣвы.

ПРОТИВЕНЪ (ὁ ὑπεναντίος, adversarius, T. inimicus)—противникъ, врагъ.

73, 10 раздражитъ противный (C. противникъ).

ПРОТИВЛѢТИСА (ἀμύνεσθαι, ulcisci, мститъ, отмщать, T. enervare, ослаблять, обезсиливать)—противодѣйствовать.

Въ Новомъ Завѣтѣ глаголь ἀμύνεσθαι встрѣчается однажды (Дѣян. 7, 24) и переведенъ: «пособствовать», auxiliari.

117, 10 противлѣхса (C. низложилъ) и мз. 117, 11 противлѣхса (C. низложилъ) и мз. 117, 12 противлѣхса (C. низложилъ) и мз.

ПРОТИВОСТАТИ (ἀνδίστασθαι, resistere, T. consistere)—противостать, устоять.

75, 8 и ктò противостанетъ (C. устоятъ).

ПРОТІВУ (κατά, ante, T. contra)—противъ.

147, 6 протіву (T. contra, C. предъ) лица мрѣза.

ПРОТІВАСА, -АИСА (ἀνθεστηκώς, resistens, T. insurgens)—возстающій, противящійся.

16, 7 ѿ протіванихса десниці Твоѣи.

ПРОХОДЪ (ἡ διέξοδος, transitus)—проходъ.

διέξοδος переводится также (см. выше): «исходище».

143, 14 ниже прохода (T. egyptio, C. пропажи).

ПРОЦВѢСТИ (ἀναθάλλειν, germinare; ἐξανθεῖν, florere, efflorere, T. florere, germinare; ἀνθεῖν, florere, T. efflorere, germinare)—процвѣсти, цвѣсти.

ἐξανθεῖν переводится также (см. выше): «оцвѣсти».

27, 7 процвѣтѣ (ἀνέθαλεν) плоть моѣ. 71, 16 и процвѣтѣтъ (C. размножаются). 89, 6 оутро процвѣтѣтъ (ἀ., C. цвѣтеть). 91, 13 іакѣ фінїзъ процвѣтѣтъ (ἀ., C. цвѣтеть). 91, 14 процвѣтѣтъ (C.

цвѣтуть). 131, 18 на нѣмъ же процвѣтѣтъ (С. будетъ сіять).

ПРОШЕНІЕ (τὸ αἴτημα, -ατος, petitio; τὸ ἀξίωμα, -ατος, postulatio, T. deprecatio)—прошеніе.

19, 6 исполнитъ Гдѣ всѣ прошенія. 36, 4 прошенія (С. желанія) сердца твоего. 105, 15 даде ѿмъ прошеніе ѿхъ. 118, 170 прошеніе (ѱ., С. моленіе) мое.

ПРУГЪ (ἡ ἀχρίς, -ίδος, locusta)—саранча.

77, 46 труды ѿхъ прѣгнѣмъ. 104, 34 придоша прѣзи. 108, 23 такъ прѣзи.

ПРѢ (ἡ δίχη, causa, T. causa, contentio)—споръ, состязаніе, тяжба.

δίχη переводится также (см. выше): «месть».

9, 5 прѣ (С. тяжбу) мою. 34, 23 на прѣ (С. для тяжбы) мою. 42, 1 разсѣди прѣ (С. въ тяжбу) мою. 73, 22 сѣди прѣ (С. дѣло) Твою.

ПРѢМѢ (ἐναντίας, adversum)—прямо, противъ, напротивъ, предъ.

ἐναντίας переводится также (см. ниже): «сопротивъ».

37, 12 прѣмѣ мнѣ.

ΨАЛОМСКЪ (τοῦ ψαλμοῦ, psalmi)—псаломскій.

70, 22 въ сосѣдѣхъ псаломскихъ (T. instrumento nablii, С. на псалтири). 97, 5 въ гдѣслѣхъ и гласѣхъ псаломствъ (T. psalmodia, С. псалмопѣнія).

ΨАЛОМЪ (ὁ ψαλμός, psalmus, T. psalmus, ode)—псаломъ.

ψαλμός переводится также (см. ниже): «пѣснь».

1 (въ надп.) псаломъ (В. и Т. нѣтъ) двѣд. 2, 1 псаломъ (В. и

Т. нѣтъ) двѣд. 3, 1 псаломъ двѣд. 4, 1 псаломъ двѣд. 5, 1 псаломъ двѣд. 6, 1 псаломъ двѣд. 7, 1 псаломъ (Т. ode mixta, С. плачевная пѣснь) двѣд. 8, 1 псаломъ двѣд. 9, 1 псаломъ двѣд. 10 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) двѣд. 11, 1 псаломъ двѣд. 12, 1 псаломъ двѣд. 13 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) двѣд. 14 (въ надп.) псаломъ двѣд. 18, 1 псаломъ двѣд. 19, 1 псаломъ двѣд. 20, 1 псаломъ двѣд. 21, 1 псаломъ двѣд. 22 (въ надп.) псаломъ двѣд. 23 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) двѣд. 24 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) двѣд. 25 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) двѣд. 26 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) двѣд. 27 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) двѣд. 28 (въ надп.) псаломъ двѣд. 29, 1 псаломъ пѣсни. 30, 1 псаломъ двѣд. 31 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) двѣд. 32 (въ надп.) псаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) двѣд. 33, 1 псаломъ (Т. ode) двѣд. 34 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) двѣд. 36 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) двѣд. 37, 1 псаломъ двѣд. 39, 1 псаломъ двѣд. 40, 1 псаломъ двѣд. 41, 1 псаломъ (Т. ode, С. нѣтъ) двѣд. 42 (въ надп.) псаломъ (Т. и С. нѣтъ) двѣд. 43, 1 псаломъ (Т. ode, С. нѣтъ). 45, 1 псаломъ (Т. canticum, С. пѣснь). 46, 1 псаломъ. 47, 1 псаломъ пѣсни. 48, 1 псаломъ. 49 (въ надп.) псаломъ двѣд. 50, 1 псаломъ двѣд. 54, 1 псаломъ (Т. и С. нѣтъ). 55, 1 псаломъ (Т. ode, С. нѣтъ). 60, 1 двѣд псаломъ (Т. нѣтъ). 61, 1 псаломъ двѣд. 62, 1 псаломъ двѣд. 63, 1 псаломъ двѣд. 64, 1 псаломъ пѣснь двѣд. 65, 1 пѣснь псалма (С. нѣтъ)

воскрѣніа. 66, 1 ѱаломъ пѣсни ДѢАѸ. 67, 1 ѱаломъ пѣсни ДѢАѸ. 68, 1 ѱаломъ (Т. ode) ДѢАѸ. 70 (въ надп.) ДѢАѸ ѱаломъ (Т. нѣтъ). 71 (въ надп.) ѱаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) ДѢАѸ. 72 (въ надп.) ѱаломъ АсаѳѸ. 74, 1 ѱаломъ пѣсни АсаѳѸ. 75, 1 ѱаломъ АсаѳѸ. 76, 1 ѱаломъ АсаѳѸ. 78 (въ надп.) ѱаломъ АсаѳѸ. 79, 1 ѱаломъ. 80, 1 ѱаломъ (Т. ode) АсаѳѸ. 80, 3 приміте ѱаломъ (Т. psalmodica instrumenta, С. псаломъ). 81 (въ надп.) ѱаломъ АсаѳѸ. 82, 1 пѣснь ѱалма АсаѳѸ. 83, 1 ѱаломъ. 84, 1 ѱаломъ. 86, 1 ѱаломъ пѣсни. 87, 1 пѣснь ѱалма. 91, 1 ѱаломъ пѣсни. 93 (въ надп.) ѱаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) ДѢАѸ. 94, 2 во ѱалмѣхъ (Т. psalmis, С. пѣсняхъ) воскликнемъ. 96 (въ надп.) ѱаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) ДѢАѸ. 97 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ. 98 (въ надп.) ѱаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) ДѢАѸ. 99 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ. 100 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ. 102 (въ надп.) ѱаломъ (Т. ode, С. псаломъ) ДѢАѸ. 103 (въ надп.) ѱаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) ДѢАѸ. 107, 1 ѱаломъ ДѢАѸ. 108 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ. 109 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ. 111 (въ надп.) ѱаломъ (Греч., В., Т. и С. нѣтъ). 137 (въ надп.) ѱаломъ (В. нѣтъ, Т. ode) ДѢАѸ. 138 (въ надп.) ѱаломъ Захаріинъ. 139 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ. 140 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ. 142 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ. 143 (въ надп.) ѱаломъ ДѢАѸ. 146, 1 гакъ влгъ (С. благо) ѱаломъ (Т. psal-lage, С. пѣтъ). 151 (въ надп.)

сѣй ѱаломъ (В. и Т. нѣтъ) ѡсовъ писанъ, ДѢДОВЪ, и внѣ числа рн ѱаломѡвъ (В. Т. и С. нѣтъ).

ΨАЛТИРЬ (τὸ ψαλτήριον, psalterium, Т. psalterium)—псалтирь.

32, 2 во ѱалтири десѣтострѣннѣмъ. 48, 5 ѡвѣрзѸ во ѱалтири (Т. cithara, С. гусяхъ) гананіе моѣ. 56, 9 востани, ѱалтирю. 80, 3 ѱалтирь красенъ. 91, 4 въ десѣтострѣннѣмъ ѱалтири. 107, 3 востани, ѱалтирю. 143, 9 во ѱалтири десѣтострѣннѣмъ. 149, 3 и ѱалтири (Т. cithara, С. гусяхъ). 150, 3 хвалите Егѡ во ѱалтири. 151, 2 персты мои составиша ѱалтирь (В. и Т. нѣтъ).

ПТЕНЕЦЪ (τὸ νεοσσίου, ὁ νεοσσός, pullus)—птенець.

83, 4 птенцы свои. 146, 9 птенцемъ (τοῖς νεοσσοῖς) враншвымъ.

ПТИЦА (τὸ πετεινόν, volucris, volatile (во мн. volatilia), Т. avis, volucris, volatile (во мн. volatilia); τὸ στρουθιον, passer, Т. avicula, passer)—птица.

8, 9 птицы невѣсныа. 10, 1 гакъ птица (σ.). 49, 11 познахъ всѣ птицы. 77, 27 птицы пернаты. 78, 2 птицамъ невѣснымъ. 83, 4 птица (σ., С. птичка) ѡврѣте севѣ храмнѸ. 101, 8 гакъ птица (σ.). 103, 12 птицы невѣсныа. 103, 17 птицы (σ.) во гнѣздайтса. 123, 7 гакъ птица (σ.). 148, 10 птицы пернаты.

ПУСТЪ (ἔρημος, desertus, Т. siccus, desertus; ἡρημωμένος, desertus, Т. desolatus)—пустый.

62, 2 въ землѣ пѣстѣ. 68, 26 да вѣдетъ двѡръ нхъ пѣстѣ (ἡρημ., С. пусто). 74, 7 ѡ пѣстыхъ (С. пустыни) горъ.

ПУСТЫНЕНЪ (ἐρημικός, solitudinis, desolatorius, T. deserti) — пустынный (пустыни), опустошительный.

101, 7 оуподобихса немыти пустынной (С. пустыни). 119, 4 со оуглями пустынными (T. comparanda grunis juniperogum, С. съ горящими углями дрововыми).

ПУСТЫНА (ἡ ἐρημος, desertum, solitudo) — пустыня.

28, 8 гласъ Гда, страсяющаго пустыню: и страсятъ Гдъ пустыню. 54, 8 водворихса въ пустыни. 62, 1 въ пустыни Иудейстей. 64, 13 развотбютъ краснаа пустыни (С. источаютъ на пустынные пажити). 67, 8 въ пустыни. 77, 15 въ пустыни. 77, 19 въ пустыни. 77, 40 въ пустыни. 77, 52 въ пустыни. 94, 8 въ пустыни. 105, 9 въ пустыни (С. посушь). 105, 14 въ пустыни. 105, 26 въ пустыни. 106, 4 въ пустыни везводнѣй. 106, 33 въ пустыню. 106, 35 положилъ есть пустыню. 135, 16 въ пустыни.

ПУТЕСОТВОРИТИ (ὁδοποιεῖν, iter facere, viam facere, ducere itineris esse) — открывать, указывать, уготовлять путь.

67, 5 путесотворите (T. extolite, С. превозносите) возшедемъ на запады. 77, 50 путесотвори (T. liberavit, С. уравниль) стезю. 79, 10 путесотворилъ еси (T. expediveras, С. очистилъ).

ПУТО (ἡ πέδη, compes, T. catena) — уза, цѣпь.

πέδη переводится также (см. выше): «ОКОВЫ».

149, 8 свазати царіи ихъ пѣты (С. узы).

ПУТЬ (ἡ ὁδός, via, iter, T. via,

semita, iter; ἡ πλατεῖα, platea, улица) — путь.

πλατεῖα переводится также (см. ниже): «СТОГНА».

1, 1 на пути грѣшныхъ не ста. 1, 6 вѣсть Гдъ путь прѣвыхъ, и путь нечестивыхъ погнѣнетъ. 2, 12 ѿ пути праведнаго. 5, 9 путь мой. 9, 26 путие егѡ. 15, 11 пути животѡ. 16, 4 пути жѣсткн. 17, 22 пути Гдни. 17, 31 непороченъ путь егѡ. 17, 33 положи непороченъ путь мой. 17, 43 вреніе путей (πλατειῶν, В. и Т. platearum, С. уличную). 18, 6 теши путь (С. поприще). 24, 4 пути Твоѡ. 24, 8 на пути. 24, 9 научитъ короткіа путемъ Своимъ. 24, 10 путие Гдни. 24, 12 на пути. 26, 11 въ пути Твоемъ. 31, 8 на путь сей. 34, 6 путь ихъ. 35, 5 предста всѡкомъ пути невлѡгъ. 36, 5 путь твоѡ. 36, 7 въ пути. 36, 18 вѣсть Гдъ пути (В. dies, T. tempora, С. дни) непорочныхъ. 36, 23 пути егѡ восхощетъ. 36, 34 сохрани путь егѡ. 38, 2 пути моѡ. 43, 19 ѿ пути Твоегѡ. 48, 14 путь ихъ. 49, 23 тамъ путь. 50, 15 путемъ Твоимъ. 66, 3 путь Твоѡ. 76, 14 путь Твоѡ. 76, 20 путие Твоѡ. 79, 13 мимоходѡщиа путемъ (T. viatores). 80, 14 аще бы въ пути Моѡ ходилъ. 84, 14 положитъ въ путь стѡпы своѡ. 85, 11 на путь Твоѡ. 88, 42 мимоходѡщиа путемъ (T. viatores). 90, 11 во всѣхъ путѣхъ твоихъ. 94, 10 не познаша путей Моихъ. 100, 2 въ пути непорочнѣ. 100, 6 по пути непорочнѣ. 101, 24 на пути. 102, 7 сказа пути Своѡ. 106, 4 пути града ѡвѣтнаго не

ѡбрѣтоша. 106, 7 на пѣть правъ. 106, 17 ѡ пѣти везаконіа. 106, 40 а не по пѣти (Т. aviam). 109, 7 на пѣти. 118, 1 влжени непорочни въ пѣти (разночт. къ: влжени непорочни въ пѣть). 118, 3 въ пѣтѣхъ ѳгѡ ходиша. 118, 5 пѣтиѣ мой. 118, 9 пѣть свой. 118, 14 на пѣти. 118, 15 оуразумѣю пѣти Твоа. 118, 26 пѣти моа возвѣстихъ. 118, 27 пѣть ѡправданій Твоихъ. 118, 29 пѣть неправды. 118, 30 пѣть истины. 118, 32 пѣть заповѣдй Твоихъ текouxъ. 118, 33 пѣть ѡправданій Твоихъ. 118, 37 въ пѣти Твоёмъ. 118, 59 помыслихъ пѣти Твоа. 118, 101 ѡ всакагѡ пѣти лѣкава. 118, 104 возненавидѣхъ всакъ пѣть неправды. 118, 128 всакъ пѣть неправды возненавидѣхъ. 118, 151 вси пѣтиѣ (разночт. εντολαι, Т. праєрта, С. заповѣди) Твои истина. 118, 168 вси пѣтиѣ мой преа Тобою. 127, 1 ходиши въ пѣтѣхъ ѳгѡ. 137, 5 въ пѣтѣхъ Гднихъ. 138, 3 пѣти моа провидѣлъ єси. 138, 24 аще пѣть везаконіа во мнѣ, и настави ма на пѣть вѣченъ. 141, 4 на пѣти сѣмъ. 142, 8 скажи мнѣ, Гди, пѣть. 144, 17 во всѣхъ пѣтѣхъ Своихъ. 145, 9 пѣть грѣшныхъ.

ПЧЕЛА (ή μέλισσα, apis) — пчела.

117, 12 ѡбыдоша ма гакѡ пчѣлы сотъ.

ПШЕНИЦА (ὁ σῖτος, frumentum, всякій хлѣбъ немолотый, Т. frumentum, triticum, пшеница) — пшеница, хлѣбъ.

4, 8 ѡ плодѣ пшеницы (С. хлѣбъ). 64, 14 оумножатъ пшеницѣ (С. хлѣбомъ).

ПШЕНИЧЕНЪ (τοῦ πυροῦ, frumenti, Т. tritici) — пшеничный (пшеницы).

80, 17 ѡ тѣка пшенична (С. пшеницы). 147, 3 тѣка пшенична (С. пшеницы).

ПѢНІЕ (ὁ ὕμνος, carmen, hymnus, Т. laudatio, laus; ή ὕμνησις, cantatio, laus, Т. laus, carmen) — пѣніе, пѣснь, хвала.

ὕμνος переводится также (см. ниже): «пѣснь».

39, 4 пѣніе (С. хвалу) Бгѡ нашемѣ. 70, 6 ѡ Тевѣ пѣніе (ὕμνησις, С. хвала) моѣ вынѣ. 99, 4 въ пѣнихъ (С. хвалю). 117, 14 пѣніе (ὕμνησις, С. пѣснь) моѣ Гдѣ. 118, 171 ѡрыгнигъ оустнѣ мой пѣніе (С. хвалу). 136, 3 вопросиша — —вѣдши наъ ѡ пѣни (Т. нѣтъ, С. веселія).

ПѢСНЬ (ὁ ὕμνος, carmen, hymnus, laus, Т. laus; ή ψῆδῆ, canticum, hymnus, Т. canticum, psalmus, meditatio; τὸ ᾠσμα, -ατος, canticum; ὁ ψαλμός, psalmus) — пѣснь.

ὕμνος переводится также (см. выше): «пѣніе». — ψαλμός переводится также (см. выше): «псаломъ».

4, 1 въ пѣснѣхъ (ѡ.) ψаломъ Дѣдѣ. 6, 1 въ пѣснѣхъ (ѡ.) ѡ осмѣмъ. 17, 1 словеса пѣсни сѣмъ. 29, 1 ψаломъ пѣсни. 32, 3 воспойте ѳмѣ пѣснь (ѡ.) новѣ. 38, 1 пѣснь (Т. psalmus, С. псаломъ) Дѣдѣ. 39, 4 пѣснь (ѡ.) новѣ. 41, 9 пѣснь ѳгѡ. 44, 1 пѣснь ѡ возлюбленнѣмъ. 47, 1 ψаломъ пѣсни. 53, 1 въ пѣснѣхъ (ѡ.) разума Дѣдѣ. 54, 1 въ пѣснѣхъ (ѡ.) разума. 60, 1 въ пѣснѣхъ (ѡ.). 64, 1 пѣснь (ψ., С. псаломъ), Дѣдѣ, пѣснь (С. для пѣнія) Іереміева. 64, 2 Тевѣ подоѡетъ пѣснь (ѡ., С. хвала). 65,

1 пѣснь ѱалма̀ воскрѣнїа. 66, 1
вз пѣснѣхъ (ѳ.), ѱаломъ пѣсни
Дѣаѳ. 67, 1 ѱаломъ пѣсни Дѣаѳ.
68, 31 восхвалю̀ ѿма̀ Б҃га моє-
гѡ съ пѣснїю. 72 (вз надп.)
ѡкончашася пѣснї (Т. и С. нѣтъ)
Дѣаѳ. 74, 1 ѱаломъ пѣсни Асѳѳ.
75, 1 вз пѣснѣхъ (ѳ.) — пѣснь
ко Ассѳріанїнѳ. 82, 1 пѣснь
ѱалма̀ Асѳѳ. 86, 1 ѱаломъ пѣ-
сни. 87, 1 пѣснь ѱалма̀. 90 (вз
надп.) хвалà пѣсни (Т. нѣтъ, С.
пѣснь) Дѣаѳовы. 91, 1 ѱаломъ
пѣсни. 91, 4 съ пѣснїю (Т. me-
ditatione). 92 (вз надп.) хвалà
пѣсни (Т. нѣтъ, С. пѣснь) Дѣаѳ.
94 (вз надп.) хвалà пѣсни (Т.
нѣтъ, С. пѣснь) Дѣаѳ. 95 (вз
надп.) хвалà пѣсни (Т. нѣтъ, С.
пѣснь) Дѣаѳ. 95, 1 воспойте
Гдѣви пѣснь (ѳ.) нѡвѳ. 97, 1 вос-
пойте Гдѣви пѣснь (ѳ.) нѡвѳ. 107,
1 пѣснь. 119 (вз надп.) пѣснь
степеней. 120 (вз надп.) пѣснь
степеней. 121 (вз надп.) пѣснь
степеней. 122 (вз надп.) пѣснь
степеней. 123 (вз надп.) пѣснь
степеней. 124 (вз надп.) пѣснь
степеней. 125 (вз надп.) пѣснь
степеней. 126 (вз надп.) пѣснь
степеней. 127 (вз надп.) пѣснь
степеней. 128 (вз надп.) пѣснь
степеней. 129 (вз надп.) пѣснь
степеней. 130 (вз надп.) пѣснь
степеней. 131 (вз надп.) пѣснь
степеней. 132 (вз надп.) пѣснь
степеней. 133 (вз надп.) пѣснь
степеней. 136, 3 вопросїша ны
плѣншїи насъ ѡ словесѣхъ пѣсней
— воспойте намъ ѡ пѣсней (Т.
нѣтъ, С. веселїя) Сїѡнскихъ. 136,
4 какъ воспоемъ пѣснь Гдню на
земли чуждей. 143, 9 пѣснь нѡ-
вѳ воспойте Тевѳ. 148, 14 пѣснь

(ѳ., С. славу) всемъ прѣвнымъ
ѳгѡ. 149, 1 воспойте Гдѣви пѣснь
(ѳ.) нѡвѳ.

ПѣТИ (ψάλλειν, psallere, psal-
tum dicere, Т. psallere, canere;
ᾄδειν, canere) — пѣть.

ᾄδειν и ψάλλειν переводится также (см.
выше): «воспѣти».

7, 18 пою̀ ѿмени Гда̀ вѣшна-
гѡ. 9, 3 пою̀ ѿмени Твоемѳ. 9,
12 пойте Гдѣви. 12, 7 пою̀ (С.
буду пѣть) ѿмени Гда̀ вѣшнагѡ.
17, 50 ѿмени Твоемѳ пою̀. 20,
14 поемъ (С. будемъ прославлять)
силы Твоѳ. 26, 6 пою̀ ѿ воспой
(С. сталъ бы пѣть) Гдѣви. 29,
5 пойте Гдѣви. 32, 2 пойте ѳмѳ.
32, 3 доврѳ пойте ѳмѳ. 46, 7
пойте Б҃гѳ нашемѳ, пойте: пойте
Црѣви нашемѳ, пойте. 46, 8 пойте
разѳмнѡ. 56, 8 пою̀ во славѣ
моей. 58, 18 Тевѳ пою̀. 65, 2
пойте же (Т. psallite gloriam, С.
пойте славу) ѿмени ѳгѡ. 65, 4
поетъ Тевѳ: да поетъ же ѿмени
Твоемѳ. 67, 5 пойте ѿмени ѳгѡ.
67, 33 пойте (ᾄσατε) Б҃гѳ. 68,
13 ѡ мнѣ поа̀хѳ (Т. canunt odas
lyricas, С. поютъ въ пѣсняхъ).
91, 2 пѣти ѿмени Твоемѳ. 97,
4 ѿ пойте. 97, 5 пойте Гдѣви.
100, 2 пою̀ ѿ разѳмѳю. 103,
33 пою̀ Б҃гѳ моємѳ. 104, 2
пойте ѳмѳ. 107, 2 воспойте ѿ
пою̀. 107, 4 пою̀ Тевѳ. 134, 3
пойте ѿмени ѳгѡ. 143, 9 пою̀
Тевѳ. 145, 2 пою̀ Б҃гѳ мо-
емѳ. 146, 7 пойте Б҃гови наше-
мѳ. 149, 3 да поютъ ѳмѳ.

ПѣТУ + выти (ψαλτὸν εἶναι, can-
tari, Т. psalli) — пѣться: быть пѣту.

118, 54 пѣта бѡхѳ (Т. psal-
lendi argumenta esse, С. были пѣ-
снями) мнѣ ѡправданїа Твоѳ.

ПА́ДЬ (ή παλαιστή, T. palms) — пядь: мѣра длины на четыре пальца (Слов. Коссовича), между большимъ и указательнымъ (Слов. Акад.).

38, 6 сѣ, пѣди (V. mensurabiles, C. какъ пяди).

ПА́ТЯ (ή πτέρνη, calcaneum

или calcaneus, T. vestigium) — пята: задняя округлая часть ступни.

48, 6 беззаконіе паты (T. vestigiolum, C. путей) моеѣ. 55, 7 пѣтъ (C. за пятами) мою сохрани́тъ (разночт. наблюда́ти въ-дѣтъ).

Р.

РА́АВЪ (ή 'Ραάβ, Rahab, съ Евр. «буйность», «высокомѣріе», «гордость») — Раавъ.

Этимиъ словомъ въ Псалтири (86, 4; 88, 11) называется Египеть, по его надменности и хвастовству. Въ Киевской (1728 г.) Толковой Псалтири замѣчено: «Раавъ — блудящій во идолослуженіи народъ».

86, 4 помани́ Раавъ (A. «Египеть», T. Aegyptium, C. о Раавѣ, разночт. объ Египтѣ) и Равъ-лѣна.

РАБА́ (ή παιδίσκη, ancilla) — раба, служанка.

παιδίσκη переводится также (см. ниже): «рабыня».

85, 16 спси́ сына рабы Твоеѣ.

РАБО́ТАТИ (δουλεύειν, servire, T. colere, servire) — работать: служить.

δουλεύειν переводится также (см. выше): «поработати».

2, 11 работайте (C. служите) Гдѣви со страхомъ. 17, 44 работаша (C. служить) мнѣ. 99, 2 работайте (C. служите) Гдѣви въ веселіи. 101, 23 работати (C. для служенія) Гдѣви.

РАБО́ТЕНЪ (δοῦλος, qui servit) — рабъ: работающій, служащій.

118, 91 всѣческаѣ рабѣтна (δοῦλα, V. serviunt, T. sunt servi, C. служить) Тебѣ.

РА́БЪ (ὁ δοῦλος, servus) — рабъ.

18, 12 рабъ Твоѣ. 18, 14 пощади́ раба Твоего. 26, 9 ѿ раба Твоего. 30, 17 на раба Твоего. 33, 23 рабъ Своихъ. 34, 27 рабъ Егѣ. 68, 37 сѣмѣ рабѣвъ Твоихъ. 77, 70 раба Твоего. 77, 71 раба (T. populum, C. народъ) Твоего. 78, 2 рабъ Твоихъ. 78, 10 рабъ Твоихъ. 79, 5 рабъ (T. populi, C. народа) Твоихъ. 85, 2 спси́ раба Твоего. 85, 4 возвесели́ дѣшѣ раба Твоего. 88, 4 рабъ Моѣ. 88, 21 раба Твоего. 88, 40 раба (C. съ работою) Твоего. 88, 51 рабъ Твоихъ. 89, 13 на рабы Твоѣ. 89, 16 на рабы Твоѣ. 101, 15 раби Твоѣ. 101, 29 рабъ Твоихъ. 104, 6 раби Егѣ. 104, 17 въ раба (T. ad servitutum, C. въ рабы) проданъ бысть. 104, 25 въ рабѣхъ Егѣ. 104, 26 раба Твоего. 104, 42 рабъ (V. ruero) Своѣ. 108, 28 рабъ же Твоѣ. 115, 7 азъ рабъ Твоѣ,

азъ раѡвъ Твоѡй. 118, 17 раѡѡ (Т. in seruum) Твоѡмѡ. 118, 23 раѡвъ же Твоѡй. 118, 38 раѡѡ Твоѡмѡ. 118, 49 раѡѡ (Т. cum seruo, С. къ рабу) Твоѡмѡ. 118, 65 съ раѡѡмѡ Твоѡмѡ. 118, 76 раѡѡ (Т. cum seruo, С. къ рабу) Твоѡмѡ. 118, 84 раѡѡ Твоѡгѡ. 118, 122 раѡѡ (Т. pro seruo) Твоѡгѡ. 118, 124 съ раѡѡмѡ Твоѡмѡ. 118, 125 раѡѡ Твоѡй ѣсмѡ. 118, 135 на раѡѡ Твоѡгѡ. 118, 140 раѡѡ Твоѡй. 118, 176 раѡѡ Твоѡгѡ. 122, 2 Ѡчи раѡѡ. 131, 10 раѡѡ раѡѡ Твоѡгѡ. 133, 1 всѡ раѡѡ Гѡни. 134, 1 хѡвалѡте, раѡѡ Гѡѡ. 134, 9 на всѡ раѡѡѡ ѣгѡ. 134, 14 ѡ раѡѡѡѡ ѡвоѡѡѡ. 135, 22 раѡѡ ѡвоѡмѡ. 142, 2 съ раѡѡмѡ Твоѡмѡ. 142, 12 раѡѡ Твоѡй ѣсмѡ. 143, 10 раѡѡ ѡвоѡгѡ.

РАБЫНѦ (ἡ παιδίσκη, ancilla)—раба, служанка.

παιδίσκη переводится также (см. выше): «раба».

115, 7 сынѡ раѡѡни Твоѡѡ.
122, 2 Ѡчи раѡѡни.

РАВНОДУШЕНЪ (ισόψυχος, unanimus, Т. par)—единодушный, единомысленный, согласный.

54, 14 ты же, человекѡ равнодушнѡ (Т. par mihi, С. ты, который былѡ для меня то же, что я).

РАДИ (διὰ τοῦτο—сегѡ ради—ideo, propter hoc, propterea, Т. idcirco, propterea, ideo; ἕνεκα, ἕνεκεν, propter; ἕνεκεν τίνος—чесѡ ради—propter quid, Т. quam ob rem; διὰ, propter, Т. propter, pro)—ради, для, за; потому, посему.

διὰ переводится также (см. выше): «за» и (ниже) «сквозѡ».

1, 5 сегѡ ради (д. т.) не воскреснѡтъ нечестѡвѡн. 5, 9 врѡгѡѡ

моѡѡѡ ради. 6, 5 ради мѡти. 8, 3 врѡгѡѡ Твоѡѡѡ ради. 9, 34 чесѡ ради (ἕνεκεν τίνος, В. propter quid, Т. quam ob rem, С. зачѡмѡ). 11, 6 страсти ради (разночт. ἀπό, Т. а). 15, 9 сегѡ ради (д. т.). 17, 50 сегѡ ради (д. т.). 22, 3 ѡмене ради ѡвоѡгѡ. 24, 7 ради вѡгости. 24, 8 сегѡ ради (д. т.). 24, 11 ради ѡмене Твоѡгѡ. 26, 11 врѡгѡѡ моѡѡѡ ради. 30, 4 ѡмене Твоѡгѡ ради. 30, 23 сегѡ ради (д. т., Т. verumtamen, С. но). 41, 7 сегѡ ради (д. т.). 43, 23 Теѡѡ ради. 43, 27 ѡмене ради Твоѡгѡ. 44, 3 сегѡ ради (д. т.). 44, 5 ѡстины ради. 44, 8 сегѡ ради (д. т.). 44, 18 сегѡ ради (д. т.). 45, 3 сегѡ ради (д. т.). 47, 12 сѡдѡевѡ ради Твоѡѡѡ. 51, 7 сегѡ ради (д. т.). 65, 19 сегѡ ради (д. т.). 67, 13 ради (Грѡч., В., Т. и С. нѡтъ) красотѡ (разночт. къ: красотѡю). 68, 8 Теѡѡ ради. 68, 19 врѡгѡѡ моѡѡѡ ради. 72, 6 сегѡ ради (д. т.). 72, 10 сегѡ ради (д. т.). 77, 21 сегѡ ради (д. т., С. нѡтъ). 78, 9 славы ради — — ѡмене ради Твоѡгѡ. 96, 8 сѡдѡевѡ ради Твоѡѡѡ. 105, 8 ѡмене ѡвоѡгѡ ради. 105, 32 ѡѡ ради (δι' αὐτοῦς, С. за нихѡ). 106, 17 веззакѡнѡнѡ во ради (διὰ, С. за) своѡѡѡ. 108, 21 ѡмене ради Твоѡгѡ. 108, 24 ѡлеѡ ради (διὰ, Т. и С. нѡтъ). 109, 7 сегѡ ради (д. т.). 118, 67 сегѡ ради (д. т., Т. nunc autem, С. а нынѡ). 118, 104 сегѡ ради (д. т.). 118, 119 сегѡ ради (д. т.). 118, 127 сегѡ ради (д. т.). 118, 128 сегѡ ради (д. т., С. нѡтъ). 118, 129 сегѡ ради (д. т.). 118, 154 словесѡ ради (διὰ) Твоѡгѡ. 121,

8 радн вратій моѹхъ. 121, 9 до-
мѹ радн Гѹа. 129, 4 ѣмене радн
Твоегѹ. 131, 10 двѹа радн. 142,
11 ѣмене Твоегѹ радн.

РАДОВАНИЕ (ἡ ἀγαλλίασις, ex-
sultatio, T. cantus, exsultatio; τὸ
ἀγαλλίαμα, -ατος, exsultatio, gaudi-
um)—радость, веселіе.

ἀγαλλίασις переводится также (см. вы-
ше): «веселіе» и (ниже) «радость». —
ἀγαλλίαμα переводится также (см. ниже):
«радость».

41, 5 во гласѣ радованіа (T.
cantus, C. радости). 44, 16 при-
ведѹтсѹ въ веселіи ѣ радованіи (C.
ликованіемъ). 46, 2 воскликните
Бгѹ гласомъ радованіа (T. voce sa-
poga, C. радости). 47, 3 вѹго-
кореннымъ радованіемъ (ἀγαλλιάματι,
C. радость) всеѹ землѣ. 118, 111
радваніе (ἀγαλλίαμα, C. веселіе)
сѣраца моегѹ.

РАДОВАТИСѢ (ἀγαλλιᾶσθαι,
exsultare, T. exsultare, cantare)—
радоваться.

ἀγαλλιᾶσθαι переводится также (см.
выше): «возрадоватися».

2, 11 радѹйтесѹ ѣмѹ сѹ трѣ-
петомъ. 31, 11 радѹйтесѹ, прѣнни.
32, 1 радѹйтесѹ, прѣнни. 67, 5
радѹйтесѹ прѣд Нимъ. 80, 2 ра-
дѹйтесѹ Бгѹ. 95, 11 радѹетсѹ
(C. да торжествуетъ) землѣ. 96,
1 да радѹетсѹ землѣ. 97, 4 ѣ
радѹйтесѹ (C. веселитесь).

РАДОСТЬ (ἡ χαρά, gaudium,
T. lætitia, chorea; ἡ ἀγαλλίασις,
lætitia, gaudium, exsultatio, T.
cantus, gaudium, exsultatio, risus;
τὸ ἀγαλλίαμα, -ατος, exsultatio, T.
cantio)—радость, веселіе, ликованіе.

ἀγαλλίαμα переводится также (см. вы-
ше): «радованіе». — ἀγαλλίασις переводится
также (см. выше): «веселіе», «радованіе».

20, 7 возвеселиши ѣго радостію

(χ.). 29, 6 заѹтра радость. 29,
12 въ радость (χ., C. ликованіе)
миѹ. 31, 7 радосте (ἀγαλλίαμα)
моѹ. 44, 8 ѣлеемъ радости. 50,
10 даси радость. 50, 14 воздаждь
ми радость. 62, 6 оѹстнама ра-
дости (T. sanoris, C. радостнымъ).
64, 13 радостію хѹлми прѣпоѹ-
шѹтсѹ. 99, 2 въ радости (C.
воскличаніемъ). 104, 43 въ ра-
дости. 106, 22 въ радости (C.
пѣніемъ). 117, 15 гласъ радости.
125, 2 ѣсполнишасѹ радости (T.
risu, C. веселія) оѹстѹ наѹша. 125,
5 радостію пожиѹтъ. 125, 6 прѣ-
нѹтъ радостію. 131, 16 радостію
возрадѹютсѹ.

РАДУЮЩА, -ЩАЯ (ἐπιχαίρων,
qui gratulatur, T. gaudens)—ра-
дующійся.

34, 26 радѹющнсѹ слѹмъ
моѹмъ.

РАЖДАЮЩА, -ЩАЯ (τίκτων,
parturiens)—рождающій.

47, 7 ѣакѹ раждающіа (C. у
женщинъ въ родахъ).

РАЗБИТИ (ἐδαφίζειν, allidere,
T. dissipare)—разбить, сокрушить.

136, 9 разбіетъ младѣнцы.

РАЗБИТИСѢ (κατάρσασθαι,
collidi, T. dejici)—разбиться.

36, 24 не разбіетсѹ (C. не
унадетъ, sic!).

РАЗБОГАТИТИ (πλουτεῖν, di-
vitem esse или fieri, T. divitem
evadere)—богатѣть.

48, 17 ѣгда разбогатѣетъ (C.
богатѣетъ) человекъ.

РАЗБОТѢТИ (παινεσθαι, pin-
guescere, жирѣть, T. stillare, ка-
пать)—растучнѣть: сдѣлаться
тучнымъ, жирнымъ, толстымъ.

64, 13 разбоотѣютъ (C. исто-
чаютъ) краснаѹ пѣстыни.

РАЗВАЛИНА (τὸ οἰκόπεδον, domicilium, жилище, обиталище, домъ, T. vastitas, пустыня; обширность, пространство)—развалина.

οἰκόπεδον переводится также (см. выше): «домъ», «вырище».

101, 7 БЫ́ХЪ ꙗ́кхъ ноцный вранъ на разва́линѣ (разночт. къ: на ны́рици, С. на развалинахъ).

РАЗВЕРЗАТИ (διαρρήγνυσθαι, interrumpere, dirumpere, T. diffindere, findere, aperire)—разверзать: растворять, раздвигать, открывать.

διαρρήγνυσθαι переводится также (см. выше): «просѣстися».

77, 13 развѣрзе (T. diffiderat, С. раздѣлилъ) море. 77, 15 развѣрзе (T. fiderat, С. разсѣкъ) камень. 104, 41 развѣрзе (С. разверзь) камень.

РАЗВРАТИТИСѦ (διαστρέφειν, pervertere, T. eluctari)—развертаться.

17, 27 со строптѣнымъ развратишисѦ (С. съ лукавымъ (поступаешь) по лукавству его).

РАЗВРАЩЕНІЕ (ἡ στραγγαλία, петля, силокъ; хитрость, ловушка, obligatio, обвязь, перевязь)—лукавство, хитрость.

124, 5 оуклоняющымсѦ же въ разво́щеніѦ (T. ad itinera tortuosa, С. на кривые пути).

РАЗВРАЩЕНЪ (στρεβλός, pravus, не прямой, кривой; злый, развратный, T. fallax)—развратный: злый, кривой.

στρεβλός переводится также (см. ниже): «строптивъ».

77, 57 превратишасѦ въ лѣкз развращѣнъ (С. коварный).

РАЗЪ (πλήν, præter)—кромѣ.

πλήν переводится также (см. выше): «сбаче».

17, 32 ꙗ́кхъ ктò Б҃гъ, развѣ ГдѦ; и́ли ктò Б҃гъ, развѣ Б҃га на́шегѦ.

РАЗГНАТИ (σχορπίζειν, dissipare, рассѣять, T. dispergere)—рассѣять.

σχορπίζειν переводится также (см. ниже): «расточити».

17, 15 низпослѦ стрѣлы и разгна (С. рассѣялъ) ѿ. 143, 6 разженѣши (С. рассѣи) ѿ.

РАЗГНѢВАТИСѦ (ὀργίσεσθαι, irasci)—разгнѣваться, прогнѣваться.

ὀργίσεσθαι переводится также (см. выше): «гнѣватися», «прогнѣватися».

59, 3 разгнѣвалсѦ еси (С. прогнѣвался). 73, 1 разгнѣвасѦ (T. fumare pergit, С. возгорѣлся) ꙗ́рость ТвоѦ. 105, 40 разгнѣвасѦ (T. accensus, С. воспылалъ) ꙗ́ростію ГдѦ.

РАЗГОРДѢТИСѦ (ἐπαρθῆναι, allevari)—возгордиться.

72, 18 внигда разгордѣшасѦ.

РАЗГОРѢТИСѦ (ἐχθαίεσθαι, exardere)—разгорѣться, возгорѣться.

ἐχθαίεσθαι переводится также (см. выше): «возгорѣтисѦ» и (ниже) «разжестисѦ».

38, 4 разгорѣтсѦ (С. возгорѣлся) О́гнь. 117, 12 разгорѣшасѦ (T. extinctæ sunt, С. угасли) ꙗ́кхъ О́гнь.

РАЗДРАЖИТИ (παροξύνειν, exacerbare, irritare, T. irritare, circumscribere, spernere; παραζηλοῦν, provocare, T. concitare)—раздражить, разгнѣвать, оскорбить.

παραζηλοῦν переводится также (см. ниже): «ревновати». — παροξύνειν переводится также (см. выше): «прогнѣвати».

9, 25 раздражи (С. пренебрегаетъ) ГдѦ грѣшный. 73, 10 раз-

дражѣтъ (С. будетъ хулить) противный ѿмѣ Твое. 73, 18 раздражиша (С. хулятъ) ѿмѣ Твое. 77, 41 Сѣго Іїлева раздражиша (С. оскорблялн). 77, 58 раздражиша (парεζήλ., С. возбуждали ревность) ѣгѡ. 105, 29 раздражиша (С. раздражали) ѣгѡ. 106, 11 совѣтъ вѣшинагѡ раздражиша (С. небрегли).

РАЗДѢЛЕНІЕ (ἡ διαίρεσις, -εως, divisio, Т. segmen или segmentum, разсѣченіе)—раздѣленіе.

135, 13 раздѣльшемѡ Чермное море въ раздѣленіѣ (С. нѣтъ).

РАЗДѢЛИТИ (διαμερίζειν, dividere, partiri, Т. partiri, in partem obtinere; καταδιαρεῖν, καταδιελέσθαι, distribuere, dividere; (διαρεῖν), διελέσθαι, dividere, Т. partiri)—раздѣлять, дѣлить.

16, 14 раздѣли (Т. portio est, С. удѣль) ѿ въ животѣ ѿхъ. 21, 19 раздѣлиша (С. дѣлятъ) рѣзы моѣ севѣ. 47, 14 раздѣлите (х., Т. attollite oculos, С. разсмотрите) домы ѣгѡ. 54, 10 раздѣли (х.) ѿзыки ѿхъ. 59, 8 раздѣлю Сікімѡ. 67, 13 раздѣлити (διελέσθαι, Т. partitur, С. дѣлятъ) кѡрысти. 107, 8 раздѣлю Сікімѡ.

РАЗДѢЛИТИСѦ (διασχιζεσθαι, dissipari; διαμερίζεσθαι, dividi)—раздѣлиться: быть въ несогласіи, во враждѣ.

34, 15 раздѣлишасѡ (Т. lacerant, С. поносили). 54, 22 раздѣлишасѡ (диμερ.) ѡ гнѣва лица ѣгѡ.

РАЗДѢЛИТЬ (καταδιελόν, qui divisit, Т. qui secuit)—раздѣлившій.

135, 13 раздѣльшемѡ Чермное море.

РАЗЖЕНІИ см. **РАЗГНАТИ**.

РАЗЖЕЩІИ (πυροῦν, igne examinare, inflammare, Т. conflare, probare; ἐκχαίειν, ascendere, Т. excitare)—разжечь.

πυροῦν переводится также (см. ниже): «разжизати».

65, 10 разжѣгль ны ѣси (Т. conflasti, С. переплавилъ). 77, 38 не разжѣтъ (Т. excitabat, С. возбуждалъ) всегѡ гнѣва. 104, 19 слово Гдѣне разжѣ (Т. probavit, С. испытало) ѣгѡ.

РАЗЖЕЩИСѦ (ἐκχαίεσθαι, inflammari, accendi, exardescere, Т. ardere, exardescere)—возгорѣться.

ἐκχαίεσθαι переводится также (см. выше): «возгорѣтисѡ», «разгорѣтисѡ».

72, 21 ѿкѡ разжѣсѡ (разночт. ἠύφρανθη, Т. exacerbatur, С. кипѣло) сѣрдце моѣ. 78, 5 разжѣтсѡ (Т. ardebit, С. будетъ пылать) ѿкѡ Ѧгнь. 88, 47 разжѣтсѡ (Т. ardebit, С. будетъ пылать) ѿкѡ Ѧгнь. 105, 18 разжѣсѡ (С. возгорѣлся) Ѧгнь.

РАЗЖЖЕНЪ (πεπυρωμένος, igne examinatus, ignitus, Т. purgatus)—разжженный: огненный, раскаленный.

11, 7 сребрѡ разжжено (Т. purgatum, С. очищенное). 17, 31 словеса Гдѣна разжжена (Т. purgatissimus est, С. чисто). 118, 140 разжжено (Т. purgatus est, С. чисто) слово Твое.

РАЗЖИЗАТИ (πυροῦν, urere, Т. examinare)—разжигать.

πυροῦν переводится также (см. выше): «разжещи».

25, 2 разжжи (Т. examina, С. расплави) оутрѡбы мѡѡ.

РАЗЖИЗАТИСѦ (πυροῦσθαι, examinari, Т. conflari)—разжигаться.

65, 10 разжизаётся (С. переплавляют) серебрò.

РАЗМЫШЛЯТИ (ἀδολεσχεῖν, exercēre, Т. meditare) — размышлять.

ἀδολεσχεῖν переводится также (см. выше): «глумиться», «поглумиться», «поглумляться».

118, 78 азъ же размышляти въѣд (разночт. къ: поглумлюсь).

РАЗМѢРИТИ (διαμετρεῖν, metiri, dimetiri, Т. metiri) — размѣрять.

59, 8 юдóль жилищъ размѣрю. 107, 8 оудóль селений размѣрю.

РАЗНѢСТИТИ (διαστέλλειν, discernere, Т. expandere) — разметать, разсѣять.

67, 15 внигда разнѣститъ (С. разсѣялъ) Нѣный.

РАЗНѢСТВОВАТИ (διαστέλλεσθαι, distinguere) — различаться, несходствовать.

105, 33 разнѣстова (Т. pronunciasset exacerbationem, С. погрѣшилъ) оустнама своима.

РАЗОРѢТИ (καθαίρειν, destruere, Т. destruere, dirumpere; διασχεδαννύναи, dispergere, dissipare, Т. irritum facere; καταστρέφειν, evertere; καταλύειν, destruere) — разорить, разрушить.

διασχεδαννύναи переводится также (см. ниже): «разорять». — καθαίρειν переводится также (см. выше): «низложить» и (ниже) «разрушить». — καταλύειν переводится также (см. ниже): «разрушить».

27, 5 разорѣши (С. разрушить) љ. 88, 34 мѣть же Мою не разорю (д., С. отниму) ѿ нѣхъ.

88, 40 разорѣлъ єси (хатѣстр., Т. detestatus es, С. пренебрегъ) закѣтъ раба Твоегò. 88, 41 разорѣлъ єси (С. разрушилъ) всѣ ѿплòты єгò. 88, 45 разорѣлъ єси

(хатѣл., С. отнялъ) ѿ ѿчищеніѣ єгò. 118, 126 разорѣша (д., С. разорили) законъ Твоѣ.

РАЗОРѢТИ (διασχεδαννύναи, dissipare, Т. irritum facere) — разорять, разрушать.

διασχεδαννύναи переводится также (см. выше): «разорить».

32, 10 Гдѣ разорѣтъ (С. разрушаетъ) совѣты ꙗзыковъ.

РАЗРУШИТИ (καταλύειν, καταλύσαι, destruere; καθαιρείν, destruere, Т. exstirpare, destruere, demoliri; καταρράσσειν, dejicere, Т. tundere) — разрушить.

καθαίρειν переводится также (см. выше): «низложить», «разорить». — καταλύειν переводится также (см. выше): «разорить». — καταρράσσειν переводится также (см. выше): «повергнуть».

8, 3 ѣже разрѣшити (хатал., Т. ad compescendum, С. дабы сдѣлать безмолвнымъ) врага ѣ мѣстника. 9, 7 грады разрѣшилъ єси. 10, 3 ѿнѣ разрѣшилъ (С. разрушены). 51, 7 Бгъ разрѣшилъ (С. сокрушить) тѣ. 73, 6 ѿскóрдомъ разрѣшилъ (хатѣрр.).

РАЗРѢШИТИ (λύειν, λύσαι, solvere) — разрѣшить.

λύειν, λύσαι переводится также (см. ниже): «рѣшить».

101, 21 разрѣшити сыны оумерщвлѣнныхъ. 104, 20 разрѣши єгò.

РАЗСУДИТИ (δικάζειν, discernere, Т. suscipere; διακρίνειν, διακρίναι, discernere, dijudicare, Т. jus dicere, judicare) — рассудить, судить.

δικάζειν переводится также (см. ниже): «судить».

42, 1 рассудѣи (δίχασον, Т. suscipe, С. вступишь) прю мою. 49, 4 рассудѣи (С. судить) лю-

ди Своѣ. 81, 1 посредѣ же боги
разсѣднѣ (С. произнесѣ судъ).

РАЗСЫПАТИ (διασχορπίζειν,
dissipare)—разсыпать.

διασχορπίζειν переводится также (см.
ниже): «расточити».

52, 6 Бгъ разсыпа кѣсти че-
ловѣкоугодникѣвъ.

РАЗСЫПАТИСѦ (διασχορπίζε-
σθαι, dispergi, T. disparare se)—
разсыпаться.

διασχορπίζεσθαι: переводится также (см.
ниже): «расточиться», «разытися».

21, 15 разсыпашасѦ всѣ кѣсти
моѣ.

РАЗСѢКАТИ (ἐκχόπτειν, exci-
dere)—разсѣкать.

73, 5 сѣкирами разсѣкоша.

РАЗСѢЛНІЕ (ἡ διασπορά, di-
spersio)—разсѣяніе.

138 (въ надп.) ѱаломъ Заха-
ринъ, въ разсѣлніи (В., Т. и С.
нѣтъ). 146, 2 разсѣлнѣ (T. de-
pulsos, С. изгнанниковъ) Іилѣва
соверѣтъ.

РАЗСѢЯТИ (διασπείρειν, di-
spargere, T. spargere)—разсѣять.

43, 12 во ꙗзыцѣхъ разсѣлнѣ
нѣ еси.

РАЗУМНУ (σοφῶς, sapienter)
—разумно.

46, 8 пойте разумну (T. psal-
lite psalmo didascalico).

РАЗУМЪ (ἡ γῶσις, scientia,
T. scientia, notitia; ἡ σύνεσις, in-
tellectus, prudentia, intelligentia,
sapientia, T. ode didascalica, pru-
dentia, intelligentia)—разумъ, зна-
ніе, ученіе, вѣдѣніе, разумѣніе.

18, 3 нощь нощи возвѣщаетъ
разумъ (γ., С. знаніе). 31 (въ
надп.) ѱаломъ Дѣвѣ, разумъ (С.
ученіе). 31, 9 ѿмже нѣсть раз-
умъ (С. несмысленный). 41, 1

въ разумъ (С. ученіе) сынѣвъ Ко-
рѣовыхъ. 43, 1 въ разумъ (С.
ученіе). 44, 1 сынѣмъ Корѣовымъ
въ разумъ (С. ученіе). 48, 4 ѿ
поученіе сѣрдца моего разумъ (С.
знаніе). 51, 1 разумъ (С. уче-
ніе) Дѣвѣ. 52, 1 разумъ (С. уче-
ніе) Дѣвѣ. 53, 1 въ пѣснѣхъ раз-
умъ (С. ученіе) Дѣвѣ. 54, 1 въ
пѣснѣхъ разумъ (С. ученіе). 72,
11 ѿ аще естъ разумъ (γ., С.
вѣдѣніе) въ вѣдѣніи. 73 (въ
надп.) разумъ (С. ученіе) Асѣфѣ.
77 (въ надп.) разумъ (С. уче-
ніе) Асѣфѣ. 77, 72 ѿ въ раз-
умѣхъ рукѣ (С. мудрыми руками)
Своею наставилъ ѿ естъ. 87, 1
разумъ (С. ученіе) Еманѣ Іилѣ-
нинѣ. 88, 1 разумъ (С. ученіе)
Еѣама Іилѣнина. 93, 10 оучѣй
человѣка разумъ (γ., С. разумѣ-
нію). 110, 10 разумъ же блгъ
всѣмъ творѣщимъ ѿ. 118, 66
разумъ (γ., С. вѣдѣнію) научи
мѣ. 135, 5 сотворшемъ небеса
разумомъ (С. премудро). 138, 6
оудивисѣ разумъ (γ., С. вѣдѣніе)
Твой ѿ менѣ. 141, 1 разумъ (С.
ученіе) Дѣвѣ. 146, 5 разумъ
Егѣ нѣсть числа.

РАЗУМѢАИ, -АИ (σοφῶν и
σοφείας, intelligens, T. qui intelli-
git, animadvertit, attendit)—раз-
умѣющій: вникающій, помышляю-
щій.

13, 2 аще естъ разумѣаи
ѿли взыскаи Бга. 32, 15 раз-
умѣаи (С. вникаетъ) на всѣ
дѣла ѿхъ. 40, 2 блженъ разумѣ-
аи (С. помышляетъ) на нѣща.
52, 3 аще естъ разумѣаи.

РАЗУМѢТИ (συνιέναι, intelli-
gere, cognoscere, T. animadvertere,
considerare, intelligentiam adhibe-

re, intelligere; γινώσκειν, γινῶναι, scire, videre, cognoscere, T. agnoscere, experiri, noscere, cognoscere)—разумѣть, уразумѣть, знать, познать.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «вѣдѣти», «знати», «познати» и (ниже) «увѣдѣти», «увѣсти».—συνιέναι переводится также (см. ниже): «уразумѣти».

2, 10 царіе, разумѣйте (С. вразумитесь). 5, 2 разумѣй (С. уразумѣй) званіе моє. 9, 21 да разумѣютъ (γ., С. знаютъ) гдѣшныи. 18, 13 грѣхопадѣніа кто разумѣетъ (С. усмотритъ). 27, 5 не разумѣша (С. невнимательны) въ дѣла Гдѣшн. 35, 4 не восхотѣ разумѣти (T. adhibere intelligentiam, С. вразумитесь). 38, 5 да разумѣю (γ., С. зналъ). 39, 10 разумѣла еси (ѣγ., С. знаешь). 45, 11 и разумѣйте (γ., В. videte, С. познайте). 48, 13 человекъ въ чѣсти сый не разумѣ (T. commoturus est, С. пребудетъ). 48, 21 и человекъ въ чѣсти сый не разумѣ (С. разумень). 49, 22 разумѣйте (С. уразумѣйте) оубв сіа. 57, 10 прѣжде еже разумѣти (T. sentientur, С. оуютятъ). 63, 10 творѣніа Егѡ разумѣша (С. уразумѣютъ). 72, 16 нещевѣхъ разумѣти (γ., С. уразумѣть). 72, 17 разумѣю въ послѣднихъ нхъ. 72, 22 и не разумѣхъ (ѣγ.). 91, 7 неразумѣвъ не разумѣетъ сіхъ. 93, 8 разумѣйте (С. образумьтесь) же, вездѣшн въ людехъ. 100, 2 разумѣю (С. буду размышлять) въ пѣти непорочнѣ. 105, 7 не разумѣша (С. уразумѣли) чдѣсз Твоихъ. 108, 27 да разумѣютъ (γ., С. познаютъ). 118, 75 разумѣхъ (ѣγ., С. знаю). 118, 95 свидѣніа Твоа разумѣхъ (С. углубляюсь). 118, 99

паче всѣхъ оучащихъ ма разумѣхъ (T. intelligentior fio, С. я сталъ разумнѣе). 118, 100 паче старецъ разумѣхъ (T. prudentior sum, С. я свѣдущъ). 118, 104 ѡ заповѣдй Твоихъ разумѣхъ (T. prudens sum, С. я вразумленъ). 138, 2 разумѣла еси. 138, 23 разумѣй (γ., С. узнай) стези моа.

РАЗШИРИТИ (πλατύνειν, dilatare)—расширить: открыть.

πλατύνειν переводится также (см. ниже): «распространити», «уширити».

34, 21 расшириша (С. расширяютъ) на ма оуста своа. 80, 11 разшири (С. открой) оуста твоа. 118, 32 расширилъ еси (С. расширишь) сѣрдце моє.

РАЗЫТИСА (διασκορπίζεσθαι, dispergi, T. exagitare se, dissilire, разсѣсться, разсѣяться),—разойтись: разсыпаться.

διασκορπίζεσθαι переводится также (см. выше): «разсыпаться» и (ниже) «расточиться».

58, 16 разыдѣтса (С. пусть бродятъ) гдѣшн. 91, 10 разыдѣтса (С. разсыплются) вси дѣлающн везаконіе.

РАМНЪ (ἡ ῥάμνος, rhamnus: spina alba, отсюда «рамень», «раменье»—дѣсная поросль на запущенной пашнѣ)—терновый кустъ.

Нижеприводимый текстъ не совсѣмъ ясенъ, и неясность его усиливается, если имѣть подъ рукою Русскій переводъ (съ Еврейскаго). Шлейснеръ замѣчаетъ, что неясность зависитъ отъ глагола συνιέναι, который собственно значить: посылать вмѣстѣ; а если рѣчь идетъ о растеніяхъ: расти вмѣстѣ; значеніе же—разумѣть—есть уже переносное. Замѣчательно, что глаголь συνιέναι встрѣчается въ Новомъ Завѣтѣ 26 разъ и всегда переводится: «разумѣти», «разумѣвати», «уразумѣти». Иеронимъ, державшійся LXX, перевелъ: ante quam crescant spinæ vestræ in rhamnum, а по-Славянски должно бы быть такъ: «прежде неже возрасти тернію вашему въ рамнѣ»; сохраняя же глаголь «разумѣти»: «прежде еже

разумѣти (или: уразумѣти) тернію вашему рамнѣ (или: тернію вашему быти рамномъ). Отцы Церкви (Теодоритъ, Аѳанасій) говорятъ: рамнѣ есть терніе, только самое большое, похожее на дерево; посему предреченіе сіе (см. весь 10-й стихъ 57-го псалма) угрожаетъ: прежде нежели лукавство ваше возрастетъ и уподобится рамну, т. е. большому терну, постигнетъ васъ казнь отъ Бога и обратитъ въ ничто. Почти тоже самое читаемъ въ Толковой Киевской (1728 г.) Псалтири: «тернъ малый—грѣхъ меншій; рамнѣ—шипокъ болшій съ горшми остьми—грѣхъ болшій. Грѣшникъ да не отъ меншихъ злобы преслѣвается въ болшую, смерть его скорая отъ Бога постигается».

57, 10 прѣжде ѣже разумѣти терніѧ вашего рамна (πρὸ τοῦ συνιέναι τὰς ἀκάνθας ὑμῶν τὴν ῥάμνον, В. priusquam intelligerent spinæ vestræ rhamnum).

РАНА (ἡ μᾶστιξ, -ιγος, flagellum, plaga, verber, Т. plaga; ὁ μῶλωψ, cicatrix, Т. tumex)—рана: язва, ударъ.

31, 10 многѧ раны (Т. dolores, С. скорбей) грѣшномъ. 34, 15 собрѣшасѧ на мѧ раны (Т. lorigedes, С. ругатели). 37, 6 согниша раны (μῶλωπες, Т. tumices) моѧ. 37, 18 азъ на раны (Т. ad claudicationem, С. къ паденію) готовъ. 38, 11 остави ѿ менѣ раны (С. удары) твоѧ. 72, 4 въ ранѣ (Т. robur, С. силы) ѡхъ. 72, 5 съ человекѣи не примѣтъ ранъ (μαστιγωθήσονται, flagellabuntur, Т. afficiuntur plagis, С. подвергаются ударамъ). 88, 33 постыжѣ жезломъ веззакѡніѧ ѡхъ, ѧ ранами (С. ударами) неправды ѡхъ. 90, 10 рана (С. язва) не приближитсѧ телеси твоемъ (разночт. селенію твоемъ).

РАНѠ (ὄρθρον, хат' ὄρθρον, diluculo, Т. inde ab aurora, aurora)—рано.

56, 9 востанѣ ранѠ. 107, 3

востанѣ ранѠ. 138, 9 ѡще возмѣ крилѣ мои ранѠ (хат' ὄρθρον, разночт. хат' ὄρθρον, Т. aurora, С. крылья зари).

РАСКЛАТИСѧ (μεταμέλεσθαι, pœnitere)—раскаяться.

105, 45 ѧ расклатсѧ (С. раскаявался). 109, 4 ѧ не расклатсѧ.

РАСКѠПАНЪ (ἀνεσχαμμένος, suffossus, подкопанный, Т. succisus, подсѣченный)—раскопанный: подкопанный.

79, 17 пожженъ огнемъ ѧ раскопанъ (С. обсѣченъ).

РАСПРОСТРАНИТИ (πλατύνειν, dilatare)—распространить, расширить.

πλατύνειν переводится также (см. выше): «разширити» и (ниже) «уширити».

4, 2 въ скорби распространилъ мѧ ѣси (С. далъ просторъ).

РАСПРОСТРЕТИ (διαπεταννῶναι, expandere)—распростереть.

διαπεταννῶναι переводится также (см. выше): «вовдѣти».

104, 39 распрострѣ (С. простеръ) ѡблакъ въ покровъ ѡмъ.

РАСТАЯВЪ (ταχεῖς, qui fluit, Т. liquescens)—растаявшій.

57, 9 гѧкъ вѡскъ растаявъ (С. распускающаяся).

РАСТАЯТИ (τήκεσθαι, fluere, tabescere, чахнуть, исчезать, Т. liquefieri, contabescere, чахнуть)—растаять, таять, истаять.

τήκεσθαι переводится также (см. ниже): «растѣтисѧ», «таяти».

96, 5 гѧкъ вѡскъ растаяша (С. таютъ). 111, 10 ѧ растаетъ (С. истаетъ).

РАСТАЯТИСѧ (τήκεσθαι, liquefieri, Т. solvi, растопляться, расплавляться)—растаять.

τήκεσθαι переводится также (см. выше): «растѣяти» и (ниже) «таяти».

74, 4 раста́сѣ (T. solutas, C. колеблется) землѣ.

РАСТВОРЕНІЄ (τὸ χέρασμα, смѣшанное, растворенное, разбавленное (питье), mistum, T. mixtio)—смѣшеніє.

74, 9 вина неразтворѣна исполнь растворѣнѣ (C. смѣшенія).

РАСТВОРА́ТИ (χεραννύουσι, miscere)—смѣшивать, мѣшать.

101, 10 питіє моє съ плачѣмъ растворѣхъ (C. растворяю).

РАСТЕРЗА́ТИ (διαρρήγνύουσι, conscindere, dirumpere, T. solvere, dirumpere)—расторгнуть, разорвать, разрѣшить, снять.

διαρρήγνύουσι переводится также (см. ниже): «расторгнуть».

29, 12 растерзѣлъ єси (C. снялъ) вѣтвище моє. 106, 14 оузы ѿхъ растерзѣ (C. расторгнулъ). 115, 7 растерзѣлъ єси (C. разрѣшилъ) оузы моѣ.

РАСТА́ИТИ (διαφθείρειν, disperdere (разночт. corrumpere), T. perdere)—повредить, погубить.

См. ниже: «растлѣти».

56, 1 да не растлѣши (C. не погуби). 57, 1 да не растлѣши (C. не погуби). 58, 1 да не растлѣши (C. не погуби). 74, 1 да не растлѣши (C. не погуби). 77, 38 и не растлѣтъ (C. не истреблялъ). 77, 45 и растлѣ (T. perderent, C. губили) ѣ.

РАСТЛѢ́НІЄ (ἡ διαφθορά, interitio)—разрушеніє, гибель.

διαφθορά переводится также (см. выше): «истлѣніє», «пагуба».

106, 20 избѣви ѣ ѿ растлѣній (T. foveis, C. могилъ) ѿхъ.

РАСТЛѢ́ТИ (διαφθείρεσθαι, corrumpi, T. corrumpere)—развратиться.

См. выше: «растлѣти».

13, 1 растлѣша (C. развратились) и ѿмерзѣшасѣ въ начинаніихъ. 52, 2 растлѣша (C. развратились) и ѿмерзѣшасѣ въ веззаконіихъ.

РАСТО́РГНУТИ (διαρρήγνύουσι, dirumpere, T. dirumpere, findere)—расторгнуть.

διαρρήγνύουσι переводится также (см. выше): «растерзати».

2, 3 расторгнемъ (разночт. расторгнимъ) оузы ѿхъ. 73, 15 Ты расторглъ єси (T. fidisti, C. изсѣкъ) источники.

РАСТО́ЧИТИ (διασκορπίζειν, dispergere, dissipare, T. exagitare, dissipare, dispergere; σκορπίζειν, dispergere)—расточить: разсѣять, разсыпать.

διασκορπίζειν переводится также (см. выше): «разсыпати». — σκορπίζειν переводится также (см. выше): «разгнати».

58, 12 расточи ѣ. 67, 31 расточи (C. разсыпь) гѣзыки. 88, 11 расточилъ єси (C. разсѣялъ) враги Твоѣ. 105, 27 расточити (C. разсѣять) ѣ во страны. 111, 9 расточи (єск.), даде оувѣгимъ.

РАСТО́ЧИТИСѦ (διασκορπίσθαι, dissipari, T. dispergi)—быть расточену: разсыпаться.

διασκορπίσθαι переводится также (см. выше): «разсыпаться», «разытисѣ».

67, 2 и расточатсѣ врази єгѡ. 140, 7 расточѣшасѣ (C. сыплютсѣ) кѡсти ѿхъ при ѡдѣ.

РАСХИЩА́ТИ (διαρπάζειν, diripere)—расхищать, грабить.

διαρπάζειν переводится также (см. выше): «восхитити».

43, 11 расхищѣхъ (C. грабятъ) сѣбѣ. 88, 42 расхищѣхъ єго всѣи.

РАСХИЩА́ЮЩІИ (διαρπάζων, diripiens)—расхищающій: грабитель.

34, 10 ὦ расхищующихъ (С. грабителя) ἐγὼ.

РВЕНІЕ (ὁ ζήλος, zelus)—ревность.

ζήλος переводится также (см. ниже): «ревность».

78, 5 разжётся такъ Огнь рвеніе Твое.

РЕБРО (τὸ πλευρόν, latus, мн. ч. τὰ πλευρά, latera)—ребро.

47, 3 ребра (С. сторонѣ) съверова.

РЕВНИВУ + выти (ἐριστήν εἶναι)—быть ревниву.

138, 20 ревниви есте (ἐρισταί есте, разночт. ἐρεῖ σε, разночт. ἐρεῖς, В. dicitis, Т. obloquuntur, С. говорятъ) въ помышленіихъ.

РЕВНОВАТИ (παραζηλοῦν, æmulari, Т. ascendi ira)—ревновать, завидовать.

παραζηλοῦν переводится также (см. выше): «раздражити».

36, 1 не ревниѣ лѣкѣвнѣющимъ. 36, 7 не ревниѣ спѣющемъ въ пѣтїи. 36, 8 не ревниѣ.

РЕВНОСТЬ (ὁ ζήλος, zelus)—ревность.

ζήλος переводится также (см. выше): «рвеніе».

68, 10 ревность домъ Твоегѡ. 118, 139 истагла мѣ есть ревность Твоѡ.

РЕКЪ, -ИИ (εἰπών, qui dixit; εἰρηχώς, dictus)—рекшїй: сказавшїй.

11, 5 рекшымъ (С. говорятъ): ѡзыкъ нашъ возвеличимъ. 121, 1 возвеселихса ѡ рекшнхъ (εἰρηχ., С. сказали) мнѣ.

РЕЦИИ (εἰπεῖν, dicere, Т. dicere, cogitare, loqui, edicere, prædicere; ἐρεῖν, dicere, Т. dicere, prædicere, præcipere; λαλεῖν, loqui)—сказать, говорить.

λαλεῖν, λαλῆσαι переводится также (см. выше): «возглаголати», «глаголати».

2, 7 Гдѣ рече. 9, 27 рече во въ сѣрдыцы своеэмъ. 9, 32 рече во въ сѣрдыцы своеэмъ. 9, 34 рече во въ сѣрдыцы своеэмъ. 10, 1 какъ речете (ἐр.) дѡшнї моѣй. 12, 5 да не когда речетъ врагъ мой. 13, 1 рече възѡменъ въ сѣрдыцы своеэмъ. 15, 2 рѣхъ Гдѣви. 17, 1 и рече. 26, 8 рече сѣрдыце моѣ. 29, 7 ѡзы же рѣхъ. 30, 15 рѣхъ. 30, 23 ѡзы же рѣхъ (С. думалъ). 31, 5 рѣхъ. 32, 9 Той рече. 34, 3 рцы дѡшнї моѣй. 34, 10 всѡ късти моѡ рекѣтъ (ἐр.). 34, 21 рѣша. 34, 25 да не рекѣтъ въ сѣрдыцѡхъ своихъ—ниже да рекѣтъ. 34, 27 да рекѣтъ вынѡ. 37, 17 такъ рѣхъ. 38, 2 рѣхъ. 39, 8 тогда рѣхъ. 39, 11 спїніе Твоѣ рѣхъ (С. возвѣщаль). 39, 17 да рекѣтъ вынѡ. 40, 5 ѡзы рѣхъ. 40, 6 врази мой рѣша мнѣ слаѡ. 41, 10 рекѣ (ἐр.) Бгѡ. 49, 12 не рекѣ тебѣ. 49, 16 рече Бгѡ. 51, 2 и реции емѣ (В. нѣтъ всей фр.). 51, 8 и рекѣтъ (ἐр., Т. dicentes, С. скажутъ). 52, 2 рече възѡменъ въ сѣрдыцы своеэмъ. 53, 2 реции Саѡлови. 54, 7 и рѣхъ. 57, 12 и речетъ (ἐр.) челоуѣкъ. 63, 6 рѣша. 65, 3 рцыте Бгѡ. 67, 23 рече Гдѣ. 70, 10 рѣша врази мой. 72, 11 и рѣша. 72, 13 и рѣхъ (Т. нѣтъ, С. я сказалъ). 73, 8 рѣша въ сѣрдыцы своеэмъ. 74, 5 рѣхъ беззаконнѣющимъ. 76, 11 и рѣхъ. 77, 19 и рѣша. 78, 10 да не когда рекѣтъ ѡзыцы. 81, 6 ѡзы рѣхъ. 82, 5 рѣша. 82, 13 иже рѣша. 84, 9 что речетъ (λ.) ѡ мнѣ Гдѣ Бгѡ: такъ речетъ (λ.) мїръ на лю-

ди Своѣ. 86, 5 речѣтъ (ѣр.) челоуѣкъ. 88, 3 рѣклъ ѣси. 88, 20 рѣклъ ѣси. 89, 4 рѣклъ ѣси. 90, 2 речѣтъ Гдѣви. 93, 7 и рѣша. 94, 10 и рѣхъ. 95, 10 рцыте во гзыицѣхъ. 104, 31 речѣ. 104, 34 речѣ. 105, 23 и речѣ (С. хотѣль) потревити ихъ. 105, 34 гаже речѣ Гдѣ. 105, 48 и рекѣтъ (ѣр.). 106, 2 да рекѣтъ. 106, 25 речѣ (С. речеть). 109, 1 речѣ Гдѣ. 113, 10 да не когдѣ рекѣтъ гзыицы. 115, 2 азъ же рѣхъ. 117, 2 да речѣтъ оубв домъ Илєвъ. 117, 3 да речѣтъ оубв домъ Аарѡнъ. 117, 4 да рекѣтъ оубв вси. 118, 57 рѣхъ сохрани ти законъ Твоѣ. 123, 1 да речѣтъ оубв Илѣ. 125, 2 тогда рекѣтъ (ѣр.) во гзыицѣхъ. 128, 1 да речѣтъ оубв Илѣ. 128, 8 и не рѣша мимоходѣши. 138, 11 и рѣхъ. 139, 7 рѣхъ Гдѣви. 141, 6 рѣхъ. 144, 6 силѣ страшныхъ Твоихъ рекѣтъ (ѣр.). 144, 11 слѣвѣ цѣтви Твоегѡ рекѣтъ (ѣр.). 148, 5 Той речѣ (Т. ргæcipiente).

РЖА (ἡ ἐρουσίβη, ærugo, Т. bruchus, червь)—ржавчина хлѣбная (rubigo segetum, медвенная роса).

77, 46 даде ржѣ (С. гусеницѣ) плоды ихъ.

РИЗА (τὸ ἱμάτιον, vestimentum, Т. vestimentum, pannus или pannum, chlamys; ὁ ἱματισμός, vestitus)—риза: одежда.

ἱματισμός переводится также (см. выше): «одежда».

21, 19 раздѣлиша ризы моѣ севѣ. 44, 9 ѡ ризѣ (С. одежды) Твоихъ. 44, 10 въ ризахъ (ἱματισμῷ) позлащеныхъ (Т. auro Orphigio, С. въ Офирскомъ золотѣ).

101, 27 гакъ риза. 103, 2 ѡдѣйся свѣтомъ гакъ ризою. 103, 6 гакъ риза. 108, 18 гакъ въ ризѣ. 108, 19 гакъ риза (С. одежда).

РОВѢННИКЪ (τὸ φρέαρ, -έατος, puteus)—ровъ съ водою: колодезь.

φρέαρ переводится также (см. ниже): «студенець».

68, 16 ниже сведѣтъ ѡ мнѣ ровѣнникъ (С. пропасть) оустъ своихъ.

РОВЪ (ὁ λάκκος, lacus, Т. cisterna, lacus)—ровъ.

7, 16 ровъ изры. 27, 1 оуподоблюса низходѣщимъ въ ровъ (Т. sepulchrum, С. могилу). 29, 4 ѡ низходѣщихъ въ ровъ (С. могилу). 39, 3 возведѣ мѣ ѡ рова страстей. 87, 5 привмѣненъ выхъ съ низходѣщими въ ровъ (С. могилу). 87, 7 положиша мѣ въ ровѣ преисподнемъ. 142, 7 оуподоблюса низходѣщимъ въ ровъ (С. могилу).

РОГЪ (τὸ κέρα, -ατος, cornu)—рогъ.

«Рогъ спасенія» — сила, вѣрность, царство спасительное.

17, 3 рогъ снѣмъ моегѡ. 21, 22 ѡ рѡгъ ѣдинорѡжь. 43, 6 изводѣмъ рѡги (κερατιοῦμεν). 68, 32 рѡги иэносѣща (Т. cornuto, С. съ рогами). 74, 5 не возносите рога. 74, 6 не воздвизайте на высотѣ рога вашегѡ. 74, 11 и всѣ рѡги грѣшныхъ сломяю, и вознесѣтъ рогъ прѣнагѡ. 88, 18 и во влговолѣнии Твоѣмъ вознесѣтъ рогъ нашъ. 88, 25 вознесѣтъ рогъ ѣгѡ. 91, 11 рогъ моѣ. 111, 9 рогъ ѣгѡ вознесѣтъ въ слѣвѣ. 117, 27 до рѡгъ Олтаревыхъ.

131, 17 возвращѣ рогъ Дѣдови.
148, 14 вознесѣтъ рогъ людѣи
Своиѣхъ.

РОДИТИ (γενῶν, gignere; τίχ-
τειν, parere; χισσῶν, concipere, T.
fovēre)—родить.

2, 7 Изъ днѣсь родиѣхъ Тѣ. 7,
15 роди (ѣтехев) веззаконіе. 50,
7 во грѣсѣхъ роди (ἐχίστησεν,
concepit, T. fovit, C. родила) ма-
мати моѣ. 109, 3 родиѣхъ Тѣ.

РОДИТИСѦ (γεννηθῆναι, nasci,
T. gigni)—родиться.

86, 5 человекъ родиѣхъ въ нѣмъ.

РОДИТИСѦ + имый (τεχθησόμε-
νος, qui nascitur, T. nasciturus)—
родящійся.

τεχθησόμενος переводится также (см.
ниже): «родяся», «рождася».

21, 32 возвѣстятъ правдѣ ѣгѣ
людѣмъ родиѣхъ + имыйшымъ (раз-
ночт. къ: рожашымъ).

РОДЪ (ἡ γενεά, -ᾱς, generatio,
progenies)—родъ: поколѣніе.

9, 27 не подвижѣхъ ѿ рода
въ родъ. 11, 8 соблюдеши ны ѿ
рода сегѣ. 13, 5 Гдѣ въ родѣ
прѣвныѣхъ. 21, 31 родъ градоушій.
23, 6 сѣй родъ ищущиѣхъ Гда.
32, 11 въ родъ и родъ. 44, 18
во всѣкомъ родѣ и родѣ. 47, 14
въ родѣ и нѣмъ. 48, 12 въ родъ
и родъ. 48, 20 да же до рода
отѣцъ своиѣхъ. 60, 7 до днѣ рода
и рода. 70, 18 родъ всемѣ гра-
доушемъ. 71, 5 рода родѣхъ. 72,
15 родъ сынѣхъ Твоиѣхъ. 76, 9
ѿ рода въ родъ. 77, 4 въ родъ
и нѣ. 77, 6 родъ и нѣ. 77, 8
родъ строптивъ и прешгорчевѣаи,
родъ и же не исправн сѣрдца своегѣ.
78, 13 въ родъ и родъ. 84, 6
ѿ рода въ родъ. 88, 2 въ родъ
и родъ. 88, 5 въ родъ и родъ.

89, 2 въ родъ и родъ. 94, 10
негодоваѣхъ рода тогѣ. 99, 5 да-
же до рода и рода. 101, 13 въ
родъ и родъ. 101, 19 въ родъ
и нѣ. 101, 25 въ родѣ родѣхъ.
104, 8 въ тысящы родѣхъ. 105,
31 въ родъ и родъ. 108, 13 въ
родѣ ѣдинѣмъ. 111, 2 родъ пра-
выѣхъ благословитѣ. 118, 90 въ
родъ и родъ. 134, 13 въ родъ и
родъ. 144, 4 родъ и родъ восхва-
лятъ дѣла Твоѣ. 144, 13 во
всѣкомъ родѣ и родѣ. 145, 10
въ родъ и родъ.

РОДАСѦ, -ИИСѦ (τεχθησόμε-
νος, qui nascitur, T. nasciturus)—
родящійся.

τεχθησόμενος переводится также (см.
выше): «имый + родитися» и (ниже) «рожда-
ся».

77, 6 сынове родиѣхъ.

РОЖАНЪ (κεράτινος, corneus)—
роговой.

97, 6 глазомъ трѣвы рожаны
(T. bucinæ, C. roga).

РОЖДЕСѦ (τεχθησόμενος, qui
nascitur, T. nasciturus)—родив-
шійся.

τεχθησόμενος переводится также (см.
выше): «имый + родитися», «родяся».

21, 32 возвѣстятъ правдѣ ѣгѣ
людѣмъ рожашымъ (разночт. ро-
диѣхъ + имыйшымъ).

РОЗГА (τὸ κλήμα, -ατος, pal-
mes, T. gamus)—вѣтвь.

79, 12 прострѣ розги (C. вѣтви)
ѣгѣ (разночт. своѣ) до моря.

РОСА (ἡ ὄρος, -ου, ros) — роса.

132, 3 роса Армѣнска.

РЪГАТИСѦ (ἐμπαίζειν, illudere,
насмѣхаться, издѣваться, T. lu-
dere, играть, забавляться, шутить,
смѣяться, дразнить) — 1) играть,
скакать; 2) осмѣивать, насмѣ-
хаться.

Глаголь *ἐπαίρειν* имѣеть два значенія: первое—играть, второе—насмѣхаться, т. е. играть надъ чѣмъ (*ἐπαίρειν τινί*). Въ этомъ второмъ смыслѣ («поругаться», «поругану быти», «ругатися») глаголь *ἐπαίρειν*, *ἐπαίρεισθαι* переведенъ во всемъ Новомъ Завѣтѣ. И это понятно, потомучто при глаголь вездѣ стоитъ *αὐτῷ*. Но въ 26-мъ стихѣ 103-го псалма такой переводъ («ругатися») является неправильнымъ, какъ сіе можно видѣть изъ контекста. Здѣсь, по замѣчанію Шлейснера, *ἐπαίρειν αὐτῷ* поставлено вмѣсто *παίρειν ἐν αὐτῷ*. А *αὐτῷ* поставлено, говоритъ Теодоритъ, вмѣсто *αὐτῷ θαλάσῃ*, потомучто у Еврея и Сириянина слово море мужескаго рода. Такъ велико море, говоритъ пророкъ, что содержитъ въ себѣ тысячи родовъ рыбъ, и что самыя великія киты свободно въ немъ плавають. Съ значеніемъ «играти» *ἐπαίρειν* переведено въ Ветхомъ Завѣтѣ (Суд. 16, 25. Наум. 2, 3). Въ виду сего нижеприводимый текстъ слѣдовало бы наложить такъ: «егоже соудалъ еси играти въ немъ».

103, 26 *ἐγὼ ἵνα κτίσῃς ἡμῶν* (*ὃν ἐπλασας ἐπαίρειν αὐτῷ* (разночт. *αὐτά*), *quem formasti ad illudendum ei*, Т. *quam formasti ludendo in eo*, А. «егоже соудалъ еси, да играетъ въ немъ», С. котораго Ты сотворилъ играть въ немъ).

РѸКА (*ἡ χεῖρ*, род. II. *χειρός*, *manus*)—рука.

7, 4 въ рѸкѣ моѣю. 8, 7 надъ дѣлы рѸкѣ Твоѣю. 9, 17 въ дѣлѣхъ рѸкѣ своѣю. 9, 33 да вознесѣтсѧ рѸка Твоѧ. 9, 35 въ рѸцѣ Твоѧ. 16, 13 ѿ врагѣ рѸки Твоѧ. 17, 1 ѿ рѸки всѣхъ врагѣ *ἐγῶ* и изъ рѸки Саули. 17, 21 рѸкѣ моѣю. 17, 25 рѸкѣ моѣю. 17, 35 рѸцѣ моѧ. 18, 2 твореніе же рѸкѣ *ἐγῶ*. 20, 9 рѸка Твоѧ. 21, 17 рѸцѣ моѧ. 21, 21 изъ рѸки (А., Т. и С. нѣтъ) пѣсін. 23, 4 неповиненъ рѸкама. 25, 6 рѸцѣ моѧ. 25, 10 въ рѸкѣ беззаконіѧ. 27, 2 рѸцѣ моѧ. 27, 4 по дѣломъ рѸкѣ ихъ. 27, 5 въ дѣла

рѸкѣ *ἐγῶ*. 30, 6 въ рѸцѣ Твоѧ. 30, 9 въ рѸкахъ врагѣихъ. 30, 16 въ рѸкѣ Твоѣю — — изъ рѸки врагѣ. 31, 4 рѸка Твоѧ. 34, 10 изъ рѸки (въ нѣк. сп. LXX нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) крѣпльшихъ. 35, 12 рѸка грѣшника. 36, 24 рѸкѣ *ἐγῶ*. 36, 33 въ рѸкѣ *ἐγῶ*. 37, 3 рѸкѣ Твоѣю. 38, 11 ѿ крѣпости во рѸки Твоѧ. 40, 3 въ рѸки (В. *animam*, Т. *desiderio*, А. «желанію», С. на волю) врагѣихъ. 43, 3 рѸка Твоѧ. 43, 21 рѸки нашѧ. 46, 2 восплещѣте рѸкама. 48, 16 изъ рѸки (Т. нѣтъ, С. власти) *ἀδovy*. 54, 21 рѸкѣ своѣю. 57, 3 рѸки вашѧ. 57, 11 рѸцѣ (Т. *pedes*, С. стопы) своѧ. 62, 5 рѸцѣ моѧ. 62, 11 въ рѸки (Т. нѣтъ, А. «остріемъ», С. силою) *ὠρῳίᾱ*. 67, 32 рѸкѣ своѣю. 70, 4 изъ рѸки грѣшнагъ, изъ рѸки законопрестѣпнагъ. 72, 13 рѸцѣ моѧ. 72, 23 рѸкѣ деснѣю. 73, 3 рѸцѣ (Т. *pedes*, А. «нозѣ», С. стопы) Твоѧ. 73, 11 рѸкѣ Твоѣю. 74, 9 въ рѸцѣ Гдѧи. 75, 6 въ рѸкахъ своѧхъ. 76, 3 рѸкама моѧ. 76, 21 рѸкою *Μωϋσέω*вою. 77, 42 рѸки *ἐγῶ* — — изъ рѸки (Т. и С. нѣтъ) *ὠσπορῳίᾱ*гъ. 77, 61 въ рѸки врагѣихъ. 77, 72 рѸкѣ своѣю. 79, 18 рѸка Твоѧ. 80, 7 рѸцѣ *ἐγῶ*. 80, 15 рѸкѣ Моѣю. 81, 4 изъ рѸки грѣшника. 87, 6 ѿ рѸки Твоѧ. 87, 10 рѸцѣ моѧ. 88, 14 рѸка Твоѧ. 88, 22 рѸка Моѧ. 88, 26 рѸкѣ *ἐγῶ*. 88, 49 изъ рѸки (Т. нѣтъ) *ἀδovy*. 89, 17 дѣла рѸкѣ нашихъ — — дѣло рѸкѣ нашихъ. 90, 12 на рѸкахъ. 91, 5 въ дѣлѣхъ рѸкѣ Твоѣю. 94, 4 въ рѸцѣ *ἐγῶ*. 94, 5 рѸцѣ *ἐγῶ*. 94, 7 рѸки *ἐγῶ*. 96, 10

изъ рѹки грѣшници. 97, 8 восплѣщѣтъ рѹкою (С. рукоплещуть). 101, 26 дѣла рѹкѹ Твоею. 103, 28 ѿвѣршѹ Тевѣ рѹкѹ. 105, 10 изъ рѹки ненавидѣщихъ — — изъ рѹки враговѣвъ. 105, 26 рѹкѹ Свою. 105, 41 въ рѹки враговѣвъ. 105, 42 подъ рѹками ихъ. 106, 2 изъ рѹки врага. 108, 27 рѹка Твоѡ. 110, 7 дѣла рѹкѣв ѿгѡ. 113, 12 дѣла рѹкѣв человѣческихъ. 113, 15 рѹцѣ имѣтъ. 118, 48 рѹцѣ мои. 118, 73 рѹцѣ Твоѡ. 118, 109 въ рѹкѣ Твоею (разночт. въ Алекс. сп. моею). 118, 173 рѹка Твоѡ. 120, 5 на рѹкѣ деснѣю. 122, 2 въ рѹкѣ господѡи своихъ — — въ рѹкѣ госпожи своеѡ. 124, 3 рѹкѣ своихъ. 126, 4 въ рѹцѣ сильнагѡ. 127, 2 трудѡи рѹкѣ (разночт. πόνων, плодѡвъ) твоихъ снѣси. 128, 7 рѹки своеѡ. 133, 2 рѹки вашѡ. 134, 15 дѣла рѹкѣв человѣческихъ. 135, 12 рѹкою крѣпкою. 137, 7 рѹкѹ Твою. 137, 8 дѣла рѹкѣ Твоею. 138, 5 рѹкѹ Твою. 138, 10 рѹка Твоѡ. 139, 4 изъ рѹки грѣшници. 140, 2 воздѣланіе рѹкѣ моею. 142, 5 въ твореніихъ рѹкѣ Твоею. 142, 6 рѹцѣ мои. 143, 1 рѹцѣ мои. 143, 7 рѹкѹ Твою — — изъ рѹки сыновѣвъ. 143, 11 изъ рѹки сыновѣвъ. 144, 16 рѹкѹ Твою. 149, 6 въ рѹкахъ ихъ. 151, 2 рѹцѣ (В., А. и Т. нѣтъ) мои.

РѹКОѡТЪ (τὸ δράγμα, - ατος, manipulus) — снопь.

125, 6 взѣмлюще рѹкоѡти своѡ. 128, 7 рѹкоѡти собираѡи.

РѹНО (ὁ πόκος, vellus) — руно: шерсть (волна), съ овецъ снятая.

71, 6 снѣдетъ ѡкъ дождь на рѹно (Т. sectam herbas, А. и С. «скошенный лугъ»).

РѹЧНАѡ — ѡкова (ἡ χειροπέδη, manica) — ручная окова.

149, 8 и славнымъ ихъ рѹчными (А., Т. и С. нѣтъ) ѡкѡвы (ἐν χειροπέδαϊς, Т. in manicis) желѣзными.

РѹЦЫ см. **РѹЦИИ**.

РѹБА (ὁ ἰχθύς, - ύος, piscis) — рыба.

8, 9 и рыбы морскѡи. 104, 29 и изморѡи рыбы ихъ.

РѹКАТИ (ὠρούσθαι, rugire) — рыкать, реветъ (подобно льву).

Сл. Русск. орать.

37, 9 рыкахъ (С. кричу) ѡ въздыханіѡ сѣрца моего.

РѹКАѡ, -ѡИ (ὠρούμενος, rugiens) — рыкающѡи.

Сл. Русск. орущѡи.

21, 14 ѡкъ лѣвъ восхушѡи и рыкаѡи. 103, 21 скѡмни рыкающѡи.

РѹКА (ὁ ποταμός, flumen, fluvius) — рѹка.

23, 2 на рѹкахъ оуготѡвалъ ю ѣсть. 64, 10 рѹка (Т. rivo, С. потокъ) Бжѡи. 65, 6 въ рѹцѣ пройдѣтъ ногами. 71, 8 и ѡ рѹкѣ. 73, 15 рѹки иѡамскѡи. 77, 16 низведѣ ѡкъ рѹки воды. 77, 44 преложѡи въ кровъ рѹки (Т. rivos) ихъ. 79, 12 и да же до рѹкѣ. 88, 26 и на рѹкахъ. 92, 3 воздвигѡша рѹки, Гдѡи, воздвигѡша рѹки гласы своѡ. 92, 4 возмѣтъ рѹки сотреніѡ своѡ. 97, 8 рѹки восплѣщѣтъ рѹкою. 104, 41 потекѡша въ везвѡныхъ рѹки. 106, 33 положилъ ѣсть рѹки. 136, 1 на рѹкахъ Вавѡлонскихъ.

РѹХЪ, РѹША см. **РѹЦИИ**.

РѹЧНЫИ (τοῦ ποταμοῦ, fluminis) — рѹчный.

45, 5 рѹчнамъ оустремленіѡ веселѣтъ градъ Бжѡи.

РѢЧЬ (ἡ λαλία, loquela, T. sermo)—рѣчь.

18, 4 не сѣть рѣчи (С. нѣтъ языка).

РѢШИТИ (λύειν, solvere)—разрѣшать: освобождать отъ узъ.

λύειν, λύσαι переводится также (см. выше): «разрѣшити».

145, 8 Гдѣ разрѣшаетъ ѡкованнымъ.

РѢСНИ (ὁ χρόστος, бахрама,

χρόστος, окруженный бахрамою, fimbria, бахрама, T. funda, чашечка у перстня для драгоценнаго камня)—бахрама: женское украшение, состоявшее изъ золота и драгоценныхъ камней.

44, 14 рѣсны золатыми ѡдѣяна (А. «изъ рясницъ золотыхъ одѣяніе ея», С. одежда ея шита золотомъ, T. fundis aureis vestita).

С.

САВА (Σαβά, Saba, T. Seba, съ Эіопск. «человѣкъ») — Сава (Шева), внукъ Хуша, сынъ Раамы.

Отъ Савы произошло племя и народъ Савеевъ (Савейнъ), обитавшее при Персидскомъ заливѣ.

71, 10 царіе Аравіи и Савы (А. «царіе Аравіи и Савы», T. reges Arabiæ et Sebæ, С. цари Аравіи и Савы) дары привезутъ.

САЛМАНЪ (Σαλμανά, Salmana, T. Zalmunahum, съ Евр. «лишенный защиты, покровительства») — Салманъ, царь Мадіамскій, пораженный и убитый Гедеономъ (Суд. VIII, 5—7, 10, 12, 18—21).

82, 12 и Салмана.

САМУИЛЬ (ὁ Σαμουήλ, Samuel, съ Евр. «испрошенный отъ Бога», или «услышанный Богомъ») — Самуиль, пророкъ Израильскій, сынъ благочестиваго левита Елканы и жены его Анны, бывшей долго неплодною.

98, 6 и Самуилъ въ призывающихъ имъ ѣго.

САМЪ (αὐτός, αὐτή, αὐτό, ipse, ipsa, ipsum)—самъ, -а, -о.

αὐτός переводится также (см. выше): «ниже», «оно» и (ниже) «той».

41, 7 ко мнѣ самому (πρὸς ἑμαυτόν, ad me ipsum, T. in me, С. во мнѣ). 43, 5 Ты еси Самъ (С. тотъ же) Црь мой. 151, 3 Самъ (В., Т. и А. нѣтъ) Гдѣ, Самъ (В., Т. и А. нѣтъ) оуслышитъ. 151, 4 Самъ (В., Т. и А. нѣтъ, С. Онъ) послѣ Ангѣла Своего.

САПОГЪ (τὸ ὑπόδημα, calceamentum, T. calceus)—сапогъ.

59, 10 на Іаѡмѣю прострѣ сапогъ Мой. 107, 10 на Іаѡмѣю наложѣ сапогъ Мой.

САУЛОВЪ (τοῦ Σαούλ, Saul, T. Saulis)—Сауловъ (Саула).

См. ниже: «Сауль».

56, 1 внигда емоу ѡбрати ѡ лица Саулова.

САУЛЬ (ὁ Σαούλ, Saul, съ Евр. «выпрошенный», «вымоленный») — Сауль, сынъ Киса, изъ колѣна Веніамина, первый царь Израильскій.

51, 2 и возвѣстити Саулъ.
53, 2 рещи Саулови. 58, 1
внегда, посла Саулъ.

САУЛЬ (тоῦ Σαούλ, Saul, Т.
Saulis)—Саулинъ, Сауловъ (Са-
ула).

См. выше: «Сауловъ».

17, 1 изъ рѣки Саули.

СВЕРШАЮЩАЯ (καταρτιζόμε-
νος, præparans) — приготавливаю-
щій.

28, 9 гласъ Гдѣнь, свершающій
(Т. facit, ut patiant, С. разрѣ-
шаетъ отъ бремени) ѣлѣни.

СВЕРШИТИ (καταρτίζειν, pre-
ficere)—уготовить.

καταρτίζειν переводится также (см. ни-
же): «совершить», «содѣлать».

39, 7 тѣло же свершилъ (Т.
perfodisti, С. открылъ) мнѣ ѣси.

СВЕСТИ (κατάγειν, deducere,
Т. collocare; συνέχειν, urgere, Т.
præcludere)—свесть, отвести; за-
крыть, запереть, затворить.

κατάγειν переводится также (см. вы-
ше): «низвести». — συνέχειν переводится
также (см. ниже): «удержать».

21, 16 въ пѣрсть смѣрти свѣлъ
мнѣ ѣси. 68, 16 ниже сведѣтъ (σ.,
С. затворить) ѿ мнѣ ровѣнникъ
оустъ своихъ.

СВИДѢНІЕ (τὸ μαρτύριον, te-
stimonium)—свидѣтельство: откро-
веніе, наставленіе, зановѣдь.

24, 10 свидѣніа (С. открово-
енія) ѣгѡ. 77, 5 возавѣже сви-
дѣніе (С. уставъ) во Іакѡвѣ. 77,
56 свидѣній (С. уставовъ) ѣгѡ
не сохраниша. 79, 1 свидѣніе (С.
нѣтъ) Асафѣ. 80, 6 свидѣніе (С.
во свидѣтельство) во Іусифѣ по-
ложн. 92, 6 свидѣніа (С. открово-
енія) Твоѡ оувѣришася зѣлѡ.
98, 7 хранѣхъ свидѣніа (С. за-
повѣди) ѣгѡ. 118, 2 влѣјени

испытáюшимъ свидѣніа (С. открово-
енія) ѣгѡ. 118, 14 на пѣти сви-
дѣній (С. откровеній) Твоиухъ.
118, 22 свидѣній (С. открово-
енія) Твоиухъ взыскахъ. 118, 24
свидѣніа (С. откровенія) Твоѡ
пѡдчѣніе моѣ ѣсть. 118, 31 при-
лѣпихса свидѣніемъ (С. къ от-
кровеніямъ) Твоимъ. 118, 36 во
свидѣніа (Т. statuta, С. открово-
еніямъ) Твоѡ. 118, 46 ѡ сви-
дѣніихъ (С. откров.) Твоиухъ. 118,
59 во свидѣніа (С. откровеніямъ)
Твоѡ. 118, 79 вѣдѡшимъ свидѣніа
(С. откров.) Твоѡ. 118, 88 со-
храню свидѣніа (С. откр.) оустъ
Твоиухъ. 118, 95 свидѣніа (С.
откр.) Твоѡ разѡмѣхъ. 118, 99
свидѣніа (С. откр.) Твоѡ пѡдчѣніе
моѣ ѣсть. 118, 111 наследовахъ
свидѣніа (С. откр.) Твоѡ. 118,
119 возлюбихъ свидѣніа (С. откр.)
Твоѡ. 118, 125 оувѣмъ свидѣніа
(С. откр.) Твоѡ. 118, 129 дѣвна
свидѣніа (С. откр.) Твоѡ. 118,
138 свидѣніа (С. откр.) Твоѡ.
118, 144 свидѣніа (С. открово-
еній) Твоѡ. 118, 146 сохранию
свидѣніа (В. mandata, разночт.
testimonia, С. откр.) Твоѡ. 118,
152 познахъ ѡ свидѣній (С. откр.)
Твоиухъ. 118, 157 ѡ свидѣній
(С. откр.) Твоиухъ не оуклонихса.
118, 167 свидѣніа (С. откр.)
Твоѡ. 118, 168 свидѣніа (С.
откр.) Твоѡ. 121, 4 свидѣніе (Т.
ad testimonium, С. по закону)
Іїлево. 131, 12 свидѣніа (С.
откр.) Моѡ.

СВИДѢТЕЛЬСТВО (ἡ μαρτυρία,
testimonium)—свидѣтельство: от-
кровеніе.

18, 8 свидѣтельство (С. открово-
еніе) Гдѣне вѣрно.

СВИДѢТЕЛЬ (ὁ μάρτυς, -υρος, testis) — свидѣтель.

26, 12 свидѣтеле неправедни.

34, 11 свидѣтеле неправедни.

88, 38 свидѣтель на нѣси вѣренъ.

СВѢТИ (ἐλλάσσειν, mutare, перемѣнять, мѣнять; ἀλλάττειν, измѣнить, перемѣнить) — свить, свернуть.

Нижеприводимый текстъ, встрѣчающийся въ Посланіи Ап. Павла къ Евреямъ (1, 12) переведенъ по-Русски: «свернешь», а не «перемѣнишь», хотя въ Вульгатѣ стоитъ тоже mutabis, съ введениемъ впрочемъ разночтенія (involves). Глаголь ἀλλάττειν встрѣчается и въ Н. Заветѣ, гдѣ переведенъ: «измѣнити» (Дѣян. 6, 14. Римл. 1, 23. Галат. 4, 20). «измѣнитися» (1 Кор. 15, 51, 52. Евр. 1, 12).

101, 27 и гакъ ѡдежда свѣши (разночт. ἀλλάξεις, С. перемѣнишь) ѡ.

СВОБОДЪ (ἐλευθερος, liber) — свободный.

87, 6 въ мѣртвыхъ своводъ (А. «въ мертвыхъ вмѣнихся», Т. *reputor inter mortuos*, С. между мертвыми брошенный).

СВОЙ, СВОѦ, СВОЕ, СВОИ, СВОѦ (αὐτοῦ, αὐτῆς, αὐτοῦ, αὐτῶν, suus, sua, suum) свой, своя, свое, свои.

1, 3 плодъ свой — — во время свое. 2, 5 гнѣвомъ Своимъ и гѣростію Своєю. 3, 1 сына своего. 3, 5 ѡ горы стѣмъ Своимъ. 4, 4 прѣвнаго своего (Т. нѣтъ). 4, 8 ѣлеа своего (разночт. αὐτῶν, Т. и С. нѣтъ). 5, 10 ѡзыки свои. 5, 11 ѡ мыслей своихъ. 7, 13 ѡрѣжіе свое — — лѣкъ свой. 7, 14 стрѣлы СвоѦ. 9, 8 прѣтолъ свой. 9, 17 рѣкъ свою (В. *suarum*, С. своихъ). 9, 24 души своеѦ. 9, 25 гнѣва своего. 9, 26 врагѣ свои. 9, 27 въ сѣрдацы сво-

ѣмъ. 9, 30 во ѡградѣ своей (С. нѣтъ) — — въ сѣти своей. 9, 32 въ сѣрдацы своемъ — — лице свое. 9, 34 въ сѣрдацы своемъ. 10, 4 во храмѣ стѣмъ своемъ. 10, 5 свою (ἑαυτοῦ, Т. *ipsius*, С. Его) дѣшѣ. 11, 3 искреннемъ своемъ (Т. нѣтъ). 13, 1 въ сѣрдацы своемъ. 13, 8 людѣи Своихъ. 14, 2 въ сѣрдацы своемъ. 14, 3 ѡзыкомъ своимъ — — искреннемъ своемъ — — на влѣжнимъ своимъ. 14, 4 искреннемъ своемъ (С. нѣтъ). 14, 5 сребра своего. 15, 3 хотѣнимъ своимъ (В. *meas*, Т. *mea*, С. мое). 16, 10 тѣкъ свой. 16, 11 ѡчи свой. 16, 14 младѣнцемъ своимъ. 17, 7 ѡ храма стѣгъ своего. 17, 12 закрѡвъ свой. 17, 14 гласъ свой. 17, 46 ѡ стѣзь своихъ. 17, 51 христѣ своемъ (С. Твоему). 18, 5 селѣніе свое (Т. и С. нѣтъ). 18, 6 ѡ чертога своего. 19, 7 христѣ своего — — съ нѣсѣ стѣгъ своего (Т. *Sua*, С. Своихъ). 20, 10 гнѣвомъ своимъ. 21, 14 оуста своимъ. 21, 25 лице свое. 22, 3 имене ради своего. 23, 4 дѣшѣ свою (разночт. μου) — — искреннемъ своемъ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, Т. нѣтъ, С. *своему*). 23, 5 ѡпса своего. 24, 9 пѣтѣмъ своимъ. 26, 5 въ селѣніи своемъ — — селѣніемъ своимъ. 27, 3 съ влѣжними своими — — въ сѣрдацахъ своихъ (В. и Т. *eorum*, С. у нихъ). 27, 8 людѣи своихъ — — христѣ своего. 28, 11 людѣмъ своимъ — — людѣи своимъ. 30, 22 милость свою (разночт. ἐμοί). 32, 14 жилища своего (С. нѣтъ). 32, 16 крѣпости своеѦ. 32, 17 силы своеѦ. 33, 1 лице свое. 33, 23 равъ своихъ. 34, 7 сѣти своеѦ.

34, 16 зѣвы своїми. 34, 21 оуста своѣ. 34, 25 въ сердцахъ своихъ. 35, 3 беззаконіе своѣ (В. ejus). 35, 5 на ложі своѣмъ. 36, 7 въ пѣти своѣмъ. 36, 12 зѣвы своїми. 36, 14 лѣкъ своѣ. 36, 28 прѣвныхъ Своихъ (Т. нѣтъ). 37, 14 оустъ своихъ. 37, 15 во оустѣхъ своихъ (Т. cujus). 39, 16 стѣдъ своѣ. 41, 9 мѣть Свою. 43, 4 мечемъ своимъ. 45, 5 селеніе своѣ. 45, 7 гласъ своѣ. 46, 5 достоиніе своѣ (разнот. Ἐαυτοῦ, Т. postquam, С. наше). 46, 9 на прѣтолѣ стѣмъ своѣмъ. 48, 7 на силѣ свою — — богатства своего. 48, 9 дѣши своеѣ (Т. eorum, С. ихъ). 48, 11 богатство своѣ. 48, 12 именѣ своѣ. 48, 14 во оустѣхъ своихъ (Т. eorum, С. ихъ). 48, 15 ѿ славы своеѣ (Т. ejus, С. ихъ). 48, 20 Отецъ своихъ. 49, 4 люди своѣ. 51, 9 богатства своего — — сѣтою своею. 52, 2 въ сердцахъ своѣмъ. 52, 7 людѣи Своихъ. 54, 21 рѣкъ свою. 54, 24 днѣи своихъ. 56, 4 мѣть Свою и истинѣ свою. 57, 5 оуши свои. 57, 8 лѣкъ своѣ (С. нѣтъ). 57, 11 рѣцѣ свои. 58, 8 оустѣ своими. 58, 13 въ гордыни своѣй. 59, 8 во стѣмъ своѣмъ. 61, 5 оустѣ своими (С. нѣтъ) — — и сѣрцемъ своимъ (Т. нѣтъ). 63, 4 ѣзыки своѣ — — лѣкъ своѣ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ). 64, 7 крѣпостію своєю (разнот. Σου, В. и Т. Tua, С. своєю). 65, 7 силою своєю. 65, 20 мѣть свою. 66, 7 плодъ своѣ. 67, 6 въ мѣстѣ стѣмъ своѣмъ. 67, 22 враговъ Своихъ. 67, 32 рѣкъ свою. 67, 34 гласъ своѣмъ. 67, 36 во стѣхъ Своихъ (Т. Tu-

is, С. твоихъ) — — лѣдемъ Своимъ. 68, 16 оустъ своихъ. 68, 34 ѿкованнымъ своѣ. 72, 6 нечестіемъ своимъ (разнот. ἑαυτοῦ, а въ нѣк. Греч. совѣмъ нѣтъ, С. и Т. нѣтъ). 72, 9 оуста своѣ. 72, 19 за беззаконіе своѣ (Т. и С. нѣтъ). 73, 4 знаменіи своѣ. 73, 8 въ сердцахъ своѣмъ. 75, 6 сномъ своимъ — — въ рѣкахъ своихъ. 76, 9 мѣть свою (въ нѣк. Греч. нѣтъ, Т. Ejus, С. Ego). 76, 10 во гнѣвѣ своѣмъ (Т. и С. нѣтъ) щедрѣты своѣ. 77, 5 сыновѣмъ своимъ (Т. ipsorum, С. ихъ). 77, 6 сыновѣмъ своимъ. 77, 7 оупованіе своѣ. 77, 8 сѣрца своего (разнот. ἑαυτῆς, С. нѣтъ) — — дѣха своего (В. ejus, Т. cujus). 77, 18 въ сердцахъ своихъ — — дѣшамъ своимъ. 77, 20 лѣдемъ своимъ. 77, 26 силою своєю. 77, 30 ѿ желаніи своего (С. ихъ). 77, 36 оустѣ своими, и ѣзыкомъ своимъ. 77, 38 гѣрость свою — — гнѣва своего. 77, 43 знаменіи своѣ, и чѣдеса своѣ. 77, 49 гѣрости своѣ. 77, 50 гнѣвѣ своѣмъ. 77, 52 люди своѣ. 77, 54 стѣни своѣ. 77, 58 въ холмѣхъ своихъ, и во истѣканныхъ своихъ. 77, 62 люди своѣ и достоиніе своѣ. 77, 66 враги своѣ (С. Ego). 77, 69 стѣлице своѣ. 77, 70 равѣ своего. 77, 71 равѣ своего — — достоиніе своѣ. 77, 72 сѣрца своего — — рѣкъ своєю (С. руками мудрыми). 79, 12 розги своѣ (разнот. къ: ἔγω) — — ѿрасли своѣ (разнот. къ: ἔγω). 80, 13 въ начинаніихъ своихъ. 83, 4 птенцы своѣ (ἑαυτῆς). 83, 6 въ сердцахъ своѣмъ (С. нѣтъ).

84, 9 на люди Своѣ, и на прѣвнымъ Своѣ. 84, 13 плодъ свой. 84, 14 стѣпы своѣ. 88, 42 сосѣдствъ своимъ. 88, 49 дѣшъ свою (Т. se ipsum). 90, 4 плещма Своима. 90, 11 Аггѣлствъ Своимъ. 92, 3 гласы своѣ. 92, 4 сотрѣнїа своѣ. 93, 14 людїи Своихъ, и достоинїа Своегѣ. 95, 13 истинною Своєю. 96, 7 ѡ ѣдѣлѣхъ своихъ (Т. и С. нѣтъ). 96, 10 прѣвныхъ Своихъ. 97, 2 спїе Своє — — правдѣ Свою. 97, 3 мѣть Свою — — истинѣ Свою. 100, 5 искреннаго своего. 101, 1 моленїе свое. 101, 17 во слѣвѣ Своей. 101, 20 съ высоты стѣмъ Своимъ. 102, 7 пѣти Своѣ — — хотѣнїа Своѣ. 102, 11 мѣть Свою (Т. ejus, С. нѣтъ). 102, 16 мѣста своего (С. его). 102, 19 прѣтолъ Своѣ. 103, 3 превыспреннїа Своѣ (В. Ejus, С. Твои) — — восхожденїе Своє (В. Тuum, С. Твоего). 103, 4 Агглы Своѣ (В. Tuos, С. Твоими) — — слуги Своѣ (В. Tuos, С. Твоими). 103, 11 въ жаждѣ свою. 103, 13 ѡ превыспреннихъ Своихъ (С. Твоихъ). 103, 19 западъ свой. 103, 22 въ лѣжахъ своихъ. 103, 23 на дѣло свое, и на дѣланїе свое. 103, 29 въ персть свою. 103, 31 ѡ дѣлѣхъ Своихъ. 104, 8 завѣтъ Своѣ. 104, 9 клѣтвѣ Свою. 104, 21 домъ своему — — стѣжанїю своему. 104, 24 люди Своѣ. 104, 26 равѣ своего. 104, 27 знаменїи Своихъ (Т. Ejus, С. Его), и чѣдѣсъ Своихъ (В. и Т. нѣтъ, С. Его). 104, 42 слово стѣе Своє — — равѣ своему. 104, 43 люди Своѣ — — избраннїа Своѣ. 105, 8 имене своего ради — — силъ Свою.

105, 25 въ селенїихъ своихъ. 105, 26 рѣкѣ Свою. 105, 29 въ начинанїихъ своихъ. 105, 33 оустнама своимъ. 105, 37 сыны своѣ и дщери своѣ. 105, 38 сынѣвъ своихъ. 105, 39 въ начинанїихъ своихъ. 105, 40 на люди Своѣ (С. Его) — — достоинїе Своє. 105, 43 совѣтомъ своимъ — — въ беззаконїихъ своихъ. 105, 45 завѣтъ Своѣ — — мѣти Своимъ. 106, 17 беззаконїи во ради своихъ. 106, 20 слово Своє. 106, 30 хотѣнїа своего (Т. и С. нѣтъ). 106, 42 оуста своѣ. 107, 8 во стѣмъ своимъ. 108, 10 изъ домѣвъ своихъ. 108, 25 главами своими (С. своими). 108, 29 стѣдомъ своимъ. 109, 5 гнѣва своего. 110, 4 чѣдѣсъ Своихъ. 110, 5 завѣтъ Своѣ. 110, 6 дѣлѣ Своихъ — — людемъ своимъ. 110, 9 людемъ своимъ — — завѣтъ Своѣ. 111, 5 словеса своѣ. 111, 8 на враги своѣ. 111, 10 зѣбы своими. 112, 8 людїи своихъ (С. его). 113, 15 гортанемъ своимъ. 114, 2 оухѣ Своє. 118, 9 пѣть свой. 122, 2 господїи своихъ (С. ихъ) — — госпожи своимъ (С. ея). 124, 2 людїи Своихъ. 124, 3 рѣкѣ своихъ. 125, 6 стѣмена своѣ (Т. и С. нѣтъ) — — рѣкоити своѣ. 126, 2 возлюбленнымъ своимъ. 126, 5 желанїе свое — — врагомъ своимъ (Т. и С. нѣтъ). 128, 3 беззаконїе свое. 128, 7 рѣки своимъ — — нѣдра своего. 130, 2 на мать свою (С. нѣтъ). 134, 7 ѡ сокровищѣ Своихъ. 134, 12 людемъ своимъ. 134, 14 людемъ своимъ и ѡ равѣхъ Своихъ. 135, 16 люди Своѣ. 135, 22 равѣ своему.

139, 3 ѡзыкъ своѣй. 140, 10 во мрѣжѣ своѣй. 143, 10 равѣ Своегò (В. Tuum, С. Твоего). 143, 12 въ юности своѣй (С. ихъ). 143, 13 во иꙗхòдищихъ своѣхъ (Т. postris, С. нашихъ). 144, 13 во всѣхъ словесѣхъ Своѣхъ (Т. нѣтъ, С. Своихъ) — — во всѣхъ дѣлѣхъ Своѣхъ (Т. нѣтъ, С. Своихъ). 144, 17 во всѣхъ пѣтѣхъ Своѣхъ — — во всѣхъ дѣлѣхъ Своѣхъ. 145, 4 въ зѣмлю своѣй. 145, 5 на Гдѣ Бгѣ своегò (В. ipsius, С. его). 147, 4 слово Своѣ. 147, 5 свѣтъ Своѣй (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ). 147, 6 голоть Своѣй. 147, 7 слово Своѣ. 147, 8 слово Своѣ — — сдѣвѣ Своѣ. 147, 9 сдѣвѣ Своѣ (Т. ista, С. Его). 148, 14 людѣи Своѣхъ. 149, 2 ѡ Црѣи своѣмъ. 149, 4 въ людехъ Своѣхъ. 149, 5 на лóжахъ своѣхъ. 151, 4 Ангѣла Своегò (А., Т. и В. нѣтъ) — — помѡзанѣмъ Своегò (А., В. и Т. нѣтъ). 151, 6 ѡдѡлы своѣми (А., В. и Т. нѣтъ).

СВЫШЕ (ἀνω, desursum, Т. superne; ὑπεράνωθεν, desuper, Т. superne) — свыше.

49, 4 призовѣтъ нѣво свыше. 77, 23 заповѣда ѡвлакѡмъ свыше (ѡ.).

СВѢТІЛНИКЪ (ὁ λύχνος, lucerna) — свѣтильникъ.

17, 29 просвѣтиши свѣтильникъ мой. 118, 105 свѣтильникъ ногѡма мойма. 131, 17 оуготòвахъ свѣтильникъ.

СВѢТИЛО (τὸ φῶς, р. φῶτος, lumine, р. н. -is, Т. lumen) — свѣтило.

φῶς переводится также (см. ниже): «свѣтъ».

135, 7 сотворѣмъ свѣтила вѣлѣмъ.

СВѢТЛОСТЬ (ἡ λαμπρότης, splendor, Т. amœnitas, decor) — блескъ, сиянѣ; въ перен. зн.: пышность, великолѣпѣ, роскошь.

Въ Н. Зав. ἡ λαμπρότης встрѣчается однажды (Дѣян. 26, 13) и переведено: «сиянѣ».

89, 17 вѣди свѣтлость (С. благоволенѣ) Гдѣ Бгѣ нашегѡ на насъ. 109, 3 во свѣтлостехъ (С. во благолѣпѣи) стѣхъ Твоѣхъ.

СВѢТЛЪ-ЫИ (τηλαυγής, блистающѣй, мерцающѣй вдали, lucidus, Т. purus) — свѣтлый.

18, 9 заповѣдь Гдѣнѣ свѣтлѣ.

СВѢТЬ (τὸ φῶς, р. н. φῶτος, lumen, lux, Т. lux) — свѣтъ.

φῶς переводится также (см. выше): «свѣтило».

4, 7 знаменасѡ на насъ свѣтъ лица Твоегò. 35, 10 во свѣтѣ Твоѣмъ оузримъ свѣтъ. 36, 6 изведетъ ѡкѡ свѣтъ правдѣ твоѣ. 37, 11 свѣтъ ѡчию моѣю. 42, 3 послѣ свѣта Твоѣй. 48, 20 не оузритъ свѣта. 55, 14 во свѣтѣ живыхъ. 88, 16 во свѣтѣ лица Твоегò пойдѡтъ. 96, 11 свѣтъ возсѣмъ прѣвникѣ. 103, 2 ѡдѣлѣсѡ свѣтомъ ѡкѡ рѣзою. 111, 4 возсѣмъ во тмѣ свѣтъ правымъ. 118, 105 свѣтъ стезѡмъ моймъ. 138, 12 тѡкѡ и свѣтъ ѣмъ. 148, 3 хвалите Гдѣ, всѣмъ свѣзды и свѣтъ (Т. stellæ lucidæ, С. звѣзды свѣта).

СВѢЗЯТИ (δῆσαι, аор. отъ δεῖν, alligare, Т. vincire) — связать.

149, 8 свѣзати (С. заключать) царѣ иꙗхъ пѣты.

СВѢТІЛИЦЕ (τὸ ἁγίασμα, sanctificium, Т. sanctuarium; τὸ ἁγιαστήριον, sanctuarium) — свѣтилице.

ἁγίασμα переводится также (см. ниже): «свѣтило», «свѣтыня». — ἁγιαστήριον переводится также (см. ниже): «свѣтило».

77, 69 созда ꙗкѡ єдинорога стѣлице Своє. 82, 13 да наслѣдимъ себѣ стѣлице (ἀγιαστήριον, Т. habitacula, С. селенія) Бжіє.

СВАТІЛО (τὸ ἀγιαστήριον, sanctuarium; τὸ ἀγίασμα, sanctificatio (sic), Т. sanctuarium) — святилище.

ἀγίασμα переводится также (см. выше): «святилище» (и ниже) «святиныя». — ἀγιαστήριον переводится также (см. выше): «святилище».

72, 17 донаеже видѣхъ во стѣло Бжіє. 73, 7 возжгоша огнѣмъ стѣло Твоє. 95, 6 великолѣпіє во стѣлѣ (ἀγίασματι, В. in sanctificatione) Бгѡ.

СВАТЪ, -ЫІІ (ἅγιος, sanctus) — святой.

У Трємелія не рѣдко переводится чрезъ род. п. отъ sanctitas.

2, 6 горюю стѣю. 3, 5 ѿ горы стѣмъ. 5, 8 поклонюсѣ ко храмѣ стѣмѣ Твоємѣ. 10, 4 Гдѣ во храмѣ стѣмѣ Своємѣ. 14, 1 во стѣю горѣ. 15, 3 стѣмъ, ѿже сѣтъ. 17, 7 ѿ храма стѣгѡ (Т. нѣтъ, С. святаго) Своєгѡ. 19, 3 послетъ ти по́мощь ѿ стѣгѡ (С. святилица). 19, 7 съ нѣсе стѣгѡ Своєгѡ. 21, 4 во стѣмѣ живѣши. 23, 3 на мѣстѣ стѣмѣ Бгѡ. 26, 4 посѣщати храмъ стѣмъ (Т. нѣтъ, С. святии) Бгѡ. 27, 2 ко храмѣ стѣмѣ Твоємѣ. 28, 2 во дворѣ стѣмѣ (С. святилищѣ) Бгѡ. 32, 21 во ѿмѣ стѣе Бгѡ. 33, 10 вси стѣи Бгѡ. 42, 3 въ горѣ стѣю. 46, 9 на прѣтолѣ стѣмѣ Своємѣ. 47, 2 въ горѣ стѣмъ Бгѡ. 50, 13 Дѣха Твоєгѡ стѣгѡ. 55, 1 ѿ стѣмъ (Т. и С. нѣтъ). 59, 8 во стѣмѣ (С. святилищѣ) Своємѣ. 62, 3 во стѣмѣ (С. святилищѣ) ꙗвѣхсѣ. 64, 5 стѣ храмъ Твоѣ.

67, 6 въ мѣстѣ стѣмѣ Своємѣ. 67, 18 во стѣмѣ (Т. sanctuario, С. святилищѣ). 67, 25 во стѣмѣ (Т. sanctuario, С. святины). 67, 36 дивенъ Бгѣ во стѣмѣ (разночт. ὁσίοις, Т. sanctuariis, С. святилищѣ) Своѣмѣ. 70, 22 стѣмъ Бгѡ. 73, 3 во стѣмѣ (С. святилищѣ) Твоємѣ. 76, 14 во стѣмѣ. 77, 41 стѣго Бгѡ. 78, 1 храмъ стѣмъ Твоѣ. 82, 4 со вѣщаша на стѣмъ (Т. abditos, С. хранимыхъ) Твоѣ. 86, 2 на горѣ стѣмъ. 88, 6 въ цркви стѣмъ. 88, 8 въ совѣтѣ стѣмъ. 88, 19 стѣгѡ Бгѡ. 88, 21 ѣлѣмъ стѣмъ. 88, 36 ѡ стѣмѣ (С. святостию) Моємѣ. 95, 9 во дворѣ стѣмѣ (С. святины). 97, 1 мышца стѣмъ Бгѡ. 98, 3 стѣе ѣсть. 98, 5 стѣе ѣсть. 98, 9 въ горѣ стѣмъ Бгѡ: ꙗкѡ стѣ Гдѣ. 101, 20 съ высоты стѣмъ Своємѣ. 102, 1 ѿмѣ стѣе Бгѡ. 104, 3 ѡ ѿмени стѣмѣ Бгѡ. 104, 42 слово стѣе Своє. 105, 16 стѣго Гдѣмъ. 105, 47 ѿмени Твоємѣ стѣмѣ. 107, 8 во стѣмѣ (С. святилищѣ) Своємѣ. 109, 3 во свѣтлостѣхъ стѣмъ (Т. sanctitatis, С. святины) Твоѣмѣ. 110, 9 стѣе ѿ страшно ѿмѣ Бгѡ. 133, 2 во стѣмъ (С. святилицу). 137, 2 поклонюсѣ ко храмѣ стѣмѣ Твоємѣ — — ѿмѣ Твоє стѣе (Т. и С. нѣтъ). 144, 21 ѿмѣ стѣе Бгѡ. 150, 1 во стѣмъ (С. святины) Бгѡ.

СВАТЫНА (ἡ ἀγιοσύνη, sanctitas, sanctificatio, Т. sanctitas; τὸ ἀγίασμα, sanctificatio, sanctuarium, sanctitudo, Т. sanctitas) — святиныя: святость.

ἀγίασμα переводится также (см. выше): «святилище», «сватило».

29, 5 исповѣдайте пѣмѣть сѣѣни (ἀγιστόν.) Ѡгѡ. 77, 54 въ горѡ сѣѣни (С. святую) Своѣмъ. 88, 40 сѣѣнию (Т. coropamentum, С. вѣнець) Ѡгѡ. 92, 6 до́мѡ Твоѣмъ подоваѣтъ сѣѣнѣ (С. святость). 95, 6 сѣѣнѣ (ἀγιστόν., Т. горѡ, С. сила) ѡ великолѣпнѣ. 96, 12 исповѣдайте пѣмѣть сѣѣни (ἀγιστόν.) Ѡгѡ. 113, 2 сѣѣнѣ Ѡгѡ. 131, 8 кивѡтъ сѣѣни (Т. roboris, С. могущества) Твоѣмъ. 131, 18 сѣѣнѣ (Т. coropamentum, С. вѣнець) Моѣмъ. 144, 5 великолѣпнѣ славы сѣѣни (ἀγιστόν., Т. majestatis, С. величїя) Твоѣмъ возглаголютъ.

СВѢЩЕННИКЪ (ὁ ἱερεὺς, sacerdos)—священникъ.

ἱερεὺς переводится также (см. выше): «іерей».

77, 64 свѣщѣнницы ѡхъ мечѣмъ падоша. 131, 9 сѣщѣнницы Твоѡ ѡвлекѡтъ правдою. 131, 16 сѣщѣнники Ѡгѡ ѡвлекѡ во сѣннѣ.

СГАРАЕМЫЙ (χαίμενος, agdens, Т. infervidus)—сгараемый.

Симмахъ толкуеть: «εις τὸ χαίειν—для сожженїя». По Аѡанасїю Великому, «стрѣлами называетъ (Давидъ) наказанїе, а подѡ сгараемыми—людей достойныхъ огня».

7, 14 стрѣлы Своѡ сгараѣемымъ (χαίμενοις, С. палящими) содѣла.

СѢ (ἰδοὺ, ecce)—вотъ.

7, 15 сѣ, волѣ неправдою. 10, 2 сѣ, грѣшницы. 26, 6 сѣ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ), вознесѣ главѡ мою. 32, 18 сѣ, Ѡчи Гѣни. 36, 36 ѡ сѣ, не вѣ. 38, 6 сѣ, пѣди. 39, 8 сѣ, принаѡ. 39, 10 сѣ (С. нѣтъ), оустна́мъ моимъ. 47, 5 сѣ, царнѣ зѣмстїн. 50, 7 сѣ во, въ беззаконнѡхъ. 50, 8 сѣ во, ѡстинѡ возлю-

вилъ ѣсн. 51, 9 сѣ, человекъ. 53, 2 не сѣ (Т. и С. нѣтъ) ли, двѡз. 53, 6 сѣ во, Бѣгъ помогаѣтъ ми. 54, 8 сѣ (С. нѣтъ), оудалихса. 55, 10 сѣ (Т. нос, С. изъ этого), познахъ. 58, 4 сѣ, оуловиша дѡшѡ мою. 58, 8 сѣ, тн. 67, 34 сѣ, дастъ. 72, 12 сѣ, сн. 72, 15 сѣ (С. нѣтъ), ро́дѡ сыновѡ твоихъ. 72, 27 сѣ, оудалиющн. 82, 3 сѣ, врази. 86, 4 сѣ, ѡноплемѣнницы. 91, 10 сѣ, врази Твоѡ, Гѣни, гѡкѡ сѣ, врази. 118, 40 сѣ, возжелѡхъ. 120, 4 сѣ (С. нѣтъ), не воздрѣмлетъ. 122, 2 сѣ, гѡкѡ Ѡчи. 126, 3 сѣ, достоѡннѣ. 127, 5 сѣ (С. нѣтъ), гѡкѡ. 131, 6 сѣ, слышахомъ. 132, 1 сѣ (С. нѣтъ), что добро. 133, 1 сѣ (С. нѣтъ), ннѣ. 138, 4 сѣ (С. нѣтъ), Гѣни.

СѢБѢ, СѢБѢ см. СѢ.

СѢДМЕРИЦЮ (ἑπταπλασίως, septuplum, septies, Т. septies, septuplo)—семикратно: семь разъ.

11, 7 ѡчищѣно седмерицею. 78, 12 воздаждѡ содѡмѡмъ нашимъ седмерицею. 118, 164 седмерицею днѣмъ хвалихъ Тѡ.

СѢДМЬДЕСѢТЬ (ἑβδομήκοντα, septuaginta)—семьдесятъ.

89, 10 въ ннѡже сѣдмьдесѡтъ (Т. septuagēni) лѣтъ.

СѢИ, СѢИ, СѢИ, СѢИ, СѢИ (οὗτος, αὐτή, τοῦτο, οὗτοι, αὐται, ταῦτα, iste, ista, istud, isti, istae, ista, hic, haec, hoc, hi, haec, haec)—этотъ, эта, это, эти.

«сего ради» (διὰ τοῦτο, ideo, propter hoc, propterea, Т. idcirco, propterea)—«потому» вездѡ отмѣчено чрезъ ѡ. т.

1, 5 сегѡ ради (ѡ. т.). 7, 4 сотворихъ снѣ. 9, 16 въ сѣти сѣи (Т. и С. нѣтъ). 11, 8 ѡ ро́да сегѡ. 14, 5 творнѡ снѣ (С. такъ).

15, 4 по сіхъ. 15, 9 сегѡ рѡди (д. т.). 17, 1 пѣсни сѣмъ. 17, 50 сегѡ рѡди (д. т.). 19, 8 сін (С. вные) на колесницахъ, и сін (Т. illi, С. вные) на конехъ. 23, 5 сѣй (Т. is, С. томъ) прійметъ. 23, 6 сѣй (Т. hæc est, С. таковъ) рѡдъ. 23, 8 сѣй Црѣ. 23, 10 сѣй Црѣ. 24, 8 сегѡ рѡди (д. т.). 30, 5 ѿ сѣти сѣмъ (Т. и С. нѣтъ). 30, 23 сегѡ рѡди (д. т.). 31, 8 на пѣть сѣй (Т. и С. нѣтъ). 33, 7 сѣй нищій. 40, 12 въ сѣмъ. 41, 5 сѣмъ поманихъ. 41, 7 сегѡ рѡди (д. т.). 43, 18 сѣмъ всѣмъ. 43, 22 взыцетъ сіхъ. 44, 3 сегѡ рѡди (д. т.). 44, 8 сегѡ рѡди (д. т.). 44, 18 сегѡ рѡди (д. т.). 45, 3 сегѡ рѡди (д. т.). 48, 2 оуслышите сѣмъ. 48, 14 сѣй пѣть — по сіхъ. 49, 21 сѣмъ сотвори азъ ѣси. 49, 22 разумѣйте оувъ сѣмъ. 51, 7 сегѡ рѡди (д. т.). 61, 12 двѡмъ сѣмъ. 65, 19 сегѡ рѡди (д. т.). 67, 29 оукрѣпнн, бже, сѣе (Т. нѣтъ, С. то). 72, 6 сегѡ рѡди (д. т.). 72, 10 сегѡ рѡди (д. т.). 72, 12 сін грѣшницы. 72, 16 сѣе трѣдъ ѣсть. 73, 2 гора Сиѡна сѣмъ (В. нѣтъ, разночт. гору Сиѡна сѣю). 73, 18 помани сѣмъ (В. и Т. hujus, С. же). 74, 8 сегѡ (С. одного) смиръметъ, и сегѡ (Т. illum, С. другаго) возиоситъ. 74, 9 ѿ сѣмъ (Т. ex quo, С. изъ нея) въ сѣю (Т. и С. нѣтъ). 76, 11 сѣмъ (С. вотъ) измѣна. 77, 21 сегѡ рѡди (д. т.). 77, 32 во всѣхъ сіхъ. 77, 54 гору сѣю. 79, 15 винограда сѣй. 86, 4 сін (Т. hunc, С. такой-то) быша. 86, 6 князей, сіхъ (Т. hic, С. такой-то). 91, 7 не разумѣетъ сіхъ.

100, 5 сегѡ (Т. ipsum, С. нѣтъ) изгонихъ — — съ сѣмъ (Т. ipsum, С. нѣтъ) не гадихъ. 100, 6 сѣй (Т. is, С. тотъ) мнѣ служаше. 101, 19 да напишется сѣе. 103, 25 сѣе море. 103, 26 смій сѣй. 106, 43 сохранитъ сѣмъ. 108, 20 сѣе (С. таково) дѣло. 108, 27 рѣка Твоѡ сѣмъ. 109, 7 сегѡ рѡди (д. т.). 117, 20 сѣмъ (Т. hæc ipsa, С. вотъ) врата. 117, 22 сѣй (Т. is, С. нѣтъ) высть. 117, 23 высть сѣй. 117, 24 сѣй дѣнь. 118, 56 сѣй (С. онъ) высть. 118, 67 сегѡ рѡди (д. т.). 118, 104 сегѡ рѡди (д. т.). 118, 119 сегѡ рѡди (д. т.). 118, 127 сегѡ рѡди (д. т.). 118, 128 сегѡ рѡди (д. т.). 118, 129 сегѡ рѡди (д. т.). 131, 12 свидѣнн Моѡ сѣмъ (Т. singula, С. нѣтъ). 131, 14 сѣй покой. 141, 4 на пѣти сѣмъ (Т. и С. нѣтъ). 143, 13 ѿ сегѡ въ сѣе. 143, 15 сѣмъ сѣтъ. 149, 9 слава сѣмъ. 151 (въ надп.) сѣй (А., В., Т. и С. нѣтъ) ѡаломъ.

СЕЛЕНІЕ (ή σκηνή, tabernaculum, Т. tugurium, tentorium; τὸ σκήνωμα, tabernaculum, habitatio, Т. tentorium, tabernaculum, habitaculum) — селеніе: сѣнь, скинія, жилище, обитель, шатеръ.

σκηνή переводится также (см. выше): «жилище», «кровь» и (ниже) «скинія». — σκήνωμα переводится также (см. выше): «жилище» и (ниже) «тѣло».

17, 12 селеніе (σκηνή, С. сѣнію) ѣгѡ. 18, 5 селеніе (С. жилище) Своѡ. 25, 8 мѣсто селеніа (С. жилища). 26, 5 скрѣма въ селеніи (σκηνή, С. скинии) Своѡмъ — — въ тайнѣ селеніа (σκηνή) Своегѡ. 26, 6 въ селеніи (σκηνή, С. скинии) ѣгѡ. 41, 5

въ мѣсто селѣніа (σκηνης). 42, 3 въ селѣніа (С. обители) Твоѣ. 45, 5 селѣніе (С. жилище) Своѣ. 48, 12 селѣніа (С. жилища) ѿхъ. 51, 7 ѿ селѣніа (С. жилища) твоегѡ. 60, 5 въ селѣніи (С. жилищѣ) Твоѣмъ. 77, 51 въ селѣніихъ (С. шатрахъ) Хамовыхъ. 77, 55 въ селѣніихъ (С. шатрахъ) ѿхъ. 77, 60 селѣніе (С. жилище). 77, 67 селѣніе (С. шатеръ) Іосифово. 82, 7 селѣніа Іадмѣйска. 83, 2 селѣніа (С. жилища) Твоѣ. 83, 11 въ селѣніихъ (С. шатрахъ) грѣшничихъ. 86, 2 паче всѣхъ селѣній Іакѡвлихъ. 90, 10 ѿ рана не привлѣжитса селѣнію (разночт. къ: тѣлесі, С. къ жилищу) твоемъ. 105, 25 въ селѣніихъ (С. шатрахъ) своихъ. 107, 8 оудоль селѣній (σκητων, Т. Succotharum, С. Сокхоѡѣ). 117, 15 въ селѣніихъ (σκηναϊς, С. жилищахъ) прѣсныхъ. 119, 5 вселѣхса съ селѣніи (В. habitantibus, Т. scenitæ, С. шатровъ) Кндарскими. 131, 3 видѣ въ селѣніе (С. шатеръ). 131, 5 селѣніе (С. жилища) Бгѡ Іакѡвлю. 131, 7 видѣмъ въ селѣніа (С. къ жилищу).

СЕЛМОНЪ (ὁ Σελμών, Selmon, съ Евр. «тѣнь, темнота» = «тѣнистая, лѣсистая гора») — Селмонъ—гора въ Самаріи, близъ Сихема.

Здѣсь, на этой горѣ, Авимелехъ вмѣстѣ со своими воинами нарубилъ сучьевъ, обложилъ ими башню Сихемскую и сжегъ ее (Суд. 9, 48—49). Здѣсь же была одержана извѣстная побѣда Навина надъ царями Аморрейскими (Книга Ис. Нав., гл. 10 и 11).

67, 15 ѡснѣжатса въ Селмонѣ.

СЕЛНЫИ (τὸ ἄγροῦ, agri, Т. agrestis, agri) — полевой: растущій въ полѣ, на лугу.

49, 11 ѿ красотѣ сѣлнаа (С. на поляхъ). 102, 15 гакѡ цвѣтъ сѣлный. 103, 11 напомяютъ всѣ свѣри сѣлнымъ.

СЕЛО (ὁ ἄγρος, ager) — поле.

106, 37 ѿ насѣлаша сѣла.

СЕРДЦЕ (ἡ καρδία, cor, Т. animus, cor) — сердце.

кардіа переводится также (см. ниже): «чрево».

4, 5 глаголете въ сердцахъ вашихъ. 4, 8 веселіе въ сердцахъ моѣмъ. 5, 10 сердце ѿхъ сѣтно. 7, 10 испытаніи сердца. 7, 11 правымъ сердцемъ. 9, 2 всѣмъ сердцемъ моимъ. 9, 27 речѣ бо въ сердцахъ своѣмъ. 9, 32 речѣ бо въ сердцахъ своѣмъ. 9, 34 речѣ во въ сердцахъ своѣмъ. 9, 38 оуготованію сердца ѿхъ. 10, 2 правымъ сердцемъ. 11, 3 оустнѣ льетивымъ въ сердцахъ (Т. и С. нѣтъ), ѿ въ сердцахъ глаголаша слава. 12, 3 вшлѣзши въ сердцахъ моѣмъ. 12, 7 возрадуется сердце моѣ. 13, 1 речѣ безъменъ въ сердцахъ своѣмъ. 14, 2 глаголаи истинъ въ сердцахъ своѣмъ. 15, 9 возвеселиса сердце моѣ. 16, 3 искѣсилъ еси сердце моѣ. 18, 9 веселѣшаа сердце. 18, 15 повчѣніе сердца моего. 19, 5 дасть ти Гдѣ по сердцахъ твоимъ. 20, 3 желаніе сердца. 21, 15 сердце моѣ. 21, 27 сердца ѿхъ. 23, 4 чистъ сердцемъ. 24, 17 скѡрби сердца моего. 25, 2 сердце моѣ. 26, 3 не оувойтса сердце моѣ. 26, 8 сердце моѣ. 26, 14 да крѣпитса сердце твоѣ. 27, 3 въ сердцахъ своихъ. 27, 7 оупова сердце моѣ. 30, 13 ѿ сердца. 30, 25 да крѣпитса сердце ваше. 31, 5 нечестіе сердца (В. и Т. peccati, С. грѣха) моего. 31, 11 хвалитса, всѣ

правін сѣрдцемъ. 32, 11 помышлѣ-
 ніа срца Бгѡ. 32, 15 сѣрдца ѿхъ.
 32, 21 возвеселѣтсѣ сѣрдце наше.
 33, 19 сокрѡшенныхъ сѣрдцемъ.
 34, 25 да не рекѡтъ въ сѣрдцахъ
 своихъ. 35, 11 правымъ сѣрдцемъ.
 36, 4 прошеніа сѣрдца твоегѡ.
 36, 14 правымъ сѣрдцемъ (Т. via,
 С. *идушихъ* прямымъ путемъ).
 36, 15 да внѣдетъ въ сѣрдца ѿхъ.
 36, 31 въ сѣрдцы. 37, 9 ѡ воз-
 дыханіа сѣрдца моего. 37, 11
 сѣрдце моє сматѣсѣ. 38, 4 со-
 грѣшасѣ сѣрдце моє. 39, 11 не
 скрѣхъ въ сѣрдцы моёмъ. 39, 13
 сѣрдце моє ѡстави мѣ. 40, 7
 всѣ глаголаше сѣрдце ѿгѡ. 43, 19
 сѣрдце наше. 43, 22 Той во вѣсть
 тайна сѣрдца. 44, 2 ѡрыгнѣ сѣр-
 це (С. изъ сѣрдца) моє. 44, 6
 въ сѣрдцы. 45, 3 прелагаютсѣ го-
 ры въ сѣрдца морскѣа. 47, 14
 положите сѣрдца ваѣша. 48, 4 по-
 ученіе сѣрдца моего. 50, 12 сѣр-
 це чисто созижди во мнѣ. 50, 19
 сѣрдце сокрѡшенно ѿ смиренно. 52,
 2 рече възвменъ въ сѣрдцы своемъ.
 54, 5 сѣрдце моє сматѣсѣ во мнѣ.
 54, 22 привлѣжишасѣ сѣрдца ѿхъ.
 56, 8 готово сѣрдце моє, Бже,
 готово сѣрдце моє. 57, 3 въ сѣр-
 цы беззаконіе дѣлаете. 60, 3 оуны
 сѣрдце моє. 61, 5 сѣрдцемъ сво-
 имъ (Т. *intra se*) кленѣхъ. 61, 9
 ѿзліайте предъ Нимъ сѣрдца ваѣша.
 61, 11 не прилагайте сѣрдца. 63,
 7 ѿ сѣрдце глѡбоко. 63, 11 всѣ
 правін срцемъ. 65, 18 оузрѣхъ въ
 сѣрдцы моёмъ. 72, 1 коль влѣгъ
 Бгѡ Іилевъ правымъ сѣрдцемъ. 72,
 7 пренѡша въ любовь сѣрдца. 72,
 13 всѣ ѡправдѣхъ сѣрдце моє.
 72, 21 разжжесѣ сѣрдце моє.
 72, 26 ѿчезе сѣрдце моє — —

Бже сѣрдца моего. 73, 8 рѣша
 въ сѣрдцы своемъ. 75, 6 сматѡ-
 шасѣ всѣ неразѡмніа сѣрдцемъ. 76,
 7 нѡщю сѣрдцемъ моимъ глѡм-
 лѣхсѣ. 77, 8 родъ ѿже не ѿспра-
 ви сѣрдца моего. 77, 18 ѿскѡси-
 ша Бга въ сѣрдцахъ своихъ. 77,
 37 сѣрдце же ѿхъ не въ право съ
 Нимъ. 77, 72 оупасе ѿ въ незло-
 бін сѣрдца моего. 80, 13 по на-
 чинаніемъ сѣрдцѣхъ ѿхъ. 83, 3 сѣр-
 це моє ѿ плѡть моѣ възрадовастасѣ
 ѡ Бзѣ живѣ. 83, 6 восхожденіа
 въ сѣрдцы своемъ положи. 84, 9
 сѣрдца къ Немѣ. 85, 11 да воз-
 веселѣтсѣ сѣрдце моє. 85, 12
 всѣмъ сѣрдцемъ моимъ. 89, 12
 ѡкованнымъ (разночт. наказаннымъ)
 сѣрдцемъ въ мѡдрости. 93, 15
 всѣ правін срцемъ. 93, 19 по
 мнѡжествѣ волѣзней моихъ въ сѣр-
 цы моёмъ (Т. *arid me*). 94, 8
 не ѡжесточите сѣрдцѣхъ ваѣшихъ.
 94, 10 завлѡждаютъ сѣрдцемъ.
 96, 11 правымъ срцемъ веселіе.
 100, 2 прехождѡхъ въ незлобін
 сѣрдца моего. 100, 4 не прильпе
 мнѣ сѣрдце строптѣво. 100, 5 не-
 сытымъ сѣрдцемъ. 101, 5 ѿзсше
 сѣрдце моє. 103, 15 вѣно веселѣтъ
 сѣрдце чѡловѣка — — ѿ хлѣвъ сѣр-
 це чѡловѣка оукрѣпитъ. 104, 3 да
 возвеселѣтсѣ сѣрдце ѿщѡщихъ Гда.
 104, 25 преврати сѣрдце (С. въ
 сѣрдцѣ) ѿхъ. 106, 12 смиренъ въ
 трудѣхъ сѣрдце ѿхъ. 107, 2 го-
 тово сѣрдце моє, Бже, готово сѣрдце
 (Т. нѣтъ, С. *сердце*) моє. 108,
 16 ѿ оумилѣна сѣрдцемъ оумер-
 твѣти. 108, 22 сѣрдце моє сматѣсѣ.
 110, 1 ѿповѣсѣ Тевѣ,
 Гди, всѣмъ сѣрдцемъ моимъ. 111,
 8 готово сѣрдце ѿгѡ оуповати на
 Гда: оутвердѣсѣ сѣрдце (Т. и С.

вѣтъ) *ἐγὼ*. 118, 2 всѣмъ сердцемъ
взыщѣтъ *ἐγὼ*. 118, 7 исповѣмся
Тебѣ въ правости сердца. 118, 10
всѣмъ сердцемъ моимъ. 118, 11
въ сердца мои скрѣхъ словеса
Твоѣ. 118, 32 *ἐγὰρ* разширилъ
ѣси сердце моє. 118, 34 всѣмъ
сердцемъ моимъ. 118, 36 прик-
лонн сердце моє. 118, 58 всѣмъ
сердцемъ моимъ. 118, 69 всѣмъ
сердцемъ моимъ. 118, 70 оусы-
рися *ἄνω* млеко сердце ихъ. 118,
80 буди сердце моє непорочно.
118, 111 радованіе сердца моего
сѣтъ. 118, 112 приклонихъ сер-
це моє. 118, 145 воззвахъ всѣмъ
сердцемъ моимъ. 118, 161 *ἦ*
словеса Твоихъ оубоиса сердце моє.
124, 4 и правымъ срѣцемъ. 130,
1 не вознесеса сердце моє. 137,
1 всѣмъ сердцемъ моимъ. 138,
23 и оубѣжда сердце моє. 139,
2 помыслиша неправда въ сердца.
140, 4 не оуклонн сердце моє въ
словеса лукавствѣмъ. 142, 4 во
мнѣ сматеса сердце моє. 146, 3
изцѣлѣи сокрѣшеннымъ сердцемъ.

СИЛА (*ἡ δύναμις*, *virtus*, *fortitudo*, *potentia*, *T. robur*, *exercitus*, *vis*, *opulencia*, богатство, изобиліе, *fortitudo*, *virtus*, *acies*, *potentia*; *ἡ δυναστεία*, *virtus*, *potentia*, *fortitudo*, *T. fortitudo*, *potentia*; *ἡ ἰσχύς*, *virtus*)—сила, могущество, крѣпость.

ισχύς переводится также (см. выше): «крѣпость».

17, 33 преподѣлѣи мѣ силою.
17, 40 преподѣлѣи мѣ *ἐς* си-
лою. 19, 7 въ силахъ (*δυναστ.*, *V. potentatibus*, *C. могуществомъ*)
спініе десницы *ἐγὼ*. 20, 2 силою
Твоею возвеселитса царь. 20, 14
вознесиса, *Ἄν*, силою Твоею —

— поэмъ силы (*δυναστ.*, *C. могущество*) Твоѣ. 23, 10 *Ἄν* силъ.
29, 8 подаждь доворотъ моеи силѣ.
32, 6 всѣ сила (*T. exercitus*, *C. воинство*) ихъ. 32, 16 мноюю
силою. 32, 17 во множествѣ же
силы своеѣ. 37, 11 *ἔστη* мѣ
сила (*ισχύς*) моѣ. 43, 10 не изы-
деши, *Ἄν*, въ силахъ (*T. exerciti-
bus*, *C. съ войсками*) нашихъ. 45,
2 *Ἄν* намъ привѣжище и сила.
45, 8 *Ἄн* силъ съ нами. 45,
12 *Ἄн* силъ съ нами. 47, 9 во
градѣ *Ἄν* силъ. 47, 14 въ силѣ
(*T. palatia*, *C. къ укрѣпленіямъ*)
ἐγὼ. 48, 7 надѣющиса на силѣ
свою. 53, 3 въ силѣ Твоеи сѣди
ми. 58, 6 *Ἄн* *Ἄн* силъ. 58,
12 расточи мѣ силою Твоею. 58,
17 воспою силѣ Твою. 59, 12
не изыдеши, *Ἄн*, въ силахъ (*T. exercitus*, *C. съ войсками*) на-
шихъ. 59, 14 *ἦ* *Ἄн* сотворимъ
силѣ. 62, 3 видѣти силѣ Твою.
64, 7 преподѣсанъ силою (*δυναστ.*,
C. могуществомъ). 65, 3 во мно-
жествѣ силы своеѣ. 65, 7 силою
(*δυναστ.*, *C. могуществомъ*) своею.
67, 12 силою (*T. exercitu*, *C. мно-
жество*) мноюю. 67, 13 црѣ
силъ (*T. exercituum*, *C. воинствѣ*)
возлюбленнаго. 67, 29 заповѣжда,
Ἄн, силою Твоею. 67, 34 сѣ,
дастъ гласъ своею гласъ силы.
67, 35 и сила (*C. могущество*)
ἐγὼ на *ἔβλαцѣхъ*. 67, 36 *Ἄн*
дастъ силѣ. 68, 7 *Ἄн* силъ. 70,
16 видѣ въ силѣ (*δυναστ.*, *C. о
силахъ*) *Ἄн*. 70, 19 силѣ (*ду-
наст.*, *C. могущества*) Твою. 73,
13 оутвердилъ *ἐς* силою Твоею
море. 76, 15 сказалъ *ἐς* въ лю-
дехъ силѣ (*C. могущество*) Твою.
77, 4 и силы (*δυναστ.*, *C. силу*)

ἔγω. 77, 26 наведѐ сілою Своєю̀
 ліва. 79, 3 воздвѣгни сілѹ (δυναστ.)
 Твою̀. 79, 5 Гдѣи Бжѐ сілѹ. 79,
 8 Гдѣи Бжѐ сілѹ. 79, 15 Бжѐ
 сілѹ. 79, 20 Гдѣи Бжѐ сілѹ. 83,
 2 Гдѣи сілѹ. 83, 4 Гдѣи сілѹ. 83,
 8 пойдѹтъ ѿ сілы въ сілѹ. 83,
 9 Гдѣи Бжѐ сілѹ. 83, 13 Гдѣи
 Бжѐ сілѹ. 88, 9 Гдѣи Бжѐ сілѹ.
 88, 11 мышцею сілы (С. крѣп-
 кою) Твоеѡ. 88, 14 Твоѡ мыш-
 ца съ сілою (δυναστ., С. крѣпка).
 88, 18 похвала̀ сілы и́хъ Ты̀
 ѣси. 89, 10 ащѐ же въ сілахѹ
 (δυναστ., С. при бо́льшей крѣпости).
 92, 1 ѡблечѣса̀ Гдѣи въ сілѹ
 (С. могуществомъ). 102, 21 вла-
 гословітѐ Гдѣа, всѡ сілы (Т. exer-
 citus, С. воинства) ἔγω. 105, 2
 ктѡ возглаголетъ сілы (δυναστ., С.
 могущество) Гдѣни. 105, 8 ска-
 зати сілѹ (δυναστ., С. могущество)
 Свою̀. 107, 12 въ сілахѹ (Т.
 exercitus, С. съ войсками) на-
 шихѹ. 107, 14 ѡ Бзѣ̀ сотворимъ
 сілѹ. 109, 2 жѣзлѹ сілы послетъ
 Ти Гдѣи. 109, 3 въ дѣнь сілы Твоеѡ.
 117, 15 десница̀ Гдѣни сотвори
 сілѹ. 117, 16 десница̀ Гдѣни со-
 твори сілѹ. 121, 7 вѣди жѐ міръ
 въ сілѣ̀ (Т. praemunitione, С. въ
 стѣнахѹ) Твоеѡ. 135, 15 ѝ сілѹ
 (Т. copias, С. войско) ἔγω. 137,
 3 сілою (С. бодрость) Твоею̀. 139,
 8 сіло спниѡ моегѡ. 144, 4 сілѹ
 (С. о могуществѣ) Твою̀ возвѣ-
 стѣтъ. 144, 6 сілѹ (разночт.
 δυναστ., С. о могуществѣ) страш-
 ныхѹ Твои́хъ рекѹтъ. 144, 11
 сілѹ (δυναστ., С. о могуществѣ)
 Твою̀ возглаголютъ. 144, 12 ска-
 зати синовѡмъ̀ челоѡчѣскимъ̀ сілѹ
 (δυναστ., С. о могуществѣ) Твою̀.
 146, 10 нѐ въ сілѣ̀ (δυναστ.,

С. силу) кѡнстѣѝ восхо̀щеть. 148,
 2 хвалитѐ ἔγω, всѡ сілы (Т. exer-
 citus, С. воинства) ἔγω. 150, 1
 хвалитѐ ἔγω во оутверженіѝ сілы
 (δυναστ., С. по могуществу) ἔγω.
 150, 2 хвалитѐ ἔγω на (разночт.
 въ) сілахѹ (δυναστ., С. по мо-
 гуществу) ἔγω.

СИЛЕНЪ (δυνατός, fortissimus,
 potens, Т. valens, potentissimus,
 robustissimus, potens, robustus; ду-
 νάστης, potens)—сильный, муже-
 ственный, крѣпкій.

Во 2-мъ стпхѣ̀ 111-го псалма глаголь-
 ная форма: «сильну быти».

17, 18 и́звѣститъ мѡѡ ѿ врагѡвъ
 мои́хъ сильныхѹ. 23, 8 Гдѣи крѣ-
 покъ ѝ силенъ, Гдѣи силенъ въ вра-
 ни. 44, 4 препомѡши мѣчь Твоѡ по
 ведрѣ Твоеѡ, Сильне. 44, 6 стрѣ-
 лы Твоѡ и́зощрѣны, Сильне (въ нѣк.
 Греч. сп. нѣтъ, В. и Т. нѣтъ,
 С. *Сильный*). 51, 3 что̀ хвали-
 шисѡ во слѡбѣ̀, сильне. 71, 12
 гѡкѡ и́звѣви ни́ща ѿ сильна (ду-
 νάστου, Т. vociferante, С. вопію-
 щаго). 77, 65 силенъ (С. испо-
 линъ) ѝ шѣменъ ѿ вина̀. 88, 9
 силенъ ѣси, Гдѣи. 88, 20 поло-
 жи́хъ по́мощь на сильнаго (С. му-
 жественному). 102, 20 сильни
 (С. крѣпкіе) крѣпостію. 111, 2
 сильно на землѝ вѣдетъ сѣмѡ ἔγω.
 119, 4 стрѣлы сильнагѡ и́зощрѣ-
 ны. 126, 4 гѡкѡ стрѣлы въ рѹцѣ̀
 сильнагѡ.

СИЛОМСКЪ (тоѡ Σιλόμ или
 тоѡ Σηλώμ, Silo, Т. Siluntis)—
 Силомскій.

«Силомъ» (Σι(η)λώμ, Silo, Т. Silun
 (Σιλοῦν), съ Евр. «миръ», «спокойствіе»)—
 Силомъ—городъ въ колѣнѣ̀ Ефремовѡмъ̀,
 въ сѣверу отъ Веениа. Здѣсь, по переходѣ̀
 черезъ Иордавъ и по завоеваніѝ земли
 Обѣтованной, была поставлена Моисеѡва
 сения съ ковчегомъ̀ завѣта (Ис.Нав.18,1).

77, 60 *ῥίνη* скінію Силѡм-скѡю (С. въ Силомѣ).

СИШНЪ (ὁ Σηών или Σιών, Sehon, T. Sichon, съ Евр. «сильный, смѣлый») — Сигонъ, царь Аморрейскій, царствовавшій въ Есевонѣ, владѣвшій обширнымъ царствомъ, побѣжденный Израильтянами.

134, 11 Сиѡна царѣ Аморрейска. 135, 19 Сиѡна царѣ Аморрейска.

СИРОТА (ὁ и ἡ ὀρφανός, pupillus) — сирота.

ὀρφανός переводится также (см. ниже): «сирѣ».

108, 12 ниже да вѣдетъ оущедрашій сиршты *ἔργω*.

СИРЪ-ЫЙ (*ὀρφανός*, *orphanus*, *pupillus*, T. *pupillus*) — сирый: сирота.

ὀρφανός переводится также (см. выше): «сирота».

9, 35 сирѣ Ты буди помощникъ. 9, 39 сѣди сирѣ и смиренъ. 67, 6 Оца сирѣхъ. 81, 3 сѣдите сирѣ и оубогѣ. 93, 6 вдовицѣ и сира оумориша. 108, 9 да вѣдѣтъ сынове *ἔργω* сирѣ. 145, 9 сира и вдовѣ прииметъ.

СИЦЕ (*οὕτως*, *ita*, T. *sic*) — такъ: такимъ образомъ.

οὕτως переводится также (см. ниже): «такъ».

41, 2 сѣце (С. такъ) желаетъ душа моѣ.

СИКИМА (ἡ Σιχίμα, *Sichima*, T. *Sichema*, съ Евр. «плечо», «хребетъ») — Сихемъ, главный городъ Самарійскій.

59, 8 и раздѣлю Сикимѣ. 107, 8 и раздѣлю Сикимѣ.

СИНАИНЪ (τοῦ Σινᾶ, *Sinai*) — Синаинъ (Синая).

67, 9 *ῥ* лица Бѣга Синаина.

СИНАЙ (ὁ Σινᾶ, *Sina*, T. *Sinai*, съ Евр. «утесистый, скалистый») — Синай, гора (въ Аравіи).

67, 18 въ Синаин во стѣмъ.

СИОНСКЪ (τοῦ Σιών, *Sion*, T. *Zionis*) — Сионскій.

См. ниже: «Сионъ».

47, 3 горы Сионскіа. 47, 12 гора Сионскіа. 132, 3 *ἄκρω* роса Армѡнскіа сходѣша на горы Сионскіа. 136, 3 воспойте намъ *ῥ* пѣсней Сионскихъ.

СИОНЪ (ὁ Σιών, *Sion*, T. *Zion*, съ Евр. «высокое мѣсто», «крѣпость») — Сионъ, самый обширный и высокій, находящійся на югѣ, изъ четырехъ холмовъ (остальные три: Акра, Моріа и Везеѡа), на коихъ былъ расположенъ древній Иерусалимъ.

2, 6 поставленъ *ἔ*смь Црѣ *ῥ* Негѡ на Сионѣ. 9, 12 пойте Гдѣви живѣщемъ въ Сионѣ. 13, 7 *ῥ* Сиѡна спїне *ἰ*нлево. 19, 3 *ῥ* Сиѡна застѣпитъ тѣ. 47, 13 *ῥ*быдите Сионъ. 49, 2 *ῥ* Сиѡна блгоушїе. 50, 20 оублжи, Гдї, блговоленїемъ Твоимъ Сиѡна. 52, 7 *ῥ* Сиѡна спїне. 64, 2 Тевѣ подоваетъ пѣснь, Бжѣ, въ Сионѣ. 68, 36 Бгъ спсѣтъ Сиѡна. 73, 2 гора Сионъ сїѣ (разночт. гора Сионъ сїю). 75, 3 жилище *ἔ*ргѡ въ Сионѣ. 83, 8 гавитса Бгъ богѡвъ въ Сионѣ. 86, 5 мати Сионъ. 96, 8 возвеселїса Сионъ. 98, 2 Гдѣ въ Сионѣ великъ. 101, 14 оущедриши Сиѡна. 101, 17 созиждетъ Гдѣ Сиѡна. 101, 22 возвѣстити въ Сионѣ *ἰ*ма Гднѣ. 109, 2 жѣзлъ силы послетъ Тї Гдѣ *ῥ* Сиѡна. 124, 1 гора Сионъ. 127, 6 влѣвитъ тѣ Гдѣ *ῥ* Сиѡна. 128,

5 вси ненавидѣши Сіѡна. 131, 13 извѣра Гдѣ Сіѡна. 133, 3 влѣвѣтъ тѣ Гдѣ ѿ Сіѡна. 134, 21 влѣвѣнъ Гдѣ ѿ Сіѡна. 136, 1 ввѣгда поманѣти намъ Сіѡна. 145, 10 Бгъ твоѣ, Сіѡне. 147, 1 хвалѣ Бга твоего, Сіѡне.

СІОНЬ (тоѿ Σιών, Sion, T. Zionis)—Сіонскій (Сіона).

См. выше: «Сіонскъ».

9, 15 во вратѣхъ дщѣре Сіѡни. 72, 28 во вратѣхъ дщѣре Сіѡни (Т. нѣтъ, С. Сіоновоѣ). 77, 68 горѣ Сіѡню. 86, 2 любѣтъ Гдѣ врата Сіѡна. 125, 1 ввѣгда возвратѣти Гдѣ плѣнъ Сіѡнъ. 149, 2 сынове Сіѡни возрадѣются ѿ Црѣи своѣмъ.

СІСАРА (Σισάρα, Sisara, T. Sisera, съ Евр. «посредничество, посредникъ»)—Сисара, военачальникъ Іавина, царя Асорскаго (въ сѣверной Палестинѣ), разбитый пророчицею Девворою и Варакомъ (Суд., гл. 4 и 5).

82, 10 сотвори ѣмъ ѣкъ Мадіамъ ѿ Сісарѣ.

СКАЗАТИ (γνωρίζειν, γνωρίσαι, notum facere, demonstrare, T. notum facere, ostendere)—сказать: указать, показать, явить, возвѣстить, дать знать.

15, 11 сказаль мнѣ ѣси (С. укажешь) пѣти животѣ. 24, 4 пѣти твоѣ, Гдѣ, скажи (С. укажи) ми. 38, 5 скажи (С. скажи) ми, Гдѣ, кончинѣ моѣ. 76, 15 сказаль ѣси (С. явилъ) въ людѣхъ силѣ твоѣ. 77, 5 сказати (С. возвѣщать) ѣ сыновѣмъ своѣмъ. 89, 12 десницѣ твоѣ такъ скажи (Т. doce, С. научи) ми. 97, 2 сказа (С. явилъ) Гдѣ ѣніе твоѣ. 102, 7 сказа (С. показалъ) пѣти

твоѣ Мωυσεѣви. 105, 8 сказати (С. показать) силѣ твоѣ. 142, 8 скажи (С. укажи) мнѣ, Гдѣ, пѣтъ, въ ѣнѣже пойдѣ. 144, 12 сказати (С. дать знать) сыновѣмъ человѣческимъ силѣ твоѣ.

СКВОЗѢ (διὰ, per)—сквозь, чрезъ.

διὰ переводится также (см. выше): «за», «ради».

65, 12 прѣидѣхомъ сквозѣ (С. въ) ѣгнь ѿ водѣ.

СКІНІЯ (ἡ σκηνή, tabernaculum)—скінія: жилище.

σκηνή переводится также (см. выше): «жилище», «кровь», «селеніе».

28 (въ надп.) ѣсхѣда скініи (Т. нѣтъ, С. по окончаніи праздника кущей). 77, 60 ѿрѣнѣ скінію (С. жилище) Силѣмскѣю.

СКІПА (ὁ ἢ ἡ σκίψ, род. п. σκίπος и σκίφος, им. мн. ч. σκίπες и σκίφες, Т. pediculus, вошь)—скіпа: червь точащій дерево подъ корою; vermiculus ex iis, qui lignum vorant.

104, 31 прѣидѣша пѣсиамъ мѣхи ѿ скіпы (В. cinifes, С. скіпы).

СКОНЧАВАТИСѦ (ἐκλείπειν, deficere, недоставать; ослабѣвать, изнемогать; скончаться, умереть)—кончаться, умирать.

ἐκλείπειν переводится также (см. выше): «изчезати», «изчезнути», «оскудѣвати», «оскудѣти» и (ниже) «скончатися». Въ Новомъ Завѣтѣ глаголѣ ἐκλείπειν встрѣчается трижды (Лук. 16, 9; 22, 32. Евр. 1, 12) и переведень: «оскудѣти».

83, 3 желѣтъ ѿ скончавѣтсѦ (С. истомилась) дѣша моѣ во дворѣ Гдѣни.

СКОНЧАТИ (συντελεῖν, consummare, Т. consumere)—кончить, окончить.

См. выше: «скончаватися».

76, 9 сконча (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ, Т. desideret, С. пресѣклось) глаголѣ. 118, 87 вмалѣ не скончаша (Т. consumpserunt, С. погубили) менѣ.

СКОНЧАТИСЯ (συντελεῖσθαι, consummari, Т. deficere; ἐκλείπειν, deficere) — скончаться, окончиться, прекратиться.

ἐκλείπειν переводится также (см. выше): «исчезати», «исчезнути», «оскудѣвати», «оскудѣти», «скончаватися».

7, 10 да скончѣется (С. прекратится) слѣва грѣшныхъ. 17, 38 не возвращѣся, дондеже скончѣются (ѣх., Т. donec consumsero eos, С. доколѣ не истреблю ихъ).

СКОРБЬ (ἡ θλίψις, tribulatio, Т. angustia, oppressio, afflictio) — скорбь: печаль, огорченіе.

θλίψις переводится также (см. выше): «печаль» и (ниже) «служеніе».

4, 2 въ скорби (С. тѣснотѣ) распространилъ мѣ ѣси. 9, 10 въ скорбехъ. 9, 22 въ скорбехъ. 21, 12 скорбь близъ. 24, 17 скорби сердца. 24, 22 ѿ всѣхъ скорбей ѣгѡ. 31, 7 привѣжище моѣ ѿ скорби. 33, 5 ѿ всѣхъ скорбей (Т. periculis, С. опасностей) мойхъ избави мѣ. 33, 7 ѿ всѣхъ скорбей (С. бѣдѣ) ѣгѡ спасѣ. 33, 18 ѿ всѣхъ скорбей ихъ избави. 33, 20 многѣ скорби прѣнымъ. 36, 39 во время скорби. 43, 25 скорбь (С. угнетеніе) нашѣ. 45, 2 помощникъ въ скорбехъ (С. бѣдахъ). 49, 15 въ день скорби. 58, 17 въ день скорби (С. бѣдствія). 59, 13 даждь намъ помощь ѿ скорби (С. въ тѣснотѣ). 65, 11 положилъ ѣси скорби (Т. singulam asinariam, С. оковы) на хрестѣ нашемъ. 65, 14 въ скорби моѣй. 70, 20 габилъ мѣ

ѣси скорби (С. бѣды) многѣ. 76, 3 въ день скорби. 77, 49 гнѣвъ и скорбь (С. бѣдствіе). 80, 8 въ скорби (С. бѣдствія) призвалъ мѣ ѣси. 85, 7 въ день скорби. 90, 15 съ нимъ ѣсмь въ скорби. 106, 39 ѡслобѣшася ѿ скорби (Т. coactatione, С. угнетенія). 107, 13 даждь намъ помощь ѿ скорби (С. въ тѣснотѣ). 114, 3 скорбь и болѣзнь ѡбрѣтохъ. 117, 5 ѿ скорби (С. изъ тѣсноты) призвахъ Гѣа. 118, 143 скорби и нѣжды ѡбрѣтоша мѣ. 137, 7 ѡще пойдѣ посреда скорби (С. напастей).

СКОРБѢТИ (θλίβεσθαι, tribulari) — скорбѣть: быть скорбну (въ скорби).

17, 7 внигда скорбѣти (В. in tribulatione) мѣ. 30, 10 ѣкѡ скорблю (Т. angustia est mihi, С. тѣсно мнѣ). 68, 18 ѣкѡ скорблю. 101, 3 въ ѡньже ѡще день скорблю (С. скорби). 105, 44 внигда скорбѣти (Т. ad angustiam, С. на скорбь) ѣмъ. 106, 6 внигда скорбѣти (С. въ скорби) ѣмъ. 106, 13 внигда скорбѣти (С. въ скорби) ѣмъ. 106, 19 внигда скорбѣти (С. въ скорби) ѣмъ. 106, 28 внигда скорбѣти (С. въ скорби) ѣмъ. 119, 1 внигда скорбѣти (С. въ скорби) мѣ.

СКОРѢ (ταχύ, velociter, cito, Т. cito, festinanter) — скоро.

36, 2 скорѣ ѣзсѡхътъ — — скорѣ (Т. и С. нѣтъ) ѡпадѡхътъ. 68, 18 скорѣ оуслыши мѣ. 78, 8 скорѣ да предварѡхъ ны. 101, 3 скорѣ оуслыши мѣ. 137, 3 скорѣ (В., Т. и С. нѣтъ) оуслыши мѣ. 142, 7 скорѣ оуслыши мѣ.

СКОРОПИСЕЦЪ (ὁ βραχύγραφος,

velociter scribens, T. promptus scriba) — скорописецъ.

44, 2 трость книжника скорописца.

СКОРОСТЬ (τὸ τάχος, р. п. -εος, velocitas, T. celeritas) — скорость, быстрота.

147, 4 до скорости (ἕως τάχους, velociter, T. quam celerrime, C. быстро) течётъ слово ἔγω.

СКОТЕНЪ (κτηνώδης, ut jumentum) — скотскій: похожій на скота.

72, 22 скотенъ (C. какъ скоть) выхъ оу Тебѣ.

СКОТЬ (τὸ κτήνος, pecus, jumentum, T. bestia, jumentum) — скоть: звѣрь, животное.

8, 8 еще же и скоты (C. звѣрей) польскіа. 35, 7 человекѣ и скоты спсѣши. 48, 13 приложиса скотѣмъ (C. животнымъ) несмысленнымъ. 48, 21 приложиса скотѣмъ (C. животнымъ) несмысленнымъ. 49, 10 скоты въ горѣхъ. 77, 48 и предаде градъ скоты ихъ. 77, 50 и скоты ихъ въ смерти заключи. 103, 14 прозвѣмай травѣ скотѣмъ. 106, 38 и скоты ихъ не оумали. 134, 8 ѿ человека до скота. 146, 9 дающею скотѣмъ пищу ихъ. 148, 10 звѣрие и вси скоты.

СКРАНІА (ὁ κρόταφος, tempus, у Вирг. високъ) — високъ.

Кρόταφος имѣеть и другія значенія: верхушка (горы), головка (у молотка); ἡ κροταφίς — остроконечный молотокъ; ὁ κροταφίτης — мускулъ въ вискахъ. Славянская форма «скраніа» образовалась очевидно подъ влияніемъ Греч. τὸ κρανίον (отъ τὸ κράνον, голова, черепъ), или τὸ κράνος, шлемъ. «Скраніе еже есть лобъ» (Миклошичъ, Словарь).

131, 4 и покой скраніама (A., T. и C. нѣтъ) моима.

СКРЫТИ (κρύπτειν, κρύψαι, abscondere, T. abscondere, recon-

dere, tegere, celare; κατακρύπτειν, abscondere; ἀποκρύπτειν, abscondere) — скрыть.

9, 16 въ сѣти сѣи, юже скрыша. 26, 5 скры (C. укрылъ бы) ма въ селѣни Своѣмъ. 30, 5 юже скрыша (C. тайно поставили) ми. 30, 20 юже скрылъ + еси (C. хранишь). 30, 21 скрѣши (кат., C. укрываешь) ихъ. 34, 7 скрыша ми пагубѣ. 34, 8 юже скры. 39, 11 правдѣ Твоѣ не скрѣхъ — не скрѣхъ (C. утаивалъ) мѣтъ Твоѣ. 55, 7 вселятса и скрѣютъ (T. delitescunt, C. притаиваются). 63, 6 повѣдаша скрѣти сѣтъ. 118, 11 въ сѣрдцы моѣмъ скрѣхъ словеса Твоѣ. 118, 19 не скрѣи (ап.) ѿ мене заповѣди Твоѣ. 139, 5 скрыша горди сѣтъ мнѣ. 141, 4 скрыша (C. скрытно поставили) сѣтъ мнѣ.

СКРЫТИСА (κρύπτεσθαι, abscondi, T. latitare) — скрыться, скрываться.

κρύπτεσθαι переводится также (см. ниже): «укрытиса».

53, 2 не се ли двѣз скрыса въ насъ.

СКУДЕЛЬ (τὸ ὄστρακον, testa) — глиняный сосудъ; черепокъ.

21, 16 и зсше такъ скудель (C. черепокъ).

СКУДЕЛЬНИЧЪ (τοῦ κεραμέως, figuli, T. figlinus) — горшечниковъ (горшечника).

2, 9 такъ сосѣды скудельничѣ сокрѣшиши мѣ.

СКУМЕНЪ (ὁ σκύμνος, catulus leonis, T. juvenis leonis) — скимнъ: львѣнокъ, молодой левъ.

16, 12 такъ скуменъ ѿбитѣи въ тайныхъ. 56, 5 ѿ среды скуменѣвъ (C. львовъ). 103, 21 скум-

ни (С. львы) рыкающіи восхитити.

СЛАВА (ἡ δόξα, gloria, majestas, Т. gloria, honor)—слава.

3, 4 заступникъ мой еси, слава моя. 7, 6 славу мою въ персть вселитъ. 8, 6 славою и честию вънчалъ еси егѡ. 16, 15 славу Твоею. 18, 2 невеса повѣдаютъ славу Бжю. 20, 6 велиа слава Егѡ — славу (Т. decus, С. честь) и велелѣпіе возложиши на него. 23, 7 Црь славы. 23, 8 Црь славы. 23, 9 Црь славы. 23, 10 Црь славы; Гдъ силъ, Той есть Црь славы. 25, 8 мѣсто селеніа славы Твоеа. 28, 1 принесите Гдѣви славу. 28, 2 принесите Гдѣви славу. 28, 3 Бгъ славы возгремѣ. 28, 9 глаголетъ славу. 29, 13 слава (С. душа) моя. 44, 14 слава дщере црѣвы. 48, 15 ѡ славы своеа. 48, 17 слава домѣ егѡ. 48, 18 слава егѡ. 56, 6 слава Твоа. 56, 8 пою во славу (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. и Т. нѣтъ, С. буду славить) моею. 56, 9 востани, слава моя. 56, 12 слава Твоа. 61, 8 слава моя. 62, 3 славу Твою. 65, 2 дадите славу. 67, 35 дадите славу Бгови. 70, 8 да воспую славу (Т. нѣтъ, С. славу) Твою. 71, 19 влѣвено имѣ славы Егѡ — исполнитса славы Егѡ всѣа землѣ. 72, 24 со славою пріаля ма еси. 78, 9 славы радн. 83, 12 Бгъ влѣтъ и славу дастъ. 84, 10 вселити славу въ землю нашѣ. 95, 3 возвѣстите во гзыцѣхъ славу Егѡ. 95, 7 принесите Гдѣви славу. 95, 8 принесите Гдѣви славу. 96, 6 славу Егѡ. 101, 16 славы Твоеа. 101, 17 во славу Своею. 103,

31 вѣди слава Гднѣ во вѣкн. 105, 20 нзмѣниша славу егѡ. 107, 2 пою во славу моею. 107, 3 востани, слава (въ нѣк. Греч. нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) моя. 107, 6 по всей землѣ слава Твоа. 111, 3 слава (Т. opes, С. обиліе) и вогатство въ домѣ егѡ. 111, 9 вознесетса въ славу. 112, 4 на нѣсы слава Егѡ. 113, 9 даждь славу. 137, 5 велиа слава Гднѣ. 144, 5 великолѣпіе славы. 144, 11 славу црѣвим Твоегѡ рекѣтъ. 144, 12 славу (С. о славномъ) великолѣпіа. 149, 5 восхвалатса прѣвни во славу. 149, 9 слава (Т. decus, С. честь) сіа вѣдетъ всѣмъ прѣвнымъ Егѡ.

СЛАВЕНЪ (ὁ ἐνδοξος, nobilis, Т. honoratus)—славный, знаменитый, вельможа.

149, 8 и славнымъ (С. вельможъ) ихъ ручными ѡкѡвы желѣзными.

СЛАВИТИ (δοξάζειν, glorificare, Т. honorare)—славить.

δοξάζειν переводится также (см. выше): «прославить».

14, 4 бошымъ же са Гда славитъ.

СЛАДОКЪ (γλυκός, dulcis, Т. suavis)—сладкій.

118, 103 коль сладка гортани моему словеса Твоа.

СЛАДОСТЬ (ἡ τερπνότης, delectatio, удовольствие, пріятность; ἡ τροφή, нѣга, роскошь; слабость, ломкость, voluptas, deliciæ и delictum, Т. deliciæ)—сладость, блаженство.

τερпνότης переводится также (см. выше): «красота».

15, 11 сладость (разночт. къ: красота, τερпνότης, разночт. τερпνότης

τητες, delectationes, А. «благоріятности», Т. amoenissimorum, С. блаженство) въ десніцѣ Твоѣй. 35, 9 потокомъ сладости (С. сладостей) Твоѣй. 138, 11 и нощь просвѣщеніе въ сладости моѣй (тр., А. «ради мене», Т. circa me, С. вокругъ меня).

СЛАЖДШЬ (γλυχότερος, dulcior)—болѣе сладкій.

18, 11 и слаждша (С. слаще) паче мѣда и сота.

СЛАННА (ἡ πάχνη, pruina)—иней (смерзшіяся), глоть (гололедица).

77, 47 оуби градомъ винограды ѿхъ и черничіе ѿхъ сланою (С. льдомъ). 118, 83 гакъ мѣхъ на сланѣ (Т. ad fumum, С. въ дыму).

СЛАННОСТЬ (ἡ ἄλμη, растворенная соль, разсолъ, salsugo, солѣность) — солѣность; солончакъ.

106, 34 зѣмлю плодоноснѣю въ сланность (Т. salsuginosam, С. солончатую).

СЛЕЗА (τὸ δάκρυον, lacryma)—слеза, слѣзы.

6, 7 слезами моими постѣлю мою ѡмочѹ. 38, 13 слѣзъ моихъ не премолчи. 41, 4 выша слѣзы моѣ мнѣ хлѣбъ. 55, 9 положилъ єси слѣзы моѣ. 55, 14 Очи мои ѡ слѣзъ (въ нѣк. Греч. сп. нѣтъ, В. и Т. нѣтъ, С. отъ слезъ). 79, 6 напоиши насъ слезами въ мѣрѹ. 114, 7 Очи мои ѡ слѣзъ. 125, 5 сѣюши слезами.

СЛЕЗНЫЙ (τῶν δακρύων, lacrymans)—слезный.

79, 6 напитаети насъ хлѣбомъ слезнымъ.

СЛОВО (ὁ λόγος, verbum, sermo;

τὸ λόγιον, eloquium, Т. dictum, sermo, verbum)—слово.

7, 1 ѡ словесѣхъ (С. по дѣлу) Хѹсіевыхъ. 11, 7 словеса (λόγια) Гдѣна словеса (λόγια) чѣста. 16, 4 за словеса оустѣнъ Твоихъ. 17, 1 словеса пѣсни сеѣ. 17, 31 словеса (λόγια) Гдѣна разжжена. 18, 4 не сѣтъ рѣчи, ниже словеса (С. нарѣчія). 18, 15 словеса (λόγια) оустъ моихъ. 21, 2 словеса грѣхопадѣній моихъ. 32, 4 право слово Гдѣне. 32, 6 словомъ Гдѣнимъ небеса оутвердишася. 40, 9 слово (Т. res, А. «вещь») законопрестѣпное возложиша на мѣ. 44, 2 слово благо. 49, 17 ѡвергла єси словеса моѣ. 50, 6 да ѡправдишася во словесѣхъ (С. въ приговорѣ) Твоихъ. 54, 22 оумѣкнѣша словеса ѿхъ. 55, 5 словеса моѣ. 55, 6 словесъ (Т. genus) моихъ гнѣшѣхъсѣ. 55, 11 ѡ Гдѣ похвалю слово. 58, 13 слово оустѣнъ ѿхъ. 63, 6 слово (Т. gem, С. намѣреніи) лѣкавое. 64, 4 словеса (Т. res, С. дѣла) веззакѣнникъ. 90, 3 ѡ словеса (А. «губительства», Т. a peste, С. язвы) матѣжна. 102, 20 творѣши слово єгѡ, оустышати гласъ словесъ єгѡ. 104, 8 слово, єже заповѣда. 104, 19 дондеже прииде слово єгѡ, слово (λόγιον) Гдѣне разжже єгѡ. 104, 27 словеса знаменій Своихъ. 104, 28 прешгорчиша словеса єгѡ. 104, 42 помани слово стѣе Своѣ. 105, 12 вѣроваша словеса єгѡ. 105, 24 не гѣша вѣры словеса єгѡ. 106, 11 прешгорчиша словеса (λόγια) Бжїи. 106, 20 посла слово Своѣ. 108, 3 словеса ненавѣстными ѡбыдоша мѣ. 111, 5 оустроитъ

словеса (Т. ges, А. «дѣла») своѣ на сѣдѣ. 118, 9 сохрани ти словеса Твоѣ. 118, 11 словеса (λόγια) Твоѣ. 118, 16 не забѣдаѣ словесъ Твоихъ. 118, 17 сохранию словеса Твоѣ. 118, 25 живи мѣ по словеси Твоемѣ. 118, 28 оутверди мѣ въ словесѣхъ Твоихъ. 118, 38 слово (λόγιον) Твоѣ. 118, 41 по словеси (λόγιον) Твоемѣ. 118, 42 ѡвѣщаю (С. дамъ) поношающы мѣ слово (Т. gem, С. отвѣтъ), гакъ оуповахъ на словеса Твоѣ. 118, 43 словеса истинна. 118, 49 помани словеса Твоѣ. 118, 50 слово (λόγιον) Твоѣ живи мѣ. 118, 58 по словеси (λόγιον) Твоемѣ. 118, 65 по словеси Твоемѣ. 118, 67 слово (λόγιον) Твоѣ сохранихъ. 118, 74 на словеса Твоѣ оуповахъ. 118, 76 по словеси (λόγιον) Твоемѣ. 118, 81 на словеса Твоѣ оуповахъ. 118, 82 въ слово (λόγιον, С. о словѣ) Твоѣ. 118, 89 слово Твоѣ превываѣтъ на нѣси. 118, 101 да сохранию словеса Твоѣ. 118, 103 словеса (λόγια) Твоѣ. 118, 107 по словеси Твоемѣ. 118, 114 на словеса Твоѣ оуповахъ. 118, 116 по словеси (λόγιον) Твоемѣ. 118, 123 въ слово (λόγιον) правды Твоеѣ. 118, 130 гвлѣнiе словесъ Твоихъ. 118, 133 ступы моѣ направи по словеси (λόγιον) Твоемѣ. 118, 139 забыша словеса Твоѣ. 118, 140 разжѣно слово (λόγιον) Твоѣ. 118, 147 на словеса Твоѣ оуповахъ. 118, 148 подчитисѣ словесемъ (λόγια) Твоимъ. 118, 154 словеса (В. eloquium) ради Твоегѡ. 118, 158 словесъ (λόγια) Твоихъ не сохраниша. 118, 160 начало словесъ Твоихъ исти-

на. 118, 161 ѡ словесъ Твоихъ оубоисѣ сердце моѣ. 118, 162 возрадуюсѣ азъ ѡ словесѣхъ (λόγια) Твоихъ. 118, 169 по словеси (λόγιον) Твоемѣ вразуми мѣ. 118, 170 по словеси (λόγιον, разночт. тѣ хрiма) Твоемѣ избави мѣ. 118, 172 провѣщаѣтъ азъ языкъ мой словеса (λόγιον) Твоѣ. 129, 4 потерпѣ душа моѣ въ слово Твоѣ. 136, 3 вопросиша ны плѣншии насъ ѡ словесѣхъ пѣсней. 140, 4 не оуклони сердце моѣ въ словеса (Т. gem, А. «къ вещи», С. къ словамъ) лѣкавствiа. 144, 13 вѣренъ Гдѣ во всѣхъ словесѣхъ (Т. нѣтъ, С. словахъ) Своихъ. 147, 4 посылаи слово (λόγιον) Своѣ земли, до скорости течѣтъ слово Гдѣ. 147, 7 послѣтъ слово Своѣ. 147, 8 возвѣимаи слово Своѣ. 148, 8 творѣиша слово Гдѣ.

СЛОМИТИ (συνθλαῖν, confringere, Т. truncate, succidere) — сломить, переломить.

συνθλαῖν переводится также (см. ниже): «сокрушить».

45, 10 сломить (С. переломить) ѡрѣжiе. 74, 11 всѣ роги грѣшныхъ сломяю. 106, 16 верей желѣзнымъ сломи.

СЛОНОВЪ (ἐλεφάντινος, eburneus) — слоновый.

44, 9 ѡ тяжести (разночт. ѡ хрѣмвѣхъ) слоновыхъ (С. слоновой кости).

СЛУГА (ὁ ἢ ἡ λειτουργός, minister) — слуга: служитель.

102, 21 слуги Гдѣ. 103, 4 слуги Своѣ.

СЛЪЖБА (ἡ δουλεία, servitus) — служба.

103, 14 и слѣкъ на слѣжбѣ

(T. usum, C. пользу) челоѡѡмъ. 146, 8 ѡ слѡкъ на слѡжѡѡ (T. нѡтъ, C. службу) челоѡѡмъ.

СЛУЖИТИ (λειτουργεῖν, ministrare)—служить.

100, 6 сѡй мѡ слѡжѡше (T. ministrabit, C. будетъ служить).

СЛУХЪ (ἡ ἀκοή, auditus, T. auditus, rumor)—слухъ, молва.

Въ 50-мъ псалмѣ, вмѣсто существительной, стоитъ глагольная форма: ἀκουτιεῖς (audire facies, Аттич. ф. 1-го буд. вмѣсто ἀκουτίσεις, отъ ἀκουτίσειν).

17, 45 въ слѡхѡ оѡха (C. по одному слуху) послѡшаша мѡ. 50, 10 слѡхѡ моемѡ дѡси (ἀκουτιεῖς με, V. auditui meo dabis, T. facito, ut audiam, C. дай мнѣ услышать) радость ѡ веселѡе. 111, 7 ѡ слѡха (T. a rumore, C. отъ молвы) слѡ не оѡвонѡсѡ.

СЛЫШАНЪ (ἀκουστός, auditus)—слышанный, слышный, услышанный.

75, 9 сѡ нѡсѡ слѡшанѡ сотворѡлѡ ѡсѡ (ἠκούτισας, auditum fecisti, C. Ты возвѡстѡилѡ) сѡдѡ. 105, 2 слѡшаны сотворѡтѡ (C. возвѡстѡить) всѡ хвалѡи ѡгѡ. 142, 8 слѡшанѡ сотворѡи (C. даруй услышать) мнѣ заѡтра мѡтъ Твоѡ.

СЛЫШАТИ (ἀκούειν, audire)—слышать, услышать.

ἀκούειν переводится также (см. выше): «послушати» и (ниже) «услышати».

29, 11 слѡша (T. audi, C. услышь) Гѡѡ. 30, 14 слѡшахѡ гѡжѡнѡе (разночт. оѡкорѡнѡе) мнѡгнѡхѡ. 37, 14 не слѡшахѡ. 44, 11 слѡши, дѡшѡ. 47, 9 ѡѡже слѡшахѡмъ. 58, 8 ктѡ слѡша. 61, 12 двѡмъ сѡмъ слѡшахѡ. 77, 3 ѡлѡка слѡшахѡмъ. 77, 21 сегѡ рѡди слѡша (C. услышалѡ) Гѡѡ. 77, 59 слѡша (C. услышалѡ) Бѡѡ. 80,

9 слѡшите, лѡдѡе Мѡѡ. 93, 9 не слѡшитѡ (C. услышитѡ) мѡ. 96, 8 слѡша ѡ возвеселѡсѡ Сѡѡнѡ. 131, 6 сѡ, слѡшахѡмъ.

СЛЫШАТИСѡ (ἀκούεσθαι, audiri, T. intelligi)—слышаться: быть слышну.

ἀκούεσθαι переводится также (см. ниже): «услышатся».

18, 4 не слѡшатсѡ (T. intelligitur, C. слышался бы) гѡсѡи ѡхѡ.

СЛЫШАИ, ДѡИ (ἀκούων, audiens, T. qui audit)—слышащѡи.

37, 15 ѡѡкъ челоѡѡкъ не слѡшѡи.

СЛѡДЪ (τὸ ἶχνος, vestigium)—слѡдъ.

ἶχνος переводится также (см. выше): «плеснѡ».

76, 20 слѡды Твоѡ не познѡютсѡ.

СЛѡПѡЦЪ (τυφλός, caecus)—слѡпецъ: слѡпый.

145, 8 Гѡѡ оѡмѡдрѡетѡ слѡпѡци.

СЛѡЦѡТИ (κατακλῆπτειν, incurvare, T. curvare; συκλῆπτειν, incurvare, T. putare)—сгибать, сгорбливать, скорчивать.

56, 7 слѡкѡша (T. incurvaverat, C. понѡкла) дѡшѡ моѡ. 68, 24 хревѡтѡ ѡхѡ вынѡ слѡци (σ., C. разслабѡ).

СЛѡЦѡТИСѡ (κατακλῆπτεσθαι, curvatum esse, T. incurvari)—сгорбливаться, скорчиваться, сгибаться.

37, 7 слѡкѡхѡсѡ (C. понѡкъ) до концѡ.

СМАТРАТИ (κατανοεῖν, considerare, T. intuēri, specularē)—смотреть, взирать.

κατανοεῖν переводится также (см. ниже): «смотреть», «уразумѡти».

9, 35 волѡзнь ѡ ѡрѡсть слѡ-

трѣши (С. взираешь). 36, 32 сматрѣтъ (С. подсматриваетъ) грѣшный прѣнаго. 93, 9 не сматрѣтъ (С. увидитъ) ли. 141, 5 сматрѣхъ (С. смотрю) ѿ дещнѣю и възгладѣхъ.

СМЕРТЕНЪ (τοῦ θανάτου, mortis, Т. mortis, lethiferus, lethalis)—смертный (смерти).

7, 14 оуготова сосѣды смертнымъ (С. смерти). 9, 14 возносѣи мѣ ѿ вратъ смертныхъ (С. смерти). 17, 5 ѿдержаша мѣ влѣзни смертнымъ. 17, 6 предвариша мѣ сѣти смертнымъ (С. смерти). 22, 4 посреѣ сѣни смертнымъ. 43, 20 прикры ны сѣнь смертнаѣ. 67, 21 Гднѣ исхѣдица смертнаѣ (Т. mortem, С. смерти). 87, 7 въ тѣмныхъ и сѣни смертнѣи (Т. in profundis locis, С. въ бездну). 106, 10 сѣдѣшымъ во тмѣ и сѣни смертнѣи. 106, 14 и сѣни смертнымъ. 106, 18 приближаша до вратъ смертныхъ (С. смерти). 114, 3 ѿбѣша мѣ влѣзни смертнымъ.

СМЕРТЬ (ὁ θάνατος, mors)—смерть.

6, 6 нѣсть въ смѣрти поминѣи Тевѣ. 12, 4 да не когда оуснѣ въ смѣрть (Т. dormitione mortis, С. сномъ смертнымъ). 21, 16 въ персть смѣрти (Т. lethali, С. смертной) свѣлъ мѣ ѣси. 32, 19 избавити ѿ смѣрти дѣшы ѣхъ. 33, 22 смѣрть грѣшникѣвъ люта. 48, 15 смѣрть оупасѣтъ мѣ. 54, 5 болѣзнь смѣрти (С. смертные) нападе на мѣ. 54, 16 да прѣдетъ же смѣрть на мѣ. 55, 14 избавилъ ѣси дѣшъ мою ѿ смѣрти. 72, 4 нѣсть восклонѣнѣи въ смѣрти ѣхъ. 77, 50 не поцадѣ ѿ смѣрти дѣшъ ѣхъ,

и скоты ѣхъ въ смѣрти (Т. pesti, С. моровой язвѣ) заключѣи. 88, 49 кто ѣсть чловѣкъ, ѣже поживѣтъ и не оузритъ смѣрти. 114, 7 избѣтъ дѣшъ мою ѿ смѣрти. 115, 6 чѣна, прѣд Гдемъ смѣрть прѣвныхъ ѣгѣ. 117, 18 смѣрти же не предаде мѣ.

СМИРЕНІЕ (ἡ ταπεινωσις, humilitas, Т. afflictio, оскорбленіе, огорченіе; мученіе, терзаніе; abjectio, отметаніе, презрѣніе; contritio, раскаяніе; сокрушеніе)—смиреніе, уничиженіе.

9, 14 виждь смирѣніе (С. страданіе) моѣ ѿ вратъ моихъ. 21, 22 смирѣніе моѣ. 24, 18 виждь смирѣніе (С. страданіе) моѣ. 30, 8 призрѣлъ ѣси на смирѣніе (С. бѣдствіе) моѣ. 89, 4 не ѿврати чловѣка во смирѣніе (А. «сокрушеніе», С. тлѣніе, Т. ut sit contritus). 118, 50 то мѣ оутѣши во смирѣніи (С. бѣдствіи) моѣмъ. 118, 92 во смирѣніи (С. бѣдствіи) моѣмъ. 118, 153 виждь смирѣніе (С. бѣдствіе) моѣ. 135, 23 во смирѣніи (Т. abjectione, С. униженіи) нашѣмъ поманѣ ны Гдѣ.

СМИРЕНОМѢДРСТВОВАТИ (ταπεινωφρονεῖν, humiliter sentire, Т. componere, успокоить, утишить)—смирять, смиряться.

130, 2 ѣще не смиреномѣдрствовахъ (С. смирять).

СМИРЕНЪ, -НЫЙ (ταπεινός, humilis, Т. attritus, afflictus, contritus, nudatissimus, depressus; ταπεινωμένος, humiliatus, Т. contritus, attritus)—смиренный, сокрушенный, угнетенный.

9, 39 сѣди сѣрѣ и смирѣнѣ (С. угнетенному). 17, 28 люди смирѣннымъ (С. угнетенныхъ) сиа-

сѣши. 33, 19 смиреннѣмъ дѣхомъ спсѣтъ. 50, 10 возрадуются къисти смиреннѣмъ (тет., С. сокрушеннѣмъ). 50, 19 сердце сокрушенно и смиренно (тет.). 73, 21 да не возвратится смиренный (тет., С. угнетенный) посрамленъ. 81, 3 смиренна (С. угнетенному) и нища въправдайте. 101, 18 призѣ на молитвѣ смиреннѣхъ (Т. pudatissimi, С. безпомощныхъ). 112, 6 на смиреннѣмъ призираѣи. 137, 6 смиреннѣмъ призираетъ.

СМИРИТИ (ταπεινοῦν, humiliare, Т. dejicere, conterere, contestari, affligere)—смирить, уничтожить, унижить.

См. ниже: «смирятъ».

9, 31 въ сѣти своѣй смиритъ егѡ. 17, 28 Очи гордыхъ смириши (С. унижаешь). 43, 20 смирилъ еси (Т. contriveris, С. сокрушилъ) насъ. 54, 20 смиритъ ѿ. 71, 4 смиритъ клеветника. 80, 15 враги егѡ смирилъ выхъ. 88, 11 смирилъ еси (А. «стерлъ еси», Т. contrivisti, С. низложилъ). 89, 15 смирилъ ны еси (С. поражалъ). 93, 5 люди Твоѣ, Гди, смириша (Т. conterent, С. попирають). 104, 18 смириша (С. стѣснили) во шкѡвахъ нозѣ егѡ. 118, 71 смирилъ мѧ еси (С. я пострадалъ). 118, 75 воистиннѣ смирилъ мѧ еси (С. Ты наказалъ). 142, 3 смирилъ есть (Т. atterit, С. втопталъ) въ зѣмлю живѡтъ мой.

СМИРИТИСѦ (ταπεινοῦσθαι, ταπεινωθῆναι, humiliari, Т. attritum esse, dejici, deprimere se, affligi, attenuari)—смириться, уничтожиться, быть унижену, угнетену.

См. ниже: «смирятися».

37, 9 смирихса (С. сокрушенъ) до сѣла. 38, 3 и смирихса (Т. taciturnus, С. безгласенъ). 43, 26 смирихса (С. унижена) въ персть. 87, 16 смирихса. 105, 42 смирихсася подъ рѣками ихъ. 105, 43 смирихсася (С. были унижаемы) въ беззаконихъ своихъ. 106, 12 смирихса (Т. deprimi, С. Онъ смирилъ) въ трудѣхъ сердце ихъ. 106, 17 беззаконій бо ради своихъ смирихсася (С. страдали). 114, 5 смирихса (С. изнемогъ). 115, 1 смирихса (С. сокрушенъ) сѣла. 118, 67 прежде даже не смирити ми са (С. прежде страданія моего). 118, 107 смирихса (С. угнетенъ) до сѣла. 141, 7 смирихса (С. изнемогъ) сѣла.

СМИРАТИ (ταπεινοῦν, humiliare, Т. affligere, deprimere)—смирять, уничтожать.

См. выше: «смирятъ».

34, 13 смирихъ (С. изнурялъ) постѡмъ дѣшѡ мою. 74, 8 сего смириетъ (С. унижаетъ), и сего возноситъ.

СМИРАТИСѦ (ταπεινοῦσθαι, humiliari, Т. curvari)—смиряться, уничтожаться.

См. выше: «смирятися».

34, 14 такъ смирихса.

СМИРАѦ, -ѦИ (ταπεινῶν, humilians, Т. qui deprimi)—смиряющій, унижающій.

146, 6 смириѡи (С. унижаетъ) же грѣшники до земли.

СМОКВА (τὸ σῆχον, ficulnea, Т. ficus)—смоква, смоковница.

104, 33 порази виноградъ ихъ и смѡквы (В. ficulneas, С. смоковницы) ихъ.

СМОТРИТИ (κατανοεῖν, considerare. T. intueri)—смотреть.

κατανοεῖν переводится также (см. выше): «смотреть» и (ниже) «уразумѣти».

21, 18 тѣи же смотриша. 90, 8 Очи́ма твои́ма смóтриши.

СМУТИТИ (συνταράσσειν, conturbare)—смутить: привести въ замѣшательство.

συνταράσσειν переводится также (см. ниже): «смутити», «смясти».

59, 4 смѣтилъ еси́ (T. diffregas, C. разбилъ).

СМУТИТИСЯ (ταράσσεσθαι, conturbari, turbari, T. conturbari) смутиться: придти въ смятеніе.

ταράττ(σ)εσθαι переводится также (см. выше): «возмятѣся», «мятѣся» и (ниже) «смутатися», «смятѣся».

63, 9 смѣтишася (T. se in fugam dabunt, C. удалятся) всѣи́ видѣши́и ѿхъ. 89, 7 гѣростію Твоею смѣти́хомся (C. мы въ смятеніи). 118, 60 не смѣти́хся (T. cunctor, C. медлилъ) сохрани́ти за́повѣди Твоѣи́.

СМУЩАТИ (συνταράσσειν, conturbare, T. perstreperere)—смущать: приводить въ смятеніе.

συνταράσσειν переводится также (см. выше): «смутити» и (ниже) «смясти».

41, 6 вскъю смѣщѣеши мѧ́ (C. смущаешься). 41, 12 вскъю смѣщѣеши мѧ́ (C. смущаешься). 42, 5 вскъю смѣщѣеши мѧ́ (C. смущаешься).

СМУЩАТИСЯ (ταράσσεσθαι, turbari, T. commutari)—смущаться: приходитъ въ смятеніе, волноваться, колебаться.

ταράττ(σ)εσθαι переводится также (см. выше): «возмятѣся», «мятѣся», «смутитися» и (ниже) «смятѣся».

45, 3 внегда́ смѣщѣетсѧ́ (C. поколебалась) землѧ́.

СМУЩАМЪ, -ДИ (συνταράσσων,

qui conturbat)—смущающій: приводящій въ смятеніе.

64, 8 смѣщѣи́и (T. compescens, C. укрощающій) глѣвинѣ морскѣю.

СМУЩЕНЪ (τεταραγμένος, conturbatus)—смущенный.

29, 8 быхъ смѣщенъ (C. я смутился). 56, 5 поспѣхъ смѣщенъ.

СМѢСИТИСЯ (μίγνυσθαι, commiscere se)—смѣшаться.

105, 35 смѣсѣшася во гѣзыцѣхъ.

СМѢСТИ (ταράσσειν, conturbare, T. perturbare; ἐκταράσσειν, conturbare, T. perterrere, въ великій ужасъ привести; συνταράσσειν, conturbare, T. conturbare, fundere, разбить, разсѣять, рассыпать, разстроить)—смутить: привести въ смятеніе, въ разстройство.

ἐκταράττ(σ)ειν переводится также (см. выше): «возмутити». — συνταράσσειν переводится также (см. выше): «смутити», «смущати».

2, 5 гѣростію Своєю смѣтѣтъ (т., C. приведетъ въ смятеніе) мѧ́.

17, 5 потоцы беззаконіи́ смѣтѣша (ἐξेत., C. устрашили) мѧ́. 17,

15 смѣтѣ (C. рассыпалъ) мѧ́. 20,

10 гнѣвомъ Своимъ смѣтѣтъ (T. absorbet, C. погубить) мѧ́. 82, 16

гнѣвомъ Твоимъ смѣтѣши (разночт. т., B. turbabis, C. приведи въ смятеніе) мѧ́. 143, 6 смѣтѣши

(C. разстрой) мѧ́.

СМѢСТИСЯ (ταράσσεσθαι, conturbari, turbari, T. conturbari, commoveri, palpitare, fremere, perstreperere, dolere, concuti)—смутиться: придти въ смятеніе; потрястися, поколебаться.

ταράττ(σ)εσθαι переводится также (см. выше): «возмятѣся», «мятѣся», «смутитися», «смущатися».

6, 3 смѣтѣшася (C. потрясены)

кѡсти моѡ. **6, 4** дѡшѡ моѡ смѡтѣсѡ (С. потрясена) сѡлѡ. **6, 8** смѡтѣсѡ (Т. depastus est, С. изсохло) ѡ гѡрости Ѡко моѡ. **6, 11** да постыдѡтсѡ ѡ смѡтѣтсѡ (С. жестоко поражены) всѡ врази моѡ. **17, 8** ѡсновѡнѡ гѡрѡ смѡтѡшасѡ (С. дрогнули) ѡ подвигѡшасѡ. **30, 10** смѡтѣсѡ (Т. contabescit, С. изсохло) гѡростию Ѡко моѡ. **30, 11** кѡсти моѡ смѡтѡшасѡ (Т. contabescunt, С. изсохли). **37, 11** сѣрдце моѡ смѡтѣсѡ (С. трепещеть, Т. palpitat). **41, 7** дѡшѡ моѡ смѡтѣсѡ (Т. dejicit se, С. унываеть). **45, 4** смѡтѡшасѡ (Т. lutosæ fierent, С. воздымаются) вѡды ѡхѡ, смѡтѡшасѡ (С. трясутся) гѡры. **45, 7** смѡтѡшасѡ (С. возинумѡли) гѡзыцы. **47, 6** смѡтѡшасѡ (С. смутились). **54, 3** ѡ смѡтѡхсѡ (С. смущаюсь). **54, 5** сѣрдце моѡ смѡтѣсѡ (Т. dolet, С. тренещеть). **64, 8** смѡтѣтсѡ гѡзыцы. **67, 6** да смѡтѣтсѡ (А., Т. и С. нѣтъ). **75, 6** смѡтѡшасѡ всѡ неразѡмнѡ сѣрдцемѡ. **76, 5** смѡтѡхсѡ (С. я потрясенъ). **76, 17** смѡтѡшасѡ (С. вострепетали) вѣзаны. **82, 18** да постыдѡтсѡ ѡ смѡтѣтсѡ (С. смятутся). **106, 27** смѡтѡшасѡ (Т. titubent, С. кружатся). **108, 22** сѣрдце моѡ смѡтѣсѡ (Т. confossum est, С. уязвлено). **142, 4** смѡтѣсѡ (С. онѣмѣло) сѣрдце моѡ.

СМѢТѢНІЕ (ὁ σάλος, колебаніе, качаніе, волненіе; потрясеніе, commotio)—колебаніе.

σάλος переводится также (см. выше): «возмущеніе», «молва».

65, 9 не дѡвшагѡ во смѡтѣнїе (Т. dimoveri, С. поколебаться) нѡгѡ моѡхѡ. **120, 3** не дѡждѡ во

смѡтѣнїе (Т. dimoveri, С. поколебаться) нѡгѡ твоѡхѡ.

СМѢРНА (ἡ σμύρνα, myrrha)—смирна: смолисто-камедное вещество, благоуханное, употребляемое для куренія.

44, 9 смѡрна ѡ стѡкти.

СНАБДѢТИ (περιποιεῖσθαι, possidere)—сохранять, сберегать.

78, 11 снѡвѡнѡ (С. сохрани) сѡны оумерщвлѣнныхѡхѡ.

СНИТИ (καταβαίνειν, descendere; συχκαταβαίνειν, descendere)—сойти.

καταβαίνειν переводится также (см. выше): «извести», «низходити» и (ниже) «сходити».

7, 17 неправа ѡгѡ снїдетѡ (С. упадетъ). **17, 10** приклонї нѣсѡ ѡ снїде. **30, 18** снїдѡтѡ (καταδείψαν, разночт. καταισχυονδείψαν, deducantur, Т. excindantur descensuri, С. да умолкнуть) во ѡдѡ. **48, 18** снїдетѡ (σ., С. пойдетъ) сѡ нїмѡ. **54, 16** да снїдѡтѡ во ѡдѡ. **71, 6** снїдетѡ гѡкѡ дѡждѡ. **138, 8** ѡще снїдѡ во ѡдѡ. **143, 5** ѡ снїди.

СНИТИСѡ (διέρχεσθαι, convenire)—сойтись.

διέρχεσθαι переводится также (см. выше): «мимоити», «преити», «пронити».

47, 5 снїдѡшасѡ вкѡпѣ.

СНѢГЪ (ἡ χιών, -όνος, nix)—снѣгѡ.

50, 9 пѡче снѣга оубѡлюсѡ. **147, 5** дѡюцагѡ снѣгѡ Свѡй. **148, 8** снѣгѡ.

СНѢДѡДѡ, -Дѡ (κατεσθίων, qui devorat)—сѡѡдающїй.

13, 4 снѣдѡющїн лѡди моѡ. **52, 5** снѣдѡющїн лѡди моѡ.

СНѢДЬ (ἡ βρῶσις, esca, cibus,

Т. *cibus*; τὸ βρῶμα, *esca*, Т. *alimentum*)—снѣдь: пища.

βρῶμα переводится также (см. выше): «брашно».—βρῶσις переводится также (см. выше): «пища».

13, 4 въ снѣдь (В. *sicut escam*, С. *какъ ѣдятъ*, Т. *edunt*) хлѣба. 43, 12 глѣвъ Овцы снѣди (С. на снѣденіе). 52, 5 въ снѣдь (В. *ut cibum*, С. *какъ ѣдятъ*, Т. *edunt*) хлѣва. 68, 22 дѣша въ снѣдь (τὸ βρῶμα, С. *пищу*) мою жѣльч.

СНѢСТИ (*καταφαγεῖν*, *devorare*, *comedere*, Т. *consumere*, *exedere*, *comedere*; *φαγεῖν*, *edere*, *comedere*, *manducare*, Т. *exedere*, *comedere*, *frui*)—сѣбсть, ѣсть; пожирать.

καταφαγεῖν переводится также (см. выше): «поести».—*φαγεῖν* переводится также (см. ниже): «ясти».

20, 10 снѣсть (х., С. *пожреть*) ѿхъ Огнь. 26, 2 ѣже снѣсти (С. *пожрать*) плѣти моѣ. 68, 10 рѣвность домы Твоего снѣдѣ (х., С. *снѣдаетъ*) мѣ. 101, 5 завыхъ снѣсти хлѣвъ мой. 104, 35 снѣдоша (х.) всѣмъ травѣ. 105, 28 снѣдоша (С. *ѣли*) жѣртвы мертвыхъ. 127, 2 трыды плодѣвъ (разночт. *рѣкз*) твоихъ снѣси (С. *будешь ѣсть*).

СОБИРАТИ (*συνάγειν*, *congregare*; *συλλέγειν*, *colligere*; *ἐπισυνάγειν*, *congregare*)—собирать, собрать.

συνάγειν переводится также (см. ниже): «собрать».

15, 4 не соверѣ (Т. *sum libaturus*, С. *возлю*) сово́ры ѿхъ ѿ кровей. 38, 7 комѣ соверѣтъ (Т. *reserturus sit*, С. *достанется*) мѣ. 49, 5 соверѣте ѣмѣ прѣвнымъ ѣгѣ. 103, 28 соверѣтъ (сул., С. *принимаютъ*). 105, 47 соверѣи (ѣп.) ны. 146, 2 разсѣвнѣмъ Іилѣва соверѣтъ (ѣп.).

СОБИРА́ДЪ, -ДІИ (*συνάγων*, *congregans*; *συλλέγων*, *colligens*)—собирающій.

32, 7 собира́и (Т. *congerit*, С. *Онъ собралъ*) глѣвъ мѣхъ воды морскіа. 128, 7 рѣкоѣти собира́и (сул., Т. *qui facit*, С. *вяжущій*).

СОБЛАЗНЪ (*τὸ σκάνδαλον*, *scandalum*, Т. *tendicula*, *offendiculum*)—соблазнъ: претыканіе, сѣть, поводъ къ паденію (грѣху).

48, 14 сѣи пѣтъ ѿхъ совлѣзнъ (Т. *expectatio*, С. *безуміе*) ѿмъ.

49, 20 полага́лъ ѣси совлѣзнъ (Т. *edis infamiam*, С. *клеветешь*).

68, 23 ѿ въ совлѣзнъ (С. *западнею*). 105, 36 ѿ бысть ѿмъ въ совлѣзнъ (С. *сѣтью*).

118, 165 ѿ нѣсть ѿмъ совлѣзна (С. *преткновенія*).

139, 6 совлѣзны (С. *тенѣта*) положиша мѣ.

140, 9 ѿ ѿ совлѣзнъ (С. *тенеть*).

СОБЛУДИТИ (*πορνεύειν*, *fornicari*, *любодѣйствовать*, Т. *polluere*, *осквернять*)—соблудить: блудодѣйствовать.

105, 39 соблудѣша (С. *оскверняли себя*) въ начинаніихъ своихъ.

СОБЛЮСТИ (*διατηρεῖν*, *custodire*)—соблюсть, сохранить.

11, 8 совлудѣши ны ѿ рѣда сегѣ.

СОБО́РЪ (*ἡ συναγωγή*, *conventiculum*, *небольшое собраніе*)—соборъ: сборъ, собраніе.

συναγωγή переводится также (см. ниже): «сонмище», «сонмъ».

15, 4 не соверѣ сово́ры (Т. *libamina*, С. *возліяній*, А. «жертвъ») ѿхъ ѿ кровей.

СОБО́Ю см. Сѣ.

СОБРА́ТИ (*συνάγειν*, *congregare*)—собрать.

συνίτευ переводится также (см. выше): «собратьи».

40, 7 собрѧ (С. слагаетъ) въ законѣ сѣвѣ. 106, 3 собрѧ ихъ.

СОБРАТИСѦ (συναχθῆναι, convenire, congregari; ἐπισυναχθῆναι, convenire, T. consultare, congregare se) — собраться, собираться, сойтись.

2, 2 князи соврѧшасѧ (T. sistant se, С. совѣщаются) вкѣпѣ. 30, 14 внигда совратисѧ (ἐπ., T. consultando, С. сговариваются) имъ. 34, 15 и соврѧшасѧ (С. собирались): соврѧшасѧ (С. собирались) на мѧ раны. 46, 10 князи людстѣн соврѧшасѧ. 47, 5 цѧриѣ зѣмстѣн соврѧшасѧ (С. сошлись). 101, 23 внигда совратисѧ (ἐп., разночт. συν.) людѣмъ вкѣпѣ. 103, 22 и соврѧшасѧ (T. recipiunt se, С. собираются).

СОВАЛЬСКЪ (τοῦ Σοβάλ, Sobal, T. Zobæ) — Совальскій (Совейскій, Сувскій).

Соваль или Сува (съ Евр. «насажденіе», «основаніе», «поселеніе») — это цѣлое царство, занимавшее сѣверную часть Сиріи и простиравшееся до Евфрата.

59, 2 Сѣрію Совальскѣю.

СОВЕРШАА, -АИ (καταρτίζων, qui perfecit, T. disponens) — совершающій: дѣлающій.

17, 34 совершамъ (С. дѣлаетъ) нозѣ мой такъ ѣленн.

СОВЕРШЕНЪ (κατηρημένος, perfectus; τέλειος, perfectus) — совершенный, полный.

88, 38 такъ лѣна совершена (T. stabile fore, С. будетъ твердъ).

138, 22 совершеною (С. полною) ненавистію возненавидѣхъ.

СОВЕРШИТИ (καταρτίζειν, perficere, fabricari, T. disponere, con-

tinere, instaurare, parare) — совершить, устроить, сдѣлать.

καταρτίζειν переводится также (см. выше): «свершити» и (ниже) «содѣлать».

8, 3 совершилъ ѣси (С. устроилъ) хвалѣ. 10, 3 совершилъ ѣси. 16, 5 соверши (T. contine, С. утверди) стѣпы моѧ во стѣзѧхъ Твоихъ. 67, 10 совершилъ ѣси (T. instaurabas, С. подкрѣплялъ). 73, 16 совершилъ ѣси (В. fabricatus es, T. parasti, С. уготовалъ) зарю и солнце. 79, 16 и соверши (С. охраня).

СОВѢТЪ (ἡ βουλή, consilium, concilium, voluntas, T. consilium, cœtus, cogitatio; τὸ διαβούλιον, совѣщаніе, намѣреніе, замысль, consilium, T. cogitatio; ἡ συμβουλία или συμβουλή, совѣтъ, совѣщаніе, consilium) — совѣтъ, совѣщаніе; намѣреніе, замысль.

1, 1 не иде на совѣтъ нечестивыхъ. 1, 5 въ совѣтъ (В. in consilio, T. in cœtu, С. въ собраніи) прѣвныхъ. 9, 23 оубвзѧютъ въ совѣтѣхъ (д., С. ухищреніями), такъ помышлѧютъ. 12, 3 положѣ совѣты въ дѣши моѣй. 13, 6 совѣтъ (С. надъ мыслию) нирагѧ посрамистѣ. 19, 5 весь совѣтъ (С. намѣренія) твоѧ исполнитъ. 20, 12 помыслиша совѣты (С. замыслы). 32, 10 Гдѣ разорѣетъ совѣты гѧзыкѧвъ — — ѡметѧетъ совѣты (T. нѣтъ, С. совѣты) князей. 32, 11 совѣтъ же Гдѣнь во вѣкѣ превывѧетъ. 65, 5 страшенъ въ совѣтѣхъ (T. actione, С. въ дѣлахъ). 72, 24 совѣтомъ Твоимъ настѧвилъ мѧ ѣси. 88, 8 Гдѣ прославлѧемъ въ совѣтѣ (С. въ великомъ сонмѣ) стѣихъ. 105, 13 не стерпѣша совѣта (С. изволенія)

ἔγω. 105, 43 прѣвгорчіша ἔγὼ совѣтомъ (С. упорствомъ) своїмъ. 106, 11 совѣтъ (С. о волѣ) вѣшнѣгѡ раздражіша. 110, 1 въ совѣтѣ правыхъ. 118, 24 и совѣти Мои (αἱ συμβουλῖαι, разночт. ἡ συμβουλῖα, Т. consilarii, С. совѣтники).

СОВѢЩАТИ (βουλευεσθαι, consiliiari, cogitare, consilium facere, Т. cogitare, consilium inire, consultare) — совѣщаться, совѣтоваться; умышлять, сговариваться.

30, 14 пріѣти дѣшѡ моѡ совѣщѡша (С. умышляютъ). 61, 5 цѣшѡ моѡ совѣщѡша ѡрѣшѣти. 70, 10 совѣщѡша (С. совѣтуются) вкѣпѣ. 82, 4 совѣщѡша (С. совѣщаются) на стѣпѣ Твоѡ. 82, 6 совѣщѡша (С. сговорились) ѣдиномышлѣніемъ.

СОГНѢТИ (σῆπεσθαι, гноить-ся; согипри, повреждаться, Т. contabescere, чахнуть, худѣть) — гноить-ся.

37, 6 согнѣша (С. гноятся) рѡны моѡ.

СОГРѢВАТИСѦ (θερμαίνεσθαι, concalescere, Т. incallescere) — согрѣваться, разгорячаться.

38, 4 согрѣвѡсѡ (С. воспламенилось) сѣрдце моѡ.

СОГРѢШАТИ (ἁμαρτάνειν, peccare, delinquere, Т. peccare) — согрѣшать, грѣшить.

См. ниже: «согрѣшити».

4, 5 гнѣвайтесь и не согрѣшайте. 35, 2 согрѣшати въ себѣ. 38, 2 ѣже не согрѣшати ми. 77, 17 и приложіша ѣще согрѣшати (С. грѣшить). 118, 11 да не согрѣшѡ (С. не грѣшить) Тебѣ.

СОГРѢШАѡ, -ѡИ (ἁμαρτάνων,

delinquens, Т. peccator, improbus) — согрѣшающій: грѣшникъ.

24, 8 законоположитъ согрѣшающимъ (С. грѣшниковъ) на пѣти. 74, 5 и согрѣшающимъ (Т. improbis, С. нечестивымъ).

СОГРѢШИТИ (ἁμαρτάνειν, peccare) — согрѣшить.

См. выше: «согрѣшатн».

40, 5 согрѣшихъ Ти. 50, 6 Тебѣ ѣдиномѡ согрѣшихъ. 77, 32 во всѣхъ сѣхъ согрѣшихѡ ѣще (С. продолжали грѣшить). 105, 6 согрѣшихомъ со Отцы нашими.

СОДѢЛАТИ (ἐξεργάζεσθαι, efficere, perficere, Т. оссураги, орегати; ἐργάζεσθαι, facere, oregari, Т. oregari; καταρτίζειν (κατεργάζεσθαι), oregari) — сдѣлать, совершить, устроить.

ἐργάζεσθαι переводится также (см. выше): «дѣлати». — καταρτίζειν переводится также (см. выше): «свершити», «совершити».

7, 14 стрѣлы Своѡ сгарѣемымъ содѣла (ѣѣ., С. дѣлаеть). 7, 16 юже содѣла (С. приготовилъ). 30, 20 содѣлалъ ѣси (ѣѣ., С. приготовилъ). 43, 2 содѣлалъ ѣси. 67, 29 содѣлалъ ѣси (κατηρτίσω, разночт. каτε!(η)ργάσω). 73, 12 содѣла (С. устрояющій) сѣніе.

СОЖЖЕТИ (κατακαίειν, comburere; ἔμπυροῦν, succendere) — сжечь.

ἔμπυροῦν переводится также (см. выше): «возжещи».

45, 10 сожжетъ (С. сожегъ) Огнѣмъ. 59, 2 внегда сожжѣ (ѣв., Т. certaret, С. воевалъ).

СОЗДАВЪ, -ИИ (πλάσας, qui finxit, Т. formator, образователь) — создавшій: создатель, образователь.

32, 15 создавый (С. создалъ)

на εἰνῆ. 93, 9 созда́вший (С. образовавший) ὦκο.

СОЗДАНИЕ (τὸ πλάσμα, созданное, сдѣланное, слѣпленное; вымысль, figmentum, слѣпленное; вымысль)—вещество, составъ.

102, 14 созда́ние (С. составъ) нѣше.

СОЗДАТИ (πλάσσειν, plasmare, образовать, Т. formare, aptare; οἰκοδομεῖν, ædificare; κτίζειν, creare, constituere, possidere, Т. creare, possidere) — создать, сотворить, сдѣлать, образовать, устроить.

κτίζειν и οἰκοδομεῖν переводится также (см. ниже): «созидати».

73, 17 созда́ль εἰς (разночт. ἐποίησας, С. учредилъ). 77, 69 и созда́ (ψх., С. устроилъ). 88, 13 созда́ль εἰς (εἴхт., С. сотворилъ). 88, 48 созда́ль εἰς (εἴхт., С. сотворилъ). 94, 5 рѣцѣ εἰς созда́сть (С. образовали). 103, 26 созда́ль εἰς (С. сотворилъ). 118, 73 созда́сть (С. устроили) мѣ. 138, 5 созда́ль εἰς (Т. ob-sides, С. объемлешь). 138, 13 созда́ль (разночт. σταθάль, ἐκτήσω, С. устроилъ) εἰς.

СОЗДАТИСѦ (κτίζεσθαι, creare, Т. exsistere, creare; πλασθῆναι, formari) — создаться, сотвориться, сдѣлаться.

κτίζεσθαι и πλασθῆναι переводится также (см. ниже): «созидатися».

32, 9 и созда́шасѣ (Т. exsistit, С. явилось). 89, 3 и созда́шасѣ (π., С. образовалъ). 148, 5 и созда́шасѣ (С. сотворились).

СОЗИДАТИ (οἰκοδομεῖν, ædificare, Т. exstruere, строить, сооружать, ædificare; κτίζειν, creare) — созидать, устроить, творить.

κτίζειν и οἰκοδομεῖν переводится также (см. выше): «создати».

27, 5 не сози́ждеша (С. созиждетъ). 50, 12 сози́жди (хт., С. сотвори) во мнѣ. 88, 5 и сози́ждѣ (С. устрою). 101, 17 сози́ждетъ Гдѣ. 126, 1 сози́ждетъ до́мъ.

СОЗИДАТИСѦ (οἰκοδομεῖσθαι, ædificari, Т. ædificari, instaurari; κτίζεσθαι, creare, Т. recreari; πλασθῆναι, formari) — созидаться, создаваться, сотворяться.

κτίζεσθαι и πλασθῆναι переводится также (см. выше): «создатися».

50, 20 да сози́ждѣтсѣ (Т. ædifica, С. воздвигни). 68, 36 и сози́ждѣтсѣ (Т. instaurat, С. создасть). 88, 3 мѣть сози́ждѣтсѣ (С. основана). 95 (вз надп.) внигда́ до́мъ сози́дашесѣ (Т. нѣтъ, С. на построение). 103, 30 и сози́ждѣтсѣ (хт., С. созидаются). 138, 16 во днѣхъ сози́ждѣтсѣ.

СОЗИДА́МЪ, -МЪИ (πλάσων, qui fingit, Т. formans) — созидающій: вымышляющій.

93, 20 сози́да́мъи (Т. formantis, С. умышляющихъ) трѣдѣ.

СОКРОВѢНЪ (χεκρυμμένος, absconditus, Т. reconditus) — сокровенный, сокрытый.

16, 14 сокровѣнныхъ (Т. recondito thesauro, С. изъ сокровищницъ) твоихъ исполнисѣ чрево ихъ.

СОКРОВИЩЕ (ὁ θησαυρός, thesaurus) — хранилище.

32, 7 полага́мъи въ сокровищнхъ вѣзаны. 134, 7 изводѣи вътры ѿ сокровищъ Своихъ.

СОКРОВИЩЕСТВОВАТИ (θησαυρίζειν, thesaurizare, Т. congregare) — сокрывать, сохранять.

38, 7 сокровиществуе́тъ (С. собираетъ).

СОКРОВИЩНИЦА (τὸ ταμείον, хранилище, кладовая, penetrale, тайное, уединенное мѣсто)—кладовая: потайная комната.

ταμείον переводится также (см. ниже): «хранилище».

104, 30 въ сокровищницахъ (С. въ спальнѣ) царей ихъ.

СОКРУШАТИСѦ (συντρίβασθαι, confringi, conterere, Т. confringi; καταθλάσθαι, confringi) — сокрушаться, быть сокрушену, разсыпаться.

συντρίβασθαι переводится также (см. ниже): «сокрушиться».

36, 15 да сокрушатсѧ. **36, 17** мѣшцы грѣшныхъ сокрушатсѧ. **41, 11** внегда сокрушатсѧ (х., Т. invadunt, С. поражая) костѣмъ моймъ.

СОКРУШАЮЩІЙ (συντρίβων, confringens) — сокрушающій.

28, 5 сокрушающаго (С. сокрушаетъ) кѣдры.

СОКРУШЕНІЕ (τὸ συντριμμα, contritio, Т. fragmentum, dolor; ἡ θραύσις, confractio, переломъ, Т. irruptio) — сокрушеніе, поврежденіе; скорбь, печаль.

θραύσις переводится также (см. ниже): «сѣчь».

59, 4 изцѣлѣн сокрушеніе (Т. fragmenta, С. поврежденія) ѣмъ. **105, 23** стѣла въ сокрушеніи (Ф., С. разсѣлинѣ). **146, 3** ѡблѣбѣн сокрушеніемъ (С. скорби) ихъ.

СОКРУШЕНЪ (συντετριμμένος, tribulatus, contribulatus, Т. fractus) — сокрушенный.

33, 19 сокрушенныхъ сердцемъ. **50, 19** дѣхъ сокрушенъ: сердце сокрушенно и смиренно. **146, 3** изцѣлѣнн сокрушеннымъ сердцемъ.

СОКРУШИТИ (συντρίβειν, confringere, conterere, Т. dissipare, confringere, frangere, perfringere, destruere; συνθλάν, confringere, conquassare, Т. demoliri, frangere, conquassare) — сокрушить, сокрушать.

συνθλάν переводится также (см. выше): «сломить». — συντρίβειν переводится также (см. ниже): «сотртыи», «стерти», «стрыти».

2, 9 сокрушиши ѧ. **3, 8** сокрушилъ еси. **9, 36** сокруши мѣшцу грѣшномъ и лѣкавомъ. **45, 10** лѣкъ сокрушитъ. **47, 8** сокрушиши коравлі. **57, 7** Бгъ сокрушитъ зѣбы ихъ — сокрушилъ естъ (συνέθ., С. разбей) Гдѣ. **67, 22** сокрушитъ (συνθ.) главы. **73, 14** сокрушилъ еси (разночт. συνέθ.). **75, 4** тамъ сокруши. **106, 16** сокруши врата. **109, 5** сокрушилъ естъ (συνέθ., С. поразить). **109, 6** сокрушитъ (συνθ.) главы.

СОКРУШИТИСѦ (συντρίβασθαι, conterere, Т. frangi, effrangi) — сокрушиться, быть сокрушену.

συντρίβασθαι переводится также (см. выше): «сокрушатсѧ».

33, 21 ни еди́на ѡ нихъ сокрушитсѧ. **123, 7** сѣтъ сокрушитсѧ (Т. effracto, С. расторгнута).

СОЛГАТИ (ψεύδεσθαι, mentiri, Т. mendaciter se dedere, mentiri) — солгать.

17, 45 сынове члждѣи солгаша (С. ласкательствуютъ). **26, 12** солгѧ (Т. spigant, С. дышуть) неправда севѣ. **65, 3** солжѣтъ (С. покорятся) Тевѣ. **77, 36** мзыкомъ своимъ солгаша (С. лгали). **80, 16** солгаша (С. раболѣпствовали) ѣмъ. **88, 36** ѡще двѣхъ солжѣ.

СОЛНЦЕ (ὁ ἥλιος, sol) — солнце.

18, 5 въ солнцы положи селѣ-
ніе Своє. 49, 1 ѿ востѣкъ со́лнца.
57, 9 и не видѣша со́лнца. 71,
5 и превѣдетъ съ со́лнцемъ. 71,
17 прѣжде со́лнца превыва́етъ ѿмѣ
ѿгѣ. 73, 16 совершилъ е́си зарю
и со́лнце. 88, 37 ꙗ́кѡ со́лнце
предо Мно́ю. 103, 19 со́лнце
позна́ за́падъ сво́й. 103, 22 воз-
сіа́ со́лнце. 112, 3 ѿ востѣкъ со́лн-
ца. 120, 6 во дни со́лнце не
ѡжжетъ тебѣ. 135, 8 со́лнце, во
ѡбласть дне́. 148, 3 хвалите ѿгѣ,
со́лнце и лу́на.

СОЛОМОНЪ (ὁ Σαλομών и
Σολομών, Salomon, съ Евр. «мир-
ный») — Соломонъ, сынъ царя Да-
вида и Вирсави, третій царь
Израильскій (жилъ за 1000 лѣтъ
до Р. Х.).

71 (въ надп.) ѿ Соломѡнѣ.

СОЛЬ (ὁ ἅλς, р. п. ἅλος,
sal) — соль.

Упоминаемая ниже «Дебрь Солей» —
Соляная долина находится къ югу отъ
Мертваго моря.

59, 2 въ дѣбри солѣй (τῶν ἁλῶν,
В. Salinarum, Т. Salis, С. соля-
ной).

СОНІЕ (τὸ ἐνόπνιον, somnium) —
сновидѣніе.

72, 20 ꙗ́кѡ соніе востаю-
щѣгѡ.

СОНМИЩЕ (ἡ συναγωγή, con-
gregatio, Т. caetus) — собраніе, сход-
бище.

сυναγωγή переводится также (см. вы-
ше): «соборъ» и (ниже) «сонмъ».

105, 17 покры на сонмищи
(С. скопище) Авирѡна.

СОНМЪ (ἡ συναγωγή, syna-
goga, concilium, congregatio, Т. cae-
tus, congregatio; τὸ συνέδριον, con-
cilium; ἡ συστροφή, conventus, Т.

consilium) — сонмъ: собраніе, сход-
бище.

сυναγωγή переводится также (см. вы-
ше): «соборъ», «сонмище».

7, 8 сонмъ людіи ѡвидетъ Тѣ-
21, 17 сонмъ (С. скопище) лѣка.
выхъ. 25, 4 не сѣдохъ съ сон-
момъ (συνεδρ., Т. hominibus, С.
людьми) сѣетнымъ. 39, 11 ѿ
сонма (С. предъ собраніемъ) мно́га.
61, 9 весь сонмъ людіи. 63, 3
покры мѣ ѿ сонма (συστρ., С.
замысла) лѣкавиющихъ. 67, 31
сонмъ (С. стадо) юнецъ. 73, 2
помани сонмъ Тво́й. 81, 1 Бгъ
ста въ сонмѣ вогѡвъ. 85, 14
сонмъ (С. скопище) державныхъ.
105, 18 въ сонмѣ (С. скопищѣ)
ихъ. 110, 1 въ советѣ (С. со-
браніи) правыхъ и сонмѣ.

СОНЪ (ὁ ὕπνος, somnus) —
сонъ.

75, 6 оуспѣша сонмъ своимъ.
126, 2 дастъ возлюбленнымъ Сво-
имъ сонъ. 131, 4 дамъ сонъ
сѣчѣма мо́ма.

СОПРОТІВЪ (ἐξεναντίας, adver-
sus) — противъ.

ἐξεναντίας переводится также (см. вы-
ше): «прямо».

22, 5 сопротівъ (Т. e regione,
С. въ виду) стѣжающимъ мнѣ.
34, 3 сопротівъ (Т. и С. нѣтъ)
гонимыхъ мѣ.

СОСЕЦЪ (ὁ μαστός, uber) —
сосецъ: сосокъ (на груди).

21, 10 ѿ сосцуѣ матери моеѣ.

СОСКОРБѢА, -АИ (συλλυπούμε-
νος, qui simul contristaretur, Т.
qui condoleat) — скорбящій съ
къмъ либо вмѣстѣ, сострадающій
кому.

68, 21 и ждѣхъ соскорѣицагѡ
(С. состраданія).

СОСТАВИТИ (στῆν(σ)αι, stabilire, T. perficere; συνιστάναι, constituere, statuere, T. constituere; ἀρμόζειν) — созидать, строить, устроить.

στῆν(σ)αι переводится также (см. ниже): «стати», «стояти».

20, 12 не возмо́гутъ состави́ти (στῆν(σ)αι, T. perficere, C. выполнить). 106, 36 состави́ша (C. строить) грады. 117, 27 состави́те (T. ligate, C. вяжите) праздни́къ. 140, 9 состави́ша (C. поставленныхъ) мѣ. 151, 2 состави́ша (ἤρμοσαν, A., B. и T. нѣтъ, C. настраивали) ψαλти́ръ.

СОСТАВЪ (ἡ ὑπόστασις, substantia, существо, сущность) — составъ: существо, жизнь.

ὑπόστασις переводится также (см. выше): «постоянiе».

38, 6 и составъ (C. вѣкъ, T. tempus) мой. 38, 8 и составъ (T. spes, C. надежда) мой. 88, 48 кий мой составъ (C. вѣкъ). 138, 15 и составъ мой.

СОСТАРѢТИСѦ (γηράσκειν, senescere, T. consenescere) — состариться.

36, 25 и́бо состарѣхса.

СОСТРѢЛѦТИ (κατατοξεύειν, κατατοξεύσαι, sagittare, стрѣлять изъ лука, T. jaculare, метать копьемъ, jaculis petere, метать копьями) — стрѣлять.

10, 2 сострѣлѣти во мрѣцѣ правымъ сердцемъ. 63, 5 сострѣлѣти въ тайныхъ непорочно: внезапно сострѣлѣютъ ἐγὼ.

СОСЪДЪ (τὸ σκεῦος, vas, T. vas, arma, instrumentum) — сосудъ.

2, 9 сосѣды скѣде́льничн. 7, 14 сосѣды смѣртнымъ. 30, 13 сосѣдъ

погубленъ. 70, 22 въ сосѣдѣхъ (T. instrumento) ψαλόмскихъ (C. на псалтири).

СОСХОШАСѦ см. СОУХНУТИСѦ.

СОСѢДЪ (ὁ ἢ ἡ γείτων, -ονος, vicinus) — сосѣдъ.

30, 12 и сосѣдамъ моимъ. 43, 14 поношенiе сосѣдамъ нашимъ. 78, 4 выхо́мъ поношенiе сосѣдамъ нашимъ. 78, 12 возда́ждь сосѣдамъ нашимъ седмери́цею. 79, 7 положи́лъ еси́ насъ въ прерѣкани́е сосѣдамъ нашимъ. 88, 42 бы́сть поношенiе сосѣдамъ своимъ.

СОТВОРѢНЪ (πεποιημένος, factus) — сотворенный: сдѣланный.

110, 8 сотворѣны (C. основаны) во истинѣ.

СОТВОРИВЪ, -ИИ (ποιήσας, qui fecit) — сотворившій.

См. ниже: «сотворь».

133, 3 сотвори́вый небо и зѣмлю.

СОТВОРИТИ (ποιεῖν, ποιῆσαι, facere, T. facere, exercere, operari, afficere, efficere, præstare, statuere, perficere, comparare (устроить, установить), agere) — сотворить: содѣлать, сдѣлать, совершить, устроить, установить, исполнить.

ποιεῖν, ποιῆσαι переводится также (см. ниже): «творити».

7, 4 лице сотвори́хъ сѣе. 9, 5 сотвори́лъ + еси́ (C. производилъ) сѣдъ. 9, 16 ю́же сотвори́ша (C. выкопали). 10, 3 прѣвникъ же что сотвори́. 14, 3 не сотвори́ искреннемъ своемъ сла. 21, 32 сотвори́ Гдѣ. 33, 15 сотвори́ благо. 36, 5 Тѣи сотвори́тъ. 36, 27 сотвори́ благо. 38, 10 сотвори́лъ еси́. 39, 6 мно́га сотвори́лъ еси́.

39, 9 сотвори́ти (С. исполнить) волю́ Твою́. 49, 21 сотвори́лъ еси́. 50, 6 лукавое́ предъ Тобо́ю сотвори́хъ. 51, 4 сотвори́лъ еси́ лесть. 51, 11 сотвори́лъ еси́. 55, 5 что́ сотвори́тъ мнѣ́ плоть. 55, 12 что́ сотвори́тъ мнѣ́ челове́къ. 59, 14 ѿ́ Бѣ́ сътвори́мъ (С. окажемъ) си́лѣ. 65, 8 оу́слышанъ + сотвори́те (ἀκούσῃτε, В. audiam facite) гла́съ (С. провозгласите, Т. facite, ut resonet vox). 65, 16 сотвори́ души́ моѣ́й. 70, 19 сотвори́лъ ми́ еси́ вели́чїа. 73, 17 сотвори́лъ еси́ (Т. statuisti, С. установилъ) всѣ́ предѣ́лы земли́. 75, 9 слы́шанъ сотвори́лъ еси́ (ἤκούσῃς, auditum fecisti, Т. facis, ut audiat, С. возвѣстилъ) сѣ́дъ. 77, 4 га́же сотвори́. 77, 12 га́же сотвори́ чѣ́деса́. 82, 10 сотвори́ и́мъ. 85, 9 сотвори́лъ еси́. 85, 17 сотвори́ (С. покажи) со мно́ю. 94, 5 сотвори́ е́. 95, 5 небеса́ сотвори́. 97, 1 дї́вна сотвори́ Гдѣ́. 98, 4 сотвори́лъ еси́. 99, 3 сотвори́ насъ́. 102, 10 сотвори́лъ е́сть на́мъ. 103, 19 сотвори́лъ е́сть лу́нѣ. 103, 24 всѣ́ премо́ростию сотвори́лъ еси́. 104, 5 га́же сотвори́. 104, 25 ле́сть + сотвори́ти (δολιοῦσθαι, В. dolum facerent, Т. machinarentur) въ ра́бѣхъ́ Егѡ́ (С. ухищре́ние противъ рабовъ́ Егѡ́). 105, 2 слы́шаны сотвори́тъ (С. возвѣститъ). 105, 19 сотвори́ша телца́. 106, 37 сотвори́ша (Т. comparent, С. приносятъ) пло́дъ житенъ́. 107, 14 ѿ́ Бѣ́ сътвори́мъ (С. окажемъ) си́лѣ. 108, 16 сотвори́ти (С. оказывать) ма́тъ. 108, 21 сотвори́ со мно́ю. 108, 27 сотвори́лъ еси́. 110, 4 сотвори́лъ е́сть. 113, 11

сотвори́. 117, 6 что́ сотвори́тъ мнѣ́ челове́къ. 117, 15 сотвори́ си́лѣ. 117, 16 сотвори́ си́лѣ. 117, 24 сотвори́ Гдѣ́. 118, 65 сотвори́лъ еси́. 118, 73 сотвори́стѣ́ ма́. 118, 84 сотвори́ши (С. произведешь) ми́. 118, 112 сотвори́ти (С. бѣ́ исполненїю) ѡ́правданїа́ Твоѡ́. 118, 121 сотвори́хъ сѣ́дъ. 118, 124 сотвори́ съ ра́во́мъ Твои́мъ. 118, 126 вре́мѣа сотвори́ти (С. дѣ́йствовать) Гдѣ́ви. 125, 2 сотвори́ти съ ни́ми. 125, 3 сотвори́ти съ на́ми. 134, 6 сотвори́ на нѣ́си. 134, 7 мѡ́лнїи въ до́ждь сотвори́. 138, 15 сотвори́лъ еси́ (Т. factus sum, С. я создаемъ́ былъ). 139, 13 сотвори́тъ Гдѣ́. 142, 8 сотвори́ (С. даруй) мнѣ́. 144, 19 сотвори́тъ (С. исполняетъ). 147, 9 не сотвори́. 149, 7 сотвори́ти (С. чтобы́ совершать) ѡ́мщенїе́. 149, 9 сотвори́ти (С. производить) въ ни́хъ. 151, 2 сотвори́стѣ́ (В., А. и Т. нѣ́тъ, С. сдѣ́лали) о́рганъ.

СОТВО́РЪ (ποιήσας, qui fecit) — сотворившїй: сдѣ́лавшїй, совершившїй.

См. выше: «сотворивъ».

94, 6 предъ́ Гдѣ́мъ сотво́ршимъ насъ́. 105, 21 сотво́ршаго́ вѣ́ліа во́ Егѡ́птѣ́. 113, 23 сотво́ршемѣ́ небо́ и́ зе́млю. 120, 2 сотво́ршагѡ́ небо́ и́ зе́млю. 123, 8 сотво́ршагѡ́ небо́ и́ зе́млю. 135, 4 сотво́ршемѣ́ чѣ́деса́. 135, 5 сотво́ршемѣ́ небеса́. 135, 7 сотво́ршемѣ́ свѣ́тила. 145, 6 сотво́ршаго́ небо́ и́ зе́млю. 149, 2 ѡ́ сотво́ршемъ́ (С. о Создатель́).

СОТРЕ́НІЕ (ἡ ἐπίτριψις, стирание́, разруше́ние, уничтоже́ние, fluctus, волна́, волне́ние, зыбь, Т.

fragor, трескъ, шумъ)—разруше-
ніе.

92, 4 възмѣтъ рѣки сотрѣніа
(С. волны) своѣ.

СОТРЫТИ (συντρίβειν, conterere,
T. frangere, confringere)—со-
крушить, стереть.

συντρίβειν переводится также (см. выше):
«сокрушити» и (ниже) «стерти», «стрыти».

104, 16 всѣко оутвержденіе
хлѣбное сотры (Т. fregit, С. ис-
требилъ). 104, 33 сотры (Т. con-
fregit, С. сокрушилъ) всѣкое древо.

СОТЬ (τό κηρίον, favus)—сотъ.

18, 11 ѿ слѣждша паче мѣда
ѿ сѣта. 117, 12 ѿκω пчѣлы
сѣтъ (В. и Т. нѣтъ, С. сотъ).

СОХРАНИТИ (φυλάσσειν, φυλά-
ξει, φυλάσσειν, servare, conservare,
custodire, T. servare, observare,
custodire; διαφυλάσσειν, διαφυ-
λάξει, conservare, custodire, T.
servare, conservare)—сохранить,
хранить, соблюсти, блюсти.

φυλάσσειν переводится также (см.
выше): «наблюдати» и (ниже) «сохра-
няти», «стрещи», «хранити».

11, 8 сохраниши ны. 15, 1
сохрани мѣ 16, 4 сохранихъ
(С. охранялъ) пѣти жѣсткки. 16,
8 сохрани мѣ. 17, 22 сохра-
нихъ пѣти Гѣни. 18, 12 внегда
сохранити (С. въ соблюденіи).
24, 20 сохрани дѣшѣ мою. 36,
34 сохрани (С. держись) пѣть
ѣгѣ. 38, 2 сохранию (С. буду
наблюдать) пѣти моѣ. 40, 3 да
сохранитъ (д., разночт. ф.). 58,
10 къ Тебѣ сохранию (С. прибѣ-
гаю). 77, 10 не сохраниша за-
вѣта. 77, 56 свидѣній ѣгѣ не
сохраниша. 85, 2 сохрани дѣшѣ
мою. 88, 29 сохранию ѣмѣ. 90,
11 сохранити (д., С. охранять)
тѣ. 106, 43 сохранитъ (С. за-

мѣтитъ) сіѣ. 118, 4 заповѣди
Твоѣ сохранити. 118, 5 сохра-
нити (Т. ad observandum, С. къ
соблюденію) ѡправданіа Твоѣ.
118, 8 ѡправданіа Твоѣ сохранию.
118, 9 внегда сохранити (Т. ob-
servando, С. храненіемъ себя).
118, 17 сохранию словеса Твоѣ.
118, 34 ѿ сохранию. 118, 44
ѿ сохранию. 118, 55 ѿ сохранихъ.
118, 57 рѣхъ сохранити (С. со-
блюдать). 118, 60 сохранити
(С. соблюдать) заповѣди Твоѣ.
118, 67 слово Твоѣ сохранихъ.
118, 88 сохранию свидѣній. 118,
101 да сохранию. 118, 106 по-
ставихъ сохранити. 118, 134
сохранию заповѣди Твоѣ. 118,
136 не сохранихъ. 118, 146 ѿ
сохранию. 118, 158 не сохраниша.
118, 167 сохрани дѣшѣ моѣ. 118,
168 сохранихъ заповѣди Твоѣ.
120, 5 сохранитъ (Т. custos, С.
хранитель) тѣ. 120, 7 сохра-
нитъ тѣ ѡ всѣкагѣ слѣ, сохранитъ
дѣшѣ твою Гѣ. 120, 8 сохра-
нитъ вхожденіе твоѣ. 126, 1 ѡще
не Гѣ сохранитъ (С. охранитъ)
градъ. 139, 4 сохрани (С. со-
блюди) мѣ. 140, 9 сохрани мѣ.

СОХРАНИТИСѦ (φυλάσσεισθαι,
observare se, T. cavere se)—со-
храниться: сохранять, оберегать
себя, остерегаться.

φυλάσσεισθαι переводится также (см.
выше): «сохраняться».

17, 24 ѿ сохраниося (С. остере-
гался).

СОХРАНИТИ (φυλάσσειν, ob-
servare, custodire, T. observare)—
сохранять, соблюдать.

φυλάσσειν переводится также (см. вы-
ше): «наблюдати», «сохранити» и (ниже),
«стрещи», «хранити».

55, 7 тѣи пѣтъ мою сохра-

нѣтъ (разночт. навлюдѣти вѣдѣтъ, С. наблюдаютъ). 88, 32 не сохрѣнѣтъ. 104, 45 сохрѣнѣтъ (С. соблюдали). 131, 12 аще сохрѣнѣтъ.

СОХРАНѢТИСѦ (φυλάσσεσθαι, conservari)—сохраняться.

φυλάσσεσθαι переводится также (см. выше): «сохраниться».

36, 28 во вѣкъ сохрѣнѣтсѦ.

СОУЧЕТАТИСѦ (συνδυάζειν, communicare)—соединяться, сообщаться.

140, 4 не сочтѣтсѦ (А. «да не ямъ», Т. ne inescer, С. не вкушу) со избранными ѣхъ.

СПАСАТИ (σώζειν, salvum facere)—спасать.

См. ниже: «спасти».

67, 21 Бѣъ ѣже спсѣати (Т. ad salutem, С. во спасеніе).

СПАСАТИСѦ (σώζεσθαι, salvari, Т. servari)—спасаться.

См. ниже: «спастися».

32, 16 не спасаѣтсѦ (С. спасетсѦ) царь мно́гою сілою.

СПАСАѢ, -ѢИ (σώζων, qui salvavit, salvum faciat, Т. qui dat salutem, qui servat, qui salvum faciat, salvator)—спасающій: спаситель.

7, 3 ниже спасающѣ (Т. нѣтъ, С. спасающаго). 7, 11 спсѣающагѦ прѣвыи сѣрдцемъ. 16, 7 спсѣаѣи (С. спаситель) оуповающыи. 17, 42 и не вѣ спасаѣи. 54, 9 чѣмъхъ Бѣа спсѣающагѦ мѣ. 105, 21 завѣша Бѣа спсѣающаго (Т. Servatoris, С. Спасителя) ѣхъ.

СПАСЕНІЕ (ἡ σωτηρία, salus, salutare)—спасеніе.

3, 3 нѣсть спнѣм ѣмъ въ Бѣѣ ѣгѡ. 3, 9 Гѣне ѣсть спнѣ. 9, 15 возрѣдѣмсѦ ѡ спнѣи Твоѣмъ. 11,

6 положѣсѦ во спнѣе (С. въ безопасности). 12, 7 ѡ спнѣи Твоѣмъ. 13, 7 спнѣе Ѣлево. 17, 3 рѡгъ спнѣи моегѡ. 17, 36 дѣлъ ѣснѣ захищѣніе спнѣи. 17, 47 Бѣъ спнѣи моегѡ. 17, 51 величѣаѣи спасѣніи царѣва. 19, 6 возрѣдѣмсѦ ѡ спнѣи твоѣмъ. 19, 7 въ сілахъ спнѣе (С. спасающей) десницы ѣгѡ. 20, 2 ѡ спнѣи Твоѣмъ. 20, 6 спнѣемъ Твоѣмъ. 21, 2 далѣче ѡ спнѣи моегѡ. 27, 8 захищѣтель спасѣнѣи (С. спасительная защита, Т. maxime salutare). 32, 17 лѡжь кѡнь во спасѣніе. 34, 3 спнѣе твоѣ ѣсѣмъ Ѣзъ. 34, 9 возвесѣлитсѦ ѡ спнѣи. 36, 39 спнѣе же прѣвныхъ ѡ Гѣа. 37, 23 Гѣи спнѣи (С. Спаситель) моегѡ. 39, 11 спнѣе Твоѣ рѣхъ. 39, 17 лѡвѣщѣи спнѣе Твоѣ. 41, 6 спнѣе (С. Спасителя) лицѣ моегѡ. 41, 12 спнѣе (С. Спасителя) лицѣ моегѡ. 42, 5 спнѣе (С. Спасителя) лицѣ моегѡ. 43, 5 спасѣніи Ѣквѣлѣ. 49, 23 спнѣе Моѣ. 50, 14 рѣдѡсть спнѣи Твоегѡ. 50, 16 Бѣе спнѣи моегѡ. 52, 7 спнѣе Ѣлево. 59, 13 сѣтѡно спасѣніе (Т. auxiliatio, С. защита) чѣловѣческо. 61, 2 спнѣе моѣ. 61, 8 ѡ Бѣѣ спнѣе моѣ. 66, 3 спнѣе Твоѣ. 67, 20 Бѣъ спнѣи нашіхъ (С. Онъ же и спасаетъ насъ). 68, 14 спнѣи Твоегѡ. 68, 30 спнѣе (С. помощь) Твоѣ. 69, 5 лѡвѣщѣи спнѣе Твоѣ. 70, 15 спнѣе Твоѣ (С. благодарѣнѣя Твои, Т. salutem Tuam, А. «спасеніе Твое»). 73, 12 содѣла спнѣе. 77, 22 ниже оуповаша на спнѣе ѣгѡ. 84, 5 Бѣе спнѣи нашіхъ. 84, 8 спнѣе Твоѣ. 84, 10 спнѣе ѣгѡ. 87, 2 Бѣе спнѣи моегѡ. 88, 27 за-

стѹпникъ снїа моего. 90, 16
снїе мое. 95, 2 снїе ѿгъ. 97,
2 сказа Гдѣ снїе свое. 97, 3
снїе Бга нашего. 105, 4 постѣи
насъ снїемъ Твоимъ. 107, 13
сѣтно спасенїе (Т. auxiliatio, С.
защита) человекско. 115, 4 ча-
шѹ снїа прїимѹ. 117, 14 высть
мѣ во снїе. 117, 15 гласъ ра-
дости ѿ снїа. 117, 21 во снїе.
117, 28 во снїе (Т. нѣтъ, С.
спасенїемъ). 118, 41 снїе Твое.
118, 81 во снїе Твое. 118,
123 во снїе Твое. 118, 155
далече ѿ грѣшникъ снїе. 118,
166 чамъхъ снїа Твоего. 118,
174 снїе Твое. 131, 16 во
снїе. 139, 8 сіло снїа моего.
143, 10 дающемъ снїе царемъ.
145, 3 нѣсть снїа. 149, 4 во
снїе.

СПАСИТЕЛЬ (ὁ Σωτήρ, salus,
спасенїе, salutaris, спасительный,
Т. salus, спасенїе)—Спаситель.

Σωτήρ переводится также (см. ниже):
«Спасъ».

26, 1 Спситель (С. спасенїе)
мой. 26, 9 Спсителю мой. 64,
6 Спсителю нашъ. 78, 9 Спс-
ителю нашъ. 94, 1 Спсителю (С.
спасенїа) нашемъ.

СПАСТИ (σώζειν, σῶσαι, sal-
vum facere, salvare, liberare, eri-
pere, Т. salvum facere, salutem
dare, servare, eripere, conservare)
—спасти.

См. выше: «спасати».

3, 8 спси мѡ. 6, 5 спси мѡ.
7, 2 спси мѡ. 11, 2 спси мѡ.
17, 28 люди смиреннымъ спсешн.
19, 7 спсѣ Гдѣ. 19, 10 спси
царѡ. 21, 9 да спсѣтъ. 21, 22
спси мѡ. 27, 9 спси люди Твоѡ.
29, 4 сплз мѡ ѣси (Т. conser-

vans vivum, С. оживилъ). 30, 3
ѣже спти мѡ. 30, 8 сплз ѣси
(А. «позналъ еси», Т. agnovetis,
С. узналъ) ѿ нѣждъ. 30, 17
спси мѡ. 33, 7 спсѣ ѿ. 33, 19
смиренымъ дѹхомъ спсѣтъ. 35, 7
спсешн (Т. conservas, С.охранишь),
Гдѣ. 36, 40 спсѣтъ ѿхъ. 43, 4
не спсѣ ѿхъ. 43, 7 мѣчь мой
не спсѣтъ менѣ. 43, 8 сплз во
ѣси насъ. 53, 3 спси мѡ. 56, 4
спсѣ мѡ. 58, 3 спси мѡ. 59, 7
спси десницею Твоею. 68, 2 спси
мѡ. 68, 15 спси (В. и Т. eripere,
С. извлеки) мѡ. 68, 36 Бгъ
спсѣтъ. 69, 1 во ѣже спти (А.,
Т. и С. нѣтъ) мѡ. 70, 2 спси
мѡ. 70, 3 спти мѡ. 71, 4
спсѣтъ сыны оубогихъ. 71, 13
дѹшы оубогихъ спсѣтъ. 75, 10
спти всѡ крѹткѡ земли. 79, 3
во ѣже спти насъ. 85, 2 спси
равѡ Твоего. 85, 16 спси сына
равѡ Твоего. 97, 1 спсѣ (Т. va-
lutem attulit, С. доставили побѣ-
ду) ѿгъ. 105, 8 спсѣ ѿхъ. 105,
10 спсѣ ѿ. 105, 47 спси ны.
106, 13 спсѣ ѿ. 106, 19 спсѣ
ѿ. 107, 7 спси десницею Твоею.
108, 26 спси мѡ. 108, 31
спти ѿ гонѡщихъ. 114, 5 спсѣ
(Т. confert salutem, С. Онъ по-
могъ) мѡ. 117, 25 спси же.
118, 94 спси мѡ. 118, 146
спси мѡ. 118, 173 спти (Т. ad
auxiliandum, С. въ помощь) мѡ.
137, 7 спсѣ мѡ. 144, 19
спсѣтъ ѿ.

СПАСТИСѦ (σώζεσθαι, salvum
fieri, salvari, Т. servari, eripi, li-
berari, salvum fieri)—спастись:
быть спасену.

См. выше: «спасатися».

17, 4 ѿ врагъ моихъ спасѣсѡ.

21, 6 ѿ спасошася. 32, 16 ѿ исполнѣ не спасѣтсѧ (С. исполна не защититъ). 32, 17 не спасѣтсѧ (С. не избавитъ). 79, 4 ѿ спасѣмсѧ. 79, 8 ѿ спасѣмсѧ. 79, 20 ѿ спасѣмсѧ. 118, 117 ѿ спѣсѣсѧ.

СПАСЪ (ὁ Σωτήρ, Salvator, salutaris, Т. salus)—Спаситель.

Σωτήρ переводится также (см. выше): «Спаситель».

23, 5 ὦ Βῆα Βῆσα своегῶ.
24, 5 Βῆсз (С. спасенія) мой.
61, 3 Βῆсз (С. спасеніе) мой.
61, 7 Βῆсз (С. спасеніе) мой.

СПАТИ (ὕπνοῦν, soporari, obdormire, Т. dormire)—спать.

ὕπνοῦν переводится также (см. выше): «почити» и (ниже) «уснуть».

3, 6 ἄзз оῦснѣхъ ѿ спѧхъ. 43, 24 вскѣю спѣши, Гдѣ.

СПЛѢТАТИ (περιπλέχειν, concinnare; συμπλέχειν, concinnare, Т. appendere, прицѣпить, привѣсить)—сплестать, обвивать.

49, 19 сплеташе лыцѣніѧ. 57, 3 непрѧвдѣ рѣкн бѧшѧ сплетѧютъ (с., С. владеете).

СПРЕДСТАТИ (συμπαρίστασθαι, stare cum, Т. se ipsum sistere)—сопредстать: стать вмѣстѣ.

93, 16 ктѣ спредстанетъ (С. станетъ) мнѣ.

СПѢДЪ, ДИ (κατευοοούμενος, qui prosperatur, Т. prosperans)—успѣвающій.

36, 7 не рѣвнѣи спѣющемѣ въ пѣтнѣ.

СПДЪ, ДИ (κοιμώμενος, qui dormit, Т. qui decumbit; ὕπνω, dormiens; καθεύδων, dormiens, Т. jacens)—спящій.

40, 9 ἐὰν спдѣи (С. онъ слегъ)

не приложитъ воскреснѣти. 77, 65 ѿ воста гѧкв спдѣ (ὕ., С. какъ бы отъ сна) Гдѣ. 87, 6 гѧкв гѧзвеннѣи спдѣши (καθ., Т. jacentes, С. лежащіе) во грѣбѣ.

СПДТИ (συμποδίζεин, supplantare, сшибить, опрокинуть ногою, повергнуть на землю, Т. prosternere, повергнуть, повалить)—повергнуть (ногою), низложить.

17, 40 спдѣзъ ѣсн (С. низложилъ) всѧ востающыѧ на мѧ под мѧ.

СПДТУ + БИТИ (συμποδισθῆναι, obligari, Т. incingvare se)—быть низложену, низвергнуту.

19, 9 тѣи спдти быша (С. колебались).

СРАМОТА (ἡ ἐντροπή, confusio, reverentia, pudor, Т. ignominia)—посрамленіе, безчестіе.

ἐντροπή переводится также (см. ниже): «срамъ».

68, 8 покрь срамотѧ (С. безчестіемъ) лицѣ моѣ. 68, 20 срамотѣ (С. посрамленіе) моѣ. 108, 29 да ѡблекѣтсѧ ѡболгѧющѣи мѧ въ срамотѣ (С. безчестіемъ).

СРАМЪ (ἡ ἐντροπή, reverentia, verecundia, pudor, Т. ignominia)—срамъ, посрамленіе, безчестіе.

ἐντροπή переводится также (см. выше): «срамота».

34, 26 да ѡблекѣтсѧ въ стѣдъ ѿ срамъ (С. позоръ). 43, 16 срамъ (С. посрамленіе) мой предо мною ѣсть. 70, 13 да ѡблекѣтсѧ въ стѣдъ ѿ срамъ (С. безчестіемъ).

СРЕБРО (τὸ ἀργύριον, argentum, pecunia)—серебро.

11, 7 сребро разжжено. 14, 5 сребра своегῶ не даде въ лѣхвѣ. 65, 10 гѧкоже разжизѣтсѧ сре-

врѣ. 67, 31 затворити искѣшеннымъ сребромъ. 104, 37 изведѣ ѿ сз сребромъ и златомъ. 113, 12 идъли гъзыкъ сребро и злато. 118, 72 паче тысамъ злата и сребра. 134, 15 сребро и злато.

СРЕДА (τὸ μέσον, medium)—среда.

56, 5 ѿ среды скѣншвъ. 73, 11 ѿ среды нѣдра. 103, 12 ѿ среды каменѣ. 135, 11 ѿ среды нхъ.

СРЕДОРѢЧІЕ (ἡ Μεσοποταμία, Mesopotamia)—Месопотамія, область между рѣками Тигромъ и Евфратомъ.

Μεσοποταμία=μέσος (посрединѣ, средн, между) и ποταμός (рѣка)=Средорѣчье, Междурѣчье; μεσοποταμῖος—лежащій между рѣками.

59, 2 внигда сожжѣ Средорѣчье (Т. Mesopotamienses, С. Месопотамскую) Еврѣйское.

СРѢСТИСА (συναντᾶσθαι, obviate sibi, Т. occurrere inter se)—встрѣтиться.

84, 11 мѣть и истина срѣтѣтса (С. срѣтятся).

СРѢТЕНІЕ (τὸ κατάντημα, occursus, встрѣча; ἡ συνάντησις, occursus)—встрѣча.

18, 7 срѣтеніе (х., Т. exortus, С. исходъ) ѣгѡ. 58, 5 въ срѣтеніе (Т. obviam (т. е. на встрѣчу), С. на помощь) моѣ. 151, 6 изыдохъ въ срѣтеніе (В., Т. и А. нѣтъ, С. на встрѣчу).

СРѢЦЬ (τὸ σύμπτωμα, случай, несчастіе; смптомъ, припадокъ, incursus, набѣгъ; нападеніе, стычка)—зараза.

σύμπτωμα переводится также (см. выше): «нападеніе».

90, 6 ѿ срѣца (разночт. ѿ нападеніѣ).

СОСОХНУТИСА (συμφρούσσεσθαι, arescere, Т. exardescere, воспламениться)—ссыхаться.

101, 4 кѡсти моѣ гѣкѡ сѣшило сосошасѣ (С. обожжены).

СОСУЩІЙ (θηλάων, lactans, Т. lactans)—сосущій.

8, 3 изъ оустъ младенецъ и ссѣшихъ (С. грудныхъ дѣтей).

СОСѢЩІЙ (συγκόπτειν, concidere, Т. contundere, truncare)—разсѣвать.

88, 24 и ссѣкѣ (С. сокрушу). 128, 4 ссѣчѣ (С. разсѣкъ) вѣмъ грѣшникѡвъ.

СТАДО (τὸ ποίμνιον, grex)—стадо.

49, 9 ѿ стадъ (Т. caulis, С. дворовъ) твоихъ. 77, 52 гѣкѡ стадо. 77, 70 ѿ стадъ (Т. caulis, С. дворовъ) ѡвчихъ.

СТАКТИ (ἡ στακτή, съ Евр. сперва «капля», «малость», а потомъ «благовонный сокъ», «смола», В. gutta, Т. santalis)—стакти: благовонная древесная смола, сокъ.

44, 9 стакти (С. алой) и касіа.

СТАНЪ (ἡ παρεμβολή, castra)—станъ.

παρεμβολή переводится также (см. выше): «полкъ».

77, 28 посреде стана. 105, 16 въ станѣ.

СТАРЕЦЪ (ὁ πρεσβύτερος, старѣйшій, senex, senior; ὁ πρεσβύτερος, senex)—старецъ, старѣйшина.

104, 22 и старцы (С. старѣйшицъ) ѣгѡ оумѣдрити. 106, 32 на сѣдалищи старецъ (С. старѣйшинъ). 118, 100 паче старецъ разѣмѣхъ. 148, 12 старцы (πρεσβύται) съ юнотами.

СТАРОСТЬ (τὸ γῆρας, senectus, T. senectus, canities)—старость.

70, 9 во время старости. 70, 18 и даже до старости. 91, 11 старость моя въ елен маститъ. 91, 15 въ старости маститъ.

СТАТИ (στήναι, stare, T. insistere, exurgere, stare, consistere, surgere, subsistere, absistere, adstare, constare, constituere, restituere)—стать, стоять, встать.

στήν(σ)α: переводится также (см. выше): «составити» и (ниже) «стояти».

1, 1 на пути грѣшныхъ не ста (С. стойть). 17, 39 не возмѣгутъ стати. 23, 3 кто станеть. 25, 12 ста на правотѣ. 35, 13 не возмѣгутъ стати. 37, 12 и сташа. 37, 13 ѿдалече мене сташа. 81, 1 ста въ сонмѣ. 103, 6 на горахъ станѣтъ воды. 105, 23 сталъ въ сокращеніи. 105, 30 и ста (С. возсталъ) Финеевъ. 106, 25 и ста (С. возстаетъ) дѣхъ вренъ. 106, 29 и ста (С. превращаетъ) въ тишину. 108, 6 да станеть.

СТЕЗѦ (ὁ ἢ ἡ τρίβος, semita, T. semita, orbita, via, gressus, iter)—стезя, тропа, путь.

8, 9 стези морскіа. 16, 5 во стезяхъ (С. путяхъ) твоихъ. 17, 46 ѿ стезь (Т. conclavibus, С. укрѣпленіяхъ) своихъ. 22, 3 на стези правды. 24, 4 стезамъ твоимъ научи. 26, 11 настави мя на стезю правдо. 43, 19 оуклонилъ еси стези (Т. gressus, С. стопы) наша. 76, 20 стези твои. 77, 50 прѣсотвори стезю гнѣвъ твоихъ. 118, 35 настани мя на стезю заповѣдей твоихъ. 118, 105 стезамъ моимъ. 138, 3 стезю мою. 138, 23 развѣи

стези (Т. cogitationes, С. помышленія) мои. 139, 6 при стези (С. дорогѣ). 141, 4 стези мои.

СТЕПЕНЬ (ὁ ἀναβαθμός, gradus, T. excellentissimus)—степень (ступень), лѣстница; восхождение.

119 (въ надп.) пѣснь степеней. 120 (въ надп.) пѣснь степеней. 121 (въ надп.) пѣснь степеней. 122 (въ надп.) пѣснь степеней. 123 (въ надп.) пѣснь степеней. 124 (въ надп.) пѣснь степеней. 125 (въ надп.) пѣснь степеней. 126 (въ надп.) пѣснь степеней. 127 (въ надп.) пѣснь степеней. 128 (въ надп.) пѣснь степеней. 129 (въ надп.) пѣснь степеней. 130 (въ надп.) пѣснь степеней. 131 (въ надп.) пѣснь степеней. 132 (въ надп.) пѣснь степеней. 133 (въ надп.) пѣснь степеней.

СТЕРПѢТИ (ὀπομένειν, sustinere, T. perdurare)—терпѣть, дожидаться.

ὀπομένειν переводится также (см. выше): «ждать», «потерпѣти» и (ниже) «терпѣти», «чѣяти».

105, 13 не стерпѣша (С. дождались) совѣта егѡ.

СТЕРТИ (συντρίβειν, contribulare, T. perfringere)—стереть, сокрушить.

συντρίβειν переводится также (см. выше): «сокрушити», «сотрѣти» и (ниже) «стрыти».

73, 13 стэрль еси (С. сокрушилъ) главы сміевъ.

СТОГНА (ἡ πλατεῖα, platea, ἢ ἔπαυλις)—стогна: улица.

ἔπαυλις переводится также (см. выше): «дворъ». — πλατεῖα переводится также (см. выше): «путь».

54, 12 ѿ стогнахъ егѡ. 143, 14 въ стогнахъ (разночт. ἐπαύλεισιν) ихъ.

СТОЛПОПИСАНІЕ (ἡ στηλογρα-

φία, tituli inscriptio, T. insignis)—надпись на столбѣ.

15 (въ надп.) столпописаніе двѣхъ. 55, 1 въ столпописаніе. 56, 1 въ столпописаніе. 57, 1 въ столпописаніе. 58, 1 въ столпописаніе. 59, 1 въ столпописаніе.

СТОЛПОСТѢНѦ (ἡ πύργωβαρις, turris, T. palatium)—зданіе съ башнями.

121, 7 въ столпостѣнахъ (С. чертогахъ) твоихъ.

СТОПЪ (ὁ πύργος, turris; ὁ σῦλος, columna)—столпъ, башня.

47, 13 повѣдите въ столпѣхъ (С. башни) ѣгѡ. 60, 4 столпъ (С. защита) крѣпостн. 74, 4 оутвердихъ столпы (σ.) ѣл. 98, 7 въ столпѣ (σ.) ѡвлачнѣ.

СТОПѦ (τὸ διαβῆμα, -ατος, vestigium, gressus, T. pes, gressus)—стопа, шагъ.

16, 5 соверши ствпы моѡ во стезѣхъ твоихъ, да не подвижѡтсѧ ствпы (С. шага) моѡ. 17, 37 оуширилѧ ѣси ствпы (С. шагъ) моѡ. 36, 23 ѡ Гда ствпы челоуѣкѡ исправляѡтсѧ. 36, 31 не запнѡтсѧ ствпы ѣгѡ. 39, 3 исправи ствпы моѡ. 72, 2 вмалѣ не проліѡшасѧ ствпы моѡ. 84, 14 ствпы своѡ. 118, 133 ствпы моѡ направи. 139, 4 запѡти ствпы моѡ.

СТОПѦ, -ѦИ (ἑστῶς, stans, T. consistens, perstans)—стоящій.

121, 2 столпѡи бѡхъ. 133, 1 столпѡи во храмѣ. 134, 2 столпѡи во храмѣ.

СТОПѦТИ (στῆναι, stare)—стоять.

στῆν(σ)αι переводится также (см. выше): «составити», «стати».

131, 7 иѡѡже стоѡстѣ (T. ante scabellam, С. подножію).

СТРАЖА (ἡ φυλακή, custodia, T. vigilia, excurbia)—стража.

φυλακή переводится также (см. ниже): «стража», «темница», «храненіе», «хранило».

89, 5 стража ноцнаѡ. 129, 5 ѡ стражи оутренниѡ до ноци, ѡ стражи (В. нѣтъ) оутренниѡ.

СТРАЖБѦ (ἡ φυλακή, vigilia)—стража: время ночи, опредѣляемое перемѣною стражи.

φυλακή переводится также (см. выше): «стража» и (ниже) «темница», «храпение», «хранило».

76, 5 предвариѡстѣ стражбы Ѧчи мой.

СТРАНѦ (τὸ κλίτος, latus, сторона, бокъ; ἡ χώρα, regio)—страна, сторона, земля.

90, 7 ѡ страны твоѡ (х., С. подѣѣ тебя). 104, 44 страны гѡзыкъ. 105, 27 во страны. 106, 3 ѡ странѡхъ. 114, 8 во странѣ живыхъ. 127, 3 въ странахъ (х., С. нѣтъ).

СТРАНЕНЪ (ξένος, peregrinus, T. alienus)—чуждый.

68, 9 и страненѡ (С. постороннимъ) синовѡмъ матере моеѡ.

СТРАСТЬ (ἡ ταλαιπωρία, несчастье, горе, miseria, ægumna, T. vastatio)—бѣдность, горе, несчастье, страданіе.

11, 6 страсти (С. страданія) рѡди ницнхъ. 31, 4 возвратихсѧ на страсть. 39, 3 ѡ рѡва страстей (T. tumultuoso, С. страшнаго). 68, 21 и страсть. 87, 19 ѡ страстей. 139, 11 въ страстѣхъ.

СТРАХЪ (ὁ φόβος, timor, T. reverentia, pavor, timor; ἡ δειλία, боязливость, робость, трусость, formido)—страхъ, ужасъ.

δειλία переводится также (см. выше): «боязнь».

2, 11 работайте Гдѣви со страхомъ. 5, 8 въ страхѣ Твоемъ. 13, 5 тамъ оубоѣшася страха, иѣже не въ страхъ (Т. нѣтъ, С. страха). 18, 10 страхъ Гдѣнь чистъ. 30, 12 страхъ (С. страшилищемъ) знаемымъ моимъ. 33, 12 страхъ Гдню научъ васъ. 35, 2 нѣсть страха Бжїи. 52, 6 тамъ оустрашишася страха, иѣже не въ страхъ. 54, 6 страхъ и трепетъ прииде на мѣ. 63, 2 ѿ страха вражїи. 88, 41 положилъ еси твердамъ егѡ страхъ (д., Т. contitioni, С. развалиши). 89, 11 ѿ страха Твоегѡ. 90, 5 ѿ страха (С. ужасовъ) ношнагѡ. 104, 38 нападе страхъ. 110, 10 начало премърости страхъ Гдѣнь. 118, 38 въ страхъ (С. благоговѣнїя) Твоѣй. 118, 120 пригвозди страхъ Твоемъ плѣти моѣй.

СТРАШЕНЪ (φοβερός, terribilis, Т. reverendus, formidabilis, terribilis, mirabilis)—страшный.

46, 3 Гдъ вышнїй страшенъ. 65, 3 коль страшна дѣла Твоѣ. 65, 5 коль страшенъ въ совѣтѣхъ. 75, 8 Ты страшенъ еси. 75, 13 страшномъ и ѡемлющемъ дѡху князѣй, страшномъ паче царей земныхъ. 88, 8 велиїи и страшенъ естъ. 95, 4 страшенъ естъ надъ всѣмн бѡги. 98, 3 страшно и сто естъ. 105, 22 страшна въ мѡри Чермнѣмъ. 110, 9 сто и страшно илм егѡ. 144, 6 силъ страшныхъ Твоихъ рекѣтъ.

СТРАШНѡ (φοβερός, terribiliter)—страшно, ужасно.

138, 14 страшно оудивлѣса еси.

СТРЕГІЙ (φυλάσσω, qui custodit, Т. observans, custos)—стерегущїи: стражъ.

φυλάσσω переводится также (см. ниже): «храня».

70, 10 стрегѡщи (С. подстерегающїе) дѡшѡ моѡ. 126, 1 все ваѣ стрегїи (С. стражъ).

СТРЕЩИ (φυλάσσειν, custodire, Т. observare)—стеречь.

φυλάσσειν переводится также (см. выше): «наблюдати», «сохранити», «сохраняти» и (ниже) «хранити».

58, 1 стрже дѡмъ.

СТРОПТИВЪ (στρεβλός, perversus; σχολιός, pravus, Т. contumax; σκαμβός, кривый, согнутый, pravus, Т. perversus)—строптивый: непокорный, непослушный; развращенный.

17, 27 со строптивымъ (С. лукавымъ) развратїишася. 77, 8 родъ строптивъ (шол., С. упорному). 100, 4 не прильпе мнѣ сердце строптиво (скам., С. развращенное).

СТРУНА (ἡ χορδή, chorda, Т. hydraula)—струна.

150, 4 хвалите егѡ во струнахъ.

СТРЫТИ (συντρίβειν, confringere, Т. perfringere)—стереть, сокрушить.

συντρίβειν переводится также (см. выше): «сокрушити», «сотрїти», «стерти».

28, 5 стрыетъ (С. сокрушаетъ) Гдъ кѣдры.

СТРѢЛА (το ζέλος, -εος (ous), sagitta; ἡ βολίς, -ίδος, jaculum, копье, дротикъ)—стрѣла.

7, 14 стрѣлы Своѣ. 10, 2 оуготѡваша стрѣлы. 17, 15 низпослѣ стрѣлы. 37, 3 стрѣлы Твоѣ. 44, 6 стрѣлы Твоѣ изошрѣны. 54, 22 и та сѣтъ стрѣлы (бол.,

T. structi gladii, С. обнаженные мечи). 56, 5 и стрѣлы. 63, 8 стрѣлы младенецъ. 76, 18 стрѣлы Твоѣ. 90, 5 и стрѣлы летѣща во дни. 119, 4 стрѣлы сильнаго. 126, 4 такъ стрѣлы. 143, 6 послѣ стрѣлы Твоѣ.

СТРѢЛА, -ДИ (βάλλον, mit-tens, T. jaculans)—стрѣляющій: метаящій.

77, 9 стрѣляюще лѣки.

СТРАСА, -ДИ (συσσεῖων, con-cutiens)—потрясающій.

28, 8 гласъ Гда, страсающаго (T. dolore afficit, С. потрясаетъ) пѣстыню.

СТРАСТИ (συσσεῖειν, commove-re, T. dolore afficere, commovere)—потрясти.

28, 8 страстѣ Гдѣ пѣстыню. 59, 4 страстѣ еси зѣмлю.

СТРАСТИСА (ἐχθινάσσειν, ex-cuti, T. exagitari)—быть стра-сену, вытрясену.

108, 23 страстѣ (T. exagi-tor, С. гонять меня) такъ прѣзи.

СТУДЕНЕЦЪ (τὸ φρέαρ, -έατος, puteus)—колодезь (кладязь).

φρέαρ переводится также (см. выше): «ровѣнникъ».

54, 24 въ студенецъ (С. ровъ) истаѣнѣ.

СТУДЪ (ἡ αἰσχόνη, confusio, T. pudor, opprobrium)—стыдъ.

34, 26 да ѡвлекѣтса въ студъ.

39, 16 да прѣймѣтз авіе студъ (С. отъ посрамленія). 43, 16 студъ лица моего.

68, 20 студъ мой.

70, 13 да ѡвлекѣтса въ студъ.

88, 46 ѡблѣмз еси егѡ студомъ.

108, 29 ѡдеждаѣтса такъ ѡдеждаю студомъ своимъ.

131, 18 враги егѡ ѡвлекѣ студомъ.

СТУЖАТИ (παρενοχλεῖν, mo-

lestum esse)—докучать, быть въ тягость.

34, 13 стужахъ ми (T. ægro-tantibus, С. во время болѣзни).

СТУЖА, -ДИ (θλίβων, tribu-lans, deprimens, T. hostis)—при-тѣсняющій, угнетающій; гонитель, врагъ, противникъ.

θλίβων переводится также (см. выше): «оскорбля».

3, 2 что са оумножиша стужающіи (С. враги) ми.

12, 6 стужающіи (С. гонители) ми воз-раждѣтса.

22, 5 сопротивъ стужающимъ (С. враговъ) мнѣ.

26, 12 стужающихъ (С. врагамъ) ми.

43, 8 и стужающихъ (С. враговъ).

59, 14 стужающимъ (С. враговъ) намъ.

88, 43 возвысилз еси десницѣ стужающихъ (С. противниковъ).

105, 11 покры вода стужающимъ (С. враговъ).

118, 157 стужающіи (С. враговъ) ми.

142, 12 погубиши всѣ стужающыи (С. угнетающихъ).

СТУЖЕНІЕ (ἡ θλίψις, tribula-tio, T. angor)—досажденіе, притѣсненіе.

θλίψις переводится также (см. выше): «печаль», «скорбь».

54, 4 и стуженіа (С. притѣсненія) грѣшника.

СТУЖИТИ (θλίβειν, tribulare, T. opprimere)—тѣснить, утѣснять.

55, 2 стужи (С. тѣснить) ми.

105, 42 стужиша (С. утѣснили) имъ.

СТУДИТИСА (αἰσχύνεσθαι, con-fundi, T. erubescere)—стыдиться.

αἰσχύνεσθαι переводится также (см. выше): «постыдиться».

118, 46 не стыдѣхса (С. не постыжусь).

СТЫДѢСА, -ѢЙСА (αἰσχυνόμενος, erubescens)—стыдящийся.

69, 4 да возвратѣтся ѡбѣ стыдѣщесѣ (Т. pro mercede pudoris, С. за поношеніе).

СТѢНА (τὸ τεῖχος, -εος, murus; ὁ τοῖχος, paries, Т. murus)—стѣна.

17, 30 прейдѣ стѣнѣ. **50, 20** стѣны Іерлѣмскіѣ. **54, 11** по стѣнамъ ѡгнѣ. **61, 4** ѡгнѣ стѣнѣ (τοῖχῳ) преклонѣнѣ.

СТѢЖАНІЕ (ἡ κτήσις, possessio)—стяжаніе: пріобрѣтеніе, владѣніе.

104, 21 стѣжанію (С. владѣніемъ) своѣмъ.

СТѢЖАТИ (κτᾶσθαι, possidere, acquirere)—стяжать: пріобрѣсти, владѣть, устроить.

73, 2 ѡгнѣ стѣжалъ ѡснѣ. **77, 54** ѡже стѣжа. **138, 13** стѣжалъ ѡснѣ (разночт. къ: создѣлъ ѡснѣ, С. устроилъ).

СЪБВѢТА (τὸ σαββατον, sabbatum, съ Евр. «покой», «отдохновеніе»)—суббота: послѣдній день недѣли.

23 (въ надп.) ѡднѣмъ ѡ съвѣтъ (Т. нѣтъ, С. въ первый день недѣли). **37, 1** въ воспоминаніе ѡ съвѣтъ (Т. нѣтъ, С. суббота). **47, 1** вторымъ съвѣты (Т. и С. нѣтъ). **93** (въ надп.) въ четвѣртый съвѣты (Т. нѣтъ, С. недѣли).

СЪБВѢТЕНЪ (τοῦ σαββάτου, sabbati, Т. sabbathi)—субботній.

91, 1 въ дѣнь съвѣтній.

СЪДБА (τὸ κρίμα, iudicium, justificatio, Т. iudicium, jus, ritus)—судъ; суды (опредѣленія).

κρίμα переводится также (см. ниже): «судъ».

9, 17 съдбы (С. по суду) творѣн. **9, 26** ѡемлютсѣ съдбы Твоѣ. **16, 2** съдба моѣ. **17, 23** съдбы (С. заповѣди) ѡгнѣ. **18, 10** съдбы Гдѣни истинны. **35, 7** съдбы (С. судьбы) Твоѣ вѣзна многа. **36, 6** съдбѣ (С. справедливость) твою. **47, 12** съдѣвъ радѣ Твоихъ. **80, 5** съдба (Т. ritus, С. уставъ) Бгѣ Іаковлю. **88, 15** и съдба. **88, 31** въ съдбахъ (С. заповѣдямъ) Моихъ не пойдѣтъ. **96, 2** и съдба. **96, 8** съдѣвъ радѣ Твоихъ. **102, 6** и съдбѣ. **104, 5** и съдбы. **104, 7** по всѣй землѣ съдбы ѡгнѣ. **118, 7** съдбамъ правды Твоѣ. **118, 13** съдбы оустъ Твоихъ. **118, 20** съдбы Твоѣ. **118, 30** съдбы Твоѣ не забывѣхъ. **118, 39** съдбы Твоѣ блги. **118, 43** на съдбы Твоѣ оуповахъ. **118, 52** помнѣхъ съдбы Твоѣ. **118, 62** ѡ съдбахъ правды Твоѣ. **118, 75** правда съдбы Твоѣ. **118, 102** ѡ съдѣвъ Твоихъ не оуклонихсѣ. **118, 106** съдбы правды Твоѣ. **118, 108** съдбамъ Твоимъ научѣ мѣ. **118, 120** ѡ съдѣвъ во Твоихъ оубоихсѣ. **118, 149** по съдбѣ Твоѣй живѣ мѣ. **118, 156** по съдбѣ Твоѣй живѣ мѣ. **118, 160** съдбы правды Твоѣ. **118, 164** ѡ съдбахъ правды Твоѣ. **118, 175** съдбы Твоѣ помогѣтъ мнѣ. **147, 8** съдбы Своѣ. **147, 9** съдбы Своѣ не гавѣ имъ.

СЪДИТЕЛЪ (ὁ κριτής, iudex, Т. vindex, мстителъ, отмстителъ)—Судя.

κριτής переводится также (см. ниже): «судя».

7, 12 Бгѣ Судителъ прѣнѣ и крѣпокъ.

СЪДИТИ (κρίνειν, iudicare, Т.

reum facere, обвинять, jus dicere, judicare, vindicare, мститъ, отмститъ, judicem agere, causam agere, judicium exercere, causam suscipere; κρίνεσθαι, judicari, быть судиму; δικάζειν, judicare, T. contendere, causam agere) — СУДИТЬ.

δικάζειν переводится также (см. выше): «разсудити». — κρίνειν переводится также (см. выше): «возсудити». — κρίνεσθαι переводится также (см. ниже): «судитися».

5, 11 сѢДИ (С. осуди, T. reos fac) ѿмъ. 7, 9 ГДЬ сѢДИТЪ людемъ: сѢДИ ми. 9, 9 сѢДИТИ ѿмать вселѣннѣй въ правдѣ, сѢДИТИ ѿмать (С. совершить судъ) людемъ. 9, 39 сѢДИ (С. чтобы дать судъ) сѢДИ. 25, 1 сѢДИ (С. разсуди, T. judicem age) ми. 34, 1 сѢДИ (д., С. вступишь въ тяжбу), ГДН. 34, 24 сѢДИ ми. 36, 33 сѢДИТЪ (κρίνεται, judicabitur, T. judicatur, С. будетъ судимъ) ѿмъ. 42, 1 сѢДИ ми. 50, 6 сѢДИТИ (κρίνεσθαι, С. въ судѣ) Ти. 53, 3 въ силѣ Твоей сѢДИ ми. 57, 2 правъ сѢДИТЕ. 66, 5 сѢДИШИ людемъ. 71, 2 сѢДИТИ людемъ. 71, 4 сѢДИТЪ нищымъ. 73, 22 сѢДИ (д., С. защити) прю. 81, 2 доколѣ сѢДИТЕ неправдѣ. 81, 3 сѢДИТЕ (С. давайте судъ) сѢДИ. 81, 8 сѢДИ земли. 95, 10 сѢДИТЪ людемъ. 95, 13 градѣтъ сѢДИТИ земли: сѢДИТИ вселѣннѣй. 97, 9 ѿдетъ сѢДИТИ земли: сѢДИТИ вселѣннѣй. 109, 6 сѢДИТЪ (С. сотворить судъ, T. judicium exercēbit) во гзыцѣхъ. 118, 154 сѢДИ (T. suscipere, С. вступишь) сѢДЪ мой. 134, 14 сѢДИТИ ѿмать ГДЬ людемъ Своемъ.

СѢДИТИСѢ (κρίνεσθαι, judicari, T. judicium subire, in jus venire) — СУДИТЬСЯ.

κρίνεσθαι переводится также (см. выше): «судити».

9, 20 да сѢДИТѢ гзыцы. 108, 7 ввѣгда сѢДИТИСѢ ѿмъ.

СѢДИ (ὁ κρίτης, judex, T. judex, defensor) — СУДИЯ, СУДЬЯ.

κρίτης переводится также (см. выше): «судитель».

49, 6 БГЪ сѢДИ ѿмъ. 67, 6 сѢДИ вдовицѣ. 74, 8 БГЪ сѢДИ ѿмъ. 140, 6 сѢДИ (С. вожди) ѿмъ. 148, 11 сѢДИ зѣмстин.

СѢДЪ (ἡ κρίσις, judicium, T. judicium, jus, sententia, ratio, officium, causa; τὸ κρίμα, judicium, T. judicium, jus) — СУДЪ.

κρίμα переводится также (см. выше): «судба».

1, 5 не воскреснѣтъ нечестивѣи на сѢДЪ. 9, 5 сотворишъ ѿсѣи сѢДЪ. 9, 8 оуготова на сѢДЪ. 24, 9 наставитъ крѣткѣи на сѢДЪ (С. къ правдѣ, T. jure). 32, 5 любитъ мѣтню ѿ сѢДЪ ГДЬ. 34, 23 вонми сѢДЪ (С. для суда). 36, 28 ГДЬ любитъ сѢДЪ (С. правду, T. jus). 36, 30 возглаголетъ сѢДЪ (С. правду, T. jus). 71, 1 сѢДЪ (κρίμα) Твой царѣви даждь. 71, 2 въ сѢДѣ. 75, 9 сотворишъ ѿсѣи сѢДЪ. 75, 10 востати на сѢДЪ. 93, 15 дондеже правда (С. судъ) ѿвратитѣ на сѢДЪ (С. къ правдѣ). 98, 4 чѣсть царѣва сѢДЪ любитъ — — сѢДЪ ѿ правдѣ. 100, 1 мѣтъ ѿ сѢДЪ воспою. 105, 3 влѣжени хранѣши сѢДЪ. 110, 7 дѣла рѣкъ Егѣ ѿ истина ѿ сѢДЪ. 111, 5 на сѢДѣ. 118, 84 сотвориши ми ѿ гонѣщихъ мѣ сѢДЪ. 118, 121 сотворишъ сѢДЪ (κρίμα). 118, 132 по сѢДѣ (κρίμα). 118, 137 правн сѢДИ Твой. 118, 154 сѢДИ сѢДЪ (С. дѣло, T. causam) мой.

121, 5 на сѣдз. 139, 13 со-
творитъ Гдѣ сѣдз нѣщымъ. 142,
2 не вниди въ сѣдз съ равомъ
Твоимъ. 145, 7 творѣщаго сѣдз
(хрѣма) ѡвѣдимымъ. 149, 9 со-
творити въ нѣхъ сѣдз (хрѣма) на-
писанъ.

СЪДАѢ, ДѢИ (κρίνων, judicans,
T. iudex, vindex)—судящій: судя,
судья.

2, 10 накажитесь, вси сѣдѣщѣи
земли. 9, 5 сѣдѣи правды. 57,
12 сѣдѣи имъ на земли. 93, 2
вознесѣса, сѣдѣи земли.

СУСТА (ἡ ματαιότης, -ητος, va-
nitas, T. inanitas, vanitas, vanum,
суетное)—суета: суетность, тщет-
ность, тщета.

4, 3 вскъю любите сѣтѣ. 30,
7 возненавидѣлъ еси хранѣщымъ
сѣтѣи (С. суетныхъ). 38, 6 ѡвѣче
всѣческаа сѣта. 39, 5 не при-
зрѣ въ сѣтѣи (T. ad superbos, С.
гордымъ). 51, 9 сѣтою (А. «въ
злюбѣ», T. in substantia, С. въ
злюбѣствѣ) своєю. 61, 10 ѡ сѣ-
тѣи. 77, 33 изчезоша въ сѣтѣи
днѣи нѣхъ. 118, 37 ѣже не видѣти
сѣтѣи. 138, 20 приимѣтъ въ сѣ-
тѣи (T. vane, С. суетное). 143,
4 человекъ сѣтѣи (С. дуновенію)
оуподобѣса. 143, 8 глаголаша сѣ-
тѣи (T. vanum, С. суетное). 143,
11 глаголаша сѣтѣи (T. vanum, С.
суетное).

СУСТЕНЬ (μάταιος, vanus)—
суетный: тщетный.

5, 10 сѣраце нѣхъ сѣтно (T.
αἰμίνας, С. пагуба). 11, 3 сѣт-
наа (С. ложь) глагола. 25, 4 не
сѣдохъ съ сонмомъ сѣтнымъ (μα-
ταιότητος, vanitatis, T. vanis, С.
лживыми). 37, 13 глаголахъ сѣт-
наа (ματαιότητος, vanitates, T.

αἰμίνας, С. погибелл). 59, 13
сѣтно спасѣніе человекѣско. 61,
10 сѣтѣи (T. vanitas sunt, С.
суета) сынове человекѣстѣи. 93,
11 такъ сѣтъ сѣтна. 107, 13
сѣтно спасѣніе человекѣско.

СУТЬ (εἶσι, sunt)—суть.

Прочія формы глагола «быти» см. вы-
ше подъ рѣченіями «быти» и «есмь» и ни-
же: «сми (сущій)».

9, 21 человекѣи сѣтъ. 9, 28
пѣлна+сѣтъ (γέμει, В. и T. ple-
num est). 11, 5 при насъ сѣтъ
(ἐστίν, T. sunt). 15, 3 иже сѣтъ (Греч.
нѣтъ). 18, 4 не сѣтъ (T. non
est). 24, 6 ѡ вѣка сѣтъ. 48, 15
положѣни+сѣтъ (ἔθεντο). 49, 8
сѣтъ (ἐστίν) вынѣ. 49, 10 Мой
сѣтъ (ἐστίν). 54, 22 та сѣтъ. 72,
5 не сѣтъ. 77, 39 плѣтъ сѣтъ.
88, 12 Твоа сѣтъ. 88, 50 гдѣ
сѣтъ. 93, 11 сѣтъ сѣтна. 94,
4 Тогѡ сѣтъ. 101, 26 сѣтъ не-
веса. 108, 11 елика сѣтъ (ὅπαρ-
χει) ἐγὼ (В. omnem substantiam
ejus). 118, 111 сѣраца моегѡ сѣтъ.
143, 15 сѣтъ сѣтъ (ἐστίν, В. sunt,
T. est).

СУША (ἡ ἔρηρα, aridum, siccum,
T. aridum)—суша: земля.

65, 6 ѡбращаѣи море въ сѣшъ.
94, 5 сѣшъ рѣцѣи ἐγὼ создастѣи.

СУШИЛО (τὸ φρύγιον, stemium,
мелкія сухія дрова, употребляе-
мая на растопку, T. focus, очагъ,
горнило)—сухое дерево.

101, 4 и кѡсти моа такъ сѣ-
шило (С. головня), сосухѡсаа.

СУЩ., см. **СЫИ**.

СХОДИТИ (καταβαίνειν, καταβῆ-
ναι, descendere)—сойти.

καταβαίνειν переводится также (см. вы-
ше): «известити», «низходити», «снिति».

29, 10 внегда сходити ми.

СХОДА, -ДІЙ (καταβαίνων, descendens)—сходящій.

καταβαίνων переводится также (см. выше): «нисходя».

106, 23 сходящій (С. отправляющіеся) въ море. **132, 2** сходящее (С. стекающій) на градъ — сходящее (С. стекающій) на ѡмѣты. **132, 3** сходяща на горы.

СЫЙ, СУЩЕ, СУЩИ (ὢν, ὄν, οὖσα, qui, quod, quæ est; ὑπάρχων, qui est, T. qui permanet)—сущій, сущее, сущая.

Прочія формы глагола «быти» см. выше подъ рѣченіями «быти», «есмь», «суть».

7, 3 не сѣшѸ изъавлающѸ. **43, 14** сѣшымъ (С. живущимъ) ѡкрестъ насъ. **48, 13** въ чѣсти сый. **48, 21** въ чѣсти сый. **54, 20** Сый (ὑπάρχων, С. Живущій) прѣжде вѣкъ. **64, 6** и сѣшнхъ (С. находящихся) въ морѣ далѣче. **77, 30** ещѣ вранинѸ сѣшѸ во оустѣхъ ихъ. **78, 4** сѣшымъ ѡкрестъ (С. окружающихъ) насъ.

СЫНЪ (ὁ υἱός, filius, T. filius, posterus, natus, puer)—сынъ.

2, 7 Снъ Мой. **3, 1** сына своего. **4, 3** сынове человечестіи. **7, 1** сына (Т. нѣтъ, С. изъ племени) Іеменіна. **8, 5** сынъ человекъ. **9, 1** ѡ тайныхъ сына (Т. нѣтъ). **10, 4** сыны человеческіи. **11, 2** ѡ сынѡвъ человеческихъ. **11, 9** сыны человеческіи. **13, 2** на сыны человеческіи. **16, 14** насытишася сынѡвъ. **17, 45** сынове чужди (Т. alienigenæ, С. иноплеменники). **17, 46** сынове чужди (Т. alienigenæ, С. иноплеменники). **20, 11** ѡ сынѡвъ человеческихъ. **28, 1** сынове Бжїи, принесіте Гдѣви сыны (Т. и С. нѣтъ) ѡвни. **28, 6** сынъ (Т. pullus,

С. молодому) единорѡжь. **30, 20** прѣдъ сыны человеческими. **32, 13** сыны человеческіи. **35, 8** сынове человечестіи. **41, 1** сынѡвъ Корѡвыхъ. **43, 1** сынѡвъ Корѡвыхъ. **44, 1** сынѡмъ Корѡвымъ. **44, 3** паче сынѡвъ человеческихъ. **44, 17** сынове Твои. **45, 1** ѡ сынѣхъ Корѡвыхъ. **46, 1** ѡ сынѣхъ Корѡвыхъ. **47, 1** сынѡвъ Корѡвыхъ. **48, 1** сынѡмъ Корѡвымъ. **48, 3** сынове человечестіи (Т. nati prestante viro, С. знатные). **49, 20** на сына. **52, 3** на сыны человеческіи. **56, 5** сынове человечестіи. **57, 2** сынове человечестіи. **61, 10** сѣетни сынове человечестіи, лживи сынове человечестіи. **65, 5** паче сынѡвъ человеческихъ. **68, 9** сыновѡмъ матери моеѣ. **70** (въ надп.) сынѡвъ (Т. и С. нѣтъ) Ішвадавовыхъ. **71, 1** сынѸ царевѸ. **71, 4** сыны оубогихъ. **72** (въ надп.) сына (Т. и С. нѣтъ) Іессѡва. **72, 15** сынѡвъ Твоихъ. **76, 16** сыны Іаквли. **77, 5** сыновѡмъ (С. дѣтямъ) своимъ. **77, 6** сынове (С. дѣти) родѣшиса — — повѣдатъ ѡ сыновѡмъ (С. дѣтямъ) своимъ. **77, 9** сынове Ефремліи. **78, 11** сыны оумершвлѣнныхъ. **79, 16** на сына (С. отрасли) человеческого. **79, 18** на сына человеческого. **81, 6** сынове Кышнагш. **82, 9** сыновѡмъ (С. для сыновъ) Лѡтшвымъ. **83, 1** сынѡмъ Корѡвымъ. **84, 1** сынѡмъ Корѡвымъ. **85, 16** сына равѣ Твоѣѣ. **86, 1** сынѡмъ Корѡвымъ. **87, 1** сынѡмъ Корѡвымъ. **88, 7** въ сынѣхъ Бжїихъ. **88, 20** сыновѡмъ (B. sanctis, T. eum, quem benignitate prosequeris, С. святому) Твоимъ. **88,**

23 сынз (Т. deditus) веззаконіа. 88, 31 сынове ёгѡ. 88, 48 сыны челоѡѡческіа. 89, 4 сынове челоѡѡчестіа. 89, 16 сыны иѡхъ. 101, 21 сыны оумерщвлённыхъ. 101, 29 сынове раѡвъ. 102, 7 сыновѡмъ иілевымъ. 102, 13 щёдритъ отёцъ сыны. 102, 18 на сынѡхъ сынѡвъ (Т. nepotes). 104, 6 сынове іакѡвлан. 105, 37 сыны своѡ. 105, 38 кровъ сынѡвъ. 106, 8 сыновѡмъ челоѡѡческімъ. 106, 15 сыновѡмъ челоѡѡческімъ. 106, 21 сыновѡмъ челоѡѡческімъ. 106, 31 сыновѡмъ челоѡѡческімъ. 108, 9 сынове (С. дѡти) ёгѡ. 108, 10 сынове (С. дѡти) ёгѡ. 113, 22 на сыны (С. дѡтямъ) вѡша. 113, 24 сыновѡмъ челоѡѡческімъ. 115, 7 сынз рабынн. 126, 3 достѡніе Гдѡне сынове (С. дѡти). 126, 4 сынове ѡтрѡсёныхъ. 127, 4 сынове твоѡ. 127, 7 сыны сынѡвъ твоѡхъ. 131, 12 сынове твоѡ — — сынове иѡхъ. 136, 7 сыны (Т. нѡтъ) ёдѡмскіа. 142 (вз надп.) сынз (Т. нѡтъ, С. сыномъ) ёгѡ. 143, 3 сынз челоѡѡчъ. 143, 7 сынѡвъ чѡждѡхъ (Т. alienigenarum). 143, 11 сынѡвъ чѡждѡхъ (Т. alienigenarum). 143, 12 сынове иѡхъ. 144, 12 сыновѡмъ челоѡѡческімъ. 145, 3 на сыны челоѡѡческіа. 147, 2 сыны твоѡ. 148, 14 сыновѡмъ (Т. нѡтъ) иілевымъ. 149, 2 сынове бѡѡни. 151, 7 ѡ сынѡвъ (В., Т. и А. нѡтъ) иілевыхъ.

СЫТОСТЬ (ή πλησμονή, abundantia, saturitas, Т. saturitas)—сытость.

77, 25 вѡшно послѡ иѡмъ до сытости. 105, 15 послѡ сытость

(Т. maciem, С. язвѡ) вз дѡшы иѡхъ.

СѢВЕРОВЪ (τοῦ βορρᾶ, aquilonis)—сѡверный (сѡвера).

47, 3 рѡвра сѡверѡва (С. на сѡверной сторонѡ).

СѢВЕРЪ (ὁ βορρᾶς, aquilo)—сѡверъ.

Срвн. Русск. слово: «бура».

88, 13 сѡверъ и море. 106, 3 и сѡвера.

СѢДАЛИЩЕ (ή καθέδρα, cathedra)—сѡдалище: мѡсто для сидѡніа.

каθέδρα переводится также (см. ниже): «сѡдавіе».

1, 1 на сѡдалищи (Т. concessu, С. собраніи) гѡбителей не сѡде. 106, 32 на сѡдалищи (Т. concessu, С. сонмѡ) старецъ.

СѢДАНІЕ (ή καθέδρα, sessio, Т. sedere)—сидѡніе.

каθέδρα переводится также (см. выше): «сѡдалище».

138, 1 сѡданіе моё (С. когда я сажусь).

СѢДѢНІЕ (τὸ καθῆσθαι, sedere)—сидѡніе.

126, 2 по сѡдѡніи (С. просиживаете).

СѢДѡ,-ѡИ (καθήμενος, sedens, Т. sedens, insidens)—сидящій, возсѡдающій.

49, 20 сѡдѡ (С. сидишь) на вѡрата твоёго клеветѡмъ ёсн. 68, 13 сѡдѡщи во вѡратѡхъ. 79, 2 сѡдѡи на херѡвѡмѡхъ. 98, 1 сѡдѡи на херѡвѡмѡхъ. 106, 10 сѡдѡщымъ во тмѡ.

СѢКІРА (ή ἀξίνη, securis)—сѡкира, топоръ.

73, 5 сѡкирами разсѡкѡша.

СѢЛШ (ἐνταῦθα, hic, Т. hic)—сюда.

72, 10 ѡбратѣтса людіе Мои сѣмѣ (С. туда же).

Сѣмѣ (τὸ σπέρμα, semen)—сѣмя; потомство.

17, 51 сѣмени (С. потомству) ѳгѡ. 20, 11 сѣмѣ и҃хъ. 21, 24 сѣмѣ Іаковле — сѣмѣ Іилево. 21, 31 сѣмѣ (С. потомство) мое поравѡтаетъ ѳмѣ. 24, 13 сѣмѣ ѳгѡ наслѣдитъ зѣмлю. 36, 25 сѣмене (С. потомковъ) ѳгѡ. 36, 26 сѣмѣ (С. потомство) ѳгѡ во бл҃гословѣніе вѣдетъ. 36, 28 сѣмѣ (С. потомство) нечестивыхъ потребитса. 68, 37 сѣмѣ (Т. posteri, С. потомство) рабѡвъ Твоихъ. 88, 5 оуготоваю сѣмѣ твоѡ. 88, 30 положѣ въ вѣкѣ вѣка сѣмѣ ѳгѡ. 88, 37 сѣмѣ ѳгѡ во вѣкѣ превѣдетъ. 101, 29 сѣмѣ и҃хъ во вѣкѣ исправитса. 104, 6 сѣмѣ Авраамле. 105, 27 сѣмѣ (С. племя) и҃хъ. 111, 2 сильно на землѣ вѣдетъ сѣмѣ ѳгѡ. 125, 6 сѣмена своѡ.

Сѣно (ὁ χορτος, вообще: пища, продовольствіе, fœnum, Т. herba)—сѣно.

χορτος переводится также (см. ниже): «трава».

101, 12 іакѡ сѣно (Т. herba, С. трава) изсхоухъ.

Сѣнь (ἡ σκιά, umbra)—сѣнь; тѣнь.

22, 4 посредѣ сѣни смѣртнымъ. 43, 20 прикры ны сѣнь смѣртнаѣ. 56, 2 на сѣнь крилѣ Твоѡю надѣюса. 79, 11 покры горы сѣнь ѳгѡ. 87, 7 въ тѣмныхъ и сѣни смѣртнѣй. 101, 12 дніе мой іакѡ сѣнь оуклонішасѣ. 106, 10 сѣдѡщымъ во тмѣ и сѣни смѣртнѣй. 106, 14 и сѣни смѣртнымъ. 108, 23 іакѡ сѣнь. 143, 4 дніе ѳгѡ іакѡ сѣнь прехѡдѣтъ.

Сѣсти (καθίζειν, sedere, Т. desiderare, sedere, insidere, considerare)—сѣсть, возсѣсть, сидѣть.

καθίζειν переводится также (см. выше): «посадить».

1, 1 на сѣдѡлищи гѡвѣтелей не сѣде. 9, 5 сѣлѣ ѳси. 25, 4 не сѣдоухъ съ сономомъ сѣетнымъ. 25, 5 съ нечестивыми не сѣдѣ. 28, 10 сѣдетъ Гдѣ Црѣ въ вѣкѣ. 46, 9 Бгѣ сѣдитъ на прѡтолѣ. 109, 1 сѣдѣ ѡ деснѣю Менѣ. 118, 23 сѣдоша кнѣзи. 121, 5 тамъ сѣдоша (С. стоять). 131, 12 сѣдѣтъ на престолѣ твоѡмъ. 136, 1 сѣдоухомъ и плакахомъ.

Сѣтѡмъ, -ѡи (σχυρωπάτων, contristatus, tristis, Т. atratus, одѣтый въ черное одѣяніе)—сѣтующій.

34, 14 іакѡ плачѣ и сѣтѡмъ (С. оплакивающимъ). 37, 7 сѣтѡмъ хожадохъ. 41, 10 вскѣю сѣтѡмъ хожадѣ. 42, 2 вскѣю сѣтѡмъ хожадѣ.

Сѣть (ἡ παγίς, -іdos, laqueus, Т. rete, tendicula, laqueus)—сѣть.

9, 16 въ сѣти сѣй. 9, 31 въ сѣти своѡй. 10, 6 ѡдожайтъ на грѣшники сѣти (Т. rumpas, С. горящіе угли). 17, 6 предваріша мѡ сѣти смѣртнымъ. 24, 15 исторгнетъ ѡ сѣти. 30, 5 ѡ сѣти сѣѣ. 34, 7 сѣти своѡѣ. 34, 8 да прїидетъ ѳмѣ сѣть (Т. vastatio, С. гибель)— и въ сѣть (Т. vastationem, С. погибель) да впадѣтъ. 56, 7 сѣть оуготоваша ногѡмъ моймъ. 63, 6 повѣдѣша скрѣити сѣть. 65, 11 ввѣлѣ ны ѳси въ сѣть. 68, 23 да вѣдетъ трапѣза и҃хъ прѣдъ ними въ сѣть. 90, 3 Той избѣвитъ тѣ ѡ сѣти лѡвчи. 118, 110 положиша грѣшницы сѣть мнѣ. 123, 7 птица избѣвисѣ ѡ сѣти

ловѣщихъ: сѣть сокрушиша. 139, 5 скрѣша гораи сѣть (С. силки) мнѣ, и оуѣжы препѣша сѣть ногама мойма. 140, 9 сохрани ма ѡ сѣти (С. силковъ). 141, 4 скрѣша сѣть мнѣ.

СѢЧИѡ (ὁ πέλεκυς, -εως и -ος, securis, T. vectis)—сѣкира, топоръ.

73, 6 сѣчиѡмъ (С. сѣкирами) и оскордомъ разрѣшиша и.

СѢЧЬ (ἡ θραύσις, сокрушение, quassatio, трясение, колебание)—сѣчь: битва, поражение.

θραύσις переводится также (см. выше): «сокрушение».

105, 30 и преста сѣчь (T. plaga, С. язва).

СѢДЪ, -ДЬ (σπεῖρων, seminans)—сѣющій.

125, 5 сѣющіи слезами.

СѢ (ἑαυτοῦ, ἑαυτῶ и т. д., se, sibi и т. д.)—ся, себя, себѣ, собою.

Здѣсь также: «себе», «себѣ», «собою».

3, 2 что са оумножиша. 21, 19 раздѣлиша рѣзы моѣ себѣ. 26, 12 солга неправда себѣ. 32, 12 извѣра наслѣдіе себѣ. 35, 2 согрѣшати въ себѣ. 40, 7 совѣра беззаконіе себѣ. 43, 11 расхитишахъ

себѣ. 48, 8 не дасть Бгѣ измѣны за са. 51, 9 не положи Бга помощника себѣ. 53, 5 и не предложѣша Бга предъ собою. 63, 6 оутвердиша себѣ. 65, 7 да не возносятся въ себѣ. 72, 27 оудаллющии себѣ. 79, 16 оукрѣпились еси себѣ. 79, 18 оукрѣпились еси себѣ. 82, 13 да наслѣдимъ себѣ. 83, 4 птица ѡбрѣте себѣ храминѣ, и горица гнѣздо себѣ. 85, 14 не предложѣша Тебѣ предъ собою. 87, 9 положиша ма мѣрзость себѣ. 103, 21 разыскати ѡ Бга пища себѣ. 104, 22 гакъ себѣ. 104, 26 извѣра себѣ. 131, 13 извѣра и въ жилище себѣ. 134, 4 Іаковъ извѣра себѣ Гдѣ, Іама въ достоиніе себѣ.

СѢРІА (ἡ Συρία, Syria, съ Евр. «высота», «возвышенность»)—Сирія: страна на сѣверъ отъ Палестины, между Средиземнымъ моремъ, Тавромъ, Евфратомъ и Аравійскою пустынею.

59, 2 СѢрїю Сѡвалскѣю.

СѢРІЙСКЪ (τῆς Συρίας, Syriae)—Сирійскій (Сиріи).

59, 2 Сѡдорѣче СѢрїйское.

Т.

Т

А см. ТОИ.

ТАИ (λάθρα, secreto, T. clam)—тайно.

100, 5 ѡклеветѣющаго таи искреннаго своего.

ТАИНА (τὸ ἀπόκρυφον, absconditum, T. latibulum, abditum, la-

tebra; ἡ κρυφή, occultum, T. abditum)—тайна, тайное, потаенное (мѣсто).

9, 30 ловитъ въ таинѣ (С. въ потаенномъ мѣстѣ). 26, 5 покры ма въ таинѣ (С. въ потаенномъ мѣстѣ). 30, 21 скрѣши ихъ въ таинѣ (С. подъ покровомъ). 80, 8 оуслѣшахъ Та въ таинѣ (T. in

latebris, С. изъ среды) вѣрнѣ. 138, 15 сотворилъ еси въ тайнѣ (х.).

ТАЙНЫЙ (κρυφιος, occultus, absconditus, arcanus, Т. occultus, absconditus; ἀπόκρυφος, occultus, abditus, Т. latebra, latibulum, occultus) — тайный, потаенный, скрытый.

9, 1 ѿ тайныхъ сына. 9, 29 въ тайныхъ (α., Т. in latebris, С. въ потаенныхъ мѣстахъ). 16, 12 въ тайныхъ (α., Т. in latibulis, С. въ мѣстахъ скрытыхъ). 18, 13 ѿ тайныхъ моихъ ѡчтн мѣ. 43, 22 Той бо вѣсть тайнамъ (С. тайны) сѣрдца. 45, 1 ѿ тайныхъ (В. разночт. arcanis). 50, 8 безвѣстнамъ и тайнамъ премърости Твоемъ. 63, 5 въ тайныхъ (α., С. втайнѣ).

ТАКЪ (οὕτως, sic, Т. ita, sic) — такъ.

οὕτως переводится также (см. выше): «сице».

1, 4 не такъ нечестивѣи, не такъ (Т. нѣтъ, С. такъ). 34, 14 такъ (Т. tanquam, С. какъ бы) оуждаахъ — — такъ (Т. и С. нѣтъ) смироуахъ. 47, 6 видѣвше такъ. 47, 9 такъ и видѣхомъ. 47, 11 такъ и хвала Тноа. 60, 9 такъ (С. нѣтъ) воспою. 62, 3 такъ (Т. sicut, С. какъ) бо стѣмъ гавиуахъ Тевѣ. 62, 5 такъ благо-словаю. 64, 10 такъ естъ. 67, 3 такъ (Т. нѣтъ) да погибнѣтъ. 72, 15 повѣмъ такъ (Т. talia). 82, 16 такъ поженѣши. 89, 12 такъ скажи. 102, 15 такъ ѡцвѣтѣтъ. 122, 2 такъ Очи наши. 126, 4 такъ (С. то) сынове. 127, 5 такъ бѣгословитса. 130, 2 такъ (ως, В. ita, Т. similis, С.

нѣтъ) воздаси. 138, 12 такъ и свѣтъ. 147, 9 не сотвори такъ (В. taliter, С. того).

ТАКОЖДЕ (ὁμοίως, similiter) — также, подобно.

67, 7 такожде (Т. at, С. и) прешгорчебающымъ.

ТАМЪ (ἐκεῖ, illic (illuc), ibi) — тамъ.

13, 5 тамъ оубоашася. 22, 2 тамъ (Т. и С. нѣтъ) вселѣ. 35, 13 тамъ (Т. ubi) падоша. 47, 7 тамъ бвлѣзни. 49, 23 тамъ (А., Т. и С. нѣтъ) пѣтъ. 52, 6 тамъ оустрашишася. 65, 6 тамъ возвеселимса. 67, 28 тамъ Веніаминъ. 68, 36 вселѣтса тамъ. 75, 4 тамъ сокоуши. 86, 4 быша тамъ. 103, 17 тамъ (Т. ubi, С. на нихъ) птицы. 103, 25 тамъ гадн. 103, 26 тамъ кораблѣ. 106, 36 населѣ тамъ. 121, 4 тамъ (Т. quo, С. куда) бо взыдоша. 121, 5 тамъ сѣдоша. 131, 17 тамъ (В. разночт. illic) возвращѣ. 132, 3 тамъ заповѣда. 136, 1 тамъ сѣдохомъ. 136, 3 тамъ (Т. ibidem) вопро-сиша. 138, 8 тамъ еси — — тамъ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ, Т. esse, С. тамъ) еси. 138, 10 тамъ (В. и Т. illic) бо.

ТАНЕУСЪ (ὁ Τάνεως, Taneos, Т. Taniticus, съ Коптскаго: «низ-менное мѣсто», въ Евр. текстѣ «Цоанъ») — Танеосъ, городъ въ Нижнемъ Египтѣ, въ которомъ воспитывался пророкъ Моисей.

Объ этомъ городѣ упоминается въ книгахъ: Числь (13, 23) и Иудинь (1, 10), у иророковъ: Исаи (19, 11, 13; 30, 4) и Иезекиля (30, 14). Нынѣ здѣсь однѣ развалины подъ именемъ Санъ или Дшави.

77, 12 на полѣ Танеусѣ (С.

Цоанъ). 77, 43 на по́ли Танеѡсѣ (С. Цоанъ).

ТАТЬ (ὁ κλέπτης, fur)—воръ.

49, 18 ἄще видѣлъ еси тата.

ΤΑΪΑ, -ΔΙ (τηρόμενος, liquescens)—таящій.

21, 15 τῆκω вѡскъ таяи (С. растаяло).

ΤΑΪΤΙ (τήκεσθαι, fluere, tabescere, T. liquefieri, dissolvere se)—таять, истаевать.

τήκεσθαι переводится также (см. выше): «растаяти», «растаятися».

67, 3 τῆκω таетъ вѡскъ. 106, 26 δὺσά η̄χъ въ слыхъ таше (С. истаеваетъ).

ΤΒΑΡЬ (ἡ κτίσις, possessio)—твореніе, произведеніе.

103, 24 ἰсполниσᾱ землᾶ твари (разночт. κτήσεως, С. произведеній) Твоєѡ.

ΤΒΕΡДО (ὄχυρός; τὸ ὄχυρωμα, firmamentum, T. munitio)—твердый; крѣпость, твердость.

ὄχυρός переводится также (см. выше): «крѣповъ».

88, 41 положила̄ еси твѣрда̄ (τὰ ὄχυρώματα, T. munitiones, С. крѣпости) ἐγὼ страхъ.

ΤΒΕРДЬ (τὸ στερέωμα, firmamentum, T. expansum; ἡ ἀσφάλεια, stabilitas, T. basis)—твердь: видимое пространство небесъ.

στερέωμα переводится также (см. ниже): «утвержденіе».

18, 2 твореніе же рѣкѣ ἐγὼ возвѣщаетъ твѣрдь. 103, 5 ὡсноуа̄ӣ зѣмлю на твѣрди (ἀ., С. на твердыхъ основахъ) ἐπ̄.

ТВОЙ, ТВОѡ, ТВОЄ, ТВОИ, ТВОѡ (σός, σή, σόν, σοί, σοί, σά, tuus, tua, tuum, tui, tuæ, tua)—твой, твоя, твое, твои.

2, 8 досто́иіе Твоє (С. Тебѣ),

и ѡдержаніе Твоє (С. Тебѣ). 3, 9 на людехъ Твоихъ влѣвеніе Твоє. 4, 7 лица Твоєѡ. 5, 6 предъ очима Твоима. 5, 8 мно́жествомъ мѡти Твоєѡ̄ видѣ въ до́мъ Твоѡ̄, поклонюса̄ ко храмѣ стѡмъ Твоємъ, въ страсть Твоємъ. 5, 9 правдою Твоєю. 5, 12 ѡмъ Твоє. 6, 2 гѡрстію Твоєю — — гнѣвомъ Твоимъ. 6, 5 мѡти Твоєѡ̄. 7, 7 гнѣвомъ Твоимъ — — врагъ Твоихъ (разночт. μου, В. теогит, Т. те, С. моихъ). 8, 2 ѡмъ Твоє — — великолѣпіе Твоє. 8, 3 врагъ Твоихъ. 8, 4 перста Твоихъ. 8, 7 рѣкѣ Твоєю. 8, 10 ѡмъ Твоє. 9, 2 чѡдеса̄ Твоѡ̄. 9, 3 ѡмени Твоємъ. 9, 4 ѡ̄ лица Твоєѡ̄. 9, 11 ѡмъ Твоє. 9, 15 хвалы Твоѡ̄ — — ѡ̄ сп̄ни Твоємъ. 9, 26 едѡбы Твоѡ̄. 9, 33 рѣка Твоѡ̄ — — оубѡгихъ Твоихъ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. и Т. нѣтъ, С. Твоихъ). 9, 35 въ рѣцѣ Твоѡ̄. 9, 38 оухо Твоє (разночт. αὐτοῦ). 11, 9 по высотѣ Твоєй (Т. и С. нѣтъ). 12, 2 лице Твоє. 12, 7 на мѡть Твою — — ѡ̄ сп̄ни Твоємъ. 14, 1 въ жилищи Твоємъ — — го́рѣ Твою. 15, 10 прѡвномъ Твоємъ (Т. нѣтъ). 15, 11 съ лицемъ Твоимъ — — въ десницѣ Твоєй. 16, 2 ѡ̄ лица Твоєѡ̄. 16, 4 оустѣнъ Твоихъ. 16, 5 во стезѡхъ Твоихъ. 16, 6 оухо Твоє. 16, 7 мѡти Твоѡ̄ — — десницѣ Твоєй. 16, 8 крилѣ Твоєю. 16, 13 ѡрѣжіе Твоє. 16, 14 рѣки Твоєѡ̄ — — сокровѣнныхъ Твоихъ. 16, 15 лицѣ Твоємъ — — славѣ Твоєй. 17, 16 запрещѣніѡ Твоєѡ̄ — — гнѣва Твоєѡ̄. 17, 36 десница Твоѡ̄ — — наказаніе Твоє — — наказаніе Твоє (Т. п С. нѣтъ).

17, 50 имени Твоемъ. 18, 12 рабъ Твоѣй. 18, 14 раба Твоего. 19, 4 жертвѣ Твою, и всесожженіе Твое. 19, 5 по сердцѣ твоёмъ — совѣтъ твой. 19, 6 ѡ спасеніи твоёмъ — прошеніи твоѣмъ. 20, 2 сілою Твоею — ѡ спніи Твоёмъ. 20, 6 спніемъ Твоимъ. 20, 7 съ лицемъ Твоимъ. 20, 9 рука Твоѣ — врагомъ Твоимъ, десница Твоѣ. 20, 10 лица Твоегѡ. 20, 13 во извѣстѣхъ Твоихъ. 20, 14 сілою Твоею — силы Твоѣ. 21, 20 помощь Твою (разночт. μου, В. разночт. теиш, Т. теа, А. и С. «моя»). 21, 23 имя Твое. 22, 4 жезлъ Твоѣй и палица Твоѣ. 22, 5 чаша Твоѣ (разночт. μου, В. теиш, Т. теиш, А. и С. «моя»). 22, 6 мѣть Твоѣ (Т. нѣтъ, С. Твоя). 24, 4 пѣти Твоѣ — стезямъ Твоимъ. 24, 5 истинѣ Твою. 24, 6 щедроты Твоѣ, Гди, и мѣти Твоѣ. 24, 7 по мѣти Твоѣй — вѣлости Твоѣмъ. 24, 11 имене Твоегѡ. 25, 3 мѣть Твоѣ — во истинѣ Твоѣй. 25, 6 жертвенникъ Твоѣй. 25, 7 хвалы Твоѣмъ (въ нѣк. Греч. сп. и В. нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) — чюдеса Твоѣ. 25, 8 домъ Твоегѡ — славы Твоѣмъ. 26, 8 лица Твоегѡ. 26, 9 лица Твоегѡ — раба Твоегѡ. 26, 11 въ пѣти Твоёмъ. 26, 14 сердце твоѣ (разночт. μου). 27, 2 ко храмъ стѡмъ Твоёмъ. 27, 9 люди Твоѣ — достоиніе Твое. 29, 8 волю Твоею — лице Твое. 29, 10 истинѣ Твою. 30, 2 правдою Твоею. 30, 3 оухо Твое. 30, 4 имене Твоегѡ. 30, 6 въ рѣцѣ Твоѣй. 30, 8 ѡ мѣти Твоѣй. 30, 16 въ рѣкѣ Твоею. 30, 17 лице Твое на раба Твоего

— мѣти Твоею. 30, 20 вѣлости Твоѣмъ (С. у Тебя). 30, 21 лица Твоегѡ. 30, 23 очію Твоею. 31, 4 рука Твоѣ. 32, 22 мѣть Твоѣ. 33, 14 языкъ твой (С. свой) — оустнѣ твоѣ (С. свои). 34, 3 спніе твоѣ. 34, 24 по правдѣ Твоѣй (разночт. μου). 34, 28 правдѣ Твоѣй — хвалѣ Твоѣй. 35, 6 мѣть Твоѣ, и истина Твоѣ. 35, 7 правда Твоѣ — сдѣвы Твоѣ. 35, 8 мѣть Твою — крилъ Твоею. 35, 9 домъ Твоегѡ — сладости Твоѣмъ. 35, 10 во свѣтъ Твоёмъ. 35, 11 мѣть Твою — правдѣ Твою. 36, 4 сердца твоегѡ. 36, 5 пѣть твой. 36, 6 правдѣ твою, и сдѣвъ твою. 37, 2 гѣростію Твоею — гнѣвомъ Твоимъ. 37, 3 стрѣлы Твоѣ — рѣкѣ Твою. 37, 4 гнѣва Твоегѡ. 38, 11 раны Твоѣ — рѣки Твоѣмъ. 39, 6 чудеса Твоѣ (С. нѣтъ), и помышленіемъ Твоимъ. 39, 9 волю Твою — законъ Твоѣй. 39, 11 правдѣ Твою — истинѣ Твою и спніе Твое — мѣть Твою и истинѣ Твою. 39, 12 щедротъ Твоихъ — мѣть Твоѣ и истина Твоѣ. 39, 17 спніе Твое. 41, 4 Бгъ твой. 41, 8 хлѣбій Твоихъ — высоты Твоѣ и вѣлы Твоѣ. 41, 11 Бгъ твой. 42, 3 свѣтъ Твоѣй и истинѣ Твою — стѣю Твою и въ селеніи Твоѣ. 43, 3 рука Твоѣ. 43, 4 десница Твоѣ, и мышца Твоѣ — лица Твоегѡ. 43, 6 ѡ имени Твоёмъ. 43, 9 ѡ имени Твоёмъ. 43, 13 люди Твоѣ. 43, 18 въ завѣтъ Твоёмъ. 43, 19 ѡ пѣти Твоегѡ. 43, 25 лице Твое. 43, 27 имене ради Твоегѡ. 44, 3 во оустнахъ Твоихъ. 44, 4 мечъ Твоѣй по ведѣ

Твоей (Т. и С. нѣтъ). 44, 5 красо-
тою Твоею и довро́тою Твоею — —
десница Твоѡ. 44, 6 стрѣлы Твоѡ.
44, 7 прѣ́толь Твоѡй — — црѣ́вѡм
Твоегѡ. 44, 8 Бгѣ́ твоѡй — —
прича́стникъ Твои́хъ. 44, 9 ризъ
Твои́хъ. 44, 10 въ че́сти Твоеѡй
(С. у Тебя). 44, 11 о́ухо твоѡе
— — лю́ди твоѡѡ — — О́тца тво-
егѡ. 44, 12 довро́ты твоѡѡ — —
Гдѣ́ твоѡй. 44, 13 лицѣ́ твоѡемѣ.
44, 17 О́тець Твои́хъ — — сынове
Твоѡй (разночт. Σοι, В. Tibi, Т. Tuī,
С. Твоѡ). 44, 18 ѡ́мѡ Твоѡе. 47,
10 мѡ́ть Твоѡю — — лю́ди Твои́хъ.
47, 11 ѡ́мени Твоѡемѣ — — хвала
Твоѡѡ — — десница Твоѡѡ. 47, 12
сѡ́дѣвъ ра́ди Твои́хъ. 49, 7 Бгѣ́
твоѡй. 49, 8 ѡ́ жѣ́ртвахъ твои́хъ
— — всесо́жженіѡм же твоѡѡ. 49,
9 ѡ́ до́мѣ твоегѡ — — ѡ́ ста́дѣ
твои́хъ. 49, 14 мо́литвы твоѡѡ.
49, 15 ско́рви твоѡѡ (В., Т. и
С. нѣтъ). 49, 16 о́усты твоѡими.
49, 18 о́уча́стїе твоѡе (С. нѣтъ).
49, 19 о́уста твоѡѡ — — ѡ́зыкъ
твоѡй. 49, 20 на вѣ́рата твоегѡ
— — ма́тере твоѡѡ. 49, 21 пре́д
лицѣ́мъ твоѡимъ грѣ́хѡ твоѡѡ (въ
нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ, Т.
нѣтъ, С. твоѡ). 50, 3 по ве-
лицѣ́й мѡ́ти Твоѡѡй — — щедро́тъ
Твои́хъ. 50, 6 во словесѣ́хъ Тво-
и́хъ. 50, 8 пре́мрости Твоѡѡ (Т.
нѣтъ, С. Твоѡю). 50, 11 лице́
Твоѡе. 50, 13 ѡ́ лица́ Твоегѡ, и
Дѣ́ха Твоегѡ. 50, 14 спѡ́иѡм Тво-
егѡ. 50, 15 пѣ́тѣмъ Твоѡимъ. 50,
16 пра́вдѣ Твоѡѡй. 50, 17 хвала
Твоѡю. 50, 20 блѡ́говолѣ́нїемъ Тво-
ѡимъ. 50, 21 на о́лтарь Твоѡй.
51, 4 ѡ́зыкъ твоѡй. 51, 7 селе́-
нїѡм твоегѡ (въ нѣк. Греч. нѣтъ,
Т. нѣтъ, С. твоего), и ко́рень твоѡй

(Т. te). 51, 11 ѡ́мѡ Твоѡе — —
прѣ́внымѡ Твоѡими. 53, 3 во ѡ́мѡ
Твоѡе — — въ си́лѣ Твоѡѡй. 53, 7
ѡ́истиною Твоѡю. 53, 8 ѡ́мени Тво-
емѣ. 54, 23 печа́ль твоѡю (Т. tibi).
55, 9 во ѡ́бѣ́тованїи Твоѡемъ (Т.
tibi). 55, 13 хвала́ Твоѡѡ (разночт.
Σοι, В. и Т. Tibi, С. Тебѣ́). 56,
2 крилѣ́ Твоѡю. 56, 6 сла́ва
Твоѡѡ. 56, 11 мѡ́ть Твоѡѡ — —
ѡ́стина Твоѡѡ. 56, 12 сла́ва Твоѡѡ.
58, 12 зако́нъ Твоѡй (разночт.
μου, В. и Т. теѡ, С. мой) — —
си́лою Твоѡю. 58, 17 си́лѣ Твоѡю
— — ѡ́ мѡ́ти Твоѡѡй. 59, 5 лю́-
демъ Твоѡимъ. 59, 7 возлю́влен-
нїи Твоѡй — — десницею Твоѡю.
60, 5 въ селе́нїи Твоѡемъ — —
крилѣ́ Твои́хъ. 60, 6 ѡ́мене Тво-
егѡ. 60, 9 ѡ́мени Твоѡемѣ. 61, 13
Твоѡѡ (разночт. Σοι, В. Tibi, Т.
Tuam, С. у Тебя), Гдѡ́, мѡ́ть. 62, 3
си́лѣ Твоѡю и сла́вѣ Твоѡю. 62, 4
мѡ́ть Твоѡѡ. 62, 5 ѡ́ ѡ́мени Тво-
емъ. 62, 8 крилѣ́ Твоѡю. 62, 9
десница Твоѡѡ. 64, 5 во двѡ́рѣхъ
Твои́хъ — — до́мѣ Твоегѡ — —
хра́мъ Твоѡй. 64, 9 зна́менїи
Твои́хъ. 64, 12 блѡ́гости Твоѡѡ,
и полѡ́ Твоѡѡ. 65, 3 дѣ́ла
Твоѡѡ — — си́лы Твоѡѡ — — врази́
Твоѡй. 65, 4 ѡ́мени Твоѡемѣ. 65,
13 въ до́мѣ Твоѡй. 66, 2 лице́
Твоѡе (Αὐτοῦ, В. Suum, Т. Suam,
С. Твое). 66, 3 пѣ́ть Твоѡй — —
спѡ́иѡ Твоѡе. 67, 8 лю́дьми Тво-
ѡими. 67, 10 досто́янію Тво-
емѣ. 67, 11 живѡ́тнаѡ Твоѡѡ — —
блѡ́гостию Твоѡю. 67, 24 но́га
твоѡѡ — — пѣ́съ твои́хъ. 67, 25
ше́ствїѡм Твоѡѡ. 67, 29 си́лою
Твоѡю: 67, 30 хра́ма Твоегѡ.
68, 10 до́мѣ Твоегѡ. 68, 14
мѡ́ти Твоѡѡ (разночт. μου) — —

спінім Твоєгѡ. 68, 17 мѣть Твоѡ
 — щедрѡтъ Твои́хъ. 68, 18 лица
 Твоєгѡ ѡ́ ѡ́трока Твоєгѡ. 68, 25
 гнѣвъ Тво́й — гнѣва Твоєгѡ. 68,
 28 правдѣ Твоѡ (въ нѣк. Греч.
 нѣтъ). 68, 30 спініє Твоє. 68,
 37 равѡвъ Твои́хъ (разночт. Аѡтоѡ,
 В. и Т. Ejus, С. Ego) — йма
 Твоє (разночт. Аѡтоѡ, В. и Т.
 Ejus, С. Ego). 69, 5 спініє Твоє.
 70, 2 правдою Твоєю — о́ухо
 Твоє. 70, 8 слѡвъ Твоѡ (Т. нѣтъ,
 С. Твою) — великолѣпіє Твоє.
 70, 14 похвалѣ Твоѡ (С. Тебѣ).
 70, 15 правдѣ Твоѡ — спініє
 Твоє. 70, 17 чѡдеса Твоѡ. 70,
 18 мышцѣ Твоѡ. 70, 19 силѣ
 Твоѡ и правдѣ Твоѡ. 70, 21
 величествіє Твоє (разночт. мѡу,
 Т. теат, С. нѣтъ). 70, 22 йстинѣ
 Твоѡ. 70, 24 правдѣ Твоєй. 71,
 1 сѡвъ Тво́й — правдѣ Твоѡ.
 71, 2 людемъ Твоимъ — ни-
 шымъ Твоимъ. 72, 15 сынѡвъ
 Твои́хъ: 72, 20 во градѣ Тво-
 емъ (Т. и С. нѣтъ). 72, 24 со-
 вѣтомъ Твоимъ. 72, 28 хвалы
 Твоѡ. 73, 1 гѡрѡсть Твоѡ —
 пѡжити Твоєѡ. 73, 2 сонмъ Тво́й
 — досто́нїѡ Твоєгѡ. 73, 3
 рѡцѣ Тво́й — во стѣлмъ Твоємъ
 (В., Т. и С. нѣтъ). 73, 4 празника
 Твоєгѡ. 73, 7 стѣло Твоє —
 ймене Твоєгѡ. 73, 10 йма
 Твоє. 73, 11 рѡкѣ Твоѡ и
 десницѣ Твоѡ — нѣдра Твоєгѡ.
 73, 13 силою Твоєю. 73, 16
 Тво́й ѣсть дѣнь и Твоѡ ѣсть нѡчь.
 73, 18 йма Твоє. 73, 19 оубѡ-
 гнѣхъ Твои́хъ. 73, 20 завѣтъ Тво́й
 (Т. нѣтъ). 73, 21 йма Твоє.
 73, 22 прѡ Твоѡ — поноше-
 ніє Твоє. 73, 23 моли́твенникъ
 Твои́хъ. 74, 2 йма Твоє —

чѡдеса Твоѡ. 75, 7 запре́шенїѡ
 Твоєгѡ. 75, 8 гнѣвъ Тво́й (Т.
 нѣтъ). 76, 12 чѡдеса Твоѡ. 76,
 13 дѣлѣхъ Твои́хъ, и въ начинѡ-
 нїхъ Твои́хъ. 76, 14 пѣть Тво́й.
 76, 15 силѣ Твоѡ (С. Своє).
 76, 16 мышцею Твоєю (Т. и С.
 нѣтъ) люди Твоѡ. 76, 18
 стрѣлы Твоѡ. 76, 19 грѡма Тво-
 єгѡ — мѡлнїѡ Твоѡ (Т. и С.
 нѣтъ). 76, 20 пѣтіє Твоѡ, и
 стѣзи Твоѡ — и слѣды Твоѡ.
 76, 21 люди Твоѡ. 78, 1 въ
 досто́нїє Твоє — храмъ стѣй
 Тво́й. 78, 2 равъ Твои́хъ —
 прѣвнѡхъ Твои́хъ (Т. нѣтъ). 78,
 5 рвенїє Твоє. 78, 6 гнѣвъ Тво́й
 — ймене Твоєгѡ. 78, 8 ще-
 дрѡты Твоѡ. 78, 9 ймене Твоєгѡ
 — ймене рѡди Твоєгѡ. 78, 10
 равъ Твои́хъ. 78, 11 мышцы
 Твоєѡ. 78, 13 людіє Твоѡ —
 пѡжити Твоєѡ — хвалѣ Твоѡ
 (С. Тебя). 79, 3 силѣ Твоѡ. 79,
 4 лице Твоє. 79, 5 равъ Твои́хъ.
 79, 8 лице Твоє. 79, 16 десница
 Твоѡ. 79, 17 лица Твоєгѡ. 79,
 18 рѡкѣ Твоѡ — десницы Твоєѡ.
 79, 19 йма Твоє. 79, 20 лице
 Твоє. 80, 11 Бгѣ тво́й —
 оуста твоѡ. 82, 3 врази Твоѡ.
 82, 4 люди Твоѡ — на стѣлмъ
 Твоѡ. 82, 16 вѣрею Твоєю,
 и гнѣвомъ Твоимъ. 82, 17 йме-
 не Твоєгѡ. 83, 2 селѣнїѡ Твоѡ.
 83, 4 ѡлтарї Твоѡ. 83, 5 въ
 домѣ Твоємъ. 83, 10 хрїста Тво-
 єгѡ. 83, 11 во двѡрѣхъ Твои́хъ.
 84, 2 зѣмлю Твоѡ. 84, 3 лю-
 діѡ Твои́хъ. 84, 4 гнѣвъ Тво́й
 — гѡрѡсти Твоєѡ. 84, 5 гѡрѡсть
 Твоѡ. 84, 6 гнѣвъ Тво́й. 84, 7
 людіє Твоѡ. 84, 8 мѣть Твоѡ,
 и спініє Твоє. 85, 1 о́ухо Твоє.

85, 2 рава Твоєго. 85, 4 рава Твоєго. 85, 8 по дѣлѣмъ Твоимъ. 85, 9 имя Твоє. 85, 11 путь Твой — — во истинѣ Твоєй — — имене Твоєго. 85, 12 имя Твоє. 85, 13 мѣть Твоѣ. 85, 16 державѣ Твою строкѣ Твоємъ — — равы Твоємъ. 87, 3 оубо Твоє. 87, 6 рѣки Твоємъ. 87, 8 гѣрость Твоѣ — — вѣлы Твоѣ. 87, 12 мѣть Твою и истинѣ Твою. 87, 13 чѣдеса Твоѣ, и правда Твоѣ. 87, 15 лице Твоє. 87, 17 гнѣви Твоѣ, оубрашеніѣ Твоѣ. 88, 2 мѣти Твоѣ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. и Т. нѣтъ, С. Твою) — — истинѣ Твою. 88, 3 истина Твоѣ. 88, 5 сѣмѣ Твоє — — прѣтолѣ Твоѣ. 88, 6 чѣдеса Твоѣ — — истинѣ Твою. 88, 9 истина Твоѣ. 88, 11 силы Твоємъ — — врагѣ Твоѣ. 88, 12 Твоѣ сѣтъ невеса, и Твоѣ єсть земля. 88, 13 ѡ имени Твоємъ. 88, 14 Твоѣ (Т. Tibi) мышца — — рѣка Твоѣ — — десница Твоѣ. 88, 15 прѣтѣла Твоєго — — лицѣмъ Твоимъ. 88, 16 лица Твоєго. 88, 17 ѡ имени Твоємъ — — правдою Твоєю. 88, 18 во вѣговленіи Твоємъ. 88, 20 сыновѣмъ Твоимъ (Т. нѣтъ). 88, 39 помазаннаго Твоєго. 88, 40 рава Твоєго. 88, 47 гнѣвъ Твоѣ. 88, 50 мѣти Твоѣ — — во истинѣ Твоєй (Т. illud). 88, 51 равъ Твоихъ. 88, 52 врази Твоѣ — — христѣ Твоєго. 89, 5 прѣд очима Твоима. 89, 7 гнѣвомъ Твоимъ, и гѣростію Твоєю. 89, 8 лица Твоєго. 89, 9 гнѣвомъ Твоимъ. 89, 11 гнѣва Твоєго, и ѡ страхѣ Твоєго гѣрость Твою. 89, 12 десницѣ Твою (Т. и С. нѣтъ). 89, 13 на равы Твоѣ.

89, 14 мѣти Твоємъ. 89, 16 на равы Твоѣ и на дѣла Твоѣ. 90, 7 ѡ страны твоемъ (С. подлѣ тебя). 90, 8 очима твоима. 90, 9 прибѣжище твое. 90, 10 тѣлеси (разночт. селенію) твоемъ. 90, 11 путѣхъ твоихъ. 90, 12 ногѣ твою. 91, 2 имени Твоемъ. 91, 3 мѣть Твою и истинѣ Твою. 91, 5 въ твореніи Твоємъ — — рѣкѣ Твоєю. 91, 6 дѣла Твоѣ — — помышленіѣ Твоѣ. 91, 10 врази Твоѣ — — врази Твоѣ. 92, 2 прѣтолѣ Твоѣ. 92, 6 свидѣніѣ Твоѣ — — домѣ Твоємъ. 93, 5 люди Твоѣ — — достоѣніе Твоє. 93, 12 закона Твоєго. 93, 18 мѣть Твоѣ. 93, 19 оубрашеніѣ Твоѣ. 96, 8 сѣдѣвъ ради Твоихъ. 98, 3 имени Твоемъ. 101, 3 лица Твоєго — — оубо Твоє. 101, 11 гнѣва Твоєго и гѣрости Твоємъ. 101, 13 пѣмѣть Твоѣ (С. о Тебѣ). 101, 15 раби Твоѣ. 101, 16 славы Твоємъ. 101, 25 лѣта Твоѣ. 101, 26 рѣкѣ Твоєю. 101, 28 лѣта Твоѣ. 101, 29 равъ Твоихъ. 102, 3 беззаконіѣ твоѣ — — недѣги твоѣ. 102, 4 живѣтъ твой. 102, 5 желаніе твое — — юность твоѣ. 103, 7 запреценіѣ Твоєго — — грѣма Твоєго. 103, 13 дѣлъ Твоихъ. 103, 24 дѣла Твоѣ — — тѣри Твоємъ. 103, 30 дѣла Твоєго. 105, 4 людіи Твоихъ — — спіемъ Твоимъ. 105, 5 изврѣннымъ Твоѣ — — гѣзыка Твоєго — — достоѣніемъ Твоимъ. 105, 7 чѣдеса Твоихъ — — мѣти Твоємъ. 105, 47 имени Твоемъ — — во хвалѣ Твоєй. 107, 5 мѣть Твоѣ — — истина Твоѣ. 107, 6 слава Твоѣ. 107, 7 возлюбленіи Твоѣ — — десни-

цею Твоею. 108, 21 имене ради Твоегѡ — — мѣть Твоѡ. 108, 26 по мѣти Твоей. 108, 27 рѣка Твоѡ. 108, 28 равъ же Твой. 109, 1 врагѣ Твоѡ подножіе ногъ Твоихъ. 109, 2 враговъ Твоихъ. 109, 3 силы Твоѡ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ) — — стѣхъ Твоихъ (Т. и С. нѣтъ). 113, 9 имени Твоѡ — — ѡ мѣти Твоей и истинѣ Твоей. 114, 6 въ покой твой. 115, 7 равъ Твой — — равъ Твой — — рабыни Твоѡ. 118, 4 заповѣди Твоѡ. 118, 5 ѡправданіѡ Твоѡ. 118, 6 заповѣди Твоѡ. 118, 7 правды Твоѡ. 118, 8 ѡправданіѡ Твоѡ. 118, 9 словеса Твоѡ. 118, 10 ѡ заповѣдѣи Твоихъ. 118, 11 словеса Твоѡ. 118, 12 ѡправданіемъ Твоимъ. 118, 13 оустъ Твоихъ. 118, 14 свидѣній Твоихъ. 118, 15 въ заповѣдехъ Твоихъ — — пѣти Твоѡ. 118, 16 во ѡправданіихъ Твоихъ — — словеса Твоихъ. 118, 17 равъ Твоѡ — — словеса Твоѡ. 118, 18 закона Твоегѡ. 118, 19 заповѣди Твоѡ. 118, 20 сдѣвы Твоѡ. 118, 21 заповѣдѣи Твоихъ. 118, 22 свидѣній Твоихъ. 118, 23 равъ же Твой — — во ѡправданіихъ Твоихъ. 118, 24 свидѣніѡ Твоѡ — — ѡправданіѡ Твоѡ (Т. нѣтъ, С. Твоѡ). 118, 25 по словесѣи Твоѡ. 118, 26 ѡправданіемъ Твоимъ. 118, 27 ѡправданіи Твоихъ — — въ чѣдехъ Твоихъ. 118, 28 въ словесахъ Твоихъ. 118, 29 закономъ Твоимъ. 118, 30 сдѣвы Твоѡ. 118, 31 свидѣніемъ Твоимъ. 118, 32 заповѣдѣи Твоихъ. 118, 33 ѡправданіи Твоихъ. 118, 34 законъ Твой. 118, 35

заповѣдѣи Твоихъ. 118, 36 свидѣніѡ Твоѡ. 118, 37 въ пѣти Твоѡ. 118, 38 равъ Твоѡ — — слово Твоѡ въ страхъ Твой (С. предъ Тобою). 118, 39 сдѣвы Твоѡ. 118, 40 заповѣди Твоѡ: въ правдѣ Твоей. 118, 41 мѣть Твоѡ — — спіе Твоѡ по словесѣи Твоѡ. 118, 42 словеса Твоѡ. 118, 43 сдѣвы Твоѡ. 118, 44 законъ Твой. 118, 45 заповѣди Твоѡ. 118, 46 ѡ свидѣніихъ Твоихъ. 118, 47 въ заповѣдехъ Твоихъ. 118, 48 заповѣдемъ Твоимъ — — во ѡправданіихъ Твоихъ. 118, 49 словеса Твоѡ (Т. и С. нѣтъ) равъ Твоѡ. 118, 50 слово Твоѡ. 118, 51 ѡ закона же Твоегѡ. 118, 52 сдѣвы Твоѡ. 118, 53 законъ Твой. 118, 54 ѡправданіѡ Твоѡ. 118, 55 има Твоѡ — — законъ Твой. 118, 56 ѡправданіи Твоихъ. 118, 57 законъ Твой. 118, 58 лицъ Твоѡ (С. Тебѣ) — — по словесѣи Твоѡ. 118, 59 пѣти Твоѡ (развочт. μου, В. и Т. meas, С. моихъ) — — свидѣніѡ Твоѡ. 118, 60 заповѣди Твоѡ. 118, 61 закона Твоегѡ. 118, 62 правды Твоѡ. 118, 63 заповѣди Твоѡ. 118, 64 мѣти Твоѡ — — ѡправданіемъ Твоимъ. 118, 65 съ равомъ Твоимъ — — по словесѣи Твоѡ. 118, 66 заповѣдемъ Твоимъ. 118, 67 слово Твоѡ. 118, 68 вѣгостію Твоею (Т. нѣтъ, С. Ты) — — ѡправданіемъ Твоимъ. 118, 69 заповѣди Твоѡ. 118, 70 законъ Твоѡ. 118, 71 ѡправданіемъ Твоимъ. 118, 72 оустъ Твоихъ. 118, 73 рѣцѣ Твоѡ — — заповѣдемъ Твоимъ. 118, 74 словеса Твоѡ. 118, 75 сдѣвы

Твоѡ. 118, 76 мѡть Твоѡ — — по словесѡ Твоємѡ равѡ Твоємѡ. 118, 77 щедрѡты Твоѡ — — законѡ Твоѡ. 118, 78 въ заповѣдехѡ Твоиѡхѡ. 118, 79 свидѣнїѡ Твоѡ. 118, 80 во ѡправданїиѡхѡ Твоиѡхѡ. 118, 81 во снїе Твоѡ — — словеса Твоѡ. 118, 82 слово Твоѡ. 118, 83 ѡправданїи Твоиѡхѡ. 118, 84 равѡ Твоегѡ. 118, 85 законѡ Твоѡ. 118, 86 заповѣди Твоѡ. 118, 87 заповѣдїи Твоиѡхѡ. 118, 88 по мѡти Твоѡй — — оустѡ Твоиѡхѡ. 118, 89 слово Твоѡ. 118, 90 истина Твоѡ. 118, 91 оучиненїемѡ Твоимѡ. 118, 92 законѡ Твоѡ. 118, 93 ѡправданїи Твоиѡхѡ. 118, 94 Твоѡй ѡсьмь азѡ — — ѡправданїи Твоиѡхѡ. 118, 95 свидѣнїѡ Твоѡ. 118, 96 заповѣдь Твоѡ. 118, 97 законѡ Твоѡ. 118, 98 заповѣдию Твоѡю. 118, 99 свидѣнїѡ Твоѡ. 118, 100 заповѣди Твоѡ. 118, 101 словеса Твоѡ. 118, 102 ѡ сѡдѡвѡ Твоиѡхѡ. 118, 103 словеса Твоѡ. 118, 104 ѡ заповѣдїи Твоиѡхѡ. 118, 105 законѡ Твоѡ. 118, 106 правды Твоѡ. 118, 107 по словесѡ Твоємѡ. 118, 108 сѡдѡвѡмѡ Твоимѡ. 118, 109 въ рѡкѡ Твоѡю (разночт. въ Алекс. сп. моѡю, разночт. μου, В. meus, Т. mea, С. моя) — — закона Твоегѡ. 118, 110 заповѣдїи Твоиѡхѡ. 118, 111 свидѣнїѡ Твоѡ. 118, 112 ѡправданїѡ Твоѡ. 118, 113 законѡ же Твоѡ. 118, 114 словеса Твоѡ. 118, 116 по словесѡ Твоємѡ. 118, 117 во ѡправданїиѡхѡ Твоиѡхѡ. 118, 118 ѡправданїи Твоиѡхѡ. 118, 119 свидѣнїѡ Твоѡ. 118, 120 страхѡ Твоємѡ — — сѡдѡвѡ бо Твоиѡхѡ.

118, 122 равѡ Твоегѡ. 118, 123 во снїе Твоѡ — — правды Твоѡ. 118, 124 съ равѡмѡ Твоимѡ по мѡти Твоѡй, и ѡправданїемѡ Твоимѡ. 118, 125 равѡ Твоѡ — — свидѣнїѡ Твоѡ. 118, 126 законѡ Твоѡ. 118, 127 заповѣди Твоѡ. 118, 128 заповѣдемѡ Твоимѡ (Т. нѣтъ). 118, 129 свидѣнїѡ Твоѡ. 118, 130 словесѡ Твоиѡхѡ. 118, 131 заповѣдїи Твоиѡхѡ. 118, 132 ѡмѡ Твоѡ. 118, 133 по словесѡ Твоємѡ. 118, 134 заповѣди Твоѡ. 118, 135 лице Твоѡ — — на равѡ Твоегѡ — — ѡправданїемѡ Твоимѡ. 118, 136 закона Твоегѡ. 118, 137 сѡди Твоѡ. 118, 138 свидѣнїѡ Твоѡ. 118, 139 ревность Твоѡ (разночт. μου, В. и Т. meus, С. моя) — — словеса Твоѡ. 118, 140 слово Твоѡ — — равѡ Твоѡ. 118, 141 ѡправданїи Твоиѡхѡ. 118, 142 правда Твоѡ — — законѡ Твоѡ. 118, 143 заповѣди Твоѡ. 118, 144 свидѣнїѡ Твоѡ. 118, 145 ѡправданїѡ Твоѡ. 118, 146 свидѣнїѡ Твоѡ. 118, 147 словеса Твоѡ. 118, 148 словесѡмѡ Твоимѡ. 118, 149 по мѡти Твоѡй: по сѡдѡвѡ Твоѡй. 118, 150 закона Твоегѡ. 118, 151 пѡтїе Твоѡ. 118, 152 свидѣнїи Твоиѡхѡ. 118, 153 закона Твоегѡ. 118, 154 словесе радїи Твоегѡ. 118, 155 ѡправданїи Твоиѡхѡ. 118, 156 щедрѡты Твоѡ — — по сѡдѡвѡ Твоѡй. 118, 157 свидѣнїи Твоиѡхѡ. 118, 158 словесѡ Твоиѡхѡ. 118, 159 заповѣди Твоѡ — — по мѡти Твоѡй. 118, 160 словесѡ Твоиѡхѡ — — правды Твоѡ. 118, 161 словесѡ Твоиѡхѡ. 118, 162 ѡ словесѡхѡ Твоиѡхѡ.

118, 163 законъ же Твоѣй. 118, 164 правды Твоѣмъ. 118, 165 законъ Твоѣй. 118, 166 спніа Твоегѡ — — заповѣди Твоѣ. 118, 167 свидѣніа Твоѣ. 118, 168 заповѣди Твоѣ и свидѣніа Твоѣ. 118, 169 по словеси Твоемъ. 118, 170 по словеси Твоемъ. 118, 171 шправданіемъ Твоимъ. 118, 172 словеса Твоѣ — — заповѣди Твоѣ. 118, 173 рука Твоѣ — — заповѣди Твоѣ. 118, 174 спніе Твоѣ — — законъ Твоѣй. 118, 175 судьа Твоѣ. 118, 176 раба Твоегѡ — — заповѣди Твоихъ. 120, 3 ноги твоѣмъ. 120, 5 покровъ твоѣй (разночт. *зои*) на рука деснью твою. 120, 7 душа твою. 120, 8 вхожденіе твоѣ и исхожденіе твоѣ. 121, 2 во дворѣхъ твоихъ (Т. *vestras*). 121, 7 въ силѣ твоѣй — — въ столпостѣнахъ твоихъ. 127, 2 плодовъ (разночт. *рукъ*) твоихъ. 127, 3 жена твоѣ — — домъ твоегѡ. 127, 4 сынове твоѣ — — трапѣзы твоѣмъ. 127, 6 живота твоегѡ. 127, 7 сынѡвъ твоихъ. 129, 2 оуши Твоѣ. 129, 4 имене ради Твоегѡ (Т. и С. *нѣтъ*) — — въ слово Твоѣ (В. и Т. *Ejus, C. Ego*). 131, 8 покой Твоѣй — — стѣни Твоѣмъ. 131, 9 сщѣнницы Твоѣ — — прѣвни Твоѣ (Т. *нѣтъ*). 131, 10 раба Твоегѡ — — помазаннагѡ Твоегѡ. 131, 11 чрева твоегѡ — — на престолѣ твоемъ. 131, 12 сынове твоѣ — — на престолѣ твоемъ. 134, 13 има Твоѣ — — пѣмать Твоѣ. 136, 8 воздааніе твоѣ (С. *нѣтъ*). 136, 9 младѣнцы твоѣ. 137, 2 храмъ стѡмъ Твоемъ — — имени Твоемъ ш мѣти Твоѣй и истинѣ Твоѣй — — има

Твоѣ. 137, 3 сілю Твоѣю (въ *нѣкъ*. Греч. *нѣтъ*, В., Т. и С. *нѣтъ*). 137, 4 оустъ Твоихъ. 137, 7 рука Твою — — десница Твоѣ. 137, 8 мѣть Твоѣ — — рука Твоѣю. 138, 5 рука Твою. 138, 6 разумъ Твоѣй (Т. *Tua, C. Tuae*). 138, 7 ш Дѣа Твоегѡ; и ш лица Твоегѡ. 138, 10 рука Твоѣ — — десница Твоѣ. 138, 14 дѣла Твоѣ. 138, 16 Очи Твоѣ (разночт. *μου*), и въ книзѣ Твоѣй. 138, 17 друзи Твоѣй. 138, 20 грады Твоѣ. 138, 21 ш вразѣхъ Твоихъ (Т. *in Te, C. на Тебя*). 139, 14 имени Твоемъ — — съ лицемъ Твоимъ. 141, 8 имени Твоемъ. 142, 1 во истинѣ Твоѣй — — въ правдѣ Твоѣй. 142, 2 съ равѡмъ Твоимъ. 142, 5 во всѣхъ дѣлѣхъ Твоихъ — — рука Твоѣю. 142, 7 лица Твоегѡ. 142, 8 мѣть Твою. 142, 10 волю Твою — — Дѣа Твоѣй. 142, 11 имене Твоегѡ ради — — правдою Твоѣю. 142, 12 мѣти Твоѣю — — равъ Твоѣй. 143, 6 стрѣлы Твоѣ. 143, 7 рука Твою. 144, 1 има Твоѣ. 144, 2 има Твоѣ. 144, 4 дѣла Твоѣ, и силъ Твою. 144, 5 стѣни Твоѣмъ — — чѣдеса Твоѣ. 144, 6 страшныхъ Твоихъ — — величіе Твоѣ. 144, 7 влагости Твоѣмъ — — правдою Твоѣю. 144, 10 дѣла Твоѣ, и прѣвни Твоѣ (Т. *нѣтъ*). 144, 11 цѣтвѣмъ Твоегѡ — — силъ Твою. 144, 12 силъ Твою (Т. *Ejus, A. «Ego»*) — — цѣтвѣмъ Твоегѡ (Т. *Ejus, A. «Ego»*). 144, 13 цѣтво Твоѣ — — влчество Твоѣ. 144, 16 рука Твою. 145, 10 Бѣа твоѣй. 147, 1 Бѣа твоегѡ. 147, 2 вратъ твоихъ — — сыны твоѣ. 147, 3 предѣлы твоѣ.

ТВОРЕНІЄ (ἡ ποίησις, opus; τὸ ποίημα, factum, T. factum, opus)—твореніє, дѣло.

18, 2 твореніє (ποίησιν, С. о дѣлахъ) же ρῶκῶ ἐγὼ возвѣщаетъ твѣрдь. 63, 10 твореніа (С. дѣло) ἐγὼ развѣща. 91, 5 въ твореніи (С. твореніемъ) Твоѣмъ. 142, 5 въ твореніихъ (С. о дѣлахъ) ρῶκῶ Твоѣю повѣчахса.

ТВОРИТИ (ποιεῖν, ποιῆσαι, facere, T. facere, efficere)—творить, дѣлать.

ποιεῖν, ποιῆσαι переводится также (см. выше): «сотворити».

1, 3 ѣлика аще творитъ (С. дѣлаетъ). 36, 3 твори (С. дѣлай) вѣгостыню. 87, 11 твориши (С. сотворишь) чѣдеса. 102, 18 творити (С. чтобы исполнять) ѣ. 142, 10 творити (С. исполнять) волю.

ТВОРА́, -А́Й (ποιῶν, faciens, T. exercens, faciens, efficiens)—творящій, дѣлающій, совершающій, исполняющій.

9, 17 Гдѣ сѣдѣи творай. 13, 1 творай вѣгостыню. 13, 3 творай вѣгостыню. 14, 5 творай (С. поступающій) сіа. 17, 51 творай мѣть. 30, 24 творайшимъ (С. поступающимъ) гордыню. 33, 17 творайшимъ слаа. 36, 1 творайшимъ беззаконіе. 36, 7 творайшемъ законопрестѣплѣніе (С. лукавнующему). 52, 2 творай вѣгое. 52, 4 творай вѣгое. 71, 18 творай чѣдеса. 76, 15 творай чѣдеса. 85, 10 творай чѣдеса (T. mirificus). 100, 3 творайшимъ престѣплѣніе. 100, 7 творай (С. поступающій) гордыню. 102, 6 творай мѣтыни. 102, 20 творайшимъ (С. исполняющіе) слово. 102, 21 творайшимъ

(С. исполняющіе) волю. 103, 4 творай Англы. 103, 32 творай (Т. и С. нѣтъ) ю. 105, 3 творайшимъ прѣвад. 106, 23 творайшимъ (С. производящіе) дѣланіа. 110, 10 творайшимъ (С. исполняющихъ) ѣ. 113, 16 творайшимъ ѣ. 134, 18 творайшимъ ѣ. 145, 7 творайшимъ сѣдѣи. 148, 8 творайшимъ (С. исполняющій) слово.

ТѢБѢ, ТѢБѢ см. ТЫ.

ТѢЛѢЦЪ (ὁ μόσχος, vitulus, T. juvenca, vitulus)—телець.

21, 13 ѡбыдоша мѣ телци мнози. 28, 6 телца Диванска. 49, 9 ѡ домъ твоегѡ телцѣвъ. 50, 21 возложатъ на олтарь Твоѣй телци. 68, 32 паче телца юна. 105, 19 сотвориша телца. 105, 20 въ подобіе телца (T. bovis, С. волѣ).

ТѢМНЪ (σχοτεινός, tenebrosus, obscurus, T. tenebrosus, tenebricosus)—темный, мрачный.

17, 12 темна (С. мракъ) вода во ѡвлацѣхъ воздушныхъ. 87, 7 въ темныхъ (С. во мракъ). 142, 3 посадилъ мѣ ѣсть въ темныхъ (С. во тьмѣ).

ТѢМНИЦА (ἡ φυλακή, custodia, T. claustrum)—темница.

φυλακή переводится также (см. выше): «стража», «стражба» и (ниже) «храненіе», «хранило».

141, 8 ѡзведи ѡз темницы дѣшъ мою.

ТЕПЛОТА (ἡ θερμη, calor)—теплота.

18, 7 нѣсть, ѣже ѡкрыетса теплоты ἐγὼ.

ТѢРНЪ (ἡ ἄκανθα, spina)—тернь.

31, 4 ѡунизѣ ми тернъ. 57, 10 терниа вѣшегѡ рамна. 117, 12 такъ ѡгнь въ терниа.

ТЕРПѢНІЕ (ή ὑπομονή, *patientia*, *expectatio*, Т. *expectatio*)—терпѣніе: надежда.

9, 19 терпѣніе (С. надежды) оубо́гнухъ не погѣбнетъ до конца. 38, 8 ктò терпѣніе моє. 61, 6 Ѡ Тогò терпѣніе (С. надежда) моє. 70, 5 Ты єси терпѣніе (С. надежда) моє.

ТЕРПѢТИ (ὑπομένειν, *sustinere*, терпѣть, сносить, *expectare*, Т. *expectare*)—терпѣть: надѣяться, уповать.

ὑπομένειν переводится также (см. выше): «ждать», «потерпѣти», «стерпѣти» и (ниже) «чаяти».

24, 5 Тебè терпѣхъ (С. надѣюсь) вѣсь дèнь. 51, 11 терплò (С. буду, уповать) ѿмѡ Твоє.

ТЕРПѢ-АИ (ὑπομένων, *sustinentes*, *expectans*, Т. *expectans*)—терпящій: надѣющійся, уповающій.

24, 2 терпѣщин (С. надѣющіеся) Тѡ. 36, 9 терпѣщин (С. уповающіе) же Гѡа. 39, 2 терпѣ (Т. *constanter*, С. твердо) потерпѣхъ Гѡа. 68, 7 терпѣщин (С. ищущіе) Тебè.

ТЕЩИ (δραμεῖν, *currere*, Т. *decurrere*, *concurrere*, *percurrere*, *excurrere*; συντρέχειν, *currere*; ρεῖν или ρέειν, *affluere*, Т. *abundare*)—течь: бѣжать, побѣжать.

ρεῖν, ρέειν переводится также (см. выше): «потещи».

18, 6 ѡкѡ ѡсполнѣ терпѣ (С. пробѣжать) пѣть. 49, 18 тѣклъ + єси (σ., Т. *acquiescis*, С. сходишься). 58, 5 везъ беззаконіѡ текòхъ. 61, 5 текòша въ жѡжди. 61, 11 богѡтство ѡще течѣтъ (ρ., С. умножается). 118, 32 пѣть заповѣдѣй Твоѣхъ текòхъ (С. потекѣ). 147, 4 течѣтъ слòво Ѣгѡ.

ТИ см. **ТЫ**.

ТИМѢННИЦА см. **ТВѢМѢННИЦА**.

ТИМѢНІЕ (ή ἰλύς, -ῦος, *limus*, Т. *caenum*)—тина, болото.

ἰλύς переводится также (см. ниже): «тина».

68, 3 оублѣбòхъ въ тимѣни глубинѣ (С. въ глубокомъ болотѣ).

ТИНА (ή ἰλύς, -ῦος, *faex*, Т. *lutum*)—тина, болото.

ἰλύς переводится также (см. выше): «тимѣніе».

39, 3 Ѡ вреніѡ тѣны (С. изъ тинистаго болота).

ТИРОВЪ, ТИРЪ см. **ТВѢРОВЪ, ТВѢРЪ**.

ТИШИНА (ή αῦρα, *aura*, Т. *malacia*)—тишина.

106, 29 стà въ тишинѣ.

ТИИ см. **ТОИ**.

ТМА (τò σκότος, *tenebræ*, Т. *tenebræ*, *caligo*)—тьма, мракъ.

17, 12 положи тмѣ закрòвъ Своѣй. 17, 29 просвѣтиши тмѣ мою. 34, 6 да вѣдетъ пѣть ѡхъ тмà (С. тѣмень). 54, 6 покры мѡ тмà (Т. *horror*, С. ужасъ). 81, 5 во тмѣ хòдѡтъ. 87, 13 єдà познàна вѣдѣтъ во тмѣ. 90, 6 во тмѣ прехòдѣщѡм. 103, 20 положилъ єси тмѣ. 104, 28 послà тмѣ. 106, 10 сѣдѡщѡм во тмѣ. 106, 14 ѡзведè ѡ ѡзъ тмѣ. 111, 4 возеѡм во тмѣ свѣтъ прàвымъ. 138, 11 єдà тмà поперѣтъ мѡ. 138, 12 тмà не помрачитсѡ — — ѡкѡ тмà.

ТМА (ή μυριάς, -άδος, *millia*, *decem millia*, Т. *myrias*, *decies mille*)—тьма: десять тысячъ.

3, 7 не оубоюсѡ Ѡ тѣмъ (С. темъ) людѣй. 67, 18 колесница Бѣѡм тмàми тѣмъ (С. тьмы). 90,

7 и тма (С. десять тысяч) ѡ деснѣю тебѣ.

ТО, ТОГО (Ω), ТОМУ, ТОМУ см. **ТОЙ**.

ТОБОЮ см. **ТЫ**.

ТОГДА (τότε, tunc)—тогда.

2, 5 тогда возглетъ. 18, 14 тогда непороченъ бѣдѣ. 39, 8 тогда рѣхъ. 50, 21 тогда вѣговолѣши — тогда возложатъ. 68, 5 тогда воздамъхъ. 77, 34 тогда (въ нѣв. Греч., В. и С. нѣтъ, T. si) взыскахъ. 88, 20 тогда (С. нѣкогда) глалъ еси. 95, 12 тогда (С. нѣтъ) возрадуются. 118, 6 тогда не постыжѣся. 118, 92 тогда (Т. jam, С. нѣтъ) оувъ погивалъ выхъ. 125, 2 тогда исполнишася — тогда (Т. tum) рекѣтъ.

ТОЙ, ТАА, ТОС(ТО), ТИИ, ТЫА (αὐτός, αὐτή, αὐτό, αὐτοί, αὐταί, αὐτά, ipse, ipsa, ipsum, ipsi, ipsæ, ipsa)—тотъ, та, то, тѣ; онъ, она, оно, они, онѣ.

7, 8 ѡ томъ (ταύτης, hanc, T. hunc, С. надъ нимъ). 9, 9 Той сѣдѣти имать. 17, 36 то (Т. и С. нѣтъ) ма научитъ. 18, 6 той гакъ женихъ. 19, 9 тин спати выша. 21, 18 тин же смотриша. 21, 29 Той ѡвладеетъ. 21, 30 душа моа томѣ живетъ. 22, 4 та ма оутѣшнѣста. 23, 2 Той на морѣхъ. 23, 10 Той естъ. 24, 15 Той исторгнетъ. 26, 2 тин ижемогѣша. 26, 4 то (ταύτην, hanc, С. того только) взыщѣ. 31, 6 за то (ταύτης, hac, T. hoc, С. то) помолится. 32, 9 Той рече — Той повелѣ. 36, 5 Той сотворитъ. 36, 9 тин (С. нѣтъ) наследятъ. 37, 11 той нѣсть. 42, 3 та ма наставнѣста. 43, 22 Той во вѣсть. 44, 12

Той естъ. 47, 6 тин видѣвше. 47, 15 Той (οὗτος, В. и Т. hic, С. сей) естъ — Той оупасетъ. 54, 22 та сѣтъ. 54, 23 Той та препитаетъ. 55, 7 тин пѣтъ моѣ сохранитъ (разночт. навлюдаити вѣдѣтъ). 58, 8 тин (въ нѣв. Греч., В. и Т. нѣтъ, С. они) ѡвѣщаютъ. 58, 16 тин разидѣтсѣ. 59, 14 Той оуннижитъ. 61, 2 ѡ Тогѡ во спнѣе моѣ. 61, 3 Той Бгъ мой. 61, 6 ѡ Тогѡ терпѣнѣе моѣ. 61, 7 Той Бгъ мой. 61, 10 тин ѡ сѣты. 62, 10 тин же. 67, 36 Той дастъ. 68, 27 тин (В. и Т. нѣтъ) погнаша. 73, 14 далъ еси того. 77, 38 Той же естъ. 86, 5 Той ѡсновѣ. 87, 6 и тин. 88, 27 той призоветъ. 90, 3 Той ижевитъ. 94, 4 Тогѡ сѣтъ. 94, 5 Тогѡ естъ море, и Той сотвори. 94, 7 Той естъ. 94, 10 негодовѣхъ рода тогѡ (ἐχέινη, illi, T. illam, С. симъ) — тин же. 98, 6 Той послѣшаше. 99, 3 Той естъ — Той сотвори. 101, 27 та погивнѣтъ. 102, 14 Той позна. 103, 12 на тыхъ. 104, 7 Той Гдѣ Бгъ нашъ. 105, 43 тин же прешгорчиша. 106, 24 тин видѣша. 107, 14 Той оуннижитъ. 108, 28 прокленѣтъ тин. 118, 35 тѣю восхотѣхъ. 118, 50 то ма оутѣшнѣ. 129, 6 Той ижевитъ. 145, 4 въ той (ἐχέινη, illa, T. eodem) дѣнь. 148, 5 Той рече — Той повелѣ. 148, 13 имѣ Тогѡ.

ТОИЖДЕ (ὁ αὐτός, idem ipse)—тотъ же.

101, 28 Ты же Тойжде еси.

ТОЛСТЪ (παχός, crassus, T. græpinguis)—толстый: тучный.

143, 13 волѣе ихъ толсти (С. тучны).

ТОЛЩА (τὸ πάχος, толщина, crassitudo, толстота)—толща, толщина.

140, 7 ἵακω τόλща землѣи про-сѣдеса на землѣи.

ТОПАЗІЙ (τὸ τοπάσιον, topazios)—топазъ: драгоценный камень, зеленый и прозрачный.

118, 127 паче злата ѿ топазіа (T. aurum purgatissimum, С. золота чистаго).

ТОЧИЛО (ὁ ἢ ἡ ληνός, torcular)—точило: мѣсто для выдав-ленія винограднаго сока; жомъ, тиска.

8, 1 ὦ точилѣхъ. 80, 1 ὦ точилѣхъ (разночт. ἀλλοιωθησομένων). 83, 1 ὦ точилѣхъ.

ТОЩЬ (κενός, inanis, T. immeritus, appetens)—тщетный, напрасный, бесполезный.

κενός переводится также (см. ниже): «тщетенъ».

7, 5 да ѿпадѣ оубо ѿ врагъ мойхъ тощъ (T. immerito, С. безъ причины). 106, 9 насытилъ ѣсть дѣшѣ тшѣ (С. жаждущую, T. appetentem).

ТРАВА (ὁ χόρτος, fœnum, T. fœnum, herba; ἡ χλόη, herba, fœnum)—трава.

χλόη переводится также (см. выше): «злакъ».—χόρτος переводится также (см. выше): «сѣно».

36, 2 ἵаκω травὰ скорѣи ѿзсшѣтъ. 71, 16 ἵаκω травὰ земнаѣ. 89, 6 ἵаκω травὰ. 91, 8 ἵаκω травὰ. 101, 5 ἵаκω травὰ. 102, 15 ἵаκω травὰ. 103, 14 прозвѣаѣи травѣ скотѣмъ. 104, 35 снѣдѣша всѣхъ травѣ. 105, 20 ἡδѣцагѣ травѣ. 128, 6 ἵаκω травὰ. 146, 8 прозвѣаѣюшѣ на горѣхъ травѣ.

ТРАПЕЗА (ἡ τράπεζα, mensa)—трапеза: столъ.

22, 5 οὔготόвалъ ἐсѣи предо мною трапѣзѣ. 68, 23 да вѣдетъ трапѣза ѿхъ. 77, 19 οὔготόвати трапѣзѣ. 77, 20 οὔготόвати трапѣзѣ (T. carnem, С. мясо). 127, 4 ѿкрестъ трапѣзы.

ТРЕБОВАТИ (χρεῖαν ἔχειν, egerē)—требовать: нуждаться.

15, 2 благѣхъ мойхъ не трѣбѣши (С. Тебѣ не нужны).

ТРЕПЕТЕНЬ (ἐντρομος, contremens, T. tremens)—трепещущій, трясущійся, колеблющійся.

17, 8 трѣпетна высть (С. всколебалась) землѣ. 76, 19 трѣпетна высть (С. тряслась) землѣ.

ТРЕПЕТЪ (ὁ τρόμος, tremor)—трепетъ: страхъ.

2, 11 радѣйтеса ѣмѣ со трѣпетомъ. 47, 7 трѣпетъ (С. страхъ) прѣидѣтъ ѣ. 54, 6 трѣпетъ прѣиде на мѣ.

ТРОСТЕНЬ (τοῦ καλάμου, arundinis, T. arundifer)—тростниковый.

67, 31 запретѣ свѣрѣмъ тростнымъ (С. въ тростникѣ).

ТРОСТЬ (ὁ κάλαμος, calamus, T. stylo; ἡ καλάμη, stipula)—трость; солома.

44, 2 трость книжника скорописца. 82, 14 ἵаκω трость (καλάμη, С. солома) предъ лицемъ вѣтра.

ТРУБА (ἡ σάλπιγξ, tuba, T. buccina, tuba)—труба.

80, 4 вострѣбите въ новомѣсѣчин трѣвѣю. 97, 6 въ трѣвѣхъ кованыхъ ѿ гласомъ трѣвы рѣжаны.

ТРУБНЫЙ (τῆς σάλπιγγος, tubæ, T. buccinæ)—трубный (трубы).

46, 6 во гласѣ трѣвнѣ. 150, 3 во гласѣ трѣвнѣмъ.

ТРУДИТСЯ (κοπιᾶν, laborare)—трудиться.

κοπιᾶν переводится также (см. ниже): «утрудиться».

126, 1 все трѹднѹшасѹ зѹждѹщѹи.

Трѹдѹ (ὁ κόπος, бѹеніе, изнуреніе, labor, T. molestia, labor, perversitas; ὁ πόνος, labor, T. labor, vis, potentia)—трудѹ, работа; изнуреніе.

πόνος переводится также (см. выше): «болѹзнь».

9, 28 под ѹзыкомз ѳгѹ трѹдз (C. мученіе, T. molestia) ѹ волѹзнь. 24, 18 ѹ трѹдз (C. изнеможеніе) мѹи. 54, 11 веззаконіе ѹ трѹдз (T. perversitas, C. бѹдствіе). 72, 5 вз трѹдѹхз (C. на работѹ) чело-вѹческихз. 72, 16 трѹдз ѳсть (C. трудно) прѹдо мнѹю. 77, 46 ѹ трѹды (п.) ѹхз. 77, 51 начѹтокз всѹкагѹ трѹдѹ (п., T. vigi-um, C. силѹ) ѹхз. 87, 16 ѹ вз трѹдѹхз (T. moribundus, A. «духѹ испущаю», C. встаеваю). 89, 10 мнѹжае ѹхз трѹдз ѹ волѹзнь. 93, 20 созидѹи трѹдз (T. molestiam, C. насиліе). 104, 36 начѹтокз всѹкагѹ трѹдѹ (п., T. potentia, C. силы) ѹхз. 104, 44 ѹ трѹды (п.) людѹи наслѹдоваша. 106, 12 смирисѹ вз трѹдѹхз (C. работамп). 108, 11 да восхѹитѹтз чѹждѹи трѹды (п.) ѳгѹ. 127, 2 трѹды (п.) плодѹвз (разночт. рѹкз) твоѹхз снѹси. 139, 10 трѹдз (T. molestia, C. зло) оѹстѹнз ѹхз по-крѹетз ѹ.

Трѹпѹ (τὸ θνησιμαῖον, morticinum, T. cadaver)—трупѹ.

78, 2 положиша трѹпѹи.

Трѹстѹсѹ (τρέμειν, tremere)—трястѹсь.

103, 32 творѹи ю трѹстѹсѹ.

Тѹжѹи (ἀσχάλλειν, scorpere,

T. perscrutari, испытывать, изслѹдывать)—тѹжить, скорбитѹ, печалитѹсь.

76, 7 тѹжѹше (разночт. ѹспѹтоваше, C. испытываетѹ, ἔσχαλλον, разночт. ἡσχαλε) дѹхз мѹи.

Тѹкѹ (τὸ στέαρ, adeps, T. adeps, pinguedo; ἡ πῖότης, ubertas, T. pinguedo)—тукѹ, жирѹ.

πῖότης переводится также (см. выше): «масть».

16, 10 тѹкз свѹи затворѹша. 35, 9 оѹпѹтсѹ ѹ тѹка (п.). 62, 6 ѹ тѹка. 64, 12 испѹлнатсѹ тѹка (п.). 72, 7 гѹкѹ из тѹка (C. отъ жира). 80, 17 напитѹ ѹхз ѹ тѹка пшѹнѹчна. 147, 3 тѹка пшѹнѹчна насыщѹи тѹ.

Тѹлѹ (ἡ φαρέτρα, pharetra, T. nervus, тетива)—тѹлѹ: колчанѹ.

10, 2 оѹготѹваша стрѹлы вз тѹлѹ (T. nervo, C. къ тетивѹ).

Тѹнѹ (δωρεάν, gratis, T. im-merito, безвинно, безпричинно)—даромѹ, безъ пользы; напрасно, безъ причины.

34, 7 тѹне (C. безъ вины) скрѹша. 34, 19 ненавидѹщѹи мѹ тѹне (C. неправедно). 68, 5 ненавидѹщѹи мѹ тѹне (T. несправедливо). 108, 3 врашасѹ со мнѹю тѹне (C. безъ причины). 118, 161 погнаша мѹ тѹне (C. безвинно). 119, 7 борѹхз мѹ тѹне.

Тѹченѹ (πίων, pinguis; μεμολωμένος, medullatus, T. pinguis)—тѹчный, жирный.

πίων переводится также (см. выше): «маститѹ», «мнѹжайшѹ».

21, 13 юнцѹ тѹчнѹи (T. multi, C. множество) ѹдержѹша мѹ. 21, 30 веи тѹчнѹи землѹи. 65, 15 всесожжѹнѹи тѹчна (μ.). 67, 16 горѹ тѹчнаѹ (T. Basanis, C.

Васанская), гора оусыренна, гора тучна (Т. Basanis, С. Васанская).

ТУЧНУ + быти (παινεῖν, pinguet fieri) — быть тучну.

19, 4 всесожженіе твоє тучно буди.

ТЮ см. **ТОЙ**.

ТЩАНИЕ (ἡ σπουδή, festinatio) — тщаніе: поспѣшность, скорость, стараніе.

77, 33 лѣта ѿхъ со тщаніемъ (Т. terrore, С. въ смятеніи).

ТЩЕТЕНЪ (κενός, inanis) — тщетный, напрасный, бесполезный.

κενός переводится также (см. выше): «топь».

2, 1 людіе поучишася тщетнымъ.

ТІ (σύ, tu) ты.

Здѣсь также собраны всѣ косвенные падежи ед. ч. мѣстоименія 2-го л.: «тебѣ», «тебе», «ти», «тя», «тобою», «о тебѣ». Падежи дв. и мн. ч. мѣстоименія 2-го лица помещены выше, подѣ «вы».

2, 7 еси Ты (Т. нѣтъ) — — родихъ Тѣ. 2, 8 дамъ Ти (Т. и С. нѣтъ). 3, 4 Ты же. 3, 8 Ты поразила еси. 4, 9 Ты, Гди. 5, 3 къ Тебѣ помолюся. 5, 4 предстану Ти. 5, 5 Ты еси — — къ Тебѣ. 5, 9 предъ Тобою (разночт. μου, В. разночт. тео, Т. те, А. и С. «мною»). 5, 11 прегорчиша Тѣ. 5, 12 на Тѣ — — ѿ Тебѣ. 5, 13 Ты блгвиши. 6, 4 Ты, Гди. 6, 6 поминай Тебѣ — — исповѣстася Тебѣ. 7, 2 на Тѣ. 7, 8 ѡбидеть Тѣ. 8, 4 Ты ѡсновалъ еси. 9, 2 исповѣмса Тебѣ. 9, 3 ѿ Тебѣ. 9, 11 на Тѣ — — взыскающихъ Тѣ. 9, 20 предъ Тобою. 9, 35 такъ Ты — — Тебѣ ѡставленъ — — Ты буди. 10, 3 Ты (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С.

нѣтъ) совершилъ еси. 11, 8 Ты, Гди. 15, 1 на Тѣ. 15, 2 еси Ты. 15, 5 Ты еси. 16, 7 на Тѣ. 17, 2 возлюблю Тѣ. 17, 28 такъ Ты. 17, 29 Ты просвѣтиши. 17, 30 Тобою избавлюся. 17, 50 исповѣмса Тебѣ. 18, 15 предъ Тобою. 19, 2 оуслышитъ тѣ — — защититъ тѣ. 19, 3 послетъ ти — — заступитъ тѣ. 19, 5 дастъ ти. 19, 10 призовемъ Тѣ. 20, 5 оу Тебѣ. 20, 9 ненавидимъ Тебѣ. 20, 12 на Тѣ. 21, 4 Ты же. 21, 5 на Тѣ. 21, 6 къ Тебѣ — — на Тѣ. 21, 10 Ты еси. 21, 11 къ Тебѣ — — еси Ты. 21, 20 Ты же. 21, 23 воспою Тѣ. 21, 26 ѿ Тебѣ — — исповѣмса Тебѣ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ). 22, 4 такъ Ты. 24, 1 къ Тебѣ — — на Тѣ. 24, 2 терпѣши Тѣ. 24, 5 Ты еси — — Тебѣ терпѣхъ. 24, 7 помани мѣ Ты. 24, 20 на Тѣ. 24, 21 потерпѣхъ Тѣ. 25, 12 благословлю Тѣ. 26, 8 Тебѣ рече — — взыска Тебѣ (въ нѣк. Греч. и въ нѣк. В. нѣтъ). 27, 1 къ Тебѣ. 27, 2 къ Тебѣ. 29, 2 вознесу Тѣ. 29, 3 къ Тебѣ. 29, 9 къ Тебѣ. 29, 10 исповѣстася Тебѣ. 29, 13 воспоетъ Тебѣ — — исповѣмса Тебѣ. 30, 2 на Тѣ. 30, 4 еси Ты. 30, 5 такъ Ты. 30, 15 на Тѣ — — Ты еси. 30, 18 призвухъ Тѣ. 30, 20 воимъся Тебѣ — — на Тѣ. 30, 23 къ Тебѣ. 31, 5 и Ты. 31, 6 къ Тебѣ. 31, 7 Ты еси. 31, 8 вразумлю тѣ, и настаблю тѣ — — на тѣ. 31, 9 къ Тебѣ. 32, 22 на Тѣ. 34, 10 подобенъ Тебѣ. 34, 18 исповѣмса Тебѣ — — восхвалю Тѣ. 35, 10 оу Тебѣ. 35, 11 буди-

шылъ Тѣ. 36, 4 дастъ ти (С. нѣтъ). 36, 34 вознесѣтъ тѣ. 37, 10 предъ Тобою — — ѿ Тебѣ. 37, 16 на Тѣ — — Ты оуслышиши. 38, 6 предъ Тобою. 38, 8 ѿ Тебѣ. 38, 10 гакъ Ты. 38, 13 оу Тебѣ. 39, 6 сотвори азъ еси Ты — — оуподобитса Тебѣ. 39, 10 Ты разумѣ азъ еси. 39, 12 Ты же. 39, 17 ѿ Тебѣ вси ищущи Тебѣ. 39, 18 Ты, Бже. 40, 5 согрѣшихъ Ти. 40, 11 Ты же. 40, 13 предъ Тобою. 41, 2 къ Тебѣ. 41, 7 поманухъ Тѣ. 42, 2 зане Ты. 42, 4 исповѣмса Тебѣ. 43, 5 Ты еси. 43, 6 ѿ Тебѣ. 43, 18 не забыхомъ Тебѣ. 43, 23 Тебѣ ради. 44, 3 блгбн Тѣ. 44, 5 наставитъ Тѣ. 44, 6 подъ Тобою. 44, 8 помаза Тѣ. 44, 9 возвеселиша Тѣ. 44, 10 ѿ деснѣю Тебѣ. 44, 15 приведѣтса Тебѣ. 44, 18 исповѣдатса Тебѣ. 48, 19 исповѣстса Тебѣ. 49, 7 засвидѣтельствую тебѣ. 49, 8 ѿбличѣ тѣ. 49, 12 рекѣ тебѣ. 49, 15 измѣ тѣ. 49, 16 ты повѣдаеши. 49, 17 ты же (С. самъ). 49, 21 тебѣ подобенъ: ѿбличѣ тѣ. 50, 6 Тебѣ единомѣ — — предъ Тобою — — сдѣити Ти (В. нѣтъ). 50, 15 къ Тебѣ. 51, 7 разрѣшитъ тѣ — — восторгнетъ тѣ, и преселитъ тѣ. 51, 11 исповѣмса Тебѣ. 53, 8 пожрѣ Тебѣ. 54, 14 ты же. 54, 23 тѣ препигаѣтъ. 54, 24 Ты же — — на Тѣ. 55, 4 на Тѣ. 55, 9 возвѣстихъ Тебѣ — — предъ Тобою. 55, 10 призовѣ Тѣ — — еси Ты (В., Т. и С. нѣтъ). 56, 2 на Тѣ. 56, 10 исповѣмса Тебѣ — — воспой Тебѣ. 58, 6 и Ты. 58, 9 и Ты. 58, 10 къ Тебѣ — —

гакъ Ты (В., Т. и С. нѣтъ). 58, 18 Тебѣ пою. 59, 6 боимымса Тебѣ. 59, 12 не Ты ли. 60, 3 къ Тебѣ. 60, 6 гакъ Ты. 61, 13 Ты воздаси. 62, 2 къ Тебѣ оутреню: возжада Тебѣ — — Тебѣ плоть моѣ. 62, 3 гвнхса Тебѣ. 62, 4 похвалитъ Тѣ. 62, 5 благословлю Тѣ. 62, 6 восхвалитъ Тѣ (Греч. и В. нѣтъ, Т. Те, С. Тебя). 62, 7 поминахъ Тѣ — — побѣхса въ Тѣ. 62, 9 по Тебѣ. 63, 2 къ Тебѣ (В., Т. и С. нѣтъ). 64, 2 Тебѣ подобаетъ — — Тебѣ воздастса. 64, 3 къ Тебѣ. 64, 4 Ты ѿчѣши. 65, 3 солжѣтъ Тебѣ. 65, 4 поклонитса Тебѣ и поѣтъ Тебѣ. 65, 13 воздамъ Тебѣ. 65, 15 вознесѣ Тебѣ — — вознесѣ Тебѣ (Т. и С. нѣтъ). 66, 4 исповѣдатса Тебѣ — — исповѣдатса Тебѣ. 66, 6 исповѣдатса Тебѣ — — исповѣдатса Тебѣ. 67, 8 исходити Тебѣ (В. и Т. нѣтъ) — — мимоходити Тебѣ (В. и Т. нѣтъ). 67, 10 Ты совершилъ еси. 67, 30 Тебѣ принесѣтъ. 68, 6 Ты оувѣдѣ азъ еси — — ѿ Тебѣ. 68, 7 терпѣши Тебѣ — — ищущи Тебѣ. 68, 8 Тебѣ ради. 68, 10 поносѣщихъ Ти. 68, 14 къ Тебѣ. 68, 20 Ты во — — предъ Тобою. 68, 27 Ты порази азъ еси. 69, 5 ѿ Тебѣ вси ищущи Тебѣ. 69, 6 еси Ты. 70, 1 на Тѣ. 70, 3 еси Ты. 70, 5 гакъ Ты. 70, 6 въ Тебѣ — — Ты еси — — ѿ Тебѣ. 70, 7 и Ты. 70, 14 на Тѣ. 70, 16 Тебѣ (σου, В. Туж, Т. Туж, С. Твою — единственно Твою) единачу. 70, 19 подобенъ Тебѣ. 70, 22 исповѣмса Тебѣ — — воспой Тебѣ. 70, 23 воспой Тебѣ. 72, 22 оу Тебѣ. 72, 23

езъ Тобою. 72, 25 ѿ Тебѣ. 72, 27 ѿ Тебѣ — — ѿ Тебѣ. 73, 4 ненавидѣши Тѣ (Т. Туй, С. Твои). 73, 13 Ты оутвердилъ еси — — Ты стѣрлъ еси. 73, 14 Ты сокровишлъ еси. 73, 15 Ты расторгъ еси — — Ты изсѣхлъ еси. 73, 16 Ты совершилъ еси. 73, 17 Ты сотворилъ еси — — Ты создалъ еси. 73, 19 исповѣдающа Тебѣ (Т. Туж, С. Твоей). 73, 23 ненавидѣшихъ Тѣ. 74, 2 исповѣмся Тебѣ, Бже, исповѣмся Тебѣ (Греч., В., Т. и С. нѣтъ). 75, 5 просвѣщаеши Ты. 75, 8 Ты страшенъ еси, и кто противостанетъ Тебѣ. 75, 11 исповѣстася Тебѣ — — праздноуетъ Ти. 76, 15 Ты еси. 76, 17 видѣша Тѣ — — видѣша Тѣ. 78, 6 незнающа Тебѣ. 78, 11 предъ Тѣ. 78, 12 поносиша Тѣ. 78, 13 исповѣмся Тебѣ. 79, 19 ѿ Тебѣ. 80, 8 избавихъ тѣ: оуслышахъ тѣ — — искѣсихъ тѣ. 80, 10 вѣдетъ тебѣ. 80, 11 изведый тѣ. 81, 8 Ты наследши. 82, 2 оуподобитсѣ Тебѣ (Т. и С. нѣтъ). 82, 3 ненавидѣши Тѣ (Т. Туй, С. Твои). 82, 6 на Тѣ. 82, 19 имѣ Тебѣ (Т. Суй, С. Котораго) Гдѣ, Ты единъ. 83, 5 восхвалатъ Тѣ. 83, 6 оу Тебѣ. 83, 13 на Тѣ. 84, 7 Ты ѡвращься — — ѡ Тебѣ. 85, 2 на Тѣ. 85, 3 къ Тебѣ. 85, 4 къ Тебѣ. 85, 5 гакъ Ты — — призывающимъ Тѣ. 85, 7 къ Тебѣ. 85, 8 подобенъ Тебѣ. 85, 9 предъ Тобою. 85, 10 еси Ты — — Ты еси. 85, 12 исповѣмся Тебѣ. 85, 14 не предложша Тебѣ. 85, 15 и Ты. 85, 17 гакъ Ты. 86, 3 ѡ тебѣ. 86, 7 жилище тебѣ. 87, 2 предъ То-

бою. 87, 3 предъ Тѣ. 87, 10 къ Тебѣ — — къ Тебѣ. 87, 11 исповѣдатсѣ Тебѣ. 87, 14 къ Тебѣ — — предваритъ Тѣ. 88, 9 подобенъ Тебѣ — — ѡкрестъ Тебѣ. 88, 10 Ты влчествуеши — — Ты оукрочаеши. 88, 11 Ты смирилъ еси. 88, 12 Ты ѡсновалъ еси. 88, 13 Ты создалъ еси. 88, 18 Ты еси. 88, 27 еси Ты. 88, 39 Ты же. 89, 3 Ты еси. 89, 8 предъ Тобою. 90, 3 избавитъ тѣ (разночт. ме, В. разночт. те). 90, 4 ѡсѣнитъ тѣ — — ѡвидетъ тѣ (Т. и С. нѣтъ). 90, 7 ѡ деснью тебѣ, къ тебѣ же. 90, 9 гакъ Ты. 90, 10 къ тебѣ. 90, 11 ѡ тебѣ, сохрани ти тѣ. 90, 12 възмѣтъ тѣ. 91, 9 Ты же. 92, 2 Ты еси. 93, 20 не привѣдетъ Тебѣ. 96, 9 гакъ Ты. 98, 4 Ты оуготовалъ еси — — Ты сотворилъ еси. 98, 8 Ты послѣшалъ еси — — Ты мѣтнвѣ. 100, 1 воспою Тебѣ. 101, 2 къ Тебѣ. 101, 3 призовѣ Тѣ (Т. и С. нѣтъ). 101, 13 Ты же. 101, 14 Ты воскрѣсѣ. 101, 26 Ты, Гдѣ. 101, 27 Ты же. 101, 28 Ты же. 102, 4 вѣнчающаго тѣ. 103, 27 къ Тебѣ. 103, 28 давшъ Тебѣ — — ѡвѣршъ Тебѣ. 103, 29 ѡвращшъ же Тебѣ. 104, 11 Тебѣ дамъ. 107, 4 исповѣмся Тебѣ — — пою Тебѣ. 107, 12 не Ты ли. 108, 21 и Ты. 108, 27 и Ты. 108, 28 и Ты. 109, 2 послетъ Ти. 109, 3 съ Тобою — — родихъ Тѣ. 109, 4 Ты іерей. 109, 5 ѡ деснью Тебѣ. 110, 1 исповѣмся Тебѣ (Т. нѣтъ, С. Тебя). 113, 5 что ти есть (С. съ тобою) — — и тебѣ (Т. нѣтъ, С. съ тобою). 113, 25 восхвалатъ Тѣ (Т. и С. нѣтъ).

114, 6 влгодѣйствова тѣ. 115, 8 Тебѣ пожрѣ. 115, 10 посредѣ тебѣ. 117, 21 исповѣмса Тебѣ. 117, 28 ѣси Ты, и исповѣмса Тебѣ — — ѣси Ты, и вознесѣ Тѣ: исповѣмса Тебѣ (Т. нѣтъ, С. Тебя). 118, 4 Ты заповѣдалъ ѣси. 118, 7 исповѣмса Тебѣ. 118, 10 взыскаѣхъ Тебѣ. 118, 11 не согрѣшѣ Тебѣ. 118, 62 исповѣдатса Тебѣ. 118, 63 воищымса Тебѣ. 118, 68 ѣси Ты. 118, 74 воищиса Тебѣ. 118, 79. воищиса Тебѣ. 118, 91 равѣтна Тебѣ. 118, 102 гѣкв Ты. 118, 114 ѣси Ты. 118, 146 воззваѣхъ Тѣ. 118, 151 ѣси Ты. 118, 164 хвалихъ Тѣ. 118, 168 предъ Тобою. 118, 169 предъ Тѣ. 118, 170 предъ Тѣ. 118, 175 восхвалятъ Тѣ. 119, 3 даѣтса тебѣ — — приложитса тебѣ. 120, 3 хранѣи тѣ (Т. tuus). 120, 5 сохрани тѣ (Т. tuus, С. твой). 120, 6 не ѡжжетъ тебѣ. 120, 7 сохрани тѣ. 121, 6 любящымъ тѣ. 121, 8 ѡ тебѣ. 121, 9 блга тевѣ. 122, 1 кз Тебѣ. 127, 2 тебѣ вѣдетъ. 127, 6 влѣбитъ тѣ. 129, 1 кз Тебѣ. 129, 3 оу Тебѣ. 129, 4 потерпѣхъ Тѣ (Т. и С. нѣтъ). 131, 8 Ты и кивѣтъ. 133, 3 влѣбитъ тѣ. 134, 9 посредѣ тебѣ. 136, 5 забвѣдъ тебѣ. 136, 6 не помани тебѣ. 136, 8 воздаѣтъ тебѣ. 137, 1 исповѣмса Тебѣ — — воспою Тебѣ. 137, 3 призовѣ Тѣ. 137, 4 исповѣдатса Тебѣ. 138, 1 Ты позналъ ѣси. 138, 2 Ты разѣмѣлъ ѣси. 138, 3 Ты ѣси изслѣдывалъ. 138, 4 Ты позналъ ѣси. 138, 5 Ты создалъ ѣси. 138, 8 Ты тамъ. 138, 12 ѡ Тебѣ. 138, 13 Ты

создалъ (разночт. стѣжалъ) ѣси. 138, 14 исповѣмса Тебѣ. 138, 15 ѡ Тебѣ. 138, 18 сз Тобою. 138, 21 не ненавиждащымъ ли Тѣ. 139, 7 ѣси Ты. 140, 1 кз Тебѣ — — кз Тебѣ. 140, 2 предъ Тобою. 140, 8 кз Тебѣ — — на Тѣ. 141, 4 Ты позналъ ѣси. 141, 6 кз Тебѣ — — Ты ѣси. 142, 2 предъ Тобою. 142, 6 кз Тебѣ — — землѣ безводнаѣ Тебѣ. 142, 8 на Тѣ — — кз Тебѣ. 142, 9 кз Тебѣ. 142, 10 гѣкв Ты. 143, 9 воспою Тебѣ — — пою Тебѣ. 144, 1 вознесѣ Тѣ. 144, 2 благословлю Тѣ. 144, 10 исповѣдатса Тебѣ — — благословятъ Тѣ. 144, 15 на Тѣ — — Ты даѣши. 144, 16 ѡберзѣши Ты (Т. и С. нѣтъ). 147, 2 вк тебѣ. 147, 3 насыщамѣи тѣ. **ТЫСАЩА** (ή χιλιάς, -άδος, mille; χίλιοι, -αι, -α, mille) — тысяча.

59, 2 дванадѣсать тысащъ. 67, 18 тысаща говзѣющнхъ. 83, 11 паче тысащъ. 89, 5 гѣкв тысаща лѣтъ. 90, 7 падѣтъ ѡ страны твоѣѣ тысаща. 104, 8 заповѣда въ тысащы родѣвъ. 118, 72 паче тысащъ.

ТЫХЪ см. ТѢЛО.

ТѢЛО (τὸ σῶμα, тѣло; τὸ σκηνώμα, tabernaculum, Т. tentorium, жилище) — тѣло.

τὸ σκηνώμα, τὸ σκῆνο: = зѣма — сосудъ, corpus humanum (см. Миклошичъ. См. также мой «Слов. къ Нов. Зав.» подъ рѣченіемъ: «тѣло»). Σκηνώμα переводится также (см. выше): «жилище», «селеніе».

39, 7 тѣло (В. и Т. aures, С. уши) же свершилъ ми ѣси. 90, 10 рана не приближитса тѣлесѣ (разночт. селенію, τῷ σκηνώματι, tabernaculo, Т. ad tentorium, С. жилищу).

ТЪМЖЕ (διὸ, propter quod, T. quum *hæc*)—потому.

115, 1 **тѣмже** возглаголахъ.

ТѢ см. **ТЫ**.

ТѢЖЕКЪ (βαρύς, gravis) — тяжкій, тяжелый.

34, 18 **въ людехъ тѣжцѣхъ** (T. frequenti, C. многочисленнаго, A. «безчисленныхъ») восхвалю **ТѢ**. 37, 5 **ѣкъ** время тѣжкое.

ТѢЖЕСТЬ (τὸ βάρος, -еос или -оус, domus, T. templum, palatium) — тяжесть.

44, 9 **ѣ** тѣжестей (разночт. **ѣ** храмъвъ, C. чертоговъ) словыхъ. 47, 4 **Бѣ** въ тѣжестѣхъ (разночт. въ храмѣхъ, C. жилищахъ) **ѣгѣ**.

ТѢЖКОСЕРДЪ (βαρυχάρδιος, gravis corde) — жестокосердый: имѣющій нечувствительное сердце.

4, 3 **доколѣ** тѣжкосердин.

ТЪМПАНИЦА (ἡ τομπανίστρια, tympanistria, T. tympana pulsans) — тимпанница: ударяющая въ тимпанъ.

67, 26 **посредѣ** дѣвъ тѣмпанницъ (C. съ тимпанами).

ТЪМПАНЪ (τὸ τὸμπανον, tympanum) — тимпанъ: ручной бубень.

80, 3 **и** дадите тѣмпанъ. 149, 3 **въ** тѣмпанѣ **и** ѡлтири. 150, 4 **хвалите** **ѣгѣ** въ тѣмпанѣ.

ТЪРОВЪ (τοῦ Τύρου, Tyri) — Тировъ (Тира).

44, 13 **и** дщи Тѣрова (C. Тира) **сз** дѣры.

ТЪРЪ (ὁ Τύρος, Tyrus, съ Евр. «скала, утесъ») — Тиръ, извѣстнѣйшій приморскій городъ въ Финикіи (въ Малой Азій).

82, 8 **иноплемѣнницы** **сз** живущими въ Тѣрѣ. 86, 4 **и** Тѣръ.

У.

У (παρά, apud, T. apud, penes, sociam) — у.

παρά переводится также (см. выше): «надъ», «паче», «при».

20, 5 **оу** (Греч. **нѣтъ**, В. и Т. abs) **Тевѣ**. 32 (въ надп.) **оу** (В., Т. и С. **нѣтъ**) **ѣврѣй**. 35, 10 **оу** **Тевѣ**. 38, 13 **оу** **Тевѣ**. 41, 1 **оу** (Греч., В., Т. и С. **нѣтъ**) **ѣврѣй**. 42 (въ надп.) **оу** (В., Т. и С. **нѣтъ**) **ѣврѣй**. 70 (въ надп.) **оу** (В., Т. и С. **нѣтъ**) **ѣврѣй**. 72, 22 **оу** (C. предѣ) **Тевѣ**. 83, 6 **оу** (В. abs, T. in, C. въ) **Тевѣ**. 90 (въ надп.) **оу** (В., Т. и С.

нѣтъ) **ѣврѣй**. 94 (въ надп.) **оу** (В., Т. и С. **нѣтъ**) **ѣврѣй**. 95 (въ надп.) **оу** (В., Т. и С. **нѣтъ**) **ѣврѣй**. 96 (въ надп.) **оу** (В., Т. и С. **нѣтъ**) **ѣврѣй**. 108, 20 **оу** (Т. а, С. отъ) **Гѣа**. 129, 3 **оу** **Тевѣ**. 129, 6 **оу** **Гѣа** — — **оу** **Негѣ**.

ОУБИВАТИ (φονεύειν, interficere, T. occidere; ἀποκτείνειν, occidere) — убивать.

См. ниже: «убити». 'Αποκτείνειν переводится также (см. выше): «избивати», «избити», «изморити» и (ниже) «убити», «уморити». — φονεύειν переводится также (см. ниже): «убити».

61, 4 **оувиваете** **всѣ** **въ** (А.

«убіени будете», Т. occidimini, С. будете низринуты). 77, 34 ἐγὰρ οὐβινάσῃς (ἄ.).

ОУБИВЪ, -ИИ (ἀποκτείνας, qui occidit, Т. qui interfecit) — убившій.

135, 18 οὐβίνωσεν τὸν βασιλέα.

ОУБИТИ (ἀποκτείνειν, ἀποκτείναι, interficere, occidere; φονεύειν, occidere) — убить, умертвить.

См. выше: «убивати». Ἀποκτείνειν переводится также (см. выше): «избивати», «пзбити», «изморити», «убивати» и (ниже) «уморити». — φονεύειν переводится также (см. выше): «убивати».

9, 29 οὐβίτην τὸν ἀνομιῶντα. 58, 12 не οὐβίη ἡ ψυχή. 77, 31 οὐβί μὴ ὀφθαλμοῦ ἡ ψυχή. 77, 47 οὐβί γράδομα. 93, 6 προσήλθα οὐβίση (ἐφ.).

ОУБИЕНУ + БЫТИ (φονοχτονηθήναι, infectum esse, Т. contaminatum esse) — быть убиту, умерщвлену; быть заражену, осквернену.

105, 38 οὐβίενα βύστη (Α. «мерзка бысть», С. осквернилась) земλή.

ОУБЛАЖАТИ (μαχαρίζειν, magnificare, Т. beatum praedicare) — ублажать: славословить, прославлять, величать.

μαχαρίζειν переводится также (см. ниже): «ублажити».

71, 17 οὐβλαжатъ ἐγὼ.

ОУБЛАЖИТИ (ἀγαθύνειν, ἀγαθῶναι, bene agere, benigne facere, benefacere, Т. benefacere; μαχαρίζειν, beatum facere, beatum dicere) — дѣлать благополучнымъ, надѣлать благами.

ἀγαθύνειν переводится также (см. выше): «благословити». — μαχαρίζειν переводится также (см. выше): «ублажити».

35, 4 ἔμε οὐβλαжити (С. дѣлать добро). 40, 3 да οὐβλαжитъ

(μ., Т. beatus reddetur, С. блаженъ будетъ) ἐγὼ. 50, 20 οὐβλῆθι (С. облагодѣтельствуй), Γάν. 124, 4 οὐβлῆθι (С. благотвори), Γάν. 143, 15 οὐβλαжίση (ἐμ., Т. beatus, С. блаженъ) люди.

ОУБО и **ОУБѠ** (ἄρα, utique, forte, forsitan, Т. utique, tunc; μέντοιγε, verumtamen, Т. profecto; δῆ, nunc, Т. jam, nunc; μέν, quidem) — итакъ, потому.

ἄρα переводится также (см. выше): «еда». — δῆ переводится также (см. выше): «нынѣ».

7, 5 да ὠпадῶ οὐбо (В. нѣтъ).

7, 6 да поженѣтъ οὐбѠ (В., Т. и С. нѣтъ). 34, 20 ἴακω μнѣ οὐбѠ

(мѣн, Т. и С. нѣтъ). 38, 7 οὐбо (мѣнτοιγε, С. подлинно) ὠбразомъ.

49, 22 разумѣйте οὐбѠ (δῆ, В. и С. нѣтъ). 50, 18 ἀλλὰ βύχъ

οὐбѠ (В. utique, Греч., Т. и С. нѣтъ). 54, 13 претерпѣлъ βύчъ

οὐбѠ (В. utique, Греч., Т. и С. нѣтъ). 57, 2 воистиннѣ οὐбѠ (Т.

и С. нѣтъ). 57, 12 ἄще οὐбѠ — — οὐбо ἔсть. 79, 15 ὠбратиса

οὐбо (δῆ, С. же). 80, 15 ни ὠ

чесомъ же οὐбѠ (В. forsitan, Греч., Т. и С. нѣтъ). 117, 2 да речѣтъ

οὐбѠ (δῆ, В. и Т. нунс, С. нынѣ). 117, 3 да речѣтъ οὐбѠ (δῆ, В. и

Т. нунс, С. нынѣ). 117, 4 да рекѣтъ οὐбѠ (δῆ, В. и Т. нунс,

С. нынѣ). 118, 92 тогда οὐбѠ. 121, 8 глаголачъ οὐбѠ (δῆ, В. и

С. нѣтъ). 123, 1 да речѣтъ οὐбѠ (δῆ, В. и Т. нунс, С. нѣтъ).

123, 2 οὐбо живычъ. 123, 3 οὐбо вода. 123, 5 οὐбо прѣйде.

128, 1 да речѣтъ οὐбѠ (δῆ, В. и Т. нунс, С. нѣтъ)

ОУБОГЪ (πένης, pauper, mendicus, Т. tenuis, pauper, mansuetus, egens; πτωχός, pauper, egens,

mendicus)—убогій: бѣдный, нищій.

πένης и πτωχός переводится также (см. выше): «нищъ».

9, 10 высть Гдѣ прибѣжище оубогомъ (С. угнетенному). 9, 13 не забыви званіа оубогиуъ (С. угнетенныхъ). 9, 19 терпѣніе оубогиуъ не погѣнетъ до конца. 9, 31 внегда ѣмъ ѡбладати оубогиими. 9, 33 не забуди оубогиуъ (С. угнетенныхъ) Твоиуъ до конца. 9, 38 желаніе оубогиуъ (Т. mansuetorum, С. смиренныхъ) оуслышалъ ѣси. 11, 6 страсти ради нищиуъ и въздыханіа оубогиуъ. 21, 27 іадатъ оубозин, и насытатса. 34, 10 и нища и оубога. 36, 14 низложити оубога (пт.) и нища. 39, 18 азъ же нищъ ѣсмь и оубогъ. 40, 2 влѣженъ раздѣлѣаи на нища и оубога (Т. нѣтъ, С. нищемъ). 48, 3 вкупѣ богаты и оубогъ. 68, 34 оуслыша оубогиа Гдѣ. 69, 6 азъ же нищъ ѣсмь и оубогъ. 71, 4 спсѣтъ сыны оубогиуъ. 71, 12 и оубога (С. угнетеннаго). 71, 13 пощадитъ нища и оубога, и дѣшы оубогиуъ спсѣтъ. 73, 19 дѣшъ оубогиуъ Твоиуъ не забуди до конца. 73, 21 нищъ и оубогъ. 81, 3 сдѣйте сирѣ и оубогъ (пт.). 81, 4 и змѣйте нища и оубога (пт.). 85, 1 нищъ и оубогъ ѣсмь азъ. 106, 41 поможет оубогъ ѡ нищеты. 108, 16 погна челоуѣка нища и оубога (пт.). 108, 22 нищъ и оубогъ ѣсмь азъ. 108, 31 ѡ деснѣю оубогагѡ. 111, 9 даде оубогиимъ. 112, 7 ѡ гноща възвышаи оубога. 139, 13 и мѣсть оубогиимъ.

ОУБОАТИСА (φοβεῖσθαι, timege, commoveri, Т. timere, revereri,

formidare; δειλιᾶν, trepidare, timege, formidare, Т. exravere, metuere, ravere)—убоятся: бояться, страшиться, ужасаться.

δειλιᾶν переводится также (см. ниже): «устрашиться». — φοβεῖσθαι переводится также (см. выше): «бояться» и (ниже) «устрашиться».

3, 7 не оубоюса. 13, 5 тамъ оубоюшася (ѣд.). 21, 24 да оубоитса (С. благоговѣть). 22, 4 не оубоюса сла. 26, 1 когѡ оубоюса. 26, 3 не оубоитса сердце моє. 32, 8 да оубоитса Гдѣ. 39, 4 и оубоитса. 45, 3 не оубоимса. 48, 17 не оубоиса. 51, 8 и оубоитса. 54, 20 не оубоюшася Бга. 55, 4 не (въ нѣкинъ списк. не имѣетса не) оубоюса (А. и С. я въ страхѣ). 55, 5 не оубоюса. 55, 12 не оубоюса. 63, 5 и не оубоитса. 63, 10 и оубоиса. 64, 9 и оубоитса. 66, 8 и да оубоитса. 75, 9 землѣ оубоиса. 76, 17 и оубоюшася. 77, 53 и не оубоюшася (ѣд., С. страшилсь). 90, 5 не оубоюшиса. 101, 16 и оубоитса. 103, 7 ѡ гласа грома Твоегѡ оубоитса (д., Т. accelerant fugat, С. быстро уходятъ). 111, 7 не оубоитса. 111, 8 не оубоитса. 117, 6 и не оубоюса. 118, 120 ѡ сдѣевъ во Твоиуъ оубоюхса. 118, 161 оубоиса (ѣд.) сердце моє.

ОУБЪЖАТИ (φεύγειν, φυγεῖν, fugere)—убѣжать.

φεύγειν переводится также (см. выше): «побѣгнати», «побѣжати». — φυγεῖν переводится также (см. выше): «бѣжати».

59, 6 ѣже оубѣжати (тоу φυγεῖν);

ОУБЪЛИТИСА (λευκαίνεσθαι, dealbari, Т. albescere)—убѣлится: сдѣлаться бѣлымъ.

50, 9 паче снѣга оубѣлюса.

ОУВИДѢТИ (ιδεῖν, videre) —
увидѣть.

ιδεῖν переводится также (см. выше): «видѣти», «призрѣти» и (ниже) «уврѣти».

48, 11 ἐγὰρ οὐβιδитъ. 57, 11
ἐγὰρ οὐβидитъ.

ОУВЫ (οἶ, heu) — увы, горе!

119, 5 οὐвы (С. горе) мнѣ
(οἶμοι, разночт. οἶμοι).

ОУВѢДѢТИ (γινώσκειν, scire,
T. agnoscere, scire, noscere, cognos-
cere) — узнать, познать.

γινώσκειν переводится также (см. вы-
ше): «вѣдѣти», «знати», «познати», «раз-
умѣти» и (ниже) «увѣсти».

4, 4 ἢ οὐвѣдите (С. знайте).
58, 14 ἢ οὐвѣдите. 68, 6 οὐвѣ-
дѣлаз ἐсн̄ (С. знаешь). 72, 11
οὐвѣдѣ Бг̄з. 99, 3 οὐвѣдите.

ОУВѢРИТИ (πιστωθῆναι, cre-
ditum esse, T. constantem fieri) —
ввѣрить, поручить.

πιστωθῆναι переводится также (см. ни-
же): «увѣритися».

77, 8 не оуверн сз Бгомъ
дѣха своегѡ (С. и невѣрному Богу
духомъ своимъ).

ОУВѢРИТИСѦ (πιστωθῆναι,
fidelem esse, credibilem fieri, T.
constantem esse, firmum esse) —
быть вѣрну.

πιστωθῆναι переводится также (см.
выше): «увѣрити».

77, 37 ниже оуверншасѦ (С.
были вѣрны). 92, 6 оуверншасѦ
(С. вѣрны) сѣлѡ.

ОУВѢСТИ (γινώσκειν, scire, T.
cognoscere) — узнать, познать.

γινώσκειν переводится также (см. вы-
ше): «вѣдѣти», «знати», «познати», «раз-
умѣти», «увѣдѣти».

118, 125 ἢ οὐвѣмъ. 138, 23
ἢ οὐвѣждѣ.

ОУВѢСТИСѦ (γινώσκεισθαι,
innotescere) — сдѣлаться извѣст-
нымъ.

γινώσκεισθαι переводится также (см.
выше): «знаему быти».

78, 10 да оуверстѣсѦ.

ОУВѢЗТИ (συλλαμβάνεσθαι,
comprehendi, T. captari, illaquari,
deprehendi) — запутаться, быть
пойману, схвачену, уловлену.

συλλαμβάνεσθαι переводится также (см.
ниже): «яту быти».

9, 16 οὐвѣзѣ (С. запуталась)
ногѡ. 9, 17 οὐвѣзѣ (С. уловленъ)
грѣшникъ. 9, 23 οὐвѣзѣютъ (С.
да уловятся) въ совѣтѣхъ.

ОУГЛУБИТИСѦ (βαθύνεσθαι,
profundum fieri, T. profundum
esse) — углубиться, быть глу-
боку.

91, 6 сѣлѡ оуглубишасѦ (Т.
profundæ sunt, С. глубоки) по-
мышлѣнѡ.

ОУГЛЪ (ἡ γωνία, angulus) —
уголъ.

117, 22 во главѣ оугла.

ОУГЛЪ (ὁ ἀνδραξ, -ακος, carbō,
T. grana, уголь горящій, раска-
ленный) — уголь.

17, 9 оуглѣ возгорѣсѦ. 17,
13 оуглѣ огненное. 119, 4 со
оуглыми пѣстынными. 139, 11
падѣтъ на нѣхъ оугламъ огненнымъ.

ОУГЛѢБАТИ (ἐμπήγνυσθαι, in-
figi, T. demergi, immergi) — то-
нуть, вязнуть, погрязать.

9, 16 оуглѣвоша (С. обруши-
лись) тѣзыцы въ пѣгѣвѣ. 68, 3
оуглѣвохъ (С. погрязъ) въ тимѣ-
нѣн глубины. 68, 15 да не оуглѣвнѣ
(С. погрязнуть).

ОУГОДНУ + быти (ἀρέσκειν, pla-
cere) — быть угодну.

См. ниже: «угождати».

68, 32 оугодно вѣдетъ Бг̄з.

ОУГОЖДАТИ (ἀρέσκειν, compla-
cere) — угождать: дѣлать угодное.

См. выше: «угодну быти».

34, 14 такъ оугождаахъ.

ОУГОТОВАНИЕ (ἡ ἐτοιμασία, готовность, praeparatio, приготовление) — укрѣпленіе, обезпеченіе.

9, 38 оуготованію (А. «уговтаеша», Т. confirmata, С. укрѣпи) сѣраца нхъ внѣтъ оухо Твое. 64, 10 такъ ѣсть оуготованіе (Т. praeparaveris, С. устроилъ). 88, 15 оуготованіе (Т. habitaculo, С. основанія) прѣтѣла Твоего.

ОУГОТОВАТИ (ἐτοιμάζειν, ἐτοιμάσαι, parare, praeparare, Т. aptare, comparare, instruere, stabilire, parare, constituere) — приготовить, утвердить, укрѣпить, поставить.

См. ниже: «уготовити».

7, 13 и оуготова (С. направляетъ) и. 7, 14 оуготова сосѣды смѣртнымъ. 9, 8 оуготова на сѣдъ. 10, 2 оуготоваша (А. «наложиша», С. приложили) стрѣлы. 22, 5 оуготовалъ ѣси. 23, 2 оуготовалъ (С. утвердилъ) ю ѣсть. 56, 7 сѣтъ оуготоваша. 64, 10 оуготовалъ ѣси пишѣ. 67, 11 оуготовалъ ѣси. 77, 19 оуготовати трапѣзѣ. 77, 20 оуготовати трапѣзѣ. 88, 5 оуготоваю (С. утвержу) сѣмъ. 98, 4 оуготовалъ ѣси (С. утвердилъ). 102, 19 оуготова (С. поставилъ) прѣтѣлъ. 131, 17 оуготовахъ (С. поставлю) свѣтленикъ.

ОУГОТОВИТИ (ἐτοιμάζειν, praeparare, Т. aptare) — приготовить.

См. выше: «уготовати».

20, 13 оуготовиши лицѣ нхъ.

ОУГОТОВИТИСѦ (ἐτοιμάζεσθαι, praeparari, parari, Т. stabiliri) — приготовиться, утвердиться, укрѣпиться.

88, 3 оуготовитсѦ (С. Ты утвердилъ) истина Твоя. 118, 60 оуготовихсѦ (Т. festino, С. спѣшилъ).

ОУГОТОВАЛѦ, -ДИ (ἐτοιμάζων, praeparans, parans, Т. stabiliens, comparans) — приготовляющій; поставляющій, укрѣпляющій.

64, 7 оуготовалѣи (С. поставившій) горы. 146, 8 оуготовалѣющемѣ землѣ дождѣ.

ОУДАЛЕНЪ (μακροήμενος, qui longe factus est) — удаленный.

55, 1 ѡ людехъ ѡ стѣхъ оудаленыхъ.

ОУДАЛИТИ (μακρύνειν, elongare, longe facere, Т. procul amovere, longe amovere) — удалить.

μακρύνειν переводится также (см. выше): «продолжити» и (ниже) «удалити-ся».

21, 20 не оудали (Т. festina, С. поспѣши) по́мощь. 39, 12 не оудали (Т. cohibeas, С. удержи-вай) щедрѣтъ. 87, 9 оудалилъ ѣси знаемеыхъ монхъ. 87, 19 оудалилъ ѣси ѡ менѣ. 102, 12 оудалилъ ѣсть ѡ насѣ.

ОУДАЛИТИСѦ (μακρύνεσθαι, elongare, elongari, longe fieri, Т. longissime evagari, longe abesse, procul esse) — удалиться.

μακρύνεσθαι переводится также (см. выше): «продолжити», «удалити». — μακρύνεσθαι переводится также (см. выше): «продолжится».

54, 8 сѣ, оудалихсѦ. 70, 12 не оудалисѦ. 108, 17 и оудалисѦ. 118, 150 ѡ закона Твоего оудалишасѦ (С. далеки они).

ОУДАЛѦ, -ДИ (μακρύνων, elongans, Т. longinquus) — удаляющій.

72, 27 оудалющии севѣ.

ОУДЕРЖАТИ (παύειν, prohibere

re, T. custodire; κρατεῖν, tenēre, T. prehendere, cingere; κατέχειν, possidere, obtinere, tenere, T. possidere, prehendere; συνέχειν, continere, T. occludere; ὑπέχειν, continere, T. gestare se)—удержать, удерживать.

κατέχειν переводится также (см. выше): «пріяти». — κρατεῖν переводится также (см. ниже): «яти». — συνέχειν переводится также (см. выше): «свести».

33, 14 оудержи (π.) ἄзыкв твоѣ. 55, 1 оудержаша (С. захватили) ѿ. 68, 37 оудержитъ (καθέξ., С. утвердится) ѿ. 72, 6 оудержа (С. обложила) ἄ. 72, 12 оудержаша (κατέσ., Т. augeant, С. умножаютъ) богатство. 72, 23 оудержалъ ἐσὶ (С. держишь) рѣкѣ. 76, 10 ѿли оудержитъ (συν., С. затворилъ). 88, 51 оудержахъ (ὑπ., С. я ношу) въ нѣдрѣ. 138, 10 оудержитъ (καθέξ.) мѣ.

ОУДИВИТИ (θαυμαστοῦν, mirificare)—удивлять, изумлять, дѣлать удивительнымъ, чуднымъ.

4, 4 оудиви (T. separatim asseruisse Sibi, A. «избра Себѣ», С. отдѣлилъ для Себя) Гдѣ прѣвнаго Своєго. 15, 3 оудиви Гдѣ всѣ хотѣнїа Своѣ въ нѣхъ. 16, 7 оудиви (T. serapa, С. яви дивную) мѣти Твоѣ. 30, 22 оудиви (T. mirificam reddit, С. явилъ дивную) мѣть Свою.

ОУДИВИТИСѦ (θαυμάζειν, admirari; θαυμαστοῦσθαι, mirabilem fieri, magnificari) — удивиться, изумиться.

47, 6 оудивишасѣ (С. изумились). 138, 6 оудивисѣ разѣмъ Твоѣ ὦ менѣ (С. дивно для меня вѣдѣнїе Твое). 138, 14 страшнѣ оудивилсѣ ἐσὶ.

ОУДОБРЕНЪ (κεκαλλωπισμένος, compositus) — устроенный, стройный, отборный.

143, 12 ащѣри ѿхъ оудобрены.

ОУДОЛЬ (ἡ κοιλάς, -άδος, vallis, convallis)—долина, долъ.

См. ниже: «юдолъ».

64, 14 оудольїа оумножатъ пшеницѣ. 107, 8 оудоль селѣнїи размѣрю.

ОУЕДИНЕНЪ (μονίος, singularis)—уединенный: живущїй въ уединенїи.

79, 14 оуединенный днѣи поадѣ ѿ (С. и полевый звѣрь объѣдаетъ ее).

ОУЖАСЪ (ἡ ἔκστασις, mentis excessus)—ужасъ, страхъ.

ἔκστασις переводится также (см. выше): «паступленїе».

67, 28 во оужасѣ.

ОУЖЕ (τὸ σχοίνιον, funis, funiculus; τὸ σχοίνισμα, funiculus; ἡ σχοῖνος, funiculus)—веревка, канатъ, цѣпь; удѣль, жребїй.

15, 6 оужа (С. мѣжи) нападоша. 77, 55 оужемъ жреводаанїа. 104, 11 оуже (σχοίνισμα, С. въ удѣль) достоанїа. 118, 61 оужа (С. сѣти) грѣшникъ ὠμζάшасѣ мнѣ. 138, 3 оуже (σχοῖνον) моѣ. 139, 5 сѣть мнѣ ѿ оужы (С. пѣтлї).

ОУЗА (ὁ δεσμός, vinculum)—уза, узы, цѣпь.

2, 3 расторгнемъ (разночт. расторгнимъ) оўзы. 106, 14 оўзы ѿхъ растерза. 115, 7 растерзалъ ἐσὶ оўзы.

ОУЗАА (ὁ χαλινός, frenum, T. frenum)—узда.

31, 9 оўзодою чѣлюсти ѿхъ востѣгнеши.

ОУЗРѢТИ (ὄραῖν, videre, respicere, T. speculari, respicere, aspicere, videre; θεωρεῖν, aspicere, T. spectare; ἰδεῖν, videre, T. videre, respicere) — узрѣть: увидѣть, видѣть, смотрѣть.

θεωρεῖν переводится также (см. выше): «арѣти», «узрѣти». — ἰδεῖν переводится также (см. выше): «видѣти», «призрѣти», «увидѣти».

5, 4 оузриши (С. буду ожидать) мѡ. 8, 4 оузрю (С. взираю) невеса. 34, 17 когда оузриши (С. будешь смотрѣть). 35, 10 оузримъ (Т. fruamur) свѣтъ. 36, 34 оузриши. 39, 4 оузратъ мнози. 48, 10 не оузритъ (Т. experiatur) пѡгубы. 48, 20 не оузритъ (Т. sunt fruituri, С. увидятъ) свѣта. 51, 8 оузратъ прѣвнн. 63, 6 оузритъ ѡхъ. 65, 18 оузрѣхъ (ѣд.) въ сѣрдцы моѣмъ. 68, 33 да оузратъ (ѣд.) нищнн. 88, 49 не оузритъ (Т. experiatur) смѣрти. 90, 8 воздаѡніе грѣшникъвъ оузриши. 93, 7 не оузритъ Гдѡ. 106, 42 оузратъ правнн. 111, 10 грѣшникъ оузритъ. 113, 13 не оузратъ. 118, 74 оузратъ мѡ. 127, 6 оузриши (ѣд., Т. fruere) влѡгѡм. 127, 7 оузриши (ѣд.) сыны сынѡвъ. 134, 16 не оузратъ.

ОУКЛОНИТИ (ἐκκλίνειν, ἐκκλίνειν, declinare, T. declinare, avertere, inclinare; κλίνειν, declinare, inclinare) — уклонить, наклонить, обратить.

ἐκκλίνειν переводится также (см. ниже): «уклонитися». — κλίνειν переводится также (см. выше): «преклонити», «приклонити» и (ниже) «уклонитися».

16, 11 оуклонити (С. низложитъ меня) на зѣмлю. 20, 12 оуклоніша (ѣкл., Т. intenderunt, С. предприняли) на тѡ. 43, 19

оуклонілъ ѣсн (С. уклонились) стѣзн. 54, 4 оуклоніша (Т. avertunt, С. взводятъ) на мѡ. 74, 9 оуклонн (ѣкл., Т. fudit, С. наливаетъ) ѡ ѣсн въ снѡ. 140, 4 не оуклонн (С. не дай уклонитися, Т. ne sinas inclinari) сѣрдце моѡ.

ОУКЛОНИТИСѡ (ἐκκλίθειν, declinare, diverti, T. recedere, avertere, retrocedere, inclinare, declinare; κλίθειν, inclinari, T. movere se) — уклонитися.

ἐκκλίθειν переводится также (см. выше): «уклонити». — κλίθειν переводится также (см. выше): «преклонити», «приклонити», «укловити».

13, 3 всн оуклонішасѡ. 26, 9 не оуклонісѡ (С. отринь) гнѡвомъ. 33, 15 оуклонісѡ ѡ слѡ. 36, 27 оуклонісѡ ѡ слѡ. 45, 7 оуклонішасѡ (ѣкл., С. двигнулись) цѡрствнм. 52, 4 всн оуклонішасѡ. 101, 12 тѡкѡ сѣнь оуклонішасѡ (С. уклоняющаяся). 108, 23 оуклонітисѡ ѣн. 118, 51 не оуклоннхсѡ. 118, 102 не оуклоннхсѡ. 118, 115 оуклонітесѡ (С. удалитесь) ѡ Менѡ. 118, 157 не оуклоннхсѡ (С. удаляюсь). 138, 19 оуклонітесѡ (С. удалитесь) ѡ Менѡ.

ОУКЛОНИТИСѡ, -ѡИТИСѡ (ἐκκλίνων, declinans, T. recedens, ergans, inclinans) — уклоняющійся.

100, 4 оуклоніющагосѡ ѡ Менѡ. 118, 21 оуклоніющнсѡ ѡ заповѣдн. 124, 5 оуклоніющнсѡ же въ развращѣннм.

ОУКОРЕНІЕ (ὁ φόρος, vituperatio, T. infamia) — укоризна, хула, порицаніе.

φόρος переводится также (см. выше): «гажденіе».

30, 14 слышахъ гаждѣніе (раз-

ночт. оуко́рѣніє, С. злорѣчіє) мно́гихъ.

ОУКРАСИТИ (τέρπειν, delectare, увеселять, радовать, утѣшать)—укра́сить, увеселять.

64, 9 исхо́ды оу́тра и вѣ́чера оу́красиши.

ОУКРОТИТИ (καταπραΰνειν, compescere, Т. quiescere; καταπαύειν, mitigare, Т. recipere; праΰνειν, праΰναι, mitigare, Т. praestare quietem)—у́кרותи, успокоить.

καταπαύειν переводится также (см. выше): «отставить», «почти».—καταπραΰνειν переводится также (см. ниже): «укротитися», «укрочати».

82, 2 ниже оу́кרותи (разночт. оу́кרותисѡ, С. оставайся въ покоѣ). 84, 4 оу́кרותилъ єси (κατέπαυσ., Т. recereras, С. отъялъ). 93, 13 оу́кרותити (пр., С. дать покой) єгò.

ОУКРОТИТИСѦ (καταπραΰνειν, compescere, Т. quiescere)—у́кרותиться, успокоиться.

καταπραΰνειν переводится также (см. выше): «укротити» и (ниже) «укрочати».

82, 2 оу́кרותисѡ (разночт. къ оу́кרותи).

ОУКРОЧАТИ (καταπραΰνειν, mitigare, Т. reprimerе)—у́крочать.

καταπραΰνειν переводится также (см. выше): «укротити», «укротитися».

88, 10 возмѣщеніє же во́лнъ єгò Ты оу́крочаєши.

ОУКРЫТИСѦ (ἀποκρύπτειν, se abscondere, Т. abscondi; κρύπτειν, se abscondere)—у́крыться.

κρύπτειν переводится также (см. выше): «скрытисѧ».

18, 7 оу́крыетсѡ теплоты єгò. 54, 13 оу́крылъ (єхр.) выхъ сѡ.

ОУКРѢПИТИ (δυναμοῦν, confirmare, Т. corroborare; κραταιοῦν,

confirmare, firmare, Т. fortificare, potentiores efficere; κατασχύειν, confortare, Т. fortificare; στηρίζειν, confirmare, Т. fulcire; ἐνισχύειν, confortare, Т. confirmare)—у́крѣпить, у́твердить.

κραταιοῦν переводится также (см. ниже): «утвердити».—στηρίζειν переводится также (см. ниже): «утвердити».

67, 29 оу́крѣпи (д., С. утверди), Бже, сїє. 79, 16 оу́крѣпилъ єси. 79, 18 оу́крѣпилъ єси. 88, 22 оу́крѣпитъ (ж.) єгò. 103, 15 хлѣвъ сѣраце чело́вѣка оу́крѣпитъ (σ.). 104, 24 оу́крѣпи (С. сдѣлалъ си́льнѣе) ѡ. 147, 2 оу́крѣпи (єν.) верей.

ОУКРѢПИТИСѦ (ισχύειν, praevalere; κραταιοῦσθαι, confirmari, confortari, firmari, Т. corroborari, potentiores esse, robustum esse, fortiores esse)—у́крѣпиться, у́крѣпляться, одолѣть, быть си́льнѣе.

κραταιοῦσθαι переводится также (см. выше): «крѣпитися» и (ниже) «утвердитися».

12, 5 оу́крѣпихсѡ (ισχ., С. я одолѣлъ) на него. 37, 20 оу́крѣпишасѡ паче мене. 68, 5 оу́крѣпишасѡ (С. усилились) врази мои. 88, 14 да оу́крѣпитсѡ (С. будетъ си́льна) рѣка Твоѡ. 141, 7 оу́крѣпишасѡ (С. они си́льнѣе) паче мене.

ОУЛОВИТИ (θηρεύειν, capere, captare, Т. insidiari)—у́ловлять, схватывать.

58, 4 оу́ловиша (С. подстерегають) дѣшѸ мою. 93, 21 оу́ловѡтъ (Т. turmatim convenientium, С. толпою устремляются они) на дѣшѸ прѣвничѸ. 139, 12 слаѡ оу́ловѡтъ.

ОУЛЬСТИТИ (δολοῦν, agere do-

lum, dolose agere, T. obtrectare, blandiri)—лъстить.

14, 3 не оульсти (С. клеветать) ꙗзыкомъ своимъ. 35, 3 оульсти преѡ нимъ.

ОУМАЛЕНІЕ (ἡ ὀλιγότης, paucitas, малость, малое количество)—сокращеніе.

101, 24 оумаленіе (Т. curtat, С. сократилъ) дній моихъ возвѣсти ми.

ОУМАЛИТИ (ἐλαττοῦν, minuire, T. minorem facere; σμικρύνειν, minuire, T. curtare, minuire)—умалить, сократить.

8, 6 оумалилъ єси (ἡλ.) ἐγὼ малымъ чимъ ѿ Анггъ. 88, 46 оумалилъ єси (С. сократилъ) дній времени єгѡ. 106, 38 скоты ихъ не оумали.

ОУМАЛИТИСА (ὀλιγοῦσθαι, diminui, paucem fieri, T. deficere, minui)—умалиться, уменьшиться.

11, 2 оумалишася истины. 106, 39 и оумалишася (С. уменьшились).

ОУМАСТИТИ (λιπαίνειν, impinguare, утучнять, T. delibutum reddere; ἰλαρύνειν, ἰλαρῶναι, exhilarare, T. nitidum efficere)—умастить: натирать чѣмъ либо масленымъ.

λιπαίνειν переводится также (см. выше): «намастити».

22, 5 оумастилъ єси єлеомъ. 103, 15 оумастити (i., С. блистаетъ) лице єлеемъ.

ОУМЕРТВѢИТИ (θανатоῦν, θανατώσαι, mortificare, interficere, T. morte afficere)—умертвить.

36, 32 оумертвити єгѡ. 58, 1 оумертвити єгѡ. 108, 16 оумилена сѣрдцемъ оумертвити.

ОУМЕРЦВЛЕНЪ (τεθανωμέν-

ος, mortificatus, interemptus)—умерщвленный.

78, 11 снабди сыны оумерщвленныхъ (Т. qui jam traduntur morti, С. обреченныхъ на смерть). 101, 21 разрѣшити сыны оумерщвленныхъ (Т. qui jam traduntur morti, С. сыновъ смерти).

ОУМЕРЦВЛѢТИСА (θανатоῦσθαι, mortificari, T. occidi)—быть умерщвляему.

43, 23 оумерщвляемса (С. умерщвляютъ насъ) весь день.

ОУМИЛЕНІЕ (ἡ κατάνοξις, compunctio, сокрушеніе сердечное, T. horror)—умиленіе: сердечное сокрушеніе, раскаяніе.

59, 5 напоилъ єси насъ виномъ оумиленіемъ (А. «трепета», С. изумленія).

ОУМИЛЕНЪ (κατανευγμένος, compunctus, T. affectus ægritudine)—сокрушенный.

108, 16 оумилена сѣрдцемъ оумертвити.

ОУМИЛИТИСА (κατανόττεσθαι, compungi)—раскаиваться, сокрушаться.

4, 5 на ложахъ вашихъ оумилитеса (Т. quiescite, А. «умолкните», С. утишитесь). 29, 13 и не оумилюса (Т. conticescat, С. умолкаетъ). 34, 15 и не оумилишася (А. «умолчаху», Т. silent, С. переставали).

ОУМИЛОСТИВИТИ (ἐξιλάσθαι, placare)—умилостивить, примирить.

105, 30 и оумилостиви (А. «судъ изнесе», Т. iudicium exercente, С. произвелъ судъ).

ОУМИРАТИ (ἀποθνήσκειν, mori)—умирать.

См. ниже: «умрети».

81, 7 ἄκω чeлoвѣцѣ оумираѣтe (С. умрeтe).

ОУМИРАѢ, -ѢИ (ἀποθνῆσκων, moriens)—умирающій.

48, 11 прeмудрѡм оумираѡщѡм.

ОУМНОЖИТИ (πολυρεῖν, весьма заботитѣся, весьма обращать вниманіе, multiplicare; πληθύνειν, multiplicare, abundare; πλεονάζειν, abundare, multiplicare, T. augere)—умножить.

11, 9 оумножилъ ἑσὶ (ἐπολ.).

17, 15 μῶλιν оумножи (С. множество).

35, 8 оумножилъ ἑσὶ.

49, 19 оумножиша (ἐπλεόν.) слѡвѡ.

64, 10 оумножилъ ἑσὶ (T. plurimum, С. обильно).

64, 11 оумножи жита ἑλ.

64, 14 оудѡлиѡ оумножатъ (T. obteguntur, С. покрываются) пшеницѡ.

70, 21 оумножилъ ἑσὶ (ἐπλεόν.).

77, 38 и оумножитъ (T. plurimum, С. многократно).

137, 3 оумножиши (пол., А. «распространилъ еси»)

мѡ.

ОУМНОЖИТИСѢ (πληθύνεσθαι, multiplicari)—умножиться.

3, 2 что сѡ оумножиша.

4, 8 оумножишасѡ.

15, 4 оумножишасѡ нѣмѡщи.

24, 17 скѡрви сѣрца моeгѡ оумножишасѡ.

24, 19 ἄκω оумножишасѡ (С. много ихъ).

37, 20 и оумножишасѡ.

39, 6 оумножишасѡ пѡче числа (С. они превышаютъ число).

39, 13 оумножишасѡ пѡче влѡсѡ.

48, 17 ἑгда оумножитсѡ.

68, 5 оумножишасѡ пѡче влѡсѡ.

91, 13 оумножитсѡ (T. crescet, С. возвышается).

91, 15 ἑщѣ оумножатсѡ (С. они плодovиты).

105, 29 и оумножисѡ.

106, 38 и оумножишасѡ.

118, 69 оумножисѡ на мѡ.

138, 18 пѡче пeска оумножатсѡ.

ОУМОЛѢНУ + БЫТИ (παρακληθῆναι, deprecari, T. pœnitere)—умилосердиться.

παρακληθῆναι переводится также (см. ниже): «утѣшиться».

89, 13 оумолѣнъ бѣди (С. умилосердись).

ОУМОЛИТИ (ἰχeteύειν, orare)—молить, просить.

36, 7 оумолѣ (А. «пожди», T. indesinenter exspecta, С. надѣйся) ἑγὼ.

ОУМОЛИТИСѢ (παρακαλεῖσθαι, deprecari, T. pœnitere)—умилосердиться.

134, 14 и ѡ рабѣхъ Своихъ оумолитсѡ (С. умилосердится).

ОУМОЛКНУТИ (σιγᾶν, silere; ἡσυχάζειν, silere, T. conticescere)—умолкнуть, умолкать.

ἡσυχάζειν переводится также (см. ниже): «умолчать». —σιγᾶν переводится также (см. выше): «премолчать» и (ниже) «умолчать».

106, 29 оумолкѡша бѡлны

ἑγѡ.

106, 30 ἄκω оумолкѡша (ἡσ., С. утихли).

ОУМОЛЧАТИ (σιγᾶν, tacere, silere; ἡσυχάζειν, quiescere)—умолчать, молчать.

ἡσυχάζειν переводится также (см. выше): «умолкнуть». —σιγᾶν переводится также (см. выше): «премолчать», «умолкнуть».

31, 3 ἄκω оумолчѡхъ.

38, 3 и оумолчѡхъ.

49, 21 и оумолчѡхъ.

75, 9 и оумолчѡ (ἡσ., С. утихла).

ОУМОРИТИ (ἀποκτείνειν, interficere)—убивать.

ἀποκτείνειν переводится также (см. выше): «избивать», «избити», «изморить», «убивать», «убить».

93, 6 сѣра оумориша (С. убиваютъ).

ОУМРѢТИ (ἀποθνῆσκειν, mori, interire)—умереть, умирать.

См. выше: «умирати».

40, 6 когда оумреть. 48, 18
внегда оумрети емѣ. 117, 17 не
оумрѣ.

ОУМУДРІТИ (σοφίζειν, pru-
dentiam docere, prudentem facere,
T. informare, sapientiozem red-
dere) — умудрять: дѣлать му-
дырь, учить мудрости.

См. ниже: «умудрати».

104, 22 и старцы егѡ оумѣ-
дрити (С. училъ мудрости). 118,
98 оумѣдрилъ (Ты сдѣлалъ му-
дрѣ) мѣ еси.

ОУМУДРИТИСѦ (φρονεῖν, sa-
pere, T. intelligentem esse) — быть
мудру, благоразумну.

93, 8 и вѣи нѣкогда, оумѣ-
дритесѣ (С. когда вы будете
умны).

ОУМУДРАТИ (σοφίζειν, illu-
minare) — умудрять: просвѣщать.

См. выше: «умудрити».

145, 8 Гдѣ оумѣдрѣтъ (T.
aperit oculos, С. отверзаетъ очи)
слѣпцы.

ОУМУДРАДѦ, ДИ (σοφίζων,
sapientiam præstans, T. sapientiam
afferens) — умудряющій.

18, 8 оумѣдрѣюще младицы.

ОУМУСЛИТИ (λογίζεσθαι, co-
gitare, T. excogitare) — умыслить,
вымыслить.

λογίζεσθαι переводится также (см. вы-
ше): «вмѣнати», «вмѣнати», «непщевати»,
«помыслити», «помышляти».

51, 4 неправдѣ оумысли (С.
вымышляетъ) ѣзыкѣ.

ОУМУТИ (νίπτεσθαι, lavare) —
умыть, омыть, омывть.

25, 6 оумыю въ неповинныхъ
рѣцѣ мой. 57, 11 рѣцѣ свой
оумыетъ. 72, 13 оумыхъ въ не-
повинныхъ рѣцѣ мой.

ОУМАКНУТИ (ἀπαλύνεσθαι,
molliri) — умягчаться, разнѣжиться.

54, 22 оумакнѣша (T. molli-
ora, С. нѣжнѣе) словеса ѣхъ.

ОУНЗАТИ (ἐμπήγνυσθαι, ἐμπα-
γῆναι, configi, infigi) — вонзиться.

31, 4 егда оунзѣ ми тернѣ.
37, 3 оунзѣша во мнѣ.

ОУНИЧИЖАТИСѦ (ἐξουδενοῦ-
σθαι, ad nihilum devenire, T. li-
quefieri) — обращаться въ ничто,
исчезать.

ἐξουδενοῦσθαι переводится также (см.
ниже): «уничжену быти».

57, 8 оуничжатсѣ (С. да
исчезнуть) гѣкѡ вода.

ОУНИЧИЖЕНІЕ (τὸ ἐξουδένωμα,
abjectio, T. contemptus; ἡ ἐξουδέ-
νωσις, abusio, contemptus, despe-
ctio, T. contemptus) — уничиженіе:
презрѣніе, безчестіе.

21, 7 оуничженіе (ἐξουδένωμα)
людиѣ. 30, 19 и оуничженіемѣ.

89, 6 оуничженіемѣ (τὰ ἐξουδένω-
ματα, quæ pro nihilo habentur)
ѣхъ лѣта вѣдѣтъ. 106, 40 из-
ліасѣ оуничженіе (С. безчестіе).

118, 22 ѡимнѣ ѡ менѣ понѡсъ
(разночт. понѡшеніе) и оуничже-
ніе (С. посрамленіе). 122, 3
исполнихомсѣ оуничженіемѣ. 122,
4 и оуничженіемѣ гордыхъ.

ОУНИЧИЖЕНУ + БЫТИ (ἐξουδε-
νοῦσθαι, ad nihilum deduci) —
быть уничижену, презрѣну.

ἐξουδενοῦσθαι переводится также (см.
выше): «уничжатися».

14, 4 оуничженъ естъ (С.
презрѣнъ).

ОУНИЧИЖЕНЪ (ἐξουδενωμένος,
ad nihilum redactus, contemptus,
T. contemptus) — уничиженный,
презрѣнный.

72, 22 азъ оуничженъ (Т.

eram brutus, А. «несмысленъ быхъ», С. я былъ невѣжда). 118, 141 ѿ оуничжіенъ.

ОУНИЧИЖИТИ (ἐξουδενοῦν, spernere, despicere, ad nihilum deducere, ad nihilum reddere, pro nibilo habere, Т. spernere, subsannare, contempere, conculcare, proculcare) — уничижать, презрѣть, посрамить, низложить.

21, 25 гакъ не оуничжи. 43, 6 оуничжимъ (Т. conculcavimus, С. попережь ногами) востающым на ны. 50, 19 не оуничжитъ. 52, 6 оуничжи (С. отвергъ) ѿхъ. 58, 9 оуничжиши (С. посрамишь) всѣмъ гъзыки. 59, 14 Той оуничжитъ (Т. conculcabit, С. низложить). 68, 34 не оуничжи (С. пренебрегаетъ). 72, 20 ѿбразъ ѿхъ оуничжиши (Т. contempnis, С. уничтожишь). 77, 59 ѿ оуничжи (С. вознегодовалъ). 88, 39 ѿ оуничжилъ. 101, 18 не оуничжи. 105, 24 ѿ оуничжиша. 107, 14 Той оуничжитъ (Т. proculcabit, С. низложить). 118, 118 оуничжилъ еси (Т. conculcas, С. низлагаешь).

ОУНЫНІЕ (ἡ ἀχθῆδία, tedium, Т. mœstitia) — уныніе, печаль, скорбь, тоска.

118, 28 воздрема душа моя ѿ оуныніа (С. скорби).

ОУНЫТИ (ἀχθηδιάζειν, ἀχθηδιάσαι, anxiarі, Т. obui) — унывать, быть въ уныніи.

60, 3 оуны (С. въ уныніи) сѣраце мое. 101, 1 егда оуныетъ. 142, 4 оуны во мнѣ духъ мой.

ОУПАСТИ (ποιμαίνειν, regere, depascere, pascere, Т. pascere, depascere) — пасты.

ποιμαίνειν переводится также (см. выше): «пасты».

2, 9 оупасѣши (Т. confringes, С. поразишь) ѿ. 27, 9 оупаси ѿ. 47, 15 Той оупасетъ (Т. reducturus est, С. будетъ вождемъ). 48, 15 смѣръ оупасетъ ѿ. 77, 72 оупасѣ ѿ.

ОУПАСТИСА (ποιμαίνεσθαι, pasci) — пастись.

36, 3 оупасѣшиса (А. «пасися», С. храни) въ вогатствѣ еси.

ОУПИТИСА (μεθύσχεσθαι, inebriari, Т. uberrime expleri) — упиться.

35, 9 оупіютса (С. насыщаются) ѿ тѣка.

ОУПОВАНІЕ (ἡ ἐλπῖς, -ῖδος, spes, Т. receptus, прибѣжище, fiducia, spes, exspectatio) — упованіе, надежда.

4, 9 на оупованіи (Т. secure) всемілъ мѣ еси. 13, 6 Гдѣ же оупованіе егѡ есть. 15, 9 вселітса на оупованіи (Т. secure). 21, 10 оупованіе (Т. securus) мое. 39, 5 оупованіе егѡ. 59, 10 конѡвъ оупованіа Моегѡ. 60, 4 оупованіе (С. прибѣжище) мое. 61, 8 оупованіе мое на Бга. 64, 6 оупованіе всѣхъ концевъ земли. 70, 5 оупованіе мое. 72, 28 полагаѣти на Гда оупованіе мое. 77, 7 да положатъ на Бга оупованіе свое. 77, 53 настаѡи ѿ на оупованіе (Т. secure, С. безопасно). 90, 9 оупованіе мое. 93, 22 оупованіа (С. убѣжища) моего. 107, 10 конѡвъ оупованіа Моегѡ. 118, 49 ѿже оупованіе + далъ ми еси (ἐφ(π)ἠλπισάς με, mihi spem dedisti, Т. spem fecisti mihi, С. повелѣлъ мнѣ уповать). 141, 6 оупованіе (С. прибѣжище) мое. 145, 5 оупованіе егѡ на Гда.

ОУПОВАНІЕ + даѣти (ἐπελπίζειν,

spem dare, T. spem facere) — дать упованіе, надежду, увѣренность. См. ОУПОВАНІЕ.

ἐπελπίζειν переводится также (см. ниже): «уповати».

ОУПОВАТИ (ἐλπίζειν, sperare, T. fiduciam habere, recipere se, confidere, confidi, devolvere se, securum esse, exspectare, sperare; πείθειν, confidere, T. recipere se, confidere; ἐπελπίζειν, sperare, supersperare, T. confidere se, exspectare, exspectationem habere, spem habere) — уповать, надѣяться.

ἐλπίζειν переводится также (см. выше): «вов'уповати», «надѣятися». — ἐπελπίζειν переводится также (см. выше): «упованіе дати».

4, 6 оуповайте на Гда. 7, 2 на Тл̄ оуповахъ. 9, 11 да оуповаютъ на Тл̄. 10, 1 на Гда оуповахъ (п.). 12, 7 на мѣть Твою оуповахъ. 15, 1 на Тл̄ оуповахъ. 17, 3 оуповаю на Него. 20, 8 царь оуповаетъ на Гда. 21, 5 на Тл̄ оуповаша — оуповаша. 21, 6 на Тл̄ оуповаша. 21, 9 оупова на Гда. 24, 1 на Тл̄ оуповахъ (п.). 24, 20 оуповахъ на Тл̄. 26, 3 на Него азъ оуповаю. 27, 7 на Него оупова. 30, 2 на Тл̄, Гди, оуповахъ. 30, 7 на Гда оуповахъ. 30, 15 на Тл̄, Гди, оуповахъ. 32, 21 во ѿмѣ стѣе Егѡ оуповахомъ. 32, 22 оуповахомъ на Тл̄. 33, 9 оуповаетъ нань. 36, 3 оуповай на Гда. 36, 5 оуповай на Него. 36, 40 оуповаша на Него. 37, 16 на Тл̄, Гди, оуповахъ. 39, 4 оуповаютъ на Гда. 40, 10 на негоже оуповахъ (С. я полагаюся). 41, 6 оуповай на Бга. 41, 12 оуповай на Бга. 42, 5 оуповай на Бга. 43, 7 не на лѣкъ бо мой оуповаю. 51, 9

оупова (ἐπήλ.) на множество вогагства своего. 51, 10 оуповахъ на мѣть Бжю. 54, 24 оуповаю на Тл̄. 55, 4 оуповаю на Тл̄. 55, 5 на Бга оуповахъ. 55, 12 на Бга оуповахъ. 56, 2 на Тл̄ оупова (п.). 61, 9 оуповайте на Него. 61, 11 не оуповайте на неправдѣ. 63, 11 оуповаетъ на Него. 68, 4 оуповати (С. отъ ожиданія) мѣ на Бга моего. 70, 1 на Тл̄, Гди, оуповахъ. 77, 22 оуповаша на снѣе Егѡ. 90, 2 оуповаю на Него. 90, 14 на Мл̄ оупова (Т. amore propeudet, С. онъ возлюбилъ). 111, 8 оуповати на Гда. 113, 17 оупова на Гда. 113, 18 оупова на Гда. 113, 19 оуповаша на Гда. 117, 9 блго есть оуповати на Гда, нежели оуповати на кнѣзи. 118, 42 гакъ оуповахъ на словеса Твоѣ. 118, 43 на сдѣвѣ Твоѣ оуповахъ (ἐφ(π)ήλ.). 118, 74 на словеса Твоѣ оуповахъ (ἐφ(π)ήλ.). 118, 81 на словеса Твоѣ оуповахъ (ἐφ(π)ήλ.). 118, 114 на словеса Твоѣ оуповахъ (ἐφ(π)ήλ.). 118, 147 на словеса Твоѣ оуповахъ (ἐφ(π)ήλ.). 129, 4 оупова душа мой на Гда. 129, 5 да оуповаетъ Іньль на Гда. 130, 3 да оуповаетъ Іньль на Гда. 140, 8 на Тл̄ оуповахъ. 142, 8 на Тл̄ оуповахъ. 143, 2 на Него оуповахъ. 144, 15 на Тл̄ оуповаютъ.

ОУПОВАМ, -МЪ (ἐλπίζων, sperans, T. se recipiens, confidens, sperans, fiduciam habens, exspectans, exspectationem habens) — уповающій, надѣющійся.

5, 12 оуповающіи на Тл̄. 16, 7 оуповающыи на Тл̄. 17, 31 оуповающихъ на Него. 25, 1 на

Гдѣ оуповаѣмъ. 30, 20 оуповаѣющимъ на Тл. 30, 25 оуповаѣющимъ на Гдѣ. 31, 10 оуповаѣющаго же на Гдѣ. 32, 18 оуповаѣющимъ на мѣть ἐγὼ. 33, 23 оуповаѣющимъ на Негò. 83, 13 оуповаѣмъ на Тл. 85, 2 оуповаѣющаго на Тл. 146, 11 во оуповаѣющимъ.

ОУПОДОБИТИСѦ (ὁμοιοῦσθαι, assimilari, similem fieri, T. consimilem fieri, similem fieri, assimilari)—уподобиться, быть подобенъ.

27, 1 оуподоблюсѣмъ низходящимъ въ ровъ. 39, 6 оуподобитсѣмъ Тевѣ. 48, 13 оуподобисѣмъ ѿмъ. 48, 21 оуподобисѣмъ ѿмъ. 82, 2 оуподобитсѣмъ Тевѣ. 88, 7 оуподобитсѣмъ Гдѣви. 101, 7 оуподобисѣмъ неѣсыти. 142, 7 оуподоблюсѣмъ низходящимъ въ ровъ. 143, 4 свѣтъ оуподобисѣмъ.

ОУПОИТИ (μεθύσκειν, inebriare, T. appetere, irrigare)—напоить.

64, 10 оупоилъ еси (T. appetis, C. утоляешь жажду) ю. 64, 11 вразды еѣмъ оупоитъ (C. напоишь).

ОУПОМВѦДЪ, -ДѦИ (μεθύσκων, inebrians, T. exuberans)—упояющій: обильный, полный.

22, 5 чаша Твоѣмъ оупомвѣюща (A. «преизливающимся», C. преисполнена) мѣ.

ОУПРАЗДНИТИСѦ (σχολάζειν, vacare, имѣть досугъ, незаниматься, T. desistere)—быть празднымъ, ничего не дѣлать.

45, 11 оупразднитсѣмъ (C. остановитесь) и разумѣйте.

ОУРАВНИТИСѦ (ἰσοῦσθαι, æquari)—сравниться, быть сравнену.

88, 7 ꙗкъ кто во ѡвлацѣхъ оуравнитсѣмъ (T. par æstimetur, C. сравнится) Гдѣви.

ОУРАЗУМѢТИ (γινώσκειν, cognoscere, scire, T. se conscire; συνιέναι, intelligere, T. animadvertere; κατανοεῖν, considerare, T. intuēri)—уразумѣть, разумѣть.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «познаву быти», «познатися». — κατανοεῖν переводится также (см. выше): «смазрѣти», «смазрѣти». — συνιέναι переводится также (см. выше): «разумѣти».

13, 4 ни ли оуразумѣютъ (γ., C. вразумятъ). 52, 5 ни ли оуразумѣютъ (γ., C. вразумятъ). 81, 5 ниже оуразумѣша. 93, 7 ниже оуразумѣетъ (C. узнаетъ). 106, 43 и оуразумѣютъ. 118, 15 и оуразумѣю (х., C. взираю). 118, 18 и оуразумѣю (х., C. увижу).

ОУРІЕВЪ (τοῦ Οὐρίου)—Уриевъ (Uria).

Урия (Οὐρίας, Uria, Urias, съ Евр. «свѣтъ Божій»), мужъ Вирсави, которую присвоилъ себѣ Давидъ.

50, 2 женѣ Оуриевѣ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., А., Т. и С. нѣтъ).

ОУСКОРИТИ (ταχύνειν, accelerare, cito facere, T. citare)—ускорить, поспѣшить.

15, 4 по сиухъ оускоріша (T. dotant, A. «идутъ», C. текутъ). 30, 3 оускоріи (C. поспѣши). 105, 13 оускоріша (T. festinante, C. скоро).

ОУСЛАДИТИСѦ (ἡδύνειν, jucundum esse, T. suavem esse, amœnum esse)—быть сладостну, пріятну.

103, 34 да оусладитсѣмъ (C. будетъ пріятна) ѿмъ бесѣда моѣ. 140, 6 ꙗкъ оусладишасѣмъ (разночт. возмогòша, В. potuerunt, A. «сладки суть», T. amœnos esse, C. они крòтки). 146, 1 да оусладитсѣмъ (C. сладостно) хвалѣніе.

ОУСЛЫШАНЪ + сотворіти

(ἀκούσκειν, auditum facere, T. resonare) — слышать слышнымъ, услышаннымъ.

65, 8 оуслышанъ + сотворите гла́съ,

ОУСЛЫШАТИ (εἰσακούειν, ex-audire, audire, T. exaudire, audire, auscultare, attendere; ἐπακούειν, exaudire, T. exaudire, audire; ἀκούειν, exaudire, audire, T. exaudire, audire, auscultare; ἐνωτίζεσθαι, audire) — услышать, слышать.

ἀκούειν переводится также (см. выше): «послушати», «слышати». — εἰσακούειν и ἐπακούειν переводится также (см. выше): «послушати». — ἐνωτίζεσθαι переводится также (см. выше): «внушити».

3, 5 оуслыша (разночт. ἐπ.) мѧ. 4, 2 оуслыша мѧ Б҃ъ — оуслыши молитвѸ. 4, 4 оуслышитъ мѧ. 5, 4 оуслыши гла́съ. 6, 9 оуслыша Гдѧ. 6, 10 оуслыша (ѣх., разночт. εἰσ.) Гдѧ. 9, 38 оуслышалъ єси. 12, 4 оуслыши мѧ. 16, 1 оуслыши, Гдѧ. 16, 6 оуслышалъ мѧ єси (ἐп., разночт. εἰσ.) — оуслыши глаго́лы. 17, 7 оуслыша (ѣх.) ѿ хра́ма. 17, 42 не оуслыша (С. внемлетъ) ѣхъ. 19, 2 оуслышитъ (ἐп.) тѧ. 19, 7 оуслышитъ (ἐп., С. отвѣчаетъ) єго. 19, 10 оуслыши (ἐп.) ны. 21, 3 не оуслышиши (С. не внемлешь). 21, 25 оуслыша мѧ. 25, 7 оуслышати (А. «слышанъ сотворити», T. resonando, С. возвѣщать). 26, 7 оуслыши, Гдѧ — оуслыши (С. внемли) мѧ. 27, 2 оуслыши, Гдѧ. 27, 6 оуслыша гла́съ. 30, 23 оуслышалъ єси. 33, 3 да оуслышатъ (ѣх.). 33, 5 оуслыша (ἐп.) мѧ. 33, 7 оуслыша ѣхъ. 33, 18 оуслыша ѣхъ. 37, 16 оуслышиши. 38, 13 оуслыши молитвѸ. 39, 2 оуслыша молитвѸ.

43, 2 оуслышахомъ (ѣх.). 48, 2 оуслышите (ѣх.) сѧ. 49, 7 оуслышите (ѣх.). 53, 4 оуслыши молитвѸ. 54, 3 оуслыши мѧ. 54, 17 оуслыша (А. «избавитъ», В. и T. salvabit, С. спасетъ) мѧ. 54, 18 оуслышитъ гла́съ. 54, 20 оуслышитъ Б҃ъ. 57, 6 не оуслышитъ. 59, 7 оуслыши (ἐп.) мѧ. 60, 2 оуслыши, Бже. 60, 6 оуслышалъ єси. 63, 2 оуслыши, Бже. 64, 3 оуслыши молитвѸ. 64, 6 оуслыши (ἐп., T. proloqueris) ны. 65, 16 оуслышите (ѣх., С. послушайте). 65, 18 да не оуслышитъ. 65, 19 оуслыша мѧ. 68, 14 оуслыши (ἐп.) мѧ. 68, 17 оуслыши мѧ. 68, 18 оуслыши (ἐп.) мѧ. 68, 34 оуслыша (T. attendat, С. внемлетъ) оубѣгѧ. 80, 6 оуслыша (ѣх.). 80, 8 оуслышахъ (ἐп.) тѧ. 83, 9 оуслыши молитвѸ. 84, 9 оуслышѸ (ѣх., С. послушаю). 85, 1 оуслыши (ἐп.) мѧ. 85, 7 оуслышалъ мѧ єси (ἐп.). 90, 15 оуслышѸ (ἐп.) єго. 91, 12 оуслышитъ (ѣх.) оубо. 94, 7 гла́съ Б҃ъ оуслышите (ѣх., С. вы послушали). 101, 2 оуслыши молитвѸ. 101, 3 оуслыши (ἐп.) мѧ. 101, 21 оуслышати (ѣх.) воздыханіе. 102, 20 оуслышати (ѣх., А. «послушающе», T. auscultantes, С. повинуюсь) гла́съ. 105, 25 не оуслышаша. 105, 44 оуслышаше моленіе. 107, 7 оуслыши (ἐп.) мѧ. 113, 14 не оуслышатъ (ѣх.). 114, 1 оуслышитъ Гдѧ. 117, 5 оуслыша (ἐп.) мѧ. 117, 21 оуслышалъ мѧ єси (ἐп.). 117, 28 оуслышалъ мѧ єси (ἐп., T. нѣтъ, С. Ты услышалъ). 118, 26 оуслышалъ мѧ єси (ἐп.). 118, 145 оуслыши (ἐп.) мѧ. 118, 149

гласъ мой оуслыши (ѧх.). 119, 1 оуслыша мѧ. 129, 1 оуслыши гласъ. 134, 17 не оуслышатъ (ѧѡт., разночт. ѧх.). 137, 1 оуслышалъ еси (въ нѣк. Греч. нѣтъ, Т. нѣтъ, С. Ты услышалъ). 137, 3 оуслыши (ѧп.) мѧ. 137, 4 оуслышаша (ѧх.). 140, 1 оуслыши (Т. festina, А. «ускорѣ», С. поспѣши) мѧ. 142, 1 оуслыши молитвѣ — — оуслыши мѧ. 142, 7 оуслыши мѧ. 144, 19 молитвѣ ихъ оуслышитъ (ѧп., разночт. еѧ.). 151, 3 Гамъ оуслышитъ (В. и Т. нѣтъ).

ОУСЛЫШАТИСѧ (ἀκούεσθαι, audiri, Т. intelligi) — услышаться.

ἀκούεσθαι переводится также (см. выше): «слышатися».

140, 6 оуслышатсѧ (С. слышать) глаголи мой.

ОУСНУТИ (κοιμάσθαι, dormire; ύπνοῦν, obdormire, dormire, Т. dormire) — уснуть, спать.

κοιμάσθαι переводится также (см. выше): «поспати». — ύπνοῦν переводится также (см. выше): «почити», «спати».

3, 6 азъ оуснухъ (ѧх., С. сплю). 4, 9 оуснѣ (х., Т. cubabo, С. ложусь) и почию. 12, 4 да не когда оуснѣ въ смѣрть. 75, 6 оуснуша сномъ своимъ. 120, 4 ниже оуснетъ (С. спитъ).

ОУСПѢВАТИ (κατευοδοῦσθαι, prospere, procedere) — успѣвать.

См. ниже: «успѣти».

44, 5 и успѣвай.

ОУСПѢТИ (κατευοδοῦσθαι, prospere; ὠφελεῖν, proficere, Т. agere exastorem) — успѣть.

См. выше: «успѣвати».

1, 3 оуспѣетъ (х.). 88, 23 ничтоже оуспѣетъ (С. невозможно).

ОУСТА (τὸ στόμα, os) — уста: ротъ, пасть.

5, 10 во оустѣхъ. 8, 3 изъ оустъ. 9, 28 оуста егѡ. 16, 4 оуста моѧ. 16, 10 оуста ихъ. 18, 15 словеса оустъ моихъ. 21, 14 ѡверзѡша на мѧ оуста (С. пасть). 21, 22 спси мѧ ѡ оустъ (С. пасти) львовыхъ. 31, 2 во оустѣхъ (разночт. πνεύματι, spiritu, Т. spiritui, С. дѣхѣ) егѡ лѣсть. 32, 6 Дѣомъ оустъ егѡ. 33, 2 во оустѣхъ моихъ. 34, 21 оуста своѧ. 35, 4 глаголы оустъ егѡ. 36, 30 оуста прѣнагѡ. 37, 14 не ѡверзѡми оустъ своихъ. 37, 15 во оустѣхъ. 38, 2 положихъ оустѡмъ моимъ хранило. 38, 10 не ѡверзѡхъ оустъ моихъ. 39, 4 вложи во оуста моѧ. 48, 4 оуста моѧ. 48, 14 во оустѣхъ своихъ благоволятъ. 49, 16 оусты твоими. 49, 19 оуста твоѧ. 50, 17 оуста моѧ. 53, 4 глаголы оустъ моихъ. 57, 7 во оустѣхъ ихъ. 58, 8 оусты (С. языкомъ) своими. 58, 13 грѣхъ оустъ (С. языка) ихъ. 61, 5 оусты своими благословляхѣ. 62, 6 оуста моѧ. 62, 12 заградѣшасѧ оуста. 65, 14 оуста (С. языкъ) моѧ. 65, 17 оусты мои. 68, 16 ниже сведѣтъ ѡ мнѣ ровѣнникъ оустъ (С. зѣва) своихъ. 70, 8 да исполнитсѧ оуста моѧ. 70, 15 оуста моѧ. 72, 9 положиша на невели оуста своѧ. 77, 1 во глаголы оустъ моихъ. 77, 2 ѡверзѣ въ притчахъ оуста моѧ. 77, 30 во оустѣхъ ихъ. 77, 36 возлюбѣша егѡ оусты своими. 80, 11 разшири оуста твоѧ. 88, 2 оусты мои. 104, 5 судьбы оустъ егѡ. 106, 42 заградѣтъ оуста своѧ. 108, 2 оуста грѣшника и оуста

льстѣвагѡ. 108, 30 оустѣ моиѡми. 113, 13 оустѣ ѡмѣтъ. 118, 13 сѣдѣѡ оустѣ Твоѡхѣ. 118, 43 ѡ оустѣ моиѡхѣ. 118, 72 законѣ оустѣ Твоѡхѣ. 118, 88 свидѣнѡм оустѣ Твоѡхѣ. 118, 103 оустѡмѣ моиѡмѣ. 118, 108 вѡльнѡм оустѣ моиѡхѣ. 118, 131 оустѣ моѡ ѡверзѡхѣ. 125, 2 ѡсполнишасѧ радѡсти оустѣ нѡша. 134, 16 оустѣ ѡмѣтъ. 134, 17 во оустѣхѣ. 137, 1 глагѡлы оустѣ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, Т. нѣтъ, С. *уста*) моиѡхѣ. 137, 4 глагѡлы оустѣ Твоѡхѣ. 140, 3 хранѣнѣе оустѡмѣ моиѡмѣ. 143, 8 оустѣ глагѡлаша сѣтѣ. 143, 11 оустѣ глагѡлаша сѣтѣ. 144, 21 оустѣ моѡ.

ОУСТНѢ (τὸ χεῖλος, labium, губа; τὰ χεῖλη, labia, губы)—уста: губы.

11, 3 оустнѣ льстѣвыѡ. 11, 4 оустнѣ льстѣвыѡ. 11, 5 оустнѣ нѡшѡ при насѣ сѣтъ. 15, 4 оустнѡма моѡма. 16, 1 во оустнѡхѣ льстѣвыѡхѣ. 16, 4 за словеса оустѣнѣ Твоѡхѣ. 20, 3 хотѣнѡм оустнѣ ѣгѡ. 21, 8 глагѡлаша оустнѡми. 30, 19 нѣмы да бѣдѣтъ оустнѣ льстѣвыѡ. 33, 14 оустнѣ твоѡ. 39, 10 оустнѡмѣ моиѡмѣ. 44, 3 во оустнѡхѣ твоѡхѣ. 50, 17 оустнѣ моѡ ѡверзѣши. 58, 8 во оустнѡхѣ. 58, 13 слово оустѣнѣ. 62, 4 оустнѣ моѡ похвалѣтъ Тѡ. 62, 6 оустнѡма (С. гласѡмѣ) радѡсти. 65, 14 оустнѣ моѡ. 70, 23 оустнѣ моѡ. 88, 35 ѡсходѣшихѣ ѡ оустѣ моиѡхѣ не ѡверзѣсѧ. 105, 33 разнѣствова оустнѡма своѡма. 118, 13 оустнѡма моѡма. 118, 171 ѡрыгнѣтъ оустнѣ моѡ пѣнѣе. 119, 2 ѡ оустѣнѣ неправеднѡхѣ. 139, 3 гѡдѣ ѡспѡшѣ

поѡ оустнѡми ѡхѣ. 139, 10 трѣдѡ оустѣнѣ ѡхѣ покрѣетѣ ѡ. 140, 3 ѡ оустнѡхѣ моѡхѣ.

ОУСТРАШЕНІЕ (ὁ φοβερισμός, terror, Т. conturbatio)—устрашеніе.

87, 17 оустрашенѡм Твоѡм возмѣтѣша мѡ.

ОУСТРАШІТИСѧ (δειλιᾶν, trepidare, Т. exravēre и exravescere; φοβεῖσθαι, trepidare, Т. exravescere)—устрашѣтисѧ, убѡятисѧ.

δειλιᾶν переводѣтсѧ также (см. выше): «убѡятисѧ». — φοβεῖσθαι переводѣтсѧ также (см. выше): «бѡятисѧ», «убѡятисѧ».

26, 1 ѡ когѡ оустрашѣсѧ. 52, 6 оустрашѣшасѧ (ѣф., С. убѡятсѧ) страѣ.

ОУСТРЕМЛЕНІЕ (τὸ ὄρημα, impetus, стремленіе, стремительность, Т. rivus)—потѡкъ.

45, 5 рѣчнѡм оустремленѡм (С. потѡки) веселѣтъ градѣ Бжѣѡ.

ОУСТРОИТИ (ἀποκαθιστάναι, restituere, поставѣть на прежнее мѣсто, возвратѣть; οἰκονομεῖν, disponere, Т. moderari, управлѣть)—устроѣть, возстанѡвѣть.

34, 17 оустроѡ (Т. reducere, А. «избавѣ», С. отвѣдѣ) дѣшѣ моѡ. 111, 5 оустроѡнтѣ (οἰκ., С. дѡстѣ твердѡстѣ, А. «исправлѣетѣ») словеса своѡ на сѣдѣ.

ОУСТРОИТИСѧ (καθίστασθαι, restitui)—устроѡтисѧ.

96 (въ надп.) ѣгда землѣ ѣгѡ оустроѡшесѧ (Т. нѣтъ, С. *устроѡласѣ*).

ОУСТРОИТИСѧ (ἀποκαθιστῶν, restituens)—устроѡющѡѡ.

15, 5 Ты ѣси оустроѡишѣ (Т. sustentas, С. держѡишѣ) дѡстоѡнѣе моѡ мнѣ.

ОУСТЫДИТИСѧ (καταισχύνεσθαι, erubescere)—устыдѣтисѧ, постыдѣтисѧ.

6, 11 да возвратѣтса и оусты-
дѣтса (С. постыдятся).

ОУСЫРЕНЪ (tetρωμένος, co-
agulatus) — усыренный (по объ-
ясненію Шлейснера, ex lacte quasi
coagulatus, i. e. pinguis): сгущен-
ный на подобіе сыра, тучный
разбогѣлый, холмистый.

67, 16. гора оусыренна (Т.
frequente gibbis, С. высокая). 67,
17 вскъю нещѣете, горы оусырен-
ны (Т. frequentes gibbis, С. вы-
сокія).

ОУСЫРІТИСѦ (τροῦσαι, co-
agulari, сгущаться, Т. obesari) —
усыриться: загустѣть, утучнѣть.

118, 70 оусырисѦ (С. ожирѣ-
ло) ѣкѡ млеко сѣраце нѣхъ.

ОУТАИТИСѦ (κρυῖναι, abs-
condi, occultari, Т. abscondi, ce-
lari) — утаиться, быть сокрыту.

37, 10 не оутайсѦ (разночт.
ἀπεκρύβη). 68, 6 не оутайшасѦ.
77, 4 не оутайшасѦ. 138, 16
не оутайсѦ.

ОУТВЕРДИВЪ (στερεώσας, qui
firmavit, Т. qui expandit) — утвер-
дившій.

135, 6 оутвердившемѸ зѣмлю
на водахъ.

ОУТВЕРДИТИ (ἐπιστηρίξειν,
confirmare; βεβαιῶν, confirmare,
Т. restituere, erigere; στηρίξειν,
confirmare, firmare, Т. sustentare,
aptare, stabiliri; κραταιοῦν, firma-
re, confirmare, corroborare, Т. con-
firmare, prævalere) — утвердить,
укрѣпить.

ἐπιστηρίξειν переводится также (см.
ниже): «утверждати». — κραταιοῦν перево-
дится также (см. выше): «укрѣпити». —
στηρίξειν переводится также (см. выше):
«укрѣпити».

37, 3 оутвердилъ + ѣси (ѣп.,
Т. demisisti, С. тяготѣеть) на

мнѣ. 40, 13 оутвердилъ мѡ. ѣси
(ѣвѣв., С. поставишь, Т. restitues).

50, 14 оутверди мѡ. 63, 6
оутвердиша (ѣхр., С. утвердились)
свѣ слово лѣкавое. 73, 13 оутвер-
дилъ ѣси (ѣхр., Т. dirupisti, С.
расторгъ, А. «раздѣлилъ»). 74,
4 оутвердихъ (С. утвержу) столпы.
92, 1 оутверди (С. тверда) все-
лѣннѣю. 102, 11 оутвердилъ ѣсть
(ѣхр., С. такъ велика, А. «толи-
ко утверждаетъ») Гдѣ мѣть Свою.
118, 28 оутверди (вѣв., С. укрѣ-
пи) мѡ въ словесѣхъ Твоихъ.

ОУТВЕРДИТИСѦ (στερεοῦσαι,
confortari, firmari, Т. robustiorem
esse, factum esse, fulciri; ἐπιστε-
ρεοῦσαι, confirmari, Т. inniti,
incumbere; κραταιοῦσαι, confirma-
ri, confortari, Т. invalere, editum
esse) — утвердиться, укрѣпиться.

κραταιοῦσαι переводится также (см.
выше): «врѣпити», «укрѣпитися».

17, 18 оутвердишасѦ (С. были
сильнѣе) пѣче менѣ. 32, 6 слѡ-
вомъ Гднимъ небеса оутвердишасѦ
(С. сотворены). 70, 6 въ Тевѣ
оутвердихѦ (ѣп.). 87, 8 на мнѣ
оутвердисѦ (ѣп., С. отяготѣла)
гѡрость Твоѡ. 104, 4 и оутверди-
тесѦ (хр., Т. robur, С. силы, А.
«крѣпости»). 111, 8 оутвердисѦ
(С. утверждено, Т. fultus) сѣраце.
116, 2 оутвердисѦ (ѣхр., С. ве-
лика) мѣть ѣгѡ на насъ. 138, 6
оутвердисѦ (ѣхр., С. высоко, А.
«возвысися»). 138, 17 оутверди-
шасѦ (ѣхр., С. велико число, Т.
numerosæ sunt) владычествѡмъ нѣхъ.

ОУТВЕРЖДАТИ (ἐπιστηρίξειν,
firmare; ὑποστηρίξειν, confirmare,
allevare, Т. sustinere, sustentare)

—утверждать, подкрѣплять, под-
держивать.

ἐπιστήριζεν переводится также (см. выше): «утвердить».

31, 8 оутвержѸ (ἐπ.) на тѣ
Очи Моѣ. 36, 17 оутверждаѣтъ
(С. подкрѣпляетъ) же прѣвнымъ
Гдѣ. 144, 14 оутверждаѣтъ (С.
поддерживаетъ) Гдѣ всѣмъ низпа-
дающимъ.

ОУТВЕРЖДЕНІЕ (τὸ στερῶμα,
firmamentum, Т. petra, robur,
expansum; τὸ ἀντιστήριγμα, -ατος,
protector, Т. scipio; τὸ κραταίωμα,
fortitudo, Т. robur; τὸ στήριγμα,
firmamentum, Т. scipio) — твер-
дыня, крѣпость, твердь, сила,
опора.

κραταίωμα переводится также (см. вы-
ше): «держава», «крѣпость». — στερῶμα
переводится также (см. выше): «твердь».

17, 3 Гдѣ оутверждѣніе (С.
твердыня) моѣ. 17, 19 Гдѣ
оутверждѣніе (ἀντ., С. опорю)
моѣ. 27, 8 Гдѣ оутверждѣніе (хр.,
С. крѣпость) людѣи Своѣхъ. 70,
3 оутверждѣніе (С. твердыня) моѣ.
71, 16 вѣдетъ оутверждѣніе (στήρ.,
Т. pugillus tritici, С. обиліе хлѣ-
ба) на землѣ. 72, 4 ѿ оутвер-
ждѣніемъ (С. силы) въ рѣнѣ ѿхъ.
104, 16 всѣмъ оутверждѣніе (στήр.,
С. стебель) хлѣбное сотры. 150,
1 во оутверженіи силы (С. тверди)
ѿгѡ.

ОУТВЕРЖЕНЪ (ἐστηριγμένος,
confirmatus, Т. fultus) — утвер-
жденный, твердый.

110, 8 оутверженъ (С. тверды)
въ вѣкъ вѣка.

ОУТРЕНЕВАТИ (ὀρδρίζειν, de
luce vigilare, diluculo venire, ante
lucem surgere, Т. tempestive re-
quirere, summo diluculo surgere) —

бодрствовать утромъ, рано вста-
вать.

62, 2 къ Тебѣ оутренюю (С.
отъ ранней зари ищю я). 77,
34 оутреневахъ (Т. conversi mane
quærebant, С. съ раннего утра
прибѣгали) къ Бгѣ. 126, 2 все
вѣмъ ѣсть оутреневати (С. рано
встаете).

ОУТРЕННІЙ (ἐωθινός, matuti-
nus; ὁ ὄρθρος, matutinus; πρωῖνος,
matutinus) — утренний.

ὁ ὄρθρος переводится также (см. ни-
же): «утро».

21, 1 ѿ застѣплѣніи оутреннемъ
(ѣ., Т. ad primam auroram, С. при
появленіи зари). 62, 7 на оутрен-
нихъ (δ., Т. vigiliis, С. въ ночныя
стражи) побѣдахъ въ Тѣ. 72, 14
ѡбличѣніе моѣ на оутренихъ (Т.
matutinis singulis, С. всякое утро).
129, 5 ѡ стражи оутреннихъ (С.
утра) до нѡщи, ѡ стражи оутрен-
нихъ (С. утра).

ОУТРИЕ (ἡ πρωῖα, подразум.
ὄρα, matutinum) — утро: утренний,
ранний часъ.

ἡ πρωῖα переводится также (см. ни-
же): «утро».

100, 8 во оутриѣ (Т. singulis
matutinis, С. съ раннего утра)
избѣгахъ всѣмъ грѣшнымъ землѣ.

ОУТРО (ἡ πρωῖα, matutinum; ὁ
ὄρθρος, diluculum) — утро.

ὁ ὄρθρος переводится также (см. вы-
ше): «утренний». — ἡ πρωῖα переводится
также (см. выше): «утрие».

64, 9 исходы оутра. 118,
148 предваристъ Очи мой ко
оутрѣ (δ., Т. excurias, С. утрен-
нюю стражу).

ОУТРО (τὸ πρωῖ, mane) —
утромъ.

τὸ πρωῖ переводится также (см. вы-
ше): «завтра».

45, 6 оутрѡ завтра (Т. ab appetente matutino, С. съ ранняго утра). 87, 14 и оутрѡ (С. рано утромъ) молитва моѣ предваритъ Тѣ. 89, 6 оутрѡ гѣкѡ травѣ мимоидетъ, оутрѡ процвѣтетъ.

ОУТРОБА (δ νεφρός, почки, ren; ή γαστήρ, venter, uterus; τὰ ἔγχата, viscera, interiora)—утрѡба, внутренность.

γαστήρ переводится также (см. ниже): «чрево».

7, 10 испытáи сердца и оутрѡбы. 15, 7 наказáша мѣ оутрѡбы (С. вн.) моѣ. 25, 2 разжжи оутрѡбы (С. вн.) моѣ. 30, 10 оутрѡба (γ.) моѣ. 43, 26 прильпе земли оутрѡба (γ.) нáша. 50, 12 во оутрѡбѣ (ἐγх., С. внутри меня) моѣй. 70, 6 въ Тѣбѣ оутвердихса ѿ оутрѡбы (γ.). 72, 21 оутрѡбы (С. вн.) моѣ. 108, 18 во оутрѡбѣ (ἐγх., С. вн.). 138, 13 создахъ (разночт. стáжаль) еси оутрѡбы (С. вн.) моѣ.

ОУТРУДИТИСѦ (χοπιᾶν, laborare, Т. defatigari, fatigari)—утомиться, изнемочь.

χοπιᾶν переводится также (см. выше): «трудиться».

6, 7 оутрѡдихса (С. утомленъ я) въздыханіемъ моимъ. 48, 9 и оутрѡдихса въ вѣкъ. 68, 4 оутрѡдихса (С. я изнемогъ) зовый.

ОУТѢШАѦ, -ѦИ (παρακαλῶν, consolans, Т. consolator)—утѢшающій, утѢшитель.

68, 21 и оутѢшающихъ.

ОУТѢШЕНІЕ (ή παράκλησις, consolatio)—утѢшеніе.

93, 19 оутѢшеніемъ Твоимъ възвеселиша дѣшѣ мою.

ОУТѢШЕНЪ (παρακλημένος, consolatus)—утѢшенный.

125, 1 вы́хомъ гѣкѡ оутѢшени (Т. qui somniant, С. видящіе во снѣ, А. «въ соннѣмъ видѣніи»).

ОУТѢШИТИ (παρακαλεῖν, παρακαλέσαι, consolari)—утѢшать.

22, 4 тѣ мѣ оутѢшита (С. успокоиваются). 70, 21 оутѢшилъ мѣ еси. 85, 17 оутѢшилъ мѣ еси. 118, 50 тѣ мѣ оутѢши (Т. est consolatio, С. утѢшеніе). 118, 76 да оутѢшитъ (тѣоу παρακαλέσαι, С. будешь утѢшеніемъ) мѣ. 118, 82 оутѢшиши мѣ.

ОУТѢШИТИСѦ (παρακληθῆναι, consolari)—утѢшиться.

παρακληθῆναι переводится также (см. выше): «умолену быти».

76, 3 ѿвѣржесѣ оутѢшитисѣ (Т. consolationem admittere, С. отъ утѢшенія) дѣшѣ моѣ. 118, 52 и оутѢшихса.

ОУХО (τὸ οὖς, р. п. ὠτός, auris; τὸ ὠτίον, auris)—ухо.

9, 38 внѣтъ оухо Твоѣ. 16, 6 приклони оухо Твоѣ. 17, 7 внѣдетъ во оушы (С. до слуха). 17, 45 въ слѣхъ оуха (ὠτίου, С. по одному слуху) послѣшаша мѣ. 30, 3 приклони ко мнѣ оухо. 33, 16 оуши егѡ въ молитвѣ ихъ. 43, 2 оушима нáшими оуслѣшэхомъ. 44, 11 приклони оухо. 48, 5 приклоню въ притчѣ оухо. 57, 5 затыкающагѡ оуши свои. 70, 2 приклони ко мнѣ оухо. 77, 1 приклоните оухо ваше. 85, 1 приклони. Гди, оухо Твоѣ. 87, 3 приклони оухо Твоѣ. 91, 12 оуслѣшитъ оухо моѣ. 93, 9 насаждѣи оухо. 101, 3 приклони ко мнѣ оухо. 113, 14 оушы имѣтъ. 114, 2 приклони оухо Своѣ мнѣ. 129, 2 да вѣдѣтъ оуши Твоѣ внѣмлющѣ. 134, 17 оуши имѣтъ.

ОУЧА́,-ДІЙ (διδάσκων, docens)
—учащій: учитель.

διδάσκων переводится также (см. выше): «научая».

93, 10 оучай челоѡка рѡзѡмѡ.
118, 99 пѡче всѡхъ оучащихъ (Т. doctoribus, С. учителей).

ОУЧАСТІЕ (ἡ μερίς, portio)—
участіе: часть.

μερίς переводится также (см. ниже): «часть».

49, 18 оучастіе твоѡ полагаълъ єси.

ОУЧАЩА́Д,-ДІЙ (πυκνών, частый, тѡсный, condensus, густый)
—частый, густый.

117, 27 во оучащяюшихъ до
рѡгъ Олтаревыхъ.

ОУЧИНЕНІЕ (ἡ διατάξις, ordinatio, Т. judicium)—опредѡленіе.

118, 91 оучиненіемъ твоимъ
прѡбываєтъ дѡнь.

ОУШИРИТИ (πλάτνειν, dilatare)—расширить.

πλάτνειν переводится также (см. выше): «равширить», «распространить».

17, 37 оуширилъ єси стѡпы
моѡ подо мною.

ОУЩЕДРИТИ (οἰκτεῖρειν, οἰκτεῖ-
ρῆσαι, misereri, Т. gratiosum esse,
gratiam facere, misereri)—умило-
сердиться, милосердовать, мило-

вать, быть милостивымъ, поми-
ловать, пощадить, жалѡть.

οἰκτεῖρειν, οἰκτεῖρῆσαι переводится также (см. ниже): «щедрить».

4, 2 оущедри (С. помилуй)
мѡ. **58, 6** да не оущедриши (С.
не пощади). **59, 3** оущедрилъ єси
(Т. restitue Те, С. обратись) насъ.
66, 2 оущедри (С. будь мило-
стивъ) ны. **76, 10** єда забѡдетъ
оущедрити (С. миловать) Бгъ.
101, 14 оущедриши (С. умило-
сердишься) Сіѡна: ѡкъ врѡмѡ
оущедрити (С. помиловать) єгѡ.
101, 15 и перстъ єгѡ оущедритъ
(С. жалѡютъ). **102, 13** оущедри
(С. милуетъ) Гдъ воѡщихъ єгѡ.
122, 2 дѡндеже оущедритъ (С.
помилуетъ) ны.

ОУЩЕДРА́Д,-ДІЙ (οἰκτιρῶν,
qui miseretur, Т. qui gratiam fa-
cit)—милосердующій, милующій.

οἰκτιρῶν переводится также (см. ниже): «щедръ».

108, 12 ниже да бѡдетъ оуще-
дрѡдѡи (С. милующаго) сирѡты єгѡ.

ОУЩЕЗВЕНУ + выти (πλήσσειν,
percuti)—быть поражену.

101, 5 оущезвенъ выхъ ѡкъ
травѡ.

Ф.

ФАРАѡНЪ (ὁ φαραώ, pharao,
съ Копт. «царь», «царству-
ющій») — фараонъ: общее
название царей Египетскихъ.

134, 9 на фараѡна. **135, 15**
истрѡсшемъ фараѡна.

ФИНЕЕСЪ (ὁ Φινεές, Phinees, Т.
Pinethasus съ Евр. «мѡдные уста»)

—Финеесъ, третій первосвящен-
никъ Іудейскій, сынъ первосвя-
щенника Елеазара, внукъ Аарона.

105, 30 и стѡ Финеесъ.

ФІНІЗЪ (ὁ φοῖνιξ, -κος, palma)
—финикъ: пальма.

91, 13 прѡникъ ѡкъ фінізъ (С.
пальма) процѡтѡтъ.

X.

ХАМОВЪ (тоу Хам, Cham, T. Chamī)—Хамовъ (Хама).

Хамъ (Хам, Cham, T. Chamus—съ Кошт. «черный», у Евреевъ: «горячій, жаркій, смуглый») — сынъ Ноя.

77, 51 въ селѣніхъ Хамовыхъ. 104, 23 въ зѣмлю Хамову. 104, 27 въ землѣ Хамовѣ. 105, 22 въ землѣ Хамовѣ.

ХАНААНСКЪ (тоу Χαναάν, Чапаан, T. Сапаанѳогит)—Ханаанскій.

См. ниже: «Ханаанъ». Ханаанъ (съ Евр. «подвластный, покорный, униженный») — древнее названіе Палестины.

105, 38 ꙗже пожроша истиннымъ Ханаанскимъ. 134, 11 царствѣмъ Ханаанска.

ХАНААНЪ (тоу Χαναάν, Чапаан, T. Сапааніс)—Ханаанскій.

См. выше: «Ханаанскъ».

104, 11 тебѣ дамъ зѣмлю Ханааню.

ХВАЛА (ὁ αἶνος, laus; ἡ αἰνεσις, laus, laudatio, T. laus, gratiarum actio; ὁ ἔπαινος, laus; τὸ ἀπαγγεῖλμα, praedication, T. opus)—хвала.

αἶνεσις переводится также (см. выше): «похвала» и (внѣже) «хваленіе». — ἔπαινος переводится также (см. выше): «похвала».

8, 3 совершилъ єси хвалу (αἶνον). 9, 15 возвѣщѣ всѣмъ хвалы Твоѣ. 21, 4 хвалю (ἔπ., С. среди славословіи, А. «въ хвалахъ») Іисава. 25, 7 гласъ хвалы Твоѣ. 33, 2 выи хвалю Тебѣ. 34, 28 хвалю (ἔπ.) Твоѣ. 47, 11 такъ и хвалю Тебѣ. 49, 14 пожри Бгови жертва хвалы. 49, 23 жертва хвалы. 50, 17

возвѣстѣтъ хвалу Твою. 55, 13 хвалы Твоѣ. 65, 2 дайте славу хвалю Тебѣ. 65, 8 гласъ хвалы Тебѣ. 72, 28 хвалы (разночт. τὰ ἀπαγγεῖλματα, praedicationes, T. opera, С. дѣла) Твоѣ. 77, 4 хвалы (С. славу) Гдни. 78, 13 возвѣстѣтъ хвалу Твою. 90 (въ надп.) хвалю (αἶνος, T. нѣтъ, С. хвалебная) пѣсни Дѣвовы. 92 (въ надп.) хвалю (αἶνος, T. нѣтъ, С. хвалебная) пѣсни Дѣвѣ. 94 (въ надп.) хвалю (αἶνος, T. нѣтъ, С. хвалебная) пѣсни Дѣвѣ. 95 (въ надп.) хвалю (Греч., В. и Т. нѣтъ, С. хвалебная) пѣсни Дѣвѣ. 101, 22 и хвалю Тебѣ. 105, 2 слышаны сотворѣтъ всѣ хвалы Тебѣ. 105, 12 воспѣша хвалю Тебѣ. 105, 47 хвалитса во хвалю (С. славою) Твоѣ. 106, 22 да пожрѣтъ Тебѣ жертва хвалы. 108, 1 хвалы моѣ не премолчи. 110, 10 хвалю Тебѣ пребываетъ въ вѣкъ вѣка. 115, 8 Тебѣ пожрѣ жертва хвалы. 144 (въ надп.) хвалю Тебѣ. 144, 21 хвалю Гдню возглаголютъ уста моѣ.

ХВАЛЕНІЕ (ἡ αἰνεσις, laus, laudatio, T. laus, gratiarum actio; ὁ ἀλαλαγμός, vociferatio, T. clangor)—хваленіе, хвала.

αἰνεσις переводится также (см. выше): «похвала», «хвала». — ἀλαλαγμός переводится также (см. выше): «воскликновеіе», «восклиданіе».

26, 6 жертва хваленію (разночт. ἀλαλαγμοῦ, С. славословія). 68, 31 возвеличѣ Тебѣ во хваленіи (С. славословіи). 70, 8 да исполнитса уста моѣ хваленію.

146, 1 Бгови нашемѹ да оусландителъ хваленіе. 149, 1 хваленіе Егѡ въ цркви прѣвннхъ.

ХВАЛЕНЪ (αἰνετός, laudabilis, T. laudatus, laudandus) — достохвальный, всехвальный.

47, 2 хваленъ сѣлѡ. 95, 4 хваленъ сѣлѡ. 112, 3 хвалено имѡ Гдѣне. 144, 3 хваленъ сѣлѡ.

ХВАЛИМУ + быти (ἐπαινεῖσθαι, laudari) — быть хвалиму, хвалиться.

ἐπαινεῖσθαι переводится также (см. выше): «похвалиться» и (ниже) «хвалитися».

9, 24 хвалимъ ѣсть (С. хвалится) грѣшннй въ похотехъ дѡши своеѡ.

ХВАЛИТИ (αἰνεῖν, laudare, laudem dicere, T. laudare, benedicere) — хвалить.

αἰνεῖν переводится также (см. выше): «восхвалити», «похвалити».

99, 4 хвалите (T. benedicite, С. благословляйте) имѡ Егѡ. 112, 1 хвалите, Остроцы, Гдѡ, хвалите имѡ Гдѣне. 116, 1 хвалите Гдѡ, всѡ гзыцы. 118, 164 седмерицею днѣмъ хвалихъ Тѡ. 134, 1 хвалите имѡ Гдѣне, хвалите, равнѡ Гдѡ. 134, 3 хвалите Гдѡ 145, 1 хвали, дѡше моѡ, Гдѡ. 146, 1 хвалите Гдѡ. 147, 1 хвали Бга твоегѡ, Сіѡне. 148, 1 хвалите Гдѡ съ нѣсз, хвалите Егѡ въ вышннхъ. 148, 2 хвалите Егѡ — — хвалите Егѡ. 148, 3 хвалите Егѡ — — хвалите Егѡ. 148, 4 хвалите Егѡ. 148, 7 хвалите Гдѡ. 150, 1 хвалите Бга — — хвалите Егѡ. 150, 2 хвалите Егѡ — — хвалите Егѡ. 150, 3 хвалите Егѡ — — хвалите Егѡ. 150, 4 хвалите Егѡ — — хвалите Егѡ.

150, 5 хвалите Егѡ — — хвалите Егѡ. 150, 6 всѡкое дыханіе да хвалитъ Гдѡ.

ХВАЛИТИСѡ (καυχᾶσθαι, gloriari, T. cantare; ἐχκαυχᾶσθαι, gloriari, T. se jactare, laudationibus commendari; ἐπαινεῖσθαι, laudari, T. laudibus se efferre) — хвалиться.

ἐχκαυχᾶσθαι переводится также (см. выше): «восхвалитися». — ἐπαινεῖσθαι переводится также (см. выше): «похвалитися», «хвалиму быти». — καυχᾶσθαι переводится также (см. выше): «восхвалитися», «похвалитися».

31, 11 хвалитесѡ (х., С. торжествуйте), веи правнн сѣрдцемъ. 51, 3 что хвалишисѡ (ѣг.). 104, 3 хвалитесѡ ѡ имени стѣмъ Егѡ. 105, 5 хвалитисѡ съ достоиіемъ Твоимъ. 105, 47 хвалитисѡ (ѣг.) во хвалѣ Твоеѡ

ХВАЛѡ, -ѡИ (αἰνῶν, laudans; ἐπαινῶν, laudans) — хвалящій.

17, 4 хвалѡ (С. достопокланяемаго, T. laudatum) призовѡ Гдѡ. 101, 9 хвалѡшнн (ѣп., T. insanientes, С. злобствующіе, А. «насмѣвающіися») мѡ мною (разночт. на мѡ) кленѡхѡсѡ.

ХВАЛѡСѡ, -ѡИСѡ (καυχώμενος, se glorians; ἐχκαυχώμενος, se glorians, T. se jactans) — хвалящійся.

48, 7 ѡ множествѣ вогатств-своегѡ хвалѡшннсѡ. 96, 7 хвалѡшнсѡ ѡ ідѡлѡхъ своихъ.

ХЕРУВИМЪ (ὁ χερουβὶμ, cherubim, T. serubinus) — херувимъ: высшій Ангельскій чинъ.

Этимологическое производство этого слова темно.

17, 11 взыде на херувимы. 79, 2 сѣдѡи на херувимѡхъ. 98, 1 сѣдѡи на херувимѡхъ.

ХЛѢБЕНЪ (τοῦ ἄρτου, panis)
—хлѣбный.

104, 16 всѣко оутвержденіе
хлѣвное сотры.

ХЛѢБЪ (ὁ ἄρτος, panis, T. panis, cibus, frumentum; ὁ ψωμός, bucella, T. frustum)—хлѣбъ.

13, 4 снѣдающіи люди Моѡ
вз снѣдъ хлѣба. 36, 25 просѣща
хлѣбы. 40, 10 гадый хлѣбы моѡ.
41, 4 быша слѣзы моѡ мнѣ
хлѣвз. 52, 5 вз снѣдъ хлѣба.
77, 20 ѣдѣ и хлѣвз мѡжетъ да-
ти. 77, 24 хлѣвз нѣный даде
нмз. 77, 25 хлѣвз аггльскій гадѣ
человѣкз. 79, 6 напитѣешн насз
хлѣвомз слѣзнымз. 101, 5 за-
выхз снѣсти хлѣвз моѡ. 101, 10
пѣпелз гѡкх хлѣвз гадѡхз. 103,
14 извести хлѣвз (С. пицу) ѡ
земли. 103, 15 хлѣвз сѣрдце че-
ловѣка оукрѣпитъ. 104, 40 и
хлѣба нѣнагѡ насыти ѡ. 126, 2
гадѡщн хлѣвз болѣзни. 131, 15
нищым ѣгѡ насыщѣ хлѣвы. 147,
6 метѡющаго гѡлотъ Свѡй гѡкх
хлѣвы (ф., С. кусками).

ХЛѢБЪ (ὁ καταράχτης и ка-
ταράχτης, cataracta, T. emissarium,
водомеръ, шлюзъ)—водопадъ.

41, 8 во гласѣ хлѣбий (С. во-
допадовъ) Твоихз.

ХОДИТИ (περιπατεῖν, ambulare,
T. obambulare; πορεύεσθαι, ingre-
di, incedere, ambulare, ire, T.
ambulare, pergere, incedere, ire,
agredi; διαπορεύεσθαι, pertransire,
ambulare, T. praeterire, ambulare)
—ХОДИТЬ.

διαπορεύεσθαι переводится также (см.
выше): «преплавати», «переходити». — πο-
ρεύεσθαι переводится также (см. выше):
«ити», «пойти», «потещи».

11, 9 ѡкрестъ нечестивн хѡ-
дѡтъ (περιπ.). 25, 1 неслѡбою

моѡю хѡдихз. 25, 11 неслѡбою
моѡю хѡдихз. 37, 7 сѣтѡм хѡ-
жадѡхз. 38, 7 оубо ѡбразомз хѡ-
дѡтъ (διαпор.) челѡвѣкз. 41, 10
вскѡю сѣтѡм хѡжадѡ. 42, 2 вскѡю
сѣтѡм хѡжадѡ. 54, 15 хѡдихѡмз
ѣдиномышлѣнѣмз. 77, 10 вз за-
кѡнѣ ѣгѡ не восхѡтѣша хѡдѡти.
80, 14 ѡще бы вз пѣтн Моѡ хѡ-
дѡнѡз. 81, 5 во тѡѣ хѡдѡтъ (диа-
пор.). 118, 3 вз пѣтѣхз ѣгѡ
хѡдѡша. 118, 45 хѡжадѡхз вз ши-
ротѣ 125, 6 хѡдѡщн хѡжадѡхѣ
(С. возвратится). 130, 1 нижѣ
хѡдѡхз (T. aggressus sum, С. вхо-
дилъ) вз великихз. 141, 4 по
немѡже хѡжадѡхз.

ХОДѡ, -ѡИ (πορευόμενος, qui
ingreditur, vadens, ambulans, iens,
T. ambulans, abiens; περιπατῶν,
ambulans, T. qui itat, itans) — хо-
дящій.

14, 2 хѡдѡи непорѡченз. 77,
39 дѡхз хѡдѡи (T. abeuntem, С.
уходитъ). 83, 12 хѡдѡщнхз не-
слѡбѣмз. 100, 6 хѡдѡи по пѣтн
непорѡчнѣ. 103, 3 хѡдѡи (περιπ.,
С. шествуешь) на крилѣ вѣтрѣню.
118, 1 хѡдѡщн вз закѡнѣ Гѡни.
125, 6 хѡдѡщн хѡжадѡхѣ. 127,
1 хѡдѡщн вз пѣтѣхз ѣгѡ.

ХОЛМЪ (ὁ βουνός, collis) —
холмъ.

64, 13 радѡстн хѡлми пре-
пошѣтсѡ. 71, 3 и хѡлми. 77,
58 вз хѡлмѣхз (T. excelsa, С.
высотаи) своихз. 113, 4 и хѡл-
ми. 113, 6 и хѡлми. 148, 9 всѣ
хѡлми.

ХШРИВЪ (ὁ Χωρήβ, Choreb,
T. Chorebus, съ Евр. «сухий,
изсохшій») — Хоривъ (въ Нов.
Зав. Синай)—гора въ пустынѣ
Аравійской, прославленная зако-

подательствомъ Моисея, — гора, восточный хребетъ которой называется Синаемъ.

105, 19 сотвориша телца въ Хωρίωνъ.

ХОТѢНІЕ (τὸ θέλημα, voluntas, T. oblectatio, actio, optatum; ἡ θέσις, voluntas, T. pronunciatum) — хотѣніе, желаніе.

θέσις переводится также (см. выше): «моленіе», «молитва». — θέλημα переводится также (см. выше): «воля».

15, 3 оуди въ Гдѣ всѣ хотѣніа Своѣ въ нѣхъ. 20, 3 ѿ хотѣніа (δ., С. прошенія) оустнѣ егѡ. 102, 7 хотѣніа (T. actiones, С. дѣла) Своѣ. 106, 30 въ пристанищѣ хотѣніа (С. желаемой) своегѡ.

ХОТѢТИ (θέλειν, velle, T. delectari; μέλλειν, incipere) — хотѣть, желать.

θέλειν переводится также (см. выше): «восхотѣти».

21, 9 хощетъ (С. онъ угоденъ) егѡ. 64, 1 хотѣхъ (εμ., въ нѣк. Греч. нѣтъ, T. и С. нѣтъ) исходити.

ХОТѢ-АЙ (θέλων, volens, T. qui delectatur, volens; βουλόμενος, volens, T. qui delectatur) — хотѣщій желающій.

5, 5 не хотѣй (С. не любящій) беззаконіа. 33, 13 человекъ хотѣй живѡтъ. 34, 27 хотѣши правды — хотѣши міра. 39, 15 хотѣши мѣ слаѡ. 59, 1 ѡ измѣнитисѡ хотѣшихъ (τοῖς ἀλλοιωθησομένοις, qui immutabuntur). 67, 31 хотѣшымъ вранемъ. 69, 3 хотѣши (β.) мѣ слаѡ.

ХРАМИНА (ἡ οἰκία, domus) — жильѣ.

οἰκία переводится также (см. выше): «домъ», «жилище».

83, 4 птица ѡвръте се въ храмнѣ.

ХРАМЪ (ὁ ναός, templum, T. templum, adytum, palatium; ἡ βάρυς, domus, T. templum, palatium; ὁ οἶκος, domus) — храмъ; домъ, чертогъ.

βάρυς и οἶκος переводится также (см. выше): «домъ».

5, 8 поклонюсѡ ко храмѣ стѡмѣ Твоемѣ. 10, 4 во храмѣ стѣмъ Своѣмъ. 17, 7 оуслыша ѡ храма (С. чертога). 26, 4 постышати храмъ. 27, 2 ко храмѣ стѡмѣ Твоемѣ. 28, 9 въ храмѣ егѡ. 44, 9 храмъвъ (β., С. чертоговъ) слоновыхъ (разночт. къ: ѡ тѣжестей слоновыхъ). 44, 16 введѣтсѡ въ храмъ (С. чертогъ) Црѣвъ. 47, 4 въ тѣжестѣхъ (разночт. храмѣхъ С. жилищахъ) егѡ. 64, 5 стъ храмъ Твоѣ. 67, 30 ѡ храма Твоегѡ. 78, 1 ѡскверниша храмъ стѣй Твоѣ. 133, 1 во храмѣ (οἶ., С. домѣ) Гдѣни. 134, 2 во храмѣ (οἶ., С. домѣ) Гдѣни. 137, 2 поклонюсѡ ко храмѣ стѡмѣ Твоемѣ. 143, 12 гѡкѡ подобіе храма (С. чертогахъ).

ХРАНѢНІЕ (ἡ φυλακή, custodia, T. observatio) — охрана.

φυλακή переводится также (см. выше): «стража», «стражбѣ», «темница» и (ниже) «хранило».

140, 3 хранѣніс оустѡмъ моймъ.

ХРАНИЛИЩЕ (τὸ ταμεῖον или ταμεῖον, promptuarium) — кладовая.

ταμεῖον переводится также (см. выше): «сокровищница».

143, 13 хранилища (С. житницы) ѿхъ ѿепълнена.

ХРАНИЛИЩЕ + ОВОЩНОЕ (τὸ ὄπωροφυλάκιον, pomorum custodia) — шалашъ стерегущаго овощи (по толкованію Гезихія: ἡ σκηνὴ ἡ καλύβη τοῦ φυλάσσοντος τὰς ὄπώρας).

78, 2 положиша Ієрлїмъ іакъ
своѣноє хранїлице (Т. in sum-
los, С. въ развалины).

ХРАНИЛО (ή φυλακή, custodia,
Т. capistrum, узда)—охрана.

φυλακή переводится также (см. выше):
«стража», «стражба», «темница», «хра-
нение».

38, 2 положихъ оустѡмъ моймъ
хранїло (С. буду обуздывать уста
мои).

ХРАНИТИ (φυλάσσειν, custo-
dire, Т. servare, observare)—хра-
нить.

φυλάσσειν переводится также (см. вы-
ше): «наблюдати», «сохранити», «сохра-
нати», «стрещїи».

18, 12 хранїтъ (С. охра-
няется) ѿ. 33, 21 хранїтъ Гдѣ.
36, 37 хранї (С. наблюдай) не-
слобїе. 96, 10 хранїтъ Гдѣ. 98,
7 хранїхъ свидѣнїмъ ѿгѡ. 144,
20 хранїтъ Гдѣ всѣ любящымъ
ѿгѡ. 145, 9 Гдѣ хранїтъ при-
шѣлцы.

ХРАНѢ, -ѢИ (διαφυλάσσων, ob-
servans; φυλάσσων, servans, custo-
diens, Т. servans, observans, cu-
stos)—хранящїй.

φυλάσσων переводится также (см. вы-
ше): «стрегїи».

30, 7 хранїщымъ (д., С. по-
читателей) сдѣты. 102, 18 хра-
нїщїхъ завѣтъ ѿгѡ. 105, 3 влжѣ-
ни хранїщїи сдѣз. 114, 5 хранїи
младѣнцы Гдѣ. 118, 63 хранї-
щымъ запѡвѣди Твоѣ. 120, 3

нижѣ воздрѣмлетъ хранїи тѣ. 120,
4 нижѣ оуснетъ хранїи. 145, 6
хранїщаго їстинѣ.

ХРЕБѢТЬ (ὁ νῶτος и τὸ νῶ-
τον, dorsum, хребетъ, спина, тылъ,
Т. cervix, шея, зашеекъ, tumu-
lus, холмъ, бугоръ, курганъ, мо-
гила, lumbus, поясница, чресла,
humerus, плечо, tergum, спина,
хребетъ, тылъ)—хребетъ, тылъ.

17, 41 врагѡвъ мойхъ дѣлз
мї ѿси хребѣтъ (С. тылъ). 20,
13 положиши ѿ хребѣтъ (Т. tumu-
lum, С. цѣлю). 65, 11 на хребѣтъ
(С. чресла) нашѣмъ. 68, 24 и
хребѣтъ (С. чресла) ихъ вынѣ сла-
цы. 80, 7 ѡмѣтъ ѡ времеѣ хре-
бѣтъ ѿгѡ (С. Я снялъ съ раменъ
его тяжести). 128, 3 на хребѣтъ
моѣмъ дѣлаша грѣшницы.

ХРІСТОСЪ (ὁ χριστός, christus,
Т. unctus, christus)—христосъ:
помазанникъ.

2, 2 на хрїтѣ ѿгѡ. 17, 51
хрїстѣ своемѣ дѣз. 19, 7 снѣ
Гдѣ хрїстѣ своемѣ. 27, 8 хрїстѣ
своегѡ. 83, 10 прїзри на лицѣ
хрїстѣ Твоегѡ. 88, 52 хрїстѣ
Твоегѡ.

ХУСІЕВЪ (τοῦ Χουσί, Chusi,
Т. Cusi)—Хусїевъ (Хусїя).

Хусїя (съ Евр. «проворный, ско-
рый») — другъ царя Давида, помогшїй
разрушитъ совѣтъ Ахитофела, пособни-
ка Авессаломова.

7, 1 ѡ словесѣхъ Хусїевыхъ
(С. Хуса).

Ц.

ЦАРЕВЪ (τοῦ βασιλέως, regis)—
царевъ (царя).

17, 51 спасеніа царева. 44,
6 врагъ Црѣвыхъ. 44, 14 дщере
црѣвы. 44, 16 въ храмъ Црѣвъ.
60, 7 на дни царевы. 71, 1 сы-
нъ царевъ. 98, 4 честь царева.

ЦАРИЦА (ἡ βασίλισσα, regina,
Т. conjux)—царица.

44, 10 предста царица.

ЦАРСТВО (ἡ βασιλεία, regnum)
—царство.

См. виже: «царство».

21, 29 Гдѣе ѣсть црѣвѣ. 44,
7 жезлъ црѣвѣ Твоегѡ. 45, 7
оуклонѣшася царствѣ. 78, 6 ѣ на
царствѣ. 104, 13 ѡ царствѣ.
134, 11 всѣ царствѣ Ханаѣнска.
144, 11 славъ црѣвѣ Твоегѡ ре-
кѣтъ. 144, 12 славъ великолѣпѣ
црѣвѣ Твоегѡ.

ЦАРСТВО (ἡ βασιλεία, regnum)
—царство.

См. выше: «царствѣ».

67, 33 царства земнѣ. 102,
19 црѣво ѣгѡ всѣмн ѡбладаетъ.
144, 13 црѣво Твоѣ црѣво всѣхъ
вѣкѡвъ.

ЦАРСТВОВАТИ (βασιλεύειν,
regnare)—царствовать.

βασιλεύειν переводится также (см. вы-
ше): «воцаритися».

44, 5 црѣвѣ (Т. equita, С.
возсядь на колесницу) ѣстины радн.

ЦАРЬ (ὁ βασιλεύς, -έως, rex)—
царь.

2, 2 предсташа царѣе зѣмстѣ.
2, 6 поставленъ ѣсмь црѣ. 2, 10 ца-
рѣе, разумѣйте. 5, 3 Црѣо мой. 9,

37 Гдѣ Црѣ (разночт. βασιλεύσει, В.
regnabit) во вѣкѣ. 19, 10 Гдѣ,
спсѣ царѣ. 20, 2 возвеселѣтсѣ
царѣ. 20, 8 царѣ оуповаѣтъ на
Гдѣ. 23, 7 внѣдетъ Црѣ славы. 23,
8 Црѣ славы. 23, 9 внѣдетъ Црѣ
славы. 23, 10 Црѣ славы; Гдѣ
силъ, Тѡй ѣсть Црѣ славы. 28,
10 Гдѣ Црѣ во вѣкѣ. 32, 16 не
спасаѣтсѣ царѣ многою силою. 43,
5 Црѣ мой. 44, 2 глаголю азъ
дѣла моѣ Црѣви. 44, 10 дщери
царѣи. 44, 12 возжелаетъ Црѣ.
44, 15 приведѣтсѣ Црѣо дѣвы.
46, 3 Црѣ велѣи по всѣй землѣ.
46, 7 пойте Црѣви нашему. 46,
8 Црѣ всеѣ землѣ Бгѣ. 47, 3
градъ Црѣ великаго. 47, 5 царѣе
зѣмстѣ. 59, 9 ѣда царѣ (Т. le-
gislator, С. скипетръ, А. «зако-
податель») Мой. 62, 12 царѣ
же возвеселѣтсѣ ѡ Бгѣ. 67, 13
Црѣ силъ возлюбленнаго. 67, 15
разствнтъ Нѣный царѣ. 67, 25
Бгѣа моегѡ Црѣ. 67, 30 прине-
сѣтъ царѣе дары. 71, 1 сѣдъ Твоѣ
царѣви даждъ. 71, 10 царѣе Фар-
сѣстѣн—царѣе Аравстѣн. 71, 11
царѣе зѣмстѣ. 73, 12 Бгѣ же,
Црѣ нашъ. 75, 13 страшномѣ
паче царѣи земныхъ. 83, 4 Црѣо
мой. 88, 19 Црѣо нашего. 88,
28 паче царѣи земныхъ. 94, 3
Црѣ велѣи по всѣй землѣ. 97, 6
предъ Црѣмъ Гдѣмъ. 101, 16 царѣе
зѣмстѣ. 101, 23 внигда совратѣ-
сѣ людемъ вкѣпѣ ѣ царѣмъ (разночт.
βασιλείας, Т. regnis, С. царства).
104, 14 ѡбличѣ ѡ нихъ царѣ. 104,
20 послѣ царѣ. 104, 30 во сокрѡ-

вишницахъ царей. 107, 9 *И*да царь (Т. legislator, С. скипетръ) Мой. 109, 5 сокрушилъ есть въ день гнѣва Своегò царя. 118, 46 предъ царя. 134, 10 избви царя крѣпки. 134, 11 Сиѡна царя Аморрейска и *И*га царя Касанска. 135, 17 поразившемъ царя веліа. 135, 18 оубившемъ царя крѣпкиа. 135, 19 Сиѡна царя Аморрейска. 135, 20 *И*га царя Касанска. 137, 4 царяе зѣметин. 143, 10 дакушемъ спніе царемъ. 144, 1 *Ц*рю мой. 148, 11 царяе зѣметин. 149, 2 возрадуютса ѡ *Ц*ри своемъ. 149, 8 свазати царя ихъ пѣты.

ЦВѢТЬ (τὸ ἄνθος, -εος, flos) — цвѣтъ, цвѣтокъ.

102, 15 *п*акъ цвѣтъ сѣлный.

ЦЕРКОВЬ (ἡ ἐκκλησία, ecclesia, Т. congregatio) — церковь: собраніе.

21, 23 посреда цркве (С. собр.)

воспою Тл. 21, 26 въ цркви (С. собр.) велицѣи исповѣмса Тевѣ. 25, 5 возненавидѣхъ церковь (С. соборище) лѣквнѣющихъ. 25, 12 въ црквахъ (С. собр.) благословлю Тл. 34, 18 исповѣмса Тевѣ въ цркви (С. собр.) мнозѣ. 39, 10 въ цркви (С. собр.) велицѣи. 67, 27 въ црквахъ (С. собр.) влагословите Бга. 88, 6 въ цркви (С. собр.) стѣхъ. 106, 32 да вознесѣтъ *Б*гò въ цркви (С. собр.) людстѣи. 149, 1 хвалѣніе *Б*гò въ цркви (С. собр.) прѣвныхъ.

ЦѢНА (ἡ τιμή, pretium, Т. redemption) — цѣна.

τιμή переводится также (см. ниже): «честь».

43, 13 *И*далъ еси люди Твои везъ цѣны (Т. pro re vili, С. безъ выгоды). 48, 9 и цѣнѣ иззавлѣніа. 61, 5 цѣнѣ мою совѣщаша *И*ринѣти.

Ч.

ЧАДО (τὸ τέκνον, filius, natus, Т. filius, posteritas, liber) — чадо: дѣтя, потомство.

33, 12 приидите, чада (С. дѣти).

77, 4 не оутайшася ѡ чадѣхъ (С. дѣтсѣи) ихъ. 108, 13 да вѣдѣтъ чада (С. потомство) *Б*гò въ погублѣніе. 112, 9 матьеръ ѡ чадѣхъ (С. дѣтяхъ) веселѣшѣса.

ЧАСТЬ (ἡ μερίς, pars, portio, С. portio) — часть, доля, удѣль.

μερίς переводится также (см. выше): «участіе».

10, 6 часть (С. доля) чаши

ихъ. 15, 5 часть достоѣніа моего. 62, 11 части (С. въ добычу) лѣсовомъ вѣдѣтъ. 72, 26 часть моя, *Б*же, во вѣкѣ. 118, 57 часть (С. удѣль) моя еси, *Г*ди. 141, 6 часть моя еси на землѣ живыхъ.

ЧАША (τὸ ποτήριον, calix, Т. calix, poculum) — чаша.

10, 6 часть чаши ихъ. 15, 5 чаши моеа. 22, 5 чаша Твоа оуполнѣюща ма. 74, 9 *п*акъ чаша. 115, 4 чашѣ спніа принмѣ.

ЧАШНІЕ (ἡ προσδοκία, expectatio) — надежда, упованіе.

118, 116 не посрами мене ѿ члвнїа моего.

ЧАСТИ (ὑπομένειν, sustinere, T. præstolari; προσδέχεσθαι, exspectare)—уповать, надѣяться, ожидать.

προσδέχεσθαι переводится также (см. выше): «воспріяти», «ждать», «пріяти».—ὑπομένειν переводится также (см. выше): «ждать», «потерпѣти», «стерпѣти», «терпѣти».

32, 20 душа же наша чаесть (ѡ.) Гда. 54, 9 члвхъ Бга. 68, 21 члвше (T. frangit, C. сокрушило) душа моя. 103, 27 вслкъ къ Тебѣ чаютъ. 118, 166 члвхъ слнїа Твоего.

ЧЕЛОВѢКОУГОДНИКЪ (ὁ ἀνθρωπάρεσχος, qui hominibus placet)—человѣкоугодникъ.

52, 6 Бгъ разсыпа кѡсти чело-вѣкоугодниквъ (T. castra habentis contra Te, C. ополчающихся противъ Тебя).

ЧЕЛОВѢКЪ (ὁ ἄνθρωπος, homo, T. mortalis, homo, vir)—человѣкъ.

8, 5 что ѣсть чело-вѣкъ. 9, 20 да не крѣпитса чело-вѣкъ. 9, 21 гакъ чело-вѣцы сѣть. 9, 39 чело-вѣкъ на землїи. 21, 7 а не чело-вѣкъ, поношенїе чело-вѣквъ (C. у людей). 24, 12 кто ѣсть чело-вѣкъ. 33, 13 кто ѣсть чело-вѣкъ. 35, 7 чело-вѣки и скоты спсѣши. 36, 7 чело-вѣкѣ творящемѣ зако-нопрестѣпленїе. 36, 23 ѿ Гда стпны чело-вѣкѣ исправляютса. 36, 37 чело-вѣкѣ мїрнѣ. 37, 15 гакъ чело-вѣкъ не слышай. 38, 6 вслкъ чело-вѣкъ живый. 38, 7 оубо ѡбразомѣ ходитъ чело-вѣкъ. 38, 12 наказалъ ѣси чело-вѣка — — Обаче все вслкъ чело-вѣкъ. 40, 10 чело-вѣкъ мїра моего. 42, 1 ѿ чело-вѣка неправедна. 48, 8 из-

вѣвѣтъ ли чело-вѣкъ. 48, 13 чело-вѣкъ въ чѣсти сый. 48, 17 ѣгда разбогатѣтъ чело-вѣкъ. 48, 21 чело-вѣкъ въ чѣсти сый. 51, 9 сѣ, чело-вѣкъ. 54, 14 чело-вѣче равно-душнѣ. 55, 2 попрѣ ма чело-вѣкъ. 55, 12 что сотворитъ мнѣ чело-вѣкъ. 57, 12 речѣтъ чело-вѣкъ. 61, 4 доколѣ належитѣ на чело-вѣка. 63, 7 пристѣпитъ чело-вѣкъ. 63, 10 оубоѡса вслкъ чело-вѣкъ. 65, 12 возвелъ ѣси чело-вѣки. 67, 19 прїалъ ѣси даѡнїа въ чело-вѣцѣхъ. 72, 5 съ чело-вѣки (C. съ про-чими людьми) не прїимѣтъ ранъ. 77, 25 хлѣвъ Ягльскїй гадѣ чело-вѣкъ. 77, 60 въ чело-вѣцѣхъ. 81, 7 вы же гакъ чело-вѣцы оуми-раете. 83, 13 влженъ чело-вѣкъ оуповаѡи на Тѣ. 86, 5 чело-вѣкъ и чело-вѣкъ родиса. 87, 5 выхъ гакъ чело-вѣкъ вѣз по-мощи. 88, 49 кто ѣсть чело-вѣкъ (C. изъ людей). 89, 1 Мѡвсѣа чело-вѣка Бжїа. 89, 4 не ѡвратї чело-вѣка. 93, 10 оучай чело-вѣка разѡмѣ. 93, 12 влженъ чело-вѣкъ. 102, 15 чело-вѣкъ, гакъ трава. 103, 14 слѣкъ на слѣжвѣ чело-вѣкѡмѣ. 103, 15 вїно веселитъ сѣр-дце чело-вѣка — — и хлѣвъ сѣр-дце чело-вѣка оукрѣпитъ. 103, 23 изы-детъ чело-вѣкъ на дѣло свое. 104, 14 не ѡставн чело-вѣка (C. никому) ѡбїдѣти ихъ. 104, 17 послѣ преѣ пїми чело-вѣка. 108, 16 погна чело-вѣка нища. 115, 2 вслкъ чело-вѣкъ ложъ. 117, 6 что со-творитъ мнѣ чело-вѣкъ. 117, 8 нежелн надѣѡтиса на чело-вѣка. 123, 2 внѣгда востѣти чело-вѣкѡмѣ на ны. 127, 5 блгословитса чело-вѣкъ воѡйсѣ. Гда. 134, 8 ѿ чело-вѣка до скота. 139, 1 изми

мѣ, Гдѣн, ѿ челѣвѣка лѣкава. 139, 4 ѿ челѣвѣкѣз неправедныхъ (Т. strenuis, С. притѣснителей) ѣзми мѣ. 140, 4 съ челѣвѣки (С. людьми) дѣлающими веззаконіе. 143, 3 что ѣсть челѣвѣкѣ. 143, 4 челѣвѣкѣз сѣтѣ оуподѣвисѣ. 146, 8 на слѣжвдѣ челѣвѣкѣмѣ (Т. нѣтъ, С. челѣвѣку).

ЧЕЛОВѣЧЕСКѣ (τοῦ ἀνθρώπου, hominis; τῶν ἀνθρώπων, hominum, Т. virorum, hominum, humanus)—челѣвѣческій (челѣвѣковѣ), людскій (людей).

См. ниже: «челѣвѣчѣ».

4, 3 сынове челѣвѣчестіи (С. мужей). 10, 4 сыны челѣвѣчскіѣм. 11, 2 ѿ сынѣвѣз челѣвѣчскіѣхъ. 11, 9 сыны челѣвѣчскіѣм. 13, 2 на сыны челѣвѣчскіѣм. 16, 4 дѣлѣз челѣвѣчскіѣхъ. 20, 11 ѿ сынѣвѣз челѣвѣчскіѣхъ. 30, 20 предѣ сыны челѣвѣчскіѣми. 30, 21 ѿ матежа челѣвѣческа (С. людскіѣхъ). 32, 13 сыны челѣвѣчскіѣм. 35, 8 сынове же челѣвѣчестіи. 44, 3 паче сынѣвѣз челѣвѣчскіѣхъ. 48, 3 сынове челѣвѣчестіи (Т. *præstante viro*, С. знатные). 52, 3 на сыны челѣвѣчскіѣм. 56, 5 сынове челѣвѣчестіи. 57, 2 сынове челѣвѣчестіи. 59, 13 сѣтно спасеніе челѣвѣчско. 61, 10 сѣтніи сынове челѣвѣчестіи, лживи сынове челѣвѣчестіи (С. мужей). 65, 5 паче сынѣвѣз челѣвѣчскіѣхъ. 72, 5 въ трѣдѣхъ челѣвѣчскіѣхъ не сѣтъ. 75, 11 ѣкѣ помышленіе челѣвѣчское. 79, 16 на сына челѣвѣческаго (Т. и С. нѣтъ). 79, 18 ѣ на сына челѣвѣческаго. 88, 48 сыны челѣвѣчскіѣм. 89, 4 сынове челѣвѣчестіи. 93, 11 Гдѣ въсть помышленіѣм челѣвѣчскіѣм. 106, 8 сыновѣмѣз челѣвѣчскіѣмѣ. 106,

15 сыновѣмѣз челѣвѣчскіѣмѣ. 106, 21 сыновѣмѣз челѣвѣчскіѣмѣ. 106, 31 сыновѣмѣз челѣвѣчскіѣмѣ. 107, 13 сѣтно спасеніе челѣвѣчско. 113, 12 дѣлѣ рѣкѣз челѣвѣчскіѣхъ. 113, 24 сыновѣмѣз челѣвѣчскіѣмѣ. 118, 134 ѣзвѣви мѣ ѿ клеветѣ челѣвѣчскіѣм. 134, 15 дѣлѣ рѣкѣз челѣвѣчскіѣхъ. 144, 12 сыновѣмѣз челѣвѣчскіѣмѣ. 145, 3 на сыны челѣвѣчскіѣм.

ЧЕЛОВѣЧѣ (τοῦ ἀνθρώπου, hominis, Т. hominis, mortalis)—челѣвѣческій.

См. выше: «челѣвѣческѣ».

8, 5 ѣлѣ сынѣз челѣвѣчѣ. 143, 3 ѣлѣ сынѣз челѣвѣчѣ.

Чѣлюстѣ (ἡ σιαχών, -όνος, maxilla, Т. os)—челюсть.

31, 9 чѣлюсти ѣхъ востѣгнеши.

Чѣрвѣ (ὁ σκόληξ, -ηκος, vermis)—червь.

21, 7 ѣзъ же ѣсмѣ чѣрвѣ.

Чѣрмное море (ἡ Ἐρυθρὰ θάλασσα, Rubrum mare, Т. *Algosum* (поросшее травѣю) mare)—Чермное (Красное) море, между Египтомѣ и Аравіею.

105, 7 восходѣще въ Чѣрмное море. 105, 9 запретѣ Чѣрмномѣ морю. 105, 22 въ морѣ Чѣрмнѣмѣз. 135, 13 раздѣльшемѣз Чѣрмное море въ раздѣленіѣм. 135, 15 въ море Чѣрмное.

Чѣрнічѣ (ἡ ἢ ὁ συκάμινος, συκάμινοι, mori, Т. *sycotogus*)—дикѣя смоковница.

77, 47 чѣрнічѣ (С. сѣкоморы, А. «дивіѣя смѣквы») ѣхъ.

Чѣртѣгѣ (ὁ παστός, thalamus, спальня)—брачнѣй чертогѣ.

18, 6 ѣкѣ женѣхъ ѣсходѣлѣ ѿ чертога (С. брачнѣя чертога) своегѣмѣ.

ЧЕСΩ, ЧЕСΩМЪ см. ЧТО.

ЧЕСΩМЖЕ см. ЧТОЖЕ.

ЧЕСТЕНЪ (τίμιος, pretiosus, T. purgatissimus, pretiosus; ἔντιμος, honorabilis, T. pretiosus)—**ЧЕСТНЫЙ**: цѣнный, дорогій; драгоценный.

18, 11 камене чѣстна (С. чистаго). 20, 4 ѿ камене чѣстна (С. чистаго). 71, 14 н чѣстно (ѣв., С. драгоценна будетъ) ѿмъ ἐγὼ прѣдъ нимъ. 115, 6 чѣна (С. дорога) прѣдъ Гдѣмъ смѣрть прѣбныхъ ἐγὼ.

ЧЕСТНУ + быти (τιμᾶσθαι, honorificari, T. pretiosum esse)—**БЫТЬ** почтенну, драгоценну, дорогоу.

138, 17 мнѣ же сѣлѡ чѣстни + выша (С. возвышенны) дрѣзи Твои.

ЧЕСТЬ (ἡ τιμή, honor, T. majestas, laus, honor, pretium)—**ЧЕСТЬ**.

τιμή переводится также (см. выше): «цѣна».

8, 6 чѣстію вѣнчалъ єси. 28, 1 принесите Гдѣви слѣвѣ и чѣсть. 44, 10 дщери царей въ чѣсти (T. inter charas, С. между почетными) Твоѣй. 48, 13 въ чѣсти сый. 48, 21 въ чѣсти сый. 95, 7 принесите Гдѣви слѣвѣ и чѣсть. 98, 4 чѣсть (T. robustissime, С. могущество) царева сѣдъ лювитъ.

ЧЕТВЕРТЫЙ (τέταρτος, quartus)—**ЧЕТВЕРТЫЙ**.

93 (въ надп.) въ четвѣртый (тетради, T. нѣтъ, С. въ четвѣртый) сѣвѣты.

ЧЕТЫРЕДЕСЯТЬ (τεσσαράκοντα, quadraginta)—**СОРОКЪ**.

94, 10 четыредесать лѣтъ негодовахъ рода тогѡ.

ЧИМЪ см. ЧТО.

ЧИНЪ (ἡ τάξις, ordo)—**ЧИНЪ**: порядокъ.

109, 4 по чинѣ Мелхиседековѣ.

ЧИСЛО (ὁ ἀριθμός, numerus, T. mensura, numerus)—**ЧИСЛО**.

38, 5 число днѣй мойхъ. 39, 6 паче числа. 39, 13 нѣсть числа. 103, 25 нѣсть числа. 104, 12 внагда быти ѿмъ малымъ числомъ. 104, 34 не вѣ числа. 146, 5 нѣсть числа (T. innumerable, С. неизмѣримъ). 151 (въ надп.) вѣ числа (В., Т., А. и С. нѣтъ).

ЧИСТОТА (ἡ καθαριότης, puritas)—**ЧИСТОТА**.

17, 21 по чистотѣ. 17, 25 по чистотѣ.

ЧИСТЪ (ἀγνός, castus, sanctus, T. purus, mundus; καθарός, mundus, T. purus, mundus)—**ЧИСТЫЙ**.

11, 7 словеса чѣста. 18, 10 страхъ Гдѣнь чѣствъ. 23, 4 чѣствъ сѣрдцемъ. 50, 12 сѣрдце чѣсто созиданъ во мнѣ.

ЧЛЕНОВЕНЪ (ὁ μύλος, ротъ, уста, mola, челюсть)—**ЧЕЛЮСТЬ**.

57, 7 членѡвнымъ (τὰς μύλας, molas, T. molares, С. челюсти) львѡвъ.

ЧРЕВЕНЪ (τῆς γαστρός, ventris)—**ЧРЕВНИЙ** (чрева).

126, 3 мзда плодѣ чревнѡгѡ.

ЧРЕВО (ἡ γαστήρ, venter, uterus; ἡ κοιλία, venter, T. viscus, ми. ч. viscera, venter; ἡ καρδία, cor)—**ЧРЕВО**: утроба, внутренность.

γαστήρ переводится также (см. выше): «утроба». — καρδία переводится также (см. выше): «сердце».

16, 14 исполнисѣ чрево ѿхъ. 21, 10 нѣз чрева. 21, 11 ѿ чрева (разночт. коил.) матере моеѣ. 21, 15 посреде чрева (коил., T.

visceribus, С. внутренности) моегѡ. 39, 9 посредаѣ чреѡа (χοιλ., разночт. καρδίας, В. cordis, Т. visceribus, С. внутренности) моегѡ. 57, 4 заблѡдиша ѡ чреѡа. 70, 6 ѡ чреѡа (χοιλ.) матере моеѡ. 109, 3 изъ чреѡа. 131, 11 ѡ плодѡ чреѡа (χοιλ.) твоегѡ. 138, 13 изъ чреѡа матере моеѡ.

ЧТО (τι, quid)—что.

Здѣсь также помѣщены формы: «чесѡ», «чесомъ», «чимъ».

3, 2 что (Т. quam, С. какъ) сѡ оумножиша. 8, 5 что ѣсть. 8, 6 малымъ чимъ (В. minus, Т. paulisper). 9, 34 чесѡ ради (Т. quam ob rem, С. зачѣмъ). 10, 3 что сотвори. 38, 5 что лишѡюсѡ. 51, 3 что хѡвалишисѡ. 55, 5 что сотворитъ. 55, 12 что сотворитъ. 72, 25 что (Т. quis, С. кто) во мнѣ ѣсть — — что (Т. nullo, С. ничего) восхотѣхъ. 84, 9 что речетъ. 113, 5 что ти ѣсть. 115, 3 что воздамъ. 117, 6 что сотворитъ. 118, 9 въ чесомъ (Т. quomodo, С. какъ) исправитъ. 119, 3 что дастсѡ — — что приложитсѡ. 132, 1 что (Т. quam, С. какъ) доврѡ, или что (Т. quam, С. какъ) красно. 143, 3 что ѣсть.

ЧТОЖЕ—чтоже.

55, 8 ни ѡ чесомъже (ὕπερ τοῦ μηδενός, pro nihilo, Т. и С. нѣтъ). 80, 15 ни ѡ чесомъже (ἐν τῷ μηδενί, pro nihilo, Т. quum, С. нѣтъ).

ЧУДЕНЪ (θαυμαστός, admirabilis, Т. magnificus; θαυμάσιος, mirabilis)—чудный, дивный, величественный.

θαυμαστός переводится также (см. выше): «дивенъ».

8, 2 чѹдно (С. величественно)

имѡ Твоѡ. 8, 10 чѹдно (С. величественно) имѡ Твоѡ. 138, 14 чѹдна (θαυμάσια, С. дивны) дѣла Твоѡ.

ЧУДО (τὸ θαυμάσιον, mirabile, Т. mirabile, mirabile opus, miraculum; τὸ τέρας, -ατος, prodigium, Т. prodigium, ostentum)—чудо, диво.

9, 2 повѣмъ всѡ чѹдеса Твоѡ. 25, 7 повѣдати всѡ чѹдеса Твоѡ. 39, 6 чѹдеса Твоѡ. 45, 9 положи чѹдеса (т., Т. desolationes, С. опустошенія) на землѣ. 70, 7 чѹдо (т., С. дивомъ) выхъ мнѡгимъ. 70, 17 возвѣщъ чѹдеса Твоѡ. 71, 18 творѣи чѹдеса ѣдинъ. 74, 2 повѣмъ всѡ чѹдеса Твоѡ. 76, 12 помани ѡ начала чѹдеса Твоѡ. 76, 15 творѣи чѹдеса. 77, 4 чѹдеса ѣгѡ. 77, 11 чѹдеса ѣгѡ. 77, 12 сотвори чѹдеса. 77, 32 не вѣрѡваша чѹдеса сѣмъ ѣгѡ. 77, 43 чѹдеса (т.) Своѡ. 85, 10 творѣи чѹдеса. 87, 11 ѣдѡ мѣртвыми твориши чѹдеса. 87, 13 чѹдеса Твоѡ. 88, 6 исповѣдатъ нѣса чѹдеса (С. чудныя дѣла) Твоѡ. 95, 3 во всѣхъ людехъ чѹдеса ѣгѡ. 104, 2 повѣдите всѡ чѹдеса ѣгѡ. 104, 5 помните чѹдеса ѣгѡ — — чѹдеса (т., С. знаменія) ѣгѡ. 104, 27 чѹдеса (т.) Своихъ. 105, 7 не раздѣмъша чѹдеса Твоихъ. 105, 22 чѹдеса (С. дивное) въ землѣ Хамовѣ. 106, 8 чѹдеса (С. чудныя дѣла) ѣгѡ. 106, 15 и чѹдеса (С. чудныя дѣла) ѣгѡ. 106, 21 чѹдеса (С. чудныя дѣла) ѣгѡ. 106, 24 чѹдеса ѣгѡ во глѡвинѣ. 106, 31 чѹдеса (С. чудныя дѣла) ѣгѡ. 110, 4 пѡмѡть сотворилъ ѣсть чѹдеса Своихъ. 118,

18 оуразѹмѣю чѹдеса ѿ закона Твоегѡ. 118, 27 поглѹмлюса въз чѹдесѹхъ Твоихъ. 134, 9 послѧ знаменїѧ и чѹдеса (т.). 135, 4 сотворшемѹ чѹдеса велиѧ единомѹ. 144, 5 чѹдеса (Т. res mirabiles, С. о дивныхъ дѣлахъ) Твоѧ повѣдатъ.

ЧУЖДЪ (ἀλλότριος, alienus, Т. alienigenus, extraneus, exterus; ἀπηλλοτριωμένος, extraneus) — чуждый, чужой, иноплеменный, чужеземный.

17, 45 сынове чуждѧи (С. иноплеменники). 17, 46 сынове чѹ-

ждѧи (С. иноплеменники). 18, 14 ѿ чѹждѧихъ (Т. contumacis, С. умышленныхъ). 43, 21 къ вѡгѹ чѹждемѹ. 48, 11 ѡстаѡтъ чѹждѧмъ (Т. aliis, С. другимъ). 53, 5 чѹждѧи восташа на мѧ. 68, 9 чѹжаѡ (ап.) выхъ брати моеѧ. 80, 10 ниже поклонишиса бѡгѹ чѹждемѹ (С. чужеземному). 108, 11 да восхѣтѡтъ чѹждѧи. 136, 4 на землѧи чѹждеѧ. 143, 7 изъ рѹки сынѡвъ чѹждѧихъ (С. иноплеменныхъ). 143, 11 изъ рѹки сынѡвъ чѹждѧихъ (С. иноплеменныхъ).

Ш.

ШАТАТИСА (φροάττειν, fremere, Т. tumultuari) — мястись, шумѣть.

2, 1 вскѹю шаташасѧ (С. мятутся) гѡзыцы.

ШЕПТАТИ (ψιθυρίζειν, susurrare, Т. mussitare) — шептать.

40, 8 на мѧ шептахъ.

ШЕСТВІЕ (ἡ πορεία, ingressus, Т. incessus) — шествіе.

67, 25 вѧдѧна быша шествїѧ Твоѧ, Бже, шествїѧ Бга.

ШИРОКЪ (πλατός, latus) — широкий, обширный.

118, 96 широка (С. обширна) заповѣдь Твоѧ стѡѡ.

ШИРОТА (ὁ πλατοςμός, latitudo, Т. latum, latitudo) — широта, обширность, пространство.

πλατοςμός переводится также (см. выше): «пространство».

17, 20 изведе мѧ на широтѣ (С. пространное мѣсто). 118, 45 хождѧхъ въз широтѣ (С. свободно).

ШУМЕНЪ (κραιπαλικός, пьяный, crapulatus, Т. cantillans) — шумный: пьяный.

77, 65 гѧкѡ силенъ и шѹменъ (хекραιπαλικός, С. побѣжденный) ѿ вина (С. виномъ).

ШУМЪ (ὁ ἦχος, sonitus, sonus, Т. strepitus) — шумъ, трескъ, звукъ, голосъ.

ἦχος переводится также (см. выше): «гласъ».

9, 7 погиве пѧмѧть ѣгѡ съ шѹмомъ (Т. и С. нѣтъ). 41, 5 шѹма (Т. multitude, С. сонма) прѧзднѹющегѡ. 64, 8 шѹмѹ вѡлнъ ѣгѡ. 76, 18 множество шѹма вѡдъ.

Щ.

ЩЕДРИТИ (οἰκτεῖρειν, misereri, T. gratiam facere, misereri) — быть щедру, миловать.

οἰκτεῖρειν переводится также (см. выше): «ущедрити».

36, 21 прѣвнѣй же щедрица (С. милуетъ). 102, 13 такоже щедрица (С. милуетъ) отъцъ сыны.

ЩЕДРОТА (ὁ οἰκτιρμός, miseration, misericordia) — щедрота: милосердіе, сострадательность.

24, 6 помни щедроты Твоѣ. 39, 12 не оудали щедротъ Твоихъ ѿ мене. 50, 3 по множествѣ щедротъ Твоихъ. 68, 17 по множествѣ щедротъ Твоихъ. 76, 10 оудержитъ во гнѣвѣ Своѣмъ щедроты Своѣ. 78, 8 щедроты Твоѣ. 102, 4 вначѣющаго та мѣткою и щедротами. 105, 46 и даде ѿ въз щедроты (С. состраданіе). 118, 77 да приидутъ мнѣ щедроты (С. милосердіе) Твоѣ. 118, 156 щедроты Твоѣ мнѣ. 144, 9 ще-

дроты ἐγὼ на всѣхъ дѣлѣхъ ἐγὼ.

ЩЕДРЪ (οἰκτιρμων, misericors, miserator, T. misericors) — щедрый, милосердый, милостивый.

οἰκτιρμων переводится также (см. выше): «ущедряя».

77, 38 Той же есть щедръ (С. милостивый). 85, 15 Бже мой щедрый. 102, 8 щедръ и мѣтвѣ Гдѣ. 110, 4 мѣтвѣ и щедръ Гдѣ. 111, 4 мѣтвѣ и щедръ (С. милосердъ). 144, 8 щедръ и мѣтвѣ Гдѣ.

ЩЕДРА-ДИ (οἰκτεῖρων, qui miseretur, T. qui gratiose largitur) — щедрый, милующий.

111, 5 блгъ мѣжъ щедра (С. милуетъ) и даѣ.

ЩИТЬ (ὁ θυρεός, scutum) — щитъ.

34, 2 приими ѡрѣжіе и щитъ. 45, 10 щиты (А. «щиты», T. cingulus, С. колесницы) сожжѣтъ огнемъ.

Ю.

Ю

см. **ЮНЪ**.

ю — вин. п. ед. ч. жен. р. личного мѣстоименія «она».

ЮГЪ (ὁ νότος, auster) — югъ; южный вѣтеръ.

77, 26 возвиже югъ (Т. eugum, С. восточный вѣтеръ) съ невесѣ. 125, 4 потоки югомъ (Т. in regionem siccam, С. на полдень).

ЮДОЛЬ (ἡ κοιλάς, conuallis, vallis) — долина.

См. выше: «удоль».

59, 8 и юдоль жилищъ размѣрю. 83, 7 во юдоль плачевнѣю (разночт. во юдоли плачевнѣй).

ЮЖЕ см. **ИЖЕ**.

«юже» — вин. п. ед. ч. жен. рода относительнаго мѣстоименія «яже».

ЮЖИКЪ (συγγενής, cognatus) — родственникъ, свойственникъ.

73, 8 рѣша въ сѣрдцы своѣмъ южки (ή (αι) συγγένεια (αι), cognatio, родство, т. е. родственники).

ЮНЕЦЪ (ὁ ταῦρος, taurus, Т. juvenis) — телець.

21, 13 юнцы тѣчннн ѡдержаша мѡ. 67, 31 сѡнмъ юнець (Т. robustorum juvencorum, С. воловъ) въ юницахъ людскѣхъ.

ЮНИЦА (ή δάμαλις, -εως, ко-рова, vacca, Т. vitulus, телець) — тѣлка.

67, 31 сѡнмъ юнець въ юницахъ (С. тельцовъ) людскѣхъ.

ЮНОСТЬ (ή νεότης, juvenus, Т. pueritia) — юность.

24, 7 грѣхъ юности моеѡ. 42, 4 къ Бгѣѣ веселѡщемъ юность мою.

70, 5 ѡ юности моеѡ. 70, 17 ѡ юности моеѡ. 87, 16 ѡ юности моеѡ. 102, 5 ѡбновѣтса ѡакъ ѡрлм юность твоѡ. 128, 1 ѡ юности моеѡ. 128, 2 ѡ юности моеѡ. 143, 12 въ юности (Т. in tenera ætate, С. въ молодости) своѣй.

ЮНОТА (ὁ νεώτερος, junior, Т. puer) — юноша, отрокъ.

148, 12 старцы съ юнотами (С. отроки).

ЮНОША (ὁ νεανίσκος, juvenis) — юноша.

77, 63 юношы ѡхъ помдѣ ѡгнь. 148, 12 юншы и дѣвы.

ЮНЧІЙ (τῶν ταύρων, taurogum, Т. robustorum juvencorum) — тельчій (теляца)

49, 13 ѣдѡ гѡмъ масѡ юнча (С. воловъ).

ЮНШІЙ (νεώτερος) — юнѣйшій, младшій.

См. ниже: «юнѣйшій».

151, 1 и юншій (В., Т. и А. нѣтъ) въ домѣ ѡтца моего.

ЮНЪ (νέος, novellus) — юный.

68, 32 паче телца юна (Т. и С. нѣтъ).

ЮНѢЙШІЙ (νεώτερος, junior, adolescentulus, adolescentior, Т. puer, parvus) — юнѣйшій, младшій, малый.

См. выше: «юншій».

36, 25 юнѣйшій (С. молодъ) быхъ. 67, 28 тамъ беніаминъ юнѣйшій (С. младшій). 118, 9 въ чесѡмъ ѡсправитъ юнѣйшій (С. юношѣ) пѣть своѣй. 118, 141 юнѣйшій (С. малъ) азъ ѣсмь и ѡуничиженъ.



см. **ОНИ**.

—винит. п. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «они».

ЯВИТИ (δεικνύναι, ostendere; δηλοῦν, manifestare) — явить, показать, открыть.

4, 7 гавитъ (Т. efficiat, ut fruamur, С. покажетъ) намъ. 24,

И. А.

14 гавитъ (δηλ., Т. experimento testetur, С. Онъ открываетъ) ѡмъ.

49, 23 гавлю (С. faciam, ut fruatur) ѣмъ. 50, 8 гавилъ мнѣ ѣси (ѣдѣл., Т. notas feceras). 58, 11 гавитъ (Т. faciet, ut aspiciam, С. дастъ смотрѣть) мнѣ. 70, 20 гавилъ мнѣ ѣси (Т. fecisti, ut expe-

giger, С. Ты посылашь). 84, 8 гави намъ. 90, 16 гавлю (Т. efficiam, ut fruatur) емъ. 147, 9 не гави (ἐδῆλ., Т. poverunt, С. знаютъ, А. «уразумѣють») имъ.

Г А В И Т И С А (ὄφρα, ὀφθῆναι, apparere, videri, Т. videri, conspici, apparere, comparere; ἐμφανίζεσθαι, manifestari, Т. illucescere; ἐπιφαίνεσθαι, illucere, Т. illustrare) — явиться, являться.

16, 15 гавлюса (Т. videbo, С. буду взирать) лицъ Твоемъ — — вегда гавити ми са (А. «востану», Т. exurgiscar, С. пробудившись). 17, 16 гавишаса источницы. 41, 3 гавлюса лицъ Бжю. 62, 3 гавихса (Т. videbam, С. я видѣлъ) Тебѣ. 79, 2 сѣдѣи на херувимѣхъ, гависа (ἐμφάν.). 83, 8 гавитса Бгъ. 101, 17 и гавитса. 117, 27 гависа (ἐπέφαν., С. осіялъ) намъ.

Г А В Л Е Н И Е (ἡ δῆλωσις, declaratio, Т. aditus, входъ, доступъ) — явленіе, откровеніе, объявленіе.

118, 130 гавленіе (С. откровеніе) словесъ Твоихъ.

Г А В И (ἐμφανῶς, manifeste) — явно, открыто.

49, 3 Бгъ гавѣ (Т. и С. нѣтъ) прилетѣтъ.

Г А Д Ъ (ὁ ἰός, venenum) — ядъ.

139, 3 гадъ аспидовъ подъ оустнами ихъ.

Г А Д Ы И (ἐσθίων, edens, comedens, manducans, Т. comedens, vescans) — ядущій: который ѣсть.

40, 10 гадый хлѣбы моѣ. 105, 20 гадущаго травѣ. 126, 2 гадущи хлѣвъ волѣзни.

Г А Ж Е см. **И Ж Е**.

«яже» — им. п. ед. ч. жен. р. относительнаго мѣстоименія «яже».

Г А Ж Е см. **И Ж Е**.

«яже» — им. п. жен. перед. р. мн. ч. и вив. п. всѣхъ трехъ родовъ, мн. ч. относительнаго мѣстоименія «яже», «яже».

Г А З В А (ἡ πληγή, plaga; τὸ τραῦμα, vulnus) — язва, рана.

63, 8 стрѣлы младенцевъ выша гавзы (С. будутъ уязвлены) ихъ. 68, 27 къ волѣзни гавзъ (т., Т. confossorum, С. уязвленныхъ) моихъ, приложиша.

Г А З В Е Н Ъ (μεμαστιγωμένος, flagellatus, Т. plaga affectus; ὁ τραυματίας, vulneratus, Т. confossus) — раненный, пораженный.

72, 14 быхъ гавзевъ (м., С. подвергалъ себя ранамъ) весь день. 87, 6 гавевни (С. убитые) сплщии во гробѣ. 88, 11 смирилъ еси, гакъ гавзена (С. пораженнаго), гордаго.

Г А З Ы К Ъ (τὸ ἔθνος, -εος или οος, gens, natio, Т. gens, populus, natio) — народъ, племя; (во мн. ч.) язычники, иновѣрцы.

2, 1 вскъю шаташаса гавзыцы. 2, 8 дамъ Ти гавыки. 9, 6 запретила еси гавыкѣмъ. 9, 12 возвѣстите во гавыцѣхъ. 9, 16 оугльбоша гавыцы. 9, 18 вси гавыцы. 9, 20 да сѣдѣтса гавыцы. 9, 21 да разумѣютъ гавыцы. 9, 37 погивнете, гавыцы (С. язычники). 17, 44 во главѣ гавыкѣвъ (С. иноплемениковъ). 17, 50 исповѣмса Тебѣ во гавыцѣхъ (С. иноплем.). 21, 28 отечествіа гавыкѣ (С. язычниковъ). 21, 29 овладѣтъ гавыки. 32, 10 разорѣтъ совѣты гавыкѣвъ (С. язычниковъ). 32, 12 влѣженъ гавыкѣ. 42, 1 ѿ гавыка непреподовна. 43, 3 гавыки потреви. 43, 12 во гавыцѣхъ разсѣмъ ны еси. 43, 15 положила еси насъ въ притчѣ во гавы-

цѣхъ. 45, 7 смѣтѡшасѣ гѣзыцы. 45, 11 вознесѣсѣ во гѣзыцѣхъ. 46, 2 всѣ гѣзыцы. 46, 4 н гѣзыки (С. племена). 46, 9 воцрѣсѣ Бгѣ над гѣзыки. 48, 2 всѣ гѣзыцы. 56, 10 воспѡю Тевѣ во гѣзыцѣхъ (С. среди племенъ). 58, 6 всѣ гѣзыки. 58, 9 оунничжиши всѣ гѣзыки. 64, 8 смѣтѣтсѣ гѣзыцы. 65, 7 на гѣзыки призираетѣ. 65, 8 благословите, гѣзыцы, Бга. 66, 3 во всѣхъ гѣзыцѣхъ. 66, 5 да возрадѡются гѣзыцы (С. плем.) — и гѣзыки (С. плем.). 67, 31 расточи гѣзыки. 71, 11 всѣ гѣзыцы. 71, 17 всѣ гѣзыцы. 77, 55 изгна ѡ лица ихъ гѣзыки. 78, 1 прѣидѡш агѣзыцы (С. язычники). 78, 6 пролий гнѣвъ Твоѣй на гѣзыки. 78, 10 да не когда рекѣтъ гѣзыцы (С. язычникамъ) — и да оувѣстсѣ во гѣзыцѣхъ (С. язычн.). 79, 9 изгналъ еси гѣзыки. 81, 8 наслѣдиши во всѣхъ гѣзыцѣхъ. 82, 5 ѡ гѣзыкѣ. 85, 9 всѣ гѣзыцы. 88, 51 многнхъ гѣзыкѣ. 93, 10 наказѡй гѣзыки. 95, 3 возвѣстите во гѣзыцѣхъ. 95, 5 вѡзи гѣзыкѣ. 95, 7 Отѣцствѣм гѣзыкѣ. 95, 10 рцѣте во гѣзыцѣхъ. 97, 2 прѣд гѣзыки. 101, 10 оувѡтсѣ гѣзыцы. 104, 1 возвѣстите во гѣзыцѣхъ. 104, 13 и прѣидѡша ѡ гѣзыка въ гѣзыкѣ. 104, 44 даде имъ страны гѣзыкѣ. 105, 5 возвеселѣтсѣ въ веселѣн гѣзыка Твоегѡ. 105, 27 во гѣзыцѣхъ. 105, 34 не потревиша гѣзыки. 105, 35 смѣсишасѣ во гѣзыцѣхъ (С. язычниками). 105, 47 совери ны ѡ гѣзыкѣ. 107, 4 пою Тевѣ во гѣзыцѣхъ (С. плем.). 109, 6 сѣдитъ во гѣзыцѣхъ. 110, 6 дати имъ достоѣнѣе гѣзыкѣ (С.

язычниковъ). 112, 4 высѡкъ надъ всѣми гѣзыки Гдѣ. 113, 10 да не когда рекѣтъ гѣзыцы (С. язычникамъ). 113, 12 идѡли гѣзыкѣ. 116, 1 хвалите Гда, всѣ гѣзыцы. 117, 10 всѣ гѣзыцы. 125, 2 тогда рекѣтъ во гѣзыцѣхъ. 134, 15 идѡли гѣзыкѣ (С. язычниковъ). 134, 10 порази гѣзыки многѣ. 147, 9 не сотвори такъ всѣкомѣ гѣзыкѣ. 149, 7 сотвори ти ѡмѣщенѣе во гѣзыцѣхъ.

АЗЫКЪ (ἡ γλῶσσα, lingua) — языкъ; нарѣчѣе.

5, 10 Азыки свои ми льщахѣ. 9, 28 подъ Азыкомъ егѡ трѣдѣ и волѣзнь. 11, 4 Азыкѣ велерѣчивый. 11, 5 Азыкѣ нашъ возвеличимъ. 14, 3 иже не оульсти Азыкомъ своимъ. 15, 9 возрадовасѣ Азыкѣ мой. 21, 16 Азыкѣ мой прильпѣ гортѣни моему. 30, 21 ѡ прерѣканѣмъ Азыкѣ. 33, 14 оудержи Азыкѣ твоѣ ѡ сла. 34, 28 Азыкѣ мой поучѣтсѣ правдѣ Твоѣй. 36, 30 Азыкѣ егѡ возглаголетъ сѣдѣ. 38, 2 не согрѣшати ми Азыкомъ моимъ. 38, 4 глаголахъ Азыкомъ моимъ. 44, 2 Азыкѣ мой трѡсть книжника скорописца. 49, 19 и Азыкѣ твоѣ. 50, 16 возрадѣетсѣ Азыкѣ мой. 51, 4 оумысли Азыкѣ твоѣ. 51, 6 Азыкѣ льстѣвъ. 54, 10 раздѣли Азыки ихъ. 56, 5 Азыкѣ ихъ мечъ Острѣ. 63, 4 изостриша такъ мечъ Азыки свои. 63, 9 изнемогѡша на нѣ Азыцы ихъ. 65, 17 вознесѡхъ подъ Азыкомъ моимъ. 67, 24 Азыкѣ пѣсѣ твоихъ. 70, 24 Азыкѣ мой весь дѣнь поучѣтсѣ правдѣ Твоѣй. 72, 9 Азыкѣ ихъ ирѣйде по землѣ. 77, 36 Азыкѣ комъ своимъ солгѡша ему. 80,

6 а́зыка, е́гѡже не вѣдѡше, оуслы́ша. 108, 2 глаго́лаша на ма́ а́зыкомъ льсти́вымъ. 118, 172 провѣща́етъ а́зыкъ мо́й словеса́ Твоа́. 119, 2 и ѿ а́зыка льсти́ва. 119, 3 и́ли что́ приложитса́ тебѣ къ а́зыкѣ льсти́вѣ. 125, 2 и́ а́зыкъ на́шъ. 136, 6 прильпни́ а́зыкъ мо́й гортани́ моему́. 138, 4 нѣсть льсти́ въ а́зыцѣ мо́емъ. 139, 3 и́зостри́ша а́зыкъ сво́й гакъ смѣи́нъ.

АЗЫЧЕНЪ (γλωσσώδης, linguosus, болтливый, многорѣчивый, T. maledicus)—болтливый.

Срвн. въ Нов. Зав. (1 Тимое. 5, 13): «мужъ блядѣвъ».

139, 12 мѡ́жъ а́зыченъ (С. злоречивый) не и́справитса́ на землѣ.

Г К W (ὅτι, quoniam, quia, quod, T. nam, ut, quia, quum, quod, enim, quin, quoniam, quandoquidem, dum, quando; ὡς, tamquam, ut, quam, quasi, sicut, quemadmodum, T. sicut, tanquam, quam, ut, instar, quasi, simile; ὡσεὶ, sicut, tamquam, ut, quemadmodum, velut, T. tanquam, velut, sicut, simile, quasi, instar; ὅπως, ut)—какъ, что, ибо, потомучто, подобно, какъ бы; что-бы, дабы.

ὅτι переводится также (см. выше): «за-не», «ибо».—ὡς переводится также (см. выше): «коль» и (ниже) «якоже».

1, 3 гакъ (ὡς) дре́во. 1, 4 гакъ (ὡς, разночт. ὡσεὶ) пра́хъ. 1, 6 гакъ вѣсть. 2, 9 гакъ со-е́ды. 3, 6 гакъ Гдѣ. 3, 8 гакъ Ты. 4, 4 гакъ (Т. нѣтъ) оудивнѣ. 4, 9 гакъ Ты. 5, 3 гакъ къ Тебѣ. 5, 5 гакъ Бгъ. 5, 10 гакъ нѣсть. 5, 11 гакъ прешгорчи́ша. 5, 13 гакъ Ты—гакъ (ὡς) ѡрѡ́жїемъ. 6, 3 гакъ немо́щенъ е́смь—

гакъ смѡтѡшася. 6, 6 гакъ нѣсть. 6, 9 гакъ оуслы́ша. 7, 3 гакъ (ὡς) лѣвъ. 8, 2 гакъ (ὡς) чѣдно —гакъ (С. нѣтъ) взѡтса. 8, 4 гакъ (Т. quum, С. когда) оузрю. 8, 5 гакъ по́мниши—гакъ по-сѣща́еши. 8, 10 гакъ (ὡς) чѣдно. 9, 5 гакъ сотвори́лъ е́си. 9, 11 гакъ не ѡста́вилъ. 9, 13 гакъ (Т. нѣтъ) взыска́и. 9, 15 гакъ (ὅπως, С. чтобы) да возвѣщѣ. 9, 19 гакъ не до конца́. 9, 21 гакъ (Т. нѣтъ) чело́вѣцы. 9, 24 гакъ хвали́мъ е́сть. 9, 30 гакъ (ὡς) лѣвъ. 9, 35 гакъ ты. 10, 1 гакъ (ὡς, Т. нѣтъ, С. какъ) пти́ца. 10, 2 гакъ сѣ. 10, 7 гакъ прѣнъ. 11, 2 гакъ ѡскѡдѣ—гакъ оу́малишася. 13, 5 гакъ Гдѣ. 15, 1 гакъ на Тѣ. 15, 2 гакъ (Т. и С. нѣтъ) бла-гнѣхъ. 15, 8 гакъ ѡ деснѣю. 15, 10 гакъ не ѡста́виши. 16, 4 гакъ (ὅπως, Т. и С. нѣтъ) да не воз-глаго́лютъ. 16, 6 гакъ оуслы́шалъ ма́ е́си. 16, 8 гакъ (ὡς) зѣницѣ. 16, 12 гакъ (ὡσεὶ, С. подобны) лѣвъ —гакъ (ὡσεὶ, С. по-добны) скѣменъ. 17, 8 гакъ про-гнѣвася. 17, 18 гакъ (Т. quum, С. которые) оутвсра́ишася. 17, 20 гакъ восхотѣ. 17, 22 гакъ сохрани́хъ. 17, 23 гакъ всѣ сѣдѣвы. 17, 28 гакъ Ты. 17, 29 гакъ (С. нѣтъ) Ты. 17, 30 гакъ (С. нѣтъ) Тобо́ю. 17, 32 гакъ ктѡ Бгъ. 17, 34 гакъ (ὡσεὶ) е́лени. 17, 43 гакъ (ὡσεὶ) пра́хъ—гакъ (ὡς) вренѣс. 18, 6 гакъ (ὡς) жени́хъ—гакъ (ὡς) и́сполнъ. 19, 7 гакъ (Т. нѣтъ) спсѣ. 20, 4 гакъ предвари́лъ е́си. 20, 7 гакъ (С. нѣтъ) да́си. 20, 8 гакъ ца́рь. 20, 10 гакъ (Г., В., Т. и С. нѣтъ) положи́ши и́хъ

гакв (ὥς, Т. ut) пѣщь. 20, 12
 гакв оуклоніша. 20, 13 гакв (Т.
 нѣтъ) положиши. 21, 9 гакв (С.
 quandoquidem, С. если) хощетъ.
 21, 10 гакв (С. но) Ты. 21, 12
 гакв скорвь близъ, гакв нѣсть. 21,
 14 гакв (ὥς, Т. tanquam, С. какъ)
 лѣвъ. 21, 15 гакв (ὥσει) вода—
 —гакв (ὥσει, Т. simile) воскъ. 21,
 16 гакв (ὥς, разночт. ὥσει) скѣ-
 дѣль. 21, 17 гакв ѡвыдоша. 21,
 25 гакв не оуничжи. 21, 29
 гакв Гдне. 22, 4 гакв Ты. 22,
 5 гакв (ὥς, разночт. ὥσει, Т. и
 С. нѣтъ) державна. 24, 5 гакв
 Ты. 24, 6 гакв (В. quæ, Т. нѣтъ)
 ѡ вѣка. 24, 15 гакв Тѡй. 24,
 16 гакв ѣдинородъ. 24, 19 гакв
 оумножишася. 24, 20 гакв оупо-
 вахъ. 24, 21 гакв потерпѣхъ. 25,
 1 гакв азъ. 25, 3 гакв млтъ.
 26, 5 гакв скры. 26, 10 гакв
 Отѣцъ. 26, 12 гакв восташа. 27,
 5 гакв не разлѣша. 27, 6 гакв
 оуслыша. 28, 6 гакв (ὥς, С. по-
 добно) телца—гакв (ὥς, С. по-
 добно) сынъ. 29, 2 гакв подѣлзъ.
 29, 6 гакв гнѣвъ. 29, 13 гакв
 (ὅπως, С. нѣтъ) да воспоѣтъ. 30,
 4 гакв держава. 30, 5 гакв Ты.
 30, 8 гакв призрѣлъ єси. 30,
 10 гакв скорвлю. 30, 11 гакв
 (С. нѣтъ) ѣзчезѣ. 30, 13 гакв
 (ὥσει) мѣртвъ—гакв (ὥσει) со-
 сѣдъ. 30, 14 гакв слышахъ. 30,
 18 гакв призвахъ. 30, 22 гакв
 оудивнѣ. 30, 24 гакв (Т. и С.
 нѣтъ) истины. 31, 3 гакв (Т.
 quom, С. когда) оумолчахъ. 31,
 4 гакв дѣнь. 31, 9 гакв (ὥς) конь.
 32, 4 гакв право. 32, 7 гакв
 (ὥσει, Т. quasi, С. будто) мѣхъ.
 32, 9 гакв Тѡй. 32, 20 гакв
 (Т. и С. нѣтъ) помѡщникъ. 32,

21 гакв (С. нѣтъ) ѡ Нѣмъ. 33,
 9 гакв (Т. нѣтъ) влгъ. 33, 10
 гакв нѣсть. 34, 5 гакв (ὥσει)
 прахъ. 34, 7 гакв тѣне. 34, 14
 гакв (ὥς, С. какъ бы) ближнемъ,
 гакв (ὥς, С. нѣтъ) братъ—гакв
 (ὥς, С. какъ бы) плачъ. 34, 20
 гакв мнѣ. 35, 3 гакв оульстнѣ.
 35, 7 гакв (ὥς, разночт. ὥσει)
 горы. 35, 8 гакв (ὥς) оумножилъ
 єси. 35, 10 гакв оу Тебѣ. 36,
 2 гакв (ὥσει) трава—гакв (ὥσει)
 сѣлѣ. 36, 6 гакв (ὥς) свѣтъ—
 —гакв (ὥς) полудне. 36, 13 гакв
 придетъ. 36, 19 гакв грѣшницы.
 36, 20 гакв (ὥσει) дымъ. 36,
 22 гакв благословѣши. 36, 24
 гакв Гдѣ. 36, 28 гакв Гдѣ. 36,
 35 гакв (ὥς, С. подобно) кѣдры.
 36, 37 гакв (Т. нѣтъ) єсть. 36,
 40 гакв оуповаша. 37, 3 гакв
 стрѣлы. 37, 5 гакв веззакѡннѣ—
 —гакв (ὥσει) времѣ. 37, 8 гакв
 лѣдвѣмъ. 37, 14 гакв (ὥσει) глѣхъ
 —гакв (ὥσει) нѣмъ. 37, 15
 гакв (ὥσει) человекъ. 37, 16 гакв
 на Тѣ. 37, 17 гакв рѣхъ. 37,
 18 гакв (Т. si, С. нѣтъ) азъ.
 37, 19 гакв (С. нѣтъ) веззакѡ-
 ннѣ. 38, 6 гакв (ὥσει) ничтѡже.
 38, 10 гакв Ты. 38, 12 гакв
 (ὥς) паучинъ. 38, 13 гакв пре-
 сѣлникъ. 39, 13 гакв ѡдержаша.
 40, 5 гакв согрѣшихъ. 40, 12
 гакв восхотѣлъ мѣ єси, гакв (Т.
 quom, С. если) не возрадѣтсѣ.
 41, 5 гакв (Т. нѣтъ) пройду.
 41, 6 гакв ѣсповѣмсѣ. 41, 12
 гакв ѣсповѣмѣмъ. 42, 5 гакв
 ѣсповѣмсѣ. 43, 4 гакв блговолѣлъ
 єси. 43, 12 гакв (ὥς) Ѧвцы.
 43, 20 гакв (Т. quavis, С.
 когда) смирилъ єси. 43, 23 гакв
 (ὥς, С. за) Ѧвцы. 43, 26 гакв

смириса. 45, 11 гакш (Т. нѣтъ) ѿзв. 46, 3 гакш Гдѣ. 46, 8 гакш Црѣ. 46, 10 гакш Бжін. 47, 5 гакш сѣ. 47, 7 гакш (ѡс) раждающїа. 47, 14 гакш (ѡс, С. чтобы) да повѣсте. 47, 15 гакш Твоѣ. 48, 15 гакш (ѡс) Овцы. 48, 18 гакш ввсегда. 48, 19 гакш (Т. quoniam, С. хотя) дѣша. 49, 6 гакш (Т. нѣтъ) Бгъ. 49, 10 гакш мой. 49, 21 гакш (Т. нѣтъ) вѣдѣ. 50, 5 гакш беззаконїе. 50, 6 гакш (ѡс, С. такъ что) да ѡправдишиса. 50, 18 гакш ѡще. 51, 4 гакш (ѡс) вритвѣ. 51, 10 гакш (ѡс) мѣлина. 51, 11 гакш (С. за то, что) сотворишѣ ѿсн — — гакш влго. 52, 6 гакш Бгъ — — гакш Бгъ. 53, 5 гакш чѣждѣн. 53, 8 гакш влго. 53, 9 гакш ѡ всѣмъ. 54, 4 гакш оуклонїша. 54, 7 гакш (ѡс) голубїнѣ. 54, 10 гакш вѣдѣхъ. 54, 13 гакш ѡще. 54, 16 гакш лѣкаство. 54, 19 гакш во мнозѣ. 54, 20 гакш (разночт. καί, В. et, Т. и С. нѣтъ) не оубоѡшаса. 55, 2 гакш попрѣ. 55, 3 гакш мнози. 55, 9 гакш (ѡс) и во ѡбѣтованїн. 55, 10 гакш (Т. нѣтъ) Бгъ. 55, 14 гакш избавилъ ѿсн. 56, 2 гакш на Тѣ. 56, 11 гакш (Т. нѣтъ) возвелїчиса. 57, 5 гакш (ѡс) ѡспїда. 57, 8 гакш (ѡс, разночт. ѡс) вода. 57, 9 гакш (ѡс) вѡскъ. 57, 10 гакш (ѡс) жївы, гакш (ѡс) во гнѣвѣ. 58, 4 гакш сѣ. 58, 7 гакш (ѡс) пѣсз. 58, 8 гакш ктѡ. 58, 10 гакш Ты. 58, 14 гакш (Т. нѣтъ) Бгъ. 58, 15 гакш (ѡс) пѣсз. 58, 17 гакш (Т. нѣтъ) былъ ѿсн. 58, 18 гакш (въ нѣк. Гр. нѣтъ, Т. нѣтъ) Бгъ. 59, 4 гакш подвижеса. 59, 7

гакш (ѡс, С. чтобы) да избавитсѣ. 60, 4 гакш былъ ѿсн. 60, 6 гакш Ты. 61, 4 гакш (ѡс) стѣнѣ. 61, 6 гакш ѡ тогѡ. 61, 9 гакш (В., Т. и С. нѣтъ) Бгъ. 61, 13 гакш (Т. нѣтъ) Ты. 62, 4 гакш лѣчши: 62, 6 гакш (ѡс) разночт. ѡс) ѡ тѣка. 62, 8 гакш (Т. нѣтъ) былъ ѿсн. 62, 12 гакш заградїшасѣ. 63, 4 гакш (ѡс) мѣчь. 64, 10 гакш такъ. 65, 10 гакш (Т. postquam, С. нѣтъ) искѣсилъ ны ѿсн. 66, 5 гакш сѣдши. 67, 3 гакш (ѡс) ижезаетъ — — гакш (ѡс) таетъ. 67, 24 гакш (ѡс, С. чтобы) да ѡмочитсѣ. 68, 2 гакш внидоша. 68, 8 гакш Тебѣ радн. 68, 10 гакш ревность. 68, 17 гакш влго. 68, 18 гакш скорвлѡ. 68, 34 гакш оуслыша. 68, 36 гакш Бгъ. 70, 3 гакш оутверждѣнїе. 70, 5 гакш Ты. 70, 7 гакш (ѡс, С. какъ бы) чѣдо. 70, 8 гакш (ѡс, Т. нѣтъ, С. чтобы) да воспю. 70, 10 гакш рѣша. 70, 11 гакш нѣсть. 70, 15 гакш (Т. quavis) не познахъ. 71, 6 гакш (ѡс) дождь — — гакш (ѡс) капля. 71, 12 гакш избавн. 71, 16 гакш (ѡс) трава. 72, 3 гакш возревновѣхъ. 72, 4 гакш нѣсть. 72, 7 гакш (ѡс, Т. и С. нѣтъ) иже тѣка. 72, 20 гакш сонїе. 72, 21 гакш (Т. quoniam, С. когда) разжесѣ. 72, 27 гакш сѣ. 73, 5 гакш (ѡс) во исхѡдѣ — — гакш (ѡс) дѣвравѣ. 73, 20 гакш исполнишасѣ. 74, 7 гакш ниже. 74, 8 гакш (Т. sed, С. но) Бгъ. 74, 9 гакш чѣша. 75, 11 гакш помышлѣнїе. 76, 12 гакш помѣнѣ. 76, 14 гакш (ѡс) Бгъ. 76, 21 гакш (ѡс) Овцы. 77, 6 гакш (ѡс, С. что-

бы) да познаѣтъ. 77, 13 гѣкв (ὡσεὶ, С. нѣтъ) мѣхъ. 77, 15 гѣкв (ὡς) въ вѣзднѣ. 77, 16 гѣкв (ὡς) рѣки. 77, 22 гѣкв (С. за то, что) не вѣроваша. 77, 27 гѣкв (ὡσεὶ) прѣхъ — — гѣкв (ὡσεὶ) песокъ. 77, 35 гѣкв Бгъ. 77, 39 гѣкв плоть. 77, 44 гѣкв (ὅπως, С. чтобы) да не піютъ. 77, 52 гѣкв (ὡς) овцы — — гѣкв (ὡσεὶ) стадо. 77, 65 гѣкв (ὡς, С. какъ бы) спл — — гѣкв (ὡς, С. какъ бы) сіленъ. 77, 69 гѣкв (ὡς) ѣдинорога. 78, 2 гѣкв (ὡς, разночт. εἰς, В. и Т. in, С. въ) овошное. 78, 3 гѣкв (ὡς, разночт. ὡσεὶ) вода. 78, 5 гѣкв (ὡς) огонь. 78, 7 гѣкв пождоша. 78, 8 гѣкв ѡвнишахомъ. 79, 2 гѣкв (ὡσεὶ) овчѣ. 80, 5 гѣкв повелѣніе. 81, 7 гѣкв (ὡς) чело- вѣцы — — гѣкв (ὡς) ѣдинъ. 81, 8 гѣкв Ты. 82, 3 гѣкв сѣ. 82, 6 гѣкв (С. нѣтъ) совѣщаша. 82, 10 гѣкв (ὡς) Мадіамъ — — гѣкв (ὡς) Іавіамъ. 82, 11 гѣкв (ὡσεὶ, Т. и С. нѣтъ) гноѣ. 82, 12 гѣкв (ὡς) Урива. 82, 14 гѣкв (ὡς) коло, гѣкв (ὡς) трость. 82, 15 гѣкв (ὡσεὶ) огонь — — гѣкв (ὡσεὶ) пламень. 82, 19 гѣкв йма. 83, 11 гѣкв лѣчше. 83, 12 гѣкв мѣть. 84, 9 гѣкв речѣтъ. 85, 1 гѣкв нишь. 85, 2 гѣкв прѣбенъ. 85, 3 гѣкв къ Тевѣ. 85, 4 гѣкв къ Тевѣ. 85, 5 гѣкв Ты. 85, 7 гѣкв оуслышалъ мѣ ѣси. 85, 10 гѣкв вѣлій. 85, 13 гѣкв мѣть. 85, 17 гѣкв Ты. 86, 7 гѣкв (ὡς, Т. quapropter, С. нѣтъ) ве- селѣшихса. 87, 4 гѣкв исполниса. 87, 5 гѣкв (ὡσεὶ, разночт. ὡς) человекъ. 87, 6 гѣкв (ὡσεὶ) гѣзвен- нин. 87, 18 гѣкв (ὡς, разночт.

ὡσεὶ) вода. 88, 7 гѣкв кто. 88, 11 гѣкв (ὡς) гѣзвена. 88, 18 гѣкв похвала. 88, 19 гѣкв (С. нѣтъ) Гднѣ. 88, 30 гѣкв (ὡς, разночт. ἕως) дніе. 88, 37 гѣкв (ὡς) солнце. 88, 38 гѣкв (ὡς) лѣна. 88, 47 гѣкв (ὡς) огонь. 89, 5 гѣкв тысаща. 89, 6 гѣкв (ὡσεὶ) трава. 89, 7 гѣкв изче- зохомъ. 89, 9 гѣкв (С. нѣтъ) всн. 89, 10 гѣкв (ὡσεὶ, разночт. ὡς) паучина — — гѣкв прїидс. 90, 3 гѣкв (С. нѣтъ) Той. 90, 9 гѣкв Ты. 90, 11 гѣкв Англомъ. 90, 14 гѣкв (С. за то, что) на мѣ — — гѣкв позна. 91, 5 гѣкв возвеселилъ мѣ ѣси. 91, 6 гѣкв (ὡς) возвеличишася. 91, 8 гѣкв (ὡσεὶ) трава — — гѣкв (ὅπως, С. чтобы) да потреватса. 91, 10 гѣкв сѣ — — гѣкв (въ нѣк. Греч. нѣтъ, С. нѣтъ) сѣ. 91, 11 гѣкв (ὡς) ѣдинорога. 91, 13 гѣкв (ὡς) фїнізъ — — гѣкв (ὡσεὶ, разночт. ὡς, С. подобно) кѣдръ. 91, 16 гѣкв (Т. нѣтъ) правъ. 93, 11 гѣкв (Т. нѣтъ) сѣть. 93, 14 гѣкв не Уринетъ. 94, 3 гѣкв Бгъ. 94, 4 гѣкв (Т. и С. нѣтъ) въ рѣ- цѣ. 94, 5 гѣкв (Т. и С. нѣтъ) Тогѡ. 94, 7 гѣкв Той. 94, 8 гѣкв (ὡς) въ прогнѣваннн. 94, 11 гѣкв (ὡς) клѣхса. 95, 4 гѣкв (Т. нѣтъ) вѣлій. 95, 5 гѣкв всн. 95, 10 гѣкв (Т. и С. нѣтъ) Гдѣ. 95, 13 гѣкв гѣдѣтъ, гѣкв гѣдѣтъ. 96, 5 гѣкв (ὡσεὶ) воскъ. 96, 9 гѣкв Ты. 97, 1 гѣкв дѣвна. 97, 9 гѣкв (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ) гѣдѣтъ, гѣкв (Т. и С. нѣтъ) идѣтъ. 98, 3 гѣкв (Т. и С. нѣтъ) страшно. 98, 5 гѣкв (Т. quia, С. нѣтъ) сѣо. 98, 7 гѣкв (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ)

хранѣхъ. 98, 9 гѣкв стѣ. 99, 3 гѣкв (Т. нѣтъ) Гдѣ. 99, 5 гѣкв влѣгъ. 101, 4 гѣкв ѣзчезоша гѣкв (ѡсеі) дѣмъ — — гѣкв (ѡсеі) сѣшило. 101, 5 гѣкв (ѡсеі) трава — — гѣкв (С. такъ что) завѣхъ. 101, 7 гѣкв (ѡсеі) ношнѣй. 101, 8 гѣкв (ѡс, разночт. ѡсеі) птица. 101, 10 гѣкв (ѡсеі) хлѣвъ. 101, 11 гѣкв вознесѣ. 101, 12 гѣкв (ѡсеі) сѣнь — — гѣкв (ѡсеі) сѣно. 101, 14 гѣкв время — — гѣкв прѣиде. 101, 15 гѣкв влаговолѣша. 101, 17 гѣкв созѣдетъ. 101, 20 гѣкв принѣче. 101, 27 гѣкв (ѡс) рѣза — — гѣкв (ѡсеі) ѡдежда. 102, 5 гѣкв (ѡс, С. подобно) Орла. 102, 11 гѣкв по высотѣ. 102, 14 гѣкв Той — — гѣкв (Т. нѣтъ) персть. 102, 15 гѣкв (ѡсеі) трава — — гѣкв (ѡсеі) цвѣтъ. 102, 16 гѣкв (С. нѣтъ) дѣхъ. 103, 2 гѣкв (ѡс) рѣзою — — гѣкв (ѡсеі) кожѣ. 103, 6 гѣкв (ѡс) рѣза. 103, 24 гѣкв (ѡс) возвелѣчѣшасѣ. 104, 22 гѣкв (ѡс) севѣ. 104, 28 гѣкв (разночт. χαί, В. et, Т. и С. нѣтъ, прѣвгорчѣша. 104, 38 гѣкв нападе. 104, 42 гѣкв помѣнѣ. 104, 45 гѣкв (ὅπως, С. чтобы) да сохранѣтъ. 105, 1 гѣкв влѣгъ, гѣкв въ вѣкѣ. 105, 9 гѣкв (ѡс) въ пѣстыни. 105, 33 гѣкв прѣвгорчѣша. 106, 1 гѣкв влѣгъ, гѣкв въ вѣкѣ. 106, 9 гѣкв (Т. нѣтъ) насытилѣ есть. 106, 11 гѣкв прѣвгорчѣша. 106, 16 гѣкв (Т. нѣтъ) сокрѣши. 106, 27 гѣкв (ѡс) пѣмнѣй. 106, 30 гѣкв оумолкоша. 106, 41 гѣкв (ѡс) Овцы. 107, 5 гѣкв велѣмъ. 107, 7 гѣкв (ὅπως, С. дабы) да ѣзвѣвѣтсѣ. 108, 2 гѣкв оустѣ. 108, 18 гѣкв (ѡс) въ рѣзѣ — —

гѣкв (ѡсеі) вода — — гѣкв (ѡс) ѣлѣй. 108, 19 гѣкв (ѡс) рѣза — — гѣкв (ѡсеі) помѣсѣ. 108, 21 гѣкв влѣга. 108, 22 гѣкв нищѣ. 108, 23 гѣкв (ѡсеі) сѣнь — — гѣкв (ѡсеі) прѣзи. 108, 27 гѣкв (Т. нѣтъ) рѣка. 108, 29 гѣкв (ѡс) ѡдеждаю. 108, 31 гѣкв прѣдстѣ. 111, 5 гѣкв въ вѣкѣ. 112, 5 гѣкв (ѡс, Т. par) Гдѣ. 113, 4 гѣкв (ѡсеі) Овнѣ — — гѣкв (ѡс) ѣгнцы. 113, 5 гѣкв повѣгло еси — — гѣкв возвратѣлсѣ еси. 113, 6 гѣкв (въ нѣк. Грѣч. нѣтъ, В. нѣтъ, Т. cur) възгрѣстсѣ гѣкв (ѡсеі) Овнѣ — — гѣкв (ѡс) ѣгнцы. 114, 1 гѣкв оуслѣшитѣ. 114, 2 гѣкв (С. нѣтъ) приклонѣ. 114, 6 гѣкв Гдѣ. 114, 7 гѣкв (С. нѣтъ) ѣзѣтъ. 116, 2 гѣкв оутверѣдѣсѣ. 117, 1 гѣкв влѣгъ, гѣкв въ вѣкѣ. 117, 2 гѣкв влѣгъ, гѣкв въ вѣкѣ. 117, 3 гѣкв (въ нѣк. Гр. и въ нѣк. сп. В. нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) влѣгъ, гѣкв (Т. нѣтъ) въ вѣкѣ. 117, 4 гѣкв (въ нѣк. Гр. и въ нѣк. сп. В. нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) влѣгъ, гѣкв (Т. нѣтъ) въ вѣкѣ. 117, 12 гѣкв (ѡсеі) пчѣлы — — гѣкв (ѡсеі, разночт. ѡс) Огнѣ. 117, 21 гѣкв оуслѣшалѣ мѣ еси. 117, 28 гѣкв (Т. нѣтъ, С. ибо) оуслѣшалѣ мѣ еси. 117, 29 гѣкв влѣгъ, гѣкв въ вѣкѣ. 118, 11 гѣкв (ὅπως, С. чтобы) да не согрѣшѣ. 118, 14 гѣкв (ѡс) ѡ всѣкомѣ. 118, 22 гѣкв свѣдѣнѣй. 118, 35 гѣкв тѣю. 118, 39 гѣкв сѣдѣвѣ. 118, 42 гѣкв оуповахъ. 118, 43 гѣкв на сѣдѣвѣ. 118, 45 гѣкв запѣвѣдѣн. 118, 50 гѣкв (Т. нѣтъ) слово. 118, 56 гѣкв (Т. нѣтъ) ѡправданѣй. 118, 66 гѣкв запѣвѣдемъ. 118, 70 гѣкв (ѡс) млѣко.

118, 71 гѣкв (Т. нѣтъ) смирилъ мѣ ѣси, гѣкв (ὄπως, С. дабы) да научѣса. 118, 74 гѣкв на словеса. 118, 75 гѣкв (Т. нѣтъ) правда. 118, 77 гѣкв законъ. 118, 78 гѣкв неправеднѣ. 118, 80 гѣкв (ὄπως, С. чтобы) да не постыжѣса. 118, 83 гѣкв (ὡσει, разночт. ὡς) мѣхъ. 118, 85 гѣкв (ὡς, Т. нѣтъ, С. вопреки) законъ. 118, 91 гѣкв всѣческа. 118, 92 гѣкв (Т. и С. нѣтъ) аще. 118, 93 гѣкв въ нѣхъ. 118, 94 гѣкв ѡправданій. 118, 98 гѣкв въ вѣкъ. 118, 99 гѣкв свидѣнїа. 118, 100 гѣкв заповѣдн. 118, 101 гѣкв (ὄπως, С. чтобы) да сохранию. 118, 102 гѣкв Ты. 118, 111 гѣкв радованїе. 118, 118 гѣкв неправедно. 118, 131 гѣкв заповѣдїи. 118, 139 гѣкв забыша. 118, 152 гѣкв (Т. нѣтъ) въ вѣкъ. 118, 153 гѣкв закона. 118, 155 гѣкв ѡправданій. 118, 158 гѣкв словеса. 118, 159 гѣкв (Т. нѣтъ) заповѣдн. 118, 162 гѣкв (ὡς) ѡвѣстѣнїи. 118, 168 гѣкв вси. 118, 172 гѣкв (Т. нѣтъ) всѣ. 118, 173 гѣкв заповѣдн. 118, 176 гѣкв (ὡς) ѡвчѣ — гѣкв заповѣдїи. 119, 5 гѣкв пришествіе. 121, 3 гѣкв (ὡς, Т. нѣтъ) градъ. 121, 5 гѣкв тамъ. 122, 2 гѣкв (ὡς) Ѡчи — гѣкв (ὡς) Ѡчи. 122, 3 гѣкв помногѣ. 123, 1 гѣкв (Т. и С. нѣтъ) аще. 123, 2 гѣкв аще. 123, 7 гѣкв (ὡς) птица. 124, 1 гѣкв (ὡς) гора. 124, 3 гѣкв не ѡставитъ — гѣкв да не прѡстрѣтъ. 125, 1 гѣкв (ὡς, разночт. ὡσει, С. какъ бы) оутѣшени. 125, 4 гѣкв (ὡς) потѣки. 126, 4 гѣкв (ὡσει) стрѣлы. 127, 3 гѣкв (ὡς) лоза. 127, 4

гѣкв (ὡς) новосаженїа. 128, 6 гѣкв (ὡσει) трава. 129, 3 гѣкв οὐ Тебѣ. 129, 6 гѣкв οὐ Γὰρ. 130, 2 гѣкв (ὡς) ѡдоеное. 131, 2 гѣкв (ὡς, Т. нѣтъ) клѣтса. 131, 13 гѣкв ѣзвѣра. 131, 14 гѣкв ѣзволнхъ. 132, 2 гѣкв (ὡς) мѣро. 132, 3 гѣкв (ὡς) роса — гѣкв тамъ. 134, 3 гѣкв влѣгъ — гѣкв добро. 134, 4 гѣкв ѡаква. 134, 5 гѣкв (С. нѣтъ) азъ — гѣкв (Т. нѣтъ) велїи. 134, 14 гѣкв сѣднїи. 135, 1 гѣкв влѣгъ: гѣкв въ вѣкъ. 135, 2 гѣкв въ вѣкъ. 135, 3 гѣкв въ вѣкъ. 135, 4 гѣкв въ вѣкъ. 135, 5 гѣкв въ вѣкъ. 135, 6 гѣкв въ вѣкъ. 135, 7 гѣкв въ вѣкъ. 135, 8 гѣкв въ вѣкъ. 135, 9 гѣкв въ вѣкъ. 135, 10 гѣкв въ вѣкъ. 135, 11 гѣкв въ вѣкъ. 135, 12 гѣкв въ вѣкъ. 135, 13 гѣкв въ вѣкъ. 135, 14 гѣкв въ вѣкъ. 135, 15 гѣкв въ вѣкъ. 135, 16 гѣкв въ вѣкъ. 135, 17, гѣкв въ вѣкѣ. 135, 18 гѣкв въ вѣкъ. 135, 19 гѣкв въ вѣкъ. 135, 20 гѣкв въ вѣкъ. 135, 21 гѣкв въ вѣкъ. 135, 22 гѣкв въ вѣкъ. 135, 23 гѣкв (С. нѣтъ) во смиренїи — гѣкв въ вѣкъ. 135, 24 гѣкв въ вѣкъ. 135, 25 гѣкв въ вѣкъ. 135, 26 гѣкв въ вѣкъ. 136, 3 гѣкв (С. нѣтъ) тамъ. 136, 6 (ὡς, въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ) въ началѣ. 137, 1 гѣкв (Т. нѣтъ, С. что) оуслышалъ ѣси. 137, 2 гѣкв возвеличилъ ѣси. 137, 4 гѣкв (Т. quoniam, С. когда) оуслышаша. 137, 5 гѣкв (Т. нѣтъ) велїа. 137, 6 гѣкв (С. нѣтъ) высокъ. 138, 4 гѣкв (Т. quoniam, С. еще) нѣсть. 138, 12 гѣкв тма — гѣкв (ὡς)

дѣнь — — гѣкѡ (ὥς) тмѣ: 138, 13 гѣкѡ Ты: 138, 14 гѣкѡ страшнѡ. 138, 20 гѣкѡ (Т. и С. нѣтъ) ревниви. 139, 3 гѣкѡ (ὥσει) смѣинъ: 139, 13 гѣкѡ (Т. нѣтъ) сотворитъ: 140, 2 гѣкѡ (ὥς) кадѣло. 140, 5 гѣкѡ (Т. и С. нѣтъ) ѣще: 140, 6 гѣкѡ (Т. и С. нѣтъ) возмогѡша. 140, 7 гѣкѡ (ὥσει, С. какъ будто) толща. 140, 8 гѣкѡ (Т. quum, С. но) къ Тевѣ. 141, 7 гѣкѡ смирихса — — гѣкѡ оукрѣпишася. 142, 2 гѣкѡ не ѡправдитса. 142, 3 гѣкѡ погна — — гѣкѡ (ὥς) мѣртвыя. 142, 6 гѣкѡ (ὥς) земля. 142, 8 гѣкѡ на Тѣ — — гѣкѡ къ Тевѣ. 142, 10 гѣкѡ Ты. 142, 12 гѣкѡ азъ. 143, 3 гѣкѡ познахса — — гѣкѡ вмѣнѣши. 143, 4 гѣкѡ (ὥσει) сѣнь. 143, 12 гѣкѡ (ὥς) новосаженѣ — — гѣкѡ (ὥς) подобіе. 146, 1 гѣкѡ влгъ. 147, 2 гѣкѡ оукрѣпи. 147, 5 гѣкѡ (ὥσει) волнѣ, мглѣ гѣкѡ (ὥσει) пѣпелъ. 147, 6 гѣкѡ (ὥσει, С. нѣтъ) хлѣвы. 148, 5 гѣкѡ Тѡй. 148, 13 гѣкѡ вознесеса. 149, 4 гѣкѡ влговолитъ:

ГѢКОЖЕ (καθάπερ, quemadmodum, sicut, quemadmodum, ut; καθώς, sicut, quemadmodum, quomodo, Т. ut; ὥς, sicut, Т. ut; ὡςτε, ut) — какъ, какъ и; чтобъ.

ὥς переводится также (см: выше): «коль», «яко».

32, 22 гѣкоже оуповахомъ. 38, 13 гѣкоже (καθώς, С. какъ и) вси. 47, 9 гѣкоже слышахомъ. 55, 7 гѣкоже (С. чтобы) потерпѣша. 65, 10 гѣкоже (ὥς) разжизаетса. 77, 8 гѣкоже (ὥς, С. подобными) Отцы. 77, 43 гѣкоже (ὥς, Т. quo, С. когда) положи.

77, 57 гѣкоже (καθώς) и Отцы. 102, 13 гѣкоже (καθώς) щедритъ. 103, 35 гѣкоже (ὡςτε, Т. и С. нѣтъ) не выти.

ГѢМА (ὁ βόθρος, fovea, Т. fovea, fossa) — яма.

7, 16 и падѣтъ въ гѣмѣ. 56, 7 ископѣша предъ лицемъ моимъ гѣмѣ. 93, 13 изрыетса грѣшномъ гѣма.

ГѢРОСТЬ (ὁ θυμός, furor, ira, dolor, indignatio, Т. ira, indignatio, excaescentia, æstus) — ярость, гнѣвъ.

2, 5 гѣростію Своєю сматѣтъ ѣ. 2, 12 возгоритса вскорѣ гѣрость ѣгѡ. 6, 2 Гѣи, да не гѣростію Твоею ѡбличиши менѣ. 6, 8 сматѣса ѡ гѣрости (Т. indignatione, С. печали) Ѣко моѣ. 9, 35 волѣзнь и гѣрость (С. притѣсненія) сматрѣши. 29, 6 въ гѣрости ѣгѡ. 30, 10 сматѣса гѣростію (С. отъ горести) Ѣко моѣ. 36, 8 ѡставн гѣрость. 37, 2 да не гѣростію Твоею ѡбличиши менѣ. 57, 5 гѣрость (Т. venenum, С. ядъ) ихъ. 68, 25 гѣрость гнѣва Твоегѡ. 73, 1 разгнѣваса гѣрость Твоѣ. 77, 38 оумножитъ ѡвратити гѣрость Свою. 77, 49 послѣ на нѣ гнѣвъ гѣрости Своѣ, гѣрость (С. негодование) и гнѣвъ. 84, 4 возвратилса ѣси ѡ гнѣва гѣрости Твоѣ. 84, 5 ѡврати гѣрость (С. негодование) Твою ѡ насъ. 87, 8 на мнѣ оутвердѣса гѣрость Твоѣ. 89, 7 гѣростію Твоею смѣтихомса. 89, 11 гѣрость Твою изчестнѣ. 101, 11 и гѣрости (С. негодованія) Твоѣ. 105, 23 возвратити гѣрость ѣгѡ. 105, 40 разгнѣваса гѣростію Гдѣ. 123, 3 внигда прогнѣватиса гѣрости ихъ на ны.

ГѢСТИ (φαγεῖν, edere, manducare, T. comedere, vesci; συνεσθίειν, edere)—ѢСТЬ.

φαγεῖν переводится также (см. выше): «снѣсти».

21, 27 γὰρ ἄτῃ οὐβόζιν. 21, 30 γὰρόσα. 49, 13 ἔδα γὰμз мѡсὰ юнча. 58, 16 τίνι разыдѣтсѡ гѣсти. 77, 24 ὡδοжаί ἡмз мάνнѸ гѣсти. 77, 25 χλѣвз ἄγγльскій γὰдѣ челѡвѣкз. 77, 29 ἡ γὰдоша. 100, 5 сз сѡмз не γὰдѡχз (συνήσθιον, A. «терпѣти не возмогу», T. non potero ferre, C. не потерплю). 101, 10 πέпелз γὰкω χлѣвз γὰдѡχз.

ГѢТИ (καταλαμβάνειν, comprehendere, T. prehendere; κρατεῖν, te-

perere, T. prehendere)—ВЗЯТЬ, СХВАТИТЬ.

καταλαμβάνειν переводится также (см. выше): «постигнути». — κρατεῖν переводится также (см. выше): «удержати».

70, 11 ἡμῖτε (C. схватите) ἐγὼ. 136, 9 ἡже ἡметз (кр., C. возьметъ).

ГѢТИ + вѣрѸ (πιστεύειν, credere)—ВѢРИТЬ.

105, 24 не γὰша + вѣры словесῆ ἐγὼ.

ГѢТУ + выти (συλλαμβάνεσθαι, comprehendere, T. deprehendere)—БЫТЬ ВЗЯТУ, УЛОВЛЕНУ.

συλλαμβάνεσθαι переводится также (см. выше): «увязти».

58, 13 ἡ γὰти да вѣдѣтз (C. уловятся) въ гордыни своѣй.

Θ.

ГѢВѢРЪ (ὁ Θαβώρ, Thabor, съ Евр. «вершина горы»)—**ГѢВОРЪ**, гора въ Галилеѣ, на юго-востокъ отъ Назарета, прославленная Преображеніемъ Господнимъ.

88, 13 Θαβώρз ἡ ἐρμῶнз ὡ ἡмени Твоѣмз возрѣдѣтсѡ.

ГѢРСІЙСКЪ (τοῦ Θαρσί(ει)ς, Tharsis, T. Oceanus, съ Евр. «крѣ-

пость», «твердость»)—**ГѢРСІЙСКІЙ** (Tharsis).

Слово «Tharsis» въ Св. Писаніи встрѣчается въ разныхъ смыслахъ: 1) какъ личное имя, 2) какъ названіе драгоценнаго камня и 3) какъ имя страны, причемъ одни разумѣютъ Испанію, другіе—Финикію. Въ нижесприводимыхъ текстахъ рѣчь идетъ о странѣ.

47, 8 сокрѣшиши коравлі ГѢрсійскіа. 71, 10 цѣріе ГѢрсійстін (C. Tharsis).

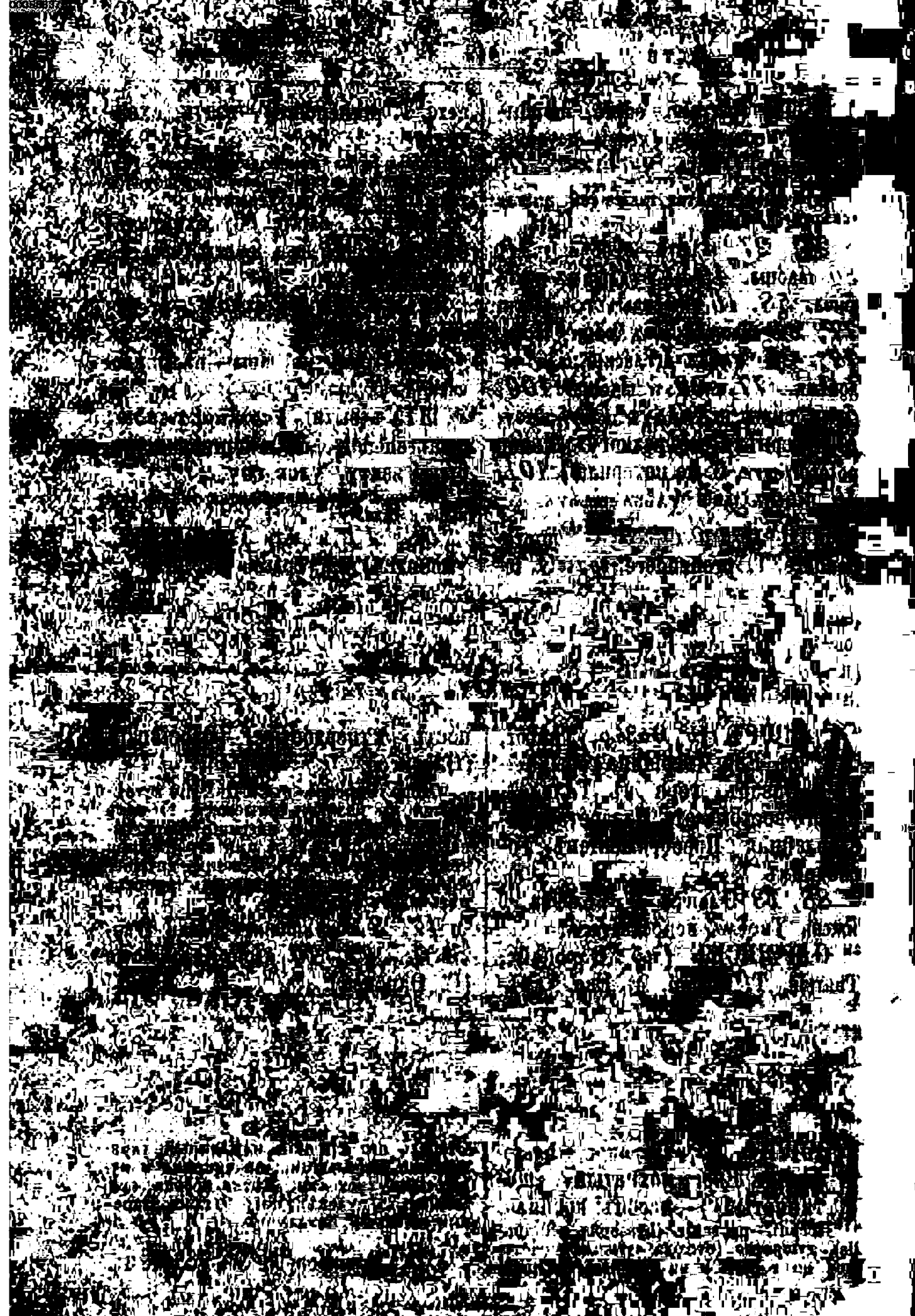
Υ.

ГѢСѢПЪ (ἡ ὑσσωπος, hyssopus, съ Евр. «мохнатый», «щетиный»)—**ГѢСѢПЪ**: кропѣло.

ГѢсѣпъ—растеніе (hyssopus officinalis), душистое (отсюда: душица), растущее по горамъ и на старыхъ стѣнахъ.

Стебель его крѣпкій и длинный, украшенный небольшими, но частыми и пушистыми листьями. Вѣтки гѢсѣпа, связанные въ пучекъ, употреблялись Евреями вмѣсто кропѣла.

50, 9 ὡкропѣши мѡ ὑсσωпома.



УКАЗАТЕЛЬ

ГРЕКО-СЛАВЯНО-ЛАТИНО-РУССКІЙ

къ

«СПРАВОЧНОМУ И ОБЪЯСНИТЕЛЬНОМУ СЛОВАРЮ КЪ ПСАЛТИРИ»

ПЕТРА ГИЛЬТЕВРАНДА.



Λ.

- | | |
|---|--|
| <p>δ Ἀαρών — Аарώνъ, Aaron — Ааронъ.</p> <p>τοῦ Ἀαρών — Ааронъ, Aaron, T. Aaronis — Аароновъ (Аарона).</p> <p>ἄβατος — непроходенъ, invius, T. avius — непроходный, непроходимый.</p> <p>δ Ἀβειρών — Авиронъ, Abiron, T. Abiramus — Авиронъ.</p> <p>δ Ἀβεσσαλώμ — Авессаломъ, Absalom — Авессаломъ.</p> <p>δ Ἀβιμέλεχ — Авимелехъ, Abimelech, T. Abimelecus — Авимелехъ.</p> <p>τοῦ Ἀβιμέλεχ — Авимелеховъ, Achimelech, T. Achimelesi — Авимелеховъ (Авимелеха).</p> <p>δ Ἀβραάμ — Авраамъ, Abraham, T. Abrahamus — Авраамъ.</p> <p>τοῦ Ἀβραάμ — Авраамъ, Abraham, T. Abrahami — Авраамовъ (Авраама).</p> <p>ἡ ἄβυσσος — (ἄ + βυσσός) — бездна,</p> | <p>abyssus — бездна: неизмѣримая глубина, пропасть.</p> <p>τὰ ἀγαθὰ — благо, bonum, bona, bonitas — благо.</p> <p>τὸ ἀγαθόν — благо, bonum, bonitas — благо.</p> <p>ἀγαθός — блáгъ, -ий, -аа, -о, bonus, T. bonus, optimus — благий: добрый.</p> <p>οὐκ ἀγαθός — неблáгъ, non bonus — недобрый.</p> <p>ἀγαθόνειν, ἀγαθῶναι — влагосотворити, benefacere — дѣлать добро, благодѣтельствовать. — оублажити, V. bene agere, benigne facere, V. и T. benefacere — дѣлать благополучнымъ, надѣлать благами.</p> <p>τὸ ἀγαλλίαμα, -ατος — рáдованіе, exultatio, gaudium — радость, веселіе. — рáдость, exultatio, T. cantio — радость, веселіе, ликование.</p> <p>ἀγαλλιᾶσθαι — возрáдоватисѧ, exultare, lætare(i), T. exulta-</p> |
|---|--|

re(i), lætare(i), gaudere, exclamare, cantare — возрадоваться, радоваться, торжествовать, ликовать. — *ράδωατις*, В. и Т. exsultare, Т. cantare — радоваться.

ἡ ἀγαλλίασις — веселіе, exsultatio, Т. cantus — веселіе, радость. — *ράδωατις* — тж. сам. — *ράδωα*, В. и Т. exsultatio, gaudium, В. lætitia, Т. cantus, risus — тж. сам., ликование.

ἀγαπᾶν — возлюбѣти, diligere — возлюбѣть, любить. — любѣти, diligere, amare — любить.

ἡ ἀγάπησις — возлюбленіе, dilectio — любовь.

ἀγαπητός — возлюбленъ, dilectus — возлюбленный.

ἀγαπῶν — любѣ, diligens, Т. amans — любящій.

ὁ Ἀγαρηνός — *Ἄγαρμνινъ*, Agarenius, Т. Hagarenius — *Агарянинъ*.

ὁ Ἀγγαῖος — *Ἄγγей*, Aggæus — *Аггей*.

ὁ ἄγγελος — *ἄγγελъ*, angelus, Т. nuncius, вѣстникъ — *ἄγγελъ*: злый духъ. — *Ἄγγλъ*, Angelus — *Ангель*.

τῶν ἀγγέλων — *ἄγγльскъ*, angelorum — *ангельскій*.

ἄγειν — ввести, adducere — ввести, привести. — возвести, deducere, Т. dirigere — возвести, вывести.

ἀγιαζεῖν — *ῶсвятѣти*, sanctificare — освятить.

τὸ ἀγίασμα — *святѣлице*, sanctificium, Т. sanctuarium — *святѣлице*. — *святѣло*, sanctificatio (sic), Т. sanctuarium — *святѣлице*. — *святѣнѣ*, sanctificatio, sanctuarium, sancti — *а, ятость*. tudo, Т. святѣнѣ: св sanctit

τὸ ἀγιαστήριον — *святѣлице*, sanctu-

arium — *святѣлице*. — *святѣло* — тж. сам.

ἄγιος — *свѣтъ*, sanctus — *святѣй*.

ἡ ἀγιωσύνη — *святѣнѣ*, sanctitas, sanctificatio, Т. sanctitas — *святѣнѣ*: святость.

ἡ ἄγνοια — *невѣдѣнѣ*, ignorantia — *невѣдѣнѣ*: незнаніе.

ἄγνός — *чѣстъ*, castus, sanctus, Т. purus, mundus — *чѣстѣй*.

ἄγριος — *дѣвѣй*, feras, Т. agrestis — *дикѣй*.

ὁ ἄγρός — *село*, ager — *поле*.

τὸ ἄγροῦ — *сѣлный*, В. и Т. agri, Т. agrestis — *полевѣй*: растущій въ полѣ, на лугу.

ἀγρουπνεῖν — *бѣдѣти*, vigilare, Т. asiduum esse, sedulum esse — *бодрствовать*, не спать, не усыпно наблюдать.

ἄχχειν — *востѣгнѣти*, constringere — *стягивать*: *взнуздывать*, *обуздывать*.

ἄδειν — *воспѣти*, canere, cantare — *воспѣть*, *воспѣвать*, *пѣть*, *восхвалять*. — *пѣти*, canere — *пѣть*.

ὁ ἀδελφός — *вратъ*, frater — *братъ*.

ἄδηλος — *везвѣстенъ*, incertus: non apparens, obscurus — *неизвѣстный*, *невѣдомѣй*.

ὁ ἄδης (ἀ+ιδεῖν) — *адъ*, inferna, Т. sepulchrum, locus silentii — *адъ*, преисподняя; *гробъ*. *могила*, страна молчанія.

ἀδικεῖν, ἀδικῆσαι — *непрѣдωати*, inique agere, decipere, iniquitatem fieri, Т. mendaciter agere, improbe agere — *дѣлать неправду*. — *ῶбидѣти*, nocere, Т. opprimere — *обидѣть*, *обижать*. — *прѣврѣждати*, nocere — *вредить*: *причинять вредъ*.

ἡ ἀδικία — *непрѣдωа*, iniquitas, Т. iniquitas, injuria, injustitia.

mendacium, falsitas—неправда, ложь.

ἄδικος—неправеденъ, iniquus, injustus, T. injurius, iniquus—неправедный, несправедливый.

ἄδικοῦμενος—ὠβιδίμω, injuriam patiens, T. oppressus—обиженный.

ἄδικῶν—ὠβιδία (-ий), iniquus, qui afflixit, nocens, calumnians, T. quæstum faciens, qui vastat, contendens, præfractè agens, oppressor—обижающий, неправо поступающий; притѣснитель, гонитель.

ἄδικως—неправедно, inique, injustè, T. falsis de causis—неправедно, несправедливо.

ἄδολεσχεῖν, болтать, пустословить, насмѣхаться—γλῦμίτισα, loqui, exerseri, T. confabulari, meditari—толковать, бесѣдовать, размышлять.—поγλῦμίτισα, поγλῦμλάτισα, exerseri, T. confabulari, meditari—размышлять, помышлять.—размышλάτι, exercere, T. meditare—размышлять.

ἡ ἄδολεσχία—γλῦμλένις, fabulatio—шутка, насмѣшка.—ἡσκῦθένις, exercitatio, T. meditatio—печаль, скорбь, забота.—печаль—тж. сам.

ἄδου—ἄδουζ, inferni, inferi, T. sepulchri, mortis—адовъ (ада), преисподний, смертный.

ἀεί—приснω, semper—всегда.

ὁ Ἄενδωρ—Ἄенδώρ, Endor, T. Hendor—Аендоръ или Ендоръ.

τοῦ Ἄερμών—Ἄερμώνска, Ermon, T. Hermonis—Аермонскій или Ермонскій.

τοῦ ἀέρος—воздушенъ, aëris, T. superus, superior—воздушный.

τοῦ ἀετοῦ—ᾠрль, aquilæ—орлиный (орла).

ἀθετεῖν—ᾠвергáтисα, irritum facere, frustrari, T. mutare, avertere se—отвергаться: отрекаться, отказываться.—ᾠметáти, reprobare, T. infringere, сокрушить, разрушить—отвергать.

ἀθετῶν—ᾠметάμισα, qui decipit, который обманываетъ, T. qui mutat—отвергающийся, отрицающийся.

ἡ ἄθυμία—печаль, defectio, T. procella—печаль, скорбь, забота.

ἄθῶος—неповиненъ, innocens, T. innocens, integrus, innoxius—неповинный, невинный.

ὁ Αἴγυπτος—Ἐγύπτωζ, Ægyptus—Египеть.

τοῦ Αἰγύπτου—Ἐγύπτωζска, Ægypti—Египетскій (Египта).

ὁ Αἰθάν—Ἐθάμζ, Ethan—Еоамъ.

ἡ Αἰθιοπία—Ἐθιοπία, Æthiopia—Еоіопія.

Αἰθιοπῶν—Ἐθιοπска, Æthiorum—Еоіопскій (Еоіонъ).

ὁ Αἰθίοψ—Ἐθιοπλанинъ, Æthiops, T. barbarus—Еоіопъ, Еоіопланинъ: житель, обитатель Еоіопіи.

το αἷμα, -ατος—крóвь, sanguis—крóвь.

ὁ Αἱμάν—Ἐманъ, Eman. T. Hemanus—Еманъ.

αἰνεῖν—восхвалίτι, laudare—восхвалить, восхвалять, хвалить, славить.—похвалίτι, laudare—хвалить, восхвалять, прославлять.—хвалίτι, V. и T. laudare, V. laudem dicere, T. benedicere—хвалить.

ἡ αἶνεσις—похвалá, collaudatio, laus, T. laudatio, laus—похвала, хвала, слава.—хвалá,

В. и Т. laus, В. laudatio, Т. gratiarum actio — хвала. — хвалѣніе — тж. сам., хваленіе, хвала.

αἰνετός — хвалѣнъ, laudabilis, Т. laudatus, laudandus — достохвальный, всехвальный.

ὁ αἶνος — хвала, laus — хвала.

αἰνῶν — хвалѣ, laudans — хвалящій.

αἵρειν — взѣти, attollere, levare, portare, elevare, tollere, Т. attollere, sustinere, afferre — взять. — возвести, levare, Т. attollere — возвести, вывести. — воздвигнѣти, levare, extollere, Т. attollere, extollere — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести. — воздѣти, extollere, levare, Т. attollere — поднять, воздвигнуть, простирать. — ᾤσθι — отнять, взять.

αἰρεῖσθαι — избѣлити, eligere — избрать.

αἵρων — взѣмла, portans, Т. reportans — берущій (вземлющій). — метѣла, mittens, Т. portans — метящій, бросающій.

αἰσχύνεσθαι — постыдѣтисѣ, erubescere, confundi, Т. erubescere, pudescere, pudore perfundi или suffundi — постыдиться, посрамиться. — стыдѣтисѣ, confundi, Т. erubescere — стыдиться.

ἡ αἰσχὺνη — стѣдъ, confusio, Т. pudor, opprobrium — стыдъ.

αἰσχυνόμενος — стыдѣсѣ, erubescens — стыдящійся.

αἰτεῖν, αἰτῆσαι — воспросѣти, petere — попросить, просить, требовать.

αἰτεῖσθαι — просѣти, postulare, petere, Т. petere — просить.

τὸ αἴτημα, -ατος — прошѣніе. petitio — прошеніе.

ἡ αἰχμαλωσία — плѣнѣніе, captivitas, Т. turba — плѣненіе. — плѣнъ, captivitas — плѣнъ.

αἰχμαλωτεύειν — плѣнѣти, capere, Т. captivum facere — плѣнить: взять въ плѣнъ.

αἰχμαλωτεύσας, αἰχμαλωτίσας, αἰχμαλωτέων — плѣнѣвъ, плѣнъ, qui ceperat, qui captivum duxit, Т. qui captivum detinebat или abducebat — плѣнивщій: взявшій въ плѣнъ.

αἰχμαλωτισθεῖς — плѣнѣсѣ, captivus — плѣненный: плѣнникъ.

ὁ, у поэт. ἡ αἰών — вѣкъ, sæculum, Т. seculum, æternum — вѣкъ (лѣта, время).

αἰώνιος — вѣчнъ, æternalis, æternus, sempiternus, Т. perpetuus — вѣчный.

ἡ ἀκαχία — незлѣва, innocentia, Т. integritas — незлѣбѣ: невинность, непорочность. — незлѣбѣ — тж. сам.

ἀκαχος — незлѣвивъ, innocens — незлѣбивый: невинный, непорочный.

ἡ ἀκανθα — тѣрнъ, spina — тернъ.

ἀκατέργαστος — несодѣланъ, imperfectus — несдѣланный, необработанный.

ἡ ἀκηδία — оуныніе, tædium, Т. mæstitia — уныніе, печаль, скорбь, тоска.

ἀκηδιάζειν, ἀκηδιάσαι — оуныти, anxiosi, Т. obui — унывать, быть въ уныніи.

ἡ ἀκοή — слѣхъ, В. и Т. auditus, Т. rumor — слухъ, молва.

ἀκονᾶν — ἰζοστрити, exacere, acere — изостритъ, изощрять.

ἀκούειν — послѣшати, audire, Т.

auscultare — послушать, слушать, внимать. — слышать, audire — слышать, услышать. — оуслышати, В. и Т. exaudire, audire, Т. auscultare — услышать, слышать.

ἀκούεσθαι — слышатиса, audiri, Т. intelligi — слышаться: быть слышну. — оуслышатиса, audiri, Т. intelligi — услышаться.

ἀκουστός — слышанъ, auditus — слышанный, слышный, услышанный.

ἀκουτίζειν — оуслышанъ сотворѣти, auditum facere, Т. resonare — сдѣлать слышнымъ, услышаннымъ.

ἀκούων — слыша, audiens, Т. qui audit — слышашій.

ἄκρατος — нерастворенъ, merus — нерастворенный (неразбавленный), цѣльный.

ἡ ἀκρίς, -ίδος — прѣгъ, locusta — саранча.

τὸ ἄκρον — вѣрхъ, summus, прев. ст. отъ superus, верхній, Т. vertex — верхъ, темя. — край, summum, Т. extremitas — край.

ἀκρότομος, сверху обтесанный — несѣкомъ, rupes, Т. saxum adamantinum — камень, гранить.

τὸ ἀλαλάγμα — восклицаніе, vociferatio, commutatio, промѣнъ, мѣна, Т. clangor — восклицаніе.

ὁ ἀλαλαγμός — восклицановеніе, vociferatio, jubulum, jubilatio, Т. clangor — восклицаніе. — восклицаніе, vociferatio, commutatio, промѣнъ, мѣна, Т. clangor — восклицаніе. — хваленіе, vociferatio, Т. clangor — хваленіе, хвала.

ἀλαλάζειν — воскликнѣти, jubilare,

Т. clangere, vociferare — воскликнуть. — вострѣбѣти, jubilare, Т. clangere — трубить.

ἄλαλος — нѣмъ, mutus — нѣмый ἢ ἀλγηδών — волѣзнь, dolor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.

τὸ ἀλγημα — волѣзнь, dolor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.

τὸ ἄλγος — волѣзнь, dolor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.

ἀλγῶν — бола, dolens — болящій.

ἡ ἀλήθεια — истина, veritas, Т. veritas, fides — истина: правда.

ἀληθεία — воистиннѣ, in veritate, Т. in fide — истинно, справедливо, подлинно.

τῆς ἀληθείας — истиненъ, veritatis, Т. verus — истинный.

ἀληθινός — истиненъ, verus, verax — истинный.

ἀληθῶς — воистиннѣ, vere, Т. re vera — истинно, справедливо, подлинно.

ἀλλὰ — но, sed — но, а.

ἀλλάττειν — свѣти, mutare — свить, перемѣнить.

ἀλλάτεσθαι — ѣзмѣнѣти — mutare — измѣнить, перемѣнить, измѣниться. — ѣзмѣнѣтиса, mutari — измѣниться, перемѣниться.

ἀλληλούια — аллилуїа, alleluja, Т. hallelujah — аллилуїа.

ἄλλοιοῦν — ѣзмѣнѣти, immutare, Т. mutare — измѣнить, перемѣнить, измѣниться.

ἄλλοιοῦσθαι — ѣзмѣнѣтиса, commutari, immutari — измѣниться, перемѣниться.

ἄλλοιωθησόμενος — ѣзмѣнѣтиса + хотѣ, qui immutatur — имѣющій измѣниться, перемѣнить-

ся. — *ἰзмѣнитисα + ἰμῳί*, qui commutatur — имѣющій измѣниться, *περῳμῳνιτῳ*. — *ἰзмѣνῳ*, qui commutatur — измѣнившійся, *περῳμῳνιτῳ*. — *ἰзмѣνῳ*, qui commutatur — измѣняемый, *περῳμῳνιτῳ*. — *ἰμῳί ἰзмѣνιτῳ*, qui commutabitur —

ἡ ἀλλοίωσις — *ἰзмѣна*, mutatio — измѣненіе.

ἀλλότριος — чуждъ, alienus, T. alienigenus, extraneus, exterus — чуждый, чужой, иноплеменный, чужеземный.

ὁ ἀλλόφρολος — *иноплемѣнникъ*, alienigena — *иноплемѣнникъ*: *иноземець*, *чужеземець*.

ἡ ἄλμη, *растворѣная соль*, *разсоль* — *сланость*, salsugo, *солѣность* — *солѣность*; *солончакъ*.

ὁ ἄλς, р. п. ἄλος — *соль*, sal — *соль*.

ἡ ἀλώπηξ, — *ехос* — *лисъ*, vulpes — *лисица*.

ἄμα — *вкѣпѣ*, simul, T. simul, pariter — *вмѣстѣ*. — *кѣпнῳ*, *мох* — *вмѣстѣ*.

ὁ Ἀμαλήχ — *Амаликъ*, Amalec, T. Hamalecus — *Амаликъ*.

ἁμαρτάνειν — *согрѣшати*, В. и T. peccare, В. delinquere — *согрѣшати*, *грѣшати*. — *согрѣшити* — *тж. сам.*

ἁμαρτάνων — *согрѣшѣль*, delinquens, T. peccator, improbus — *согрѣшающій*: *грѣшникъ*.

ἡ ἁμαρτία — *грѣхъ*, peccatum, delictum, T. improbitas, defectio, peccatum, iniquitas, crimen — *грѣхъ*, *согрѣшеніе*, *беззаконіе*, *нечестіе*, *развращеніе*.

ἁμαρτωλός — *грѣшенъ*, peccator, T. peccator, improbus — *грѣш-*

ный, *нечестивый*, *грѣшникъ*, *нечестивецъ*.

ὁ ἁμαρτωλός — *грѣшникъ*, peccator, T. peccator, improbus — *грѣшникъ*, *нечестивый*.

τοῦ ἁμαρτωλοῦ — *грѣшничъ*, peccatoris, T. improbi — *грѣшниковъ* (*грѣшника*, *нечестиваго*).

ὁ Ἀμμών — *Аммонъ*, Ammon, T. Hammonus — *Аммонъ*.

ἡ ἄμπελος — *лоза*, vitis — *лоза*.

ὁ ἄμπελῶν — *виноградъ*, vinea, *виноградный садъ*, T. vitis, *виноградное дерево*, *лоза* — *виноградъ*, *виноградникъ*.

ἀμύνεσθαι — *протнвѣлѣтисα*, ulcisci, *мстити*, *отмщати*, T. enervare, *ослабляти*, *обезсиливати* — *протнводѣствовати*.

Въ Нов. З. сей глаголъ встрѣчается однажды (Дѣян. 7, 24) и переведенъ: «пособствовать», auxiliari.

τὸ ἀμφίβληστρον — *мрежа*, reticulum, T. rete jaculum — *мрежа*; *рыболовная сѣть*.

ἄμωμος — *непороченъ*, immaculus, sine macula, immaculatus, T. integer — *непорочный*.

ἄν — *ѣще*, si, nisi — *если*, *ежели*, *буде*; *когда*; *лп.*

ὁ ἀναβαθμός — *степенъ*, gradus, T. excellentissimus — *степенъ* (*ступень*), *лѣстница*; *восхождение*.

ἀναβαίνειν — *взыти*, ascendere, T. ascendere, conscendere, scandere — *взойти*, *войти*. — *восходѣти*, ascendere, T. conscendere, ascendere — *восходить*.

ἀναβαίνων — *восходѣль*, ascendens, T. ingressurus, *входящій*, *вступающій* — *восходящій*.

ἀναβάλλειν — *негодовати*, differre, T. excandescere — *негодovati*:

раздражаться, гнѣваться, пренебрегать, гнушаться.
 ἀναβάλλεσθαι — презрѣти, differre, T. exandescere — презрѣть: бросить оставить.
 ἀναβαλλόμενος — ѡдѣлсѣ, amictus, T. amiciens se — одѣвающійся.
 ἢ ἀνάβασις — восхожденіе, ascensio, T. semita — восхождение, шествіе, дорога.
 ἀναγαγεῖν — возвести, educere, reducere, revocare, T. educere, ascendere, auferre — возвести, вывести.
 ἀναγαγών — ѡзвѣдъ, qui eduxit — изведшій: кто вывелъ.
 ἀναγγέλλειν, ἀναγγεῖλαι — возвѣстѣти, annunciare, nunciare, T. nunciare, indicare, narrare, annunciare — возвѣстѣть, возвѣщать. — повѣдати, narrare, T. enarrare — повѣдать, проповѣдать, возвѣщать.
 ἀναγγέλλεσθαι — возвѣстѣти, annunciari, T. accenseri — возвѣстѣть, возвѣщать.
 ἢ ἀνάγκη — ѡжда, necessitas, angustia, T. angustia — нужда, необходимость; бѣда, бѣдствіе.
 ἀνάγων — возводѣ, educens, T. ascendens — возводящій: который возводитъ. — ѡзводѣ, educens, T. qui depromit — изводящій, выводящій: освобождающій.
 ἢ ἀναδενδράς, р. п. - ἄδος, дикая виноградная лоза, вѣтвь — вѣтвь, arbustum, T. palmes, -itis — вѣтвь.
 αἱ ἀναδενδράδες — вѣтвіе, arbusta, T. palmites — мн. ч.
 ἀναθάλλειν — процвѣстѣ, reflorere — процвѣсть, цвѣсть.

ἀνακαινίζειν — ѡбновѣти, renovare — обновить.
 ἀνακαινίσεσθαι — ѡбновѣтисѣ, renovari — обновиться.
 ἀνακαλύπτεσθαι — ѡкрытисѣ, revelari — открыться.
 ἀναλαβεῖν или ἀναλαμβάνειν — взѣти, sumere T. assumere — взять. — воспрѣти, assumere, suscipere, sustollere, T. assumere — воспринять, принять, получить, взять. — прѣимѣти, suscipere — принять, взять, получить.
 ἀναλαμβάνων — прѣемлѣ, suscipiens — прѣсм.лющій: принимающій.
 ἀναμιμνήσκεισθαι — воспомнѣтисѣ, in memoriam reddere — вспомнѣуться: быть вспомнѣнута.
 ἢ ἀνάμνησις — воспомнѣніе, memoratio, T. recordandum — воспомнѣпаніе.
 ἢ ἀνάνευσις — восклонѣніе, respectus, убѣжище, T. nexus — уклонѣніе: убѣжище.
 τῆς ἀναπαύσεως — покоѣнъ, refectio, T. lenis — покойный, тихій.
 ἢ ἀνάπαυσις, -εως — покой, quietes — покой.
 ἀνάπτεισθαι — возгорѣтисѣ, succendi, accendi — возгорѣться.
 ἀνασκάπτειν — ѡскопѣти, effodere, T. excavare — выкопать.
 ἀναστάς — воскресъ, exsurgens, T. surgens — воскресшій: возставшій. — востѣвъ, surgens, T. insurgens — возставшій: который всталъ.
 ἢ ἀνάστασις — воскресѣніе, resurrectio — воскресѣніе.
 ἀναστῆναι — воскреснѣти, resur-

gere, exurgere, surgere, T. exurgere, surgere, exurgere — воскреснуть, возстать. — востати, surgere, exurgere, consurgere, T. surgere — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἀναστῆσαι: — воздвигнути, suscitare, T. statuere — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести.

ἀνατέλλειν — возсіати, oriri, T. florere, germinare, seri, exoriri — возсіять, сіять, взойти. — прозавати, exoriri, T. germinare — взойти, произрасти.

ἀνατέλλων — возсіаа, germinans — возсіающій: прозябающій, произрастающій. — прозаваа, germinans — восходящій, произрашающій.

ἡ ἀνατολή — востокъ, ortus, oriens — востокъ.

ἀνατρέπεσθαι — превратитиса, everti — превратиться, обратиться.

ἀναφέρειν — возложить, imponere, T. offerre — возложить, положить. — вознести, offerre — вознести, превознести, возвысить.

ἡ ἀναφορά — возношеніе, oblatio, T. holocaustum — возношеніе.

ἀναψύχειν — почити, refrigerari, T. recreare se — почить: успокоиться.

ἡ ἀναψυχή — прохлада, освѣженіе — покой, refrigerium, T. saturitas — покой; прохлада.

ἡ ἀνδρεία и ἀνδρία — мѣжество, fortitudo — мужество, мужественность, отвага, храбрость.

ἀνδρίζεσθαι — мѣжатиса, viriliter agere, T. confignari — мужаться: быть мужественну.

τοῦ ἀνδρός — мѣжескз, viri — мужескій (мужа).

ὁ ἀνεμος — вѣтрз, ventus — вѣтръ, вѣтеръ.

τοῦ ἀνέμου — вѣтрєнз, venti — вѣтрєный (вѣтра).

τῶν ἀνέμων — вѣтрєнз, ventorum — вѣтрєный (вѣтра).

ἀνεπίγραφος — надписанз — надписанъ, надписанный.

ἀνεσχαμμένος — раскопанз, suffosus, подкопанный, T. succisus, подсѣченный — раскопанный: подкопанный.

ἀνευ — вєз, sine — безъ.

ἀνεφγμένος — ѿвѣрстз, qui patens est, T. apertus — отверстый: открытый, отворенный.

ὁ ἀνὴρ, р. п. ἀνδρός — мѣжз, vir, T. vir, homo — мужъ: человекъ.

ἀνθεῖν — процвѣсти, florere, T. efflorere, germinare — процвѣсть, цвѣсть.

ἀνθεστητός — противаса, resistens, T. insurgens — возстающій, противящійся.

ἀνθίστασθαι — противостати, resistere, T. consistere — противостать, устоять.

τὸ ἄνθος, -εος — цвѣтз, flos — цвѣтъ, цвѣтокъ.

ὁ ἀνθραξ, -ακος — оугль, carbo, T. ргипа, уголь горящій, раскаленный — уголь.

ἀνθρωπάρεσχος — человекѡгодникз, qui hominibus placet — человекѡгодникъ.

ὁ ἀνθρωπος — человекз, В. и Т. homo, T. mortalis, vir — человекъ.

τοῦ ἀνθρώπου — человекѣскз, hominis — человекѣскій (человѣковъ), людскій (людей). — чело-

вѣчь. В. и Т. hominis, Т. mortalis—человѣческій.

τῶν ἀνθρώπων—человѣчскъ, В. и Т. hominum, Т. virorum, humanus — челоѣческій (человѣковъ), людскій (людей).

ἀνθ' ὧν—занѣже, pro eo, Т. propterea—потому что.

ἀνιέναι — ѡελάвити, remittere, отсылать назадъ, обратно, возвращать, уступать—ослабить: отпустить (на волю).

ἀνιστάνα:—возстáвити, resuscitare, Т. exsuscitare—возставить. —воскресити, suscitare, Т. exsurgere — воскресить. — востáти, surgere, exsurgere, consurgere, Т. surgere — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἀνόητος—несмысленъ, insipiens—несмысленный: неразумный, неразсудительный.

ἡ ἀνοια—везѡмiе, insipientia, Т. silentium—безумiе.

ἀνοίγειν — ѡверзáти, aperire, Т. dilatare, aperire, pandere, distendere—отверзать: открывать, отворять.

ἀνοίγεσθαι — ѡверзáтисѡ, aperiri — отверзаться: открываться, отворяться.

ἀνοίγων — ѡверзáѡ, aperiens — отверзающій: отворяющій, открывающій.

ἀνοίξας — ѡвѣрзз, aperiens, точнѣ: qui aperuit — отверзшій: отворившій, открывшій.

ἀνομεῖν — веззакóнновати, injuste agere, iniquitatem facere, Т. inique facere, pervertere—совершать беззаконiе, угнетать.

τὸ ἀνόμημα—веззакóниε, iniquitas, Т. defectio—беззаконiе.

ἡ ἀνομία — веззакóниε, iniquitas, delictum, injustitia, Т. improbitas, iniquitas, mendacium, scelus, defectio, peccatum, vanitas, violentia, ægumna, nequitia—беззаконiе, ложь, согрѣшенiе, злодѣйство, злое, грѣхъ, преступленiе, неправда, насилiе, бѣда, ужасъ, нечестiе, лукавство.

ἄνομος — веззакóненъ, iniquus, Т. defector, insaniens — беззаконный: неимѣющій закона, язычникъ.

ὁ ἄνομος—веззакóнникъ, injustus, iniquus, Т. improbus — беззаконный, нечестивый.

ἀνομῶν — веззакóниδѡ, inique agens, Т. qui perfide agit — беззаконнующій.

ἀνορθοῦν — возводáти, erigere — возставлять.—возставлáти, erigere — возставлять.—исправити, corrigere — исправить: упрáвить; уравниаь.

ἀνορθοῦσθαι — исправитисѡ, erigi — исправиться: утверждаться.

ἄνοους—несмысленъ, stultus, Т. brutus—несмысленный: неразумный, неразсудительный.

τὸ ἀντάλλαγμα—измѣнѣнiе, commutatio, Т. mutatio — измѣненiе: перемѣна.

ἡ ἀντάμειψις—воздаѡнiе, retributio—воздаянiе, возмездiе.

ἀνταναίρειν — ѡнмáти, auferre, Т. recipere, nudare — отнять, снyть.

ἀνταναίρεισθαι — ѡнмáтисѡ, auferri — отниматься.—ѡлáтисѡ, auferri — отниматься: браться, удаляться.

ἀντανελῶν — ѡѣмлѡ, auferens, Т. faciens, ut cesset — отъемлющій:

отнимающій, уносящій, похищающій.

ἀνταποδοῦς — воздаѣ, retribuens — воздающій: возвращающій, отдающій.

τὸ ἀνταπόδομα — воздаѣніе, retributio — воздаяніе, возмездіе.

ἡ ἀνταπόδοσις — воздаѣніе, retributio — воздаяніе, возмездіе.

ἀνταποδοῦναι — воздаѣти, reddere, retribuere, T. inferre, tribuere, restituere, rependere, referre, conferre, afficere, perficere — воздать, возратить, отдать.

ἀντί — вмѣстѣ, pro, T. loco — вмѣстѣ, за — возъ, pro — за. — за, pro — за, ради, для.

ἀντιλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) — воспріѣти, suscipere, T. sustendere — воспринять, принять, получить, взять. — пріѣмѣти, suscipere — принять, взять, получить. — пріѣти, suscipere — пріѣти, взять, брать.

ἀντιλαμβάνεσθαι — заступѣти, suscipere — заступаться, защищать. — заступѣти, suscipere, tueri, auxiliari, T. sustentare, fulcire, custodire, stabilire — заступаться, защищать.

ὁ ἀντιλήπτωρ — заступникъ, susceptor, adjutor — заступникъ, защитникъ.

ἡ ἀντιλήψις — заступлѣніе — susceptio, defensio, adjutorium, auxilium, assumptio, T. auxilium — защита, помощь.

ἡ ἀντιλογία — прерѣканіе, contradictio, T. contentio — пререканіе, распря, споръ.

τὸ ἀντιστήριγμα, -ατος — оутвержденіе, protector, T. scipio — твердыня, крѣпость, твердь, сила, опора.

ἀντιστηρίζειν — подкрѣплѣти, supponere, T. sustentare — под-

крѣплять, поддерживать.

ἄνυδρος — безводенъ, inaquosus, siccus, sine aqua, T. sine aquis, terra sicca, solitudo, siticulosus locus, sicaneus, fessus — безводный, пустынный, необитаемый, сухой, безлюдный, изсохшій, жаждущій.

ἀνοψῶν — возвышѣнъ, erigens, T. elevans — возвышающій: возставляющій, поднимающій.

ἄνω — свѣше, desursum, T. superne — свѣше.

ἡ ἀξίνη — сѣкира, securis — сѣкира, топоръ.

τὸ ἀξίωμα, -ατος — прошеніе, postulatio, T. deprecatio — прошеніе.

ἄπαγαγών — вѣдѣ, qui captivum или captivos abduxerit, T. qui captivum или captivos abducebat — «плѣншій», плѣнившій (ведшій плѣннаго), «плѣнитель».

Глаголь ἀπάγειν, abducere, помимо главнаго своего значенія, имѣетъ еще значеніе: отводитъ въ плѣнъ, въ тюрьму.

ἀπαγγέλλειν — возвѣстѣти, annunciare, pronunciare, T. nunciare, notum facere, indicare — возвѣстѣти, возвѣщать. — возвѣстѣти, annunciare, pronunciare, T. perstrepere, indicare, notum facere — возвѣщать. — повѣдати, narrare, T. enarrare — повѣдать, проповѣдать, возвѣщать.

τὸ ἀπάγγελμα — хвала, prædicatio, T. opus — хвала.

ἀπαγγελῶν — возвѣстѣнъ, qui annunciat, T. qui indicat — возвѣщающій.

ἀπάγειν — ввести, deducere — ввести, привести. — ὠвести, addu-

- сере, T. amandare, изгнать, удалить, отправить, отослать — отвести.
- ἀπαίρειν — воздвигнути, transferre, absferre, T. impellere, transferre — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести.
- ἀπαλλοτριοῦσθαι — ὠχῶμαι, alienatum esse, T. abalienare se — дѣлаться чуждымъ.
- ἀπαλύνεσθαι — οὐμαίνεσθαι, molliri — умягчаться, разнѣжиться.
- ἀπαναίνεσθαι — ὠβεργάτισμα, repugnare — отвергаться: отрекаться, отказываться.
- ἅπαξ — ἑδίною, semel — однажды.
- ἡ ἀπαρχή — начатокъ, primitiæ, T. principium — начатокъ, начатки.
- ἅπας — весь, universus, T. totus — весь.
- ἀπατᾶσθαι — πρелυμένῳ быти, deceptum esse — быть прельщену.
- ἀπειθῶν — непокорѣмый, non credens, T. rebellis — непокоряющийся, противящийся.
- ἀπελθεῖν — ὠντι, abire — отойти, уйти, пойти.
- ἀπενεγθῆναι — привестίς, adduci, afferi, T. deportari, adduci — привести: быть приведену.
- ἀπέρχεσθαι — ὠντι, abire — отойти, уйти, пойти.
- ἀπέχειν — ὠστοῦν, distare — отстоять, быть удалену.
- ἀπηλλοτριωμένος — чῶμα, extraneus — чуждый, чужой, иноплемennyй, чужеземный.
- ἄπληστος — насытъ, insatiabilis — ненасытный, алчный.
- ἀπὸ τότε — ὠτόλῃ, ex tunc, T. ex quo, ab illo tempore — съ того времени, съ тѣхъ поръ.
- ἀπὸ τοῦ νῦν — ὠνίνῃ, ex hoc nunc, T. deinceps, ex hoc tempore — отнынѣ.
- ἀποβλέπειν — призира́ти, respicere, T. delitescere, videre — призирать: смотрѣть, зрѣть, глядѣть.
- ἀπογεγαλακτισμένος — ὠδοέν, ablactatus, T. depulsus a lacte — отнятый отъ груди (молока).
- ἀποδιδόναι — ὠδάτι, vendere — отдать: отдать въ чужія руки (= продать).
- τὸ ἀποδιδόναι — возда́νις, retribuendum — воздаянiе, возмездiе.
- ἀποδιδράσκειν — ὠβῆγати, fugere — убѣгать: бѣжать прочь.
- ἀποδοκίμαζειν — небрециῖ, spernare, T. spernere — пренебрегать, презирать, отметать.
- ἀποδοῦναι — возда́ти, reddere, T. persolvere, dare, reddere, rependere — воздать, возвратити, отдать.
- ἀποδοῦσθαι — возда́тис, reddi, T. rependi — воздаться, вознаграждаться.
- ἀποθνήσκειν — οὐмира́ти, mori — умирать. — οὐμέρετι, mori, interire — умереть, умирать.
- ἀποθνήσκων — οὐмира́μα, moriens — умирающій.
- ἀποκαθίσταναί — οὐстроῖν, restituere, поставить на прежнее мѣсто, возвратити — устроить, возстановити.
- ἀποκαθίστων — οὐстроῦμα, restituens — устроющій.
- ἀποκαλύπτειν — ὠκρύβι, revelare, T. denudare, devolvere, revelare, retegere — открыть.
- ἀποκεφαλίσειν — ὠβεζγλᾶντι, am-

putare или decollare caput—обезглавить.

Въ Нов. З. этотъ глаголъ встрѣчается четырежды (Матѳ. 14, 10; Марк. 6, 16, 28; Лук. 9, 9) и переводится «усѣвнути».

ἀποκλεισθῆναι—затворити, excludere — заключить, запереть, замкнуть.

ἀποκόπτειν—ѡсѣщи, abscindere—отсѣчь: отдѣлать посредствомъ сѣченія.

ἀποκρύπτειν—скрыти, abscondere — скрыть.

ἀποκρύπτεσθαι—οὐκρύτισα, se abscondere, T. abscondi — укрыться.

ἡ ἀποκρυφή—закрѡвъ, latibulum — покровъ.

τὸ ἀπόκρυφον — тайна, absconditum, T. latibulum, abditum, latebra—тайна, тайное, потаенное (мѣсто).

ἀπόκρυφος—тайный, В. и Т. occultus, T. latebra, latibulum—тайный, потаенный, скрытый.

ἀποκτεῖνας—οὐβίβъ, qui occidit, T. interfecit—убившій.

ἀποκτείνειν, ἀποκτεῖναι—избивати, interficere, T. excindere—избивать, истреблять.—избѣити, occidere, T. interficere, interire—избить, истребить, поразить.—изморити, occidere, T. morte afficere—изморить, умерить.—οὐбивати, occidere—убивать.—οὐбѣити, interficere, occidere—убить.—οὐморити, interficere—убивать.

ἀπολέσαι, ἀπολλύναι — погубити, perdere — погубить, истребить.

ἀπόλλυσθαι—погѣвнѣти, perire — погибнуть, исчезнуть.

ἀπολύειν—ѡпѣстити, dimittere, T.

expellere — отпустить, освободить.

ἀπολώλως — погѣвъ, qui perit, T. qui perit — погибшій.—погубленъ, perditus — погубленный, погибшій.

ἀποξηραίνεσθαι — изсхнѣти, arescere, T. succidi — изсохнуть, засохнуть, увянуть.

ἀποπίπτειν — ѡпáсти, decidere — отпасть.

ἀπορρέειν — ѡпáсти, defluere, стекать внизъ: истекать; спадать, спастъ, T. decidere — отпасть.

ἀπορρίπτειν — ѡвергáти, В. и Т. projicere, T. abjicere — отвергнуть, свергнуть.

ἀπορρίπτεσθαι — ѡверженъ бѣти, projectum esse, T. excisum esse — быть отвержену.

ἀποστατῶν — ѡсѣпáа, discedens, T. errans — отступающій.

ἀποστέλλειν — послáти, mittere, emittere — послать.

ἀποστέλλων — посылáа, qui mittit, mittens — посылающій.

ἡ ἀποστολή — послáние, immissio, T. mittendum — посольство.

ἀποστραφῆναι — возвратѣтиса, converti, averti, T. reverti, retro agi, retro cedere, averti, redire — возвратиться, возвращаться, обратиться.

ἀποστρέφειν — ѡвратѣти, В. и Т. avertere, T. abscondere, скрывать, irritum facere — отвратить: отстранить, скрыть.—ѡвращáти, В. и Т. avertere, T. abscondere — отвращать: отклонять, скрывать.

ἀποστρέφεσθαι — возвратѣтиса, converti, averti, T. reverti, retro agi, retro cedere, averti, redire

— возвратиться, возвращаться, обратиться. — ὠβρατίτισμα, avertere se — отворотиться, отвергнуться. — ὠβρατιάτισμα, avertere se, abscondere se — отворачиваться: скрываться.

ἀποστρέψαι — возвратити, avertere, convertere, T. cedere, redocere, avertere — возвратить, обратиться, отдавать.

ἀποστρέψας — ὠβραΐς, avertens, T. abscondens — отворотивший.

ἀποτίειν — воздаѣти, exsolvere, T. rependere — воздать, отдать.

ἀποτίνειν — возвратити,olvere, T. reddere — возвратить, обратиться, отдавать.

ἀποφέρεσθαι — привестисѣ, adduci, afferi, T. deportari, adduci — привести: быть приведену.

ἀποφθέγγεσθαι — ὠβΐσати, loqui, T. eructare, рыгать, изрыгать — отвѣчать.

Въ Нов. Зав. этотъ глаголъ встрѣчается трижды (Дѣян. 2, 4, 14; 26, 25), и каждый разъ переведенъ разнo: «прoвѣшавати», «речи» (вѣроятно, отъ разночт. εἶπεν), «вѣщати».

ἀπτεσθαι — коснѣтисѣ, tangere — коснуться. — прикасатисѣ, tangere, T. attingere — прикасаться.

ἀπτόμενος — прикасатисѣ, tangens, T. attingens — прикасающійся.

ἀπωθεῖν — ὠринѣти, repellere, projicere, T. rejicere, depellere, repellere, deserere, abjicere, sinere — отринуть: отвергнуть. — ὠρΐзати, repellere, T. abjicere — отметать, отвергать.

ἀπωθεῖσθαι — ὠриновѣнѣ быти, repulsum esse, T. excisum esse — быть отринуту.

ἡ σπῶλεια — погѣбель, perditio — погѣбель, пагуба.

ἀπωσάμενος — ὠринѣвз, qui re-

pulit, T. qui rejecerat — отринувшій: который отринулъ.

ἀπώσασθαι — ὠринѣти, repellere, projicere, T. rejicere, depellere, repellere, deserere, abjicere, sinere — отринуть, отвергнуть.

ἄρα — ἔδα, ergo, forsitan, T. utique — ли (вопросит. частица). — οὐβο и οὐβω, В. и Т. utique, В. forte, forsitan, T. tunc — итакъ, потому.

ἡ ἀρᾶ — клѣтва, maledictio, execratio, T. execratio — клѣтва: проклятiе.

τῆς Ἀραβίας — Ἰраβίскъ, Arabia — Аравіискіѣ (Аравіи).

τῶν Ἀράβων — Ἰраβскъ, Arabum, T. Arabia — Аравіискіѣ, Арабовъ (Аравіи).

ἡ ἀράχνη — паѣчина, aranea — паутина.

τὸ ἀργύριον — сребрѣ, argentum, pecunia — серебро.

ἀρέσχειν — оѣгоднѣ быти, placere — быть оѣгодну. — оѣгождати, complacere — оѣгодать: дѣлать оѣгодное.

ὁ ἀριθμός — числѣ, В. и Т. numerus, T. mensura — число.

ἀριθμῶν — иѣчитатисѣ, qui numerat, T. supputans — иѣчисляющій.

τὸ ἄρμα — колесница, currus — колесница.

ἀρμόζειν — составити, созидать, строить, устроить.

τὸ ἀρνίον — агнецъ, agnus, T. subgimus, грудной: грудь сосущій — агнецъ: ягненокъ.

τὸ ἄρπαγμα — восхищѣнiе, rapina — похищѣнiе, хищѣнiе.

ἀρπάζειν, ἀρπάζαι — восхитити, rapere — похитить, схватить. — восхищати, rapere — похищать, брать, отнимать. — похитити,

В. и Т. *rapere* Т. *abripere* — похитить.
 ἀρπάζων — восхититель, *gariens* — похищающий: который похищает.
 ἡ ἀρρώστια — волѣзнь, *infirmitas*, Т. *morbus* — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.
 ἡ ἄρσις — брѣмя, *onus* — бремя, тяжесть.
 ὁ ἄρτος — хлѣбъ, В. и Т. *panis*, *cibus*, *frumentum* — хлѣбъ.
 τοῦ ἄρτου — хлѣбенъ, *panis* — хлѣбный.
 ἀρχαῖος — древенъ, *antiquus*, Т. *priscus*, *pristinus* — древній, прежній, давній. — первый, *antiquus* — древній.
 ἀρχεσθαι — начати, *coeperere* — начать.
 ἡ ἀρχή — владычество, *principatus* — власть, начальство. — начало, *initium*, *principium*, Т. *caput* — начало.
 ἀπ' ἀρχῆς — испѣрва, *ab initio*, Т. *antea*, *a prisco tempore* — сначала, издавна, издревле.
 κατ' ἀρχῆς — испѣрва, *initio*, Т. *pridem* — сначала, издавна, издревле.
 ὁ ἄρχων, -οντος — князь, *princeps*, Т. *procerus*, *princeps*, *voluntarius*, *ingenuus* — князь: начальникъ, вельможа.
 ὁ Ἀσάφ — Асафъ, *Asaph*, Т. *Asaphus* — Асафъ.
 ἀσεβεία — нечестіе, *impietas*, Т. *defectio* — нечестіе.
 ἀσεβεῖν — нечестивовати, *impie gerere*, Т. *improbe avertere se* — быть нечестиву, поступать нечестиво.
 ἀσεβής — нечестивъ, *impius*, Т. *improbus* — нечестивый.

ἡ ἀσθένεια — нѣмощь, *infirmitas*, Т. *dolor* — немощь: болѣзнь.
 ἀσθενεῖν — изнеможи, *infirmari* — немощь, изнемогать.
 ἀσθενής — нѣмощень, *infirmus*, Т. *languefactus* — немощный: больной, слабый.
 ἀσθενῶν — болѣ, *infirmus*, Т. *qui labaret* — болящій.
 ὁ ἀσχός (кожаный мѣхъ, мѣшокъ) — мѣхъ, *uter* — мѣхъ.
 τὸ ἄσμα, -ατος — пѣснь, *canticum* — пѣснь.
 ἡ ἀσπίς — аспидъ, *aspis*, Т. *aspis*, *leo ferox*, *ptyas* — аспидъ.
 ὁ Ἀσσοῦρ — Ассуръ, *Assur*, Т. *Assyrius* — Ассуръ.
 ὁ Ἀσσοῦριος — Ассиріанинъ, *Assyrius* — Ассиріанинъ.
 ὁ ἀστήρ, -έρος — звѣзда, *stella* — звѣзда.
 ἡ ἀστραπή — молніа, *fulgur*, *coruscatio*, Т. *fulgur* — молнія.
 ἀστράπτειν — влѣснѣти, *fulgurare*, Т. *immittere*, послать — блеснуть.
 ἀσύνετος — неразуменъ, *insipiens* — неразумный: невѣжда. — неразумнѣвъ, *stultus* — невѣжда.
 ἀσυνετῶν — неразумнѣвалъ, *prævaricans*, отступникъ, измѣнникъ, Т. *perfidè agens* — неразумнѣвающимъ.
 ἀσυνδετεῖν — ѡвѣщати (разночтеніе — преступити), *perprobare*, Т. *perfidum esse*, быть вѣроломну, преступну, не исполнить обѣщанья — обѣщаться, давать обѣтъ (*συνδετεῖν*). — ѡвергати, *non servare pactum*, Т. *perfidè agere* — отвергаться: отрекаться, отказываться.
 ἀσυνδετῶν — неразумнѣвалъ, *prævaricans*, отступникъ, измѣн-

- никъ, T. perfide agens—неразумѣвающий.
- ἡ ἀσφάλεια—твёрдь, stabilitas, T. basis — твёрдь: видимое пространство небесъ.
- ἀσχάλλειν — тѣжѣти, scopere, T. perscrutari, испытывать, изслѣдовать—тужить, скорбѣть, печалиться.
- ἡ ἀτεχνία — везчадіе, sterilitas, T. orbitas, сиротство—безплодіе.
- ἡ ἀτιμία—безчестіе, ignominia—безчестіе.
- ἡ αὐλαξ—браздà, rìvus, T. рога—борозда: канавка, грядка.
- ἡ αὐλή—дворъ, atrium — дворъ, жилище.
- αὐλίεσθαι—водворитисѣ, demorari, manere, commorari, T. pernoctare, diversari, commorari—водвориться, оставаться, пребывать.
- αὐξάνειν — возрастити, augere, T. foetificare—возрастить.
- ἡ αὖρα—тишина, aura, T. malacia—тишина.
- αὐτοί—Онѣ, ii (ei), ipsi, T. isti, ii (ei), illi, hi, ipsi.
- αὐτός — ѣже, ipse—который.— Онъ, В. и T. is, ille, ipse, T. iste — онъ. — самъ, ipse — самъ. — той, ipse — тотъ; онъ.
- Формы «онъ» въ Псалтири не встрѣчается.
- ὁ αὐτός — тойжде, idem ipse — тотъ же.
- αὐτοῦ — свой, suus — свой.
- ὁ αὐχὴν, р. П.-ένος, — выя, cervix — выя: шея, затылокъ.
- ἀφαιρούμενος — ѡемла, qui auferat, T. qui vindemiat — отъемлющій: отнимающій, уносящій, похищающій.

- ἀφανίζειν — погубити, disperdere, T. excindere, subvertere — погубить, истребить.
- ἀφιέναι — ѡставити, dimittere, relinquere, T. relinquere, condonare, tollere, solvere, quiescere — оставить: простить, снять, освободить. — ѡпустити, dimittere, T. solvere — отпустить—освободить.
- ἀφιέσθαι — ѡставитисѣ, remitti — оставиться: быть прощѣну.
- ἀφιστάναι — ѡставити, amovere, T. removere, avertere, amovere — отставить, удалить, отстранить. — ѡстоити, recedere, T. absistere — отстоять, быть удалѣну. — ѡйти, divertere, T. amovere — отнять, взять.
- ἀφίστασθαι — ѡстѣпнѣти, discedere, recedere, T. recedere, longe abesse, agi, retrocedere — отступить, удалиться.
- ἀφορίζειν — ѡлѣжити, segregare, отлучать, отдѣлять, T. stillare, капать, лить каплями — отлучать, отдѣлять.
- ἡ ἀφροσύνη — безѣмѣ, insipientia, T. stultitia — безуміе.
- ἄφρων — безѣмень, insipiens, T. stultus, brutus, brutissimus — безумный, безумецъ, несмысленный.
- ἀχθήσεσθαι — ввѣстисѣ, adduci, T. intrare — ввестись: быть ввѣдену.
- ἀχρειοῦσθαι — неключимѣ быти, inutilem fieri, T. puditum fieri — сдѣлаться непотребнымъ, негоднымъ. — непотрѣвнѣ быти — тж. сам.
- ἡ ἀωρία — безгодіе, immaturitas, T. crepusculum — безвременность, раннее время, разсвѣтъ.

B.

Βαβυλών — Βαβυλώνις, Babylon — Вавилонъ.
 τοῦ Βαβυλῶνος — Βαβυλώνικος, Babylonis, T. Babylonius — Вавилонскій (Вавилона). — Βαβυλώνις, Babylonis, T. Babylo-nicus — Вавилонскій (Вавилона).
 τὸ βάθος — γλῦβινά, altitudo, profundum, T. profunditas — глубина, пучина.
 βαθύνεσθαι — οὐγλῦβίτισα, profundum fieri, T. profundum esse — углубиться, быть глубоку.
 βάθος — γλῦβός, altus, profundus, T. profundus — глубокий.
 ἡ βακτηρία — πάλις, baculus и baculum, T. pedum — палица: посохъ.
 βάλλειν — μετάτι, mittere, T. projicere — метать, бросать.
 βάλλον — μετάτι, qui mittit, T. qui dejicit — метаящій, бросающій.
 βάπτειν — ὠμοχίτισα, intingi — омочиться: погрузиться.
 βάρβαρος — βάρβαρος, barbarus — иноплеменникъ, иноязычникъ.
 ἡ βάρις — δόμος, domus, T. palatium — домъ, жилище. — χράμις, domus, T. templum, palatium — храмъ; домъ, чертогъ.
 τὸ βάρος, -εος или -ους — τήжестъ, domus, T. templum, palatium — тяжесть.
 βαρυχάρδιος — τήжесердъ, gravis corde — жестокосердый: имѣющій нечувствительное сердце.
 βαρύνεσθαι — ὠτῆготῆти, gravatum esse — отяготѣть.
 βαρός — τήжекъ, gravis — тяжкій, тяжелый.
 ἡ Βασάν — Βασάνις, Basan — Васанъ.

τῆς Βασάν — Βασάνικος, Basan, T. Basanis — Васанскій.
 ἡ βασιλεία — царствіе, regnum — царство. — царство — тж. сам.
 βασιλεύειν — воцарітиса, regnare — воцариться, царствовать. — царствовать, regnare — царствовать.
 ὁ βασιλεύς, -έως — царь, rex — царь.
 τοῦ βασιλέως — царевъ, regis — царевъ (царя).
 ὁ βασιλίσκος (уменьш. отъ βασιλεύς, царекъ, regulus) — васіліскъ, basiliscus, T. aspis — небольшая змѣя, ящерица.
 ἡ βασίλισσα — царица, regina, T. conjunx — царица.
 ὁ βάτραχος — жаба, rana — жаба.
 τὸ βδέλογμα, -ατος — мѣрзость, abominatio — мерзость: отвратительность, гнусность, отвращение.
 βδελύττεσθαι — возгнѣшатиса, abominari — отвращаться: почувствовать омерзѣніе. — гнѣшатиса, abominari, exsecrari, T. abominari — гнушаться. — ὠмерзῆти, abominari — омерзѣть: сдѣлаться мерзкимъ, гнуснымъ. — ὠмерзῆтиса, abominari — омерзѣться.
 βεβαιοῦν — οὐτврдіти, confirmare, T. restituere, erigere — утвердить, укрѣпить.
 βεβηλοῦν — ὠскверніти, contaminare, polluere, profanare, T. profanare — осквернить.
 βεβηλοῦσθαι — ὠсквернῆтиса, inquinari — оскверняться.
 ὁ Βεελφεγώρ — Βεεлфегώρ, Beelphegor, T. idolum Pehor — Веелфегоръ (Ваалфегоръ).
 τὸ βέλος, -εος(ους) — стрѣла, sagitta — стрѣла.

ὁ Βενιαμίν — Βενιαμίνζ, Benjamin — Вениаминъ.

ἡ Βηρσαβέε — Βηρσαβία, Bethsabee, T. Bath-Seba — Вирсавія.

τὸ βιβλίον — кнѣга, liber — книга.

τοῦ βιβλίου — кнѣженъ, libri — книжный.

ἡ βίβλος — кнѣга, liber — книга.

βλέπειν — видѣти, videre, T. respicere, videre — видѣть, увидѣть, смотрѣть. — зрѣти, videre, T. dispicere — видѣть.

τὰ βλέφαρα — вѣжди, palpebrae — вѣжди.

τὸ βλέφαρον «вѣжда», palpebra — вѣжда: вѣко (кожица, покрывающая глазное яблоко).

ἡ βοήθεια — πόμοшь, adjutorium, auxilium — помощь.

βοηθεῖν — помогáти, adjuvare — помогать. — помощн̄, В. и Т. adjuvare, T. auxiliari — помбчь.

ὁ βοηθός — помóщникъ, adjutor — помощникъ.

βοηθῶν — помогáа, qui adjuvat — помогающий.

ὁ βόθρος — я́ма, В. и Т. fovea, T. fossa — яма.

ἡ βολίς, -ίδος — стрѣла, jaculum, копье, дротикъ — стрѣла.

ὁ βορρᾶς, -ου — сѣверъ, aquilo — сѣверь.

Срвн. Русское слово: «буря».

τοῦ βορρᾶ — сѣверовъ, aquilonis — сѣверный (сѣвера).

βουλευέσθαι — совѣща́ти, В. и Т. cogitare, В. consiliari, consilium facere, T. consilium inire, consultare — совѣщаться, совѣтоваться; умышлять, стовариваться.

βούλεσθαι — восхотѣти, velle — возжелать, хотѣть, благово- лить.

ἡ βουλή — совѣтъ, consilium, concilium, voluntas, T. consilium-coetus, cogitatio — совѣтъ, совѣщание.

βουλόμενος — хотѣ, volens, T. qui delectatur — хотящій, желающій.

ὁ βουνός — хóлмъ, collis — холмъ.

ὁ βοῦς — во́лъ, bos, T. armentum, bos — волъ.

βραγχιάζειν — ѳзмокáти, raucum fieri, осипнуть, T. exsiccari — замолкать.

ὁ βραχίων, -ονος — мышца, brachium — мышца: рука (верхняя ея часть), плечо; сила (въ переносномъ смыслѣ).

παρὰ βραχύ — вма́лѣ, paulo minus, T. parum, prope modum — вскорѣ; едва.

βραχύς — ма́лъ, paulo minor, brevis, T. raucus — малый.

βρέχειν — ѳдождáти, pluere, T. depluere — одождить: оросить дождемъ — смочити, rigare, T. liquefacere — омочить.

βροντᾶν — возгремѣти, intonare — возгремѣть.

ὁ βροντή — грóмъ, tonitru — громъ.

ὁ βροῦχος — гѣсеница, bruchus, T. melolontha — гусеница.

ἡ βροχή — до́ждь, pluvia — дождь.

βρούχειν — поскрежетáти, frendere, stridere, fremere, T. frendere — скрежетать.

τὸ βρῶμα — бра́шно, esca, T. cibus — пища. — снѣдь, esca, T. alimentum — снѣдь: пища.

ἡ βρῶσις — бра́шно, esca, T. cibus — пища. — пища, esca — пища. — снѣдь — тж. сам.

ὁ βυθός — глѣбинá, profundum, T. profunditas, profundum — глѣбина, пучина.

βύων — затыка́а, obturans — загы-
кающіѣ.

Г.

τὸ γάλα, р. п. γάλακτος — млекò,
lac — млеко: молоко.

ὁ Γαλαάδ — Галаа́дъ, Galaad, Т.
Gilead — Галаадъ.

γάρ — во, enim, nam, Т. etiam,
nam, enim — ибо, потомучто.

ἡ γαστήρ — о́у́троба, venter, ute-
rus — утроба, внутренность. —
чре́во — тж. сам., чрево.

τῆς γαστρός — чре́вѣнъ, ventris —
чревній (чрева).

ὁ Γεβάλ — Гева́ль, Gebal, Т. Ge-
balithæ — Геваль (Гевалі́тя-
не).

γεγενημένος — бывъ, qui fuit —
бывшіѣ.

ὁ Γέθ — Ге́ѳъ, Geth, Т. Gath —
Геѳъ.

ὁ и ἡ γείτων, -ονος — сосѣдъ, vici-
nus — сосѣдъ.

γελαῖν — возсмѣ́ятисѣ, ridere —
посмѣяться.

γέμειν — по́лнъ бы́ти, plenum esse
— быть полноу.

ἡ γενεά, -ᾶς — ро́дъ, generatio,
progenies — родъ: поколѣніе.

ἡ γένεσις, происхожденіе, нача-
ло — бытіе (В. и Т. нѣтъ) —
бытіе: происхожденіе, сотворе-
ніе.

γενηθῆναι — бы́ти, fieri — быть,
существовать: сдѣлаться, слу-
читься.

γεννᾶν — роди́ти, gignere — ро-
дить.

γεννηθῆναι — роди́тисѣ, nasci, Т.
gigni — родиться.

τὸ γέννημα — жи́то, germen, Т.
germen — произрастеніе, плодъ.

τὸ γέννημα — жи́тенъ, nativi-
tatis, Т. fructuosus — обиль-
ный.

γεύσασθαι — вку́сити, gustare —
вкусить.

ἡ γῆ — землѣ, terra, Т. terra,
mundus, pulver, solitudo, regio,
solum — земля.

γηγενής — земноро́дѣнъ, terrigena
и terrigenus — земнородный:
сынъ или дочь земли: чело-
вѣкъ.

τὸ γῆρας — ста́рость, В. и Т. se-
nectus, Т. canities — старость.

γηράσκειν — состарѣ́тисѣ, sene-
scere, Т. consenescere — соста-
рится.

τῆς γῆς — земный, terræ — земный
(земли). — зѣмскъ — тж. самое.

ὁ γίγας, -αντος — испо́лнъ, gigas,
Т. robustus, potens — исполинъ,
великанъ, великорослый.

γίνεσθαι — выва́ти, fieri — бы-
вать: быть. — бы́ти, fieri —
быть, существовать: сдѣлаться,
случиться.

γινώσκειν — вѣдѣ́ти, noscere, co-
gnoscere, scire, Т. agnoscere,
noscere, scire, conscire, cogno-
scere, pernoscere — вѣдать,
знать. — зна́ти, cognoscere, Т.
agnoscere, noscere — знать. —
позна́ти, cognoscere, cognitum
facere, scire, Т. agnoscere, no-
tum facere, expertum fieri, sci-
re, noscere, cognoscere — по-
знать, узнать, знать. — раз-
у́мѣти, scire, videre, cognoscere,
Т. agnoscere, experiri, noscere,
cognoscere — разумѣть, ураз-
умѣть, знать, познать. — о́увѣ-
дѣти, В. и Т. scire, Т. agno-
scere, noscere, cognoscere —
узнать, познать. — о́увѣсти,

scire, T. cognoscere — узнать, познать.

γινώσκεισθαι — знать быти, cognosci, T. notum se facere, agnosci — быть знаему, ведому.

— οὐβῆσθαι, innotescere — сдѣлаться известнымъ.

γινώσκων — вѣдѣ(а), sciens, qui scit, qui novit, T. cognoscens, noscens, qui agnoscit — вѣдающій, знающій. — знаѣ, noscens — знающій.

γλυκαίνειν — наслаждѣтисѣ, dulce capere — наслаждаться.

γλυκός — сладокъ, dulcis, T. suavis — сладкій.

γλυκύτερος — слаждшъ, dulcior — болѣе сладкій.

γλυπτός — истѣканенъ, sculptilis, T. sculptilis, fusilis, terricula — истуканный (истуканъ, идолъ).

ἡ γλῶσσα — ѣзыкъ, lingua — языкъ; нарѣчье.

γλωσσώδης — ѣзыченъ, linguosus, болтливый, многорѣчивый, T. maledicus — болтливый.

Срвн. въ Нов. З. (1 Тимое. 5, 13): «мужъ блядливъ».

ὁ γνόφος — мракъ, caligo — мракъ, тьма.

ἡ γνώμη — воля, consilium — воля, благоволеніе, желаніе.

γινῶναι — разѣмѣти, scire, videre, cognoscere, T. agnoscere, experiri, noscere, cognoscere — разѣмѣть, уразѣмѣть, знать, познать.

γνωρίζειν, γνωρίσαι — сказати, В. и Т. notum facere, В. demonstrare, T. ostendere — сказать: указать, показать, явить, возвѣстити, дать знать.

γινώσκεισθαι — познѣнъ быти, cognosci — быть познѣну. — по-

знѣтисѣ, cognosci, innotescere, T. cognosci, agnoscere — познѣтисѣ: быть узнѣну. — οὐразѣмѣти, cognoscere, scire, T. se conscire — уразѣмѣть, разѣмѣть.

ἡ γνῶσις — рѣзѣмъ, В. и Т. scientia, T. notitia — разѣмъ, знаніе, ученіе, вѣдѣніе, разѣмѣніе.

γνωστός — вѣдомъ, notus, T. notabilis — вѣдомый: знатный, именитый, славный. — знаѣмъ, notus, T. notus, familiaris — знаѣмый, знакомый, близкій.

γογγύζειν — поропѣти, murmurare — поропѣть, ропѣть.

ὁ Γολιάθ — Голіѣѣ, Goliath — Голіѣѣ.

τὸ γόνυ, р. п. γόνυτος — колѣно — колѣно (ножное).

ὁ γραμματεός — книжникъ, scriba — книжникъ: грамотѣй.

γράφεισθαι — написѣтисѣ, scribi, T. conscribi, scribi — написѣтисѣ: быть написѣну, записѣну. — писѣнъ быти, scriptum esse — быть писѣну.

ἡ γραφή — писѣніе, scriptura, T. conscribendum — писѣніе.

ἡ γυνή — женѣ, uxor — жена.

ἡ γωνία — οὐгѣлъ, angulus — уголъ.

Δ.

ὁ Δαβίδ — Давідъ, David — Давидъ.

τοῦ Δαβίδ — Давідовъ, David, T. Davidis — Давідовъ (Давида).

ὁ Δαθάν — Дѣѣнъ, Dathan — Дѣѣнъ.

τὸ δαιμόνιον — вѣсѣ, daemon, T. idolum, daemon — бѣсѣ: злѣй духъ, демонъ, идолъ.

τὸ δάκρυον — слеза, lacryma — слеза, слёзы.
 τῶν δακρύων — слезный, lacrymans — слезный.
 ὁ δάκτυλος — пёрстъ, digitus — персть: палець.
 ἡ δαμάλις, -εως, корова — юница, vacca, T. vitulus, телець — тёлка.
 δανείζειν — взаймъ давати, commodare, T. mutuare — давать.
 δανείζεσθαι — заѣти, mutuari, T. mutuo accipere — брать взаймы.
 ὁ δανειστής — заимодавецъ, fœnerator — заимодавецъ.
 δεδικαιουμένος — ѡправданъ, justificatus — оправданный.
 δεδοκιμασμένος — ѡискушенъ, probatus — искушенный: испытанный.
 δεδοξάμενος — преслáвенъ, gloriosus, T. honorificentissimus — славный.
 δέεσθαι — молѣтисѧ, orare, deprecari, T. vociferari, deprecari — молиться.
 δεηθῆναι — помолѣтисѧ, deprecari — помолиться, молиться, умолять.
 ἡ δέησις, -εως — молéние, oratio, deprecatio, preces, T. deprecatio, oratio, meditatio — моленіе, молитва. — молитва — тж. сам. — хотѣніе, voluntas, T. pronunciatum — хотѣніе, желаніе.
 δεικνύναι — показати, ostendere — показать: явить. — явити, ostendere — явить, показать, открыть.
 ἡ δειλία, боязливость, робость, трусость — во́знь, formido, T. terror — боязнь: боязливость, робость, трусость, малодушіе. — стра́хъ, formido — страхъ, ужасъ.
 δειλιάν — оубоѣтисѧ, trepidare, ti-

mere, formidare, T. exravēre, metuere, pavere — убояться: бояться, страшиться, ужасаться. — оубрашѣтисѧ, trepidare, T. exravēre и exravescere — устрашиться, убояться.
 δεῖν, аор. δεῖσαι — свѣзати, alligare, T. vincire — связать.
 δεκάχορδος — десѧтострѣненъ, deca-chordus: decem chordes habens — десятиструнный.
 ἡ δεξιá — десница, dextra — десница: правая рука (пáвица).
 τῆς δεξιᾶς — десный, dexter — правый: находящийся съ правой стороны.
 δεξιός — десный, dexter — правый: находящийся съ правой стороны.
 ἡ δέρρις — ко́жа, pellis — кожа: кожаное покрывало, наметъ.
 δεσμεύων — ѡвѣзѣѧ, qui alligat, T. qui obligat — обвязывающій.
 ὁ δεσμός — оубъза, vinculum — уза, узы, цѣпь.
 δεσπόζειν — владычествовати, dominare — владычествовать, обладать. — ѡвладати, dominari, T. dominium habere, præsidere — обладать, владычествовать.
 δεσπόζων — владычествѣѧ, dominans, T. qui dominatur — владычествующій, обладающій.
 ἡ δεσποτεία — владычество, dominatio — владычество, власть.
 δεῦτε — прѣидѣте, venite, T. agite, C. прѣидите.
 δεύτερος — второй, secundus — второй.
 δέχεσθαι — прѣимати, accipere — принять, взять, получить.
 δή — нынѣ, nunc — нынѣ, теперь. — оубо и оубѡ, V. и T. nunc, T. jam — итакъ, потому.

δηλοῦν — я́вити, manifestare — явить, показать, открыть.

ἢ δήλωσις — я́влєніє, declaratio, T. aditus, входъ, доступъ — явленіе, откровеніе, объявленіе.

διὰ — за, propter — за, ради, для. — ради, В. и T. propter, T. pro — ради, для, за. — сквозѣ, per — сквозь, чрезъ.

διὰ τοῦτο — сего̀ ради, ideo, propter hoc, propterea, T. idcirco, propterea, ideo — потому, по сему.

διαβαίνειν — мимоходѣти, pertransire, T. gradi — приходитъ, шествовать, ступать.

τὸ διαβῆμα, -ατος — стопà, В. vestigium, В. и T. gressus, T. pes — стопа, шагъ.

ὁ διάβολος — діаволъ, diabolus, T. adversans — діаволъ.

ἢ διαβουλία — мысль, cogitatio, consilium — мысль: помышленіе.

τὸ διαβούλιον, совѣщаніе, намѣреніе, замыселъ — совѣтъ, consilium, T. cogitatio — совѣтъ, совѣщаніе; намѣреніе, замыселъ.

διαγαγών — проведъ, qui eduxit, traduxit, T. qui transmisit, auxit — проведшій.

διαγγέλεσθαι — возвѣстѣтиса, annunciari — быть возвѣщену, возвѣщаться.

διαγγελῶν — возвѣщающій, prædicans, T. enarrans — возвѣщающій.

διαγεῖν — провестѣти, perducere, T. traducere — провестъ.

ἢ διάθεσις — лювь, affectus, T. cogitatio — страсть, пристрастіе, расположение (душевное).

ἢ διαθήκη — завѣтъ, testamentum, T. fœdus — завѣтъ: договоръ, союзъ.

διατρέφαι — пропитати, enutrire, alere, T. vivum conservare — пропитать.

διαίρειν — раздѣлѣти, dividere, T. partiri — раздѣлить, дѣлить.

ἢ διαίρεσις, -εως — раздѣленіе, divisio, T. segmen или segmen-tum, разсѣченіе — раздѣленіе.

διακόπτων — пресѣцающій, intercідens, T. qui cædit — пресѣкающій: разсѣкающій; изсѣкающій.

διακρίνειν, διακρίναι — разсѣлѣти, discernere, dijudicare, T. jus dicere, judicare — разсудить, судить.

διακύπτειν — прони́кнѣти, prospicere — прони́кнѣти, прирѣтъ. — прони́кнѣти, apparere — про-никнѣти: выникнѣти, про-явиться.

ἢ διαλογή — бесѣда, eloquium, T. meditatio — бесѣда; размышле-ніе.

διαλογίζεσθαι — помыслѣти, cogitare, meditari, T. cogitare, reputare — помыслѣти, замыслѣти, замышлять, мыслѣти, размышлять. — помышлѣти, cogitare, T. comminisci, excogitare — помышлять, замышлять, составлять, вымышлять.

ὁ διαλογισμός — помышленіе, cogitatio — помышленіе, мысль.

διαμαρτύρεσθαι — засвидѣтельствовать, testificari, contestari, T. contestari — засвидѣтельство-вать, свидѣтельство-вать.

διαμένειν — прѣбывати, permanere, perseverare, T. permanere, consistere, constare, perstare — прѣбывать: стоять. — прѣбыти, permanere, T. consistere, manere, esse — прѣбыть.

- διαμένων—превывѣа, permanens, T. consistens—пребывающій.
 διαμερίζειν—раздѣлѣти, dividere, partiri, T. partiri, in partem obtinere—раздѣлѣть, дѣлѣть.
 διαμερίζεσθαι—раздѣлѣтисѣа, dividi—раздѣлѣться: быть въ несогласіи, во враждѣ.
 διαμετρεῖν—размѣрити, В. и T. metiri, В. dimetiri—размѣрить.
 διανεύων—помизѣа, qui annuit, T. qui nictat—мигающій, подмигивающій.
 διανοεῖσθαι—помыслити, cogitare—помыслить, замыслить, замышлять, мыслить, размышлять.
 διαπετανύναι—воздѣти, expandere, T. pandere, expandere—поднять, воздвигнуть, простирать.—распрострѣти—тж. сам.; распростереть.
 διαπορεύεσθαι—преплѣвати, transire, T. ambulare—плавать.—преходѣти, transire, perambulare, T. pervadere, ambulare—ходить, проходить.—ходѣти, В. и T. ambulare, В. pertransire, T. praeterire—ходить.
 διαπορευόμενος—мимотекѣи, decurrens, T. qui abeat—протекающій.—преходѣа, perambulans, T. qui permeat, ambulans, pervadens—преходящій.
 διαρπάζειν—восхѣтити, diripere—похитить, схватить.—раехищѣти, diripere—расхищать, грабить.
 διαρπάζων—раехищѣа, diripiens—расхищающій: грабитель.
 διαρρήγνυσι—растерзѣти, В. и T. dirumpere, В. conscindere, T. solvere—расторгнуть, разорвать, разрѣшить, снять.—расторгнути—тж. сам.
 διαρρήγνυσθαι—просѣтисѣа, erumpi, T. dissecare—разсѣдаться, разорваться, проломиться, прорваться.—разверзѣти, interrumpere, dirumpere, T. diffindere, findere, aperire—разверзать: растворять, раздвигать, открывать.
 διασχεδανύναι—разорѣти, dispergere, dissipare, T. irritum facere—разорить, разрушить.—разорѣти—тж. сам.
 διασχορπίζειν—разсыпати, dissipare—разсыпать.—расточѣти, В. и T. dispergere, dissipare, T. exagitare—расточить: разсѣять, рассыпать.
 διασχορπίζεσθαι—разсыпатисѣа, dispergi, T. disparare se—разсыпаться.—разытѣсѣа, dispergi, T. exagitare se, dissilire, разсѣяться, разсѣяться—разойтисѣа: рассыпаться.—расточѣтисѣа, dissipari, T. dispergi—быть расточену: рассыпаться.
 διασπείρειν—разсѣяти, dispergere, T. spargere—разсѣять.
 ἢ διασπορά—разсѣаніе, dispersio—разсѣаніе.
 διαστέλλειν—изрещѣи, distinguere, T. nuncupare—изрѣчь, произнести.—разнствовати, distinguere—различаться, несходствовать.—разнствити, discernere, T. expandere—разметать, разсѣять.
 διαστρέφειν—развратѣтисѣа, revertere, T. eluctari—развратиться.
 διασχιζεσθαι—раздѣлѣтисѣа, dissipari—раздѣлѣться: быть въ несогласіи, во враждѣ.
 ἢ διατάξις—оучиненіе, ordinatio, T. judicium—опредѣленіе.

ἰατεῖν—прелѣти, extendere—
растянуть, распространить.—
прострѣти, extendere, T. protra-
hēre—простереть.

διατηρεῖν—соблюсти, custodire—
соблюсть, сохранить.

διατί—почтò, quare—почему, для
чего.

διατιθέμενος—завѣщаѣм, qui ordi-
nat, T. qui icerit—завѣщаю-
щій; постановляющій.

διατίθεσθαι—завѣщаѣти, dispo-
nere, T. rangere—завѣщать:
постановить.—положити, dispo-
nere—положить, возложить,
поставить.

διατρέφειν—прелитати, enutrire,
alere, T. vivum conservare—
попитать.

διαφθείρειν—растлѣти, disperdere
(разночт. corrumpere), T. per-
dere—повредить, погубить.

διαφθείρεσθαι—растлѣти, cor-
rupti, T. corrumpere—развра-
титься.

ἡ διαφθορά—нѣстлѣніе, corruptio,
interitus, T. corruptio—тлѣніе:
уничтоженіе, гибель, разру-
шеніе.—пáγβα, interitus—па-
губа: гибель, кончина, раз-
рушеніе.—растлѣніе, interitio—
разрушеніе, гибель.

διαφλέγων—попалѣм, qui combu-
rit, qui exurit—попаляющій,
сжигающій.

διαφολάσσειν, διαφολάξαι—со-
хранити, В. и Т. conservare, В.
custodire, T. servare—сохранить,
хранить, соблюсти, блюсти.

διαφολάσσων—хранѣ, obser-
vans—хранящій.

διάχρυσος—позлащенъ, deauratus
—позлащенный: обложенный
золотомъ, позолоченный.

διδάσχειν—научити, docere—на-
учить, наставить.

διδάσχων—научѣм, docens, qui
docet—научающій.—οὐχὰ, do-
cens—учащій: учитель.

ἡ διδαχὴ—наученіе, doctrina, T.
docendum—наученіе.

διδόναι—дати, dare, tribuere, T.
edere, donare, indere, dare, ex-
ponere, disponere, tradere, appo-
nere—дать, давать, даро-
вать.

δίδοσθαι—датисѣм, dari—быть
дану.

διδούς—даѣм, dans, qui dat—даю-
щій, дарующій.

διελέσθαι—раздѣлити, dividere,
T. partiri—раздѣлить, дѣлить.

ἡ διέξοδος—нѣсходнище, decursus,
exitus—истокъ, источникъ, по-
токъ.—проходъ, transitus—про-
ходъ.

διέρχεσθαι—мимонти, præterire
—пройти, преити, миновать.
—пренти, transire, pertransire,
T. transire, superire, pervadere,
itare, superare—пройти, перейти.
—пронти, В. и Т. transire, В.
pertransire, T. pervadere, ambu-
lare—пройти.—снитисѣм, con-
venire—сойтисѣм.

διηγείσθαι—повѣдати, enarrare,
narrare—повѣдать, проповѣ-
дать, возвѣщать.—повѣсти, nar-
rare, T. enarrare—повѣдать,
возвѣстити, рассказать.

δικάζειν—разсудити, discernere,
T. suscipere—разсудить, судить.
—судити, judicare, T. conten-
dere, causam agere—судить.

δικαιος—праведенъ, justus—пра-
ведный: праведникъ.—правед-
никъ (ὁ)—т.ж. сам.

ἡ δικαιοσύνη—правда, justitia,

æquitas, justificatio, T. justitia
 — правда.
 τοῦ δικαίου — праведничь, justi —
 праведничий: праведниковъ (пра-
 ведника).
 δικαιοῦν — ѡправдаѣти, justificare,
 T. justum pronuciare — оправ-
 дать: сдѣлать правымъ, истин-
 нымъ. — ѡправдаѣти — тж. самое.
 δικαιοῦσθαι — ѡправдаѣтисѧ, justifi-
 cari — оправдаться: сдѣлаться
 правымъ, истиннымъ.
 τὸ δικαίωμα, -ατος — ѡправдаѣнїе,
 justitia, правосудїе, справедли-
 вость, правота, justificatio,
 оправданїе, judicium, судъ,
 сужденїе, рѣшенїе, приговоръ,
 T. statutum, уставъ, mandatum
 или mandatus, повелѣнїе, de-
 cretum, опредѣленїе, приговоръ;
 догмать, правило — оправданїе:
 законъ, заповѣдь, уставъ, по-
 велѣнїе.
 δικαίως — праведно, T. juste —
 праведно.
 ἡ δίκη — мѣсть, vindicta, T. jus
 — мѣсть, мщенїе. — прѧ, В. и
 T. causa, T. contentio — споръ,
 состязанїе, тяжба.
 διό — тѣмже, propter quod, T.
 quum hæc — потому.
 ἡ διπλοῖς, -ῖδος — ѡдежда, diplois,
 T. pallium — одежда.
 δίστομος — Ѡвоюдѡстръ, anceps,
 T. bipennis — обоюдоострый:
 острый съ обѣихъ сторонъ.
 διψᾶν — возжадаѣти, sitire — жа-
 ждать.
 τὸ δίψος — жажда, sitis — жажда.
 διψῶν — жаждѧ, sitiens, T. siti-
 bundus — жаждущий.
 διώκειν — погнаѣти, persequi, T.
 sequi — погнать, гнать, преслѣ-
 довать.

διώκων — гонѧ, persequens — гоня-
 щий, преслѣдующий, гонитель.
 δοκιμάζειν — ѡскѣсити, probare,
 T. explorare, probare, pervesti-
 gare — искусить: испытать.
 δοκίμιος — ѡскѣшенъ, probatus, T.
 purgatus — искушенный: испы-
 танный.
 δόλιος — льстивенъ, dolosus —
 льстивый: коварный, обман-
 ный. — льстивъ, dolosus, T. do-
 losus, blandus, mendax, iniquus
 — льстивый; коварный, обман-
 ный, лживый, лукавый.
 ἡ δολιότης, -ητος — лѣсть, dolus
 — обольщенїе: хитрость, об-
 манъ, коварство, лукавство. —
 льщенїе — льщенїе: лѣсть, ко-
 варство.
 τῆς δολιότητος — льстивенъ, doli
 — льстивый (лести).
 δολιοῦν — льщаѣти, dolose agere,
 T. dolose blandiri — льстить.
 δολιοῦσθαι — лѣсть сотворѣти, do-
 lum facere, T. machinari —
 умышлять, ухищряться.
 ὁ δόλος — лѣсть, dolus — оболь-
 щенїе: хитрость, обманъ, ко-
 варство, лукавство.
 δολοῦν — оульстити, agere dolum,
 dolose agere, T. obtrectare, blan-
 diri — льстить.
 τὸ δόμα — даѣнїе, donum — даръ.
 ἡ δόξα — слава, В. и T. gloria,
 В. majestas, T. honor — слава.
 δοξάζειν — прославити, glorificare,
 honorificare, T. honore afficere, ho-
 norem habere, honore prosequi —
 прославить. — славити, glorifi-
 care, T. honore — славить.
 δοξάζεσθαι — прославитисѧ, ho-
 norificari — прославиться.
 ἡ δουλεία — слѣжба, servitus —
 служба.

δουλεύειν — поравόвати, В. и Т.
 servire, Т. colere — работать,
 служить. — рабóтати — тж. сам.
 δοῦλος — равóтенз, qui servit —
 рабъ: работающій, служащій.
 ὁ δοῦλος — рабъ, servus — рабъ.
 δούς — давъ, dans, qui dedit —
 давшій.
 τὸ δράγμα, -ατος — рѣнкомѣть, mani-
 pulus — снопъ.
 τοῦ δράκοντος — змѣевъ, draconis
 — змѣевъ (змѣя).
 ὁ δράκων — змѣя, draco, Т. ce-
 tus, draco — змѣя: драконъ.
 δραμεῖν — течь, currere, Т. de-
 currere, concurrere, percurrere,
 excurrere — течь: бѣжать, по-
 бѣжать.
 δράσασθαι, брать, хвататься —
 принѣмѣти, apprehendere, брать,
 хватать — принять, взять, по-
 лучить.
 ἡ δρόσος, -ου — роса, ros — роса.
 ὁ δρυμός — дѣвѣрава, condensum,
 silva, Т. silva — дубрава: лѣсъ
 (густой, дремучій).
 τοῦ δρυμοῦ — дѣвѣравенъ, silvæ,
 silvarum, Т. silvester, silvæ —
 дубравный, лѣсный.
 ἡ δύναμις — сила, virtus, fortitu-
 do, potentia, Т. robur, exerci-
 tus, vis, opulentia, богатство,
 изобиліе, fortitudo, virtus, acies,
 potentia — сила, могущество,
 крѣпость.
 δυναμοῦν — оукрѣпѣти, confirma-
 re, Т. corroborare — укрѣпить,
 утвердить.
 δύνασθαι — возможи, posse —
 мочь, возмочь. — можи, posse
 — мочь. — премогаѣти, posse, Т.
 prævalere — превозмочь, одо-
 лѣть.
 ἡ δυναστεία — сила, В. virtus, В.

и Т. potentia, fortitudo — сила,
 могущество, крѣпость.
 δυνάστης — силенъ, potens —
 сильный, мужественный, крѣп-
 кій.
 δυνατός — силенъ, fortissimus, po-
 tens, Т. valens, potentissimus,
 robustissimus, potens, robustus
 — сильный, мужественный,
 крѣпкій.
 δύο — двѣ, duo, Т. bis — два
 (дважды).
 ἡ δυσμή — западъ, occasus, occi-
 dens — западъ.
 δώδεκα — дванадцать, duodecim
 — двѣнадцать.
 ὁ Δωήχ — Двѣкъ, Doëg — Доикъ.
 τὸ δῶμα, -ατος — задъ, tectum —
 кровъ, кровля. — кровъ — тж.
 сам.
 δωρεάν — тѣне, gratis, Т. imme-
 rito, безвинно, безпричинно —
 даромъ, безъ пользы; напрасно,
 безъ причины.
 τὸ δῶρον — даръ, munus, donum,
 Т. munus, donarium — даръ. —
 мзда, munus — мзда: даръ, на-
 града.

Ε.

ἔάν — ѣще, si, nisi, — если, ежели,
 буде; когда; ли.
 τὸ ἔαρ — весна, ver — весна.
 ἑαυτοῦ, ἑαυτῷ и т. д. — сам, se,
 sibi и т. д. — ся, себя, себѣ,
 собою.
 ἑβδομήκοντα — сѣдмдесѣтъ, se-
 ptuaginta — семьдесятъ.
 ὁ Ἑβραῖος — Еврѣй, Hebræus —
 Еврей.
 ἐγγελαῖν — посмѣѣтисѣ, irridere,
 Т. ridere — посмѣяться.

ἐγγίσειν — привлижѣтисѧ, appropinquare, T. pertingere, простираться, достигать — приближаться. — привлижитисѧ, В. и Т. appropinquare, T. pertingere, accedere — приблизиться

ἐγγίζων — привлижѣомсѧ, approximans, appropinquans — приближающийся.

ἔγγραπτος — написанъ, conscriptus, T. scriptus — написанный.

ὁ ἐγγός — влѣжній, proximus — ближній: близкій; пріятель, сродникъ.

ἐγγός — влѣзъ, proxime, juxta, prope, T. propinque — близъ, близко.

ἐγειρεσθαι — востати, surgere — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἐγείρων — возавизѧ, suscitans, T. erigens — воздвизающий, поднимающий.

ἡ ἔγερσις — востаніе, resurrectio, T. surgere — возстаніе: вставаніе.

ἐχαθῆσθαι — присѣдѣти, sedere, T. desidere — сидѣть.

ἐχανίσειν — ѡбновѣти, innovare, T. renovare — обновить.

ὁ ἐχαινισμός, возобновленіе, посвященіе — ѡбновленіе, dedicatio — обновленіе.

τὸ ἐχάτα — оὔτροβα, viscera, interiora — утроба, внутренность.

τὸ ἐχάταλειμμα — ѡстанокъ, reliquiae, finis, residuum — остатокъ.

ἐχάταλείπειν — ѡставѣти, derelinquere — оставить: простить, снять, освободить. — ѡрѣнѣти, derelinquere, T. avertere — отринуть: отвергнуть.

ἐχάταλείπεσθαι — ѡставленъ +

вѣти, derelictum esse — быть оставлену.

ἐχάταλειμμένος — ѡставленъ, derelictus — оставленный.

ἐχάταλιμπάνων — ѡставлѧ, derelinquens, T. desertor — оставляющий.

ἐχαυχόμενος — хвалѧсѧ, se glorians, T. se jactans — хвалящийся.

ἐχαυχᾶσθαι — восхвалѣтисѧ, gloriari — восхваляться, торжествовать. — хвалѣтисѧ, gloriari, T. se jactare, laudationibus commendari — хвалиться.

ἐχοτεῖν — враждовати, molestum esse, T. odio prosequi — враждовать.

ἐγώ — азъ, ego — я.

ἐδαφίζειν — развѣти, allidere, T. dissipare — разбить, сокрушить.

τὸ ἔδαφος — землѧ, pavimentum, T. pulvis — земля.

τὸ ἔδεσμα — брашно, cibus — пища.

ὁ Ἐδώμ — Ἐδѡмъ, Idumaea, T. Edomaeus — Едомъ.

Сравни. ниже: «Идумеа».

τοῦ Ἐδώμ — Ἐдѡмскъ, Edom, T. Edomaeus — Едомовъ (Едома).

Сравни. ниже: «Идумейскъ».

τὸ ἔθνος, -εος или -ους — гѣзыкъ, В. и Т. gens, natio, T. populus — народъ, племя; (во мн. ч.) язычники, иновѣрцы.

εἰ — аще, si — если, ежели, буде; когда; ли. — бы.

Частица «бы» стоитъ всегда въ связи съ союзомъ «аще», или сокрыта въ глаголь. Частица эта, употребляемая вмѣстѣ съ глаголами, означаетъ желаніе, условіе, или слѣдствіе.

τὸ εἶδωλον — ідоуль, simulacrum, T. idolum, terricula — идолъ: кумиръ.

ἡ εἰκών, -όνος — ὠбразъ, imago — образъ, изображеніе.
 εἶναι — выти, esse — быть, существовать: сдѣлаться, случиться.
 εἶπεῖν — рещи, В. и Т. dicere, Т. cogitare, loqui, edicere, prae-dicere — сказать, говорить.
 εἰπών — рѣкъ, qui dixit, — рѣкъшій: сказавшій.
 εἰρηώς — рѣкъ, dictus — рѣкъшій: сказавшій.
 ἡ εἰρήνη — мѣръ, рах — миръ: согласіе, тишина
 εἰρηνικός — мѣренъ, pacificus — мирный.
 εἷς — ἑάνиъ, unus — одинъ.
 εἰσάγειν — ввести, inducere, Т. inducere, adducere — ввести, привести.
 εἰσακούειν — послѣшати, exaudire — послушать, слушать, внимать — оуслѣшати, В. и Т. exaudire, audire, Т. auscultare, attendere — услышать, слышать.
 εἰσελθεῖν — внѣти, introire, intrare, Т. ingredi, pervenire, convenire, introire, intrare, congre-di, accedere — войти.
 εἰσελθών — вшѣдъ, ingressus — вшедшій, вошедшій.
 εἶσι — сѣтъ, sunt — суть.
 ἡ εἴσοδος — вхождѣніе, introitus, Т. processus — вхождение, входъ,
 εἰσπορεύεσθαι — входить, ingredi — входить. — вхождѣти, ingredi, Т. venire — входить, приходитъ.
 ἕκαστος — всѣкъ, singulus, Т. totus — всякій, каждый. — кѣждо, unusquisque, Т. alter, quisquis — каждый.
 ἐξβάλλειν — ἡзгнѣти, expellere, ejicere, Т. propagare, expellere — изгнать, прогнать, выгнать.

— ὠвергѣти, projicere — отвергнуть, свергнуть.
 ἐξβάλλεσθαι — ἡзгнѣти выти, ejici — быть изгнану.
 ἐξβάλλον — ἡзгонѣ, projiciens — изгоняющій, гонящій.
 ἐξβιάζεσθαι — нѣждѣтисѣ, vim facere — вынуждать силою, добиваться насильно, силиться, стараться.
 ἐχχελαῖν — посмѣѣтисѣ, irridere, deridere, Т. ridere — посмѣяться.
 ἐχδέχεσθαι — воспрѣѣти, suscipere — воспринять, принять, получить, взять.
 ἡ ἐχδικησις — ὠмщѣніе, vindicta, ultio — отмщѣніе.
 ὁ ἐχδικητής — мѣстникъ, ultor — мститель.
 ἐχδικῶν — мщѣмъ, ulciscens, Т. qui ultionem sumeret — мстящій.
 ἐχδιώχειν — ἡзгонѣти, persequi, Т. exscindere — изгонять.
 ἐχδιώχεσθαι — ἡзгнѣтисѣ, puniri — быть изгнану, извержену.
 ἐχδιώκων — ἡзгонѣ, persequens — изгоняющій, гонящій.
 ἐχεῖ — тамъ, illic и illuc, ibi — тамъ.
 ἐχζῆν — ὠживѣти, vivificare, Т. vivum conservare — оживить, оживлять.
 ἐχζητεῖν — взыскѣти, quægere, requirere, exquirere, Т. inquirere, reposcere, requirere, quægere, pervestigare — взыскать: искать, отыскать, найти.
 ἐχζητεῖσθαι — взыскѣтисѣ, quægi, Т. inquirere — быть взыскану, потребовану.
 ἐχζητῶν — взыскѣмъ, quærens, requirens, inquirens, Т. quærens, qui reposcit, qui exquirat, qui requirat — ищущій, взыскивающій.

ἐκθλίβειν — оскорбля́ти, confringere, сокрушить, изломать, affligere, T. frangere, сокрушать, ломать — оскорблять: сокрушать, поражать.

ἐκθλίβων — оскорбля́а, coarctans, T. impellens — оскорбляющий: притѣсняющий; врагъ, противникъ.

ἐκχαίειν — разжечь, accendere, T. excitare — разжечь.

ἐκχαίεσθαι — возгорѣтиса, exardere — возгорѣться. — разгорѣтиса — тж. сам. — разжечьса, В. и T. exardescere, В. inflammari, accendi, T. ardere — тж. сам.

ἐκχενοῦν — истоци́ати, exinanire, T. nudare — истощать: разрушать, разорять.

ἐκχενοῦσθαι — истоци́тиса, exinaniri — истощиться.

ἐκχεχήμενος — проли́тъ, qui effusus est, T. effusus — пролитый.

ἡ ἐκκλησία — цѣрковь, ecclesia, T. congregatio — цѣрковь: собрание.

ἐκκλίνειν, ἐκκλίναи — оу́клонити, В. и T. declinare, T. avertere, inclinare — уклонить, наклонить, обратить. — оу́клонитиса, В. и T. declinare, В. diverti, T. recedere, avertere, retrocede, inclinare — уклониться.

ἐκκλίνων — оу́клоня́тиса, declinans, T. recedens, egrans, inclinans — уклоняющийся.

ἐκκόπτειν — разсѣка́ти, excidere — разсѣкать.

ἐκκράζειν — воззв́ати, clamare, T. clamare, exclamare, invocare, vociferare — воззвать, зывать, вопиять, восклицать.

ἐκχύπτειν — при́никну́ти, prospicere — при́никнуть, призрѣть.

ἐκλέγεσθαι — изврати́, eligere — избрать. — извóлити — тж. сам.

ἐκλείπειν — изчеза́ти, deficere — исчезать, скрываться, недоставать. — изчезну́ти — тж. сам. — оскудѣва́ти, оскудѣти, deficere, T. deesse, не быть, не стать, недоставать — оскудѣвать, оскудѣть: дѣлаться скуднымъ, бѣднѣть, истощаться. — скончав́атиса, deficere, недоставать; ослабѣвать, изнемогать; скончаться, умереть — кончаться, умирать. — сконч́атиса, deficere — скончаться, окончиться, прекратиться.

Въ Нов. Зав. этотъ глаголь встрѣчается трижды (Лук. 16, 9; 22, 32. Евр. 1, 12) и переведенъ: «оскудѣти».

ἐκλείπων — изчеза́а, deficiens — исчезающий.

ἐκλεκτός — извранъ, electus — избранный.

ἐκμυκτηρίζειν — подражн́ити, subsannare — насмѣхаться, издѣваться. — поруѓатиса, subsannare, deridere — поругаться, насмѣхаться.

ἐκούσιος — воленъ, voluntarius, T. liberalissimus — свободный, произвольный, обильный.

ἐκπειράζειν — иску́сити, tentare — искусить: испытать.

ἐκπορεύεσθαι — исхóдити, exire, egredi, T. procedere — исходить: выходить. — исхóжда́ти — тж. самое.

ἐκπορευόμενος — исхóдъ, procedens, T. prodiens — исходящий: выходящий.

ἐκρίπτειν — возмет́ати, projicere, T. dispellere — возметать: откидывать, выкидывать, отбрасывать.

ἐκσπᾶν — исторгнуть, *evellere*, Т. *educere* — исторгнуть, извлечь.
 ἐκσπάσας — исторгий, *qui extrahit*, Т. *qui eduxit* — исторгнувший, извлекающий.
 τὸ ἐκσπασθῆναι — восторжение, *evellatio*, Т. *exseratio* — исторжение: выдернутие, вырвание.
 ἡ ἐκστασις — изступление, *ecstasis*, *mentis excessus*, *excessus*, Т. *festinatio*, *acceleratio* — изступление: ужас, смятение. — оужасъ, *mentis excessus* — ужасъ, страхъ.
 ἐκταράττ(σ)εῖν — возмутить, *conturbare* — возмутить, волновать, разрушать. — смлсти, *conturbare*, Т. *perterrere*, въ великий ужасъ привести — смутить: привести въ смятение, въ разстройство.
 ἐκτείνειν — прострѣти, В. и Т. *extendere*, Т. *projicere* — простереть.
 ἐκτείνων — простирѣа, *extendens* — простирающий.
 ἐκτετιναγμένος — ѿтрлснъ, *excussus* — вытрясенный: изгнанный.
 ἐκτῆχειν — истлти, *tabefacere*, *tabescere* — истаять, растаять, исчахнуть, истлѣть.
 ἐκτίλλειν — восторгнуть, *evellere*, Т. *abripere* — исторгнуть: вырвать, выдернуть.
 ἐκτινάξας — истрлсъ, *qui excussit* — низвергший.
 ἐκτινάσσειν — стрлстисл, *excitati*, Т. *exagitari* — быть страшену, вытрясену.
 ἐκτρέφειν — воспитати, *educare* — воспитать.
 ἐκφέρων — износл, *producens* — износящий: производящий.
 ἐχχεῖν или ἐχχεῖν — излѣти,

effundere — изливать. — изсѣнѣти, *effundere*, Т. *exserere* — извлечь, выпутъ, обнажить. — пролѣти, *effundere* — пролить, проливать.
 ἐχχόνεσθαι — излѣтисл, *effundi*, *diffundi*, Т. *effundi*, *infundi* — изливаться, излиться, пролиться. — пролѣтисл, *effundi* — пролиться.
 ἡ ἐλαία — маслина, *oliva* — маслина.
 τὸ ἔλαιον — элѣй, *oleum* — елей (масло оливковое, въ просторѣчии — деревянное).
 τῶν ἐλαίων — масленъ, *olivagum*, Т. *oleagum* — маслянный (маслины).
 ἐλατός — ковнъ, *ductilis* — кованный.
 ἐλαττοῦν — оумлти, *minuere*, Т. *minorem facere* — умалить, сократить.
 ἐλαττοῦσθαι — лишлтисл, *minui* — лишаться: нуждаться, терять.
 ὁ ἢ ἔλαφος — элень, *cervus* — олень.
 ὁ ἐλεγμός — ѿбличѣние, *redargutio*, *inrepatio*, Т. *argumentum*, *reprehensio*, *inrepatio* — обличение, отвѣтъ.
 ἐλέγχειν — ѿбличити, *arguere*, *corripere*, *inrepare*, Т. *reprehendere*, *arguere*, *corripere* — обличать, укорять, возбранять.
 ὁ ἐλεγχος — ѿбличѣние, *castigatio* — обличение, отвѣтъ.
 ἐλεεῖν — млвати, *miseregi*, Т. *gratiam facere* — млвать: быть милостиву. — помлвати — тж. самое; помлвать.
 ἡ ἐλεημοσύνη — млостынл, *misericordia*, Т. *justitia* — млостыня.

ἐλεήμων — мѣлостивъ, misericors, T. misericors, graciosus — мѣлостивый.
 ἐλεύθερος — своводъ, liber — свободный.
 ἐλεφάντινος — слоновъ, eburneus — слоновый.
 ἐλθεῖν — вниѣти, venire — войти. — принѣти, В. и Т. venire, T. evenire, ingredi, aggredi, adire, invadere, agere, pervenire, advenire, obvenire — придти, наступить; приключиться, случиться.
 ἐλίσειν — свѣити, mutare, перемѣнять, мѣнять — свѣить, свернуть.
 ἐλκείν, ἐλκύσαι — привлещи, attrahere, T. trahere — привлечь, увлечь.
 ἐλπίζειν — возъповати, sperare, T. in expectatione esse — уповать, надѣяться. — надѣлѣтисѣ, sperare — надѣяться, чаять, ожидать. — оуповати, В. и Т. sperare, T. fiduciam habere, recipere se, confidere, confidi, devolvere se, securum esse, expectare — уповать, надѣяться.
 ἐλπίζων — оуповалъ, В. и Т. sperans, T. se recipiens, confidens, fiduciam habens, expectans, expectationem habens — уповающий, надѣющийся.
 ἡ ἐλπίς, -ίδος — оупованіе, В. и Т. spes, T. receptus, прибѣжище, fiducia, expectatio — упование, надежда.
 ἐμβάλλειν — вложити, immittere, T. indere — вложить.
 ἐμός — мой, meus — мой.
 ἐμπαγῆναι — оунзати, configi, infigi — вонзиться.
 τὸ ἔμπαιγμα — поруганіе, illusio

— поруганіе: насмѣшка, осмѣяніе.
 ὁ ἔμπαιγμός — поруганіе, illusio — поруганіе: насмѣшка, осмѣяніе.
 ἐμπαίζειν — ругатисѣ, illudere, насмѣхаться, издѣваться, T. ludere, играть, забавляться — 1) играть, скакать; 2) осмѣивать, насмѣхаться.
 ἐμπεπορισμένος — пожженъ, incensus — пожженный, сожженный.
 ἐμπήγνυσθαι — оуглѣвати, infigi, T. demergi, immergi — тонуть, вязнуть, погрязать. — оунзати, configi, infigi — вонзиться.
 ἐμπιπλάναι — ѣсполнити, replere, satiare, T. satiare — исполнить: наполнить. — ѣсполнѣти, implege — исполнять, наполнять. — насытити, saturare, T. satiare — насытить. — насытитисѣ, saturari — насытиться: быть сыту.
 ἐμπιπλῶν — ѣсполнѣлъ, qui replet — исполняющій: наполняющій. — насырѣлъ, qui satiat — насыщающій.
 ἐμπίπτειν — впадати, incidere, T. cadere — впадать. — пати, incidere, T. dejicere se — упасть.
 ἐμπλησθῆναι — ѣсполнитисѣ, repleti — исполниться, наполниться.
 ἡ ἐμπνευσις — дохновеніе, inspiratio, T. flatus — дуновение, вѣяніе.
 ἐμपुरίσεσθαι — возгаратисѣ, incendi — возгораться, загораться.
 ἐμपुरοῦν — возжещи, incendere — зажечь. — сожжещи, succendere — сжечь.
 ἐμφανίσεσθαι — гавѣнитисѣ, mani-

festari, T. illucescere — явить-ся, являться.

ἐμφανῶς — γὰρ, manifeste — явно, открыто.

ἐμφράττειν — заградити, oppilare, T. obdere — заградить, заграждать.

ἐμφράττεσθαι — заградитиса, obstrui, T. obturari — заграждаться.

ἐν τῷ — νεγὰ, cum, dum, T. quum, dum, quando, quamvis — когда.

ἐνδιабάλλειν — ὠβολγάти, detrhere, T. adversari — оклеветать.

ἐνδιабάλλων — ὠβολγάμ, qui detrahit, T. adversans, adversarius — оклеветывающий: врагъ, противникъ. — ὠклеветάμ, detrahens, T. adversans — клеветующий: клеветникъ; злословящий, поносящий.

ἐνδοξαζόμενος — прославляемый, qui glorificatur — прославляемый.

ὁ ἐνδοξος — славенъ, nobilis, T. honoratus — славный, знаменитый, вельможа.

ἐνδύειν — ὠблєкати, induere — облакать, одѣвать.

ἐνδύεσθαι — ὠвлачатиса, indui — облачаться, одѣваться. — ὠвлекатиса, indui — облакаться, одѣваться, покрываться. — ὠвещиса, indui — облечься, быть облечену, одѣться. — ὠдѣатиса, indui, T. vestiri — одѣваться.

τὸ ἐνδύμα — ὠдѣжда, vestimentum, T. vestis — одежда. — ὠдѣάνиє, vestimentum — одѣяние, одежда.

ἐνδυναμοῦσθαι — возмоши, prævalere, roborare — мочь, возмочь.

ἡ ἐνέδρα — лови́тельство, insidiæ — засада.

ἐνεδρεύειν — лови́ти, insidiari — ловить: подстергать.

ἐνεχα, ἐνεχεν — рáди, propter — ради, для, за.

ἐνεχεν τινός — чєсῶ рáди, propter quid, T. quam ob rem — потому, поему.

τὸ ἐνθύμημα — помышлєниє, cogitatio — помышление, мысль.

τὸ ἐνθύμιον — помышлєниє, cogitatio — помышление, мысль.

ὁ ἐνιαυτός (ἐνος + ἔτος) — лѣто, annus — лѣто: годъ.

ἐνισχύειν — οὔκρѣпнѣти, confortare, T. confirmare — укрѣпить, утвердить.

ἐννοσαеύειν — вогнѣзãтиса, pñdificare — гнѣздиться.

ἐνταῦθα — сѣмω, hic, T. huc — сюда.

ἐντείνειν — наллцãти, intendere, T. adducere — натягивать, напрягать. — наллцãти, tendere, intendere, T. adducere, intendere — тж. самое.

ἐντείνων — наллцãм, intendens — натягивающий, напрягающий.

ἐντέλλεσθαι — заповѣдати, mandare, T. præcipere, mandare — заповѣдать, повелѣть. — повелѣти, mandare, T. præcipere — повелѣть, постановить.

ὁ ἐντελλόμενος — заповѣдащй, qui mandat — заповѣдующий: повелѣвающий.

ἐντιμος — чєстенъ, honorabilis, T. pretiosus — честный: цѣнный, дорогой; драгоценный.

ἡ ἐντολή — заповѣдь, præceptum, mandatum, -us — заповѣдь: повелѣние.

ὁ ἐντός — внѣтрсннй, qui intra

est, T. intestinus — внутренній.

ἐντός — вѣтръ, intra, in medio — внутри, въ.

ἐντρέπεσθαι — посрамѣтиса, re-
vereri, confundi, T. perfundi,
erubescere — посрамѣться, по-
стыдиться.

ἐντρομος — трѣпетенъ, contremens,
T. tremens — трепещущій, тря-
сущійся, колеблющійся.

ἡ ἐντροπή — срамота, confusio,
reverentia, pudor, T. ignominia
— посрамленіе, безчестіе. —
срамъ — тж. сам.; срамъ.

τὸ ἐνόπνιον — соніе, somnium —
сновидѣніе.

ἐνωτίζεσθαι — видѣти, auribus
percipere, exaudire, T. auribus
percipere, aurem præbere, aurem
advertere, aures adhibere — услы-
шать, внять. — оуслышати, audi-
re — услышать, слышать.

ἐξαγαγών — извѣдъ, qui eduxit —
изведшіи: кто вывелъ.

ἐξαγγέλλειν (ἐξαγγεῖλαι) — воз-
вѣстѣти, annunciare, pronunciare,
T. in numero habere, narrare,
recensere — возвѣстѣть, возвѣ-
щать. — возвѣстѣти, annunciare,
T. enarrare — возвѣщать.

ἐξάγειν, ἐξαγαγεῖν — извести,
educere, egerere, T. educere, dedu-
cere, proferre — извести, вывести.

ἐξαγορεύειν — исповѣдати, confite-
teri — исповѣдать: сознать, при-
знать.

ἐξάγων — изводъ, qui educit —
изводящій, выводящій: осво-
бождающій.

ἐξαιρεῖν (ἐξελεῖν) — изъати, libe-
rare, egerere, eripere — изъять:
спасти, избавить.

ἐξαιρεῖσθαι (ἐξελέσθαι) — изъати,

liberare, egerere, eripere — изъять:
спасти, избавить.

ἐξαιλεῖν — ѡчистити, delere,
изгладить, стереть — очистить:
изгладить; простить. — потреви-
ти, delere — истребить.

ἐξαιλεῖσθαι — ѡчиститиса, de-
leri — очиститься: быть чи-
стымъ. — потревитиса, deleri —
истребиться.

ἐξανατέλλειν — возрастити, pro-
ducere, T. efficere — возрастить.
— возсіати, exoriri, T. miscere
— возсіять, сіять, взойти.

ἐξανατέλλων — прозвѣдъ, produ-
cens, T. faciens, ut germinet, ut
proferat — восходящій, произра-
щающій.

ἐξανθεῖν — ѡцвѣстѣти, efflorescere, T.
florete — разцвѣсть, процвѣсть:
покрыться кругомъ цвѣтами.
— процвѣстѣти, V. и T. florescere,
V. efflorescere, T. germinare —
процвѣсть, цвѣсть.

ἐξάπινα — внезапно, subito, T. re-
pente, quasi momento — вне-
запно, нечаянно.

ἐξαπορεῖσθαι — изнеможи, con-
turbari, T. animi perdere —
изнемочь, изнемогать.

ἐξαποστέλλειν — низпослати, mit-
tere, T. emittere, mittere —
низпослать: послать свыше. —
ѡпустѣти, dimittere — отпустить:
освободить. — послати, V. и T.
mittere, emittere, T. immittere
— послать.

ἐξαποστέλλων — посылаю, qui
emittit — посылающій.

ἐξᾶραι — изъати, auferre — изъять:
спасти, избавить.

ἐξαριθμῆσαι — изчестѣти, dinumerare,
T. enumerare — перечестъ,
изчислить.

ἐξάρπειν — воскипѣти, *ēdere* или *dare*, Т. *producere* — воскипѣть: произвести.

ἐξάρχεσθαι — начати, *græcinere*, запѣвать, Т. *acclamare* — начать.

ἐξεγείρειν — возавігнѣти, *excitare* — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести. — востати, *exsurgere*, *excitari*, *surgere*, Т. *expergefascere*, *evigilare*, *expergiscere*, *surgere*, *invigilare* — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἐξεγειρόμενος — востанѣ, *surgens*, Т. *evigilans* — возстающій.

ἐξεγερθῆναι — востати, *exsurgere*, *excitari*, *surgere*, Т. *expergefascere*, *evigilare*, *expergiscere*, *surgere*, *invigilare* — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἐξεζητημένος — изысканъ, *exquisitus*, Т. *expositus* — изысканный, найденный, обрѣтенный.

ἐξεναντίας — прѣмѣ, *adversum* — прямо, противъ, напротивъ, предъ. — сопротивъ, *adversus* — противъ.

ἐξεργάζεσθαι — сдѣлати, *efficere*, *perficere*, Т. *oscurari*, *operare* — сдѣлать, совершить, устроить.

ἐξερεύεσθαι — ѡрыгнѣти, *eructare*, Т. *ebullire*, вскипѣть, *eructare* — изречь, произнести.

ἐξερευόμενος — ѡрыгѣ, *eructans* — изрыгающій (= обильный).

ἐξερευᾶν — взыскати, *scrutari*, Т. *illaqueare* — взыскать: искать, отыскать, найти. — испытати, *scrutari* — испытать, испытывать: изслѣдывать.

ἡ ἐξερευόνησις — испытаніе, *scrutinium* — испытаніе: изслѣдованіе.

ἐξερευῶν — испытамъ, *scrutans*, *qui scrutatur* — испытывающій: изслѣдующій.

ἐξέρχεσθαι, ἐξελεῖν — изыти, *prodire*, *exire*, *egredi* — выйти.

ἐξετάζειν — испытати, *interrogare*, Т. *explorare* — испытать, испытывать: изслѣдывать.

ἐξιλάσχεσθαι — оумилостивити, *placare* — умилоствить, примирить.

τὸ ἐξίλασμα — измѣна, *placatio*, *redemptura* — выкупъ.

ἐξιχνιάζειν — изслѣдовати, *investigare* — изслѣдовать: узнать по слѣдамъ, примѣтамъ, обстоятельствомъ.

ἡ ἔξοδος — исходнище, *egressio* — истокъ, источникъ, потокъ. — исходъ, *egressio*, *consummatio*, *exitus*, *oriens*, Т. *exortus* — исходъ; востокъ. — исхожденіе, *profectio*, *exitus*, Т. *processus* — исхождение, выхождение, исшествіе.

ἡ ἐξολέ(ό)θρευσις — погубленіе, *interitus*, Т. *excidium* — погубленіе, гибель.

ἐξολοθρεύειν — погубити, *disperdere*, Т. *perdere* — погубить, истребить. — потребити, *disperdere*, *perdere*, Т. *excindere*, *expulsare*, *succidere*, *perdere* — истребить.

ἐξολοθρεύεσθαι — потребитисѣ, *exterminari*, *disperire*, *perire*, *interire*, Т. *excindi*, *perdi* — истребиться. — потреблѣтисѣ, *perire*, Т. *excindi* — истребляться: быть истребляему.

ἡ ἐξομολόγησις — исповѣданіе, *confessio* — исповѣданіе: признаніе, сознаніе.

ἔξομολογεῖσθαι — исповѣдати, confiteri — исповѣдать: сознать, признать. — исповѣдатиса, confiteri, T. celebrare — исповѣдывать; славить, прославлять.
 ἔξομολογούμενος — исповѣдаюсѣ, confitens — исповѣдующійся.
 ἔξουθενοῦν — оуничжіти, В. и T. spernere, В. desplicere, ad nihilum deducere или reddere, pro nihilo habere, T. subsannare, contemnere, conculcare, proculcare — уничтожить, презрѣть, посрамить, низложить.
 ἔξουθενοῦσθαι — оуничжітиса, ad nihilum devenire, T. liquefieri — обращаться въ ничто, исчезать. — оуничжіенѣ выти, ad nihilum deduci — быть уничижену, презрѣну.
 τὸ ἔξουθένωμα — оуничжіеніе, abjectio, T. contemptus — уничиженіе: презрѣніе, безчестіе.
 ἔξουθενωμένος — оуничжіенъ, ad nihilum redactus, В. и T. contemptus — уничиженный, презрѣнный.
 ἡ ἔξουθένωσις — оуничжіеніе, abusio, despectio, В. и T. contemptus — уничиженіе: презрѣніе, безчестіе.
 ἔξουθενεῖν — изнемоци, infirmari — изнемоць, изнемогать.
 ἡ ἐξουσία — ѡвласть, potestas, T. dominium — область, владѣніе; власть, управление.
 ἔξω — вонъ, foras, T. foris, foras — вонъ, внѣ.
 ἐξωθεῖν — изринѣти, expellere, T. depellere — изринуть, низринуть.
 ἔξωθεν — внѣ — внѣ.
 ἐξωσθῆναι — изриновѣнѣ выти, expelli, T. impelli — быть изринуту, низринуту.

ἑορτάζειν — прѣздновати, diem festum agere — праздновать.
 ἑορτάζων — прѣзднѣа, epulans, T. feriens — прѣзднующій.
 ἡ ἑορτή — прѣздникъ, solemnitas, dies festus, dies sollemnis, T. festum — прѣздникъ.
 ἐπαγαγεῖν — навестн, inducere — навестъ.
 ἡ ἐπαγγελία — ѡвѣтованіе, promissio — обѣтованіе: обѣщаніе.
 ἐπάγων — наводѣ — наводящій.
 ἐπάδων — ѡваваа, incantans, T. mussitans — обавающій: волхвующій, чародѣющій, заклинатель.
 ἐπαινεῖν — восхвалити, laudare, T. laudare, laudibus commendare — восхвалить, восхвалять, хвалить, славить. — похвалити, laudare, laudationibus (laudibus) commendare — хвалить, восхвалять, прославлять.
 ἐπαινεῖσθαι — похвалитиса, laudari, T. jactare se, laudari, gloriari — похвалиться, хвалиться. — хвалімѣ выти, laudari — быть хвалиму, хвалиться. — хвалитиса, laudari, T. laudibus se efferre — хвалиться.
 ὁ ἔπαινος — похвала, laus — похвала, хвала, слава. — хвала, laus — хвала.
 ἐπαινῶν — хвала, laudans — хвалящій.
 ἐπαίρειν — взѣти, extollere — взѣть. — возавигнути, levare, elevare, extollere, T. attollere, subferre — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести. — возѣти, extollere, T. attollere — поднять, воздвигнуть, простирать. — вознести, extollere, elevare, T.

extollere, tollere — вознестъ, превознестъ, возвыситъ.
 ἐπαίρεσθαι — взѣтисѧ, elevari, T. attolli — быть взяту. — вознестисѧ, elevari, excelsi — вознестисѧ, превознестисѧ, быть вознесену, превознесену.
 ἐπαίρομενος — высѧсѧ, elevatus, T. sese explicans — высѧщійся.
 ἐπαίτεῖν, ἐπαίτησαι — воспросити, mendicare, T. quaerere — попросить, просить, требовать.
 ἐπαχοῦειν — послѧшати, exaudire — послушать, слушать, внимать. — оῦслѧшати, V. и T. exaudire, T. audire — услышать, слышать.
 ἐπαναστῆναι — востѧти, insurgere, exsurgere, T. insurgere, consistere — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.
 ἐπανιστάμενος или ἐπανιστανόμενος — востаѧ, insurgens, T. insurgens, erigens se — возстающій.
 ἐπανιστάναи — востѧти, insurgere, exsurgere, T. insurgere, consistere — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.
 ἐπάνω — вѧрхѧ, super, T. supra — свѧрхъ, надъ, наверху, по-свѧрхъ.
 ἐπαρθῆναι — разгордѧтисѧ, allevari — возгордиться.
 ἡ ἐπαρσις — воздѧнїе, elevatio, T. elatio — воздѧнїе: возношенїе, подниманїе.
 ἡ ἐπαυλις — двѧръ, habitatio, castellum — двѧръ, жилище. — стѧгна, platea — стѧгна: улица.
 μὴ ἐπεγνωχώς — незнѧѧ, qui non novit, T. qui non agnoscit — незнающій.
 ἐπεὶ — занѧ, quoniam, T. eo quod —

ибо, потому, потомучто. — понѧже, quoniam, quia — потомучто.
 ἐπελπίζειν — оῦпованїе дѧти, spern dare, T. spern facere — дать упованїе, надежду, увѧренность. — оῦповати, sperare, supersperare, T. confidere se, exspectare, expectationem habere, spern habere — уовать, надѧяться.
 ἐπέρχεσθαι — прѧйти, supervenire — придти, наступить; приключиться, случиться.
 ἐπερωτᾶν — воспросити, interrogare, T. petere — спросить, просить, требовать.
 ἐπὶ — наѧ, super, T. super, supra — надъ.
 ἐπὶ πλεῖον — наипѧче, amplius, multum, T. multum, magnum, plurimum — наивболѧе: болѧе, особенно.
 ἐπὶ πολὺ — помнѧгѧ, multum, T. satis — весьма много.
 ἐπὶ τὸ αὐτό — вкѧпѧ, in unum, in idipsum, in semetipsa, simul, T. simul, pariter, una — вмѧстѧ. — кѧпнѧ, simul, T. pariter — вмѧстѧ.
 ἐπιβαίνειν — взѧйти, ascendere, T. insidere — взойти, войти. — настѧпнѧти, ambulare, incedere — наступить.
 ἐπιβάλλειν — возложити, mittere — возложить, положить. — наложити, extendere, T. projicere — паложить: простереть.
 ἡ ἐπίβασις — восхождѧнїе, ascensio, T. vehiculum — восхождѧнїе, шествїе, дорѧга.
 ἐπιβεβηχώς — возшѧдѧ, ascendens, qui ascendit, T. insidens, qui insidet — возшедшїй: шествую-

щій. — всѣдзъ, qui ascendit — сѣвшій.

ἐπιβιβάζειν — возвестѣ, imponere, T. insidere.

ἐπιβλέπειν — взглядати, videre, T. respicere — видѣть, смотрѣть. — призира́ти, respicere, T. speculari — призирать: смотрѣть, зрѣть, глядѣть. — призрѣти, B. и T. respicere, B. aspiciere, respicere, T. intueri, prospicere — призрѣть: воззрѣть, взглянуть.

ἐπιβλέπων — призира́ль, respiciens, T. intuens — призирающій: смотрящій, глядящій.

ἐπιβρέχειν — ѡдождѣти, pluere, T. depluere — одождить: оросить дождемъ.

ἐπιγινώσκειν — познати, cognoscere, T. agnoscere — познать, узнать, знать.

ἐπιγινώσκων — зна́ль, cognoscens, T. recognoscens — знающій.

ἐπιδεῖν — воззрѣти, despiciere, T. aspiciere, intueri, videre — смотрѣть. — презрѣти, inspicere, T. respicere — презрѣть: бросить, оставить. — призрѣти, respicere, T. aspiciere — призрѣть: воззрѣть, взглянуть.

ἐπιεικῆς — крѡтокъ, mitis, кроткій: смиренный.

ἐπιθυμεῖν, ἐπιθυμῆσαι — возжелати, concupiscere, desiderare, T. delectare, desiderare, возжелать, пожелать. — похотѣти, concupire — похотѣть, пожелать.

ἐπιθυμητής — вождельный, desiderabilis, T. desideratissimus — вождельный, желательный, желаемый. — желанный, desiderabilis — желанный: желаемый, вождельный.

ἢ ἐπιθυμία — желаніе, desiderium, concupiscentia — желаніе, прихоть, похоть. — похоть — тж. сам.

ἐπιχαλεῖν — призвати, B. и T. invocare, T. exclamare — призвать. — призывати, B. и T. invocare, T. inclamare, clamare, proclamare, prædicare — призывать, взывать.

ἐπιχαλεῖσθαι — нарещи, vocare — наречь: назвать. — призвати, B. и T. invocare, T. exclamare — призвать. — призывати, B. и T. invocare, T. inclamare, clamare, proclamare, prædicare — призывать, взывать.

ἐπιχαλούμενος — призыва́ль, B. и T. invocans, T. excitans — призывающій.

ἐπιχαλόπτειν — прикрѣтити, cooperire, T. obtegeri — прикрѣтити, покрыть.

ἐπιχαλόπτεισθαι — прикрѣтити, tectum esse — прикрѣтити, быть прикрѣтити, покрыть.

ἐπικαταρᾶσθαι — проклѣти, maledicere — проклѣсть, проклинать.

ἐπικατάρατος — проклѣтъ, maledictus — проклѣтый.

ἐπιλαμβάνειν — приимати, apprehendere, T.prehendere — принять, взять, получить. — приимати — тж. сам.

ἐπιλανθάνεσθαι — забвенъ быти, oblivisci, oblivioni dari — быть забыту. — забывати, забыти, oblivisci — забывать, забыть.

ἐπιλανθάνόμενος — забыва́ль, qui obliviscitur, T. oblitus, obliviosus — забывающій.

ἐπιλελησμένος — забвенъ, oblivionis — забытый.

ἐπιπίπτειν — нападати, cadere, T.

accidere, deicere, irruere — на-
падать, напасть.
ἐπιποθεῖν — возжелати, concupi-
scere, T. desiderare — возжелать,
пожелать. — возлюбити, concu-
piscere — возлюбить, любить. —
желати, desiderare. concupiscere
— желать.
ἐπιρρίπτειν — возвергнути, jacere,
T. rejicere — возложить.
ἐπιρρίπτεσθαι — привержену выти,
proici — быть привержену, пре-
дану.
ὁ ἐπισιτισμός — вращно, cibaria,
T. viaticum — пища.
ἐπισχέπτειν — посѣтити, visi-
tare — посѣтить. — посѣщати —
тж. самое.
ἐπισχέψασθαι — посѣтити, visi-
tare — посѣтить.
ἐπισχιάζειν — оѣннати, obumbra-
re, T. protegere, obtegere —
оѣннить, покрыть.
ἡ ἐπισκοπή — епископство, epi-
scopatus, T. curatio — епископ-
ство.
ἐπιστερεοῦσθαι — оутвердѣтиса,
confirmari, T. inniti, incumbere —
утвердиться, укрѣпиться.
ἐπιστηρίζειν — оутвердѣти, con-
firmare — утвердить, укрѣ-
пить. — оутверждаѣти, firmare —
тж. сам.
ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέψαι — воз-
вратити, avertere, convertere, T.
reducere — возвратити, обра-
тить, отдавать. — возвратѣтиса,
converti, reverti, T. reverti, con-
verti, divertere — возвратиться,
возвращаться, обратиться. —
ѡвратити, convertere, T. quietum
efficere, restituere — обра-
тить. — ѡвратѣтиса, converti, T.
reverti — обратиться, возвра-

титься. — ѡвращати, convertere,
T. reducere — обращать, возвра-
щать.
ἐπιστρέφειν, ἐπιστραφῆναι —
ѡвратѣтиса, converti, reverti —
обратиться, возвратиться. —
ѡвращѣтиса, reverti, T. con-
verti — обращаться.
ἐπιστρέφων — ѡвращаѣа, conver-
tens, T. restituens, revertens —
обращающій. — ѡвращаѣса, re-
diens, T. qui revertitur — обра-
щающійся.
ἐπιστρέψας — ѡвращѣса, conver-
sus, T. divertens, reversus —
обратившійся, возвратившійся.
ἐπισυνάγειν — совирати, congrega-
re — собирать, собрать.
ἐπισυναχθῆναι — собратиса, con-
venire, T. consultare, congrega-
re se — собраться, собираться,
сойтись.
ἐπιτάσσειν — повелѣти, statuere,
T. restituere — повелѣть, поста-
новить.
τὸ ἐπιτήδεσμα — начинаніе, stu-
dium, adinventio, desiderium, T.
res gesta, actio, factum — дѣло,
дѣяніе, поступокъ.
ἐπιτιθέναι — возложити, impone-
re, T. ponere — возложить, по-
ложить. — нападати, irruere —
нападать, напасть.
ἐπιτίθεσθαι — належаѣти, irruere,
T. machinari ægumnas — нале-
гать, нападать.
ἐπιτιμᾶν — запрѣтити, increpare,
шумѣть, бранить, выговаривать
— запрѣтити: заказывать, воз-
бранять.
ἡ ἐπιτίμησις — запрѣщеніе, incre-
patio — запрѣщеніе: прещеніе.
ἡ ἐπιτριψις, стирание, разруше-
ніе, уничтоженіе — сотрѣніе,

fluctus, волна, волнение, зыбь,
 Т. fragor, трескъ, шумъ — раз-
 рушеніе.
 ἐπιφαίνειν — просвѣтити, В. и Т.
 illustrare, В. illuminare, osten-
 dere, Т. lucēre, praelucēre —
 просвѣтить.
 ἐπιφαίνεσθαι — явиться, illuce-
 re, Т. illustrare — явиться,
 являться.
 ἐπιχαίρειν — возрадоватисѧ, su-
 pergaudere, gaudere, Т. lætari,
 clangere — возрадоваться, радо-
 ваться, торжествовать, лико-
 вать. — порáдоватисѧ — тж. са-
 мое.
 ἐπιχαίρων — радѧщисѧ, qui gra-
 tulatur, Т. gaudens — радую-
 щійся.
 ἐποπτεύειν — возрѣти, despicerе
 — смотрѣть.
 ἐπουράνιος — небесный, cœlestis
 — небесный.
 ἐπταπλασίως — семерницею, se-
 ptuplum, septies, Т. septies,
 septuplo — семикратно: семь
 разъ.
 ἐργάζεσθαι — дѣлати, operari —
 дѣлать, строить, сооружать. —
 содѣлати, В. и Т. operari, В.
 facere — сдѣлать, совершить,
 устроить.
 ἐργαζόμενος — дѣлаѧ, qui operat-
 ur, operans, Т. qui operam dat,
 qui exercet, operarius, operam
 dans, qui operatur — дѣлаю-
 щій.
 ἡ ἐργασία — дѣланіе, operatio, Т.
 cultura, ars — дѣло, работа.
 τὸ ἔργον — дѣло, opus, Т. opus,
 actio, factum — дѣло.
 εἰπεῖν — рещи, В. и Т. dicere, Т.
 prædicere, præcipere — сказать,
 говорить.

ἐρεύγεσθαι — ѡрыгати, eructare
 — изрыгать (=извѣщать). —
 ѡрыгнѣти, eructare — изречь,
 произнести.
 ἐρημικός — пѣстыненъ, solitudi-
 nis, desolatorius, Т. deserti —
 опустошительный: пустынный
 (пустыни).
 ἐρημος — пѣсты, В. и Т. desertus,
 Т. siccus — пустыя.
 ἡ ἐρημος — пѣстыня, desertum,
 solitudo — пустыня.
 ἐρημοῦν — ѡпѣстошити, desolare
 — опустошить.
 ἡ ἐρήμωσις — запѣстѣніе, desola-
 tio — запустѣніе: разореніе.
 τὸ ἔριον — волна, lana — волна
 (шерсть).
 ἐριστήν εἶναι — ревниѣ выти —
 быть ревниву.
 ὁ Ἑρμών — Ἑρμώνъ, Hermon —
 Ермонъ.
 τοῦ Ἑρμωνιεύμ — Ἑρμωνіѣмскъ,
 Hermoniim, Т. Hermonitarum
 — Ермонскій (Ермона).
 τὸ ἐρπετόν — гадъ, reptilis, ser-
 pens, Т. reptilis — гадъ: пре-
 смыкающійся, ползающій.
 ἡ Ἐρυθρὰ θάλασσα — Чермное
 море, Rubrum mare, Т. Algo-
 sum (поросшее травю), mare
 — Чермное (Красное) море.
 ἡ ἐρυσίβη — ржа, ærugo, Т. bru-
 chus (червь) — ржавчина хлѣб-
 ная (rubigo segetum, медвен-
 ная роса).
 ἐρχεσθαι — грасти, venire, Т. ve-
 nire, advenire — идти. — прити,
 В. и Т. venire, Т. evenire, in-
 gredi, aggredi, adire, invadere,
 agere, pervenire, advenire, ob-
 venire — прѣдти, наступить;
 приключиться, случиться.
 ἐρχόμενος — градый, venturus,

veniens, qui venit — грядущій, приходящій, будущій.
 τοῦ ἑρωδίου — ἑρῳαίεβз, herodii, T. ciconiæ — аистовъ (аиста).
 ἑρωτᾶν — вопро́сити, rogare, T. expetere — спросить, просить, требовать. — вопроша́ти, interrogare, T. repetere — спрашивать.
 ἐσθίων — ѣдѣй, edens, manducans, В. и Т. comedens, T. vescans — ядущій: который ѣсть.
 ἐσχοτισμένος — помрачѣнз, qui obscuratus est, T. obscurissimus — помраченный: мрачный.
 ἐσχοτωμένος — помрачѣнз, qui obscuratus est, T. obscurissimus — помраченный: мрачный.
 ἡ ἑσπέρα — вѣчерз, vespera — вечеръ.
 ἑσπερινός — вѣчерѣнз, vespertinus — вечерній.
 ἐστηρικμένος — оутвержѣнз, confirmatus, T. fultus — утвержденный, твердый.
 οὐκ ἔστι — нѣсть, non est — нѣтъ, не.
 ἐστώς — стоѡ, stans, T. consistens, perstans — стоящій.
 ἑσχατος — послѣдній, novissimus, extremus — послѣдній: конечный, крайній.
 ἐσωθεν — внѣтръ, ab intus, T. intro — внутри, въ.
 ἐτάζειν — ѣстазати, interrogare, T. probare — испытывать.
 ἐτάζων — ѣспытаѡ, scrutans, T. explorator — испытывающій: изслѣдующій.
 ἕτερος — ѣнз, alter, T. posterus, alius, alter — иный, другій.
 ἔτι — ѣще, insuper, adhuc, sed, T. etiam, adhuc, amplius — еще: сверхъ того, кромѣ того, притомъ, также. — ктомѣ, ultra,

jam, amplius, T. amplius — болѣе, уже, сверхъ того, еще. — пакн, adhuc, T. amplius — опять, еще.
 ἐτοιμάζειν, ἐτοιμάσαι — оуготѡвати, В. и Т. parare, В. præparare, T. aptare, comparare. instruere, stabilire, constituere — приготовить, утвердить, укрѣпить, поставить. — оуготѡвити, præparare, T. aptare — приготовить.
 ἐτοιμάζεσθαι — оуготѡвнитисѡ, præparari, parari, T. stabiliri — приготовиться, утвердиться, укрѣпиться.
 ἐτοιμάζων — оуготѡвлѡѡ, præparans, parans, T. stabiliens, comparans — приготовляющій; поставляющій, укрѣпляющій.
 ἡ ἐτοιμασία, готовность — оуготѡваніе, præparatio, приготовленіе — укрѣпленіе, обезпеченіе.
 ἕτοιμος — готѡвз, paratus, præparatus, T. erectus — готѡвз, готѡвый.
 τὸ ἔτος — лѣто, annus — лѣто: годъ.
 εὐαγγελίζεσθαι — влаговѣстити, annuciare, T. prædicare — благовѣствовать, возвѣщать.
 εὐαγγελιζόμενος — влаговѣствѣѡѡ, euangelizans, T. qui annuciabat — благовѣствующій, провозвѣщающій.
 εὐαρεστεῖν, εὐαρεστῆσαι — влагодѡдѡити, complacere, T. ambulare — сдѣлать угодное. — благодѡждѡити, placere, T. ambulare — дѣлать угодное.
 εὖγε — влѡгоже, euge — хорошо! любо!
 εὐδοχεῖν, εὐδοχεῖσθαι — благоволи́ти, complacere, delectare, ac-

- ceptare, beneplacitum esse, complacitiri, benedicere, placere, beneplacitum facere, T. velle, benevolum esse, approbare, delectare, desiderare, bene velle, accipere — благоволять, одобрять, благоугодну быть, умилосердиться.
- ἡ εὐδοχία — благоволеніе, bona voluntas, beneplacitum, benedictio, T. benevolentia, bona voluntas, beneplacitum — благоволеніе.
- ἡ εὐεργεσία — благодѣланіе, benefactum, T. actio — благодѣланіе.
- εὐεργετεῖν — благодѣлствовать, benefacere — облагодѣлствовать.
- εὐεργετήσας — благодѣльцѣ, qui bona tribuit, qui beneficit, T. qui bono affecerit, perficiens — облагодѣлствовавшій, благодѣлствующій.
- εὐηχῆς — доврогласенъ, benesonans, T. sonorus — сладкозвучный (pulchram vocem habens).
- εὐθετος — благопотрѣвенъ, opportunus, T. qui obvenerit — благопотрѣбный: нужный, надобный.
- ἡ εὐθηνία — Обиліе, abundantia, T. tranquillitas, C. благоденствіе — обиліе: избытокъ, полнота, пѣтущее состояніе, благоденствіе.
- εὐθηνῶν — говзѣла, lætans, abundans — изобилующій, избыточествующій. — плодовитъ, abundans, T. fructifer — плодовитый, изобильный.
- εὐθύς — правъ, rectus — правый: прямой, праведный, непорочный, чистый.
- ἡ εὐθύτης — правость, directio, æquitas — правость: правота.

- правота, justitia, æquitas, directio — правота: правда, справедливость.
- εὐιλατεύων — ѡчищаѣм, qui propitiatur, T. qui condonat — очищающій.
- εὐίλατος — милостивъ, propitius, T. condonans — милостивый.
- ἡ εὐχαιρία — благоврѣменіе, opportunitas, tempus opportunum, T. tempus, tempus suum — время, своевременность (свое время, удобное, приличное, благопотрѣбное), благовременность.
- τὸ εὐχαιρόν — благо + врѣмя, tempus, T. tempus suum — благовременный, своевременный.
- εὐλογεῖν — благословѣти, benedicere — благословить, благословлять.
- εὐλογεῖσθαι — благословѣмъ выти, benedicere — благословляться, прославляться, улажаться. — благословѣтисѣм, benedicere — благословляться, быть благословляемому, улажаему.
- εὐλογημένος — благословѣнъ, benedictus — благословенный: сопровождаемый благословеніями.
- εὐλογητός — благословѣнъ, benedictus — благословенный: сопровождаемый благословеніями.
- ἡ εὐλογία — благословѣніе, benedictio — благословеніе.
- εὐλογῶν — благословѣѣм, benedicens — благословляя: благословляющій. — благословѣ, benedicens, T. benedictus — благословляющій.
- εὐοδοῦν — поспѣшити, bene proferre, T. proferre — поспѣшить: споспѣшествовать.
- εὐπαθῶν — благопріѣмѣм, bene patiens, T. virens — съ удовольствіемъ, съ готовностью при-

нимающій, сносящій, терпящій.

η εὐπρέπεια—благолѣпіе, decor, species, T. habitaculum, perfectio — благолѣпіе: отмынная красота, пригожество; совершенство, верхъ украшенія.—лѣпота, decor, T. celsitudo—благолѣпіе: красота, благоприличіе.

εὐρεθῆναι—обрѣтатисѧ, inveniri—обрѣтаться, находиться.

εὐρίζος, bene radicatus — благокорѣненъ, qui fundatur, T. ornamento tractus—хорошо, прочно вкорененный, основанный.

εὐρίσχειν—ὠврѣсти, invenire, T. assequi, invenire, obvenire — обрѣсти, найти.

εὐρίσχων—ὠврѣтам, qui invenit—обрѣтающій, находящій.

εὐρύχωρος — пространенъ, spatiosus, T. latus, spatiosus—просторный.

εὐρών—ὠврѣтз, qui invenerit—обрѣтшій, нашедшій.

εὐσημος — благознаменитъ, insignis, T. stativus — знаменитый, славный, достопримѣчательный; опредѣленный, назначенный, нарочитый.

η Εὐφραθά—Ἐνφράθз, Ephratha—Евфраѳъ.

εὐφραίνειν — веселити, lætificare—веселить, радовать.—возвеселити, lætificari, delectare, T. exhilarare, lætitia afficere, lætificare, oblectare—возвеселить.

εὐφραίνεσθαι—веселитисѧ, lætificari—веселиться, радоваться.—возвеселитисѧ, lætificari, epulari, delectari, T. lætificari—возвеселиться, возрадоваться, веселиться, радоваться.

εὐφραίνόμενος—веселѧсѧ, lætans, T. lætus—веселящійся, радующійся.

εὐφραίνων — веселѧ, lætificans, qui lætificat—веселящій, радующій.

η εὐφροσύνη—веселіе, lætitia, T. lætitia, gaudium, cantus—веселіе, радость.

εὐχεσθαι—помолитисѧ, vovete—помолиться, молиться, умолять.—ὠвѣщатисѧ, votum vovete, T. vovete—обѣщаться, давать обѣтъ.

η εὐχή — молитва, votum — молитва; обѣтъ (обѣщаніе Божу).

ἐφορᾶν—призирати, respicere, T. aspiciere—призирать: смотрѣть, зрѣть, глядѣть.

ἐφορῶν—призираѧ, respiciens, T. perspicies—призирающій: смотрящій, глядящій.

δ Ἐφραїμ—Ἐφρέμз, Ephraim—Ефрема.

τοῦ Ἐφραїμ—Ἐφρέμль, Ἐφρέмовз, Ephrem, T. Ephraimi—Ефремовъ (Ефрема).

ἔχειν—имѣти, habere—имѣть.

δ ἐχθές—вчерашній, hesternus—вчерашній.

ἐχθραίνων—враждаѧ, adversans, T. inimicus—враждующій: врагъ.

δ ἐχθρός — врагъ, inimicus, T. observator, observans, oppressor, inimicus, opprimens, hostis, osor—врагъ.

τοῦ ἐχθροῦ—вражій, inimici—вражій (врага).

ἐχόμενος—держасѧ—держашійся, слѣдующій (за кѣмъ).

ἔχων — имѣй, habens—имѣющій.

ἐωθινός—оутренній, matutinus—утренній.

ἕως—даже, usque—даже, нежели, чѣмъ.—дождеже, donec, quam-

- diu, T. donec, quantisper, quamdiu—**ДОКОЛЪ: ПОКАМЪСТЬ.**
 ἕως ἄν—**ДОНДЕЖЕ, donec—ДОКОЛЪ: ПОКАМЪСТЬ.**
 ἕως οὗ—**ДОНДЕЖЕ, donec, quoadusque, T. donec, dum, usquead—ДОКОЛЪ: ПОКАМЪСТЬ.**
 ἕως πότε—**ДОКОЛЪ, usquequo, quamdiu, quousque, T. quousque—ДОКОЛЪ: ДОЛГО ЛИ.**
 ὁ ἑωσφόρος—**ДЕННИЦА, lucifer—ДЕННИЦА.**

Z.

- τοῦ Ζαβουλών—**ЗАВУЛОНЬ, Zabulon, T. Zebulonis—ЗАВУЛОНОВЪ.**
 ὁ Ζαχαρίας—**ЗАХАРІА, Zacharias—ЗАХАРІА.**
 τοῦ Ζαχαρίου—**ЗАХАРІИНЪ—ЗАХАРІИНЪ (Zacharip).**
 ὁ Ζεβεέ—**ЗЕВЭЙ, Zebee, T. Zebach—ЗЕВЕЙ.**
 ὁ Ζήβ—**ЗІВЪ, Zeb, T. Zebus—ЗІВЪ.**
 ὁ Ζήλος—**рѣніс, zelus—ревность.—рѣвность—тж. сам.**
 ζηλοῦν—**возревновати, zelare, T. invidere—возревновать: позавидовать.—завидѣти, zelare, T. invidere—завидовать, реповать,**
 ζῆν—**живѣти, vivificare, T. vivificare, vivum servare, vivum conservare—оживить, оживлять, оживотворить, животворить.—жити, vivere—жить, обитать, пребывать.—оживѣти, vivificare, T. in vita conservare, vitæ restituere—оживить, оживлять.—пожити, vivere—жить, пожить.**
 ζῆσεσθαι—**жнвѣ быти, vivere—быть живу, жить.**

- ζητεῖν (ζητῆσαι)—**взыскати, requirere, inquirere, quægere, postulare, T. requirere, quægere, expetere—взыскать: искать, отыскать, найти.—искати, quægere—искать.**
 ζητῶν—**ищѣ, quærens, inquirens, T. requirens, quærens—ищущій.—просѣ, quærens—просящій.**
 ὁ Ζιφαῖος—**Зіфѣй, Ziphæus—Зіфей.**
 ὁ Ζυγός—**йго, jugum—йго.—мѣрило, statera—мѣрло: вѣсы.**
 ἡ ζωή—**животъ, vita—жизнь.**
 ζῶν—**жнвѣ, vivens, vivus—живый, живущій.—живый—тж. самое.**
 ἡ ζώνη—**поясъ, zona—поясъ.**
 τὸ ζῶον—**животно, animal—животное (живое существо), живущее.**
 ζωοποιεῖν—**оживотворити, vivificare, T. vitæ restituere—оживлять, оживить.**

H.

- ἢ—**и́ли, aut—или.—неже, magis quam—нежели.—нежели, quam—нежели.**
 ἡ γαπημένος—**возлюбленъ, dilectus—возлюбленный.**
 ἡγεῖσθαι—**предводителствовати, ducem esse—предводительствовать, вести.**
 ἡγεμονικός—**владычнъ, principalis, T. ingenuitatis—владычній.**
 ὁ ἡγεμών—**владыка, dux—владыка (вождь).**
 ἡδύνησθαι—**оусладитисѣ, jucundum esse, T. suavem esse, amœnum**

esse — бысть сладостну, пріятну.
 ἡδύς — дѳвръ, suavis, T. amœnus — добрый: благій, хорошіѳ, прекрасный.
 ἠθάμ — ѳѳамскъ, ethan, Евр. слово, оставленное безъ перевода, T. validus — непроходный, великій, быстрый, сильный.
 ἤκειν — ѳтѳи, venire, T. advenire — идти. — прѳитѳи, В. и T. venire, T. advenire, accedere, adducere — придти, наступить; приключиться, случиться.
 ἠκονημένος — ѳѳощрѳнъ, acutus — изощренный, острый.
 ὁ ἥλιος — сѳлнце, sol — солнце.
 ἡ ἡμέρα — дѳнь, dies, T. dies, tempus — день.
 ἡμεῖς — мы, nos — мы.
 ἡμέτερος — нашъ, noster — нашъ.
 ὁ ἢ ἡ μῆλονος — мѳскъ, mulus — мулъ, ишакъ: животное отъ осла и кобылицы.
 ἡμίσεια — преполовѳнѳе, dimidium, половина, T. medium, средина — половина.
 ἡμισεύειν — преполовѳнѳи, dimidiare, T. perducere ad dimidium — преполовить: достячь до половины.
 ἡμῶν — нашъ, noster — нашъ.
 ἡνίκα — ѳгда, quando, T. postquam — когда.
 ἠρημωμένος — пѳста, desertus, T. desolatus — пустыѳ.
 ἠσυχάζειν — оумолкнути, silere, T. conticescere — умолкнуть, умолкать. — оумолчѳти, quiescere — умолчать, молчать.
 ἤχεῖν — возшѳмѳти, sonare, T. fremere, perstrepere — шумѳть.
 ὁ ἤχος — гласъ, sonus, T. clangor — гласъ, голосъ; звукъ. —

шѳмъ, sonitus, sonus, T. strepitus — шумъ, трескъ, звукъ, голосъ.

Θ.

ὁ Θαβώρ — ѳавѳръ, Thabor — ѳаворъ.
 τοῦ Θαρσί(εις) — ѳарсѳскъ, Tharsis, T. Oceani — ѳарсѳскѳй (ѳарсѳса).
 ἡ θάλασσα — мѳре, mare — море.
 τῆς θαλάσσης, τῶν θαλασσῶν — морскѳй, maris, T. maris, marium — морскѳй (моря).
 ὁ θάνατος — смѳртъ, mors — смерть.
 τοῦ θανάτου — смѳртенъ, В. и T. mortis, T. lethiferus, lethalis — смертный (смерти).
 θανατοῦν, θανατῶσαι — оумертвѳнѳи, mortificare, interficere, T. morte afficere — умертвить.
 θανατοῦσθαι — оумертвѳляѳтсѳ, mortificari, T. occidi — быть умерщвляему.
 θάπτων — погрѳбѳа, qui sepeliret — погрѳбающѳй: похороняющѳй.
 θαυμάζειν — оудивѳтсѳ, admirari — удивѳться, изумѳться.
 τὸ θαυμάσιον — чѳдо, В. и T. mirabile, T. mirabile opus, miraculum — чудо, диво.
 θαυμάσιος — чѳденъ, mirabilis — чудный, дивный, величественный.
 θαυμαστός — дѳвенъ, admirabilis, mirabilis, T. mirabilis, reverendus, formidabilis, magnificus — дивный: удивѳтельный, чудесный, чудный. — чѳденъ, admirabilis, T. magnificus — чудный, дивный, величественный.

θαυμαστοῦν — οὐδινίτι, *mirificare* — удивлять, изумлять, дѣлать удивительнымъ, чуднымъ.

θαυμαστοῦσθαι — οὐδινίτισα, *mirabilem fieri, magnificari* — удивиться, изумиться.

θαυμαστῶς — δίννω, *mirabiliter* — дивно: удивительно.

τὸ θεῖον — жѣпелз, *sulphur* — сѣра.

θέλειν — восхотѣти, *velle, delectare, placere, voluntatem habere, T. delectare(i), placere, oblectari* — возжелать, хотѣть, благоволить. — хотѣти, *velle, T. delectari* — хотѣть, желать.

τὸ θέλημα — вѣла, *voluntas, T. oblectatio, benevolentia, voluntas, placitum* — воля, благоволеніе, желаніе. — хотѣніе, *voluntas, T. oblectatio, actio, optatum* — хотѣніе, желаніе.

θέλων — хотѣ, В. и Т. *qui delectatur* — хотящій, желающій.

τὸ θεμέλιον — ѡснованіе, *fundamentum* — основаніе.

θεμελιοῦν — ѡсновати, *fundare, T. statuere, fundare, stabilire* — основать: поставить, утвердить, укрѣпить.

θεμελιῶν — ѡсновѣла, *fundans, qui fundat* — основывающій: поставляющій.

θέμενος — положъ, *qui posuit, T. qui restituit* — положившій.

ὁ Θεός — Бѣзъ, *Deus* — Богъ.

ὁ θεός — вѣгъ, *deus* — ложное божество, языческое.

τοῦ Θεοῦ — Бжій, *Dei* — Божій (Бога).

θερίζειν — пожати, *metere* — пожать, пожинать.

ὁ θερίζων — жнѣй, *qui metit, T. messor* — жнущій: жнецъ.

θερμαίνεσθαι — согрѣвѣтиса, *concalescere, T. incallescere* — согрѣваться, разгорячаться.

ἡ θερμη — теплотѣ, *calor* — теплота.

τὸ θερος — жѣтва; *aestas* — лѣто (время, въ которое собираютъ хлѣбъ).

θεωρεῖν — видѣти, *videre* — видѣть, увидѣть, смотрѣть — зрѣти, *videre* — видѣть. — оу-зрѣти, *aspicere, T. spectare* — узрѣть: увидѣть, видѣть, смотрѣть.

θεωρηθῆναι — видѣнѣ быти, *videre* — быть видѣну: видѣть.

θεωρῶν — видѣла, *videns, T. aspiciens, videns* — видящій. — зрѣ, *videns, T. aspiciens* — видящій.

θηλάζων — сосущій, *lactens, T. lactans* — сосущій.

ἡ θήρα — ловѣтва, *captio, T. praeda* — ловѣтва: звѣриная ловля, охота, добыча. — ловѣ, *praeda* — ловѣ: добыча.

θηρεύειν — оуловѣти, *carere, T. insidiari* — уловлять, схватывать.

τῶν θηρευτῶν — ловѣчъ, *venantium, T. aucupantis* — ловецкій (ловца).

θηρευῶν — ловѣ, *venans, T. aucupans* — ловящій.

τὸ θηρίον — звѣрь, *fera, bestia, T. bestia, caterva, animal* — звѣрь.

θησαυρίζειν — сокровѣнствовати, *thesaurizare, T. congregare* — сокрывать, сохранять.

ὁ θησαυρός — сокровѣнще, *thesaurus* — хранилище.

θλίβειν — стѣжити, *tribulare, T. opprimere* — тѣснить, утѣснять.

θλίβεσθαι — скорѣти, *tribulari* —

- скорбѣть: быть скорбну (въ скорби).
- θλίβων — ѡскорβάω, tribulans, qui tribulat, T. hostis — оскорбляющій: притѣсняющій; врагъ, протввникъ. — στύζω, tribulans, deprimens, T. hostis — притѣсняющій, угнетающій; гонитель, врагъ, противникъ.
- ή θλίψις — печаль, tribulatio, T. angustia — печаль, скорбь, забота. — σκόρβη, tribulatio, T. angustia, oppressio, afflictio — скорбь: печаль, огорченіе. — στύξινε, tribulatio, T. angor — досажденіе, притѣсненіе.
- τὸ θνησιμαῖον — τρῶπις, morticinium, T. cadaver — трупъ.
- ή θραῦσις — сокрушеніе, confractio, переломъ, T. irruptio — сокрушеніе, поврежденіе; скорбь, печаль. — σῆχς, quassatio, трясеніе, колебаніе — сѣчь: битва, пораженіе.
- ή θριξ, р. п. τριχός — влѣсь, capillus — вѣлосъ.
- ὁ θρόνος — престолъ, thronus, sedes, T. solium, thronus — престолъ.
- ή θυγάτηρ — дщѣ, filia — дочь, дщерь.
- θύειν — пожрѣти, sacrificare, immolare, T. sacrificare — принести (жертву).
- τὸ θυμίαμα — кадѣло, incensum, T. suffitus — куреніе, благоволеніе (ѡμѣамъ).
- ὁ θυμός — гѣрость, В. и Т. ira, indignatio, В. furor, dolor, T. excaescentia, aestus — ярость, гнѣвъ.
- ή θύρα — двѣрь, janua, ostium — дверь.
- ὁ θυρεός — щитъ, scutum — щитъ.

- ή θυσία — жѣртва, sacrificium, hostia, T. munus, sacrificium, hostia — жертва.
- τὸ θυσιαστήριον — жѣртвенникъ, altare — жѣртвенникъ. — Ὀλτάρη — алтарь.
- τὸ θυσιαστηρίου — Ὀλтаревъ, altaris — алтаревъ (алтаря: жѣртвенника).

I.

- ὁ Ἰαβεὶν — Ἰαβίμъ, Iabin, T. Iabinus — Іавинъ.
- Въ Книгѣ Судей (гл. 4, ст. 2, 7, 17) имя этого царя вездѣ пишется и по Церковно-Славянски чрезъ «н»: «Іавинъ».
- ὁ Ἰακώβ — Ἰάκωβъ, Iacob, T. Iacobus — Іаковъ.
- τὸ Ἰακώβ — Ἰάκωβъ, Iacob, T. Iacobi — Іаковлевъ, Іакововъ (Іакова).
- ἰασθαί — ἰσцѣλίτι, sanare, T. curare — исцѣлитель.
- ή ἰασις — ἰсцѣленіе, sanitas, T. integritas — исцѣленіе: здравіе, здоровье.
- ὁ ἰατρός — врачъ, medicus — врачъ.
- ἰδεῖν — видѣти, videre, respicere, aspicere — видѣть, увидѣть, смотрѣть. — призрѣти, respicere, T. perspicere — призрѣть: воззрѣть, взглянуть. — оувидѣти, videre — увидѣть. — оузрѣти, В. и Т. videre, T. respicere — узрѣть: увидѣть, видѣть, смотрѣть.
- ὁ Ἰδιθούν — Ἰδιѣумъ, Idithun, T. Ieduthun — Идиѡумъ.
- ἰδιόγραφος — Ὀсѡбъ писанъ — особо, отдѣльно написанный.
- ἰδοὺ — сѣ, ecce — вотъ.
- ή Ἰδομαία — Ἰαумѣа, Idumæa, T. Edomæa — Идумея.
- Срвн. выше: «Едомъ».

Ἰδουμαῖος—Идумейскъ, Idumæus, T. Adomæus, Edomæus—Идумейскій.

Срвн. выше: «Едомскъ».

ἰδρυμένος—водруженъ, plantatus, T. bene educatus—посаженный, выросшій.

ἰδών—видѣвъ, videns—видѣвшій.

τοῦ Ἰεζεκιήλ—Иезекилевъ, Ezechielis—Иезекилевъ (Иезекиля).

τοῦ Ἰεμενί—Именинъ, Iemini—Имениевъ (Именин).

ὁ Ἰερεμίας—Иеремія, Hieremia—Иеремія.

τοῦ Ἰερεμίου—Иеремиевъ, Hieremiae—Иеремиевъ (Иеремин).

ὁ ἱερεύς—иерей, sacerdos—иерей: священникъ. — священникъ — тж. сам.

ὁ Ἱερουσαλήμ—Иерусалимъ, Ierusalem, T. Hierosolyma—Иерусалимъ.

τοῦ Ἱερουσαλήμ—Иерусалимъ, Ierusalem, T. Hierosolymæ—Иерусалимовъ (Иерусалима). — Иерусалимскъ—Иерусалимскій (Иерусалима).

τοῦ Ἰεσσαί—Иессеевъ, Iesse—Иессеевъ.

ἰχαιτεῦειν—оумолити, orare—молить, просить.

ὁ ἰχέτης—молитвенникъ—молитель, проситель, посолъ.

ἰλαρόνειν, ἰλαρῶναι—оумастити, exhilarare, T. nitidum efficere—умастить: натирать чѣмъ либо маслянымъ.

ἰλάσασθαι—очистити, propitiari, propitium esse или fieri, T. condonare, expiare, expiationem facere—очистить: простить.

ὁ ἰλασμός—очищеніе, propitiatio, T. condonatio—очищеніе.

ἢ ἰλός, -ῖος—тина, faex, T. lutum

—тина, болото. — тимѣніе, limus, T. sœnum—тина, болото.

Срвн. Русское слово: «плъ».

τὸ ἱμάτιον—риза, V. и T. vestimentum, T. pannus(m), chlamys—риза: одежда.

ὁ ἱματισμός—одежда, vestis, T. indumentum—одежда. — риза, vestitus—риза: одежда.

ἵνα—да, ut—да, чтобъ, дабы, пусть.

ἵνατί—вскѣю, quare, ut quid, cur—для чего, зачѣмъ, почему.

τοῦ Ἰούδα—Иудовъ, Iuda, T. Iudæ—Иудовъ: Иудинъ.

ἢ Ἰουδαία—Иудея, Iudæa, T. Iuda—Иудея.

τῆς Ἰουδαίας—Иудейскъ, Iudæ—Иудейскій.

ὁ Ἰούδας—Иуда, Iuda—Иуда.

ὁ Ἰορδάνης—Иорданъ, Iordanis, T. Iordan—Иорданъ.

τοῦ Ἰορδάνου—Иорданскъ, Iordanis—Иорданскій.

ὁ ἰός—ядъ, venenum—ядъ.

ὁ ἵππος—конь, equus—конь.

τοῦ ἵππου—конскъ, equi—конскій (коня).

ὁ Ἰσαάκ—Исаакъ, Isaac, T. Isaacus—Исаакъ.

ὁ Ἰσραηλίτης—Измаилитъ, Ismaelita—Измаильтянинъ.

ἰσοῦσθαι—оуравнитися, æquari—сравниться, быть сравнену.

ἰσόψυχος—равнодушенъ, unanimus, T. par—единодушный, единомысленный, согласный.

ὁ Ἰσραήλ—Израиль, Israel—Израиль.

τοῦ Ἰσραήλ—Израилевъ, Israel, T. Israelis—Израилевъ (Израиля).

ὁ Ἰσραηλίτης—Израилтянинъ, Ezrahita, T. Esrachita—Израильтянинъ: Езрахитъ.

ἱστάναι—поставити, В. и Т. statuere, Т. præstare, stabilire—поставить.—представить, statuere—представить, поставить.
 ἱστῶν—поставляя, statuens, Т. disponens—поставляющий.
 ἰσχύειν—укрѣпѣтисѣ, grævalere—укрѣпѣтисѣ, укрѣпѣтисѣ, одолѣть, быть сильнѣе.
 ἰσχυρός—крѣпокъ, fortis—крѣпкій: сильный.
 ὁ ἰσχύς, -ύος—крѣпость, fortitudo, virtus, Т. firmitas, vis, robur, virtus—крѣпость: сила.—сила, virtus—сила, могущество, крѣпость.
 ἡ ἰτέα—вѣрва, salix—верба.
 ὁ ἰχθύς, -ύος—рыба, piscis—рыба.
 τὸ ἰχνοσ—плетнѣ, vestigium: imapars pedis, Т. malleolus—плюсна: ступня.—слѣдъ, vestigium—слѣдъ.
 ὁ Ἰωάβ—Ἰωάβъ, Iobab—Иовавъ.
 ἰώμενος—исцѣляя, qui sanat, Т. qui medetur, qui sanat—исцѣляющий (который исцѣляетъ).
 τοῦ Ἰωνάδαβ—Ἰωνάδωβъ, Ionadab—Ионадавовъ (Ионадава).
 ὁ Ἰωσήφ—Ἰωσιφъ, Joseph, Т. Josephus—Иосифъ.
 τοῦ Ἰωσήφ—Ἰωσιφωвъ, Joseph, Т. Josephi—Иосифовъ (Иосифа).

К.

τοῦ Κάδης—Каддѣйскъ, Cades, Т. Kades—Каддѣйскій.
 καθαιρεῖν—низложити, destruere, Т. dirumpere, perumpere—низложить, низвергать.—разорити, destruere, Т. destruere, dirumpere—разорить, разрушить.—разрѣшити, destruere,

Т. exstirpare, destruere, demoliri—разрушить.
 καθάπερ—ѣкоже, В. и Т. quemadmodum, В. sicut, Т. prout, ut—какъ, какъ и.
 καθώς—ѣкоже, sicut, quemadmodum, quomodo, Т. ut—какъ, какъ и.
 καθαρίζειν—очистити, mundare—очистить: простить.
 καθαρίζεισθαι—очиститисѣ, mundari, Т. insontem esse, быть невиннымъ, mundum esse, mundari—очиститься: быть чистымъ.
 ἡ καθαριότης—чистота, puritas—чистота.
 ὁ καθαρισμός—очищеніе, emundatio—очищеніе.
 καθарός—чистъ, В. и Т. mundus, Т. purus—чистый.
 ἡ καθέδρα—сѣдалище, cathedra—сѣдалище: мѣсто для сидѣнія.—сѣданіе, sessio, Т. sedere—сидѣніе.
 καθεύδων—спѣ, dormiens, Т. jascens—спящий.
 καθηλοῦν—пригвоздити, configere—пригвоздить, прикрѣпить.
 καθήμενος—сѣдѣ, В. и Т. sedens, Т. insidens—сидящий, возсѣдающий
 τὸ καθῆσθαι—сѣдѣніе, sedere—сидѣніе.
 καθίσειν—посадити, collocare, Т. considerare, residere—посадить.—сѣсти, В. и Т. sedere, Т. desiderare, insidere, considerare—сѣсть, возсѣсть, сидѣть.
 καθίσταται—поставити, constituere, Т. præficere, disponere, græponere—поставить.
 καθίστασθαι—устроитисѣ, restitui—устроиться.

καί — *et*, T. *ac, vero, autem*,
neque — *a*, же, но.
καὶ γάρ — *nam*, etenim, nam, nam et,
T. *tum, etiam* — *pro*, потому что.
καίεσθαι — *exardescere* — возгорѣтиса,
exardescere — возгорѣться.
καινός — *novus* — новый.
καιόμενος — *ardens*, T. *infervidus* — сгараемый.
ὁ καιρός — *tempus* — время.
ἡ κακία — *malitia*, T. *malum, malitia* — злоба: зло, злое;
нечестіе, порокъ.
κακός — *sólz* (слый), *malus* —
злый: вредный, пагубный, бѣд-
ственный, порочный, худой,
нечестивый, грѣшный.
κακοῦν, κακῶσαι — *affligere*,
nocere, vexare, T. *male afficere, affligere* — озлоблять:
дѣлать зло, притѣснять, угне-
тать.
ἡ κακουργία — *malignitas*,
T. *vastatio* — злодѣй-
ство.
κακοῦσθαι — *vexari* —
быть озлобляему: терпѣть
отъ зла.
κακωθῆναι — *afflictum esse, vexatum esse*,
T. *debilitatum esse, male esse* —
быть въ бѣдѣ, въ несчастіи,
въ притѣсненіи.
κακῶν — *maleficus* — злобствующій:
злодѣй, преступникъ.
ἡ κάκωσις — *afflictio*,
T. *calamitas* — притѣсненіе,
пагуба, бѣдствіе.
ἡ καλάμη — *stipula* — со-
лома.
ὁ κάλαμος — *calamus*, T. *stilo* — трость.

τοῦ καλάμου — *arundinis*, T. *arundifer* — тростниковый.
καλεῖν — *vocare*, T. *in-
clamare, advocare* — призвать.
ἡ καλλονή — *species, pulchritudo*,
T. *excellencia, gloria* — краса,
красота.
τὸ κάλλος — *decor, forma, pulchritudo*,
T. *decor, pulchritudo* — краса,
красота.
καλός — *bonus* — добрый:
благій, хорошій, прекрасный.
καλύπτειν — *abscondere, cooperire, contegere, operire*,
T. *tegere, obtegere, operire* — по-
крыть: укрыть, скрыть.
καλῶν — *qui vocat*, T. *vocans* —
нарекающій: называющій.
καλῶς — *bene*, T. *optime* —
хорошо.
καπνίζεσθαι — *fumigare*, T. *fumare* —
воздыматься. — *fumigare*, T. *fumare* —
дымиться.
ὁ καπνός — *fumus* — дымъ.
ἡ καρδία — *cor*, T. *animus, cor* —
сердце. — *crebra, cor* —
чрево: утроба, внутренность.
ὁ καρπός — *fructus*, T. *fructus, proventus* —
плодъ.
καρποφόρος — *fructifer*, T. *fructuosus* —
плодоносный.
ἡ κασία — *casia* — касія:
родъ корицы, растущей въ
Индіи и Аравіи.
κατά — *ante*, T. *coram* —
противъ.
καταβαίνειν — *deducere*,
T. *descendere* — извести, вы-
вести. — *descendere* —
нисходить: сходить внизъ.
— *descendere* — сойти. —
— *descendere* — тж. сам.

καταβαίνων — низходѣ, descen-
dens — нисходящій: сходящій
внизъ. — сходѣ — тж. сам.
καταβάλλειν, καταβαλεῖν — низло-
жити, dejicere, prosternere —
низложить, низвергнуть.
καταβῆναι — сходѣти, descendere
— сойти.
κατάγειν — низвести, deducere,
confringere, deponere, T. detru-
dere, dejicere, demittere — низ-
вести, низложить. — свести, de-
ducere, T. collocare — свести,
отвести.
καταγελάειν — посмѣѣтисѣ, irridere,
T. exsultare — посмѣяться.
καταδεδιχασμένος — ѡсѣжденъ,
condemnatus, T. damnatus —
осужденный.
καταδιαιρεῖν — раздѣлѣти, distri-
buere, dividere — раздѣлѣть, дѣ-
лѣть.
καταδιελέσθαι — раздѣлѣти, distri-
buere, dividere — раздѣлѣть, дѣ-
лѣть.
καταδιελών — раздѣлѣ, qui divi-
sit, T. qui secuit — раздѣлив-
шій.
καταδικάζειν — ѡсѣдѣти, dam-
nare, condemnare, T. condem-
nare — осудить, обвинить.
καταδιώκειν — гонѣти, sequi, per-
sequi — слѣдовать, преслѣдовать,
достигать. — погонѣти, persequi,
subsequi, T. persequi, prosequi —
погнать, гнать, преслѣдовать.
καταδιώκων — гонѣ, persequens —
гонящій, преслѣдующій, гони-
тель. — погонѣ, coarctans, T.
qui persequatur — преслѣдую-
щій.
καταθλάσθαι — сокрушѣтисѣ, con-
fringi — сокрушаться, быть со-
крушену, разсыпаться.

της καταγίδος, бѣри — вѣренъ,
procellæ, procellarum, tempesta-
tis, T. procellosus, procellosissi-
mus, turbinens — бурный (бѣри).
ἡ καταγίς — вѣра, tempestas, pro-
cella, T. procella, turbina —
бѣря.
κατασχύνειν — посрамѣти, con-
fundere, T. pudefacere, ignomi-
nia afficere, erubescere — посра-
мить, постыдить.
κατασχύνεσθαι — постыдѣтисѣ,
B. и T. erubescere, T. pudere,
pudescere — постыдиться, посра-
миться.
κατακαίειν — сожжеши, comburere
— сжечь.
κατακάμπτειν — слѣцѣти, incur-
vare, T. curvare — сгибать, сгор-
блѣвать, скорчивать.
κατακάμπτεσθαι — слѣцѣтисѣ,
curvatum esse, T. incurvari —
сгорблѣваться, скорчиваться,
сгибаться.
κατάκαρπος — плодовѣтъ, fructi-
fer, T. virens — плодовѣтый, из-
обильный.
κατακαῦσαι — пожигѣ, combu-
rens, T. qui accendit — зажига-
ющій, сожигающій, опаляющій.
κατακληρονομεῖν, κατακληρονο-
μῆσαι — наслѣдѣти, hæreditate
capere, hæreditare, T. jure hæ-
reditario possidere, possessionem
habere — наслѣдовать. — наслѣ-
довати — тж. сам.
κατακλύζεσθαι — наводнѣтисѣ,
inundare, T. exundare — навод-
ниться: наполниться водою.
ὁ κατακλυσμός — потопъ, B. и T.
diluvium, T. inundatio — потопъ.
κατακρύπτειν — скрѣти, abscon-
dere — скрыть.
κατακυριεύειν, κατακυριεύσαι —

господствовать, *dominare* — господствовать. — *ὠβλαδάτι, dominari* — обладать, владычествовать.
καταλαλεῖν — клеветати, *loqui, T. obloqui* — клеветать, говорить, нарекать, наговаривать.
καταλαλῶν — *ὠκλεветάμ, obloquens, detrahens, T. blasphemus, lingua lædens* — клеветующий: клеветникъ; злословящій, поносящій.
καταλαμβάνειν — постигнути, *comprehendere, T. assequi* — постигнуть, настигнуть. — *ἵατι, comprehendere, T.prehendere* — взять, схватить.
καταλείπειν — *ὠστáвити, relinquere* — оставить: простить, снять, освободить.
τὸ κατάλοιπον — *ὠστáнокъ, reliquiae* — остатокъ.
καταλύειν, καταλύσαι — разорити, *destruere* — разорить, разрушить. — *разруши́ти* — тж. сам.
κατανέμειν — поѣсти, *depasci* — поѣсть, съѣсть.
κατανευγμένος — *οὔмилένъ, compunctus, T. affectus ægritudine* — сокрушенный.
κατανοεῖν — *сма́трати, considerare, T. intuēri, speculari* — смотрѣть, взирать. — *смотри́ти* — тж. сам. — *оὔразумѣти, considerare, T. intuēri* — уразумѣть, разумѣть.
τὸ κατάντημα — *срѣ́тене, occursum, встрѣ́ча* — встрѣ́ча.
ἡ κατάνυξις — *οὔмилένіе, compunctio, сокрушеніе* сердечное, *T. horror* — умиленіе: сердечное сокрушеніе, раскаяніе.
κατανύττεσθαι — *οὔмилѣтиса, comprungi* — раскаиваться, сокрушаться.

καταπανουργεύεσθαι — *лѣ́кáвновати, malignare* — лѣкавить: поступать коварно, съ хитростью.
καταπατεῖν — *попράти, conculsare* — попать, попирать, топтать.
καταπατῶν — *попирáм, conculsans* — попирающій: топчущій.
καταπαύειν — *ὠстáвити, quiescere facere* — отставить, удалить, отстранить. — *почи́ти, requiescere* — *почить: успокоиться.* — *οὔκροτίти, mitigare, T. recipere* — укротить, успокоить.
ἡ κατάπαυσις, -εως — *поко́й, requies* — покой.
καταπίνειν — *пожрѣти, devorare, absorbere, deglutire* — поглотить.
καταπίπτων — *низпáдам, qui cecidit, T. cadens* — падающій.
καταποθῆναι — *поглощѣнъ быти, devoratum esse, T. absorberi* — быть поглощену. — *пожертвѣ быти, absorberi* — быть поглощену.
καταποντίζειν — *потопи́ти, præcipitare, demergere, absorbere, T. perdere, abripere* — потопить.
τὸ καταποντισμοῦ — *потопѣнъ, præcipitationis, спѣшный, торопливый, опрометчивый, perniciosus* — потопный: неосмотрительный, гибельный.
καταπραῦνειν — *οὔκροτίти, compræscere, T. quiescere* — укротить, успокоить. — *οὔκροτίтиса* — тж. сам. — *укротиться, успокоиться.* — *οὔκροча́ти, mitigare, T. reprimere* — укрощать.
τὸ κατάπτωμα — *падѣніе, ruina, T. irruptio* — паденіе: разрушеніе, гибель.

ή κατάρα — клѣтва, maledictio —
клятва: проклятіе.
ὁ καταρ(ρρ)άκτης — хлѣвь, cata-
racta, T. emissarium, водо-
мѣть, шлюзъ — водопадъ.
καταρᾶσθαι — клѣти, maledice-
re — влѣсть. — проклѣсти, ma-
ledicere — проклять, прокли-
нать.
καταρράσσ(ττ)ειν — повѣргнѣти,
collidere, T. detrudere — по-
вергнуть, свергнуть, столкнуть,
сбросить. — раздрѣшити, dejicere,
T. tundere — разрушить.
καταράσσεσθαι — развѣтисѣ, col-
lidi, T. dejici — разбиться.
καταρρήγνυόναи — низвѣргнѣти,
allidere, T. abjicere — низверг-
нуть.
καταρτίζειν — свершити, perficere —
уготовить. — совершити,
perficere, fabricari, T. disponere,
continēre, instaurare, parare —
совершить, устроить, сдѣлать.
— содѣлати, operari — тж. сам.
καταρτιζόμενος — свершѣль, prae-
parans — приготавлиющій.
καταρτίζων — совершѣль, qui per-
fecit, T. disponens — совершаю-
щій: дѣлающій.
καταρώμενος — кленѣль, maledi-
cens, T. maledictus, прокля-
тый — клянущій.
κατασκηνοῦν (κατασκηνώσαι) —
вселити, deducere, collocare,
habitare facere, inhabitare, T.
facere habitare, recubere, habi-
tare — вселить, поселить. —
вселитисѣ, habitare, requiescere,
inhabitare, T. habitare, inhabi-
tare, collocare — вселиться, оби-
тать, жить. — вселѣтисѣ, in-
habitare, habitare — вселяться,
жить, поселяться. — населити,

inhabitare — населить, посе-
лить. — привитати, habitare —
обитать.
κατασταθῆναι — поставленѣ бы-
ти, constitui, T. praeficere —
быть поставлену.
καταστρέφειν — разорити, ever-
tere — разорить, разрушить.
ή κατάσχεσις — вдержаніе, posses-
sio — владѣніе.
κατατιθέναι — возложити, consti-
tuere — возложить, положить.
κατατοξεύειν, κατατοξεῦσαι —
сострѣлѣти, sagittare, стрѣлять
изъ лука, T. jaculare, метать
копьемъ, jaculis petere, ме-
тать копьями — стрѣлять.
κατατροφᾶν — насладитисѣ, dele-
ctare, T. oblectare — насладиться.
καταφαγεῖν — поѣсти, V. и T.
comedere, T. consumere, absum-
ere — поѣсть, съѣсть. — снѣ-
сти, V. и T. comedere, V. de-
vorare, T. consumere, exedere —
съѣсть, ѣсть; пожирать.
καταφεύγειν — прибѣгнѣти, confu-
gere — прибѣгнуть.
ή καταφθορά — пѣгуба, interitus,
T. corruptio — пагуба: погубель,
кончина, разрушеніе.
καταφιλεῖν — влобызѣтисѣ, oscu-
lari — облобызаться.
καταφλέγειν — попалити, combu-
gere, T. incendere — попалить,
спалить, сжечь.
καταφλέγεσθαι — воспламенѣтисѣ,
exardere — воспламениться, воз-
горѣться.
καταφλέγων — попалѣль, combu-
rens, T. maxime flammans —
попаляющій, сжигающій.
καταφλογίζειν — воспламенѣтисѣ,
exardere — воспламениться, воз-
горѣться.

ἡ καταφυγή — привѣжище, refugium, T. edita arx, propugnaculum, locus munitissimus, munitio, latibulum, perfugium, habitaculum, locus editus — привѣжище, убѣжище.

καταφυτεύειν — насадити, plantare — насадить.

καταχεῖν — ѡблѣити, perfundere, T. operire — облить.

κατεργάζεσθαι — содѣлати, operari — сдѣлать, совершить, устроить.

κατερράγμενος — низверженъ, elisus, T. incurvatus — низверженный.

κατεσθίων — снѣдѣа, qui devorat — сѣдѣающій.

κατευθύνειν — испрѣвити, dirigere, T. complanare — исправить: управить; уровнять. — направити, dirigere — направить.

κατευθύνεσθαι — испрѣвитисѣ, dirigi — исправиться: направляться.

κατευοοούμενος — спѣа, qui prosperatur, T. prosperans — успѣвающій.

κατευοοῦν — поспѣшити, prosperum iter facere — поспѣшить: поспѣшествовать.

κατευοοῦσθαι — оуспѣвати, prospere, procedere — успѣвать. — оуспѣти, prosperari — успѣть.

κατέχειν — приѣти, tenere, T. prehendere — приять, взять, брать. — оудержати, В. и Т. possidere, В. obtinere, tenere, Т. prehendere — удержать, удерживать.

κατηρτισμένος — совершенъ, perfectus — совершенный, полный.

κατησχυμένος — посрамленъ, confusus — посрамленный.

κατισχύειν — оукрѣпити, conforta-

re, T. fortificare — укрѣпить, утвердить.

κατοικεῖν — вселѣти, constituere, T. habitare facere — вселить, поселить. — вселѣтисѣ, inhabitare, quiesci — вселиться, обитать, жить. — вселѣти, inhabitare facere, T. collocare — вселять. — вселѣтисѣ, inhabitare, habitare, T. habitari, considerare — вселяться, жить, поселиться. — жити, habitare, inhabitare, T. permanere, considerare, habitare, sedere — жить, обитать, пребывать. — населѣти, collocare, T. habitare — населить, поселить. — населѣти, inhabitare — вселять.

κατοικεῖσθαι — населѣтисѣ, fundamentum esse — быть населену.

τῆς κατοικεσίας — ѡбителенъ, habitationis, T. habitabilis — обитаемый, населенный.

τὸ κατοικητήριον — жилище, habitaculum, habitatio — жилище.

κατοικητήριος — ѡбителенъ, habitaculi, T. habitabilis — обитаемый, населенный.

τοῦ κατοικητηρίου — ѡбителенъ, habitationis — обитаемый, населенный.

ἡ κατοικία — жилище, habitatio — жилище.

κατοικίζων — вселѣа, qui habitare facit, T. faciens, ut sedeat — вселяющій.

κατοικῶν — живый, qui habitat, inhabitans, T. sedens, habitans, habitator, incola, considens, qui permanet, inhabitans — живущій: обитающій, пребывающій.

κατορθοῦν — испрѣвити, corrigere, T. purificare — исправить: управить; уровнять.

κατορθοῦσθαι — направлѣтисѣ, dirigere — направлѣтисѣ.

ἢ κατόρθωσις — исправлѣніе, correctio — исправлѣніе: направлѣніе, утверждѣніе.

κατώτατος — пренсподѣнзъ, inferior, T. ima pars, omnium infimus — пренсподнѣйшій. — пренсподнѣйшій, inferior, T. ima pars — пренсподнѣйшій.

καυχᾶσθαι — восхвалѣтисѣ, gloriari, exsultari, T. exsultari — восхвалѣтисѣ, восхвалятисѣ, торжествовать. — похвалѣтисѣ — тѣ. самое — похвалѣтисѣ, хвалѣтисѣ. — хвалѣтисѣ, gloriari, T. cantare — хвалѣтисѣ.

τὸ καύχημα — похвала, gloria, T. decus — похвала, хвала, слава.

καυχώμενος — хвалѣтисѣ, se glorians — хвалѣтисѣ.

ἢ κέδρος — кедръ, cedrus — кедръ (дерево).

κεκαθαρισμένος — ѡчищензъ, purgatus — очищенный.

κεκαλλωπισμένος — оудобрѣнзъ, compositus — устроенный, стройный, отборный.

κεκλιμένος — преклонѣнзъ, inclinatus, T. raudus — преклонившійся, склонившійся, наклонившійся.

κεκραγῆναι — воззвѣти, clamare, T. clamare, inclamare, invocare, vociferare, clangere — воззвать, взывать, вопіять, восклицать.

κεκρυμμένος — сокровѣнзъ, absconditus, T. reconditus — сокровенный, сокрытый.

διὰ κενῆς — вотчѣ, super vacue, T. immerito — тщетно, напрасно, все.

κενός — тощъ, inanis, T. immeri-

tus, appetens — тщетный, напрасный, бесполезный. — тщетензъ, inanis — тщетный, напрасный, бесполезный.

κερατοῦν — извостнѣ рогнѣ, ventilare cornu, T. cornu ferire — избодать рогами.

τοῦ κεραμέως — скѣдѣлничъ, figuli, T. figlinus — горшечниковъ (горшечника).

κερανύνα: — растворѣти, miscere — смѣшивать, мѣшать.

τὸ κέρας, -ατος — рогъ, cornu — рогъ.

τὸ κέρασμα, смѣшаннос, растворенное, разбавленное (питье) — растворѣніе, mistum, T. mixtio — смѣшеніе.

κεράτινος — рожанзъ, corneus — роговый.

ἢ κεφαλή — глава, caput — глава, голова.

ἢ κεφαλίς — главнѣзна, caput, T. volumen — свитокъ.

τοῦ Κηδάρ — Кидарскѣ, Cedar, T. Kedareus — Кидарскій.

ὁ κημός — брозла, camus, T. frepium — удило (приборъ для взызданія).

τὸ κηρίον — сотъ, favus — сотъ.

ὁ κηρός — воскъ, cera — воскъ.

ὁ κιβωτός — кивѣтъ, arca — кивѣтъ: ковчегъ.

ἢ κιθάρα — гѣсли, cithara — гусли.

ὁ κίνδυνος — бѣда, periculum, T. angor — бѣда: злоключеніе.

κινεῖν — покивѣти, movere — кивѣть.

ἢ κίνησις — покивѣніе, commotio, T. agitatio — покивѣніе, кивѣніе.

κισσᾶν — родѣти, concipere, T. parere — родѣть.

ὁ Κισσῶν — Киссовъ, Cisson, T. Kison — Киссопъ (рѣка).

Въ некоторыхъ мѣстахъ Ц.-Славянской Библии (Кн. Суд. IV, 7, 13; V, 21) эта рѣка пишется: «Кисонъ».

κισσῶν — даѣ, qui commodat, T. qui mutuo dat — дающій, да-рующій.

κλαίειν — восплакатисѧ, plorare — плабать. — плакати, flere — плакать. — плакатисѧ — тж. самое.

ὁ κλαυθμός — плачь, fletus — плачь.

τοῦ κλαυθμῶνος — плачѣвенъ, lacrymarum — плачевный (плача).

κλαυθῆναι — ѡплаканѣ выти, plorari — быть оплакану.

ὁ κλέπτης — тать, fur — воръ.

τὸ κλημα, -ατος — розгѧ, palmes, T. ramos — вѣтвь.

ἡ κληροδοσία — жреводаѣнїе, distributio (quæ fit sorte) — раздѣленїе по жребїю.

κληροδοτεῖν — по жрѣвїю даѣти, sorte dividere — раздѣлїть по жребїю, даѣть въ наслѣдїе.

κληρονομεῖν — наслѣдїти, hæreditare, possidere, hæreditate acquirere, hæreditate possidere, T. hæreditario jure possidere — наслѣдовать. — наслѣдовати — тж. самое.

ἡ κληρονομία — достоѣнїе, hæreditas, T. possessio, sors, prædium, hæreditas — достоянїе: наслѣдїе. — наслѣдїе — тж. сам.

κληρονομῶν — наслѣдствѣнъ, qui hæreditatem consequitur — наслѣдующій.

ὁ κληρος — жрѣвїй, sors — жребїй: доля, участь. — предѣлъ, clerus — предѣлъ, граница.

ὁ κλίβανος — пѣць, clibanus, T. fornax — печь.

κλίνειν — преклонїти, inclinare — приклонїть. — приклонїти, В. и Т. inclinare, T. demittere, flectere — приклонїть. — ѡкло-нїти, declinare, inclinare — укло-нїть, наклонїть, обратїть. — ѡуκλονїтисѧ, inclinari, T. move-vere se — уклонїться.

κλίνεσθαι — преклонїтисѧ, incli-nari, T. dimoveri — преклонїть-ся, склонїться.

ἡ κλίνη — лѡже, lectus — лѡже, ло-говище. — ѡдръ, lectus, T. spon-da — одръ, лѡже.

τὸ κλίτος — странѧ, latus, сторона, бокъ — страна, сторона.

ἡ κνημῖς, -ίδος — лысть(о), tibia, T. crus — голень (глезно).

ἡ κοιλάς, -άδος — ѡудѡль, vallis, convallis — долина, долъ. — юдѡль — тж. сам.

ἡ κοιλία — чрѣво, В. и Т. venter, T. viscus, мн. ч. viscera — чре-во: утроба, внутренность.

κοιμᾶσθαι — поспѧти, dormire, T. jacere, лежать — спать. — ѡуcнѣ-ти, dormire — уснуть, спать.

κοιμώμενος — спѧ, qui dormit, T. qui decumbit — спящій.

κοιτάζεσθαι — лецѣи, collocari, T. recubare — лечь.

ἡ κοίτη — лѡже, cubile, stratus или stratum, T. cubile, cubatus — лѡже, лѡговище.

κολλᾶσθαι — прильпнѣти, В. и Т. adhære, T. conglutinari — прильпнуть: прилипнуть, при-лѣпнїться. — прилѣпнїтисѧ — тж. сам.; T. inhære. — прилѣплѧти-сѧ — тж. сам.

ὁ κόλπος — нѣдро, sinus — нѣдро: лоно, пазуха.

κομίζεσθαι — прїнлѧти, ferre — прїняты, взятъ, получнть.

κοπάζειν — престати, cessare, T. coerseri — перестать.

ὁ κωπετός — плачь, planctus — плачь.

κοπιᾶν — трудитиса, laborare — трудиться. — οὐτράδιτиса, laborare, T. defatigari, fatigari — утомиться, изнемоць.

ὁ κόπος, биеіе, изнуреніе — тѣдз, В. и Т. labor, Т. molestia, perversitas — трудъ, работа; изнуреніе.

ἡ κοπρία — гноище — stercus, T. sterquilinium — навозная куча.

ἡ и ὁ, и даже τὸ κόπρος — гноій, stercus, T. fimus — навозъ.

τὸ κώρακος — врановъ, corvi — воронъ (ворона).

ὁ κόραξ — вранъ, corvus — воронъ.

τὸ Κορέ — Корёовъ, Core, T. Korahi — Кореевъ (Корея).

ἡ κόρη — зѣница, papilla — зѣница: зрачѣкъ.

ἡ κορυφή — вѣрхъ, vertex, темя, макушка, гуменцо: верхняя часть головы — верхъ, темя.

τὸ κόσμου — мірскъ — мірскій (міра).

ὁ κόφινος — кошъ, corpinus — коробъ, корзина.

Отсюда: кошель, кополка.

κράζειν — воззвати, clamare, T. clamare, inclamare, invocare, vociferare, clangere — воззвать, зывать, вопіять, восклицать. — звати, clamare — звать, кричать, вопить.

κράζων — зовый, clamans — зовущій: кричащій, вопящій.

κραπαλικός, пьяный — шуменъ, crapulatus, T. cantillans — шумный: пьяный.

κραταίος — державенъ, fortis, ро-

tens — державный: верхонный, могущественный, сильный, славный, именитый. — крѣпокъ, fortis, potens, T. robustissimus, violens, robustus, magnificus — крѣпкій: сильный.

ἡ κραταιότης, -ητος — крѣпость, fortitudo — крѣпость: сила.

κραταιοῦν — оукрѣпити, confirmare, firmare, T. fortificare, potentio-rem efficere — укрѣпить, утвердить. — оутвердити, firmare, corroborare, В. и Т. confirmare, T. praevalere — утвердить, укрѣпить.

κραταιοῦσθαι — крѣпитиса, confortari, T. se corroborare, fortificare — крѣпиться: укрѣпляться. — оукрѣпитиса, confirmari, confortari, firmari, T. corroborari, potentio-rem, robustum, fortio-rem esse — укрѣпиться, укрѣпляться, одолѣть, быть сильнѣе. — оутвердитиса, confirmari, confortari, T. invalere, editum esse — утвердиться, укрѣпиться.

τὸ κραταίωμα — держава, firmamentum — держава: сила, крѣпость, могущество, владычество. — крѣпость, fortitudo, T. robur — крѣпость, сила. — оутвержденіе, fortitudo, T. robur — твердыня, крѣпость, твердь, сила, опора.

ἡ κραταίωσις — держава, fortitudo — держава: сила, крѣпость, могущество, владычество. — крѣпость, fortitudo, T. robur — крѣпость: сила.

κρατεῖν — оудержати, tenere, T. prehendere, cingere — удержать, удерживать. — ѧти, tenere, T. prehendere — взять, схватить.

κράτιστος — державенъ, praeclarus, T. amoenissimus, elegantissimus

—державный: верховный, могущественный, спланный, славный, именитый.

τὸ κράτος (ὁ κράς, р. п. κρατός) — держава, fortitudo, potestas, imperium, Т. robur — держава: сила, крепость, могущество, владычество. — крепость, potentia — крепость: сила.

ἡ κραυγή — вопль, clamor, Т. vociferatio, querela — вопль. — звание, clamor — зовъ, крикъ, вопль.

τὸ κρέας, -ατος — мясо, caro — мясо. κρείσσον — лучше, melius, melior, Т. plus, melior — лучше.

κρεμαννύναι — вѣснати, suspendere — повѣснати.

τὸ κρίμα — сѣдѣ, В. и Т. iudicium, В. justificatio, Т. jus, ritus — судъ; суды (опредѣленія). — сѣдѣ, В. и Т. iudicium, Т. jus — судъ.

κρίνειν — возсѣдѣати, iudicare — производить судъ. — сѣдѣати, В. и Т. iudicare, Т. ream facere, обвинять, jus dicere, vindicare, мстити, отмстити, iudicem или causam agere, iudicium exercere, causam suscipere — судити.

κρίνεσθαι — сѣдѣати, iudicari, быть судиму — судити. — сѣдѣтисѣ, iudicari, Т. iudicium subire, in jus venire — судитисѣ.

κρίων — сѣдѣ, iudicans, Т. iudex, vindex — судящій: судія, судья.

ἡ κριός — Ѡвѣнъ, agies — овень: баранъ.

τοῦ κριοῦ, τῶν κριῶν — Ѡвень, Ѡвнй, arietis, arietum — овнй (овна).

ἡ κρίσις — сѣдѣ, В. и Т. iudicium, Т. jus, sententia, ratio, officium, causa — судъ.

ὁ κριτής — сѣдѣтель, iudex, Т.

vindex, мстителъ отмстителъ — Судія. — сѣдѣ, В. и Т. iudex, Т. defensor — судія, судья.

ὁ κρόσσος, бахрама, κροσσῶτος, окруженный бахрамою — рѣсна, fimbria, бахрама, Т. funda, чашечка у перстня для драгоценнаго камня — бахрама: женское украшеніе, состоявшее изъ золота и драгоценныхъ камней.

ὁ κρόταφος — скрѣпѣ, tempus, у Вирг. високъ — високъ.

κροτεῖν — восплескѣти, plaudere, Т. plaudere, complodere, complaudere — плескѣти (руками: рукоплескѣти).

κρυβῆναι — оутѣйтисѣ, В. и Т. abscondi, В. occultari, Т. celari — утаитисѣ, быть сокрыту.

κρύπτειν, κρύψαι — скрѣти, В. и Т. abscondere, Т. recondere, tegere, celare — скрѣти.

κρύπτεσθαι — скрѣтисѣ, abscondi, Т. latitare — скрѣтисѣ, скрѣваться. — оукрѣтисѣ, se abscondere — укрѣтисѣ.

ὁ ἢ κρύσταλλος — гѣлотъ, crystallus, glacies, Т. gelu, grando — ледъ, градъ.

ἡ κρυφή — тайна, occultum, Т. abditum — тайна, тайное, потаенное (мѣсто).

κρυφίος — тайный, В. и Т. occultus, absconditus, В. arcanus — тайный, потаенный, скрытый.

κτᾶσθαι — стѣжѣти, possidere, acquirere — стѣжѣти: приобрѣсти, владѣти, устроить.

τὸ κτηνός — скѣтъ, pecus jumentum, Т. bestia, jumentum — скѣтъ: звѣрь, животное.

κτηνώδης — скѣтенъ, ut jumentum — скѣтскій: похожій на скѣта.

ἡ κτήσις — стѣжаніс, possessio —

стяжаніе: приобрѣтеніе, владѣніе.
 κτίζειν — созда́ти, В. и Т. creare, possidere, В. constituere — создать, сотворить, сдѣлать, образовать, устроить. — созда́ти, creare — созидать, устроить, творить.
 κτίσθαι — созда́тисѧ, В. и Т. creari, Т. exsistere — создаться, сотвориться, сдѣлаться. — созда́тисѧ, creari, Т. recreari — созидаться, создаваться, сотворяться.
 κτίζόμενος — зи́ждѣмь, qui creabitur, Т. recreatus — созидаемый, стрѣемый.
 ἡ κτίσις — тва́рь, possessio — твореніе, произведеніе.
 κυκλόθεν — ѡкрестъ, in circuitu, Т. circumquaque — окрестъ: вокругъ, кругомъ, около, отовсюду, со всѣхъ сторонъ.
 κυκλοῦν — ѡбѣти, circumdare, circumire — обойти, окружить, обступить, стать вокругъ.
 κύκλω — ѡкрестъ, circum, circa, in circuitu — окрестъ: вокругъ, кругомъ, около, отовсюду, со всѣхъ сторонъ.
 τὸ κύκλωμα — ѡкру́женіе, circuitus — окруженіе (= окружающіе).
 κυκλώσας — ѡбыше́дъ, circumdans — обошедшій, окружившій, обступившій.
 τὸ κύμα — волна́, fluctus — волна́.
 τὸ κύμβαλον — кѣмва́ль, cymbalum, Т. cymbalum, sistrum — кимваль.
 ἡ κυνόμοια — мѣха пѣсѧ, cynomyia, Т. colluvies animalium — собачья муха.
 τοῦ ἢ τῆς κυνός — пѣсѧ, canis — пѣсѧ (пса): собачій.
 κύπτειν — преклонѣтисѧ, inclinare

se, Т. incurvare se — преклониться, склониться.
 ἡ κυρία — госпожа́, domina, Т. hega — госпожа.
 κυριεύειν, κυριεῦσαι — ѡбладати, dominari — обладать, владычествовать.
 ὁ κύριος — господи́нъ, dominus — господи́нъ. — господь — тж. самое.
 ὁ Κύριος — Господь, Dominus, Т. Jehova, Jah, Dominus — Господь Богъ (Κύριος ὁ Θεός, Dominus Deus).
 τοῦ Κυρίου — Господень, Domini, Т. Jehovæ, Domini — Господень (Господа).
 τὸ κύτος — глѣбина́, profundum — глѣбина, пучина.
 ὁ ἢ ἡ κύων, р. п. κυνός — пѣсѧ, canis — пѣсѧ: собака.
 κωλύειν — возбранѣти, prohibere, Т. cohibere — возбранить, запретить.
 κωφός — глѣхъ, surdus — глухій.
 κωφοῦσθαι — ѡнѣмѣти, obmutescere — онѣмѣть.

Λ.

λαβεῖν — при́ати, В. и Т. accipere, Т. efferre, assumere, intercipere — принять, взять, брать.
 ὁ λαγώς — заяцъ, laginaceus, ѣжь, Т. mus, мышь — заяцъ.
 λάθρα — та́й, secreto, Т. clam — тайно.
 ὁ λάκκος — ровъ, lacus, Т. cisterna, lacus — ровъ.
 λαλεῖν — возглаго́лати, loqui, Т. alloqui, loqui, prædicare — говорить, сказать, произносить, изрекать. — (λαλῆσαι) — глаго́лати, loqui, Т. loqui, eloqui, alloqui, obloqui — говорить, ска-

зять, произнести, возвѣщать, изречь. — ρεῖσι, loqui — сказать, говорить.
 λαληθῆναι — глаголатиса, dici, T. p̄dicari — говорить: быть говорену, возвѣщену.
 ἢ λαλιὰ — рѣчь, loquela, T. sermo — рѣчь.
 λαλῶν — глагола, loquens, qui loquitur, T. loquens, qui loquitur, obloquens — говорящій.
 λαμβάνειν — взѣти, sumere, T. assumere — взять. — поѣти, accipere — взять. — принѣти, B. и T. accipere, sumere, T. reportare, recipere, excipere, suscipere — принять, взять, получить. — приѣти, B. и T. accipere, T. efferre, assumere, intercipere — принять, взять, брать.
 ἢ λαμπρότης — свѣтлость, splendor, T. amœnitas, decor — блескъ, сянiе, въ перен. знач.: пышность, великолѣпiе, роскошь.
 τὸ λαξευτήριον — Ѡскораъ, ascia, топоръ, сѣкира, T. tudes, долбня, молотъ — топоръ (большой).
 ὁ λαός — люди, populus, plebs, T. populus, natio — люди: народъ.
 τοῦ λαοῦ, τῶν λαῶν — людскъ, plebis, populi, populorum — народный (народа, народовъ).
 ὁ ἢ ἡ λάρυξ — гортань, guttur, faux — гортань.
 τὸ λάχανον — зѣлие, olus, T. viriditas, зелень, зеленый цвѣтъ — овощъ.
 λεαίνειν — погладити, delere, T. friare — разгладить, растереть, выровнять.
 ὁ λέβης, -ητος — коновъ, olla,

lebes, T. pollubrum — котель, чаша (умывальная).
 λέγειν — глаголати, dicere, T. dicere, dici, eloqui — говорить, сказать, произнести, возвѣщать, изрѣчь.
 λέγεσθαι — глаголатиса, dici — говорить: быть говорену, возвѣщену.
 λέγων — глагола, dicens — говорящій.
 λειτουργεῖν — служити, ministrare — служить.
 ὁ ἢ ἡ λειτουργός — слуга, minister — слуга, служитель.
 λείχειν — полнзѣти, lingue — лизать, полизать.
 λελυτρωμένος — ѳзбавленъ, redemptus — избавленный: спасенный, освобожденный.
 τοῦ λέοντος — львовъ, leonis — львовъ (льва).
 λεπτύνειν — ѳстнѣти, comminuate — истончать (extenuare), стирать, измозжать.
 τοῦ Λευεῖ — Левинъ, Levi, T. Leviticus — Левинъ (Левии, Левия).
 λευκαίνεσθαι — оубѣлитиса, dealbari, T. albescere — убѣлиться: сдѣлаться бѣлымъ.
 ὁ λέων, -οντος — лѣвъ, leo — лѣвъ.
 ὁ ἢ ἡ ληνός — точило, torcular — точило: мѣсто для выдавленія винограднаго сока; жомъ, тиски.
 λίαν — зѣлѡ, nimis, T. quam — весьма, много, очень, сильно.
 ὁ λίβανος — Ливанъ, Libanus — Ливанъ.
 τοῦ Λιβάνου — Ливанскъ, Libani — Ливанскій.
 ὁ λίθος — камень, lapis — камень.
 ὁ λιμήν, -ένος — пристанище, portus — пристанище, пристань.

λιμώσσειν — взалкати, famem pati — взалкать: почувствовать, терпѣть голодь.

ἡ λίμνη — ѣзеро, stagnum — озеро.

ὁ ἢ ἡ λιμός — глѣдз, fames — голодь.

λιπαίνειν — намастити, impinguare — намащать: натирать, намазывать мастью. — оумѣстити, impinguare, утучнять, T. delibutum reddere — умастити: натирать чѣмъ либо масленымъ.

λιτανεύειν — помолѣтисѧ, deprecari, T. precari — помолѣться, молиться, умолять.

ἡ λίψ, р. п. λιβός, в. п. λίβα — лѣвз, Africus, T. auster — южный, полуденный вѣтеръ.

λογίζεσθαι — вмѣнити, imputare — вмѣнить: счесть, почестъ. — вмѣνίγειν, reputare — вмѣнять: почитать, считать. — нещевѣти, reputare — думать, предполагать, помышлять, считать. — помыслити, cogitare — помыслить, замыслить, замышлять, мыслить, размышлять. — помышлѣти, cogitare — помышлять, замышлять, составлять, вымышлять. — оумыслити, cogitare, T. excogitare — умыслить, вымыслить.

λογιζόμενος — мыслѣ, cogitans, T. machinans — мыслящій: помышляющій.

τὸ λόγιον — слѣво, eloquium, T. dictum, sermo, verbum — слѣво.

λογισθῆναι — вмѣнитисѧ, aestimatum esse, reputatum esse — быть вмѣнену, считаться.

ὁ λογισμός — мысль, cogitatio — мысль: помышленіе. — помышленіе — тж. сам.

ὁ λόγος — слѣво, verbum, sermo — слѣво.

ὁ λοιμός — губитель, pestilentia, язва, зараза, чума, T. derisor, насмѣшникъ — губитель: вредный, пагубный человекъ.

λούειν — ѣзмыти, lavare — омыть, омывать.

ἡ λοχευομένη — доѣлица, foetans — доящая.

λύειν, λύσαι — разрѣшити, solvere — разрѣшить. — рѣшити, solvere — разрѣшать: освобождать отъ узъ.

λομαίνεσθαι — ѡзовѣти, exterminare, T. suffodere — истреблять, искоренять; подкапывать, подрывать.

λυπηθῆναι — возскорвѣти, contristari, T. plangere — скорбѣть, скорбить.

λυτρούμενος — ѣзбавлѣ, qui redimit, T. liberans, qui vindicat — ѣзбавляющій: спасающій, освобождающій.

λυτροῦσθαι — ѣзбавити, liberare, redimere, euerere, T. redimere, liberare, dare redempturam, vindicare, asserere — ѣзбавить: освобождать, спасать.

ἡ λύτρωσις — ѣзбавленіе, redemptio — ѣзбавленіе: спасеніе, искупленіе, освобожденіе.

ὁ λυτρωτής — ѣзбавитель, redemptor, T. redemptor, vindex — ѣзбавитель.

ὁ λύχνος — свѣтилникъ, lucerna — свѣтильникъ.

τοῦ Λώτ — Лѣтовъ, Lot, T. Loti — Лѣтовъ (Лѣта).

Μ.

ὁ Μαδιάμ — Мадіамъ, Madian, T. Madianitus — Мадіамъ.

μαελέθ — маелѣѣ, maeleth, ma-

heleth, T. pneumaticum instrumentum — маелеѡъ (духовое орудіе).
 μαθεῖν — навѣикнѣти, discere — навывкнѣти: научитѣся. — научитисѧ — тж. сам.
 μαχαρίζειν — оублажати, magnificare, T. beatum prædicare — ублажать: славословить, прославлять, величать. — оублажити, beatum facere или dicere — дѣлать благополучнымъ, надѣлать благами.
 μακάριος — блаженъ, beatus — блаженный: благополучный, счастливый.
 μακράν — далече, longe, T. in longinquo, procul — далеко, вдали.
 μακρόθεν — далече, longe, T. in longinquo, procul — далеко, вдали.
 ἀπὸ μακρόθεν — издаалеца, a longe, de longe, T. e longinquo — издали, вдали. — ѡдалеца — тж. сам.
 μακρόθυμος — долготерпѣливъ, patiens, longanimis, T. longanimis — долготерпѣливый.
 ἡ μακρότης — долготѧ, longitudo — долготѧ: продолжительность.
 μακρύνειν — продолжити, prolongare — продолжить. — оудалити, elongare, longe facere, T. procul amovere, longe amovere — удалить. — оудалитисѧ, elongare(i), longe fieri, T. longissime evagari, longe abesse, procul esse — удалиться.
 μακρύνεσθαι — продолжитисѧ, prolongari — продолжиться. — оудалитисѧ, elongare(i), longe fieri, T. longissime evagari, longe abesse, procul esse — удалиться.

μακρόνων — оудалѣнъ, elongans, T. longinquus — удаляющій.
 μαῖλλον — паче, magis — болѣе, лучше; особенно; сверхъ, надъ.
 ὁ Μανασσῆ, Μανασσῆς — Манассій, Manasse, Manasses, T. Menasse — Манассія.
 ἡ μάνδρα — ложе, cubile, lustrum — ложе, логовище. — ὠγράδα, spelunca, T. tugurium — ограда; обитель; пещера, вертепъ.
 μαθητᾶνεςθαι — научитисѧ, discere — научиться.
 ἡ μανία — неистовленіе, insania — неистовство, сумашествіе.
 ἡ μάννα — мѧнна, manna — манна: хлѣбъ небесный, ниспосланный Израильтянамъ въ пустынѣ.
 ἡ μαρτυρία — свидѣтельство, testimonium — свидѣтельство: откровеніе.
 τὸ μαρτύριον — свидѣніе, testimonium — свидѣтельство: откровеніе, наставленіе, заповѣдь.
 ὁ μάρτυς, -υρος — свидѣтель, testis — свидѣтель.
 μαστιγοῦσθαι — принмаѣти рѧны, flagellari, T. affici plagis, C. подвергаться ударамъ — быть бичуему.
 ἡ μᾶστιξ, -ιγος — рѧна, flagellum, plaga, verber, T. plaga — рана: язва, ударъ.
 ὁ μαστός — сосецъ, uber — сосецъ: сосокъ (на грудѣ).
 μάταιος — сѣтенъ, vanus — суетный: тщетный.
 ἡ ματαιότης, -ητος — сѣтѧ, B. и T. vanitas, T. inanitas, vanum, суетное — суета: суетность, тщетность, тщета.
 ἐπὶ ματαίῳ — всѣе, in vano, T. ad vanitatem — напрасно, безъ причины.

ματαιῶς—всѣе, sine causa, vane, T. inaniter, in vanum—напрасно, безъ причины.

μάτην—всѣе, supervacue, frustra, vane, T. in vanum—напрасно, безъ причины.

εἰς μάτην—всѣе, in vanum, frustra, T. frustra—напрасно, безъ причины.

ἡ μάχαιρα—мечъ, gladius—мечъ.

μεγαλαυχεῖν—величаться, magnificare se, T. violenter exagitare—величаться, возноситься похваляться.

τὰ μεγαλεῖα—величіе, magnalia—величіе: великія дѣла; могущество.

ὁ μεγαλεῖον—величіе, res magna—величіе.

ἡ μεγαλοπρέπεια—величїе, magnus decor, T. majestas—величїе, великолѣпіе: блистательная красота, величественное изящество. — величїюта, magnificentia, decor, T. excellentia, majestas. — великолѣпіе, magnificentia, magnitudo, T. decor, gloria, ornatus.

μεγαλορρήμονεῖν—величаться, magna loqui, T. magnificare se, se attollere—быть многорѣчиву, величаться, хвастаться.

μεγαλορρήμων—величавый, magniloquus, T. grandiloquus—величавый: многорѣчивый, хвастливый. — величавый, qui magna loquitur, T. qui magnificat se—многорѣчивый, величающийся, кичащийся.

μεγαλόνειν—возвеличить, magnificare—возвеличить, величать, превозносить.

μεγαλόνεσθαι—возвеличитсѣ, magnificari—возвеличиться.

μεγαλόνων—величїа. magnificans—возвеличивающїй.

ἡ μεγαλωσύνη—величїе, magnificentia, magnitudo, T. magnitudo, amplitudo—величіе. — величіе, magnitudo—величіе: великія дѣла; могущество.

μέγας—великїй, magnus, major—великїй, большой. — великїй, magnus—великїй.

μεθύσκειν—оупоить, inebriare, T. appetere, irrigare—напоить.

μεθύσχεσθαι—оупитсѣ, inebriari, T. uberrime experiri—упиться.

μεθύσκων—оупомвїа, inebrians, T. exuberans—упоющїй: обильный, полный.

μεθύων—пїаннїа, ebrius—пьяный.

μελετᾶν—поучитсѣ, В. и Т. meditari, размышлять, мыслить, T. se oblectare, утѣшаться, recolere, приводить на память—поучаться: назидаться, размышлять. — поучитсѣ, В. и Т. meditari, T. enunciare, se oblectare, respicere—поучиться: размышлять, замышлять, утѣшаться, назидаться, вникать, углубляться.

ἡ μελέτη—поученїе, В. и Т. meditatio, T. oblectatio—поученїе: размышленїе, помышленїе, назиданїе, утѣшенїе.

τὸ μέλι, -ιτος—медъ, mel—медъ.

ἡ μέλισσα—пчелѣ, apis—пчелѣ.

μέλλειν—хотѣти, incipere—хотѣти, желать.

τοῦ Μελχισεδέκ—Мелхиседекъ, Melchisedech, T. Melchisedeci—Мельхиседекъ (Мельхиседека).

μεμαθηκέναι—научитсѣ, discere—научиться.

μετακρυμμένος — οὐδαλένης, qui longe factus est — удаленный.

μεμνημένος — πόμνη, memog — помнящій.

μεμυαλωμένος — τῦченъ, medullatus, T. pinguis — тучный, жирный.

μέν — οὐβο и οὐβω, quidem — итакъ, потому.

μένειν — прѣывати, permanere, manere, T. sedere, consistere, permanere, perstare — пребывать, стоять. — прѣвыти, manere — пребыть.

μέντοιγε — οὐβο и οὐβω, verumtamen, T. profecto — итакъ, потому.

ἡ μέριμνα — печаль, cura — печаль, скорбь, забота.

μεριμνᾶν — попещисѣ, cogitare, T. sollicitum esse — попещись, позаботиться.

ἡ μέρος — οὐχастіе, portio — участіе: часть. — часть, pars, B. и T. portio — часть, доля, удѣлъ.

ἡ μεσημβρία — полѣдень, meridies — полдень.

μεσημβρινός — полѣдененъ, meridianus — полуденный.

ἀνά μέσον — посредаѣ, inter medios, inter medium — среди, посреди.

διὰ μέσον — посредаѣ, per medium — среди, посреди.

τὸ μέσον — среда, medium — среда.

τὸ μεσονύχτιον — полѣночь, media nox — полночь.

ἡ Μεσοποταμία — Средорѣчье, Mesopotamia — Месопотамія.

ἐν μέσῳ — посредаѣ, in medio — среди, посреди.

μεταίρειν — пренести, transferre — перенести.

μεταμέλεσθαι — раскѣмисѣ, pœnitere — раскаяться.

μεταναστεύειν — преселити, emigrare — переселить.

μεταναστεύεσθαι — превитати, transmigrare, T. emigrare — переселяться. — преселитисѣ, emigrare — переселиться. — преселѣтисѣ, transferri — переселяться.

μεταστρέφειν — превратити, convertere, T. mutare — обратить, направить. — преложити, convertere, T. mutare — преложить, превратить.

μεταστρέφεσθαι — превратитисѣ, converti — превратиться, обратиться.

μεταστρέφων — ѡвращаѣ, qui convertit — обращающій.

μετατίθεσθαι — прелагѣтисѣ, transferri, T. dimoveri — переставляться, передвигаться.

τὸ μετάφρενον — междораміе — междораміе: верхняя часть спины между плечами. — плечѣ, scapula, во мн. ч. scapulæ, плечныя лопатки, T. ala, крыло — плечо.

μετεωρίζεσθαι — вознестисѣ, efferri — вознестись, превознестись, быть вознесену, превознесену.

ὁ μετεωρισμός — волна, fluctus — волна. — высота, elatio — высота, возвышеніе.

ἡ μετοχή — причастіе, participatio — причастіе: участіе, общеніе.

ὁ и ἡ μέτοχος — причастникъ, consors, particeps, T. consors, socius — соучастникъ, участникъ, общникъ.

τὸ μέτρον — мѣра, mensura — мѣра.

μέχρι — дѡндеже, donec, T. usque

ad tempus — доколѣ: пока-
мѣсть.
μή — ἔλα, numquid, Т. an — ли
(вопросит. частица).
μηδὲ — ниже, neque — ни, и ни.
μηνίειν — враждовати, comminari,
Т. iram asservare — враждо-
вать.
μήποτε — да не когда, ne quando,
ne umquam, ne forte, Т. ut
non, ne — да не.
ὁ μηρός — βεдрά, femur — бедро.
ἡ μήτηρ — μάτη, mater — ма-
терь.
ἡ μήτρα — ложесна, uterus, Т.
uterus, vulva — матка, утроба.
μιαίνειν — ὠскверνίτη, polluere
— осквернить.
μιαίνεσθαι — ὠскверνίτησα, con-
taminari — оскверниться.
μίγνυσθαι — смѣсйтиса, commiscere
se — смѣшаться.
παρὰ μικρόν — вма́лѣ, рæне —
вскорѣ; едва.
μικρός — ма́лѣ, modicus, pusillus,
Т. exiguus, parvus, parvulus —
малый.
μηνύσχεσθαι — помнити, memo-
rem esse — помнить. — помнѣ-
тиса, reminisci, memorari, Т.
recordari, memorari — помянуть-
ся, вспомниться.
μισεῖν, μισῆσαι — возненавидѣти,
odisse, odio habere — вознена-
видѣть, ненавидѣть. — ненави-
дѣти — тж. сам.
ὁ μισθός — мзда, merces — мзда:
даръ, награда.
τὸ μῖσος, -ος или -ους — ненави-
дѣнїе, odium — ненависть. — нена-
висть — тж. сам.
τοῦ μίσου — ненавистенъ, odii, Т.
odiosus — ненавистный (нена-
висти).

μισῶν — ненави́дѣ, odiens, qui odit,
Т. osor, qui odit — ненави́дя-
щїй.
μνᾶσθαι — помнѣти, recordari,
meminisse, reminisci, in mente
habere, Т. recordari, memorare,
commemorare, meminisse — по-
мянуть, помнить, вспомнить.
ἡ μνεία — па́мать, memoria — па-
мать.
ἡ μνήμη — па́мать, memoria —
память.
μνημονεύειν — поминати, memo-
rem esse, Т. recordari — поми-
нать, вспоминать.
μνημονεύων — поминáа, qui me-
mor est — поминающїй, вспо-
минающїй.
τὸ μνημόσυνον — па́мать, memo-
ria — память.
μνησθεῖς — помнѣвз, qui memor
fuit, Т. recordatus — помянув-
шїй, вспомнившїй.
μνησθηναί — помнѣти, recordari,
meminisse, reminisci, in mente
habere, Т. recordari, memorare,
commemorare, meminisse — по-
мянуть, помнить, вспомнить.
ὁ μοιχός — прелюводѣй, adulter
— прелюбодѣй.
μονάζων — ὠсѡбѣса, solitarius —
особящїйся: одинокій, уединен-
но, одиноко живущїй (solitarie
vivens).
μονός — οὔединенъ, singularis —
уединенный: живущїй въ уеди-
ненїи.
μονογενής — ἔдинорѡденъ, В. и
Т. unicus, одинокій — едино-
родный. — ἔдинорѡдъ, unicus, Т.
solitarius — однородный.
ὁ μονόκερος — ἔдинорѡгъ, uni-
cornis, Т. monoceros — едино-
рогъ.

τῶν μονοκεράτων — ѣдинорѡжь,
unicornium — ѣдинороговъ (ѣди-
норога).

μονομαχεύειν — ѣдиновѡрствова-
ти, ѣдиноборствовать: бороться
одинъ на одинъ.

μόνος — ѣдинъ, solus — одинъ.

μονότροπος — ѣдиномысленъ, unus
moris, T. solitarius — ѣдино-
мысленный: одинаково мысля-
щій.

ὁ μόσχος — телѣцъ, B. и T. vi-
tulus, T. juvencus — телець.

μοῦ — мой, meus — мой.

ὁ μοχλός — веревъ, vectis, sera,
T. vectis — веревя: одинъ изъ
столбовъ, на которыхъ утвер-
ждается воротная перекладина.

μυκτηρίζειν — подражнѣти, sub-
sannare — насмѣхаться, издѣ-
ваться.

ὁ μυκτηρισμός — подражнѣнїе,
subsannatio, T. sanna — на-
смѣшка, издѣвательство.

ὁ μόλος, ротъ, уста — членѡвѣнъ,
mola, челюсть — челюсть.

ἡ μυριάς, -άδος — τμῆ, millia, de-
cem millia, T. myrias, decies mille
— тьма: десять тысячъ.

τὸ μύρον — мýро, unguentum —
мыро: благовонная мазь, до-
бываемая изъ пахучихъ расте-
нїй.

ὁ Μωάβ — Μωάβъ, Moab — Моавъ.

ὁ μώλωψ — рана, cicatrix, T. tu-
mex — рана: язва, ударъ.

μωρός — вѣй, вѣй, stultus, T.
stultissimus — несмысленный,
безумный, глупый, невѣжда.

τοῦ Μωϋσέως — Μωϋσέωvъ, Mou-
sis, T. Mosis — Моисеевъ (Моисея).

ὁ Μωϋσῆς — Μωϋσεί, Moyses, T.
Mose — Моисей.

N.

ὁ Νάθαν — Ναθάvъ, Nathan —
Наванъ.

ὁ ναός — χράμъ, B. и T. temp-
lum, T. adytum, palatium —
храмъ; домъ, чертогъ.

ἡ νεανίς — дѣва, juvencula, T.
puella — дѣва, дѣвица.

ὁ νεανίσκος — юноша, juvenis —
юноша.

νεκρός — мѣртвъ, mortuus — мерт-
вый.

ἡ νεομηνία — новомѣсачїе, neo-
menia, T. novilunium — новомѣ-
сачїе.

νέος — юнъ, novellus — юный.

ὁ νεοσσός — птенѣцъ, pullus —
птенець.

ἡ νεότης — юность, juvenus, T.
pueritia — юность.

ὁ ἢ ἡ νεόφυτος — новосаждѣнїе,
novellus, T. planta — новоса-
жденїе: растенїе, недавно по-
саженное.

ἡ νεφέλη — ѡблакъ, nubes —
облако.

τῆς νεφέλης — ѡблаченъ, nubes —
облачный (облака).

τοῦ Νεφθαλείμ(-λί,-λίμ) — Νεφθα-
λίμъ, Nephthali — Нефѡалимовъ
(Нефѡалима).

ὁ νεφρός, почки — οὔτροβα, ren —
утроба, внутренность.

νεώτερος — юншїй — юнѣйшїй,
младшїй. — юнѣйшїй, junior, ado-
lescentulus, adolescentior, T.
puer, pargvus — юнѣйшїй, млад-
шїй, малый.

ὁ νεώτερος — юнота, junior, T.
puer — юноша, отрокъ.

ὁ νήπιος — младѣнецъ, infans,
pargvulus, T. infans, imperitus,

simplex, parvulus — младенец: простой, простодушный человекъ.

ἡ νῆσος — Островъ, insula — островъ.

ἡ νηστεία — постъ, jejunium — постъ.

νικᾶν — побѣдити, vincere — побѣдить.

νίπτεσθαι — оумыти, lavare — умыть, омыть, омывать.

ἡ νομή — пажить, pascum, T. pastus — пажить: пастъба, пастбище, выгонъ.

νομοθετεῖν — законоположити, legem dare, legem statuere, legem ponere, T. docere, научать, наставлять — узаконять, вводить въ законъ.

ὁ νομοθέτης — законоположитель, legislator — законодатель.

ὁ νομοθετῶν — законополагатель, legislator — законодатель.

ὁ νόμος — законъ, lex, T. lex, doctrina — законъ.

ἡ νόσος — недѣлгъ, infirmitas, T. morbus — недугъ: болѣзнь.

ἡ νοσσία и νοσσία — гнѣздо, nidus — гнѣздо.

τὸ νοσσίον — птенецъ, pullus — птенецъ.

ὁ νότος — югъ, auster — югъ; южный вѣтеръ.

νοκτερινός — ночный, nocturnus — ночный.

τῆς νοκτός — ночный, noctis, T. nocturnus — ночный (ночи).

ὁ νυμφίος — женихъ, sponsus — женихъ.

νῦν — нынѣ, nunc, T. nunc, jam — нынѣ, теперь.

ἡ νύξ, -υκτός — ночь, nox — ночь.

ὁ νουσταγμός — дреманіе, dormitatio — дреманіе.

νουστάζειν — вздремати, dormire, T. consopire, dormitare — вздремать, задремать, дремать.

ὁ νῶτος и τὸ νῶτον — хребетъ, dorsum, хребетъ, спина, тыль, T. cervix, шея, зашеекъ, tumulus, холмъ, бугоръ, курганъ, могила, lumbus, поясница, чресла, humerus, плечо, tergum, спина, хребетъ, тыль — хребетъ, тыль.

Ξ.

Ξένος — страненъ, peregrinus, T. alienus — чуждый.

ἡ ξηρά — сѣша, B. и T. aridum, B. siccum — суша: земля.

Ξηραίνειν — иссушити, siccare, T. arrefacere — засушить.

Ξηραίνεσθαι — иссухнѣти, ardescere, exarescere, T. ardescere, exarescere — иссохнуть, засохнуть, увяннуть. — иссохнѣти, exsiccari — иссохнуть.

τὸ ξύλον — древо, lignum, T. arbor — дерево.

τῶν ξύλων — дрѣвннз, lignorum — состоящій изъ дрѣвнз.

τὸ ξυρόν — бритва, novacula — бритва.

Ο.

ὀγδοήκοντα — Ὄсмадесатъ, octoginta — восемьдесятъ.

ὀγδοος — Ὄсмый, octavus — восьмый.

ὀδηγεῖν — наставити, deducere, dirigere, T. deducere, ducere — наставить: направить, руководить, путеводить, водить. — прѣвести, deducere — прѣвести.

ὁδηγῶν — наставля́а, *deducens*, T. *ductor* — наставляющій: водятщій.

ὁδοποιεῖν — пѣтесотворити, *iter facere, viam facere, ducem itineris esse* — открывать, указывать, уготовлять путь.

ἡ ὁδός — пѣть, B. и T. *via, iter, T. semita* — путь.

ὁ ὀδοός, -όντος — зѣвъ, *dens* — зубъ.

ἡ ὀδύνη — волѣзнь, *dolor, T. mægor, languor* — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.

οἷ — οὕυι, *heu* — увы.

οἰχεῖν — жити, *habitare* — жить, обитать, пребывать.

ἡ οἰκία — дѡмъ, *domus, T. domus, locus, familia, caula* — домъ, жилище, домашніе (семеѣство). — жилище, *domus, T. domicilium* — жилище. — хра́мина, *domus* — жильё.

οἰχοδομεῖν — создати, *ædificare* — создать, сотворить, сдѣлать, образовать, устроить. — созидати, B. и T. *ædificare, T. extruere*, строить, сооружать — созидать, устроить.

οἰχοδομεῖσθαι — созидатисѣ, B. и T. *ædificari, T. instaurari* — созидаться, создаваться.

οἰχοδομοῦμενος — зѣждемъ, *qui ædificatur, T. constructus* — создаемый, строиый.

οἰχοδομῶν — зѣждаѣ, *ædificans, T. structor, ædicator* — зѣждущій, созидающій, строящій, строитель.

οἰκονομεῖν — οὕстроити, *disponere, T. moderari*, управлять — устроить, возстановить.

τὸ οἰκόπεδον — дѡмъ, *habitatio* —

домъ, жилище. — нырище, *domicilium, T. vastitas* — развалина. — развалина — тж. сам.

ὁ οἶκος — дѡмъ, *domus, T. domus, locus, familia, caula* — домъ, жилище, домашніе (семеѣство). — хра́мъ, *domus* — домъ, чертогъ.

ἡ οἰκουμένη — вселѣннаѣ, *orbis, orbis terræ, T. orbis, mundus, terra, orbis habitabilis, terra habitabilis* — вселенная, мѣръ.

οἰκτεῖρειν, οἰκτερῆσαι — οὕщѣдрити, B. и T. *misereri, T. gratiosum esse, gratiam facere* — умилосердиться, милосердовать, быть милостивымъ, помиловать, пощадить, жалѣть. — щѣдрити, B. и T. *misereri, T. gratiam facere* — быть щедру, милловать.

οἰκτεῖρων — щѣдрѣ, *qui miseretur, T. qui gratiose largitur* — щѣдрый, милующій.

ὁ οἰκτιρμός — щѣдрѡта, *miseratio, misericordia* — щѣдрѡта: милосердіе, сострадательность.

οἰκτιρμων — οὕщѣдрѣѣ, *qui miseretur, T. qui gratiam facit* — милосердующій, милующій. — щѣдрѣ, B. и T. *misericors, B. miserator* — щѣдрый, милосердый, милостивый.

οἰκῶν — ѡбитѣѣ, *habitans, T. residens* — обитающій: пребывающій.

ὁ οἶνος — вѣно, *vinum* — вино.

ὀλίγον — малѡ, *pusillum, T. paululum* — мало: немного.

παρ ὀλίγον — в малѣ, *pæne, T. nihil fere* — вскорѣ; едва.

ὀλίγος — малѣ, *paucus, modicus* — малый.

ὀλιγοστός — малѣйшь, *paucissimi*

- mus, T. plane paucus — малѣй-
мій.
- ἡ ὀλιγότης — оумалѣніе, paucitas,
малость, малое количество —
сокращеніе.
- ὀλιγοῦσθαι — оумалитисѧ, dimi-
nui, paucum fieri, T. deficere,
minui — умалиться, уменьшить-
ся.
- ὀλιγοψυχεῖν — малодѣшествовати,
deficere, T. obruere se — мало-
душествовать: падать духомъ,
терять бодрость, приходитъ
въ уныніе.
- ἡ ὀλιγοψυχία — малодѣшіе, pusil-
lanimitas — малодушіе.
- τὸ ὀλίσθημα — поползновѣніе, lar-
sus — претыканіе, преткнове-
ніе.
- ὀλισθηρός — ползокъ, lubricus —
скользкій.
- Въ текстѣ (34, 6) стоитъ сущ. ф. τὸ ὀλί-
σθημα — паденіе.
- τὸ ὀλοκαύτωμα — всесожгѣемо, —
всесожженіе, holocaustum — все-
сожженіе: sacrificium, in quo
victima tota crematur.
- ὀλος — весь, totus, universus, T.
totus — весь.
- τὸ ὄμβρημα — источникъ, imber,
ливень, T. fluentum — ливень,
потокъ.
- ἡ ὀμίχλη — мгла, nebula, T.
gruina — мгла: туманъ, иней.
- ὀμνύειν, ὀμόσαι — клѣтисѧ, ju-
gare — блясться, поклясться,
божиться.
- ὀμνύων — кленыйсѧ, qui jurat, T.
juratus, qui jurat — клянущійся.
- ὀμοῖος — подобенъ, similis, T. par,
similis — подобный, равный,
однакій.
- ὀμοιοῦσθαι — оуподобитисѧ, В. п
T. assimilari, similem fieri, T.
- consimile fieri — уподобиться,
быть подобну.
- τὸ ὁμοίωμα — подобіе, similitudo —
подобіе.
- ὁμοίως — такожде, similiter — так-
же, подобно.
- ἡ ὁμοίωσις — подобіе, similitu-
do — подобіе.
- ἡ ὁμόνοια — ѣдннomyшлѣніе, con-
sensus, unanimitas — единомы-
сліе, единомушіе.
- ὁ ὄναγρος (= ὄνος + ἄγριος) —
Ὠνάгръ, onagrus — онагръ: ди-
кій осель.
- ὄνειδίξειν — поносѣти, exprobrare,
maledicere, impropere, T. pro-
bro afficere, afficere — поно-
сить. — поношѣти, exprobrare,
T. probro afficere — поносить,
ругать.
- ὄνειδίζων — поносѣ, exprobrans,
T. probro afficiens — поносящій,
злословящій. поношѣа — тж. сам.;
поноситель.
- ὁ ὄνειδισμός — поношеніе, oppro-
brium, improprium, T. oppro-
brium, probrum — поношеніе.
- τὸ ὄνειδος — поношеніе, opprobri-
um, improprium, T. opprobrium,
probrum — поношеніе.
- τὸ ὄνομα — имя, nomen — имя.
- τὸ ὄξος — Ѡцетъ, acetum — уксусъ.
- ὁ ὄξυγράφος — скорописецъ, velo-
citer scribens, T. promptus scriba
— скорописецъ.
- ὄξος — Ѡстръ, acutus — острый.
- ὀπίσω — вслѣдъ, post — за.
- εἰς τὰ ὀπίσω — всплѣть, retrorsum,
retro — вспять: назадъ.
- ἡ ὀπλή — пѣзнокъ (= пѣзногътъ),
ingula — копыто.
- τὸ ὄπλον, оружіе, щитъ, пан-
цырь — ѡрѣжіе, scutum, щитъ,
arma, оружіе, T. scutum, umbo,

- щитъ, *hasta*, копье, *clupeus*, щитъ — оружіе: мечъ, щитъ, копье.
- τὸ ὀπωροφυλάκιον — Свѣщное храніище, *romorum custodia* — шалашъ, караулка (для наблюденія за цѣлостью огорода).
- ὅπως — іакъ да, *ut* — да, чтобъ, дабы, пусть.
- ὁπότε — внигда, *cum*, *quando*, Т. *quum* — когда.
- ὄραν — оузрѣти, В. и Т. *videre*, *respicere*, Т. *speculari*, *aspicere* — узрѣть: увидѣть, видѣть, смотрѣть.
- ἡ ὄρασις — видѣніе, *visio* — видѣніе.
- τὸ ὄργανον — ὄрганъ, *organum*, Т. *cithara*, *organum* — органъ (музыкальное орудіе).
- ἡ ὄργη — гнѣвъ, *ira*, *iracundia*, Т. *ira*, *excandescencia*, *detestatio*, *indignatio*, *aestus*, *turbo* — гнѣвъ, ярость.
- ὄργιζεσθαι — гнѣватисѧ, *irasci*, Т. *commovēri* — гнѣваться. — прогнѣватисѧ, В. и Т. *irasci*, Т. *litigare*, *indignari*, *exardescere* — прогнѣваться, разгнѣваться. — разгнѣватисѧ — тж. сам.
- ὄργιλος — гнѣвливъ, *iracundus* — гнѣвливыѧ.
- ὄργισθῆναι — прогнѣватисѧ, В. и Т. *irasci*, Т. *litigare*, *indignari*, *exardescere* — прогнѣваться, разгнѣваться.
- ὄρθριζειν — оутренневати, *de luce vigilare*, *diluculo venire*, *ante lucem surgere*, Т. *tempestive require*, *summo diluculo surgere* — бодрствовать утромъ, рано вставать.
- κατ' ὄρθρον — рану, *diluculo*, Т. *inde ab aurora*, *aurora* — рано.
- ὁ ὄρθρος, разсвѣтъ — оутренній, *matutinus* — утренній. — оутро, *diluculum* — утро.
- ὄρθρου — рану, *diluculo*, Т. *inde ab aurora*, *aurora* — рано.
- τὸ ὄριον — предѣлъ, *terminus*, *finis*, Т. *terminus* — предѣлъ, граница.
- ὁ ὄρκος — клѣтва, *iuramentum* — клѣтва: проклятіе.
- τὸ ὄρμημα — оустремленіе, *impetus*, стремленіе, стремительность, Т. *rivus* — потокъ.
- τὸ ὄρος — гора, *mons* — гора.
- ἡ ὄρτυγομήτρα — крастель, *coturnix* — коростель (птица).
- ὄρῳττειν — изрыти, *aperire*, Т. *fodere* — рыть. — ископати, *fodere* — выкопать.
- ὄρῳттеσθαι — изрытисѧ, *fodi* — вырыться.
- ὄρφανός (ὁ и ἡ) сирота, *puillus* — сирота. — сыр, В. *orphanus*, В. и Т. *puillus* — сырой: сирота.
- ὅς — иже, *qui* — который.
- ὁσιος — преподобенъ, *sanctus*, Т. *benigne acceptus*, *beneficus*, *qui benignitate prosequitur* — преподобный: святой, праведный, угодившій Богу.
- οὐχ ὁσιος — непреподобенъ, *non sanctus*, Т. *non benignus* — нечистый, неблагословенный, несвященный.
- ὁσιωθῆναι — преподобнѣ выти, *sanctum esse*, Т. *benignum se exhibere*, *benignitate prosequi* — быть преподобну: быть святу.
- καθ' ὅσον — ѣлікъ, *quantum*, Т. *quam* — какъ.
- ὅσος — ѣлікъ, *quicumque*, *quantus*, Т. *quisquam*, *quisque*, *qui* — какій, колікій; который; что.
- τὸ ὀστέον или ὀστοῦν — кость, *os* — кость.

ὅστις—иже, qui—который.
 τὸ ὄστρονον — скѣдѣль, testa —
 глиняный сосудъ; черепокъ.
 ὀσφραίνεσθαι — ѡбонѣти, odorare,
 T. odorari—обонять.
 ὅταν—ѣгда, cum, T. quum—когда.
 ὅτε — внигда, quando — когда. —
 ѣгда, cum, quando—когда.
 ὅτι—занѣ, quoniam, quia, T. nam,
 quia—ибо, потому, потомучто.
 —иво, quia—ибо, потомучто.
 —тѣкω, В. и Т. quoniam, quia,
 quod, T. nam, ut, quum, enim,
 quin, quandoquidem, dum, quando
 —какъ, что, ибо, потомучто,
 подобно, какъ бы.
 οὗ—иждѣже, ubi—гдѣ.
 οὐδὲ—нижѣ, neque—ни, и ни.
 οὐδεὶς — никтоже, nemo — никто.
 οὐδέν — ничтоже, nihil—ничто, не.
 οὐκ — ничтоже, nihil, T. non —
 ничто, не.
 οὐκέτι — котмѣ, amplius — болѣе,
 ужѣ, сверхъ того, еще.
 ὁ οὐρανός — нѣво, cœlum—небо.
 τοῦ οὐρανοῦ — небѣсный, cœli—не-
 бесный.
 τοῦ Οὐρίου — Урїевъ — Урїевъ
 (Урїи).
 τὸ οὖς, р. п. ὠτός—оὔχο, auris—
 уxo.
 οὔτε—нижѣ, neque—ни, и ни.
 οὗτος—сѣй, iste, hic—этотъ.
 οὕτως—снѣце, ita, T. sic—такъ:
 такимъ образомъ.—тѣкω, В. и
 Т. sic, T. ita—такъ.
 οὐχί—не ли и ни ли, nonne, T.
 an non, nonne—не ли.
 ὄφελον — дабы, utinam — дабы,
 чтобы.
 τοῦ ὄφεως — смїинъ, serpentis —
 змѣинъ (змѣи).
 ὁ ὄφθαλμός — око, oculus—око:
 глазъ.

ὄφθῆναι—гѣвѣтисѣ, В. и Т. apparere, videri, T. conspici, comparere—явиться, являться.
 ὄχυρός—крѣпокъ, munitus—крѣп-
 кий: сильный.—твѣрдъ—тж. сам.
 τὸ ὄχύρωμα — твѣрдо, firmamentum,
 T. munitio — крѣпость,
 твердость.
 ὄψεσθαι—гѣвѣтисѣ, В. и Т. apparere, videri, T. conspici, comparere—явиться, являться.

II.

ἡ παγίς, -ίδος — сѣтъ, В. и Т. laqueus, T. rete, tendicula—сѣтъ.
 ἡ παιδεία — наказаніе, disciplina —
 наученіе, наставленіе.
 παιδεύειν, παιδεῦσαι — наказати,
 corrigere, increpare, erudire, castigare,
 T. castigare, erudire, vincere, retundere —
 наказать, учить, вразумлять, наставлять.
 παιδεύεσθαι — наказатисѣ, erudiri,
 corrigi, T. eruditionem percipere —
 научиться.
 παιδεύων — наказѣль — qui corripit,
 castigans, T. castigator —
 наказывающій, вразумляющій.
 ἡ παιδίσκη — раба, ancilla — ра-
 ба, служанка. — равѣнѣ — тж.
 сам.
 ὁ и ἡ παῖς, р. п. παῖδος — отрокъ,
 puer, T. servus — отрокъ: слуга
 (=рабъ).
 παλαιῦσθαι — ѡветшати, inveterasce-
 rascere, veterascece — обветшать,
 придти въ ветхость; исто-
 щиться.
 ἡ παλαιστή — пѣдь, T. palmus —
 пядь.
 πάλιν — пѣки, iterum, T. rursus —
 опять, еще.
 διὰ παντός, διαπαντός — всегда,

semper, T. jugiter — всегда. —
 வீன்ஃ, semper, T. jugiter — все-
 гда, непрестанно.
 παρά — надъ, πρᾶ — надъ. — паче,
 πρᾶ, apud, T. πρᾶ, supra — бо-
 лѣе, лучше; особенно; сверхъ,
 надъ. — при, secus, a, post,
 juxta, T. ad, penes, ab, in —
 при. — οὐ, В. и Т. apud, T.
 penes, coram — у.
 παραβαίνων — престѣпѣль, πρᾶνα-
 γicans — преступающій: пре-
 ступникъ, нарушитель.
 ἡ παράβασις — престѣпленіе, πρᾶ-
 varicatio — преступленіе.
 ἡ παραβολή — притча, similitudo,
 parabola, T. parabola — притча.
 παράγειν — преходити, πρᾶterire
 — ходить, проходить.
 παράγων — мимоходѣль, qui πρᾶ-
 teribat, qui transit — проходящій.
 παραδιδόναι — предати, tradere
 — предать.
 παραδίδοσθαι — предѣтисѣ, tradi
 — предѣтисѣ, быть предану.
 παραδοθῆναι — прѣданѣ выти, tra-
 ditum esse — быть предану.
 παραδοῦναι — прѣданѣ выти, tra-
 dere, T. gerere — быть предану.
 παραζηλοῦν — раздражити, πρᾶvo-
 care, T. concitare — раздражить,
 разгнѣвать, оскорбить. — ревно-
 вати, æmulari, T. accendi ira —
 ревновать, завидовать.
 παρακαλεῖν, παρακαλέσαι —
 οὐтѣшити, consolari — утѣшать.
 παρακαλεῖσθαι — οὐмолитисѣ, de-
 precari, T. pœnitere — умило-
 сердиться.
 παρακαλῶν — οὐтѣшѣль, consolans,
 T. consolator — утѣшающій,
 утѣшитель.
 παρακεκλημένος — οὐтѣшенъ, con-
 solatus — утѣшенный.

παρακληθῆναι — οὐмолѣнѣ выти,
 deprecari, T. pœnitere — умило-
 сердиться. — οὐтѣшитисѣ, conso-
 lari — утѣшиться.
 ἡ παράκλησις — οὐтѣшеніе, con-
 solatio — утѣшеніе.
 παρανομεῖν — веззаконновати, in-
 ique agere, T. insanire — со-
 вершать беззаконіе, безумство-
 вать. — законопрестѣповати, in-
 ique agere — преступать, нару-
 шать законъ.
 ἡ παρανομία — законопрестѣплѣ-
 ніе, injustitia — беззаконіе.
 παράνομος — законопрестѣпенъ,
 iniqua gerens, iniquus, contra
 legem agens, injustus, T. dissi-
 mulatus, скрытный, притвор-
 ный, лицемеръ, nequissimus,
 бездѣльный, непотребный, не-
 годный, безпутный, inique
 agens, nefarius — законопре-
 ступный: беззаконный, нече-
 стивый, грѣшный. — прѣбезза-
 коненъ, injustus — беззаконный.
 ὁ παράνομος — беззаконникъ, in-
 justus, T. insanus, defector —
 беззаконный, нечестивый. — за-
 конопрестѣпникъ, iniquus — без-
 законникъ.
 παρανομῶν — веззаконнѣль, in-
 iquus, T. insaniens — беззакон-
 нующій, безумствующій.
 παραπικραίνειν — прѣвгорчити,
 irritare, in iram excitare, ex-
 acerbare, T. exacerbare — огор-
 чить, раздражить.
 παραπικραίνων — прѣвгорчевѣль,
 exasperans — огорчающій, про-
 гнѣвляющій.
 ὁ παραπικρασμός — прогнѣваніе,
 irritatio, T. contentio — прогнѣ-
 ваніе: раздраженіе, огорченіе.
 παραπορευόμενος — мимоходѣль,

prætergrediens, transiens, T. viator — проходящій.

τὸ παράπτωμα — грѣхопадѣнiе, delictum, T. error — грѣхопадѣнiе, врегрѣшенiе.

παράριπτε(εἴ)σθαι — примѣтити сѧ, abjectum esse, T. frequentare limen — привергаться, припадать.

παρασιωπᾶν — премолчати, silere, tacere, T. surdum agere, mutum esse, silere — премолчать: умолчать, хранить безмолвiе, быть безмолвнымъ.

παρασυμβάλλεσθαι — приложити сѧ, comparatum esse, T. simile fieri — приложиться: уподобиться, быть подобну.

ἡ παράταξις, ставленiе въ боевой порядокъ; схватка, бой — ѡполчѣнiе, prælium, сраженiе, бой, битва — ополчѣнiе, войско: битва.

παρατάσσεσθαι — ѡполчати, constituere, T. convenire — ополчаться: ставить, собираться въ боевой порядокъ. — ѡполчѣтисѧ, consistere, T. metari — ополчаться.

παρατείνειν — провѣвити, prætere, T. protendere — продлить.

παρατηρεῖν — назрѣти, observare — наблюдать, примѣчать.

παρατηρεῖσθαι — назирати, observare — наблюдать.

παρατίθεσθαι — предложити, commendare, T. deponere — предложить, представить.

παραυτίκα — ѡбiе, statim, T. pro mercede — тотчасъ, вдругъ, немедленно, въ тотъ самый часъ.

ἡ παραφυάς, -άδος — ѡрасль, pro-rago, T. ramus — отрасль.

παραχρῆμα — ѡбiе, confestim, T.

pro mercede — тотчасъ, вдругъ, немедленно, въ тотъ самый часъ.

παρεμβάλλειν — ѡполчѣтисѧ, immittere, T. metari castra — ополчаться.

ἡ παρεμβολή — полкъ, castra — полкъ. — стѧнз, castra — станъ.

παρενοχλεῖν — стѣжати, molestum esse — докучать, быть въ тягость.

ὁ ἢ παρεπίδημος — пришлецъ, peregrinus, T. inquilinus — пришлецъ, странникъ.

παρέρχεσθαι — мимонти, transire, prætere, T. prætere, transgredi — пройти, прейти, миновать. — прѣнти, transire, transgredi, T. transire — пройти, перейти.

παρέχειν — подати, præstare, T. constituere — подати, дать, предоставить.

ἡ παρθένος — дѣва, virgo — дѣва, дѣвица.

παριδεῖν — презрѣти, despicere, T. desistere — презрѣть: бросить, оставить.

παριστάναι — представити, statuere — представить, поставить. — представлѣти — тж. сам.; представлять. — прѣстати, adstare, T. sistere se, disserere, collocari, assistere — предстать.

παρίστασθαι — прѣстати, adstare, T. sistere se, disserere, collocari, assistere — предстать.

παροικεῖν — вселѣтисѧ, habitare — вселиться, обитать, жить. — вселѣтисѧ, inhabitare, T. commorari — вселяться, жить, поселяться. — ѡбитати, habitare, T. commorari — обитать: пребывать. — приселѣтисѧ — тж. сам.; приселиться, водвориться. —

пришѣлствовати, *assolam* или *incolam esse*, Т. *peregrinari*, *habitare* — жить пришельцемъ, странствовать, переселиться.

ἡ παροικία — жилище, *habitaculum*, Т. *commoratio* — жилище. — преселѣніе, *transmigratio* — переселеніе. — пришѣлствіе, *peregrinatio* — странствованіе: пребываніе въ чужой землѣ.

ὁ πάροικος — пресѣлникъ, *advena*, Т. *peregrinus* — пришлецъ, чужестранецъ. — пришелецъ, пришлецъ, *incola*, Т. *inquilinus*, *peregrinans* — пришлецъ, пришелецъ, странникъ.

παροικῶν — живый, *commorans* — живущій: обитающій, пребывающій.

παροξύνειν — прогнѣвати, *irritare* — прогнѣвать, раздражить, огорчить. — раздражити, *exaserbare*, *irritare*, Т. *irritare*, *circum scribere*, *spernere* — раздражить, разгнѣвать, оскорбить.

παρορρίζειν — прогнѣвати, *in iram concitare*, *irritare*, Т. *exaserbare*, *provocare*, *iram concitare* — прогнѣвать, раздражить, огорчить.

παρρησιαζέσθαι — невинѣтиса, *fiducialiter agere*, *libere agere* — говорить, дѣйствовать прямо, искренно, откровенно.

πᾶς — вѣсь, *omnis*, *universus*, Т. *quisquis*, *omnis*, *universus*, *totus* — весь. — всѣкъ, *omnis*, Т. *omnis*, *quicumque*, *totus*, *quisquis* — всякій, каждый.

πάσων — посыпѣа, *qui spargit*, Т. *qui dispergit* — посыпающій: сыплющій.

ὁ παστός — чертогъ, *thalamus*, спальня — брачный чертогъ.

πατάξας — поразивъ, *qui percussit* — поразившій.

πατάσσειν — поразити, *percutere* — поразить, ударить.

ὁ πατήρ, р. п. πατρός — Отецъ, *pater*, Т. *major*, *pater*, *parens* — отецъ.

ἡ πατριά — Отечество, *familia*, *patria*, Т. *familia* — отечество: племя, родъ.

παύειν — оудержати, *prohibere*, Т. *custodire* — удержать, удерживать.

παύεσθαι — престати, *desinere*, Т. *absistere* — перестать.

ἡ πάχυνη — слѣна, *ruina* — иней (смерзшійся), голоть (гололедица).

τὸ πάχος, толщина — толща, *crassitudo*, толстота — толща, толщина.

παχύς — толстъ, *crassus*, Т. *praeringuis* — толстый: тучный.

ἡ πέδη — шкóвы, *compes* — оковы. — пѣто, *compes*, Т. *catena* — уза, цѣпь.

τὸ πεδίον — поле, *campus*, Т. *ager* — поле.

τοῦ πεδίου — польскъ, *campi*, Т. *agrestis* — полевый.

πείδειν — оуповати, В. и Т. *confidere*, Т. *recipere se* — уповать, надѣяться.

πεινᾶν — взалкати, *esurire* — взалкать: почувствовать, терпѣть голодь.

πεινῶν — ѣлча, *esuriens*, Т. *famelicus* — алчущій: томящійся, томимый голодомъ.

πειράζειν — ѣскѣсити, *tentare* — искусить: испытать. — ѣспытати, *tentare* — испытать, испытывать: изслѣдывать.

ὁ πειρασμός — ѣскѣшеніе, *tentatio* — искушеніе.

τὸ πειρατήριον—искушение, tentatio—искушение.

ὁ πελεκάν, -ἄνος—иссыть, pelliganus—пеллканъ (птица).

ὁ πέλεκυς, -εως π-υος—сѣкиво, securis, T. vectis—сѣкира, топоръ.

πένης—нищъ, pauper, inops, T. egens, tenuis, pauper—нищій: бѣдный.—οὐβόγъ, В. и Т. pauper, В. mendicus, T. tenuis, mansuetus, egens—убогій: бѣдный, нищій.

πενθεῖσθαι—исѣтованъ быти, lamentari—быть оплакану.

πενθῶν—пльчъ, lugens—плачущій.

πεπαιδευμένος—наказанъ, eruditus—наученный, наставленный.

πεπεδημένος—искованъ, vinctus, compeditus—окованный: узникъ.

πεποιημένος—сотворенъ, factus—сотворенный: сдѣланный.

πεποιθέναι—надѣлти, confidere, T. recipere se, fiduciam habere—надѣяться: чаять, ожидать.

πεποιθώς—надѣлс, qui confidit—надѣющийся: уповающій.

πεποικιλμένος—испещренъ, circumdatus varietate или varietatibus—испещренный: разукрашенный.

πεπυρωμένος—разжженъ, igne examinatus, ignitus, T. purgatus—разжженный: огненный, раскаленный.

τὸ πέρας, -ατος—конецъ, terminus, finis, T. finis, extremum, extremitas—конецъ: предѣлъ, край.—кончина, finis—кончина: конецъ.

περαιρεῖν—исимати, auferre, amputare, T. devolvere, avertere, abripere—отнять, снять.

περιβάλλεσθαι—исблани, circumdare, T. circumdare se—облачатся, одѣваться.—исблани, circumdare, T. circumdare se—одѣться: покрыться.—исблани, circumdare, T. circumdare se—одѣваться.

περιβάλλον—исблани, qui operit, T. qui obtegit—одѣвающий: покрывающій.

περιβεβλημένος—исблани, circumdatus—одѣтый: покрытый.

τὸ περιβόλαιον—исблани, opertorium, T. indumentum—одежда.—исблани, amictus, T. indumentum—одѣяние, одежда.

περιεζωσμένος—испоясанъ, accinctus—испоясанный.

περιέχειν—исблани, circumdare—объять, обиять.—исдержати, circumdare, obsidere, T. cingere, circumvenire—объять, окружить; обступитъ, облечь.

περιέχων—исдержати, qui circumdedit—окружающій, объемлющій, заключающій.

περιζωννύειν—испоясати, praecingere, circumdare, accingere—испоясать.

περιζώνυσθαι—испоясатис, praecingi, T. accingere se—испоясываться.—испоясатис, accingi, praecingere se, T. accingi, se accingere—испоясаться.

περιζωννύων—испоясавъ, qui praecinxit, T. qui accingit—испоясывающій.

περιηρρωμένος—иссеребренъ, deargentatus, T. tectus argento—иссеребренный: покрытый серебромъ.

περιεχοσμημένος—исукрашенъ,

circumornatus — украшенный, разукрашенный.
 περιουχλοῦν — ὠβίτι, circumdare — обойти, окружить, обступить, стать вокругъ.
 ὁ περιούχλω — ὠκρέстенъ, qui in circuitu est, T. qui circumstat — окрестный: окружающий.
 περιλαβεῖν — ὠβнма̀ти, complecti — обойти.
 περίλοιπος, оставшийся — избытокъ, reliquus или reliquum — остатокъ.
 περίλυπον εἶναι — прискорбнѣ быти, tristum esse, T. deicere se — быть прискорбну: унывать.
 ὁ περιουσιασμός — досто́ннїе, possessio, T. peculium — достояніе: наслѣдіе.
 ἡ περιοχὴ — ὠграждѣніе, munitio, circumstantia — ограждение, укрѣпленіе.
 περιπατεῖν — ходѣти, ambulare, T. obambulare — ходить.
 περιπατοῦν — понти, ambulare — пойти, идти, ходить.
 περιπατῶν — ходѣ, ambulans, T. qui itat(=itans) — ходящій.
 περιπλέχειν — сплетати, concipere — сплетать, обвинять.
 περιπλέχεσθαι — ὠβязѣтисѧ, circumplecti — обвязаться, быть обвязану.
 περιποιεῖσθαι — снабѣти, possidere — сохранять, сберечь.
 περισσῶς — излѣше, abundanter, T. excellentissime — слишкомъ, сверхъ мѣры.
 τῆς περιστερᾶς — голубинъ, columbæ — голубиный (голубя).
 τὸ πετεινόν — птица, volucris, volatile (во мн. volatilia), T. avis, volucris, volatile (во мн. volatilia) — птица.

πέτεσθαι — летѣти, volare — летѣть, полетѣть. — полетѣти — полетѣть, улетѣть.
 πετόμενος — летѣ, volans, T. volitans — летящій.
 ἡ πέτρα — ка́мень, petra, T. rupes, petra — камень, скала.
 πεφυτευμένος — насаждѣнъ, plantatus — насажденный: посаженный.
 ἡ πηγὴ — исто́чникъ, fons, T. alveus, fons — источникъ; ливень, потокъ.
 ὁ πηλός — вреніе, lutum — грязь.
 πιαίνειν — тѣчнѣ быти, pinguem fieri — быть тучну.
 πιαίνεσθαι — развотѣти, pinguescere, жирѣть, T. stillare, капать — растучнѣть: сдѣлаться тучнымъ, жирнымъ, толстымъ.
 ἡ πικρία — горестъ, amaritudo — горестъ.
 πικρός — горекъ, amarus, T. amarulentus — горькій.
 πίνειν — испіти, bibere — пить, выпить. — піти, potare, bibere — пить.
 πίνων — піѣ, bibens — пьющій.
 ἡ πιότης, -ητος — масть, pinguedo — масть: жиръ, тукъ. — тѣкъ, ubertas, T. pinguedo — тукъ, жиръ.
 πίπτειν — впадати, cadere, T. decidere — впадать. — падати, cadere — падать. — па́сти, cadere, supercidere, T. procidere, cadere, concidere, demitti — упасть.
 πιστεύειν — вѣровати, credere — вѣровать, вѣрить, повѣрить. — вѣрѣ іѣти — тж. самое.
 ἡ πίστις — вѣра, fides — вѣра.
 πιστός — вѣренъ, fidelis, T. verax, fidus, fidelis, constans — вѣрный.

πιστωθῆναι:—οὐβῆριτι, creditum esse, T. constantem fieri — ввѣрить, поручить. — οὐβῆритисα, fidelem esse, credibilem esse, T. constantem esse, firmum esse — быть вѣрну.

πίων — маситѣ, uber, T. virens, pinguis — маситый: обильный, изобильный, плодовитый. — мнѡжайшь, pinguis, T. pinguissimus — жирный, тучный. — тῦченъ, pinguis — тучный, жирный.

πλανᾶν — ѡблзніти, errare facere — ввести въ заблужденіе (in errorem inducere).

πλανᾶσθαι — завлѣдѣти, errare, T. aberrare, errare — заблудиться, сбѣтаться съ дороги, уклониться. — заблѣждѣти, errare — заблуждаться, блуждать.

πλάσας — создѣвъ, qui finxit, T. formator, образователь — создѣвшій: создатель, образователь.

πλασθῆναι — создѣтиса, formari — создѣться, сотвориться, сдѣлаться. — созидѣтиса, formari — созидѣться, создаваться, сотворяться.

πλάσσειν — создѣти, plasmare, образовать, T. formare, aptare — создѣть, сотворить, сдѣлать, образовать, устроить.

πλάσων — созидѣа, qui fingit, T. formans — созидѣющій: вымышляющій.

ἡ πλατεῖα — пῆтъ, platea, улица — путь. — стѡгна, platea — стогна: улица.

πλατύνειν — разширѣти, dilatare — расширить: открыть. — распротранѣти — тж. сам.; распротранить: расширить. — оῦширѣти, dilatare — расширить.

πλατός — ширѡкъ, latus — ширѡкій, обширный.

ὁ πλατυσμός — протранство, latitudo — пространство. — ширѡтѣ, В. и Т. latitudo, T. latum — ширѡта, обширность, пространство.

τὸ πλεῖον — мнѡжае, amplius, T. excellentissimum — болѣе мнѡгое: самое болѣе.

πλείων — мнѡжайшь — наибольшій.

πλεονάζειν — оῦмнѡжити, abundare, multiplicare, T. augere — умножить.

πλεονάχις — мнѡжицею, saepe, T. multum — многократно, много разѣ.

ἡ πλεονεξία — лихѡимство, avaritia, T. quæstus — лихѡимство: взиманіе лихвы.

τὸ πλευρόν (мн. ч. τὰ πλευρά, laera) — ребрѡ, latus — ребро.

ἡ πληγή — язва, plaga — язва, рана.

πλήθειν — испѡлнити, implere — исполнить, наполнить.

πλήθεσθαι — испѡлнитиса, adimpleri, repleri, T. impleri — исполниться: наполниться. — напѡлнитиса, impleri, repleri, T. plenum esse — наполниться: быть полну.

τὸ πλῆθος — мнѡжество, multitudo, abundantia, T. amplitudo, multitudo — множество.

πληθύνειν — оῦмнѡжити, multiplicare, abundare — умножить.

πληθύνεσθαι — оῦмнѡжитиса, multiplicari — умножиться.

πληθύνων — мнѡжаса, abundans — мнѡжащійся.

ἡ πλημῆλεια — прегрѣшеніе, delictum, T. reatus — прегрѣшеніе: грѣхъ.

πλημελεῖν — прегрѣшати, delinquere — прегрѣшати. — прегрѣшати, delinquere, T. errare — прегрѣшати.

πλήν — ὄβаче, verumtamen, sed et, T. tantum, tantummodo, utique, verumtamen — однако, впрочемъ. — рѣзвѣ, præter — бромѣ.

πλήρης — ἰсполненъ, plenus — ἰсполненный: полный. — ἰсполнь — тж. самое.

πληροῦν — ἰсполнити, adimplere, confirmare, implere, T. implere, gere, complere — ἰсполнить: наполнить.

πληροῦσθαι — ἰсполнитисѣ, gere, T. impleri, gere — ἰсполниться: наполниться. — наполнитисѣ, gere, T. plenum esse — наполниться: быть полну.

τὸ πλήρωμα — ἰсполнѣнѣ, plenitudo, T. quod implet, quæ implent, plenitudo — ἰсполнѣнѣ: полнота: что наполняетъ.

ὁ πλησίον — влѣжнѣй, proximus, T. proximus, amicus — ближнѣй: ближнѣй; прѣятель, сродникъ. — ἰскреннѣй, proximus, T. alter, proximus, amicus, socius — ближнѣй.

ἡ πλησμονή — сытость, B. и T. saturitas — сытость.

πλήσσεισθαι — οὐάзвенѣ быти, percuti — быть поражену.

τὸ πλοῖον — корабль, navis — корабль.

πλούσιος — богаты, dives — богатый.

πλουτεῖν — разбогатѣти, divitem esse или fieri, T. divitem evadere — богатѣти.

πλουτίζειν, πλουτῖσαι — ὠбогати́ти, locupletare, T. ditare — обогатить.

ὁ πλοῦτος — богатство, divitiæ, T. copia, divitiæ, opulentia, vis, opes — богатство: изобилѣе, множество, сила.

πλύνειν — ὠмыти, lavare, T. abluere — омыти.

πνεῖν — дхнѣти, flare, T. efflare — подуть.

τὸ πνεῦμα — дхъ, spiritus — духъ (вообще).

τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον — Дхъ Святый, Spiritus Sanctus — Духъ Святый, Духъ Божѣй, Духъ Господень, третѣе Лице Святой Троицы.

ἡ πνοή — дхнѣнѣ, spiritus, T. anima — дхнѣнѣ: душа, духъ, живое существо.

πόθεν — ὠнюдѣже, unde — откуда.

ποιεῖν, ποιῆσαι — сотворѣти, B. и T. facere, T. exercere, operari, afficere, efficere, præstare, statuere, perficere, comparare, устроить, установить, agere — сотворить: сдѣлать, сдѣлать, совершить, устроить, установить, ἰсполнить. — творѣти, B. и T. facere, T. efficere — творить, дѣлать.

τὸ ποίημα — творѣнѣ, B. и T. factum, T. opus — творѣнѣ, дѣло.

ποιήσας — сотворѣвъ, qui fecit — сотворившѣй: сдѣлавшѣй, совершившѣй. — сотворѣ — тж. сам.

ἡ ποίησις — творѣнѣ, opus — творѣнѣ, дѣло.

ποιμαίνειν — пастѣ, pascere — пастѣ. — оупастѣ, B. regere, B. и T. depascere, pascere — пастѣ.

ποιμαίνεσθαι — оупастѣсѣ, pasci — пастисѣ.

ποιμαίνων — пász, qui regit, T. pastor — пасущій: пастырь.
 τὸ ποίμνιον — стадо, grex — стадо.
 ποιῶν — творѣ, V. и T. faciens, T. exercens, efficiens — творящій, дѣлающій, совершающій, исполняющій.
 ὁ πόκος — рѹно, vellus — руно: шерсть (волна), съ овецъ снятая.
 πολεμεῖν — ворѣти, impugnare — бороться, враждовать, нападать, наступать. — поворѣти, exugnare, T. impugnare — побороть.
 πολεμῆσαι — вратисѣ, exugnare — бороться: сражаться, воевать.
 ὁ πόλεμος — врань, grælium, bellum, T. grælium, bellum, pugna — брань: война, борьба.
 πολεμῶν — ворѣ, impugnans, bel-lans, T. impugnans, oppugnator, propugnator — борющійся, нападающій, наступающій.
 ἡ πόλις — градъ, civitas, T. civitas, urbs — градъ: городъ.
 πολλά — многѡ, multum, T. plurimum — много.
 πολυέλεος — многомѣлостивъ, multum misericors, T. multus benignitate — многомѣлостивый.
 πολός — многѡ, multus, magnus, copiosus, T. multus, magnus, plurimus, maximus, amplus — многій: большій, великій.
 πολύτοκος — многоплѡденъ, fœtosus — многоплодный.
 πολυωρεῖν, весьма заботиться, весьма обращать вниманіе — оумножити, multiplicare — умножить.
 τὸ πόμα — питіє, potus — питіе: питьє.

πονηρεῦεσθαι — лѹкѣвновати, malignari, T. malum facere, afficere — лукавить: поступать коварно, съ хитростью.
 πονηρευόμενος — лѹкѣвнѹѣ, malignus, malignans, qui malignat, T. maleficus — лукавствующій: коварный, хитрый, злый. — лѹкѣвъ, malignans, T. maleficus — лукавый: коварный, злый (С. п.).
 ἡ πονηρία — злоба, nequitia, T. malum — злоба: зло, злое; нечестіе, порокъ. — лѹкѣвствіе, malitia — лукавство: коварство, хитрость. — лѹкѣвство, nequitia, T. malignitas — тж. самое.
 πονηρός — злѡ (злый), malus — злый: вредный, пагубный, бѣдственный, порочный, худой, нечестивый, грѣшный. — лѹкѣвъ, malignus, malus, T. malus — лукавый: коварный, злый (С. п.). — лѹтъ, pessimus, malus, malignus, T. malus, maleficus — лютый, злый.
 ὁ πόνος — волѣзнь, dolor, T. labor, vanitas, molestia — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе. — трѹдъ, V. и T. labor, T. vis, potentia — трудъ, работа.
 ἡ πορεία — шѣствіе, ingressus, T. incessus — шествіе.
 πορεύεσθαι — итѣ, abire, T. ambulare — идти. — поити, ambulare, gradi, ire, ingredi, T. ambulare, abire, pergere, ire — пойти, идти, ходить. — потещи, abire — потечь. — ходити, V. и T. incedere, ambulare, ire, V. ingredi, T. pergere, agredi — ходить.
 πορευθῆναι — внѣти, ire, T. pervenire — войти.

πορευόμενος — ходѣ, qui ingreditur, vadens, iens, В. и Т. ambulans, Т. abiens — ходящій.
 πορνεύειν — совадѣти, fornicari, любодѣйствовать, Т. polluere, осквернять — соблудить: блудодѣйствовать.
 πορνεύων — любодѣа, qui fornicatur, Т. adulterans — любодѣйствующій, блудодѣйствующій.
 ποσάκις — колькраты, quoties — сколько разъ.
 πόσοι — колѣкω, quot — сколько.
 ποσαπλῶς — мнѣжицею, multipliciter — многократно, много разъ.
 ὁ ποταμός — рѣка, flumen, fluvius — рѣка.
 τοῦ ποταμοῦ — рѣчный, fluminis — рѣчнѣй
 πότε — когадѣ, quando — когда. — нѣкогда, aliquando, Т. quando — нѣкогда.
 τὸ ποτήριον — чѣша, В. и Т. calix, Т. poculum — чаша.
 ποτίζειν — напѣати, potare, Т. potum præbere — поить. — напойти, potare, adaquare, potum dare, Т. bibendum dare, potum præbere, bibendum præbere — напоить.
 ποτίζων — напѣа, rigans, qui irrigat — напояющій.
 ποῦ — гдѣ, ubi — гдѣ. — кѣмω, quo — куда.
 ὁ πούς, р. П. ποδός, д. мн. ποσί — ногѣ, pes — нога.
 τὸ πρᾶγμα — вещь, res, negotium — вещь: дѣло.
 πρᾶθῆναι — проданѣ быти, venundari, Т. vendi — быть продану.
 πρᾶος и πραῦς — кротокѣ, mansuetus, mitis, Т. mansuetus — кроткѣй: смиренный.

ἡ πραότης и πραδότης, -ητος — кротость, mansuetudo — кротость: смиреніе.
 πραῦνειν, πραῦναι — оукротѣти, mitigare, Т. præstare quietem — укротить, успокоить.
 πρέπειν — подобѣти, decere, Т. debere — подобать, приличествовать.
 τὸ πρεσβεῖον — престарѣніе, senium — престарѣлость.
 ὁ πρεσβευτής, мн. ч. οἱ πρέσβεις — молитвенникѣ, legatus, Т. magnatus — молитель, проситель, посолѣ.
 ὁ πρεσβύτερος старѣйшій — старецѣ, senex, senior — старецѣ, старѣйшина.
 ὁ πρεσβύτης — старецѣ, senex — старецѣ, старѣйшина.
 πρό — прѣжде, priusquam, ante, Т. quum nondum, antequam — прѣжде.
 προανατάσσειν — предложѣти, proponere, Т. evehere — предложить, представить.
 τὸ πρόβατον — овца, ὄνυα, ὄνυα, ovis, Т. grex, pecu или pecua — овца.
 τῶν προβάτων — овчѣ, ὄνυα, ovium, Т. gregis — овчѣй.
 προβλέπειν — прозираѣти, prospicere, Т. videre — прозирать: предвидѣть.
 τὸ πρόβλημα — гананіе, propositio, Т. ænigma, occultum — загадка, гаданіе.
 προῖδεῖν — провидѣти, prævvedere — провидѣть: предъузиать.
 προκαταλαβεῖν — предварѣти, anticipare, Т. prævvenire — предварять.
 προορᾶν — предзрѣти, providere — предвидѣть.
 προπορεύεσθαι — предѣти, ambu-

lare, præcedere, T. præire, procedere — проходить.
 τοῦ προσβαΐτου — предсубботный,
 ante sabbatum — предсубботный.
 προσάγειν — привести, adducere —
 привести.
 προσδέχεσθαι — воспріѣти, expectare —
 воспринять, принять, получить, взять. —
 ждѣти, expectare, T. frangere —
 ждать, ожидать. — пріѣти, suscipere,
 T. accipere — принять, взять, брать.
 — чѣти, expectare — уповать,
 надѣяться, ожидать.
 ἡ προσδοχία — чѣніе, expectatio —
 надежда, упованіе.
 προσεγγίζειν — привліжитисѣ, appropinquare —
 приблизиться.
 προσέρχεσθαι — пристѣпнѣти, accedere —
 приступить. — прітнѣти, accedere, T. attingere —
 придти, наступить; приключиться, случиться.
 προσεύχεσθαι — моли́тисѣ, orare —
 молиться. — помолі́тисѣ, orare, adorare,
 T. orationem habere, orare — помолиться,
 молиться, умолять.
 ἡ προσευχή — моли́тва, oratio —
 молитва.
 προσευχόμενος — моли́сѣ —
 молящійся.
 προσέχειν — ви́ѣти, intendere, audire,
 respicere, conspicerе, attendere, T. attendere,
 advertere — виѣть, услышать. —
 потрѣтисѣ, festinare — потщиться,
 поспѣшить.
 προσέχων — внѣмлѣ, intendens —
 внемлющій, внимающій.
 ὁ προσήλυτος — пришелецъ, advena,
 T. peregrinus — пришлецъ, пришелецъ.
 προσκαλεῖσθαι — призывѣти, advo-

care, T. inclamare — призывать, зывать.
 προσκολλᾶσθαι — прилѣплѣтисѣ, adherere —
 прилѣпляться.
 προσκόπτειν — преткнѣти, offendere —
 преткнуться, споткнуться.
 προσκυνεῖν — поклонитисѣ, adorare, T. incurvare se —
 поклоняться. — поклоні́тисѣ, adorare, T. incurvare se —
 поклониться.
 προσκυνῶν — кланя́сѣ, qui adorat, T. colens —
 кланяющійся, поклоняющійся.
 προσλαβεῖν — воспріѣти, assumere, T. recipere —
 воспринять, принять, получить, взять.
 προσλαμβάνειν — пріѣти, assumere, suscipere,
 T. recipere — принять, взять, брать.
 προσλογίζεσθαι — привмѣнѣнѣ
 выѣти, æstimari, T. reputari —
 быть приравнену, сравнену.
 προσόζειν — возсмердѣти, putrefcere —
 смердѣть.
 προσοχθίζειν — негодовѣти, despiciere, odisse,
 offensum esse, T. abominari, spernere, fastidio habere —
 негодовать: раздражаться, гнѣваться,
 пренебрегать, гнушаться.
 προσπίπτειν — припа́сти, cadere, T. procumbere,
 incurvare — припасть, упасть, пасть, поклониться.
 τὸ πρόσταγμα, повелѣніе, præsertum, T. decretum,
 statutum — повелѣніе: опредѣленіе, законъ,
 установленіе, уставъ.
 προστιθέναι — приложіти, V. и T. apponere,
 V. adjicere, addere, T. pergere, superaddere,
 contexere, augere — приложить: придать,
 прибавить, умножить.
 προστίθεσθαι — прилагѣти, appo-

nere — прилагать. — приложити,
 В. и Т. arponere, В. adjicere,
 addere, Т. pergere, superaddere,
 contexere, augere — приложить:
 придать, прибавить, умножить.
 — приложитиса, arponi, Т. adjici
 — приложиться: прибавиться.
 πρόσφατος — новъ, recens, Т.
 extraneus — новый.
 προσφέρειν — принести, offerre —
 принести.
 ἡ προσφορά — приношеніе, ablatio,
 Т. munus — приношеніе.
 τὸ πρόσωπον — лицѣ, facies, vul-
 tus, conspectus, Т. facies, con-
 spectus, vultus, praesentia — лице.
 προτιθέναι — предлагати, propo-
 nere — предлагать, полагать.
 προτίθεσθαι — предложити, propo-
 nere — предложить, представить.
 προφασίζεσθαι — нещевати, excu-
 sare, Т. agitare — думать, пред-
 полагать, помышлять, считать.
 ἡ πρόσφασις — вина, excusatio —
 извиненіе.
 ὁ προφήτης — пророкъ, propheta
 — пророкъ.
 προφθάνειν — предварити, В.
 praecipere, В. и Т. praevenire,
 anticipare, Т. venire ante,
 ire ante — предварить: предупре-
 дить, встрѣтить.
 τὸ πρωί — завтра, mane, matutino,
 diluculo — утромъ, по утру,
 рано. — οὔτρω, mane — утромъ.
 ἡ πρωία, подразум. ὄρα — οὔτρίе, ma-
 tutinum — утро: утренній, ранній
 часъ. — οὔτρο, matutinum — утро.
 πρωῖνος — оутренній, matutinus —
 утренній.
 πρῶτος — пѣрвый, primus — первый.
 πρωτότοχος — пѣрвенецъ, primoge-
 nitus — первенецъ. — первороденъ
 — тж. сам.

ἡ πτέρυη — пята, calcaneum или
 calcaneus, Т. vestigium — пята:
 задняя округлая часть ступ-
 ни.
 ὁ πτερνισμός — запинаніе, sur-
 plantatio, Т. calceus — подста-
 вленіе ноги.
 ἡ πτέρυξ, -υγος — крило, ala, pen-
 na, Т. ala — крыло.
 πτερωτός — пернатъ, pennatus, Т.
 alatus — пернатый (= имѣющій
 перья).
 τὸ πτώμα — паденіе, ruina — паде-
 ніе: разрушеніе, гибель.
 ἡ πτώσις — паденіе, ruina, Т.
 plaga — паденіе: разрушеніе,
 гибель.
 ἡ πτωχεία — нищета, paupertas,
 inopia, mendicitas — нищета:
 убожество.
 πτωχεύειν — ѡбнищати, egere,
 pauperem fieri, Т. pauperari —
 обнищать, бѣдствовать.
 πτωχός — нищъ, pauper, inops,
 egenus, mendicus, Т. egens,
 pauper, attenuatus, tenuis —
 нищій: бѣдный. — οὐβόγъ, pauper,
 egens, mendicus — убогіи: бѣд-
 ный, нищій.
 πυκάζων, частый, тѣсный — οὔча-
 шάλ, condensus, густый — ча-
 стый, густый.
 ἡ πόλη — врата, portæ — врата
 (ворота).
 τὸ πύρ, р. π. πυρός — Огнь, ignis
 — огонь.
 ἡ πυργόβασις — столпостѣна, tur-
 ris, Т. palatium — зданіе съ
 башнями.
 ὁ πύργος — столпъ, turris — столпъ,
 башня.
 τοῦ πυρός — Огненъ, ignis — огнен-
 ный.
 τοῦ πυροῦ — пшеніченъ, frumenti,

T. tritici — пшеничный (пшеницы).

πυροῦν — исклѣснѣти, igne examinare, T. probare — искуситъ: испытать. — разжещѣи, igne examinare, inflammare. T. conflare, probare — разжечь. — разжизати, ugere, T. examinare — разжигать.

πυροῦσθαι — разжизатисѣ, examinari, T. conflagi — разжигаться. ὁ πῶγων — вѣра, barba — борода. πῶς — какъ, quomodo — какъ.

P.

ἡ Ραάβ — Раавъ, Rahab — Раавъ.

ἡ ῥάβδος — жезлъ, virga, T. virga, scertrum, tribus, scipio — жезлъ.

ἡ ῥάμνος — рѣмнъ, ghamnus, spina alba, «рамень», «рамень» — лѣсная поросль на запущенной пашнѣ — терновый кустъ.

ῥαντίζειν — ѡкропити, aspergere, T. exriare, жертвами замаливать грѣхи, очищать, заглаждать преступленіе — окропить.

ῥέειν, ῥεῖν — потещи, V. и T. fluere, T. exfluere, effluere — потечь. — течѣи, affluere, T. abundare — течь: бѣжать, побѣжать.

ῥήγυσθαι — расщѣстисѣ, erumpi, T. dissecare — расщѣдаться, разорваться, проломиться, прорваться.

τὸ ῥῆμα — глаголъ, verbum, T. dictum, sermo, verbum — слово, рѣчь.

ἡ ῥίζα — корень, radix — корень.

ἡ ῥίψ — ноздрь(ѣ), naris, T. nasus — ноздря.

ἡ ῥομφαία — мѣчь, framea, gladius, T. hasta, gladius — мѣчь.

— ѡрѣжіе, gladius, мѣчь, framea, копье, T. gladius — оружіе: мѣчь, копье.

ῥύεσθαι (ῥύσασθαι) — избавити, eripere, liberare, salvum facere, eruere, T. expedire, liberare, eripere — избавить: освободить, спасти. — избавитисѣ, liberari, eripi — избавитисѣ, спасти, освободитисѣ. — изъати, eripere, custodire — изъять: спасти, избавить, сохранить.

ῥυόμενος — извавлѣа, eripiens, qui eripiat — избавляющій спасающій, освобождающій.

ῥυοῦσθαι — извавлѣнѣ выти, liberatum esse, T. ereptum esse — быть избавлену, избавитисѣ.

ὁ ῥυοστής — извавитель, liberator, T. liberator, liberans — избавитель.

Σ.

Σαβά — Савѣ, Saba, T. Seba — Сава (Шева).

τὸ σάββατον — сѣбвѣта, sabbatum — суббота.

τοῦ σαββάτου — сѣбвѣтенъ, sabbati, T. sabbathi — субботній.

ὁ σάκκος — вретѣще, saccus, cilicium, T. cilicium — вретѣще: одежда изъ грубаго, толстаго холста; покаянное одѣяніе.

σαλεύειν — подвизати, movere, T. inducere ad aberrandum — двигать, подвигнуть, возбуждать, возмущать. — покивати, movere — кивать.

σαλεύεσθαι — подвизатисѣ, moveri, commoveri, T. dimoveri, concuti, metuere, vacillare, commoveri — подвигнуться, колебаться, по-

колебаться, потрястись, содрогнуться.
σαλευόμενος — двѣжася, nutans.
T. indesinenter vagans — движу-
щійся.
Σαλμανά — Салманъ, Salmana, T.
Zalmunahum — Салманъ.
ὁ σάλος, колебаніе, качаніе, вол-
неніе; потрясеніе — возмущеніе,
motus — возмущеніе, мятежь,
движеніе, волненіе. — молва,
fluctuatio — колебаніе, волненіе,
потрясеніе. — смѣтеніе, commo-
tio — колебаніе.
τῆς σάλπιγγος — трубный, tubæ, T.
buccinæ — трубный (трубы).
ἡ σάλπιξ — труба, В. и Т. tuba,
T. buccina — труба.
σαλπίζειν — вострубить, buccinare,
T. clangere — трубить.
ὁ Σαμουήλ — Самуилъ, Samuel —
Самуилъ.
ὁ Σαούλ — Саулъ, Saul — Саулъ.
τοῦ Σαούλ — Сауловъ, Saul, T. Sa-
ulis — Сауловъ (Саула). — Саулъ
— тж. сам.; Саулинъ.
ἡ σάρξ, -ρῶς — плоть, саго — плоть:
тѣло.
σειεσθαι — потрястися, moveri —
потрястись, трястись.
ἡ σελήνη — луна, luna — луна.
ὁ Σελμών — Селмонъ, Selmon —
Селмонъ.
τὸ σημεῖον — знаменіе, signum, T.
signum, insignia — знаменіе:
знакъ.
σημειοῦσθαι — знаменатися, sig-
natum esse — быть ознаменовану,
отпечатлѣну.
ἡ σημείωσις — знаменіе, significa-
tio, T. vexillum, знамя — зна-
меніе: знакъ.
σήμερον — днесь, hodie — нынѣ.
σῆπεσθαι, гноиться — согнѣти,

corrumpi, повреждаться. T. con-
tabescere, чахнуть, худѣть —
гноиться.
ὁ Σηών или Σιών — Сионъ, Se-
hon, T. Sichon — Сигонъ, царь
Аморрейскій.
ἡ σιαγών, -όνος — челюсть, maxilla,
T. os — челюсть.
σιγᾶν — премолчать, tacere, T. si-
lentium agere — премолчать:
умолчать, хранить безмолвіе,
быть безмолвнымъ. — оумолкну-
ти, silere — умолкнуть, умол-
кать. — оумолчати, tacere, silere
— умолчать, молчать.
ὁ ἢ ἡ σίδηρος — желѣзо, ferrum —
желѣзо.
σιδηροῦς — желѣзень, ferreus —
желѣзный.
ἡ Σίχιμα — Сикима, Sichima, T.
Sichema — Сихемъ.
τοῦ Σιλώμ — Силѡмскъ, Silo, T.
Siluntis — Силомскій.
ὁ Σινᾶ — Синай, Sina, T. Sinai
— Синай.
τοῦ Σινᾶ — Синаинъ, Sinai — Сп-
наинъ (Синай).
Σισάρα — Сисара, Sisara, T. Sise-
ra — Сисара.
ὁ σῖτος — пшеница, frumentum,
всякій хлѣбъ немолотый, T.
frumentum, triticum, пшеница
— пшеница, хлѣбъ.
ὁ Σιών — Сионъ, Sion, T. Zion
— Сионъ.
τοῦ Σιών — Сионскъ, Sion, T. Zio-
nis — Сионскій (Сіона) — Сионъ
— тж. сам.
σκαμβός, кривой, согнутый —
строптивъ, pravus, T. perversus
— строптивый: непокорный, не-
послушный; развращенный.
τὸ σκάνδαλον — соблазнъ, scanda-
lum, T. tendicula, offendiculum

— соблазнъ: претыканіе, сѣть, поводъ къ паденію (грѣху).
 σκεπάζειν — покрыти, protegere, T. abscondere, abdere — покрыть, укрыть, скрыть.
 σκεπάζεσθαι — покрѣтиса, protegi, se recipere — покрѣтиса.
 ὁ σκεπαστής — покровитель, protector — покровитель.
 ἡ σκέπη — кровъ, umbra, tegmen, velamentum, protectio, T. umbra, occultum, latibulum — кровъ: кровля, сѣнь, тѣнь. — покровъ, protectio, T. tegumentum, umbra — покровъ, сѣнь.
 τὸ σκεῦος — сосѣдъ, V. и T. vas, T. arma, instrumentum — сосѣдъ.
 ἡ σκηνή — жилище, domus, tabernaculum, habitaculum, castellum, tabernaculum — жилище. — кровъ, tabernaculum, T. abditum — кровъ: кровля, сѣнь, тѣнь. — селеніе, tabernaculum, T. turgurium, tentorium — селеніе: сѣнь, скинія, жилище, обитель, шатеръ. — скинія, tabernaculum — скинія: жилище.
 τὸ σκῆνωμα — жилище, tabernaculum, T. tentorium — жилище. — селеніе, V. и T. tabernaculum, V. habitatio, T. tentorium, habitaculum — селеніе: сѣнь, скинія, жилище, обитель, шатеръ. — тѣло, tabernaculum, T. tentorium — тѣло.
 ἡ σκία — сѣнь, umbra — сѣнь: тѣнь.
 σκιρτᾶν — възгрѣтиса, exsultare, T. subsilire — възгрѣтиса, възвеселитиса: прыгать, скакать.
 σκληρός — жестокъ, durus — жестокій: жесткій, суровый, трудный.

σκληρύνειν — ѡжесточити, obdurare — ожесточить. — ѡжестѣти, indurare — отвердѣвать, дѣлаться жесткимъ.
 ὁ ἢ ἡ σκνίψ, р. П. σκνιπός и σκνιφόс, им. мн. ч. σκνίπες и σκνίψες, cinifes — скнѣпа, T. pediculus, вошь — скнѣпа: червь, точащій дерево подъ корою; vermiculus ex iis, qui lignum vorant.
 σχολιός — строптивъ, pravus, T. contumax — строптивый: непокорный, непослушный; развращенный.
 σχορπίζειν — разгнати, dissipare, разсѣять, T. dispergere — разсѣять. — расточити, dispergere — расточить: разсѣять, разсыпать.
 σκοτεινός — тѣмнъ, V. и T. tenebrosus, V. obscurus, T. tenebrosus — темный, мрачный.
 σκοτίζειν — помрачѣти, obscurare, T. obtenebrare — помрачѣть: сдѣлать мрачнымъ.
 σκοτίζεσθαι — помрачѣтиса, obscurari, T. obtenebrari — помрачѣтиса. — помрачѣтиса — тж. сам.; помрачѣтиса.
 ἡ σκοτομήνη или σκοτομηνία, безлунная, темная ночь — мракъ, obscurum, T. caligo — мракъ, тьма.
 τὸ σκότος — тма, V. и T. tenebrae, T. caligo — тьма, мракъ.
 σκυδρωπάζων — сѣтѣла, contristatus, tristis, T. atratus, одѣтый въ черное одѣяніе — сѣтующій.
 τὸ σκῦλον и σκύλον — корысть, spolium, T. spolium, praeda — корысть: добыча, прибыль.
 ὁ σκύμνος — скнѣменъ, catulus leonis, T. juvenis leonis — скнѣнокъ, молодой левъ.

ὁ σχώληξ, -ηκος — червь, *vermis* — червь.
 σμικρύνειν — оумалити, *V. и T. minuire, T. curtare* — умалить, сократить.
 ἡ σμύρνα — смύрна, *myrrha* — смирна, смолисто-камедное вещество, благоуханное, употребляемое для курения.
 τοῦ Σοβάλ — Сοβάλскъ, *Sobal, T. Zobæ* — Сοвальскій (Сοвейскій, Сувскій).
 ὁ Σο(α)λομών — Сοломώνъ, *Salomon* — Сοломонъ.
 σός — твой, *tuus* — твой.
 ἡ σοφία — мудрость, *sapientia, T. peritia* — мудрость. — премудрость, *sapientia* — премудрость, мудрость.
 σοφίζειν — оумудрити, *prudentiam docere, prudentem facere, T. informare, sapientiore reddere* — умудрять: дѣлать мудрымъ, учить мудрости. — оумудрѣти, *illuminare* — умудрять: просвѣщать.
 σοφίζων — оумудрѣль, *sapientiam præstans, T. sapientiam afferens* — умудряющій.
 σοφός — премудръ, *sapiens* — мудрый.
 σπασάμενος — исторгнѣвъ — исторгнувшій.
 σπᾶσθαι — извлечь, *evaginare, T. educere* — извлечь, обнажить.
 σπείρειν — насѣяти, *seminare, T. conserere* — сѣять, засѣвать.
 σπείρων — сѣль, *seminans* — сѣющій.
 τὸ σπέρμα — сѣмя, *semen* — сѣмя; потомство.
 σπεύδειν — потщѣтисѣ, *festinare* — потщиться, поспѣшить.
 τὸ σπήλαιον — вертепъ, *spelunca* — вертепъ, пещера. — пещѣра — тж. сам.

ἡ σποδός — пѣпель, *cinis* — пѣпель.
 ἡ σπουδή — тщаніе, *festinatio* — тщаніе: поспѣшность, скорость, стараніе.
 ἡ σταγών — капля, *stillicidium, T. imber* — капля.
 στάζειν — канѣти, *distillare, T. destillare* — капать: таять.
 στάζων — каняль, *stillans* — каняющій.
 ἡ στακτή съ Евр. — стѣкти, *gutta, T. santalis* — стѣкти: благовонная древесная смола сокъ.
 τὸ στέαρ — тѣкъ, *V. и T. adeps, T. pinguedo* — тукъ, жиръ.
 στεγάζων — покрывѣль, *qui tegit, T. qui contignat* — покрывающій.
 ἡ στεῖρα — неплоды, *sterilis* — неплодная (женщина, замужняя, нерождавшая дѣтей, бездѣтная).
 «неплодове» — р. п., «неплодови» — дат. п., «неплодовъ» — вин. п.
 ὁ στεναγμός — въздыханіе, *gemitus, T. exclamatio, gemitus, suspirium, fremitus* — въздыханіе: стenanіе, стонъ, терзаніе.
 στερεῖν — лишѣти, *fraudare* — лишить.
 στερεῖσθαι — лишѣтисѣ, *fraudari* — лишиться.
 στερεοῦσθαι — оутвердѣтисѣ, *confortari, firmari, T. robustiorem esse, factum esse, fulciri* — утвердиться, укрѣпиться.
 τὸ στερέωμα — твѣрдь, *firmamentum, T. expansum* — твѣрдь: видимое пространство небесъ. — оутвержденіе, *firmamentum, T. petra, robur, expansum* — твѣрдья, крѣпость, твѣрдь, сила, опора.
 στερεώσας — оутвердѣвъ, *qui firmavit, T. qui expandit* — утвердившій.

στερωότερος — крѣпльшій, fortior, T. valentior — болѣе крѣпкій.
 ὁ στέφανος — вѣнечъ, corona — вѣнецъ.
 στεφανοῦν — вѣнчати, coronare — вѣнчать.
 στεφανῶν — вѣнчаль, qui coronat, T. qui circumtegit — вѣнчающій (кто вѣнчаетъ).
 ἡ στηλογραφία — столпописаніе, tituli inscriptio, T. insignis — надпись на столбѣ.
 στην(σ)αι — составити, stabilire, T. perficere — созидать, строить, устроить. — стати, В. и T. stare, T. insistere, exsurgere, consistere, surgere, subsistere, absistere, adstare, constare, constituere, restituere — стать, стоять, встать. — стоати, stare — стоять.
 τὸ στηρίγμα — оутвержденіе, firmamentum, T. scipio — твердыня, крѣпость, твердь, сила, опора.
 στηρίζειν — оукрѣпнати, confirmare, T. fulcire — укрѣпить, утвердить. — оутвердати, confirmare, firmare, T. sustentare, aptare, stabiliri — утвердить, укрѣпить.
 στιλβοῦν — ѡчистити, vibrare, блистать, сверкать, T. acueere — очистить: простить.
 τὸ στόμα — οὔστα, os — уста: ротъ, пасть.
 ἡ στραγγαλία, петля, силокъ; хитрость, ловушка — развращеніе, obligatio, обвязь, перевязь, — лукавство, хитрость.
 στραφῆναι — возвратитисѧ, converti, T. converti, verti — возвратиться, обратиться, возвращаться.
 στρεβλός — развращенъ, pravus, непрямый, кривыи; злыи, развратный, T. fallax — разврат-

ный: злыи, кривыи. — строптивъ, perversus — строптивый: непокорный, непослушный; развращенный.
 στρέφειν — ѡбратити, convertere, versare, T. convertere, mutare — обратить.
 στρέφας — ѡбращь, qui convertit, T. qui mutat — обратившій.
 τὸ στρουθίον — птица, passer, T. avicula, passer — птица.
 ἡ στρωμνή — постѣль, stratum, T. sponda, stratum — постель: ложе.
 ὁ στῦλος — столпъ, columna — столпъ, башня.
 σύ — ты, tu — ты.
 συγγενής — южикъ, cognatus — родственникъ, свойственникъ.
 συγκαθίσθαι — посаждати, sedere, T. considere — сажать, посадить.
 συγκαίειν — ѡжжеши, urere — жечь, сожигать.
 συχαλύπτειν — покрыти, operire — покрыть: укрыть, скрыть.
 συχάμπτειν — сльцати, incurvare, T. nutare — сгибать, согрбливать, скорчивать.
 συκαταβαίνειν — снѣти, descendere — сойти.
 συκλείειν, ἐγκλεισθῆναι — заключити, concludere, T. praeludere — заключить: запереть. — затворити, concludere — заключить, замкнуть, запереть.
 συκόπτειν — сѣщи, concidere, T. contundere, truncare — разсѣкать.
 ἡ ἢ ὁ συκάμινος — черничи (сυχάμινοι), mori, T. sycomorus — дикая смоковница.
 τὸ σύχον — смѡква, ficulnea, T. ficus — смѡква, смоковница.

συκοφαντεῖν — ὤκλεветάτι, calumniari — клеветать: обвинять ложно.

ὁ συκοφάντης — клеветникъ, calumniator — клеветникъ.

ἡ συκοφαντία — клевета, calumnia — клевета.

συλλαβεῖν — ὤβιμάти, apprehendere, T. capere — обхватывать, окружать.

συλλαμβάνειν — зачати, concipere — зачать.

συλλαμβάνεσθαι — οὐβάζти, comprehendi, T. captari, illaquari, deprehendi — запутаться, быть пойману, схвачену, уловлену. — ἰάτῳ быти, comprehendi, T. deprehendi — быть взяту, уловлену.

συλλέγειν — собиράти, colligere — собирать, собрать.

συλλέγων — собиράа, colligens — собирающий.

συλληφθῆναι — зачати быти, concipi, T. formari — быть зачату.

συλλυπούμενος — соскорбѣ, qui simul contristaretur, T. qui condoleat — скорбящий съ кѣмъ либо вмѣстѣ, сострадающий кому.

συμβιβάζειν — наставити, instruere, docere — наставить: направить, руководить, путеводить, водить.

ἡ συμβουλία или συμβουλή, совѣтъ, совѣщаніе — совѣтъ, consilium — совѣтъ, совѣщаніе.

συμπαράγινεσθαι — прити, venire, T. adjungere se — придти, наступить; приключиться, случиться.

συμπαρίστασθαι — спредстати, stare cum, T. se ipsum sistere — сопредстать: стать вмѣстѣ.

σὺμπας — всѣческъ, universus, omnis, T. omnimodus — всяческій, всякій, весь.

συμπλέχειν — сплетати, concinnare, T. appendere, прицѣпить, привѣсить — сплетать, обвинять.

συμποδίζειν — запати, impedire, T. prosternere — запинать, препятствовать. — спати, supplantare, сшибить, опрокинуть ногою, повергнуть на землю, T. prosternere, повергнуть, повалить — повергнуть (ногою), низложить.

συμποδισθῆναι — спати быти, obligari, T. incurvare se — быть низложену, низвергнуту.

συμπροσεῖναι — привыти, adhægere, T. consociari, сообщаться, соединяться — прибыть, приумножиться, пристать.

τὸ σύμπτωμα, случай, несчастье; симптомъ, припадокъ — нападѣніе, incursus, набѣгъ, нападеніе, стычка — нападеніе: случай, несчастье. — срѣщъ, incurvus — зараза.

συμφύσσεσθαι — ссѣхнѣтиса, aruere, T. exardescere, воспалениться — ссыхаться.

συνάγειν — собиράти, congregare — собирать, собрать. — собрати — тж. сам.

ἡ συναγωγή — совѣръ, conventiculum, небольшое собраніе — соборъ: сборъ, собраніе. — сѣмнице, congregatio, T. cœtus — собраніе, сходбище. — сѣмъ, B. synagoga, concilium, B и T. congregatio, T. cœtus — сонмъ: собраніе, сходбище.

συνάγων — собиράа, congregans — собиращий.

συναντᾶσθαι — срѣстиса, obviare

se, T. occurrere inter se —
встрѣтиться.

ή συνάντησις — срѣщеніе, occursus
—встрѣча.

συναντιλαμβάνεσθαι—застѣпнѣти,
auxiliari, stabilire—заступаться,
защищать.

συναπολέσαι, συναπολλύναι—по-
губнѣти, perdere, T. trahere —
погубить, истребить.

συναχθῆναι—собрѣтисѣ, convenire,
congregari — собрѣтаться, соби-
раться, сойтисѣ.

συνδύζειν — сочетѣтисѣ, commu-
nicare — соединѣтисѣ, сооб-
щѣтисѣ.

τὸ συνέδριον—сѣнмъ, concilium —
сѣнмъ: собраніе, сходбище.

συνελκύειν—привлѣщн, simul tra-
here, trahere — привлѣчь,
увлѣчь.

συνεπιτιθέμενος — нападѣа, cir-
cumdans — нападающій.

συνεσθίειν — ѣсти, edere — ѣсть.

ή σύνεσις — рѣзумъ, B. и T.
prudentia, intelligentia, B. intel-
lectus, sapientia, T. *ode dida-*
scalica—разумъ, знаніе, ученіе,
вѣдѣніе, разумѣніе.

συνετίζειν — вразумнѣти, intellec-
tum dare, instruere, T. erudire,
intelligere, intelligentem reddere,
prudentem reddere, prudentem
efficere — вразумить. — враз-
умлѣти, intellectum dare, T. pru-
dentia instruere — вразумлѣть.

συνετίσας—вразумнѣвъ, qui tribuit
intellectum, T. qui dedit con-
siliium — вразумившій.

συνετῶς — разумнѣ, sapienter —
вразумно.

συνέχειν — свѣстн, urgere, T. prae-
cludere — закрыть, запереть,
затворить. — оудержѣти, conti-

nere, T. occludere — удержѣть,
удерживѣть.

συνθλᾶν—сломиѣти, confringere, T.
truncare, succidere — сломнѣть,
переломнѣть. — сокрушнѣти, B. и
T. conquassare, B. confringere,
T. demoliri, frangere — сокру-
шнѣть, соврушѣть.

συνιείς — разумѣвал, intelligens,
T. qui intelligit, animadvertit,
attendit—разумѣющій: вникаю-
щій, помышлѣющій.

συνιέναι — разумѣти, intelligere,
cognoscere, T. animadvertere,
considerare, intelligentiam adhi-
bere, intelligere — разумѣть,
уразумѣть, знѣть, познѣть. —
оуразумѣти, intelligere, T. ani-
madvertere — уразумѣть, раз-
умѣть.

συνιστάναι — состѣвити, B. и T.
constituere, B. statuere — созн-
дѣть, стронѣть, устронѣть.

συνιῶν — разумѣвал, intelligens,
T. qui animadvertit, intelligit,
attendit — разумѣющій: вни-
кающій, помышлѣющій.

συνταράττ(σ)ειν—смѣтнѣти, con-
turbare — смутнѣть: прнвести
въ замѣшатѣльство.—смѣщѣти,
conturbare, T. perstrepere —
тѣ. сам. — смѣстн, B. и T. con-
turbare, T. fundere, разбнѣть,
разсѣѣть, разсыпѣть, раз-
стронѣть — смутнѣть: прнвести
въ смятеніе, въ разстройство.

συνταράττ(σ)ων—смѣщѣа, con-
turbans — смущѣющій: прнво-
дѣющій въ смущеніе.

ή συντέλεια — кончнѣна, consum-
matio — кончнѣна: конѣць.

συντελεῖν—скончѣти, consummare,
T. consumere — кончнѣть, окон-
чнѣть.

συντελεῖσθαι — скончатиса, consummari, T. deficere — скончатся, окончиться, прекратиться.

συντετριμμένος — сокрушенъ, tribulatus, contribulatus, T. fractus — сокрушенный.

συντρέχειν — теши, curre — течь: бѣжать, побѣжать.

συντρίβειν — сокрушити, В. и T. confringere, В. conterere, T. dissipare, frangere, perfringere, destruere — сокрушить, сокрушать. — сотрыти, conterere, T. frangere, confringere — стереть: сокрушить. — стертн, contribulare, T. perfringere — тж. сам. — стрыти, confringere, T. perfringere — тж. сам.

συντρίβεισθαι — сокрушатиса, confringi, conteri, T. confringi — сокрушаться, быть сокрушену, разсыпаться. — сокрушитиса, conteri, T. frangi, effrangi — тж. сам.

συντρίβων — сокрушам, confringens — сокрушающій.

τὸ σύντριμμα — сокрушеніе, contritio, T. fragmentum, dolor — сокрушеніе, поврежденіе; скорбь, печаль.

ἡ Συρία — Συρία, Syria — Сирія. τῆς Συρίας — Συрійскъ, Syriae — Сирійскій (Сирія).

ὁ и ἡ σῦς — вѣпръ, aep, T. porcus — вѣпръ: кабанъ, дикая свинья.

συσσειεῖν — страсти, В. и T. commovere, T. dolore afficere — потрясти.

συσσειῶν — страсам, concutiens — потрясающій.

ἡ σύστασις, составленіе, устрое- ніе — бытіе (В. и T. нѣтъ) —

бытіе: происхождение, сотвореніе.

συστῆναι — востати, consistere — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἡ συστροφή — сонмъ, conventus, T. consilium — сонмъ: собраніе, сходбище.

ἡ σφαγή — заколеніе, occisio, T. mactandum — заколеніе, закла- ніе: жертва.

σφάττειν, σφάξαι — заклати, trucidare, T. mactare — заколоть, убить.

σφόδρα — сѣлѡ, valde, vehementer, nimis, usquequaque, T. valde, pervalde, supra modum, admodum, maxime — весьма, много, очень, сильно.

σφοδρός — сѣленъ, validus — сильный.

τὸ σχοινίον — о҃же, funis, funiculus — веревка, канатъ, цѣпь; удѣль, жребій.

τὸ σχοίνισμα — о҃же, funiculus — веревка, канатъ, цѣпь; удѣль, жребій.

ἡ σχοῖνος — о҃же, funiculus — веревка, канатъ, цѣпь; удѣль, жребій.

σχολάζειν — о҃упразднитиса, vacare, имѣть досугъ, незаниматься, T. desistere — быть празднымъ, ничего не дѣлать.

σώζειν, σῶσαι — спасати, salvum facere — спасать. — спасти, В. и T. salvum facere, eripere, В. salvare, liberare, T. salutem dare, servare, conservare — спасти.

σώζεσθαι — спасатиса, salvari, T. servari — спасаться. — спас- тиса, В. и T. salvum fieri, В. salvari, T. servari, eripi,

liberari — спастись: быть спасену.

σώζων — спаса́а, qui salvavit, salvum faciat, Т. qui dat salutem, qui servat, qui salvum faciat — спасающій: спаситель.

τὸ σῶμα — тѣло — тѣло.

ὁ Σωτήρ — Спаситель, В. и Т. salus, спасение, В. salutaris, спасительный — Спаситель. — Σάς, Salvator, salutaris, Т. salus — Спаситель.

ἡ σωτηρία — спасение, salus, salutare — спасение.

Т.

ταχεῖς — раста́авз, qui fluit, Т. liquescens — растаявшій.

ταλαιπωρεῖν — постра́дати, misere fieri, Т. distorqueri, искривиться — пострадать.

ταλαιπωρήσας — ѡстра́стшій, разночт. ѡбида, qui afflixit, Т. qui vastat — страшашій, грозящій.

ἡ ταλαιπωρία, несчастіе, горе — стра́сть, miseria, ægumna, Т. vastatio — бѣдность, горе, несчастіе, страданіе.

ταλαιπωρος — ѡка́мненз, miser — несчастный, бѣдный; негодный, непотребный.

τὸ ταμειῶν и ταμείον, хранилище, кладовая — сокровищница, penetrale, тайное, уединенное мѣсто — кладовая: потайная комната. — хранилище, promptuarium — кладовая.

ὁ Τάνεως — Тане́осз, Taneos, Т. Taniticos — Танеось.

ἡ τάξις — чинз, ordo — чинъ: порядокъ.

ταπεινός — смире́нз, humilis, Т. attritus, afflictus, contritus, nudatissimus, depressus — смиренный, сокрушенный, угнетенный.

ταπεινοῦν — смири́ти, humiliare, Т. deicere, conterere, contestari, affligere — смирить, уничижить, унизить. — смира́ти, humiliare, Т. affligere, deprimere — смирять, уничижать.

ταπεινοῦσθαι — смири́тиса, humiliari, Т. attritum esse, dejici, deprimere se, affligi, attenuari — смириться, уничижиться, быть унижену, угнетену. — смира́тиса, humiliari, Т. curvari — смиряться, уничижаться.

ταπεινοφροεῖν — смиреномѣрствовати, humiliter sentire, Т. comperere, успокоить, утишить — смирять, смиряться.

ταπεινωθῆναι — смири́тиса, humiliari, Т. attritum esse, dejici, deprimere se, affligi, attenuari — смириться, уничижиться, быть унижену, угнетену.

ταπεινῶν — смира́а, humilians, Т. qui deprimat — смиряющій, уничижающій.

ἡ ταπεινωσις — смире́ние, humilitas, Т. afflictio, оскорбление, огорчение; мучение, терзание; abjectio, отметание, презрѣние; contritio, раскаяние, сокрушение — смирение, уничижение.

ταράτ(σ)εῖν — смасті, conturbare, Т. perturbare — смутить: привести въ смятение, въ разстройство.

ταράτ(σ)εσθαι — возмасти́са, turbari, Т. conturbari — придти въ смятение, въ замѣшательство: смутиться. — масти́са, contur-

bari, Т. perstreperere—приходить въ смятеніе: суетиться, заботиться.—смѣтѣтисѣ, В. и Т. conturbari, Т. turbari—смутиться: придти въ смятеніе.—смѣщѣтисѣ, turbari, Т. commutari—смущаться: приходитъ въ смятеніе, волноваться, колебаться.—смѣстѣтисѣ, В. и Т. conturbari, В. turbari; Т. commoveri, palpitare, fremere, perstreperere, dolere, concuti—тж. сам.; потрястись, поколебаться.

ἡ ταραχὴ—мѣтѣжъ, conturbatio, Т. elatio—мятежъ.

ταραχώδης—мѣтѣженъ, asper, Т. ærumposissimus—безпокойный, гнѣвный, возмутительный.

ὁ ταῦρος—юнецъ, taurus, Т. juveneus—телець.

τῶν ταύρων—юнчій taurogum, Т. robustorum *juvencorum*—тельчій (теляца).

ὁ τάφος—гробъ, sepulchrum—гробъ.

ἐν τάχει—вскорѣ, in brevi, Т. vel minimum—вскорѣ, скоро, вдругъ, мгновенно.

τὸ τάχος, -εος—скорость, velocitas, Т. celeritas—скорость, быстрота.

διὰ τάχους—вскорѣ, velociter, Т. momento—вскорѣ, скоро, вдругъ, мгновенно.

ταχύ—скорѣ, velociter, cito, Т. cito, festinanter—скоро.

ταχύνειν—оускорѣти, accelerare, cito facere, Т. citare—ускорить, поспѣшить.

τεθανατωμένος—оумерщвлѣнъ, mortificatus, interemptus—умерщвлѣнный.

τὸ τεῖχος, -εος—стѣна, murus—стѣна.

τεχταίνειν—дѣлать, fabricare—дѣлать, строить, сооружать.

τὸ τέχνον—чѣдо, В. и Т. filius, В. natus, Т. posteritas, liber—чѣдо: дѣтя, потомство.

τέλειος—совершенъ, perfectus—совершенный, полный.

τελεσθῆναι—причастѣтисѣ, initiari, Т. copulare se—быть причастну, сопричастну; присоединиться.

τὸ τέλος, -εος—конѣцъ, finis—конѣцъ.

τὸ τέρας, -ατος—чѣдо, В. и Т. prodigium, Т. ostentum—чудо, диво.

τέρπειν—оукрасѣти, delectari, увеселять, радовать, утѣшать—украсить, увеселять.

τέρπεσθαι—возвеселѣтисѣ, delectari, gaudere—возвеселиться, возрадоваться, веселиться, радоваться.—насладѣтисѣ, delectari—насладиться.

τερπνός—красѣнъ, jucundus, Т. amœnus—красный: красивый, пригожій, прекрасный.

ἡ терпνότης, -ητος—красотѣ, delectatio, voluptas, Т. amœnitas—красота.—слѣдость, delectatio, удовольствіе, пріятность.

τεσσαράχοντα—четыредесятъ, quadraginta—сѣрокъ.

τεταπεινωμένος—смирѣнъ, humiliatus, Т. contritus, attritus—смирѣнный, сокрушеный, угнетѣнный.

τεταραγμένος—смѣщенъ, conturbatus—смущѣнный.

τέταρτος—четвѣртый, quartus—четвѣртый.

τετυρωμένος—оусырѣнъ, coagulatus—усырѣнный (по объясненію Шлейснера, ex lacte quasi

coagulatus, i. e. pinguis): сгу-
щенный на подобие сыра,
тучный, разбогѣлый, холи-
стый.

τευθησόμενος — имый + родитиса,
qui nascitur, T. nasciturus —
имѣющій родиться. — родѣса —
тж. сам. — рѣдѣса — тж. сам.;
родившійся.

τήχειν — истаѣти, liquefacere —
истаять, растаять, исчахнуть,
истѣѣть.

τήχεσθαι — растѣти, fluere, tabe-
scere, чахнуть, исчезать, T. li-
quefieri, contabescere, чахнуть —
растаять, таять, истаять. — рас-
тѣтиса, liquefieri, T. solvi,
растопляться, расплавляться —
растаять. — тѣти, fluere, tabe-
scere, T. liquefieri, dissolvere se
— таять, истаевать.

τηρόμενος — тѣа, liquescens — та-
ющій.

τηλαυγής, блистающій, мерцаю-
щій вдали — свѣтлѣ, lucidus, T.
purus — свѣтлый.

ή τηλαύγησις, блистаніе, мерца-
ніе вдали: зарница — ѡблиста-
ніе, fulgor, T. splendor — бли-
станіе.

τί — что, quid — что.

τιθείς — полагаѣа, ponens, qui po-
suit, T. disponens, qui disponit
— полагающій, возлагающій.

τιθέναι — возложити, statuere —
возложить, положить. — полага-
ти, ponere — положить, возла-
гать — положити — тж. сам. — по-
саждаѣти, ponere — садить, поса-
дить.

τίθεσθαι — полагаѣти, ponere — по-
ложить, возлагать. — положѣнѣ
быти, poni, T. disponi — быть
положену. — положити — тж. сам.

— положитиса, ponere, T. locare

— положиться, поставиться.

τίχτειν — родити, parere — родить.

τίχτων — раждаѣа, parturiens — ро-
ждающій.

τιμᾶσθαι — чѣстнѣ быти, honorifi-
cari, T. pretiosum esse — быть
почтенну, драгоценну, дорогу.

ή τιμή — цѣна, pretium, T. ge-
demptio — цѣна. — чѣсть, B. и
T. honor, T. majestas, laus, pre-
tium — чѣсть.

τίμιος — чѣстенѣ, B. и T. preti-
osus, T. purgatissimus — честный:
цѣнный, дорогій; драгоценный.

τίς — кій, qui — какій. — кто, quis,
T. quis, talis, equis, quotusquis-
que — кто.

ὁ τοίχος — стѣна, paries, T. mu-
rus — стѣна.

ὁ τόκος — лихва, usura, T. foenus,
fraus, dolus — лихва: ростѣ
(процентѣ, прибыль), барышѣ.

τὸ τόξον — лукѣ, arcus — лукѣ (ору-
жіе).

τὸ τοπάζιον — топазіи, topazios —
топазѣ: драгоценный камень,
зеленый и прозрачный.

ὁ τόπος — мѣсто, locus — мѣсто.

τότε — тогда, tunc — тогда.

ὁ τράγος — козелѣ, hircus — ко-
зелѣ.

ή τράπεζα — трапѣза, mensa —
трапеза: столѣ.

τὸ τραῦμα — язва, vulnus — язва,
рана.

ὁ τραυματίας — язвенѣ, vulnera-
tus, confossus — раненный, по-
раженный.

τρέμειν — трѣстиса, tremere — тря-
стисѣ.

ὁ и ή τρίβος — стѣзѣ, B. и T. se-
mita, T. orbita, via, gressus,
iter — стѣзя, тропа, путь.

- ὁ τρόμος—трѣпетъ, tremor—трепетъ: страхъ.
 ὁ τρόπος—ѡвразъ, modus—примѣръ, образецъ.
 τροποῦσθαι—повѣжда́ти, in fugam convertere, T. plagam afficere—повѣждать, поражать, **обращать въ бѣгство.**
 ἡ τροφή—пища, **cibus, esca**—пища.
 ὁ τροχός—**κόλο, rota**—колесо, кругъ.
 τροχᾶν—ѡбнѣмати, vindemiare, carere—обирать, снимать.
 ὁ τροχίλας—дрѡждаѣ, fæx, T. fæces—дрожди.
 ἡ τροχών—горлица, turtur, T. hirundo—горлица: дикій голубъ (columba turtur).
 ἡ τροφή, нѣга, роскошь; слабость, ломкость—сладо́сть, voluptas, deliciæ и delictum, T. deliciæ—сладо́сть, блаженство.
 τὸ τύμπανον—тѣмпанъ, tympanum—тимпанъ: ручной бубень.
 ἡ τυμπανίστρια—тѣмпанница, tympanistria, T. tympana pulsans—тимпанница: ударяющая въ тимпанъ.
 ὁ Τύρος—Тѣръ, Tyrus—Тиръ.
 τοῦ Τύρου—Тѣровъ, Tyri—Тировъ (Тира).
 τυροῦσθαι—οὔσυρίτισσιν, coagulari, сгущаться, T. obesari—усыриться: загустѣть, утучнѣть.
 τυφλός—слѣпѣцъ, cæcus—слѣпый: слѣпѣцъ.
 ἐν τῷ—ἐγὰρ, cum, dum, T. quum—когда.

Υ.

- τοῦ ὕδατος—водный, aquæ—водный (воды).

- τῶν ὑδάτων—водный, aquatum—водный (воды).
 τὸ ὕδωρ, -ατος—водъ, aqua—вода.
 ὁ ὑετός—дождь, pluvia—дождь.
 ὁ υἱός—сынъ, В. и Т. filius, Т. posterus, natus, puer—сынъ.
 ὑμεῖς—вы, vos—вы.
 ὑμνεῖν—воспѣти, hymnum dicere, laudare, canere, T. laudare, canere—воспѣть. **воспѣвать, пѣть, восхвалять.**
 ἡ ὑμνησις—пѣнѣ, cantatio, laus, T. laus, carmen—пѣнѣ, пѣснь, хвала.
 ὁ ὕμνος—пѣнѣ, carmen, hymnus, T. laudatio, laus—пѣнѣ, пѣснь, хвала.—пѣснь, carmen, hymnus, laus; T. laus—пѣснь.
 ὑμῶν—вашъ, vester—вашъ.
 ὑπακοῦειν—послѣшати, obedire, повиноваться—послушать, слушать, **внимать.**
 ἡ ὑπαρξις—имѣнѣ, possessio, T. pecus—имѣнѣ: имущество, достоянѣ.
 ὑπάρχειν—быти, esse—быть, существовать: **сдѣлаться, случиться.**
 ὑπάρχων—сый, qui est, T. qui permanet—сущий.
 ὁ ὑπεναντίος—протѣвнъ, adversarius, T. inimicus—протѣвникъ, врагъ.
 ὑπέρ—за, pro—за, ради, для.—надъ, super, T. supra—надъ.—нѣже, magis quam, T. quam—нежели.—паче, super, T. plus quam, præ, potius quam, erga, quam, supra, amplius—болѣе, лучше; особенно; сверхъ, надъ.
 ὑπεραίρειν—превзыти, supergredi, T. transcendere—превзойти.
 ὑπεραίρεσθαι—превознести́сѣ,

superextolli — превознестись, быть превознесену.
ὑπεράνω — выше, *super, super summum*, Т. *super, supra* — выше.
ὑπεράνωθεν — свыше, *desuper*, Т. *superne* — свыше.
ὑπεραρθῆναι — превознести́сь, *superextolli* — быть превознесену, превознестись.
ὑπερασπίζειν — защитити, *pro- tegere*, Т. *in edito collocare* — защитить.
ὁ ὑπερασπισμός — защищеніе, *protectio*, Т. *clupeus* — защита.
ὁ ὑπερασπιστής — защититель, *protector*, Т. *clupeus, scutum, turres* — защитникъ. — защитникъ — тж. сам.
ὑπερβαίνειν — прѣйти, *transgredi*, Т. *transilire*, перескочить — пройти, перейти.
ὑπερδύνασθαι — премога́ти, *prævalere* — превозмочь, одолѣть.
ὑπερηθανεύεσθαι — горди́тиса, *superbire* — гордиться.
ἡ ὑπερηφάνια — горды́на, *superbia*, Т. *superbia, elatio* — гордыня, гордость, надменность.
ὑπερήφανος — горды́, *superbus*, Т. *superbus, elatus* — гордый, надменный.
ὑπεριδεῖν — презрѣ́ти, *despicere, spernere*, Т. *abscondere se, exandescere* — презрѣть: бросить, оставить.
ὑπερορᾶν — презира́ти, *despicere* — презирать, пренебрегать.
ὑπεροψούμενος — превозноса́сь, *superexaltatus* — превозносящійся.
ὑπεροψοῦσθαι — превознести́сь, *exaltatum esse*, Т. *elatum esse*

— превознестись, быть превознесену.
ὑπερφῶς — превы́спренъ, *superior* — верхній, высшій..
ὑπέχειν — удержати, *continere*, Т. *gestare se* — удержать, удерживать.
ὁ ὕπνος — сонъ, *somnus* — сонъ.
ὑπνοῦν — почи́ти, *quiescere*; Т. *dormire* — почить: успокоиться. — спати, *soporari, obdormire*, Т. *dormire* — спать. — усну́ти, В. *obdormire*, В. и Т. *dormire* — уснуть, спать.
ὕπνων — спя́, *dormiens* — спящій.
ὑπό — подъ, *sub, subtus* — подъ (предл.).
τὸ ὑπόδημα — сапо́гъ, *calceamentum*, Т. *calceus* — сапогъ.
ὑποκάτω — подъ, *sub, subtus* — подъ (предл.).
ὑπολαμβάνειν — вознепщевати, *existimare*, Т. *cogitare* — подумать, предположить. — нещевати, *suspici, existimare*, Т. *deicere, cogitare* — думать, предпологать, помышлять, считать.
ὑπολαμβάνειν — ѡбъ́ати, *suscipere* — объять, обнять. — подѣ́ати, *suscipere*, Т. *evehere* — поднять. — прѣ́ати, *suscipere* — принять, взять, брать.
ὑπολείπεσθαι — изы́ти, *remanere*, Т. *relinqui* — остаться, пребыть.
ὑπομένειν — жда́ти, *sustinere, expectare*, Т. *expectare* — ждать. ожидать. — потерпѣ́ти, *sustinere, expectare*, Т. *expectare, attendere, expectere* — терпѣть: ждать, ожидать, надѣяться, уповать. — стерпѣ́ти, *sustinere*, Т. *perdurare* — терпѣть, дожидаться.
ὑπομένειν — терпѣ́ти, Т. *sustinere*, терпѣть, сносить, В. и Т. *ex-*

spectare — терпѣть: надѣяться, уповать. — чѣлти, *sustinere*, T. *præstolari* — уповать, надѣяться, ожидать.

ὁπομένων — терпѣ, B. *sustinens*, B. и T. *exspectans* — терпящій: надѣющійся, уповающій.

ἢ ὁπομονή — терпѣніе, *patientia*, B. и T. *exspectatio* — терпѣніе: надежда.

τὸ ὑποπόδιον — подножіе, *scabellum* — подножіе.

ὁποπτεύειν — нещевати, *suspicari* — думать, предполагать, помышлять, считать.

ὁποσχελίζειν, ὁποσχελίσαι — запнѣти, *supplantare*, T. *prosternere* — подставлять ногу. — запнѣти, *supplantare*, T. *impellere* — запинать, препятствовать.

ὁποσχελίζεσθαι — запнѣтисѣ, *supplantari* — запнутъся ногою, споткнуться.

ἢ ὑπόστασις — постоѣніе, *substantia*, T. *consistendum* — постоѣніе: постоѣнство. — составъ, *substantia*, существо, сущность — составъ: существо, жизнь. — терпѣніе, *exspectatio* — терпѣніе: надежда.

ὁποστηρίζειν — оутверждаѣти, *confirmare*, *allevare*, T. *sustinere*, *sustentare* — утверждать, подкрѣплять, поддерживать.

ὁποτάξας — покоривъ, *qui subdit*, T. *qui adducit* — покорившій.

ὁποτάσσειν — покорѣти, *subjicere* — покорить.

ὁποτάσσεσθαι — повинѣтисѣ, *subdi*, *subjici*, T. *acquiescere*, *conquiescere* — повинѣтисѣ, покорѣтисѣ. — повинѣтисѣ, *subjici*, T. *conquiescere* — повинѣтисѣ, покорѣтисѣ. — покорѣтисѣ, *subditum esse*

— покорѣтисѣ, бытъ покорену.

ὁποτάσσων — повинѣѣ, *qui subdit*, T. *qui substernit* — повинующій: подчиняющій.

ὁποφέρειν — претерпѣти, *sustinere* — претерпѣть: перенести.

ἢ ὕσσωπος — ὕσσωπъ, *hyssopus* — иссопъ: кропѣло.

ὁστερεῖν — лишѣтисѣ, *deesse* — лишѣтисѣ: нуждѣтисѣ, терѣть. — лишѣти, *deesse*, *privare*, T. *egere*, *cohibere* — лишѣть.

τὸ ὑστέρημα — лишѣніе, *inopia*, T. *penuria* — недостатокъ, скудость.

ὁφιστάναи — постоѣти, *sustinere*, *subsistere*, T. *consistere*, *surgere* — постоѣть, устоѣть.

ὁφιστασθαι — постоѣти, *sustinere*, *subsistere*, T. *consistere*, *surgere* — постоѣть, устоѣть.

ὁψηλός — высѣкъ, *excelsus*, *altus*, T. *excelsus*, *altus*, *elatus* — высѣкій.

Ἵψιστος — высѣшній, *Altissimus*, *Excelsus*, T. *Excelsus* — Всевышній.

ὕψιστος — высѣшній, *altissimus*, *excelsus*, T. *altus*, *excelsus* — высѣшній.

τὸ ὕψος — высѣта, *altum*, *altitudo* — высѣта, возвышеніе.

ὁψοῦν — возвысити, *exaltare*, T. *extollere* — возвыситъ. — вознести, *exaltare*, T. *exaltare*, *attollere*, *extollere*, *deducere*, *efferre* — вознести, превознести, возвыситъ. — возносити, *exaltare*, T. *attollere*, *extollere*, *exaltare* — возноситъ. превозносить.

ὁψοθῆναи — вознестиѣ, *exaltari*, *exsultare*, T. *extolli*, *attolli*,

exaltari, exsultare—вознестись, превознестись, быть вознесену, превознесену. — возно́сѣтисѧ, exaltari, T. effergi—возноситься, превозноситься.

ὁψῶν — возно́сѧ, exaltans, qui exaltat, T. extollens, exaltans — возносящій: который возноситъ.
ἡ ὑψωσις — возно́шеніе, exaltatio, T. laudatio — возношеніе.

Ф.

φαγεῖν—снѣсти, В. и Т. comedere, В. edere, manducare, T. exedere, frui—сѣѣсть, ѣсть; пожирать.—ѣсти, edere, manducare, T. comedere, vesci—ѣсть.

φάειν — ѡсвѣтити, illucescere, T. illustrare, perlustrare — освѣтить, освѣщать.

φάσαι — глаголати, dicere — говорить, сказать, произнести, возвѣщать, изречь.

ἡ φάραγξ—дѣбрь, vallis, convalis—доль, долина.

ὁ φараώ—фарао́нъ, pharao—фараонъ: общее названіе царей Египетскихъ.

ἡ φаре́τρα — тѣлъ, pharetra, T. pervus, тетива—туль: колчанъ.

φαρμακευόμενος—ѡбава́емъ (въ смыслѣ: φαρμάκων κατασκευαζόμενος), incantans: medicamenta conficiens, incantator, magus — волхвуемый: волшебноприготовляемый, чародѣемый, чаротворимый.

φαρμακοῦσθαι—ѡбава́тисѧ, veneficio uti, medicamenta conficere, incantari — чародѣйствовать, волхвовать; быть обаваему.

ἡ φαῦσις—за́рѧ, augora, T. lumen—свѣтъ, блескъ.

φείδεσθαι—пощади́ти, parcere—щадить, беречь, хранить.

φέρειν—принести, В. и Т. afferre, offerre, T. sedere—принести.

φεύγειν—повѣ́гнѣти, fugere, T. diffugere—повѣ́жати.—повѣ́жати, fugere, T. profugere, fugere —повѣ́жати.—оу́вѣжати, fugere —убѣ́жати.

φθέγγεσθαι — провѣ́щати, loqui, effabulari, pronuntiare, T. egestare, cantare—провѣ́щать: возвѣ́щать, возглашать, говорить, произносить.

ὁ φθόγγος—вѣ́щаніе, sonus, T. delineatio — вѣ́щаніе: сказываніе, проповѣ́дываніе; голосъ, звукъ.

ἡ φθορά — ѡстлѣніе, interitus — тлѣніе: уничтоженіе, гибель, разрушеніе.

ὁ φίλος—друзь, amicus—другъ.

ὁ Φινεές—Финее́съ, Phinees, T. Pinehasus—Финеесъ.

φλογίζειν—попалѣти, inflammare — попалить, спалить, сжечь.

ἡ φλόξ,-γός—плáмень, flamma—пламень, пламя (пóлома).

φοβεῖσθαι — бо́ѣтисѧ, timere — бояться: страшиться, опасаться; благочестно служить Богу; почитать, чтить. — оубо́ѣтисѧ, В. и Т. timere, В. comoveri, T. revereri, formidari—убоѣ́ться: бояться, страшиться, ужасаться. — оу́страши́тисѧ, terredare, T. exravescere — устрашиться, убоѣ́ться.

ὁ φοβερισμός — оу́страшѣніе, terror, T. conturbatio—у́страшеніе.

φοβερός—стра́шенъ, В. и Т. terribilis, T. reverendus, formidabilis, mirabilis—страшный.

φοβερός—страшно, *terribiliter*—
страшно, ужасно.

ὁ φόβος—страхъ, В. и Т. *timor*,
Т. *reverentia*, равог—страхъ,
ужась.

φοβούμενος—бо́ясь, *timens*, qui
timet, *metuens*, Т. *timens*, qui
timet, *reverens*, qui *reveretur*—
боящийся: чтущий, почитающий.

ὁ φοῖνιξ, -ικος—фини́къ, *palma*—
фини́къ: пальма.

φονεύειν—убивати, *interficere*, Т.
occidere — убивать. — оуби́ти,
occidere—убить, умертвить.

φονοκτονηθῆναι — оуби́енъ быти,
infectum esse, Т. *contaminatum*
esse—быть убиту, умерщвлену;
быть заражену, осквернену.

τὸ φορτίον—время, *onus*—время,
тяжесть.

ὁ φραγμός — о́плотъ, *māseria*,
стѣна изъ однихъ камней безъ
извести, *seres*—оплотъ: ограда.

τὸ φρέαρ, -έατος—робѣнникъ, *puteus*
—ровъ съ водою: колодезь.
—студенецъ, *puteus*—колодезь
(кладязь).

φρονεῖν—оумдари́тиса, *sapere*, Т.
intelligentem esse—быть мудро,
благоразумну.

φροντίζειν — попещи́са, *sollicitum*
esse, Т. *cogitare* — попещись,
позаботиться.

φρουάττειν—шатати́са, *fremere*, Т.
tumultuari — мястись, шумѣть.

τὸ φρύγιον—сѣши́ло, *cremium*, Т.
focus, очагъ, горнило—

φυγαδεύων—бѣга́а, *fugiens*—бѣ-
гающий.

φυγεῖν—бѣжати, *fugere*, Т. *eva-
gere*, *fugere*—бѣжать.—оубѣ-
жати, *fugere*—убѣжать.

ἡ φυγή—бѣгство, *fuga*, Т. *effu-
gium*, убѣжище—бѣгство.

ἡ φυλακή—стража, *custodia*, Т.
vigilia, *excubiæ* — стража. —

стража, *vigilia*—стража: вре-
мя ночи, определяемое пере-
мѣною стражи. — темница, *cu-
stodia*, Т. *claustrum* — темница.
—хранѣнiс, *custodia*, Т. *observatio*
—охрана.—хранило, *custodia*, Т.
capistrum, узда—охрана.

φυλάξαι—сохранити, В. и Т.
servare, *custodire*, В. *conservare*,
Т. *observare*—сохранить, хра-
нить, соблюсти, блюсти.

φυλάξασθαι—сохранити, В. и Т.
servare, *custodire*, В. *conservare*,
Т. *observare*—сохранить, хра-
нить, соблюсти, блюсти.

φυλάσσειν — наблюда́ти, *obser-
vare* — наблюдать. — сохрани́ти,
В. и Т. *servare*, *custodire*, В.
conservare, Т. *observare* — со-
хранить, хранить, соблюсти,
блюсти. — сохрани́ти — тж. сам.
—стражи́, *custodire*, Т. *obser-
vare*—стеречь.—хранити, *custo-
dire*, Т. *servare*, *observare* —
хранить.

φυλάσσεσθαι—сохранитиса, *obser-
vare se*, Т. *cavere se* — сохра-
ниться: сохранять, оберегать
себя, остерегаться. — сохрани́-
тиса — тж. сам.

φυλάσσων — стрегі́и, qui *custodit*,
Т. *observans*, *custos*—стерегу-
ющий: стражъ.—хранѣ, В. и Т.
servans, В. *custodiens*, Т. *obser-
vans*, *custos*—хранящий.

ἡ φυλή—колѣно, *tribus*—колѣно:
племя, поколѣнiе.

τὸ φύλλον—листа, *folium*—листь.

φυτεύειν — насади́ти, *plantare* —
насадить.

ὁ φυτεύσας—насажде́и, qui *plan-
tavit*, Т. *plantator*—насадивший.

φωνεῖν, φωνῆσαι — возгласити, clamare, T. mutire, шептать — издавать голосъ.

ἡ φωνή — гласъ, vox, sonus — гласъ, голосъ; звукъ. — званіе, clamor — зовъ, крикъ, вопль.

τὸ φῶς, р. п. φωτός — свѣтло, luminare, р. п. -is, T. lumen — свѣтло. — свѣтъ, lumen, lux, T. lux — свѣтъ.

φωτίζειν, φωτίσαι — просвѣтити, illuminare, lucere, T. illustrare, splendentem efficere — просвѣтять. — просвѣщати, illuminare — просвѣщать.

φωτίζεσθαι — просвѣтитиса, illuminari — просвѣтиться.

φωτίζων — просвѣщаа, illuminans, T. illustrans — просвѣщающій.

ὁ φωτισμός — просвѣщеніе, illuminatio, T. lux, lumen — просвѣщеніе: осіяніе свѣтомъ; свѣтъ.

X.

ἡ χαλάζα — градъ, grando — градъ.

ὁ χαλινός — оҹзда, frænum, T. frenum — узда.

χάλκεος или χαλκοῦς — мѣднъ, ægeus, T. chalybeus — мѣдный.

τοῦ Χάμ — Хамовъ, Cham, T. Chamī — Хамовъ (Хама).

τοῦ Χαναάν — Ханаанскъ, Chanaan, T. Санаанægum — Ханаанскій. — Ханаанъ, Chanaan, T. Санааніс — Ханаанскій.

ἡ χαρά — радость, gaudium, T. lætitia, chorea — радость, веселіе, ликованіе.

χαρήσεσθαι — возрадоватиса, gaudere, T. exsultare — возрадоваться, радоваться, торжествовать, ликовать.

ἡ χάρις — благодать, gratia — благодать.

τὰ χεῖλη — оҹстнѣ, labia, гҹбы — уста: гҹбы.

τὸ χεῖλος — оҹстнѣ, labium, губа — уста: гҹбы.

ὁ и ἡ χεῖμαρρος — потокъ, torrens — потокъ.

ἡ χεῖρ, р. п. χειρός — рҹка, manus — рука.

ἡ χειροπέδη — рҹчнѣа ѡкова, manica — ручная окова.

ὁ χερουβίμ — χερҹвѣмъ, cherubim, T. serubinus — херувимъ: высшій Ангельскій чинъ.

ἡ χήρα — вдова, вдовица, vidua — вдова.

ἡ χιλιάς, -άδος; χίλιοι, -αι, -α — тысаща, mille — тысяча.

ὁ χίμαρος — козелъ, hircus — козелъ.

χιονοῦσθαι — ѡснѣжатиса, nive dealbari, подобно снѣгу обѣлиться, обѣливаться, T. niveum esse — подобно снѣгу обѣляться.

ἡ χιών, -όνος — снѣгъ, nix — снѣгъ.

ὁ χλευασμός — порҹганіе, derisus, illusio, T. ludificatio — поруганіе: насмѣшка, осмѣяніе.

ἡ χλόη — слѣкъ, herba — злакъ: трава, зелень. — трава, herba, foenum — трава.

τῆς χλόης — слѣченъ, pascuæ, T. herbicus, травистый, покрытый травою — злачный: обильный злаками, имѣющій пажити, пастбища.

ἡ χλωρότης — влещаніе, pallor — блескъ, сіяніе.

ἡ χολή — желчь, fel, T. amarum, горькое — желчь.

ἡ χορδή — стрҹна, chorda, T. hydraula — струна.

ὁ χορός—ликъ, chorus, T. tibia—
—ликъ: ликованіе, пѣніе.

χορτάζειν—насытити, saturare,
satiare—насытить.

χορτάζεσθαι—насытитисѧ, satu-
gari, satiari—насытиться: быть
сыту.

ὁ χόρτος—сѣно, fœnum, T. herba
—сѣно.—травѧ, В. и Т. fœnum,
T. herba—травѧ.

Срвн. Русское слово: «харчъ».

ὁ χοῦς, р. п. χοός—пѣръсть, pul-
vis, terra—персть: прахъ, зем-
ля.—пράχъ, В. и Т. pulvis, T.
gluma—прахъ, пыль.

τοῦ Χουσί—Хусіевъ, Chusi, T.
Cusi—Хусіевъ (Хусія).

χρεῖαν ἔχειν—требовати, egere—
—требовать: нуждаться.

χρηστός—влáгъ, -ій, -áм, -о, dulcis,
suavis, benignus, jucundus, T.
bonus—благій: добрый.

ἡ χρηστότης—влáгость, bonitas,
dulcedo, benignitas, suavitas, T.
bonitas, bonum—благость, до-
брота, благодѣяніе, благо, благо-
денствіе.

τῆς χρηστότητος—благостыненъ,
dulcedinis, благостыни—благо-
дѣтельный, благостный, мило-
стивый.

χρίειν—помáзати, ungere—помазать.

τὸ χρισθῆναι—помáзаніе—пома-
заніе.

ἡ χρίσις—помáзаніе—помазаніе.

χριστός—помáзанъ, christus, T.
unctus—помазанный: помазан-
никъ.

ὁ χριστός—христóсъ, В. и Т.
christus, T. unctus—христось:
помазанныкъ.

χρονίζειν—закоснѣти, tardare,
morari, T. tardare—замедлить.

ὁ χρόνος—врѣмѧ, tempus—время.

ὁ χρυσός—злáто, aurum—золото.

χρυσοῦς—златый, aureus—золотый.

χωλαίνειν—ὠχромѣти, claudicare:
claudum fieri—охромѣть: сдѣ-
латься хромымъ.

ἡ χώρα—странѧ, regio—страна,
земля.

ὁ Χωρήβ—Χωρήвъ, Horeb, T.
Chorebus—Хоривъ.

Ψ.

ψάλλειν—воспѣти, psalmum dicere,
canere, psallere, T. psallere—
воспѣть, воспѣвать, пѣть, вос-
хвалять.—пѣти, В. и Т. psallere,
В. psalmum dicere, T. canere—
пѣть.

ψάλλων—поѧ, psallens, T. cantor
—поющій.

ὁ ψαλμός—ψалómъ, В. и Т.
psalmus, T. ode—псаломъ.—
пѣснь, psalmus—пѣснь.

τοῦ ψαλμοῦ—ψалómскъ, psalmi—
псаломскій.

τὸ ψαλτήριον—ψалтѣрь, psalte-
rium, T. psalterium—псалтирь.

ψαλτόν εἶναι—пѣтѣ выти, canta-
ri, T. psalli—пѣться: быть пѣту.

ψεῦδεσθαι—солгáти, В. и Т.
mentiri, T. mendaciter se dedere
—солгать.

ψεῦδής—лжívъ, mendax—лжи-
вый, ложный.—лójъ, fallax,
falsus, T. mendax—лживый.

τὸ ψεῦδος—лжѧ, mendacium—
ложь.

ψεῦστης—лójъ, mendax—лживый.

ψηλαφᾶν—ὠσáзати, palpare—
осязать.

ψιθυρίζειν—шептáти, susurrare,
T. mussitare—шептать.

ἡ ψόα и ψύα—лáдвъ, lumbus,
T. ile—лядвъ (ляшка): чресло.

- ὁ φόγος — гаждѣніе, vituperatio, T. infamia — порицаніе, хула, злорѣчіе. — οὐκоре́νιε — тж. сам; укоризна, хула, порицаніе.
 ἡ ψυχὴ — душа, anima, T. anima, animus, vita — душа.
 τὸ ψυχός, -εως — морозъ, frigus — морозъ.
 ψωμίζειν — напита́ти, cibare — наплатать, накормить.
 ὁ φώμος — хлѣвъ, bucella, T. frustum — хлѣбъ.

Ω.

- ἡ ὦα — ѡмѣтъ, oga — край, кромка, опушка, обшивка.
 ὁ ὠγ — Ѡгъ, Og, T. Hogus — Огъ.
 ὦδε — здѣ, hic — здѣсь.
 ἡ ὠδή — пѣснь, canticum, hymnus, T. canticum, psalmus, meditatio — пѣснь.
 ἡ ὠδὴν или ὠδὶς — волѣзнь, dolor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.
 ὠδίνειν — волѣти, parturire — рожда́ть, мучиться родами.
 ὠθεῖν — Ѡринѣти (въ нѣк. сп. σώζειν, salvum facere) — отри́нуть, отвергну́ть.
 ὦν — сый, qui est — сущій.
 ὠραῖος — красѣнъ, speciosus — краси́ый: красивый, пригожій, прекрасный.
 ἡ ὠραιότης, -ητος — красота, spe-
- cies, decor, pulchritudo, T. pulchritudo, decor — красота.
 ὁ ὠρήβ — Ѡривъ, Oreb, T. Horebus — Оривъ.
 ὠρέσθαι — рыка́ти, rugire — рыка́ть, реве́ть (подобно льву).
 Срвн. Русск.: «орать».
 ὠρούμενος — рыка́а, rugiens — рыкаю́щій.
 Срвн. Русск.: «ору́щій».
 ὠς — ко́ль, quam — какъ. — ἵακω, В. и Т. ut, quam, quasi, sicut, В. tamquam, quemadmodum, Т. tanquam, instar, simile — какъ, что, ибо, потому что, подобно, какъ бы. — ἵакоже, sicut, ut; какъ, какъ и; что́бъ.
 ὠσεῖ — ἵаκω, В. и Т. sicut, velut, В. tamquam, ut, quemadmodum, Т. tanquam, simile, quasi, instar — какъ. что, ибо, потому что, подобно, какъ бы.
 ὠσθεῖς — Ѡриновѣнъ, impulsus, толкнутый — отринутый: оттолкну́тый.
 ὠσμένος — возриновѣнъ, depulsus, Т. impulsus — поколебленный, потрясенный, пошатнувшийся,
 ὠστε — ἵакоже, ut, что́бъ; какъ, какъ и.
 τὸ ὠτίον — оѣхо, auris — ухо.
 ἡ ὠφέλεια — польза, utilitas — польза.
 ὠφелеῖν — оѣспѣти, proficere, Т. agere exactorem — успѣ́ть.



ДОПОЛНЕНИЕ

къ стран. 153.

Въ 1-мъ столбцѣ, при наборѣ и версткѣ, пропущена карточка:

32, 8 ѿ Негѡже да подвижѡтса.

Примѣчаніе къ слову: богъ (стр. 27).

Евѣимій Зигавенъ говоритъ, что въ Св. Писаніи можно различать четыре значенія, въ какихъ употребляется имя Божіе. Первѣе всего Богомъ называется Господь и Творецъ неба и земли. Во-вторыхъ именемъ Божіимъ называются иногда въ Писаніи, изъ подражанія и по подобію, и люди, наприм. «Богъ боговъ» (49, 1), «въ сонмѣ боговъ, посредѣ же боги» (81, 1), «бози есте» (81, 6): во всѣхъ указанныхъ мѣстахъ богами называются также люди, которые своею добродѣтельною жизнью явились подражателями Богу, и которые, будучи начальниками и судіями, уподобляются Ему въ своемъ управленіи и на судѣ. Въ-третьихъ называются именемъ Божіимъ нѣкоторые люди по аналогіи, наприм., Моисей названъ богомъ фараона, ибо совершилъ предъ нимъ знаменія и разныя чудеса, наводилъ на него казни и снова повелѣвалъ имъ останавливаться, имѣлъ Аарона провозвѣстникомъ своей воли и явился предъ фараономъ, какъ владыка жизни и смерти: это третье употребленіе имени Божія отличается отъ втораго тѣмъ, что Моисей называется не просто богомъ, но богомъ фараона. Въ-четвертыхъ, именемъ Божіимъ называются боги языческіе, какъ называли поклоняющіеся имъ, по своему заблужденію и неразумію.



Bayerische
Staatbibliothek
München